

**ACTS  
OF  
NEW BRUNSWICK  
2024**

Second and third years of the Reign of  
His Majesty King Charles III

These acts received royal assent in 2024  
during the 3rd session of the 60th Legislature and the  
1st session of the 61st Legislature.

Third session of the 60th Legislature  
Begun and held at Fredericton  
October 17, 2023  
Adjourned November 3, 2023  
Resumed November 21, 2023  
Adjourned December 13, 2023  
Resumed March 19, 2024  
Adjourned April 2, 2024  
Resumed May 7, 2024  
Adjourned May 17, 2024  
Resumed May 28, 2024  
Adjourned June 7, 2024

First session of the 61st Legislature  
Begun and held at Fredericton  
November 19, 2024  
Adjourned November 29, 2024  
Resumed December 10, 2024  
Adjourned December 13, 2024

King's Printer  
for New Brunswick

**LOIS  
DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK  
2024**

Deuxième et troisième années du règne  
de Sa Majesté le Roi Charles III

Ces lois ont reçu la sanction royale en 2024  
au cours de la 3<sup>e</sup> de la 60<sup>e</sup> législature et la 1<sup>re</sup> session  
de la 61<sup>e</sup> législature.

Troisième session de la 60<sup>e</sup> législature  
Commencée et tenue à Fredericton  
le 17 octobre 2023  
Ajournée le 3 novembre 2023  
Reprise le 21 novembre 2023  
Ajournée le 13 décembre 2023  
Reprise le 19 mars 2024  
Ajournée le 2 avril 2024  
Reprise le 7 mai 2024  
Ajournée le 17 mai 2024  
Reprise le 28 mai 2024  
Ajournée le 7 juin 2024

Première session de la 61<sup>e</sup> législature  
Commencée et tenue à Fredericton  
le 19 novembre 2024  
Ajournée le 29 novembre 2024  
Reprise le 10 décembre 2024  
Ajournée le 13 décembre 2024

Imprimeur du Roi  
pour le Nouveau-Brunswick

**Acts of New Brunswick 2024**

**Published by:**  
King's Printer for New Brunswick  
Province of New Brunswick  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 5H1  
Canada

King's Printer for New Brunswick  
All rights reserved

ISSN 1714-9320

**Lois du Nouveau-Brunswick 2024**

**Publié par :**  
Imprimeur du Roi pour le Nouveau-Brunswick  
Province du Nouveau-Brunswick  
Case postale 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5H1  
Canada

Imprimeur du Roi pour le Nouveau-Brunswick  
Tous droits réservés

ISSN 1714-9320

Chapter numbers of public acts and private acts for the year 2024 were assigned as bills received royal assent during the 3rd session of the 60th Legislature and the 1st session of the 61st Legislature.

For your convenience, alphabetical indexes of public acts and private acts are provided following the table of contents.

Les numéros de chapitre ont été attribués aux lois d'intérêt public et aux lois d'intérêt privé de 2024 à mesure que les projets de loi ont reçu la sanction royale au cours de la 3<sup>e</sup> session de la 60<sup>e</sup> législature et la 1<sup>re</sup> session de la 61<sup>e</sup> législature.

Pour faciliter la consultation, des index alphabétiques des lois d'intérêt public et des lois d'intérêt privé suivent la table des matières.



**ACTS OF NEW BRUNSWICK  
TABLE OF CONTENTS**

**Public and Private Acts  
2024**

**LOIS DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
TABLE DES MATIÈRES**

**Lois d'intérêt public et privé  
2024**

<b>Chap.</b>	<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill / Projet de loi</b>
1	Consumer Protection Act	Loi sur la protection du consommateur	16
2	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	21
3	An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act	Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages	22
4	An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen	Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène	23
5	An Act Respecting Occupational Health and Safety	Loi concernant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail	24
6	An Act Respecting An Act Respecting Child and Youth Well-Being	Loi concernant la Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes	25
7	Special Appropriation Act 2024	Loi spéciale de 2024 portant affectation de crédits	26
8	An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	27
9	An Act to Amend the Provincial Court Act	Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale	28
10	An Act Respecting Cannabis Control	Loi concernant la réglementation du cannabis	29
11	An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act	Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques	30
12	An Act to Amend An Act Respecting the Law Society of New Brunswick	Loi modifiant la Loi concernant le Barreau du Nouveau-Brunswick	31
13	Appropriations Act 2024-2025	Loi de 2024-2025 portant affectation de crédits	33
14	Supplementary Appropriations Act 2022-2023 (2)	Loi supplémentaire de 2022-2023 (2) portant affectation de crédits	34
15	An Act to Amend the Financial Administration Act	Loi modifiant la Loi sur l'administration financière	35
16	An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	36
17	An Act to Amend the Salvage Dealers Licensing Act	Loi modifiant la Loi sur les licences de brocanteurs	37
18	An Act to Amend the Judicature Act	Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire	38
19	Justices of the Peace Act	Loi sur les juges de paix	39
20	An Act Respecting Hearing Officers	Loi concernant les agents d'audience	40
21	An Act to Amend the Private Occupational Training Act	Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé	41

22	An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery	Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux	42
23	An Act to Incorporate the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists	Loi constituant l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick	43
24	An Act to Amend the New Brunswick Association of Social Workers Act	Loi modifiant la Loi relative à l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick	44
25	An Act Respecting the Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act	Loi concernant la Loi sur l'indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail	45
26	An Act to Amend the Electricity Act	Loi modifiant la Loi sur l'électricité	46
27	Accessibility Act	Loi sur l'accessibilité	47
28	An Act to Amend the Executive Council Act	Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif	2
29	An Act to Amend The Residential Tenancies Act	Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation	3
30	Supplementary Appropriations Act 2024-2025 (1)	Loi supplémentaire de 2024-2025 (1) portant affectation de crédits	5

**Bills not passed  
during the 3rd session (2024)  
of the 60th Legislature**

**Projets de loi non adoptés  
au cours de la 3<sup>e</sup> session (2024)  
de la 60<sup>e</sup> législature**

<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill / Projet de loi</b>
An Act to Amend the Police Act	Loi modifiant la Loi sur la police	14
An Act to Amend the Motor Vehicle Act	Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur	18
An Act Respecting the Right to a Healthy Environment	Loi concernant le droit à un environnement sain	19
Highway Cellular Coverage Act	Loi sur la couverture cellulaire sur la route	20
An Act to Amend the Residential Property Tax Relief Act	Loi modifiant la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences	32
An Act to Amend the Industrial Relations Act	Loi modifiant la Loi sur les relations industrielles	48

**Bills not passed  
during the 1st session (2024)  
of the 61st Legislature**

**Projets de loi non adoptés  
au cours de la 1<sup>re</sup> session (2024)  
de la 61<sup>e</sup> législature**

<b>Title</b>	<b>Titre</b>	<b>Bill / Projet de loi</b>
An Act Respecting Petroleum Products Pricing	Loi concernant la fixation des prix des produits pétroliers	4





**PUBLIC ACTS  
ALPHABETICAL INDEX**

**2024**

Title	Chap.
Accessibility Act . . . . .	27
Appropriations Act 2024-2025. . . . .	13
Cannabis Control, An Act Respecting . . . . .	10
Child and Youth Well-Being, An Act Respecting An Act Respecting. . . . .	6
Consumer Protection Act. . . . .	1
Electricity Act, An Act to Amend the . . . . .	26
Executive Council Act, An Act to Amend the. . . .	28
Financial Administration Act, An Act to Amend the . . . . .	15
Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act, An Act Respecting the. . . .	25
Hearing Officers, An Act Respecting . . . . .	20
Judicature Act, An Act to Amend the . . . . .	18
Justices of the Peace Act . . . . .	19
Local Governance and Regional Service Delivery, An Act Respecting. . . . .	22
Motor Vehicle Act, An Act to Amend the. . . . .	16
New Brunswick Income Tax Act, An Act to Amend the . . . . .	2
New Brunswick Income Tax Act, An Act to Amend the . . . . .	8
Occupational Health and Safety, An Act Respecting . . . . .	5
Private Occupational Training Act, An Act to Amend the . . . . .	21
Provincial Court Act, An Act to Amend the . . . .	9
Renewable Gas and Hydrogen, An Act Respecting .	4
Safer Communities and Neighbourhoods Act, An Act to Amend the. . . . .	3
Salvage Dealers Licensing Act, An Act to Amend the . . . . .	17
Special Appropriation Act 2024. . . . .	7
Supplementary Appropriations Act 2022-2023 (2) .	14
Supplementary Appropriations Act 2024-2025 (1) .	30

**LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC  
INDEX ALPHABÉTIQUE**

**2024**

Titre	Chap.
Accessibilité, Loi sur l' . . . . .	27
Administration financière, Loi modifiant la Loi sur l' . . . . .	15
Agents d'audience, Loi concernant les . . . . .	20
Bien-être des enfants et des jeunes, Loi concernant la Loi concernant le . . . . .	6
Conseil exécutif, Loi modifiant la Loi sur le . . . .	28
Cour provinciale, Loi modifiant la Loi sur la . . . .	9
Électricité, Loi modifiant la Loi sur l' . . . . .	26
Formation professionnelle dans le secteur privé, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	21
Gaz renouvelable et l'hydrogène, Loi concernant le. . . . .	4
Gouvernance locale et la prestation de services régionaux, Loi concernant la . . . . .	22
Hygiène et la sécurité au travail, Loi concernant la Loi sur l' . . . . .	5
Impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi de l' . . . . .	2
Impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi de l' . . . . .	8
Indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail, Loi concernant la Loi sur l' . . . . .	25
Juges de paix, Loi sur les . . . . .	19
Licences de brocanteurs, Loi modifiant la Loi sur les . . . . .	17
Location de locaux d'habitation, Loi modifiant la Loi sur la . . . . .	29
Organisation judiciaire, Loi modifiant la Loi sur l' . . . . .	18
Portant affectation de crédits, Loi de 2024-2025 . .	13
Portant affectation de crédits, Loi spéciale de 2024 . . . . .	7
Portant affectation de crédits, Loi supplémentaire de 2022-2023 (2) . . . . .	14
Portant affectation de crédits, Loi supplémentaire de 2024-2025 (1) . . . . .	30

The Residential Tenancies Act, An Act to Amend. . . . .	29	Protection du consommateur, Loi sur la. . . . .	1
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, An Act to Amend the . . . . .	11	Réglementation du cannabis, Loi concernant la. . . . .	10
		Sécurité des communautés et des voisinages, Loi modifiant la Loi visant à accroître la. . . . .	3
		Véhicules à moteur, Loi modifiant la Loi sur les. . . . .	16
		Ventes de tabac et de cigarettes électroniques, Loi modifiant la Loi sur les. . . . .	11

**PRIVATE ACTS  
ALPHABETICAL INDEX**

**2024**

<b>Title</b>	<b>Chap.</b>
Law Society of New Brunswick, An Act to Amend An Act Respecting the . . . . .	12
New Brunswick Association of Social Workers Act, An Act to Amend the . . . . .	24
New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists, An Act to Incorporate the . . . . .	23

**LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ  
INDEX ALPHABÉTIQUE**

**2024**

<b>Titre</b>	<b>Chap.</b>
Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi relative à l' . . . . .	24
Barreau du Nouveau-Brunswick, Loi modifiant la Loi concernant le . . . . .	12
Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick, Loi constituant l' . . . . .	23





## CHAPTER 1

### Consumer Protection Act

*Assented to June 7, 2024*

#### Table of Contents

#### **PART 1 DEFINITIONS, INTERPRETATION AND APPLICATION**

<b>1</b>	Definitions
	Commission — Commission
	common-law partner — conjoint de fait
	consumer — consommateur
	consumer agreement — convention de consommation
	consumer transaction — opération de consommation
	Court of King's Bench — Cour du Banc du Roi
	credit agreement — convention de crédit
	credit card issuer — émetteur d'une carte de crédit
	credit grantor — prêteur
	Director — directeur
	lease — bail
	lessee — preneur à bail
	lessor — bailleur
	Minister — ministre
	ongoing consumer transaction — opération de consommation en étalement
	publish — publier
	regulated activity — activité réglementée
	regulation — règlement
	rule — règle
	Small Claims Court — Cour des petites créances
	supplier — fournisseur
	Tribunal — Tribunal
<b>2</b>	Carrying on business in the Province
<b>3</b>	Associates
<b>4</b>	Non-application of Act
<b>5</b>	Exemptions
<b>6</b>	Waiver or release of rights under this Act or the regulations

## CHAPITRE 1

### Loi sur la protection du consommateur

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

#### Table des matières

#### **PARTIE 1 DÉFINITIONS, INTERPRÉTATION ET CHAMP D'APPLICATION**

<b>1</b>	Définitions
	activité réglementée — regulated activity
	bail — lease
	bailleur — lessor
	Commission — Commission
	conjoint de fait — common-law partner
	consommateur — consumer
	convention de consommation — consumer agreement
	convention de crédit — credit agreement
	Cour du Banc du Roi — Court of King's Bench
	Cour des petites créances — Small Claims Court
	directeur — Director
	émetteur d'une carte de crédit — credit card issuer
	fournisseur — supplier
	ministre — Minister
	opération de consommation — consumer transaction
	opération de consommation en étalement — ongoing consumer transaction
	preneur à bail — lessee
	prêteur — credit grantor
	publier — publish
	règle — rule
	règlement — regulation
	Tribunal — Tribunal
<b>2</b>	Faire des affaires dans la province
<b>3</b>	Personnes liées
<b>4</b>	Non-application de la Loi
<b>5</b>	Exemptions
<b>6</b>	Renoncation aux droits prévus par la présente loi ou ses règlements

7 Other remedies not precluded

7 Autres recours non écartés

**PART 2  
UNFAIR PRACTICES**

- 8 Definitions  
material fact — fait important  
supplier — fournisseur
- 9 Application
- 10 Unfair practices
- 11 Prohibition on engaging in an unfair practice
- 12 Prohibition on advertisements containing unfair practices
- 13 Circumstances surrounding an unfair practice
- 14 Cancellation when there has been an unfair practice
- 15 Notice
- 16 Application to Court of King's Bench – unfair practices
- 17 Application to Small Claims Court – unfair practices
- 18 Powers of the court
- 19 Notice to the Director
- 20 Liability

- 8 Définitions  
fait important — material fact  
fournisseur — supplier
- 9 Champ d'application
- 10 Pratiques déloyales
- 11 Interdiction concernant les pratiques déloyales
- 12 Interdiction concernant une publicité qui atteste d'une pratique déloyale
- 13 Circonstances d'une pratique déloyale
- 14 Annulation en cas de pratique déloyale
- 15 Avis
- 16 Demande à la Cour du Banc du Roi – pratiques déloyales
- 17 Demande à la Cour des petites créances – pratiques déloyales
- 18 Pouvoirs de la cour
- 19 Avis au directeur
- 20 Responsabilité

**PART 3  
UNSOLICITED GOODS OR SERVICES**

- 21 Definitions  
material change — changement important  
unsolicited goods or services — marchandises ou services non sollicités
- 22 Application
- 23 No obligations in respect of unsolicited goods or services
- 24 Material change in ongoing consumer transaction
- 25 Remedy – refund for unsolicited goods or services

- 21 Définitions  
changement important — material change  
marchandises ou services non sollicités — unsolicited goods or services
- 22 Champ d'application
- 23 Aucune obligation quant aux marchandises ou aux services non sollicités
- 24 Changement important dans une opération de consommation en étalement
- 25 Recours – remboursement pour les marchandises ou les services non sollicités

**PART 4  
CONSUMER AGREEMENTS**

**Division A  
Definitions and Interpretation**

- 26 Definitions  
distance sales contract — contrat de vente à distance  
future performance contract — contrat à exécution différée  
gift card — carte-cadeau  
gift card agreement — convention de carte-cadeau  
initiation fee — frais d'adhésion  
internet sales contract — contrat de vente par Internet  
membership fee — cotisation  
personal development services — services de perfectionnement personnel  
personal development services contract — contrat de services de perfectionnement personnel  
rewards points — points de récompense  
rewards points agreement — convention de points de récompense
- 27 Interpretation of "rewards points"

**Division B  
Distance Sales Contracts and**

**PARTIE 2  
PRATIQUES DÉLOYALES**

**PARTIE 3  
MARCHANDISES OU SERVICES  
NON SOLLICITÉS**

**PARTIE 4  
CONVENTIONS DE CONSOMMATION**

**Section A  
Définitions et interprétation**

- 26 Définitions  
carte-cadeau — gift card  
contrat à exécution différée — future performance contract  
contrat de services de perfectionnement personnel — personal development services contract  
contrat de vente à distance — distance sales contract  
contrat de vente par Internet — internet sales contract  
convention de carte-cadeau — gift card agreement  
convention de points de récompense — rewards points agreement  
cotisation — membership fee  
frais d'adhésion — initiation fee  
points de récompense — rewards points  
services de perfectionnement personnel — personal development services
- 27 Interprétation de « points de récompense »

**Section B  
Contrats de vente à distance et**

**Internet Sales Contracts**

28	Application
29	Requirements – distance sales contracts
30	Requirements – internet sales contracts
31	Cancellation
32	Notice of cancellation
33	Power of the Court of King’s Bench to provide relief against cancellation
34	Effect of cancellation
35	Obligations on cancellation
36	Consumer recourse – action for debt
37	Consumer recourse – request to reverse or cancel credit card charges

**Division C****Future Performance Contracts**

38	Application
39	Requirements
40	Cancellation
41	Notice of cancellation
42	Power of the Court of King’s Bench to provide relief against cancellation
43	Effect of cancellation
44	Obligations on cancellation
45	Consumer recourse – action for debt
46	Cancellation of pre-authorized payments
47	Consumer recourse – request to reverse or cancel credit card charges

**Division D****Personal Development Services Contracts**

48	Application
49	Requirements
50	Contract void if term exceeded
51	Payment and refunds
52	Agreements and permissions – alternative facilities
53	Renewals
54	Cancellation – cooling-off period
55	Notice of cancellation
56	Effect of cancellation
57	Obligations on cancellation
58	Supplier prohibited from entering or renegotiating contract before giving refund
59	Consumer recourse – action for debt
60	Limit of one personal services development contract
61	Initiation fees

**Division E****Gift Cards**

62	Application
63	No expiry date
64	Limit on fees
65	Refund of balance on gift card
66	Disclosure of information

**contrats de vente par Internet**

28	Champ d’application
29	Exigences – contrats de vente à distance
30	Exigences – contrats de vente par Internet
31	Annulation
32	Avis d’annulation
33	Pouvoir de la Cour du Banc du Roi d’accorder un redressement pour annulation
34	Effet de l’annulation
35	Obligations en cas d’annulation
36	Recours du consommateur – action en recouvrement de créance
37	Recours du consommateur – demande de contre-passation ou d’annulation des frais de carte de crédit

**Section C****Contrats à exécution différée**

38	Champ d’application
39	Exigences
40	Annulation
41	Avis d’annulation
42	Pouvoir de la Cour du Banc du Roi d’accorder un redressement pour annulation
43	Effet de l’annulation
44	Obligations en cas d’annulation
45	Recours du consommateur – action en recouvrement de créance
46	Paiements préautorisés stoppés
47	Recours du consommateur – demande de contre-passation ou d’annulation des frais de carte de crédit

**Section D****Contrats de services de perfectionnement personnel**

48	Champ d’application
49	Exigences
50	Contrat entaché de nullité en raison de la durée
51	Paiements et remboursements
52	Conventions et permissions – installations de rechange
53	Renouvellements
54	Annulation – période de réflexion
55	Avis d’annulation
56	Effet de l’annulation
57	Obligations en cas d’annulation
58	Interdiction de conclure ou de renégocier un contrat avant remboursement
59	Recours du consommateur – action en recouvrement de créance
60	Limite d’un seul contrat de services de perfectionnement personnel
61	Frais d’adhésion

**Section E****Cartes-cadeaux**

62	Champ d’application
63	Date d’expiration interdite
64	Restriction relative aux frais
65	Remboursement du solde créditeur de la carte-cadeau
66	Communication de renseignements

**Division F  
Rewards Points**

- 67 Application  
68 Disclosure of information before entering agreement  
69 Expiry of rewards points  
70 Termination of rewards points agreements  
71 Unilateral amendments to rewards points agreements  
72 Provision of rewards points agreement unenforceable

**PART 5  
DIRECT SELLERS**

- 73 Definitions  
    direct sales contract — contrat de démarchage  
    direct selling — démarchage  
    salesperson — représentant  
74 Application  
75 Supplier deemed to be a direct seller  
76 Licensing  
77 Identification requirements – salespersons who don't hold licences  
78 Requirement to produce licence or identification card on request  
79 Requirements for direct sales contracts  
80 Requirement for a lease that is a direct sales contract  
81 Requirement to provide copy of direct sales contract  
82 Assignment of direct sales contract  
83 Cancellation  
84 Notice of cancellation  
85 Obligations on cancellation  
86 Soliciting at consumer's dwelling requires prior request  
87 Requirements – gifts, premiums, prizes or other benefits  
88 Prohibition – incentives to solicit others  
89 Prohibition – direct selling of noncompliant goods or services  
90 Onus of proof  
91 Direct sales contract for several items  
92 Suppliers to provide information re direct sales contracts

**PART 6  
COST OF CREDIT DISCLOSURE**

**Division A  
Definitions, Interpretation and Application**

- 93 Definitions  
    advance — avance  
    APR — TAP  
    borrower — emprunteur  
    brokerage fee — frais de courtage  
    cash customer — consommateur payant comptant  
    cash price — prix au comptant  
    cash value — valeur au comptant  
    credit broker — courtier en crédit  
    credit card — carte de crédit  
    credit card holder — titulaire d'une carte de crédit  
    credit sale — vente à crédit

**Section F  
Points de récompense**

- 67 Champ d'application  
68 Communication de renseignements avant la conclusion de la convention  
69 Expiration des points de récompense  
70 Fin d'une convention de points de récompense  
71 Modifications unilatérales aux conventions de points de récompense  
72 Clause inexécutable d'une convention de points de récompense

**PARTIE 5  
DÉMARCHAGE**

- 73 Définitions  
    contrat de démarchage — direct sales contract  
    démarchage — direct selling  
    représentant — salesperson  
74 Champ d'application  
75 Fournisseur réputé démarcheur  
76 Permis  
77 Exigences quant à l'identité pour les représentants sans permis  
78 Production du permis ou de la carte d'identité sur demande  
79 Exigences relatives aux contrats de démarchage  
80 Exigence relative au bail qui est un contrat de démarchage  
81 Exigence de fourniture de copie du contrat de démarchage  
82 Cession du contrat de démarchage  
83 Annulation  
84 Avis d'annulation  
85 Obligations en cas d'annulation  
86 Sollicitation chez le consommateur – invitation au préalable exigée  
87 Exigences relatives aux cadeaux, primes, récompenses et autres avantages  
88 Interdiction relative aux incitatifs pour solliciter des tiers  
89 Interdiction – démarchage ayant pour objet des marchandises ou des services non conformes  
90 Fardeau de la preuve  
91 Contrat de démarchage pour plusieurs articles  
92 Fournisseur fournit les renseignements relatifs aux contrats de démarchage

**PARTIE 6  
COMMUNICATION DU COÛT DU CRÉDIT**

**Section A  
Définitions, interprétation et champ d'application**

- 93 Définitions  
    avance — avance  
    carte de crédit — credit card  
    consommateur payant comptant — cash customer  
    convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes — scheduled-payments credit agreement  
    courtier en crédit — credit broker  
    coût total du crédit — total cost of credit  
    crédit à découvert — open credit  
    crédit fixe — fixed credit  
    délai de grâce — grace period



default charge — frais de défaut de paiement  
 fixed credit — crédit fixe  
 floating rate — taux variable  
 grace period — délai de grâce  
 high-ratio mortgage — prêt hypothécaire à proportion élevée  
 index rate — taux indiciel  
 interest-free period — période sans intérêt  
 mortgage loan — prêt hypothécaire  
 non-interest finance charge — frais financiers autres que l'intérêt  
 open credit — crédit à découvert  
 optional service — service facultatif  
 outstanding balance — solde impayé  
 payment — versement  
 payment period — période de paiement  
 periodic payment — versement périodique  
 scheduled-payments credit agreement — convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes  
 security interest — sûreté  
 term — durée  
 total cost of credit — coût total du crédit

- 94 Interpretation of “cash price”  
 95 Interpretation of “goods or services”  
 96 Value received and value given  
 97 Statement of purpose for entering credit agreement or lease  
 98 Application

### **Division B Registration**

- 99 Mandatory registration  
 100 Application for registration  
 101 Effect of withdrawal, suspension or cancellation of registration  
 102 Terms and conditions imposed on registration  
 103 Documents to be provided to the Director  
 104 Suspension or cancellation of registration  
 105 Mandatory cancellation of registration  
 106 Notice of cancellation of registration  
 107 Address for service and membership of partnership

### **Division C Disclosure Requirements and Rights of Borrowers and Lessees**

- 108 Delivery of initial disclosure statement  
 109 Disclosure in advertisements  
 110 Form of disclosure statements and statements of account  
 111 Delivery of documents by credit grantors or lessors  
 112 Estimates and assumptions  
 113 Borrower or lessee may choose insurer  
 114 Cancellation – optional services  
 115 Prepayment  
 116 Default charges  
 117 Invitation to defer payment

### **Division D Credit Brokers**

- 118 Credit brokers and non-business credit grantors  
 119 Credit brokers and business credit grantors

durée — term  
 emprunteur — borrower  
 frais de courtage — brokerage fee  
 frais de défaut de paiement — default charge  
 frais financiers autres que l'intérêt — non-interest finance charge  
 période de paiement — payment period  
 période sans intérêt — interest-free period  
 prêt hypothécaire — mortgage loan  
 prêt hypothécaire à proportion élevée — high-ratio mortgage  
 prix au comptant — cash price  
 service facultatif — optional service  
 solde impayé — outstanding balance  
 sûreté — security interest  
 TAP — APR  
 taux indiciel — index rate  
 taux variable — floating rate  
 titulaire d'une carte de crédit — credit card holder  
 valeur au comptant — cash value  
 vente à crédit — credit sale  
 versement — payment  
 versement périodique — periodic payment

94 Interprétation de « prix au comptant »  
 95 Interprétation de « marchandises ou services »  
 96 Valeur reçue et valeur donnée  
 97 Déclaration des fins rattachées à la conclusion d'une convention de crédit ou d'un bail  
 98 Champ d'application

### **Section B Enregistrement**

- 99 Enregistrement obligatoire  
 100 Demande d'enregistrement  
 101 Effet de la renonciation, de la suspension ou de l'annulation d'un enregistrement  
 102 Enregistrement assorti de modalités et de conditions  
 103 Documents à remettre au directeur  
 104 Suspension ou annulation de l'enregistrement  
 105 Annulation obligatoire de l'enregistrement  
 106 Avis d'annulation de l'enregistrement  
 107 Adresse aux fins de signification et composition d'une société en nom collectif

### **Section C Exigences de communication et droits des emprunteurs et des preneurs à bail**

- 108 Remise du document d'information initial  
 109 Communication par voie d'annonces publicitaires  
 110 Présentation des documents d'information et états de compte  
 111 Remise des documents par les prêteurs ou les bailleurs  
 112 Estimations et hypothèses  
 113 Choix d'assureur par l'emprunteur ou le preneur à bail  
 114 Annulation – services facultatifs  
 115 Remboursement anticipé  
 116 Frais de défaut de paiement  
 117 Invitation à différer un versement

### **Section D Courtiers en crédit**

- 118 Courtiers en crédit et prêteurs non professionnels  
 119 Courtiers en crédit et prêteurs professionnels

### Division E Fixed Credit

120	Application
121	Credit sales
122	Advertising for fixed credit
123	Advertising interest-free periods
124	Initial disclosure statement for fixed credit
125	Disclosure regarding changes in interest rate
126	Disclosure regarding increases in outstanding principal
127	Disclosure regarding amendment
128	Disclosure regarding renewal of a credit agreement in relation to a mortgage loan
129	Disclosure regarding renewal of a credit agreement not in relation to a mortgage loan

### Division F Open Credit

130	Application
131	Advertising for open credit
132	Advertising interest-free periods
133	Initial disclosure statement for open credit
134	Statements of account
135	Credit card may only be issued on application
136	Application for credit card
137	Additional disclosure for credit card
138	Liability of credit card holder

### Division G Lease of Goods

139	Definitions assumed residual payment — versement résiduel présumé capitalized amount — montant capitalisé estimated residual cash payment — versement résiduel estimatif en espèces estimated residual value — valeur résiduelle estimative implicit finance charge — frais de financement implicites option lease — bail avec option option price — prix de l'option realizable value — valeur marchande residual obligation lease — bail à obligation résiduelle total lease cost — coût total du bail
140	Advertisement for lease
141	Initial disclosure statement for lease
142	Disclosure regarding amendment
143	Maximum liability under residual obligation lease

### Division H General

144	Provision of security by credit grantor, lessor or credit broker
145	Assignees

## PART 7 HIGH-COST CREDIT PRODUCTS

### Division A Definitions, Interpretation and Application

### Section E Crédit fixe

120	Champ d'application
121	Ventes à crédit
122	Annonces publicitaires concernant le crédit fixe
123	Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt
124	Document d'information initial sur le crédit fixe
125	Communication concernant les variations du taux d'intérêt
126	Communication concernant l'augmentation du principal impayé
127	Communication concernant une modification
128	Communication concernant le renouvellement d'une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire
129	Communication concernant le renouvellement d'une convention de crédit non relative à un prêt hypothécaire

### Section F Crédit à découvert

130	Champ d'application
131	Annonces publicitaires concernant le crédit à découvert
132	Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt
133	Document d'information initial sur le crédit à découvert
134	États de compte
135	Interdiction d'émettre une carte de crédit non sollicitée
136	Demande de carte de crédit
137	Communication supplémentaire relative aux cartes de crédit
138	Responsabilité pécuniaire du titulaire d'une carte de crédit

### Section G Location de marchandises

139	Définitions bail à obligation résiduelle — residual obligation lease bail avec option — option lease coût total du bail — total lease cost frais de financement implicites — implicit finance charge montant capitalisé — capitalized amount prix de l'option — option price valeur marchande — realizable value valeur résiduelle estimative — estimated residual value versement résiduel estimatif en espèces — estimated residual cash payment versement résiduel présumé — assumed residual payment
140	Annonces publicitaires concernant un bail
141	Document d'information initial sur le bail
142	Communication concernant une modification
143	Responsabilité pécuniaire maximale au titre d'un bail à obligation résiduelle

### Section H Généralités

144	Constitution d'un cautionnement par le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit
145	Cessionnaires

## PARTIE 7 PRODUITS DE CRÉDIT À COÛT ÉLEVÉ

### Section A Définitions, interprétation

**et champ d'application**

<p><b>146</b> Definitions</p> <p>avance — avance  APR — TAP  borrower — emprunteur  brokerage fee — frais de courtage  cash card — carte porte-monnaie électronique  cash customer — consommateur payant comptant  cash price — prix au comptant  cash value — valeur au comptant  credit broker — courtier en crédit  credit card — carte de crédit  credit card holder — titulaire d'une carte de crédit  credit card issuer — émetteur d'une carte de crédit  credit sale — vente à crédit  default charge — frais de défaut de paiement  fixed credit — crédit fixe  floating rate — taux variable  grace period — délai de grâce  high-cost credit agreement — convention de crédit à coût élevé  high-cost credit grantor — prêteur à coût élevé  high-cost credit product — produit de crédit à coût élevé  index rate — taux indiciel  interest-free period — période sans intérêt  mortgage loan — prêt hypothécaire  non-interest finance charge — frais financiers autres que l'intérêt  open credit — crédit à découvert  optional service — service facultatif  outstanding balance — solde impayé  payment — versement  payment period — période de paiement  periodic payment — versement périodique  scheduled-payments high-cost credit agreement — convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes  security interest — sûreté  term — durée  total cost of credit — coût total du crédit</p> <p><b>147</b> Interpretation of “cash price”  <b>148</b> Interpretation of “goods or services”  <b>149</b> Value received and value given  <b>150</b> Statement of purpose for entering high-cost credit agreement or lease  <b>151</b> Application</p>	<p style="text-align: center;"><b>Division B</b> <b>Licensing</b></p> <p><b>152</b> Licence required</p> <p style="text-align: center;"><b>Division C</b> <b>Disclosure Requirements and Rights of Borrowers and Lessees</b></p> <p><b>153</b> High-cost credit agreements and leases  <b>154</b> Renewals, extensions or amendments  <b>155</b> Guidelines  <b>156</b> Inconsistency between disclosure statement and high-cost credit agreement or lease  <b>157</b> Delivery of initial disclosure statement  <b>158</b> Disclosure in advertisements  <b>159</b> Form of disclosure statements and statements of account</p>	<p><b>146</b> Définitions</p> <p>avance — avance  carte de crédit — credit card  carte porte-monnaie électronique — cash card  consommateur payant comptant — cash customer  convention de crédit à coût élevé — high-cost credit agreement  convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes — scheduled-payments high-cost credit agreement  courtier en crédit — credit broker  coût total du crédit — total cost of credit  crédit à découvert — open credit  crédit fixe — fixed credit  délai de grâce — grace period  durée — term  émetteur d'une carte de crédit — credit card issuer  emprunteur — borrower  frais de courtage — brokerage fee  frais de défaut de paiement — default charge  frais financiers autres que l'intérêt — non-interest finance charge  période de paiement — payment period  période sans intérêt — interest-free period  prêt hypothécaire — mortgage loan  prêteur à coût élevé — high-cost credit grantor  prix au comptant — cash price  produit de crédit à coût élevé — high-cost credit product  service facultatif — optional service  solde impayé — outstanding balance  sûreté — security interest  TAP — APR  taux indiciel — index rate  taux variable — floating rate  titulaire d'une carte de crédit — credit card holder  valeur au comptant — cash value  vente à crédit — credit sale  versement — payment  versement périodique — periodic payment</p> <p><b>147</b> Interprétation de « prix au comptant »  <b>148</b> Interprétation de « marchandises ou services »  <b>149</b> Valeur reçue et valeur donnée  <b>150</b> Déclaration des fins rattachées à la conclusion d'une convention de crédit à coût élevé ou d'un bail  <b>151</b> Champ d'application</p>	<p style="text-align: center;"><b>Section B</b> <b>Permis</b></p> <p><b>152</b> Exigence de permis</p> <p style="text-align: center;"><b>Section C</b> <b>Exigences de communication et droits des emprunteurs et des preneurs à bail</b></p> <p><b>153</b> Conventions de crédit à coût élevé et baux  <b>154</b> Renouvellement, prolongation ou modification  <b>155</b> Lignes directrices  <b>156</b> Incompatibilité du document d'information et de la convention de crédit à coût élevé ou du bail  <b>157</b> Remise du document d'information initial  <b>158</b> Communication par voie d'annonces publicitaires  <b>159</b> Présentation des documents d'information et états de compte</p>
--	--	---	---

160	Delivery of documents by high-cost credit grantors or lessors
161	Estimates and assumptions
162	Borrower or lessee may choose insurer
163	Cancellation – high-cost credit agreement
164	Cancellation – optional services
165	Prepayment
166	Default charges
167	Invitation to defer payment
168	Information to be posted

**Division D  
Cash Cards**

169	Payout of balances on cash cards
-----	----------------------------------

**Division E  
Prohibited Practices and Remedies**

170	Assisting unlicensed persons prohibited
171	Charging, requiring or accepting certain amounts prohibited
172	Early payment collection prohibited
173	Discounts on principal prohibited
174	Tied selling prohibited
175	Assignment of wages prohibited
176	Other prohibited practices
177	No liability for amounts charged, required or accepted in contravention of this Part

**Division F  
Credit Brokers**

178	Credit brokers and non-business high-cost credit grantors
179	Credit brokers and business high-cost credit grantors

**Division G  
Fixed Credit**

180	Application
181	Credit sales
182	Advertising for fixed credit
183	Advertising interest-free periods
184	Initial disclosure statement for fixed credit
185	Disclosure regarding changes in interest rate
186	Disclosure regarding increases in outstanding principal
187	Disclosure regarding amendment
188	Disclosure regarding renewal of a high-cost credit agreement

**Division H  
Open Credit**

189	Application
190	Advertising for open credit
191	Advertising interest-free periods
192	Initial disclosure statement for open credit
193	Statements of account
194	Credit card may only be issued on application
195	Application for credit card
196	Additional disclosure for credit card
197	Liability of credit card holder

160	Remise des documents par les prêteurs à coût élevé ou les bailleurs
161	Estimations et hypothèses
162	Choix d'assureur par l'emprunteur ou le preneur à bail
163	Annulation – convention de crédit à coût élevé
164	Annulation – services facultatifs
165	Remboursement anticipé
166	Frais de défaut de paiement
167	Invitation à différer un versement
168	Renseignements à afficher

**Section D  
Cartes porte-monnaie électroniques**

169	Paiement intégral du solde de la carte porte-monnaie électronique
-----	---

**Section E  
Pratiques interdites et recours**

170	Interdiction d'assister une personne qui est sans permis
171	Interdiction de demander, d'exiger ou d'accepter certaines sommes
172	Interdiction de percevoir des paiements anticipés
173	Interdiction de réduire le principal
174	Interdiction de vente liée
175	Cessions de salaire interdites
176	Autres pratiques interdites
177	Non redevable d'une somme demandée, exigée ou acceptée en contravention à la présente partie

**Section F  
Courtiers en crédit**

178	Courtiers en crédit et prêteurs à coût élevé non professionnels
179	Courtiers en crédit et prêteurs à coût élevé professionnels

**Section G  
Crédit fixe**

180	Champ d'application
181	Ventes à crédit
182	Annonces publicitaires concernant le crédit fixe
183	Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt
184	Document d'information initial sur le crédit fixe
185	Communication concernant les variations du taux d'intérêt
186	Communication concernant l'augmentation du principal impayé
187	Communication concernant une modification
188	Communication concernant le renouvellement d'une convention de crédit à coût élevé

**Section H  
Crédit à découvert**

189	Champ d'application
190	Annonces publicitaires concernant le crédit à découvert
191	Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt
192	Document d'information initial sur le crédit à découvert
193	États de compte
194	Interdiction d'émettre une carte de crédit non sollicitée
195	Demande de carte de crédit
196	Communication concernant les renseignements supplémentaires relatifs aux cartes de crédit
197	Responsabilité pécuniaire du titulaire d'une carte de crédit

**Division I  
Lease of Goods**

**198** Definitions  
 assumed residual payment — versement résiduel  
 présumé  
 capitalized amount — montant capitalisé  
 estimated residual cash payment — versement résiduel  
 estimatif en espèces  
 estimated residual value — valeur résiduelle estimative  
 implicit finance charge — frais de financement implicites  
 option lease — bail avec option  
 option price — prix de l’option  
 realizable value — valeur marchande  
 residual obligation lease — bail à obligation résiduelle  
 total lease cost — coût total du bail

**199** Advertisement for lease  
**200** Initial disclosure statement for lease  
**201** Disclosure regarding amendment  
**202** Maximum liability under residual obligation lease

**Division J  
General**

**203** Provision of information  
**204** Late fees  
**205** Minimum working capital  
**206** Joint liability  
**207** Assignees  
**208** Recommendations to Minister

**PART 8  
PAYDAY LOANS**

**Division A  
Definitions, Interpretation and Application**

**209** Definitions  
 APR — TAP  
 borrower — emprunteur  
 cash card — carte porte-monnaie électronique  
 Internet payday loan — prêt sur salaire par Internet  
 optional service — service facultatif  
 payday lender — prêteur sur salaire  
 payday loan — prêt sur salaire  
 payday loan agreement — convention de prêt sur salaire  
 rollover — reconduction  
 term — durée  
 third party service charge — frais de services offerts par  
 un tiers  
 total cost of credit — coût total du crédit  
 wages — salaire

**210** Value received and value given  
**211** Statement of purpose for entering payday loan agreement

**212** Application

**Division B  
Licensing**

**213** Licence required

**Section I  
Location de marchandises**

**198** Définitions  
 bail à obligation résiduelle — residual obligation lease  
 bail avec option — option lease  
 coût total du bail — total lease cost  
 frais de financement implicites — implicit finance charge  
 montant capitalisé — capitalized amount  
 prix de l’option — option price  
 valeur marchande — realizable value  
 valeur résiduelle estimative — estimated residual value  
 versement résiduel estimatif en espèces — estimated  
 residual cash payment  
 versement résiduel présumé — assumed residual  
 payment

**199** Annonces publicitaires concernant un bail  
**200** Document d’information initial sur le bail  
**201** Communication concernant une modification  
**202** Responsabilité pécuniaire maximale au titre d’un bail à  
 obligation résiduelle

**Section J  
Généralités**

**203** Fourniture de renseignements  
**204** Frais de retard  
**205** Fonds de roulement minimal  
**206** Responsabilité solidaire  
**207** Cessionnaires  
**208** Recommandations au ministre

**PARTIE 8  
PRÊTS SUR SALAIRE**

**Section A  
Définitions, interprétation et champ d’application**

**209** Définitions  
 carte porte-monnaie électronique — cash card  
 convention de prêt sur salaire — payday loan agreement  
 coût total du crédit — total cost of credit  
 durée — term  
 emprunteur — borrower  
 frais de services offerts par un tiers — third party service  
 charge  
 prêt sur salaire — payday loan  
 prêt sur salaire par Internet — Internet payday loan  
 prêteur sur salaire — payday lender  
 reconduction — rollover  
 salaire — wages  
 service facultatif — optional service  
 TAP — APR

**210** Valeur reçue et valeur donnée  
**211** Déclaration des fins rattachées à la conclusion d’une  
 convention de prêt sur salaire  
**212** Champ d’application

**Section B  
Permis**

**213** Exigence de permis

**Division C****Payday Loan Agreements, Disclosure Requirements and Rights of Borrowers**

- 214 Payday loan agreements  
 215 Guidelines  
 216 Disclosure in advertisements  
 217 Advertising for fixed credit  
 218 Cancellation – payday loans  
 219 Cancellation – optional services  
 220 Prepayment  
 221 Information to be posted

**Division D  
Cash Cards**

- 222 Payout of balances on cash cards

**Division E  
Prohibited Practices and Remedies**

- 223 Assisting unlicensed persons prohibited  
 224 Exceeding maximum total cost of credit prohibited  
 225 Taking security prohibited  
 226 Tied selling prohibited  
 227 Rollovers prohibited  
 228 Concurrent payday loans prohibited  
 229 Payday loans exceeding maximum credit prohibited  
 230 Default penalties prohibited unless authorized by regulation  
 231 Assignment of wages prohibited  
 232 Other prohibited practices

**Division F  
General**

- 233 Provision of information  
 234 Late fees  
 235 Minimum working capital  
 236 Joint liability  
 237 Recommendations to the Lieutenant-Governor in Council  
 238 Recommendations to Minister

**PART 9  
GOVERNMENT CHEQUE CASHING FEES**

- 239 Government cheque cashing fees  
 government cheque — chèque du gouvernement  
 government cheque cashing fee — frais d'encaissement  
 de chèque du gouvernement  
 local government — gouvernement local  
 payer — payeur

**PART 10  
COLLECTIONS AND DEBT SETTLEMENT  
SERVICES**

- 240 Definitions  
 collection agency — agence de recouvrement  
 collector — agent de recouvrement

**Section C****Conventions de prêt sur salaire, exigences de communication et droits des emprunteurs**

- 214 Conventions de prêt sur salaire  
 215 Lignes directrices  
 216 Communication par voie d'annonces publicitaires  
 217 Annonce publicitaire concernant le crédit fixe  
 218 Annulation – prêts sur salaire  
 219 Annulation – services facultatifs  
 220 Remboursement anticipé  
 221 Renseignements à afficher

**Section D  
Cartes porte-monnaie électroniques**

- 222 Paiement intégral du solde de la carte porte-monnaie électronique

**Section E  
Pratiques interdites et recours**

- 223 Interdiction d'assister une personne qui est sans permis  
 224 Interdiction de dépasser le plafond autorisé pour le coût total du crédit  
 225 Interdiction de prendre une sûreté  
 226 Interdiction de vente liée  
 227 Reconduction interdite  
 228 Interdiction de prêts sur salaire simultanés  
 229 Interdiction de dépasser le pourcentage autorisé pour les prêts sur salaire  
 230 Pénalités pour défaut interdites sauf si autorisées par règlement  
 231 Cessions de salaire interdites  
 232 Autres pratiques interdites

**Section F  
Généralités**

- 233 Fourniture de renseignements  
 234 Frais de retard  
 235 Fonds de roulement minimal  
 236 Responsabilité solidaire  
 237 Recommandations au lieutenant-gouverneur en conseil  
 238 Recommandations au ministre

**PARTIE 9  
FRAIS D'ENCAISSEMENT DES CHÈQUES  
DU GOUVERNEMENT**

- 239 Frais d'encaissement des chèques du gouvernement  
 chèque du gouvernement — government cheque  
 frais d'encaissement de chèque du  
 gouvernement — government cheque cashing fee  
 gouvernement local — local government  
 payeur — payer

**PARTIE 10  
SERVICES DE RECOUVREMENT  
ET DE RÈGLEMENT DE DETTES**

- 240 Définitions  
 agence de recouvrement — collection agency  
 agent de recouvrement — collector

	debt settlement services — services de règlement de dettes		convention de services de règlement de dettes — debt settlement services agreement
	debt settlement services agreement — convention de services de règlement de dettes		paiement — payment
	payment — paiement		services de règlement de dettes — debt settlement services
241	Non-application	241	Non-assujettissement
242	Licence required	242	Exigence de permis
243	Use of unlicensed collection agency prohibited	243	Interdiction de recourir à une agence de recouvrement non titulaire d'un permis
244	Prohibited representations	244	Assertions interdites
245	Requirements – debt settlement services agreement	245	Exigences – convention de services de règlement de dettes
246	Cancellation of debt settlement services agreement	246	Annulation de la convention de services de règlement de dettes
247	Notice of cancellation and obligations on cancellation	247	Avis d'annulation et obligations afférentes à l'annulation
248	Restrictions on payments for debt settlement services	248	Restrictions relatives au paiement des services de règlement de dettes
249	Prohibited activities	249	Activités interdites
250	Refusal to accept settlement	250	Refus d'accepter un règlement

## PART 11 CREDIT REPORTING SERVICES

### Division A Definitions

251	Definitions
	consumer — consommateur
	credit information — renseignements sur la solvabilité
	credit repair — redressement de crédit
	credit repairer — redresseur de crédit
	credit report — rapport de solvabilité
	credit reporting agency — agence d'évaluation du crédit
	end-user — utilisateur final
	file — dossier

### Division B Credit Reporting

252	Licence required
253	Information in the files of a credit reporting agency
254	Requirements – credit reports
255	Consent
256	Publication of policies
257	Communication with credit reporting agencies
258	Notice to consumer of adverse impact of credit report
259	Clarity of information
260	Right of consumer to disclosure
261	Correction of errors
262	Consumer's statement of dispute
263	Security alert statements

### Division C Credit Repair

264	Requirements – agreements for credit repair
265	Advance payments prohibited
266	Cancellation
267	Notice of cancellation and obligations on cancellation
268	Officers and directors
269	Prohibited representations

## PARTIE 11 SERVICES D'ÉVALUATION DU CRÉDIT

### Section A Définitions

251	Définitions
	agence d'évaluation du crédit — credit reporting agency
	consommateur — consumer
	dossier — file
	rapport de solvabilité — credit report
	redressement de crédit — credit repair
	redresseur de crédit — credit repairer
	renseignements sur la solvabilité — credit information
	utilisateur final — end-user

### Section B Évaluation du crédit

252	Exigence de permis
253	Renseignements versés aux dossiers d'une agence d'évaluation du crédit
254	Exigences relatives aux rapports de solvabilité
255	Consentement
256	Publication des politiques
257	Communication avec les agences d'évaluation du crédit
258	Avis au consommateur d'un effet préjudiciable qui découle du rapport de solvabilité
259	Clarté des renseignements
260	Droit du consommateur à la communication
261	Correction des erreurs
262	Déclaration du consommateur concernant l'existence d'un différend
263	Notes d'alerte de sécurité

### Section C Redressement de crédit

264	Exigences relatives aux conventions de redressement de crédit
265	Interdiction de paiements anticipés
266	Annulation
267	Avis d'annulation et obligations afférentes à l'annulation
268	Dirigeants et administrateurs
269	Assertions interdites

**Division D  
General**

270	Complaints
271	Information respecting complaint
272	Order by Director

**PART 12  
LICENCES**

273	Application
274	Requirements – application for licence
275	Additional requirements – application for salesperson’s licence
276	Additional requirements – application for high-cost credit business licence or payday lender licence
277	Additional requirements – application for collector licence
278	Director may require additional information or material
279	Issuance or renewal of licence
280	Terms and conditions on licence
281	Requirement to comply with terms and conditions
282	Refusal to issue licence
283	Refusal to renew or suspension or cancellation
284	Cancellation of licence at licence holder’s request
285	Automatic suspension – failure to maintain a bond or other form of security
286	Automatic suspension – failure to maintain working capital
287	Automatic suspension – salesperson’s licences
288	Automatic suspension – collector licences
289	Effect of suspension or cancellation
290	Application for licence after refusal or cancellation
291	Change in circumstances
292	Director’s signature on licence
293	Expiry of licences
294	Licence is not transferable or assignable
295	Register of licence holders

**PART 13  
RECORD KEEPING, ADVERTISING,  
COMPLIANCE REVIEWS AND  
ADMINISTRATIVE PENALTIES**

**Division A  
Definitions**

296	Definitions administrative penalty — pénalité administrative licence holder — titulaire d’un permis registered person — titulaire d’un enregistrement regulatory authority — organisme de réglementation
-----	--

**Division B  
Record Keeping and Advertising**

297	Record keeping
298	False or misleading advertisement

**Division C  
Compliance Reviews**

299	Compliance officers – appointment
-----	-----------------------------------

**Section D  
Généralités**

270	Plaintes
271	Renseignements concernant une plainte
272	Ordonnance du directeur

**PARTIE 12  
PERMIS**

273	Champ d’application
274	Exigences – demande de permis
275	Exigences additionnelles – demande de permis de représentant
276	Exigences additionnelles – demande de permis d’entreprise de crédit à coût élevé ou de permis de prêteur sur salaire
277	Exigences additionnelles – demande de permis d’agent de recouvrement
278	Directeur peut exiger des renseignements ou des documents supplémentaires
279	Délivrance ou renouvellement de permis
280	Modalités et conditions d’un permis
281	Exigence de se conformer aux modalités et aux conditions
282	Refus de délivrer un permis
283	Refus de renouvellement, annulation ou suspension
284	Annulation à la demande du titulaire
285	Suspension automatique – défaut de maintenir un cautionnement ou toute autre forme de garantie
286	Suspension automatique – défaut de maintenir un fonds de roulement minimal
287	Suspension automatique – permis de représentant
288	Suspension automatique – permis d’agent de recouvrement
289	Effet de la suspension ou de l’annulation
290	Demande de permis après une annulation ou un refus
291	Changement de circonstances
292	Signature du directeur
293	Expiration du permis
294	Cessions et transferts interdits
295	Registre des titulaires de permis

**PARTIE 13  
TENUE DE DOSSIERS, PUBLICITÉ,  
EXAMENS DE CONFORMITÉ  
ET PÉNALITÉS ADMINISTRATIVES**

**Section A  
Définitions**

296	Définitions organisme de réglementation — regulatory authority pénalité administrative — administrative penalty titulaire d’un enregistrement — registered person titulaire d’un permis — licence holder
-----	--

**Section B  
Tenue de dossiers et publicité**

297	Tenue de dossiers
298	Publicité fausse ou trompeuse

**Section C  
Examens de conformité**

299	Agents de conformité – nomination
-----	-----------------------------------



300 Compliance review  
 301 Removal of documents  
 302 Misleading statements  
 303 Obstruction

300 Examen de conformité  
 301 Retrait de documents  
 302 Déclarations trompeuses  
 303 Entrave

**Division D**  
**Administrative Penalties**

**Section D**  
**Pénalités administratives**

304 Administrative penalty officers – appointment  
 305 Administrative penalty  
 306 Maximum amount of administrative penalty  
 307 Determination of amount of administrative penalty  
 308 Notice of administrative penalty  
 309 Withdrawal of notice of administrative penalty  
 310 Time for paying or disputing administrative penalty  
 311 Extension of time for paying administrative penalty  
 312 Review of administrative penalty  
 313 Administrative penalty payable to Commission  
 314 Filing notice or decision – Court of King’s Bench  
  
 315 Misleading statements

304 Agents chargés des pénalités administratives – nomination  
 305 Pénalités administratives  
 306 Montant maximal de la pénalité administrative  
 307 Détermination du montant de la pénalité administrative  
 308 Avis de pénalité administrative  
 309 Révocation de l’avis de pénalité administrative  
 310 Paiement ou révision de la pénalité administrative  
 311 Prorogation du délai de paiement  
 312 Révision d’une pénalité administrative  
 313 Pénalités administratives versées à la Commission  
 314 Dépôt d’un avis ou d’une décision auprès de la Cour du Banc du Roi  
 315 Déclarations trompeuses

**PART 14**  
**INVESTIGATIONS**

**PARTIE 14**  
**ENQUÊTES**

316 Provision of information to Director  
 317 Investigation order  
 318 Powers of investigator  
 319 Power to compel evidence  
 320 Investigators authorized as peace officers  
 321 Seized property  
 322 Report of investigation  
 323 Prohibition against disclosure  
 324 Non-compellability

316 Fourniture de renseignements au directeur  
 317 Ordonnance d’enquête  
 318 Pouvoirs de l’enquêteur  
 319 Pouvoir de contraindre à témoigner  
 320 Habilitation des enquêteurs à titre d’agents de la paix  
 321 Biens saisis  
 322 Rapport d’enquête  
 323 Interdiction de communication  
 324 Non contraignabilité

**PART 15**  
**ENFORCEMENT**

**PARTIE 15**  
**EXÉCUTION FORCÉE**

325 Offences generally  
 326 Compensation or restitution orders  
 327 Misleading or untrue statements  
 328 Interim preservation of property  
 329 Orders in the public interest  
 330 Administrative penalty  
 331 Directors and officers  
 332 Resolution of administrative proceedings  
 333 Limitation period  
 334 Evidence re offence under section 135 or 194  
 335 Certificate evidence

325 Infractions – généralités  
 326 Ordonnances de dédommagement ou de restitution  
 327 Déclarations trompeuses ou erronées  
 328 Mesures conservatoires visant les biens  
 329 Ordonnances rendues dans l’intérêt public  
 330 Pénalité administrative  
 331 Administrateurs et dirigeants  
 332 Règlement d’une instance administrative  
 333 Délai de prescription  
 334 Preuve relative à une infraction à l’article 135 ou 194  
 335 Certificat admissible en preuve

**PART 16**  
**MISCELLANEOUS AND GENERAL**

**PARTIE 16**  
**DISPOSITIONS DIVERSES ET GÉNÉRALITÉS**

336 Definitions  
     agreement — convention  
     person with obligations under this Act — personne ayant des obligations prévues par la présente loi  
     person with rights, benefits or protections under this Act — personne bénéficiant de droits, d’avantages ou de protections prévus par la présente loi  
 337 Appeal to Tribunal  
 338 Application to Court of King’s Bench – damage or losses arising from failure to comply with this Act or the regulations

336 Définitions  
     convention — agreement  
     personne ayant des obligations prévues par la présente loi — person with obligations under this Act  
     personne bénéficiant de droits, d’avantages ou de protections prévus par la présente loi — person with rights, benefits or protections under this Act  
 337 Appel au Tribunal  
 338 Demande à la Cour du Banc du Roi – dommages ou pertes résultant du défaut de se conformer à la présente loi ou à ses règlements

339	Application to Small Claims Court – damage or losses arising from failure to comply with this Act or the regulations
340	Publication of court orders, judgments or other relief
341	Publication of information by Director licensed person — titulaire d'un permis registered person — titulaire d'un enregistrement
342	Service of notices and other documents by the Director
343	Advertisements in relation to regulated activities
344	Publication of reviews
345	Documents to be clear and concise
346	Supplier obligations – information disclosed or provided to consumers
347	Ambiguous provisions or statements in agreements
348	Cancellation of pre-authorized payments under an agreement
349	Agreements – prohibitions re applicable law and court
350	Agreements – provisions for more than one type of agreement may apply
351	Vicarious liability
352	Immunity – complaint or assistance with compliance review or investigation
353	Prohibited representations
354	Conflict with the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i>
355	Determinations of application of Act
356	No derogation from other rights or remedies
357	No derogation from power or jurisdiction of court
358	Administration
359	Regulations and rules
360	Notice and publication of rules
361	Changes by Secretary of the Commission
362	Consolidated rules

**PART 17**  
**TRANSITIONAL PROVISIONS,**  
**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, REPEALS**  
**AND COMMENCEMENT**

363	Continued application of the <i>Gift Cards Act</i> and regulation under that Act
364	Registrations under the <i>Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act</i>
365	High-cost credit products under the <i>Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act</i> credit broker — courtier en crédit credit grantor — prêteur high-cost credit product — produit de crédit à coût élevé lessor — bailleur
366	Licences issued under repealed Acts
367	Bonds or other security provided under repealed Acts
368	Decisions, orders and proceedings under repealed Acts
369	Appointments under repealed Acts
370	<i>Consumer Product Warranty and Liability Act</i>
371	<i>Financial and Consumer Services Commission Act</i>
372	<i>Pre-arranged Funeral Services Act</i>

339	Demande à la Cour des petites créances – dommages ou pertes résultant du défaut de se conformer à la présente loi ou à ses règlements
340	Publication d'ordonnances, de décisions ou d'autres mesures de redressement de la cour
341	Publication de renseignements par le directeur titulaire d'un enregistrement — registered person titulaire d'un permis — licensed person
342	Signification des avis et d'autres documents par le directeur
343	Publicité relative à une activité réglementée
344	Publication d'évaluations
345	Emploi d'un langage clair et concis
346	Obligations du fournisseur – renseignements communiqués ou fournis aux consommateurs
347	Clauses ou énoncés ambigus dans une convention
348	Paiements préautorisés par convention stoppés
349	Conventions – interdictions relatives au droit applicable et aux cours
350	Conventions – application de dispositions relatives à plusieurs types de conventions
351	Responsabilité du fait d'autrui
352	Immunité – plaintes ou fourniture d'assistance dans le cadre d'un examen de conformité ou d'une enquête
353	Déclarations interdites
354	Incompatibilité avec la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
355	Détermination de l'assujettissement à la présente loi
356	Maintien des autres droits et autres recours
357	Respect des pouvoirs et de la compétence de la cour
358	Application
359	Règlements et règles
360	Avis et publication des règles
361	Modifications apportées par le secrétaire de la Commission
362	Refonte des règles

**PARTIE 17**  
**DISPOSITIONS TRANSITOIRES,**  
**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,**  
**ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

363	Maintien de l'application de la <i>Loi sur les cartes-cadeaux</i> et de son règlement
364	Enregistrements sous le régime de la <i>Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire</i>
365	Produits de crédit à coût élevé prévus par la <i>Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire</i> bailleur — lessor courtier en crédit — credit broker prêteur — credit grantor produit de crédit à coût élevé — high-cost credit product
366	Permis délivrés en vertu des lois abrogées
367	Cautionnement et autres garanties fournis sous le régime des lois abrogées
368	Décisions, ordonnances et instances sous le régime des lois abrogées
369	Nominations sous le régime des lois abrogées
370	<i>Loi sur la responsabilité et les garanties relatives aux produits de consommation</i>
371	<i>Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs</i>
372	<i>Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres</i>

<b>373</b>	Regulation under the <i>Pre-arranged Funeral Services Act</i>	<b>373</b>	Règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres</i>
<b>374</b>	<i>Sheriffs Act</i>	<b>374</b>	<i>Loi sur les shérifs</i>
<b>375</b>	Repeal of the <i>Auctioneers Licence Act</i>	<b>375</b>	Abrogation de la <i>Loi sur les licences d'encanteurs</i>
<b>376</b>	Repeal of the <i>Collection and Debt Settlement Services Act</i>	<b>376</b>	Abrogation de la <i>Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette</i>
<b>377</b>	Repeal of regulation under the <i>Collection and Debt Settlement Services Act</i>	<b>377</b>	Abrogation du règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette</i>
<b>378</b>	Repeal of the <i>Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act</i>	<b>378</b>	Abrogation de la <i>Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire</i>
<b>379</b>	Repeal of regulations under the <i>Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act</i>	<b>379</b>	Abrogation des règlements pris en vertu de la <i>Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire</i>
<b>380</b>	Repeal of the <i>Credit Reporting Services Act</i>	<b>380</b>	Abrogation de la <i>Loi sur les services d'évaluation du crédit</i>
<b>381</b>	Repeal of the <i>Direct Sellers Act</i>	<b>381</b>	Abrogation de la <i>Loi sur le démarchage</i>
<b>382</b>	Repeal of regulation under the <i>Direct Sellers Act</i>	<b>382</b>	Abrogation du règlement pris en vertu de la <i>Loi sur le démarchage</i>
<b>383</b>	Repeal of the <i>Gift Cards Act</i>	<b>383</b>	Abrogation de la <i>Loi sur les cartes-cadeaux</i>
<b>384</b>	Repeal of regulation under the <i>Gift Cards Act</i>	<b>384</b>	Abrogation du règlement pris en vertu de la <i>Loi sur les cartes-cadeaux</i>
<b>385</b>	Commencement	<b>385</b>	Entrée en vigueur
<b>SCHEDULE A</b>		<b>ANNEXE A</b>	

---

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**PART 1**  
**DEFINITIONS, INTERPRETATION AND APPLICATION**

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“Commission” means the Financial and Consumer Services Commission continued under the *Financial and Consumer Services Commission Act*. (*Commission*)

“common-law partner” means a person who cohabits in a conjugal relationship with another person if the persons are not married to each other. (*conjoint de fait*)

“consumer”, except in Part 11, means an individual who participates in a consumer transaction and does not include a person who is supplied or has the right to be supplied goods, services or rewards points for business purposes. (*consommateur*)

“consumer agreement” means a contract or other agreement between a supplier and a consumer for the supply of goods, services or rewards points to the consumer for personal, family or household purposes. (*convention de consommation*)

“consumer transaction” means

(a) the supply of goods, services or rewards points by a supplier to a consumer for personal, family or household purposes,

(b) a solicitation, offer, advertisement or promotion by a supplier with respect to a transaction referred to in paragraph (a), or

(c) a consumer agreement with respect to a transaction referred to in paragraph (a). (*opération de consommation*)

“Court of King’s Bench” means The Court of King’s Bench of New Brunswick and includes a judge of that court. (*Cour du Banc du Roi*)

“credit agreement” means an agreement under which credit is extended and includes

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**PARTIE 1**  
**DÉFINITIONS, INTERPRÉTATION ET CHAMP D’APPLICATION**

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« activité réglementée » Toute activité dont l’exercice est régi par la présente loi ou ses règlements. (*regulated activity*)

« bail » Convention de location de marchandises à l’exception d’une convention pour la location de marchandises en lien avec un bail résidentiel. (*lease*)

« bailleur » S’entend, selon le cas :

a) de la personne qui a conclu ou qui négocie en vue de conclure un bail au titre duquel elle donne ou doit donner une marchandise en location à un preneur à bail, à condition que le bail conclu ou en voie d’être conclu par ce dernier le soit principalement à des fins personnelles, familiales ou domestiques;

b) du cessionnaire à qui les droits du bailleur initial au titre d’un bail ont été cédés, à condition qu’un avis de la cession ait été donné au preneur à bail. (*lessor*)

« Commission » La Commission des services financiers et des services aux consommateurs prorogée par la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*. (*Commission*)

« conjoint de fait » Personne qui cohabite avec une autre dans le contexte d’une relation conjugale sans lui être mariée. (*common-law partner*)

« consommateur » Sauf à la partie 11, s’entend d’un particulier qui participe à une opération de consommation mais à l’exclusion d’une personne à qui des marchandises, des services ou des points de récompense sont fournis à des fins commerciales ou qui y a droit. (*consumer*)

« convention de consommation » Contrat ou autre convention entre un fournisseur et un consommateur pour la fourniture de marchandises, de services ou de

(a) an agreement in relation to

- (i) a loan of money,
- (ii) a credit sale,
- (iii) a line of credit, or
- (iv) a credit card, and

(b) a renewal of or an amendment to an agreement referred to in paragraph (a). (*convention de crédit*)

“credit card issuer” means, except in Part 7, a person who is a credit grantor in relation to a credit card. (*émetteur d’une carte de crédit*)

“credit grantor” means

(a) a person who has entered into, or who is negotiating to enter into, a credit agreement under which the person extends or is to extend credit to a borrower if

- (i) the borrower has entered into or is to enter into the credit agreement for personal, family or household purposes, and
- (ii) the credit is not in respect of the sale of goods intended for resale, and

(b) an assignee of the original credit grantor’s rights under a credit agreement, if the borrower has been given notice of the assignment. (*prêteur*)

“Director” means the Director of Consumer Affairs appointed under the *Financial and Consumer Services Commission Act* and includes any person designated by the Commission or the Director to act on the Director’s behalf. (*directeur*)

“lease” means an agreement for the hire of goods except for an agreement for the hire of goods in connection with a residential tenancy agreement. (*bail*)

“lessee” means an individual who has entered into, or who is negotiating to enter into, a lease under which the individual hires or is to hire goods from a lessor. (*preneur à bail*)

“lessor” means

(a) a person who has entered into, or who is negotiating to enter into, a lease under which the person

points de récompense à ce dernier à des fins personnelles, familiales ou domestiques. (*consumer agreement*)

« convention de crédit » Convention prévoyant la fourniture de crédit et vise notamment :

- a) une convention relative, selon le cas :
  - (i) à un prêt d’argent,
  - (ii) à une vente à crédit,
  - (iii) à une ligne de crédit,
  - (iv) à une carte de crédit;

b) le renouvellement ou la modification de la convention visée à l’alinéa a). (*credit agreement*)

« Cour du Banc du Roi » La Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick, y compris l’un de ses juges. (*Court of King’s Bench*)

« Cour des petites créances » La Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick, y compris l’un de ses adjudicateurs. (*Small Claims Court*)

« directeur » Le directeur des services à la consommation nommé en vertu de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs* et s’entend de toute personne qu’il désigne ou que la Commission désigne pour le représenter. (*Director*)

« émetteur d’une carte de crédit » Relativement à une carte de crédit, la personne assimilée à un prêteur, sauf à la partie 7. (*credit card issuer*)

« fournisseur » Sauf à la partie 2, quiconque fait des affaires dans le domaine de la vente, de la location, du négoce de marchandises ou de services ou encore de leur fourniture par un autre moyen, y compris la fourniture de points de récompense. (*supplier*)

« ministre » Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor ou toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« opération de consommation » S’entend de l’une des choses suivantes :

- a) la fourniture au consommateur de marchandises, de services ou de points de récompense à des fins per-

leases or is to lease goods to a lessee if the lessee has entered into or is to enter into the lease primarily for the personal, family or household purposes of the lessee, or

(b) an assignee of the original lessor's rights under a lease, if the lessee has been given notice of the assignment. (*bailleur*)

“Minister” means the Minister of Finance and Treasury Board and includes any person designated by the Minister to act on the Minister's behalf. (*ministre*)

“ongoing consumer transaction” means a consumer transaction that provides for the continuing or periodic supply of goods, services or rewards points, whether for a fixed or an indeterminate period. (*opération de consommation en étalement*)

“publish” means make public in any manner, including by or through any media. (*publier*)

“regulated activity” means an activity governed by this Act or the regulations. (*activité réglementée*)

“regulation” means a regulation made under this Act and, unless the context otherwise indicates, includes a rule. (*règlement*)

“rule” means a rule made under this Act, or if the context requires, a rule made under the *Financial and Consumer Services Commission Act*. (*règle*)

“Small Claims Court” means the Small Claims Court of New Brunswick and includes an adjudicator of that court. (*Cour des petites créances*)

“supplier”, except in Part 2, means a person who is in the business of selling, leasing or trading in goods or services or is otherwise in the business of supplying goods or services, including the supply of rewards points. (*fournisseur*)

“Tribunal” means Tribunal as defined in the *Financial and Consumer Services Commission Act*. (*Tribunal*)

sonnelles, familiales ou domestiques par un fournisseur;

b) la sollicitation, l'offre, la publicité ou la promotion faite par un fournisseur relativement à une opération visée à l'alinéa a);

c) toute convention de consommation relative à une opération visée à l'alinéa a). (*consumer transaction*)

« opération de consommation en étalement » Opération de consommation qui prévoit la fourniture en continu ou de façon périodique de marchandises, de services ou de points de récompense pour une période déterminée ou indéterminée. (*ongoing consumer transaction*)

« preneur à bail » Particulier qui a conclu ou qui négocie en vue de conclure un bail au titre duquel il prend ou doit prendre une marchandise en location d'un bailleur. (*lessee*)

« prêteur » S'entend, selon le cas :

a) de la personne qui a conclu ou qui négocie en vue de conclure une convention de crédit au titre de laquelle elle fournit ou doit fournir du crédit à un emprunteur si, à la fois :

(i) l'emprunteur a conclu ou doit conclure la convention de crédit à des fins personnelles, familiales ou domestiques,

(ii) le crédit ne vise pas la vente de marchandises destinées à la revente;

b) du cessionnaire à qui les droits du prêteur initial aux termes d'une convention de crédit ont été cédés, à condition qu'un avis de la cession ait été donné à l'emprunteur. (*credit grantor*)

« publier » Rendre public par tout moyen, notamment par le truchement des médias. (*publish*)

« règle » Règle établie en vertu de la présente loi, ou si le contexte l'exige, règle établie en vertu de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*. (*rule*)

« règlement » S'entend d'un règlement pris en vertu de la présente loi et s'entend également d'une règle, sauf indication contraire du contexte. (*regulation*)

« Tribunal » S'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*. (Tribunal)

### Carrying on business in the Province

2 For the purposes of this Act and the regulations, a person shall be deemed to carry on business in the Province if the person:

- (a) maintains an office, warehouse or place of business in the Province;
- (b) holds itself out as carrying on business in the Province;
- (c) is licensed or registered under any Act that entitles it to carry on business in the Province;
- (d) has a resident agent or representative in the Province that carries on business on its behalf;
- (e) directly or indirectly markets goods or services to consumers in the Province; or
- (f) directly or indirectly offers or extends credit to borrowers in the Province.

### Associates

3 For the purposes of this Act and the regulations, two persons are associates of each other if

- (a) one of them is the spouse, common-law partner, parent, child, sibling or business partner of the other person, or
- (b) one of them is a corporation and a sufficient number of shares to elect a majority of the corporation's directors are beneficially owned, directly or indirectly, by
  - (i) the other person,
  - (ii) one or more associates of the other person, or
  - (iii) the other person and one or more associates of the other person.

### Faire des affaires dans la province

2 Pour l'application de la présente loi et de ses règlements, une personne est réputée faire des affaires dans la province dans les cas suivants :

- a) elle y a un bureau, un entrepôt ou un lieu d'affaires;
- b) elle se présente comme y faisant des affaires;
- c) elle est titulaire d'un permis, d'une licence ou d'un enregistrement délivré ou accordé en vertu d'une loi qui lui permet d'y faire des affaires;
- d) elle y a un mandataire ou un représentant à demeure qui y fait des affaires pour son compte;
- e) elle fait, même indirectement, le commerce de marchandises ou de services destinés aux consommateurs dans la province;
- f) elle offre ou accorde, même indirectement, du crédit aux emprunteurs dans la province.

### Personnes liées

3 Une personne est liée à une autre pour l'application de la présente loi et de ses règlements dans les cas suivants :

- a) elle est le conjoint, le conjoint de fait, le parent, l'enfant, le frère, la sœur ou l'associé en affaires de l'autre;
- b) elle est une personne morale dont un nombre suffisant d'actions pour élire la majorité des administrateurs appartient à titre bénéficiaire, même indirectement :
  - (i) à l'autre,
  - (ii) à une ou plusieurs personnes liées à l'autre,
  - (iii) à l'autre et à une ou plusieurs personnes qui lui sont liées.

**Non-application of Act**

**4(1)** This Act or any provision of this Act or the regulations or any provision of the regulations does not apply to

- (a) a transaction or proposed transaction under the *Securities Act*,
- (b) financial products and services regulated under the *Insurance Act*,
- (c) subject to subsection (2), any person or class of persons prescribed by regulation,
- (d) any transaction or class of transaction prescribed by regulation, or
- (e) any person or class of persons exempted from the application of this Act or the regulations or a provision of this Act or regulations by an order of the Director made under subsection 5(1).

**4(2)** A person exempted under paragraph (1)(c) from the application of this Act or the regulations or any provision of this Act or regulations shall comply with any terms or conditions prescribed by regulation.

**Exemptions**

**5(1)** If the Director considers it appropriate to do so, the Director may, by order and subject to any terms and conditions the Director considers appropriate, exempt any person or class of persons from the application of this Act or any provision of it or from the application of the regulations or any provision of the regulations.

**5(2)** An order under subsection (1) may be made on the Director's own motion or on the application of an interested person.

**5(3)** An order under subsection (1) may be retroactive in its operation.

**5(4)** A person to whom an order under subsection (1) applies shall comply with the terms and conditions imposed by the Director under that subsection.

**Non-application de la Loi**

**4(1)** La présente loi ou ses règlements ou l'une quelconque de leurs dispositions ne s'appliquent pas :

- a) à une transaction ou une transaction proposée sous le régime de la *Loi sur les valeurs mobilières*;
- b) aux produits ou aux services financiers réglementés par la *Loi sur les assurances*;
- c) sous réserve du paragraphe (2), à toute personne ou catégorie de personnes qu'indiquent les règlements;
- d) à une opération ou catégorie d'opérations qu'indiquent les règlements;
- e) à toute personne ou catégorie de personnes qui bénéficie d'une exemption accordée par ordonnance du directeur en vertu du paragraphe 5(1) la soustrayant à l'application de la présente loi ou de ses règlements ou de l'une quelconque de leurs dispositions.

**4(2)** La personne exemptée en vertu de l'alinéa (1)c) de l'application de la présente loi ou de ses règlements ou de l'une quelconque de leurs dispositions est tenue de se conformer aux modalités et aux conditions prescrites par règlement.

**Exemptions**

**5(1)** S'il l'estime opportun, le directeur peut, par ordonnance, exempter une personne ou une catégorie de personnes de l'application de la présente loi ou de ses règlements ou de l'une quelconque de leurs dispositions, et peut, en outre, assortir l'exemption des modalités et des conditions qu'il estime indiquées.

**5(2)** Le directeur peut, de son propre chef ou sur demande d'une personne intéressée, rendre l'ordonnance prévue au paragraphe (1).

**5(3)** L'ordonnance prévue au paragraphe (1) peut produire un effet rétroactif.

**5(4)** La personne visée par l'ordonnance respecte les modalités et les conditions que lui impose le directeur en vertu du paragraphe (1).



### Waiver or release of rights under this Act or the regulations

6(1) No person shall request or require a person to waive or release the person's rights, benefits or protections under this Act or the regulations except to the extent that the waiver or release is expressly permitted by this Act or the regulations.

6(2) Any waiver or release given by a person of the person's rights, benefits or protections under this Act or the regulations is void except to the extent that the waiver or release is expressly permitted by this Act or the regulations.

6(3) Any limit imposed on a person's rights, benefits or protections under this Act or the regulations is void except to the extent that the limit is expressly permitted by this Act or the regulations.

### Other remedies not precluded

7 Any remedy under this Act is in addition to and does not derogate from any other legal, equitable or statutory remedy.

## PART 2 UNFAIR PRACTICES

### Definitions

8 The following definitions apply in this Part.

“material fact” means any information that would reasonably be expected to affect a decision of a consumer in relation to a consumer transaction. (*fait important*)

“supplier” a person who as principal or agent carries on the business of

- (a) selling, leasing or otherwise providing goods or services to consumers,
- (b) manufacturing, importing or assembling goods, or
- (c) distributing goods or services. (*fournisseur*)

### Renonciation aux droits prévus par la présente loi ou ses règlements

6(1) Nul ne peut demander à une personne de renoncer aux droits, aux avantages ou aux protections que lui accordent la présente loi ou ses règlements ni l'exiger, sauf dans la mesure qui y est expressément permise.

6(2) Sauf dans la mesure où elle est expressément permise par la présente loi ou ses règlements, la renonciation aux droits, aux avantages ou aux protections qui y sont prévus est entachée de nullité.

6(3) Sauf dans la mesure où elle est expressément permise par la présente loi ou ses règlements, toute limite imposée aux droits, aux avantages ou aux protections qui y sont prévus est entachée de nullité.

### Autres recours non écartés

7 Tout recours prévu par la présente loi s'ajoute à tout autre recours judiciaire ou toute autre mesure de redressement fondée sur l'équité ou d'origine législative et n'écarte pas la possibilité d'entamer un tel recours ou de se prévaloir d'une telle mesure.

## PARTIE 2 PRATIQUES DÉLOYALES

### Définitions

8 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« fait important » Tout renseignement qui pourrait vraisemblablement avoir une incidence sur la décision du consommateur quant à une opération de consommation. (*material fact*)

« fournisseur » Personne qui, pour son propre compte ou en qualité de mandataire, fait des affaires dans l'un des secteurs d'activités suivants :

- a) la fourniture de marchandises ou de services aux consommateurs, notamment par vente ou location;
- b) la fabrication, l'importation ou l'assemblage de marchandises;
- c) la distribution de marchandises ou de services. (*supplier*)

**Application**

**9(1)** Subject to subsection (2), this Part applies to

- (a) an unfair practice involving a supplier that carries on business in the Province,
- (b) an unfair practice involving a consumer who is a resident of the Province,
- (c) an unfair practice involving a consumer agreement in which the offer or acceptance is made in or is sent from within the Province,
- (d) an unfair practice made or received in the Province involving a supplier's representative, and
- (e) an unfair practice involving circumstances specified in the regulations.

**9(2)** This Part only applies to an unfair practice that occurs on or after the commencement of this section.

**Unfair practices**

**10(1)** It is an unfair practice for a supplier

- (a) to exert undue pressure or influence on a consumer to enter into a consumer agreement,
- (b) to take advantage of a consumer as a result of the consumer's inability to understand the character, nature, language or effect of a consumer transaction or any matter related to the transaction,
- (c) to fail to disclose a material fact in relation to a consumer transaction,
- (d) to use exaggeration, innuendo or ambiguity concerning a material fact in relation to a consumer transaction,
- (e) to charge a price for goods or services that grossly exceeds the price at which similar goods or services are readily available without informing a consumer of the difference in price and the reason for the difference,

**Champ d'application**

**9(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique à toute pratique déloyale qui répond à l'un des critères suivants :

- a) elle implique un fournisseur qui fait des affaires dans la province;
- b) elle implique un consommateur qui est résident de la province;
- c) elle est en lien avec une convention de consommation pour laquelle l'offre ou l'acceptation émane depuis la province;
- d) elle émane depuis la province ou elle y produit des effets et implique le représentant d'un fournisseur;
- e) elle se produit dans des circonstances décrites dans les règlements.

**9(2)** La présente partie s'applique aux pratiques déloyales qui se manifestent après l'entrée en vigueur du présent article.

**Pratiques déloyales**

**10(1)** Un fournisseur se livre à une pratique déloyale lorsqu'il fait une des choses suivantes :

- a) il exerce une pression ou une influence indue sur le consommateur pour l'inciter à conclure une convention de consommation;
- b) il profite du consommateur en raison de l'incapacité de ce dernier à comprendre la nature ou l'effet de l'opération de consommation, la langue dans laquelle elle se déroule ou une question connexe à l'opération;
- c) il omet de mentionner un fait important relativement à l'opération de consommation;
- d) il exagère, formule des insinuations ou reste dans l'ambiguïté concernant un fait important relativement à l'opération de consommation;
- e) il demande un prix pour des marchandises ou des services qui est nettement exagéré comparativement à celui demandé pour des marchandises ou des services semblables qui peuvent facilement être obtenus, sans informer le consommateur de la différence de prix et de la raison qui explique cette différence;

(f) to charge a price for goods or services that exceeds the estimate given for those goods or services by more than 10% or that exceeds that estimate by more than \$100, unless,

(i) the consumer has expressly consented to the higher price before the goods or services are supplied, or

(ii) if the consumer requires additional or different goods or services, the consumer and the supplier agree to amend the estimate,

(g) to charge a fee for an estimate for goods or services unless a consumer

(i) is informed in advance that a fee will be charged and informed of the amount of the fee, and

(ii) has expressly consented to be charged the fee,

(h) to enter into a consumer agreement if the supplier knows or ought to know that the consumer is unable to receive any reasonable benefit from the goods or services,

(i) to enter into a consumer agreement if the supplier knows or ought to know that there is no reasonable probability that the consumer is able to pay the full price for the goods or services,

(j) to include in a consumer agreement terms and conditions that are harsh, oppressive or excessively one-sided, or

(k) to make a representation that a consumer agreement involves or does not involve rights, remedies or obligations that is not accurate.

**10(2)** Without limiting subsection (1), the following are unfair practices if they are directed at one or more consumers or potential consumers:

(a) a supplier's doing or saying anything that might reasonably deceive or mislead a consumer;

f) il demande un prix pour des marchandises ou des services qui excède de plus de 10 % ou de plus de 100 \$ le montant estimatif donné pour ces marchandises ou ces services, sauf dans les cas suivants :

(i) le consommateur a expressément consenti au prix supérieur, et ce, avant leur fourniture,

(ii) le consommateur et le fournisseur conviennent de modifier le montant estimatif si le consommateur demande des marchandises ou des services additionnels ou différents;

g) il exige un droit pour l'estimation du prix des marchandises ou des services, à moins que le consommateur, à la fois :

(i) n'ait été informé au préalable du fait que ce droit serait exigé et du montant de celui-ci,

(ii) n'ait expressément consenti à ce que ce droit soit exigé;

h) il conclut une convention de consommation alors qu'il sait ou devrait savoir que le consommateur ne peut tirer un avantage raisonnable des marchandises ni des services;

i) il conclut une convention de consommation alors qu'il sait ou devrait savoir qu'il n'y a aucune probabilité raisonnable que le consommateur soit en mesure de payer le plein prix des marchandises ou des services;

j) il assortit une convention de consommation de modalités et de conditions qui sont sévères, abusives ou grossièrement inéquitable;

k) il fait une assertion portant qu'une convention de consommation fait ou non entrer en jeu des droits, des recours ou des obligations alors que ce n'est pas le cas.

**10(2)** Sans limiter la portée du paragraphe (1), un fournisseur se livre à une pratique déloyale envers un ou plusieurs consommateurs ou consommateurs éventuels lorsqu'il fait une des choses suivantes :

a) il fait ou dit quelque chose qu'il est raisonnable de penser que cela puisse tromper un consommateur ou l'induire en erreur;

- (b) a supplier's misleading statement of opinion if the consumer is likely to rely on that opinion to the consumer's disadvantage;
- (c) a supplier's representation that goods or services have sponsorship, approval, performance, characteristics, accessories, ingredients, quantities, components, uses, benefits or other attributes that they do not have;
- (d) a supplier's representation that the supplier has a sponsorship, approval, status, qualification, affiliation or connection that the supplier does not have;
- (e) a supplier's representation that goods or services are of a particular standard, quality, grade, style or model if they are not;
- (f) a supplier's representation about the extent to which goods have been used that is not accurate;
- (g) a supplier's representation that goods are new if they are used, deteriorated, altered or reconditioned;
- (h) a supplier's representation that goods have or do not have a particular history or usage if that is not accurate;
- (i) a supplier's representation that goods or services are available for a reason that is not accurate;
- (j) a supplier's representation that goods or services have been made available in accordance with a previous representation if they have not;
- (k) a supplier's representation that the supplier can supply goods or services if the supplier cannot;
- (l) a supplier's representation involving a voucher that another supplier will provide goods or services or will provide goods or services at a discounted or reduced price if the first-mentioned supplier knows or
- b) il émet une opinion trompeuse à laquelle le consommateur est susceptible de se fier, et ce, à son détriment;
- c) il fait une assertion portant que les marchandises ou les services bénéficient d'une commandite ou d'une approbation ou ont certains attributs, notamment un rendement, des caractéristiques, des accessoires, des ingrédients, des composantes, des usages, des avantages ou viennent en certaines quantités alors que ce n'est pas le cas;
- d) il fait une assertion portant qu'il bénéficie d'une commandite, d'une approbation, d'un statut, d'une affiliation ou d'une connexion alors que ce n'est pas le cas ou qu'il a une qualification professionnelle qu'il n'a pas;
- e) il fait une assertion portant que les marchandises ou les services respectent une norme particulière, ont une qualité, un niveau ou un style particulier ou sont d'un certain modèle alors que ce n'est pas le cas;
- f) il fait une assertion portant que les marchandises ont été ou non utilisées dans une mesure qui ne reflète pas la réalité;
- g) il fait une assertion portant que les marchandises sont neuves alors qu'elles sont usagées, détériorées, modifiées ou remises à neuf;
- h) il fait une assertion portant que les marchandises ont ou non un historique particulier ou sont ou non destinées à un emploi alors que cela ne reflète pas la réalité;
- i) il fait une assertion portant que les marchandises ou les services sont disponibles pour une raison différente de la réalité;
- j) il fait une assertion portant que les marchandises ou les services ont été rendus disponibles conformément à une assertion faite auparavant alors que ce n'est pas le cas;
- k) il fait une assertion portant qu'il est en mesure de fournir les marchandises ou les services alors que ce n'est pas le cas;
- l) il fait une assertion concernant un bon d'échange portant qu'un autre fournisseur fournira les marchandises ou les services ou que ce dernier les fournira au

ought to know that the second-mentioned supplier will not;

(m) a supplier's representation that goods are available in a particular quantity if they are not;

(n) a supplier's representation that goods or services will be supplied within a stated period if the supplier knows or ought to know that they will not;

(o) a supplier's representation that a specific price benefit or advantage exists if it does not;

(p) a supplier's representation that a part, replacement, repair or adjustment is needed or desirable if it is not;

(q) a supplier's representation that a service has been provided, a part has been installed, a replacement has been provided or a repair or adjustment has been made if it has not;

(r) a supplier's representation that the supplier is requesting information, conducting a survey or making a solicitation for a particular purpose if that is not the case;

(s) a supplier's representation that a person does or does not have the authority to negotiate the terms of a consumer transaction if that is not the case;

(t) when the price of any part of goods or services is given in any representation by a supplier,

(i) failure to give the total price of the goods or services, or

(ii) giving less prominence to the total price of the goods or services than to the price of the part;

(u) when the amount of any instalment to be paid in respect of goods or services is given in any representation by a supplier,

(i) failure to give the total price of the goods or services, or

rabais ou à prix réduit si celui qui fait l'assertion sait ou devrait savoir que l'autre ne le fera pas;

m) il fait une assertion portant que les marchandises sont disponibles dans une certaine quantité alors que ce n'est pas le cas;

n) il fait une assertion portant que les marchandises ou les services seront fournis au cours d'une période indiquée alors qu'il sait ou devrait savoir ce ne sera pas le cas;

o) il fait une assertion portant que le prix demandé constitue un avantage alors que ce n'est pas le cas;

p) il fait une assertion portant qu'une pièce, un remplacement, une réparation ou un ajustement est nécessaire ou souhaitable alors que ce n'est pas le cas;

q) il fait une assertion portant qu'un service a été rendu, qu'une pièce a été installée ou qu'un remplacement, une réparation ou un ajustement a été fait alors que ce n'est pas le cas;

r) il fait une assertion portant qu'il demande des renseignements ou fait un sondage ou une sollicitation dans un but particulier alors que ce n'est pas le cas;

s) il fait une assertion portant qu'une personne a ou non le pouvoir de négocier les modalités d'une opération de consommation alors que ce n'est pas le cas;

t) alors qu'il donne dans l'une quelconque de ses assertions le prix de toute partie des marchandises ou des services :

(i) ou bien il omet de donner le prix total des marchandises ou des services,

(ii) ou bien il insiste plus sur le prix de la partie des marchandises ou des services que sur leur prix total;

u) alors qu'il donne dans l'une quelconque de ses assertions le montant d'un versement quelconque pour les marchandises ou les services :

(i) ou bien il omet de donner le prix total des marchandises ou des services,

- (ii) giving less prominence to the total price of the goods or services than to the amount of the instalment;
- (v) a supplier's representation regarding a consumer agreement that provides for the continuing supply of services if the supplier fails
- (i) to provide prominent and full disclosure of the terms of the consumer agreement, including duration, changes in price, renewals, extensions or amendments, or
- (ii) to obtain the consumer's express consent to renewals, extensions or amendments of the consumer agreement;
- (w) a supplier's representation of an estimate of the price of goods or services if the goods or services cannot be provided for that price;
- (x) a supplier's representation of the price of goods or services in a way that a consumer might reasonably believe that the price refers to a larger package of goods or services than is the case;
- (y) a supplier's representation that a consumer will obtain a benefit for helping the supplier to find other potential customers if it is unlikely that the consumer will obtain a benefit;
- (z) a supplier's representation about the performance, capability or useful life of goods or services unless
- (i) the representation is based on adequate and proper independent testing that was done before the representation is made,
- (ii) the testing substantiates the claim, and
- (iii) the representation accurately and fairly reflects the results of the testing;
- (aa) a supplier's representation that goods or services are available at an advantageous price if reasonable quantities of them are not available at that price, unless it is made clear that quantities are limited;
- (ii) ou bien il insiste plus sur le montant du versement que sur leur prix total;
- v) il fait une assertion concernant une convention de consommation prévoyant la fourniture en continu de services dans laquelle :
- (i) ou bien il ne communique pas complètement les modalités importantes de la convention, notamment la durée de la convention, les variations de prix, les renouvellements, les prolongations et les modifications,
- (ii) ou bien il n'obtient pas le consentement express du consommateur aux renouvellements, aux prolongations ou aux modifications de la convention;
- w) il fait une assertion par laquelle il donne une estimation du prix des marchandises ou des services alors qu'ils ne peuvent être fournis pour ce prix;
- x) il fait une assertion telle concernant le prix des marchandises ou des services qu'il est raisonnable pour le consommateur de croire que le prix est pour une plus grande quantité de marchandises ou de services alors que ce n'est pas le cas;
- y) il fait une assertion portant que le consommateur obtiendra un avantage si ce dernier l'aide à trouver d'autres clients éventuels alors qu'il est peu probable d'obtenir un tel avantage;
- z) il fait une assertion sur le rendement, les fonctionnalités ou la durée de vie utile des marchandises ou des services, à moins qu'elle :
- (i) ne soit fondée sur une évaluation indépendante, adéquate et pertinente faite au préalable,
- (ii) ne soit validée par l'évaluation,
- (iii) ne reflète de façon fidèle et juste les résultats de l'évaluation;
- aa) il fait une assertion portant que les marchandises ou les services sont disponibles à un prix avantageux alors que des quantités raisonnables ne sont pas disponibles à ce prix, à moins qu'il n'établisse clairement que les quantités sont limitées;

(bb) a supplier's representation that appears to be objective in a form such as an editorial, documentary or scientific report when the representation is primarily made to sell goods or services, unless the representation states that it is an advertisement or promotion;

(cc) a supplier's representation about the purpose of a charge or proposed charge if that is not the purpose;

(dd) a supplier's using possession or control of a consumer's goods to pressure the consumer into renegotiating a term or condition of a consumer agreement; and

(ee) anything specified in the regulations.

### **Prohibition on engaging in an unfair practice**

**11(1)** No person shall engage in an unfair practice.

**11(2)** In determining whether a person has engaged in an unfair practice, the general impression given by the alleged unfair practice may be considered as well as the literal meaning of the representation or the terms and conditions of the consumer agreement.

**11(3)** If it is alleged that a supplier has engaged in an unfair practice, the onus is on the supplier to prove that the supplier has not engaged in the unfair practice.

### **Prohibition on advertisements containing unfair practices**

**12(1)** No person shall publish a supplier's advertisement for goods or services if the advertisement contains an unfair practice.

**12(2)** Subsection (1) does not apply to a person who publishes a supplier's advertisement in good faith and in the ordinary course of business.

### **Circumstances surrounding an unfair practice**

**13(1)** An unfair practice may occur

- (a) before, during or after a consumer transaction,
- (b) whether or not a consumer agreement is entered into, and

bb) il fait une assertion qui paraît objective sous forme d'éditorial, de documentaire ou de rapport scientifique alors qu'elle vise plutôt à stimuler les ventes des marchandises ou des services, à moins qu'elle ne porte une indication qu'il s'agit de matériel publicitaire ou promotionnel;

cc) il fait une assertion quant à ce qui justifie les frais ou les frais proposés alors que ce n'est pas le cas;

dd) il se sert du fait qu'il a la possession ou la garde des marchandises du consommateur afin de le mettre sous pression pour renégocier une modalité ou une condition de la convention de consommation;

ee) tout autre cas prévu par règlement.

### **Interdiction concernant les pratiques déloyales**

**11(1)** Il est interdit de se livrer à une pratique déloyale.

**11(2)** Lorsqu'il s'agit de déterminer si une personne s'est livrée ou non à une pratique déloyale, il peut être tenu compte de l'impression générale qui se dégage de la pratique déloyale alléguée tout comme du sens littéral de l'assertion ou des modalités et des conditions de la convention de consommation.

**11(3)** S'il est allégué qu'un fournisseur s'est livré à une pratique déloyale, le fardeau de prouver que ce n'est pas le cas lui incombe.

### **Interdiction concernant une publicité qui atteste d'une pratique déloyale**

**12(1)** Il est interdit de publier l'annonce publicitaire d'un fournisseur pour des marchandises ou des services si elle atteste d'une pratique déloyale.

**12(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une personne qui, de bonne foi, dans le cours normal de ses affaires, publie l'annonce publicitaire d'un fournisseur.

### **Circonstances d'une pratique déloyale**

**13(1)** La pratique déloyale peut se manifester :

- a) avant, pendant ou après l'opération de consommation;
- b) qu'une convention de consommation soit ou non conclue;

(c) whether or not a consumer has suffered loss or damage.

**13(2)** An unfair practice may consist of a single act or omission.

**13(3)** An unfair practice is an unfair practice for the purposes of this Part even if

(a) it is not directed at a specific consumer and does not occur in the course of or for the purposes of a specific consumer transaction but is directed to the public at large, and

(b) there is no privity of contract between the supplier and any specific consumer affected by the unfair practice.

#### **Cancellation when there has been an unfair practice**

**14(1)** A consumer may cancel, at no cost or penalty to the consumer, a consumer agreement, whether written or oral, that was entered into by the consumer and a supplier who engaged in an unfair practice regarding the consumer transaction, whether the unfair practice occurred before or at the time the consumer agreement was entered into or afterwards.

**14(2)** A consumer is entitled to recover the amount by which the consumer's payment under the consumer agreement exceeds the value of the goods or services or to recover damages, or both, if cancellation of the consumer agreement is not possible because

(a) the return or restitution of the goods or cancellation of the services is no longer possible, or

(b) cancellation would deprive a third party of a right in the subject-matter of the consumer agreement that the third party has acquired in good faith and for value.

**14(3)** When a consumer cancels a consumer agreement, the cancellation operates to cancel, as if they never existed,

(a) the consumer agreement,

(b) all related consumer agreements,

c) que le consommateur subisse ou non une perte ou des dommages.

**13(2)** Une seule action ou omission peut constituer une pratique déloyale.

**13(3)** Pour l'application de la présente partie, une pratique est déloyale même dans les cas suivants :

a) elle ne vise pas un consommateur en particulier mais plutôt le grand public et ne se manifeste pas au cours ou pour les besoins d'une opération de consommation précise;

b) elle touche un consommateur qui n'a aucun lien contractuel avec le fournisseur.

#### **Annulation en cas de pratique déloyale**

**14(1)** Un consommateur peut, sans frais et sans pénalité, annuler une convention de consommation écrite ou verbale qu'il a conclue avec un fournisseur qui s'est livré à une pratique déloyale dans l'opération de consommation avant ou au moment de la conclusion de la convention ou après.

**14(2)** Le consommateur a le droit de recouvrer l'excédent du paiement qu'il a fait au titre d'une convention de consommation sur la valeur des marchandises ou des services ou d'obtenir des dommages-intérêts, ou les deux à la fois, si l'annulation de ce contrat s'avère impossible pour l'une des raisons suivantes :

a) le retour ou la restitution des marchandises ou l'annulation des services n'est plus possible;

b) l'annulation priverait une tierce partie d'un droit dans l'objet de la convention que cette dernière a acquis de bonne foi et à titre onéreux.

**14(3)** L'annulation de la convention de consommation emporte annulation des opérations ci-dessous comme si elles n'avaient jamais existé :

a) la convention de consommation;

b) toutes les conventions de consommation connexes;



(c) all guarantees given in respect of money payable under the consumer agreement,

(d) all security given by the consumer or a guarantor in respect of money payable under the consumer agreement, and

(e) all credit agreements and other payment instruments, including promissory notes,

(i) extended, arranged or facilitated by the supplier with whom the consumer made the consumer agreement, or

(ii) otherwise related to the consumer agreement.

**14(4)** The cancellation right under this section is in addition to, and does not affect, any other right or remedy the consumer has under a consumer agreement or at law.

### Notice

**15(1)** A consumer who wishes to cancel a consumer agreement under subsection 14(1) or to seek recovery under subsection 14(2) is required to give notice within one year after entering into the consumer agreement.

**15(2)** A consumer may give notice in any manner as long as the notice meets any requirements prescribed by regulation and indicates

(a) the consumer's intention

(i) to cancel the consumer agreement, or

(ii) to seek recovery if cancellation is not possible, and

(b) the consumer's reasons for taking the actions set out in paragraph (a).

**15(3)** A consumer may give a notice to a supplier by

(a) personal service, or

c) toutes les garanties données concernant l'argent à verser au titre de la convention de consommation;

d) toutes les sûretés consenties par le consommateur ou un garant relativement à l'argent à verser au titre de la convention de consommation;

e) toutes les conventions de crédit et autres instruments de paiement, notamment les billets à ordre, qui sont :

(i) ou bien accordés, mis en place ou facilités par le fournisseur avec qui le consommateur a conclu la convention de consommation,

(ii) ou bien autrement connexes à la convention de consommation.

**14(4)** Les droits d'annulation que prévoit le présent article s'ajoutent à tous les autres droits et recours dont le consommateur peut bénéficier au titre de la convention de consommation ou en droit et ne leur portent nullement atteinte.

### Avis

**15(1)** Le consommateur qui souhaite annuler une convention de consommation en vertu du paragraphe 14(1) ou qui cherche un recouvrement aux termes du paragraphe 14(2) est tenu d'en donner avis dans un délai d'un an après avoir conclu la convention de consommation.

**15(2)** Le consommateur peut donner avis de quelque manière que ce soit à condition que les exigences des règlements soient respectées et que l'avis indique :

a) l'intention du consommateur :

(i) ou bien d'annuler la convention de consommation,

(ii) ou bien de chercher un recouvrement si l'annulation s'avère impossible;

b) les raisons qui motivent la démarche prévue à l'alinéa a).

**15(3)** Un consommateur peut donner l'avis au fournisseur par l'un des modes suivants :

a) la signification à personne;

(b) sending it to the supplier by registered mail, prepaid courier, fax or any other method that permits the consumer to provide evidence of the cancellation.

**15(4)** A notice that is given in accordance with paragraph (3)(b) shall be deemed to have been given when sent.

**15(5)** The consumer may give the notice to the supplier with whom the consumer entered into the consumer agreement at the address set out in the agreement, or, if the consumer did not receive a written copy of the agreement or if the address of the supplier was not set out in the agreement, the consumer may give the notice

(a) at any address of the supplier on record with the Commission or the Government of New Brunswick, or

(b) at an address of the supplier known to the consumer.

**15(6)** If a consumer has given notice and has not received a satisfactory response within the period prescribed by regulation, the consumer may commence an action in the Court of King's Bench under section 16.

#### **Application to Court of King's Bench – unfair practices**

**16(1)** A consumer who has entered into a consumer agreement who has suffered damage or loss due to an unfair practice in respect of that consumer agreement may apply to the Court of King's Bench to commence an action against any supplier who engaged in or acquiesced in the unfair practice that caused that damage or loss.

**16(2)** A consumer referred to in subsection 15(6) may apply to the Court of King's Bench to commence an action against the supplier with whom the consumer entered into the consumer agreement.

**16(3)** In an action commenced under subsection (1) or (2), the Court of King's Bench may

(a) declare that the practice is an unfair practice,

(b) award damages,

b) le courrier recommandé, la messagerie port payé, le télécopieur ou tout autre mode qui permet au consommateur de fournir la preuve de l'annulation.

**15(4)** L'avis d'annulation donné conformément à l'alinéa (3)b) est réputé avoir été donné au moment de l'envoi.

**15(5)** Le consommateur peut donner l'avis au fournisseur avec qui il a conclu la convention de consommation à l'adresse qui y est indiquée ou, si le consommateur n'a pas reçu copie de la convention écrite ou si l'adresse n'y était pas indiquée, le consommateur peut lui donner l'avis à l'une des adresses suivantes :

a) une adresse qui figure aux dossiers de la Commission ou du gouvernement du Nouveau-Brunswick;

b) une adresse que le consommateur connaît.

**15(6)** Le consommateur qui a donné l'avis sans recevoir de réponse satisfaisante par la suite dans le délai imparti par règlement peut introduire une action à la Cour du Banc du Roi en vertu de l'article 16.

#### **Demande à la Cour du Banc du Roi – pratiques déloyales**

**16(1)** Le consommateur qui a conclu une convention de consommation et qui, en raison d'une pratique déloyale relative à celle-ci, a subi des dommages ou une perte peut introduire une action devant la Cour du Banc du Roi contre tout fournisseur qui s'est livré ou a consenti à la pratique déloyale qui a donné lieu aux dommages ou à la perte.

**16(2)** Le consommateur visé au paragraphe 15(6) peut introduire une action devant Cour du Banc du Roi contre le fournisseur avec qui il a conclu une convention de consommation.

**16(3)** Dans une action introduite en vertu du paragraphe (1) ou (2), la Cour du Banc du Roi peut faire ce qui suit :

a) déclarer que la pratique est déloyale;

b) accorder des dommages-intérêts pour les dommages ou la perte subis;

- (c) award punitive or exemplary damages,
- (d) make an order for
  - (i) the specific performance of the consumer agreement,
  - (ii) the recovery of property or funds, or
  - (iii) the rescission of the consumer agreement,
- (e) grant an order in the nature of an injunction restraining the supplier from engaging in the unfair practice, or
- (f) give any directions and grant any other relief the court considers appropriate.

- c) accorder des dommages-intérêts exemplaires ou punitifs;
- d) ordonner l’une des mesures suivantes :
  - (i) l’exécution en nature de la convention de consommation,
  - (ii) la restitution de biens ou de fonds,
  - (iii) l’annulation de la convention de consommation;
- e) enjoindre par ordonnance au fournisseur de s’abstenir de se livrer à la pratique déloyale;
- f) donner les directives et accorder tout autre redressement qu’elle estime indiqués.

**16(4)** In determining whether to grant any relief under this section and the nature and extent of the relief, the Court of King’s Bench shall consider whether the consumer made a reasonable effort to minimize any damage resulting from the unfair practice and to resolve the dispute with the supplier before commencing the action.

**16(4)** Sur la question de savoir si elle accordera un redressement aux termes du présent article et la nature et la mesure de ce redressement, le cas échéant, la Cour du Banc du Roi prend en considération le fait que le consommateur a fait ou non des efforts raisonnables pour mitiger les dommages qu’il a subis en raison de la pratique déloyale et pour résoudre le différend avant l’introduction de l’instance.

**16(5)** The Court of King’s Bench may award costs in accordance with the Rules of Court.

**16(5)** La Cour du Banc du Roi peut accorder des dépens conformément aux Règles de procédure.

**Application to Small Claims Court – unfair practices**

**Demande à la Cour des petites créances – pratiques déloyales**

**17(1)** Subject to the jurisdiction of the Small Claims Court, a consumer may apply to that court to commence an action under subsection 16(1) or (2).

**17(1)** Sous réserve de la compétence de la Cour des petites créances, un consommateur peut introduire une action devant elle en vertu du paragraphe 16(1) ou (2).

**17(2)** Section 19 does not apply to an action commenced under subsection (1).

**17(2)** L’article 19 ne s’applique pas à l’action introduite en vertu du paragraphe (1).

**Powers of the court**

**Pouvoirs de la cour**

**18(1)** Oral evidence respecting an unfair practice is admissible in an action commenced under section 16 despite the existence of a written consumer agreement and despite the fact that the oral evidence relates to a representation in respect of a term, condition or undertaking that is not provided for in the consumer agreement.

**18(1)** Les témoignages portant sur la pratique déloyale sont admissibles en preuve dans une action introduite en vertu de l’article 16 malgré l’existence d’une convention de consommation écrite et malgré le fait que les témoignages soient afférents à une assertion relative à une modalité, à une condition ou à un engagement qui n’est pas prévu par la convention.

**18(2)** The court may disregard the requirement that the consumer give notice under subsection 15(1) or any re-

**18(2)** La cour, selon le cas, peut passer outre à l’exigence de l’avis prévue au paragraphe 15(1) ou à toute

quirement relating to the notice if it considers that it is in the interest of justice to do so.

### Notice to the Director

**19(1)** A consumer who commences an action under section 16 shall serve the Director with a copy of the statement of claim.

**19(2)** On being served under subsection (1), the Director may, on notice to all parties to the action, apply to the Court of King's Bench to be added as a party.

### Liability

**20(1)** Each person who engages in an unfair practice is jointly and severally liable with the supplier who entered into a consumer agreement that was subject to the unfair practice with a consumer for any amount to which the consumer is entitled.

**20(2)** If a consumer agreement to which section 14 applies has been assigned or if any right to payment under that consumer agreement has been assigned, the liability of the person to whom it has been assigned is limited to the amount paid to that person by the consumer.

## PART 3

### UNSOLICITED GOODS OR SERVICES

#### Definitions

**21(1)** The following definitions apply in this Part.

“material change” means a change or a series of changes of a nature or quality that could reasonably be expected to influence a reasonable person's decision to enter into a consumer agreement or continue a consumer transaction. (*changement important*)

“unsolicited goods or services”, subject to subsection (2), means goods or services that are supplied to a consumer who did not request them and includes the enhancement of a service that a consumer is already receiving that the consumer did not request. (*marchandises ou services non sollicités*)

autre exigence relative à l'avis si elle estime qu'il est dans l'intérêt de la justice de le faire.

### Avis au directeur

**19(1)** Le consommateur qui introduit une action en vertu de l'article 16 est tenu de signifier une copie de l'exposé de la demande au directeur.

**19(2)** Le directeur peut, après avoir reçu la signification prévue au paragraphe (1), demander à la Cour du Banc du Roi d'être ajouté comme partie à l'action en en donnant avis aux autres parties.

### Responsabilité

**20(1)** Chaque personne qui se livre à une pratique déloyale est solidairement responsable avec le fournisseur qui a conclu avec le consommateur une convention de consommation qui a fait l'objet d'une pratique déloyale, jusqu'à concurrence de toute la somme à laquelle ce dernier a droit.

**20(2)** Si la convention de consommation à laquelle l'article 14 s'applique a fait l'objet d'une cession, ou si tout droit au paiement au titre de la convention a été cédé, la responsabilité du cessionnaire est limitée au montant de la somme qui lui a été versée par le consommateur.

## PARTIE 3

### MARCHANDISES OU SERVICES NON SOLLICITÉS

#### Définitions

**21(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« changement important » Changement ou série de changements de nature ou d'une qualité telle qu'il est raisonnable d'envisager que cela puisse exercer une influence sur une personne raisonnable dans sa décision de conclure une convention de consommation ou de poursuivre une opération de consommation. (*material change*)

« marchandises ou services non sollicités » Sous réserve du paragraphe (2), s'entend des marchandises ou des services qui sont fournis au consommateur alors qu'il ne les a pas demandés et s'entend aussi d'un rehaussement non demandé par lui d'un service qu'il reçoit déjà. (*unsolicited goods or services*)

**21(2)** The following goods or services are not considered unsolicited goods or services:

- (a) goods or services that the recipient knows or ought to know are intended for another person;
- (b) goods or services that are periodically supplied and for which there is a change in supply if the change is not a material change;
- (c) goods or services supplied under a written future performance contract that provides for the periodic supply of goods or services to the recipient without further solicitation; or
- (d) goods or services for which the supplier does not require payment.

**Application**

**22(1)** Subject to subsection (2), this Part applies to unsolicited goods or services that are

- (a) supplied or received in the Province,
- (b) supplied by a supplier that carries on business in the Province, or
- (c) received by a consumer who is a resident of the Province.

**22(2)** This Part only applies to unsolicited goods or services that are supplied or received on or after the commencement of this section.

**No obligations in respect of unsolicited goods or services**

**23(1)** A consumer is not liable to pay for and has no other legal obligations in respect of unsolicited goods or services unless and until the consumer expressly acknowledges to the supplier in writing the intention to accept the goods or services.

**23(2)** Unless the consumer has given the acknowledgement referred to in subsection (1), the supplier does not have a claim for any loss, use, misuse, possession, damage or misappropriation in respect of the goods or services or the value obtained by the use of the goods or services.

**21(2)** Les marchandises ou les services suivants ne sont pas considérés comme non sollicités :

- a) ceux pour lesquels le réceptionnaire savait ou devait savoir qu'ils étaient destinés à une autre personne;
- b) ceux fournis périodiquement et pour lesquels il y a un changement dans cette fourniture, s'il ne s'agit pas d'un changement important;
- c) ceux fournis au titre d'une convention à exécution différée établie par écrit qui prévoit la fourniture périodique de marchandises ou de services au réceptionnaire sans sollicitation ultérieure;
- d) des marchandises ou des services pour lesquels le fournisseur ne demande pas paiement.

**Champ d'application**

**22(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique aux marchandises ou aux services non sollicités qui répondent à l'un des critères suivants :

- a) ils sont fournis ou reçus dans la province;
- b) ils sont fournis par un fournisseur qui fait des affaires dans la province;
- c) ils sont reçus par un consommateur qui est un résident de la province.

**22(2)** La présente partie s'applique aux marchandises ou aux services qui sont fournis ou reçus après l'entrée en vigueur du présent article.

**Aucune obligation quant aux marchandises ou aux services non sollicités**

**23(1)** Le consommateur n'est pas tenu de payer les marchandises ni les services non sollicités et n'a aucune autre obligation légale relativement à ceux-ci, à moins qu'il ne communique au fournisseur, par écrit et de façon expresse, son intention de les accepter, et ce, jusqu'à ce qu'il le fasse.

**23(2)** À moins que le consommateur n'ait fait la communication prévue au paragraphe (1), le fournisseur ne peut faire de réclamation pour toute perte, toute utilisation, toute utilisation incorrecte, toute possession, tout dommage ou toute appropriation illicite relativement aux marchandises ou aux services ou à la valeur que le consommateur en tire.

**23(3)** A request for goods or services shall not be inferred solely on the basis of payment, inaction, the passage of time or the purchase of similar goods or services.

**23(4)** No supplier shall demand payment or make any representation that suggests that a consumer is required to make payment in respect of any unsolicited goods or services despite their use, receipt, misuse, loss, damage or theft.

**23(5)** If it is alleged that a supplier has supplied unsolicited goods or services, the onus is on the supplier to prove that the goods or services supplied were not unsolicited goods or services.

#### **Material change in ongoing consumer transaction**

**24(1)** If a consumer is being supplied with goods or services under an ongoing consumer transaction and there is a material change in the goods or services, or in the supply of the goods or services, the goods or services are deemed to be unsolicited goods or services from the time of the material change unless the supplier is able to establish that the consumer consented to the material change.

**24(2)** Subject to subsection (3), a supplier may rely on a consumer's consent to the material change if that consent is made by any method that permits the supplier to produce evidence to establish the consumer's consent, and the supplier shall bear the onus of proving the consumer's consent.

**24(3)** A supplier does not establish a consumer's consent by providing notice to the consumer to the effect that the supplier will supply the materially changed goods or services to the consumer unless the consumer instructs the supplier not to supply the goods or services.

#### **Remedy – refund for unsolicited goods or services**

**25(1)** A consumer who pays for unsolicited goods or services may give to the supplier a demand in writing for a refund from the supplier within the period prescribed by regulation if the consumer did not expressly acknowledge to the supplier in writing the intention to accept the goods or services.

**23(3)** Ni un paiement, ni l'inaction, ni le fait de laisser écouler le temps, ni l'achat de marchandises ou de services semblables ne tiennent lieu, à eux seuls, de demande de marchandises ou de services.

**23(4)** Il est interdit au fournisseur de demander paiement de marchandises ou de services non sollicités ou de faire toute assertion laissant entendre que le consommateur est tenu de payer malgré le fait qu'ils aient été reçus, utilisés, utilisés incorrectement, perdus, endommagés ou volés.

**23(5)** S'il est allégué que le fournisseur a fourni des marchandises ou des services non sollicités, le fardeau de prouver qu'ils n'étaient pas non sollicités incombe au fournisseur.

#### **Changement important dans une opération de consommation en étalement**

**24(1)** Si des marchandises ou des services sont fournis à un consommateur au titre d'une opération de consommation en étalement et que ceux-ci ou leur fourniture font l'objet d'un changement important, ils sont réputés non sollicités à partir du moment où se produit le changement, à moins que le fournisseur ne soit en mesure d'établir que le consommateur a consenti à ce changement.

**24(2)** Sous réserve du paragraphe (3), le fournisseur peut invoquer le consentement du consommateur à un changement important si celui-ci a été donné par tout moyen qui lui permet d'en faire la preuve car ce fardeau lui incombe.

**24(3)** L'avis qu'un fournisseur donne à un consommateur l'informant que les marchandises ou les services ayant fait l'objet d'un changement important lui seront fournis sauf directives contraires de sa part ne peut être assimilé à un consentement.

#### **Recours – remboursement pour les marchandises ou les services non sollicités**

**25(1)** Le consommateur qui paie les marchandises ou les services non sollicités peut, par écrit, réclamer au fournisseur un remboursement dans le délai imparti par règlement s'il ne lui a pas communiqué par écrit de façon expresse son intention de les accepter.

**25(2)** A demand is sufficient if it indicates, in any way, the intention of the consumer to demand a refund of a payment made for unsolicited goods or services.

**25(3)** If a supplier receives a demand for a refund, the supplier shall refund to the consumer all money received in respect of the unsolicited goods or services within the period prescribed by regulation.

## PART 4

### CONSUMER AGREEMENTS

#### Division A

#### Definitions and Interpretation

##### Definitions

**26** The following definitions apply in this Part.

“distance sales contract” means a consumer agreement that is not entered into in person and, with respect to goods, for which the consumer does not have the opportunity to inspect the goods that are the subject of the agreement before entering into it. (*contrat de vente à distance*)

“future performance contract” means a consumer agreement for which the supply of goods or services does not occur or payment in full is not made at the time the agreement is entered into or partly executed. (*contrat à exécution différée*)

“gift card” means an electronic card, written certificate or other voucher or payment device, including a gift certificate, with a monetary value that is issued or sold by a supplier under a consumer agreement in exchange for the future purchase or supply of goods or services. (*carte-cadeau*)

“gift card agreement” means a consumer agreement for the supply of a gift card. (*convention de carte-cadeau*)

“initiation fee” means a fee payable in addition to a membership fee. (*frais d’adhésion*)

“internet sales contract” means a consumer agreement entered into over the Internet. (*contrat de vente par Internet*)

**25(2)** La réclamation de remboursement est valable si elle indique de quelque façon que ce soit l’intention du consommateur de réclamer le remboursement d’un paiement fait pour les marchandises ou les services non sollicités.

**25(3)** Le fournisseur est tenu, s’il reçoit la réclamation de remboursement, de rembourser au consommateur toutes les sommes que ce dernier lui a versées pour les marchandises ou les services non sollicités dans le délai imparti par règlement.

## PARTIE 4

### CONVENTIONS DE CONSOMMATION

#### Section A

#### Définitions et interprétation

##### Définitions

**26** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« carte-cadeau » Carte à puce, bon-cadeau ou tout autre bon d’échange ou dispositif ayant une valeur monétaire qui est émis ou vendu par un fournisseur au titre d’une convention de consommation en échange de l’achat ou de la fourniture à venir de marchandises ou de services. La présente définition vise également les chèques-cadeaux. (*gift card*)

« contrat à exécution différée » Convention de consommation pour laquelle la fourniture des marchandises ou des services n’est pas effectuée au moment de sa conclusion ou pour laquelle le paiement intégral n’est pas effectué au moment de sa conclusion ou lors d’une exécution partielle. (*future performance contract*)

« contrat de services de perfectionnement personnel » Convention de consommation ayant pour objet des services de perfectionnement personnel devant être payés avant leur fourniture. (*personal development services contract*)

« contrat de vente à distance » Convention de consommation qui n’est pas conclue en personne et pour laquelle le consommateur n’a pas, par le fait même, la possibilité d’inspecter les marchandises avant de la conclure si elles en font l’objet. (*distance sales contract*)

« contrat de vente par Internet » Convention de consommation conclue par le truchement de l’Internet. (*internet sales contract*)

“membership fee” means the fee payable by a consumer for personal development services. (*cotisation*)

“personal development services” means

- (a) services related to
  - (i) health, fitness, diet or similar matters,
  - (ii) modelling and talent, including photo shoots related to modelling and talent, or similar matters,
  - (iii) martial arts, sports, dance or similar activities, and
  - (iv) any other matters or activities prescribed by regulation, and
- (b) facilities provided for
  - (i) instruction, training or assistance with respect to any of the services referred to in paragraph (a), and
  - (ii) the use by a consumer of any of the services referred to in paragraph (a). (*services de perfectionnement personnel*)

“personal development services contract” means a consumer agreement for personal development services for which payment is required in advance of those services being provided. (*contrat de services de perfectionnement personnel*)

“rewards points” means units that

- (a) are earned by the consumer over multiple transactions,
- (b) must be accumulated before being exchanged, and
- (c) may be exchanged for money, goods or services. (*points de récompense*)

“rewards points agreement” means a consumer agreement that provides for the supply of rewards points to a consumer, on a supplier’s own behalf or on behalf of another supplier, when the consumer purchases goods or services or otherwise acts in a manner specified in the agreement. (*convention de points de récompense*)

« convention de carte-cadeau » Convention de consommation pour la fourniture d’une carte-cadeau. (*gift card agreement*)

« convention de points de récompense » Convention de consommation ayant pour objet la fourniture de points de récompense à un consommateur par le fournisseur en son nom ou au nom d’un autre fournisseur lorsque le consommateur achète des marchandises ou des services ou lorsqu’il agit de la manière décrite dans la convention. (*rewards points agreement*)

« cotisation » Cotisation que doit payer le consommateur pour obtenir des services de perfectionnement personnel. (*membership fee*)

« frais d’adhésion » Frais à payer en sus d’une cotisation. (*initiation fee*)

« points de récompense » Unités qui satisfont aux critères suivants :

- a) elles sont acquises par le consommateur sur plusieurs opérations;
- b) elles sont accumulées avant d’être échangées;
- c) elles sont échangées contre de l’argent, des marchandises ou des services. (*rewards points*)

« services de perfectionnement personnel » S’entend :

- a) d’une part, les services relatifs à ce qui suit :
  - (i) la santé, la bonne forme physique, la diététique ou d’autres domaines similaires,
  - (ii) le mannequinat et le perfectionnement de talent artistique, y compris les séances de photographie s’y rapportant, ou d’autres domaines similaires,
  - (iii) les arts martiaux, le sport, la danse ou d’autres domaines similaires,
  - (iv) tout autre domaine ou activité indiqué par règlement;
- b) d’autre part, les installations fournies pour ce qui suit :
  - (i) les cours, la formation ou l’assistance relatifs aux services visés à l’alinéa a),



- (ii) pour se prévaloir de l'un des services visés à l'alinéa a). (*personal development services*)

### Interpretation of “rewards points”

**27** For the purposes of the definition “rewards points” in section 26, the units may be described as points, dollars spent or any similar term.

## Division B

### Distance Sales Contracts and Internet Sales Contracts

#### Application

**28(1)** Subject to subsection (2), this Division applies to a distance sales contract or internet sales contract that is entered into, amended or renewed on or after the commencement of this section in which

- (a) the supplier or consumer is a resident of or located in the Province, or
- (b) the offer or acceptance is made in or sent from within the Province.

**28(2)** This Division does not apply to a distance sales contract or internet sales contract

- (a) for goods or services with a value below the amount prescribed by regulation,
- (b) for goods or services that are immediately downloaded or accessed using the Internet, or
- (c) for a gift card.

#### Requirements – distance sales contracts

**29(1)** Before entering into a distance sales contract with a consumer, a supplier shall disclose to the consumer the information prescribed by regulation.

**29(2)** A distance sales contract shall contain the information prescribed by regulation.

**29(3)** A supplier shall provide a consumer who enters into a distance sales contract with a copy of the contract in writing or electronic form within 15 days after the contract is entered into.

### Interprétation de « points de récompense »

**27** Pour l'application de la définition de « points de récompense » figurant à l'article 26, les unités peuvent être exprimées en points, en dollars dépensés ou décrites par tout autre terme semblable.

## Section B

### Contrats de vente à distance et contrats de vente par Internet

#### Champ d'application

**28(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente section s'applique à un contrat de vente à distance ou à un contrat de vente par Internet conclu, modifié ou renouvelé après l'entrée en vigueur du présent article, dans les cas suivants :

- a) le fournisseur ou le consommateur réside ou se trouve dans la province;
- b) l'offre ou l'acceptation émane depuis la province.

**28(2)** La présente section ne s'applique pas à un contrat de vente à distance ni à un contrat de vente par Internet ayant pour objet :

- a) des marchandises ou des services d'une valeur inférieure au montant prescrit par règlement;
- b) des marchandises ou des services qui sont immédiatement téléchargés ou auxquels on a accès par Internet immédiatement;
- c) une carte-cadeau.

#### Exigences – contrats de vente à distance

**29(1)** Avant de conclure un contrat de vente à distance avec un consommateur, le fournisseur est tenu de lui communiquer les renseignements exigés par les règlements.

**29(2)** Un contrat de vente à distance renferme les renseignements exigés par les règlements.

**29(3)** Le fournisseur est tenu de fournir au consommateur qui conclut un contrat de vente à distance une copie de ce contrat sur papier ou sous forme électronique dans les quinze jours de sa conclusion.

**29(4)** For the purposes of subsection (3), a supplier is considered to have provided the consumer with a copy of the distance sales contract if the copy is provided in accordance with the regulations.

### **Requirements – internet sales contracts**

**30(1)** Before entering into an internet sales contract with a consumer, a supplier shall

- (a) disclose to the consumer the information prescribed by regulation in accordance with the requirements prescribed by regulation, and
- (b) provide the consumer with an express opportunity to accept or decline the internet sales contract and to correct any errors immediately before entering into it.

**30(2)** An internet sales contract shall contain the information prescribed by regulation.

**30(3)** A supplier shall provide a consumer who enters into an internet sales contract with a copy of the contract in writing or electronic form within 15 days after the contract is entered into.

**30(4)** For the purposes of subsection (3), a supplier is considered to have provided the consumer with a copy of the internet sales contract if the copy is provided in accordance with the regulations.

### **Cancellation**

**31(1)** At any time within seven days after receiving a copy of the contract, a consumer may cancel

- (a) a distance sales contract if the supplier did not disclose to the consumer the information required under subsection 29(1), or
- (b) an internet sales contract if
  - (i) the supplier did not disclose to the consumer the information required under paragraph 30(1)(a), or
  - (ii) the supplier did not provide the consumer with an express opportunity to accept or decline the internet sales contract and to correct any errors immediately before entering into it as required under paragraph 30(1)(b).

**29(4)** Pour l'application du paragraphe (3), le fournisseur est considéré comme ayant fourni au consommateur une copie du contrat de vente à distance si celle-ci est fournie conformément aux règlements.

### **Exigences – contrats de vente par Internet**

**30(1)** Avant de conclure un contrat de vente par Internet avec un consommateur, le fournisseur est tenu de faire ce qui suit :

- a) lui communiquer les renseignements exigés par les règlements conformément à ceux-ci;
- b) lui fournir de façon expresse l'occasion d'accepter ou de décliner le contrat de vente par Internet et l'occasion de corriger toute erreur immédiatement avant de conclure le contrat.

**30(2)** Un contrat de vente par Internet renferme les renseignements exigés par règlement.

**30(3)** Le fournisseur est tenu de fournir au consommateur qui conclut un contrat de vente par Internet une copie de ce contrat sur papier ou sous forme électronique dans les quinze jours de sa conclusion.

**30(4)** Pour l'application du paragraphe (3), le fournisseur est considéré comme ayant fourni au consommateur une copie du contrat de vente par Internet si celle-ci est fournie conformément aux règlements.

### **Annulation**

**31(1)** Le consommateur peut annuler un contrat en tout temps dans les sept jours de la réception :

- a) d'une copie du contrat de vente à distance, si le fournisseur ne lui a pas communiqué les renseignements visés au paragraphe 29(1);
- b) d'une copie du contrat de vente par Internet, dans les cas suivants :
  - (i) le fournisseur ne lui a pas communiqué les renseignements visés à l'alinéa 30(1)a),
  - (ii) le fournisseur ne lui a pas offert de façon expresse l'occasion d'accepter ou de décliner le contrat de vente par Internet et l'occasion de corriger toute erreur immédiatement avant de conclure le contrat comme l'exige l'alinéa 30(1)b).

**31(2)** Within 30 days after the contract is entered into, a consumer may cancel

- (a) a distance sales contract if the supplier does not provide the consumer with a copy of the contract in accordance with subsection 29(3), or
- (b) an internet sales contract if the supplier does not provide the consumer with a copy of the contract in accordance with subsection 30(3).

**31(3)** A consumer may cancel a distance sales contract or internet sales contract at any time before accepting the delivery of the goods or the supply of the services under the contract if the supplier fails to

- (a) deliver the goods within 30 days after
  - (i) the delivery date specified in the contract or an amended delivery date agreed to in writing or electronic form by the consumer and the supplier, or
  - (ii) the date the contract is entered into if a delivery date is not specified in the contract or a later written agreement, or
- (b) begin to supply the services within 30 days after
  - (i) the date specified in the contract or an amended date agreed to in writing or electronic form by the consumer and the supplier, or
  - (ii) the date the contract is entered into if a date is not specified in the contract or a later written agreement.

**31(4)** For the purposes of subsection (3), a supplier is deemed to have

- (a) delivered the goods under a distance sales contract or internet sales contract if
  - (i) delivery was attempted but was refused by the consumer at the time delivery was attempted, or
  - (ii) delivery was attempted but not made because no person was available to accept delivery for the consumer on the day for which reasonable notice

**31(2)** Le consommateur peut, dans les trente jours de la conclusion du contrat, annuler :

- a) le contrat de vente à distance, si le fournisseur ne lui en fournit pas de copie conformément au paragraphe 29(3);
- b) le contrat de vente par Internet, si le fournisseur ne lui en fournit pas de copie conformément au paragraphe 30(3).

**31(3)** Le consommateur peut annuler un contrat de vente à distance ou un contrat de vente par Internet en tout temps avant d'accepter la livraison des marchandises ou la fourniture des services faisant l'objet du contrat si le fournisseur omet de faire ce qui suit :

- a) livrer les marchandises dans les trente jours de :
  - (i) la date de livraison indiquée au contrat ou de la nouvelle date de livraison convenue par écrit ou par voie électronique entre le consommateur et le fournisseur,
  - (ii) la date de la conclusion du contrat, si aucune date de livraison n'y est indiquée ni indiquée dans une convention écrite ultérieure;
- b) commencer la fourniture des services dans les trente jours de :
  - (i) la date indiquée au contrat ou la nouvelle date convenue par écrit ou par voie électronique entre le consommateur et le fournisseur,
  - (ii) la date de la conclusion du contrat, si aucune date n'y est indiquée ni indiquée dans une convention écrite ultérieure.

**31(4)** Pour l'application du paragraphe (3), le fournisseur est réputé :

- a) avoir livré les marchandises au titre d'un contrat de vente à distance ou d'un contrat de vente par Internet si :
  - (i) la livraison a été tentée, mais a été refusée par le consommateur à ce moment,
  - (ii) la livraison a été tentée, mais n'a pu être faite parce qu'il n'y avait personne pour accepter la livraison des marchandises pour le consommateur à la date qui lui a été indiquée dans un préavis rai-

was given to the consumer that the goods were available to be delivered, or

(b) begun to supply services under a distance sales contract or internet sales contract if

(i) the supply of services was attempted but refused by the consumer at the time it was attempted, or

(ii) the supply of services was attempted but did not occur because no person was available to enable the supply of the services to begin on the day for which reasonable notice was given to the consumer that the services were available to begin.

### Notice of cancellation

**32(1)** A distance sales contract or internet sales contract is cancelled under section 31 when the consumer gives the supplier a notice of cancellation in accordance with this section.

**32(2)** A notice of cancellation is adequate if it indicates the intention of the consumer to cancel the distance sales contract or internet sales contract.

**32(3)** A notice of cancellation may be given to the supplier by any means, including, but not limited to, personal service, registered mail, prepaid courier, fax and email.

**32(4)** If a notice of cancellation is given other than by personal service, the notice shall be deemed to have been given when sent.

### Power of the Court of King's Bench to provide relief against cancellation

**33** A supplier who receives a notice of cancellation under section 32 may apply to the Court of King's Bench for relief against cancellation, and, if in the opinion of the court it would be inequitable for a distance sales contract or internet sales contract to be cancelled under section 31, it may make any order it considers appropriate.

### Effect of cancellation

**34(1)** A cancellation of a distance sales contract or internet sales contract under section 31 operates to cancel the contract as if the contract had never existed.

sonnable lui annonçant que les marchandises étaient prêtes à être livrées;

b) avoir commencé la fourniture des services au titre d'un contrat de vente à distance ou d'un contrat de vente par Internet dans les cas suivants :

(i) la fourniture a été tentée, mais a été refusée par le consommateur à ce moment,

(ii) la fourniture a été tentée, mais n'a pu être faite parce qu'il n'y avait personne pour permettre qu'on commence la fourniture des services pour le consommateur à la date qui lui a été indiquée dans un préavis raisonnable lui annonçant que la fourniture des services pouvait commencer.

### Avis d'annulation

**32(1)** Un contrat de vente à distance ou un contrat de vente par Internet est annulé au regard de l'article 31 dès que le consommateur donne au fournisseur un avis d'annulation conformément au présent article.

**32(2)** L'avis d'annulation s'avère suffisant s'il indique l'intention du consommateur d'annuler le contrat de vente à distance ou le contrat de vente par Internet.

**32(3)** L'avis d'annulation peut être donné au fournisseur par tout mode, notamment par signification à personne, par courrier recommandé, par messagerie port payé, par télécopieur et par courriel.

**32(4)** Si l'avis d'annulation est donné par tout autre mode que par signification à personne, il est réputé avoir été donné au moment de l'envoi.

### Pouvoir de la Cour du Banc du Roi d'accorder un redressement pour annulation

**33** Le fournisseur qui reçoit l'avis d'annulation prévu à l'article 32 peut demander à la Cour du Banc du Roi un redressement pour l'annulation, et cette dernière peut rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée si elle est d'avis que l'annulation du contrat de vente à distance ou du contrat de vente par Internet en vertu de l'article 31 engendrerait une iniquité.

### Effet de l'annulation

**34(1)** L'annulation d'un contrat de vente à distance ou d'un contrat de vente par Internet en vertu de l'article 31

**34(2)** A cancellation of a distance sales contract or internet sales contract also operates to cancel the following as if the contract had never existed:

- (a) any related consumer transaction;
- (b) any guarantee given in respect of consideration payable under the contract; and
- (c) any security given by the consumer or a guarantor in respect of consideration payable under the contract.

**34(3)** If credit is extended or arranged by the supplier, the credit agreement is conditional on the distance sales contract or internet sales contract whether or not the credit agreement is a part of or attached to the contract, and, if the distance sales contract or internet sales contract is cancelled, that cancellation has the effect of cancelling the credit agreement as if the contract had never existed.

**Obligations on cancellation**

**35(1)** If a distance sales contract or internet sales contract is cancelled under section 31, the supplier shall refund to the consumer all consideration paid by the consumer under the contract and any related consumer agreement, whether paid to the supplier or another person, within 15 days after the date of cancellation.

**35(2)** If goods are delivered to a consumer under a distance sales contract or internet sales contract that is cancelled under section 31, the consumer shall return the goods to the supplier in accordance with the requirements of and in the manner prescribed by regulation.

**35(3)** If a consumer returns goods to a supplier in accordance with the regulations, the supplier shall comply with the requirements prescribed by regulation with respect to the return of the goods.

**35(4)** If a consumer has cancelled a distance sales contract or internet sales contract under section 31 and has not met the consumer’s obligations under this section and the regulations, the supplier or the person to whom

emporte annulation du contrat comme s’il n’avait jamais existé.

**34(2)** L’annulation d’un contrat de vente à distance ou d’un contrat de vente par Internet emporte aussi annulation des opérations ci-dessous comme si le contrat n’avait jamais existé :

- a) toute opération de consommation connexe;
- b) toute garantie donnée relativement à la contrepartie qui doit être versée au titre du contrat;
- c) toute sûreté consentie par le consommateur ou un garant relativement à la contrepartie qui doit être versée au titre du contrat.

**34(3)** Si le crédit est fourni ou mis en place par le fournisseur, la convention de crédit est subsidiaire au contrat de vente à distance ou au contrat de vente par Internet, que la convention de crédit fasse ou non partie du contrat ou y soit annexée, et l’annulation du contrat emporte annulation de la convention de crédit comme si le contrat n’avait jamais existé.

**Obligations en cas d’annulation**

**35(1)** En cas d’annulation d’un contrat de vente à distance ou d’un contrat de vente par Internet en vertu de l’article 31, le fournisseur rembourse au consommateur toute la contrepartie que ce dernier lui a versée au titre du contrat ou de toute autre convention de consommation connexe, qu’elle ait été versée au fournisseur ou à une autre personne, et ce, dans les quinze jours de l’annulation.

**35(2)** Si les marchandises sont livrées à un consommateur au titre d’un contrat de vente à distance ou d’un contrat de vente par Internet qui est annulé en vertu de l’article 31, le consommateur est tenu de les retourner au fournisseur conformément aux exigences des règlements et de la manière qui y est prescrite pour les retourner.

**35(3)** Si le consommateur retourne les marchandises au fournisseur conformément aux règlements, ce dernier est tenu de se conformer aux exigences des règlements relatives au retour de marchandises.

**35(4)** Si le consommateur a annulé un contrat de vente à distance ou un contrat de vente par Internet en vertu de l’article 31 et n’a pas satisfait aux obligations qui lui incombent en vertu du présent article et des règlements, le

the obligation is owed may commence an action in the Court of King's Bench.

### **Consumer recourse – action for debt**

**36** If a consumer has cancelled a distance sales contract or internet sales contract under section 31 and the supplier has not refunded all the consideration paid by the consumer within the 15-day period referred to in subsection 35(1), the consumer may commence an action in a court of competent jurisdiction to recover the consideration from the supplier.

### **Consumer recourse – request to reverse or cancel credit card charges**

**37(1)** If a consumer has cancelled a distance sales contract or internet sales contract under section 31 and the supplier has not refunded all the consideration paid by the consumer within the 15-day period referred to in subsection 35(1) and the consumer has charged all or any part of the consideration payable under the distance sales contract or internet sales contract or related consumer agreement to a credit card account, the consumer may request the credit card issuer to cancel or reverse the credit card charge and any associated interest or other charges.

**37(2)** A request under subsection (1) shall be in writing or electronic form and contain the information prescribed by regulation.

**37(3)** The credit card issuer shall acknowledge the consumer's request within 30 days after receiving it, and if the request meets the requirements of subsection (2), the credit card issuer shall cancel or reverse the credit card charge and any associated interest or other charges within two complete billing cycles of the credit card issuer or 90 days, whichever occurs first.

**37(4)** A request under subsection (1) may be given to the credit card issuer by any means, including, but not limited to, personal service, registered mail, prepaid courier, fax and email.

**37(5)** If a request under subsection (1) is given other than by personal service, the request shall be deemed to have been given when sent.

fournisseur ou la personne tributaire d'une telle obligation peut introduire une action devant la Cour du Banc du Roi.

### **Recours du consommateur – action en recouvrement de créance**

**36** Si le consommateur a annulé un contrat de vente à distance ou un contrat de vente par Internet en vertu de l'article 31 et que le fournisseur ne lui a pas rendu toute la contrepartie reçue dans le délai de quinze jours imparti par le paragraphe 35(1), le consommateur peut introduire une action en recouvrement de créance contre le fournisseur devant la cour compétente afin de recouvrer sa contrepartie.

### **Recours du consommateur – demande de contrepassation ou d'annulation des frais de carte de crédit**

**37(1)** Si le consommateur a annulé un contrat de vente à distance ou un contrat de vente par Internet en vertu de l'article 31 et que le fournisseur ne lui a pas remboursé toute la contrepartie reçue dans le délai de quinze jours imparti par le paragraphe 35(1), et que le consommateur a porté sur sa carte de crédit le coût ou partie du coût de son achat au titre du contrat ou de toute autre convention de consommation connexe, il peut demander à l'émetteur de la carte de crédit d'annuler ou de contre-passer les frais de la carte de crédit et tous autres frais connexes.

**37(2)** La demande prévue au paragraphe (1) est faite sur papier ou sous forme électronique et renferme les renseignements exigés par les règlements.

**37(3)** L'émetteur de la carte de crédit est tenu d'accuser réception de la demande dans les trente jours de sa réception, et si la demande satisfait aux exigences du paragraphe (2), il est tenu d'annuler ou de contre-passer les frais de la carte de crédit et tous autres frais connexes au cours des deux prochains cycles de facturation de l'émetteur ou dans un délai de quatre-vingt-dix jours de la demande si c'est avant.

**37(4)** La demande prévue au paragraphe (1) peut être faite à l'émetteur de la carte de crédit par tout mode, notamment par signification à personne, par courrier recommandé, par messagerie port payé, par télécopieur et par courriel.

**37(5)** Si la demande prévue au paragraphe (1) est faite autrement que par signification à personne, elle est réputée avoir été faite au moment de l'envoi.

**Division C****Future Performance Contracts****Application**

**38(1)** Subject to subsections (2) and (3), this Division applies to a future performance contract that is entered into, amended or renewed on or after the commencement of this section in which

- (a) the supplier or consumer is a resident of or located in the Province, or
- (b) the offer or acceptance is made in or sent from within the Province.

**38(2)** This Division does not apply to a future performance contract

- (a) for goods or services with a value below the amount prescribed by regulation, or
- (b) for a gift card.

**38(3)** This Division does not apply to a provision or part of a future performance contract that relates to the supply of rewards points.

**Requirements**

**39(1)** A future performance contract shall contain the information prescribed by regulation.

**39(2)** A supplier shall provide a consumer who enters into a future performance contract with a copy of the contract in writing or electronic form within 15 days after the contract is entered into.

**39(3)** For the purposes of subsection (2), a supplier is considered to have provided the consumer with a copy of the future performance contract if the copy is provided in accordance with the regulations.

**Cancellation**

**40(1)** A consumer may cancel a future performance contract not later than one year after the date on which the contract is entered into if

- (a) the contract does not contain the information required under subsection 39(1), or
- (b) the supplier does not provide the consumer with a copy of the contract in accordance with subsection 39(2).

**Section C****Contrats à exécution différée****Champ d'application**

**38(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la présente section s'applique à un contrat à exécution différée conclu, modifié ou renouvelé après l'entrée en vigueur du présent article dans les cas suivants :

- a) le fournisseur ou le consommateur réside ou se trouve dans la province;
- b) l'offre ou l'acceptation émane depuis la province.

**38(2)** La présente section ne s'applique pas à un contrat à exécution différée ayant pour objet :

- a) des marchandises ou des services d'une valeur inférieure au montant prescrit par règlement;
- b) une carte-cadeau.

**38(3)** La présente section ne s'applique pas à une clause ni à une partie du contrat à exécution différée relative à la fourniture de points de récompense.

**Exigences**

**39(1)** Le contrat à exécution différée renferme les renseignements exigés par règlement.

**39(2)** Le fournisseur est tenu de fournir au consommateur qui conclut un contrat à exécution différée une copie de ce contrat sur papier ou sous forme électronique dans les quinze jours de sa conclusion.

**39(3)** Pour l'application du paragraphe (2), le fournisseur est considéré comme ayant fourni au consommateur une copie du contrat à exécution différée si celle-ci est fournie conformément aux règlements.

**Annulation**

**40(1)** Le consommateur peut annuler le contrat à exécution différée dans l'année qui suit sa conclusion dans les cas suivants :

- a) le contrat ne renferme pas les renseignements visés au paragraphe 39(1);
- b) le fournisseur ne lui a pas fourni une copie du contrat conformément au paragraphe 39(2).

**40(2)** A consumer is entitled to recover the amount by which the consumer's payment under a future performance contract exceeds the value of the goods or services if cancellation of the future performance contract is not possible because

- (a) the return or restitution of the goods or cancellation of the services is no longer possible, or
- (b) cancellation would deprive a third party of a right in the subject-matter of the future performance contract that the third party has acquired in good faith and for value.

**40(3)** A consumer may cancel a future performance contract at any time before accepting the delivery of the goods or the supply of the services under the contract if the supplier fails to

- (a) deliver the goods within 30 days after
  - (i) the delivery date specified in the contract or an amended delivery date agreed to in writing or electronic form by the consumer and the supplier, or
  - (ii) the date the contract is entered into if a delivery date is not specified in the contract or a later written agreement, or
- (b) begin to supply the services within 30 days after
  - (i) the date specified in the contract or an amended date agreed to in writing or electronic form by the consumer and the supplier, or
  - (ii) the date the contract is entered into if a date is not specified in the contract or a later written agreement.

**40(4)** For the purposes of subsection (3), a supplier is deemed to have

- (a) delivered the goods under a future performance contract if
  - (i) delivery was attempted but was refused by the consumer at the time delivery was attempted, or
  - (ii) delivery was attempted but not made because no person was available to accept delivery for the consumer on the day for which reasonable notice

**40(2)** Le consommateur a le droit de recouvrer l'excédent du paiement qu'il a fait au titre d'un contrat à exécution différée sur la valeur des marchandises ou des services si l'annulation de ce contrat s'avère impossible pour l'une des raisons suivantes :

- a) le retour ou la restitution des marchandises ou l'annulation des services n'est plus possible;
- b) l'annulation priverait une tierce partie d'un droit dans l'objet du contrat à exécution différée que cette dernière a acquis de bonne foi et à titre onéreux.

**40(3)** Le consommateur peut annuler un contrat à exécution différée en tout temps avant d'accepter la livraison des marchandises ou la fourniture des services si le fournisseur omet de faire ce qui suit :

- a) livrer les marchandises dans les trente jours de :
  - (i) la date de livraison indiquée au contrat ou de la nouvelle date de livraison convenue par écrit ou par voie électronique entre le consommateur et le fournisseur,
  - (ii) la date de la conclusion du contrat si aucune date de livraison n'y est indiquée ni indiquée dans une convention écrite ultérieure;
- b) commencer la fourniture des services dans les trente jours de :
  - (i) la date indiquée au contrat ou de la nouvelle date convenue par écrit ou par voie électronique entre le consommateur et le fournisseur,
  - (ii) la date de la conclusion du contrat si aucune date n'y est indiquée ni indiquée dans une convention écrite ultérieure.

**40(4)** Pour l'application du paragraphe (3), le fournisseur est réputé :

- a) avoir livré les marchandises au titre d'un contrat à exécution différée si :
  - (i) la livraison a été tentée mais a été refusée par le consommateur à ce moment,
  - (ii) la livraison a été tentée mais n'a pu être faite parce qu'il n'y avait personne pour accepter la livraison des marchandises pour le consommateur à



was given to the consumer that the goods were available to be delivered, or

(b) begun to supply services under a future performance contract if

(i) the supply of services was attempted but refused by the consumer at the time it was attempted, or

(ii) the supply of services was attempted but did not occur because no person was available to enable the supply of the services to begin on the day for which reasonable notice was given to the consumer that the services were available to begin.

**Notice of cancellation**

**41(1)** A future performance contract is cancelled under section 40 when the consumer gives the supplier a notice of cancellation in accordance with this section.

**41(2)** A notice of cancellation is adequate if it indicates the intention of the consumer to cancel the future performance contract or to seek recovery if cancellation is not possible.

**41(3)** A consumer may give a notice of cancellation to a supplier by

- (a) personal service, or
- (b) sending it to the supplier by registered mail, prepaid courier, fax or any other method that permits the consumer to provide evidence of the cancellation.

**41(4)** A notice of cancellation that is given in accordance with paragraph (3)(b) shall be deemed to have been given when sent.

**41(5)** The consumer may give the notice of cancellation to the supplier at the address set out in the future performance contract or, if the consumer did not receive a copy of the contract or if the address of the supplier was not set out in the contract, the consumer may send the notice

- (a) to any address of the supplier on record with the Commission or the Government of New Brunswick, or

la date qui lui a été indiquée dans un préavis raisonnable lui annonçant que les marchandises sont prêtes à être livrées;

b) avoir commencé la fourniture des services au titre d'un contrat à exécution différée si :

(i) la fourniture a été tentée, mais a été refusée par le consommateur à ce moment,

(ii) la fourniture a été tentée, mais n'a pu être faite parce qu'il n'y avait personne pour permettre la fourniture des services pour le consommateur à la date qui lui a été indiquée dans un préavis raisonnable lui annonçant que la fourniture des services pouvait commencer.

**Avis d'annulation**

**41(1)** Un contrat à exécution différée est annulé au regard de l'article 40 dès que le consommateur donne au fournisseur un avis d'annulation conformément au présent article.

**41(2)** L'avis d'annulation s'avère suffisant s'il indique l'intention du consommateur d'annuler le contrat à exécution différée ou qu'il cherche un recouvrement si l'annulation n'est plus possible.

**41(3)** Le consommateur peut donner l'avis d'annulation au fournisseur par l'un des modes suivants :

- a) la signification à personne;
- b) le courrier recommandé, la messagerie port payé, le télécopieur ou tout autre mode qui permet au consommateur de fournir la preuve de l'annulation.

**41(4)** L'avis d'annulation donné conformément à l'alinéa (3)b) est réputé avoir été donné au moment de l'envoi.

**41(5)** Le consommateur peut donner l'avis au fournisseur avec qui il a conclu le contrat à exécution différée à l'adresse qui y est indiquée ou, si le consommateur n'a pas reçu copie du contrat ou si l'adresse n'y était pas indiquée, le consommateur peut lui donner l'avis à l'une des adresses suivantes :

- a) une adresse qui figure aux dossiers de la Commission ou du gouvernement du Nouveau-Brunswick;

(b) to an address of the supplier known to the consumer.

### **Power of the Court of King's Bench to provide relief against cancellation**

**42** A supplier who receives a notice of cancellation under section 41 may apply to the Court of King's Bench for relief against cancellation, and, if in the opinion of the court it would be inequitable for a future performance contract to be cancelled under section 40, it may make any order it considers appropriate.

### **Effect of cancellation**

**43(1)** A cancellation of a future performance contract under section 40 operates to cancel the contract as if the contract had never existed.

**43(2)** A cancellation of a future performance contract also operates to cancel the following as if the contract had never existed:

- (a) any related consumer transaction;
- (b) any guarantee given in respect of consideration payable under the contract; and
- (c) any security given by the consumer or a guarantor in respect of consideration payable under the contract.

**43(3)** If credit is extended or arranged by the supplier, the credit agreement is conditional on the future performance contract whether or not the credit agreement is a part of or attached to the contract, and if the future performance contract is cancelled, that cancellation has the effect of cancelling the credit agreement as if the contract had never existed.

### **Obligations on cancellation**

**44(1)** If a future performance contract is cancelled under section 40, the supplier shall refund to the consumer all consideration paid by the consumer under the contract and any related consumer agreement, whether paid to the supplier or another person, within 15 days after the date of cancellation.

**44(2)** If a future performance contract is cancelled under section 40, the consumer shall, in accordance with the requirements prescribed by regulation and in the manner prescribed by regulation, return the goods to the

b) une adresse que le consommateur connaît.

### **Pouvoir de la Cour du Banc du Roi d'accorder un redressement pour annulation**

**42** Le fournisseur qui reçoit l'avis d'annulation prévu à l'article 41 peut demander à la Cour du Banc du Roi un redressement pour l'annulation, et cette dernière peut rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée, si elle est d'avis que l'annulation du contrat à l'exécution différée en vertu de l'article 40 engendrerait une iniquité.

### **Effet de l'annulation**

**43(1)** L'annulation d'un contrat à exécution différée en vertu de l'article 40 emporte annulation du contrat comme s'il n'avait jamais existé.

**43(2)** L'annulation d'un contrat à exécution différée emporte aussi annulation des opérations ci-dessous comme si le contrat n'avait jamais existé :

- a) toute opération de consommation connexe;
- b) toute garantie donnée relativement à la contrepartie qui doit être versée au titre du contrat;
- c) toute sûreté consentie par le consommateur ou le garant relativement à la contrepartie qui doit être versée au titre du contrat.

**43(3)** Si le crédit est fourni ou mis en place par le fournisseur, la convention de crédit est subsidiaire au contrat à exécution différée, que la convention de crédit fasse ou non partie du contrat ou y soit annexée, et l'annulation du contrat emporte annulation de la convention de crédit comme si le contrat n'avait jamais existé.

### **Obligations en cas d'annulation**

**44(1)** Si un contrat à exécution différée est annulé en vertu de l'article 40, le fournisseur rembourse au consommateur toute contrepartie que ce dernier lui a versée au titre du contrat et de toute autre convention de consommation connexe, qu'elle ait été versée au fournisseur ou à une autre personne, et ce, dans les quinze jours de l'annulation.

**44(2)** Si le contrat à exécution différée est annulé en vertu de l'article 40, le consommateur est tenu de retourner les marchandises au fournisseur ou de permettre qu'elles soient remises en possession de ce dernier con-

supplier or allow the goods to be repossessed or dealt with in any manner prescribed by regulation.

**44(3)** If a consumer has cancelled a future performance contract under section 40 and has not met the consumer's obligations under this section and the regulations, the supplier or the person to whom the obligation is owed may commence an action in the Court of King's Bench.

#### **Consumer recourse – action for debt**

**45** If a consumer has cancelled a future performance contract under section 40 and the supplier has not refunded all of the consideration within the 15-day period referred to in subsection 44(1), the consumer may commence an action in a court of competent jurisdiction to recover the consideration from the supplier.

#### **Cancellation of pre-authorized payments**

**46(1)** Subject to subsection (2), if a future performance contract is cancelled under section 40, the supplier shall, in accordance with the requirements prescribed by regulation, cancel any future payments or charges that have been authorized by the consumer.

**46(2)** Subsection (1) does not apply in the following circumstances:

- (a) within 30 days after the cancellation of the future performance contract
  - (i) the consumer and supplier enter into a new future performance contract, and
  - (ii) the new future performance contract is for the supply of the same goods or services that were to be supplied under the cancelled contract; and
- (b) the consumer has authorized future payments or charges for the goods or services that the consumer is to receive from the supplier under the new future performance contract.

#### **Consumer recourse – request to reverse or cancel credit card charges**

**47(1)** If a consumer has cancelled a future performance contract under section 40 and the supplier has not refunded all the consideration paid by the consumer

formément aux exigences des règlements et de la manière qui y est prescrite ou de permettre qu'elles soient traitées de la manière qui y est prescrite.

**44(3)** Si le consommateur a annulé le contrat à exécution différée en vertu de l'article 40 et n'a pas satisfait aux obligations qui lui incombent en vertu du présent article et des règlements, le fournisseur ou la personne tributaire d'une telle obligation peut introduire une action devant la Cour du Banc du Roi.

#### **Recours du consommateur – action en recouvrement de créance**

**45** Si le consommateur a annulé un contrat à exécution différée en vertu de l'article 40 et que le fournisseur ne lui a pas remboursé toute la contrepartie reçue dans le délai de quinze jours prévu au paragraphe 44(1), le consommateur peut introduire une action en recouvrement de créance contre le fournisseur devant la cour compétente afin de recouvrer sa contrepartie.

#### **Paiements préautorisés stoppés**

**46(1)** Sous réserve du paragraphe (2), si le consommateur annule un contrat à exécution différée en vertu de l'article 40, le fournisseur est tenu de stopper tout paiement ou frais futurs qui ont été autorisés par le consommateur conformément aux exigences des règlements.

**46(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

- a) dans un délai de trente jours de l'annulation du contrat à exécution différée, si à la fois :
  - (i) le consommateur et le fournisseur concluent un nouveau contrat à exécution différée,
  - (ii) le nouveau contrat à exécution différée a pour objet les mêmes marchandises ou services que le contrat annulé;
- b) le consommateur a préautorisé des paiements ou frais futurs pour les marchandises ou les services à recevoir au titre du nouveau contrat à exécution différée.

#### **Recours du consommateur – demande de contrepassation ou d'annulation des frais de carte de crédit**

**47(1)** Si le consommateur a annulé un contrat à exécution différée en vertu de l'article 40 et que le fournisseur ne lui a pas remboursé toute la contrepartie reçue dans le

within the 15-day period referred to in subsection 44(1) and the consumer has charged all or any part of the consideration payable under the future performance contract or related consumer agreement to a credit card account, the consumer may request the credit card issuer to cancel or reverse the credit card charge and any associated interest or other charges.

**47(2)** A request under subsection (1) shall be in writing or electronic form and contain the information prescribed by regulation.

**47(3)** The credit card issuer shall acknowledge the consumer's request within 30 days after receiving it, and if the request meets the requirements of subsection (2), the credit card issuer shall cancel or reverse the credit card charge and any associated interest or other charges within two complete billing cycles of the credit card issuer or 90 days, whichever occurs first.

**47(4)** A request under subsection (1) may be given to the credit card issuer by any means, including, but not limited to, personal service, registered mail, prepaid courier, fax or email.

**47(5)** If a request under subsection (1) is given other than by personal service, the request shall be deemed to have been given when sent.

#### **Division D**

##### **Personal Development Services Contracts**

###### **Application**

**48(1)** Subject to subsection (2), this Division applies to a personal development services contract that is entered into, amended or renewed on or after the commencement of this section in which

- (a) the supplier or consumer is a resident of or located in the Province, or
- (b) the offer or acceptance is made in or sent from within the Province.

**48(2)** This Division does not apply to a personal development services contract

délai de quinze jours imparti par le paragraphe 44(1), et que le consommateur a porté sur sa carte de crédit le coût de son achat au titre du contrat ou de toute autre convention de consommation connexe, il peut demander à l'émetteur de la carte de crédit d'annuler ou de contre-passer les frais de la carte de crédit et tous autres frais connexes.

**47(2)** La demande prévue au paragraphe (1) est faite sur papier ou sous forme électronique et renferme les renseignements exigés par les règlements.

**47(3)** L'émetteur de la carte de crédit est tenu d'accuser réception de la demande dans les trente jours de sa réception, et si la demande satisfait aux exigences du paragraphe (2), il est tenu d'annuler ou de contre-passer les frais de la carte de crédit et tous autres frais connexes au cours des deux prochains cycles de facturation de l'émetteur ou dans un délai de quatre-vingt-dix jours de la demande si c'est avant.

**47(4)** La demande prévue au paragraphe (1) peut être faite à l'émetteur de la carte de crédit par tout mode, notamment par signification à personne, par courrier recommandé, par messagerie port payé, par télécopieur ou par courriel.

**47(5)** Si la demande prévue au paragraphe (1) est faite autrement que par signification à personne, elle est réputée avoir été faite au moment de l'envoi.

#### **Section D**

##### **Contrats de services de perfectionnement personnel**

###### **Champ d'application**

**48(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente section s'applique à un contrat de services de perfectionnement personnel conclu, modifié ou renouvelé après l'entrée en vigueur du présent article, dans les cas suivants :

- a) le fournisseur ou le consommateur réside ou se trouve dans la province;
- b) l'offre ou l'acceptation émane depuis la province.

**48(2)** La présente section ne s'applique pas à un contrat de services de perfectionnement personnel dans les cas suivants :

- (a) for personal development services with a value below the amount prescribed by regulation,
- (b) if the supplier is
  - (i) a corporation that operates on a not-for-profit basis,
  - (ii) a cooperative incorporated or continued under the *Cooperatives Act*,
  - (iii) a private club that is primarily owned by its members, or
  - (iv) a charitable or local government organization or the Government of New Brunswick or an agency of the Government of New Brunswick, or
- (c) that is incidental to the main business of the supplier and for which no fee is charged to the consumer.

- a) les services sont d'une valeur inférieure au montant prescrit par règlement;
- b) le fournisseur est :
  - (i) une personne morale qui exerce ses activités à but non lucratif,
  - (ii) une coopérative constituée ou prorogée sous le régime de la *Loi sur les coopératives*,
  - (iii) un club privé qui appartient principalement à ses membres,
  - (iv) un organisme caritatif ou un organisme qui relève d'un gouvernement local, ou le gouvernement du Nouveau-Brunswick ou l'un de ses mandataires;
- c) le contrat est accessoire à l'activité principale du fournisseur et aucuns frais ne sont demandés au consommateur au titre de ce contrat.

### Requirements

- 49(1)** A personal development services contract shall be made in accordance with the regulations and shall contain the information prescribed by regulation.
- 49(2)** The term of a personal development services contract shall not exceed the period prescribed by regulation.
- 49(3)** A supplier shall provide a consumer who enters into a personal development services contract with a copy of the contract in writing or electronic form.

### Contract void if term exceeded

- 50(1)** A personal development services contract for a term that exceeds the period referred to in subsection 49(2) is void.
- 50(2)** The term of a personal development services contract begins on the date that all the personal development services that are the subject of the contract are available to the consumer.

### Payment and refunds

- 51(1)** No supplier shall require or accept payment for personal development services from a consumer if

### Exigences

- 49(1)** Un contrat de services de perfectionnement personnel est établi conformément aux règlements et renferme les renseignements exigés par les règlements.
- 49(2)** La durée du contrat de services de perfectionnement personnel ne peut dépasser la durée prescrite par règlement.
- 49(3)** Le fournisseur est tenu de fournir au consommateur qui conclut un contrat de services de perfectionnement personnel une copie de ce contrat sur papier ou sous forme électronique.

### Contrat entaché de nullité en raison de la durée

- 50(1)** Le contrat de services de perfectionnement personnel d'une durée qui dépasse la durée visée au paragraphe 49(2) est entaché de nullité.
- 50(2)** La durée du contrat de services de perfectionnement personnel commence à la date où tous les services faisant l'objet du contrat sont disponibles pour le consommateur.

### Paiements et remboursements

- 51(1)** Un fournisseur ne peut exiger ni accepter de paiement du consommateur pour des services de perfectionnement personnel dans les cas suivants :

- (a) the supplier has not entered into a personal development services contract with the consumer,
- (b) the supplier has entered into a personal development services contract with the consumer that does not meet the requirements of section 49, or
- (c) subject to section 52, the personal development services that are the subject of the personal development services contract are not available to the consumer.

**51(2)** Subject to section 52, if a supplier accepts a payment from a consumer in the circumstances set out in paragraph (1)(a), (b) or (c), the supplier shall, on the demand of the consumer, refund to the consumer all the consideration received.

#### **Agreements and permissions – alternative facilities**

**52(1)** Paragraph 51(1)(c) does not apply if one of the personal development services that is not available to the consumer is the use of a facility and the consumer has, in accordance with any requirements prescribed by regulation, entered into an agreement with the supplier to use another facility provided by the supplier until the facility that is the subject of the personal development services contract is available or until the expiry of the period prescribed by regulation, whichever occurs first.

**52(2)** Subsection 51(2) does not apply if the consumer has, in accordance with any requirements prescribed by regulation, given the supplier permission to retain a payment made by the consumer in the circumstances set out in paragraph 51(1)(c).

**52(3)** An agreement referred to in subsection (1) and a permission referred to in subsection (2) shall contain any information prescribed by regulation and shall be valid for the period prescribed by regulation.

**52(4)** On the expiry of the period referred to in subsection (3), the consumer may, in accordance with any requirements prescribed by regulation, enter into a subsequent agreement with the supplier or give a subsequent permission to the supplier.

**52(5)** For the purposes of subsection (1), if a facility that is the subject of a personal development services contract is not available, the supplier may provide a

- a) il n'a pas conclu de contrat de services de perfectionnement personnel avec le consommateur;
- b) il a conclu un contrat de services de perfectionnement personnel avec le consommateur, mais le contrat ne satisfait pas aux exigences de l'article 49;
- c) sous réserve de l'article 52, les services de perfectionnement personnel qui font l'objet du contrat ne sont pas à la disposition du consommateur.

**51(2)** Sous réserve de l'article 52, si le fournisseur accepte un paiement d'un consommateur dans les circonstances décrites à l'alinéa (1)a, b) ou c), il est tenu de rembourser au consommateur toute la contrepartie reçue, et ce, à la demande de ce dernier.

#### **Conventions et permissions – installations de recharge**

**52(1)** L'alinéa 51(1)c) ne s'applique pas si un des services de perfectionnement personnel qui n'est pas disponible pour le consommateur est l'utilisation des installations et que ce dernier a, conformément aux exigences des règlements conclu une convention avec le fournisseur pour l'utilisation d'autres installations fournies par le fournisseur jusqu'à ce que les installations faisant l'objet du contrat de services de perfectionnement personnel soient disponibles ou jusqu'à l'expiration du délai imparti par règlement, si c'est avant.

**52(2)** Le paragraphe 51(2) ne s'applique pas si le consommateur a, conformément aux exigences des règlements, donné au fournisseur la permission de retenir le paiement fait par le consommateur dans les circonstances décrites à l'alinéa 51(1)c).

**52(3)** La convention visée au paragraphe (1) et la permission visée au paragraphe (2) renferment les renseignements exigés par règlement et sont valides pour la période prescrite par règlement.

**52(4)** À l'expiration de la période visée au paragraphe (3), le consommateur peut, conformément aux exigences des règlements, conclure une convention ultérieure avec le fournisseur ou lui donner une permission ultérieure.

**52(5)** Pour l'application du paragraphe (1), si les installations faisant l'objet du contrat de services de perfectionnement personnel ne sont pas disponibles, le fournisseur peut donner accès à un site Web comme ins-

website as another facility for the supply of personal development services over the Internet.

### Renewals

**53(1)** A provision of a personal development services contract that provides for the renewal of the contract is not valid unless the supplier provides the consumer with a reminder notice about the renewal within the period and in the manner prescribed by regulation.

**53(2)** A personal development services contract that provides for the renewal of the contract shall be deemed not to be renewed if before the time for renewal the consumer notifies the supplier that the consumer does not want to renew the contract.

**53(3)** Subsections (1) and (2) do not apply to a personal development services contract that provides for successive monthly renewals if the consumer has the option of terminating the contract on one month's notice or less.

### Cancellation – cooling-off period

**54** A consumer may cancel a personal development services contract at any time within 10 days after the date the consumer receives a copy of the contract under subsection 49(3) or the date all the personal development services that are the subject of the contract are available to the consumer, whichever is later.

### Notice of cancellation

**55(1)** A personal development services contract is cancelled under section 54 when the consumer gives the supplier a notice of cancellation in accordance with this section.

**55(2)** A notice of cancellation is adequate if it indicates the intention of the consumer to cancel the personal development services contract.

**55(3)** A consumer may give a notice of cancellation to a supplier by

- (a) personal service, or
- (b) sending it to the supplier by registered mail, prepaid courier, fax or any other method that permits the consumer to provide evidence of the cancellation.

tallations de rechange pour la fourniture des services de perfectionnement personnel par Internet.

### Renouvellements

**53(1)** La clause d'un contrat de services de perfectionnement personnel qui prévoit le renouvellement du contrat est invalide, à moins que le fournisseur ne donne au consommateur un avis de rappel relatif au renouvellement dans le délai imparti par règlement et de la manière qui y est prescrite.

**53(2)** Un contrat de services de perfectionnement personnel qui prévoit son renouvellement est réputé ne pas être renouvelé si le consommateur donne au fournisseur, avant le moment du renouvellement, un avis lui indiquant qu'il ne veut pas le renouveler.

**53(3)** Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas au contrat de services de perfectionnement personnel prévoyant des renouvellements mensuels successifs que le consommateur peut annuler sur préavis d'au plus un mois.

### Annulation – période de réflexion

**54** Le consommateur peut annuler un contrat de services de perfectionnement personnel en tout temps dans les dix jours de la réception de sa copie du contrat comme le prévoit le paragraphe 49(3) ou à la date à laquelle les services de perfectionnement personnels faisant l'objet du contrat sont disponibles pour le consommateur si c'est après.

### Avis d'annulation

**55(1)** Un contrat de services de perfectionnement personnel est annulé au regard de l'article 54 dès que le consommateur donne au fournisseur un avis d'annulation conformément au présent article.

**55(2)** L'avis d'annulation s'avère suffisant s'il indique l'intention du consommateur d'annuler le contrat de services de perfectionnement personnel.

**55(3)** Le consommateur peut donner l'avis d'annulation au fournisseur par l'un des modes suivants :

- a) la signification à personne;
- b) le courrier recommandé, la messagerie port payé, le télécopieur ou tout autre mode qui permet au consommateur de fournir la preuve de l'annulation.

**55(4)** A notice of cancellation that is given in accordance with paragraph (3)(b) shall be deemed to have been given when sent.

**55(5)** The consumer may give the notice of cancellation to the supplier at the address set out in the personal development services contract or, if the consumer did not receive a written copy of the contract or if the address of the supplier was not set out in the contract, the consumer may send the notice

- (a) to any address of the supplier on record with the Commission or the Government of New Brunswick, or
- (b) to an address of the supplier known to the consumer.

#### **Effect of cancellation**

**56** If a consumer cancels a personal development services contract under section 54, the consumer is not liable to pay for any personal development services supplied up to the date of the cancellation.

#### **Obligations on cancellation**

**57(1)** If a personal development services contract is cancelled under section 54, the supplier shall refund to the consumer all consideration paid by the consumer under the contract and any related consumer agreement, whether paid to the supplier or another person, within 15 days after the date of cancellation.

**57(2)** If a personal development services contract is cancelled under section 54, the supplier shall cancel any future payments or charges that have been authorized by the consumer under the contract.

**57(3)** If a personal development services contract is cancelled under section 54, the consumer shall, in accordance with the requirements prescribed by regulation and in the manner prescribed by regulation, return any goods supplied in relation to the personal development services contract to the supplier or allow the goods to be repossessed or dealt with in any manner prescribed by regulation.

**57(4)** If a consumer has cancelled a personal development services contract under section 54 and has not met the consumer's obligations under this section and the regulations, the supplier or the person to whom the obli-

**55(4)** L'avis d'annulation donné conformément à l'alinéa (3)b) est réputé avoir été donné au moment de l'envoi.

**55(5)** Le consommateur peut donner l'avis d'annulation au fournisseur avec qui il a conclu le contrat de services de perfectionnement personnel à l'adresse qui y est indiquée ou, si le consommateur n'a pas reçu copie du contrat ou si l'adresse n'y était pas indiquée, le consommateur peut lui donner l'avis à l'une des adresses suivantes :

- a) une adresse qui figure aux dossiers de la Commission ou du gouvernement du Nouveau-Brunswick;
- b) une adresse que le consommateur connaît.

#### **Effet de l'annulation**

**56** Si un consommateur annule un contrat de services de perfectionnement personnel en vertu de l'article 54, il n'est pas tenu de payer les services qui lui ont été fournis avant la date de l'annulation.

#### **Obligations en cas d'annulation**

**57(1)** Si le contrat de services de perfectionnement personnel est annulé en vertu de l'article 54, le fournisseur rembourse au consommateur toute contrepartie que ce dernier lui a versée au titre du contrat et de toute autre convention de consommation connexe, qu'elle ait été versée au fournisseur ou à une autre personne, et ce, dans les quinze jours de l'annulation.

**57(2)** Si le contrat de services de perfectionnement personnel est annulé en vertu de l'article 54, le fournisseur stoppe tout paiement ou frais futurs qui ont été autorisés par le consommateur au titre du contrat.

**57(3)** Si le contrat de services de perfectionnement personnel est annulé en vertu de l'article 54, le consommateur est tenu de retourner au fournisseur les marchandises fournies relativement au contrat ou de permettre qu'elles soient remises en possession de ce dernier conformément aux exigences des règlements et de la manière qui y est prescrite ou de permettre qu'elles soient traitées de la manière qui y est prescrite.

**57(4)** Si le consommateur a annulé le contrat de services de perfectionnement personnel en vertu de l'article 54 et n'a pas satisfait aux obligations qui lui incombent en vertu du présent article et des règlements, le fournis-



gation is owed may commence an action in the Court of King's Bench.

**Supplier prohibited from entering or renegotiating contract before giving refund**

**58** A supplier who receives a notice of cancellation under subsection 55(1) shall not attempt to enter into a new personal development services contract or to renegotiate the personal development services contract with the consumer until the supplier has provided the consumer with a refund in accordance with subsection 57(1).

**Consumer recourse – action for debt**

**59** If a consumer has cancelled a personal development services contract under section 54 and the supplier has not refunded all of the consideration within the 15-day period referred to in subsection 57(1), the consumer may commence an action in a court of competent jurisdiction to recover the consideration from the supplier.

**Limit of one personal services development contract**

**60(1)** No supplier shall enter into a new personal development services contract with a consumer with whom the supplier has an existing personal development services contract unless the new contract is for personal development services that are distinctly different from those provided under the existing personal development services contract.

**60(2)** Any new personal development services contract entered into in contravention of subsection (1) is void.

**60(3)** If a supplier accepts a payment from a consumer for a personal development services contract referred to in subsection (2), the supplier shall, on the demand of the consumer, refund to the consumer all the consideration received.

**60(4)** For the purposes of subsection (1), a different term or a different commencement date does not constitute a distinct difference in the personal development services to be provided.

seur ou la personne tributaire d'une telle obligation peut introduire une action devant la Cour du Banc du Roi.

**Interdiction de conclure ou de renégocier un contrat avant remboursement**

**58** Le fournisseur qui reçoit l'avis d'annulation prévu au paragraphe 55(1) ne peut tenter de conclure un nouveau contrat de services de perfectionnement personnel ou de renégocier un tel contrat avec le consommateur tant qu'il ne l'a pas remboursé conformément au paragraphe 57(1).

**Recours du consommateur – action en recouvrement de créance**

**59** Si un consommateur a annulé un contrat de services de perfectionnement personnel en vertu de l'article 54 et que le fournisseur ne lui a pas remboursé toute la contrepartie reçue dans le délai de quinze jours visé au paragraphe 57(1), le consommateur peut introduire une action en recouvrement de créance contre le fournisseur devant la cour compétente afin de recouvrer sa contrepartie.

**Limite d'un seul contrat de services de perfectionnement personnel**

**60(1)** Il est interdit à un fournisseur de conclure un nouveau contrat de services de perfectionnement personnel avec un consommateur avec qui il a déjà un tel contrat, sauf si le nouveau contrat a pour objet des services de perfectionnement personnel carrément différents de ceux visés par le contrat existant.

**60(2)** Tout nouveau contrat de services de perfectionnement personnel conclu en contravention au paragraphe (1) est entaché de nullité.

**60(3)** Si un fournisseur accepte un paiement d'un consommateur au titre d'un contrat de services de perfectionnement personnel visé au paragraphe (2), il est tenu de rembourser au consommateur toute la contrepartie qu'il a reçue, et ce, à la demande de ce dernier.

**60(4)** Pour l'application du paragraphe (1), une durée différente ou une date de prise d'effet différente du contrat n'emporte pas que les services sont carrément différents.

**60(5)** Nothing in this section prevents a personal development services contract from being renewed during the term of the contract if it meets the requirements under subsection 53(1).

### Initiation fees

**61** No supplier shall

- (a) charge a consumer more than one initiation fee for personal development services, or
- (b) charge an initiation fee that is greater than twice the annual membership fee.

### Division E Gift Cards

#### Application

**62(1)** Subject to subsection (2), this Division applies to a gift card agreement entered into, amended or renewed on or after the commencement of this section in which

- (a) the supplier or consumer is a resident of or located in the Province, or
- (b) the offer or acceptance is made in or sent from within the Province.

**62(2)** This Division does not apply to

- (a) a cash card as defined in section 146,
- (b) a cash card as defined in section 209,
- (c) a gift card for any goods or services prescribed by regulation, or
- (d) a gift card issued or sold for a purpose prescribed by regulation.

#### No expiry date

**63(1)** No supplier shall issue or sell a gift card that has an expiry date unless it is permitted by the regulations.

**60(5)** Rien dans le présent article n'empêche le renouvellement d'un contrat de services de perfectionnement personnel pendant la durée du contrat si celui-ci satisfait aux exigences du paragraphe 53(1).

### Frais d'adhésion

**61** Le fournisseur de services de perfectionnement personnel ne peut faire ce qui suit :

- a) demander plus d'une fois les frais d'adhésion;
- b) demander des frais d'adhésion qui représentent plus du double de la cotisation annuelle.

### Section E Cartes-cadeaux

#### Champ d'application

**62(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente section s'applique à une convention de carte-cadeau conclue, modifiée ou renouvelée après l'entrée en vigueur du présent article, dans les cas suivants :

- a) le fournisseur ou le consommateur réside ou se trouve dans la province;
- b) l'offre ou l'acceptation émane depuis la province.

**62(2)** La présente section ne s'applique pas à ce qui suit :

- a) une carte porte-monnaie électronique selon la définition que donne de ce terme l'article 146;
- b) une carte porte-monnaie électronique selon la définition que donne de ce terme l'article 209;
- c) une carte-cadeau pour des marchandises ou des services indiqués par règlement;
- d) une carte-cadeau émise ou vendue à des fins prévues par règlement.

#### Date d'expiration interdite

**63(1)** Il est interdit d'émettre ou de vendre une carte-cadeau portant mention d'une date d'expiration, à moins que cela ne soit permis par les règlements.

**63(2)** If a gift card is issued or sold with an expiry date in contravention of subsection (1) but is otherwise valid, it is redeemable as if it had no expiry date.

**63(3)** A gift card that is issued or sold without an expiry date is valid until fully redeemed or replaced.

#### **Limit on fees**

**64(1)** No supplier shall issue or sell a gift card for less than the value of the payment made by the consumer who purchases the gift card.

**64(2)** No supplier shall charge a fee to a consumer who purchases or holds a gift card for anything in relation to the gift card unless it is permitted by the regulations.

**64(3)** A consumer who paid a fee that was charged in contravention of subsection (2) may demand a refund of that fee by giving written notice to the supplier who charged the fee within one year after the date the fee was paid.

**64(4)** A supplier who receives a notice demanding a refund under subsection (3) shall provide the refund within 15 days after receiving the notice.

#### **Refund of balance on gift card**

**65(1)** If the monetary value remaining on a gift card is below the amount prescribed by regulation, a consumer may demand a refund of the amount remaining on the gift card by giving written notice to the supplier of the gift card.

**65(2)** A supplier who receives a notice demanding a refund under subsection (1) shall provide the refund within 15 days after receiving the notice.

#### **Disclosure of information**

**66(1)** A supplier shall clearly disclose the following information at the time a gift card is issued or sold:

- (a) all restrictions, limitations, terms and conditions imposed in respect of the use, redemption or replacement of the gift card, including any permitted fee or expiry date;

**63(2)** Si elle est par ailleurs valide, l'émission ou la vente d'une carte-cadeau qui, en contravention au paragraphe (1), porte mention d'une date d'expiration peut être utilisée comme si elle ne portait pas cette mention.

**63(3)** La carte-cadeau qui ne porte pas mention d'une date d'expiration est valide tant qu'elle n'est pas remplacée ou que sa valeur totale n'est pas utilisée.

#### **Restriction relative aux frais**

**64(1)** Il est interdit au fournisseur d'émettre ou de vendre une carte-cadeau de valeur inférieure à la somme payée par le consommateur.

**64(2)** Il est interdit au fournisseur d'exiger du consommateur qui est l'acheteur ou le détenteur de la carte-cadeau qu'il paie des frais relatifs à la carte-cadeau, à moins que cela ne soit permis par les règlements.

**64(3)** Le consommateur qui a payé au fournisseur des frais exigés en contravention au paragraphe (2) peut, dans l'année qui suit, lui en réclamer le remboursement en lui donnant un avis écrit à cet effet.

**64(4)** Le fournisseur qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (3) est tenu d'effectuer le remboursement dans les quinze jours de la réception de l'avis.

#### **Remboursement du solde créditeur de la carte-cadeau**

**65(1)** Si la valeur monétaire restante d'une carte-cadeau est inférieure au montant prescrit par règlement le consommateur peut demander au fournisseur le remboursement du solde créditeur de la carte en lui donnant un avis écrit à cet effet.

**65(2)** Le fournisseur qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) est tenu d'effectuer le remboursement dans les quinze jours de la réception de l'avis.

#### **Communication de renseignements**

**66(1)** Le fournisseur communique clairement ce qui suit au moment de la vente ou de l'émission de la carte-cadeau :

- a) toutes les restrictions, les limites, les modalités et les conditions que la vente ou l'émission impose relativement à l'utilisation, à l'échange, ou au remplacement de la carte-cadeau, y compris les frais ou la date d'expiration quand cela est permis;

(b) a description of how a consumer can obtain information respecting the gift card, including any remaining balance; and

(c) any other information required by regulation.

**66(2)** The information referred to in subsection (1) shall be provided in the manner and form prescribed by regulation.

b) la marche à suivre pour l'obtention de renseignements concernant la carte-cadeau, y compris le solde;

c) tout autre renseignement exigé par règlement.

**66(2)** Les renseignements visés au paragraphe (1) sont communiqués de la manière et en la forme prescrites par règlement.

### **Division F**

#### **Rewards Points**

##### **Application**

**67(1)** Subject to subsection (2), this Division applies to a rewards points agreement that is entered into, amended or renewed on or after the commencement of this section in which

(a) the supplier or consumer is a resident of or located in the Province, or

(b) the offer or acceptance is made in or sent from within the Province.

**67(2)** This Division does not apply to a rewards points agreement

(a) that provides for the exchange of rewards points for goods or services with a value below the amount prescribed by regulation, or

(b) that meets the requirements prescribed by regulation.

##### **Disclosure of information before entering agreement**

**68(1)** Before entering into a rewards points agreement with a consumer, a supplier shall disclose to the consumer the information prescribed by regulation.

**68(2)** The information referred to in subsection (1) shall be provided in the manner and form prescribed by regulation.

##### **Expiry of rewards points**

**69(1)** No supplier shall enter into or amend a rewards points agreement to provide for the expiry of rewards points due to the passage of time alone unless it is permitted by the regulations.

### **Section F**

#### **Points de récompense**

##### **Champ d'application**

**67(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente section s'applique à une convention de points de récompense conclue, modifiée ou renouvelée après l'entrée en vigueur du présent article dans les cas suivants :

a) le fournisseur ou le consommateur réside ou se trouve dans la province;

b) l'offre ou l'acceptation émane depuis la province.

**67(2)** La présente section ne s'applique pas à une convention de points de récompense qui :

a) prévoit l'échange de points de récompense contre des marchandises ou des services d'une valeur inférieure au montant prescrit par règlement;

b) satisfait aux exigences des règlements.

##### **Communication de renseignements avant la conclusion de la convention**

**68(1)** Avant de conclure une convention de points de récompense avec un consommateur, le fournisseur est tenu de lui communiquer les renseignements exigés par les règlements.

**68(2)** Les renseignements visés au paragraphe (1) sont communiqués de la manière et en la forme prescrites par règlement.

##### **Expiration des points de récompense**

**69(1)** Il est interdit au fournisseur de conclure ou de modifier une convention de points de récompense qui prévoit l'expiration des points de récompense en raison du seul passage du temps, à moins que cela ne soit permis par les règlements.

**69(2)** For greater certainty, a supplier contravenes subsection (1) if the rewards points agreement provides that rewards points expire after a certain period of time unless the consumer actively requests that the rewards points do not expire or that the rewards points be reinstated.

**69(3)** No supplier shall enter into or amend a rewards points agreement to provide for the expiry of rewards points following the conversion of the rewards points into another unit of exchange unless it is permitted by the regulations.

**69(4)** Subject to this section and to any limits prescribed by regulation, a supplier may enter into or amend a rewards points agreement to provide for the expiry of rewards points due to reasons other than the passage of time alone.

#### **Termination of rewards points agreements**

**70(1)** On providing notice to the other party, the supplier or the consumer may terminate a rewards points agreement, and if the rewards points agreement so provides, the consumer's accumulated rewards points may expire.

**70(2)** If a supplier terminates the portions of a consumer agreement that relate to rewards points but not the portions of the consumer agreement that do not relate to rewards points, it constitutes a termination for the purpose of subsection (1).

#### **Unilateral amendments to rewards points agreements**

**71** Subject to any limits prescribed by regulation, a supplier may unilaterally amend a rewards points agreement provided that the rewards points agreement

- (a) specifies the terms and conditions or provisions that may be amended unilaterally, and
- (b) requires the supplier to send a written notice to the consumer within the period prescribed by regulation that clearly and legibly sets out
  - (i) the new or amended provision and, if applicable, the provision as it read previously, and

**69(2)** Il est entendu que le fournisseur contrevient au paragraphe (1) si la convention de points de récompense prévoit l'expiration des points de récompense après un certain temps, à moins que le consommateur ne demande activement que les points n'expirent pas ou qu'ils soient rétablis.

**69(3)** Il est interdit au fournisseur de conclure ou de modifier une convention de points de récompense qui prévoit l'expiration des points de récompense à la suite d'une conversion de ces points en d'autres unités à échanger, à moins que cela ne soit permis par les règlements.

**69(4)** Sous réserve du présent article et de toute limite prescrite par règlement, le fournisseur peut conclure ou modifier une convention de points de récompense qui prévoit l'expiration des points de récompense pour une autre raison que le seul passage du temps.

#### **Fin d'une convention de points de récompense**

**70(1)** Sur avis à l'autre partie, le fournisseur ou le consommateur peut mettre fin à la convention de points de récompense, et si celle-ci le prévoit, les points de récompense accumulés peuvent expirer.

**70(2)** Si le fournisseur met fin aux parties d'une convention de consommation qui traitent des points de récompense mais pas aux autres parties, cela constitue une mise à fin pour l'application du paragraphe (1).

#### **Modifications unilatérales aux conventions de points de récompense**

**71** Sous réserve de toute limite prescrite par règlement, le fournisseur peut modifier unilatéralement une convention de points de récompense pourvu que celle-ci :

- a) énonce les modalités et les conditions ou encore les clauses qui peuvent être modifiées unilatéralement;
- b) exige du fournisseur qu'il envoie un avis écrit au consommateur dans le délai imparti par règlement, lequel avis énonce de façon claire et lisible :
  - (i) la nouvelle clause ou la clause modifiée et, le cas échéant, le libellé de la clause tel qu'il était auparavant,

(ii) the date the amendment takes effect.

### Provision of rewards points agreement unenforceable

**72** Any provision or part of a rewards points agreement that contravenes this Division or that fails to comply with the regulations with respect to rewards points is unenforceable, but this does not invalidate the remaining provisions of the rewards points agreement.

## PART 5

### DIRECT SELLERS

#### Definitions

**73** The following definitions apply in this Part.

“direct sales contract” means a contract that is a consumer agreement that is entered into in person at a place other than the supplier’s place of business. (*contrat de démarchage*)

“direct selling” means soliciting, negotiating or entering into a direct sales contract. (*démarchage*)

“salesperson” means an authorized agent of a supplier. (*représentant*)

#### Application

**74(1)** Subject to this section, this Part applies to direct selling in the Province.

**74(2)** This Part does not apply to direct selling at

- (a) an agricultural show or fair,
- (b) an art show or fair,
- (c) an auction,
- (d) a craft show or fair,
- (e) a market,
- (f) a temporary kiosk at a shopping mall,
- (g) a trade show or fair, and
- (h) any place prescribed by regulation.

(ii) la date à laquelle la modification prend effet.

### Clause inexécutable d’une convention de points de récompense

**72** Toute clause ou partie d’une convention de points de récompense qui contrevient à cette section ou qui n’est pas conforme aux règlements en ce qui a trait aux points de récompense ne peut faire l’objet d’une exécution forcée mais cela ne saurait invalider le reste des clauses de la convention.

## PARTIE 5

### DÉMARCHAGE

#### Définitions

**73** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« contrat de démarchage » Contrat qui est une convention de consommation conclue en personne ailleurs qu’au lieu d’affaires du fournisseur. (*direct sales contract*)

« démarchage » La sollicitation, la négociation ou la conclusion d’un contrat de démarchage. (*direct selling*)

« représentant » Personne qui est le représentant autorisé d’un fournisseur. (*salesperson*)

#### Champ d’application

**74(1)** Sous réserve du présent article, la présente partie s’applique au démarchage dans la province.

**74(2)** La présente partie ne s’applique pas au démarchage dans les contextes suivants :

- a) dans une exposition ou une foire agricole;
- b) dans une exposition ou une foire d’œuvres d’art;
- c) dans un encan;
- d) dans une exposition ou une foire artisanale;
- e) au marché;
- f) à un kiosque temporaire dans un centre commercial;
- g) dans une exposition ou une foire commerciale;
- h) à tout endroit indiqué par règlement.

**74(3)** This Part does not apply to the direct selling of the following goods:

- (a) perishable food or perishable food products;
- (b) daily or weekly newspapers;
- (c) gasoline or motive fuel as defined in the *Gasoline and Motive Fuel Tax Act*;
- (d) primary forest products;
- (e) coal;
- (f) fishing equipment;
- (g) farm implements;
- (h) feed grain;
- (i) feed supplements;
- (j) fertilizer;
- (k) weed spray;
- (l) nursery stock; and
- (m) any goods prescribed by regulation.

**74(4)** This Part does not apply to the direct selling of the following services:

- (a) the treatment of feed, seed grain or growing crops;
- (b) the breeding, care or treatment of livestock;
- (c) custom tilling, seeding or harvesting; and
- (d) any service prescribed by regulation.

**74(5)** This Part does not apply to direct selling by a person in the course of business that the person is authorized to carry on under the *Real Estate Agents Act*, the *Insurance Act*, the *Securities Act*, the *Private Occupational Training Act* or the *Motor Vehicle Act*.

**74(3)** La présente partie ne s'applique pas au démarchage relatif aux marchandises suivantes :

- a) les denrées ou les produits alimentaires périssables;
- b) les journaux quotidiens ou hebdomadaires;
- c) l'essence ou le carburant selon la définition que donne de ces termes la *Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*;
- d) les produits forestiers bruts;
- e) le charbon;
- f) le matériel de pêche;
- g) le matériel agricole;
- h) les céréales fourragères;
- i) les compléments alimentaires;
- j) l'engrais;
- k) les herbicides;
- l) les plants de pépinière;
- m) toute autre marchandise indiquée par règlement.

**74(4)** La présente partie ne s'applique pas au démarchage relatif aux services suivants :

- a) le traitement du fourrage, des céréales de semence ou des récoltes sur pied;
- b) l'élevage, l'entretien ou le traitement du bétail;
- c) les travaux de labour, d'ensemencement ou de récolte;
- d) tout service indiqué par règlement.

**74(5)** La présente partie ne s'applique pas au démarchage fait par une personne dans le cours normal de ses affaires alors qu'elle est légalement autorisée à faire des affaires en vertu de la *Loi sur les agents immobiliers*, la *Loi sur les assurances*, la *Loi sur les valeurs mobilières*, la *Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé* ou la *Loi sur les véhicules à moteur*.

**74(6)** This Part does not apply to a direct sales contract for goods or services with a value of \$100 or less.

### **Supplier deemed to be a direct seller**

**75** For the purposes of this Part, a supplier shall be deemed to be engaged in direct selling whether the supplier is engaged in direct selling personally or through a salesperson.

### **Licensing**

**76(1)** Subject to subsection (3), a supplier shall not engage in direct selling except under the authority of a valid direct seller's licence issued under Part 12.

**76(2)** Subject to subsection (5), a salesperson of a supplier shall not engage in direct selling except under the authority of a valid salesperson's licence issued under Part 12.

**76(3)** Subject to subsection (5), the holder of a direct seller's licence issued under Part 12 shall not engage in direct selling personally except under the authority of a valid salesperson's licence issued under that Part, whether the individual holds the licence as the supplier, or, if the supplier is a corporation, the individual is an officer of the supplier.

**76(4)** An individual who holds a salesperson's licence

- (a) shall not engage in direct selling except when the individual is a genuine agent of a supplier, and
- (b) shall act as a salesperson only for the supplier specified in the individual's salesperson's licence.

**76(5)** A salesperson of a supplier may engage in direct selling without a valid salesperson's licence if:

- (a) the average value of the goods or services supplied by the supplier to any one consumer under a direct sales contract is below the amount prescribed by regulation;
- (b) the supplier satisfies the requirements of section 77 and any requirements prescribed by regulation;

**74(6)** La présente partie ne s'applique pas à un contrat de démarchage pour des marchandises ou des services d'une valeur inférieure ou égale à 100 \$.

### **Fournisseur réputé démarcheur**

**75** Pour l'application de la présente partie, un fournisseur est réputé faire du démarchage, qu'il agisse personnellement ou par l'entremise d'un représentant.

### **Permis**

**76(1)** Sous réserve du paragraphe (3), il est interdit au fournisseur de faire du démarchage, sauf en vertu d'un permis de démarcheur valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**76(2)** Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit au représentant d'un fournisseur de faire du démarchage sauf en vertu d'un permis de représentant valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**76(3)** Sous réserve du paragraphe (5), il est interdit au titulaire d'un permis de démarcheur délivré en vertu de la partie 12 de faire lui-même du démarchage sauf en vertu d'un permis de représentant valide qui lui a été délivré en vertu de cette même partie, qu'il soit un particulier titulaire du permis comme fournisseur ou, dans le cas où le fournisseur est une personne morale, le particulier est un de ses dirigeants.

**76(4)** Le particulier qui est titulaire d'un permis de représentant :

- a) ne peut faire du démarchage à moins d'être un mandataire véritable du fournisseur;
- b) ne peut être le représentant que du fournisseur indiqué à son permis de représentant.

**76(5)** Le représentant du fournisseur peut faire du démarchage sans un permis de représentant valide si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la valeur moyenne des marchandises et des services fournis par le fournisseur à un consommateur quelconque en vertu d'un contrat de démarchage est inférieure au montant prescrit par règlement;
- b) le fournisseur satisfait aux exigences de l'article 77 et à toutes les exigences des règlements;



(c) the salesperson satisfies the requirements prescribed by regulation, if any; and

(d) the Director is satisfied that it is not prejudicial to the public interest.

**76(6)** For greater certainty, an individual may hold more than one valid salesperson's licence issued under Part 12 concurrently, and each licence authorizes the salesperson to engage in direct selling as a salesperson for the supplier specified in the licence.

#### **Identification requirements – salespersons who don't hold licences**

**77(1)** A supplier shall provide to any salesperson of the supplier who is not required to hold a salesperson's licence an identification card containing the following information:

- (a) the salesperson's name;
- (b) the supplier's name and address;
- (c) the signature of the supplier or, if the supplier is a corporation, of an officer of the corporation; and
- (d) any other information prescribed by regulation.

**77(2)** A salesperson who has received an identification card from a supplier is not authorized to engage in direct selling without a salesperson's licence if the supplier ceases to hold a direct seller's licence.

**77(3)** If a salesperson who has received an identification card from a supplier is no longer authorized to engage in direct selling as an agent of the supplier, the salesperson shall surrender the identification card to

- (a) the supplier, or
- (b) the Director if the supplier no longer holds a direct seller's licence.

#### **Requirement to produce licence or identification card on request**

**78(1)** If a supplier who holds a direct seller's licence is engaged in direct selling, the supplier shall produce the licence for inspection when requested to do so by a consumer.

c) le représentant satisfait aux exigences des règlements, le cas échéant;

d) le directeur est convaincu que cela n'est pas préjudiciable à l'intérêt public.

**76(6)** Il est entendu qu'un particulier peut être titulaire de plusieurs permis de représentant valides délivrés en vertu de la partie 12, et ce, en même temps, et que chaque permis l'autorise à faire du démarchage comme représentant du fournisseur indiqué à ce permis.

#### **Exigences quant à l'identité pour les représentants sans permis**

**77(1)** Le fournisseur fournit à chacun de ses représentants qui n'est pas tenu d'avoir un permis de représentant une carte d'identité sur laquelle figure :

- a) le nom du représentant;
- b) le nom du fournisseur et son adresse;
- c) la signature du fournisseur ou, s'il s'agit d'une personne morale, la signature de l'un de ses dirigeants;
- d) tout autre renseignement exigé par règlement.

**77(2)** Le représentant qui a reçu une carte d'identité du fournisseur n'est pas autorisé à faire du démarchage sans avoir de permis de représentant si le fournisseur cesse d'être titulaire du permis de démarcheur.

**77(3)** Si le représentant qui a reçu une carte d'identité du fournisseur n'est plus autorisé à faire du démarchage comme mandataire de ce dernier, il est tenu :

- a) de la retourner au fournisseur;
- b) de la remettre au directeur, si le fournisseur n'est plus titulaire du permis de démarcheur.

#### **Production du permis ou de la carte d'identité sur demande**

**78(1)** Si un fournisseur titulaire d'un permis de démarcheur fait du démarchage, il est tenu de produire son permis pour inspection lorsqu'un consommateur lui en fait la demande.

**78(2)** If a salesperson who holds a salesperson's licence is engaged in direct selling, the salesperson shall produce the licence for inspection when requested to do so by a consumer.

**78(3)** If a salesperson who has received an identification card from a supplier under subsection 77(1) is engaged in direct selling, the salesperson shall produce the identification card for inspection when requested to do so by a consumer.

**78(4)** A supplier who holds a direct seller's licence shall produce the licence for inspection when requested to do so by the Director.

**78(5)** A salesperson who holds a salesperson's licence shall produce the licence for inspection when requested to do so by the Director.

**78(6)** A salesperson who has received an identification card from a supplier under subsection 77(1) shall produce the identification card for inspection when requested to do so by the Director.

#### **Requirements for direct sales contracts**

**79** A direct sales contract shall be in writing and shall

- (a) be signed by the supplier or a salesperson of the supplier and by the consumer,
- (b) be in the format that is required by the regulations,
- (c) contain the information that is required by the regulations,
- (d) include a statement of cancellation rights that
  - (i) is in the format that is required by the regulations, and
  - (ii) contains the information required by the regulations, and
- (e) meet any other requirements specified in the regulations.

**78(2)** Si un représentant titulaire d'un permis de représentant fait du démarchage, il est tenu de produire son permis pour inspection lorsqu'un consommateur lui en fait la demande.

**78(3)** Si un représentant qui a reçu du fournisseur une carte d'identité en application du paragraphe 77(1) fait du démarchage, il est tenu de produire sa carte d'identité pour inspection lorsqu'un consommateur lui en fait la demande.

**78(4)** Le fournisseur titulaire d'un permis de démarcheur est tenu de produire son permis pour inspection à la demande du directeur.

**78(5)** Le représentant titulaire d'un permis de représentant est tenu de produire son permis pour inspection à la demande du directeur.

**78(6)** Le représentant qui a reçu du fournisseur une carte d'identité en application du paragraphe 77(1) est tenu de produire sa carte pour inspection à la demande du directeur.

#### **Exigences relatives aux contrats de démarchage**

**79** Un contrat de démarchage est établi par écrit et respecte ce qui suit :

- a) il est signé par le fournisseur ou l'un de ses représentants et par le consommateur;
- b) il est établi selon le format exigé par les règlements;
- c) il renferme les renseignements exigés par les règlements;
- d) il renferme un énoncé des droits d'annulation qui :
  - (i) est établi selon le format exigé par les règlements,
  - (ii) renferme les renseignements exigés par les règlements;
- e) il satisfait à toutes les autres exigences des règlements.

**Requirement for a lease that is a direct sales contract**

**80** A lease that is a direct sales contract shall not be for an indefinite term.

**Requirement to provide copy of direct sales contract**

**81** A person engaged in direct selling with a consumer shall provide the consumer with a copy of the direct sales contract that is in accordance with section 79 and the regulations at the time the contract is entered into.

**Assignment of direct sales contract**

**82** A supplier who assigns or subcontracts the supplier's obligation under a direct sales contract shall provide the consumer with the name and address of the assignee or subcontractor in writing within three days after that assignment or subcontracting.

**Cancellation**

**83(1)** A consumer may cancel a direct sales contract within ten days after the consumer is provided with a copy of the direct sales contract under section 81.

**83(2)** A consumer may cancel a direct sales contract within one year after entering into the contract if

- (a) the supplier did not hold the licence referred to in subsection 76(1) or the licences referred to in subsections 76(1) and (3), as the case may be, at the time the consumer entered into the direct sales contract,
- (b) the salesperson was required to hold the licence referred to in subsection 76(2) and did not at the time the consumer entered into the direct sales contract,
- (c) the supplier has in respect of the direct sales contract failed to comply with a term, condition or restriction to which the supplier's licence is subject,
- (d) the salesperson has in respect of the direct sales contract failed to comply with a term, condition or restriction to which the salesperson's licence is subject,
- (e) the supplier or the salesperson does not provide the consumer with a direct sales contract and statement of cancellation rights that are in accordance with section 79 and the regulations, or

**Exigence relative au bail qui est un contrat de démarchage**

**80** Un bail qui est un contrat de démarchage ne peut être pour une période indéfinie.

**Exigence de fourniture de copie du contrat de démarchage**

**81** Une personne qui fait du démarchage auprès d'un consommateur lui fournit une copie du contrat de démarchage au moment de la conclusion du contrat conformément à l'article 79 et aux règlements.

**Cession du contrat de démarchage**

**82** Un fournisseur qui cède ou qui sous-traite son obligation née d'un contrat de démarchage fournit par écrit au consommateur les nom et adresse du cessionnaire ou du sous-traitant dans les trois jours de la cession ou de la sous-traitance.

**Annulation**

**83(1)** Le consommateur peut annuler un contrat de démarchage dans les dix jours après en avoir reçu copie comme le prévoit l'article 81.

**83(2)** Le consommateur peut annuler un contrat de démarchage dans l'année qui suit sa conclusion dans les cas suivants :

- a) le fournisseur n'était pas titulaire du permis visé au paragraphe 76(1) ou aux paragraphes 76(1) et (3), selon le cas, au moment où le consommateur a conclu le contrat;
- b) le représentant était tenu d'être titulaire du permis visé au paragraphe 76(2), mais ne l'était pas au moment où le consommateur a conclu le contrat;
- c) le fournisseur a, relativement au contrat, omis de se conformer à une modalité, à une condition ou à une restriction à laquelle son permis est assujéti;
- d) le représentant a, relativement au contrat, omis de se conformer à une modalité, à une condition ou à une restriction à laquelle son permis est assujéti;
- e) le fournisseur ou le représentant ne fournit pas au consommateur le contrat et l'énoncé des droits d'annulation qui sont conformes à l'article 79 et aux règlements;

(f) the supplier or the salesperson fails to

(i) deliver the goods within 30 days after

(A) the delivery date specified in the direct sales contract or an amended delivery date agreed to in writing or electronic form by the consumer and the supplier or the salesperson, or

(B) the date the direct sales contract is entered into if a delivery date is not specified in the contract or a later written agreement, or

(ii) begin to supply the services within 30 days after

(A) the date specified in the direct sales contract or an amended date agreed to in writing or electronic form by the consumer and the supplier or the salesperson, or

(B) the date the direct sales contract is entered into if a date is not specified in the contract or a later written agreement.

**83(3)** A consumer who accepts the delivery of the goods or the supply of the services under a direct sales contract after the 30-day period referred to in paragraph (2)(f) is not entitled to cancel the direct sales contract under that paragraph.

**83(4)** If in the opinion of the Court of King's Bench it is inequitable that paragraph (2)(f) should apply, the court may make any order that it considers appropriate.

**83(5)** The cancellation rights under this section in respect of a direct sales contract are in addition to and do not affect any other rights or remedy the consumer has under or in respect of the direct sales contract or at law in the province or territory in which the consumer resides.

**83(6)** If credit is extended or arranged by a supplier or a salesperson of the supplier in connection with a direct sales contract and the credit agreement is conditional on the direct sales contract, a cancellation of the direct sales contract under this section has the effect of cancelling the credit agreement.

f) le fournisseur ou son représentant omet de faire ce qui suit :

(i) livrer les marchandises dans les trente jours de :

(A) la date de livraison indiquée au contrat de démarchage ou la nouvelle date de livraison convenue par écrit ou sous forme électronique entre le consommateur et le fournisseur ou le représentant,

(B) la date de la conclusion du contrat, si aucune date de livraison n'y est indiquée ni indiquée dans une convention écrite ultérieure,

(ii) commencer à fournir les services dans les trente jours de :

(A) la date de livraison indiquée au contrat de démarchage ou la nouvelle date de livraison convenue par écrit ou sous forme électronique entre le consommateur et le fournisseur ou le représentant,

(B) la date de la conclusion du contrat, si aucune date de fourniture n'y est indiquée ni indiquée dans une convention écrite ultérieure.

**83(3)** Le consommateur qui accepte la livraison des marchandises ou la fourniture des services aux termes d'un contrat de démarchage après l'expiration du délai de trente jours prévu à l'alinéa (2)f ne peut plus se prévaloir de son droit de l'annuler qui y est prévu.

**83(4)** Si elle est d'avis qu'il serait injuste d'appliquer l'alinéa (2)f, la Cour du Banc du Roi peut rendre l'ordonnance qu'elle estime indiquée.

**83(5)** Les droits d'annulation prévus au présent article relativement au contrat de démarchage s'ajoutent et ne portent pas atteinte à tout autre droit ou à tout autre recours dont dispose un consommateur en vertu de ce contrat ou relativement au contrat ou selon le droit en vigueur dans la province ou le territoire où il réside.

**83(6)** Si un fournisseur ou l'un de ses représentants fournit ou met en place le crédit relatif à un contrat de démarchage et que la convention de crédit est subsidiaire à ce contrat, l'annulation du contrat de démarchage en vertu du présent article emporte annulation de la convention de crédit.

**Notice of cancellation**

**84(1)** A direct sales contract is cancelled under section 83 when the consumer gives a notice of cancellation in accordance with this section.

**84(2)** A consumer may give a notice of cancellation to the supplier or to a salesperson of the supplier by

- (a) personal service on the supplier or on a salesperson of the supplier, or
- (b) sending it to the supplier or to a salesperson of the supplier by registered mail, prepaid courier, fax or any other method that permits the consumer to provide evidence of the cancellation.

**84(3)** A notice of cancellation shall be deemed to be given to the supplier or salesperson of the supplier if

- (a) it is delivered or sent to the address for notice specified for that purpose in the direct sales contract, or
- (b) if an address for notice is not specified in the direct sales contract, the notice of cancellation is delivered or sent to the address for service provided for in section 274.

**84(4)** A notice of cancellation that is given in accordance with paragraph (2)(b) shall be deemed to be given when it is sent.

**84(5)** Subject to subsections (2), (3) and (4), a notice of cancellation is adequate if it indicates the intention of the consumer to cancel the direct sales contract.

**Obligations on cancellation**

**85(1)** When a direct sales contract is cancelled under section 83,

- (a) within 15 days after the notice of cancellation has been delivered or sent, the supplier shall
  - (i) refund the money received under the direct sales contract to the consumer, and
  - (ii) if goods were taken by the supplier as a trade-in, return them to the consumer in as good a condition as they were in when they were taken in trade,

**Avis d'annulation**

**84(1)** Un contrat de démarchage est annulé au regard de l'article 83 dès que le consommateur donne l'avis d'annulation conformément au présent article.

**84(2)** Le consommateur peut donner l'avis d'annulation au fournisseur ou au représentant de ce dernier par l'un des modes suivants :

- a) la signification à personne;
- b) le courrier recommandé, la messagerie port payé, le télécopieur ou tout autre mode qui permet au consommateur de prouver l'annulation.

**84(3)** L'avis d'annulation est réputé être donné au fournisseur ou à son représentant si :

- a) l'avis est remis ou envoyé à l'adresse indiquée à cette fin au contrat de démarchage;
- b) si aucune adresse pour donner l'avis d'annulation n'est indiquée au contrat de démarchage, l'avis est remis ou envoyé à l'adresse aux fins de signification prévue à l'article 274.

**84(4)** L'avis d'annulation donné conformément à l'alinéa (2)b) est réputé avoir été donné au moment de l'envoi.

**84(5)** Sous réserve des paragraphes (2), (3) et (4), l'avis d'annulation s'avère suffisant s'il indique l'intention du consommateur d'annuler le contrat de démarchage.

**Obligations en cas d'annulation**

**85(1)** Lorsqu'un contrat de démarchage est annulé en vertu de l'article 83 :

- a) dans les quinze jours de la remise ou de l'envoi de l'avis d'annulation, le fournisseur :
  - (i) rembourse au consommateur l'argent reçu au titre du contrat de démarchage,
  - (ii) s'il a pris des marchandises comme marchandises de reprise, les retourne au consommateur dans un état aussi bon qu'elles étaient au moment

or if the supplier is not able to do that, pay to the consumer the greater of

(A) the market value of the goods at the time they were taken in trade, and

(B) the price or value of the goods specified in the direct sales contract, and

(b) in the case of a direct sales contract respecting goods, on receiving everything to be refunded, returned or paid to the consumer under paragraph (a), the consumer shall return the goods to the supplier in as good a condition as they were in when they were delivered.

**85(2)** On receiving a notice of cancellation, the supplier shall fulfil the supplier's obligations under subsection (1) before attempting to renegotiate the direct sales contract or to negotiate another direct sales contract with the consumer, and any direct sales contract for the sale of the same or substitute goods or services subsequently made between the supplier and the consumer is a new direct sales contract that is subject to all the provisions of this Part.

**85(3)** When a direct sales contract is cancelled under section 83, the supplier is entitled to reasonable compensation for the portion of the goods consumed by the consumer and for the services partially performed by the supplier, but the suppliers' rights do not arise under this subsection until the supplier fulfils the supplier's obligations under subsection (1).

**85(4)** If a consumer has cancelled a direct sales contract under section 83 and has not met the consumer's obligations under this section, the supplier or the person to whom the obligation is owed may commence an action in the Court of King's Bench.

#### **Soliciting at consumer's dwelling requires prior request**

**86(1)** No supplier or salesperson of a supplier shall, while at a consumer's dwelling or at any other place prescribed by regulation, solicit the consumer to enter into a direct sales contract for the supply of any goods or services prescribed by regulation or enter into such a direct sales contact unless the consumer has initiated contact with the supplier or salesperson and has specifically re-

de la reprise ou, si cela s'avère impossible, lui paie la plus élevée des sommes suivantes :

(A) la valeur de marché des marchandises au moment de leur reprise,

(B) le prix ou la valeur des marchandises indiqué au contrat de démarchage;

b) dans le cas d'un contrat de démarchage portant sur des marchandises, le consommateur, dès réception de tout ce qui est remboursé, retourné ou payé en application de l'alinéa a), les retourne au fournisseur dans un état aussi bon qu'elles étaient au moment de leur livraison.

**85(2)** Dès la réception de l'avis d'annulation, le fournisseur est tenu de s'acquitter de ses obligations prévues au paragraphe (1) avant de tenter de renégocier le contrat de démarchage ou de négocier un autre contrat de démarchage avec le consommateur, et tout contrat de démarchage subséquent pour la vente de pareilles marchandises ou de pareils services ou de marchandises ou de services de substitution entre le fournisseur et le consommateur est un nouveau contrat de démarchage assujetti aux dispositions de la présente partie.

**85(3)** Lorsqu'un contrat de démarchage est annulé en vertu de l'article 83, le fournisseur a droit à un dédommagement raisonnable pour la partie des marchandises que le consommateur a consommées et pour la partie des services qu'il a fournis mais il ne peut invoquer ses droits en vertu du présent paragraphe que s'il s'est acquitté des obligations qui lui incombent en vertu du paragraphe (1).

**85(4)** Si le consommateur a annulé un contrat de démarchage en vertu de l'article 83 et n'a pas satisfait aux obligations qui lui incombent en vertu du présent article, le fournisseur ou la personne tributaire d'une telle obligation peut introduire une action devant la Cour du Banc du Roi.

#### **Sollicitation chez le consommateur – invitation au préalable exigée**

**86(1)** Il est interdit au fournisseur ou à son représentant, lorsqu'il est au lieu d'habitation d'un consommateur ou dans un autre lieu indiqué par règlement, de solliciter le consommateur en vue de conclure un contrat de démarchage pour la fourniture de marchandises ou de services indiqués par règlement, ou de conclure un tel contrat, sauf si c'est le consommateur qui a amorcé le

quested that the supplier or salesperson attend at the consumer's dwelling or the place prescribed by regulation for the purpose of entering into a direct sales contract.

**86(2)** A direct sales contract entered into in contravention of subsection (1) is void.

**86(3)** The methods by which and the circumstances in which a consumer initiates contact with a supplier for the purpose of subsection (1) shall be prescribed by regulation.

### **Requirements – gifts, premiums, prizes or other benefits**

**87** No supplier or salesperson of a supplier shall give or offer to give, directly or indirectly, any gift, premium, prize or other benefit of any kind to a consumer unless

- (a) the retail value of the gift, premium, prize or benefit is accurately disclosed to the consumer and not included in the price of the goods or services supplied under the direct sales contract,
- (b) whether the gift, premium, prize or benefit is redeemable or otherwise available in the Province is accurately disclosed to the consumer,
- (c) the gift, premium, prize or benefit is not contingent on the consumer entering into the direct sales contract,
- (d) the gift, premium, prize or benefit does not constitute any part of the goods or services supplied under the direct sales contract, and
- (e) the gift, premium, prize or benefit satisfies any other requirements prescribed by regulation.

### **Prohibition – incentives to solicit others**

**88** Unless it is permitted by the regulations, no supplier or salesperson of a supplier shall give, offer to give or promise to give, directly or indirectly, any gift, premium, prize or other benefit of any kind to a consumer, or to any person on the consumer's behalf, on the condition that the consumer or person will provide the supplier or salesperson with assistance of any kind in fur-

contact avec le fournisseur ou le représentant et lui a expressément demandé de se présenter à son lieu d'habitation ou dans l'autre lieu indiqué par règlement afin de conclure un tel contrat.

**86(2)** Le contrat de démarchage conclu en contravention au paragraphe (1) est entaché de nullité.

**86(3)** Les méthodes utilisées par le consommateur pour amorcer le contact avec le fournisseur pour l'application du paragraphe (1) et les circonstances dans lesquelles le contact se fait sont prévues par règlement.

### **Exigences relatives aux cadeaux, primes, récompenses et autres avantages**

**87** Il est interdit au fournisseur ou à son représentant de donner ou d'offrir de donner, même indirectement, un cadeau, une prime, une récompense ou un avantage quelconque à un consommateur, sauf dans les cas suivants :

- a) la valeur au détail du cadeau, de la prime, de la récompense ou de l'avantage est communiquée avec exactitude au consommateur et n'est pas comprise dans le prix des marchandises ou des services faisant l'objet du contrat de démarchage;
- b) le fait que le cadeau, la prime, la récompense ou l'avantage peut être récolté ou est disponible dans la province pour le consommateur lui est communiqué avec exactitude;
- c) le cadeau, la prime, la récompense ou l'avantage n'est pas subordonné à la conclusion du contrat de démarchage par le consommateur;
- d) le cadeau, la prime, la récompense ou l'avantage ne constitue pas une partie des marchandises ou des services faisant l'objet du contrat de démarchage;
- e) le cadeau, la prime, la récompense ou l'avantage satisfait aux autres exigences des règlements.

### **Interdiction relative aux incitatifs pour solliciter des tiers**

**88** À moins que les règlements ne le permettent, il est interdit à un fournisseur ou à son représentant de donner, d'offrir ou de promettre de donner, même indirectement, un cadeau, une prime, une récompense ou un autre avantage quelconque à un consommateur ou à un tiers au nom du consommateur, à condition que ce consommateur ou ce tiers lui fournisse une aide quelconque favorisant toute tentative du fournisseur ou du représentant de

thering any attempt by the supplier or salesperson to solicit another person to enter into a direct sales contract.

### **Prohibition – direct selling of noncompliant goods or services**

**89** No supplier or salesperson of a supplier shall enter into a direct sales contract in relation to

(a) goods that on delivery do not comply with an Act or regulation of the Legislature or of Canada, or

(b) services that on completion do not comply with an Act or regulation of the Legislature or of Canada.

### **Onus of proof**

**90** In a proceeding in which a question arises as to whether this Part applies to a direct sales contract, the onus is on the supplier to establish that the Part does not apply to that contract.

### **Direct sales contract for several items**

**91** If several items of goods or several services are purchased as part of one transaction, that transaction is deemed to be one direct sales contract for the purposes of this Part.

### **Suppliers to provide information re direct sales contracts**

**92(1)** The Director may request a supplier to provide a list of the names and addresses of the consumers with whom the supplier has entered into a direct sales contract.

**92(2)** When the Director makes a request under subsection (1), the Director shall specify the period in respect of which the names and addresses are to be provided.

**92(3)** When requested to do so by the Director under this section, a supplier shall provide a list of the names and addresses of the consumers with whom the supplier has entered into a direct sales contract.

solliciter une autre personne en vue de conclure un contrat de démarchage avec elle.

### **Interdiction – démarchage ayant pour objet des marchandises ou des services non conformes**

**89** Il est interdit à un fournisseur ou à son représentant de conclure un contrat de démarchage relativement à ce qui suit :

a) des marchandises qui, sur livraison, ne sont pas conformes à une loi ou à un règlement de la Législature ou du Canada;

b) des services qui, une fois fournis, ne sont pas conformes à une loi ou à un règlement de la Législature ou du Canada.

### **Fardeau de la preuve**

**90** Dans une instance où se pose la question de savoir si la présente partie s'applique à un contrat de démarchage, il incombe au fournisseur d'établir que la présente partie ne s'applique pas à ce contrat.

### **Contrat de démarchage pour plusieurs articles**

**91** En cas d'achat de plusieurs marchandises ou de plusieurs services dans une même opération, cette dernière est réputée constituer un contrat de démarchage pour l'application de la présente partie.

### **Fournisseur fournit les renseignements relatifs aux contrats de démarchage**

**92(1)** Le directeur peut demander à un fournisseur de lui fournir la liste des noms et adresses des consommateurs avec lesquels il a conclu un contrat de démarchage.

**92(2)** Lorsque le directeur fait la demande prévue au paragraphe (1), il précise la période visée par sa demande.

**92(3)** Lorsque le directeur lui en fait la demande, le fournisseur est tenu de lui fournir la liste des noms et adresses des consommateurs avec lesquels il a conclu un contrat de démarchage.



**PART 6**  
**COST OF CREDIT DISCLOSURE**

**Division A**

**Definitions, Interpretation and Application**

**Definitions**

**93** The following definitions apply in this Part.

“advance” means value received, within the meaning of section 96, by the borrower or lessee. (*avance*)

“APR” means the annual percentage rate calculated in accordance with the regulations. (*TAP*)

“borrower” means an individual who has entered into, or who is negotiating to enter into, a credit agreement for personal, family or household purposes who receives or will receive credit from a credit grantor, but does not include a guarantor. (*emprunteur*)

“brokerage fee” means an amount that a borrower pays or agrees to pay to a credit broker for the credit broker’s services in arranging, negotiating or facilitating or attempting to arrange, negotiate or facilitate an extension of credit to the borrower, and includes an amount that is

(a) deducted from the value received or to be received by a borrower in connection with a credit agreement, and

(b) paid to the credit broker by the credit grantor. (*frais de courtage*)

“cash customer” means a person who buys goods or services and who provides full payment for the goods or services at or before the time of their receipt. (*consommateur payant comptant*)

“cash price”, in relation to goods or services, means,

(a) for a sale to a borrower by a credit grantor, or by an associate of the credit grantor, who sells the goods or services to cash customers in the ordinary course of business,

(i) an amount that fairly represents the price at which the credit grantor, or the associate of the credit grantor, sells the goods or services to cash customers, or

**PARTIE 6**  
**COMMUNICATION DU COÛT DU CRÉDIT**

**Section A**

**Définitions, interprétation et champ d’application**

**Définitions**

**93** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« avance » Valeur reçue, au sens de l’article 96, par l’emprunteur ou le preneur à bail. (*avance*)

« carte de crédit » Toute carte ou tout autre dispositif qui peut être utilisé pour obtenir des avances au titre d’une convention de crédit à découvert. (*credit card*)

« consommateur payant comptant » Personne qui achète des marchandises ou des services et les paie intégralement au plus tard à la réception. (*cash customer*)

« convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes » Convention de crédit fixe au titre de laquelle la somme avancée est remboursable selon un calendrier de remboursement déterminé mais modifiable pour pourvoir aux éventualités, y compris aux variations du taux d’intérêt. (*scheduled-payments credit agreement*)

« courtier en crédit » Personne qui, contre rémunération, met en place, négocie ou facilite la fourniture de crédit à un emprunteur par un prêteur ou tente de le faire. (*credit broker*)

« coût total du crédit » Sous réserve des conditions et hypothèses prévues dans les règlements et sans tenir compte de la possibilité d’un remboursement anticipé ou d’un défaut, le montant déterminé en calculant la différence entre les valeurs suivantes :

a) la valeur, donnée ou à donner, au sens du paragraphe 96(3), par l’emprunteur en lien avec la convention de crédit ou par le preneur à bail en lien avec le bail;

b) la valeur reçue ou à recevoir, au sens du paragraphe 96(1), par l’emprunteur en lien avec la convention de crédit ou par le preneur à bail en lien avec le bail. (*total cost of credit*)

« crédit à découvert » Crédit fourni au titre d’une convention de crédit si celle-ci, à la fois :

(ii) if the credit grantor, or the associate of the credit grantor, and the borrower agree on a lower price, that lower price,

(b) for a sale to which paragraph (a) does not apply, the price agreed on by the credit grantor, or by the associate of the credit grantor, and the borrower, or

(c) for an advertisement published by or on behalf of a credit grantor, the price at which the goods or services are currently offered by the credit grantor, or by an associate of the credit grantor, to cash customers or, if the credit grantor or associate does not currently offer the goods or services to cash customers, the price stated in the advertisement. (*prix au comptant*)

“cash value” in relation to leased goods, means

(a) if the lessor sells similar goods to cash customers in the ordinary course of business,

(i) a value that fairly represents the price at which the lessor sells similar goods to cash customers, or

(ii) if the lessor and lessee agree on a lower value, that value, or

(b) if the lessor does not sell similar goods to cash customers in the ordinary course of business,

(i) the lessor’s reasonable estimate of the price at which cash customers would buy the leased goods, or

(ii) if the lessor and lessee agree on a lower value, that value. (*valeur au comptant*)

“credit broker” means a person who, for compensation, arranges, negotiates or facilitates or attempts to arrange, negotiate or facilitate an extension of credit from a credit grantor to a borrower. (*courtier en crédit*)

“credit card” means a card or other device that can be used to obtain advances under a credit agreement for open credit. (*carte de crédit*)

“credit card holder” means an individual who is a borrower in relation to a credit card. (*titulaire d’une carte de crédit*)

“credit sale” means the sale of goods or services in which the purchase is financed by the seller or manufac-

a) prévoit des avances multiples versées à la demande de l’emprunteur conformément à la convention de crédit;

b) ne fixe pas le total des avances consenties à l’emprunteur au titre de la convention de crédit, même si une limite de crédit peut être imposée. (*open credit*)

« crédit fixe » Crédit fourni au titre d’une convention de crédit qui ne prévoit pas le crédit à découvert. (*fixed credit*)

« délai de grâce » Période durant laquelle les intérêts courent mais feront l’objet d’une dispense si l’emprunteur satisfait aux conditions énoncées dans la convention de crédit. (*grace period*)

« durée » S’entend de ce qui suit :

a) relativement à la durée d’une convention de crédit, de la période entre la première avance et le dernier versement prévus par la convention de crédit;

b) relativement à la durée d’un bail, de la période durant laquelle le preneur à bail est autorisé à conserver la possession des marchandises louées. (*term*)

« emprunteur » Particulier qui a conclu ou qui négocie en vue de conclure une convention de crédit à des fins personnelles, familiales ou domestiques qui reçoit ou doit recevoir du crédit d’un prêteur, mais ne s’entend pas d’un garant. (*borrower*)

« frais de courtage » La somme que l’emprunteur verse ou accepte de verser à un courtier en crédit en échange de ses services pour mettre en place, négocier ou faciliter la fourniture de crédit à l’emprunteur ou tenter de le faire et, en outre, toute somme qui est, à la fois :

a) déduite de la valeur reçue ou à recevoir par l’emprunteur en lien avec la convention de crédit;

b) versée par le prêteur au courtier en crédit. (*brokerage fee*)

« frais de défaut de paiement » Frais qu’un emprunteur ou un preneur à bail est tenu de payer s’il fait défaut d’effectuer un versement au moment où, selon la convention de crédit ou le bail il devient exigible ou s’il fait défaut de s’acquitter de toute autre obligation prévue par cette convention ou ce bail, sauf les intérêts sur un paiement en souffrance. (*default charge*)

turer, or by an associate of the seller or manufacturer, but does not include the sale if

- (a) the credit agreement in relation to the sale requires that the full amount of the sale price of the goods or services be paid in a single payment within a specified period after a written invoice or statement of account is delivered to the buyer,
- (b) the sale is unconditionally interest free during the period referred to in paragraph (a),
- (c) the sale is unsecured, apart from any lien that may arise by operation of law,
- (d) the sale is not assigned in the ordinary course of the credit grantor's business other than as security, and
- (e) the sale does not provide for any non-interest finance charges. (*vente à crédit*)

“default charge” means a charge imposed on a borrower or lessee who fails to make a payment as it comes due under a credit agreement or lease or who fails to comply with any other obligation under a credit agreement or lease, but does not include interest on an overdue payment. (*frais de défaut de paiement*)

“fixed credit” means credit extended under a credit agreement that is not for open credit. (*crédit fixe*)

“floating rate” means an interest rate that bears a specified mathematical relationship to an index rate, and includes an interest rate that

- (a) is subject to a minimum or maximum, or
- (b) is determined at the beginning of a period and applies throughout the period, regardless of changes in the index rate during the period. (*taux variable*)

“grace period” means a period during which interest accrues but will be forgiven if the borrower satisfies conditions specified in the credit agreement. (*délai de grâce*)

“high-ratio mortgage” means high-ratio mortgage as defined in the regulations. (*prêt hypothécaire à proportion élevée*)

“index rate” means a rate that, in accordance with the terms of a credit agreement, is made available to a borrower, at least weekly,

« frais financiers autres que l'intérêt » Frais que l'emprunteur est tenu de payer en lien avec une convention de crédit, à l'exception :

- a) de l'intérêt;
- b) des frais applicables aux remboursements anticipés;
- c) des frais de défaut de paiement;
- d) des frais applicables aux services facultatifs;
- e) des dépenses, frais, droits ou honoraires visés à l'alinéa 96(1)f, g) ou h) ou d'une chose prévue pour l'application de l'alinéa 96(1)i);
- f) dans le cas d'une vente à crédit, des frais que devrait également payer un consommateur payant comptant. (*non-interest finance charge*)

« période de paiement » Intervalle qui résulte de la division de la durée d'une convention de crédit ou d'un bail afin de déterminer le montant des versements et le calendrier de remboursement. (*payment period*)

« période sans intérêt » Période suivant le versement d'une avance pendant laquelle les intérêts ne courent pas sur l'avance. (*interest-free period*)

« prêt hypothécaire » Prêt d'argent garanti par une charge sur des biens réels. (*mortgage loan*)

« prêt hypothécaire à proportion élevée » S'entend selon la définition que donne de ce terme les règlements. (*high-ratio mortgage*)

« prix au comptant » Relativement aux marchandises ou aux services :

- a) dans le cas d'une vente à un emprunteur par un prêteur, ou par une personne qui lui est liée, et qui, dans le cours normal de ses affaires, les vend à des consommateurs payant comptant :
  - (i) ou bien le montant qui correspond équitablement au prix auquel le prêteur, ou la personne qui lui est liée, les vend aux consommateurs payant comptant,
  - (ii) ou bien un prix inférieur convenu entre le prêteur, ou par la personne qui lui est liée, et l'emprunteur;

(a) in a written publication that has general circulation in the Province, or

(b) in some other manner that can reasonably be expected to make the rate available to the borrower. (*taux indiciel*)

“interest-free period” means a period following the making of an advance during which interest does not accrue on the advance. (*période sans intérêt*)

“mortgage loan” means a loan of money secured by a charge against real property. (*prêt hypothécaire*)

“non-interest finance charge” means any charge that a borrower is required to pay in connection with a credit agreement, other than

(a) interest,

(b) a prepayment charge,

(c) a default charge,

(d) a charge for an optional service,

(e) an expense, charge or fee referred to in paragraph 96(1)(f), (g) or (h), or a thing prescribed for the purposes of paragraph 96(1)(i), or

(f) in the case of a credit sale, any charge that would also be payable by a cash customer. (*frais financiers autres que l'intérêt*)

“open credit” means credit extended under a credit agreement if the credit agreement

(a) anticipates multiple advances that are to be made when requested by the borrower in accordance with the credit agreement, and

(b) does not establish the total amount to be advanced to the borrower under the credit agreement, although it may impose a credit limit. (*crédit à découvert*)

“optional service” means a service that is offered to a borrower or lessee in connection with a credit agreement or lease and that the borrower or lessee does not have to accept in order to enter into the credit agreement or lease. (*service facultatif*)

b) dans le cas d'une vente à laquelle l'alinéa a) ne s'applique pas, le prix convenu entre le prêteur, ou la personne qui lui est liée, et l'emprunteur;

c) dans le cas d'une annonce publicitaire publiée par un prêteur ou pour son compte, le prix des marchandises ou des services, tel qu'il est offert actuellement aux consommateurs payant comptant par le prêteur ou par une personne qui lui est liée, ou si le prêteur, ou la personne qui lui est liée, ne les offre pas actuellement à la vente à de tels consommateurs, le prix indiqué dans l'annonce publicitaire. (*cash price*)

« service facultatif » Service qui est offert à l'emprunteur ou au preneur à bail en lien avec la convention de crédit ou le bail et que l'emprunteur ou le preneur à bail n'est pas obligé d'accepter afin de conclure la convention de crédit ou le bail. (*optional service*)

« solde impayé » Le montant de la somme à acquitter à n'importe quel moment donné au titre d'une convention de crédit. (*outstanding balance*)

« sûreté » Intérêt sur un bien qui garantit les obligations de l'emprunteur au titre d'une convention de crédit. (*security interest*)

« TAP » Le taux annuel en pourcentage calculé conformément aux règlements. (*APR*)

« taux indiciel » Taux qui, conformément aux modalités d'une convention de crédit, est porté à la connaissance de l'emprunteur au moins une fois par semaine de l'une des manières suivantes :

a) dans une publication écrite ayant une diffusion générale dans la province;

b) d'une autre manière dont on peut raisonnablement s'attendre à ce que le taux soit porté à la connaissance de l'emprunteur. (*index rate*)

« taux variable » Taux d'intérêt lié mathématiquement à un taux indiciel et, en outre, du taux d'intérêt qui est :

a) ou bien limité par un maximum ou un minimum;

b) ou bien déterminé au début d'une période pour s'appliquer durant toute celle-ci, indépendamment des variations du taux indiciel au cours de cette période. (*floating rate*)

“outstanding balance” means the total amount owing at any particular time under a credit agreement. (*solde impayé*)

“payment” means value given, within the meaning of subsection 96(3), by the borrower or lessee. (*versement*)

“payment period” means an interval into which the term of a credit agreement or lease is divided for the purpose of determining the amount of and timing of payments. (*période de paiement*)

“periodic payment” means the payment that, under a credit agreement or lease, is to be made in respect of each payment period. (*versement périodique*)

“scheduled-payments credit agreement” means a credit agreement for fixed credit under which the amount advanced is to be repaid in accordance with a specified schedule of payments that may be adjusted to accommodate contingencies, including changes in the interest rate. (*convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes*)

“security interest” means any interest in property that secures the borrower’s obligations under a credit agreement. (*sûreté*)

“term” means,

(a) in relation to the duration of a credit agreement, the period between the first advance and the last payment anticipated by the credit agreement, or

(b) in relation to the duration of a lease, the period during which the lessee is entitled to retain possession of the leased goods. (*durée*)

“total cost of credit” means the amount determined by calculating, subject to the conditions and assumptions contained in the regulations and disregarding the possibility of prepayment or default, the difference between

(a) the value given or to be given, within the meaning of subsection 96(3), by the borrower in connection with a credit agreement or by the lessee in connection with a lease, and

(b) the value received or to be received, within the meaning of subsection 96(1), by the borrower in connection with a credit agreement or by the lessee in connection with a lease. (*coût total du crédit*)

« titulaire d’une carte de crédit » Relativement à une carte de crédit, le particulier assimilé à un emprunteur. (*credit card holder*)

« valeur au comptant » Relativement aux marchandises louées :

a) si le bailleur vend des marchandises semblables dans le cours normal de ses affaires à des consommateurs payant comptant :

(i) ou bien la valeur qui correspond équitablement au prix auquel le bailleur leur vend ces marchandises,

(ii) ou bien une valeur inférieure convenue avec le preneur à bail;

b) si le bailleur ne vend pas de marchandises semblables dans le cours normal de ses affaires à des consommateurs payant comptant :

(i) ou bien l’estimation raisonnable que fait le bailleur du prix qu’un consommateur payant comptant payerait pour acheter les marchandises louées,

(ii) ou bien une valeur inférieure convenue avec le preneur à bail. (*cash value*)

« vente à crédit » Vente d’une marchandise ou d’un service dont l’achat est financé par le vendeur ou le fabricant ou par une personne liée à l’un ou à l’autre, mais ne s’entend pas d’une vente si :

a) la convention de crédit relative à la vente exige que la totalité du prix de vente soit payée en un seul versement avant l’expiration d’une période déterminée après remise à l’acheteur d’une facture écrite ou d’un état de compte;

b) la vente ne porte aucun intérêt durant la période visée à l’alinéa a), et ce, de façon inconditionnelle;

c) la vente n’est pas garantie, à l’exception d’un privilège pouvant découler de l’effet de la loi;

d) la vente n’est pas cédée par le prêteur dans le cours normal de ses affaires, sauf à titre de sûreté;

e) la vente ne prévoit aucuns frais financiers autres que l’intérêt. (*credit sale*)

« versement » Valeur donnée, au sens du paragraphe 96(3), par l'emprunteur ou le preneur à bail. (*payment*)

« versement périodique » Versement à effectuer au titre d'une convention de crédit ou d'un bail pour chaque période de paiement. (*periodic payment*)

### Interpretation of “cash price”

**94** For the purposes of the definition “cash price” in section 93, taxes and any other charges payable by a cash customer shall be included in the cash price when determining the amount advanced under a credit agreement.

### Interpretation of “goods or services”

**95** In this Part, a reference to “goods or services” includes both goods and services, unless the context otherwise requires, but does not include the extension of credit.

### Value received and value given

**96(1)** Subject to subsection (2), the following constitute value received or to be received by a borrower in connection with a credit agreement or by a lessee in connection with a lease:

- (a) money transferred or to be transferred by the credit grantor or lessor to the borrower or lessee or to the order of the borrower or lessee;
- (b) in the case of a credit agreement, the cash price of goods or services purchased or to be purchased by the borrower from the credit grantor or an associate of the credit grantor;
- (c) in the case of a lease, the cash value of goods leased or to be leased by the lessee from the lessor;
- (d) the amount of a pre-existing monetary obligation of the borrower or lessee that is paid, discharged or consolidated or is to be paid, discharged or consolidated by the credit grantor or lessor;
- (e) the amount of money obtained or to be obtained or the cash price of goods or services obtained or to be obtained through the use of a credit card;

### Interprétation de « prix au comptant »

**94** Pour l'application de la définition de « prix au comptant » figurant à l'article 93, les taxes et autres frais que le consommateur payant comptant est tenu de payer sont pris en compte dans le prix au comptant afin de déterminer le montant de l'avance consentie au titre d'une convention de crédit.

### Interprétation de « marchandises ou services »

**95** Dans la présente partie, un renvoi à des « marchandises ou services » s'entend également d'un renvoi à des « marchandises et services », sauf indication contraire du contexte, mais ne s'entend pas de la fourniture de crédit.

### Valeur reçue et valeur donnée

**96(1)** Sous réserve du paragraphe (2), les choses suivantes constituent des valeurs reçues ou à recevoir par l'emprunteur en lien avec une convention de crédit ou par le preneur à bail en lien avec un bail :

- a) la somme d'argent que le prêteur ou le bailleur transfère ou doit transférer à l'emprunteur ou au preneur à bail ou à l'ordre de l'un ou de l'autre, selon le cas;
- b) dans le cas d'une convention de crédit, le prix au comptant des marchandises ou des services que l'emprunteur achète ou doit acheter du prêteur ou d'une personne liée à ce dernier;
- c) dans le cas d'un bail, la valeur au comptant des marchandises qu'un preneur à bail prend à bail ou doit prendre à bail du bailleur;
- d) le montant d'une obligation monétaire préexistante de l'emprunteur ou du preneur à bail qui est payé, acquitté ou consolidé ou qui doit l'être par le prêteur ou le bailleur;
- e) la somme d'argent obtenue ou à obtenir ou le prix au comptant des marchandises ou des services obtenus ou à obtenir au moyen d'une carte de crédit;

(f) charges for any of the following expenses if the credit grantor or lessor has incurred or is to incur the expense for the purpose of arranging, documenting, insuring or securing the credit agreement or lease and then charges the expense to the borrower or lessee:

(i) fees paid to a third party to record or register a document or information in, or to obtain a document or information from, a public registry of interests in real or personal property;

(ii) fees for professional services required for the purpose of confirming the value, condition, location or conformity to law of property that serves as security for the credit agreement or lease if the borrower or lessee

(A) is given a report signed by the person providing the professional services, and

(B) may give the report referred to in clause (A) to third persons;

(iii) premiums for insurance that protects the credit grantor against the borrower's default on a high-ratio mortgage;

(iv) premiums for, in the case of a credit agreement, casualty insurance on the subject matter of a security interest if the borrower is a beneficiary of the insurance and the insured amount is the full insurable value of the subject matter;

(v) premiums for, in the case of a lease, casualty insurance on leased goods if the lessee is a beneficiary of the insurance and the insured amount is the full insurable value of the leased goods;

(vi) premiums for any insurance provided or paid for by the credit grantor or lessor in connection with the credit agreement or lease if the insurance is optional; and

(vii) application fees for insurance referred to in subparagraph (iii);

f) les frais au titre des dépenses suivantes que le prêteur ou le preneur à bail a engagées ou doit engager dans le but de mettre en place, de documenter, d'assurer ou de matérialiser une convention de crédit ou un bail pour ensuite les réclamer à l'emprunteur ou au preneur à bail, selon le cas :

(i) les droits versés à un tiers pour l'enregistrement d'un document ou de renseignements dans un registre public des intérêts sur les biens réels ou personnels ou pour l'obtention d'un document ou de renseignements inscrits dans ce registre public,

(ii) les honoraires professionnels découlant des services nécessaires pour confirmer la valeur, l'état, l'emplacement ou la conformité au droit des biens qui doivent servir de sûreté relative à une convention de crédit ou à un bail, si à la fois :

(A) la personne qui fournit les services donne à l'emprunteur ou au preneur à bail un rapport qu'elle a signé,

(B) l'emprunteur ou le preneur à bail peut donner le rapport à un tiers,

(iii) les primes à verser pour l'obtention d'une assurance pour protéger l'intérêt du prêteur en cas de défaut de l'emprunteur dans le cas d'un prêt hypothécaire à proportion élevée,

(iv) les primes à verser, dans le cas d'une convention de crédit, pour l'assurance risques divers sur l'objet de la sûreté, si l'emprunteur est le bénéficiaire de l'assurance et si le montant assuré est égal à la pleine valeur assurable de l'objet,

(v) les primes à verser, dans le cas d'un bail, pour l'assurance risques divers sur les marchandises louées, si le preneur à bail est le bénéficiaire de l'assurance et si le montant assuré est égal à la pleine valeur des marchandises louées,

(vi) les primes à verser pour toute assurance fournie ou dont les primes sont payées par le prêteur ou le bailleur en lien avec la convention de crédit ou le bail si l'assurance est facultative,

(vii) les droits de demande pour l'assurance visée au sous-alinéa (iii);

(g) fees for services provided or to be provided by the credit grantor to maintain a tax account on a high-ratio mortgage;

(h) charges for shares in a credit union that a borrower must buy as a condition of entering into a credit agreement with the credit union; and

(i) any other thing prescribed by regulation.

**96(2)** The following do not constitute value received or to be received by a borrower in connection with a credit agreement or by a lessee in connection with a lease unless they relate to an optional service, to an expense, charge or fee referred to in paragraph (1)(f), (g) or (h), or to a thing prescribed for the purposes of paragraph (1)(i):

(a) insurance provided or paid for or to be provided or paid for by the credit grantor or lessor in connection with the credit agreement or lease;

(b) money paid or to be paid, an expense incurred or to be incurred or anything done or to be done by the credit grantor or lessor for the purpose of arranging, documenting, securing, administering or renewing the credit agreement or lease; and

(c) any other thing prescribed by regulation.

**96(3)** The following constitute value given or to be given by a borrower in connection with a credit agreement or by a lessee in connection with a lease:

(a) money or property transferred or to be transferred from the borrower or lessee to the credit grantor or lessor for any purpose in connection with the credit agreement or lease;

(b) money or property transferred or to be transferred from the borrower or lessee to a person other than the credit grantor or lessor in respect of a charge for services that the credit grantor or lessor requires the borrower or lessee to obtain or pay for in connection with the credit agreement or lease, unless the charge

(i) is for an expense to which paragraph (1)(f) or regulations under paragraph (1)(i) would have applied if the expense had been incurred initially by

g) les frais liés aux services que le prêteur a rendus ou doit rendre pour la tenue du compte des taxes dans le cas d'une hypothèque à proportion élevée;

h) les frais liés aux actions d'une caisse populaire que l'emprunteur est tenu d'acheter comme condition de conclusion d'une convention de crédit avec la caisse populaire;

i) toute autre chose prévue par règlement.

**96(2)** Les choses suivantes ne constituent pas des valeurs reçues ou à recevoir par l'emprunteur en lien avec une convention de crédit ou par le preneur à bail en lien avec un bail, sauf si elles sont afférentes à des services facultatifs, à des dépenses, frais, droits ou honoraires visés à l'alinéa (1)f, g) ou h) ou à une chose prévue par règlement pour l'application de l'alinéa (1)i) :

a) l'assurance qui est fournie ou qui doit l'être ou dont les primes sont payées ou qui doivent l'être par le prêteur ou le bailleur en lien avec la convention de crédit ou le bail;

b) les sommes d'argent versées ou à verser, les dépenses engagées ou à engager ou les actes accomplis ou à accomplir par le prêteur ou le bailleur dans le but de mettre en place, de documenter, de matérialiser, d'administrer ou de renouveler la convention de crédit ou le bail;

c) toute autre chose prévue par règlement.

**96(3)** Les choses suivantes constituent des valeurs que l'emprunteur ou le preneur à bail a données ou doit donner en lien avec la convention de crédit ou le bail, selon le cas :

a) une somme d'argent ou un bien que l'emprunteur ou le preneur à bail a transféré ou doit transférer au prêteur ou au bailleur pour une fin quelconque en lien avec la convention de crédit ou le bail;

b) une somme d'argent ou un bien que l'emprunteur ou le preneur à bail a transféré ou doit transférer à une personne autre que le prêteur ou le bailleur au titre des frais pour des services qu'il oblige l'emprunteur ou le preneur à bail à obtenir ou à payer en lien avec la convention de crédit ou le bail, sauf si les frais :

(i) doivent être payés au titre des dépenses auxquelles l'alinéa (1)f) ou un règlement pris en vertu de l'alinéa (1)i) se serait appliqué si les dépenses



the credit grantor or lessor and then charged by the credit grantor or lessor to the borrower or lessee,

(ii) is for services provided by a lawyer chosen by the borrower or lessee, or

(iii) is for title insurance provided by an insurer chosen by the borrower or lessee; and

(c) any other thing prescribed by regulation.

**96(4)** Despite subsections (1) and (3), amounts paid into or out of a tax account for a mortgage loan are not included when calculating the APR and total cost of credit.

**Statement of purpose for entering credit agreement or lease**

**97** A person may rely on a statement made by an individual in a credit agreement, lease or other document regarding the purpose for which the individual has entered into or is to enter into a credit agreement or lease if

- (a) the statement is signed by the individual, and
- (b) the person believes in good faith that the statement is true.

**Application**

**98(1)** Subject to subsection (2), this Part applies to

- (a) credit offered, arranged or extended by a credit grantor that carries on business in the Province,
- (b) credit offered, arranged or extended to a borrower who is resident in the Province,
- (c) a credit agreement in which the offer or acceptance is made in or is sent from within the Province, and
- (d) a lease
  - (i) for a term of four months or more,

avaient été engagées au départ par le prêteur ou le bailleur pour ensuite les réclamer à l'emprunteur ou au preneur à bail,

(ii) correspondent aux honoraires professionnels d'un avocat choisi par l'emprunteur ou le preneur à bail,

(iii) correspondent aux primes à payer pour une assurance titre émise par un assureur choisi par l'emprunteur ou le preneur à bail;

c) toute autre chose prévue par règlement.

**96(4)** Par dérogation aux paragraphes (1) et (3), les sommes portées au crédit ou au débit d'un compte de taxes, dans le cas d'un prêt hypothécaire, ne sont pas prises en compte dans le calcul du TAP et du coût total du crédit.

**Déclaration des fins rattachées à la conclusion d'une convention de crédit ou d'un bail**

**97** Une personne peut, si les conditions suivantes sont réunies, se fier à la déclaration faite par un particulier dans une convention de crédit, un bail ou un autre document aux fins pour lesquelles ce particulier a conclu ou doit conclure la convention de crédit ou le bail :

- a) le particulier a signé la déclaration;
- b) la personne, de bonne foi, l'estime exacte.

**Champ d'application**

**98(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique à ce qui suit :

- a) le crédit offert, mis en place ou fourni par un prêteur qui fait des affaires dans la province;
- b) le crédit offert, mis en place ou fourni à un emprunteur qui réside dans la province;
- c) une convention de crédit pour laquelle l'offre ou l'acceptation émane depuis la province;
- d) un bail qui répond à l'un des critères ci-dessous :
  - (i) il est pour une durée de quatre mois ou plus,

(ii) for an indefinite term or that is renewed automatically until one of the parties takes positive steps to terminate it, or

(iii) that is a residual obligation lease.

**98(2)** This Part does not apply to

(a) a credit agreement in relation to

- (i) the extension of less than \$100 credit,
- (ii) a high-cost credit product as defined in section 146,
- (iii) a payday loan as defined in section 209,

(b) a lease that is a high-cost credit product as defined in section 146, and

(c) a financial product or service regulated under any Act prescribed by regulation.

### **Division B Registration**

#### **Mandatory registration**

**99(1)** No person shall act as a credit grantor in the ordinary course of business unless the person is registered as a credit grantor under this Part or is exempted from the application of this Part by regulation.

**99(2)** No person shall act as a lessor in the ordinary course of business unless the person is registered as a lessor under this Part or is exempted from the application of this Part by regulation.

**99(3)** No person shall act as a credit broker in the ordinary course of business unless the person is registered as a credit broker under this Part or is exempted from the application of this Part by regulation.

**99(4)** No person shall publish or cause to be published any statement or representation that the person is registered under this Part.

(ii) il est pour une durée indéterminée ou qui est renouvelé automatiquement jusqu'à ce que l'une des parties prenne des mesures actives pour y mettre fin,

(iii) il est à obligation résiduelle.

**98(2)** La présente partie ne s'applique pas à ce qui suit :

a) une convention de crédit relative :

- (i) à la fourniture d'un crédit de moins de 100 \$,
- (ii) à un produit de crédit à coût élevé selon la définition que donne de ce terme l'article 146,
- (iii) à un prêt sur salaire selon la définition que donne de ce terme l'article 209;

b) un bail qui est un produit de crédit à coût élevé selon la définition que donne de ce terme l'article 146;

c) un produit financier ou un service financier réglementé par l'une des lois qu'indiquent les règlements.

### **Section B Enregistrement**

#### **Enregistrement obligatoire**

**99(1)** Il est interdit à une personne d'agir comme prêteur dans le cours normal de ses affaires, à moins d'être titulaire d'un enregistrement comme prêteur en vertu de la présente partie ou exemptée de l'application de celle-ci par règlement.

**99(2)** Il est interdit à une personne d'agir comme bailleur dans le cours normal de ses affaires, à moins d'être titulaire d'un enregistrement comme bailleur en vertu de la présente partie ou exemptée de l'application de celle-ci par règlement.

**99(3)** Il est interdit à une personne d'agir comme courtier en crédit dans le cours normal de ses affaires, à moins d'être titulaire d'un enregistrement comme courtier en crédit en vertu de la présente partie ou exemptée de l'application de celle-ci par règlement.

**99(4)** Il est interdit à une personne de publier ou de faire publier une déclaration ou une assertion portant qu'elle est titulaire d'un enregistrement en vertu de la présente partie.

**Application for registration**

**100(1)** The Director may register a credit grantor, lessor or credit broker who submits an application for registration and who meets the requirements for registration under this Part and the regulations.

**100(2)** An application for registration shall be made to the Director on a form provided by the Director and shall be accompanied by

- (a) in the case of a credit grantor, copies of all documents used by the credit grantor in relation to the extension of credit,
- (b) in the case of a lessor, copies of all documents used by the lessor in relation to the leasing of goods,
- (c) in the case of a credit broker, copies of all documents used by the credit broker in relation to arranging, negotiating or facilitating or attempting to arrange, negotiate or facilitate the extension of credit,
- (d) any other document or information that the Director requires or that is prescribed by regulation, and
- (e) the fee prescribed by regulation.

**100(3)** The Director may refuse to register a credit grantor, lessor or credit broker who fails to meet the requirements for registration under this Part and the regulations.

**Effect of withdrawal, suspension or cancellation of registration**

**101(1)** The registration of a credit grantor remains in effect for the period prescribed by regulation unless the registration is withdrawn by the credit grantor, or is suspended or cancelled by the Director, in which case, at the time of the withdrawal, suspension or cancellation, the registration ceases to have effect and the credit grantor ceases to be registered under this Part.

**101(2)** Despite subsection (1), a credit grantor whose registration has been withdrawn, suspended or cancelled may, if the credit grantor does not extend any new credit, continue to collect accounts receivable owing to the credit grantor at the time of the withdrawal, suspension or cancellation and, for that purpose, may renew credit agreements and otherwise deal with credit transactions

**Demande d'enregistrement**

**100(1)** Le directeur peut accorder un enregistrement à tout prêteur, bailleur ou courtier en crédit qui lui présente une demande d'enregistrement et satisfait aux exigences d'enregistrement prévues par la présente partie et les règlements.

**100(2)** La demande d'enregistrement laquelle est présentée au directeur au moyen de la formule qu'il fournit est accompagnée :

- a) s'il s'agit d'un prêteur, d'une copie de tous les documents que ce dernier a utilisés relativement à la fourniture du crédit;
- b) s'il s'agit d'un bailleur, d'une copie de tous les documents que ce dernier a utilisés relativement à la location de marchandises;
- c) s'il s'agit d'un courtier en crédit, d'une copie de tous les documents que ce dernier a utilisés pour mettre en place, négocier ou faciliter la fourniture de crédit ou lorsqu'il a tenté de le faire;
- d) de tout autre document ou autre renseignement qui peut être exigé par le directeur ou par règlement;
- e) du droit prescrit par règlement.

**100(3)** Le directeur peut refuser d'accorder un enregistrement à un prêteur, à un bailleur ou à un courtier en crédit qui ne satisfait pas aux exigences d'enregistrement prévues par la présente partie et les règlements.

**Effet de la renonciation, de la suspension ou de l'annulation d'un enregistrement**

**101(1)** L'enregistrement d'un prêteur demeure en vigueur pour la période prescrite par règlement, à moins que le prêteur n'y renonce ou que son enregistrement ne soit suspendu ou annulé par le directeur, auquel cas l'enregistrement cesse d'avoir effet dès la renonciation, la suspension ou l'annulation et le prêteur cesse d'être titulaire d'un enregistrement en vertu de la présente partie.

**101(2)** Par dérogation au paragraphe (1), le prêteur qui a renoncé à son enregistrement ou dont l'enregistrement a été suspendu ou annulé peut, s'il ne fournit aucun nouveau crédit, continuer de recouvrer les comptes clients qu'il a au moment de la renonciation, de la suspension ou de l'annulation et, à cette fin, peut renouveler des conventions de crédit et autrement s'occuper des

originating before the withdrawal, suspension or cancellation.

**101(3)** The registration of a lessor remains in effect for the period prescribed by regulation unless the registration is withdrawn by the lessor, or is suspended or cancelled by the Director, in which case, at the time of the withdrawal, suspension or cancellation, the registration ceases to have effect and the lessor ceases to be registered under this Part.

**101(4)** Despite subsection (3), a lessor whose registration has been withdrawn, suspended or cancelled may, if the lessor does not enter into any new leases, continue to collect accounts receivable owing to the lessor at the time of the withdrawal, suspension or cancellation and, for that purpose, may renew leases and otherwise deal with lease transactions originating before the withdrawal, suspension or cancellation.

**101(5)** The registration of a credit broker remains in effect for the period prescribed by regulation unless the registration is withdrawn by the credit broker, or is suspended or cancelled by the Director, in which case, at the time of the withdrawal, suspension or cancellation, the registration ceases to have effect and the credit broker ceases to be registered under this Part.

### **Terms and conditions imposed on registration**

**102(1)** The Director may, at any time and in accordance with the regulations, impose terms and conditions on the registration of a credit grantor, lessor or credit broker or on the suspension or cancellation of the registration of a credit grantor, lessor or credit broker.

**102(2)** In addition to any terms and conditions imposed in accordance with the regulations, the Director may at any time impose the terms and conditions that the Director considers appropriate on the registration of a credit grantor, lessor or credit broker or on the suspension or cancellation of the registration of a credit grantor, lessor or credit broker.

### **Documents to be provided to the Director**

**103(1)** A credit grantor shall provide to the Director

opérations de crédit entamées avant la renonciation, la suspension ou l'annulation.

**101(3)** L'enregistrement d'un bailleur demeure en vigueur pour la période prescrite par règlement, à moins que le bailleur n'y renonce ou que son enregistrement ne soit suspendu ou annulé par le directeur, auquel cas l'enregistrement cesse d'avoir effet dès la renonciation, la suspension ou l'annulation et le bailleur cesse d'être titulaire d'un enregistrement en vertu de la présente partie.

**101(4)** Par dérogation au paragraphe (3), le bailleur qui a renoncé à son enregistrement ou dont l'enregistrement, été suspendu ou annulé peut, s'il ne conclut aucun nouveau bail, continuer de recouvrer les comptes clients qu'il a au moment de la renonciation, de la suspension ou de l'annulation et, à cette fin, peut renouveler des baux et autrement s'occuper des opérations de location entamées avant la renonciation, la suspension ou l'annulation.

**101(5)** L'enregistrement d'un courtier en crédit demeure en vigueur pour la période prescrite par règlement, à moins que le courtier en crédit n'y renonce ou que son enregistrement ne soit suspendu ou annulé par le directeur, auquel cas l'enregistrement cesse d'avoir effet dès la renonciation, la suspension ou l'annulation et le courtier en crédit cesse d'être titulaire d'un enregistrement en vertu de la présente partie.

### **Enregistrement assorti de modalités et de conditions**

**102(1)** Le directeur peut, à tout moment et conformément aux règlements, imposer des modalités et des conditions à l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit ou à la suspension ou à l'annulation de l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit.

**102(2)** En plus des modalités et des conditions imposées conformément aux règlements, le directeur peut, à tout moment, imposer les modalités et les conditions qu'il estime indiquées à l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit ou à la suspension ou à l'annulation de l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit.

### **Documents à remettre au directeur**

**103(1)** Le prêteur remet au directeur les documents suivants :

(a) immediately after an amendment is made to a document required to be provided to the Director under paragraph 100(2)(a), a copy of the amended document, and

(b) on the request of the Director, a copy of any document that is used in relation to the extension of credit.

**103(2)** A lessor shall provide to the Director

(a) immediately after an amendment is made to a document required to be provided to the Director under paragraph 100(2)(b), a copy of the amended document, and

(b) on the request of the Director, a copy of any document that is used in relation to the leasing of goods.

**103(3)** A credit broker shall provide to the Director

(a) immediately after an amendment is made to a document required to be provided to the Director under paragraph 100(2)(c), a copy of the amended document, and

(b) on the request of the Director, a copy of any document that is used in relation to arranging, negotiating or facilitating or attempting to arrange, negotiate or facilitate the extension of credit.

**Suspension or cancellation of registration**

**104(1)** Subject to subsection (3), the Director may suspend or cancel the registration of a credit grantor, lessor or credit broker

(a) if the credit grantor, lessor or credit broker has failed to comply with any term or condition of the registration,

(b) if, in the opinion of the Director, the credit grantor, lessor or credit broker has contravened or has failed to comply with any provision of this Act or the regulations or any order or direction given under this Act or the regulations, or

a) immédiatement après toute modification apportée à un document qui doit être fourni au directeur en application de l’alinéa 100(2)a), une copie du document modifié;

b) à la demande du directeur, une copie de tout document utilisé relativement à la fourniture du crédit.

**103(2)** Le bailleur remet au directeur les documents suivants :

a) immédiatement après toute modification apportée à un document qui doit être fourni au directeur en application de l’alinéa 100(2)b), une copie du document modifié;

b) à la demande du directeur, une copie de tout document utilisé relativement à la location de marchandises.

**103(3)** Le courtier en crédit remet au directeur les documents suivants :

a) immédiatement après toute modification apportée à un document qui doit être fourni au directeur en application de l’alinéa 100(2)c), une copie du document modifié;

b) à la demande du directeur, une copie de tout document utilisé relativement à la mise en place, à la négociation ou à la facilitation de la fourniture de crédit ou lorsqu’il a tenté de le faire.

**Suspension ou annulation de l’enregistrement**

**104(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le directeur peut suspendre ou annuler l’enregistrement d’un prêteur, d’un bailleur ou d’un courtier en crédit dans les cas suivants :

a) le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit a omis de se conformer à l’une des modalités ou des conditions d’enregistrement;

b) le directeur est d’avis que le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit a contrevenu ou omis de se conformer à l’une des dispositions de la présente loi ou de ses règlements ou à une ordonnance rendue ou à un ordre ou une directive donné en vertu de la présente loi ou de ses règlements;

(c) if the Director considers it to be in the public interest to suspend or cancel the registration.

**104(2)** If a credit grantor, lessor or credit broker has more than one branch office in the Province, the Director may suspend or cancel the registration of the credit grantor, lessor or credit broker with respect to one or more of the branch offices instead of suspending or cancelling the registration with respect to all the branch offices.

**104(3)** The Director shall not suspend for a period of more than 30 days or cancel the registration of a credit grantor, lessor or credit broker without giving the credit grantor, lessor or credit broker an opportunity to be heard.

### **Mandatory cancellation of registration**

**105** The Director shall cancel the registration of a credit grantor, lessor or credit broker

- (a) if the Director is satisfied that the credit grantor, lessor or credit broker is deceased,
- (b) if the Director is satisfied that a corporation that is the credit grantor, lessor or credit broker has been dissolved, or
- (c) if the credit grantor, lessor or credit broker has become bankrupt.

### **Notice of cancellation of registration**

**106** The Director shall cancel the registration of a credit grantor, lessor or credit broker by giving notice of the cancellation on the website of the Commission.

### **Address for service and membership of partnership**

**107(1)** In addition to providing the documents and information referred to in subsection 100(2), a credit grantor, lessor or credit broker who applies for registration shall state in the application an address for service in the Province for the credit grantor, lessor or credit broker.

**107(2)** Every credit grantor, lessor or credit broker required to be registered under this Part shall give the Director notice of a change in its address for service and state the new address for service in the Province within five days after the change.

c) le directeur estime qu'il est dans l'intérêt public de suspendre ou d'annuler l'enregistrement.

**104(2)** Si le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit exploite plus d'une succursale dans la province, le directeur peut suspendre ou annuler l'enregistrement pour l'une ou plusieurs succursales en particulier plutôt que pour l'ensemble des succursales.

**104(3)** Le directeur ne peut suspendre pour plus de trente jours ni annuler l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit sans lui donner la possibilité de se faire entendre.

### **Annulation obligatoire de l'enregistrement**

**105** Le directeur est tenu d'annuler l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit dans les cas suivants :

- a) il est convaincu que le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit est décédé;
- b) il est convaincu, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, que celle-ci a été dissoute;
- c) le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit a fait faillite.

### **Avis d'annulation de l'enregistrement**

**106** Le directeur annule l'enregistrement d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit au moyen d'un avis à cette fin sur le site Web de la Commission.

### **Adresse aux fins de signification et composition d'une société en nom collectif**

**107(1)** En plus de fournir les documents et les renseignements visés au paragraphe 100(2), le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit qui présente une demande d'enregistrement est tenu d'y indiquer une adresse dans la province aux fins de signification.

**107(2)** Tout prêteur, bailleur ou courtier en crédit dont l'enregistrement est exigé en vertu de la présente partie et qui change d'adresse aux fins de signification est tenu, dans les cinq jours du changement, d'en donner avis au directeur dans lequel il indique sa nouvelle adresse dans la province aux fins de signification.

**107(3)** If a credit grantor, lessor or credit broker required to be registered under this Part is a partnership, the credit grantor, lessor or credit broker shall give the Director notice of a change in the membership of the partnership and state the details within five days after the change in membership.

### Division C

#### Disclosure Requirements and Rights of Borrowers and Lessees

##### Delivery of initial disclosure statement

**108(1)** Subject to subsection (3), a credit grantor shall deliver the initial disclosure statement for a credit agreement to the borrower before the earlier of

- (a) the date on which the borrower enters into the credit agreement, and
- (b) the date on which the borrower makes any payment in connection with the credit agreement.

**108(2)** A lessor shall deliver the initial disclosure statement for a lease to the lessee before the earlier of

- (a) the date on which the lessee enters into the lease, and
- (b) the date on which the lessee makes any payment in connection with the lease.

**108(3)** A credit grantor shall deliver the initial disclosure statement for a credit agreement in relation to a mortgage loan to the borrower at least two business days before the earlier of

- (a) the date on which the borrower incurs any obligation to the credit grantor in connection with the credit agreement, other than an obligation in respect of an expense, charge or fee referred to in paragraph 96(1)(f) or prescribed by regulation, and
- (b) the date on which the borrower makes any payment to the credit grantor in connection with the credit agreement, other than a payment in respect of an expense, charge or fee referred to in paragraph 96(1)(f) or prescribed by regulation.

**107(3)** Dans les cas où le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit dont l'enregistrement est exigé en vertu de la présente partie est une société en nom collectif, le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit est tenu de donner avis au directeur de tout changement dans la composition de ses membres et de lui en donner les détails dans les cinq jours du changement.

### Section C

#### Exigences de communication et droits des emprunteurs et des preneurs à bail

##### Remise du document d'information initial

**108(1)** Sous réserve du paragraphe (3), le prêteur remet à l'emprunteur le document d'information initial sur la convention de crédit avant :

- a) la date à laquelle l'emprunteur conclut la convention de crédit;
- b) la date à laquelle l'emprunteur effectue un versement en lien avec la convention de crédit, si cela se produit avant la conclusion de la convention par l'emprunteur.

**108(2)** Le bailleur remet au preneur à bail le document d'information initial sur le bail avant :

- a) la date à laquelle le preneur à bail conclut le bail;
- b) la date à laquelle le preneur à bail effectue un versement en lien avec le bail, si cela se produit avant la date de la conclusion du bail par le preneur à bail.

**108(3)** Le prêteur remet à l'emprunteur le document d'information initial sur la convention de crédit relative à un prêt hypothécaire, au moins deux jours ouvrables avant :

- a) la date à laquelle l'emprunteur s'engage envers le prêteur de quelque façon que ce soit en lien avec la convention de crédit, exception faite d'une obligation relative aux dépenses, frais, droits ou honoraires visés à l'alinéa 96(1)f) ou prescrits par règlement;
- b) la date à laquelle l'emprunteur effectue un versement au prêteur en lien avec la convention de crédit, exception faite d'un versement relatif aux dépenses, frais, droits ou honoraires visés à l'alinéa 96(1)f) ou prescrits par règlement, si cela se produit avant l'engagement de l'emprunteur.

**108(4)** The borrower under a credit agreement referred to in subsection (3) may, in accordance with the regulations, waive the two-business-day requirement referred to in that subsection, and, in that event, the credit grantor shall deliver the initial disclosure statement for the credit agreement in relation to the mortgage loan on or before the earlier of the dates referred to in paragraphs (3)(a) and (b).

#### **Disclosure in advertisements**

**109** If a credit grantor or lessor who publishes an advertisement or on whose behalf an advertisement is published is, as a result of disclosing certain information in the advertisement, required under this Part to include additional information in the advertisement, the credit grantor or lessor shall ensure that

- (a) the additional information is disclosed prominently,
- (b) if the additional information is the APR, the APR is disclosed at least as prominently as is the information that necessitated the inclusion of the APR, and
- (c) if the additional information is the annual interest rate, the annual interest rate is disclosed at least as prominently as is the information that necessitated the inclusion of the annual interest rate.

#### **Form of disclosure statements and statements of account**

**110(1)** A credit grantor or lessor who is required to provide a disclosure statement or statement of account under this Part shall ensure that the statement

- (a) is in writing or, with the consent of the borrower or lessee, in any other form that allows the borrower or lessee to retain the statement for future reference,
- (b) contains the information required under this Part, and
- (c) expresses the information referred to in paragraph (b) clearly, concisely, in a logical order and in a manner that is likely to bring the information to the attention of the borrower or lessee.

**108(4)** L'emprunteur au titre d'une convention de crédit visée au paragraphe (3) peut, conformément aux règlements, renoncer au délai qui y est prévu, auquel cas le prêteur remet le document d'information initial sur la convention de crédit relative au prêt hypothécaire au plus tard à la date de celui des événements mentionnés aux alinéas (3)a) et b) qui se produit en premier.

#### **Communication par voie d'annonces publicitaires**

**109** Le prêteur ou le bailleur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire qui renferme certains renseignements qui rendent obligatoire, en vertu de la présente partie, la communication de renseignements supplémentaires s'assure de ce qui suit :

- a) les renseignements supplémentaires sont mis en évidence;
- b) le TAP, s'il doit être communiqué comme renseignement supplémentaire, est tout aussi en évidence que les renseignements rendant sa communication obligatoire;
- c) le taux d'intérêt annuel, s'il doit être communiqué comme renseignement supplémentaire, est tout aussi en évidence que les renseignements rendant sa communication obligatoire.

#### **Présentation des documents d'information et états de compte**

**110(1)** Le prêteur ou le bailleur qui, en vertu de la présente partie, est tenu de remettre un document d'information ou un état de compte s'assure que ce document ou cet état de compte respecte toutes les exigences suivantes :

- a) il est fourni par écrit ou, si l'emprunteur ou le preneur à bail y consent, dans tout autre format qui lui permet de le conserver pour le consulter plus tard;
- b) il renferme les renseignements exigés en vertu de la présente partie;
- c) il présente les renseignements visés à l'alinéa b) de façon claire et concise, dans un ordre logique et d'une manière susceptible d'attirer l'attention de l'emprunteur ou du preneur à bail.



**110(2)** A disclosure statement or statement of account may be a separate document or part of another document.

**Delivery of documents by credit grantors or lessors**

**111(1)** When a credit grantor or lessor is required under this Part to deliver a disclosure statement, statement of account, notice or other document to a borrower or lessee, any of the following methods may be used:

- (a) personal service;
- (b) ordinary mail;
- (c) registered mail;
- (d) prepaid courier;
- (e) fax; or
- (f) with the consent of the borrower or lessee, any other method that allows the borrower or lessee to retain the disclosure statement, statement of account, notice or other document for future reference.

**111(2)** If there is more than one borrower under a credit agreement or more than one lessee under a lease, the credit grantor or lessor may, with the consent of all the borrowers or lessees, deliver a disclosure statement, statement of account, notice or other document to any one of the borrowers or lessees.

**111(3)** Subsection (2) does not apply to a notice or other document prescribed by regulation.

**111(4)** If the consent referred to in subsection (2) is given and delivery of a disclosure statement, statement of account, notice or other document is made to one of the borrowers under the credit agreement or one of the lessees under the lease, any other borrower under the credit agreement or any other lessee under the lease may request a separate disclosure statement, statement of account, notice or other document, and the credit grantor or lessor shall provide it free of charge within 30 days after the request.

**110(2)** Le document d'information ou l'état de compte peut soit être un document distinct, soit faire partie d'un autre document.

**Remise des documents par les prêteurs ou les bailleurs**

**111(1)** Le prêteur ou le bailleur qui, en vertu de la présente partie, est tenu de remettre un document d'information, un état de compte, un avis ou un autre document à un emprunteur ou à un preneur à bail, peut utiliser l'un des modes suivants :

- a) la signification à personne;
- b) le courrier ordinaire;
- c) le courrier recommandé;
- d) la messagerie port payé;
- e) le télécopieur;
- f) avec le consentement de l'emprunteur ou du preneur à bail, tout autre mode qui lui permet de conserver le document d'information, l'état de compte, l'avis ou l'autre document pour le consulter plus tard.

**111(2)** S'il y a plusieurs emprunteurs au titre d'une convention de crédit ou plusieurs preneurs à bail au titre d'un bail, le prêteur ou le bailleur peut, avec le consentement de tous les emprunteurs ou preneurs à bail, remettre le document d'information, l'état de compte, l'avis ou l'autre document à l'un des emprunteurs ou des preneurs à bail.

**111(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un avis ni à un autre document visé par les règlements.

**111(4)** Si le consentement prévu au paragraphe (2) est donné et que le document d'information, l'état de compte, l'avis ou un autre document est remis à l'un des emprunteurs au titre de la convention de crédit ou à l'un des preneurs à bail au titre du bail, tout autre emprunteur au titre de la convention de crédit ou tout autre preneur à bail au titre du bail peut demander une copie en propre du document d'information, de l'état de compte, de l'avis ou de l'autre document auquel cas le prêteur ou le bailleur, selon le cas, doit la lui fournir gratuitement dans les trente jours de la demande.

**Estimates and assumptions**

**112** A credit grantor or lessor may base information disclosed under this Part, whether in a disclosure statement, statement of account, advertisement or otherwise, on an estimate or assumption if

- (a) the disclosure depends on information that is not ascertainable by the credit grantor or lessor at the time of disclosure, and
- (b) the estimate or assumption is reasonable and is clearly identified as an estimate or assumption.

**Borrower or lessee may choose insurer**

**113(1)** A borrower or lessee who is required by a credit grantor or lessor to purchase insurance may purchase it from any insurer authorized to provide that type of insurance in the Province, but the credit grantor or lessor may disapprove, on reasonable grounds, an insurer selected by the borrower or lessee.

**113(2)** A credit grantor or lessor who offers to provide or to arrange insurance referred to in subsection (1) shall, at the time of the offer, clearly disclose to the borrower or lessee in writing that the borrower or lessee may, subject to subsection (1), purchase the required insurance through an insurance agent and from an insurer of the borrower's or lessee's choice.

**Cancellation – optional services**

**114(1)** A borrower or lessee may cancel an optional service of a continuing nature that is provided by the credit grantor or lessor or an associate of the credit grantor or lessor by giving 30 days' notice or a shorter period of notice if it is provided for by the agreement under which the service is provided.

**114(2)** A borrower or lessee who cancels an optional service under subsection (1)

- (a) is not liable for charges relating to any portion of the service that has not been provided at the time of cancellation, and
- (b) is entitled to a refund of any amount already paid for those charges.

**Estimations et hypothèses**

**112** Le prêteur ou le bailleur qui communique des renseignements en application de la présente partie dans un document d'information, dans un état de compte ou dans une annonce publicitaire ou autrement ne peut fonder les renseignements sur une estimation ou hypothèse que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la communication dépend de renseignements que le prêteur ou le bailleur ne peut vérifier au moment de la communication;
- b) l'estimation ou l'hypothèse est clairement signalée comme telle et est raisonnable.

**Choix d'assureur par l'emprunteur ou le preneur à bail**

**113(1)** Si le prêteur ou le bailleur exige que l'emprunteur ou le preneur à bail souscrive une assurance, celle-ci peut être obtenue auprès de tout assureur autorisé à lui fournir ce genre d'assurance dans la province; le prêteur ou le bailleur peut toutefois refuser l'assureur choisi s'il a des motifs raisonnables de le faire.

**113(2)** Le prêteur ou le bailleur qui offre de fournir ou de mettre en place l'assurance visée au paragraphe (1) est tenu, au moment de l'offre, de communiquer clairement à l'emprunteur ou au preneur à bail, par écrit, qu'il peut, sous réserve du paragraphe (1), souscrire l'assurance obligatoire par l'entremise d'un agent d'assurance et de la souscrire auprès de l'assureur de son choix.

**Annulation – services facultatifs**

**114(1)** L'emprunteur ou le preneur à bail peut annuler un service facultatif fourni en continu par le prêteur ou le bailleur ou par une personne liée au prêteur ou au bailleur en donnant un préavis de trente jours ou tout autre préavis plus court prévu par la convention en vertu de laquelle ce service est offert.

**114(2)** L'emprunteur ou le preneur à bail qui annule un service facultatif comme le prévoit le paragraphe (1) :

- a) n'est pas tenu aux frais liés à la partie du service non fournie au moment de l'annulation;
- b) a droit au remboursement de toute somme déjà payée à ce titre.

**Prepayment**

**115(1)** This section does not apply to credit agreements in relation to mortgage loans.

**115(2)** A borrower is entitled to prepay the outstanding balance of a credit agreement at any time without any prepayment charge or penalty.

**115(3)** If a borrower prepays the outstanding balance of a credit agreement for fixed credit, the credit grantor shall refund or credit the borrower with a portion of any non-interest finance charge paid by the borrower or added to the outstanding balance.

**115(4)** The portion of each non-interest finance charge that shall be refunded or credited to the borrower under subsection (3) shall be calculated in accordance with the regulations.

**115(5)** A borrower is entitled, on any scheduled payment date or at least monthly, to prepay a portion of the outstanding balance of a credit agreement for fixed credit, without any prepayment charge or penalty, but, in that event, is not entitled to a refund or credit in respect of any non-interest finance charge.

**Default charges**

**116(1)** A credit grantor or lessor shall not impose by a credit agreement or lease any default charge other than the following:

- (a) reasonable charges in respect of legal costs incurred in collecting or attempting to collect a payment;
- (b) reasonable charges in respect of costs, including legal costs, incurred in realizing a security interest or protecting the subject matter of a security interest after the borrower has defaulted under a credit agreement; and
- (c) reasonable charges in respect of the costs incurred by the credit grantor or lessor because a cheque or other payment instrument given by the borrower or lessee to the credit grantor or lessor was dishonoured.

**116(2)** For the purposes of paragraphs (1)(a) and (b), reasonable charges include solicitor and client costs.

**Remboursement anticipé**

**115(1)** Le présent article ne s'applique pas aux conventions de crédit relatives aux prêts hypothécaires.

**115(2)** L'emprunteur a droit, en tout temps, de rembourser par anticipation le solde impayé au titre d'une convention de crédit sans frais de remboursement anticipé ni pénalité.

**115(3)** Le prêteur est tenu de rembourser à l'emprunteur qui rembourse par anticipation le solde impayé au titre d'une convention de crédit fixe une partie de tous les frais financiers autres que l'intérêt que ce dernier a payés ou qui ont été ajoutés au solde impayé ou de les porter à son crédit.

**115(4)** La partie des frais financiers autres que l'intérêt qui doit être remboursée à l'emprunteur ou portée à son crédit en application du paragraphe (3) est calculée conformément aux règlements.

**115(5)** L'emprunteur a le droit de rembourser par anticipation une partie du solde impayé au titre d'une convention de crédit fixe lors de l'une des dates d'échéance ou au moins une fois par mois sans frais de remboursement anticipé ni pénalité; toutefois, dans ce cas, il n'a pas droit à ce que des frais financiers autres que l'intérêt lui soient remboursés ni portés à son crédit.

**Frais de défaut de paiement**

**116(1)** Il est interdit au prêteur ou au bailleur d'imposer, dans une convention de crédit ou dans un bail, des frais de défaut de paiement autres que les frais suivants :

- a) les frais juridiques raisonnables relatifs au recouvrement ou à la tentative de recouvrement d'un versement;
- b) les frais raisonnables relatifs aux dépens, y compris les frais juridiques, engagés dans la réalisation d'une sûreté ou pour la protection de son objet par suite du défaut de l'emprunteur au titre de la convention de crédit;
- c) les frais raisonnables relatifs aux dépenses engagées par le prêteur ou le bailleur lorsqu'un chèque ou autre instrument de paiement donné par l'emprunteur ou le preneur à bail n'a pas été honoré.

**116(2)** Pour l'application des alinéas (1)a) et b), les frais raisonnables comprennent les frais entre avocat et client.

**116(3)** A borrower or lessee is not liable for any default charge other than a default charge referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c).

#### **Invitation to defer payment**

**117(1)** If a credit grantor or lessor invites a borrower or lessee to defer making a payment that would otherwise be due under a credit agreement or lease, the credit grantor or lessor shall clearly disclose in the invitation whether interest will accrue on the unpaid amount during the period during which payment is deferred.

**117(2)** If an invitation referred to in subsection (1) does not clearly state whether interest will accrue on the unpaid amount during the period during which payment is deferred, the credit grantor or lessor shall be deemed to waive the interest that would otherwise accrue during the period.

### **Division D**

#### **Credit Brokers**

##### **Credit brokers and non-business credit grantors**

**118(1)** This section applies when a credit broker arranges a credit agreement involving a credit grantor that does not enter into the credit agreement in the ordinary course of business.

**118(2)** Sections 108, 110, 111, 112, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 133 and 134 apply with the necessary modifications to a credit broker.

**118(3)** Despite subsection (2), the references to “credit grantor” in paragraphs 108(3)(a) and (b), 124(1)(u), 128(3)(c), 133(1)(h) and 134(2)(b) shall continue to be read as “credit grantor” and the reference to “whether the credit grantor is willing” in subsection 128(1) shall continue to be read as “whether the credit grantor is willing”.

**118(4)** For the purposes of subsection (2), the reference in subsection 128(2) to “credit grantor who is willing to renew a credit agreement in relation to a mortgage loan shall” shall be read as “credit broker shall, if the credit grantor is willing to renew a credit agreement in relation to a mortgage loan.”.

**118(5)** If the borrower pays or is required to pay a brokerage fee, the credit broker shall ensure that the initial disclosure statement for the credit agreement, in addition to containing any other information required under this Part to be disclosed,

**116(3)** L'emprunteur ou le preneur à bail n'est pas tenu aux frais de défaut de paiement autres que ceux prévus à l'alinéa (1)a, b) ou c).

#### **Invitation à différer un versement**

**117(1)** Le prêteur ou le bailleur qui invite l'emprunteur ou le preneur à bail à différer un versement qui autrement serait échu aux termes de la convention de crédit ou du bail doit clairement communiquer dans l'invitation si l'intérêt continue à courir sur la somme impayée pendant la période du report.

**117(2)** Si l'invitation prévue au paragraphe (1) n'indique pas clairement si l'intérêt continue à courir pendant la période du report, le prêteur ou le bailleur est réputé avoir renoncé à l'intérêt qui autrement aurait couru pendant cette période.

### **Section D**

#### **Courtiers en crédit**

##### **Courtiers en crédit et prêteurs non professionnels**

**118(1)** Le présent article s'applique lorsqu'un courtier en crédit met en place une convention de crédit dans laquelle intervient un prêteur qui conclut la convention de crédit hors du cours normal de ses affaires.

**118(2)** Les articles 108, 110, 111, 112, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 133 et 134 s'appliquent avec les adaptations nécessaires à un courtier en crédit.

**118(3)** Par dérogation au paragraphe (2), les mentions de « prêteur » aux alinéas 108(3)a) et b), 124(1)u), 128(3)c), 133(1)h) et 134(2)b) demeurent inchangées et la mention de « il est disposé » au paragraphe 128(1) demeure elle aussi inchangée.

**118(4)** Pour l'application du paragraphe (2), la mention de « prêteur qui est disposé à renouveler une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire » au paragraphe 128(2) vaut mention de « courtier en crédit, si le prêteur est disposé à renouveler une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire, ».

**118(5)** Si l'emprunteur paie ou est tenu de payer des frais de courtage, le courtier en crédit s'assure que le document d'information initial sur la convention de crédit, en plus de renfermer tout autre renseignement qui, en vertu de la présente partie, doit être communiqué :

- (a) states the amount of the brokerage fee,
- (b) accounts for the brokerage fee in the total cost of credit, and
- (c) in the case of a credit agreement for fixed credit, accounts for the brokerage fee in the APR.

### **Credit brokers and business credit grantors**

**119(1)** This section applies when a credit broker arranges a credit agreement involving a credit grantor that enters into the credit agreement in the ordinary course of business.

**119(2)** If the credit grantor deducts a brokerage fee from the value received or to be received by the borrower in connection with the credit agreement, the credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for the credit agreement, in addition to containing any other information required under this Part to be disclosed,

- (a) states the amount of the brokerage fee,
- (b) accounts for the brokerage fee in the total cost of credit, and
- (c) in the case of a credit agreement for fixed credit, accounts for the brokerage fee in the APR.

**119(3)** If the credit broker takes a loan application from the borrower and forwards it to the credit grantor, the credit broker shall deliver to the borrower a disclosure statement for the credit agreement containing

- (a) the information referred to in subsection (2), and
- (b) any other information that is required under this Part to be disclosed in an initial disclosure statement.

**119(4)** Section 108 applies with the necessary modifications to a disclosure statement under subsection (3).

**119(5)** Despite subsection (4), the references to “credit grantor” in paragraphs 108(3)(a) and (b) shall continue to be read as “credit grantor”.

- a) indique le montant des frais de courtage;
- b) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du coût total du crédit;
- c) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du TAP, dans le cas d’une convention de crédit fixe.

### **Courtiers en crédit et prêteurs professionnels**

**119(1)** Le présent article s’applique lorsqu’un courtier en crédit met en place une convention de crédit dans laquelle intervient un prêteur qui conclut la convention de crédit dans le cours normal de ses affaires.

**119(2)** Le prêteur qui déduit des frais de courtage de la valeur reçue ou à recevoir par l’emprunteur en lien avec la convention de crédit s’assure que le document d’information initial, en plus de renfermer tout autre renseignement qui, en vertu de la présente partie, doit être communiqué :

- a) indique le montant des frais de courtage;
- b) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du coût total du crédit;
- c) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du TAP, dans le cas d’une convention de crédit fixe.

**119(3)** Le courtier en crédit qui accepte une demande de prêt d’un emprunteur et la transmet au prêteur est tenu de remettre à l’emprunteur un document d’information sur la convention de crédit qui renferme les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés au paragraphe (2);
- b) tout autre renseignement qui, en vertu de la présente partie, doit être communiqué dans le document d’information initial.

**119(4)** L’article 108 s’applique avec les adaptations nécessaires à un document d’information visé au paragraphe (3).

**119(5)** Par dérogation au paragraphe (4), les mentions de « prêteur » aux alinéas 108(3)a) et b) demeurent inchangées.

**119(6)** If the credit broker is required to deliver a disclosure statement under subsection (3), the credit grantor may adopt the disclosure statement as its initial disclosure statement.

**119(7)** Subject to subsection (8), section 108 does not apply to a credit grantor who adopts a disclosure statement as its initial disclosure statement under subsection (6).

**119(8)** A credit grantor who adopts a disclosure statement as its initial disclosure statement under subsection (6) shall ensure that the disclosure statement contains the information required under this Part to be disclosed in an initial disclosure statement.

### **Division E Fixed Credit**

#### **Application**

**120** This Division applies to credit agreements for fixed credit.

#### **Credit sales**

**121** If a credit agreement is in relation to a credit sale, the credit grantor shall ensure that the credit agreement is a scheduled-payments credit agreement.

#### **Advertising for fixed credit**

**122(1)** This section applies in respect of advertisements that

- (a) offer fixed credit, and
- (b) state the interest rate or amount of any payment.

**122(2)** A credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the credit grantor states

- (a) the APR, and
- (b) the term of the credit agreement.

**122(3)** In addition to complying with subsection (2), the credit grantor shall ensure that

- (a) an advertisement for a credit sale of specifically identified goods or services states the cash price of the goods or services, and

**119(6)** Si le courtier en crédit est, en vertu du paragraphe (3), tenu de remettre un document d'information, le prêteur peut l'adopter comme son document d'information initial.

**119(7)** Sous réserve du paragraphe (8), l'article 108 ne s'applique pas au prêteur qui adopte un document d'information comme son document d'information initial comme le prévoit le paragraphe (6).

**119(8)** Le prêteur qui adopte un document d'information comme son document d'information initial comme le prévoit le paragraphe (6) s'assure qu'il renferme les renseignements qui doivent être communiqués dans le document d'information initial comme l'exige la présente partie.

### **Section E Crédit fixe**

#### **Champ d'application**

**120** La présente section s'applique aux conventions de crédit fixe.

#### **Ventes à crédit**

**121** Le prêteur s'assure que la convention de crédit relative à une vente à crédit est une convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes.

#### **Annonces publicitaires concernant le crédit fixe**

**122(1)** Le présent article s'applique aux annonces publicitaires qui, à la fois :

- a) offrent du crédit fixe;
- b) indiquent le taux d'intérêt ou le montant de tout versement.

**122(2)** Le prêteur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire s'assure que l'annonce indique :

- a) le TAP;
- b) la durée de la convention de crédit.

**122(3)** En plus de se conformer au paragraphe (2), le prêteur s'assure de ce qui suit :

- a) l'annonce publicitaire portant sur une vente à crédit d'une marchandise ou d'un service signalé de façon précise indique son prix au comptant;

(b) an advertisement for a credit sale of specifically identified goods or services in connection with which any non-interest finance charge is payable states

- (i) the cash price of the goods or services, and
- (ii) the total cost of credit.

**122(4)** Despite paragraph (3)(b), an advertisement on radio, television, a billboard or another medium with similar time or space limitations is not required to state the total cost of credit.

**122(5)** If any of the information required to be disclosed under subsection (2) or (3) would not be the same for all credit agreements to which the advertisement relates, the credit grantor shall ensure that the information is for a representative transaction and is identified as being for a representative transaction.

**122(6)** For the purposes of subsection (5), a transaction is a representative transaction if its terms are typical of the terms of the credit agreements to which the advertisement relates.

#### **Advertising interest-free periods**

**123(1)** A credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the credit grantor and that states or implies that no interest is payable for a certain period in respect of a transaction under a credit agreement states whether

- (a) the transaction is unconditionally interest free during the period, or
- (b) interest accrued during the period but will be forgiven under certain conditions.

**123(2)** If interest accrued during the period but will be forgiven under certain conditions, the credit grantor shall ensure that the advertisement also states

- (a) the conditions, and
- (b) the APR for the period, assuming the conditions are not met.

b) l'annonce publicitaire d'une vente à crédit d'une marchandise ou d'un service signalé de façon précise et pour laquelle des frais financiers autres que l'intérêt sont à payer indique :

- (i) son prix au comptant,
- (ii) le coût total du crédit.

**122(4)** Par dérogation à l'alinéa (3)b), il n'est pas nécessaire d'indiquer le coût total du crédit dans une annonce publicitaire à la radio, à la télévision, sur un panneau d'affichage ni dans un autre média ayant des contraintes semblables de temps ou d'espace.

**122(5)** Si des renseignements dont la communication est obligatoire en application du paragraphe (2) ou (3) varient selon les conventions de crédit visées par l'annonce publicitaire, le prêteur doit s'assurer que les renseignements indiqués sont afférents à une opération type et sont signalés comme tels.

**122(6)** Pour l'application du paragraphe (5), une opération est une opération type si ses modalités sont typiques des modalités des conventions de crédit visées par l'annonce publicitaire.

#### **Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt**

**123(1)** Le prêteur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire indiquant ou laissant entendre qu'il n'y aura pas d'intérêt à payer pendant une période donnée relativement à une opération effectuée au titre d'une convention de crédit s'assure que l'annonce indique :

- a) ou bien que l'opération est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant cette période;
- b) ou bien que les intérêts courent durant cette période mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions.

**123(2)** Si les intérêts courent durant la période mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions, le prêteur s'assure que l'annonce publicitaire indique aussi :

- a) les conditions;
- b) le TAP pour la période, dans l'éventualité où les conditions ne seraient pas satisfaites.

**123(3)** An advertisement referred to in subsection (1) that does not contain the information required to be disclosed under paragraph (1)(b) and subsection (2) shall be deemed to represent that the transaction is unconditionally interest free during the relevant period.

#### **Initial disclosure statement for fixed credit**

**124(1)** A credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for a scheduled-payments credit agreement contains the following information:

- (a) the effective date of the statement;
- (b) for a credit sale, a description of the goods or services;
- (c) the outstanding balance as of the effective date of the statement, taking into account every payment made by the borrower on or before the effective date of the statement;
- (d) the nature and amount of each advance, charge or payment taken into account in the outstanding balance disclosed under paragraph (c);
- (e) the term of the credit agreement;
- (f) the amortization period if it is longer than the term of the credit agreement;
- (g) the date on which interest begins to accrue and the details of any grace period;
- (h) the annual interest rate and the circumstances under which interest will be compounded;
- (i) if the annual interest rate may change during the term of the credit agreement,
  - (i) the initial annual interest rate and the compounding period,
  - (ii) the method of determining the annual interest rate at any time, and
  - (iii) unless the amount of scheduled payments is adjusted automatically to account for changes in the annual interest rate, the lowest annual interest rate, based on the initial outstanding balance, at

**123(3)** L'annonce publicitaire visée au paragraphe (1) qui ne donne pas les renseignements dont la communication est obligatoire en vertu de l'alinéa (1)b) et du paragraphe (2) est réputée annoncer une opération qui est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant la période visée.

#### **Document d'information initial sur le crédit fixe**

**124(1)** Le prêteur s'assure que le document d'information initial sur une convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- a) la date de prise d'effet du document;
- b) dans le cas d'une vente à crédit, une description des marchandises ou des services;
- c) le solde impayé à la date de prise d'effet du document, compte tenu de tous les versements que l'emprunteur a effectués au plus tard à cette date;
- d) la nature et le montant de toutes les avances, de tous les frais ou de tous les versements pris en compte pour déterminer le solde impayé communiqué en application de l'alinéa c);
- e) la durée de la convention de crédit;
- f) la période d'amortissement, si elle est plus longue que la durée de la convention de crédit;
- g) la date à laquelle l'intérêt commence à courir et des renseignements détaillés sur tout délai de grâce;
- h) le taux d'intérêt annuel et les circonstances dans lesquelles l'intérêt sera composé;
- i) si le taux d'intérêt annuel peut changer pendant la durée de la convention de crédit :
  - (i) le taux d'intérêt initial et la période de calcul de l'intérêt,
  - (ii) le mode de calcul du taux d'intérêt annuel à quelque moment que ce soit,
  - (iii) sauf si le montant des versements à échéances fixes est ajusté automatiquement pour tenir compte des variations du taux d'intérêt annuel, le taux d'intérêt annuel le moins élevé, calculé



- which the payments would not cover the interest that would accrue between payments;
- (j) the nature and amount of any charges, other than interest, that are not disclosed under paragraph (d) but that will become payable by the borrower in connection with the credit agreement;
  - (k) the amount and timing of any advances to be made after the effective date of the statement;
  - (l) the amount and timing of any payments to be made after the effective date of the statement;
  - (m) the total of all advances made or to be made in connection with the credit agreement;
  - (n) the total of all payments to be made in connection with the credit agreement;
  - (o) the total cost of credit;
  - (p) the APR;
  - (q) the nature of any default charge provided for by the credit agreement;
  - (r) a description of the subject matter of any security interest;
  - (s) for a credit agreement in relation to a mortgage loan, a statement of the conditions, if any, under which the borrower may make prepayments, and any charge for prepayment;
  - (t) for a credit agreement other than a credit agreement in relation to a mortgage loan, a statement that
    - (i) the borrower is entitled to prepay the outstanding balance at any time without any prepayment charge or penalty, and
    - (ii) the borrower is entitled to prepay a portion of the outstanding balance on any scheduled payment date, or at least monthly, without any prepayment charge or penalty; and

- lé sur le solde impayé initial, pour lequel les versements seraient insuffisants pour couvrir le montant des intérêts courus entre deux versements;
- j) la nature et le montant de tous les frais, autres que l'intérêt, qui ne sont pas communiqués comme l'exige l'alinéa d), mais qui seront à payer par l'emprunteur en lien avec la convention de crédit;
  - k) le montant et la date d'échéance de toutes les avances à verser après la date de prise d'effet du document;
  - l) le montant et la date d'échéance de tous les versements à effectuer après la date de prise d'effet du document;
  - m) le total de toutes les avances versées ou à verser en lien avec la convention de crédit;
  - n) le total de tous les versements à effectuer en lien avec la convention de crédit;
  - o) le coût total du crédit;
  - p) le TAP;
  - q) la nature de tous les frais de défaut de paiement prévus par la convention de crédit;
  - r) une description de l'objet de toute sûreté;
  - s) dans le cas d'une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire, un énoncé, le cas échéant, des conditions permettant à l'emprunteur de faire des remboursements anticipés et des frais y afférents;
  - t) dans le cas d'une convention de crédit autre qu'une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire, un énoncé portant que :
    - (i) l'emprunteur a le droit de rembourser par anticipation le solde impayé en tout temps, sans frais de remboursement anticipé ni pénalité,
    - (ii) l'emprunteur a le droit de régler d'avance une partie du solde impayé aux échéances prévues au calendrier de remboursement, ou au moins une fois par mois, sans frais de remboursement anticipé ni pénalité;

(u) the nature, amount and timing of charges for any optional services purchased by the borrower that are payable to or through the credit grantor and the conditions under which the borrower may terminate the services.

**124(2)** A credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for a credit agreement that is not a scheduled-payments credit agreement

(a) contains the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d), (g) to (j), (m) and (p) to (u), and

(b) either states the circumstances under which the outstanding balance, or any portion of it, must be paid or specifies the provisions of the credit agreement that describe those circumstances.

#### **Disclosure regarding changes in interest rate**

**125(1)** If the interest rate under a credit agreement is a floating rate, the credit grantor shall, at least once every 12 months, deliver to the borrower a disclosure statement for the credit agreement containing the following information:

(a) the period covered by the statement, which shall run from the date of the disclosure statement most recently delivered to the borrower under this section or section 124;

(b) the annual interest rate at the beginning and end of the period covered by the statement;

(c) the outstanding balance at the beginning and end of the period covered by the statement; and

(d) for a scheduled-payments credit agreement, the amount and timing of all remaining payments based on the annual interest rate that applies at the end of the period covered by the statement.

**125(2)** If the interest rate under a credit agreement is not a floating rate but is nevertheless subject to change, the credit grantor shall, within 30 days after the date on which the annual interest rate is increased by 1% or more over the rate most recently disclosed to the borrower, deliver to the borrower a disclosure statement for the credit agreement containing the following information:

u) la nature, le montant et les échéances des frais que l'emprunteur doit payer au prêteur ou par son entremise pour tous les services facultatifs que l'emprunteur a achetés et les conditions dans lesquelles l'emprunteur peut y mettre fin.

**124(2)** Le prêteur s'assure que le document d'information initial sur une convention de crédit qui n'est pas une convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes, à la fois :

a) renferme les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à d), g) à j), m) et p) à u);

b) indique les circonstances dans lesquelles la totalité ou une partie du solde impayé doit être payée ou renvoie aux clauses de la convention de crédit qui les décrivent.

#### **Communication concernant les variations du taux d'intérêt**

**125(1)** Si le taux d'intérêt prévu par une convention de crédit est un taux variable, le prêteur doit, au moins une fois tous les douze mois, remettre à l'emprunteur un document d'information sur la convention de crédit qui renferme les renseignements exigés ci-dessous :

a) la période visée par le document, laquelle doit courir à partir de la date du dernier document d'information remis à l'emprunteur en application du présent article ou de l'article 124;

b) le taux d'intérêt annuel, au début et à la fin de la période visée par le document;

c) le solde impayé, au début et à la fin de la période visée par le document;

d) dans le cas d'une convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes, le montant de tous les versements résiduels, calculé selon le taux d'intérêt annuel en vigueur à la fin de la période visée par le document ainsi que les échéances de versement.

**125(2)** Si le taux d'intérêt d'une convention de crédit, sans être un taux variable, peut néanmoins varier, le prêteur doit, dans les trente jours qui suivent une augmentation du taux d'intérêt annuel d'au moins 1 % par rapport au dernier taux communiqué à l'emprunteur, remettre à l'emprunteur un document d'information sur la convention de crédit qui renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- (a) the date of the statement;
- (b) the new annual interest rate and the date on which the new rate took effect; and
- (c) the timing and new amount of any payments to be made after the date referred to in paragraph (b).

### Disclosure regarding increases in outstanding principal

**126(1)** Within 30 days after an increase in the outstanding principal under a scheduled-payments credit agreement, the credit grantor shall deliver to the borrower a notice in writing if

- (a) the outstanding principal increases because of
  - (i) the compounding of interest on a missed or late payment, or
  - (ii) the imposition of a default charge, and
- (b) as a result of the increase in the outstanding principal, the total amount of the payments that the borrower is scheduled to make over a payment period will not cover the interest that accrues during the payment period.

**126(2)** A notice referred to in subsection (1) shall specify

- (a) that the outstanding principal has increased and why the outstanding principal has increased,
- (b) that, because of the increase in the outstanding principal, the subsequent scheduled payments will not cover the interest that will accrue in each payment period, and
- (c) what the outstanding balance will be at the end of the term of the credit agreement if the amount of subsequent scheduled payments is not adjusted.

### Disclosure regarding amendment

**127(1)** This section does not apply to changes effected by a renewed agreement to which section 128 or 129 applies.

**127(2)** If a credit agreement is amended, the credit grantor shall, within 30 days after the amendment is made, deliver to the borrower a supplementary disclo-

- a) la date du document;
- b) le nouveau taux d'intérêt annuel et sa date de prise d'effet;
- c) le nouveau montant de tous les versements à effectuer après la date visée à l'alinéa b) ainsi que les échéances de versement.

### Communication concernant l'augmentation du principal impayé

**126(1)** Le prêteur remet un avis écrit à l'emprunteur dans les trente jours de l'augmentation du principal impayé au titre d'une convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes si, à la fois :

- a) l'augmentation du principal impayé résulte :
  - (i) ou bien des intérêts composés sur un versement non effectué ou effectué en retard,
  - (ii) ou bien des frais de défaut de paiement;
- b) en conséquence de l'augmentation du principal impayé, le montant total des versements que doit effectuer l'emprunteur au cours d'une période de paiement est insuffisant pour couvrir les intérêts courus pendant cette période.

**126(2)** L'avis prévu au paragraphe (1) énonce ce qui suit :

- a) que le montant du principal impayé a augmenté et la cause de cette augmentation;
- b) qu'en raison de l'augmentation du principal impayé, les versements à échéances fixes subséquents seront insuffisants pour couvrir les intérêts courus durant chaque période de paiement;
- c) le solde impayé à la fin de la durée de la convention de crédit si le montant des versements à échéances fixes subséquents n'est pas ajusté.

### Communication concernant une modification

**127(1)** Le présent article ne s'applique pas aux modifications résultant d'une convention renouvelée à laquelle l'article 128 ou 129 s'applique.

**127(2)** Si une convention de crédit est modifiée, le prêteur remet à l'emprunteur, dans les trente jours de la

sure statement that meets the requirements of subsection (3).

**127(3)** A supplementary disclosure statement shall set out the information that is changed from the initial disclosure statement as a result of the amendment to the credit agreement but is not required to repeat any information that is unchanged from the initial disclosure statement.

**127(4)** If an amendment consists only of a revision to the schedule of payments, a supplementary disclosure statement is not required to state any change in the APR or any decrease in the total cost of credit or total payments.

#### **Disclosure regarding renewal of a credit agreement in relation to a mortgage loan**

**128(1)** If the amortization period for a mortgage loan under a scheduled-payments credit agreement is longer than the term of the credit agreement, the credit grantor shall, at least 21 days before the end of the term of the credit agreement, deliver to the borrower a written notice stating whether the credit grantor is willing to renew the credit agreement in relation to the mortgage loan for a further term.

**128(2)** A credit grantor who is willing to renew a credit agreement in relation to a mortgage loan shall include with the notice referred to in subsection (1) a disclosure statement for the renewed agreement that contains the following information and is based on the assumption that the borrower will make all payments that are due under the original credit agreement:

- (a) the effective date of the renewed agreement;
- (b) the outstanding balance as of the effective date of the renewed agreement;
- (c) the nature and amount of any non-interest finance charges that are payable in connection with the renewed agreement;
- (d) the term of the renewed agreement;
- (e) the relevant interest rate information referred to in paragraph 124(1)(h) or (i);
- (f) the APR;

modification, un document d'information supplémentaire qui satisfait aux exigences du paragraphe (3).

**127(3)** Le document d'information supplémentaire renferme les renseignements qui ont changé par rapport au document d'information initial en raison des modifications apportées à la convention de crédit; toutefois, les renseignements qui demeurent inchangés n'ont pas à être répétés.

**127(4)** Si la seule modification est une révision du calendrier de remboursement, il n'est pas nécessaire que le document d'information supplémentaire indique les modifications au TAP ni toute diminution du coût total du crédit ou du total des versements.

#### **Communication concernant le renouvellement d'une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire**

**128(1)** Si la période d'amortissement d'un prêt hypothécaire conclu aux termes d'une convention de crédit prévoyant un remboursement à échéances fixes est plus longue que la durée de la convention de crédit, le prêteur doit, au moins vingt et un jours avant la fin de la durée de la convention, remettre à l'emprunteur un avis écrit lui indiquant s'il est disposé à renouveler la convention de crédit relative au prêt hypothécaire pour une autre durée.

**128(2)** Le prêteur qui est disposé à renouveler une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire doit joindre à l'avis visé au paragraphe (1) un document d'information sur la convention renouvelée qui renferme les renseignements exigés ci-dessous en présumant que l'emprunteur continuera d'effectuer les versements à échoir au titre de la convention de crédit originale :

- a) la date de prise d'effet de la convention renouvelée;
- b) le solde impayé à la date de prise d'effet de la convention renouvelée;
- c) la nature et le montant de tous les frais financiers autres que l'intérêt qui sont à payer en lien avec la convention renouvelée;
- d) la durée de la convention renouvelée;
- e) les renseignements pertinents sur le taux d'intérêt visés à l'alinéa 124(1)h) ou i);
- f) le TAP;

- (g) the amount and timing of all payments to be made in connection with the renewed agreement;
- (h) the total of all payments to be made in connection with the renewed agreement;
- (i) the total cost of credit;
- (j) the amortization period; and
- (k) a statement of the conditions, if any, under which the borrower may make prepayments and any charge for prepayment.

**128(3)** If a credit agreement in relation to a mortgage loan is to be renewed and the credit grantor does not, at least 21 days before the effective date of the renewed agreement, deliver to the borrower a disclosure statement that reflects the terms of the renewed agreement,

- (a) the credit grantor shall, on or before the effective date of the renewed agreement, deliver to the borrower a disclosure statement that reflects the terms of the renewed agreement,
- (b) the borrower is entitled to prepay the outstanding balance of the renewed agreement without penalty at any time within 21 days after receiving the disclosure statement referred to in paragraph (a), and
- (c) the borrower, on exercising the right referred to in paragraph (b), is entitled to a refund by the credit grantor of any non-interest finance charge imposed in connection with the renewed agreement.

**128(4)** Subsection (3) does not apply if a credit grantor delivers to the borrower a disclosure statement for the renewed agreement at least 21 days before the effective date of the renewed agreement and the disclosure statement does not reflect the terms of the renewed agreement for any of the following reasons:

- (a) the outstanding balance on the effective date of the renewed agreement differs from what was stated in the disclosure statement because of one or more missed, late, early or extra payments;

- g) le montant et la date d'échéance de tous les versements à effectuer en lien avec la convention renouvelée;
- h) le total de tous les versements à effectuer en lien avec la convention renouvelée;
- i) le coût total du crédit;
- j) la période d'amortissement;
- k) un énoncé des conditions, le cas échéant, permettant à l'emprunteur de faire des remboursements anticipés et les frais de remboursement anticipé.

**128(3)** Lorsqu'une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire doit être renouvelée et que le prêteur ne remet pas à l'emprunteur un document d'information qui reflète les modalités de la convention de crédit renouvelée au moins vingt et un jours avant sa date de prise d'effet :

- a) le prêteur doit, au plus tard à la date de prise d'effet de la convention renouvelée, remettre à l'emprunteur un document d'information qui reflète les modalités de la convention renouvelée;
- b) l'emprunteur a droit de rembourser par anticipation le solde impayé au titre de la convention renouvelée sans pénalité dans les vingt et un jours de la réception du document d'information visé à l'alinéa a);
- c) l'emprunteur, lorsqu'il exerce le droit mentionné à l'alinéa b), a droit d'être remboursé par le prêteur pour tous frais financiers autres que l'intérêt imposés en lien avec la convention renouvelée.

**128(4)** Le paragraphe (3) ne s'applique pas si, d'une part, le prêteur remet à l'emprunteur un document d'information sur la convention renouvelée au moins vingt et un jours avant sa date de prise d'effet et, d'autre part, le document d'information ne reflète pas les modalités de la convention renouvelée pour l'une des raisons suivantes :

- a) le solde impayé à la date de prise d'effet de la convention renouvelée est différent de celui mentionné dans le document d'information en raison d'un ou plusieurs versements non effectués, effectués en retard, anticipés ou supplémentaires;

(b) the interest rate under the renewed agreement is lower than the interest rate stated in the disclosure statement; or

(c) the amortization period or frequency of payments under the renewed agreement differs from what was stated in the disclosure statement.

**128(5)** If subsection (4) applies, the credit grantor shall, within 30 days after the effective date of the renewed agreement, deliver to the borrower a revised disclosure statement that reflects the terms of the renewed agreement.

#### **Disclosure regarding renewal of a credit agreement not in relation to a mortgage loan**

**129** If a credit agreement, other than a credit agreement in relation to a mortgage loan, is renewed, the credit grantor shall deliver to the borrower on or before the effective date of the renewed agreement a disclosure statement containing the information referred to in paragraphs 128(2)(a) to (k).

### **Division F Open Credit**

#### **Application**

**130** This Division applies to credit agreements for open credit.

#### **Advertising for open credit**

**131** A credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the credit grantor and that gives any specific information about the cost of open credit states

(a) the current annual interest rate for the open credit, and

(b) any initial or periodic non-interest finance charges for the open credit.

#### **Advertising interest-free periods**

**132(1)** A credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the credit grantor and that states or implies that no interest is payable

b) le taux d'intérêt prévu par la convention renouvelée est inférieur à celui mentionné dans le document d'information;

c) la période d'amortissement ou la fréquence des versements prévue par la convention renouvelée est différente de celle mentionnée dans le document d'information.

**128(5)** En cas d'application du paragraphe (4), le prêteur remet à l'emprunteur, dans les trente jours qui suivent la date de prise d'effet de la convention renouvelée, un document d'information révisé qui reflète les modalités de la convention renouvelée.

#### **Communication concernant le renouvellement d'une convention de crédit non relative à un prêt hypothécaire**

**129** Lors du renouvellement d'une convention de crédit autre qu'une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire, le prêteur remet à l'emprunteur, au plus tard à la date de prise d'effet de la convention renouvelée, un document d'information qui renferme les renseignements exigés aux alinéas 128(2)a) à k).

### **Section F Crédit à découvert**

#### **Champ d'application**

**130** La présente section s'applique aux conventions de crédit à découvert.

#### **Annonces publicitaires concernant le crédit à découvert**

**131** Le prêteur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire donnant des renseignements précis sur le coût du crédit à découvert s'assure qu'elle donne les renseignements exigés ci-dessous :

a) le taux d'intérêt annuel courant applicable au crédit à découvert;

b) tous les frais financiers autres que l'intérêt, qu'ils soient initiaux ou périodiques, applicables au crédit à découvert.

#### **Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt**

**132(1)** Le prêteur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire indiquant ou laissant entendre qu'il n'y aura pas d'intérêt à payer pendant une

for a certain period in respect of a transaction under a credit agreement states whether

- (a) the transaction is unconditionally interest free during the period, or
- (b) interest accrues during the period but will be forgiven under certain conditions.

**132(2)** If interest accrues during the period but will be forgiven under certain conditions, the credit grantor shall ensure that the advertisement also states

- (a) the conditions, and
- (b) the annual interest rate for the period, assuming the conditions are not met.

**132(3)** An advertisement referred to in subsection (1) that does not contain the information required to be disclosed under paragraph (1)(b) and subsection (2) shall be deemed to represent that the transaction is unconditionally interest free during the relevant period.

#### **Initial disclosure statement for open credit**

**133(1)** A credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for a credit agreement contains the following information:

- (a) the effective date of the statement;
- (b) the credit limit;
- (c) the minimum periodic payment or the method of determining the minimum periodic payment;
- (d) the initial annual interest rate and the compounding period;
- (e) if the annual interest rate may change, the method of determining the annual interest rate at any time;
- (f) the date on which interest begins to accrue on advances or different types of advances and the details of any grace period;

période donnée relativement à une opération au titre d'une convention de crédit s'assure que l'annonce indique :

- a) ou bien que l'opération est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant cette période;
- b) ou bien que les intérêts courent durant cette période mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions.

**132(2)** Si les intérêts courent durant la période mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions, le prêteur s'assure que l'annonce publicitaire indique :

- a) les conditions;
- b) le taux d'intérêt annuel pour cette période, dans l'éventualité où les conditions ne sont pas satisfaites.

**132(3)** L'annonce publicitaire visée au paragraphe (1) qui ne renferme pas les renseignements dont la communication est obligatoire en vertu de l'alinéa (1)b) et du paragraphe (2) est réputée annoncer une opération qui est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant la période visée.

#### **Document d'information initial sur le crédit à découvert**

**133(1)** Un prêteur s'assure que le document d'information initial sur une convention de crédit renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- a) la date de prise d'effet du document;
- b) la limite de crédit;
- c) le versement périodique minimal ou son mode de calcul;
- d) le taux d'intérêt annuel initial et la période de calcul de l'intérêt;
- e) si le taux d'intérêt annuel peut varier, son mode de calcul à quelque moment que ce soit;
- f) la date à partir de laquelle les intérêts courent sur les avances ou les différents types d'avance ainsi que des renseignements détaillés sur tout délai de grâce;

(g) the nature and amount, or the method of determining the amount, of any non-interest finance charges that may become payable by the borrower in connection with the credit agreement;

(h) the nature, amount and timing of charges for any optional services purchased by the borrower that are payable to or through the credit grantor and the conditions under which the borrower may terminate the services;

(i) a description of the subject matter of any security interest;

(j) the nature of any default charge provided for by the credit agreement;

(k) how often the borrower will receive statements of account; and

(l) a telephone number in accordance with subsection 134(3).

**133(2)** A credit grantor does not contravene subsection (1) by reason only of failing to ensure that the credit limit referred to in paragraph (1)(b) is contained in the initial disclosure statement if the credit grantor ensures that the credit limit is disclosed

(a) in the first statement of account delivered to the borrower, or

(b) in a separate statement delivered to the borrower on or before the date on which the borrower receives the first statement of account.

**133(3)** A credit grantor does not contravene subsection (1) by reason only of failing to ensure that information that relates to a specific transaction under the credit agreement or that information referred to in paragraph (1)(h) about optional services is contained in the initial disclosure statement if the credit grantor ensures that the information is disclosed in a separate document delivered to the borrower before the transaction occurs or the optional services are provided.

### Statements of account

**134(1)** Subject to subsection (2), the credit grantor shall deliver to the borrower, at least monthly, a statement of account that contains the following information:

g) la nature et le montant, ou son mode de calcul, de tous les frais financiers autres que l'intérêt que l'emprunteur peut être tenu de payer en lien avec la convention de crédit;

h) la nature, le montant et les échéances des frais que l'emprunteur doit payer au prêteur ou par l'entremise de ce dernier pour tous les services facultatifs qu'il a achetés et les conditions dans lesquelles l'emprunteur peut mettre fin à ces services;

i) une description de l'objet de toute sûreté;

j) la nature de tous les frais de défaut de paiement prévus par la convention de crédit;

k) la périodicité des états de compte remis à l'emprunteur;

l) un numéro de téléphone selon ce que prévoit le paragraphe 134(3).

**133(2)** Le prêteur ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait d'avoir omis de s'assurer que le document d'information initial mentionne la limite de crédit comme l'exige l'alinéa (1)b) s'il s'assure qu'elle est communiquée :

a) ou bien dans le premier état de compte remis à l'emprunteur;

b) ou bien dans un document distinct remis à l'emprunteur au plus tard lorsqu'il reçoit son premier état de compte.

**133(3)** Le prêteur ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait d'avoir omis de s'assurer que les renseignements concernant une opération particulière au titre de la convention de crédit ou concernant les services facultatifs visés à l'alinéa (1)h) sont compris dans le document d'information initial s'il s'assure que les renseignements sont communiqués dans un document distinct remis à l'emprunteur avant que l'opération ne soit conclue ou que les services ne lui soient fournis.

### États de compte

**134(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le prêteur remet à l'emprunteur, au moins une fois par mois, un état de compte qui renferme les renseignements exigés ci-dessous :



- (a) the period covered by the statement, which shall run from the date of the first advance or, if a statement of account has been delivered under this section, from the date of the statement of account most recently delivered to the borrower;
- (b) the outstanding balance at the beginning of the period covered by the statement;
- (c) the amount, description and posting date of each transaction or charge added to the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (d) the amount and posting date of each payment or credit subtracted from the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (e) the annual interest rate or rates in effect during the period covered by the statement or any part of the period;
- (f) the total of all amounts added to the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (g) the total of all amounts subtracted from the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (h) the outstanding balance at the end of the period covered by the statement;
- (i) the credit limit;
- (j) the minimum payment;
- (k) the due date for payment;
- (l) the amount that the borrower must pay on or before the due date in order to take advantage of a grace period;
- (m) the borrower's rights and obligations regarding the correction of billing errors; and
- (n) a telephone number in accordance with subsection (3).

**134(2)** A credit grantor is not required to send a statement of account to a borrower at the end of any period during which there has been no advance or payment if

- a) la période visée par l'état de compte, laquelle doit courir à partir de la date de la première avance ou, si un état de compte a été remis en application du présent article, à partir de la date du dernier état de compte remis à l'emprunteur;
- b) le solde impayé au début de la période visée par l'état de compte;
- c) le montant, la description et la date d'inscription de chaque opération ou des frais dont le montant est ajouté au solde impayé au cours de la période visée par l'état de compte;
- d) le montant et la date d'inscription de chaque versement ou de chaque crédit soustrait du solde impayé au cours de la période visée par l'état de compte;
- e) le ou les taux d'intérêts annuels en vigueur durant la période ou toute partie de la période visée par l'état de compte;
- f) le total de tous les montants ajoutés au solde impayé au cours de la période visée par l'état de compte;
- g) le total de tous les montants soustraits du solde impayé au cours de la période visée par l'état de compte;
- h) le solde impayé à la fin de la période visée par l'état de compte;
- i) la limite de crédit;
- j) le versement minimal;
- k) la date d'échéance du versement;
- l) le montant de la somme que l'emprunteur doit payer au plus tard à la date d'échéance pour bénéficier du délai de grâce;
- m) les droits et les obligations de l'emprunteur concernant la correction des erreurs de facturation;
- n) un numéro de téléphone selon ce que prévoit le paragraphe (3).

**134(2)** Le prêteur n'est pas tenu de remettre un état de compte à l'emprunteur à la fin de chaque période au cours de laquelle il n'y a eu ni avance, ni versement dans les cas suivants :

(a) the outstanding balance at the end of the period is zero, or

(b) the borrower is in default under the credit agreement and the credit grantor has

(i) demanded payment of the outstanding balance, and

(ii) notified the borrower that the privilege of obtaining advances under the credit agreement has been cancelled or suspended due to the default.

**134(3)** The credit grantor shall, for the purposes of paragraphs (1)(n) and 133(1)l),

(a) provide a telephone number that the borrower can call to obtain information about the borrower's account during the credit grantor's normal business hours without incurring any charges for the call, and

(b) ensure that the information is available at the telephone number during those hours.

**134(4)** A transaction is sufficiently described for the purposes of paragraph (1)(c) if the description in the statement of account, along with any transaction record included with the statement of account or made available to the borrower at the time of the transaction, can reasonably be expected to enable the borrower to verify the transaction.

### **Credit card may only be issued on application**

**135** A credit card issuer shall not issue, deliver or cause to be delivered a credit card to an individual who has not applied for the card unless the credit card that is issued to the individual is to replace or renew a credit card that was applied for and issued to that individual.

### **Application for credit card**

**136(1)** A credit card issuer shall ensure that the application form for a credit card contains the following information respecting the credit agreement in relation to the credit card:

(a) if the interest rate under the credit agreement is not a floating rate, the annual interest rate;

a) le solde impayé à la fin de la période est nul;

b) l'emprunteur a fait défaut au titre de la convention de crédit et, à la fois, le prêteur :

(i) a exigé le versement du solde impayé,

(ii) a avisé l'emprunteur que son privilège d'obtenir des avances au titre de la convention de crédit a été annulé ou suspendu en raison du défaut.

**134(3)** Pour l'application des alinéas (1)n) et 133(1)l), le prêteur doit, à la fois :

a) fournir à l'emprunteur un numéro de téléphone qui lui permette d'obtenir sans frais des renseignements sur l'état de son compte pendant les heures normales de bureau du prêteur;

b) s'assurer que les renseignements sont disponibles au numéro de téléphone pendant ces heures.

**134(4)** La description d'une opération est suffisante pour l'application de l'alinéa (1)c) si les renseignements que donnent l'état de compte et tout relevé d'opération qui l'accompagne ou qui ont été mis à la disposition de l'emprunteur au moment de l'opération peuvent raisonnablement permettre à l'emprunteur de vérifier l'opération.

### **Interdiction d'émettre une carte de crédit non sollicitée**

**135** Il est interdit à un émetteur de carte de crédit d'émettre, de remettre ou de faire remettre une carte de crédit à un particulier qui ne l'a pas sollicitée, sauf s'il s'agit d'une carte qui est émise en remplacement ou à titre de renouvellement d'une carte de crédit ayant fait l'objet d'une demande du particulier et ayant déjà été émise à son nom.

### **Demande de carte de crédit**

**136(1)** L'émetteur d'une carte de crédit doit s'assurer que la formule de demande de carte de crédit renferme les renseignements exigés ci-dessous concernant la convention de crédit relative à la carte de crédit :

a) si le taux d'intérêt prévu par la convention de crédit n'est pas un taux variable, le taux d'intérêt annuel;

- (b) if the interest rate under the credit agreement is a floating rate, the index rate and the relationship between the index rate and the annual interest rate;
- (c) the details of any grace period;
- (d) the nature and amount of any non-interest finance charges that are payable or may become payable by the credit card holder; and
- (e) the date as of which the information referred to in paragraphs (a) to (d) is current.

**136(2)** A credit card issuer does not contravene subsection (1) by reason only of failing to ensure that the application form contains the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) if the application form states a telephone number that the individual may call during the credit card issuer’s normal business hours, without incurring any charges for the call, to obtain the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) and the credit card issuer ensures that

- (a) the categories of the information available at the telephone number for the purposes of this subsection appear on the application form, and
- (b) the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) is available at the telephone number during the credit card issuer’s normal business hours.

**136(3)** If a credit card issuer communicates directly with an individual, whether in person or by mail, telephone or electronic means, for the purpose of inviting the individual to apply for a credit card, the credit card issuer shall disclose in the communication the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e).

**136(4)** A credit card issuer does not contravene subsection (3) by reason only of failing to disclose the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) if, in the communication, the credit card issuer discloses a telephone number that the individual may call during the credit card issuer’s normal business hours, without incurring any charges for the call, to obtain the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) and the credit card issuer ensures that

- (a) the categories of the information available at the telephone number for the purposes of this subsection

- b) si le taux d’intérêt prévu par la convention de crédit est un taux variable, le taux indiciel et le rapport entre le taux indiciel et le taux d’intérêt annuel;
- c) des renseignements détaillés sur tout délai de grâce;
- d) la nature et le montant de tous les frais financiers autres que l’intérêt qui sont à payer ou qui pourront l’être par le titulaire de la carte de crédit;
- e) la date à laquelle les renseignements visés aux alinéas a) à d) sont à jour.

**136(2)** L’émetteur d’une carte de crédit ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait d’avoir omis de s’assurer que la formule de demande renferme les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) si la formule de demande indique un numéro de téléphone que le particulier peut composer pendant les heures normales de bureau de l’émetteur de la carte de crédit pour obtenir, sans frais, les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) et si l’émetteur de la carte de crédit s’assure, à la fois :

- a) que la formule de demande indique les catégories de renseignements disponibles au numéro de téléphone pour l’application du présent paragraphe;
- b) que les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) sont disponibles au numéro de téléphone pendant les heures normales de bureau de l’émetteur de la carte de crédit.

**136(3)** L’émetteur d’une carte de crédit qui communique directement avec un particulier, que ce soit en personne ou par la poste, par téléphone ou par tout mode électronique, afin de l’inviter à présenter une demande de carte de crédit doit communiquer les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e).

**136(4)** L’émetteur d’une carte de crédit ne contrevient pas au paragraphe (3) du seul fait d’avoir omis de communiquer les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) si, dans les renseignements communiqués, il indique un numéro de téléphone que le particulier peut composer pendant les heures normales de bureau de l’émetteur de la carte, pour obtenir, sans frais, les renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) et s’il s’assure, à la fois :

- a) que les renseignements communiqués au particulier indiquent les catégories de renseignements dispo-

are disclosed to the individual in the communication, and

(b) the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) is available at the telephone number during the credit card issuer's normal business hours.

**136(5)** Despite subsections (2) and (4), if an individual applies for a credit card in person, by telephone or by electronic means, the credit card issuer shall disclose the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) when the individual makes the application.

**136(6)** An individual who applies for a credit card without signing an application form shall be deemed, on using the credit card for the first time, to have entered into a credit agreement in relation to the credit card.

**136(7)** Nothing in this section relieves the credit card issuer of the requirement to deliver an initial disclosure statement referred to in sections 108, 133 and 137.

#### **Additional disclosure for credit card**

**137(1)** In addition to the information required to be disclosed under section 133,

(a) a credit card issuer shall ensure that the initial disclosure statement for a credit agreement in relation to a credit card states the credit card holder's maximum liability for unauthorized use of the credit card if the credit card is lost or stolen, and

(b) if a credit card holder is required under the credit agreement to pay the outstanding balance on receiving each statement of account, a credit card issuer shall ensure that the initial disclosure statement for the credit agreement in relation to the credit card states

(i) that the outstanding balance is payable on receipt of each statement of account,

(ii) the period after receipt of a statement of account within which the credit card holder must pay the outstanding balance in order to avoid being in default under the agreement, and

nibles au numéro de téléphone pour l'application du présent paragraphe;

b) que les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) sont disponibles au numéro de téléphone pendant les heures normales de bureau de l'émetteur de la carte de crédit.

**136(5)** Par dérogation aux paragraphes (2) et (4), si un particulier demande une carte de crédit en personne, par téléphone ou par tout mode électronique, l'émetteur de la carte de crédit doit lui communiquer les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) au moment où il présente sa demande.

**136(6)** Le particulier qui demande une carte de crédit sans signer de formule de demande est réputé, lorsqu'il utilise la carte de crédit pour la première fois, avoir conclu une convention de crédit relative à celle-ci.

**136(7)** Le présent article ne libère pas l'émetteur d'une carte de crédit de l'obligation de remettre le document d'information initial prévu aux articles 108, 133 et 137.

#### **Communication supplémentaire relative aux cartes de crédit**

**137(1)** En plus des renseignements dont la communication est obligatoire en vertu de l'article 133 :

a) l'émetteur d'une carte de crédit doit s'assurer que le document d'information initial sur la convention de crédit relative à la carte de crédit indique quelle est la responsabilité pécuniaire maximale du titulaire de la carte de crédit en cas d'utilisation non autorisée si la carte est perdue ou volée;

b) si le titulaire d'une carte de crédit est tenu, au titre de la convention de crédit, de régler le solde impayé à la réception de chaque état de compte, l'émetteur de la carte de crédit doit s'assurer que le document d'information initial sur la convention de crédit relative à la carte de crédit indique :

(i) que le solde impayé est à régler dès la réception de chaque état de compte,

(ii) le délai suivant la réception de l'état de compte au cours duquel le titulaire de la carte de crédit doit régler le solde impayé afin d'éviter d'être en défaut au titre de la convention,

(iii) the annual interest rate that will apply to any amount that is not paid when due.

**137(2)** The credit card issuer shall notify the credit card holder of any change in the information disclosed in the initial disclosure statement for the credit agreement in relation to the credit card,

(a) in the case of any of the following changes, in the next statement of account following the change or in a document that is given to the credit card holder with the next statement of account:

- (i) a change in the credit limit;
- (ii) a decrease in the interest rate or the amount of any other charge;
- (iii) an increase in the length of an interest-free period or grace period; or
- (iv) a change in a floating rate, or

(b) in the case of any other change, at least 30 days before the date that the change takes effect.

#### Liability of credit card holder

**138(1)** A credit card holder who has, orally or in writing, reported a lost or stolen credit card, or the unauthorized use of the credit card or credit card number, to the credit card issuer is not liable for any debt incurred through the use of that credit card or credit card number after the credit card issuer receives the report of the loss, theft or unauthorized use.

**138(2)** The maximum total liability of a credit card holder arising from the unauthorized use of a lost or stolen credit card before the credit card issuer receives notice under subsection (1) is the lesser of

- (a) \$50, and
- (b) the maximum amount set by the credit agreement in relation to the credit card.

(iii) le taux d'intérêt annuel que porteront les montants en souffrance.

**137(2)** L'émetteur de la carte de crédit doit aviser le titulaire d'une carte de crédit de toute modification aux renseignements communiqués dans le document d'information initial sur la convention de crédit relative à la carte de crédit :

a) dans le cas où l'une des modifications suivantes est apportée, dans l'état de compte qui suit la modification ou dans un document qui est donné au titulaire de la carte de crédit avec cet état de compte :

- (i) une modification de la limite de crédit,
- (ii) une diminution du taux d'intérêt ou du montant de tous autres frais,
- (iii) une prolongation de la période sans intérêt ou du délai de grâce,
- (iv) une modification d'un taux variable;

b) dans le cas de toute autre modification, au moins trente jours avant la date de prise d'effet de la modification.

#### Responsabilité pécuniaire du titulaire d'une carte de crédit

**138(1)** Le titulaire d'une carte de crédit qui a avisé l'émetteur de la carte de crédit, soit oralement soit par écrit, de la perte ou du vol de la carte de crédit ou de l'utilisation non autorisée de la carte de crédit ou du numéro de la carte de crédit n'est pas tenu au paiement de la dette contractée au moyen de cette carte de crédit ou du numéro de la carte de crédit une fois que l'émetteur de la carte de crédit reçoit l'avis l'informant de la perte, du vol ou de l'utilisation non autorisée.

**138(2)** La responsabilité pécuniaire maximale du titulaire d'une carte de crédit découlant de l'utilisation non autorisée de sa carte de crédit perdue ou volée avant que l'émetteur de la carte de crédit n'ait été informé de la perte ou du vol selon ce que prévoit le paragraphe (1) est le moindre des montants suivants :

- a) 50 \$;
- b) le montant maximal établi par la convention de crédit relative à la carte de crédit.

**138(3)** Subsection (2) does not apply to the use of a credit card together with a personal identification number at an automated teller machine or ATM.

**138(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas lorsque la carte de crédit est utilisée avec un numéro d'identification personnel à un guichet automatique ou GAB.

### **Division G Lease of Goods**

#### **Definitions**

**139** The following definitions apply in this Division.

“assumed residual payment” means,

(a) in the case of an option lease under which the option price at the end of the term is less than the estimated residual value, the option price, and

(b) in any other case, the sum of the estimated residual value and any amount that the lessee will be required to pay in the ordinary course of events at the end of the term. (*versement résiduel présumé*)

“capitalized amount” means the amount calculated by

(a) adding

(i) the cash value of the leased goods, and

(ii) the amount of any other advances made to the lessee at or before the beginning of the term, and

(b) subtracting from the amount calculated under paragraph (a) the total amount of all payments made by the lessee at or before the beginning of the term, other than

(i) any refundable security deposit, or

(ii) any periodic payment. (*montant capitalisé*)

“estimated residual cash payment” means the amount that the lessee will be required to pay to the lessor at the end of the term of a residual obligation lease if the realizable value of the leased goods at the end of the term equals their estimated residual value. (*versement résiduel estimatif en espèces*)

“estimated residual value” means the lessor’s reasonable estimate of the wholesale value of the leased goods at the end of the term as estimated by the lessor at the time the lease was entered into. (*valeur résiduelle estimative*)

### **Section G Location de marchandises**

#### **Définitions**

**139** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

« bail à obligation résiduelle » Bail au titre duquel le preneur à bail sera tenu, à la fin de la durée du bail, de verser au bailleur une somme dont le montant est calculé, en totalité ou en partie d'après l'écart, le cas échéant, entre la valeur résiduelle estimative et la valeur marchande des marchandises louées. (*residual obligation lease*)

« bail avec option » Bail qui donne au preneur à bail le droit d'acquiescer le titre de propriété des marchandises louées ou d'en conserver la possession permanente en effectuant un versement en sus des versements exigés au titre du bail ou en respectant d'autres conditions précises. (*option lease*)

« coût total du bail » Le total des versements non remboursables que le preneur à bail sera tenu d'effectuer dans le cours normal des choses. (*total lease cost*)

« frais de financement implicites » Sous réserve des conditions ou hypothèses énoncées dans les règlements, le montant calculé de la façon suivante :

a) en additionnant les montants suivants :

(i) celui représentant tous les versements non remboursables que le preneur à bail est tenu d'effectuer avant, au début ou pendant la durée du bail,

(ii) celui du versement résiduel présumé;

b) en soustrayant du montant calculé en application de l'alinéa a), le montant total des avances reçues par le preneur à bail. (*implicit finance charge*)

« montant capitalisé » Le montant calculé de la façon suivante :

a) en additionnant les montants suivants :

(i) celui représentant la valeur au comptant des marchandises louées,

“implicit finance charge” means the amount calculated, subject to the conditions and assumptions contained in the regulations, by

- (a) adding
  - (i) all non-refundable payments required to be made by the lessee at or before the beginning of, or during, the term of the lease, and
  - (ii) the assumed residual payment, and
- (b) subtracting from the amount calculated under paragraph (a) the total amount of the advances received by the lessee. (*frais de financement implicites*)

“option lease” means a lease that gives the lessee the right to acquire title to or retain permanent possession of the leased goods by making a payment in addition to the payments required under the lease or by satisfying other specified conditions. (*bail avec option*)

“option price” means the amount of the additional payment that the lessee must make in order to exercise the option under an option lease. (*prix de l’option*)

“realizable value”, in relation to leased goods, means the actual value of the leased goods at the end of the term as calculated in accordance with the regulations. (*valeur marchande*)

“residual obligation lease” means a lease under which the lessee will be required at the end of the term to pay the lessor an amount based wholly or partly on the difference, if any, between the estimated residual value and the realizable value of the leased goods. (*bail à obligation résiduelle*)

“total lease cost” means the total of any non-refundable payments that the lessee will be required to make in the ordinary course of events. (*coût total du bail*)

### Advertisement for lease

**140(1)** A lessor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the lessor and that gives

(ii) le montant de toutes autres avances consenties au preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail;

b) en soustrayant du montant calculé en application de l’alinéa a), le montant total de tous les versements effectués par le preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail, exception faite :

- (i) de tout dépôt de garantie remboursable,
- (ii) de tout versement périodique. (*capitalized amount*)

« prix de l’option » Le montant du versement supplémentaire que le preneur à bail doit effectuer afin d’exercer l’option prévue par un bail avec option. (*option price*)

« valeur marchande » Relativement aux marchandises louées, la valeur réelle de celles-ci à la fin de la durée du bail calculée conformément aux règlements. (*realizable value*)

« valeur résiduelle estimative » Valeur au prix du gros des marchandises louées à la fin de la durée du bail, selon l’estimation raisonnable qu’en a fait le bailleur lors de la conclusion du bail. (*estimated residual value*)

« versement résiduel estimatif en espèces » Somme que le preneur à bail sera tenu de verser au bailleur à la fin de la durée d’un bail à obligation résiduelle si la valeur marchande des marchandises louées, à la fin de la durée du bail, est égale à leur valeur résiduelle estimative. (*estimated residual cash payment*)

« versement résiduel présumé » S’entend :

a) dans le cas d’un bail avec option, du prix de l’option lorsqu’il est inférieur à la valeur résiduelle estimative à la fin de la durée du bail;

b) dans tout autre cas, de la somme qui représente la valeur résiduelle estimative et n’importe quel montant que le preneur à bail sera tenu de payer dans le cours normal des choses à la fin de la durée du bail. (*assumed residual payment*)

### Annonces publicitaires concernant un bail

**140(1)** Le bailleur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire qui donne des rensei-

specific information about the cost of a lease contains the following information respecting the lease:

- (a) that the transaction is a lease;
- (b) the term of the lease;
- (c) the nature and amount of any payments that are payable by a lessee at or before the beginning of the term of the lease;
- (d) the amount, timing and number of the periodic payments;
- (e) the nature and amount of any other payments that are payable by a lessee in the ordinary course of events;
- (f) the APR; and
- (g) the limitations, if any, imposed in accordance with the regulations regarding extra charges that may be charged based on usage of the leased goods.

**140(2)** Despite subsection (1), a lessor shall ensure that an advertisement on radio, television, a billboard or another medium with similar time or space limitations that gives any specific information about the cost of a lease

- (a) contains the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d) and (f), or
- (b) contains the information referred to in paragraphs (1)(a), (c) and (d) and states
  - (i) a telephone number at which the information referred to in paragraphs (1)(b) and (f) is available during the lessor's normal business hours and may be obtained without incurring any charges for the call, or
  - (ii) a reference to a written publication having general circulation in the area and containing the information referred to in paragraphs (1)(b) and (f).

**140(3)** If any of the information required to be disclosed under subsection (1) would not be the same for all leases to which the advertisement relates, the lessor shall ensure that the information is for a representative trans-

gnements précis sur le coût d'un bail doit s'assurer que l'annonce indique :

- a) que l'opération constitue un bail;
- b) la durée du bail;
- c) la nature et le montant de tous les versements à effectuer par le preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail;
- d) le montant, les échéances et le nombre de versements périodiques;
- e) la nature et le montant de tous les autres versements à effectuer par le preneur à bail dans le cours normal des choses;
- f) le TAP;
- g) les restrictions, s'il y a lieu, imposées conformément aux règlements quant aux suppléments qui peuvent être exigés selon l'utilisation des marchandises louées.

**140(2)** Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où une annonce publicitaire à la radio, à la télévision, sur un panneau d'affichage ou dans un autre média ayant des contraintes semblables de temps ou d'espace donne des renseignements précis sur le coût d'un bail, le bailleur s'assure qu'elle renferme :

- a) soit les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à d) et f);
- b) soit les renseignements exigés aux alinéas (1)a), c) et d) et indique :
  - (i) ou bien un numéro de téléphone permettant d'obtenir sans frais les renseignements exigés aux alinéas (1)b) et f) pendant les heures normales de bureau du bailleur,
  - (ii) ou bien la référence à une publication écrite qui a une grande diffusion dans la région laquelle renferme les renseignements exigés aux alinéas (1)b) et f).

**140(3)** Si des renseignements dont la communication est obligatoire en vertu du paragraphe (1) varient selon les baux visés par l'annonce publicitaire, le bailleur s'as-



action and is identified as being for a representative transaction.

**140(4)** For the purposes of subsection (3), a transaction is a representative transaction if its terms are typical of the terms of the leases to which the advertisement relates.

**Initial disclosure statement for lease**

**141(1)** A lessor shall ensure that the initial disclosure statement for a lease contains the following information:

- (a) the effective date of the statement;
- (b) that the transaction is a lease;
- (c) a description of the leased goods;
- (d) the term of the lease;
- (e) the cash value of the leased goods;
- (f) the nature and amount of any other advance received, and of each charge incurred, by the lessee in connection with the lease at or before the beginning of the term of the lease;
- (g) the nature and amount of each payment made by the lessee at or before the beginning of the term of the lease;
- (h) the capitalized amount;
- (i) the amount, timing and number of the periodic payments;
- (j) the estimated residual value of the leased goods;
- (k) for an option lease,
  - (i) how and when the option may be exercised,
  - (ii) the option price if the option is exercised at the end of the term of the lease, and
  - (iii) the method of determining the option price if the option is exercised before the end of the term of the lease;

sure que les renseignements sont afférents à une opération type et sont signalés comme tels.

**140(4)** Pour l'application du paragraphe (3), une opération est une opération type si ses modalités sont typiques des modalités des baux visés par l'annonce publicitaire.

**Document d'information initial sur le bail**

**141(1)** Le bailleur s'assure que le document d'information initial sur le bail renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- a) la date de prise d'effet du document;
- b) un énoncé portant que l'opération constitue un bail;
- c) une description des marchandises louées;
- d) la durée du bail;
- e) la valeur au comptant des marchandises louées;
- f) la nature et le montant de toute autre avance reçue et de tous les frais engagés par le preneur à bail en lien avec le bail au plus tard au début de la durée du bail;
- g) la nature et le montant de tous les versements effectués par le preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail;
- h) le montant capitalisé;
- i) le montant, les échéances et le nombre de versements périodiques;
- j) la valeur résiduelle estimative des marchandises louées;
- k) s'il s'agit d'un bail avec option :
  - (i) le moment et le mode d'exercice de l'option,
  - (ii) le prix de l'option si elle est exercée à la fin de la durée du bail,
  - (iii) le mode de détermination du prix de l'option si elle est exercée avant la fin de la durée du bail;

- (l) for a residual obligation lease,
- (i) the estimated residual cash payment, and
  - (ii) a statement that the lessee's maximum liability at the end of the term of the lease is the sum of
    - (A) the estimated residual cash payment, and
    - (B) the estimated residual value less the realizable value of the leased goods;
- (m) the circumstances, if any, under which the lessee or the lessor may terminate the lease before the end of the term of the lease and the amount, or the method of determining the amount, of any payment that the lessee will be required to make on early termination of the lease;
- (n) if there are circumstances under which the lessee will be required to make a payment in connection with the lease and if that payment is not required to be disclosed under paragraphs (a) to (m),
- (i) the circumstances, and
  - (ii) the amount of the payment or the method of determining the amount;
- (o) the implicit finance charge;
- (p) the APR; and
- (q) the total lease cost.

**141(2)** The circumstances referred to in paragraph (1)(n) include unreasonable wear or excess use of the leased goods.

#### **Disclosure regarding amendment**

**142(1)** If a lease is amended, the lessor shall, within 30 days after the amendment is made, deliver to the lessee a supplementary disclosure statement that meets the requirements of subsection (2).

**142(2)** A supplementary disclosure statement referred to in subsection (1) shall set out the information that, as a result of the amendment to the lease, is changed from

- l) s'il s'agit d'un bail à obligation résiduelle :
- (i) le versement résiduel estimatif en espèces,
  - (ii) une énoncé portant que la somme maximale à laquelle le preneur à bail est tenu à la fin de la durée du bail est égale à la somme obtenue en additionnant :
    - (A) le montant du versement résiduel estimatif en espèces,
    - (B) le montant qui représente la différence entre la valeur résiduelle estimative et la valeur marchande des marchandises louées;
- m) les circonstances, le cas échéant, dans lesquelles le preneur à bail ou le bailleur peut résilier le bail avant la fin de la durée du bail et le montant du versement, ou le mode de détermination du versement, que le preneur à bail sera tenu d'effectuer en cas de résiliation anticipée;
- n) s'il existe des circonstances dans lesquelles le preneur à bail sera tenu d'effectuer un versement en lien avec le bail dont la communication n'est pas exigée aux alinéas a) à m) :
- (i) les circonstances,
  - (ii) le montant du versement ou son mode de détermination;
- o) les frais de financement implicites;
- p) le TAP;
- q) le coût total du bail.

**141(2)** Les circonstances visées à l'alinéa (1)n) s'entendent également de l'utilisation déraisonnable ou de l'usure excessive des marchandises louées.

#### **Communication concernant une modification**

**142(1)** Si un bail est modifié, le bailleur remet au preneur à bail, dans les trente jours de la modification, un document d'information supplémentaire qui satisfait aux exigences du paragraphe (2).

**142(2)** Le document d'information supplémentaire prévu au paragraphe (1) renferme les renseignements qui ont changé par rapport au document d'information initial

the initial disclosure statement but is not required to repeat any information that is unchanged from the initial disclosure statement.

**142(3)** If an amendment consists only of a revision to the schedule of payments, a supplementary disclosure statement referred to in subsection (1) is not required to state any change in the APR or any decrease in the implicit finance charge or the total lease cost.

### Maximum liability under residual obligation lease

**143** The lessee's maximum liability at the end of the term of a residual obligation lease after returning the leased goods to the lessor shall be calculated in accordance with the regulations.

## Division H

### General

#### Provision of security by credit grantor, lessor or credit broker

**144** The Director may require any credit grantor, lessor or credit broker to provide, in accordance with the regulations, a bond or collateral security payable to the Commission.

#### Assignees

**145** An assignee of a credit grantor's rights under a credit agreement or a lessor's rights under a lease has no greater rights than the assignor and takes subject to any defence that the borrower or lessee would have had against the assignor.

## PART 7

### HIGH-COST CREDIT PRODUCTS

#### Division A

#### Definitions, Interpretation and Application

#### Definitions

**146** The following definitions apply in this Part.

“advance” means value received, within the meaning of section 149, by the borrower or lessee. (*avance*)

“APR” means the APR as defined in Part 6. (*TAP*)

en raison des modifications apportées au bail; toutefois, les renseignements inchangés n'ont pas à être répétés.

**142(3)** Si la seule modification est une révision du calendrier de remboursement, il n'est pas nécessaire que le document d'information supplémentaire prévu au paragraphe (1) indique les modifications au TAP ni toute diminution des frais de financement implicites ou du coût total du bail.

### Responsabilité pécuniaire maximale au titre d'un bail à obligation résiduelle

**143** La responsabilité pécuniaire maximale du preneur à bail à la fin de la durée d'un bail à obligation résiduelle après le retour des marchandises louées au bailleur doit être calculée conformément aux règlements.

## Section H

### Généralités

#### Constitution d'un cautionnement par le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit

**144** Le directeur peut exiger d'un prêteur, d'un bailleur ou d'un courtier en crédit qu'il fournisse, conformément aux règlements, un cautionnement ou une sûreté accessoire à verser à la Commission.

#### Cessionnaires

**145** Le cessionnaire des droits d'un prêteur au titre d'une convention de crédit ou des droits d'un bailleur au titre d'un bail n'a pas de droits supérieurs à ceux du cédant et accepte la cession sous réserve de tout moyen de défense que l'emprunteur ou le preneur à bail aurait eu contre le cédant.

## PARTIE 7

### PRODUITS DE CRÉDIT À COÛT ÉLEVÉ

#### Section A

#### Définitions, interprétation et champ d'application

#### Définitions

**146** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« avance » Valeur reçue, au sens de l'article 149, par l'emprunteur ou le preneur à bail. (*avance*)

« carte de crédit » Toute carte ou tout autre dispositif qui peut être utilisé pour obtenir des avances au titre

“borrower” means an individual who has entered into, or who is negotiating to enter into, a high-cost credit agreement for personal, family or household purposes who receives or will receive credit from a high-cost credit grantor, but does not include a guarantor. (*emprunteur*)

“brokerage fee” means an amount that a borrower pays or agrees to pay to a credit broker for the credit broker’s services in arranging, negotiating or facilitating or attempting to arrange, negotiate or facilitate an extension of credit to the borrower, and includes an amount that is

- (a) deducted from the value received or to be received by a borrower in connection with a high-cost credit agreement, and
- (b) paid to the credit broker by the high-cost credit grantor. (*frais de courtage*)

“cash card” means a card or other device other than a credit card that

- (a) can be used to obtain cash or acquire goods or services, and
- (b) is issued by a high-cost credit grantor to a borrower instead of advancing cash or transferring money to the borrower or to the order of the borrower. (*carte porte-monnaie électronique*)

“cash customer” means cash customer as defined in Part 6. (*consommateur payant comptant*)

“cash price”, in relation to goods or services, means,

- (a) for a sale to a borrower by a high-cost credit grantor, or by an associate of the high-cost credit grantor, who sells the goods or services to cash customers in the ordinary course of business,
  - (i) an amount that fairly represents the price at which the high-cost credit grantor, or the associate, sells the goods or services to cash customers, or
  - (ii) if the high-cost credit grantor, or the associate, and the borrower agree on a lower price, that lower price,
- (b) for a sale to which paragraph (a) does not apply, the price agreed on by the high-cost credit grantor, or

d’une convention de crédit à coût élevé pour du crédit à découvert. (*credit card*)

« carte porte-monnaie électronique » Toute carte ou tout autre dispositif, à l’exclusion d’une carte de crédit, qui :

- a) permet d’obtenir du numéraire, des marchandises ou des services;
- b) est émis par un prêteur à coût élevé au nom de l’emprunteur plutôt que d’accorder une avance de fonds ou de transférer une somme d’argent à l’emprunteur ou à l’ordre de ce dernier. (*cash card*)

« consommateur payant comptant » S’entend selon la définition que donne de ce terme la partie 6. (*cash customer*)

« convention de crédit à coût élevé » Convention de crédit entre un prêteur à coût élevé et un emprunteur et par laquelle du crédit est fourni au moyen d’un produit de crédit à coût élevé. (*high-cost credit agreement*)

« convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes » Convention de crédit fixe à coût élevé au titre de laquelle la somme avancée est remboursable selon un calendrier de remboursement déterminé mais modifiable pour pourvoir aux éventualités, y compris aux variations du taux d’intérêt. (*scheduled-payments high-cost credit agreement*)

« courtier en crédit » Personne qui, contre rémunération, met en place, négocie ou facilite la fourniture de crédit à un emprunteur par un prêteur à coût élevé ou tente de le faire. (*credit broker*)

« coût total du crédit » Sous réserve des conditions et hypothèses prévues dans les règlements et sans tenir compte de la possibilité d’un remboursement anticipé ou d’un défaut, le montant déterminé en calculant la différence entre les valeurs suivantes :

- a) la valeur donnée ou à donner, au sens du paragraphe 149(3), par l’emprunteur ou le preneur à bail en lien avec la convention de crédit à coût élevé ou le bail;
- b) la valeur reçue ou à recevoir, au sens du paragraphe 149(1), par l’emprunteur ou le preneur à bail, en lien avec la convention de crédit à coût élevé ou le bail. (*total cost of credit*)

by the associate of the high-cost credit grantor, and the borrower, or

(c) for an advertisement published by or on behalf of a high-cost credit grantor, the price at which the goods or services are currently offered by the high-cost credit grantor, or by an associate of the high-cost credit grantor, to cash customers or, if the high-cost credit grantor or associate does not currently offer the goods or services to cash customers, the price stated in the advertisement. (*prix au comptant*)

“cash value”, in relation to leased goods, means,

(a) if the lessor sells similar goods to cash customers in the ordinary course of business,

(i) a value that fairly represents the price at which the lessor sells similar goods to cash customers, or

(ii) if the lessor and lessee agree on a lower value, that value, or

(b) if the lessor does not sell similar goods to cash customers in the ordinary course of business,

(i) the lessor’s reasonable estimate of the price at which cash customers would buy the leased goods, or

(ii) if the lessor and lessee agree on a lower value, that value. (*valeur au comptant*)

“credit broker” means a person who, for compensation, arranges, negotiates or facilitates or attempts to arrange, negotiate or facilitate an extension of credit from a high-cost credit grantor to a borrower. (*courtier en crédit*)

“credit card” means a card or other device that can be used to obtain advances under a high-cost credit agreement for open credit. (*carte de crédit*)

“credit card holder” means a credit card holder as defined in Part 6. (*titulaire d’une carte de crédit*)

“credit card issuer” means a person who is a high-cost credit grantor in relation to a credit card. (*émetteur d’une carte de crédit*)

“credit sale” means the sale of goods or services in which the purchase is financed by the seller or manufac-

« crédit à découvert » Crédit fourni au titre d’une convention de crédit à coût élevé si celle-ci, à la fois :

a) prévoit des avances multiples versées à la demande de l’emprunteur conformément à la convention de crédit à coût élevé;

b) ne fixe pas le total des avances consenties à l’emprunteur au titre de la convention de crédit à coût élevé, même si une limite de crédit peut être imposée. (*open credit*)

« crédit fixe » Crédit fourni au titre d’une convention de crédit à coût élevé qui ne prévoit pas le crédit à découvert. (*fixed credit*)

« délai de grâce » Période durant laquelle les intérêts courent mais feront l’objet d’une dispense si l’emprunteur satisfait aux conditions énoncées dans la convention de crédit à coût élevé. (*grace period*)

« durée » S’entend de ce qui suit :

a) relativement à la durée d’une convention de crédit à coût élevé, de la période entre la première avance et le dernier versement prévus par la convention de crédit à coût élevé;

b) relativement à la durée d’un bail, de la période durant laquelle le preneur à bail est autorisé à conserver la possession des marchandises louées. (*term*)

« émetteur d’une carte de crédit » Relativement à une carte de crédit, la personne assimilée à un prêteur à coût élevé. (*credit card issuer*)

« emprunteur » Particulier qui a conclu ou qui négocie en vue de conclure une convention de crédit à coût élevé à des fins personnelles, familiales ou domestiques qui reçoit ou doit recevoir du crédit d’un prêteur à coût élevé mais ne s’entend pas d’un garant. (*borrower*)

« frais de courtage » La somme que l’emprunteur verse ou accepte de verser à un courtier en crédit en échange de ses services pour mettre en place, négocier ou faciliter la fourniture de crédit à l’emprunteur ou tenter de le faire, et, en outre, toute somme qui est à la fois :

a) déduite de la valeur reçue ou à recevoir par l’emprunteur en lien avec la convention de crédit à coût élevé;

turer, or by an associate of the seller or manufacturer, but does not include the sale if

- (a) the high-cost credit agreement in relation to the sale requires that the full amount of the sale price of the goods or services be paid in a single payment within a specified period after a written invoice or statement of account is delivered to the buyer,
- (b) the sale is unconditionally interest free during the period referred to in paragraph (a),
- (c) the sale is unsecured, apart from any lien that may arise by operation of law,
- (d) the sale is not assigned in the ordinary course of the high-cost credit grantor's business other than as security, and
- (e) the sale does not provide for any non-interest finance charges. (*vente à crédit*)

“default charge” means a charge imposed on a borrower or lessee who fails to make a payment as it comes due under a high-cost credit agreement or a lease or who fails to comply with any other obligation under a high-cost credit agreement or a lease, but does not include interest on an overdue payment. (*frais de défaut de paiement*)

“fixed credit” means credit extended under a high-cost credit agreement that is not for open credit. (*crédit fixe*)

“floating rate” means a floating rate as defined in Part 6. (*taux variable*)

“grace period” means a period during which interest accrues but will be forgiven if the borrower satisfies conditions specified in the high-cost credit agreement. (*délai de grâce*)

“high-cost credit agreement” means a credit agreement between a high-cost credit grantor and a borrower under which credit is extended by way of a high-cost credit product. (*convention de crédit à coût élevé*)

“high-cost credit grantor” means a credit grantor who extends or is to extend credit to a borrower by way of a high-cost credit product. (*prêteur à coût élevé*)

“high-cost credit product” means

b) versée par le prêteur à coût élevé au courtier en crédit. (*brokerage fee*)

« frais de défaut de paiement » Frais qu'un emprunteur ou un preneur à bail est tenu de payer s'il fait défaut d'effectuer un versement au moment où, selon la convention de crédit à coût élevé ou le bail il devient exigible, ou s'il fait défaut de s'acquitter de toute autre obligation prévue par cette convention ou ce bail, sauf les intérêts sur un paiement en souffrance. (*default charge*)

« frais financiers autres que l'intérêt » Frais que l'emprunteur est tenu de payer en lien avec une convention de crédit à coût élevé, exception faite de ce qui suit :

- a) de l'intérêt;
- b) des frais applicables aux remboursements anticipés;
- c) des frais de défaut de paiement;
- d) des frais applicables aux services facultatifs;
- e) des dépenses, frais, droits ou honoraires visés à l'alinéa 149(1)f) ou une chose prévue pour l'application de l'alinéa 149(1)g);
- f) dans le cas d'une vente à crédit, des frais que devrait également payer un consommateur payant comptant. (*non-interest finance charge*)

« période de paiement » Intervalle qui résulte de la division de la durée d'une convention de crédit à coût élevé ou d'un bail afin de déterminer le montant des versements et le calendrier de remboursement. (*payment period*)

« période sans intérêt » S'entend selon la définition que donne de ce terme la partie 6. (*interest-free period*)

« prêt hypothécaire » S'entend selon la définition que donne de ce terme la partie 6. (*mortgage loan*)

« prêteur à coût élevé » Prêteur qui fournit ou devra fournir du crédit à un emprunteur au moyen d'un produit de crédit à coût élevé. (*high-cost credit grantor*)

« prix au comptant » Relativement aux marchandises ou aux services :

(a) a loan of money that meets the criteria prescribed by regulation, but does not include

- (i) a payday loan,
- (ii) a mortgage loan, or
- (iii) a product prescribed by regulation,

(b) a credit sale that meets the criteria prescribed by regulation,

(c) a line of credit or a similar credit product that meets the criteria prescribed by regulation,

(d) a lease that meets the criteria prescribed by regulation, and

(e) a product prescribed by regulation. (*produit de crédit à coût élevé*)

“index rate” means a rate that, in accordance with the terms of a high-cost credit agreement, is made available to a borrower, at least weekly,

- (a) in a written publication that has general circulation in the Province, or
- (b) in some other manner that can reasonably be expected to make the rate available to the borrower. (*taux indiciel*)

“interest-free period” means an interest-free period as defined in Part 6. (*période sans intérêt*)

“mortgage loan” means a mortgage loan as defined in Part 6. (*prêt hypothécaire*)

“non-interest finance charge” means any charge that a borrower is required to pay in connection with a high-cost credit agreement, other than

- (a) interest,
- (b) a prepayment charge,
- (c) a default charge,
- (d) a charge for an optional service,
- (e) an expense, charge or fee referred to in paragraph 149(1)(f), or a thing prescribed for the purposes of paragraph 149(1)(g), or

a) dans le cas d’une vente à un emprunteur par un prêteur à coût élevé ou par une personne qui lui est liée et qui, dans le cours normal de ses affaires, les vend à des consommateurs payant comptant :

- (i) ou bien le montant qui correspond équitablement au prix auquel le prêteur à coût élevé, ou la personne qui lui est liée, les vend aux consommateurs payant comptant,
- (ii) ou bien un prix inférieur convenu entre le prêteur à coût élevé, ou par la personne qui lui est liée, et l’emprunteur;

b) dans le cas d’une vente à laquelle l’alinéa a) ne s’applique pas, le prix convenu entre le prêteur à coût élevé, ou la personne qui lui est liée, et l’emprunteur;

c) dans le cas d’une annonce publicitaire publiée par un prêteur à coût élevé ou pour son compte, le prix des marchandises ou des services, tel qu’il est offert actuellement aux consommateurs payant comptant par le prêteur à coût élevé, ou par une personne qui lui est liée ou, si le prêteur à coût élevé, ou la personne qui lui est liée, ne les offre pas actuellement à la vente à de tels consommateurs, le prix indiqué dans l’annonce publicitaire. (*cash price*)

« produit de crédit à coût élevé » S’entend :

a) d’un prêt d’argent qui satisfait aux critères prescrits par règlement, à l’exclusion de ce qui suit :

- (i) un prêt sur salaire,
- (ii) un prêt hypothécaire,
- (iii) un produit qu’indiquent les règlements;

b) d’une vente à crédit qui satisfait aux critères prescrits par règlement;

c) d’une ligne de crédit ou autre produit de crédit semblable qui satisfait aux critères prescrits par règlement;

d) d’un bail qui satisfait aux critères prescrits par règlement;

e) d’un produit qu’indiquent les règlements. (*high-cost credit product*)

(f) in the case of a credit sale, any charge that would also be payable by a cash customer. (*frais financiers autres que l'intérêt*)

“open credit” means credit extended under a high-cost credit agreement if the high-cost credit agreement

(a) anticipates multiple advances that are to be made when requested by the borrower in accordance with the high-cost credit agreement, and

(b) does not establish the total amount to be advanced to the borrower under the high-cost credit agreement, although it may impose a credit limit. (*crédit à découvert*)

“optional service” means a service that is offered to a borrower or lessee in connection with a high-cost credit agreement or a lease and that the borrower or lessee does not have to accept in order to enter into the high-cost credit agreement or the lease. (*service facultatif*)

“outstanding balance” means the total amount owing at any particular time under a high-cost credit agreement. (*solde impayé*)

“payment” means value given, within the meaning of subsection 149(3), by the borrower or lessee. (*versement*)

“payment period” means an interval into which the term of a high-cost credit agreement or a lease is divided for the purpose of determining the amount of and timing of payments. (*période de paiement*)

“periodic payment” means the payment that, under a high-cost credit agreement or a lease, is to be made in respect of each payment period. (*versement périodique*)

“scheduled-payments high-cost credit agreement” means a high-cost credit agreement for fixed credit under which the amount advanced is to be repaid in accordance with a specified schedule of payments that may be adjusted to accommodate contingencies, including changes in the interest rate. (*convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes*)

“security interest” means any interest in property that secures the borrower’s obligations under a high-cost credit agreement. (*sûreté*)

“term” means,

« service facultatif » Service qui est offert à l'emprunteur ou au preneur à bail en lien avec une convention de crédit à coût élevé ou un bail et que l'emprunteur ou le preneur à bail n'est pas obligé d'accepter afin de conclure la convention de crédit à coût élevé ou le bail. (*optional service*)

« solde impayé » Le montant de la somme à acquitter à n'importe quel moment donné au titre d'une convention de crédit à coût élevé. (*outstanding balance*)

« sûreté » Intérêt sur un bien qui garantit les obligations de l'emprunteur au titre d'une convention de crédit à coût élevé. (*security interest*)

« TAP » S'entend selon la définition que donne de ce terme la partie 6. (*APR*)

« taux indiciel » Taux qui, conformément aux modalités d'une convention de crédit à coût élevé, est porté à la connaissance de l'emprunteur au moins une fois par semaine de l'une des manières suivantes :

a) dans une publication écrite ayant une diffusion générale dans la province;

b) d'une autre manière dont on peut raisonnablement s'attendre à ce que le taux soit porté à la connaissance de l'emprunteur. (*index rate*)

« taux variable » S'entend selon la définition que donne de ce terme la partie 6. (*floating rate*)

« titulaire d'une carte de crédit » S'entend selon la définition que donne de ce terme la partie 6. (*credit card holder*)

« valeur au comptant » Relativement aux marchandises louées :

a) si le bailleur vend des marchandises semblables dans le cours normal de ses affaires à des consommateurs payant comptant :

(i) ou bien la valeur qui correspond équitablement au prix auquel le bailleur leur vend ces marchandises,

(ii) ou bien une valeur inférieure convenue entre le bailleur et le preneur à bail;



(a) in relation to the duration of a high-cost credit agreement, the period between the first advance and the last payment anticipated by the high-cost credit agreement, or

(b) in relation to the duration of a lease, the period during which the lessee is entitled to retain possession of the leased goods. (*durée*)

“total cost of credit” means the amount determined by calculating, subject to the conditions and assumptions contained in the regulations and disregarding the possibility of prepayment or default, the difference between

(a) the value given or to be given, within the meaning of subsection 149(3), by the borrower in connection with a high-cost credit agreement or by the lessee in connection with a lease, and

(b) the value received or to be received, within the meaning of subsection 149(1), by the borrower in connection with a high-cost credit agreement or by the lessee in connection with a lease. (*coût total du crédit*)

b) si le bailleur ne vend pas de marchandises semblables dans le cours normal de ses affaires à des consommateurs payant comptant :

(i) ou bien de l’estimation raisonnable que fait le bailleur du prix qu’un consommateur payant comptant payerait pour acheter les marchandises louées,

(ii) ou bien de la valeur inférieure convenue entre le bailleur et le preneur à bail. (*cash value*)

« vente à crédit » Vente d’une marchandise ou d’un service dont l’achat est financé par le vendeur ou le fabricant ou par une personne liée à l’un ou à l’autre, mais ne s’entend pas d’une vente si :

a) la convention de crédit à coût élevé relative à la vente exige que la totalité du prix de vente soit payée en un seul versement avant l’expiration d’une période déterminée après remise à l’acheteur d’une facture écrite ou d’un état de compte;

b) la vente ne porte aucun intérêt durant la période mentionnée à l’alinéa a), et ce, de façon inconditionnelle;

c) la vente n’est pas garantie, à l’exception d’un privilège pouvant découler de l’effet de la loi;

d) la vente n’est pas cédée par le prêteur à coût élevé dans le cours normal de ses affaires, sauf à titre de sûreté;

e) la vente ne prévoit aucuns frais financiers autres que l’intérêt. (*credit sale*)

« versement » Valeur donnée, au sens que lui donne le paragraphe 149(3), par l’emprunteur ou le preneur à bail. (*payment*)

« versement périodique » Versement à effectuer au titre d’une convention de crédit à coût élevé ou d’un bail pour chaque période de paiement. (*periodic payment*)

### Interpretation of “cash price”

**147** For the purposes of the definition “cash price” in section 146, taxes and any other charges payable by a cash customer shall be included in the cash price when determining the amount advanced under a high-cost credit agreement.

### Interprétation de « prix au comptant »

**147** Pour l’application de la définition de « prix au comptant », à l’article 146, les taxes et autres frais que le consommateur payant comptant est tenu de payer sont pris en compte dans le prix au comptant afin de déterminer le montant de l’avance consentie au titre d’une convention de crédit à coût élevé.

**Interpretation of “goods or services”**

**148** In this Part, a reference to “goods or services” includes both goods and services, unless the context otherwise requires, but does not include the extension of credit.

**Value received and value given**

**149(1)** Subject to subsection (2), the following constitute value received or to be received by a borrower in connection with a high-cost credit agreement or by a lessee in connection with a lease:

- (a) money transferred or to be transferred by the high-cost credit grantor or the lessor to the borrower or lessee or to the order of the borrower or lessee;
- (b) in the case of a high-cost credit agreement, the cash price of goods or services purchased or to be purchased by the borrower from the high-cost credit grantor or an associate of the high-cost credit grantor;
- (c) in the case of a lease, the cash value of goods leased or to be leased by the lessee from the lessor;
- (d) the amount of a pre-existing monetary obligation of the borrower or lessee that is paid, discharged or consolidated or is to be paid, discharged or consolidated by the high-cost credit grantor or the lessor;
- (e) the amount of money obtained or to be obtained or the cash price of goods or services obtained or to be obtained through the use of a credit card;
- (f) charges for any of the following expenses if the high-cost credit grantor or the lessor has incurred or is to incur the expense for the purpose of arranging, documenting, insuring or securing the high-cost credit agreement or the lease and then charges the expense to the borrower or lessee:
  - (i) fees paid to a third party to record or register a document or information in, or to obtain a document or information from, a public registry of interests in real or personal property;
  - (ii) fees for professional services required for the purpose of confirming the value, condition, location or conformity to law of property that serves as

**Interprétation de « marchandises ou services »**

**148** Dans la présente partie, la mention de « marchandises ou services » vaut mention de « marchandises et services », sauf indication contraire du contexte, mais ne s’entend pas de la fourniture de crédit.

**Valeur reçue et valeur donnée**

**149(1)** Sous réserve du paragraphe (2), les choses suivantes constituent des valeurs reçues ou à recevoir par l’emprunteur en lien avec une convention de crédit à coût élevé ou par le preneur à bail en lien avec un bail :

- a) la somme d’argent que le prêteur à coût élevé ou le bailleur transfère ou doit transférer à l’emprunteur ou au preneur à bail ou à l’ordre de l’un ou de l’autre, selon le cas;
- b) dans le cas d’une convention de crédit à coût élevé, le prix au comptant des marchandises ou des services que l’emprunteur achète ou doit acheter du prêteur à coût élevé ou d’une personne liée à ce dernier;
- c) dans le cas d’un bail, la valeur au comptant des marchandises qu’un preneur à bail prend à bail ou doit prendre à bail du bailleur;
- d) le montant d’une obligation monétaire préexistante de l’emprunteur ou du preneur à bail qui est payé, acquitté ou consolidé ou qui doit l’être par le prêteur à coût élevé ou le bailleur;
- e) la somme d’argent obtenue ou à obtenir ou le prix au comptant des marchandises ou des services obtenus ou à obtenir au moyen d’une carte de crédit;
- f) les frais au titre des dépenses suivantes que le prêteur à coût élevé ou le bailleur a engagées ou doit engager dans le but de mettre en place, de documenter, d’assurer ou de matérialiser une convention de crédit à coût élevé ou un bail pour ensuite les réclamer à l’emprunteur ou au prêteur à bail, selon le cas :
  - (i) les droits versés à un tiers pour l’enregistrement d’un document ou de renseignements dans un registre public des intérêts sur les biens réels ou personnels ou pour l’obtention d’un document ou de renseignements inscrits dans ce registre public,
  - (ii) les honoraires professionnels découlant des services nécessaires pour confirmer la valeur, l’état, l’emplacement ou la conformité au droit des

security for the high-cost credit agreement or lease if the borrower or lessee

(A) is given a report signed by the person providing the professional services, and

(B) may give the report referred to in clause (A) to third persons;

(iii) premiums for, in the case of a high-cost credit agreement, casualty insurance on the subject matter of a security interest if the borrower is a beneficiary of the insurance and the insured amount is the full insurable value of the subject matter;

(iv) premiums for, in the case of a lease, casualty insurance on leased goods if the lessee is a beneficiary of the insurance and the insured amount is the full insurable value of the leased goods; and

(v) premiums for any insurance provided or paid for by the high-cost credit grantor or the lessor in connection with the high-cost credit agreement or the lease if the insurance is optional; and

(g) any other thing prescribed by regulation.

**149(2)** The following do not constitute value received or to be received by a borrower in connection with a high-cost credit agreement or by a lessee in connection with a lease unless they relate to an optional service, to an expense, charge or fee referred to in paragraph (1)(f) or to a thing prescribed for the purposes of paragraph (1)(g):

(a) insurance provided or paid for or to be provided or paid for by the high-cost credit grantor or the lessor in connection with the high-cost credit agreement or the lease;

(b) money paid or to be paid, an expense incurred or to be incurred or anything done or to be done by the high-cost credit grantor or the lessor for the purpose of arranging, documenting, securing, administering or renewing the high-cost credit agreement or the lease; and

(c) any other thing prescribed by regulation.

biens qui doivent servir de sûreté relative à une convention de crédit à coût élevé ou au bail, si à la fois :

(A) la personne qui fournit les services donne à l'emprunteur ou au preneur à bail un rapport qu'elle a signé,

(B) l'emprunteur ou le preneur à bail peut donner le rapport à un tiers,

(iii) les primes à verser, dans le cas d'une convention de crédit à coût élevé, pour l'assurance risques divers sur l'objet de la sûreté, si l'emprunteur est le bénéficiaire de l'assurance et si le montant assuré est égal à la pleine valeur assurable de l'objet,

(iv) les primes à verser, dans le cas d'un bail pour l'assurance risques divers sur les marchandises louées, si le preneur à bail est le bénéficiaire de l'assurance et si le montant assuré est égal à la pleine valeur des marchandises louées,

(v) les primes à verser pour toute assurance fournie ou dont les primes sont payées par le prêteur à coût élevé ou le bailleur en lien avec la convention de crédit à coût élevé ou le bail si l'assurance est facultative;

g) toute autre chose prévue par règlement.

**149(2)** Les choses suivantes ne constituent pas des valeurs reçues ou à recevoir par l'emprunteur en lien avec une convention de crédit à coût élevé ou par le preneur à bail en lien avec un bail, sauf si elles sont afférentes à des services facultatifs, à des dépenses, frais, droits ou honoraires visés à l'alinéa (1)f), ou à une chose prévue par règlement pour l'application de l'alinéa (1)g) :

a) l'assurance qui est fournie ou qui doit l'être ou dont les primes sont payées ou qui doivent l'être par le prêteur à coût élevé ou le bailleur en lien avec la convention de crédit à coût élevé ou le bail;

b) les sommes d'argent versées ou à verser, les dépenses engagées ou à engager ou les actes accomplis ou à accomplir par le prêteur à coût élevé ou le bailleur dans le but de mettre en place, de documenter, de matérialiser, d'administrer ou de renouveler la convention de crédit à coût élevé ou le bail;

c) toute autre chose prévue par règlement.

**149(3)** The following constitute value given or to be given by a borrower in connection with a high-cost credit agreement or a lessee in connection with a lease:

- (a) money or property transferred or to be transferred from the borrower or lessee to the high-cost credit grantor or the lessor for any purpose in connection with the high-cost credit agreement or the lease;
- (b) money or property transferred or to be transferred from the borrower or lessee to a person other than the high-cost credit grantor or the lessor in respect of a charge for services that the high-cost credit grantor or the lessor requires the borrower or lessee to obtain or pay for in connection with the high-cost credit agreement or the lease, unless the charge
  - (i) is for an expense to which paragraph (1)(f) or regulations under paragraph (1)(g) would have applied if the expense had been incurred initially by the high-cost credit grantor or the lessor and then charged by the high-cost credit grantor or the lessor to the borrower or lessee,
  - (ii) is for services provided by a lawyer chosen by the borrower or lessee, or
  - (iii) is for title insurance provided by an insurer chosen by the borrower or lessee; and

(c) any other thing prescribed by regulation.

**Statement of purpose for entering high-cost credit agreement or lease**

**150** A person may rely on a statement made by an individual in a high-cost credit agreement, a lease or other document regarding the purpose for which the individual has entered into or is to enter into the high-cost credit agreement or the lease if

- (a) the statement is signed by the individual, and
- (b) the person believes in good faith that the statement is true.

**149(3)** Les choses suivantes constituent des valeurs que l'emprunteur ou le preneur à bail a données ou doit donner en lien avec une convention de crédit à coût élevé ou un bail, selon le cas :

- a) une somme d'argent ou un bien que l'emprunteur ou le preneur à bail a transféré ou doit transférer au prêteur à coût élevé ou au bailleur pour une fin quelconque en lien avec la convention de crédit à coût élevé ou le bail;
- b) une somme d'argent ou un bien que l'emprunteur ou le preneur à bail a transféré ou doit transférer à une personne autre que le prêteur à coût élevé ou le bailleur au titre des frais pour des services qu'il oblige l'emprunteur ou le preneur à bail à obtenir ou à payer en lien avec la convention de crédit à coût élevé ou le bail, sauf si les frais :
  - (i) doivent être payés au titre des dépenses auxquelles l'alinéa (1)f) ou un règlement en vertu de l'alinéa (1)g) se serait appliqué si les dépenses avaient été engagées au départ par le prêteur à coût élevé ou le bailleur pour ensuite les réclamer à l'emprunteur ou au preneur à bail,
  - (ii) correspondent aux honoraires professionnels d'un avocat choisi par l'emprunteur ou le preneur à bail,
  - (iii) correspondent aux primes à payer pour une assurance titre émise par un assureur choisi par l'emprunteur ou le preneur à bail;

c) toute autre chose prévue par règlement.

**Déclaration des fins rattachées à la conclusion d'une convention de crédit à coût élevé ou d'un bail**

**150** Une personne peut, si les conditions suivantes sont réunies, se fier à la déclaration faite par un particulier dans une convention de crédit à coût élevé, un bail ou un autre document aux fins pour lesquelles ce particulier a conclu ou doit conclure la convention de crédit à coût élevé ou le bail :

- a) le particulier a signé la déclaration;
- b) la personne, de bonne foi, l'estime exacte.

**Application**

**151(1)** Subject to subsection (2), this Part applies to

- (a) a high-cost credit product offered, arranged or provided by a high-cost credit grantor that carries on business in the Province,
- (b) a high-cost credit product offered to, arranged for or provided to a borrower who is resident in the Province,
- (c) a high-cost credit agreement in which the offer or acceptance is made in or is sent from within the Province, and
- (d) a high-cost credit product that is a lease
  - (i) for a term of four months or more,
  - (ii) for an indefinite term or that is renewed automatically until one of the parties takes positive steps to terminate it, or
  - (iii) that is a residual obligation lease.

**151(2)** This Part does not apply to

- (a) a high-cost credit agreement in relation to the extension of less than \$100 credit,
- (b) a credit agreement in relation to a payday loan as defined in section 209, and
- (c) a financial product or service regulated under
  - (i) the *Loan and Trust Companies Act*,
  - (ii) the *Credit Unions Act*, or
  - (iii) any other Act prescribed by regulation.

**Champ d'application**

**151(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique à ce qui suit :

- a) un produit de crédit à coût élevé offert, mis en place ou fourni par un prêteur à coût élevé qui fait des affaires dans la province;
- b) un produit de crédit à coût élevé offert ou fourni à un emprunteur qui est résident de la province ou mis en place pour lui;
- c) une convention de crédit à coût élevé pour laquelle l'offre ou l'acceptation émane depuis la province;
- d) un bail qui est un produit de crédit à coût élevé et qui satisfait à l'un des critères suivants :
  - (i) il est pour une durée de quatre mois ou plus,
  - (ii) il est pour une durée indéterminée ou qui est renouvelé automatiquement jusqu'à ce que l'une des parties prenne des mesures actives pour y mettre fin,
  - (iii) il est à obligation résiduelle.

**151(2)** La présente partie ne s'applique pas à ce qui suit :

- a) une convention de crédit à coût élevé pour la fourniture d'un crédit de moins de 100 \$;
- b) une convention de crédit relative à un prêt sur salaire selon la définition que donne de ce terme l'article 209;
- c) un produit financier ou un service financier réglementé par l'une des lois suivantes :
  - (i) la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*,
  - (ii) la *Loi sur les caisses populaires*,
  - (iii) toute autre loi qu'indiquent les règlements.

**Division B**  
**Licensing**

**Licence required**

**152(1)** No person shall offer, arrange or provide high-cost credit products from a location except under the authority of a valid high-cost credit business licence issued under Part 12 to the person or the person's employer for that location.

**152(2)** No person shall offer, arrange or provide high-cost credit products from a location that is a website to a borrower or lessee in the Province except under the authority of a valid high-cost credit business licence issued under Part 12 to that person or the person's employer that specifies that the person or employer may offer, arrange or provide high-cost credit products from that website.

**152(3)** For greater certainty, a person who wishes to offer, arrange or provide high-cost credit products from more than one location shall hold a separate valid high-cost credit business licence issued under Part 12 for each location.

**Division C**

**Disclosure Requirements and Rights of Borrowers and Lessees**

**High-cost credit agreements and leases**

**153(1)** A high-cost credit grantor shall ensure that the terms under which credit is to be extended by way of a high-cost credit product are included in a written high-cost credit agreement that is signed and dated by the borrower.

**153(2)** A lessor shall ensure that the terms of a lease that is a high-cost credit product are included in a written lease that is signed and dated by the lessee.

**153(3)** The high-cost credit grantor or the lessor, as the case may be, shall ensure that a high-cost credit agreement or a lease

- (a) includes a front page that contains any terms, information and statements prescribed by regulation,

**Section B**  
**Permis**

**Exigence de permis**

**152(1)** Il est interdit à une personne d'offrir, de mettre en place ou de fournir des produits de crédit à coût élevé depuis un emplacement donné, sauf en vertu d'un permis d'entreprise de crédit à coût élevé valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12 ou délivré à son employeur pour cet emplacement.

**152(2)** Il est interdit à une personne d'offrir, de mettre en place ou de fournir des produits de crédit à coût élevé à un emprunteur ou à un preneur bail dans la province depuis un emplacement qui est un site Web, sauf en vertu d'un permis d'entreprise de crédit à coût élevé valide qui l'y autorise expressément et qui lui a été délivré en vertu de la partie 12 ou délivré à son employeur pour ce site Web.

**152(3)** Il est entendu que si une personne souhaite offrir, mettre en place ou fournir des produits de crédit à coût élevé depuis plus d'un emplacement, elle doit être titulaire d'un permis d'entreprise de crédit à coût élevé valide délivré en vertu de la partie 12 distinct pour chacun de ses emplacements.

**Section C**

**Exigences de communication et droits des emprunteurs et des preneurs à bail**

**Conventions de crédit à coût élevé et baux**

**153(1)** Le prêteur à coût élevé s'assure que les modalités selon lesquelles le crédit est fourni au moyen d'un produit de crédit à coût élevé figurent dans la convention de crédit à coût élevé établie par écrit, signée et datée par l'emprunteur.

**153(2)** Le bailleur s'assure que les modalités du bail qui est un produit de crédit à coût élevé figurent au bail établi par écrit, signé et daté par le preneur à bail.

**153(3)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur, selon le cas, s'assure que la convention de crédit à coût élevé ou le bail :

- a) a une page frontispice qui renferme les modalités, les renseignements et les énoncés exigés par les règlements;

(b) contains any other terms, information and statements prescribed by regulation, and

(c) meets any other requirements prescribed by regulation.

**153(4)** The high-cost credit grantor or the lessor, as the case may be, shall ensure that the terms, information and statements required under paragraphs (3)(a) and (b) are written clearly, concisely, in a logical order and in a manner that is likely to bring them to the attention of the borrower or lessee.

**153(5)** Before a borrower signs a high-cost credit agreement, the high-cost credit grantor shall review with the borrower any matter prescribed by regulation and require that the borrower initial each provision of the agreement that deals with a prescribed matter.

**153(6)** Before a lessee signs a lease that is a high-cost credit product, the lessor shall review with the lessee any matter prescribed by regulation and require that the lessee initial each provision of the lease that deals with a prescribed matter.

**153(7)** At the time a borrower signs a high-cost credit agreement, the high-cost credit grantor shall give the borrower a copy together with

(a) a notice of cancellation that is in a form approved by the Director containing the information prescribed by regulation, and

(b) any other document prescribed by regulation.

**153(8)** The requirement to give a notice of cancellation under paragraph (7)(a) does not apply to a high-cost credit agreement in relation to a credit sale.

**153(9)** A notice of cancellation referred to in paragraph (7)(a) may be used by the borrower for the purposes of subsection 163(4).

**153(10)** At the time a lessee signs a lease that is a high-cost credit product, the lessor shall give the lessee a copy together with any other document prescribed by regulation.

b) renferme toutes les autres modalités, tous les autres renseignements et tous les énoncés exigés par les règlements;

c) satisfait à toutes les autres exigences des règlements.

**153(4)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur, selon le cas, s'assure que les modalités, les renseignements et les énoncés exigés aux alinéas (3)a) et b) sont écrits de façon claire et concise dans un ordre logique et d'une manière susceptible d'attirer l'attention de l'emprunteur ou du preneur à bail.

**153(5)** Avant que l'emprunteur ne signe la convention de crédit à coût élevé, le prêteur à coût élevé est tenu de passer en revue avec lui les sujets indiqués par les règlements et d'exiger de l'emprunteur qu'il paraphe chacune des clauses de la convention qui traitent de ces sujets.

**153(6)** Avant que le preneur à bail ne signe le bail qui est un produit à coût élevé, le bailleur est tenu de passer en revue avec lui les sujets indiqués par les règlements et d'exiger du preneur à bail qu'il paraphe chacune des clauses du bail qui traitent de ces sujets.

**153(7)** Au moment de la signature de la convention de crédit à coût élevé, le prêteur à coût élevé donne à l'emprunteur une copie de la convention accompagnée de ce qui suit :

a) un avis d'annulation lequel renferme les renseignements exigés par les règlements établi en la forme approuvée par le directeur;

b) tout autre document exigé par les règlements.

**153(8)** L'exigence prévue à l'alinéa (7)a) voulant qu'un avis d'annulation soit donné ne s'applique pas dans le cas d'une convention de crédit à coût élevé relative à une vente à crédit.

**153(9)** L'avis d'annulation prévu à l'alinéa (7)a) peut être utilisé par l'emprunteur pour l'application du paragraphe 163(4).

**153(10)** Le bailleur est tenu de donner au preneur à bail une copie du bail qui est un produit de crédit à coût élevé et tout autre document exigé par règlement au moment où ce dernier signe le bail.

### Renewals, extensions or amendments

**154** If a high-cost credit grantor wishes to extend, renew or amend a high-cost credit agreement or a lessor wishes to renew, extend or amend a lease that is a high-cost credit product, the high-cost credit grantor or the lessor, as the case may be, shall comply with any requirements prescribed by regulation.

### Guidelines

**155(1)** To assist high-cost credit grantors in developing high-cost credit agreements that are clear and understandable, the Commission may issue guidelines about the form of those agreements.

**155(2)** To assist lessors in developing leases that are high-cost credit products that are clear and understandable, the Commission may issue guidelines about the form of those leases.

**155(3)** The *Regulations Act* does not apply to guidelines issued under subsection (1) or (2).

### Inconsistency between disclosure statement and high-cost credit agreement or lease

**156** If information contained in a disclosure statement required under this Part is inconsistent with any term, information or statement contained in the high-cost credit agreement or the lease, the high-cost credit agreement or the lease is presumed to incorporate the term, information or statement that is more favourable to the borrower or lessee, unless it is proved that the less favourable term, information or statement reflects the borrower's actual understanding of the high-cost credit agreement or the lessee's actual understanding of the lease, as the case may be.

### Delivery of initial disclosure statement

**157(1)** A high-cost credit grantor shall deliver the initial disclosure statement for a high-cost credit agreement to the borrower before the earlier of

- (a) the date on which the borrower enters into the high-cost credit agreement, and
- (b) the date on which the borrower makes any payment in connection with the high-cost credit agreement.

### Renouvellement, prolongation ou modification

**154** Si un prêteur à coût élevé souhaite prolonger, renouveler ou modifier une convention de crédit à coût élevé ou si un bailleur souhaite prolonger, renouveler ou modifier un bail qui est un produit à coût élevé, le prêteur à coût élevé ou le bailleur, selon le cas, est tenu de se conformer aux exigences des règlements.

### Lignes directrices

**155(1)** La Commission peut établir des lignes directrices concernant la forme des conventions de crédit à coût élevé afin d'aider les prêteurs à coût élevé à les formuler de façon claire et intelligible.

**155(2)** La Commission peut établir des lignes directrices concernant la forme des baux qui sont des produits de crédit à coût élevé afin d'aider les bailleurs à les formuler de façon claire et intelligible.

**155(3)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux lignes directrices établies en vertu du paragraphe (1) ou (2).

### Incompatibilité du document d'information et de la convention de crédit à coût élevé ou du bail

**156** En cas d'incompatibilité du document d'information exigé en vertu de la présente partie et une modalité, un renseignement ou un énoncé de la convention de crédit à coût élevé ou du bail, la convention ou le bail est réputé renfermer la modalité, le renseignement ou l'énoncé qui est le plus favorable à l'emprunteur ou au preneur à bail à moins de prouver que la modalité, le renseignement ou l'énoncé qui lui est moins favorable correspond à la compréhension réelle de l'emprunteur ou du preneur à bail de la convention ou du bail, selon le cas.

### Remise du document d'information initial

**157(1)** Le prêteur à coût élevé remet à l'emprunteur le document d'information initial sur la convention de crédit à coût élevé avant :

- a) la date à laquelle l'emprunteur conclut la convention de crédit à coût élevé;
- b) la date à laquelle l'emprunteur effectue un versement en lien avec la convention de crédit à coût élevé, si cela se produit avant la conclusion de la convention par l'emprunteur.



**157(2)** A lessor shall deliver the initial disclosure statement for a lease to the lessee before the earlier of

- (a) the date on which the lessee enters into the lease, and
- (b) the date on which the lessee makes any payment in connection with the lease.

### Disclosure in advertisements

**158** If a high-cost credit grantor or a lessor who publishes an advertisement or on whose behalf an advertisement is published is, as a result of disclosing certain information in the advertisement, required under this Part to include additional information in the advertisement, the high-cost credit grantor or the lessor shall ensure that

- (a) the additional information is disclosed prominently,
- (b) if the additional information is the APR, the APR is disclosed at least as prominently as is the information that necessitated the inclusion of the APR, and
- (c) if the additional information is the annual interest rate, the annual interest rate is disclosed at least as prominently as is the information that necessitated the inclusion of the annual interest rate.

### Form of disclosure statements and statements of account

**159(1)** A high-cost credit grantor or a lessor who is required to provide a disclosure statement or a statement of account under this Part shall ensure that the statement

- (a) is in writing or, with the consent of the borrower or lessee, in any other form that allows the borrower or lessee to retain the statement for future reference,
- (b) contains the information required under this Part, and
- (c) expresses the information referred to in paragraph (b) clearly, concisely, in a logical order and in a manner that is likely to bring the information to the attention of the borrower or lessee.

**157(2)** Le bailleur remet au preneur à bail le document d'information initial sur le bail avant :

- a) la date à laquelle le preneur à bail conclut le bail;
- b) la date à laquelle le preneur à bail effectue un versement en lien avec le bail, si cela se produit avant la date de la conclusion du bail par le preneur à bail.

### Communication par voie d'annonces publicitaires

**158** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire qui renferme certains renseignements qui rendent obligatoire, en vertu de la présente partie, la communication de renseignements supplémentaires s'assure de ce qui suit :

- a) les renseignements supplémentaires sont mis en évidence;
- b) le TAP, s'il doit être communiqué comme renseignement supplémentaire, est tout aussi en évidence que les renseignements rendant sa communication obligatoire;
- c) le taux d'intérêt annuel, s'il doit être communiqué comme renseignement supplémentaire, est tout aussi en évidence que les renseignements rendant sa communication obligatoire.

### Présentation des documents d'information et états de compte

**159(1)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui, en vertu de la présente partie, est tenu de remettre un document d'information ou un état de compte s'assure que ce document ou cet état de compte respecte toutes les exigences suivantes :

- a) il est fourni par écrit, ou si l'emprunteur ou le preneur à bail y consent, dans tout autre format qui lui permet de le conserver pour le consulter plus tard;
- b) il renferme les renseignements exigés en vertu de la présente partie;
- c) il présente les renseignements visés à l'alinéa b) de façon claire et concise, dans un ordre logique et d'une manière susceptible d'attirer l'attention de l'emprunteur ou du preneur à bail.

**159(2)** A disclosure statement or a statement of account may be a separate document or part of another document.

**Delivery of documents by high-cost credit grantors or lessors**

**160(1)** When a high-cost credit grantor or a lessor is required under this Part to deliver a disclosure statement, statement of account, notice or other document to a borrower or lessee, any of the following methods may be used:

- (a) personal service;
- (b) ordinary mail;
- (c) registered mail;
- (d) prepaid courier;
- (e) fax; or
- (f) with the consent of the borrower or lessee, any other method that allows the borrower or lessee to retain the disclosure statement, statement of account, notice or other document for future reference.

**160(2)** If there is more than one borrower under a high-cost credit agreement or more than one lessee under a lease, the high-cost credit grantor or the lessor may, with the consent of all the borrowers or lessees, deliver a disclosure statement, statement of account, notice or other document to any one of the borrowers or lessees.

**160(3)** Subsection (2) does not apply to a notice or other document prescribed by regulation.

**160(4)** If the consent referred to in subsection (2) is given and delivery of a disclosure statement, statement of account, notice or other document is made to one of the borrowers under the high-cost credit agreement or one of the lessees under the lease, any other borrower under the credit agreement or any other lessee under the lease may request a separate disclosure statement, statement of account, notice or other document, and the high-cost credit grantor or the lessor shall provide it free of charge within 30 days after the request.

**159(2)** Le document d'information ou l'état de compte peut être un document distinct, soit faire partie d'un autre document.

**Remise des documents par les prêteurs à coût élevé ou les bailleurs**

**160(1)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui, en application de la présente partie, est tenu de remettre un document d'information, un état de compte, un avis ou un autre document à un emprunteur ou à un preneur à bail peut utiliser l'un des modes suivants :

- a) la signification à personne;
- b) le courrier ordinaire;
- c) le courrier recommandé;
- d) la messagerie port payé;
- e) le télécopieur;
- f) avec le consentement de l'emprunteur ou du preneur à bail, tout autre mode qui lui permet de conserver le document d'information, l'état de compte, l'avis ou l'autre document pour le consulter plus tard.

**160(2)** S'il y a plusieurs emprunteurs au titre d'une convention de crédit à coût élevé ou plusieurs preneurs à bail au titre d'un bail, le prêteur à coût élevé ou le bailleur peut, avec le consentement de tous les emprunteurs ou preneurs à bail, remettre le document d'information, l'état de compte, l'avis ou l'autre document à l'un des emprunteurs ou des preneurs à bail.

**160(3)** Le paragraphe (2) ne s'applique pas à un avis ni à un autre document visé par les règlements.

**160(4)** Si le consentement prévu au paragraphe (2) est donné et que le document d'information, l'état de compte, l'avis ou l'autre document est remis à l'un des emprunteurs au titre de la convention de crédit à coût élevé ou à l'un des preneurs à bail au titre du bail, tout autre emprunteur au titre de la convention de crédit à coût élevé ou tout autre preneur à bail au titre du bail peut demander que lui soit remise une copie en propre du document d'information, de l'état de compte, de l'avis ou de l'autre document et le prêteur à coût élevé ou le bailleur doit la lui fournir gratuitement dans les trente jours de la demande.

**Estimates and assumptions**

**161** A high-cost credit grantor or a lessor may base information disclosed under this Part, whether in a disclosure statement, statement of account, advertisement or otherwise, on an estimate or assumption if

- (a) the disclosure depends on information that is not ascertainable by the high-cost credit grantor or the lessor at the time of disclosure, and
- (b) the estimate or assumption is reasonable and is clearly identified as an estimate or assumption.

**Borrower or lessee may choose insurer**

**162(1)** A borrower or lessee who is required by a high-cost credit grantor or a lessor to purchase insurance may purchase it from any insurer authorized to provide that type of insurance in the Province, but the high-cost credit grantor or the lessor may disapprove, on reasonable grounds, an insurer selected by the borrower or lessee.

**162(2)** A high-cost credit grantor or a lessor who offers to provide or to arrange insurance referred to in subsection (1) shall, at the time of the offer, clearly disclose to the borrower or lessee in writing that the borrower or lessee may, subject to subsection (1), purchase the required insurance through an insurance agent and from an insurer of the borrower's or lessee's choice.

**Cancellation – high-cost credit agreement**

**163(1)** A borrower may cancel a high-cost credit agreement within 48 hours, excluding Sundays and other holidays, after receiving the first advance or a cash card enabling the borrower to access funds under the high-cost credit agreement.

**163(2)** In addition to having a cancellation right under subsection (1), a borrower may cancel a high-cost credit agreement at any time if

- (a) the high-cost credit grantor did not notify the borrower of the cancellation right under subsection (1),

**Estimations et hypothèses**

**161** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui communique des renseignements en application de la présente partie dans un document d'information, dans un état de compte ou dans une annonce publicitaire ou autrement ne peut fonder les renseignements sur une estimation ou hypothèse que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la communication dépend de renseignements que le prêteur à coût élevé ou le bailleur ne peut vérifier au moment de la communication;
- b) l'estimation ou l'hypothèse est clairement signalée comme telle et est raisonnable.

**Choix d'assureur par l'emprunteur ou le preneur à bail**

**162(1)** Si le prêteur à coût élevé ou le bailleur exige que l'emprunteur ou le preneur à bail souscrive une assurance, celle-ci peut être obtenue auprès de tout assureur autorisé à lui fournir ce genre d'assurance dans la province; le prêteur à coût élevé ou le bailleur peut toutefois refuser l'assureur choisi s'il a des motifs raisonnables de le faire.

**162(2)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui offre de fournir ou de mettre en place l'assurance visée au paragraphe (1) est tenu, au moment de l'offre, de clairement communiquer à l'emprunteur ou au preneur à bail, par écrit, qu'il peut, sous réserve du paragraphe (1), souscrire l'assurance obligatoire par l'entremise d'un agent d'assurance et de la souscrire auprès de l'assureur de son choix.

**Annulation – convention de crédit à coût élevé**

**163(1)** L'emprunteur peut annuler une convention de crédit à coût élevé dans les quarante-huit heures, exclusion faite des dimanches et des autres jours fériés, suivant la réception de la première avance ou de la carte porte-monnaie électronique lui permettant d'avoir accès à des fonds au titre de cette convention de crédit à coût élevé.

**163(2)** En plus d'avoir le droit d'annulation prévu au paragraphe (1), l'emprunteur peut annuler une convention de crédit à coût élevé en tout temps dans les cas suivants :

- a) le prêteur à coût élevé ne l'a pas informé de son droit d'annuler la convention prévu au paragraphe (1);

(b) the notice of cancellation given to the borrower does not meet the requirements of subsection 153(7), or

(c) the high-cost credit grantor did not hold a licence referred to in section 152 at the time the high-cost credit grantor entered into the high-cost credit agreement with the borrower.

**163(3)** The cancellation rights under subsections (1) and (2) do not apply to a high-cost credit agreement in relation to a credit sale.

**163(4)** To cancel a high-cost credit agreement under subsection (1) or (2), the borrower shall

(a) give written notice of the cancellation to the high-cost credit grantor, and

(b) repay, by cash, certified cheque or money order or in a manner prescribed by regulation, the outstanding balance of all advances made, less any portion of the total cost of credit that was paid by or on behalf of the borrower or deducted or withheld from the advances.

**163(5)** For the purposes of paragraph (4)(b),

(a) if the first advance was made in the form of a cheque, a return of the unnegotiated cheque to the high-cost credit grantor shall be considered a repayment of the first advance, and

(b) if the first advance was made in the form of a cash card that enabled the borrower to access funds under the high-cost credit agreement, returning that card to the high-cost credit grantor shall be considered a repayment of the first advance to the extent of the credit balance remaining on the card.

**163(6)** On the cancellation of a high-cost credit agreement under this section,

(a) the high-cost credit grantor shall immediately give the borrower a receipt, that is in a form approved by the Director containing the information prescribed by regulation, for the amount that the borrower paid or returned to the high-cost credit grantor on cancelling the high-cost credit agreement, and

b) l'avis d'annulation qui lui a été donné ne satisfait pas aux exigences du paragraphe 153(7);

c) le prêteur à coût élevé n'était pas titulaire du permis prévu à l'article 152 lorsqu'il a conclu la convention avec l'emprunteur.

**163(3)** Les droits d'annulation prévus aux paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à une convention de crédit à coût élevé relative à une vente à crédit.

**163(4)** Pour annuler une convention de crédit à coût élevé en vertu du paragraphe (1) ou (2), l'emprunteur est tenu, à la fois :

a) de donner un avis d'annulation écrit au prêteur à coût élevé;

b) de rembourser, en espèces, par chèque certifié, par mandat ou d'une manière prescrite par règlement, le solde impayé de toutes les avances versées, une fois soustraite toute portion du coût total du crédit payée par lui ou en son nom ou déduite des avances ou retenues sur les avances.

**163(5)** Pour l'application de l'alinéa (4)b) :

a) si la première avance a été faite sous la forme d'un chèque, le retour du chèque non encaissé au prêteur à coût élevé est réputé être un remboursement de la première avance;

b) si la première avance a été faite sous la forme d'une carte porte-monnaie électronique ayant permis à l'emprunteur d'avoir accès à des fonds au titre de la convention de crédit à coût élevé, le retour de la carte au prêteur à coût élevé est réputé être un remboursement de la première avance jusqu'à concurrence du solde du crédit non utilisé de la carte.

**163(6)** L'annulation de la convention de crédit à coût élevé en vertu du présent article entraîne ce qui suit :

a) le prêteur à coût élevé est tenu de donner immédiatement à l'emprunteur un reçu, qui renferme les renseignements exigés par règlement, établi en la forme approuvée par le directeur, attestant le montant de la somme que l'emprunteur a remboursée ou retournée au prêteur à coût élevé au moment de l'annulation de la convention de crédit à coût élevé;

(b) the high-cost credit grantor shall immediately reimburse the borrower, in cash, for all amounts paid, and the value of any other consideration given, by or on behalf of the borrower in relation to the total cost of credit for the high-cost credit agreement, less any amount deducted or withheld from the advances or from the repayment of them under paragraph (4)(b).

**163(7)** The cancellation of a high-cost credit agreement under this section extinguishes every liability and obligation of the borrower under, or related to, the high-cost credit agreement.

**163(8)** No high-cost credit grantor shall charge or require or accept the payment of, or arrange for or permit any other person to charge or to require or accept the payment of, any amount or consideration for, or as a consequence of, the cancellation of a high-cost credit agreement under this section.

**163(9)** The cancellation rights under this section are in addition to, and do not affect, any other right or remedy the borrower has under the high-cost credit agreement or at law.

#### **Cancellation – optional services**

**164(1)** A borrower or lessee may cancel an optional service of a continuing nature that is provided by the high-cost credit grantor or the lessor or an associate of the high-cost credit grantor or of the lessor by giving 30 days' notice or a shorter period of notice if it is provided for by the agreement under which the service is provided.

**164(2)** A borrower or lessee who cancels an optional service under subsection (1)

(a) is not liable for charges relating to any portion of the service that has not been provided at the time of cancellation, and

(b) is entitled to a refund of any amount already paid for those charges.

**164(3)** A high-cost credit grantor or a lessor that receives a notice of cancellation under subsection (1) shall

b) le prêteur à coût élevé est tenu de rembourser immédiatement à l'emprunteur, en espèces, toutes les sommes versées et la valeur de toute autre contrepartie donnée par l'emprunteur ou en son nom relativement au coût total du crédit au titre de la convention de crédit à coût élevé, une fois soustraite toute somme déduite des avances ou du remboursement prévu à l'alinéa (4)b) ou retenue sur ces avances ou ce remboursement.

**163(7)** L'annulation de la convention de crédit à coût élevé en vertu du présent article éteint les obligations de l'emprunteur au titre de la convention de crédit à coût élevé ou relativement à celle-ci.

**163(8)** Le prêteur à coût élevé ne peut pas, directement ou par l'entremise d'un tiers, demander, exiger ou accepter une somme ou une contrepartie pour l'annulation de la convention de crédit à coût élevé en vertu du présent article ou en conséquence de l'annulation.

**163(9)** Les droits d'annulation que prévoit le présent article s'ajoutent à tous les autres droits et recours dont l'emprunteur peut bénéficier au titre de la convention de crédit à coût élevé ou en droit et ne leur portent nullement atteinte.

#### **Annulation – services facultatifs**

**164(1)** L'emprunteur ou le preneur à bail peut annuler un service facultatif fourni en continu par le prêteur à coût élevé ou le bailleur ou par une personne liée au prêteur à coût élevé ou au bailleur en donnant un préavis de trente jours ou tout autre préavis plus court prévu par la convention au titre de laquelle le service est fourni.

**164(2)** L'emprunteur ou le preneur à bail qui annule un service facultatif comme le prévoit le paragraphe (1) :

a) n'est pas tenu aux frais liés à la partie du service non fournie au moment de l'annulation;

b) a droit à un remboursement pour toute somme déjà payée à ce titre.

**164(3)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui reçoit l'avis d'annulation prévu au paragraphe (1) est tenu de faire ce qui suit :

(a) immediately give the borrower or lessee a confirmation of the cancellation in writing or by any other method that allows the borrower or lessee to retain the confirmation, and

(b) comply with any requirements prescribed by regulation.

### Prepayment

**165(1)** A borrower is entitled to prepay the outstanding balance of a high-cost credit agreement at any time without any prepayment charge or penalty.

**165(2)** If a borrower prepays the outstanding balance of a high-cost credit agreement for fixed credit, the high-cost credit grantor shall refund or credit the borrower with a portion of any non-interest finance charge paid by the borrower or added to the outstanding balance.

**165(3)** The portion of each non-interest finance charge that shall be refunded or credited to the borrower under subsection (2) shall be calculated in accordance with the regulations.

**165(4)** A borrower is entitled, on any scheduled payment date or at least monthly, to prepay a portion of the outstanding balance of a high-cost credit agreement for fixed credit without any prepayment charge or penalty but, in that event, is not entitled to a refund or credit in respect of any non-interest finance charge.

### Default charges

**166(1)** A high-cost credit grantor or a lessor shall not impose by a high-cost credit agreement or a lease any default charge other than the following:

(a) reasonable charges in respect of legal costs incurred in collecting or attempting to collect a payment;

(b) reasonable charges in respect of costs, including legal costs, incurred in realizing a security interest or protecting the subject matter of a security interest after the borrower has defaulted under a high-cost credit agreement; and

(c) reasonable charges that reflect the costs incurred by the high-cost credit grantor or the lessor because a

a) donner immédiatement à l'emprunteur ou au preneur à bail une confirmation écrite de l'annulation ou par tout autre mode qui permet à l'emprunteur ou au preneur à bail de conserver la confirmation;

b) se conformer aux exigences des règlements.

### Remboursement anticipé

**165(1)** Un emprunteur a droit, en tout temps, de rembourser par anticipation le solde impayé au titre d'une convention de crédit à coût élevé sans frais de remboursement anticipé ni pénalité.

**165(2)** Le prêteur à coût élevé est tenu de rembourser à l'emprunteur qui rembourse par anticipation le solde impayé au titre d'une convention de crédit fixe à coût élevé une partie de tous les frais financiers autres que l'intérêt que ce dernier a payés ou qui ont été ajoutés au solde impayé ou de les porter à son crédit.

**165(3)** La partie des frais financiers autres que l'intérêt qui doit être remboursée à l'emprunteur ou portée à son crédit en application du paragraphe (2) est calculée conformément aux règlements.

**165(4)** L'emprunteur a le droit de rembourser par anticipation une partie du solde impayé au titre d'une convention de crédit fixe à coût élevé lors de l'une des dates d'échéance ou au moins une fois par mois sans frais de remboursement anticipé ni pénalité; toutefois, dans ce cas, il n'a pas droit à ce que des frais financiers autres que l'intérêt lui soient remboursé ni portés à son crédit.

### Frais de défaut de paiement

**166(1)** Il est interdit au prêteur à coût élevé ou au bailleur d'imposer, dans une convention de crédit à coût élevé ou dans un bail, des frais de défaut de paiement autres que les frais suivants :

a) les frais juridiques raisonnables relatifs au recouvrement ou à la tentative de recouvrement d'un versement;

b) les frais raisonnables relatifs aux dépens, y compris les frais juridiques, engagés dans la réalisation d'une sûreté ou pour la protection de son objet par suite du défaut de l'emprunteur au titre de la convention de crédit à coût élevé;

c) les frais raisonnables relatifs aux dépenses engagées par le prêteur à coût élevé ou le bailleur

cheque or other payment instrument given by the borrower or lessee to the high-cost credit grantor or the lessor was dishonoured.

**166(2)** For the purposes of paragraphs (1)(a) and (b), reasonable charges include solicitor and client costs.

**166(3)** A borrower or lessee is not liable for any default charge other than a default charge referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c).

#### **Invitation to defer payment**

**167(1)** If a high-cost credit grantor or a lessor invites a borrower or lessee to defer making a payment that would otherwise be due under a high-cost credit agreement or a lease, the high-cost credit grantor or the lessor shall clearly disclose in the invitation whether interest will accrue on the unpaid amount during the period during which payment is deferred.

**167(2)** If an invitation referred to in subsection (1) does not clearly state whether interest will accrue on the unpaid amount during the period during which payment is deferred, the high-cost credit grantor or the lessor shall be deemed to waive the interest that would otherwise accrue during the period.

#### **Information to be posted**

**168(1)** A high-cost credit grantor or a lessor shall prominently post signs that clearly and understandably set out the information required by the regulations in the form required by the regulations at each location for which the high-cost credit grantor or the lessor is licensed to offer, arrange or provide high-cost credit products.

**168(2)** For greater certainty, the requirement in subsection (1) applies with the necessary modifications to the posting of information at a location that is a website for which a high-cost credit grantor or a lessor is licensed to offer, arrange or provide high-cost credit products.

### **Division D Cash Cards**

#### **Payout of balances on cash cards**

**169(1)** In subsection (6), “delinquent borrower” means a borrower who fails to repay a high-cost credit product by the end of its term.

lorsqu’un chèque ou autre instrument de paiement donné par l’emprunteur ou le preneur à bail n’a pas été honoré.

**166(2)** Pour l’application des alinéas (1)a) et b), les frais raisonnables comprennent les frais entre avocat et client.

**166(3)** L’emprunteur ou le preneur à bail n’est pas tenu aux frais de défaut de paiement autres que ceux prévus à l’alinéa (1)a), b) ou c).

#### **Invitation à différer un versement**

**167(1)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui invite l’emprunteur ou le preneur à bail à différer un versement qui autrement serait échu aux termes de la convention de crédit à coût élevé ou du bail doit clairement communiquer dans l’invitation si l’intérêt continue à courir sur la somme impayée pendant la période du report.

**167(2)** Si l’invitation prévue au paragraphe (1) n’indique pas clairement si l’intérêt continue à courir pendant la période du report, le prêteur à coût élevé ou le bailleur est réputé avoir renoncé à l’intérêt qui autrement aurait couru pendant cette période.

#### **Renseignements à afficher**

**168(1)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur est tenu de placer des affiches à tous les emplacements où il est autorisé par permis à offrir, à mettre en place ou à accorder du crédit au moyen de produits de crédit à coût élevé. Les affiches sont placées bien en évidence et donnent les renseignements exigés par les règlements de façon claire et intelligible et en la forme qu’ils exigent.

**168(2)** Il est entendu que l’exigence du paragraphe (1) s’applique avec les adaptations nécessaires à l’affichage des renseignements sur un site Web depuis lequel le prêteur à coût élevé ou le bailleur est autorisé par permis à offrir, à mettre en place ou à fournir des produits de crédit à coût élevé.

### **Section D**

#### **Cartes porte-monnaie électroniques**

#### **Paiement intégral du solde de la carte porte-monnaie électronique**

**169(1)** Au paragraphe (6), « emprunteur défaillant » s’entend de l’emprunteur qui ne rembourse pas le pro-

**169(2)** If a high-cost credit grantor issues a cash card to the borrower in respect of a high-cost credit product, the borrower is entitled to be paid in cash the amount of the balance of credit remaining on the card in either of the following circumstances:

- (a) the balance of credit remaining on the cash card is less than the amount prescribed by regulation; or
- (b) the high-cost credit product has been repaid by the borrower and the cash card has expired.

**169(3)** If a borrower is entitled under subsection (2) to be paid a balance of credit remaining on a cash card and returns the cash card to the high-cost credit grantor, the high-cost credit grantor shall pay the balance to the borrower, in cash, immediately on demand by the borrower or the Director.

**169(4)** On the return of a cash card by a borrower to a high-cost credit grantor under this section, the high-cost credit grantor shall immediately give the borrower a receipt for the cash card.

**169(5)** On the payment of an amount to a borrower under subsection (3), a high-cost credit grantor shall

- (a) include in the receipt given to the borrower under subsection (4) a statement of the amount paid, or
- (b) immediately give the borrower a separate receipt indicating the amount paid.

**169(6)** The balance of credit remaining on an expired cash card issued to a delinquent borrower may, in accordance with the regulations, be applied by the high-cost credit grantor as payment towards the high-cost credit product.

duit de crédit à coût élevé au plus tard à la fin de la durée de ce produit.

**169(2)** Si le prêteur à coût élevé a émis une carte porte-monnaie électronique au nom de l'emprunteur relativement à un produit de crédit à coût élevé, l'emprunteur a le droit de recevoir, en espèces, le solde du crédit non utilisé de la carte dans les cas suivants :

- a) le solde du crédit non utilisé de la carte porte-monnaie électronique est inférieur au montant prescrit par règlement;
- b) l'emprunteur a remboursé le produit de crédit à coût élevé et la carte porte-monnaie électronique est expirée.

**169(3)** Si l'emprunteur a le droit, en vertu du paragraphe (2), de recevoir le solde du crédit non utilisé de la carte porte-monnaie électronique et qu'il retourne la carte au prêteur à coût élevé, ce dernier doit lui verser, en espèces, le solde du crédit non utilisé de la carte porte-monnaie électronique sur demande de l'emprunteur ou du directeur, et ce, immédiatement.

**169(4)** Lorsqu'un emprunteur retourne une carte porte-monnaie électronique au prêteur à coût élevé comme le prévoit le présent article, ce dernier doit immédiatement lui donner un récépissé faisant état du retour de la carte.

**169(5)** Sur versement d'une somme à l'emprunteur en application du paragraphe (3), le prêteur à coût élevé est tenu de faire l'une des choses suivantes :

- a) indiquer au récépissé donné à l'emprunteur en application du paragraphe (4) le montant de la somme versée;
- b) donner à l'emprunteur un reçu distinct indiquant le montant de la somme versée, et ce, immédiatement.

**169(6)** Le solde du crédit non utilisé d'une carte porte-monnaie électronique expirée qui a été émise au nom d'un emprunteur défaillant peut, conformément aux règlements, être appliqué par le prêteur à coût élevé au remboursement du produit à coût élevé.



**Division E****Prohibited Practices and Remedies****Assisting unlicensed persons prohibited**

**170** No high-cost credit grantor and no lessor shall assist or allow any other person to assist a person to offer, arrange or provide a high-cost credit product from a location, including a location that is a website, if the person does not hold a valid high-cost credit business licence issued under Part 12 for that location.

**Charging, requiring or accepting certain amounts prohibited**

**171** No high-cost credit grantor and no lessor shall charge, require or accept

- (a) an amount that is not disclosed in the high-cost credit agreement or the lease,
- (b) an amount that exceeds the amount disclosed in the high-cost credit agreement or the lease,
- (c) a fee to refinance, restructure or change the terms of the high-cost credit agreement or the lease, or
- (d) any other fee, penalty, charge or amount prescribed by regulation.

**Early payment collection prohibited**

**172** No high-cost credit grantor and no lessor shall collect or attempt to collect a payment before the date that payment is due under a high-cost credit agreement or a lease.

**Discounts on principal prohibited**

**173** No high-cost credit grantor shall

- (a) discount the principal amount of a high-cost credit product by deducting or withholding an amount from any advance, or
- (b) draw an amount representing any portion of the total cost of credit.

**Section E****Pratiques interdites et recours****Interdiction d'assister une personne qui est sans permis**

**170** Il est interdit au prêteur à coût élevé ou au bailleur d'assister ou de permettre à quiconque d'assister une personne dans l'offre, la mise en place ou la fourniture d'un produit de crédit à coût élevé depuis un emplacement donné, notamment un site Web, si cette personne n'est pas titulaire d'un permis d'entreprise de crédit à coût élevé valide délivré en vertu de la partie 12 pour cet emplacement.

**Interdiction de demander, d'exiger ou d'accepter certaines sommes**

**171** Il est interdit au prêteur à coût élevé ou au bailleur de demander, d'exiger ou d'accepter :

- a) une somme d'un montant qui n'est pas mentionné dans la convention de crédit à coût élevé ou le bail;
- b) une somme d'un montant qui dépasse celui mentionné dans la convention de crédit à coût élevé ou le bail;
- c) une somme égale aux frais de refinancement, de restructuration ou de changements aux modalités de la convention de crédit à coût élevé ou du bail;
- d) une somme égale à tous autres frais, droits, pénalités ou une somme prescrits par règlement.

**Interdiction de percevoir des paiements anticipés**

**172** Il est interdit au prêteur à coût élevé ou au bailleur de percevoir ou de tenter de percevoir un versement au titre d'une convention de crédit à coût élevé ou d'un bail, selon le cas, avant qu'il ne soit exigible.

**Interdiction de réduire le principal**

**173** Il est interdit au prêteur à coût élevé de faire l'une des choses suivantes :

- a) réduire le principal du produit à coût élevé en déduisant ou en retenant un montant sur une avance;
- b) soustraire un montant qui représente une partie du coût total du crédit.

**Tied selling prohibited**

**174** No high-cost credit grantor and no lessor shall make a high-cost credit product contingent on the purchase of insurance or other goods or services.

**Assignment of wages prohibited**

**175(1)** In this section, “assignment of wages” includes an order or direction by an employee to pay all or any part of their wages to another person.

**175(2)** An assignment of wages is not valid if it is given in consideration of a high-cost credit product or an advance under a high-cost credit product or to secure or facilitate a payment in relation to a high-cost credit product.

**175(3)** No high-cost credit grantor and no lessor shall request or require a person to make an assignment of wages in relation to a high-cost credit product.

**Other prohibited practices**

**176** No high-cost credit grantor and no lessor shall engage in any practice that is prohibited by regulation.

**No liability for amounts charged, required or accepted in contravention of this Part**

**177(1)** A borrower or lessee is not liable for any amount charged, required or accepted by a high-cost credit grantor or a lessor in contravention of this Part.

**177(2)** The high-cost credit grantor or the lessor shall reimburse the borrower or lessee for any amount referred to in subsection (1) immediately on demand by the borrower or lessee or the Director.

**Division F****Credit Brokers****Credit brokers and non-business high-cost credit grantors**

**178(1)** This section applies when a credit broker arranges a high-cost credit agreement involving a high-cost credit grantor who does not enter into the high-cost credit agreement in the ordinary course of business.

**Interdiction de vente liée**

**174** Il est interdit au prêteur à coût élevé ou au bailleur de subordonner la fourniture d'un produit de crédit à coût élevé à une souscription d'assurance ou à l'achat d'une autre marchandise ou d'un autre service.

**Cessions de salaire interdites**

**175(1)** Pour l'application du présent article, sont assimilés à une « cession de salaire » l'ordre ou les directives d'un employé portant que son salaire doit être entièrement ou partiellement versé à un tiers.

**175(2)** Est invalide la cession de salaire donnée en contrepartie d'un produit de crédit à coût élevé ou d'une avance au titre d'un tel produit ou afin de matérialiser ou de faciliter un versement relativement à un produit de crédit à coût élevé.

**175(3)** Il est interdit au prêteur à coût élevé ou au bailleur de demander à une personne ou d'exiger d'elle qu'elle fasse une cession de salaire relativement à un produit de crédit à coût élevé.

**Autres pratiques interdites**

**176** Il est interdit au prêteur à coût élevé ou au bailleur de se livrer à toute pratique qui est interdite par les règlements.

**Non redevable d'une somme demandée, exigée ou acceptée en contravention à la présente partie**

**177(1)** Ni l'emprunteur ni le preneur à bail n'est redevable de toute somme demandée, exigée ou acceptée par un prêteur à coût élevé ou un bailleur en contravention à la présente partie.

**177(2)** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur est tenu de rembourser à l'emprunteur ou au preneur à bail toute somme visée au paragraphe (1), sur demande de l'emprunteur, du preneur à bail ou du directeur, et ce, immédiatement.

**Section F****Courtiers en crédit****Courtiers en crédit et prêteurs à coût élevé non professionnels**

**178(1)** Le présent article s'applique lorsqu'un courtier en crédit met en place une convention de crédit à coût élevé dans laquelle intervient un prêteur à coût élevé qui conclut la convention de crédit à coût élevé hors du cours normal de ses affaires.

**178(2)** Sections 157, 159, 160, 161, 184, 185, 186, 187, 188, 192 and 193 apply with the necessary modifications to a credit broker.

**178(3)** Despite subsection (2), the references to “high-cost credit grantor” in paragraphs 184(1)(t), 192(1)(h) and 193(2)(b) shall continue to be read as “high-cost credit grantor”.

**178(4)** If the borrower pays or is required to pay a brokerage fee, the credit broker shall ensure that the initial disclosure statement for the high-cost credit agreement, in addition to containing any other information required under this Part to be disclosed,

- (a) states the amount of the brokerage fee,
- (b) accounts for the brokerage fee in the total cost of credit, and
- (c) in the case of a high-cost credit agreement for fixed credit, accounts for the brokerage fee in the APR.

#### **Credit brokers and business high-cost credit grantors**

**179(1)** This section applies when a credit broker arranges a high-cost credit agreement involving a high-cost credit grantor who enters into the high-cost credit agreement in the ordinary course of business.

**179(2)** If the high-cost credit grantor deducts a brokerage fee from the value received or to be received by the borrower in connection with the high-cost credit agreement, the high-cost credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for the high-cost credit agreement, in addition to containing any other information required under this Part to be disclosed,

- (a) states the amount of the brokerage fee,
- (b) accounts for the brokerage fee in the total cost of credit, and
- (c) in the case of a high-cost credit agreement for fixed credit, accounts for the brokerage fee in the APR.

**179(3)** If the credit broker takes a loan application from the borrower and forwards it to the high-cost credit

**178(2)** Les articles 157, 159, 160, 161, 184, 185, 186, 187, 188, 192 et 193 s’appliquent avec les adaptations nécessaires à un courtier en crédit.

**178(3)** Par dérogation au paragraphe (2), les mentions de « prêteur à coût élevé » aux alinéas 184(1)t, 192(1)h et 193(2)b demeurent inchangées.

**178(4)** Si l’emprunteur paie ou est tenu de payer des frais de courtage, le courtier en crédit s’assure que le document d’information initial sur la convention de crédit à coût élevé, en plus de renfermer tout autre renseignement qui, en vertu de la présente partie, doit être communiqué :

- a) indique le montant des frais de courtage;
- b) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du coût total du crédit;
- c) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du TAP, dans le cas d’une convention de crédit fixe à coût élevé.

#### **Courtiers en crédit et prêteurs à coût élevé professionnels**

**179(1)** Le présent article s’applique lorsqu’un courtier en crédit met en place une convention de crédit à coût élevé dans laquelle intervient un prêteur à coût élevé qui conclut la convention de crédit à coût élevé dans le cours normal de ses affaires.

**179(2)** Le prêteur à coût élevé qui déduit des frais de courtage de la valeur reçue ou à recevoir par l’emprunteur en lien avec la convention de crédit à coût élevé s’assure que le document d’information initial, en plus de renfermer tout autre renseignement qui, en vertu de la présente partie, doit être communiqué :

- a) indique le montant des frais de courtage;
- b) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du coût total du crédit;
- c) prend en compte les frais de courtage dans le calcul du TAP, dans le cas d’une convention de crédit fixe à coût élevé.

**179(3)** Le courtier en crédit qui accepte une demande de prêt d’un emprunteur et la transmet au prêteur à coût

grantor, the credit broker shall deliver to the borrower a disclosure statement for the high-cost credit agreement containing

- (a) the information referred to in subsection (2), and
- (b) any other information that is required under this Part to be disclosed in an initial disclosure statement.

**179(4)** Section 157 applies with the necessary modifications to a disclosure statement under subsection (3).

**179(5)** If the credit broker is required to deliver a disclosure statement under subsection (3), the high-cost credit grantor may adopt the disclosure statement as its initial disclosure statement.

**179(6)** Subject to subsection (7), section 157 does not apply to a high-cost credit grantor who adopts a disclosure statement as its initial disclosure statement under subsection (5).

**179(7)** A high-cost credit grantor who adopts a disclosure statement as its initial disclosure statement under subsection (6) shall ensure that the disclosure statement contains the information required under this Part to be disclosed in an initial disclosure statement.

## **Division G Fixed Credit**

### **Application**

**180** This Division applies to high-cost credit agreements for fixed credit.

### **Credit sales**

**181** If a high-cost credit agreement is in relation to a credit sale, the high-cost credit grantor shall ensure that the high-cost credit agreement is a scheduled-payments high-cost credit agreement.

### **Advertising for fixed credit**

**182(1)** This section applies in respect of advertisements that

- (a) offer fixed credit, and
- (b) state the interest rate or amount of any payment.

élevé est tenu de remettre à l'emprunteur un document d'information sur la convention de crédit à coût élevé qui renferme :

- a) les renseignements exigés au paragraphe (2);
- b) tout autre renseignement qui, en vertu de la présente partie, doit être communiqué dans le document d'information initial.

**179(4)** L'article 157 s'applique avec les adaptations nécessaires à un document d'information visé au paragraphe (3).

**179(5)** Si le courtier en crédit est, en vertu du paragraphe (3), tenu de remettre un document d'information, le prêteur à coût élevé peut l'adopter comme son document d'information initial.

**179(6)** Sous réserve du paragraphe (7), l'article 157 ne s'applique pas au prêteur à coût élevé qui adopte un document d'information comme son document d'information initial comme le prévoit le paragraphe (5).

**179(7)** Le prêteur à coût élevé qui adopte un document d'information comme son document d'information initial comme le prévoit le paragraphe (6) s'assure qu'il renferme les renseignements qui doivent être communiqués dans le document d'information initial comme l'exige la présente partie.

## **Section G Crédit fixe**

### **Champ d'application**

**180** La présente section s'applique aux conventions de crédit fixe à coût élevé.

### **Ventes à crédit**

**181** Le prêteur à coût élevé doit s'assurer que la convention de crédit à coût élevé relative à une vente à crédit est une convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes.

### **Annonces publicitaires concernant le crédit fixe**

**182(1)** Le présent article s'applique aux annonces publicitaires qui, à la fois :

- a) offrent du crédit fixe;
- b) indiquent le taux d'intérêt ou le montant de tout versement.

**182(2)** A high-cost credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the high-cost credit grantor states

- (a) the APR, and
- (b) the term of the high-cost credit agreement.

**182(3)** In addition to complying with subsection (2), the high-cost credit grantor shall ensure that

- (a) an advertisement for a credit sale of specifically identified goods or services states the cash price of the goods or services, and
- (b) an advertisement for a credit sale of specifically identified goods or services in connection with which any non-interest finance charge is payable states
  - (i) the cash price of the goods or services, and
  - (ii) the total cost of credit.

**182(4)** Despite paragraph (3)(b), an advertisement on radio, television, a billboard or another medium with similar time or space limitations is not required to state the total cost of credit.

**182(5)** If any of the information required to be disclosed under subsection (2) or (3) would not be the same for all high-cost credit agreements to which the advertisement relates, the high-cost credit grantor shall ensure that the information is for a representative transaction and is identified as being for a representative transaction.

**182(6)** For the purposes of subsection (5), a transaction is a representative transaction if its terms are typical of the terms of the high-cost credit agreements to which the advertisement relates.

#### **Advertising interest-free periods**

**183(1)** A high-cost credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the high-cost credit grantor and that states or implies that no interest is payable for a certain period in respect of a transaction under a high-cost credit agreement, states whether

**182(2)** Le prêteur à coût élevé qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire s'assure que l'annonce indique :

- a) le TAP;
- b) la durée de la convention de crédit à coût élevé.

**182(3)** En plus de se conformer au paragraphe (2), le prêteur à coût élevé s'assure de ce qui suit :

- a) l'annonce publicitaire portant sur une vente à crédit d'une marchandise ou d'un service signalé de façon précise indique son prix au comptant;
- b) l'annonce publicitaire d'une vente à crédit d'une marchandise ou d'un service signalé de façon précise et pour laquelle des frais financiers autres que l'intérêt sont à payer indique :
  - (i) son prix au comptant,
  - (ii) le coût total du crédit.

**182(4)** Par dérogation à l'alinéa (3)b), il n'est pas nécessaire d'indiquer le coût total du crédit dans une annonce publicitaire à la radio, à la télévision, sur un panneau d'affichage ni dans un autre média ayant des contraintes semblables de temps ou d'espace.

**182(5)** Si des renseignements dont la communication est obligatoire en vertu du paragraphe (2) ou (3) varient selon les conventions de crédit à coût élevé visées par l'annonce publicitaire, le prêteur à coût élevé doit s'assurer que les renseignements indiqués sont afférents à une opération type et sont signalés comme tels.

**182(6)** Pour l'application du paragraphe (5), une opération est une opération type si ses modalités sont typiques des modalités des conventions de crédit à coût élevé visées par l'annonce publicitaire.

#### **Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt**

**183(1)** Le prêteur à coût élevé qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire indiquant ou laissant entendre qu'il n'y aura pas d'intérêt à payer pendant une période donnée relativement à une opération effectuée au titre d'une convention de crédit à coût élevé s'assure que l'annonce indique :

(a) the transaction is unconditionally interest free during the period, or

(b) interest accrued during the period but will be forgiven under certain conditions.

**183(2)** If interest accrued during the period but will be forgiven under certain conditions, the high-cost credit grantor shall ensure that the advertisement also states

(a) the conditions, and

(b) the APR for the period, assuming the conditions are not met.

**183(3)** An advertisement referred to in subsection (1) that does not contain the information required to be disclosed under paragraph (1)(b) and subsection (2) shall be deemed to represent that the transaction is unconditionally interest free during the relevant period.

#### Initial disclosure statement for fixed credit

**184(1)** A high-cost credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for a scheduled-payments high-cost credit agreement contains the following information:

(a) the effective date of the statement;

(b) for a credit sale, a description of the goods or services;

(c) the outstanding balance as of the effective date of the statement, taking into account every payment made by the borrower on or before the effective date of the statement;

(d) the nature and amount of each advance, charge or payment taken into account in the outstanding balance disclosed under paragraph (c);

(e) the term of the high-cost credit agreement;

(f) the amortization period if it is longer than the term of the high-cost credit agreement;

a) ou bien que l'opération est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant cette période;

b) ou bien que les intérêts courent durant cette période mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions.

**183(2)** Si les intérêts courent durant la période, mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions, le prêteur à coût élevé s'assure que l'annonce publicitaire indique aussi :

a) les conditions;

b) le TAP pour la période, dans l'éventualité où les conditions ne seraient pas satisfaites.

**183(3)** L'annonce publicitaire visée au paragraphe (1) qui ne renferme pas les renseignements dont la communication est obligatoire en vertu de l'alinéa (1)b) et du paragraphe (2) est réputée annoncer une opération qui est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant la période visée.

#### Document d'information initial sur le crédit fixe

**184(1)** Le prêteur à coût élevé s'assure que le document d'information initial sur une convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes renferme les renseignements exigés ci-dessous :

a) la date de prise d'effet du document;

b) dans le cas d'une vente à crédit, une description des marchandises ou des services;

c) le solde impayé à la date de prise d'effet du document, compte tenu de tous les versements que l'emprunteur a effectués au plus tard à cette date;

d) la nature et le montant de toutes les avances, de tous les frais ou de tous les versements pris en compte pour déterminer le solde impayé communiqué en application de l'alinéa c);

e) la durée de la convention de crédit à coût élevé;

f) la période d'amortissement, si elle est plus longue que la durée de la convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(g) the date on which interest begins to accrue and the details of any grace period;</p> <p>(h) the annual interest rate and the circumstances under which interest will be compounded;</p> <p>(i) if the annual interest rate may change during the term of the high-cost credit agreement,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) the initial annual interest rate and the compounding period,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) the method of determining the annual interest rate at any time, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) unless the amount of scheduled payments is adjusted automatically to account for changes in the annual interest rate, the lowest annual interest rate, based on the initial outstanding balance, at which the payments would not cover the interest that would accrue between payments;</p> <p>(j) the nature and amount of any charges, other than interest, that are not disclosed under paragraph (d) but that will become payable by the borrower in connection with the high-cost credit agreement;</p> <p>(k) the amount and timing of any advances to be made after the effective date of the statement;</p> <p>(l) the amount and timing of any payments to be made after the effective date of the statement;</p> <p>(m) the total of all advances made or to be made in connection with the high-cost credit agreement;</p> <p>(n) the total of all payments to be made in connection with the high-cost credit agreement;</p> <p>(o) the total cost of credit;</p> <p>(p) the APR;</p> <p>(q) the nature of any default charge provided for by the high-cost credit agreement;</p> <p>(r) a description of the subject matter of any security interest;</p> <p>(s) a statement that</p> | <p>g) la date à laquelle l'intérêt commence à courir et des renseignements détaillés sur tout délai de grâce;</p> <p>h) le taux d'intérêt annuel et les circonstances dans lesquelles l'intérêt sera composé;</p> <p>i) si le taux d'intérêt annuel peut changer pendant la durée de la convention de crédit à coût élevé :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) le taux d'intérêt initial et la période de calcul de l'intérêt,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) le mode de calcul du taux d'intérêt annuel à quelque moment que ce soit,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) sauf si le montant des versements à échéances fixes est ajusté automatiquement pour tenir compte des variations du taux d'intérêt annuel, le taux d'intérêt annuel le moins élevé, calculé sur le solde impayé initial, pour lequel les versements seraient insuffisants pour couvrir le montant des intérêts courus entre les versements;</p> <p>j) la nature et le montant de tous les frais, autres que l'intérêt, qui ne sont pas communiqués comme l'exige l'alinéa d), mais qui seront à payer par l'emprunteur en lien avec la convention de crédit à coût élevé;</p> <p>k) le montant et la date d'échéance de toutes les avances à verser après la date de prise d'effet du document;</p> <p>l) le montant et la date d'échéance de tous les versements à effectuer après la date de prise d'effet du document;</p> <p>m) le total de toutes les avances versées ou à verser en lien avec la convention de crédit à coût élevé;</p> <p>n) le total de tous les versements à effectuer en lien avec la convention de crédit à coût élevé;</p> <p>o) le coût total du crédit;</p> <p>p) le TAP;</p> <p>q) la nature de tous les frais de défaut de paiement prévus par la convention de crédit à coût élevé;</p> <p>r) une description de l'objet de toute sûreté;</p> <p>s) un énoncé portant que :</p> |
|---|--|

(i) the borrower is entitled to prepay the outstanding balance at any time without any prepayment charge or penalty, and

(ii) the borrower is entitled to prepay a portion of the outstanding balance on any scheduled payment date, or at least monthly, without any prepayment charge or penalty; and

(t) the nature, amount and timing of charges for any optional services purchased by the borrower that are payable to or through the high-cost credit grantor and the conditions under which the borrower may terminate the services.

**184(2)** A high-cost credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for a high-cost credit agreement that is not a scheduled-payments high-cost credit agreement

(a) contains the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d), (g) to (j), (m) and (p) to (t), and

(b) either states the circumstances under which the outstanding balance, or any portion of it, must be paid or specifies the provisions of the high-cost credit agreement that describe those circumstances.

#### **Disclosure regarding changes in interest rate**

**185(1)** If the interest rate under a high-cost credit agreement is a floating rate, the high-cost credit grantor shall, at least once every 12 months, deliver to the borrower a disclosure statement for the high-cost credit agreement containing the following information:

(a) the period covered by the statement, which shall run from the date of the disclosure statement most recently delivered to the borrower under this section or section 184;

(b) the annual interest rate at the beginning and end of the period covered by the statement;

(c) the outstanding balance at the beginning and end of the period covered by the statement; and

(d) for a scheduled-payments high-cost credit agreement, the amount and timing of all remaining pay-

(i) l'emprunteur a le droit de rembourser par anticipation le solde impayé en tout temps, sans frais de remboursement anticipé ni pénalité,

(ii) l'emprunteur a le droit de régler d'avance une partie du solde impayé à l'une quelconque des échéances prévues au calendrier de remboursement ou au moins une fois par mois, sans frais de remboursement anticipé ni pénalité;

t) la nature, le montant et les échéances des frais que l'emprunteur doit payer au prêteur à coût élevé ou par son entremise pour tous les services facultatifs que l'emprunteur a achetés et les conditions dans lesquelles l'emprunteur peut y mettre fin.

**184(2)** Le prêteur à coût élevé s'assure que le document d'information initial sur une convention de crédit à coût élevé qui n'est pas une convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes, à la fois :

a) renferme les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à d), g) à j), m) et p) à t);

b) indique les circonstances dans lesquelles la totalité ou une partie du solde impayé doit être payé ou renvoie aux clauses de la convention de crédit à coût élevé qui les décrivent.

#### **Communication concernant les variations du taux d'intérêt**

**185(1)** Si le taux d'intérêt prévu par une convention de crédit à coût élevé est un taux variable, le prêteur à coût élevé doit, au moins une fois tous les douze mois, remettre à l'emprunteur un document d'information sur la convention de crédit à coût élevé qui renferme les renseignements exigés ci-dessous :

a) la période visée par le document, laquelle doit courir à partir de la date du dernier document d'information remis à l'emprunteur en application du présent article ou de l'article 184;

b) le taux d'intérêt annuel, au début et à la fin de la période visée par le document;

c) le solde impayé, au début et à la fin de la période visée par le document;

d) dans le cas d'une convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes, le



ments based on the annual interest rate that applies at the end of the period covered by the statement.

**185(2)** If the interest rate under a high-cost credit agreement is not a floating rate but is nevertheless subject to change, the high-cost credit grantor shall, within 30 days after the date on which the annual interest rate is increased by 1% or more over the rate most recently disclosed to the borrower, deliver to the borrower a disclosure statement for the high-cost credit agreement containing the following information:

- (a) the date of the statement;
- (b) the new annual interest rate and the date on which the new rate took effect; and
- (c) the timing and new amount of any payments to be made after the date referred to in paragraph (b).

#### **Disclosure regarding increases in outstanding principal**

**186(1)** Within 30 days after an increase in the outstanding principal under a scheduled-payments high-cost credit agreement, the high-cost credit grantor shall deliver to the borrower a notice in writing if

- (a) the outstanding principal increases because of
  - (i) the compounding of interest on a missed or late payment, or
  - (ii) the imposition of a default charge, and
- (b) as a result of the increase in the outstanding principal, the total amount of the payments that the borrower is scheduled to make over a payment period will not cover the interest that accrues during the payment period.

**186(2)** A notice referred to in subsection (1) shall specify

- (a) that the outstanding principal has increased and why the outstanding principal has increased,
- (b) that, because of the increase in the outstanding principal, the subsequent scheduled payments will not

montant de tous les versements résiduels, calculé selon le taux d'intérêt annuel en vigueur à la fin de la période visée par le document ainsi que les échéances de versement.

**185(2)** Si le taux d'intérêt d'une convention de crédit à coût élevé, sans être un taux variable, peut néanmoins varier, le prêteur à coût élevé doit, dans les trente jours qui suivent une augmentation du taux d'intérêt annuel d'au moins 1 % par rapport au dernier taux communiqué à l'emprunteur, remettre à l'emprunteur un document d'information sur la convention de crédit à coût élevé qui renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- a) la date du document;
- b) le nouveau taux d'intérêt annuel et sa date de prise d'effet;
- c) le nouveau montant de tous les versements à effectuer après la date visée à l'alinéa b) ainsi que les échéances de versement.

#### **Communication concernant l'augmentation du principal impayé**

**186(1)** Le prêteur à coût élevé remet un avis écrit à l'emprunteur dans les trente jours de l'augmentation du principal impayé au titre d'une convention de crédit à coût élevé prévoyant un remboursement à échéances fixes si, à la fois :

- a) l'augmentation du principal impayé résulte :
  - (i) ou bien des intérêts composés sur un versement non effectué ou effectué en retard,
  - (ii) ou bien des frais de défaut de paiement;
- b) en conséquence de l'augmentation du principal impayé, le montant total des versements que doit effectuer l'emprunteur au cours d'une période de paiement est insuffisant pour couvrir les intérêts courus pendant cette période.

**186(2)** L'avis prévu au paragraphe (1) énonce ce qui suit :

- a) le fait que le montant du principal impayé a augmenté et la cause de cette augmentation;
- b) le fait qu'en raison de l'augmentation du principal impayé, les versements à échéances fixes subsé-

cover the interest that will accrue in each payment period, and

(c) what the outstanding balance will be at the end of the term if the amount of subsequent scheduled payments is not adjusted.

#### **Disclosure regarding amendment**

**187(1)** This section does not apply to changes effected by a renewed agreement to which section 188 applies.

**187(2)** If a high-cost credit agreement is amended, the high-cost credit grantor shall, within 30 days after the amendment is made, deliver to the borrower a supplementary disclosure statement that meets the requirements of subsection (3).

**187(3)** A supplementary disclosure statement shall set out the information that, as a result of the amendment to the high-cost credit agreement, is changed from the initial disclosure statement but is not required to repeat any information that is unchanged from the initial disclosure statement.

**187(4)** If an amendment consists only of a revision to the schedule of payments, a supplementary disclosure statement is not required to state any change in the APR or any decrease in the total cost of credit or total payments.

#### **Disclosure regarding renewal of a high-cost credit agreement**

**188** If a high-cost credit agreement is renewed, the high-cost credit grantor shall deliver to the borrower on or before the effective date of the renewed agreement a disclosure statement containing the following information:

- (a) the effective date of the renewed agreement;
- (b) the outstanding balance as of the effective date of the renewed agreement;
- (c) the nature and amount of any non-interest finance charges that are payable in connection with the renewed agreement;
- (d) the term of the renewed agreement;

quents seront insuffisants pour couvrir les intérêts courus durant chaque période de paiement;

c) le solde impayé à la fin de la durée de la convention de crédit à coût élevé si le montant des versements à échéances fixes subséquents n'est pas ajusté.

#### **Communication concernant une modification**

**187(1)** Le présent article ne s'applique pas aux modifications résultant d'une convention de crédit à coût élevé renouvelée à laquelle l'article 188 s'applique.

**187(2)** Si une convention de crédit à coût élevé est modifiée, le prêteur à coût élevé remet à l'emprunteur, dans les trente jours de la modification, un document d'information supplémentaire qui satisfait aux exigences du paragraphe (3).

**187(3)** Le document d'information supplémentaire renferme les renseignements qui ont changé par rapport au document d'information initial en raison des modifications apportées à la convention de crédit à coût élevé; toutefois, les renseignements qui demeurent inchangés n'ont pas à être répétés.

**187(4)** Si la seule modification est une révision du calendrier de remboursement, il n'est pas nécessaire que le document d'information supplémentaire indique les modifications au TAP ni toute diminution du coût total du crédit ou du total des versements.

#### **Communication concernant le renouvellement d'une convention de crédit à coût élevé**

**188** Lors du renouvellement d'une convention de crédit à coût élevé, le prêteur à coût élevé remet à l'emprunteur, au plus tard à la date de prise d'effet de la convention renouvelée, un document d'information qui renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- a) la date de prise d'effet de la convention renouvelée;
- b) le solde impayé à la date de prise d'effet de la convention renouvelée;
- c) la nature et le montant de tous les frais financiers autres que l'intérêt qui sont à payer en lien avec la convention renouvelée;
- d) la durée de la convention renouvelée;

- (e) the relevant interest rate information referred to in paragraph 184(1)(h) or (i);
- (f) the APR;
- (g) the amount and timing of all payments to be made in connection with the renewed agreement;
- (h) the total of all payments to be made in connection with the renewed agreement;
- (i) the total cost of credit;
- (j) the amortization period; and
- (k) a statement of the conditions, if any, under which the borrower may make prepayments and any charge for prepayment.

### **Division H** **Open Credit**

#### **Application**

**189** This Division applies to high-cost credit agreements for open credit.

#### **Advertising for open credit**

**190** A high-cost credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the high-cost credit grantor and that gives any specific information about the cost of open credit states

- (a) the current annual interest rate for the open credit, and
- (b) any initial or periodic non-interest finance charges for the open credit.

#### **Advertising interest-free periods**

**191(1)** A high-cost credit grantor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the high-cost credit grantor and that states or implies that no interest is payable for a certain period in respect of a transaction under a high-cost credit agreement states whether

- e) les renseignements pertinents sur le taux d'intérêt visés à l'alinéa 184(1)h) ou i);
- f) le TAP;
- g) le montant et la date d'échéance de tous les versements à effectuer en lien avec la convention renouvelée;
- h) le total de tous les versements à effectuer en lien avec la convention renouvelée;
- i) le coût total du crédit;
- j) la période d'amortissement;
- k) un énoncé des conditions, le cas échéant, permettant à l'emprunteur de faire des remboursements anticipés et les frais de remboursement anticipé.

### **Section H** **Crédit à découvert**

#### **Champ d'application**

**189** La présente section s'applique aux conventions de crédit à coût élevé pour du crédit à découvert.

#### **Annonces publicitaires concernant le crédit à découvert**

**190** Le prêteur à coût élevé qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire donnant des renseignements précis sur le coût du crédit à découvert s'assure qu'elle donne les renseignements exigés ci-dessous :

- a) le taux d'intérêt annuel courant applicable au crédit à découvert;
- b) tous les frais financiers autres que l'intérêt, qu'ils soient initiaux ou périodiques, applicables au crédit à découvert.

#### **Annonces publicitaires concernant les périodes sans intérêt**

**191(1)** Le prêteur à coût élevé qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire indiquant ou laissant entendre qu'il n'y aura pas d'intérêt à payer pendant une période donnée relativement à une opération au titre d'une convention de crédit à coût élevé s'assure que l'annonce indique :

(a) the transaction is unconditionally interest free during the period, or

(b) interest accrued during the period but will be forgiven under certain conditions.

**191(2)** If interest accrued during the period but will be forgiven under certain conditions, the high-cost credit grantor shall ensure that the advertisement also states

(a) the conditions, and

(b) the annual interest rate for the period, assuming the conditions are not met.

**191(3)** An advertisement referred to in subsection (1) that does not contain the information required to be disclosed under paragraph (1)(b) and subsection (2) shall be deemed to represent that the transaction is unconditionally interest free during the relevant period.

#### **Initial disclosure statement for open credit**

**192(1)** A high-cost credit grantor shall ensure that the initial disclosure statement for a high-cost credit agreement contains the following information:

(a) the effective date of the statement;

(b) the credit limit;

(c) the minimum periodic payment or the method of determining the minimum periodic payment;

(d) the initial annual interest rate and the compounding period;

(e) if the annual interest rate may change, the method of determining the annual interest rate at any time;

(f) the date on which interest begins to accrue on advances or different types of advances and the details of any grace period;

(g) the nature and amount, or the method of determining the amount, of any non-interest finance

a) ou bien que l'opération est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant cette période;

b) ou bien que les intérêts courent durant cette période mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions.

**191(2)** Si les intérêts courent durant la période mais feront l'objet d'une dispense sous certaines conditions, le prêteur à coût élevé s'assure que l'annonce publicitaire indique aussi :

a) les conditions;

b) le taux d'intérêt annuel pour cette période, dans l'éventualité où les conditions ne sont pas satisfaites.

**191(3)** L'annonce publicitaire visée au paragraphe (1) qui ne renferme pas les renseignements dont la communication est obligatoire en vertu de l'alinéa (1)b) et du paragraphe (2) est réputée annoncer une opération qui est, de façon inconditionnelle, sans intérêt durant la période visée.

#### **Document d'information initial sur le crédit à découvert**

**192(1)** Le prêteur à coût élevé s'assure que le document d'information initial sur une convention de crédit à coût élevé renferme les renseignements exigés ci-dessous :

a) la date de prise d'effet du document;

b) la limite de crédit;

c) le versement périodique minimal ou son mode de calcul;

d) le taux d'intérêt annuel initial et la période de calcul de l'intérêt;

e) si le taux d'intérêt annuel peut varier, son mode de calcul à quelque moment que ce soit;

f) la date à partir de laquelle les intérêts courent sur les avances ou les différents types d'avance ainsi que des renseignements détaillés sur tout délai de grâce;

g) la nature et le montant, ou son mode de calcul, de tous les frais financiers autres que l'intérêt que l'em-

charges that may become payable by the borrower in connection with the high-cost credit agreement;

(h) the nature, amount and timing of charges for any optional services purchased by the borrower that are payable to or through the high-cost credit grantor and the conditions under which the borrower may terminate the services;

(i) a description of the subject matter of any security interest;

(j) the nature of any default charge provided for by the high-cost credit agreement;

(k) how often the borrower will receive statements of account; and

(l) a telephone number in accordance with subsection 193(3).

**192(2)** A high-cost credit grantor does not contravene subsection (1) by reason only of failing to ensure that the credit limit referred to in paragraph (1)(b) is contained in the initial disclosure statement if the high-cost credit grantor ensures that the credit limit is disclosed

(a) in the first statement of account delivered to the borrower, or

(b) in a separate statement delivered to the borrower on or before the date on which the borrower receives the first statement of account.

**192(3)** A high-cost credit grantor does not contravene subsection (1) by reason only of failing to ensure that information that relates to a specific transaction under the high-cost credit agreement or that information referred to in paragraph (1)(h) about optional services is contained in the initial disclosure statement if the high-cost credit grantor ensures that the information is disclosed in a separate document delivered to the borrower before the transaction occurs or the optional services are provided.

### Statements of account

**193(1)** Subject to subsection (2), the high-cost credit grantor shall deliver to the borrower, at least monthly, a statement of account that contains the following information:

prunteur peut être tenu de payer en lien avec la convention de crédit à coût élevé;

h) la nature, le montant et les échéances des frais que l'emprunteur doit payer au prêteur à coût élevé ou par l'entremise de ce dernier pour tous les services facultatifs qu'il a achetés et les conditions dans lesquelles l'emprunteur peut mettre fin à ces services;

i) une description de l'objet de toute sûreté;

j) la nature de tous les frais de défaut de paiement prévus par la convention de crédit à coût élevé;

k) la périodicité des états de compte remis à l'emprunteur;

l) un numéro de téléphone selon ce que prévoit le paragraphe 193(3).

**192(2)** Le prêteur à coût élevé ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait d'avoir omis de s'assurer que le document d'information initial mentionne la limite de crédit visée à l'alinéa (1)b s'il s'assure qu'elle est communiquée :

a) ou bien dans le premier état de compte remis à l'emprunteur;

b) ou bien dans un document distinct remis à l'emprunteur au plus tard lorsqu'il reçoit son premier état de compte.

**192(3)** Le prêteur à coût élevé ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait d'avoir omis de s'assurer que les renseignements concernant une opération particulière au titre de la convention de crédit à coût élevé ou concernant les services facultatifs visés à l'alinéa (1)h) sont compris dans le document d'information initial s'il s'assure que les renseignements sont communiqués dans un document distinct remis à l'emprunteur avant que l'opération ne soit conclue ou que les services ne lui soient fournis.

### États de compte

**193(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le prêteur à coût élevé remet à l'emprunteur, au moins une fois par mois, un état de compte qui renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- (a) the period covered by the statement, which shall run from the date of the first advance or, if a statement of account has been delivered under this section, from the date of the statement of account most recently delivered to the borrower;
- (b) the outstanding balance at the beginning of the period covered by the statement;
- (c) the amount, description and posting date of each transaction or charge added to the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (d) the amount and posting date of each payment or credit subtracted from the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (e) the annual interest rate or rates in effect during the period covered by the statement or any part of the period;
- (f) the total of all amounts added to the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (g) the total of all amounts subtracted from the outstanding balance during the period covered by the statement;
- (h) the outstanding balance at the end of the period covered by the statement;
- (i) the credit limit;
- (j) the minimum payment;
- (k) the due date for payment;
- (l) the amount that the borrower must pay on or before the due date in order to take advantage of a grace period;
- (m) the borrower's rights and obligations regarding the correction of billing errors;
- (n) a telephone number in accordance with subsection (3); and
- (o) any other information prescribed by regulation.

**193(2)** A high-cost credit grantor is not required to send a statement of account to a borrower at the end of

- a) la période visée par l'état de compte, laquelle doit courir à partir de la date de la première avance ou, si un état de compte a été remis en application du présent article, à partir de la date du dernier état de compte remis à l'emprunteur;
- b) le solde impayé au début de la période visée par l'état de compte;
- c) le montant, la description et la date d'inscription de chaque opération ou des frais dont le montant est ajouté au solde impayé durant la période visée par l'état de compte;
- d) le montant et la date d'inscription de chaque versement ou de chaque crédit soustrait du solde impayé durant la période visée par l'état de compte;
- e) le ou les taux d'intérêts annuels en vigueur durant la période ou toute partie de la période visée par l'état de compte;
- f) le total de tous les montants ajoutés au solde impayé durant la période visée par l'état de compte;
- g) le total de tous les montants soustraits du solde impayé durant la période visée par l'état de compte;
- h) le solde impayé à la fin de la période visée par l'état de compte;
- i) la limite de crédit;
- j) le versement minimal;
- k) la date d'échéance du versement;
- l) le montant de la somme que l'emprunteur doit payer au plus tard à la date d'échéance pour bénéficier du délai de grâce;
- m) les droits et obligations de l'emprunteur concernant la correction des erreurs de facturation;
- n) un numéro de téléphone selon ce que prévoit le paragraphe (3);
- o) tout autres renseignements exigé par règlement.

**193(2)** Le prêteur à coût élevé n'est pas tenu de remettre un état de compte à l'emprunteur à la fin de chaque

any period during which there has been no advance or payment if

- (a) the outstanding balance at the end of the period is zero, or
- (b) the borrower is in default under the high-cost credit agreement and the high-cost credit grantor has
  - (i) demanded payment of the outstanding balance, and
  - (ii) notified the borrower that the privilege of obtaining advances under the high-cost credit agreement has been cancelled or suspended due to the default.

**193(3)** The high-cost credit grantor shall, for the purposes of paragraphs (1)(n) and 192(1)(l),

- (a) provide a telephone number that the borrower can call to obtain information about the borrower's account during the high-cost credit grantor's normal business hours without incurring any charges for the call, and
- (b) ensure that the information is available at the telephone number during those hours.

**193(4)** A transaction is sufficiently described for the purposes of paragraph (1)(c) if the description in the statement of account, along with any transaction record included with the statement of account or made available to the borrower at the time of the transaction, can reasonably be expected to enable the borrower to verify the transaction.

### **Credit card may only be issued on application**

**194** A credit card issuer shall not issue, deliver or cause to be delivered a credit card to an individual who has not applied for the card unless the credit card that is issued to the individual is to replace or renew a credit card that was applied for and issued to that individual.

### **Application for credit card**

**195(1)** A credit card issuer shall ensure that the application form for a credit card contains the following in-

période durant laquelle il n'y a eu ni avance, ni versement dans les cas suivants :

- a) le solde impayé à la fin de la période est nul;
- b) l'emprunteur a fait défaut au titre de la convention de crédit à coût élevé et si, à la fois, le prêteur à coût élevé :
  - (i) a exigé le versement du solde impayé,
  - (ii) a avisé l'emprunteur que son privilège d'obtenir des avances au titre de la convention de crédit à coût élevé a été annulé ou suspendu en raison du défaut.

**193(3)** Pour l'application des alinéas (1)n) et 192(1)l), le prêteur à coût élevé doit, à la fois :

- a) fournir à l'emprunteur un numéro de téléphone qui lui permette d'obtenir sans frais des renseignements sur l'état de son compte pendant les heures normales de bureau du prêteur à coût élevé;
- b) s'assurer que les renseignements sont disponibles au numéro de téléphone pendant ces heures.

**193(4)** La description d'une opération est suffisante pour les fins de l'alinéa (1)c) si les renseignements que donnent l'état de compte et tout relevé d'opération qui l'accompagne ou qui ont été mis à la disposition de l'emprunteur au moment de l'opération peuvent raisonnablement permettre à l'emprunteur de vérifier l'opération.

### **Interdiction d'émettre une carte de crédit non sollicitée**

**194** Il est interdit à un émetteur de carte de crédit d'émettre, de remettre ou de faire remettre une carte de crédit à un particulier qui ne l'a pas sollicitée, sauf s'il s'agit d'une carte qui est émise en remplacement ou à titre de renouvellement d'une carte de crédit ayant fait l'objet d'une demande du particulier et ayant déjà été émise à son nom.

### **Demande de carte de crédit**

**195(1)** L'émetteur d'une carte de crédit doit s'assurer que la formule de demande de carte de crédit renferme les renseignements exigés ci-dessous concernant la con-

formation respecting the high-cost credit agreement in relation to the credit card:

- (a) if the interest rate under the high-cost credit agreement is not a floating rate, the annual interest rate;
- (b) if the interest rate under the high-cost credit agreement is a floating rate, the index rate and the relationship between the index rate and the annual interest rate;
- (c) the details of any grace period;
- (d) the nature and amount of any non-interest finance charges that are payable or may become payable by the credit card holder; and
- (e) the date as of which the information referred to in paragraphs (a) to (d) is current.

**195(2)** A credit card issuer does not contravene subsection (1) by reason only of failing to ensure that the application form contains the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) if the application form states a telephone number that the individual may call during the credit card issuer's normal business hours, without incurring any charges for the call, to obtain the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) and the credit card issuer ensures that

- (a) the categories of the information available at the telephone number for the purposes of this subsection appear on the application form, and
- (b) the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) is available at the telephone number during the credit card issuer's normal business hours.

**195(3)** If a credit card issuer communicates directly with an individual, whether in person or by mail, telephone or electronic means, for the purpose of inviting the individual to apply for a credit card, the credit card issuer shall disclose in the communication the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e).

**195(4)** A credit card issuer does not contravene subsection (3) by reason only of failing to disclose the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) if, in the communication, the credit card issuer discloses a telephone number that the individual may call during the

vention de crédit à coût élevé relative à la carte de crédit :

- a) si le taux d'intérêt prévu par la convention de crédit à coût élevé n'est pas un taux variable, le taux d'intérêt annuel;
- b) si le taux d'intérêt prévu par la convention de crédit à coût élevé est un taux variable, le taux indiciel et le rapport entre le taux indiciel et le taux d'intérêt annuel;
- c) des renseignements détaillés sur tout délai de grâce;
- d) la nature et le montant de tous les frais financiers autres que l'intérêt qui sont à payer ou qui pourront l'être par le titulaire de la carte de crédit;
- e) la date à laquelle les renseignements exigés aux alinéas a) à d) sont à jour.

**195(2)** L'émetteur d'une carte de crédit ne contrevient pas au paragraphe (1) du seul fait d'avoir omis de s'assurer que la formule de demande renferme les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) si la formule de demande indique un numéro de téléphone que le particulier peut composer pendant les heures normales de bureau de l'émetteur de la carte de crédit pour obtenir, sans frais, les renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) et si l'émetteur de la carte de crédit s'assure, à la fois :

- a) que la formule de demande indique les catégories de renseignements disponibles au numéro de téléphone pour l'application du présent paragraphe;
- b) que les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) sont disponibles au numéro de téléphone pendant les heures normales de bureau de l'émetteur de la carte de crédit.

**195(3)** L'émetteur d'une carte de crédit qui communique directement avec un particulier, que ce soit en personne ou par la poste, par téléphone ou par tout mode électronique, afin de l'inviter à présenter une demande de carte de crédit doit communiquer les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e).

**195(4)** L'émetteur d'une carte de crédit ne contrevient pas au paragraphe (3) du seul fait d'avoir omis de communiquer les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) si, dans les renseignements communiqués, il indique un numéro de téléphone que le particulier peut composer



credit card issuer's normal business hours, without incurring any charges for the call, to obtain the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) and the credit card issuer ensures that

- (a) the categories of the information available at the telephone number for the purposes of this subsection are disclosed to the individual in the communication, and
- (b) the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) is available at the telephone number during the credit card issuer's normal business hours.

**195(5)** Despite subsections (2) and (4), if an individual applies for a credit card in person, by telephone or by electronic means, the credit card issuer shall disclose the information referred to in paragraphs (1)(a) to (e) when the individual makes the application.

**195(6)** An individual who applies for a credit card without signing an application form shall be deemed, on using the credit card for the first time, to have entered into a high-cost credit agreement in relation to the credit card.

**195(7)** Nothing in this section relieves the credit card issuer of the requirement to deliver an initial disclosure statement referred to in sections 157, 192 and 196.

#### **Additional disclosure for credit card**

**196(1)** In addition to the information required to be disclosed under section 192,

- (a) a credit card issuer shall ensure that the initial disclosure statement for a high-cost credit agreement in relation to a credit card states the credit card holder's maximum liability for unauthorized use of the credit card if the credit card is lost or stolen, and
- (b) if a credit card holder is required under the high-cost credit agreement to pay the outstanding balance on receiving each statement of account, a credit card issuer shall ensure that the initial disclosure statement for the high-cost credit agreement in relation to the credit card states

pendant les heures normales de bureau de l'émetteur de la carte de crédit pour obtenir, sans frais, les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) et s'il s'assure, à la fois :

- a) que les renseignements communiqués au particulier indiquent les catégories de renseignements disponibles au numéro de téléphone pour l'application du présent paragraphe;
- b) que les renseignements visés aux alinéas (1)a) à e) sont disponibles au numéro de téléphone pendant les heures normales de bureau de l'émetteur de la carte de crédit.

**195(5)** Par dérogation aux paragraphes (2) et (4), si un particulier demande une carte de crédit en personne, par téléphone ou par tout mode électronique, l'émetteur de la carte de crédit doit lui communiquer les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à e) au moment où il présente sa demande.

**195(6)** Le particulier qui demande une carte de crédit sans signer de formule de demande est réputé, lorsqu'il utilise la carte de crédit pour la première fois, avoir conclu une convention de crédit à coût élevé relative à celle-ci.

**195(7)** Le présent article ne libère pas l'émetteur d'une carte de crédit de l'obligation de remettre le document d'information initial prévu aux articles 157, 192 et 196.

#### **Communication concernant les renseignements supplémentaires relatifs aux cartes de crédit**

**196(1)** En plus des renseignements dont la communication est obligatoire en vertu de l'article 192 :

- a) l'émetteur d'une carte de crédit doit s'assurer que le document d'information initial sur la convention de crédit à coût élevé relative à la carte de crédit indique quelle est la responsabilité pécuniaire maximale du titulaire de la carte de crédit en cas d'utilisation non autorisée si la carte est perdue ou volée;
- b) si le titulaire d'une carte de crédit est tenu, au titre de la convention de crédit à coût élevé, de régler le solde impayé à la réception de chaque état de compte, l'émetteur de la carte de crédit doit s'assurer que le document d'information initial sur la convention de crédit à coût élevé relative à la carte de crédit indique :

- (i) that the outstanding balance is payable on receipt of each statement of account,
- (ii) the period after receipt of a statement of account within which the credit card holder must pay the outstanding balance in order to avoid being in default under the agreement, and
- (iii) the annual interest rate that will apply to any amount that is not paid when due.

**196(2)** The credit card issuer shall notify the credit card holder of any change in the information disclosed in the initial disclosure statement for the high-cost credit agreement in relation to the credit card,

(a) in the case of any of the following changes, in the next statement of account following the change or in a document that is given to the credit card holder with the next statement of account:

- (i) a change in the credit limit;
- (ii) a decrease in the interest rate or the amount of any other charge;
- (iii) an increase in the length of an interest-free period or grace period; or
- (iv) a change in a floating rate, or

(b) in the case of any other change, at least 30 days before the date that the change takes effect.

### Liability of credit card holder

**197(1)** A credit card holder who has, orally or in writing, reported a lost or stolen credit card, or the unauthorized use of the credit card or credit card number, to the credit card issuer is not liable for any debt incurred through the use of that credit card or credit card number after the credit card issuer receives the report of the loss, theft or unauthorized use.

**197(2)** The maximum total liability of a credit card holder arising from the unauthorized use of a lost or stolen credit card before the credit card issuer receives notice under subsection (1) is the lesser of

- (i) que le solde impayé est à régler dès la réception de chaque état de compte,
- (ii) le délai suivant la réception de l'état de compte au cours duquel le titulaire de la carte de crédit doit régler le solde impayé afin d'éviter d'être en défaut au titre de la convention,
- (iii) le taux d'intérêt annuel que porteront les montants en souffrance.

**196(2)** L'émetteur d'une carte de crédit doit aviser le titulaire d'une carte de crédit de toute modification des renseignements communiqués dans le document d'information initial sur la convention de crédit à coût élevé relative à la carte de crédit :

a) dans le cas où l'une des modifications suivantes est apportée, dans l'état de compte qui suit la modification ou dans un document qui est donné au titulaire d'une carte de crédit avec cet état de compte :

- (i) une modification de la limite de crédit,
- (ii) une diminution du taux d'intérêt ou du montant de tous autres frais,
- (iii) une prolongation de la période sans intérêt ou du délai de grâce,
- (iv) une modification d'un taux variable;

b) dans le cas de toute autre modification, au moins trente jours avant la date de prise d'effet de la modification.

### Responsabilité pécuniaire du titulaire d'une carte de crédit

**197(1)** Le titulaire d'une carte de crédit qui a avisé l'émetteur de la carte de crédit, soit oralement soit par écrit, de la perte ou du vol de la carte de crédit ou de l'utilisation non autorisée de la carte de crédit ou du numéro de la carte de crédit n'est pas tenu au paiement de la dette contractée au moyen de cette carte de crédit ou du numéro de la carte de crédit une fois que l'émetteur de la carte de crédit reçoit l'avis l'informant de la perte, du vol ou de l'utilisation non autorisée.

**197(2)** La responsabilité pécuniaire maximale du titulaire d'une carte de crédit découlant de l'utilisation non autorisée d'une carte de crédit perdue ou volée avant que l'émetteur de la carte de crédit n'ait été informé de la

- (a) \$50, and
- (b) the maximum amount set by the high-cost credit agreement in relation to the credit card.

**197(3)** Subsection (2) does not apply to the use of a credit card together with a personal identification number at an automated teller machine or ATM.

### **Division I Lease of Goods**

#### **Definitions**

**198** The following definitions apply in this Division.

“assumed residual payment” means,

- (a) in the case of an option lease under which the option price at the end of the term is less than the estimated residual value, the option price, and
- (b) in any other case, the sum of the estimated residual value and of any amount that the lessee will be required to pay in the ordinary course of events at the end of the term. (*versement résiduel présumé*)

“capitalized amount” means the amount calculated by

- (a) adding
  - (i) the cash value of the leased goods, and
  - (ii) the amount of any other advances made to the lessee at or before the beginning of the term, and
- (b) subtracting from the amount calculated under paragraph (a) the total amount of all payments made by the lessee at or before the beginning of the term, other than
  - (i) any refundable security deposit, or
  - (ii) any periodic payment. (*montant capitalisé*)

“estimated residual cash payment” means the amount that the lessee will be required to pay to the lessor at the end of the term of a residual obligation lease if the realizable value of the leased goods at the end of the term

perdue ou du vol selon ce que prévoit le paragraphe (1) est le moindre des montants suivants :

- a) 50 \$;
- b) le montant maximal établi par la convention de crédit à coût élevé relative à la carte de crédit.

**197(3)** Le paragraphe (2) ne s’applique pas lorsque la carte de crédit est utilisée avec un numéro d’identification personnel à un guichet automatique ou GAB.

### **Section I Location de marchandises**

#### **Définitions**

**198** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section.

« bail à obligation résiduelle » Bail au titre duquel le preneur à bail sera tenu, à la fin de la durée du bail, de verser au bailleur une somme dont le montant est calculé, en totalité ou en partie d’après l’écart, le cas échéant, entre la valeur résiduelle estimative et la valeur marchande des marchandises louées. (*residual obligation lease*)

« bail avec option » Bail qui donne au preneur à bail le droit d’acquérir le titre de propriété des marchandises louées ou d’en conserver la possession permanente en effectuant un versement en sus des versements exigés au titre du bail ou en respectant d’autres conditions précises. (*option lease*)

« coût total du bail » Le total des versements non remboursables que le preneur à bail sera tenu d’effectuer dans le cours normal des choses. (*total lease cost*)

« frais de financement implicites » Sous réserve des conditions ou hypothèses énoncées dans les règlements, le montant calculé de la façon suivante :

- a) en additionnant les montants suivants :
  - (i) celui représentant tous les versements non remboursables que le preneur à bail est tenu d’effectuer avant, au début ou pendant la durée du bail,
  - (ii) celui du versement résiduel présumé;
- b) en soustrayant du montant calculé en application de l’alinéa a), le montant total des avances reçues par le preneur à bail. (*implicit finance charge*)

equals their estimated residual value. (*versement résiduel estimatif en espèces*)

“estimated residual value” means the lessor’s reasonable estimate of the wholesale value of the leased goods at the end of the term as estimated by the lessor at the time the lease was entered into. (*valeur résiduelle estimative*)

“implicit finance charge” means the amount calculated, subject to the conditions and assumptions contained in the regulations, by

(a) adding

(i) all non-refundable payments required to be made by the lessee at or before the beginning of, or during, the term of the lease, and

(ii) the assumed residual payment, and

(b) subtracting from the amount calculated under paragraph (a) the total amount of the advances received by the lessee. (*frais de financement implicites*)

“option lease” means a lease that gives the lessee the right to acquire title to or retain permanent possession of the leased goods by making a payment in addition to the payments required under the lease or by satisfying other specified conditions. (*bail avec option*)

“option price” means the amount of the additional payment that the lessee must make in order to exercise the option under an option lease. (*prix de l’option*)

“realizable value”, in relation to leased goods, means the actual value of the leased goods at the end of the term as calculated in accordance with the regulations. (*valeur marchande*)

“residual obligation lease” means a lease under which the lessee will be required at the end of the term to pay the lessor an amount based wholly or partly on the difference, if any, between the estimated residual value and the realizable value of the leased goods. (*bail à obligation résiduelle*)

“total lease cost” means the total of any non-refundable payments that the lessee will be required to make in the ordinary course of events. (*coût total du bail*)

« montant capitalisé » Le montant calculé de la façon suivante :

a) en additionnant les montants suivants :

(i) celui représentant la valeur au comptant des marchandises louées,

(ii) le montant de toutes autres avances consenties au preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail;

b) en soustrayant du montant calculé en application de l’alinéa a), le montant total de tous les versements effectués par le preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail, exception faite :

(i) de tout dépôt de garantie remboursable,

(ii) de tout versement périodique. (*capitalized amount*)

« prix de l’option » Le montant du versement supplémentaire que le preneur à bail doit effectuer afin d’exercer l’option prévue par un bail avec option. (*option price*)

« valeur marchande » Relativement aux marchandises louées, la valeur réelle de celles-ci à la fin de la durée du bail calculée conformément aux règlements. (*realizable value*)

« valeur résiduelle estimative » Valeur au prix du gros des marchandises louées à la fin de la durée du bail, selon l’estimation raisonnable qu’en a fait le bailleur lors de la conclusion du bail. (*estimated residual value*)

« versement résiduel estimatif en espèces » Somme que le preneur à bail sera tenu de verser au bailleur à la fin de la durée d’un bail à obligation résiduelle si la valeur marchande des marchandises louées, à la fin de la durée du bail est égale à leur valeur résiduelle estimative. (*estimated residual cash payment*)

« versement résiduel présumé » S’entend :

a) dans le cas d’un bail avec option, du prix de l’option lorsqu’il est inférieur à la valeur résiduelle estimative à la fin de la durée du bail;

b) dans tout autre cas, de la somme qui représente la valeur résiduelle estimative et n’importe quel montant que le preneur à bail sera tenu de payer dans le cours

normal des choses à la fin de la durée du bail. (*assumed residual payment*)

### Advertisement for lease

**199(1)** A lessor shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the lessor and that gives specific information about the cost of a lease contains the following information respecting the lease:

- (a) that the transaction is a lease;
- (b) the term of the lease;
- (c) the nature and amount of any payments that are payable by a lessee at or before the beginning of the term of the lease;
- (d) the amount, timing and number of the periodic payments;
- (e) the nature and amount of any other payments that are payable by a lessee in the ordinary course of events;
- (f) the APR; and
- (g) the limitations, if any, imposed in accordance with the regulations regarding extra charges that may be charged based on usage of the leased goods.

**199(2)** Despite subsection (1), a lessor shall ensure that an advertisement on radio, television, a billboard or another medium with similar time or space limitations that gives any specific information about the cost of a lease

- (a) contains the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d) and (f), or
- (b) contains the information referred to in paragraphs (1)(a), (c) and (d) and states
  - (i) a telephone number at which the information referred to in paragraphs (1)(b) and (f) is available during the lessor's normal business hours and may be obtained without incurring any charges for the call, or

### Annonces publicitaires concernant un bail

**199(1)** Le bailleur qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire qui donne des renseignements précis sur le coût d'un bail doit s'assurer que l'annonce indique :

- a) que l'opération constitue un bail;
- b) la durée du bail;
- c) la nature et le montant de tous les versements à effectuer par le preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail;
- d) le montant, les échéances et le nombre de versements périodiques;
- e) la nature et le montant de tous les autres versements à effectuer par le preneur à bail dans le cours normal des choses;
- f) le TAP;
- g) les restrictions, s'il y a lieu, imposées conformément aux règlements quant aux suppléments qui peuvent être exigés selon l'utilisation des marchandises louées.

**199(2)** Par dérogation au paragraphe (1), dans le cas où une annonce publicitaire à la radio, à la télévision, sur un panneau d'affichage ou dans un autre média ayant des contraintes semblables de temps ou d'espace donne des renseignements précis sur le coût d'un bail, le bailleur s'assure qu'elle renferme :

- a) soit les renseignements exigés aux alinéas (1)a) à d) et f);
- b) soit les renseignements exigés aux alinéas (1)a), c) et d) et indique :
  - (i) ou bien un numéro de téléphone permettant d'obtenir sans frais les renseignements exigés aux alinéas (1)b) et f) pendant les heures normales de bureau du bailleur,

(ii) a reference to a written publication having general circulation in the area and containing the information referred to in paragraphs (1)(b) and (f).

**199(3)** If any of the information required to be disclosed under subsection (1) would not be the same for all leases to which the advertisement relates, the lessor shall ensure that the information is for a representative transaction and is identified as being for a representative transaction.

**199(4)** For the purposes of subsection (3), a transaction is a representative transaction if its terms are typical of the terms of the leases to which the advertisement relates.

#### **Initial disclosure statement for lease**

**200(1)** A lessor shall ensure that the initial disclosure statement for a lease contains the following information:

- (a) the effective date of the statement;
- (b) that the transaction is a lease;
- (c) a description of the leased goods;
- (d) the term of the lease;
- (e) the cash value of the leased goods;
- (f) the nature and amount of any other advance received, and of each charge incurred, by the lessee in connection with the lease at or before the beginning of the term of the lease;
- (g) the nature and amount of each payment made by the lessee at or before the beginning of the term of the lease;
- (h) the capitalized amount;
- (i) the amount, timing and number of the periodic payments;
- (j) the estimated residual value of the leased goods;
- (k) for an option lease,

(ii) ou bien la référence à une publication écrite qui a une grande diffusion dans la région et qui renferme les renseignements exigés aux alinéas (1)b) et f).

**199(3)** Si des renseignements dont la communication est obligatoire en vertu du paragraphe (1) varient selon les baux visés par l'annonce publicitaire, le bailleur s'assure que les renseignements sont afférents à une opération type et sont signalés comme tels.

**199(4)** Pour l'application du paragraphe (3), une opération est une opération type si ses modalités sont typiques des modalités des baux visés par l'annonce publicitaire.

#### **Document d'information initial sur le bail**

**200(1)** Le bailleur s'assure que le document d'information initial sur le bail renferme les renseignements exigés ci-dessous :

- a) la date de prise d'effet du document;
- b) un énoncé portant que l'opération constitue un bail;
- c) une description des marchandises louées;
- d) la durée du bail;
- e) la valeur au comptant des marchandises louées;
- f) la nature et le montant de toute autre avance reçue et de tous les frais engagés par le preneur à bail en lien avec le bail au plus tard au début de la durée du bail;
- g) la nature et le montant de tous les versements effectués par le preneur à bail au plus tard au début de la durée du bail;
- h) le montant capitalisé;
- i) le montant, les échéances et le nombre de versements périodiques;
- j) la valeur résiduelle estimative des marchandises louées;
- k) s'il s'agit d'un bail avec option :

- |   |  |
|---|--|
| <p>(i) how and when the option may be exercised,</p> <p>(ii) the option price if the option is exercised at the end of the term of the lease, and</p> <p>(iii) the method of determining the option price if the option is exercised before the end of the term of the lease;</p> <p>(l) for a residual obligation lease,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) the estimated residual cash payment, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) a statement that the lessee's maximum liability at the end of the term of the lease is the sum of</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) the estimated residual cash payment, and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) the estimated residual value less the realizable value of the leased goods;</p> <p>(m) the circumstances, if any, under which the lessee or the lessor may terminate the lease before the end of the term of the lease and the amount, or the method of determining the amount, of any payment that the lessee will be required to make on early termination of the lease;</p> <p>(n) if there are circumstances under which the lessee will be required to make a payment in connection with the lease and if that payment is not required to be disclosed under paragraphs (a) to (m),</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) the circumstances, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) the amount of the payment or the method of determining the amount;</p> <p>(o) the implicit finance charge;</p> <p>(p) the APR; and</p> <p>(q) the total lease cost.</p> <p><b>200(2)</b> The circumstances referred to in paragraph (1)(n) include unreasonable wear or excess use of the leased goods.</p> | <p>(i) le moment et le mode d'exercice de l'option,</p> <p>(ii) le prix de l'option si elle est exercée à la fin la durée du bail,</p> <p>(iii) le mode de détermination du prix de l'option si elle est exercée avant la fin de la durée du bail;</p> <p>l) s'il s'agit d'un bail à obligation résiduelle :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) le versement résiduel estimatif en espèces,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) un énoncé portant que la somme maximale à laquelle le preneur à bail est tenu à la fin de la durée du bail est égale à la somme obtenue en additionnant :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) le montant du versement résiduel estimatif en espèces,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) le montant qui représente la différence entre la valeur résiduelle estimative et la valeur marchande des marchandises louées;</p> <p>m) les circonstances, le cas échéant, dans lesquelles le preneur à bail ou le bailleur peut résilier le bail avant la fin de la durée du bail et le montant du versement, ou le mode de détermination du versement, que le preneur à bail sera tenu d'effectuer en cas de résiliation anticipée;</p> <p>n) s'il existe des circonstances dans lesquelles le preneur à bail sera tenu d'effectuer un versement en lien avec le bail dont la communication n'est pas exigée par les alinéas a) à m) :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) les circonstances,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) le montant du versement ou son mode de détermination;</p> <p>o) les frais de financement implicites;</p> <p>p) le TAP;</p> <p>q) le coût total du bail.</p> <p><b>200(2)</b> Les circonstances visées à l'alinéa (1)n) s'entendent également de l'utilisation déraisonnable ou de l'usure excessive des marchandises louées.</p> |
|---|--|

**Disclosure regarding amendment**

**201(1)** If a lease is amended, the lessor shall, within 30 days after the amendment is made, deliver to the lessee a supplementary disclosure statement that meets the requirements of subsection (2).

**201(2)** A supplementary disclosure statement referred to in subsection (1) shall set out the information that, as a result of the amendment to the lease, is changed from the initial disclosure statement but is not required repeat any information that is unchanged from the initial disclosure statement.

**201(3)** If an amendment consists only of a revision to the schedule of payments, a supplementary disclosure statement referred to in subsection (1) is not required to state any change in the APR or any decrease in the implicit finance charge or the total lease cost.

**Maximum liability under residual obligation lease**

**202** The lessee's maximum liability at the end of the term of a residual obligation lease after returning the leased goods to the lessor shall be calculated in accordance with the regulations.

**Division J**  
**General**

**Provision of information**

**203** A high-cost credit grantor or a lessor shall provide to the Director the information or documents prescribed by regulation at the times prescribed by regulation and in the form determined by the Director.

**Late fees**

**204** A high-cost credit grantor or a lessor that provides a document or information to the Director after the time required by the regulations referred to in section 203 shall pay the late fee prescribed by regulation.

**Minimum working capital**

**205** If the Director considers it appropriate to do so, the Director may require a high-cost credit grantor or a lessor to maintain the minimum working capital prescribed by regulation.

**Communication concernant une modification**

**201(1)** Si un bail est modifié, le bailleur remet au preneur à bail, dans les trente jours de la modification, un document d'information supplémentaire qui satisfait aux exigences du paragraphe (2).

**201(2)** Le document d'information supplémentaire prévu au paragraphe (1) renferme les renseignements qui ont changé par rapport au document d'information initial en raison des modifications apportées au bail; toutefois, les renseignements inchangés n'ont pas à être répétés.

**201(3)** Si la seule modification est une révision du calendrier de remboursement, il n'est pas nécessaire que le document d'information supplémentaire prévu au paragraphe (1) indique les modifications au TAP ni toute diminution des frais de financement implicites ou du coût total du bail.

**Responsabilité pécuniaire maximale au titre d'un bail à obligation résiduelle**

**202** La responsabilité pécuniaire maximale du preneur à bail à la fin de la durée d'un bail à obligation résiduelle après retour des marchandises louées au bailleur doit être calculée conformément aux règlements.

**Section J**  
**Généralités**

**Fourniture de renseignements**

**203** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur fournit au directeur les renseignements ou les documents exigés par les règlements, aux moments fixés par ceux-ci et en la forme exigée par le directeur.

**Frais de retard**

**204** Le prêteur à coût élevé ou le bailleur qui fournit un document ou des renseignements au directeur après les moments fixés par les règlements visés à l'article 203 paie les frais de retard prescrits par règlement.

**Fonds de roulement minimal**

**205** S'il l'estime indiqué, le directeur peut exiger du prêteur à coût élevé ou du bailleur le maintien en tout temps du fonds de roulement minimal prescrit par règlement.



**Joint liability**

**206** If a high-cost credit product is arranged by one high-cost credit grantor or lessor and provided by another high-cost credit grantor or lessor, both high-cost credit grantors or lessors, as the case may be, are jointly and severally liable

(a) to the borrower or to the lessee, as the case may be, for any amount to be refunded or reimbursed to the borrower or the lessee under this Part or the regulations relating to this Part, and

(b) to comply with any other requirements set out in this Part or the regulations relating to this Part.

**Assignees**

**207** An assignee of a high-cost credit grantor's rights under a high-cost credit agreement or a lessor's rights under a lease that is a high-cost credit product has no greater rights than the assignor and takes subject to any defence that the borrower or lessee would have had against the assignor.

**Recommendations to Minister**

**208** The Commission may make recommendations to the Minister on matters in respect of high-cost credit products and high-cost credit grantors and lessors.

**PART 8**  
**PAYDAY LOANS**  
**Division A**

**Definitions, Interpretation and Application****Definitions**

**209** The following definitions apply in this Part.

“APR” means the APR as defined in Part 6. (*TAP*)

“borrower” means an individual who has entered into, or who is negotiating to enter into, a payday loan agreement for personal, family or household purposes who receives or will receive credit from a payday lender, but does not include a guarantor. (*emprunteur*)

“cash card” means a card or other device other than a credit card that

**Responsabilité solidaire**

**206** Si un produit à coût élevé est mis en place par un prêteur à coût élevé ou un bailleur mais fourni par un autre prêteur à coût élevé ou un autre bailleur, les deux prêteurs ou les deux bailleurs, selon le cas, sont solidairement :

a) tenus au remboursement dû à l'emprunteur ou au preneur à bail, selon le cas, en application de la présente partie ou des règlements y afférents;

b) tenus de se conformer aux autres exigences de la présente partie ou des règlements y afférents.

**Cessionnaires**

**207** Le cessionnaire des droits d'un prêteur à coût élevé au titre d'une convention de crédit à coût élevé ou des droits d'un bailleur au titre d'un bail qui est un produit de crédit à coût élevé n'a pas de droits supérieurs à ceux du cédant et accepte la cession sous réserve de tout moyen de défense que l'emprunteur ou le preneur à bail aurait eu contre le cédant.

**Recommandations au ministre**

**208** La Commission peut faire des recommandations au ministre sur des questions relatives aux produits de crédit à coût élevé aux prêteurs à coût élevé et aux bailleurs.

**PARTIE 8**  
**PRÊTS SUR SALAIRE**  
**Section A**

**Définitions, interprétation et champ d'application****Définitions**

**209** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« carte porte-monnaie électronique » Toute carte ou un tout autre dispositif, à l'exclusion d'une carte de crédit, qui :

a) permet d'obtenir du numéraire, des marchandises ou des services;

b) est émis par un prêteur sur salaire au nom de l'emprunteur plutôt que d'accorder une avance de fonds ou de transférer une somme d'argent à l'emprunteur ou à l'ordre de ce dernier. (*cash card*)

(a) can be used to obtain cash or acquire goods or services, and

(b) is issued by a payday lender to a borrower instead of advancing cash or transferring money to the borrower or to the order of the borrower. (*carte porte-monnaie électronique*)

“Internet payday loan” means a payday loan under a payday loan agreement between a borrower and a payday lender that is formed by Internet communications. (*prêt sur salaire par Internet*)

“optional service” means a service that is offered to a borrower in connection with a payday loan agreement and that the borrower does not have to accept in order to enter into the payday loan agreement. (*service facultatif*)

“payday lender” means a credit grantor who offers, arranges or provides a payday loan. (*prêteur sur salaire*)

“payday loan” means a loan of money

- (a) with a principal of no more than \$1,500,
- (b) with a term that is no longer than 62 days, and
- (c) that is made in exchange for a post-dated cheque, a pre-authorized debit or a future payment of a similar nature but not for any guarantee, suretyship, overdraft protection or security on property and not through a margin loan, pawnbroking, a line of credit or a credit card. (*prêt sur salaire*)

“payday loan agreement” means a credit agreement in relation to a payday loan. (*convention de prêt sur salaire*)

“rollover” means

- (a) the extension or renewal of a payday loan that imposes additional fees or charges on the borrower, other than interest, or
- (b) the advancement of a new payday loan to pay out an existing payday loan. (*reconduction*)

“term” means, in relation to the duration of a payday loan, the period between the first advance and the last payment anticipated by the payday loan agreement. (*durée*)

« convention de prêt sur salaire » Convention de crédit relative à un prêt sur salaire. (*payday loan agreement*)

« coût total du crédit » Sous réserve des conditions et hypothèses prévues dans les règlements et sans tenir compte de la possibilité d’un remboursement anticipé ou d’un défaut, le montant déterminé en calculant la différence entre les valeurs suivantes :

- a) la valeur donnée ou à donner, au sens du paragraphe 210(3), par l’emprunteur en lien avec une convention de prêt sur salaire;
- b) la valeur reçue ou à recevoir, au sens du paragraphe 210(1), par l’emprunteur en lien avec une convention de prêt sur salaire. (*total cost of credit*)

« durée » Relativement à la durée d’un prêt sur salaire, la période entre la première avance et le dernier versement prévus par la convention de prêt sur salaire. (*term*)

« emprunteur » Particulier qui a conclu ou qui négocie en vue de conclure une convention de prêt sur salaire à des fins personnelles, familiales ou domestiques qui reçoit ou doit recevoir du crédit d’un prêteur sur salaire, mais ne s’entend pas d’un garant. (*borrower*)

« frais de services offerts par un tiers » Relativement à une carte porte-monnaie électronique, les frais, tarifs, commissions ou autres sommes demandés ou exigés par une personne autre que le prêteur sur salaire ou payés à celle-ci pour l’utilisation de la carte porte-monnaie électronique. (*third party service charge*)

« prêt sur salaire » Prêt d’une somme d’argent :

- a) dont le principal est d’au plus 1 500 \$;
- b) dont la durée n’excède pas soixante-deux jours;
- c) qui est accordé en échange d’un chèque postdaté, d’une autorisation de prélèvement automatique ou d’un paiement futur de nature similaire pour lequel aucun cautionnement ni autre sûreté sur des biens ni autorisation pour découvert de compte n’est fourni; sont toutefois exclus les prêts sur gage ou sur marge, les lignes de crédit et les cartes de crédit. (*payday loan*)

« prêt sur salaire par Internet » Prêt sur salaire que vise une convention de prêt sur salaire entre l’emprunteur

“third party service charge” means, in relation to a cash card, any fee, rate, commission, charge or other amount that is charged or required by a person who is not the payday lender, or that is paid to that person, for use of the cash card. (*frais de services offerts par un tiers*)

“total cost of credit” means the amount determined by calculating, subject to the conditions and assumptions contained in the regulations and disregarding the possibility of prepayment or default, the difference between

(a) the value given or to be given, within the meaning of subsection 210(3), by the borrower in connection with a payday loan agreement, and

(b) the value received or to be received, within the meaning of subsection 210(1), by the borrower in connection with a payday loan agreement. (*coût total du crédit*)

“wages” includes salary and periodic payments in respect of loss of future income or loss of earning capacity. (*salaire*)

### Value received and value given

**210(1)** Subject to subsection (2), the following constitute value received or to be received by a borrower in connection with a payday loan agreement:

(a) money transferred or to be transferred by the payday lender to the borrower or to the order of the borrower; and

(b) any other thing prescribed by regulation.

**210(2)** The following do not constitute value received or to be received by a borrower in connection with a payday loan agreement unless they relate to an optional service or to a thing prescribed for the purposes of paragraph (1)(b):

(a) insurance provided or paid for or to be provided or paid for by the payday lender in connection with the payday loan agreement;

(b) money paid or to be paid, an expense incurred or to be incurred or anything done or to be done by the payday lender for the purpose of arranging, docu-

et le prêteur sur salaire conclue par communications Internet. (*Internet payday loan*)

« prêteur sur salaire » Prêteur qui offre, met en place ou accorde des prêts sur salaire. (*payday lender*)

« reconduction » S’entend de ce qui suit, selon le cas :

a) la prolongation ou le renouvellement d’un prêt sur salaire qui impose des frais additionnels à l’emprunteur, autre que l’intérêt;

b) l’accord d’un nouveau prêt sur salaire pour rembourser un prêt sur salaire existant. (*rollover*)

« salaire » S’entend notamment d’un traitement et de tout autre versement périodique relatif à la perte de revenus futurs ou à la perte de gains futurs. (*wages*)

« service facultatif » Service qui est offert à l’emprunteur en lien avec une convention de prêt sur salaire et que l’emprunteur n’est pas obligé d’accepter afin de la conclure. (*optional service*)

« TAP » S’entend selon la définition que donne de ce terme la partie 6. (*APR*)

### Valeur reçue et valeur donnée

**210(1)** Sous réserve du paragraphe (2), les choses suivantes constituent des valeurs que l’emprunteur a reçues ou doit recevoir en lien avec une convention de prêt sur salaire :

a) une somme d’argent transférée ou à transférer par le prêteur sur salaire à l’emprunteur ou à l’ordre de ce dernier;

b) toute autre chose prévue par règlement.

**210(2)** Les choses suivantes ne constituent pas des valeurs reçues ou à recevoir par l’emprunteur en lien avec une convention de prêt sur salaire, sauf si elles sont afférentes à des services facultatifs ou à une chose prévue par règlement pour l’application de l’alinéa (1)b) :

a) l’assurance fournie ou payée ou qui doit l’être par le prêteur sur salaire en lien avec la convention de prêt sur salaire;

b) les sommes d’argent versées ou à verser, les dépenses engagées ou à engager ou les actes accomplis ou à accomplir par le prêteur sur salaire dans le but de

menting, securing or administering the payday loan agreement; and

(c) any other thing prescribed by regulation.

**210(3)** The following constitute value given or to be given by a borrower in connection with a payday loan agreement:

(a) money transferred or to be transferred from the borrower to the payday lender for any purpose in connection with the payday loan agreement;

(b) money transferred or to be transferred from the borrower to a person other than the payday lender in respect of a charge for services that the payday lender requires the borrower to obtain or pay for in connection with the payday loan agreement, unless it is for an expense for which the regulations under paragraph (1)(b) would have applied if the expense had been incurred initially by the payday lender and then charged by the payday lender to the borrower; and

(c) any other thing prescribed by regulation.

#### **Statement of purpose for entering payday loan agreement**

**211** A person may rely on a statement made by an individual in a payday loan agreement or other document regarding the purpose for which the individual has entered into or is to enter into a payday loan agreement if

(a) the statement is signed by the individual, and

(b) the person believes in good faith that the statement is true.

#### **Application**

**212(1)** Subject to subsection (2), this Part applies to

(a) a payday loan offered, arranged or provided by a payday lender that carries on business in the Province,

(b) a payday loan offered to, arranged for or provided to a borrower who is resident in the Province, and

mettre en place, de documenter, de matérialiser ou d'administrer la convention de prêt sur salaire;

c) toute autre chose prévue par règlement.

**210(3)** Les choses suivantes constituent des valeurs que l'emprunteur a données ou doit donner en lien avec une convention de prêt sur salaire :

a) une somme d'argent transférée ou à transférer par l'emprunteur au prêteur sur salaire pour une fin quelconque en lien avec la convention de prêt sur salaire;

b) une somme d'argent transférée ou à transférer par l'emprunteur à une personne autre que le prêteur sur salaire au titre des frais pour des services que le prêteur oblige l'emprunteur à obtenir ou à payer en lien avec la convention de prêt sur salaire, sauf si les frais sont visés par les règlements pris en vertu de l'alinéa (1)b) si la dépense a été engagée au départ par le prêteur sur salaire pour ensuite en réclamer le montant à l'emprunteur;

c) toute autre chose prévue par règlement.

#### **Déclaration des fins rattachées à la conclusion d'une convention de prêt sur salaire**

**211** Une personne peut, si les conditions suivantes sont réunies, se fier à la déclaration faite par un particulier dans une convention de prêt sur salaire ou un autre document aux fins pour lesquelles ce particulier a conclu ou doit conclure la convention de prêt sur salaire :

a) le particulier a signé la déclaration;

b) la personne, de bonne foi, l'estime exacte.

#### **Champ d'application**

**212(1)** Sous réserve du paragraphe (2), la présente partie s'applique à ce qui suit :

a) un prêt sur salaire offert, mis en place ou accordé par un prêteur sur salaire qui fait des affaires dans la province;

b) un prêt sur salaire offert, mis en place ou accordé à un emprunteur qui réside dans la province;

(c) a payday loan agreement in which the offer or acceptance is made in or is sent from within the Province.

**212(2)** This Part does not apply to financial products or services regulated under

- (a) the *Loan and Trust Companies Act*,
- (b) the *Credit Unions Act*, or
- (c) any other Act prescribed by regulation.

### **Division B Licensing**

#### **Licence required**

**213(1)** No person shall offer, arrange or provide a payday loan from a location except under the authority of a valid payday lender licence issued under Part 12 to the person or the person's employer for that location.

**213(2)** No person shall offer, arrange or provide an Internet payday loan from a location that is a website to a borrower in the Province except under the authority of a valid payday lender licence issued under Part 12 to that person or the person's employer that specifies that the person or employer may offer, arrange or provide Internet payday loans from that website.

**213(3)** For greater certainty, a person who wishes to offer, arrange or provide a payday loan or an Internet payday loan from more than one location shall hold a separate valid payday lender licence issued under Part 12 for each location.

### **Division C**

#### **Payday Loan Agreements, Disclosure Requirements and Rights of Borrowers**

##### **Payday loan agreements**

**214(1)** A payday lender shall ensure that the terms of a payday loan are included in a written payday loan agreement that is signed and dated by the borrower.

c) une convention de prêt sur salaire pour laquelle l'offre ou l'acceptation émane depuis la province.

**212(2)** La présente partie ne s'applique pas à un produit ou service financier qui est réglementé par l'une des lois suivantes :

- a) la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*;
- b) la *Loi sur les caisses populaires*;
- c) toute autre loi qu'indiquent les règlements.

### **Section B Permis**

#### **Exigence de permis**

**213(1)** Il est interdit à une personne d'offrir, de mettre en place ou d'accorder des prêts sur salaire depuis un emplacement donné sauf en vertu d'un permis de prêteur sur salaire valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12 ou délivré à son employeur pour cet emplacement.

**213(2)** Il est interdit à une personne d'offrir, de mettre en place ou d'accorder des prêts sur salaire depuis un emplacement qui est un site Web à des emprunteurs dans la province, sauf en vertu d'un permis de prêteur sur salaire valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12 ou délivré à son employeur qui l'autorise expressément à offrir, à mettre en place ou à accorder des prêts sur salaire par Internet depuis cet emplacement.

**213(3)** Il est entendu que si une personne souhaite offrir, mettre en place ou accorder des prêts sur salaire ou des prêts sur salaire par Internet depuis plus d'un emplacement, elle est tenue d'être titulaire d'un permis de prêteur sur salaire valide délivré en vertu de la partie 12 distinct pour chaque emplacement.

### **Section C**

#### **Conventions de prêt sur salaire, exigences de communication et droits des emprunteurs**

##### **Conventions de prêt sur salaire**

**214(1)** Le prêteur sur salaire s'assure que les modalités d'un prêt sur salaire figurent dans la convention de prêt sur salaire établie par écrit, datée et signée par l'emprunteur.

**214(2)** A payday lender shall ensure that the payday loan agreement includes all the following terms, information and statements:

- (a) the payday lender's name and any business name used by the payday lender;
- (b) the payday lender's business address and, if different, the payday lender's mailing address;
- (c) the payday lender's licence number, telephone number and, if the payday lender has a fax number or email address, that fax number and email address;
- (d) the borrower's name;
- (e) the date the payday loan agreement was entered into;
- (f) the date on which the first advance will be made to the borrower or to the order of the borrower;
- (g) the date or dates on which any other advances will be made to the borrower or to the order of the borrower;
- (h) the principal of the payday loan;
- (i) the term of the payday loan;
- (j) with respect to each advance referred to in paragraphs (f) and (g), the amount of cash to be advanced to the borrower or the amount of money to be transferred to the borrower or to the order of the borrower;
- (k) the amount of credit available on a cash card issued to the borrower;
- (l) if a cash card issued to the borrower has an expiry date, that expiry date;
- (m) the total cost of credit and the APR;
- (n) the rate of interest that applies, together with a statement of the total amount of interest that is payable under the agreement;
- (o) each of the fees, penalties, rates, commissions or charges regulated under this Part or the regulations relating to this Part that apply, together with a statement

**214(2)** Le prêteur sur salaire s'assure que la convention de prêt sur salaire renferme toutes les modalités, tous les renseignements et tous les énoncés exigés ci-dessous :

- a) le nom du prêteur sur salaire et tout nom commercial qu'il utilise;
- b) l'adresse d'affaires du prêteur sur salaire et, si elle diffère, son adresse postale;
- c) le numéro du permis et le numéro de téléphone du prêteur sur salaire et, le cas échéant, son numéro de télécopieur ainsi que son adresse électronique;
- d) le nom de l'emprunteur;
- e) la date de conclusion de la convention de prêt sur salaire;
- f) la date à laquelle la première avance sera versée à l'emprunteur ou à l'ordre de ce dernier;
- g) la ou les dates auxquelles toutes autres avances seront versées à l'emprunteur ou à l'ordre de ce dernier;
- h) le principal du prêt sur salaire;
- i) la durée du prêt sur salaire;
- j) relativement à chaque avance visée aux alinéas f) et g), le montant du numéraire qui sera avancé à l'emprunteur ou le montant de la somme qui sera transférée à l'emprunteur ou à l'ordre de ce dernier;
- k) le montant de crédit disponible avec la carte porte-monnaie électronique émise au nom de l'emprunteur;
- l) la date d'expiration de la carte porte-monnaie électronique émise au nom de l'emprunteur, le cas échéant;
- m) le coût total du crédit et le TAP;
- n) le taux d'intérêt applicable ainsi qu'une mention du montant total d'intérêt à payer au titre de la convention;
- o) tous les frais, pénalités, tarifs, commissions réglementés par la présente partie ou les règlements y afférents ainsi que leurs montants respectifs;

of the amount of each of those fees, penalties, rates, commissions or charges;

(p) the amount and timing of any payments to be made by the borrower;

(q) a statement that the payday loan is a high-cost loan;

(r) a statement of the borrower's rights of cancellation under section 218, setting out how those rights can be exercised and identifying the time within which the borrower can exercise them;

(s) a statement of the remedies available to the borrower under subsection 224(2), 227(2) or (3) or 230(2);

(t) if a cash card is to be issued to the borrower, a statement identifying that third party service charges may apply for use of the cash card; and

(u) any other term, information or statement prescribed by regulation.

**214(3)** The payday lender shall ensure that the terms, information and statements required under subsection (2) are written in a clear and understandable manner.

**214(4)** A payday lender may base information required by subsection (2) to be included in a payday loan agreement on an estimate or assumption if

(a) the information required to be included depends on other information that is not ascertainable by the payday lender at the time the payday loan agreement is entered into, and

(b) the estimate or assumption is reasonable and is clearly identified as an estimate or assumption.

**214(5)** Before the borrower signs the payday loan agreement, the payday lender shall review with the borrower the matters described in paragraphs (2)(m) and (r) and require that the borrower initial each provision of the agreement that deals with those matters.

**214(6)** The payday lender shall give the borrower a copy of the payday loan agreement at the time it is

p) le montant et les échéances de tous les versements à effectuer par l'emprunteur;

q) un énoncé portant que le prêt sur salaire est un prêt à coût élevé;

r) un énoncé des droits d'annulation dont bénéficie l'emprunteur en vertu de l'article 218 et du mode d'exercice de ces droits et du délai dans lequel il doit le faire;

s) un énoncé des recours dont dispose l'emprunteur en vertu du paragraphe 224(2), 227(2) ou (3) ou 230(2);

t) si une carte porte-monnaie électronique est émise au nom de l'emprunteur, un énoncé portant que des frais de services offerts par un tiers peuvent être imposés pour l'utilisation de la carte;

u) toute autre modalité, tout autre renseignement ou tout autre énoncé exigé par règlement.

**214(3)** Le prêteur sur salaire s'assure que les modalités, les renseignements et les énoncés exigés en vertu du paragraphe (2) sont écrits de façon claire et intelligible.

**214(4)** Le prêteur sur salaire peut fonder les renseignements exigés en vertu du paragraphe (2) que doit renfermer une convention de prêt sur salaire sur une estimation ou une hypothèse si les conditions suivantes sont réunies :

a) les renseignements exigés dépendent de renseignements dont le prêteur sur salaire ne peut vérifier au moment de la conclusion de la convention de prêt sur salaire;

b) l'estimation ou l'hypothèse est clairement signalée comme telle et est raisonnable.

**214(5)** Avant que l'emprunteur ne signe la convention de prêt sur salaire, le prêteur sur salaire est tenu de passer en revue avec lui les sujets indiqués aux alinéas (2)m) et r) et d'exiger de l'emprunteur qu'il paraphe chacune des clauses de la convention qui traitent de ces sujets.

**214(6)** Au moment où l'emprunteur signe la convention de prêt sur salaire, le prêteur sur salaire lui donne

signed by the borrower, together with a notice of cancellation, containing the information prescribed by regulation and in a form approved by the Director, which may be used by the borrower for the purposes of subsection 218(3).

### Guidelines

**215(1)** To assist payday lenders in developing payday loan agreements that are clear and understandable, the Commission may issue guidelines about the form of those agreements.

**215(2)** The *Regulations Act* does not apply to guidelines issued under subsection (1).

### Disclosure in advertisements

**216** If a payday lender who publishes an advertisement or on whose behalf an advertisement is published is, as a result of disclosing certain information in the advertisement, required under this Part to include additional information in the advertisement, the payday lender shall ensure that,

- (a) the additional information is disclosed prominently,
- (b) if the additional information is the APR, the APR is disclosed at least as prominently as is the information that necessitated the inclusion of the APR, and
- (c) if the additional information is the annual interest rate, the annual interest rate is disclosed at least as prominently as is the information that necessitated the inclusion of the annual interest rate.

### Advertising for fixed credit

**217(1)** This section applies in respect of advertisements that

- (a) offer fixed credit, and
- (b) state the interest rate or amount of any payment.

**217(2)** A payday lender shall ensure that an advertisement that is published by or on behalf of the payday lender states

- (a) the APR, and

une copie de la convention accompagnée d'un avis d'annulation, qui renferme les renseignements exigés par règlement et est établi en la forme approuvée par le directeur, à l'usage de l'emprunteur pour l'application du paragraphe 218(3).

### Lignes directrices

**215(1)** La Commission peut établir des lignes directrices concernant la forme des conventions de prêt sur salaire afin d'aider les prêteurs sur salaire à les formuler de façon claire et intelligible.

**215(2)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux lignes directrices établies en vertu du paragraphe (1).

### Communication par voie d'annonces publicitaires

**216** Le prêteur sur salaire qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire qui renferme certains renseignements qui rendent obligatoire, en vertu de la présente partie, la communication de renseignements supplémentaires s'assure de ce qui suit :

- a) les renseignements supplémentaires sont mis en évidence;
- b) le TAP, s'il doit être communiqué comme renseignement supplémentaire, est tout aussi en évidence que les renseignements rendant sa communication obligatoire;
- c) le taux d'intérêt annuel, s'il doit être communiqué comme renseignement supplémentaire, est tout aussi en évidence que les renseignements rendant sa communication obligatoire.

### Annonce publicitaire concernant le crédit fixe

**217(1)** Le présent article s'applique aux annonces publicitaires qui, à la fois :

- a) offrent du crédit fixe;
- b) indiquent le taux d'intérêt ou le montant de tout versement.

**217(2)** Le prêteur sur salaire qui publie ou fait publier pour son compte une annonce publicitaire s'assure que l'annonce indique :

- a) le TAP;



(b) the term of the payday loan agreement.

**217(3)** If any of the information required to be disclosed under subsection (2) would not be the same for all payday loan agreements to which the advertisement relates, the payday lender shall ensure that the information is for a representative transaction and is identified as being for a representative transaction.

**217(4)** For the purposes of subsection (3), a transaction is a representative transaction if its terms are typical of the terms of the payday loan agreements to which the advertisement relates.

### **Cancellation – payday loans**

**218(1)** A borrower may cancel a payday loan within 48 hours, excluding Sundays and other holidays, after receiving the first advance or a cash card enabling the borrower to access funds under the loan.

**218(2)** In addition to having a cancellation right under subsection (1), a borrower may cancel a payday loan at any time, if

- (a) the payday lender did not notify the borrower of the right under subsection (1) to cancel the loan,
- (b) the notice of cancellation given to the borrower does not meet the requirements of subsection 214(6), or
- (c) the payday lender did not hold a valid payday lender licence issued under Part 12 at the time the payday lender entered into the payday loan agreement with the borrower.

**218(3)** To cancel a payday loan under subsection (1) or (2), the borrower shall

- (a) give written notice of the cancellation to the payday lender, and
- (b) repay, by cash, certified cheque or money order or in a manner prescribed by regulation, the outstanding balance of all advances made, less any portion of the total cost of credit that was paid by or on behalf of the borrower or deducted or withheld from the advances.

**218(4)** For the purposes of paragraph (3)(b),

b) la durée de la convention de prêt de salaire.

**217(3)** Si des renseignements dont la communication est obligatoire en vertu du paragraphe (2) varient selon les conventions de prêts sur salaire visées par l'annonce publicitaire, le prêteur sur salaire s'assure que les renseignements indiqués sont afférents à une opération type et sont signalés comme tels.

**217(4)** Pour l'application du paragraphe (3), une opération est une opération type si ses modalités sont typiques des modalités des conventions de prêt sur salaire visées par l'annonce publicitaire.

### **Annulation – prêts sur salaire**

**218(1)** L'emprunteur peut annuler un prêt sur salaire dans les quarante-huit heures, exclusion faite des dimanches et des autres jours fériés, suivant la réception de la première avance ou de la carte porte-monnaie électronique lui permettant d'avoir accès à des fonds au titre du prêt.

**218(2)** En plus d'avoir le droit d'annulation prévu au paragraphe (1), l'emprunteur peut annuler un prêt sur salaire en tout temps dans les cas suivants :

- a) le prêteur sur salaire ne l'a pas informé de son droit d'annuler le prêt prévu au paragraphe (1);
- b) l'avis d'annulation qui lui a été donné ne satisfait pas aux exigences du paragraphe 214(6);
- c) le prêteur sur salaire n'était pas titulaire d'un permis de prêteur sur salaire valide délivré en vertu de la partie 12 lorsqu'il a conclu la convention de prêt sur salaire avec l'emprunteur.

**218(3)** Pour annuler un prêt sur salaire en vertu du paragraphe (1) ou (2), l'emprunteur est tenu, à la fois :

- a) de donner un avis d'annulation écrit au prêteur sur salaire;
- b) de rembourser, en espèces, par chèque certifié, par mandat ou d'une manière prescrite par règlement, le solde impayé de toutes les avances versées, une fois soustraite toute portion du coût total du crédit payée par lui ou en son nom ou déduite des avances ou retenue sur les avances.

**218(4)** Pour l'application de l'alinéa (3)b) :

(a) if the first advance was made in the form of a cheque, a return of the unnegotiated cheque to the payday lender shall be considered a repayment of the first advance, and

(b) if the first advance was made in the form of a cash card that enabled the borrower to access funds under the payday loan, returning that card to the payday lender shall be considered a repayment of the first advance to the extent of the credit balance remaining on the card.

**218(5)** On the cancellation of a payday loan under this section,

(a) the payday lender shall immediately give the borrower a receipt, that is in a form approved by the Director containing the information prescribed by regulation, for the amount that the borrower paid or returned to the payday lender on cancelling the loan, and

(b) the payday lender shall immediately reimburse the borrower, in cash, for all amounts paid, and the value of any other consideration given, by or on behalf of the borrower in relation to the total cost of credit for the loan, less any amount deducted or withheld from the advances or from the repayment of them under paragraph (3)(b).

**218(6)** The cancellation of a payday loan under this section extinguishes every liability and obligation of the borrower under, or related to, the payday loan agreement.

**218(7)** No payday lender shall charge or require or accept the payment of, or arrange for or permit any other person to charge or to require or accept the payment of, any amount or consideration for, or as a consequence of, the cancellation of a payday loan under this section.

**218(8)** The cancellation rights under this section are in addition to, and do not affect, any other right or remedy the borrower has under the payday loan agreement or at law.

a) si la première avance a été faite sous la forme d'un chèque, le retour du chèque non encaissé au prêteur sur salaire est réputé être un remboursement de la première avance;

b) si la première avance a été faite sous la forme d'une carte porte-monnaie électronique ayant permis à l'emprunteur d'avoir accès à des fonds au titre du prêt sur salaire, le retour de la carte au prêteur sur salaire est réputé être un remboursement de la première avance jusqu'à concurrence du solde du crédit non utilisé de la carte.

**218(5)** L'annulation du prêt sur salaire en vertu du présent article entraîne ce qui suit :

a) le prêteur sur salaire est tenu de donner immédiatement à l'emprunteur un reçu, qui renferme les renseignements exigés par règlement établi en la forme approuvée par le directeur, attestant le montant de la somme que l'emprunteur a remboursée ou retournée au prêteur sur salaire au moment de l'annulation du prêt sur salaire;

b) le prêteur sur salaire est tenu de rembourser immédiatement à l'emprunteur, en espèces, toutes les sommes versées et la valeur de toute autre contrepartie donnée par l'emprunteur ou en son nom relativement au coût total du crédit au titre du prêt, une fois soustrait tout montant déduit des avances ou du remboursement visé à l'alinéa (3)b) ou retenu sur les avances ou ce remboursement.

**218(6)** L'annulation du prêt sur salaire en vertu du présent article éteint les obligations de l'emprunteur au titre de la convention de prêt sur salaire ou relativement à celle-ci.

**218(7)** Le prêteur sur salaire ne peut pas, directement ou par l'entremise d'un tiers, demander, exiger ou accepter une somme ou une contrepartie pour l'annulation d'un prêt sur salaire en vertu du présent article ou en conséquence de l'annulation.

**218(8)** Les droits d'annulation que prévoit le présent article s'ajoutent à tous les autres droits et recours dont l'emprunteur peut bénéficier au titre de la convention de prêt sur salaire ou en droit et ne leur portent nullement atteinte.

**Cancellation – optional services**

**219(1)** A borrower may cancel an optional service of a continuing nature that is provided by the payday lender or an associate of the payday lender by giving 30 days' notice, or a shorter period of notice if it is provided for by the agreement under which the service is provided.

**219(2)** A borrower who cancels an optional service under subsection (1)

(a) is not liable for charges relating to any portion of the service that has not been provided at the time of cancellation, and

(b) is entitled to a refund of any amount already paid for those charges.

**Prepayment**

**220(1)** A borrower is entitled to prepay the outstanding balance of a payday loan agreement at any time without any prepayment charge or penalty.

**220(2)** If a borrower prepays the outstanding balance of a payday loan agreement for fixed credit, the payday lender shall refund or credit the borrower with a portion of any non-interest finance charge paid by the borrower or added to the outstanding balance.

**220(3)** The portion of each non-interest finance charge that shall be refunded or credited to the borrower under subsection (2) shall be calculated in accordance with the regulations.

**220(4)** A borrower is entitled, on any scheduled payment date or at least monthly, to prepay a portion of the outstanding balance of a payday loan agreement for fixed credit without any prepayment charge or penalty but, in that event, is not entitled to a refund or credit in respect of any non-interest finance charge.

**Information to be posted**

**221(1)** At each location at which the payday lender is licensed to offer, arrange or provide payday loans, the payday lender shall, in accordance with the regulations, prominently post signs that clearly and understandably set out, in the form required by the regulations,

**Annulation – services facultatifs**

**219(1)** L'emprunteur peut annuler un service facultatif fourni en continu par le prêteur sur salaire en donnant un préavis de trente jours ou tout autre préavis plus court prévu par la convention au titre de laquelle ce service est fourni.

**219(2)** L'emprunteur qui annule un service facultatif comme le prévoit le paragraphe (1) :

a) n'est pas tenu aux frais liés à la partie du service non fournie au moment de l'annulation;

b) a droit à un remboursement pour toute somme déjà payée à ce titre.

**Remboursement anticipé**

**220(1)** Un emprunteur a droit, en tout temps, de rembourser par anticipation le solde impayé au titre d'une convention de prêt sur salaire sans frais de remboursement anticipé ni pénalité.

**220(2)** Le prêteur sur salaire est tenu de rembourser à l'emprunteur qui rembourse par anticipation le solde impayé au titre d'une convention de prêt sur salaire pour crédit fixe une partie de tous les frais financiers autres que l'intérêt que ce dernier a payés ou qui ont été ajoutés au solde impayé ou de les porter à son crédit.

**220(3)** La partie des frais financiers autres que l'intérêt qui doit être remboursée à l'emprunteur ou portée à son crédit en application du paragraphe (2) est calculée conformément aux règlements.

**220(4)** L'emprunteur a le droit de rembourser par anticipation une partie du solde impayé au titre d'une convention de prêt sur salaire lors de l'une des dates d'échéance ou au moins une fois par mois sans avoir à payer des frais de remboursement anticipé ou de pénalité; toutefois, dans ce cas, il n'a pas droit à ce que des frais financiers autres que l'intérêt lui soient remboursés ni portés à son crédit.

**Renseignements à afficher**

**221(1)** Le prêteur sur salaire est tenu de placer des affiches à tous les emplacements où il est autorisé par permis à offrir, à mettre en place ou à accorder des prêts sur salaire. Les affiches sont placées bien en évidence en conformité avec les règlements et donnent de façon

(a) all components of the total cost of credit, including all fees, penalties, rates, commissions, charges, interest and other amounts and consideration for a representative payday loan transaction, and

(b) any other information required by the regulations.

**221(2)** For the purposes of subsection (1), a transaction is a representative payday loan transaction if its terms are typical of the terms of the payday loan agreements to which the advertisement relates.

**221(3)** For greater certainty, the requirement in subsection (1) applies with the necessary modifications to the posting of information at a location that is a website for which a payday lender is licensed to offer, arrange or provide Internet payday loans.

#### **Division D**

##### **Cash Cards**

##### **Payout of balances on cash cards**

**222(1)** In subsection (6), “delinquent borrower” means a borrower who fails to repay a payday loan by the end of the term of the payday loan.

**222(2)** If a payday lender issues a cash card to the borrower in respect of a payday loan, the borrower is entitled to be paid in cash the amount of the balance of credit remaining on the card in either of the following circumstances:

(a) the balance of credit remaining on the cash card is less than the amount prescribed by regulation; or

(b) the payday loan has been repaid by the borrower and the cash card has expired.

**222(3)** If a borrower is entitled under subsection (2) to be paid a balance of credit remaining on a cash card and returns the cash card to the payday lender, the payday lender shall pay the balance to the borrower, in cash, immediately on demand by the borrower or the Director.

claire et intelligible, en la forme exigée par les règlements, les renseignements exigés ci-dessous :

a) tous les éléments du coût total du crédit, notamment les frais, les pénalités, les tarifs, les commissions, les intérêts et les autres sommes et les contreparties applicables à une opération de prêt sur salaire type;

b) les autres renseignements exigés par les règlements.

**221(2)** Pour l’application du paragraphe (1), une opération est une opération de prêt sur salaire type si ses modalités sont typiques des modalités des conventions de prêt sur salaire visées par l’annonce publicitaire.

**221(3)** Il est entendu que l’exigence du paragraphe (1) s’applique avec les adaptations nécessaires à l’affichage des renseignements sur un site Web depuis lequel le prêteur sur salaire est autorisé par permis à offrir, à mettre en place ou à accorder des prêts sur salaire par Internet.

#### **Section D**

##### **Cartes porte-monnaie électroniques**

##### **Paiement intégral du solde de la carte porte-monnaie électronique**

**222(1)** Au paragraphe (6), « emprunteur défaillant » s’entend de l’emprunteur qui ne rembourse pas le prêt sur salaire au plus tard à la fin de la durée de ce prêt.

**222(2)** Si le prêteur a émis une carte porte-monnaie électronique au nom de l’emprunteur relativement à un prêt sur salaire, l’emprunteur a le droit de recevoir, en espèces, le solde du crédit non utilisé de la carte dans les cas suivants :

a) le solde du crédit non utilisé de la carte porte-monnaie électronique est inférieur au montant prescrit par règlement;

b) l’emprunteur a remboursé le prêt sur salaire et la carte porte-monnaie électronique est expirée.

**222(3)** Si l’emprunteur a le droit, en vertu du paragraphe (2), de recevoir le solde du crédit non utilisé de la carte porte-monnaie électronique et qu’il retourne la carte au prêteur sur salaire, ce dernier doit, à la demande du directeur ou de l’emprunteur, verser immédiatement le solde du crédit non utilisé de la carte porte-monnaie électronique, en espèces, à l’emprunteur.

**222(4)** On the return of a cash card by a borrower to a payday lender under this section, the payday lender shall immediately give the borrower a receipt for the cash card.

**222(5)** On the payment of an amount to a borrower under subsection (3), a payday lender shall

- (a) include in the receipt given to the borrower under subsection (4) a statement of the amount paid, or
- (b) immediately give the borrower a separate receipt indicating the amount paid.

**222(6)** The balance of credit remaining on an expired cash card issued to a delinquent borrower may, in accordance with the regulations, be applied by the payday lender as payment towards the payday loan.

### **Division E**

#### **Prohibited Practices and Remedies**

##### **Assisting unlicensed persons prohibited**

**223** No payday lender shall assist or allow any other person to assist a person to offer, arrange or provide a payday loan or an Internet payday loan from a location, including a location that is a website, if the person does not hold a valid payday lender licence issued under Part 12 for that location.

##### **Exceeding maximum total cost of credit prohibited**

**224(1)** No payday lender shall, in relation to a payday loan, charge or require or accept the payment of, or arrange for or permit any other person to charge or to require or accept the payment of, any amount or consideration that would result in the total cost of credit, or any component of the total cost of credit, of the loan being greater than the maximum allowed by regulation.

**224(2)** If a payday lender contravenes subsection (1),

- (a) the borrower is not liable for any amount charged in relation to the total cost of credit for the payday loan, and

**222(4)** Lorsqu'un emprunteur retourne une carte porte-monnaie électronique au prêteur sur salaire comme le prévoit le présent article, ce dernier doit immédiatement lui donner un récépissé faisant état du retour de la carte.

**222(5)** Sur versement d'une somme à l'emprunteur en application du paragraphe (3), le prêteur sur salaire est tenu de faire l'une des choses suivantes :

- a) indiquer au récépissé donné à l'emprunteur en application du paragraphe (4) le montant de la somme versée;
- b) donner à l'emprunteur un reçu distinct indiquant le montant de la somme versée, et ce, immédiatement.

**222(6)** Le solde du crédit non utilisé d'une carte porte-monnaie électronique expirée qui a été émise au nom d'un emprunteur défaillant peut, conformément aux règlements, être appliqué par le prêteur sur salaire au remboursement du prêt sur salaire.

### **Section E**

#### **Pratiques interdites et recours**

##### **Interdiction d'assister une personne qui est sans permis**

**223** Il est interdit au prêteur sur salaire d'assister ou de permettre à quiconque d'assister une personne dans l'offre, la mise en place ou l'accord d'un prêt sur salaire ou d'un prêt sur salaire par Internet depuis un emplacement donné, notamment un site Web, si cette personne n'est pas titulaire d'un permis de prêteur sur salaire valide délivré en vertu de la partie 12 pour cet emplacement.

##### **Interdiction de dépasser le plafond autorisé pour le coût total du crédit**

**224(1)** Le prêteur sur salaire ne peut pas, directement ou par l'entremise d'un tiers, demander, exiger ou accepter, relativement à un prêt sur salaire, une somme ou une contrepartie qui aurait pour effet de porter le coût total du crédit au titre du prêt sur salaire, ou un élément du coût total du crédit, à un niveau supérieur au plafond autorisé par règlement.

**224(2)** La contravention au paragraphe (1) entraîne ce qui suit :

- a) d'une part, l'emprunteur n'est pas tenu de verser une somme demandée relativement au coût total du crédit au titre du prêt sur salaire;

(b) the payday lender shall reimburse the borrower, in cash, immediately on demand by the borrower or the Director, for the total of all amounts paid and the value of any other consideration given in respect of the borrower's total cost of credit for the payday loan.

### **Taking security prohibited**

**225** No payday lender shall, as security for the payment of a payday loan or the performance of an obligation under a payday loan agreement, require, take or accept, directly or indirectly,

- (a) real or personal property,
- (b) an interest in real or personal property, or
- (c) a guarantee.

### **Tied selling prohibited**

**226** No payday lender shall make a payday loan contingent on the purchase of insurance or other goods or services.

### **Rollovers prohibited**

**227(1)** No payday lender shall grant a rollover.

**227(2)** If a payday lender contravenes subsection (1) by granting a rollover that is an extension or renewal of a payday loan,

- (a) the borrower is not liable for any amount charged in relation to the total cost of credit for the payday loan, and
- (b) the payday lender shall reimburse the borrower, in cash, immediately on demand by the borrower or the Director, for the total of all amounts paid and the value of any other consideration given in respect of the borrower's total cost of credit for the payday loan.

**227(3)** If a payday lender contravenes subsection (1) by granting a rollover that is an advancement of a new payday loan to pay out an existing payday loan,

b) d'autre part, le prêteur sur salaire rembourse en espèces à l'emprunteur, à la demande de ce dernier ou du directeur, toutes les sommes versées et la valeur de toute autre contrepartie donnée par l'emprunteur relativement au coût total du crédit au titre du prêt sur salaire, et ce, immédiatement.

### **Interdiction de prendre une sûreté**

**225** Il est interdit au prêteur sur salaire d'exiger, de prendre ou d'accepter, même indirectement, comme sûreté pour le remboursement d'un prêt sur salaire ou pour l'exécution d'une obligation prévue par la convention de prêt sur salaire :

- a) un bien réel ou personnel;
- b) un intérêt dans un bien réel ou personnel;
- c) une garantie.

### **Interdiction de vente liée**

**226** Il est interdit au prêteur sur salaire de subordonner l'accord d'un prêt sur salaire à une souscription d'assurance ou à l'achat d'une autre marchandise ou d'un autre service.

### **Reconduction interdite**

**227(1)** Il est interdit au prêteur sur salaire d'accorder la reconduction d'un prêt sur salaire.

**227(2)** La contravention au paragraphe (1) par l'accord d'une reconduction qui consiste en la prolongation ou le renouvellement d'un prêt sur salaire entraîne ce qui suit :

- a) d'une part, l'emprunteur n'est pas tenu de verser une somme demandée relativement au coût total du crédit au titre du prêt sur salaire;
- b) d'autre part, le prêteur sur salaire rembourse en espèces à l'emprunteur, à la demande de ce dernier ou du directeur, toutes les sommes versées et la valeur de toute autre contrepartie donnée par l'emprunteur relativement au coût total du crédit au titre du prêt sur salaire, et ce, immédiatement.

**227(3)** La contravention au paragraphe (1) par l'accord d'une reconduction qui consiste en l'accord d'un nouveau prêt sur salaire pour rembourser un prêt sur salaire existant entraîne ce qui suit :

(a) the borrower is not liable for any amount charged in relation to the total cost of credit for the existing payday loan, and

(b) the payday lender shall reimburse the borrower, in cash, immediately on demand by the borrower or the Director, for the total of all amounts paid and the value of any other consideration given in respect of the borrower's total cost of credit for the existing payday loan.

**Concurrent payday loans prohibited**

**228** No payday lender shall enter into a payday loan agreement with a borrower if

(a) the borrower has already entered into a payday loan agreement with the payday lender, and

(b) the payday loan agreement mentioned in paragraph (a) is still in effect.

**Payday loans exceeding maximum credit prohibited**

**229** No payday lender shall enter into a payday loan agreement with a borrower under which the amount of credit to be extended to the borrower is in excess of the maximum percentage allowed by regulation of the net wages or other net income that will be received by the borrower during the term of the payday loan.

**Default penalties prohibited unless authorized by regulation**

**230(1)** No payday lender shall, in relation to any default by the borrower under a payday loan, charge or require or accept the payment of, or arrange for or permit any other person to charge or to require or accept the payment of, any penalty or other amount unless authorized by regulation.

**230(2)** If a payday lender contravenes subsection (1),

(a) the borrower is not liable for any amount charged in relation to the borrower's default under the payday loan, and

(b) the payday lender shall reimburse the borrower, in cash, immediately on demand by the borrower or

a) d'une part, l'emprunteur n'est pas tenu de verser toute somme demandée relativement au coût total du crédit au titre du prêt sur salaire existant;

b) d'autre part, le prêteur sur salaire rembourse en espèces à l'emprunteur, à la demande de ce dernier ou du directeur, toutes les sommes versées et la valeur de toute autre contrepartie donnée par l'emprunteur relativement au coût total du crédit au titre du prêt sur salaire existant, et ce immédiatement.

**Interdiction de prêts sur salaire simultanés**

**228** Il est interdit au prêteur sur salaire de conclure une convention de prêt sur salaire avec un emprunteur si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'emprunteur a déjà conclu une autre convention de prêt sur salaire avec lui;

b) la convention de prêt sur salaire visée à l'alinéa a) est toujours en vigueur.

**Interdiction de dépasser le pourcentage autorisé pour les prêts sur salaire**

**229** Il est interdit au prêteur sur salaire de conclure avec un emprunteur une convention de prêt sur salaire dont le montant du crédit à être accordé à l'emprunteur est supérieur au pourcentage maximal autorisé par règlement; ce pourcentage maximal ayant été calculé en fonction du salaire net ou de tout autre revenu net qui sera reçu par l'emprunteur au cours de la durée du prêt sur salaire.

**Pénalités pour défaut interdites sauf si autorisées par règlement**

**230(1)** Le prêteur sur salaire ne peut, directement ou par l'entremise d'un tiers, demander, exiger ni accepter, relativement à un défaut de l'emprunteur quant à ses obligations au titre d'un prêt sur salaire, le versement d'une pénalité ou d'une autre somme, si ce n'est dans la mesure autorisée par règlement.

**230(2)** La contravention au paragraphe (1) entraîne ce qui suit :

a) d'une part, l'emprunteur n'est pas tenu de verser une somme demandée relativement à son défaut;

b) d'autre part, le prêteur rembourse en espèces à l'emprunteur, à la demande de ce dernier ou du direc-

the Director, for any amount paid by the borrower in respect of that default.

### Assignment of wages prohibited

**231(1)** In this section, “assignment of wages” includes an order or direction by an employee to pay all or any part of their wages to another person.

**231(2)** An assignment of wages is not valid if it is given in consideration of a payday loan or an advance under a payday loan or to secure or facilitate a payment in relation to a payday loan.

**231(3)** No payday lender shall request or require a person to make an assignment of wages in relation to a payday loan.

### Other prohibited practices

**232** No payday lender shall engage in any practice that is prohibited by regulation.

## Division F General

### Provision of information

**233** A payday lender shall provide to the Director the information or documents prescribed by regulation at the times prescribed by regulation and in the form determined by the Director.

### Late fees

**234** A payday lender that provides a document or information to the Director after the time required by the regulations referred to in section 233 shall pay the late fee prescribed by regulation.

### Minimum working capital

**235** A payday lender shall, at all times, maintain the minimum working capital prescribed by regulation.

### Joint liability

**236** If a payday loan is arranged by one payday lender and provided by another payday lender, both payday lenders are jointly and severally liable

(a) to the borrower for any amount to be refunded or reimbursed to the borrower under this Part or the regulations relating to this Part, and

teur, toute somme versée par l’emprunteur relativement au défaut, et ce, immédiatement.

### Cessions de salaire interdites

**231(1)** Pour l’application du présent article, sont assimilés à une « cession de salaire » l’ordre ou les directives d’un employé portant que son salaire doit être entièrement ou partiellement versé à un tiers.

**231(2)** Est invalide la cession de salaire donnée en contrepartie d’un prêt sur salaire ou d’une avance au titre d’un tel prêt ou afin de matérialiser ou de faciliter un versement relativement à un tel prêt.

**231(3)** Il est interdit au prêteur sur salaire de demander à une personne ou d’exiger d’elle qu’elle fasse une cession de salaire relativement à un prêt sur salaire.

### Autres pratiques interdites

**232** Il est interdit au prêteur sur salaire de se livrer à toute pratique qui est interdite par les règlements.

## Section F Généralités

### Fourniture de renseignements

**233** Le prêteur sur salaire fournit au directeur les renseignements ou les documents exigés par les règlements aux moments fixés par ceux-ci et en la forme exigée par le directeur.

### Frais de retard

**234** Le prêteur sur salaire qui fournit un document ou des renseignements au directeur après les moments fixés par les règlements selon l’article 233 paie les frais de retard prescrits par règlement.

### Fonds de roulement minimal

**235** Le prêteur sur salaire maintient en tout temps le fonds de roulement minimal prescrit par règlement.

### Responsabilité solidaire

**236** Si un prêt sur salaire est mis en place par un prêteur sur salaire mais accordé par un autre prêteur sur salaire, les deux prêteurs sur salaire sont solidairement :

a) tenus au remboursement dû à l’emprunteur en application de la présente partie ou des règlements y afférents;



(b) to comply with any other requirements set out in this Part or the regulations relating to this Part.

b) tenus de se conformer aux autres exigences de la présente partie ou des règlements y afférents.

### **Recommendations to the Lieutenant-Governor in Council**

**237** The Commission may make recommendations to the Lieutenant-Governor in Council regarding desirable changes in, or additions to, the regulations made under paragraph 359(1)(a), (b), (c) or (d).

### **Recommandations au lieutenant-gouverneur en conseil**

**237** La Commission peut recommander au lieutenant-gouverneur en conseil les modifications ou les adjonctions qu'il serait souhaitable d'apporter aux règlements pris en vertu de l'alinéa 359(1)a), b), c) ou d).

### **Recommendations to Minister**

**238** The Commission may make recommendations to the Minister on matters in respect of payday loans and payday lenders.

### **Recommandations au ministre**

**238** La Commission peut faire des recommandations au ministre sur des questions relatives aux prêts sur salaire et aux prêteurs sur salaire.

## **PART 9**

### **GOVERNMENT CHEQUE CASHING FEES**

#### **Government cheque cashing fees**

**239(1)** The following definitions apply in this Part.

“government cheque” means a cheque, or other written order to pay, drawn on an account of

- (a) the Government of Canada,
- (b) the Government of New Brunswick,
- (c) a local government, or
- (d) an organization prescribed by regulation. (*chèque du gouvernement*)

“government cheque cashing fee” means a fee, rate, commission, charge or other amount or consideration charged, paid or given for cashing or negotiating a government cheque. (*frais d'encaissement de chèque du gouvernement*)

“local government” means a local government as defined in subsection 1(1) of the *Local Governance Act*. (*gouvernement local*)

“payer” means a person who pays or is charged or required to pay a government cheque cashing fee. (*payeur*)

**239(2)** No person shall charge or require or accept the payment of, or permit any other person to charge or to

## **PARTIE 9**

### **FRAIS D'ENCAISSEMENT DES CHÈQUES DU GOUVERNEMENT**

#### **Frais d'encaissement des chèques du gouvernement**

**239(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« chèque du gouvernement » Chèque ou autre ordre de paiement écrit tiré sur un compte :

- a) du gouvernement du Canada;
- b) du gouvernement du Nouveau-Brunswick;
- c) d'un gouvernement local;
- d) d'un organisme désigné par règlement. (*government cheque*)

« frais d'encaissement de chèque du gouvernement » Frais, tarif, commission ou une autre somme ou contrepartie demandés, versés ou donnés pour l'encaissement ou la négociation d'un chèque du gouvernement. (*government cheque cashing fee*)

« gouvernement local » S'entend selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*. (*local government*)

« payeur » S'entend de la personne à qui des frais d'encaissement de chèque du gouvernement sont demandés ou exigés ou qui paie de tels frais. (*payer*)

**239(2)** Nul ne peut, directement ou par l'entremise d'un tiers, demander, exiger ni accepter le versement de

require or accept the payment of, a government cheque cashing fee unless authorized by regulation.

**239(3)** If a person contravenes subsection (2),

(a) the payer is not liable to pay the government cheque cashing fee or any part of it, and

(b) the person shall reimburse the payer, in cash, immediately on demand by the payer or the Director, for the total amount paid as a government cheque cashing fee and the value of any other consideration given.

## PART 10

### COLLECTIONS AND DEBT SETTLEMENT SERVICES

#### Definitions

**240** The following definitions apply in this Part.

“collection agency” means a person, other than a collector, that, whether the head office of the collection agency is within or outside the Province,

(a) carries on the business of collecting debts for other persons in consideration of the payment of a commission on the amount collected or for other remuneration, or

(b) provides debt settlement services. (*agence de recouvrement*)

“collector” means a person employed, appointed or authorized by a collection agency to solicit business for the agency, to collect debts for the agency or to provide debt settlement services on behalf of the agency. (*agent de recouvrement*)

“debt settlement services” means the offering or undertaking to act for a debtor in arrangements or negotiations with the debtor’s creditors or the receiving of money from a debtor for distribution to the debtor’s creditors if the services are provided in consideration of a fee, commission or other remuneration that is payable by the debtor. (*services de règlement de dettes*)

“debt settlement services agreement” means an agreement under which a collection agency provides debt set-

frais d’encaissement de chèque du gouvernement, si ce n’est dans la mesure autorisée par règlement.

**239(3)** La contravention au paragraphe (2) entraîne ce qui suit :

a) d’une part, le payeur n’est pas tenu de verser une somme quelconque au titre des frais d’encaissement de chèque du gouvernement;

b) d’autre part, le contrevenant est tenu de rembourser, en espèces, la totalité des frais versés au titre de frais d’encaissement de chèque du gouvernement et la valeur de toute autre contrepartie donnée par le payeur, à la demande de ce dernier ou du directeur, et ce, immédiatement.

## PARTIE 10

### SERVICES DE RECOUVREMENT ET DE RÈGLEMENT DE DETTES

#### Définitions

**240** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« agence de recouvrement » Personne, autre qu’un agent de recouvrement, que son siège social soit situé dans la province ou ailleurs, qui fait l’une des choses suivantes ou les deux :

a) elle exerce une activité de recouvrement de créances pour le compte d’autrui, en contrepartie d’une commission sur les sommes recouvrées ou d’une autre forme de rémunération;

b) elle fournit des services de règlement de dettes. (*collection agency*)

« agent de recouvrement » Toute personne autorisée par l’agence de recouvrement à solliciter des clients ou à recouvrer des créances pour elle ou encore à fournir des services de règlement de dettes pour son compte ou que cette dernière emploie ou nomme à cette fin. (*collector*)

« convention de services de règlement de dettes » Convention au titre de laquelle une agence de recouvrement fournit à un débiteur des services de règlement de dettes. (*debt settlement services agreement*)

« paiement » Toute rémunération, sous quelque appellation que ce soit, qu’un débiteur est ou sera tenu de payer à une agence de recouvrement ou à quiconque

tlement services to a debtor. (*convention de services de règlement de dettes*)

“payment” means any compensation, however described, that a debtor is or will be required to pay a collection agency or any other person as a condition of entering into a debt settlement services agreement. (*paiement*)

### Non-application

**241** This Part does not apply to

- (a) a practising member of the Law Society of New Brunswick who carries on the business of a collection agency as part of the member’s law practice,
- (b) persons licensed or acting under the *Business Corporations Act*, the *Companies Act*, the *Judicature Act*, the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada) and the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) in respect of the provision of debt settlement services,
- (c) an insurance agent licensed under the *Insurance Act* in respect of the collection of insurance premiums,
- (d) a bank listed in Schedule 1 or 2 of the *Bank Act* (Canada) in respect of the business of the bank,
- (e) a loan company or a trust company licensed under the *Loan and Trust Companies Act* in respect of the business of the company,
- (f) a credit union incorporated under the *Credit Unions Act* in respect of business of the credit union, or
- (g) a corporation that operates on a not-for-profit basis in respect of the business of the corporation.

### Licence required

**242(1)** No person shall carry on the business of a collection agency that collects debts for other persons in consideration of the payment of a commission on the

comme condition pour conclure une convention de services de règlement de dettes. (*payment*)

« services de règlement de dettes » Services qui sont fournis en contrepartie du paiement des frais, d’une commission ou d’une autre forme de rémunération que paie le débiteur et qui consistent soit à offrir d’agir pour le compte de ce dernier dans des arrangements ou des négociations avec ses créanciers, ou à s’engager en ce sens, soit à recevoir de lui de l’argent pour le distribuer à ses créanciers. (*debt settlement services*)

### Non-assujettissement

**241** Les personnes suivantes ne sont pas assujetties à la présente partie :

- a) un membre praticien du Barreau du Nouveau-Brunswick qui exploite une agence de recouvrement dans le cadre de sa pratique;
- b) toute personne qui est titulaire d’une licence ou qui se voit confier une charge sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions*, de la *Loi sur les compagnies*, de la *Loi sur l’organisation judiciaire*, de la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité* (Canada) et de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada), relativement à la fourniture de services de règlement de dettes;
- c) un agent d’assurance titulaire d’un permis sous le régime de la *Loi sur les assurances*, relativement au recouvrement de primes d’assurance;
- d) une banque qui figure à l’annexe 1 ou 2 de la *Loi sur les banques* (Canada), relativement à ses activités;
- e) une compagnie de prêt ou de fiducie titulaire d’un permis sous le régime de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, relativement à ses activités;
- f) une caisse populaire constituée en personne morale sous le régime de la *Loi sur les caisses populaires*, relativement à ses activités;
- g) toute personne morale à but non lucratif, relativement à ses activités.

### Exigence de permis

**242(1)** Il est interdit à une personne de faire des affaires en tant qu’agence de recouvrement qui recouvre des créances pour le compte d’autrui en contrepartie

amount collected or for other remuneration, except under the authority of a valid collection agency licence issued to the person under Part 12.

**242(2)** No person shall operate a branch office of a collection agency that collects debts for other persons in consideration of the payment of a commission on the amount collected or for other remuneration, except under the authority of a valid collection agency branch licence issued to the person under Part 12.

**242(3)** No person shall carry on the business of a collection agency that provides debt settlement services except under the authority of a valid debt settlement services licence issued to the person under Part 12.

**242(4)** No person shall operate a branch office of a collection agency that provides debt settlement services except under the authority of a valid debt settlement services branch licence issued to the person under Part 12.

**242(5)** No person shall act as a collector except under the authority of a valid collector licence issued to the person under Part 12.

**242(6)** A person who holds a collector licence

- (a) shall not act as a collector except when the person is a genuine agent of a collection agency,
- (b) shall not act as a collection agency, and
- (c) shall act as a collector only for the collection agency specified in the person's collector licence.

#### **Use of unlicensed collection agency prohibited**

**243** No person shall employ a collection agency that does not have the licence required by section 242 or cause letters to be sent to or oral demands to be made on debtors or alleged debtors by a collection agency not having the licence referred to in that section.

#### **Prohibited representations**

**244** A collection agency or collector shall not communicate or cause to be communicated any representation

d'une commission sur les sommes recouvrées ou d'une autre rémunération, sauf en vertu d'un permis d'agence de recouvrement valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**242(2)** Il est interdit à une personne d'exploiter une succursale d'une agence de recouvrement qui recouvre des créances pour le compte d'autrui en contrepartie d'une commission prélevée sur les sommes recouvrées ou d'une autre forme de rémunération, sauf en vertu d'un permis de succursale d'agence de recouvrement valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**242(3)** Il est interdit à une personne de faire des affaires en tant qu'agence de recouvrement qui fournit des services de règlement de dettes sauf en vertu d'un permis de services de règlement de dettes valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**242(4)** Il est interdit à une personne d'exploiter une succursale d'une agence de recouvrement qui fournit des services de règlement de dettes sauf en vertu d'un permis de succursale de services de règlement de dettes valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**242(5)** Il est interdit à une personne d'agir comme agent de recouvrement sauf en vertu d'un permis d'agent de recouvrement valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**242(6)** La personne qui est titulaire d'un permis d'agent de recouvrement :

- a) ne peut agir en cette qualité que si elle est un mandataire véritable d'une agence de recouvrement;
- b) ne peut agir comme agence de recouvrement;
- c) ne peut agir que pour l'agence de recouvrement indiquée à son permis.

#### **Interdiction de recourir à une agence de recouvrement non titulaire d'un permis**

**243** Il est interdit de recourir à une agence de recouvrement non titulaire du permis exigé par l'article 242 ou de faire envoyer par l'entremise d'une telle agence des lettres aux débiteurs ou aux présumés débiteurs ou de leur faire donner des mises en demeure verbales.

#### **Assertions interdites**

**244** Il est interdit aux agences de recouvrement et aux agents de recouvrement de faire ou de faire faire, relati-

relating to a debt settlement services agreement that is prohibited by regulation.

#### **Requirements – debt settlement services agreement**

**245(1)** No collection agency shall provide debt settlement services to a debtor and no collector shall provide those services to a debtor on behalf of a collection agency unless the agency has

- (a) entered into a debt settlement services agreement with the debtor
  - (i) that is in writing,
  - (ii) that contains a clear and detailed explanation of the effect that the debt settlement services agreement will have on the debtor's credit rating, and
  - (iii) that meets any requirements prescribed by regulation, and
- (b) delivered a written copy of the debt settlement services agreement to the debtor.

**245(2)** No collection agency shall enter into more than one debt settlement services agreement with the same debtor while there is a debt settlement services agreement between the parties that has not expired.

#### **Cancellation of debt settlement services agreement**

**246(1)** A debtor who is a party to a debt settlement services agreement may, without any reason and without charge, cancel the agreement at any time within 10 days after receiving a written copy of the agreement.

**246(2)** In addition to the right under subsection (1), a debtor who is a party to a debt settlement services agreement may, without charge, cancel the agreement within one year after the date of entering into it if the debtor does not receive a written copy of the agreement.

**246(3)** The cancellation of a debt settlement services agreement under this section operates to cancel the agreement as if the agreement had never existed.

vement à une convention de services de règlement de dettes, des assertions qui sont interdites par règlement.

#### **Exigences – convention de services de règlement de dettes**

**245(1)** Il est interdit aux agences de recouvrement et aux agents de recouvrement travaillant pour le compte de ces dernières de fournir à un débiteur des services de règlement de dettes, sauf si l'agence a, à la fois :

- a) conclu avec le débiteur une convention de services de règlement de dettes qui :
  - (i) est établie par écrit,
  - (ii) renferme une explication claire et détaillée des effets que la convention produira sur sa cote de solvabilité,
  - (iii) satisfait aux exigences des règlements;
- b) remis au débiteur une copie écrite de la convention.

**245(2)** Il est interdit à une agence de recouvrement de conclure plus d'une convention de services de règlement de dettes avec le même débiteur tant qu'il existe entre les parties une telle convention qui n'est pas expirée.

#### **Annulation de la convention de services de règlement de dettes**

**246(1)** Sans motif et sans frais, le débiteur qui est partie à une convention de services de règlement de dettes peut à tout moment l'annuler dans les dix jours après en avoir reçu une copie écrite.

**246(2)** Outre le droit que lui reconnaît le paragraphe (1), le débiteur peut annuler une convention de services de règlement de dettes, sans frais, dans l'année qui suit la date de sa conclusion s'il n'en a pas reçu une copie écrite.

**246(3)** L'annulation d'une convention de services de règlement de dettes en vertu du présent article emporte que cette convention n'a jamais existé.

**Notice of cancellation and obligations on cancellation**

**247(1)** A debt settlement services agreement is cancelled under section 246 when the debtor gives a notice of cancellation in accordance with this section.

**247(2)** A debtor may give a notice of cancellation to a collection agency by

- (a) personal service, or
- (b) sending it to the collection agency by registered mail, prepaid courier, fax or any other method that permits the debtor to provide evidence of the cancellation.

**247(3)** A notice of cancellation that is given in accordance with paragraph (2)(b) shall be deemed to have been given when sent.

**247(4)** Subject to subsections (2) and (3), a notice of cancellation is adequate if it indicates the intention of the debtor to cancel the debt settlement services agreement.

**247(5)** If a debt settlement services agreement is cancelled under section 246, the collection agency shall refund the money received under the agreement to the debtor within 15 days after the notice of cancellation has been delivered or sent.

**Restrictions on payments for debt settlement services**

**248(1)** No collection agency or collector that provides debt settlement services shall require or accept any payment or any security for payment, directly or indirectly,

- (a) in advance of providing the debt settlement services, unless it is permitted by regulation, or
- (b) in excess of the maximum amount prescribed or determined in accordance with the regulations.

**248(2)** Every arrangement by which a collection agency or collector takes security in contravention of subsection (1) is void.

**Avis d'annulation et obligations afférentes à l'annulation**

**247(1)** La convention de services de règlement de dettes est annulée au regard de l'article 246 dès que le débiteur donne l'avis d'annulation conformément au présent article.

**247(2)** Le débiteur peut donner l'avis d'annulation à l'agence de recouvrement par l'un des modes suivants :

- a) la signification à personne;
- b) le courrier recommandé, la messagerie port payé, le télécopieur ou tout autre mode qui permet au débiteur de fournir la preuve de l'annulation.

**247(3)** L'avis d'annulation donné conformément à l'alinéa (2)b est réputé avoir été donné au moment de l'envoi.

**247(4)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'avis d'annulation s'avère suffisant s'il indique l'intention du débiteur d'annuler la convention de services de règlement de dettes.

**247(5)** Si la convention de services de règlement de dettes est annulée en vertu de l'article 246, l'agence de recouvrement rembourse l'argent reçu du débiteur dans les quinze jours de la remise ou de l'envoi de l'avis d'annulation.

**Restrictions relatives au paiement des services de règlement de dettes**

**248(1)** Il est interdit aux agences de recouvrement et aux agents de recouvrement qui fournissent des services de règlement de dettes d'exiger ou d'accepter, même indirectement, un paiement ou une sûreté en garantie d'un paiement dans les cas suivants :

- a) avant de fournir les services de règlement de dettes à moins que cela ne soit permis par règlement;
- b) si le montant du paiement dépasse celui prescrit par les règlements ou déterminé conformément à ceux-ci.

**248(2)** Est entaché de nullité tout arrangement selon lequel l'agence de recouvrement ou l'agent de recouvrement prend une sûreté en contravention au paragraphe (1).

**Prohibited activities**

**249(1)** No collection agency or collector shall offer, pay or provide any gift, bonus, premium, reward or other compensation or benefit of any kind in order to induce a debtor to enter into a debt settlement services agreement.

**249(2)** No collection agency or collector shall lend money or provide credit to a debtor.

**Refusal to accept settlement**

**250** If a creditor of a debtor refuses to accept a settlement of the debtor's debt proposed by a collection agency or collector, the collection agency or collector shall inform the debtor within 30 days after the refusal.

**PART 11****CREDIT REPORTING SERVICES****Division A****Definitions****Definitions**

**251** The following definitions apply in this Part.

“consumer” means an individual who acts for personal, family or household purposes, and does not include a person who acts for business purposes. (*consommateur*)

“credit information” means information about a consumer's name, age, occupation, place or places of residence, previous places of residence, marital status, spouse's or common law partner's name and age, number of dependants, particulars of education or professional qualifications, employers, previous employers, estimated income, paying habits, outstanding debt obligations, cost of living obligations and assets and about fines imposed on and restitution orders made against the consumer. (*renseignements sur la solvabilité*)

“credit repair” means goods or services that are intended to improve a credit report, credit information or file, including a credit record, credit history or credit rating. (*redressement de crédit*)

“credit repairer” means

**Activités interdites**

**249(1)** Il est interdit aux agences de recouvrement et aux agents de recouvrement d'offrir, de payer ou de fournir un cadeau, une prime, un boni, une récompense ou une autre forme quelconque de rémunération ou d'avantage visant à inciter un débiteur à conclure une convention de services de règlement de dettes.

**249(2)** Il est interdit aux agences de recouvrement et aux agents de recouvrement d'accorder un prêt à un débiteur ou de lui consentir un crédit.

**Refus d'accepter un règlement**

**250** Si un créancier refuse d'accepter le règlement de la dette d'un débiteur envers lui que lui propose l'agence de recouvrement ou l'agent de recouvrement, l'agence ou l'agent est tenu d'en aviser le débiteur dans les trente jours du refus.

**PARTIE 11****SERVICES D'ÉVALUATION DU CRÉDIT****Section A****Définitions****Définitions**

**251** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« agence d'évaluation du crédit » Personne qui, dans un but lucratif, fournit des rapports de solvabilité ou crée et tient des dossiers servant à produire et à fournir directement des rapports de solvabilité. (*credit reporting agency*)

« consommateur » Particulier qui agit à des fins personnelles, familiales ou domestiques, à l'exclusion d'une personne qui agit à des fins commerciales. (*consumer*)

« dossier » Tous les renseignements relatifs à un consommateur que consigne et que conserve une agence d'évaluation du crédit, peu importe la manière dont ils sont stockés, la forme de leur stockage ou l'endroit où ils sont stockés. (*file*)

« rapport de solvabilité » Toute communication par une agence d'évaluation du crédit de renseignements relatifs à un consommateur, qu'elle soit écrite, verbale ou établie sous toute autre forme. (*credit report*)

« redressement de crédit » Marchandises ou services destinés à améliorer un rapport de solvabilité, des rensei-

- (a) a supplier of credit repair, or
- (b) a person who holds themselves out as a supplier of credit repair. (*redresseur de crédit*)

“credit report” means any release of information pertaining to a consumer by a credit reporting agency, whether in written, oral or other form. (*rapport de solvabilité*)

“credit reporting agency” means a person who, for gain or profit, provides credit reports or creates and maintains files from which credit reports are directly generated and provided. (*agence d’évaluation du crédit*)

“end-user” means a person who receives or uses a credit report from a credit reporting agency, but does not include a consumer to whom the credit report pertains. (*utilisateur final*)

“file” means all information pertaining to a consumer that is recorded and retained by a credit reporting agency, regardless of the manner, form or location in which the information is stored. (*dossier*)

gnements sur la solvabilité ou un dossier, y compris un dossier de crédit, des antécédents en matière de crédit ou une cote de solvabilité. (*credit repair*)

« redresseur de crédit » S’entend des personnes suivantes :

- a) un fournisseur de redressement de crédit;
- b) quiconque se présente comme tel. (*credit repairer*)

« renseignements sur la solvabilité » Les nom, âge et profession du consommateur, ses lieux de résidence actuels ou anciens, son état matrimonial, les nom et âge de son conjoint ou de son conjoint de fait, le nombre de personnes à sa charge, les détails concernant sa formation ou ses qualités professionnelles, ses employeurs actuels ou anciens, son revenu estimatif, ses habitudes de paiement, ses obligations impayées aussi bien au titre de ses dettes que du coût de la vie, ses éléments d’actif, les amendes auxquelles il a été condamné ainsi que les ordonnances de dédommagement rendues contre lui. (*credit information*)

« utilisateur final » Toute personne qui reçoit un rapport de solvabilité provenant d’une agence d’évaluation du crédit ou qui l’utilise, à l’exclusion du consommateur qui en fait l’objet. (*end-user*)

## Division B

### Credit Reporting

#### Licence required

**252(1)** No person shall carry on business as a credit reporting agency except under the authority of a valid credit reporting agency licence issued to the person under Part 12.

**252(2)** No licence holder or former licence holder shall sell, lease or transfer title to its files except to a person who holds a valid credit reporting agency licence issued to the person under Part 12.

#### Information in the files of a credit reporting agency

**253(1)** No credit reporting agency and no officer or employee of a credit reporting agency shall knowingly provide any information from the files of the credit reporting agency to any person except

## Section B

### Évaluation du crédit

#### Exigence de permis

**252(1)** Il est interdit à une personne de faire des affaires en tant qu’agence d’évaluation du crédit, sauf en vertu d’un permis d’agence d’évaluation de crédit valide qui lui a été délivré en vertu de la partie 12.

**252(2)** Il est interdit à tout titulaire de permis, actuel ou ancien, de vendre, de louer ou de transférer la propriété de ses dossiers à quiconque n’est pas titulaire d’un permis d’agence d’évaluation de crédit valide délivré en vertu de la partie 12.

#### Renseignements versés aux dossiers d’une agence d’évaluation du crédit

**253(1)** Il est interdit à une agence d’évaluation du crédit tout comme à ses dirigeants et à ses employés de fournir sciemment des renseignements tirés des dossiers de cette dernière à quiconque, sauf dans les contextes suivants :



- (a) in response to a warrant or order of a court having jurisdiction to issue the warrant or order,
- (b) in response to an order or direction made under this Act,
- (c) in a credit report pertaining to a consumer that is provided
  - (i) to an end-user who has obtained the consent of the consumer in accordance with section 255,
  - (ii) to a third party by an end-user who has obtained the consent of the consumer in accordance with section 255, or
  - (iii) to an end-user in accordance with subsection 261(5), or
- (d) to the consumer to whom the information pertains, in accordance with section 260 or 261.

**253(2)** No person shall knowingly obtain any information from a consumer's file held by a credit reporting agency except in the circumstances referred to in subsection (1).

**253(3)** Despite subsections (1) and (2), a credit reporting agency may provide identifying information respecting any consumer, limited to the consumer's name, places of residence, former places of residence, employers and former employers to

- (a) the Government of Canada,
- (b) the government of a province or territory of Canada,
- (c) the government of a municipality or local government in Canada,
- (d) an agency of a government referred to in paragraph (a), (b), or (c), or
- (e) a police officer or other peace officer acting in the course of the officer's duties.

**253(4)** A credit reporting agency shall maintain in a consumer's file all the information of which the consumer is entitled to disclosure under subsection 260(1).

- a) pour obtempérer à un mandat ou à une ordonnance d'une cour compétente;
- b) pour obtempérer à une ordonnance rendue ou à une directive donnée en vertu de la présente loi;
- c) dans le rapport de solvabilité qui concerne un consommateur qui est fourni :
  - (i) à tout utilisateur final qui a obtenu le consentement du consommateur conformément à l'article 255,
  - (ii) à un tiers par un utilisateur final qui a obtenu le consentement du consommateur conformément à l'article 255,
  - (iii) à tout utilisateur final conformément au paragraphe 261(5);
- d) au consommateur concerné conformément à l'article 260 ou 261.

**253(2)** Sauf dans les circonstances prévues au paragraphe (1), il est interdit d'obtenir sciemment des renseignements versés au dossier d'un consommateur que conserve une agence d'évaluation du crédit.

**253(3)** Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), l'agence d'évaluation du crédit peut fournir des renseignements identificatoires concernant un consommateur, lesquels se limitent à son nom, ses lieux de résidence actuels ou anciens et ses employeurs actuels ou anciens, aux entités suivantes :

- a) le gouvernement du Canada;
- b) le gouvernement d'une province ou d'un territoire du Canada;
- c) l'administration d'une municipalité ou d'un gouvernement local au Canada;
- d) un organisme d'un gouvernement ou d'une administration visé à l'alinéa a), b) ou c);
- e) tout agent de police ou autre agent de la paix dans l'exercice de ses fonctions.

**253(4)** L'agence d'évaluation du crédit conserve dans le dossier d'un consommateur tous les renseignements qu'il a le droit de se faire communiquer en vertu du paragraphe 260(1).

**Requirements – credit reports**

**254(1)** A credit reporting agency shall adopt all procedures reasonable for ensuring accuracy and fairness in the contents of its credit reports.

**254(2)** A credit reporting agency shall not maintain in its files nor include in a credit report information about a consumer's

(a) health or medical history, including information about a physical or mental disability, and

(b) gender identity or expression, sex, sexual orientation, political belief or activity, creed or religion, race, colour, ancestry or national origin.

**254(3)** A credit reporting agency shall not include any of the following information in a credit report:

(a) information regarding any debt of a consumer if it is more than six years after the date of the last payment on the debt, unless the creditor or the creditor's agent confirms that the debt is not statute-barred and the confirmation appears in the consumer's file;

(b) information regarding any debt of a consumer if no payment has been made and it is more than six years after the date on which the default in payment occurred, unless the creditor or the creditor's agent confirms that the debt is not statute-barred and the confirmation appears in the consumer's file;

(c) information regarding the payment or non-payment by a consumer of taxes or lawfully imposed fines or monetary penalties if it is more than six years after the date they were imposed by a government or government agency;

(d) information regarding a criminal charge against a consumer if

(i) the charge has been dismissed, set aside or withdrawn, or

**Exigences relatives aux rapports de solvabilité**

**254(1)** Toute agence d'évaluation du crédit adopte les modalités d'opération les plus aptes à garantir l'exactitude et l'impartialité de la teneur de ses rapports de solvabilité.

**254(2)** L'agence d'évaluation du crédit ne peut conserver dans ses dossiers ni mentionner dans un rapport de solvabilité des renseignements concernant :

a) l'état de santé d'un consommateur ou ses antécédents médicaux, y compris toute incapacité physique ou mentale;

b) son identité ou son expression de genre, son sexe, son orientation sexuelle, ses convictions ou ses activités politiques, sa croyance ou sa religion, sa race, sa couleur, son ascendance ou son origine nationale.

**254(3)** L'agence d'évaluation du crédit ne peut mentionner dans un rapport de solvabilité :

a) des renseignements concernant une dette quelconque du consommateur lorsque plus de six ans se sont écoulés depuis la date du dernier paiement effectué à son égard, à moins que le créancier ou son mandataire ne confirme que la créance n'est pas prescrite selon une loi quelconque et que la confirmation figure au dossier du consommateur;

b) des renseignements concernant une dette quelconque du consommateur si aucun paiement n'a été fait et que plus de six ans se sont écoulés depuis la date à laquelle le défaut de paiement s'est produit, à moins que le créancier ou son mandataire ne confirme que la créance n'est pas prescrite selon une loi quelconque et que la confirmation figure au dossier du consommateur;

c) des renseignements portant sur le paiement ou le non-paiement par le consommateur d'impôts ou d'amendes ou de peines pécuniaires légalement auxquelles il a été condamné plus de six ans auparavant par un gouvernement ou l'un de ses organismes;

d) des renseignements ayant trait à des accusations criminelles portées contre le consommateur dans les cas suivants :

(i) elles ont été rejetées, annulées ou retirées,

- (ii) an absolute discharge or conditional discharge has been granted;
- (e) subject to paragraph (f), information regarding a consumer's conviction for a crime if it is more than six years after the date of conviction or, if the conviction resulted in imprisonment, if it is more than six years after the date of release or parole;
- (f) information regarding a consumer's conviction for a crime if a pardon was granted or a record suspension was ordered and the pardon or record suspension remains in effect;
- (g) information regarding a monetary judgment against a consumer, unless mention is made of
- (i) the name of the judgment creditor,
- (ii) the address of the judgment creditor or their agent on the date of entry of the judgment, if available, and
- (iii) the amount;
- (h) information regarding a monetary judgment against a consumer if it is more than six years after the judgment was given, unless paragraph (g) is complied with and the judgment creditor or their agent confirms that it remains unpaid in whole or in part and the confirmation appears in the consumer's file;
- (i) information regarding the bankruptcy of a consumer who has been bankrupt only once if
- (i) the bankruptcy has been discharged, and
- (ii) it is more than six years after the date of the discharge;
- (j) information regarding the first bankruptcy of a consumer if
- (i) the consumer has been bankrupt only twice,
- (ii) both bankruptcies have been discharged, and
- (iii) it is more than six years after the date of the discharge of the first bankruptcy;
- (ii) une absolution inconditionnelle ou conditionnelle a été accordée;
- e) sous réserve de l'alinéa f), des renseignements portant sur une déclaration de culpabilité du consommateur pour un acte criminel plus de six ans après qu'elle a été prononcée ou après la libération ou la libération conditionnelle s'il y a eu emprisonnement en conséquence;
- f) des renseignements portant sur une déclaration de culpabilité du consommateur pour un acte criminel, si une réhabilitation lui a été octroyée ou si son casier judiciaire a été suspendu et la réhabilitation ou la suspension, selon le cas, est toujours en vigueur;
- g) des renseignements portant sur un jugement pécuniaire rendu contre le consommateur, à moins que ne soient indiqués :
- (i) le nom du créancier judiciaire,
- (ii) l'adresse du créancier judiciaire ou celle de son mandataire, telle qu'elle a été fournie à la date d'inscription du jugement, si elle est disponible,
- (iii) le montant;
- h) des renseignements portant sur un jugement pécuniaire plus de six ans après qu'il a été rendu contre le consommateur, à moins qu'il n'y ait conformité avec l'alinéa g) et que le créancier judiciaire ou son mandataire ne confirme que tout ou partie du montant du jugement demeure impayé, auquel cas cette confirmation figure au dossier du consommateur;
- i) des renseignements portant sur la faillite d'un consommateur failli une fois seulement si, à la fois :
- (i) la faillite a été liquidée,
- (ii) plus de six ans se sont écoulés depuis la date de la liquidation;
- j) des renseignements portant sur la première faillite d'un consommateur si, à la fois :
- (i) il a été un failli deux fois seulement,
- (ii) les deux faillites ont été liquidées,
- (iii) plus de six ans se sont écoulés depuis la date de la liquidation de la première faillite;

(k) information regarding any other legal proceedings involving a consumer, unless the current status of the proceeding has been ascertained and is included in the credit report; and

(l) any other adverse item of information pertaining to a consumer if it is more than six years after the information was acquired or last reaffirmed.

**254(4)** A credit reporting agency shall not include any information in a credit report, unless

(a) the source of the information is included in the credit report,

(b) the source's mailing address and telephone number are included in the credit report or can be readily ascertained by the consumer to whom the credit report pertains, and

(c) the source of the information and the source's mailing address and telephone number are recorded in the consumer's file.

### Consent

**255(1)** An end-user who asks for a consumer's consent to the release of a credit report pertaining to the consumer to the end-user shall inform the consumer about

(a) the purpose for obtaining the credit report and how it will be used,

(b) the purpose of the release if the consent permits the release of the credit report to a third party by the end-user,

(c) the date the consent is effective, and

(d) whether

(i) the consent expires on a specified date, or

(ii) the consent continues during the term of an agreement.

k) des renseignements portant sur toute autre instance judiciaire mettant en cause un consommateur, sauf si l'état actuel de cette instance a été déterminé et est indiqué dans le rapport de solvabilité;

l) tout autre élément d'information défavorable au consommateur qui remonte à plus de six ans à compter du moment où il a été obtenu ou reconfirmé la dernière fois.

**254(4)** Une agence d'évaluation du crédit ne peut faire figurer dans un rapport de solvabilité des renseignements que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la source des renseignements y est indiquée;

b) l'adresse postale et le numéro de téléphone de cette source y sont indiqués ou peuvent être facilement établis par le consommateur qui en fait l'objet;

c) la source des renseignements et son adresse postale et son numéro de téléphone sont consignés au dossier du consommateur.

### Consentement

**255(1)** L'utilisateur final qui cherche à obtenir le consentement du consommateur pour que le rapport de solvabilité qui concerne ce dernier soit communiqué, est tenu de l'informer de ce qui suit :

a) du but de l'obtention du rapport et de la façon dont il sera utilisé;

b) si le consentement permet la communication du rapport à un tiers, du but de la communication;

c) la date à laquelle le consentement produit des effets;

d) du fait que le consentement :

(i) ou bien n'est valable que jusqu'à une date déterminée,

(ii) ou bien reste en vigueur pendant la durée d'une convention.

**255(2)** The consent to the release of a credit report is void if an end-user provides false or misleading information respecting the consent to obtain the consent.

**255(3)** A consumer may consent to the release of a credit report in writing, including by electronic means, or orally.

**255(4)** An end-user who obtains a consumer's consent for the release of a credit report pertaining to the consumer shall take reasonable steps to verify the identity of the consumer and record the steps taken.

**255(5)** If a consumer is asked by an end-user to give consent in writing to the release of a credit report pertaining to the consumer, the end-user shall ensure that the text of the consent form

- (a) is clear and easily understood, and
- (b) contains the information required under subsection (1).

**255(6)** The end-user shall provide a copy of the signed consent form to a consumer within a reasonable time after the consent form has been signed by the consumer.

**255(7)** If a consumer is asked by an end-user to give consent by electronic means to the release of a credit report pertaining to the consumer, the end-user shall ensure that

- (a) the information required under subsection (1) is provided to the consumer in a clear and easily understood manner before the consumer consents to the release of the credit report, and
- (b) the consent and information related to it as required under subsection (1) is in a form capable of being retained or printed by the consumer.

**255(8)** If a consumer is asked by an end-user to give consent orally to the release of a credit report pertaining to the consumer, the end-user shall ensure that the information required under subsection (1) is provided to the consumer in a clear and easily understood manner before the consumer consents to the release of the credit report.

**255(2)** Est entaché de nullité le consentement relatif à la communication d'un rapport de solvabilité si l'utilisateur final l'a obtenu en fournissant des renseignements faux ou trompeurs au sujet du consentement.

**255(3)** Tout consommateur peut consentir verbalement ou par écrit, notamment par voie électronique, à la communication d'un rapport de solvabilité.

**255(4)** L'utilisateur final qui obtient le consentement du consommateur à la communication d'un rapport de solvabilité concernant ce dernier prend des mesures raisonnables pour s'assurer de son identité, puis consigne les mesures prises à cet effet.

**255(5)** S'il demande au consommateur de consentir par écrit à la communication d'un rapport de solvabilité concernant ce dernier, l'utilisateur final s'assure que le texte du formulaire de consentement à la fois :

- a) est clair et facile à comprendre;
- b) renferme les renseignements exigés au paragraphe (1).

**255(6)** Une fois que le consommateur a signé le formulaire de consentement, l'utilisateur final lui en fournit copie dans un délai raisonnable.

**255(7)** S'il demande au consommateur de consentir par voie électronique à la communication d'un rapport de solvabilité concernant ce dernier, l'utilisateur final s'assure de ce qui suit :

- a) les renseignements qu'exige le paragraphe (1) sont transmis au consommateur avant que ce dernier ne donne son consentement et qu'ils sont clairs et faciles à comprendre;
- b) le consentement et les renseignements y afférents qu'exige le paragraphe (1) sont dans une forme qui permet au consommateur de les conserver ou de les imprimer.

**255(8)** S'il demande au consommateur de consentir verbalement à la communication d'un rapport de solvabilité concernant ce dernier, l'utilisateur final s'assure que les renseignements qu'exige le paragraphe (1) sont transmis au consommateur avant que ce dernier ne donne son consentement et que ceux-ci sont clairs et faciles à comprendre.

**255(9)** The end-user who obtains an oral consent shall, in a form that can be reproduced, record

- (a) that the information required under subsection (1) was provided to the consumer and by whom, and
- (b) the name of the individual representing the end-user who received the consent and the date and time when the consent was given by the consumer.

**255(10)** The end-user who obtains an oral consent shall, within a reasonable time after the consumer has given the consent, provide the information recorded under subsection (9) to the consumer in a form capable of being retained or printed by the consumer.

**255(11)** A consumer may, by giving reasonable notice, withdraw their consent to the release of a credit report at any time, subject to any legal or contractual restrictions.

**255(12)** An end-user who receives the withdrawal of consent shall inform the consumer of the implications of the withdrawal.

#### **Publication of policies**

**256** A credit reporting agency shall make all information regarding its disclosure period policies accessible to the public and ensure that the information is presented in a manner that is complete, accurate and easily understood by a reasonable consumer.

#### **Communication with credit reporting agencies**

**257** A credit reporting agency shall maintain a toll-free telephone number that provides service to all regions in Canada in which the credit reporting agency conducts business.

#### **Notice to consumer of adverse impact of credit report**

**258(1)** An end-user who relies on a credit report from a credit reporting agency shall give notice to the consumer to whom the credit report pertains when the contents of the credit report play a role in the end-user

**255(9)** L'utilisateur final qui obtient le consentement verbal d'un consommateur consigne, sous une forme qui peut être reproduite :

- a) le fait que les renseignements qu'exige le paragraphe (1) ont été transmis au consommateur et par qui;
- b) le nom du représentant de l'utilisateur final qui a reçu le consentement ainsi que les date et heure auxquelles il a été donné.

**255(10)** L'utilisateur final qui obtient le consentement verbal d'un consommateur lui fournit dans un délai raisonnable les renseignements consignés en application du paragraphe (9) sous une forme que ce dernier peut conserver ou imprimer.

**255(11)** Le consommateur peut, à la condition d'en donner un préavis raisonnable, retirer à tout moment son consentement à la communication d'un rapport de solvabilité le concernant, sous réserve de toute restriction légale ou contractuelle.

**255(12)** L'utilisateur final qui reçoit le préavis de retrait du consentement informe le consommateur des conséquences du retrait.

#### **Publication des politiques**

**256** L'agence d'évaluation du crédit rend accessible au public toute l'information portant sur ses politiques relatives à la période de communication des renseignements et s'assure qu'elle est présentée de façon complète, exacte et facile à comprendre pour tout consommateur raisonnable.

#### **Communication avec les agences d'évaluation du crédit**

**257** L'agence d'évaluation du crédit maintient un numéro de téléphone sans frais afin qu'elle puisse desservir toutes les régions du Canada dans lesquelles elle exerce ses activités.

#### **Avis au consommateur d'un effet préjudiciable qui découle du rapport de solvabilité**

**258(1)** L'utilisateur final qui se fie sur un rapport de solvabilité provenant d'une agence d'évaluation du crédit est tenu d'aviser le consommateur qui en fait l'objet du fait que le rapport entraîne ce qui suit :

- (a) denying the consumer a benefit, good or service,
- (b) increasing the cost to a consumer of a benefit, good or service, or
- (c) changing any terms to be less favourable to the consumer.

**258(2)** An end-user shall give the notice referred to in subsection (1) in person or by mail to the latest known address of a consumer within 15 days after taking an action referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c).

**258(3)** A consumer who receives a notice referred to in subsection (1) may request from the end-user the name and address of the credit reporting agency that provided the credit report, and the end-user shall give that information to the consumer within a reasonable time after receiving the request.

**258(4)** A request referred to in subsection (3) shall be made in writing by the consumer within 60 days after receiving the notice referred to in subsection (1).

**258(5)** An end-user shall ensure that the notice referred to in subsection (1) contains notice of a consumer's right to request the information referred to in subsection (3) and the time limit for making that request.

### Clarity of information

**259(1)** Any information provided to a consumer from a credit reporting agency must be easily understood by a reasonable consumer.

**259(2)** If a system of codes or notation or technical terminology is used in providing the information, the credit reporting agency shall provide a plain-language explanation of how the codes, notation or technical terminology is to be understood.

### Right of consumer to disclosure

**260(1)** A credit reporting agency shall, within a reasonable time after the making of a written request by a consumer, disclose

- (a) the nature and substance of all information pertaining to the consumer at the time of the request that is held by the credit reporting agency,

- a) le refus d'un avantage, d'une marchandise ou d'un service;
- b) l'augmentation du coût d'un avantage, d'une marchandise ou d'un service;
- c) des changements à certaines modalités qui les rendent moins favorables au consommateur.

**258(2)** L'utilisateur final donne l'avis prévu au paragraphe (1) en personne ou par la poste à la dernière adresse du consommateur qu'on lui connaît dans les quinze jours de la prise de la mesure visée à l'alinéa (1)a), b) ou c).

**258(3)** Le consommateur qui reçoit l'avis prévu au paragraphe (1) peut demander à l'utilisateur final les nom et adresse de l'agence d'évaluation du crédit qui a fourni le rapport de solvabilité et l'utilisateur final est tenu de lui donner ces renseignements dans un délai raisonnable.

**258(4)** Le consommateur fait la demande que prévoit le paragraphe (3) par écrit dans les soixante jours de la réception de l'avis prévu au paragraphe (1).

**258(5)** L'utilisateur final s'assure que l'avis prévu au paragraphe (1) fait mention du droit du consommateur de demander les renseignements visés au paragraphe (3) et du délai imparti à cette fin.

### Clarté des renseignements

**259(1)** Tout renseignement que fournit l'agence d'évaluation du crédit au consommateur doit être facilement compris par tout consommateur raisonnable.

**259(2)** Si un système de codes ou de notations est utilisé ou qu'une terminologie technique est employée pour transmettre les renseignements, l'agence d'évaluation du crédit est tenue d'expliquer leur signification en langage simple.

### Droit du consommateur à la communication

**260(1)** L'agence d'évaluation du crédit communique au consommateur qui le lui demande par écrit, ce qui suit dans un délai raisonnable :

- a) la nature et la substance des renseignements qu'elle détient à son sujet au moment où il fait la demande;

(b) the sources of credit information pertaining to the consumer,

(c) the names of end-users to whom the credit reporting agency has provided a credit report pertaining to the consumer within the one-year period preceding the request,

(d) all written credit reports pertaining to the consumer provided by the credit reporting agency to end-users within the one-year period preceding the request, and

(e) particulars of all oral credit reports pertaining to the consumer provided by the credit reporting agency to end-users within the one-year period preceding the request.

**260(2)** Before making disclosures under subsection (1), a credit reporting agency shall take reasonable steps to verify that the person requesting the disclosure is the consumer and shall record the steps taken.

**260(3)** Subject to subsection (9), information disclosed under subsection (1) shall be provided by the credit reporting agency in writing or in any other form prescribed by regulation.

**260(4)** A credit reporting agency responding to a request under subsection (1) shall inform the consumer in writing of the consumer's rights under sections 261 and 272 to dispute any information contained in the file and the manner in which a dispute may be made.

**260(5)** A consumer is entitled on a request under subsection (1) to receive the information referred to in that subsection from the credit reporting agency free of charge once per calendar year.

**260(6)** If a consumer requests the information referred to in subsection (1) more than once during the calendar year, the credit reporting agency may charge a fee not greater than the fee prescribed by regulation for each additional disclosure of information requested.

**260(7)** If a consumer receives a notice under subsection 258(1) in relation to a credit report and the consumer makes a request to the relevant credit reporting

b) les sources des renseignements sur la solvabilité qui le concernent;

c) le nom des utilisateurs finaux à qui elle a fourni un rapport de solvabilité qui le concerne dans l'année qui précède la demande;

d) les rapports de solvabilité écrits le concernant qu'elle a fournis à des utilisateurs finaux dans l'année qui précède la demande;

e) les détails de tout rapport de solvabilité verbal le concernant qu'elle a fournis à des utilisateurs finaux dans l'année qui précède la demande.

**260(2)** Avant de communiquer des renseignements en application du paragraphe (1), l'agence d'évaluation du crédit prend des mesures raisonnables pour lui permettre de confirmer que la personne qui sollicite la communication est bien le consommateur, puis consigne les mesures prises à cet effet.

**260(3)** Sous réserve du paragraphe (9), l'agence d'évaluation du crédit fournit les renseignements communiqués en application du paragraphe (1) sous forme écrite ou en toute autre forme prescrite par règlement.

**260(4)** L'agence d'évaluation du crédit qui répond à la demande que prévoit le paragraphe (1) informe le consommateur par écrit aussi bien du droit que lui confèrent les articles 261 et 272 de contester les renseignements versés au dossier que de la marche à suivre pour ce faire.

**260(5)** Sur demande faite en vertu du paragraphe (1), le consommateur peut obtenir d'une agence d'évaluation du crédit gratuitement une fois par année civile les renseignements visés à ce paragraphe.

**260(6)** L'agence d'évaluation du crédit à qui le consommateur demande, plus d'une fois pendant l'année civile, de lui fournir les renseignements visés au paragraphe (1) peut lui faire payer des frais d'un montant n'excédant pas le plafond prescrit par règlement pour chaque communication supplémentaire de renseignements qu'il a sollicitée.

**260(7)** Le consommateur qui reçoit l'avis prévu au paragraphe 258(1) relativement à un rapport de solvabilité peut obtenir gratuitement, à sa demande, une copie de



agency, the consumer is entitled to receive a copy of the credit report free of charge.

**260(8)** Subject to subsection (9), a copy of a credit report referred to in subsection (7) shall be provided by the credit reporting agency in writing or in any other form prescribed by regulation within a reasonable time after the making of the request by the consumer.

**260(9)** If a consumer making a request under subsection (1) or (7) has a disability, the credit reporting agency shall take all reasonable measures to provide the information or the copy of the credit report, as the case may be, in a format that accommodates the disability.

### Correction of errors

**261(1)** If a consumer disputes the accuracy or completeness of any item of information contained in the consumer's file, the credit reporting agency shall within a reasonable time use its best endeavours to confirm or complete the information and shall correct, supplement or delete the information in accordance with good practice.

**261(2)** If a credit reporting agency corrects, supplements or deletes information under subsection (1),

(a) the credit reporting agency shall within a reasonable time give notice in writing to the consumer of the correction, supplement or deletion and of the consumer's right to make a request under subsection (5), and

(b) the consumer is entitled, on request, to receive from the credit reporting agency a copy of the information contained in the file that reflects the correction, supplement or deletion free of charge.

**261(3)** Subject to subsection (4), a copy of the information referred to in paragraph (2)(b) shall be provided by the credit reporting agency in writing or in any other form prescribed by regulation within a reasonable time after the making of the request by the consumer.

**261(4)** If a consumer making a request under paragraph (2)(b) has a disability, the credit reporting agency shall take all reasonable measures to provide the copy of the information in a format that accommodates the disability.

celui-ci de la part de l'agence d'évaluation du crédit en cause.

**260(8)** Sous réserve du paragraphe (9), l'agence d'évaluation du crédit fournit la copie du rapport de solvabilité visée au paragraphe (7) sous forme écrite ou sous toute autre forme prescrite par règlement dans un délai raisonnable après la demande du consommateur.

**260(9)** Si le consommateur qui fait la demande prévue au paragraphe (1) ou (7) est une personne frappée d'incapacité, l'agence d'évaluation du crédit est tenue de prendre toutes les mesures raisonnables afin de fournir les renseignements ou la copie du rapport de solvabilité, selon le cas, sous une forme permettant de pallier l'incapacité.

### Correction des erreurs

**261(1)** Si le consommateur conteste l'exactitude ou la complétude d'un élément d'information versé au dossier, l'agence d'évaluation du crédit s'efforce, dans un délai raisonnable, de confirmer le renseignement ou de le compléter, puis y apporte les corrections ou les adjonctions ou procède aux suppressions qu'exigent les bonnes pratiques.

**261(2)** Si l'agence d'évaluation du crédit apporte des corrections ou des adjonctions ou procède à des suppressions tel que le prévoit le paragraphe (1) :

a) elle avise le consommateur, par écrit, dans un délai raisonnable, à la fois de ces corrections, adjonctions ou suppressions et de son droit de faire la demande prévue au paragraphe (5);

b) le consommateur peut obtenir d'elle gratuitement, à sa demande, une copie des renseignements contenus dans son dossier faisant état de ces corrections, adjonctions ou suppressions.

**261(3)** Sous réserve du paragraphe (4), l'agence d'évaluation du crédit fournit la copie des renseignements visés à l'alinéa (2)b sous forme écrite ou sous toute autre forme prescrite par règlement, dans un délai raisonnable après la demande du consommateur.

**261(4)** Si le consommateur qui fait la demande prévue à l'alinéa (2)b est une personne frappée d'incapacité, l'agence d'évaluation du crédit est tenue de prendre toutes les mesures raisonnables afin de fournir une copie

**261(5)** If a credit reporting agency corrects, supplements or deletes information under subsection (1), the credit reporting agency shall, within a reasonable time after the making of a request by the consumer, provide a credit report reflecting the correction, supplement or deletion to the end-users specifically designated by the consumer from among those who have been provided by the credit reporting agency with a credit report based on the unamended file within the six-month period preceding the correction, supplement or deletion.

**261(6)** Credit reports provided under subsection (5) shall be provided by the credit reporting agency in writing or in any other form prescribed by regulation.

### **Consumer's statement of dispute**

**262(1)** A consumer may provide to a credit reporting agency a statement declaring that a dispute exists with respect to the accuracy or completeness of an item contained in the consumer's file and, subject to subsections (2) to (7), the credit reporting agency is required to include the statement in all subsequent credit reports that include the item to which the statement pertains.

**262(2)** A credit reporting agency may, after giving notice to a consumer, limit the consumer's statement of dispute to 700 characters.

**262(3)** A credit reporting agency may refuse to include in credit reports a consumer's statement that it has reasonable grounds to believe is libellous.

**262(4)** A credit reporting agency that receives a consumer's statement that it does not intend to include in credit reports because it has reasonable grounds to believe the statement is libellous shall

- (a) inform the consumer in writing that the statement will not be included in credit reports and the reason why, and that a revised statement may be submitted,
- (b) provide reasonable advice in writing to the consumer on how to submit a statement that is not libel-

des renseignements sous une forme permettant de pallier l'incapacité.

**261(5)** L'agence d'évaluation du crédit qui apporte des corrections ou des adjonctions ou qui procède à des suppressions tel que le prévoit le paragraphe (1) fournit, dans un délai raisonnable de la demande du consommateur, un rapport de solvabilité faisant état des corrections, des adjonctions ou des suppressions aux utilisateurs finaux que désigne expressément le consommateur parmi ceux qui ont reçu d'elle un rapport de solvabilité fondé sur le dossier non modifié dans les six mois qui précèdent les corrections, les adjonctions ou les suppressions.

**261(6)** L'agence d'évaluation du crédit fournit le rapport de solvabilité visé au paragraphe (5) sous forme écrite ou sous toute autre forme prescrite par règlement.

### **Déclaration du consommateur concernant l'existence d'un différend**

**262(1)** Le consommateur peut fournir à l'agence d'évaluation du crédit une déclaration faisant état de l'existence d'un différend concernant l'exactitude ou la complétude d'un élément d'information versé à son dossier, et cette dernière, sous réserve des paragraphes (2) à (7), est tenue de faire figurer cette déclaration dans tous les rapports de solvabilité subséquents qui contiennent l'élément objet de la déclaration.

**262(2)** Après en avoir avisé le consommateur, l'agence d'évaluation du crédit peut limiter la déclaration de ce dernier à 700 caractères.

**262(3)** Si elle a des motifs raisonnables lui donnant lieu de croire que la déclaration d'un consommateur est diffamatoire, l'agence d'évaluation du crédit peut refuser de la faire figurer dans les rapports de solvabilité.

**262(4)** L'agence d'évaluation du crédit qui reçoit la déclaration d'un consommateur qu'elle n'a pas l'intention d'inclure dans les rapports de solvabilité du fait qu'elle a des motifs raisonnables lui donnant lieu de croire que la déclaration est diffamatoire est tenue :

- a) de l'informer par écrit que la déclaration ne figurera pas dans les rapports de solvabilité, de lui dire pourquoi et de l'aviser qu'il peut présenter une déclaration révisée;
- b) de lui donner par écrit des conseils raisonnables sur la façon de présenter une déclaration non diffama-

lous, as well as a reasonable opportunity to make a revised statement, and

(c) inform the consumer in writing that a standard statement of dispute exists and may be used instead of a statement by the consumer.

**262(5)** A credit reporting agency may determine the content of a standard statement of dispute if it is clear and easily understood by a reasonable end-user.

**262(6)** When no acceptable revised statement is agreed to, the consumer may request that a standard statement of dispute be included by the credit reporting agency in all credit reports that include the item to which the statement of dispute pertains.

**262(7)** A credit reporting agency shall comply with a request under subsection (6) within a reasonable time after receiving the request.

#### **Security alert statements**

**263(1)** A consumer may request a credit reporting agency to include a security alert statement in the consumer's file that gives notice to end-users to verify the identity of any person purporting to be the consumer.

**263(2)** A credit reporting agency shall provide a telephone number that a consumer can call, at any time and without incurring any charges for the call, to request that a security alert statement be included in or removed from the consumer's file or that the information provided under subsection (3) be amended.

**263(3)** When making a request under subsection (1), the consumer shall provide the credit reporting agency with a telephone number at which the consumer may be contacted for the purposes of verifying the consumer's identity and with any other information prescribed by regulation.

**263(4)** Within a reasonable time after receiving a request made in accordance with subsection (3), the credit reporting agency shall include the security alert statement in the consumer's file.

**263(5)** A telephone number provided by a consumer under subsection (3) or paragraph (6)(b), as the case may be, shall be included in the security alert statement by the credit reporting agency.

toire et de lui fournir la possibilité raisonnable d'établir une déclaration révisée;

c) de l'informer par écrit qu'une déclaration type faisant état de l'existence d'un différend peut tenir lieu de sa déclaration.

**262(5)** L'agence d'évaluation du crédit peut déterminer la teneur de la déclaration type faisant état de l'existence d'un différend, si celle-ci est claire et facile à comprendre par tout utilisateur final raisonnable.

**262(6)** Lorsque les parties ne réussissent pas à convenir d'une déclaration révisée, le consommateur peut demander que l'agence d'évaluation du crédit fasse figurer une déclaration type faisant état de l'existence d'un différend dans tous les rapports de solvabilité qui contiennent l'élément faisant l'objet du différend.

**262(7)** L'agence d'évaluation du crédit donne suite dans un délai raisonnable à toute demande faite en vertu du paragraphe (6).

#### **Notes d'alerte de sécurité**

**263(1)** Le consommateur peut demander que l'agence d'évaluation du crédit verse une note d'alerte de sécurité à son dossier avisant les utilisateurs finaux de vérifier l'identité de quiconque prétend être ce consommateur.

**263(2)** L'agence d'évaluation du crédit fournit au consommateur un numéro de téléphone que ce dernier peut composer sans frais, à tout moment, afin de demander qu'elle verse une note d'alerte de sécurité dans son dossier, qu'elle l'en retire ou que soient modifiés les renseignements fournis en application du paragraphe (3).

**263(3)** Lorsqu'il fait une demande en vertu du paragraphe (1), le consommateur fournit à l'agence d'évaluation du crédit un numéro de téléphone auquel on peut le joindre afin de confirmer son identité, ainsi que tout autre renseignement exigé par les règlements.

**263(4)** L'agence d'évaluation du crédit verse la note d'alerte de sécurité au dossier du consommateur dans un délai raisonnable après avoir reçu la demande faite conformément au paragraphe (3).

**263(5)** L'agence d'évaluation du crédit indique dans la note d'alerte de sécurité le numéro de téléphone que fournit le consommateur tel que le prévoit le paragraphe (3) ou l'alinéa (6)b), selon le cas.

**263(6)** A consumer may request that a credit reporting agency

- (a) remove a security alert statement from the consumer's file, or
- (b) amend the information provided under subsection (3).

**263(7)** A credit reporting agency shall comply with a request under subsection (6) within a reasonable time after receiving it.

**263(8)** Before complying with a consumer's request under subsection (1) or (6), a credit reporting agency shall take reasonable steps to verify that the person making the request is the consumer and record the steps taken.

**263(9)** Before complying with the consumer's request under subsection (1), a credit reporting agency shall inform the consumer of the date, if any, that the security alert statement will expire.

**263(10)** No person shall charge, require or accept a fee in relation to a security alert statement except in accordance with the regulations.

**263(11)** If a consumer's file includes a security alert statement, the credit reporting agency shall give this alert to every end-user to whom the credit reporting agency provides a credit report pertaining to that consumer.

**263(12)** An end-user who receives a credit report that includes a security alert statement shall not proceed with a transaction without first taking reasonable steps to verify that the person involved in the transaction is the consumer and shall record the steps taken.

### Division C

#### Credit Repair

##### Requirements – agreements for credit repair

**264** Every agreement for credit repair between a consumer and a credit repairer shall be made in writing and in accordance with the requirements prescribed by regulation, and a written copy of the agreement shall be delivered to the consumer by the credit repairer.

**263(6)** Le consommateur peut demander que l'agence d'évaluation du crédit fasse l'une des choses suivantes :

- a) qu'elle retire de son dossier la note d'alerte de sécurité;
- b) qu'elle modifie les renseignements fournis en application du paragraphe (3).

**263(7)** L'agence d'évaluation du crédit donne suite à la demande faite en vertu du paragraphe (6) dans un délai raisonnable.

**263(8)** Avant de donner suite à la demande d'un consommateur prévue au paragraphe (1) ou (6), l'agence d'évaluation du crédit prend des mesures raisonnables afin de confirmer que le demandeur est bien le consommateur, puis consigne les mesures prises à cet effet.

**263(9)** Avant de donner suite à la demande d'un consommateur prévue au paragraphe (1), l'agence d'évaluation du crédit l'avise de la date d'expiration de la note d'alerte de sécurité, le cas échéant.

**263(10)** Il est interdit de faire payer, d'exiger ou d'accepter un droit relativement à une note d'alerte de sécurité, si ce n'est en conformité avec les règlements.

**263(11)** Si le dossier d'un consommateur contient une note d'alerte de sécurité, l'agence d'évaluation du crédit en informe tous les utilisateurs finaux à qui elle fournit un rapport de solvabilité le concernant.

**263(12)** L'utilisateur final qui reçoit un rapport de solvabilité contenant une note d'alerte de sécurité est tenu, avant d'effectuer une opération, de prendre des mesures raisonnables pour vérifier si la personne avec qui il entend procéder à cette opération est bien le consommateur, puis de consigner les mesures prises à cet effet.

### Section C

#### Redressement de crédit

##### Exigences relatives aux conventions de redressement de crédit

**264** La convention de redressement de crédit intervenue entre un consommateur et un redresseur de crédit est conclue sous forme écrite et conformément aux exigences des règlements, puis ce dernier en remet une copie écrite au consommateur.

**Advance payments prohibited**

**265(1)** No credit repairer shall require or accept any payment or any security for a payment, directly or indirectly, from or on behalf of a consumer until the credit repairer causes a material improvement to the credit report, credit information, file, credit record, credit history or credit rating of the consumer.

**265(2)** An arrangement by which a credit repairer takes security in contravention of subsection (1) is void.

**Cancellation**

**266(1)** A consumer who is a party to an agreement for credit repair may, without any reason and without charge, cancel the agreement at any time within 10 days after receiving a written copy of the agreement.

**266(2)** In addition to the right under subsection (1), a consumer who is a party to an agreement for credit repair may, without charge, cancel the agreement within one year after the date of entering into it if the consumer does not receive a written copy of the agreement.

**266(3)** The cancellation of an agreement for credit repair in accordance with this section operates to cancel the agreement as if the agreement had never existed.

**Notice of cancellation and obligations on cancellation**

**267(1)** An agreement for credit repair is cancelled under section 266 when the consumer gives a notice of cancellation in accordance with this section.

**267(2)** A consumer may give a notice of cancellation to a credit repairer by

- (a) personal service on the credit repairer, or
- (b) sending it to the credit repairer by registered mail, prepaid courier, fax or any other method that permits the consumer to provide evidence of the cancellation.

**267(3)** A notice of cancellation that is given in accordance with paragraph (2)(b) shall be deemed to have been given when sent.

**Interdiction de paiements anticipés**

**265(1)** Aucun redresseur de crédit ne peut, même indirectement, exiger ni accepter du consommateur ou pour son compte un paiement ou une sûreté en garantie de paiement avant de faire apporter une amélioration significative au rapport de solvabilité de ce consommateur, à ses renseignements sur la solvabilité, à son dossier, à son dossier de crédit, à ses antécédents en matière de crédit ou à sa cote de solvabilité.

**265(2)** Est entaché de nullité tout arrangement selon lequel le redresseur de crédit prend une sûreté en contravention au paragraphe (1).

**Annulation**

**266(1)** Sans motif et sans frais, le consommateur qui est partie à une convention de redressement de crédit peut l'annuler en tout temps, dans les dix jours après en avoir reçu une copie écrite.

**266(2)** Outre le droit que lui reconnaît le paragraphe (1), le consommateur peut annuler une convention de redressement de crédit, sans frais, dans l'année qui suit la date de sa conclusion s'il n'en a pas reçu une copie écrite.

**266(3)** L'annulation d'une convention de redressement de crédit selon ce que prévoit le présent article emporte que cette convention n'a jamais existé.

**Avis d'annulation et obligations afférentes à l'annulation**

**267(1)** La convention de redressement de crédit est annulée au regard de l'article 266 dès que le consommateur donne l'avis d'annulation conformément au présent article.

**267(2)** Le consommateur peut donner l'avis d'annulation au redresseur de crédit par l'un des modes suivants :

- a) la signification à personne;
- b) le courrier recommandé, la messagerie port payé, le télécopieur ou tout autre mode qui permet au consommateur de fournir la preuve de l'annulation.

**267(3)** L'avis d'annulation donné conformément à l'alinéa (2)b est réputé avoir été donné au moment de l'envoi.

**267(4)** Subject to subsections (2) and (3), a notice of cancellation is adequate if it indicates the intention of the consumer to cancel the agreement for credit repair.

**267(5)** If an agreement for credit repair is cancelled under section 266, the credit repairer shall refund the money received under the agreement to the consumer within 15 days after the notice of cancellation has been delivered or sent.

### **Officers and directors**

**268** The officers and directors of a credit repairer are jointly and severally liable for any remedy in respect of which a person is entitled to commence a proceeding against the credit repairer.

### **Prohibited representations**

**269** A credit repairer shall not communicate or cause to be communicated any representation that is prohibited by regulation.

## **Division D General**

### **Complaints**

**270(1)** The Director may receive and handle complaints respecting credit reporting agencies or credit repairers.

**270(2)** If the Director considers it appropriate, the Director may refuse to handle or to continue to handle a complaint.

### **Information respecting complaint**

**271(1)** If the Director receives a written complaint in respect of a credit reporting agency or credit repairer, the Director may give a direction in writing requiring the credit reporting agency or credit repairer to provide the Director with any information respecting the complaint that the Director requires.

**271(2)** A direction under subsection (1) shall indicate the nature of the complaint involved.

### **Order by Director**

**272(1)** The Director may order a credit reporting agency to amend or delete any information, or by order restrict or prohibit the use of any information, that in the Director's opinion is inaccurate or incomplete or that

**267(4)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'avis d'annulation s'avère suffisant s'il indique l'intention du consommateur d'annuler la convention de redressement de crédit.

**267(5)** Si la convention de redressement de crédit est annulée en vertu de l'article 266, le redresseur de crédit rembourse l'argent reçu au consommateur dans les quinze jours de la remise ou de l'envoi de l'avis d'annulation.

### **Dirigeants et administrateurs**

**268** Les dirigeants et les administrateurs du redresseur de crédit sont solidairement responsables en cas de recours d'une personne qui a le droit d'introduire une instance contre lui.

### **Assertions interdites**

**269** Le redresseur de crédit ne peut communiquer ni faire communiquer des assertions qui sont interdites par règlement.

## **Section D Généralités**

### **Plaintes**

**270(1)** Le directeur peut recevoir et traiter les plaintes portées contre des agences d'évaluation du crédit ou des redresseurs de crédit.

**270(2)** S'il l'estime indiqué, le directeur peut refuser de traiter une plainte ou cesser de la traiter.

### **Renseignements concernant une plainte**

**271(1)** Sur plainte écrite portée contre une agence d'évaluation du crédit ou un redresseur de crédit, le directeur peut enjoindre à l'agence ou au redresseur visé, par directive écrite, de lui fournir les renseignements qu'il exige concernant la plainte.

**271(2)** La directive prévue au paragraphe (1) précise la nature de la plainte portée.

### **Ordonnance du directeur**

**272(1)** Le directeur peut ordonner à une agence d'évaluation du crédit de modifier ou de supprimer tout renseignement ou, au moyen d'une ordonnance, restreindre ou interdire son utilisation, s'il est d'avis que ce rensei-

does not comply with the provisions of this Part or the regulations under this Part.

**272(2)** The Director may order a credit reporting agency to notify any person who has received a credit report of any amendments, deletions, restrictions or prohibitions imposed by the Director.

**272(3)** An order under this section may be made on the application of the consumer to whom the information pertains or on the Director's own motion.

## PART 12 LICENCES

### Application

**273** This Part applies to the following classes of licence:

- (a) a direct seller's licence referred to in subsection 76(1), authorizing the holder to engage in direct selling as a supplier under Part 5;
- (b) a salesperson's licence referred to in subsection 76(2), authorizing the holder to engage in direct selling as a salesperson of a supplier under Part 5;
- (c) a high-cost credit business licence referred to in section 152, authorizing the holder to offer, arrange or provide high-cost credit products under Part 7;
- (d) a payday lender licence referred to in section 213, authorizing to the holder to offer, arrange or provide payday loans or Internet payday loans under Part 8;
- (e) a collection agency licence referred to in subsection 242(1), authorizing the holder to carry on business as a collection agency that collects debts for other persons under Part 10;
- (f) a collection agency branch licence referred to in subsection 242(2), authorizing the holder to operate a branch office of a collection agency that collects debts for other persons under Part 10;
- (g) a debt settlement services licence referred to in subsection 242(3), authorizing the holder to carry on

gnement s'avère inexact ou incomplet, ou n'est pas conforme à la présente partie ou aux règlements y afférents.

**272(2)** Le directeur peut ordonner à l'agence d'évaluation du crédit de communiquer aux destinataires d'un rapport de solvabilité les modifications, les suppressions, les restrictions ou les interdictions qu'il a imposées.

**272(3)** Le directeur peut rendre toute ordonnance prévue au présent article de sa propre initiative ou à la demande du consommateur visé par le renseignement.

## PARTIE 12 PERMIS

### Champ d'application

**273** La présente partie s'applique aux catégories de permis suivantes :

- a) le permis de démarcheur visé au paragraphe 76(1) autorisant son titulaire à faire du démarchage comme fournisseur sous le régime de la partie 5;
- b) le permis de représentant visé au paragraphe 76(2) autorisant son titulaire à faire du démarchage à titre de représentant d'un fournisseur sous le régime de la partie 5;
- c) le permis d'entreprise de crédit à coût élevé visé à l'article 152 autorisant son titulaire à offrir, à mettre en place ou à fournir des produits de crédit à coût élevé sous le régime de la partie 7;
- d) le permis de prêteur sur salaire visé à l'article 213 autorisant son titulaire à offrir, à mettre en place ou à accorder des prêts sur salaire ou des prêts sur salaire par Internet sous le régime de la partie 8;
- e) le permis d'agence de recouvrement visé au paragraphe 242(1) autorisant à faire des affaires en tant qu'agence de recouvrement pour le recouvrement de créances pour le compte d'autrui sous le régime de la partie 10;
- f) le permis de succursale d'agence de recouvrement visé au paragraphe 242(2) autorisant son titulaire à exploiter une succursale d'une agence de recouvrement qui recouvre des créances pour le compte d'autrui sous le régime de la partie 10;
- g) le permis de services de règlement de dettes visé au paragraphe 242(3) autorisant son titulaire à faire

the business of a collection agency that provides debt settlement services under Part 10;

(h) a debt settlement services branch licence referred to in subsection 242(4), authorizing the holder to operate a branch office of a collection agency that provides debt settlement services under Part 10;

(i) a collector licence referred to in subsection 242(5), authorizing the holder to act as a collector under Part 10; and

(j) a credit reporting agency licence referred to in section 252, authorizing the holder to carry on business as a credit reporting agency under Part 11.

### Requirements – application for licence

**274(1)** An applicant for a licence or for the renewal of a licence shall

(a) apply to the Director on a form provided by the Director,

(b) provide the Director with

(i) a phone number, fax number and email address,

(ii) an address for service in the Province, and

(iii) any other information prescribed by regulation,

(c) submit to the Director any fee prescribed by regulation, and

(d) comply with any other requirements prescribed by regulation.

**274(2)** If required by regulation, an applicant for a class of licence prescribed by regulation shall provide proof satisfactory to the Director that the applicant is authorized to carry on business in the Province.

**274(3)** If required by regulation, an applicant for a class of licence prescribed by regulation shall acquire and maintain a bond or other form of security that meets

des affaires en tant qu'agence de recouvrement qui fournit des services de règlement de dettes sous le régime de la partie 10;

h) le permis de succursale de services de règlement de dettes visé au paragraphe 242(4) autorisant son titulaire à exploiter une succursale d'une agence de recouvrement qui fournit des services de règlement de dettes sous le régime de la partie 10;

i) le permis d'agent de recouvrement visé à l'article 242(5) autorisant son titulaire à agir comme agent de recouvrement sous le régime de la partie 10;

j) le permis d'agence d'évaluation du crédit visé à l'article 252 autorisant son titulaire à faire des affaires en tant qu'agence d'évaluation du crédit sous le régime de la partie 11.

### Exigences – demande de permis

**274(1)** Le demandeur d'un permis ou d'un renouvellement de permis :

a) présente sa demande au directeur au moyen de la formule que ce dernier lui fournit;

b) fournit au directeur, à la fois :

(i) son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse de courriel,

(ii) son adresse aux fins de signification dans la province,

(iii) tous les autres renseignements exigés par règlement;

c) lui paie les droits fixés par règlement;

d) se conforme à toutes les autres exigences des règlements.

**274(2)** Si les règlements l'exigent à l'égard des catégories de permis qu'ils désignent, le demandeur d'un permis qui appartient à l'une de ces catégories fournit au directeur une preuve satisfaisante établissant qu'il est autorisé à faire des affaires dans la province.

**274(3)** Si les règlements l'exigent à l'égard des catégories de permis qu'ils désignent, le demandeur d'un permis qui appartient à l'une de ces catégories se procure



any requirements prescribed by regulation, and the applicant shall provide the Director with proof of the bond or other form of security in accordance with any requirements prescribed by regulation.

**274(4)** Despite subsection (3), the Director may require an applicant for a class of licence that is not required by regulation to acquire and maintain a bond or other form of security to do so and to provide the Director with proof of the bond or other form of security.

**Additional requirements – application for salesperson’s licence**

**275(1)** An applicant for a salesperson’s licence shall provide the Director with a notice given by a supplier that holds a direct seller’s licence stating that the applicant, if granted a salesperson’s licence, is authorized to act as an agent of that supplier.

**275(2)** A salesperson’s licence shall specify the supplier that has given a notice under subsection (1) as the principal of the licence holder.

**Additional requirements – application for high-cost credit business licence or payday lender licence**

**276(1)** An applicant for a high-cost credit business licence or for a payday lender licence shall provide the Director with the following information:

- (a) the location from which the applicant wishes to offer, arrange or provide high-cost credit products or wishes to offer, arrange or provide payday loans; or
- (b) if the location is a website, the website from which the applicant wishes to offer, arrange or provide high-cost credit products or wishes to offer, arrange or provide Internet payday loans.

**276(2)** An applicant who wishes to offer, arrange or provide credit by way of high-cost credit products, payday loans or Internet payday loans at more than one location shall apply for a separate licence for each location.

et maintient un cautionnement ou toute autre forme de garantie qui satisfait aux exigences des règlements et le demandeur en fournit une preuve au directeur conformément aux exigences des règlements.

**274(4)** Par dérogation au paragraphe (3), le directeur peut exiger du demandeur d’un permis d’une catégorie donnée pour laquelle les règlements n’exigent pas le cautionnement ni son maintien qu’il se procure, acquière et maintienne un cautionnement ou toute autre forme de garantie et de lui en fournir une preuve.

**Exigences additionnelles – demande de permis de représentant**

**275(1)** Le demandeur d’un permis de représentant fournit au directeur l’avis d’un fournisseur titulaire d’un permis de démarcheur énonçant que le demandeur est autorisé à agir comme son mandataire s’il obtient un permis de représentant.

**275(2)** Le permis de représentant porte le nom du fournisseur qui a fourni l’avis prévu au paragraphe (1) en tant que commettant du titulaire du permis.

**Exigences additionnelles – demande de permis d’entreprise de crédit à coût élevé ou de permis de prêteur sur salaire**

**276(1)** Le demandeur d’un permis d’entreprise de crédit à coût élevé ou d’un permis de prêteur sur salaire communique au directeur l’une des choses suivantes :

- a) l’emplacement à partir duquel le demandeur souhaite offrir, mettre en place ou fournir des produits de crédit à coût élevé ou des prêts sur salaire, selon le cas;
- b) si l’emplacement est un site Web, le site Web à partir duquel le demandeur souhaite offrir, mettre en place ou fournir des produits de crédit à coût élevé ou des prêts sur salaire par Internet, selon le cas.

**276(2)** Le demandeur qui souhaite offrir, mettre en place ou fournir du crédit au moyen de produits de crédit à coût élevé, de prêts sur salaire ou de prêts sur salaire par Internet depuis plus d’un emplacement doit demander un permis distinct pour chaque emplacement.

**Additional requirements – application for collector licence**

**277(1)** An applicant for a collector licence shall provide the Director with a notice given by a collection agency that holds a licence referred to in paragraph 273(e), (f), (g) or (h) stating that the applicant, if granted a collector licence, is authorized to act as an agent of that collection agency.

**277(2)** A collector licence shall specify the collection agency that has given a notice under subsection (1) as the principal of the licence holder.

**Director may require additional information or material**

**278(1)** At any time, the Director may require an applicant for a licence or for the renewal of a licence to provide additional information or material within a specified time.

**278(2)** The Director may require an applicant for a licence or for the renewal of a licence to verify, by affidavit or otherwise, the authenticity, accuracy or completeness of any information or material provided to the Director under this Part.

**Issuance or renewal of licence**

**279** The Director may

(a) issue a licence to an applicant or renew the licence of a licence holder if the Director is satisfied that the applicant

(i) meets all the qualifications and satisfies all the requirements of this Part and the regulations in relation to the application for the licence or for the renewal of the licence, and

(ii) is suitable to hold the licence, or

(b) refuse under section 282 to issue a licence to an applicant or under section 283 to renew the licence of a licence holder.

**Terms and conditions on licence**

**280(1)** The Director may at any time restrict a licence by imposing any terms and conditions that the Director considers appropriate on the licence.

**Exigences additionnelles – demande de permis d’agent de recouvrement**

**277(1)** Le demandeur d’un permis d’agent de recouvrement fournit au directeur l’avis d’une agence de recouvrement titulaire d’un permis visé à l’alinéa 273e), f), g) ou h) énonçant que le demandeur est autorisé à agir comme son mandataire s’il obtient un permis d’agent de recouvrement.

**277(2)** Le permis d’agent de recouvrement porte le nom de l’agence de recouvrement qui a fourni l’avis prévu au paragraphe (1) en tant que commettant du titulaire du permis.

**Directeur peut exiger des renseignements ou des documents supplémentaires**

**278(1)** Le directeur peut exiger en tout temps que le demandeur d’un permis ou d’un renouvellement de permis lui fournisse des renseignements ou des documents supplémentaires dans le délai imparti.

**278(2)** Le directeur peut exiger du demandeur d’un permis ou d’un renouvellement de permis qu’il atteste, par affidavit ou autrement, l’authenticité, l’exactitude ou la complétude des renseignements ou des documents qu’il lui a fournis en application de la présente partie.

**Délivrance ou renouvellement de permis**

**279** Le directeur peut, selon le cas :

a) délivrer un permis à un demandeur ou renouveler le permis d’un demandeur s’il est convaincu que le demandeur :

(i) satisfait aux normes et aux exigences prévues par la présente partie et par les règlements relativement à une demande de permis ou à une demande de renouvellement d’un permis,

(ii) est apte à être titulaire d’un permis;

b) refuser de délivrer un permis au demandeur aux termes de l’article 282 ou de renouveler son permis aux termes de l’article 283.

**Modalités et conditions d’un permis**

**280(1)** Le directeur peut restreindre, à tout moment, la portée d’un permis en l’assortissant des modalités et des conditions qu’il estime indiquées.

**280(2)** The Director shall not impose terms and conditions on a licence without giving the applicant or licence holder an opportunity to be heard.

### Requirement to comply with terms and conditions

**281** A licence holder shall comply with the terms and conditions imposed by the Director under section 280 and with any terms and conditions on the licence set out in the regulations.

### Refusal to issue licence

**282(1)** The Director may refuse to issue a licence to an applicant if

- (a) the applicant has been charged with or convicted of
  - (i) an offence under this Act or the regulations, or
  - (ii) an offence under the *Criminal Code* (Canada) or any other Act or any regulation under any other Act that involves fraud, theft or misrepresentation,
- (b) the applicant is an undischarged bankrupt,
- (c) the applicant provides incomplete, false, misleading or inaccurate information in support of the application,
- (d) a licence previously issued to the applicant under this Part, or by an authority of any jurisdiction responsible for issuing licences with respect to the subject matter of the licence, is suspended or has been cancelled, or the applicant has applied for a renewal of such a licence and the renewal has been refused,
- (e) the applicant fails to meet any qualification or satisfy any requirement of this Part or the regulations relating to this Part,
- (f) in the Director's opinion, the applicant will not carry on business according to law and with integrity and honesty,
- (g) in the Director's opinion, the applicant is not suitable to hold the licence, or
- (h) in the Director's opinion, it is not in the public interest to issue a licence to the applicant.

**280(2)** Le directeur ne peut assortir un permis de modalités et de conditions sans donner au demandeur ou au titulaire de permis l'occasion d'être entendu.

### Exigence de se conformer aux modalités et aux conditions

**281** Le titulaire d'un permis se conforme aux modalités et aux conditions que lui impose le directeur en vertu de l'article 280 ainsi qu'aux modalités et aux conditions du permis prévues par règlement.

### Refus de délivrer un permis

**282(1)** Le directeur peut refuser de délivrer un permis à un demandeur dans les cas suivants :

- a) le demandeur a été accusé ou déclaré coupable :
  - (i) d'une infraction à la présente loi ou aux règlements,
  - (ii) d'une infraction prévue au *Code criminel* (Canada) ou par toute autre loi ou tout règlement pris sous son régime qui implique de la fraude, un vol ou une assertion inexacte;
- b) le demandeur est un failli non libéré;
- c) le demandeur a donné des renseignements incomplets, faux, trompeurs ou inexacts à l'appui de sa demande;
- d) un permis qui a déjà été délivré au demandeur sous le régime de la présente partie, ou par une autorité responsable de la délivrance de permis concernant l'objet du permis dans une autorité législative quelconque, est suspendu ou a été annulé ou son renouvellement a été refusé;
- e) le demandeur ne satisfait pas aux normes ni aux exigences prévues par la présente partie ou par les règlements y afférents;
- f) le directeur est d'avis que le demandeur ne fera pas des affaires d'une façon légale, intègre et honnête;
- g) le directeur est d'avis que le demandeur n'est pas apte à être titulaire d'un permis;
- h) le directeur est d'avis qu'il serait préjudiciable à l'intérêt public de délivrer un permis au demandeur.

**282(2)** The Director may refuse to issue a licence to

- (a) a corporation if a director or officer of the corporation could be refused a licence under subsection (1), or
- (b) a partnership if a member of the partnership could be refused a licence under subsection (1).

**282(3)** The Director shall not refuse to issue a licence to an applicant without giving the applicant an opportunity to be heard.

#### **Refusal to renew or suspension or cancellation**

**283(1)** The Director may refuse to renew or may suspend or cancel a licence

- (a) for any reason for which the Director may refuse to issue a licence under section 282,
- (b) if the licence holder fails to provide information or documents required by the Director or the regulations, or provides incomplete, false, misleading or inaccurate information to the Director,
- (c) if the licence holder contravenes or fails to comply with this Act or the regulations, or
- (d) if the licence holder contravenes or fails to comply with a term or condition of the licence.

**283(2)** The Director shall not refuse to renew nor suspend or cancel a licence under this section without giving the licence holder an opportunity to be heard.

#### **Cancellation of licence at licence holder's request**

**284(1)** The Director may cancel a licence on the written request of the licence holder.

**284(2)** For greater certainty, the Director shall not give a person who requests the cancellation of their licence under this section an opportunity to be heard.

#### **Automatic suspension – failure to maintain a bond or other form of security**

**285(1)** A licence holder that is required under the regulations to maintain a bond or other form of security

**282(2)** Le directeur peut refuser de délivrer un permis :

- a) à une personne morale, si l'un de ses administrateurs ou de ses dirigeants pourrait se voir refuser un permis en vertu du paragraphe (1);
- b) à une société en nom collectif, si l'un de ses membres pourrait se voir refuser un permis en vertu du paragraphe (1).

**282(3)** Le directeur ne peut refuser de délivrer un permis sans donner au demandeur l'occasion d'être entendu.

#### **Refus de renouvellement, annulation ou suspension**

**283(1)** Le directeur peut refuser de renouveler un permis, l'annuler ou le suspendre :

- a) s'il existe un motif pour lequel il pourrait refuser de le délivrer en vertu de l'article 282;
- b) si le titulaire de permis refuse de fournir les renseignements ou les documents que le directeur ou les règlements exigent, ou lui fournit des renseignements incomplets, faux, trompeurs ou inexacts;
- c) si le titulaire de permis contrevient ou omet de se conformer à la présente loi ou à ses règlements;
- d) si le titulaire de permis contrevient ou omet de se conformer aux modalités ou aux conditions du permis.

**283(2)** Le directeur ne peut refuser de renouveler un permis ni l'annuler ni le suspendre en vertu du présent article sans donner au titulaire du permis l'occasion d'être entendu.

#### **Annulation à la demande du titulaire**

**284(1)** Le directeur peut annuler un permis sur demande écrite de son titulaire.

**284(2)** Il est entendu que le directeur ne donne pas à la personne qui demande l'annulation de son permis par application du présent article l'occasion d'être entendue.

#### **Suspension automatique – défaut de maintenir un cautionnement ou toute autre forme de garantie**

**285(1)** Le titulaire de permis qui est tenu par application des règlements de maintenir un cautionnement ou

shall maintain the bond or other form of security in accordance with any requirements prescribed by regulation.

**285(2)** A licence holder that is required by the Director to maintain a bond or other form of security under subsection 274(4) shall maintain the bond or other form of security.

**285(3)** If a licence holder fails to maintain the bond or other form of security required under subsection (1) or (2), the holder's licence is automatically suspended.

**285(4)** For greater certainty, the Director shall not give a person whose licence is automatically suspended under this section an opportunity to be heard.

**Automatic suspension – failure to maintain working capital**

**286(1)** A licence holder that is required to maintain a minimum working capital prescribed by regulation shall, at all times, maintain that working capital.

**286(2)** If a licence holder fails to maintain the working capital required under subsection (1), the holder's licence is automatically suspended.

**286(3)** For greater certainty, the Director shall not give a person whose licence is automatically suspended under this section an opportunity to be heard.

**Automatic suspension – salesperson's licences**

**287(1)** A salesperson's licence is automatically suspended if the direct seller's licence held by the supplier identified as the licence holder's principal in the salesperson's licence is suspended or cancelled.

**287(2)** For greater certainty, the Director shall not give a person whose salesperson's licence is automatically suspended under this section an opportunity to be heard.

**Automatic suspension – collector licences**

**288(1)** A collector licence is automatically suspended if the licence referred to in paragraph 273(e), (f), (g) or (h) held by the collection agency identified as the licence

toute autre forme de garantie est tenu de maintenir le cautionnement ou l'autre forme de garantie conformément aux exigences des règlements.

**285(2)** Le titulaire de permis de qui le directeur exige un cautionnement ou toute autre forme de garantie en vertu du paragraphe 274(4) est tenu de maintenir le cautionnement ou l'autre forme de garantie.

**285(3)** Si le titulaire de permis omet de maintenir le cautionnement ou toute autre forme de garantie exigé au paragraphe (1) ou (2), son permis est suspendu automatiquement.

**285(4)** Il est entendu que le directeur ne donne pas à la personne dont le permis est suspendu automatiquement en application du présent article l'occasion d'être entendue.

**Suspension automatique – défaut de maintenir un fonds de roulement minimal**

**286(1)** Le titulaire de permis qui est tenu de tenir un fonds de roulement minimal prescrit par règlement le maintient en tout temps.

**286(2)** Si le titulaire de permis omet de maintenir le fonds de roulement minimal exigé au paragraphe (1), son permis est suspendu automatiquement.

**286(3)** Il est entendu que le directeur ne donne pas à la personne dont le permis est suspendu automatiquement en application du présent article l'occasion d'être entendue.

**Suspension automatique – permis de représentant**

**287(1)** Le permis de représentant est automatiquement suspendu si le permis de démarcheur du fournisseur dont le nom figure au permis de représentant comme commettant de son titulaire est suspendu ou annulé.

**287(2)** Il est entendu que le directeur ne donne pas à la personne dont le permis de représentant est suspendu automatiquement en application du présent article l'occasion d'être entendue.

**Suspension automatique – permis d'agent de recouvrement**

**288(1)** Le permis d'agent de recouvrement est automatiquement suspendu si le permis visé à l'alinéa 273e), f), g) ou h) dont le nom de l'agence de recouvrement figure au permis comme commettant est suspendu ou annulé.

holder's principal in the collector licence is suspended or cancelled.

**288(2)** For greater certainty, the Director shall not give a person whose collector licence is automatically suspended under this section an opportunity to be heard.

#### **Effect of suspension or cancellation**

**289(1)** A person whose licence is suspended or cancelled under this Part shall return the licence to the Director immediately.

**289(2)** If a person whose licence is suspended or cancelled holds money in trust, the Director may order the financial institution that holds the money to refrain from paying out all or any part of the money for the period of the suspension or cancellation.

#### **Application for licence after refusal or cancellation**

**290(1)** A person who has been refused a licence or whose licence has been cancelled under this Part shall not reapply for a licence unless

- (a) the waiting period prescribed by regulation has passed since the refusal or cancellation, and
- (b) the person satisfies the Director that new or other evidence is available or that material circumstances have changed.

**290(2)** Subsection (1) does not apply to a person whose licence was cancelled on their own request under section 284.

#### **Change in circumstances**

**291(1)** A licence holder shall immediately notify the Director in writing of any change to the licence holder's phone number, address for service, fax number or email address previously provided to the Director.

**291(2)** An applicant for a licence or a licence holder shall, within seven days after a change in circumstances prescribed by regulation, notify the Director in writing of the change in circumstances.

**288(2)** Il est entendu que le directeur ne donne pas à la personne dont le permis d'agent de recouvrement est suspendu automatiquement en application du présent article l'occasion d'être entendu.

#### **Effet de la suspension ou de l'annulation**

**289(1)** La personne dont le permis est suspendu ou annulé en vertu de la présente partie le retourne immédiatement au directeur.

**289(2)** Si une somme est détenue en fiducie par une personne dont le permis a été suspendu ou annulé, le directeur peut enjoindre à l'établissement financier qui la détient de s'abstenir de payer tout ou partie de cette somme sur le compte tant que le permis est suspendu ou annulé.

#### **Demande de permis après une annulation ou un refus**

**290(1)** La personne à qui un permis a été refusé ou dont le permis a été annulé aux termes de la présente partie ne peut présenter une nouvelle demande de permis que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) la période d'attente prescrite par règlement à la suite du refus ou de l'annulation s'est écoulée;
- b) la personne a démontré au directeur qu'il existe de nouvelles preuves ou des preuves supplémentaires ou que des circonstances importantes ont changé.

**290(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne dont le permis a été annulé à sa demande par application de l'article 284.

#### **Changement de circonstances**

**291(1)** Le titulaire de permis avise immédiatement le directeur par écrit de tout changement de numéro de téléphone, de l'adresse aux fins de signification, de numéro de télécopieur ou de l'adresse de courriel qu'il lui a précédemment fourni.

**291(2)** Le demandeur de permis ou le titulaire de permis avise le directeur par écrit dans les sept jours de tout changement survenu dans les circonstances décrites dans les règlements.

**Director's signature on licence**

**292** A licence shall contain the signature of the Director, which may be printed, stamped or otherwise mechanically reproduced on the licence.

**Expiry of licences**

**293(1)** Subject to subsections (2) and (3), a licence expires on the last day of the twelfth month following the issuance of the licence.

**293(2)** A salesperson's licence expires on the day that the direct seller's licence held by the supplier identified as the licence holder's principal in the salesperson's licence expires.

**293(3)** A collector licence expires on the day that the licence referred to in paragraph 273(e), (f), (g) or (h) held by the collection agency identified as the licence holder's principal in the collector licence expires.

**Licence is not transferable or assignable**

**294** A licence is not transferable or assignable.

**Register of licence holders**

**295(1)** The Director shall maintain a register of licence holders that contains the following information for each licence:

- (a) the name and contact information of the licence holder;
- (b) whether terms and conditions apply to the licence;
- (c) whether the licence is suspended or cancelled and, if so, the date the suspension or cancellation took effect; and
- (d) any other information prescribed by regulation.

**295(2)** The register shall be accessible to the public at the offices of the Commission during normal business hours.

**Signature du directeur**

**292** La signature du directeur figure sur les permis, et elle peut être imprimée, estampillée ou autrement reproduite mécaniquement sur les permis.

**Expiration du permis**

**293(1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (3), un permis expire le dernier jour du douzième mois suivant sa délivrance.

**293(2)** Le permis de représentant expire le jour où expire le permis de démarcheur du fournisseur dont le nom figure au permis du représentant comme commettant de son titulaire.

**293(3)** Le permis d'agent de recouvrement expire le jour où expire le permis visé à l'alinéa 273e), f), g) ou h) ayant pour titulaire l'agence de recouvrement dont le nom figure au permis de l'agent de recouvrement comme commettant de son titulaire.

**Cessions et transferts interdits**

**294** Les permis ne sont ni transférables ni cessibles.

**Registre des titulaires de permis**

**295(1)** Le directeur conserve un registre des titulaires de permis, lequel renferme les renseignements exigés ci-dessous relativement à chaque permis :

- a) le nom du titulaire et ses coordonnées;
- b) une mention indiquant si le permis est assorti de modalités et de conditions;
- c) une mention indiquant si le permis est suspendu ou annulé ainsi que la date d'entrée en vigueur de la suspension ou de l'annulation;
- d) tous les autres renseignements exigés par règlement.

**295(2)** Le registre est mis à la disposition du public aux bureaux de la Commission pendant ses heures normales d'ouverture.

**PART 13****RECORD KEEPING, ADVERTISING,  
COMPLIANCE REVIEWS AND  
ADMINISTRATIVE PENALTIES****Division A****Definitions****Definitions**

**296** The following definitions apply in this Part.

“administrative penalty” means a penalty imposed by the issuance of a notice of administrative penalty under section 305. (*pénalité administrative*)

“licence holder” means a person who holds a valid licence issued under Part 12. (*titulaire d’un permis*)

“registered person” means a person who holds a valid registration under Part 6 as a credit grantor, a lessor or a credit broker. (*titulaire d’un enregistrement*)

“regulatory authority” means a person empowered by the laws of a jurisdiction to regulate the activities of a registered person or licence holder. (*organisme de réglementation*)

**Division B****Record Keeping and Advertising****Record keeping**

**297(1)** A registered person or licence holder shall keep books, records and documents that are necessary for the proper recording of its business and affairs and shall keep any other books, records and documents that are otherwise required under this Act or the regulations.

**297(2)** A registered person or licence holder shall keep the books, records and documents at a safe location and in a durable form.

**297(3)** A registered person or licence holder shall retain the books, records and documents for a minimum period of seven years after the date of the transaction to which the books, records or documents relate.

**297(4)** A registered person or licence holder shall deliver to the Director, or to any other employee of the Commission, at any time that the Director or other employee requires

**PARTIE 13****TENUE DE DOSSIERS, PUBLICITÉ,  
EXAMENS DE CONFORMITÉ  
ET PÉNALITÉS ADMINISTRATIVES****Section A****Définitions****Définitions**

**296** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« organisme de réglementation » Personne habilitée par la législation d’une autorité législative à réglementer les activités des titulaires d’enregistrement ou des titulaires de permis. (*regulatory authority*)

« pénalité administrative » Pénalité imposée par la notification d’un avis de pénalité administrative en vertu de l’article 305. (*administrative penalty*)

« titulaire d’un enregistrement » Personne qui est titulaire d’un enregistrement valide délivré en vertu de la partie 6 comme prêteur, bailleur ou courtier en crédit. (*registered person*)

« titulaire d’un permis » Personne titulaire d’un permis valide délivré en vertu de la partie 12. (*licence holder*)

**Section B****Tenue de dossiers et publicité****Tenue de dossiers**

**297(1)** Le titulaire d’un enregistrement ou le titulaire d’un permis tient les livres, registres et documents qui s’avèrent nécessaires pour rendre fidèlement compte de ses activités et de ses affaires internes et ceux qu’exigent par ailleurs la présente loi ou ses règlements.

**297(2)** Le titulaire d’un enregistrement ou le titulaire d’un permis tient les livres, registres et documents en lieu sûr et sous une forme durable.

**297(3)** Le titulaire d’un enregistrement ou le titulaire d’un permis conserve les livres, registres et documents pendant au moins sept ans de la date de l’opération qui y a été consignée.

**297(4)** Le titulaire d’un enregistrement ou le titulaire d’un permis remet au directeur ou à tout autre employé de la Commission, aux moments que l’un ou l’autre exige :



- (a) any of the books, records and documents that are required to be kept by the registered person or licence holder under this Act or the regulations, and
- (b) any filings, reports or other communications made to any other regulatory authority.

### **False or misleading advertisement**

**298(1)** No person shall make any false, misleading or deceptive statements in any advertisement, circular, pamphlet or similar material prepared or used in respect of a regulated activity.

**298(2)** No person shall publish or otherwise distribute an advertisement, circular, pamphlet or similar material prepared or used in respect of a regulated activity that is on the whole misleading even if it does not contain a particular statement that is false, misleading or deceptive.

**298(3)** If, in the opinion of the Director, a person has made a false, misleading or deceptive statement in any advertisement, circular, pamphlet or similar material, the Director may order the immediate cessation of the use of that material.

**298(4)** If, in the opinion of the Director, a person has published or otherwise distributed an advertisement, circular, pamphlet or similar material that is on the whole misleading, the Director may order the immediate cessation of the use of that material.

**298(5)** The Director may order the immediate cessation of the use of any advertisement, circular, pamphlet or similar material that, in the opinion of the Director, contravenes or fails to comply with this Act or the regulations.

## **Division C**

### **Compliance Reviews**

#### **Compliance officers – appointment**

**299(1)** The Commission may appoint in writing a person as a compliance officer for the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations.

**299(2)** The Commission shall issue to every compliance officer a certificate of appointment, and every compliance officer, in the execution of the officer's duties

- a) les livres, registres et documents qu'il doit tenir en application de la présente loi ou de ses règlements;
- b) les dépôts, rapports ou autres communications présentés à tout autre organisme de réglementation.

### **Publicité fausse ou trompeuse**

**298(1)** Nul ne peut faire de déclaration fausse, trompeuse ou mensongère dans une annonce publicitaire, une circulaire, une brochure, un dépliant ou un document similaire préparés ou utilisés relativement à une activité réglementée.

**298(2)** Nul ne peut publier ni distribuer d'annonce publicitaire, de circulaire, de brochure, de dépliant ni de document similaire préparé ou utilisé relativement à une activité réglementée qui globalement est trompeur sans nécessairement renfermer d'énoncé particulier qui soit faux, trompeur ou mensonger.

**298(3)** S'il est d'avis qu'une personne a fait une déclaration fausse, trompeuse ou mensongère dans une annonce publicitaire, une circulaire, une brochure, un dépliant ou un document similaire, le directeur peut ordonner la cessation immédiate de l'utilisation de ce matériel.

**298(4)** S'il est d'avis qu'une personne a publié ou distribué une annonce publicitaire, une circulaire, une brochure, un dépliant ou un document similaire qui globalement est trompeur, le directeur peut ordonner la cessation immédiate de l'utilisation de ce matériel.

**298(5)** Le directeur peut ordonner la cessation immédiate de l'utilisation de toute annonce publicitaire, de toute circulaire, de toute brochure, de tout dépliant ou de tout document similaire qui, selon lui, contrevient ou ne se conforme pas à la présente loi ou à ses règlements.

## **Section C**

### **Examens de conformité**

#### **Agents de conformité – nomination**

**299(1)** La Commission peut, par écrit, nommer des agents de conformité chargés d'assurer la conformité avec la présente loi et ses règlements.

**299(2)** La Commission remet à chaque agent de conformité une attestation de nomination, qu'il produit sur demande dans l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements.

under this Act or the regulations, shall produce the certificate of appointment on request.

### Compliance review

**300(1)** For the purpose of determining whether this Act and the regulations are being complied with, a compliance officer, in carrying out a compliance review, may

- (a) enter, during normal business hours, the premises of a person who engages in a regulated activity,
- (b) require a person who engages in a regulated activity or an officer or employee of the person to produce for inspection, examination, auditing or copying any books, records or documents relating to the business or affairs of the person,
- (c) inspect, examine, audit or copy the books, records or documents relating to the business or affairs of a person who engages in a regulated activity, and
- (d) question a person who engages in a regulated activity or an officer or employee of the person in relation to the business or affairs of the person.

**300(2)** In carrying out a compliance review, a compliance officer may

- (a) use a data processing system at the premises where the books, records or documents are kept,
- (b) reproduce any book, record or document, and
- (c) use any copying equipment at the premises where the books, records or documents are kept to make copies of any book, record or document.

**300(3)** A compliance officer may carry out a compliance review within or outside the Province.

**300(4)** A compliance officer shall not enter a private dwelling unless the compliance officer has the consent of the occupier or has obtained an entry warrant under the *Entry Warrants Act*.

### Examen de conformité

**300(1)** Afin de déterminer si l'on s'est conformé à la présente loi ou à ses règlements, l'agent de conformité qui procède à un examen de conformité peut exercer les pouvoirs suivants :

- a) pénétrer dans les locaux de la personne qui exerce une activité réglementée pendant les heures normales d'ouverture;
- b) exiger de la personne qui exerce une activité réglementée, ou l'un de ses dirigeants ou de ses employés, produise tous les livres, registres ou documents relatifs à ses activités ou à ses affaires internes pour les faire inspecter, examiner ou auditer ou encore pour en tirer des copies;
- c) inspecter, examiner ou auditer les livres, registres ou documents relatifs aux activités ou aux affaires internes de la personne qui exerce une activité réglementée ou en tirer des copies;
- d) interroger la personne qui exerce une activité réglementée, ou l'un de ses dirigeants ou de ses employés, relativement à ses activités ou à ses affaires internes.

**300(2)** Alors qu'il procède à un examen de conformité, l'agent de conformité peut faire tout ce qui suit :

- a) utiliser un système informatique dans les locaux où sont conservés les livres, registres ou documents;
- b) reproduire tout livre, registre ou document;
- c) utiliser tout équipement de reproduction dans les locaux où sont conservés les livres, registres ou documents pour en tirer des copies.

**300(3)** L'agent de conformité peut procéder à un examen de conformité dans la province ou ailleurs.

**300(4)** L'agent de conformité ne peut pénétrer dans un logement privé que s'il a obtenu le consentement de son occupant ou le mandat d'entrée que prévoit la *Loi sur les mandats d'entrée*.

**300(5)** Before or after attempting to enter or to have access to any premises, a compliance officer may apply for an entry warrant under the *Entry Warrants Act*.

**300(6)** The Commission may, in circumstances prescribed by regulation, require a person in respect of which a compliance review was carried out to pay the Commission any fee prescribed by regulation and to reimburse the Commission for any expenses prescribed by regulation.

### Removal of documents

**301(1)** A compliance officer who removes books, records or documents to make a copy or extract of them or any part of them shall give a receipt to the occupier of the premises for the books, records or documents removed and return the books, records or documents as soon as the circumstances permit after the making of copies or extracts.

**301(2)** A copy or extract of any book, record or document related to a compliance review and purporting to be certified by a compliance officer is admissible in evidence in any action, proceeding or prosecution and is proof, in the absence of evidence to the contrary, of the original without proof of the appointment, authority or signature of the person purporting to have certified the copy or extract.

### Misleading statements

**302** No person shall knowingly make a false or misleading statement, either orally or in writing, to a compliance officer while the compliance officer is engaged in carrying out the officer's duties under this Act or the regulations.

### Obstruction

**303(1)** No person shall obstruct or interfere with a compliance officer who is carrying out or attempting to carry out a compliance review under this Part, or withhold, destroy, conceal, alter or refuse to produce any information or thing reasonably required by a compliance officer for the purposes of the compliance review.

**303(2)** A refusal of consent to enter a private dwelling is not and shall not be considered to be interfering with or obstructing within the meaning of subsection (1), except if an entry warrant has been obtained.

**300(5)** Avant de tenter ou après avoir tenté de pénétrer dans les locaux ou d'y avoir accès, l'agent de conformité peut demander le mandat d'entrée prévu par la *Loi sur les mandats d'entrée*.

**300(6)** Dans les circonstances décrites par règlement, la Commission peut exiger de la personne qui est visée par un examen de conformité qu'elle lui verse les droits fixés par règlement et lui rembourse les dépenses selon ce qui est prescrit par règlement.

### Retrait de documents

**301(1)** S'il prend des livres, registres ou documents afin de les copier, d'en copier une partie ou d'en reproduire des extraits, l'agent de conformité en donne un récépissé à l'occupant des locaux et les lui retourne dès que les circonstances le permettent après en avoir tiré des copies ou reproduit des extraits.

**301(2)** Les copies ou les extraits des livres, registres ou documents visés par un examen de conformité et présentés comme ayant été attestés par un agent de conformité sont admissibles en preuve dans toute action, instance ou poursuite et, en l'absence de preuve contraire, font foi des originaux sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne qui est présentée comme les ayant attestés.

### Déclarations trompeuses

**302** Il est interdit de faire sciemment des déclarations fausses ou trompeuses, oralement ou par écrit, à l'agent de conformité dans l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements.

### Entrave

**303(1)** Il est interdit d'entraver ou de gêner le travail de l'agent de conformité qui procède ou qui tente de procéder à l'examen de conformité que prévoit la présente partie ou de retenir, de détruire, de cacher, de falsifier ou de refuser de fournir tout renseignement ou toute chose qu'il exige raisonnablement pour les besoins de l'examen de conformité.

**303(2)** Sauf si l'agent de conformité a obtenu un mandat d'entrée, le refus de consentir à ce qu'il pénètre dans un logement privé ne constitue pas et ne peut être consi-

déré comme constituant une entrave ou une gêne au sens du paragraphe (1).

## Division D

### Administrative Penalties

#### Administrative penalty officers – appointment

**304** The Commission may appoint in writing a person as an administrative penalty officer for the purpose of

- (a) promoting compliance with this Act and the regulations, or
- (b) preventing a person from deriving, directly or indirectly, an economic benefit from the contravention of or failure to comply with this Act or the regulations.

#### Administrative penalty

**305** An administrative penalty officer may impose an administrative penalty by issuing a notice of administrative penalty if the administrative penalty officer

- (a) determines that a person has contravened or failed to comply with a provision of this Act or the regulations, including
  - (i) a decision, ruling, order, temporary order or direction of the Commission, the Director or the Tribunal made or given under this Act or the regulations, or
  - (ii) a written undertaking made by that person to the Commission, the Director or the Tribunal under this Act or the regulations, and
- (b) is satisfied that a hearing is not necessary to determine whether the person has contravened or failed to comply with this Act or the regulations.

#### Maximum amount of administrative penalty

**306** The amount of an administrative penalty shall not exceed

- (a) \$10,000 for an individual, and
- (b) \$25,000 for a person other than an individual.

## Section D

### Pénalités administratives

#### Agents chargés des pénalités administratives – nomination

**304** La Commission peut, par écrit, nommer des agents chargés des pénalités administratives dans les buts suivants :

- a) promouvoir l'observation de la présente loi et de ses règlements;
- b) empêcher qu'une personne tire, même indirectement, un avantage économique de la contravention ou de l'omission de se conformer à la présente loi ou à ses règlements.

#### Pénalités administratives

**305** L'agent chargé des pénalités administratives peut imposer une pénalité administrative par la notification d'un avis de pénalité administrative si, à la fois, il :

- a) détermine qu'une personne a contrevenu ou a omis de se conformer à une disposition de la présente loi ou à ses règlements, notamment :
  - (i) à une décision, à un ordre, à une ordonnance, à une ordonnance provisoire ou à une directive que prend, rend ou donne la Commission, le directeur ou le Tribunal en vertu de la présente loi ou de ses règlements,
  - (ii) à un engagement écrit qu'elle a pris en vertu de la présente loi ou de ses règlements envers la Commission, le directeur ou le Tribunal;
- b) est convaincu qu'une audience n'est pas nécessaire afin de déterminer si elle a contrevenu ou a omis de se conformer à la présente loi ou à ses règlements.

#### Montant maximal de la pénalité administrative

**306** Le montant de la pénalité administrative ne peut excéder :

- a) 10 000 \$ pour un particulier;
- b) 25 000 \$ pour une personne autre qu'un particulier.

**Determination of amount of administrative penalty**

**307** In determining the amount of an administrative penalty, an administrative penalty officer shall consider the following matters:

- (a) whether the contravention of or failure to comply with this Act or the regulations involved an individual or a person other than an individual;
- (b) the nature and duration of the contravention or failure to comply;
- (c) the extent to which the individual or the person other than an individual tried to mitigate any loss or take any remedial action;
- (d) the economic benefit that the individual or the person other than an individual derived or reasonably could have expected to derive from the contravention or failure to comply, directly or indirectly;
- (e) the extent of the actual or potential harm to others resulting from the contravention or failure to comply;
- (f) the risk of harm to public confidence in a regulated activity resulting from the contravention or failure to comply;
- (g) whether the individual or the person other than an individual had contravened or failed to comply with a provision of this Act or the regulations within the five-year period before the contravention or failure to comply; and
- (h) any other matter prescribed by regulation.

**Notice of administrative penalty**

**308(1)** A notice of administrative penalty shall include the following information:

- (a) the name of the person required to pay the administrative penalty;
- (b) the provision of this Act or the regulations that the person contravened or failed to comply with and a description of that contravention or failure to comply;
- (c) the date on which the contravention or failure to comply occurred;

**Détermination du montant de la pénalité administrative**

**307** L'agent chargé des pénalités administratives détermine le montant de la pénalité administrative en tenant compte des facteurs suivants :

- a) le fait que la personne visée par l'avis de pénalité administrative est un particulier ou non;
- b) la nature et la durée de la contravention ou de l'omission de se conformer;
- c) la mesure dans laquelle la personne visée par l'avis a essayé d'atténuer les pertes ou a pris des mesures correctives;
- d) tout avantage économique que la personne visée par l'avis a tiré ou pouvait s'attendre de tirer, même indirectement, de la contravention ou de l'omission de se conformer;
- e) l'ampleur du préjudice réel causé à autrui par la contravention ou l'omission de se conformer ou l'ampleur des risques potentiels de préjudice;
- f) le risque de miner la confiance du public dans une activité réglementée découlant de la contravention ou de l'omission de se conformer;
- g) les antécédents de la personne visée par l'avis en ce qui a trait à toute contravention ou toute omission de se conformer à une disposition de la présente loi ou de ses règlements au cours des cinq années précédant la contravention ou l'omission de se conformer;
- h) tout autre facteur prescrit par règlement.

**Avis de pénalité administrative**

**308(1)** L'avis de pénalité administrative renferme :

- a) le nom de la personne tenue de payer la pénalité administrative;
- b) la disposition de la présente loi ou de ses règlements à laquelle la personne a contrevenu ou omis de se conformer et une description de la contravention ou de l'omission de se conformer;
- c) la date de la contravention ou de l'omission de se conformer;

(d) the amount of the administrative penalty and the consequences for failing to respond to the notice;

(e) the date by which the administrative penalty is required to be paid and how to pay the administrative penalty;

(f) a statement that the person may request a review of the administrative penalty in accordance with subsection 312(1); and

(g) any other information prescribed by regulation.

**308(2)** A notice of administrative penalty shall not be issued if the contravention or failure to comply is the subject of a hearing before the Tribunal under section 330.

**308(3)** A notice of administrative penalty shall not be issued more than one year after the administrative penalty officer first had knowledge of the contravention or failure to comply.

#### **Withdrawal of notice of administrative penalty**

**309** An administrative penalty officer may withdraw a notice of administrative penalty if, in the opinion of the administrative penalty officer, the withdrawal of the notice is warranted in the circumstances.

#### **Time for paying or disputing administrative penalty**

**310** Subject to section 311, no later than the date set out in a notice of administrative penalty, the person who received the notice shall

(a) pay the administrative penalty, or

(b) apply for a review of the administrative penalty under section 312.

#### **Extension of time for paying administrative penalty**

**311** An administrative penalty officer may extend the time set out in a notice of administrative penalty for paying the administrative penalty if, in the opinion of the administrative penalty officer, the extension is reasonable.

#### **Review of administrative penalty**

**312(1)** A person who receives a notice of administrative penalty may request that the Director review the administrative penalty by applying to the Director on a

d) le montant de la pénalité administrative et les conséquences de ne pas répondre à l'avis;

e) le mode et le délai de son paiement;

f) la mention portant que la personne peut demander une révision de la pénalité administrative conformément au paragraphe 312(1);

g) tout autre renseignement exigé par règlement.

**308(2)** L'avis de pénalité administrative ne peut être notifié si la contravention ou l'omission de se conformer fait l'objet d'une audience devant le Tribunal en vertu de l'article 330.

**308(3)** L'avis de pénalité administrative ne peut être notifié plus d'un an après que l'agent chargé des pénalités administratives a pris connaissance de la contravention ou de l'omission de se conformer.

#### **Révocation de l'avis de pénalité administrative**

**309** L'agent chargé des pénalités administratives peut révoquer un avis de pénalité administrative si, à son avis, cela est justifié dans les circonstances.

#### **Paiement ou révision de la pénalité administrative**

**310** Sous réserve de l'article 311, au plus tard à la date indiquée dans l'avis de pénalité administrative, la personne qui l'a reçu fait l'une des choses suivantes :

a) elle paie la pénalité administrative;

b) elle en demande la révision en vertu de l'article 312.

#### **Prorogation du délai de paiement**

**311** L'agent chargé des pénalités administratives peut proroger le délai de paiement d'une pénalité administrative indiqué dans l'avis s'il estime qu'il est raisonnable de le faire.

#### **Révision d'une pénalité administrative**

**312(1)** La personne qui reçoit notification d'un avis de pénalité administrative peut, au plus tard à la date qui y est indiquée pour ce faire, demander au directeur, au

form provided by the Director no later than the date set out in the notice of administrative penalty.

**312(2)** The Director shall not make a decision with respect to a review without giving the person who received the notice of administrative penalty an opportunity to be heard.

**312(3)** The Director may confirm or rescind the administrative penalty or may vary the amount of the administrative penalty.

**312(4)** If the Director confirms the administrative penalty or varies the amount of the administrative penalty, the person who received the notice of administrative penalty shall pay the administrative penalty within 30 days after the Director makes the decision or within a longer period specified by the Director.

**312(5)** The decision of the Director under this section is not subject to appeal to the Tribunal.

#### **Administrative penalty payable to Commission**

**313** An administrative penalty is payable to the Commission.

#### **Filing notice or decision – Court of King’s Bench**

**314(1)** If a person who is required to pay an administrative penalty under section 310 or subsection 312(4) fails to do so, the amount of the administrative penalty constitutes a debt due to the Commission.

**314(2)** The Commission may file a certified copy of a notice of administrative penalty or of a decision of the Director under section 312 with a clerk of the Court of King’s Bench, and, on being filed, the notice or decision has the same force and effect as if it were a judgment of the Court of King’s Bench.

**314(3)** If a notice of administrative penalty or a decision of the Director is filed under subsection (2), the administrative penalty required to be paid to the Commission under the notice or decision may be collected as a judgment of the Court of King’s Bench for the recovery of a debt.

#### **Misleading statements**

**315** No person shall knowingly make a false or misleading statement, either orally or in writing, to an ad-

moyen de la formule que ce dernier lui fournit, de réviser la pénalité.

**312(2)** Le directeur ne peut statuer sur la question objet de la révision tant qu’il n’a pas donné à la personne qui a reçu notification de l’avis l’occasion d’être entendue.

**312(3)** Le directeur peut soit confirmer ou révoquer la pénalité administrative, soit modifier son montant.

**312(4)** Si le directeur confirme la pénalité administrative ou modifie son montant, celle-ci doit être payée dans les trente jours de la décision du directeur ou dans le délai plus long qu’impartit ce dernier.

**312(5)** La décision du directeur rendue en vertu du présent article est insusceptible d’appel au Tribunal.

#### **Pénalités administratives versées à la Commission**

**313** Les pénalités administratives sont versées à la Commission.

#### **Dépôt d’un avis ou d’une décision auprès de la Cour du Banc du Roi**

**314(1)** Si la personne tenue de payer une pénalité administrative en vertu de l’article 310 ou du paragraphe 312(4) ne le fait pas, le montant de la pénalité administrative constitue une créance de la Commission.

**314(2)** La Commission peut déposer une copie certifiée d’un avis de pénalité administrative ou d’une décision du directeur rendue en vertu de l’article 312 auprès d’un greffier de la Cour du Banc du Roi, et dès son dépôt, cet avis ou cette décision a la même force exécutoire qu’un jugement de cette cour.

**314(3)** Si un avis de pénalité administrative ou une décision du directeur est déposé en vertu du paragraphe (2), la pénalité administrative qui doit être versée à la Commission en vertu de l’avis ou de la décision peut être recouvrée comme créance judiciaire au titre d’un jugement de la Cour du Banc du Roi sur une action en recouvrement de créance.

#### **Déclarations trompeuses**

**315** Il est interdit de faire sciemment des déclarations fausses ou trompeuses, oralement ou par écrit, à l’agent

ministrative penalty officer while the administrative penalty officer is engaged in carrying out the officer's duties under this Act or the regulations.

## **PART 14 INVESTIGATIONS**

### **Provision of information to Director**

**316(1)** The Director may make an order under subsection (2)

- (a) for the administration of this Act or the regulations, or
- (b) to assist in the administration of similar legislation of another jurisdiction.

**316(2)** By an order applicable generally or to one or more persons named or otherwise described in the order, the Director may require a person who engages in a regulated activity or who was formerly engaged in a regulated activity to provide information or to produce books, records or documents or classes of books, records or documents specified or otherwise described in the order within the period or at the intervals specified in the order.

**316(3)** The Director may require that the authenticity, accuracy or completeness of information provided or of a book, record or document or a class of books, records or documents produced under an order under subsection (2) be verified by affidavit.

**316(4)** The Director may require that the information provided or that the books, records or documents or classes of books, records or documents produced under an order made under subsection (2) be delivered in electronic form if the information or the books, records or documents or classes of books, records or documents are already available in that form.

### **Investigation order**

**317(1)** The Commission may, by order, appoint a person as an investigator to make any investigation that the Commission considers expedient

- (a) for the administration of this Act or the regulations, or

chargé des pénalités administratives dans l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements.

## **PARTIE 14 ENQUÊTES**

### **Fourniture de renseignements au directeur**

**316(1)** Le directeur peut rendre une ordonnance en vertu du paragraphe (2) :

- a) pour l'application de la présente loi ou de ses règlements;
- b) en vue d'aider à l'application de dispositions législatives similaires édictées par une autre autorité législative.

**316(2)** Le directeur peut, au moyen d'une ordonnance applicable généralement ou à une seule ou plusieurs personnes qui y sont nommées ou autrement décrites, enjoindre à une personne qui exerce ou a exercé une activité réglementée de fournir des renseignements ou de produire des livres, des registres ou des documents ou des catégories de livres, de registres ou de documents qui y sont précisés ou autrement décrits dans le délai ou aux intervalles qui y sont également fixés.

**316(3)** Le directeur peut exiger que l'authenticité, l'exactitude ou la complétude des renseignements fournis ou encore des livres, des registres ou des documents ou des catégories de livres, de registres ou de documents produits en exécution de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) soient attestées par affidavit.

**316(4)** Le directeur peut exiger que les renseignements fournis ou encore les livres, les registres ou les documents ou les catégories de livres, de registres ou de documents produits en exécution de l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (2) soient remis sous forme électronique s'ils existent déjà sous cette forme.

### **Ordonnance d'enquête**

**317(1)** La Commission peut, par ordonnance, nommer un enquêteur chargé de conduire l'enquête qu'elle juge opportune :

- a) pour l'application de la présente loi ou de ses règlements;



(b) to assist in the administration of similar legislation of another jurisdiction.

**317(2)** In its order, the Commission shall specify the scope of an investigation to be carried out under subsection (1).

**Powers of investigator**

**318(1)** An investigator may, with respect to the person who is the subject of the investigation, investigate, inspect and examine

- (a) the business or affairs of that person,
- (b) any books, records, documents or communications connected with that person, and
- (c) any property or assets owned, acquired or disposed of, in whole or in part, by that person or by a person acting on behalf of or as agent for that person.

**318(2)** For the purposes of an investigation under this Part, an investigator may inspect and examine any book, record, document or thing, whether in possession or control of the person in respect of whom the investigation is ordered or any other person.

**318(3)** An investigator making an investigation under this Part may, on production of the order appointing them,

- (a) enter the business premises of any person named in the order during normal business hours and inspect and examine any book, record, document or thing that is used in the business of that person and that relates to the order,
- (b) require the production of any book, record, document or thing referred to in paragraph (a) for inspection or examination, and
- (c) on giving a receipt, remove the book, record, document or thing inspected or examined under paragraph (a) or (b) for the purpose of further inspection or examination.

b) en aide apportée dans l'application de dispositions législatives similaires édictées par une autre autorité législative.

**317(2)** La Commission délimite dans son ordonnance la portée de l'enquête à laquelle il y a lieu de procéder en vertu du paragraphe (1).

**Pouvoirs de l'enquêteur**

**318(1)** L'enquêteur peut, relativement à la personne faisant l'objet de l'enquête, procéder à toute enquête, à toute inspection et à tout examen concernant :

- a) ses activités ou ses affaires internes;
- b) les livres, les registres, les documents ou les communications qui se rapportent à elle;
- c) les biens ou l'actif lui appartenant, ou qu'elle a acquis ou aliénés, en tout ou en partie, ou qu'une autre personne agissant pour son compte ou comme son mandataire a acquis ou aliénés.

**318(2)** Pour les besoins de l'enquête conduite en vertu de la présente partie, l'enquêteur peut inspecter et examiner les livres, les registres, les documents ou les choses, qu'ils soient en la possession ou sous la responsabilité de la personne qui fait l'objet de l'enquête ou d'une autre personne.

**318(3)** L'enquêteur chargé de conduire une enquête en vertu de la présente partie peut, sur production de l'ordonnance par laquelle il est mandaté, exercer les pouvoirs suivants :

- a) pénétrer, pendant les heures normales d'ouverture, dans les locaux commerciaux de toute personne nommée dans l'ordonnance et inspecter et examiner les livres, les registres, les documents ou les choses utilisés dans ses activités et qui sont afférentes à l'ordonnance;
- b) exiger la production des livres, des registres, des documents ou des choses visés à l'alinéa a) afin de les inspecter ou de les examiner;
- c) sur remise d'un récépissé, prendre les livres, les registres, les documents ou les choses inspectés ou examinés en vertu de l'alinéa a) ou b) afin de poursuivre leur inspection ou leur examen.

**318(4)** Inspection or examination under this section shall be completed as soon as the circumstances permit, and the books, records, documents or things shall be returned promptly to the person who produced them.

**318(5)** No person shall withhold, destroy, conceal, alter or refuse to give any information or withhold, destroy, conceal, alter or refuse to produce any book, record, document or thing reasonably required under subsection (3) by an investigator.

#### **Power to compel evidence**

**319(1)** An investigator making an investigation under this Part has the same power to summon and enforce the attendance of witnesses, to compel witnesses to give evidence under oath or in any other manner and to compel witnesses to produce books, records, documents and things or classes of books, records, documents and things as the Court of King's Bench has for the trial of civil actions.

**319(2)** On the application of an investigator to the Court of King's Bench, the failure or refusal of a person to attend, to take an oath, to answer questions or to produce books, records, documents and things or classes of books, records, documents and things in the custody, possession or control of the person makes the person liable to be committed for contempt as if in breach of an order or judgment of the court.

**319(3)** A person giving evidence under this section may be represented by legal counsel.

**319(4)** Testimony given by a person under this section shall not be admitted into evidence against that person in any prosecution other than for perjury in the giving of that testimony or the giving of evidence contradictory to that testimony.

#### **Investigators authorized as peace officers**

**320** Every investigator in carrying out the investigator's duties under this Act and the regulations is a person employed for the preservation and maintenance of the public peace and has and may exercise all the powers, authorities and immunities of a peace officer as defined in the *Criminal Code* (Canada).

**318(4)** L'inspection ou l'examen effectué en vertu du présent article doit être achevé dès que les circonstances le permettent, et les livres, les registres, les documents ou les choses doivent être retournés dans les plus brefs délais à la personne qui les a produits.

**318(5)** Nul ne peut retenir, détruire, cacher, falsifier, ou refuser de fournir des renseignements, ni retenir, détruire, cacher, falsifier ou refuser de produire les livres, les registres, les documents ou les choses qu'un enquêteur exige raisonnablement en vertu du paragraphe (3).

#### **Pouvoir de contraindre à témoigner**

**319(1)** L'enquêteur chargé de conduire une enquête en vertu de la présente partie est investi des mêmes pouvoirs que ceux conférés à la Cour du Banc du Roi en matière d'actions civiles pour ce qui est d'assigner un témoin et de le contraindre à comparaître ainsi que de l'obliger à témoigner sous serment ou autrement et à produire des livres, des registres, des documents et des choses ou des catégories de ceux-ci.

**319(2)** Sur demande que présente un enquêteur à la Cour du Banc du Roi, la personne qui refuse ou qui omet de comparaître, de prêter serment, de répondre à des questions ou de produire les livres, les registres, les documents et les choses ou les catégories de ceux-ci dont elle a la garde, la possession ou la responsabilité peut être citée pour outrage au même titre que si elle avait omis de se conformer à une ordonnance ou à un jugement de cette cour.

**319(3)** La personne qui témoigne aux termes du présent article peut être représentée par ministère d'avocat.

**319(4)** Le témoignage que rend une personne aux termes du présent article ne peut être admis en preuve contre elle dans une poursuite, sauf dans le cas d'une poursuite pour parjure en rendant ce témoignage ou pour témoignage contradictoire.

#### **Habilitation des enquêteurs à titre d'agents de la paix**

**320** Dans l'exercice des fonctions qui lui sont conférées par la présente loi et ses règlements, l'enquêteur est une personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique et a et peut exercer toutes les attributions d'un agent de la paix selon la définition que donne de ce terme le *Code criminel* (Canada) et bénéficie de la même immunité que ce dernier.

**Seized property**

**321(1)** On request to the investigator by the person who, at the time of the seizure, was in lawful possession of books, records, documents or things seized under this Part, the books, records, documents or things seized shall, at a time and place mutually convenient to that person and the investigator, be made available for consultation and copying by that person.

**321(2)** If books, records, documents or things are seized under this Part and the matter for which the books, records, documents or things were seized is concluded, the investigator shall return those books, records, documents or things to the person who was in lawful possession of them at the time of the seizure within 60 days after the day that the matter is concluded.

**321(3)** If books, records, documents or things are seized under this Part and the person who was in lawful possession of the books, records, documents or things at the time of the seizure alleges that the books, records, documents or things are not relevant in respect of the matter for which they were seized, that person may apply by notice of motion to the Court of King's Bench for the return of the books, records, documents or things.

**321(4)** On a motion under subsection (3), the Court of King's Bench shall order the return of any books, records, documents or things that it determines are not relevant to the matter for which they were seized to the person who was in lawful possession of the books, records, documents or things at the time of the seizure.

**Report of investigation**

**322(1)** At the request of the Commission, an investigator who made an investigation under this Part shall provide a report of the investigation to the Commission or any transcripts of evidence or any material or other things in the investigator's possession relating to the investigation.

**322(2)** A report that is provided to the Commission under this section is privileged and is inadmissible in evidence in any action or other proceeding.

**Prohibition against disclosure**

**323(1)** For the purpose of protecting the integrity of an investigation under this Part, the Commission may make an order that applies for the duration of the investigation prohibiting a person from disclosing to any person other than the person's lawyer the following information:

**Biens saisis**

**321(1)** Sur demande que présente à l'enquêteur la personne qui en avait la possession légale au moment de la saisie, les livres, les registres, les documents ou les choses saisis en vertu de la présente partie sont, aux date, heure et lieu convenus entre eux, mis à la disposition de cette personne pour leur consultation et leur reproduction.

**321(2)** Les livres, les registres, les documents ou les choses qui ont été saisis relativement à une affaire en vertu de la présente partie sont retournés par l'enquêteur à la personne qui en avait la possession légale au moment de la saisie dans les soixante jours de la date de la conclusion définitive de l'affaire.

**321(3)** En cas de saisie de livres, de registres, de documents ou de choses effectuée en vertu de la présente partie, la personne qui en avait la possession légale au moment de la saisie et qui prétend qu'ils ne concernent pas l'affaire motivant leur saisie peut présenter un avis de motion à la Cour du Banc du Roi pour leur retour.

**321(4)** Sur motion présentée en vertu du paragraphe (3), la Cour du Banc du Roi ordonne le retour des livres, des registres, des documents ou des choses qui, selon elle, ne concernent pas l'affaire pour laquelle ils ont été saisis à la personne qui en avait la possession légale au moment de la saisie.

**Rapport d'enquête**

**322(1)** À la demande de la Commission, l'enquêteur qui a conduit une enquête en vertu de la présente partie, lui fournit un rapport d'enquête ou les transcriptions des témoignages rendus ainsi que les documents ou autres choses en sa possession qui sont afférentes à l'enquête.

**322(2)** Le rapport fourni à la Commission en application du présent article est privilégié et est inadmissible en preuve dans toute action ou autre instance.

**Interdiction de communication**

**323(1)** Afin d'assurer l'intégrité de l'enquête que prévoit la présente partie, la Commission peut rendre une ordonnance qui s'applique pendant toute la durée de l'enquête, interdisant à une personne de communiquer à

- (a) the fact that an investigation is being conducted;
- (b) the name of any person examined or sought to be examined;
- (c) the nature or content of any questions asked;
- (d) the nature or content of any demands for the production of any document or other thing; or
- (e) the fact that any document or other thing was produced.

**323(2)** An order under subsection (1) does not apply to disclosures authorized by the regulations or by the Director in writing.

**323(3)** An investigator making an investigation under this Part may make, or authorize the making of, any disclosure of information that may be required for the effectual conduct of the investigation.

#### Non-compellability

**324** None of the following persons is compellable to give evidence in any court or in any proceeding of a judicial nature concerning any information that comes to the knowledge of the person in the exercise of the powers or performance of the duties of that person in relation to an investigation under this Part:

- (a) an investigator;
- (b) the Commission;
- (c) a member of the Commission;
- (d) an employee of the Commission;
- (e) a member of the Tribunal; and
- (f) a person engaged by the Commission under section 18 of the *Financial and Consumer Services Commission Act*.

une autre, sauf à son avocat, les renseignements portant sur ce suit :

- a) le fait que l'enquête se déroule;
- b) le nom de la personne interrogée ou que l'on cherche à interroger;
- c) la nature ou la teneur des questions posées;
- d) la nature ou la teneur des demandes de production de tout document ou de toute autre chose;
- e) le fait qu'a été produit tout document ou toute autre chose.

**323(2)** L'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) ne s'applique pas aux communications qu'autorisent les règlements ou le directeur par écrit.

**323(3)** Tout enquêteur chargé de conduire une enquête en vertu de la présente partie peut communiquer des renseignements ou en autoriser la communication selon ce qui peut s'avérer nécessaire pour la conduite efficace de l'enquête.

#### Non contraignabilité

**324** Ne peut être contrainte de témoigner en justice ni dans toute instance de nature judiciaire concernant tout renseignement dont elle prend connaissance dans l'exercice de ses attributions relative à l'enquête conduite en vertu de la présente partie aucune des personnes suivantes :

- a) un enquêteur;
- b) la Commission;
- c) un membre de la Commission;
- d) un employé de la Commission;
- e) un membre du Tribunal;
- f) une personne dont la Commission a retenu les services en vertu de l'article 18 de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*.

**PART 15**  
**ENFORCEMENT**

**Offences generally**

**325(1)** A person who does any of the following commits an offence, and is liable on conviction for each offence, if an individual, to a fine of not more than \$50,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both; and if a person other than an individual, to a fine of not more than \$250,000:

- (a) makes a statement in any information or material submitted, provided, produced, delivered or given to or filed with the Commission, the Director, a compliance officer, an investigator or any person acting under the authority of the Commission or the Director that is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading;
- (b) makes a statement in any information or material required to be submitted, provided, produced, delivered, given or filed under this Act or the regulations that is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading;
- (c) withholds, destroys, conceals, alters or refuses to produce any information or thing reasonably required for the purposes of an administrative proceeding under this Act or the regulations;
- (d) violates or fails to comply with a provision of this Act that is listed in Schedule A;
- (e) violates or fails to comply with a decision, ruling, order, temporary order or direction of the Commission, the Director or the Tribunal made or given under this Act or the regulations;
- (f) violates or fails to comply with a written undertaking made by that person to the Commission, the Director or the Tribunal under this Act or the regulations; or
- (g) violates or fails to comply with any provision of the regulations.

**PARTIE 15**  
**EXÉCUTION FORCÉE**

**Infractions – généralités**

**325(1)** Commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité, à l'égard de chaque infraction, d'une amende maximale de 50 000 \$ ou d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de ces deux peines, dans le cas d'un particulier, ou d'une amende maximale de 250 000 \$, dans le cas d'une personne autre qu'un particulier, la personne qui :

- a) fait une déclaration trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait alors que cela est exigé ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse dans tout renseignement ou tout document qui est présenté, fourni, produit, livré, donné, remis ou déposé à la Commission, au directeur, à un agent de conformité, à un enquêteur ou à toute personne qui relève de la Commission ou du directeur;
- b) fait une déclaration trompeuse ou erronée ou ne relate pas un fait alors que cela est exigé ou nécessaire pour que la déclaration ne soit pas trompeuse dans tout renseignement ou tout document qui doit être présenté, fourni, produit, livré, remis, donné ou déposé en application de la présente loi ou de ses règlements;
- c) retient, détruit, cache, falsifie ou refuse de produire tout renseignement ou toute chose raisonnablement exigé pour les besoins d'une instance administrative que prévoient la présente loi ou ses règlements;
- d) contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi qui figure à l'annexe A;
- e) contrevient ou omet de se conformer à une décision, à une ordonnance, à une ordonnance provisoire ou à une directive que rend ou donne la Commission, le directeur ou le Tribunal en vertu de la présente loi ou de ses règlements;
- f) ne respecte pas un engagement écrit qu'elle a pris sous le régime de la présente loi ou de ses règlements envers la Commission, le directeur ou le Tribunal;
- g) contrevient ou omet de se conformer à toute disposition des règlements.

**325(2)** Without limiting the availability of other defences, no person commits an offence under paragraph (1)(a) or (b) if

(a) the person did not know and in the exercise of reasonable diligence could not have known that the statement was misleading or untrue or that it omitted to state a fact that was required to be stated or that was necessary to make the statement not misleading in light of the circumstances in which it was made, and

(b) on becoming aware that the statement was misleading or untrue or that it omitted to state a fact that was required to be stated or that was necessary to make the statement not misleading, the person notified the Commission.

### Compensation or restitution orders

**326(1)** If a person is convicted of an offence under section 325, in addition to imposing a penalty under that section, the court may order the person to pay an amount to an aggrieved person as compensation or restitution for loss or damage suffered by that person as a result of the commission of the offence.

**326(2)** If a person does not comply with an order made under subsection (1) within the period specified in the order, the aggrieved person may file the order in the Court of King's Bench and the filed order shall be entered and recorded, and when entered and recorded, may be enforced as a judgment obtained in the court by the aggrieved person against the person named in the order for a debt in the amount specified in the order.

### Misleading or untrue statements

**327** In carrying on a regulated activity, no person shall make a statement that the person knows or reasonably ought to know is misleading or untrue or does not state a fact that is required to be stated or that is necessary to make the statement not misleading.

### Interim preservation of property

**328(1)** On the application of the Commission, the Tribunal may make one or more of the following orders if the Tribunal considers it expedient for the administration of this Act or the regulations or to assist in the administration of similar legislation of another jurisdiction:

**325(2)** Sans limiter le recours à d'autres moyens de défense, une personne ne commet pas l'infraction que prévoit l'alinéa (1)a) ou b) si les conditions suivantes sont réunies :

a) elle ne savait pas et, en faisant preuve d'une diligence raisonnable, n'aurait pas pu savoir que sa déclaration était trompeuse ou erronée ou que celle-ci omettait de relater un fait alors que cela était exigé ou nécessaire pour que celle-ci ne soit pas trompeuse, compte tenu des circonstances dans lesquelles elle l'a faite;

b) elle en a avisé la Commission dès qu'elle a eu connaissance que sa déclaration s'avérait trompeuse ou erronée ou qu'elle a omis de relater un fait alors que cela était exigé ou nécessaire pour que celle-ci ne soit pas trompeuse.

### Ordonnances de dédommagement ou de restitution

**326(1)** Si une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue à l'article 325, en plus d'imposer une peine que prévoit cet article, la cour peut lui ordonner de dédommager la personne lésée ou de lui faire restitution pour toute perte ou tout dommage qui résulte de la commission de l'infraction.

**326(2)** Si la personne ne se conforme pas à l'ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) dans le délai qui y est imparti, la personne lésée peut déposer l'ordonnance à la Cour du Banc du Roi, auquel cas l'ordonnance est inscrite et enregistrée, après quoi elle peut faire la faire exécuter comme un jugement de cette cour par la personne lésée à l'encontre de la personne qui y est nommée comme débiteur de la somme indiquée dans l'ordonnance.

### Déclarations trompeuses ou erronées

**327** Il est interdit à toute personne, dans l'exercice d'une activité réglementée, de faire une déclaration qu'elle sait fausse ou trompeuse ou qui devrait raisonnablement le savoir ou encore qui ne relate pas un fait alors que cela est exigé ou nécessaire pour que celle-ci ne soit pas trompeuse.

### Mesures conservatoires visant les biens

**328(1)** Sur demande de la Commission, le Tribunal peut, s'il le juge opportun pour l'application de la présente loi ou de ses règlements ou en vue d'aider à l'application de dispositions législatives similaires édictées

par une autre autorité législative, rendre une ou plusieurs ordonnances enjoignant à une personne, selon le cas :

(a) an order directing a person having on deposit or under control or for safekeeping any funds, securities or property to retain the funds, securities or property and to hold them;

(b) an order directing a person to refrain from withdrawing the person's funds, securities or property from any other person having any of them on deposit or under control or for safekeeping; or

(c) an order directing a person to hold all funds, securities or property of clients or others in the person's possession or control in trust for any interim receiver, custodian, trustee, receiver, receiver-manager or liquidator appointed under the *Business Corporations Act*, the *Companies Act*, the *Judicature Act*, the *Bankruptcy and Insolvency Act* (Canada), the *Winding-up and Restructuring Act* (Canada) or any other Act of the Legislature or of Canada.

a) de retenir les fonds, les valeurs mobilières ou les biens dont elle est dépositaire ou dont elle a la responsabilité ou qu'elle a pour leur sauvegarde;

b) de s'abstenir de reprendre ses fonds, ses valeurs mobilières ou ses biens dont une autre personne est dépositaire ou est responsable ou qu'elle a pour leur sauvegarde;

c) de retenir tous les fonds, toutes les valeurs mobilières ou tous les biens de ses clients ou d'autres personnes dont elle a la possession ou la responsabilité en fiducie pour un séquestre intérimaire, un dépositaire, un syndic, un séquestre, un administrateur-séquestre ou un liquidateur nommé en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, la *Loi sur les compagnies*, la *Loi sur l'organisation judiciaire*, la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (Canada), la *Loi sur les liquidations et les restructurations* (Canada) ou toute autre loi de la Législature ou toute autre loi du Canada.

**328(2)** An order under subsection (1) that names a financial institution shall apply only to the branches of the financial institution identified in the order.

**328(3)** An order under subsection (1) is effective for seven days after its making, but the Commission may apply to the Court of King's Bench to continue the order or for any other order that the court considers appropriate.

**328(4)** An order under subsection (1) may be made without notice, but, in that event, copies of the order shall be immediately sent by any means that the Tribunal determines to all persons named in the order.

**328(5)** A person in receipt of an order under subsection (1) who is in doubt as to the application of the order to any funds, securities or property or as to a claim being made to that person by any person not named in the order may apply to the Tribunal for direction or clarification.

**328(6)** The Tribunal, on the application of the Commission or of a person directly affected by the order, may revoke an order under subsection (1) or permit the

**328(2)** L'ordonnance prévue au paragraphe (1) qui désigne une institution financière ne s'applique qu'aux succursales qui y sont désignées.

**328(3)** L'ordonnance prévue au paragraphe (1) n'est valide que pendant une période de sept jours après qu'elle a été rendue. La Commission peut toutefois demander à la Cour du Banc du Roi de la proroger ou de rendre toute autre ordonnance que celle-ci estime indiquée.

**328(4)** L'ordonnance prévue au paragraphe (1) peut être rendue sans préavis, auquel cas des copies de celle-ci sont envoyées immédiatement, par tout mode qu'indique le Tribunal, à toutes les personnes qui y sont nommées.

**328(5)** Toute personne qui a reçu l'ordonnance prévue au paragraphe (1) peut demander au Tribunal des directives ou des précisions si elle a des doutes quant à son application à des fonds, à des valeurs mobilières ou à des biens ou à une réclamation qui lui a été faite par une personne qui n'y est pas nommée.

**328(6)** Sur demande de la Commission ou d'une personne directement touchée par l'ordonnance que prévoit le paragraphe (1), le Tribunal peut la révoquer ou autori-

release of any funds, securities or property in respect of which the order was made.

**328(7)** A notice of an order under subsection (1) may be registered or recorded against the lands or claims identified in the order by submitting the notice to the appropriate registry office established under the *Registry Act* or to the appropriate land titles office established under the *Land Titles Act*.

**328(8)** The Tribunal may order a notice submitted under subsection (7) to be revoked or modified, and, if an order is made, the Commission shall submit a copy of the revocation or modification to the appropriate registry office or land titles office.

**328(9)** On submission of a notice under subsection (7) or a copy of a written revocation or modification under subsection (8), the notice or the copy of the revocation or modification shall be registered or recorded in the registry office or land titles office, as the case may be, by the registrar and has the same effect as the registration or recording of a certificate of pending litigation.

### Orders in the public interest

**329(1)** On the application of the Commission, the Tribunal, if in its opinion it is in the public interest to do so, may make one or more of the following orders:

- (a) an order that a registration granted under Part 6 be suspended or restricted for the period specified in the order or be cancelled, or that terms and conditions be imposed on the registration;
- (b) an order that a licence issued under Part 12 be suspended or restricted for the period specified in the order or be cancelled, or that terms and conditions be imposed on the licence;
- (c) an order that any exemptions contained in this Act or the regulations do not apply to a person permanently or for any period specified in the order;
- (d) an order that a person cease conducting all or any regulated activities;

ser le débloqué des fonds, des valeurs mobilières ou des biens relativement auxquels elle a été rendue.

**328(7)** Un avis d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (1) peut être enregistré ou inscrit à l'encontre des biens-fonds ou des réclamations qui y sont mentionnés en le présentant au bureau d'enregistrement concerné établi en vertu de la *Loi sur l'enregistrement* ou au bureau d'enregistrement foncier concerné établi en vertu de la *Loi sur l'enregistrement foncier*.

**328(8)** Le Tribunal peut ordonner la révocation ou la modification de l'avis présenté aux termes du paragraphe (7), et, auquel cas, la Commission présente une copie de la révocation ou de la modification au bureau d'enregistrement ou au bureau d'enregistrement foncier concerné.

**328(9)** Dès qu'est présenté soit l'avis visé au paragraphe (7), soit une copie de la révocation ou de la modification écrite visée au paragraphe (8), l'avis ou la copie est enregistré ou inscrit par le conservateur au bureau d'enregistrement ou par le registrateur au bureau d'enregistrement foncier, selon le cas, et, dès lors, l'avis ou la copie produit le même effet qu'un certificat d'affaire en instance.

### Ordonnances rendues dans l'intérêt public

**329(1)** Sur demande de la Commission, le Tribunal peut, s'il est d'avis que l'intérêt public le commande, rendre une ou plusieurs des ordonnances suivantes :

- a) une ordonnance portant qu'un enregistrement accordé sous le régime de la partie 6 soit suspendu ou restreint pendant la période qui y est précisée ou que celui-ci soit annulé ou assorti de modalités et de conditions;
- b) une ordonnance portant qu'un permis délivré sous le régime de la partie 12 soit suspendu ou restreint pendant la période qui y est précisée ou que celui-ci soit annulé ou assorti de modalités et de conditions;
- c) une ordonnance portant que toute exemption que prévoient la présente loi ou ses règlements ne s'applique pas à une personne de façon permanente ou pendant la période qui y est précisée;
- d) une ordonnance enjoignant à une personne de cesser d'exercer l'une ou l'ensemble des activités réglementées;



(e) an order that a person submit to a review of the person's practices and procedures relating to regulated activities and institute any changes directed by the Tribunal;

(f) if the Tribunal is satisfied that this Act or the regulations have not been complied with, an order that any document or statement described in the order

(i) be provided by a person,

(ii) not be provided to a person, or

(iii) be amended to the extent that amendment is practicable;

(g) an order that a person be reprimanded;

(h) an order that a person amend, in the manner specified in the order, any information or material of any kind described in the order that is disseminated to the public;

(i) an order that a person cease contravening or comply with, and that the directors and officers of the person cause the person to cease contravening or to comply with, this Act and the regulations;

(j) if a person has not complied with this Act or the regulations, an order requiring the person to disgorge to the Commission any amounts obtained as a result of the non-compliance.

**329(2)** The Tribunal may impose any terms and conditions that the Tribunal considers appropriate on an order under this section.

**329(3)** A person who is the subject of an order made under this section shall comply with any terms and conditions imposed on the order.

**329(4)** Unless the parties and the Tribunal consent, no order shall be made under this section without a hearing.

**329(5)** Despite subsection (4), if in the opinion of the Tribunal the length of time required to hold a hearing could be prejudicial to the public interest, the Tribunal, without a hearing, may make a temporary order under paragraph (1)(a), (b), (c), (d) or (g).

e) une ordonnance enjoignant à une personne de se prêter à un examen de ses pratiques et de ses procédures relatives aux activités réglementées et d'effectuer les changements qu'il ordonne;

f) s'il est convaincu que la présente loi ou ses règlements n'ont pas été respectés, une ordonnance portant que tout document ou toute déclaration qui y est mentionné :

(i) soit fourni par une personne,

(ii) ne soit pas fourni à une personne,

(iii) soit modifié dans la mesure du possible;

g) une ordonnance réprimandant une personne;

h) une ordonnance enjoignant à une personne de modifier, de la manière qui y est précisée, tout genre de renseignements ou de documents qui y sont mentionnés lesquels sont diffusés publiquement;

i) une ordonnance enjoignant à une personne de cesser de contrevenir à la présente loi et à ses règlements ou l'enjoignant de s'y conformer et enjoignant à ses administrateurs et à ses dirigeants de faire en sorte que la présente loi et ses règlements soit respectés;

j) une ordonnance enjoignant à une personne de restituer à la Commission les sommes d'argent obtenues par suite de son défaut de se conformer à la présente loi ou à ses règlements.

**329(2)** Le Tribunal peut assortir l'ordonnance prévue au présent article des modalités et des conditions qu'il estime indiquées.

**329(3)** La personne qui fait l'objet d'une ordonnance prévue au présent article se conforme aux modalités et aux conditions dont celle-ci est assortie.

**329(4)** Aucune ordonnance ne peut être rendue en vertu du présent article sans la tenue d'une audience, à moins que les parties et le Tribunal n'y consentent.

**329(5)** Par dérogation au paragraphe (4), s'il estime que la période nécessaire pour tenir une audience pourrait être préjudiciable à l'intérêt public, le Tribunal peut rendre une ordonnance provisoire en vertu de l'alinéa (1)a), b), c), d) ou g) sans tenir d'audience.

**329(6)** The temporary order shall take effect immediately and shall expire on the fifteenth day after its making unless extended by the Tribunal.

**329(7)** If a hearing is commenced within the 15-day period referred to in subsection (6), the Tribunal may extend the temporary order until the hearing is concluded.

**329(8)** The Commission shall immediately give written notice of an order or temporary order made under this section to any person directly affected by the order or temporary order.

### **Administrative penalty**

**330(1)** On the application of the Commission and after conducting a hearing, the Tribunal may order a person to pay an administrative penalty of, if an individual, not more than \$25,000; and if a person other than an individual, not more than \$100,000, if the Tribunal

(a) determines that the person has contravened or failed to comply with this Act or the regulations, and

(b) is of the opinion that it is in the public interest to make the order.

**330(2)** Subject to subsection (3), the Tribunal may make an order under this section despite the imposition of any other penalty on the person or the making of any other order by the Tribunal, the Commission or the Director related to the same matter.

**330(3)** The Tribunal shall not conduct a hearing or make an order under this section if a notice of administrative penalty has been issued to the person under section 305 for the contravention or failure to comply.

### **Directors and officers**

**331** If a person other than an individual contravenes or fails to comply with this Act or the regulations, a director or officer of the person who authorized, permitted or acquiesced in the contravention or the failure to comply shall be deemed also to have contravened or failed to comply with this Act or the regulations, whether or not any proceeding has been commenced against the person

**329(6)** L'ordonnance provisoire prend effet immédiatement, et à moins que le Tribunal ne la proroge, elle expire au bout de quinze jours.

**329(7)** Si l'audience débute pendant la période de quinze jours prévue au paragraphe (6), le Tribunal peut proroger l'ordonnance provisoire jusqu'à ce que l'audience prenne fin.

**329(8)** La Commission donne immédiatement avis écrit de toute ordonnance ou de toute ordonnance provisoire rendue en vertu du présent article à toute personne que celle-ci touche directement.

### **Pénalité administrative**

**330(1)** Sur demande de la Commission et à la suite d'une audience tenue devant lui, le Tribunal peut ordonner à une personne de payer une pénalité administrative laquelle est dans le cas d'un particulier d'au plus de 25 000 \$ et dans le cas d'une personne autre qu'un particulier est d'au plus de 100 000 \$ si les conditions suivantes sont réunies :

a) il conclut que la personne a contrevenu ou ne s'est pas conformée à la présente loi ou à ses règlements;

b) il estime que l'intérêt public le commande.

**330(2)** Le Tribunal peut, sous réserve du paragraphe (3), rendre une ordonnance en vertu du présent article malgré toute autre pénalité que la personne peut se voir infliger à l'égard de la même affaire et de toute autre ordonnance que le Tribunal, la Commission ou le directeur peut rendre dans cette affaire.

**330(3)** Le Tribunal ne peut tenir d'audience ni rendre d'ordonnance en vertu du présent article si notification d'un avis de pénalité administrative a été faite à la personne en vertu de l'article 305 pour la contravention ou l'omission de se conformer.

### **Administrateurs et dirigeants**

**331** Si une personne autre qu'un particulier a contrevenu à la présente loi ou à ses règlements ou a omis de s'y conformer, l'administrateur ou le dirigeant de la personne qui a autorisé ou permis la contravention ou l'omission ou qui y a acquiescé est réputé avoir contrevenu lui aussi à la présente loi ou à ses règlements ou omis de s'y conformer, qu'une instance ait été introduite ou non contre elle sous le régime de la présente loi ou de

under this Act or the regulations or any order has been made against the person under section 329.

### **Resolution of administrative proceedings**

**332(1)** Despite any other provision of this Act or the regulations, an administrative proceeding conducted by the Commission, the Tribunal or the Director under this Act or the regulations may be disposed of by

- (a) an agreement approved by the Commission, the Tribunal or the Director, as the case may be,
- (b) a written undertaking made by a person to the Commission, the Tribunal or the Director that has been accepted by the Commission, the Tribunal or the Director, as the case may be, or
- (c) a decision of the Commission, the Tribunal or the Director, as the case may be, made without a hearing or without compliance with a requirement of this Act or the regulations, if the parties have waived the hearing or compliance with the requirement.

**332(2)** An agreement, written undertaking or decision made, accepted or approved under subsection (1) may be enforced in the same manner as a decision made by the Commission, the Tribunal or the Director under any other provision of this Act or under the regulations.

### **Limitation period**

**333** No proceeding under this Act or the regulations shall be commenced more than six years after the date of the occurrence of the last event on which the proceeding is based.

### **Evidence re offence under section 135 or 194**

**334** In a prosecution of an offence under section 135 or 194, the following is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the credit card issuer issued the credit card to the individual named in the information:

- (a) evidence that the name of the accused credit card issuer appears on the face of a credit card alleged to have been issued to the individual named in the information; and

ses règlements ou qu'une ordonnance ait été rendue ou non contre elle en vertu de l'article 329.

### **Règlement d'une instance administrative**

**332(1)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, il peut être mis fin à toute instance administrative qu'introduit la Commission, le Tribunal ou le directeur en vertu de la présente loi ou de ses règlements par l'un des moyens suivants :

- a) une convention entérinée par la Commission, le Tribunal ou le directeur, selon le cas;
- b) un engagement que prend par écrit une personne envers la Commission, le Tribunal ou le directeur et qui est accepté par la Commission, le Tribunal ou le directeur, selon le cas;
- c) une décision de la Commission, du Tribunal ou du directeur, selon le cas, qui est rendue sans tenir d'audience ou sans se conformer à une exigence de la présente loi ou de ses règlements, si les parties ont renoncé à l'audience ou à la conformité à pareille exigence.

**332(2)** Toute convention entérinée, tout engagement par écrit accepté ou toute décision rendue que prévoit le paragraphe (1) peut être exécuté de la même manière qu'une décision que rend la Commission, le Tribunal ou le directeur en vertu de toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements.

### **Délai de prescription**

**333** Sont irrecevables les instances introduites en vertu de la présente loi ou de ses règlements plus de six ans après la date du dernier événement y donnant lieu.

### **Preuve relative à une infraction à l'article 135 ou 194**

**334** Dans une poursuite pour une infraction à l'article 135 ou 194, ce qui suit fait foi, en l'absence de preuve contraire, que l'émetteur d'une carte de crédit a émis la carte de crédit au nom du particulier nommément désigné dans la dénonciation :

- a) le fait que le nom de l'émetteur de la carte de crédit accusé figure au recto de la carte de crédit qui aurait été émise au nom du particulier nommément désigné dans la dénonciation;

(b) evidence that the name appearing on the face of the credit card as the name of the individual to whom it was issued is the same name as the individual alleged in the information to have been issued the credit card.

### **Certificate evidence**

**335(1)** A certificate purporting to be signed by the Director or a person designated by the Commission and containing the following statements is, without proof of the appointment, authority or signature of the person who has signed the certificate, admissible in evidence and is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the facts stated in the certificate:

- (a) that a person that is required to be registered under Part 6 is or is not registered;
- (b) that the registration of a person that is required to be registered under Part 6 is suspended or cancelled;
- (c) that a person that is required to hold a valid licence under Part 12 holds or does not hold a valid licence;
- (d) that the licence of a person that is required to hold a valid licence under Part 12 is suspended or cancelled; or
- (e) that a person that is required to be registered under Part 6 or a person that is required to hold a valid licence under Part 12 has submitted, provided, produced, delivered, given or filed or has failed to submit, provide, produce, deliver, give or file any information or document required to be submitted, provided, produced, delivered, given to or filed with the Commission or the Director under this Act or the regulations.

**335(2)** A certificate referred to in subsection (1) shall not be received in evidence unless the party intending to produce it has given the person against whom it is to be produced reasonable notice of the intention, together with a copy of the certificate.

**335(3)** A person against whom a certificate referred to in subsection (1) is produced may, with leave of the court, require the attendance of the person who signed the certificate for the purposes of cross-examination.

b) le fait que le nom qui figure au recto d'une carte de crédit est celui du particulier au nom de qui elle a été émise et qu'il est le même que celui du particulier qui, selon la dénonciation, aurait reçu la carte de crédit.

### **Certificat admissible en preuve**

**335(1)** Le certificat présenté comme étant signé par le directeur ou une personne désignée par la Commission et qui renferme l'une des déclarations ci-dessous est, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, l'autorité ni l'authenticité de la signature de la personne qui l'a signé, admissible en preuve, et, en l'absence de preuve contraire, fait foi des faits qui y sont relatés portant :

- a) qu'une personne qui est tenue d'être titulaire d'un enregistrement en vertu de la partie 6 l'est ou ne l'est pas;
- b) que l'enregistrement d'une personne qui est tenue d'être titulaire d'un enregistrement en vertu de la partie 6 est suspendu ou annulé;
- c) qu'une personne qui est tenue d'être titulaire d'un permis valide délivré en vertu de la partie 12 l'est ou ne l'est pas;
- d) que le permis d'une personne qui est tenue d'être titulaire d'un permis valide délivré en vertu de la partie 12 est suspendu ou révoqué;
- e) qu'une personne qui est tenue d'être titulaire d'un enregistrement en vertu de la partie 6 ou d'être titulaire d'un permis valide en vertu de la partie 12 a présenté, fourni, remis, donné au directeur ou à la Commission ou a produit ou déposé auprès de ceux-ci un renseignement ou un document qui doit l'être en vertu de la présente loi ou de ses règlements ou a omis de le faire.

**335(2)** Le certificat visé au paragraphe (1) n'est admissible en preuve que si la partie qui a l'intention de le produire a donné à la personne à l'encontre de qui il doit être produit un préavis raisonnable avec une copie du certificat.

**335(3)** Avec la permission de la cour, la personne à l'encontre de qui est produit le certificat visé au paragraphe (1) peut exiger la présence de la personne qui l'a signé aux fins de contre-interrogatoire.

**PART 16****MISCELLANEOUS AND GENERAL****Definitions**

**336** The following definitions apply in this Part.

“agreement” means

- (a) an agreement for credit repair,
- (b) a consumer agreement,
- (c) a credit agreement,
- (d) a debt settlement services agreement,
- (e) a high-cost credit agreement,
- (f) a lease, or
- (g) a payday loan agreement. (*convention*)

“person with obligations under this Act” means

- (a) a collection agency,
- (b) a credit grantor,
- (c) a credit repairer,
- (d) a high-cost credit grantor,
- (e) a lessor,
- (f) a payday lender, or
- (g) a supplier. (*personne ayant des obligations prévues par la présente loi*)

“person with rights, benefits or protections under this Act” means

- (a) a borrower as defined in Part 6, 7 or 8,
- (b) a consumer as defined in Part 1 or 11,
- (c) a debtor referred to in Part 10, or
- (d) a lessee as defined in Part 1. (*personne bénéficiant de droits, d’avantages ou de protections prévus par la présente loi*)

**PARTIE 16****DISPOSITIONS DIVERSES ET GÉNÉRALITÉS****Définitions**

**336** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« convention » S’entend :

- a) d’une convention de redressement de crédit;
- b) d’une convention de consommation;
- c) d’une convention de crédit;
- d) d’une convention de services de règlement de dettes;
- e) d’une convention de crédit à coût élevé;
- f) d’un bail;
- g) d’une convention de prêt sur salaire. (*agreement*)

« personne ayant des obligations prévues par la présente loi » S’entend des personnes suivantes :

- a) une agence de recouvrement;
- b) un prêteur;
- c) un redresseur de crédit;
- d) un prêteur à coût élevé;
- e) un bailleur;
- f) un prêteur sur salaire;
- g) un fournisseur. (*person with obligations under this Act*)

« personne bénéficiant de droits, d’avantages ou de protections prévus par la présente loi » S’entend des personnes suivantes :

- a) un emprunteur, selon la définition que donne de ce terme la partie 6, 7 ou 8;
- b) un consommateur, selon la définition que donne de ce terme la partie 1 ou 11;
- c) un débiteur visé à la partie 10;

d) un preneur à bail, selon la définition que donne de ce terme la partie 1. (*person with rights, benefits or protections under this Act*)

### Appeal to Tribunal

**337(1)** Subject to subsection (6), a person who is directly affected by a decision of the Director may appeal the decision to the Tribunal within 30 days after the date of the decision.

**337(2)** Despite subsection (1), the Tribunal may extend the period for appealing a decision, before or after the expiry of the time, if it is satisfied that there are reasonable grounds for an extension.

**337(3)** The Director is a party to an appeal of a decision of the Director under this section and is entitled to be heard by the Tribunal on the appeal.

**337(4)** The Tribunal may, by order, confirm, vary or rescind the whole or any part of a decision under appeal or make any other decision that the Tribunal considers appropriate.

**337(5)** Despite the fact that an appeal is held under this section, a decision under appeal takes effect immediately, but the Tribunal may grant a stay of the decision until the disposition of the appeal.

**337(6)** The following decisions of the Director are not subject to appeal:

(a) a decision to order the immediate cessation of the use of any advertisement, circular, pamphlet or similar material under section 298;

(b) a decision to confirm, vary or rescind an administrative penalty under section 312; and

(c) a decision to publish information under section 341.

**337(7)** For greater certainty, the automatic suspension of a person's licence under section 285, 286, 287 or 288 is not subject to appeal.

### Appel au Tribunal

**337(1)** Sous réserve du paragraphe (6), toute personne que vise directement une décision du directeur peut en interjeter appel au Tribunal dans les trente jours qui suivent la date à laquelle elle a été rendue.

**337(2)** Par dérogation au paragraphe (1), le Tribunal peut proroger le délai imparti pour interjeter appel d'une décision avant ou après son expiration s'il constate que la prorogation se fonde sur des motifs raisonnables.

**337(3)** Le directeur est partie à l'appel de sa décision que prévoit le présent article et a le droit d'être entendu par le Tribunal lors de cet appel.

**337(4)** Le Tribunal peut, par voie d'ordonnance, confirmer, modifier ou infirmer, en tout ou en partie, la décision interjetée en appel ou rendre toute autre décision qu'il juge indiquée.

**337(5)** Malgré le fait qu'un appel soit interjeté en vertu du présent article, la décision visée par l'appel prend effet immédiatement, mais le Tribunal peut en suspendre la mise à exécution tant qu'il n'aura pas statué sur celui-ci.

**337(6)** Les décisions suivantes du directeur sont insusceptibles d'appel :

a) ordonner la cessation immédiate de l'utilisation de toute annonce publicitaire, de toute circulaire, de toute brochure, de tout dépliant ou de tout document similaire en application de l'article 298;

b) confirmer, modifier ou révoquer une pénalité administrative en vertu de l'article 312;

c) publier des renseignements en vertu de l'article 341.

**337(7)** Il est entendu que la suspension automatique du permis d'une personne en application de l'article 285, 286, 287 ou 288 est insusceptible d'appel.

**Application to Court of King’s Bench – damage or losses arising from failure to comply with this Act or the regulations**

**338(1)** A person who has suffered damage or loss as a result of the failure of a person engaged in a regulated activity to comply with this Act or the regulations may apply to the Court of King’s Bench to commence an action under this section.

**338(2)** In an action commenced under subsection (1), the Court of King’s Bench may

- (a) award damages,
- (b) award punitive or exemplary damages,
- (c) make an order for
  - (i) the specific performance of an agreement,
  - (ii) the recovery of property or funds, or
  - (iii) the rescission of an agreement,
- (d) grant an order in the nature of an injunction restraining the person engaged in a regulated activity from contravening this Act or the regulations, or
- (e) make any directions and grant any other relief the court considers appropriate.

**338(3)** In determining whether to grant any relief under this section and the nature and extent of the relief, the Court of King’s Bench shall consider whether the applicant made a reasonable effort to minimize any damage resulting from the failure of the person engaged in the regulated activity to comply with this Act or the regulations or to resolve the dispute with that person before commencing the action.

**338(4)** The Court of King’s Bench may award costs in accordance with the Rules of Court.

**Application to Small Claims Court – damage or losses arising from failure to comply with this Act or the regulations**

**339** Subject to the jurisdiction of the Small Claims Court, a person may apply to that court to commence an action under subsection 338(1).

**Demande à la Cour du Banc du Roi – dommages ou pertes résultant du défaut de se conformer à la présente loi ou à ses règlements**

**338(1)** Quiconque a subi des dommages ou une perte en raison du défaut d’une personne qui exerce une activité réglementée de se conformer à la présente loi ou à ses règlements peut introduire une action devant la Cour du Banc du Roi en vertu du présent article.

**338(2)** Dans l’instance introduite en vertu du paragraphe (1), la Cour du Banc du Roi peut :

- a) accorder des dommages-intérêts;
- b) accorder des dommages-intérêts punitifs ou exemplaires;
- c) ordonner l’une des mesures suivantes :
  - (i) l’exécution en nature d’une convention,
  - (ii) la restitution de biens ou de fonds,
  - (iii) l’annulation d’une convention;
- d) enjoindre par ordonnance à une personne qui exerce une activité réglementée de s’abstenir de contrevenir à la présente loi ou ses règlements;
- e) donner les directives et accorder tout autre redressement qu’elle estime indiqués.

**338(3)** Sur la question de savoir si elle accordera un redressement en vertu du présent article et quelle en sera la nature et la mesure, la Cour du Banc du Roi prend en considération le fait que le demandeur a fait ou non des efforts raisonnables pour mitiger les dommages qu’il a subis en raison du défaut de la personne qui exerce une activité réglementée de se conformer à la présente loi ou à ses règlements et pour résoudre le différend avant l’introduction de l’instance.

**338(4)** La Cour du Banc du Roi peut accorder des dépens conformément aux Règles de procédure.

**Demande à la Cour des petites créances – dommages ou pertes résultant du défaut de se conformer à la présente loi ou à ses règlements**

**339** Sous réserve de la compétence de la Cour des petites créances, une personne peut introduire une action devant cette cour en vertu du paragraphe 338(1).

**Publication of court orders, judgments or other relief**

**340(1)** If the Court of King’s Bench grants relief under section 338 or under Part 2, 3, 4 or 5, it may make a further order requiring a supplier to advertise to the public the particulars of any order, judgment or other relief granted by the court.

**340(2)** In making an order under subsection (1), the Court of King’s Bench may prescribe

- (a) the methods of making the advertisement so that it will ensure prompt and reasonable communication to consumers,
- (b) the contents or form, or both, of the advertisement,
- (c) the number of times the advertisement is to be made, and
- (d) any other conditions the court considers appropriate.

**Publication of information by Director**

**341(1)** The following definitions apply in this section.

“licensed person” means a person that holds or is required to hold a valid licence issued under Part 12. (*titulaire d’un permis*)

“registered person” means a person that is registered or is required to be registered under Part 6. (*titulaire d’un enregistrement*)

**341(2)** The Director may publish information in relation to the following:

- (a) the status of a registered person, including whether the person is or is not registered under Part 6 or whether the registration is suspended or cancelled;
- (b) the status of a licensed person, including whether the person holds or does not hold a valid licence issued under Part 12 or whether the licence is suspended or cancelled;
- (c) a written undertaking made by a person to the Commission, the Tribunal or the Director;

**Publication d’ordonnances, de décisions ou d’autres mesures de redressement de la cour**

**340(1)** Si la Cour du Banc du Roi accorde un redressement en vertu de l’article 338 ou sous le régime de la partie 2, 3, 4 ou 5, elle peut rendre une autre ordonnance enjoignant au fournisseur de publier des renseignements détaillés sur toute ordonnance, toute décision ou toute autre mesure de redressement qu’elle a accordée.

**340(2)** Lorsqu’elle rend une ordonnance en vertu du paragraphe (1), la Cour du Banc du Roi peut prescrire :

- a) les modalités de la publication, de manière à assurer une communication rapide et raisonnable aux consommateurs;
- b) le contenu ou la forme de la publication, ou les deux;
- c) le nombre de fois que la publication doit être faite;
- d) toutes autres conditions que la cour estime indiquées.

**Publication de renseignements par le directeur**

**341(1)** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« titulaire d’un enregistrement » La personne qui est titulaire d’un enregistrement sous le régime de la partie 6 ou tenue de l’être. (*registered person*)

« titulaire d’un permis » La personne qui est titulaire d’un permis valide délivré sous le régime de la partie 12 ou tenue de l’être. (*licensed person*)

**341(2)** Le directeur peut publier des renseignements concernant :

- a) le statut du titulaire d’un enregistrement, notamment s’il est ou non réellement titulaire d’un enregistrement sous le régime de la partie 6 ou si son enregistrement est suspendu ou annulé;
- b) le statut du titulaire d’un permis, notamment s’il est ou non réellement titulaire d’un permis valide délivré sous le régime de la partie 12 ou si son permis est suspendu ou annulé;
- c) l’engagement écrit qu’a pris une personne envers la Commission, le Tribunal ou le directeur;



- |   |   |
|---|---|
| <p>(d) a court order made under this Act;</p>   | <p>d) une ordonnance de la cour rendue en vertu de la présente loi;</p>   |
| <p>(e) an order made by the Tribunal under section 328 or 329;</p>  | <p>e) une ordonnance rendue par le Tribunal en vertu de l'article 328 ou 329;</p>   |
| <p>(f) a decision or order made by the Director under this Act or the regulations;</p>                        | <p>f) une décision prise ou une ordonnance rendue par le directeur en vertu de la présente loi ou de ses règlements;</p>          |
| <p>(g) the imposition of an administrative penalty by notice of administrative penalty under section 305;</p> | <p>g) une pénalité administrative imposée par la notification d'un avis de pénalité administrative en vertu de l'article 305;</p> |
| <p>(h) the imposition of an administrative penalty by order of the Tribunal under section 330;</p>            | <p>h) une pénalité administrative imposée par ordonnance du Tribunal rendue en vertu de l'article 330;</p>                        |
| <p>(i) a charge or conviction for an offence under this Act; and</p>  | <p>i) une poursuite ou une déclaration de culpabilité à l'égard d'une infraction prévue par la présente loi;</p>                  |
| <p>(j) any other matter prescribed by regulation.</p>   | <p>j) toute autre question prévue par règlement.</p>  |

**341(3)** Without limiting the generality of subsection (2), the Director may publish

- (a) an individual's name,
- (b) the amount of any penalty, and
- (c) the reason for an action taken or the nature of a contravention.

**341(3)** Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (2), le directeur peut publier :

- a) le nom d'un particulier;
- b) le montant d'une pénalité;
- c) la raison de la prise d'une mesure ou la nature d'une contravention.

**341(4)** The Director may publish the information referred to in subsection (2) in whatever form or manner the Director considers appropriate.

**341(4)** Le directeur peut publier les renseignements visés au paragraphe (2) sous la forme ou de la manière qu'il estime indiquée.

**Service of notices and other documents by the Director**

**Signification des avis et d'autres documents par le directeur**

**342(1)** A notice or other document to be served on a person by the Director under this Act or the regulations shall be served

**342(1)** La signification par le directeur d'avis ou d'autres documents sous le régime de la présente loi ou de ses règlements se fait par l'un des modes suivants :

- (a) by delivering a copy of it to the person or to an officer or employee of the person,
- (b) by sending a copy of it by registered mail to the person
  - (i) at the latest address on record with the Commission for the person or the person's business, or

- a) la remise d'une copie du document au destinataire ou à un de ses dirigeants ou employés;
- b) l'envoi, par courrier recommandé, d'une copie du document au destinataire :
  - (i) soit à sa dernière adresse personnelle ou professionnelle inscrite dans les registres de la Commission,

(ii) if there is no address on record with the Commission, at the address for the person or the person's business that is publicly available, or

(c) in any other manner provided for in the regulations.

**342(2)** A notice or other document sent to a person in accordance with paragraph (1)(b) shall be deemed to have been served on the person not later than the fifth day after the date of mailing.

#### **Advertisements in relation to regulated activities**

**343(1)** Any advertisement in relation to a regulated activity that is published by or on behalf of a person engaged in the regulated activity shall state the name of the person or, if different, the name under which the person carries on business.

**343(2)** The Director may require a person engaged in a regulated activity

(a) to provide to the Director any advertisement in relation to the regulated activity that is published by or on behalf of the person, and

(b) to verify, by affidavit or otherwise, the authenticity, accuracy or completeness of any advertisement provided to the Director under paragraph (a).

#### **Publication of reviews**

**344(1)** A person with obligations under this Act shall not include a provision in an agreement that prohibits a person with rights, benefits or protections under this Act from publishing a review of the agreement or the person with obligations under this Act.

**344(2)** No action or other proceeding lies or shall be instituted against a person for the publication of a negative review or other communication by the person in respect of the conduct of a person with obligations under this Act unless the review or communication is malicious, vexatious or harassing or otherwise made in bad faith.

#### **Documents to be clear and concise**

**345** If this Act or the regulations require information to be contained in a document, the document shall express the required information clearly, concisely, in a

(ii) soit, en l'absence d'adresse inscrite dans les registres de la Commission, à son adresse personnelle ou professionnelle accessible au public;

c) de tout autre mode prévu par les règlements.

**342(2)** Les avis ou autres documents envoyés en conformité avec l'alinéa (1)b) sont réputés avoir été signifiés au plus tard au cinquième jour suivant la date de la mise à la poste.

#### **Publicité relative à une activité réglementée**

**343(1)** Toute annonce publicitaire relative à une activité réglementée qui est publiée par ou au nom d'une personne exerçant l'activité réglementée indique le nom de cette dernière ou, s'il est différent, le nom sous lequel elle fait des affaires.

**343(2)** Le directeur peut exiger de la personne exerçant une activité réglementée :

a) qu'elle lui fournisse toute publicité relative à l'activité réglementée qu'elle a publiée ou qui a été publiée en son nom;

b) qu'elle atteste, par affidavit ou autrement, l'authenticité, l'exactitude ou la complétude de la publicité qu'elle lui a fournie en application de l'alinéa a).

#### **Publication d'évaluations**

**344(1)** Une personne ayant des obligations prévues par la présente loi ne peut inclure dans une convention une clause interdisant à une personne bénéficiant de droits, d'avantages ou de protections prévus par la présente loi de publier une évaluation à son sujet ou au sujet de la convention.

**344(2)** Bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance toute personne qui a publié une évaluation négative ou qui a fait une autre communication concernant le comportement d'une personne ayant des obligations prévues par la présente loi, sauf si l'évaluation ou la communication est malveillante, vexatoire ou harcelante ou si elle a été faite de mauvaise foi.

#### **Emploi d'un langage clair et concis**

**345** Si la présente loi ou ses règlements exigent qu'un document renferme certains renseignements, ceux-ci sont présentés de façon claire et concise, dans un ordre

logical order and in a manner that is likely to bring the information to the reader's attention.

**Supplier obligations – information disclosed or provided to consumers**

**346(1)** If a supplier is required to disclose information to a consumer under this Act, the information shall be expressed clearly, concisely, in a logical order and in a manner that is likely to bring the information to the consumer's attention.

**346(2)** If a supplier is required to provide information to a consumer under this Act, the information shall be in writing or in an electronic form that is capable of being retained or printed by the consumer.

**Ambiguous provisions or statements in agreements**

**347** If a provision or statement in an agreement or any related document provided to a person with rights, benefits or protections under this Act by a person with obligations under this Act is ambiguous, the provision or statement shall be construed in favour of the person with rights, benefits or protections under this Act.

**Cancellation of pre-authorized payments under an agreement**

**348** If an agreement is cancelled in accordance with this Act and the regulations, the person with obligations under this Act shall cancel any future payments or charges that have been authorized by the person with rights, benefits or protections under this Act.

**Agreements – prohibitions re applicable law and court**

**349(1)** A provision in an agreement stating that the agreement is wholly or partly governed by a law other than an Act of the Legislature or of Canada is prohibited.

**349(2)** A provision in an agreement that requires a person with rights, benefits or protections under this Act to submit a dispute to a court other than a court in the Province is prohibited.

**349(3)** A provision that contravenes subsection (1) or (2) is void.

logique et d'une manière susceptible d'attirer l'attention du lecteur sur les renseignements en question.

**Obligations du fournisseur – renseignements communiqués ou fournis aux consommateurs**

**346(1)** Si le fournisseur est tenu de communiquer des renseignements au consommateur en application de la présente loi, ceux-ci sont présentés de façon claire et concise, dans un ordre logique et d'une manière susceptible d'attirer l'attention du consommateur.

**346(2)** Si le fournisseur est tenu de fournir des renseignements au consommateur en application de la présente loi, les renseignements sont sur papier ou sous forme électronique qui permet au consommateur de les conserver ou de les imprimer.

**Clauses ou énoncés ambigus dans une convention**

**347** Les clauses ou les énoncés ambigus qui figurent dans une convention ou dans des documents connexes que remet une personne ayant des obligations prévues par la présente loi à une personne bénéficiant de droits, d'avantages ou de protections prévus par la présente loi sont interprétées en faveur de cette dernière.

**Paiements préautorisés par convention stoppés**

**348** Si une convention est annulée conformément à la présente loi et à ses règlements, la personne ayant des obligations prévues par la présente loi stoppe tout paiement ou tous frais futurs qui ont été autorisés par la personne bénéficiant de droits, d'avantages ou de protections prévus par la présente loi.

**Conventions – interdictions relatives au droit applicable et aux cours**

**349(1)** Une clause dans une convention assujettissant celle-ci, en tout ou en partie, à une loi autre qu'une loi de la Législature ou du Canada est interdite.

**349(2)** Une clause dans une convention imposant à la personne bénéficiant de droits, d'avantages ou de protections prévus par la présente loi l'obligation de soumettre un litige à une cour à l'extérieur de la province est interdite.

**349(3)** Une clause qui contrevient au paragraphe (1) ou (2) est entachée de nullité.

**Agreements – provisions for more than one type of agreement may apply**

**350(1)** Subject to subsection (2), if an agreement meets the definition of more than one type of agreement under this Act, all the applicable provisions of this Act apply to that agreement.

**350(2)** If there is a conflict or inconsistency between provisions that apply to an agreement, the provision that is most beneficial to the person with rights, benefits or protections under this Act applies.

**Vicarious liability**

**351** For greater certainty, for the purposes of this Act, an act or omission of an employee or agent of a person is deemed also to be an act or omission of the person if the act or omission occurred

- (a) in the course of the employee's employment with the person, or
- (b) in the course of the agent's exercising the powers or performing the duties on behalf of the person under their agency relationship.

**Immunity – complaint or assistance with compliance review or investigation**

**352** No action or other proceeding lies or shall be instituted against a person as a result of

- (a) a complaint or other communication by the person to the Minister or Director, a compliance officer, administrative penalty officer, investigator or any other person acting under this Act in respect of the conduct of a person with obligations under this Act,
- (b) assistance provided by the person in a compliance review under section 300 or an investigation under Part 14, or
- (c) assistance or evidence given by the person in any proceeding under this Act.

**Conventions – application de dispositions relatives à plusieurs types de conventions**

**350(1)** Sous réserve du paragraphe (2), si une convention répond à la définition de plusieurs types de conventions visées par la présente loi, toutes les dispositions applicables de cette dernière s'appliquent à cette convention.

**350(2)** En cas de conflit ou d'incompatibilité entre les dispositions applicables à une convention, la disposition la plus avantageuse pour la personne bénéficiant de droits, d'avantages ou de protections prévus par la présente loi s'applique.

**Responsabilité du fait d'autrui**

**351** Il est entendu que pour l'application de la présente loi, l'action ou l'omission d'un employé ou d'un mandataire d'une personne est réputée être l'action ou l'omission de cette dernière si elle s'est produite :

- a) au cours de son emploi chez cette personne;
- b) dans l'exercice de ses attributions au nom de cette personne au cours de cette relation de mandataire.

**Immunité – plaintes ou fourniture d'assistance dans le cadre d'un examen de conformité ou d'une enquête**

**352** Bénéficie de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance toute personne en raison :

- a) de la plainte qu'elle a formulée auprès du ministre, du directeur, d'un agent de conformité, d'un agent chargé des pénalités administratives, d'un enquêteur ou de toute autre personne agissant en vertu de la présente loi, ou en raison de toute autre communication qu'elle leur a faite, en ce qui concerne le comportement d'une personne ayant des obligations prévues par la présente loi;
- b) de l'assistance qu'elle a fournie dans le cadre d'un examen de conformité effectué au titre de l'article 300 ou d'une enquête à laquelle il est procédé sous le régime de la partie 14;
- c) de l'assistance qu'elle a fournie ou du témoignage qu'elle a rendu dans le cadre d'une instance introduite en vertu de la présente loi.

**Prohibited representations**

**353** A person that is registered under Part 6 or that holds a licence issued under Part 12, as the case may be, shall not represent, expressly or by implication, that the registration or licence held by the person is an endorsement or approval of the person by the Commission or Government of New Brunswick.

**Conflict with the *Right to Information and Protection of Privacy Act***

**354** If a provision of this Act is inconsistent or in conflict with a provision of the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, the provision of this Act prevails.

**Determinations of application of Act**

**355** In determining whether this Act applies to a person, representation or transaction, a court, the Tribunal or the Director shall consider the real substance of the person, representation or transaction and in so doing may disregard the outward form.

**No derogation from other rights or remedies**

**356** The rights and remedies in this Act are in addition to and do not derogate from any other right or remedy that a person may have at law.

**No derogation from power or jurisdiction of court**

**357** Nothing in this Act limits, restricts or derogates from the powers or jurisdiction of a court.

**Administration**

**358** The Commission is responsible for the administration of this Act.

**Regulations and rules**

**359(1)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the maximum total cost of credit that may be charged, required or accepted or the maximum amount that may be charged, required or accepted in respect of any component of the total cost of credit, for the purposes of subsection 224(1);

**Déclarations interdites**

**353** Le titulaire d'un enregistrement accordé en vertu de la partie 6 ou le titulaire de permis délivré en vertu de la partie 12, selon le cas, ne peut déclarer, expressément ou implicitement, que l'enregistrement ou le permis dont elle est titulaire constitue un cautionnement ou une approbation de la Commission ou du gouvernement du Nouveau-Brunswick à son égard.

**Incompatibilité avec la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée***

**354** Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

**Détermination de l'assujettissement à la présente loi**

**355** Lorsque la question à trancher porte sur l'assujettissement à la présente loi, qu'il s'agisse d'une personne, d'une assertion ou d'une opération, la cour, le Tribunal ou le directeur tient compte de sa nature véritable et, ce faisant, il peut faire abstraction de sa forme.

**Maintien des autres droits et autres recours**

**356** Les droits et les recours prévus par la présente loi s'ajoutent aux autres droits et aux recours dont une personne peut bénéficier en droit et ne leur portent nullement atteinte.

**Respect des pouvoirs et de la compétence de la cour**

**357** Aucune disposition de la présente loi ne limite, ne restreint les pouvoirs ou la compétence d'une cour ni ne leur porte atteinte.

**Application**

**358** La Commission est chargée de l'application de la présente loi.

**Règlements et règles**

**359(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prendre des mesures concernant le plafond autorisé pour le coût total du crédit pouvant être demandé, exigé ou accepté ou concernant celui pour un élément du coût total du crédit pouvant être demandé, exigé ou accepté pour l'application du paragraphe 224(1);

(b) respecting the maximum percentage of net wages or other net income that credit extended under a payday loan may not exceed for the purposes of section 229;

(c) authorizing default penalties for the purposes of subsection 230(1);

(d) authorizing the charging, requiring or accepting of the payment of a government cheque cashing fee for the purposes of subsection 239(2).

**359(2)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations and the Commission may make rules

(a) prescribing

(i) persons or classes of persons for the purposes of paragraph 4(1)(c),

(ii) transactions or classes of transactions for the purposes of paragraph 4(1)(d), and

(iii) terms or conditions for the purposes of subsection 4(2);

(b) respecting waivers or releases in relation to a person's rights, benefits or protections under this Act or the regulations, including expressly permitting waivers or releases;

(c) respecting limits imposed on a person's rights, benefits or protections under this Act or the regulations, including expressly permitting limits;

(d) specifying circumstances for the purposes of paragraph 9(1)(e);

(e) specifying unfair practices for the purposes of paragraph 10(2)(ee);

(f) prescribing requirements for a notice of cancellation for the purposes of subsection 15(2);

(g) prescribing the period within which a consumer may commence an action for the purposes of subsection 15(6);

b) prendre des mesures pour calculer le pourcentage maximal autorisé en fonction du salaire net ou de tout autre revenu net pour déterminer le montant du crédit à être accordé pour l'application de l'article 229;

c) autoriser des pénalités pour défaut pour l'application du paragraphe 230(1);

d) autoriser la demande, l'exigence ou l'acceptation d'un versement de frais d'encaissement de chèque du gouvernement pour l'application du paragraphe 239(2).

**359(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, et la Commission peut, par règle :

a) indiquer :

(i) les personnes ou catégories de personnes pour l'application de l'alinéa 4(1)c),

(ii) les opérations ou catégories d'opérations pour l'application de l'alinéa 4(1)d),

(iii) les modalités et les conditions pour l'application du paragraphe 4(2);

b) prendre des mesures concernant la renonciation d'une personne à ses droits, à ses avantages ou aux protections prévus par la présente loi ou ses règlements, notamment permettre expressément cette renonciation;

c) prendre des mesures concernant les limites imposées aux droits, aux avantages ou aux protections prévus par la présente loi ou ses règlements, notamment permettre expressément ces limites;

d) décrire des circonstances pour l'application de l'alinéa 9(1)e);

e) préciser des cas de pratique déloyale pour l'application de l'alinéa 10(2)ee);

f) prescrire les exigences applicables à un avis d'annulation pour l'application du paragraphe 15(2);

g) fixer le délai dans lequel le consommateur peut introduire une action pour l'application du paragraphe 15(6);

(h) prescribing the period for a consumer to demand a refund in relation to unsolicited goods or services;

h) fixer le délai dans lequel le consommateur peut réclamer un remboursement pour les marchandises ou les services non sollicités;

(i) prescribing the period for a supplier to give a refund in relation to unsolicited goods or services;

i) fixer le délai dans lequel le fournisseur est tenu d'effectuer un remboursement au consommateur pour des marchandises ou des services non sollicités;

(j) prescribing matters or activities for the purposes of subparagraph (a)(iv) of the definition "personal development services" in section 26;

j) indiquer les domaines ou les activités pour l'application du sous-alinéa a)(iv) de la définition de « services de perfectionnement personnel » à l'article 26;

(k) respecting distance sales contracts, including

k) prendre des mesures concernant les contrats de vente à distance, notamment :

(i) prescribing an amount for the purposes of paragraph 28(2)(a),

(i) prescrire le montant pour l'application de l'alinéa 28(2)a),

(ii) prescribing information to be

(ii) prescrire quels sont les renseignements :

(A) disclosed to a consumer before entering into a distance sales contract,

(A) à communiquer aux consommateurs avant de les conclure,

(B) contained in a distance sales contract, and

(B) à y renfermer,

(C) contained in a request to a credit card issuer under subsection 37(1),

(C) à renfermer dans la demande à l'émetteur de cartes de crédit visée au paragraphe 37(1),

(iii) respecting the manner of providing copies of a distance sales contract to a consumer,

(iii) préciser le mode de fourniture de copies aux consommateurs,

(iv) in relation to a distance sales contract that has been cancelled, prescribing

(iv) relativement à leur annulation :

(A) the obligations of suppliers and consumers in relation to the return of goods, and

(A) établir les obligations des fournisseurs et des consommateurs à l'égard du retour des marchandises,

(B) the requirements for and the manner of returning goods;

(B) prescrire les exigences relatives au retour des marchandises, notamment la manière de les retourner;

(l) respecting internet sales contracts, including

l) prendre des mesures concernant les contrats de vente par Internet, notamment :

(i) prescribing an amount for the purposes of paragraph 28(2)(a),

(i) prescrire le montant pour l'application de l'alinéa 28(2)a),

(ii) prescribing information to be

(ii) prescrire quels sont les renseignements :

(A) disclosed to a consumer before entering into an internet sales contract,

(A) à communiquer aux consommateurs avant de les conclure,

- |   |  |
|---|--|
| <p>(B) contained in an internet sales contract, and</p> <p>(C) contained in a request to a credit card issuer under subsection 37(1),</p> <p>(iii) prescribing requirements in relation to disclosing the information referred to in clause (ii)(A),</p> <p>(iv) respecting the manner of providing copies of an internet sales contract to a consumer,</p> <p>(v) in relation to an internet sales contract that has been cancelled, prescribing</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) the obligations of suppliers and consumers in relation to the return of goods, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) the requirements for and the manner of returning goods;</p> <p>(m) respecting future performance contracts, including</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) prescribing requirements in relation to making, amending, renewing or extending a future performance contract,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) prescribing an amount for the purposes of paragraph 38(2)(a),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) prescribing information to be</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) contained in a future performance contract, and</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) contained in a request to a credit card issuer under subsection 47(1),</p> <p>(iv) respecting the manner of providing copies of a future performance contract to a consumer,</p> <p>(v) in relation to a future performance contract that has been cancelled, prescribing</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) the obligations of suppliers and consumers in relation to the return or repossession of goods, and</p> | <p>(B) à y renfermer,</p> <p>(C) à renfermer dans la demande à l'émetteur de cartes de crédit visée au paragraphe 37(1),</p> <p>(iii) prescrire les exigences relatives à la communication de renseignements mentionnée à la division (ii)(A),</p> <p>(iv) préciser le mode de fourniture de copies aux consommateurs,</p> <p>(v) relativement à leur annulation :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) établir les obligations des fournisseurs et des consommateurs à l'égard du retour des marchandises,</p> <p style="padding-left: 20px;">(B) prescrire les exigences relatives au retour des marchandises, notamment la manière de les retourner;</p> <p>m) prendre des mesures concernant les contrats à exécution différée, notamment :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) prescrire les exigences relatives à leur conclusion, à leur modification, à leur renouvellement ou à leur prolongement,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) prescrire le montant pour l'application de l'alinéa 38(2)a),</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) prescrire quels sont les renseignements :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) à y renfermer,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) à renfermer dans la demande à l'émetteur de cartes de crédit visée au paragraphe 47(1),</p> <p>(iv) préciser le mode de fourniture de copies aux consommateurs,</p> <p>(v) relativement à leur annulation :</p> <p style="padding-left: 20px;">(A) établir les obligations des fournisseurs et des consommateurs à l'égard du retour des marchandises ou de la remise en possession,</p> |
|---|--|



- |  |  |
|--|--|
| <p>(B) the requirements for and the manner of returning, repossessing or otherwise dealing with goods;</p>   | <p>(B) prescrire les exigences relatives au retour des marchandises ou de la remise en possession ainsi que de leur traitement par ailleurs;</p>   |
| <p>(n) respecting personal development services contracts, including</p>   | <p>n) prendre des mesures concernant les contrats de services de perfectionnement personnel, notamment :</p>   |
| <p>(i) prescribing an amount for the purposes of paragraph 48(2)(a),</p>   | <p>(i) prescrire le montant pour l'application de l'alinéa 48(2)a),</p>  |
| <p>(ii) respecting requirements in relation to making a personal development services contract, including prescribing information to be disclosed to a consumer before entering into the contract,</p>   | <p>(ii) prescrire les exigences relatives à leur conclusion, notamment sur les renseignements à communiquer aux consommateurs avant cette conclusion,</p>  |
| <p>(iii) prescribing information to be contained in a personal development services contract,</p>  | <p>(iii) prescrire quels sont les renseignements qui y sont renfermés,</p>   |
| <p>(iv) prescribing a maximum period for the term of a personal development services contract,</p>   | <p>(iv) prescrire leur durée maximale,</p>   |
| <p>(v) in relation to an agreement for the use of an alternative facility, prescribing</p>   | <p>(v) relativement aux conventions portant sur les installations de rechange :</p>  |
| <p>(A) requirements in relation to making the agreement,</p>   | <p>(A) prescrire les exigences relatives à leur conclusion,</p>  |
| <p>(B) information to be contained in the agreement and the period the agreement is valid, and</p>   | <p>(B) prescrire quels sont les renseignements qu'elles renferment et leur période de validité,</p>  |
| <p>(C) requirements in relation to a permission for the purposes of subsection 52(2), including prescribing information to be contained in the permission and the period the permission is valid,</p>  | <p>(C) prescrire les exigences relatives à la permission pour l'application du paragraphe 52(2), notamment sur les renseignements qu'elle renferme et sa période de validité,</p>  |
| <p>(D) requirements in relation to a subsequent agreement or permission for the purposes of subsection 52(4),</p>  | <p>(D) les exigences relatives à une convention ou une permission ultérieure pour l'application du paragraphe 52(4),</p>   |
| <p>(vi) prescribing requirements in relation to amending a personal development services contract,</p>   | <p>(vi) prescrire les exigences relatives à leur modification,</p>   |
| <p>(vii) prescribing requirements in relation to renewing a personal development services contract, including prescribing information to be contained in reminder notices, the time and manner for giving reminder notices and what constitutes delivery of a reminder notice, and</p> | <p>(vii) prescrire les exigences relatives à leur renouvellement, notamment sur les renseignements que renferme l'avis de rappel, impartir le délai dans lequel il doit être donné, la manière de le donner et établir ce que constitue l'envoi d'un avis de rappel,</p> |

- (viii) prescribing requirements for instalment payment plans for personal development services contracts,
- (ix) in relation to a personal development services contract that has been cancelled, prescribing
- (A) obligations of suppliers and consumers in relation to the return or repossession of goods, and
- (B) requirements for and the manner of returning, repossessing or otherwise dealing with goods;
- (o) respecting gift cards, including
- (i) prescribing goods or services for the purposes of paragraph 62(2)(c),
- (ii) prescribing purposes for the purposes of paragraph 62(2)(d),
- (iii) imposing restrictions, prohibitions and other terms and conditions on
- (A) the issuance or sale of gift cards, and
- (B) the redemption, replacement or use of gift cards,
- (iv) permitting the issuance or sale of gift cards with an expiry date,
- (v) permitting the charging of a fee for a gift card, including prescribing the amount of a fee or a method for determining the amount,
- (vi) prescribing an amount for the purposes of subsection 65(1) and the obligations of consumers and suppliers in relation to refunds of balances remaining on gift cards,
- (vii) prescribing information to be disclosed at the time a gift card is issued or sold and the manner and form of providing that information,
- (viii) prescribing requirements in relation to the cancellation of a gift card agreement,
- (viii) prescrire les exigences relatives aux plans de versements échelonnés qui y sont rattachés,
- (ix) relativement à leur annulation :
- (A) établir les obligations des fournisseurs et des consommateurs à l'égard du retour des marchandises et à la remise en possession,
- (B) prescrire les exigences relatives au retour des marchandises ou de la remise en possession ainsi que de leur traitement par ailleurs;
- o) prendre des mesures concernant les cartes-cadeaux, notamment :
- (i) indiquer des marchandises ou des services pour l'application de l'alinéa 62(2)c),
- (ii) indiquer des fins pour l'application de l'alinéa 62(2)d),
- (iii) imposer des restrictions, des interdictions ou autres modalités et conditions sur ce qui suit :
- (A) leur émission ou leur vente,
- (B) leur échange, leur remplacement ou leur utilisation,
- (iv) permettre leur émission ou leur vente même si elles portent mention d'une date d'expiration,
- (v) permettre l'imposition de frais pour celles-ci et prescrire le montant des frais ou établir le mode de détermination de leur montant,
- (vi) prescrire le montant pour l'application du paragraphe 65(1) et établir les obligations des fournisseurs et des consommateurs à l'égard du remboursement du solde créditeur,
- (vii) prescrire quels sont les renseignements à communiquer au moment de l'émission ou de la vente d'une carte-cadeau ainsi que la manière et la forme de leur communication,
- (viii) prescrire les exigences relatives à l'annulation d'une convention de carte-cadeau,

- (ix) prescribing requirements in relation to keeping records of gift card sales by suppliers, and
  - (x) prescribing prohibited practices for suppliers of gift cards;
- (p) respecting rewards points agreements, including
- (i) prescribing an amount for the purposes of paragraph 67(2)(a),
  - (ii) prescribing requirements for the purposes of paragraph 67(2)(b),
  - (iii) prescribing information to be disclosed to a consumer before entering into a rewards points agreement and the form and manner of providing that information,
  - (iv) permitting the expiry of rewards points due to the passage of time alone,
  - (v) permitting the expiry of rewards points following the conversion of rewards points into another unit of exchange,
  - (vi) prescribing limits on rewards points agreements that provide for the expiry of rewards points due to reasons other than the passage of time alone,
  - (vii) prescribing limits on unilateral amendments to rewards points agreements and prescribing the period for sending a notice of a unilateral amendment,
  - (viii) prescribing requirements in relation to the transfer of rewards points between consumers, including after the death of a consumer,
  - (ix) respecting the impact of inactivity on rewards points agreements, portions of consumer agreements that relate to rewards points and on rewards points, and
  - (x) prescribing requirements in relation to the termination of rewards points agreements and portions of consumer agreements that relate to rewards points;
- (q) respecting direct selling, including
- (ix) prescrire les exigences relatives à la tenue de dossiers portant sur leur vente par leurs fournisseurs,
  - (x) prescrire les pratiques qui sont interdites à leurs fournisseurs;
- p) prendre des mesures concernant les conventions de points de récompense, notamment :
- (i) prescrire le montant pour l'application de l'alinéa 67(2)a),
  - (ii) prescrire les exigences pour l'application de l'alinéa 67(2)b),
  - (iii) prescrire quels sont les renseignements que les fournisseurs sont tenus de communiquer avant d'en conclure une ainsi que la manière et la forme de leur communication,
  - (iv) permettre l'expiration des points de récompense en raison du seul passage du temps,
  - (v) permettre l'expiration des points de récompense à la suite de leur conversion en d'autres unités à échanger,
  - (vi) prescrire les limites imposées à celles qui prévoient l'expiration des points de récompense pour une raison autre que le seul passage du temps,
  - (vii) prescrire les limites imposées à leurs modifications unilatérales et le délai dans lequel un avis de modification unilatérale est envoyé,
  - (viii) prescrire les exigences relatives au transfert de points de récompense entre consommateurs, notamment après un décès,
  - (ix) prendre des dispositions concernant l'effet de l'inactivité sur elles, sur les clauses de conventions de consommation qui traitent de points de récompenses et sur les points de récompense,
  - (x) préciser les exigences relatives à leur résiliation ou à la résiliation de parties de conventions de consommation qui traitent de points de récompense;
- q) prendre des mesures concernant le démarchage, notamment :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(i) prescribing places for the purposes of paragraph 74(2)(h),</p> <p>(ii) prescribing goods for the purposes of paragraph 74(3)(m),</p> <p>(iii) prescribing services for the purposes of paragraph 74(4)(d),</p> <p>(iv) in relation to salespersons who may engage in direct selling for a supplier without a valid salesperson's licence, prescribing</p> <p style="padding-left: 2em;">(A) an amount for the purposes of paragraph 76(5)(a),</p> <p style="padding-left: 2em;">(B) requirements to be satisfied by the supplier,</p> <p style="padding-left: 2em;">(C) requirements to be satisfied by the salesperson, and</p> <p style="padding-left: 2em;">(D) other information to be contained in an identification card;</p> <p>(v) in relation to a direct sales contract,</p> <p style="padding-left: 2em;">(A) respecting the format of a direct sales contract,</p> <p style="padding-left: 2em;">(B) prescribing information to be contained in a direct sales contract,</p> <p style="padding-left: 2em;">(C) respecting the format of a statement of cancellation rights,</p> <p style="padding-left: 2em;">(D) prescribing information to be contained in a statement of cancellation rights,</p> <p style="padding-left: 2em;">(E) specifying other requirements for a direct sales contract,</p> <p>(vi) prescribing places for the purposes of subsection 86(1),</p> <p>(vii) prescribing goods or services for the purposes of subsection 86(1),</p> <p>(viii) prescribing methods and circumstances for the purposes of subsection 86(3),</p> | <p>(i) indiquer des endroits pour l'application de l'alinéa 74(2)h),</p> <p>(ii) indiquer des marchandises pour l'application de l'alinéa 74(3)m),</p> <p>(iii) indiquer des services pour l'application de l'alinéa 74(4)d),</p> <p>(iv) relativement à un représentant qui fait du démarchage pour un fournisseur sans permis de représentant valide :</p> <p style="padding-left: 2em;">(A) prescrire un montant pour l'application de l'alinéa 76(5)a),</p> <p style="padding-left: 2em;">(B) prescrire les exigences que doit satisfaire le fournisseur,</p> <p style="padding-left: 2em;">(C) prescrire les exigences que doit satisfaire le représentant,</p> <p style="padding-left: 2em;">(D) prescrire quels sont tous les autres renseignements qui doivent figurer sur une carte d'identité,</p> <p>(v) s'agissant d'un contrat de démarchage :</p> <p style="padding-left: 2em;">(A) préciser son format,</p> <p style="padding-left: 2em;">(B) prescrire quels sont les renseignements à y renfermer,</p> <p style="padding-left: 2em;">(C) préciser le format de l'énoncé des droits d'annulation,</p> <p style="padding-left: 2em;">(D) prescrire quels sont les renseignements à renfermer dans l'énoncé des droits d'annulation,</p> <p style="padding-left: 2em;">(E) prescrire toutes les autres exigences à satisfaire,</p> <p>(vi) indiquer des lieux pour l'application du paragraphe 86(1),</p> <p>(vii) indiquer des marchandises ou des services pour l'application du paragraphe 86(1),</p> <p>(viii) prescrire des méthodes et des circonstances pour l'application du paragraphe 86(3),</p> |
|--|--|

- |   |   |
|---|---|
| <p>(ix) prescribing requirements for the purposes of paragraph 87(e), and</p> <p>(x) permitting the giving of gifts, premiums, prizes or other benefits for the purposes of section 88;</p> <p>(r) respecting the APR, including the calculation of the APR;</p> <p>(s) defining “high-ratio mortgage” for the purposes of Part 6 or the regulations, or both;</p> <p>(t) respecting the conditions and assumptions to which the calculation of the total cost of credit is subject;</p> <p>(u) prescribing things</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) that constitute value received or to be received by a borrower or lessee,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) that do not constitute value received or to be received by a borrower or lessee, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) that constitute value given or to be given by a borrower or lessee;</p> <p>(v) prescribing Acts for the purposes of paragraph 98(2)(c);</p> <p>(w) exempting a credit grantor, lessor or credit broker or a class of credit grantors, lessors or credit brokers from the application of Part 6;</p> <p>(x) respecting registration as a credit grantor, lessor or credit broker under Part 6, including</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) prescribing</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) requirements for registration,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) documents or information to be provided with an application for registration,</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) fees for registration, including late fees and expedited service fees, and</p> | <p>(ix) prescrire les exigences pour l’application de l’alinéa 87e),</p> <p>(x) permettre l’offre de cadeaux, de primes, de récompenses ou autres avantages pour l’application de l’article 88;</p> <p>r) prendre des mesures concernant le TAP, notamment préciser son calcul;</p> <p>s) définir le terme « prêt hypothécaire à proportion élevée » pour l’application de la partie 6 ou des règlements, ou des deux;</p> <p>t) prendre des mesures concernant les conditions et les hypothèses auxquelles est assujéti le calcul du coût total du crédit;</p> <p>u) prescrire :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) ce qui constitue la valeur reçue ou à recevoir par l’emprunteur ou par le preneur à bail,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) ce qui ne constitue pas la valeur reçue ou à recevoir par l’emprunteur ou par le preneur à bail,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) ce qui constitue la valeur donnée ou à donner par l’emprunteur ou par le preneur à bail;</p> <p>v) indiquer des lois pour l’application de l’alinéa 98(2)c);</p> <p>w) exempter de l’application de la partie 6 des prêteurs, des bailleurs ou des courtiers en crédit ou des catégories de prêteurs, de bailleurs ou de courtiers en crédit;</p> <p>x) prendre des mesures concernant l’enregistrement d’un prêteur, d’un bailleur ou d’un courtier en crédit sous le régime de la partie 6, notamment :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) prescrire :</p> <p style="padding-left: 40px;">(A) les exigences relatives à celui-ci,</p> <p style="padding-left: 40px;">(B) quels sont les documents ou les autres renseignements accompagnant la demande d’enregistrement,</p> <p style="padding-left: 40px;">(C) les droits d’enregistrement, ainsi que les frais de retard et de service accéléré,</p> |
|---|---|

- |   |   |
|---|---|
| <p>(D) the period during which a registration remains in effect,</p> <p>(ii) respecting the imposition of terms and conditions on a registration or on the suspension or cancellation of a registration,</p> <p>(iii) respecting the withdrawal, suspension or cancellation of a registration, and</p> <p>(iv) respecting certificates of registration;</p> <p>(y) prescribing fees for matters or services supplied by the Director or the Commission;</p> <p>(z) prescribing expenses, charges or fees for the purposes of paragraph 108(3)(a) or (b);</p> <p>(aa) respecting a waiver of the time for delivering an initial disclosure statement for the purposes of subsection 108(4);</p> <p>(bb) prescribing notices or other documents for the purposes of subsection 111(3);</p> <p>(cc) respecting the calculation of the portion of a non-interest finance charge for the purposes of subsection 115(4), 165(3) or 220(3);</p> <p>(dd) respecting the conditions and assumptions to which the calculation of an implicit finance charge is subject;</p> <p>(ee) respecting the calculation of the realizable value of leased goods;</p> <p>(ff) respecting limitations regarding extra charges that may be charged based on the usage of leased goods;</p> <p>(gg) respecting the calculation of a lessee's maximum liability at the end of a residual obligation lease;</p> <p>(hh) respecting bonds or collateral security provided to the Director for the purposes of section 144, including the forfeiture of a bond or collateral security and the disposition of the proceeds;</p> | <p>(D) la période pour laquelle l'enregistrement demeure en vigueur,</p> <p>(ii) prévoir les modalités et les conditions dont il est assorti ou dont est assortie sa suspension ou son annulation,</p> <p>(iii) prévoir la renonciation à celui-ci, sa suspension ou son annulation,</p> <p>(iv) prévoir des certificats d'enregistrement;</p> <p>y) prescrire les droits à verser pour des choses ou des services fournis par le directeur ou la Commission;</p> <p>z) prescrire des dépenses, des frais, des droits ou des honoraires pour l'application de l'alinéa 108(3)a) ou b);</p> <p>aa) prendre des mesures concernant la renonciation au délai imparti pour la remise du document d'information initial pour l'application du paragraphe 108(4);</p> <p>bb) prescrire quels sont les avis ou les autres documents visés pour l'application du paragraphe 111(3);</p> <p>cc) prendre des mesures concernant le calcul de la partie des frais financiers autres que l'intérêt pour l'application du paragraphe 115(4), 165(3) ou 220(3);</p> <p>dd) prendre des mesures concernant les conditions et les hypothèses auxquelles est assujéti le calcul des frais de financement implicites;</p> <p>ee) prendre des mesures concernant le calcul de la valeur marchande de marchandises louées;</p> <p>ff) prendre des mesures restreignant les suppléments pouvant être exigés selon l'utilisation de marchandises louées;</p> <p>gg) prendre des mesures concernant le calcul de la responsabilité pécuniaire du preneur à bail à la fin de la durée d'un bail à obligation résiduelle;</p> <p>hh) prendre des mesures concernant le cautionnement ou la sûreté accessoire à fournir au directeur pour l'application de l'article 144, notamment prévoir leur confiscation et l'affectation du produit de la confiscation;</p> |
|---|---|

(ii) respecting communications or contacts or attempted communications or contacts between a credit grantor or a lessor and any other person for the purposes of the collection or recovery of a debt owed to a credit grantor by a borrower or to a lessor by a lessee, including prohibiting or limiting those communications, contacts or attempts;

(jj) respecting the collection or recovery of a debt owed to a credit grantor by a borrower or to a lessor by a lessee, including,

(i) prohibiting the use of any particular method in the collection or recovery of debts by a credit grantor or lessor,

(ii) prescribing the nature and amount of fees and other charges that a credit grantor or lessor may recover from a borrower or lessee in respect of debt collection activities carried on by the credit grantor or lessor, and

(iii) prohibiting the bringing of any action by a credit grantor or lessor for the recovery of debt in any court of this Province;

(kk) respecting the compensation or penalties payable by a lessee on the early termination of a lease;

(ll) respecting the circumstances under which a credit grantor may accelerate payment by the borrower so as to require payment of the outstanding balance of a credit agreement, other than a credit agreement in relation to a mortgage loan;

(mm) for the purposes of the definition “high-cost credit product” in section 146, prescribing

(i) criteria to be met for

(A) a loan of money,

(B) a credit sale,

(C) a line of credit or a similar credit product, and

(D) a lease,

ii) prendre des mesures concernant la communication et la tentative de communication entre un prêteur ou un bailleur et toute autre personne en vue du recouvrement de la créance due soit par l’emprunteur au prêteur, soit par le preneur à bail au bailleur, y compris l’interdiction ou la restriction de cette communication ou de cette tentative de communication;

jj) prendre des mesures concernant le recouvrement d’une créance soit par le prêteur auprès de l’emprunteur, soit par le bailleur auprès du preneur à bail, notamment :

(i) interdire au prêteur ou au bailleur de recourir à certaines méthodes de recouvrement de créances,

(ii) prescrire la nature et le montant des honoraires et des autres frais que les prêteurs ou les bailleurs peuvent recouvrer auprès d’un emprunteur ou d’un preneur à bail relativement aux démarches de recouvrement de créances qu’ils ont exercées,

(iii) interdire au prêteur ou au bailleur d’introduire une action en recouvrement de créance devant toute cour de la province;

kk) prendre des mesures concernant l’indemnité ou la pénalité à payer par le preneur à bail dans le cas d’une résiliation anticipée d’un bail;

ll) prendre des mesures concernant les circonstances dans lesquelles un prêteur peut accélérer le paiement à effectuer par l’emprunteur afin d’exiger le remboursement du solde impayé au titre d’une convention de crédit autre qu’une convention de crédit relative à un prêt hypothécaire;

mm) pour l’application de la définition de « produit de crédit à coût élevé » à l’article 146 :

(i) prescrire les critères des produits suivants :

(A) les prêts d’argent,

(B) les ventes à crédit,

(C) les lignes de crédit ou autres produits de crédit,

(D) les baux,

- |  |   |
|--|---|
| <p>(ii) products that are not loans of money, and</p> <p>(iii) products that are high-cost credit products;</p> <p>(nn) prescribing Acts for the purposes of subparagraph 151(2)(c)(iii);</p> <p>(oo) respecting high-cost credit agreements and leases that are high-cost credit products, including prescribing</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) terms, information and statements to be contained in the front page of a high-cost credit agreement or of a lease,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) terms, information and statements to be contained in a high-cost credit agreement or a lease,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) other requirements, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) matters to be reviewed with a borrower for the purposes of subsection 153(5) and with a lessee for the purposes of subsection 153(6);</p> <p>(pp) respecting renewals, extensions or amendments of high-cost credit agreements and leases that are high-cost credit products, including prescribing requirements for the purposes of section 154;</p> <p>(qq) respecting documents to be given to a borrower with a high-cost credit agreement and to a lessee with a lease that is a high-cost credit product, including prescribing the information to be contained in those documents;</p> <p>(rr) prescribing notices and other documents for the purposes of subsection 160(3);</p> <p>(ss) respecting the cancellation of high-cost credit agreements, including prescribing</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) information to be contained in a notice of cancellation,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) other manners for a borrower to repay the outstanding balance of advances made under a high-cost credit agreement, and</p> | <p>(ii) prescrire quels sont les produits qui ne sont pas des prêts d'argent,</p> <p>(iii) prescrire quels sont les produits qui sont des produits de crédit à coût élevé;</p> <p>nn) indiquer des lois pour l'application du sous-alinéa 151(2)(c)(iii);</p> <p>oo) prendre des mesures concernant les conventions de crédit à coût élevé et les baux qui sont des produits de crédit à coût élevé, notamment :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) prescrire les modalités, les renseignements et les énoncés que renferme leur page frontispice,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) prescrire les modalités, les renseignements et les énoncés qu'ils renferment,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) prescrire toutes autres exigences,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) prescrire les sujets à passer en revue avec l'emprunteur pour l'application du paragraphe 153(5) et avec le preneur à bail pour l'application du paragraphe 153(6);</p> <p>pp) prendre des mesures concernant les renouvellements, les prolongations ou les modifications des conventions de crédit à coût élevé et des baux qui sont des produits de crédit à coût élevé, notamment prescrire des exigences pour l'application de l'article 154;</p> <p>qq) prendre des mesures concernant tout autre document à donner à l'emprunteur avec la convention de crédit à coût élevé ou à donner au preneur à bail avec un bail qui est un produit de crédit à coût élevé, notamment exiger des renseignements que ces documents doivent renfermer;</p> <p>rr) prescrire quels sont les avis ou les autres documents visés pour l'application du paragraphe 160(3);</p> <p>ss) prendre des mesures concernant l'annulation d'une convention de crédit à coût élevé, notamment :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) prescrire quels sont les renseignements que renferme l'avis d'annulation,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) indiquer d'autres manières par lesquelles l'emprunteur peut rembourser le solde impayé de toutes les avances versées en application d'une convention de crédit à coût élevé,</p> |
|--|---|



- (iii) information to be contained in a receipt given by a high-cost credit grantor to a borrower on a cancellation;
  - (tt) specifying whether a liability or obligation is related to a high-cost credit agreement for the purposes of subsection 163(7);
  - (uu) prescribing requirements for the purposes of paragraph 164(3)(b);
  - (vv) respecting the posting of signs by high-cost credit grantors and by lessors, including the form and content of the information to be set out in a sign;
  - (ww) prescribing the time for making a first advance under a high-cost credit agreement;
  - (xx) respecting cash cards for the purposes of section 169, including
    - (i) prescribing an amount for the purposes of paragraph 169(2)(a),
    - (ii) prescribing terms and conditions,
    - (iii) respecting the expiry of cash cards, and
    - (iv) respecting the application of the balance of credit remaining on an expired cash card as payment towards a high-cost credit product;
  - (yy) prescribing fees, penalties, charges or amounts for the purposes of paragraph 171(d);
  - (zz) prohibiting practices for the purposes of section 176;
  - (aaa) prescribing information for the purposes of paragraph 193(1)(o);
  - (bbb) prescribing information, documents and times for the purposes of section 203;
  - (ccc) prescribing a late fee for the purposes of section 204;
- (iii) prescrire quels sont les renseignements à renfermer au reçu donné par le prêteur à coût élevé à l'emprunteur lors de l'annulation;
  - tt) préciser si une obligation est ou non relative à une convention de crédit à coût élevé pour l'application du paragraphe 163(7);
  - uu) prescrire les exigences pour l'application du paragraphe 164(3)b);
  - vv) prendre des mesures concernant le placement d'affiches par le prêteur à coût élevé et le bailleur, notamment prévoir leur forme et prescrire quels sont les renseignements qu'elles renferment;
  - ww) prescrire à quel moment la première avance au titre d'une convention de crédit à coût élevé peut être faite;
  - xx) prendre des mesures concernant les cartes porte-monnaie électroniques pour l'application de l'article 169, notamment :
    - (i) prescrire le montant pour l'application de l'alinéa 169(2)a),
    - (ii) prescrire des modalités et des conditions,
    - (iii) prendre des mesures concernant leur expiration,
    - (iv) prendre des mesures concernant l'affectation du solde du crédit non utilisé d'une carte porte-monnaie électronique expirée au remboursement d'un produit de crédit à coût élevé;
  - yy) prescrire les droits, les frais, les pénalités ou les sommes pour l'application de l'alinéa 171d);
  - zz) interdire des pratiques pour l'application de l'article 176;
  - aaa) exiger des renseignements pour l'application de l'alinéa 193(1)o);
  - bbb) exiger des renseignements et des documents, ainsi que fixer des moments, pour l'application de l'article 203;
  - ccc) prescrire des frais de retard pour l'application de l'article 204;

(ddd) prescribing the minimum working capital to be maintained by a high-cost credit grantor or by a lessor for the purposes of section 205;

(eee) respecting the offering, arranging or providing of high-cost credit products from a website, including varying or prescribing additional requirements for high-cost credit products that are offered, arranged or provided from a website;

(fff) prescribing Acts for the purposes of paragraph 212(2)(c);

(ggg) respecting payday loans, including

(i) prescribing additional terms, information and statements to be contained in a payday loan agreement, and

(ii) varying or prescribing additional requirements for Internet payday loans;

(hhh) prescribing the time for making a first advance under a payday loan agreement;

(iii) respecting the cancellation of a payday loan, including prescribing

(i) information to be contained in a notice of cancellation,

(ii) other manners for a borrower to repay the outstanding balance of advances made under a payday loan, and

(iii) information to be contained in a receipt given by a payday lender to a borrower on a cancellation;

(jjj) specifying whether a liability or obligation is related to a payday loan agreement for the purposes of subsection 218(6);

(kkk) respecting the posting of signs by payday lenders, including the form and content of the information to be set out in a sign;

ddd) prescrire le fonds de roulement minimal que doit maintenir un prêteur à coût élevé ou un bailleur pour l'application de l'article 205;

eee) prendre des mesures concernant l'offre, la mise en place ou la fourniture des produits de crédit à coût élevé depuis un site Web, notamment prescrire ou moduler des exigences additionnelles pour les produits de crédit à coût élevé qui sont offerts, mis en place ou fournis depuis un site Web;

fff) indiquer des lois pour l'application de l'alinéa 212(2)c);

ggg) prendre des mesures concernant les prêts sur salaire, notamment :

(i) prescrire des modalités supplémentaires, et exiger des renseignements et des énoncés supplémentaires que doit renfermer une convention de prêt sur salaire,

(ii) prescrire ou moduler des exigences additionnelles relatives aux prêts sur salaire par Internet;

hhh) prescrire à quel moment la première avance au titre d'une convention de prêt sur salaire peut être faite;

iii) prendre des mesures concernant l'annulation d'un prêt sur salaire, notamment :

(i) prescrire quels sont les renseignements que renferme un avis d'annulation,

(ii) indiquer d'autres manières par lesquelles l'emprunteur peut rembourser le solde impayé de toutes les avances versées au titre d'un prêt sur salaire,

(iii) prescrire quels sont les renseignements à renfermer dans le reçu donné par le prêteur sur salaire à l'emprunteur;

jjj) préciser les obligations relatives à une convention de prêt sur salaire pour l'application du paragraphe 218(6);

kkk) prendre des mesures concernant le placement d'affiches par le prêteur sur salaire, notamment prévoir leur forme et préciser les renseignements qu'elles renferment;

(lll) respecting cash cards for the purposes of section 222, including

- (i) prescribing an amount for the purposes of paragraph 222(2)(a),
- (ii) prescribing terms and conditions,
- (iii) respecting the expiry of cash cards, and
- (iv) respecting the application of the balance of credit remaining on an expired cash card as payment towards a payday loan;

(mmm) prohibiting practices for the purposes of section 232;

(nnn) prescribing information, documents and times for the purposes of section 233;

(ooo) prescribing a late fee for the purposes of section 234;

(ppp) prescribing the minimum working capital to be maintained by a payday lender for the purposes of section 235;

(qqq) prescribing organizations for the purposes of paragraph (d) of the definition “government cheque” in subsection 239(1);

(rrr) respecting collection agencies, including,

- (i) prohibiting the use of any particular method in the collection or recovery of debts by a collection agency or collector,
- (ii) respecting the manner in which a collection agency keeps its accounts and the manner in which it holds, accounts for and pays over money collected,
- (iii) respecting returns to be made and information to be provided by a collection agency,

lll) prendre des mesures concernant les cartes porte-monnaie électroniques pour l’application de l’article 222, notamment :

- (i) prescrire le montant pour l’application de l’alinéa 222(2)a),
- (ii) prescrire des modalités et des conditions,
- (iii) prendre des mesures concernant leur expiration,
- (iv) prendre des mesures concernant l’affectation du solde du crédit non utilisé d’une carte porte-monnaie électronique expirée au remboursement d’un prêt sur salaire;

mmm) interdire des pratiques pour l’application de l’article 232;

nnn) exiger des renseignements ou des documents, ainsi que fixer des moments pour l’application de l’article 233;

ooo) prescrire des frais de retard pour l’application de l’article 234;

ppp) prescrire le fonds de roulement minimal que doit maintenir un prêteur sur salaire pour l’application de l’article 235;

qqq) désigner des organismes pour l’application de l’alinéa d) de la définition de « chèque du gouvernement » au paragraphe 239(1);

rrr) prendre des mesures concernant les agences de recouvrement, notamment :

- (i) interdire l’utilisation de toute méthode particulière pour le recouvrement de créances par une agence de recouvrement ou un agent de recouvrement,
- (ii) prendre des mesures concernant la manière par laquelle une agence de recouvrement tient ses comptes et la manière dont elle détient les sommes recouvrées, la comptabilisation de celles-ci et le versement,
- (iii) prendre des mesures concernant les retours à faire et les renseignements qui doivent être fournis par une agence de recouvrement,

- (iv) prescribing the nature and amount of fees and other charges that a collection agency may recover or attempt to recover for its services from its clients or its clients' debtors and the amount or maximum amount of the fees and other charges, and
- (v) prohibiting the bringing of any action by a collection agency for the recovery of debt in any court of this Province;
- (sss) respecting debt settlement services agreements, including
- (i) prohibiting representations relating to a debt settlement services agreement,
- (ii) prescribing requirements for the purposes of subparagraph 245(1)(a)(iii), and
- (iii) prescribing requirements for amending, renewing or extending a debt settlement services agreement;
- (ttt) prescribing payments or security that may be accepted or required in advance of providing debt settlement services;
- (uuu) prescribing a maximum amount or prescribing a method of determining that amount for the purposes of paragraph 248(1)(b);
- (vvv) prescribing the form in which information shall be provided for the purposes of subsections 260(3) and 261(3);
- (www) prescribing a fee for the purposes of subsection 260(6);
- (xxx) prescribing the form in which a credit report shall be provided for the purposes of subsections 260(8) and 261(6);
- (yyy) prescribing information for the purposes of subsection 263(3);
- (zzz) specifying circumstances in which a fee in relation to a security alert statement may be charged, required or accepted and prescribing maximum fees;
- (aaaa) respecting fees or maximum fees a credit reporting agency may require to be paid for the provi-
- (iv) prescrire la nature et les montants des droits et autres frais qu'une agence de recouvrement peut recouvrer ou tenter de recouvrer pour ses services de ses clients ou des débiteurs de ses clients ainsi que le montant ou le montant maximum des droits ou des autres frais,
- (v) interdire à une agence de recouvrement d'introduire une action en recouvrement de créance devant toute cour de la province;
- sss) prendre des mesures concernant les conventions de services de règlement de dettes, notamment :
- (i) interdire des assertions relativement à une convention de services de règlement de dettes,
- (ii) prescrire des exigences pour l'application du sous-alinéa 245(1)a(iii),
- (iii) prescrire des exigences pour modifier, renouveler ou prolonger une convention de services de règlement de dettes;
- ttt) prescrire quels sont les paiements ou les sûretés pouvant être acceptés ou exigés avant de fournir des services de règlement de dettes;
- uuu) prescrire un montant ou établir le mode de détermination d'un montant pour l'application de l'alinéa 248(1)b);
- vvv) prescrire dans quelle forme les renseignements sont communiqués pour l'application des paragraphes 260(3) et 261(3);
- www) prescrire le plafond du montant des frais à payer pour l'application du paragraphe 260(6);
- xxx) prescrire dans quelle forme un rapport de solvabilité doit être fourni pour l'application des paragraphes 260(8) et 261(6);
- yyy) exiger des renseignements pour l'application du paragraphe 263(3);
- zzz) décrire les circonstances dans lesquelles un droit relativement à une note d'alerte de sécurité peut être payé, exigé ou accepté et fixer le plafond de ce droit;
- aaaa) prendre des mesures concernant les droits ou le plafond de ces droits que peut exiger une agence

sion of a service, including specifying circumstances in which fees may not be charged;

(bbbb) prescribing requirements in relation to agreements for credit repair;

(cccc) prohibiting representations for the purposes of section 269;

(dddd) respecting applications for a licence or for the renewal of a licence, including prescribing

(i) information to be provided to the Director for the purposes of subparagraph 274(1)(b)(iii),

(ii) fees, and

(iii) requirements;

(eeee) prescribing classes of licence for which an applicant for the licence is required to provide proof of being authorized to carry on business in the Province;

(ffff) prescribing classes of licence for which an applicant for the licence is required to acquire and maintain a bond or other form of security;

(gggg) respecting bonds and other forms of security referred to in paragraph (ffff), including prescribing

(i) the terms, conditions and amount of a bond or other security,

(ii) the forfeiture of bonds and other security and the disposition of proceeds of the forfeiture,

(iii) the powers and duties of the Director or Commission in respect of bonds and other security, and

(iv) requirements for the purposes of subsection 285(1);

(hhhh) respecting the provision of proof of a bond or other form of security to the Director, including prescribing requirements for that proof;

d'évaluation du crédit pour la fourniture d'un service, notamment préciser les circonstances dans lesquelles ils ne peuvent être exigés;

bbbb) préciser les exigences relatives à une convention de redressement de crédit;

cccc) interdire des assertions pour l'application de l'article 269;

dddd) prendre des mesures concernant les demandes de permis ou de renouvellement de permis, notamment :

(i) prescrire quels sont les renseignements à fournir au directeur pour l'application du sous-alinéa 274(1)(b)(iii),

(ii) fixer des droits,

(iii) prescrire les exigences;

eeee) prescrire les catégories de permis pour lesquelles le demandeur est tenu de fournir la preuve qu'il est autorisé à faire des affaires dans la province;

ffff) prescrire les catégories de permis pour lesquelles le demandeur est tenu d'acquiescer et de maintenir un cautionnement ou toute autre forme de garantie;

gggg) prendre des mesures concernant les cautionnements ou toutes autres formes de garantie mentionnés à l'alinéa ffff), notamment :

(i) préciser leurs modalités et leurs conditions et fixer leur montant,

(ii) prévoir leur confiscation et l'affectation du produit de la confiscation,

(iii) prescrire les attributions du directeur ou de la Commission en ce qui les concerne,

(iv) prescrire les exigences pour l'application du paragraphe 285(1);

hhhh) prendre des mesures concernant la preuve d'un cautionnement ou d'une autre forme de garantie à fournir au directeur, notamment prescrire les exigences relatives à cette preuve;

(iii) respecting terms and conditions for the purposes of section 281;

(jjj) prescribing a waiting period for the purposes of paragraph 290(1)(a);

(kkk) prescribing changes in circumstances for the purposes of subsection 291(2);

(lll) prescribing other information to be contained in a register of licence holders for the purposes of paragraph 295(1)(d);

(mmm) prescribing books, records or documents the purposes of subsection 297(1);

(nnn) prescribing circumstances, fees and expenses for the purposes of subsection 300(6);

(ooo) prescribing other matters to be considered in determining the amount of an administrative penalty for the purposes of paragraph 307(h);

(ppp) prescribing other information to be included in a notice of administrative penalty for the purposes of paragraph 308(1)(g);

(qqq) respecting procedures to be followed for a review of an administrative penalty, including procedures for giving a person an opportunity to be heard;

(rrr) authorizing disclosures for the purposes of subsection 323(2);

(sss) prescribing matters in relation to which information may be published by the Director for the purposes of paragraph 341(2)(j);

(ttt) prescribing manners of serving notices or other documents for the purposes of paragraph 342(1)(c);

(uuu) respecting the cancellation of future payments or charges, including prescribing requirements for the purposes of section 348;

(vvv) prescribing fees payable under this Act or the regulations;

(www) respecting agreements, notices, receipts, invoices or other documents required under this Act or the regulations, including prescribing the form or

iii) prévoir les modalités et les conditions d'un permis pour l'application de l'article 281;

jjj) prescrire une période d'attente pour l'application de l'alinéa 290(1)a);

kkk) prévoir les changements de circonstances pour l'application du paragraphe 291(2);

lll) prescrire quels sont les autres renseignements que renferme le registre des titulaires de permis pour l'application de l'alinéa 295(1)d);

mmm) exiger des livres, des registres et des documents pour l'application du paragraphe 297(1);

nnn) décrire les circonstances et fixer les droits et les dépenses pour l'application du paragraphe 300(6);

ooo) prescrire tout autre facteur dont il faut tenir compte en déterminant le montant de la pénalité administrative pour l'application de l'alinéa 307h);

ppp) exiger tout autre renseignement que doit renfermer l'avis de pénalité administrative pour l'application de l'alinéa 308(1)g);

qqq) prendre des mesures concernant la procédure relative à la révision d'une pénalité administrative, notamment en ce qui a trait au droit d'être entendu;

rrr) autoriser des communications pour l'application du paragraphe 323(2);

sss) prescrire quelles sont les questions au sujet desquelles des renseignements peuvent être publiés par le directeur pour l'application de l'alinéa 341(2)j);

ttt) prescrire les modes de signification des avis ou autres documents pour l'application de l'alinéa 342(1)c);

uuu) prendre des mesures qui concernent les paiements ou les frais futurs à stopper, notamment prescrire les exigences pour l'application de l'article 348;

vvv) prescrire les droits à verser au titre de la présente loi ou de ses règlements;

www) prendre des mesures concernant les conventions, les avis, les notifications, les factures ou autres documents exigés par la présente loi ou ses règlements, notamment prescrire les formules ou leur

content, or both, of a document if not otherwise provided in the Act;

(xxxx) respecting forms to be used for the purposes of this Act or the regulations;

(yyyy) defining any word or expression used but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;

(zzzz) generally for the better administration of this Act.

**359(3)** The Lieutenant-Governor in Council may, by order, amend or repeal a rule made by the Commission.

**359(4)** Subject to the approval of the Minister, the Commission, concurrently with making a rule, may make a regulation that amends or repeals any provision of a regulation made by the Lieutenant-Governor in Council under this Act or by the Commission under this subsection that in the opinion of the Commission is necessary or advisable to implement the rule effectively.

**359(5)** A regulation made under subsection (4) is not effective before the rule referred to in that subsection comes into force.

**359(6)** Subject to subsection (5), a regulation made under subsection (4) may be retroactive in its operation.

**359(7)** A regulation or rule authorized by this section may incorporate by reference, in whole or in part, any laws, by-laws or other regulatory instruments or any codes, standards, procedures or guidelines as they are amended from time to time before or after the making of the regulation or the rule or as they read at a fixed time and may require compliance with any law, by-law or other regulatory instrument or any code, standard, procedure or guideline so incorporated.

**359(8)** Regulations or rules may vary for or be made in respect of different persons, matters or things or different classes or categories of persons, matters or things.

teneur pour établir des documents pour lesquels la présente loi ne pourvoit pas, ou à la fois en prescrivant les formules et la teneur de tels documents;

xxxx) prévoir les formules à utiliser pour l'application de la présente loi ou de ses règlements;

yyyy) définir les termes ou les expressions employés mais non définis dans la présente loi pour l'application de celle-ci ou de ses règlements, ou à la fois de la présente loi et de ses règlements;

zzzz) prévoir toute autre question jugée nécessaire pour assurer la bonne application de la présente loi.

**359(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, modifier ou abroger toute règle qu'établit la Commission.

**359(4)** Sous réserve de l'approbation du ministre, la Commission peut, en même temps qu'elle établit une règle, modifier ou abroger par règlement toute disposition d'un règlement qu'elle prend en vertu du présent paragraphe ou que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi si elle l'estime nécessaire ou souhaitable pour la mise en application efficace de la règle.

**359(5)** Tout règlement pris en vertu du paragraphe (4) demeure dépourvu d'effet tant que la règle visée à ce paragraphe n'entre pas en vigueur.

**359(6)** Sous réserve du paragraphe (5), tout règlement pris en vertu du paragraphe (4) peut produire un effet rétroactif.

**359(7)** Tout règlement ou toute règle qu'autorise le présent article peut incorporer par renvoi, en tout ou en partie, soit une version déterminée dans le temps d'une loi, d'un règlement administratif ou d'un autre texte réglementaire, d'un code, d'une norme, d'une procédure ou d'une ligne directrice, soit une version de ceux-ci avec ses modifications successives apportées avant ou après la prise du règlement ou l'établissement de la règle, et exiger leur respect.

**359(8)** Les règlements peuvent être pris et les règles établies à l'égard de différentes personnes, affaires ou choses ou de différentes classes ou catégories de personnes, d'affaires ou de choses ou encore varier selon chacune.

**359(9)** A regulation or a rule may be general or particular in its application, may be limited as to time or place or both and may exclude any place from the application of the regulation or rule.

**359(10)** The *Regulations Act* does not apply to the rules made under this Act.

**359(11)** If there is a conflict or an inconsistency between a regulation made by the Lieutenant-Governor in Council under this Act and a rule made under this Act the regulation prevails but in all other respects a rule has the same force and effect as a regulation.

### Notice and publication of rules

**360(1)** As soon as the circumstances permit after a rule is made under section 359, the Commission shall

- (a) publish the rule electronically, and
- (b) publish in *The Royal Gazette* notice of the rule in accordance with the regulations made under the *Financial and Consumer Services Commission Act*.

**360(2)** As soon as the circumstances permit after the Commission makes a rule, it shall make a copy of the rule available for public inspection at each of the Commission's offices during the normal business hours of the Commission.

**360(3)** When notice of a rule has been published in *The Royal Gazette* in accordance with paragraph (1)(b), a person affected by the rule shall be deemed to have notice of it on the date the rule is published in accordance with paragraph (1)(a).

### Changes by Secretary of the Commission

**361** The Secretary of the Commission may make changes respecting form, style, numbering and typographical, clerical or reference errors in a rule made by the Commission without changing the substance of the rule if the changes are made before the date the rule is published in accordance with paragraph 360(1)(a).

**359(9)** Les règlements ou les règles peuvent avoir une portée générale ou particulière ainsi qu'une portée restreinte quant au temps et au lieu ou à l'un ou à l'autre et aussi exclure un lieu quelconque de leur champ d'application.

**359(10)** La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux règles établies en vertu de la présente loi.

**359(11)** En cas d'incompatibilité entre un règlement que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu de la présente loi et une règle établie en vertu de celle-ci, le règlement l'emporte, mais une règle produit le même effet qu'un règlement à tous autres égards.

### Avis et publication des règles

**360(1)** Dès que les circonstances le permettent après avoir établi une règle en vertu de l'article 359, la Commission :

- a) la publie sur support électronique;
- b) en publie un avis dans la *Gazette royale* conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs*.

**360(2)** Dès que les circonstances le permettent après avoir établi une règle, la Commission permet au public d'en consulter un exemplaire à chacun de ses bureaux pendant ses heures normales d'ouverture.

**360(3)** Lorsque l'avis d'une règle est publié dans la *Gazette royale* conformément à l'alinéa (1)b), chaque personne que la règle touche est réputée en avoir été avisée à la date à laquelle celle-ci a été publiée conformément à l'alinéa (1)a).

### Modifications apportées par le secrétaire de la Commission

**361** Le secrétaire de la Commission peut apporter des modifications à une règle qu'elle a établie touchant sa forme, son style, sa numérotation et les fautes typographiques, de transcription ou de renvoi que renferme celle-ci, sans toutefois en changer le fond, si les modifications y sont apportées avant la date de sa publication conformément à l'alinéa 360(1)a).



**Consolidated rules**

**362(1)** The Secretary of the Commission may maintain a consolidation of the rules made by the Commission.

**362(2)** In maintaining a consolidation of the rules, the Secretary of the Commission may make changes respecting form and style and respecting typographical errors without changing the substance of a rule.

**362(3)** The Commission may publish the consolidated rules in the frequency that it considers appropriate.

**362(4)** A consolidated rule does not operate as new law but shall be interpreted as a consolidation of the law contained in the original rule and any subsequent amendments.

**362(5)** In the event of an inconsistency between a consolidated rule published by the Commission and the original rule or a subsequent amendment, the original rule or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

**PART 17****TRANSITIONAL PROVISIONS,  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, REPEALS  
AND COMMENCEMENT****Continued application of the *Gift Cards Act* and  
regulation under that Act**

**363(1)** *Subject to subsection (2), on the commencement of this section, despite the repeal of the *Gift Cards Act*, chapter 165 of the *Revised Statutes, 2011*, and of *New Brunswick Regulation 2008-152* under that Act, and despite any inconsistency with any provision of this Act and any regulation under this Act, the provisions of that Act and regulation, as they existed immediately before the commencement of this section, continue to apply to a gift card to which that Act applied that was issued or sold before the commencement of this section.*

**363(2)** *If a gift card agreement in relation to a gift card referred to in subsection (1) is amended or renewed after the commencement of this section, subsection (1) ceases to apply and the provisions of Division E of Part 4 apply.*

**Refonte des règles**

**362(1)** Le secrétaire de la Commission peut maintenir une refonte des règles qu'elle a établies.

**362(2)** Dans le cadre du maintien d'une refonte des règles, le secrétaire de la Commission peut apporter des modifications touchant aussi bien leur forme et leur style que les erreurs typographiques qu'elles renferment, sans toutefois en changer le fond.

**362(3)** La Commission peut publier les règles refondues à la fréquence qu'elle estime indiquée.

**362(4)** Une règle refondue ne constitue pas du droit nouveau, mais s'interprète comme constituant une refonte des règles de droit qu'énonce la règle originale, avec ses modifications successives.

**362(5)** En cas d'incompatibilité, les dispositions de la règle originale ou ses modifications ultérieures l'emportent sur les dispositions de la règle refondue que publie la Commission.

**PARTIE 17****DISPOSITIONS TRANSITOIRES,  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,  
ABROGATIONS ET ENTRÉE EN VIGUEUR****Maintien de l'application de la *Loi sur les cartes-cadeaux* et de son règlement**

**363(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), à l'entrée en vigueur du présent article, malgré l'abrogation de la *Loi sur les cartes-cadeaux*, chapitre 165 des *Lois révisées de 2011*, et du *Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-152* pris en vertu de cette loi et malgré toute incompatibilité d'une disposition de la présente loi et de ses règlements avec celles de cette loi et de ses règlements dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur du présent article, ces dernières continuent de s'appliquer à une carte-cadeau qui était assujettie à cette loi et qui a été émise ou vendue avant l'entrée en vigueur du présent article.*

**363(2)** *Si la convention de carte-cadeau relative à une carte-cadeau visée au paragraphe (1) est modifiée ou renouvelée après l'entrée en vigueur du présent article, le paragraphe (1) cesse de s'appliquer et les dispositions de la section E de la partie 4 s'appliquent.*

**Registrations under the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act**

**364(1)** *Despite the repeal of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a credit grantor who held a valid registration under Part 2 of that Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid registration under Part 6.*

**364(2)** *Despite the repeal of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a lessor who held a valid registration under Part 2 of that Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid registration under Part 6.*

**364(3)** *Despite the repeal of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a credit broker who held a valid registration under Part 2 of that Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid registration under Part 6.*

**364(4)** *For greater certainty, any terms and conditions that existed on a registration referred to in subsection (1), (2) or (3) immediately before the commencement of this section continue to exist on the registration that is deemed to be held under Part 6.*

**364(5)** *A registration referred to in subsection (1), (2) or (3) shall remain in effect until the expiry of the period prescribed by New Brunswick Regulation 2010-104 under the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, unless suspended or cancelled by the Director in accordance with Part 6 or withdrawn by the credit grantor, lessor or credit broker, as the case may be, in accordance with Part 6.*

**Enregistrements sous le régime de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire**

**364(1)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, le prêteur qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était enregistré de façon valide sous le régime de la partie 2 de cette loi est réputé être titulaire d'un enregistrement valide accordé en vertu de la partie 6.*

**364(2)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, le bailleur qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était enregistré de façon valide sous le régime de la partie 2 de cette loi est réputé être titulaire d'un enregistrement valide accordé en vertu de la partie 6.*

**364(3)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, le courtier en crédit qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était enregistré de façon valide sous le régime de la partie 2 de cette loi est réputé être titulaire d'un enregistrement valide accordé en vertu de la partie 6.*

**364(4)** *Il est entendu que les modalités et les conditions qui assortissaient un enregistrement visé au paragraphe (1), (2) ou (3) immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article s'appliquent à l'enregistrement réputé avoir été accordé en vertu de la partie 6.*

**364(5)** *L'enregistrement visé au paragraphe (1), (2) ou (3) demeure en vigueur jusqu'à l'expiration de la période prescrite par le Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-104 pris en vertu de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, sauf si l'enregistrement a fait l'objet d'une renonciation par le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit, selon le cas, ou encore d'une suspension ou d'une annulation par le directeur conformément à la partie 6.*

**High-cost credit products under the *Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act***

**365(1)** *The following definitions apply in this section.*

“credit broker” means a credit broker who held a valid registration under Part 2 of the *Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act*, chapter C-28.3 of the *Acts of New Brunswick, 2002*, immediately before the commencement of this section. (courtier en crédit)

“credit grantor” means a credit grantor who held a valid registration under Part 2 of the *Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act*, chapter C-28.3 of the *Acts of New Brunswick, 2002*, immediately before the commencement of this section. (prêteur)

“high-cost credit product” means high-cost credit product as defined in section 146. (produit de crédit à coût élevé)

“lessor” means a lessor who held a valid registration under Part 2 of the *Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act*, chapter C-28.3 of the *Acts of New Brunswick, 2002*, immediately before the commencement of this section. (bailleur)

**365(2)** *Subject to subsection (4) and despite any inconsistency with any provision of this Act, a credit grantor referred to in subsection 364(1) who holds a valid registration under Part 6 is authorized to continue to collect accounts receivable owing to the credit grantor in relation to a credit agreement for fixed credit entered into before the commencement of this section that extends credit to a borrower by way of a high-cost credit product and the credit grantor may otherwise deal with transactions in relation to that credit agreement.*

**365(3)** *Subject to subsection (5) and despite any inconsistency with any provision of this Act, a lessor referred to in subsection 364(2) who holds a valid registration under Part 6 is authorized to continue to collect accounts receivable owing to the lessor in relation to a lease that is a high-cost credit product that was entered into before the commencement of this section and the lessor may otherwise deal with transactions in relation to that lease.*

**Produits de crédit à coût élevé prévus par la *Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire***

**365(1)** *Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.*

« bailleur » Bailleur qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était enregistré valablement sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire*, chapitre C-28.3 des *Lois du Nouveau-Brunswick de 2002*. (lessor)

« courtier en crédit » Courtier en crédit qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était enregistré valablement sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire*, chapitre C-28.3 des *Lois du Nouveau-Brunswick de 2002*. (credit broker)

« prêteur » Prêteur qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était enregistré valablement sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire*, chapitre C-28.3 des *Lois du Nouveau-Brunswick de 2002*. (credit grantor)

« produit de crédit à coût élevé » S'entend selon la définition que donne de ce terme l'article 146. (high-cost credit product)

**365(2)** *Sous réserve du paragraphe (4) et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, un prêteur visé au paragraphe 364(1) qui est titulaire d'un enregistrement valide accordé en vertu de la partie 6 est autorisé à continuer de recouvrer les comptes clients exigibles relatifs à une convention de crédit fixe conclue avant l'entrée en vigueur du présent article qui prévoit la fourniture de crédit à un emprunteur au moyen d'un produit de crédit à coût élevé, et le prêteur peut s'occuper des autres opérations relatives à la convention.*

**365(3)** *Sous réserve du paragraphe (5) et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, un bailleur visé au paragraphe 364(2) qui est titulaire d'un enregistrement valide accordé en vertu de la partie 6 est autorisé à continuer de recouvrer les comptes clients exigibles relatifs à un bail conclu avant l'entrée en vigueur du présent article qui est un produit de crédit à coût élevé, et le bailleur peut s'occuper des autres opérations relatives au bail.*

**365(4)** *If a credit agreement referred to in subsection (2) is amended, renewed or extended after the commencement of this section, that subsection ceases to apply and the credit grantor is required to hold a valid high-cost credit business licence issued under Part 12.*

**365(5)** *If a lease referred to in subsection (3) is amended, renewed or extended after the commencement of this section, that subsection ceases to apply and the lessor is required to hold a valid high-cost credit business licence issued under Part 12.*

#### **Licences issued under repealed Acts**

**366(1)** *Despite the repeal of the Direct Sellers Act, chapter 141 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a person who held a valid licence to act as a vendor under that Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid direct seller's licence issued under Part 12.*

**366(2)** *Despite the repeal of the Direct Sellers Act, chapter 141 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a person who held a valid licence to act as a salesperson under that Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid salesperson's licence issued under Part 12.*

**366(3)** *Despite the repeal of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a payday lender that held a valid licence under Part 5.1 of that Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid payday lender licence issued under Part 12.*

**366(4)** *Despite the repeal of the Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a collection agency that held a valid licence under that Act to carry on the business of a collection agency immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid collection agency licence issued under Part 12.*

**365(4)** *Si la convention de crédit visée au paragraphe (2) est modifiée, renouvelée ou prolongée après l'entrée en vigueur du présent article, ce paragraphe cesse de s'appliquer, et le prêteur est tenu d'être titulaire d'un permis d'entreprise de crédit à coût élevé valide délivré en vertu de la partie 12.*

**365(5)** *Si le bail visé au paragraphe (3) est modifié, renouvelé ou prolongé après l'entrée en vigueur du présent article, ce paragraphe cesse de s'appliquer, et le bailleur est tenu d'être titulaire d'un permis d'entreprise de crédit à coût élevé valide délivré en vertu de la partie 12.*

#### **Permis délivrés en vertu des lois abrogées**

**366(1)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur le démarchage, chapitre 141 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, la personne qui était titulaire d'un permis valide l'autorisant à agir comme vendeur en vertu de cette loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée être titulaire d'un permis de démarcheur valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(2)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur le démarchage, chapitre 141 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, la personne qui était titulaire d'un permis valide l'autorisant à agir comme représentant en vertu de cette loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée être titulaire d'un permis de représentant valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(3)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur la communication du coût de crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, un prêteur sur salaire qui était titulaire d'un permis valide en vertu de la partie 5.1 de cette loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être titulaire d'un permis de prêteur sur salaire valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(4)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, l'agence de recouvrement qui était titulaire d'un permis valide en vertu de cette loi l'autorisant à faire des affaires en tant qu'agence de recouvrement immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est ré-*

**366(5)** *Despite the repeal of the Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a collection agency that held a valid licence under that Act to operate a branch office of a collection agency immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid collection agency branch licence issued under Part 12.*

**366(6)** *Despite the repeal of the Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a collection agency that held a valid licence under that Act to provide debt settlement services immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid debt settlement services licence issued under Part 12.*

**366(7)** *Despite the repeal of the Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a collection agency that held a valid licence under that Act to operate a branch office of a collection agency that provides debt settlement services immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid debt settlement services branch licence issued under Part 12.*

**366(8)** *Despite the repeal of the Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a collector who held a valid licence under that Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid collector licence issued under Part 12.*

**366(9)** *Despite the repeal of the Credit Reporting Services Act, chapter 27 of the Acts of New Brunswick, 2017, and despite any inconsistency with any provision of this Act, a credit reporting agency that held a valid licence under that Act immediately before the com-*

*putée être titulaire d'un permis d'agence de recouvrement valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(5)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, l'agence de recouvrement qui était titulaire d'un permis valide en vertu de cette loi l'autorisant à exploiter une succursale d'agence de recouvrement immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée être titulaire d'un permis de succursale d'agence de recouvrement valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(6)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, l'agence de recouvrement qui était titulaire d'un permis valide en vertu de cette loi l'autorisant à fournir des services de règlement de dettes immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée être titulaire d'un permis de services de règlement de dettes valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(7)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, l'agence de recouvrement qui était titulaire d'une licence valide en vertu de cette loi l'autorisant à exploiter une succursale d'une agence de recouvrement qui fournit des services de règlement de dettes immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être titulaire d'un permis de succursale de services de règlement de dettes valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(8)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, l'agent de recouvrement qui était titulaire d'un permis valide en vertu de cette loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputé être titulaire d'un permis d'agent de recouvrement valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(9)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur les services d'évaluation du crédit, chapitre 27 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, l'agence d'évaluation du crédit qui était titulaire d'un permis*

*mencement of this section shall be deemed to hold a valid credit reporting agency licence issued under Part 12.*

**366(10)** *For greater certainty, any terms and conditions that existed on a licence to which this section applies immediately before the commencement of this section continue to exist on the licence that is deemed to be issued under Part 12.*

#### **Bonds or other security provided under repealed Acts**

**367(1)** *Despite the repeal of the Direct Sellers Act, chapter 141 of the Revised Statutes, 2011, and despite any inconsistency with any provision of this Act, any bond that was held by the Commission immediately before the commencement of this section that was delivered to the Director by a vendor under section 19 of that Act is valid and shall be deemed to have been provided in accordance with the regulations under this Act.*

**367(2)** *Despite the repeal of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, and despite any inconsistency with any provision of this Act, any bond or other form of security that was held by the Commission immediately before the commencement of this section that was provided by an applicant for a licence to offer, arrange or provide payday loans under subsection 37.15(1) of that Act is valid and shall be deemed to have been provided under a regulation referred to in subsection 274(3).*

**367(3)** *Despite the repeal of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, and despite any inconsistency with any provision of this Act, any bond or collateral security that was held by the Commission immediately before the commencement of this section that was provided by a credit grantor, lessor or credit broker under subsection 59(2) of that Act is valid and shall be deemed to have been provided under section 144.*

**367(4)** *Despite the repeal of the Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011, and of New Brunswick Regulation 84-256 under that Act, any bond that was held by the*

*valide en vertu de cette loi immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article est réputée être titulaire d'un permis d'agence d'évaluation du crédit valide délivré en vertu de la partie 12.*

**366(10)** *Il est entendu que les modalités et les conditions d'une licence ou d'un permis auxquels le présent article s'applique immédiatement avant son entrée en vigueur sont les modalités et les conditions d'un permis qui est réputé délivré en vertu de la partie 12.*

#### **Cautionnement et autres garanties fournis sous le régime des lois abrogées**

**367(1)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur le démarchage, chapitre 141 des Lois révisées de 2011, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, tout cautionnement qu'un vendeur avait fourni au directeur aux termes de l'article 19 de cette loi et qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était consigné à la Commission est valide et est réputé avoir été fourni conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi.*

**367(2)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, tout cautionnement ou toute autre forme de garantie qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était consigné à la Commission par le demandeur d'un permis l'autorisant à offrir, à préparer ou à accorder un prêt sur salaire exigé en vertu du paragraphe 37.15(1) de cette loi est valide et est réputé avoir été fourni en application d'un règlement visé au paragraphe 274(3).*

**367(3)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002, et malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, tout cautionnement ou toute garantie accessoire qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, était consigné à la Commission et qui a été fourni par le prêteur, le bailleur ou le courtier en crédit en application du paragraphe 59(2) de cette loi est valide et est réputé avoir été fourni en application de l'article 144.*

**367(4)** *Malgré l'abrogation de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011, et du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-256 pris en vertu de cette loi,*

*Commission immediately before the commencement of this section that was delivered to the Director by a collection agency under subsection 9(1) or section 10 of that Regulation is valid and shall be deemed to have been provided in accordance with the regulations under this Act.*

**367(5)** *Any bond or security that was held by the Commission immediately before the commencement of this section that was delivered to the Director under section 3 of the Auctioneers Licence Act, chapter 117 of the Revised Statutes, 2011, is cancelled and shall be paid over or returned by the Commission to the person who delivered it.*

**Decisions, orders and proceedings under repealed Acts**

**368(1)** *In this section and in section 369, “repealed Act” means*

*(a) the Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011;*

*(b) the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002;*

*(c) the Credit Reporting Services Act, chapter 27 of the Acts of New Brunswick, 2017;*

*(d) the Direct Sellers Act, chapter 141 of the Revised Statutes, 2011; and*

*(e) the Gift Cards Act, chapter 165 of the Revised Statutes, 2011.*

**368(2)** *Despite any inconsistency with any provision of this Act, any decision, ruling, order, temporary order or direction of the Commission, the Tribunal or the Director made or given under a repealed Act or regulation under a repealed Act that was valid and effective immediately before the commencement of this section shall be deemed to be a decision, ruling, order, temporary order or direction made or issued under this Act and continues to be valid and effective.*

**368(3)** *Despite any inconsistency with any provision of this Act, a proceeding commenced under a repealed Act before the commencement of this section and not*

*tout cautionnement qui, immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article, était consigné à la Commission, et qu’une agence de recouvrement avait fourni au directeur aux termes du paragraphe 9(1) ou de l’article 10 de ce règlement est valide et est réputé avoir été fourni conformément aux règlements pris en vertu de la présente loi.*

**367(5)** *Toute garantie ou police de cautionnement fournie au directeur en application de l’article 3 de la Loi sur les licences d’encanteurs, chapitre 117 des Lois révisées de 2011, et qui était consignée auprès de la Commission doit être versée ou restituée par cette dernière à la personne qui l’a fournie.*

**Décisions, ordonnances et instances sous le régime des lois abrogées**

**368(1)** *Dans le présent article et à l’article 369, « loi abrogée » s’entend des lois suivantes :*

*a) Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011;*

*b) Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2002;*

*c) Loi sur les services d’évaluation du crédit, chapitre 27 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017;*

*d) Loi sur le démarchage, chapitre 141 des Lois révisées de 2011;*

*e) Loi sur les cartes-cadeaux, chapitre 165 des Lois révisées de 2011.*

**368(2)** *Malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, une décision, une ordonnance, une ordonnance provisoire ou une directive qu’a rendue ou donnée la Commission, le directeur ou le Tribunal en vertu d’une loi abrogée ou de ses règlements qui était valide et produisait des effets immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été rendue ou donnée sous le régime de la présente loi et demeure valide et continue à produire des effets.*

**368(3)** *Malgré toute incompatibilité avec une disposition de la présente loi, une instance introduite sous le régime d’une loi abrogée avant l’entrée en vigueur du*

*disposed of before the commencement of this section continues as a proceeding under this Act and shall be disposed of in accordance with this Act.*

#### **Appointments under repealed Acts**

**369(1)** *A person who held a valid appointment as a compliance officer under a repealed Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid appointment under section 299.*

**369(2)** *A person who held a valid appointment as an investigator under a repealed Act immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold a valid appointment under section 317.*

#### **Consumer Product Warranty and Liability Act**

**370** *Subsection 20(2) of the Consumer Product Warranty and Liability Act, chapter C-18.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended by striking out “section 23 of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act” and substituting “section 115, 165, or 220 of the Consumer Protection Act”.*

#### **Financial and Consumer Services Commission Act**

**371(1)** *Section 1 of the Financial and Consumer Services Commission Act, chapter 30 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended in the definition “financial and consumer services legislation”*

- (a) by repealing paragraph (b);*
- (b) by repealing paragraph (c);*
- (c) by repealing paragraph (g);*
- (d) by repealing paragraph (g.1);*
- (e) by repealing paragraph (i);*
- (f) by repealing paragraph (k); and*
- (g) by adding after paragraph (e) the following:*

*présent article et sur laquelle il n’a pas été statué avant l’entrée en vigueur du présent article se poursuit comme une instance introduite sous le régime de la présente loi et il est statué sur l’instance conformément à celle-ci.*

#### **Nominations sous le régime des lois abrogées**

**369(1)** *La personne dont la nomination comme agent de conformité sous le régime d’une loi abrogée était valide immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article est réputée bénéficier d’une nomination valide en vertu de l’article 299.*

**369(2)** *La personne dont la nomination comme enquêteur sous le régime d’une loi abrogée était valide immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article est réputée bénéficier d’une nomination valide en vertu de l’article 317.*

#### **Loi sur la responsabilité et les garanties relatives aux produits de consommation**

**370** *Le paragraphe 20(2) de la Loi sur la responsabilité et les garanties relatives aux produits de consommation, chapitre C-18.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié par la suppression de « l’article 23 de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire » et son remplacement par « l’article 115, 165 ou 220 de la Loi sur la protection du consommateur ».*

#### **Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs**

**371(1)** *L’article 1 de la Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs, chapitre 30 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifié à la définition de « législation en matière de services financiers et de services aux consommateurs »*

- a) par l’abrogation de l’alinéa b);*
- b) par l’abrogation de l’alinéa c);*
- c) par l’abrogation de l’alinéa g);*
- d) par l’abrogation de l’alinéa g.1);*
- e) par l’abrogation de l’alinéa i);*
- f) par l’abrogation de l’alinéa k);*
- g) par l’adjonction après l’alinéa e) de ce qui suit :*



(e.1) the *Consumer Protection Act*,

**371(2) Subsection 21(6) of the Act is amended**

(a) by repealing paragraph (a);

(b) by repealing paragraph (b.1);

(c) by repealing paragraph (b.2);

(d) by repealing paragraph (d);

(e) by adding before paragraph (b) the following:

(a.1) paragraph 329(1)(j) of the *Consumer Protection Act*;

***Pre-arranged Funeral Services Act***

**372 Paragraph 31(y) of the *Pre-arranged Funeral Services Act*, chapter 109 of the *Revised Statutes, 2012*, is amended by striking out “direct selling, within the meaning of the *Direct Sellers Act*,” and substituting “direct selling, within the meaning of Part 5 of the *Consumer Protection Act*,”.**

**Regulation under the *Pre-arranged Funeral Services Act***

**373 Paragraph 11(c) of *New Brunswick Regulation 88-32 under the Pre-arranged Funeral Services Act* is amended by striking out “direct selling as defined in the *Direct Sellers Act*” and substituting “direct selling as defined in the *Consumer Protection Act*”.**

***Sheriffs Act***

**374(1) The heading “*Sheriffs are licenced auctioneers*” preceding section 6 of the *Sheriffs Act*, chapter 131 of the *Revised Statutes, 2014*, is repealed and the following is substituted:**

**Sheriffs shall charge prescribed fees when holding auction**

**374(2) Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:**

e.1) la *Loi sur la protection du consommateur*;

**371(2) Le paragraphe 21(6) de la Loi est modifié**

a) par l’abrogation de l’alinéa a);

b) par l’abrogation de l’alinéa b.1);

c) par l’abrogation de l’alinéa b.2);

d) par l’abrogation de l’alinéa d);

e) par l’adjonction avant l’alinéa b) de ce qui suit :

a.1) l’alinéa 329(1)(j) de la *Loi sur la protection du consommateur*;

***Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres***

**372 L’alinéa 31y) de la *Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres*, chapitre 109 des *Lois révisées de 2012*, est modifié par la suppression de « le démarchage au sens que donne de ce terme la *Loi sur le démarchage*, » et son remplacement par « le démarchage, selon la définition que donne de ce terme la partie 5 de la *Loi sur la protection du consommateur*, ».**

**Règlement pris en vertu de la *Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres***

**373 L’alinéa 11c) du *Règlement du Nouveau-Brunswick 88-32 pris en vertu de la Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres* est modifié par la suppression de « de démarchage selon la définition qu’en donne la *Loi sur le démarchage* » et son remplacement par « de démarchage selon la définition qu’en donne la *Loi sur la protection du consommateur* ».**

***Loi sur les shérifs***

**374(1) La rubrique « *Qualité d’encanteurs titulaires de licence* » qui précède l’article 6 de la *Loi sur les shérifs*, chapitre 131 des *Lois révisées de 2014*, est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Prélèvement par les shérifs des droits fixés pour un encan**

**374(2) L’article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**6** When holding an auction, the Chief Sheriff, the Deputy Chief Sheriff or a regional sheriff, sheriff or deputy sheriff shall charge the fees prescribed by regulation under this Act.

**Repeal of the Auctioneers Licence Act**

**375** *The Auctioneers Licence Act, chapter 117 of the Revised Statutes, 2011, is repealed.*

**Repeal of the Collection and Debt Settlement Services Act**

**376** *The Collection and Debt Settlement Services Act, chapter 126 of the Revised Statutes, 2011, is repealed.*

**Repeal of regulation under the Collection and Debt Settlement Services Act**

**377** *New Brunswick Regulation 84-256 under the Collection and Debt Settlement Services Act is repealed.*

**Repeal of the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act**

**378** *The Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, chapter C-28.3 of the Acts of New Brunswick, 2002, is repealed.*

**Repeal of regulations under the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act**

**379(1)** *New Brunswick Regulation 2010-104 under the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act is repealed.*

**379(2)** *New Brunswick Regulation 2017-23 under the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act is repealed.*

**Repeal of the Credit Reporting Services Act**

**380** *The Credit Reporting Services Act, chapter 27 of the Acts of New Brunswick, 2017, is repealed.*

**Repeal of the Direct Sellers Act**

**381** *The Direct Sellers Act, chapter 141 of the Revised Statutes, 2011, is repealed.*

**6** Lorsqu'ils tiennent un encan, le shérif en chef, le shérif en chef adjoint ou les shérifs régionaux, les shérifs ou les shérifs adjoints prélèvent les droits fixés par règlement pris en vertu de la présente loi.

**Abrogation de la Loi sur les licences d'encanteurs**

**375** *La Loi sur les licences d'encanteurs, chapitre 117 des Lois révisées de 2011, est abrogée.*

**Abrogation de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette**

**376** *La Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette, chapitre 126 des Lois révisées de 2011, est abrogée.*

**Abrogation du règlement pris en vertu de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette**

**377** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-256 pris en vertu de la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette est abrogé.*

**Abrogation de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire**

**378** *La Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, chapitre C-28.3 des Lois du Nouveau-Brunswick du 2002, est abrogée.*

**Abrogation des règlements pris en vertu de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire**

**379(1)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2010-104 pris en vertu de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire est abrogé.*

**379(2)** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2017-23 pris en vertu de la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire est abrogé.*

**Abrogation de la Loi sur les services d'évaluation du crédit**

**380** *La Loi sur les services d'évaluation du crédit, chapitre 27 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est abrogée.*

**Abrogation de la Loi sur le démarchage**

**381** *La Loi sur le démarchage, chapitre 141 des Lois révisées de 2011, est abrogée.*

**Repeal of regulation under the *Direct Sellers Act***

**382** *New Brunswick Regulation 84-151 under the Direct Sellers Act is repealed.*

**Repeal of the *Gift Cards Act***

**383** *The Gift Cards Act, chapter 165 of the Revised Statutes, 2011, is repealed.*

**Repeal of regulation under the *Gift Cards Act***

**384** *New Brunswick Regulation 2008-152 under the Gift Cards Act is repealed.*

**Commencement**

**385** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Abrogation du règlement pris en vertu de la *Loi sur le démarchage***

**382** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-151 pris en vertu de la Loi sur le démarchage est abrogé.*

**Abrogation de la *Loi sur les cartes-cadeaux***

**383** *La Loi sur les cartes-cadeaux, chapitre 165 des Lois révisées de 2011, est abrogée.*

**Abrogation du règlement pris en vertu de la *Loi sur les cartes-cadeaux***

**384** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-152 pris en vertu de la Loi sur les cartes-cadeaux est abrogé.*

**Entrée en vigueur**

**385** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**SCHEDULE A****ANNEXE A****Number of provision****Numéro de la disposition**

6(1)	6(1)
11(1)	11(1)
25(3)	25(3)
35(1)	35(1)
37(3)	37(3)
44(1)	44(1)
46(1)	46(1)
47(3)	47(3)
51(1)	51(1)
51(2)	51(2)
57(1)	57(1)
57(2)	57(2)
60(3)	60(3)
61(a)	61a)
61(b)	61b)
63(1)	63(1)
64(1)	64(1)
64(2)	64(2)
64(4)	64(4)
65(2)	65(2)
66(1)	66(1)
69(1)	69(1)
69(3)	69(3)
76(1)	76(1)
76(2)	76(2)
76(3)	76(3)
76(4)(a)	76(4)a)
76(4)(b)	76(4)b)
78(1)	78(1)
78(2)	78(2)
78(3)	78(3)
78(4)	78(4)
78(5)	78(5)
78(6)	78(6)
81	81
82	82
85(1)(a)	85(1)a)
86(1)	86(1)
89	89
92(3)	92(3)
99(1)	99(1)
99(2)	99(2)
99(3)	99(3)
99(4)	99(4)

103(1)(a)	103(1)a
103(1)(b)	103(1)b
103(2)(a)	103(2)a
103(2)(b)	103(2)b
103(3)(a)	103(3)a
103(3)(b)	103(3)b
107(2)	107(2)
107(3)	107(3)
108(1)	108(1)
108(2)	108(2)
108(3)	108(3)
109	109
110(1)	110(1)
111(4)	111(4)
113(2)	113(2)
115(3)	115(3)
116(1)	116(1)
118(5)	118(5)
119(2)	119(2)
119(3)	119(3)
119(8)	119(8)
121	121
122(2)	122(2)
122(3)	122(3)
122(5)	122(5)
124(1)	124(1)
124(2)	124(2)
125(1)	125(1)
125(2)	125(2)
126(1)	126(1)
127(2)	127(2)
128(1)	128(1)
128(2)	128(2)
128(3)(a)	128(3)a
128(5)	128(5)
129	129
131	131
133(1)	133(1)
134(1)	134(1)
134(3)	134(3)
135	135
136(1)	136(1)
136(3)	136(3)
136(5)	136(5)
137(1)(a)	137(1)a
137(1)(b)	137(1)b
137(2)(a)	137(2)a

137(2)(b)	137(2)b)
140(1)	140(1)
140(2)	140(2)
140(3)	140(3)
141(1)	141(1)
142(1)	142(1)
152(1)	152(1)
152(2)	152(2)
153(1)	153(1)
153(2)	153(2)
153(3)	153(3)
153(4)	153(4)
153(5)	153(5)
153(6)	153(6)
153(7)	153(7)
153(10)	153(10)
157(1)	157(1)
157(2)	157(2)
158	158
159(1)	159(1)
160(4)	160(4)
162(2)	162(2)
163(6)(a)	163(6)a)
163(6)(b)	163(6)b)
163(8)	163(8)
165(2)	165(2)
166(1)	166(1)
168(1)	168(1)
169(4)	169(4)
169(5)	169(5)
170	170
171	171
172	172
173	173
174	174
175(3)	175(3)
176	176
177(2)	177(2)
178(4)	178(4)
179(2)	179(2)
179(3)	179(3)
179(7)	179(7)
181	181
182(2)	182(2)
182(3)	182(3)
182(5)	182(5)
184(1)	184(1)

184(2)	184(2)
185(1)	185(1)
185(2)	185(2)
186(1)	186(1)
187(2)	187(2)
188	188
190	190
192(1)	192(1)
193(1)	193(1)
193(3)	193(3)
194	194
195(1)	195(1)
195(3)	195(3)
195(5)	195(5)
196(1)(a)	196(1)a)
196(1)(b)	196(1)b)
196(2)(a)	196(2)a)
196(2)(b)	196(2)b)
199(1)	199(1)
199(2)	199(2)
199(3)	199(3)
200(1)	200(1)
201(1)	201(1)
203	203
205	205
213(1)	213(1)
213(2)	213(2)
214(1)	214(1)
214(2)	214(2)
214(3)	214(3)
214(5)	214(5)
214(6)	214(6)
216	216
217(2)	217(2)
217(3)	217(3)
218(5)(a)	218(5)a)
218(5)(b)	218(5)b)
218(7)	218(7)
220(2)	220(2)
221(1)	221(1)
222(4)	222(4)
222(5)	222(5)
223	223
224(1)	224(1)
225(a)	225a)
225(b)	225b)
225(c)	225c)

226	226
227(1)	227(1)
228	228
229	229
230(1)	230(1)
231(3)	231(3)
232	232
233	233
235	235
239(2)	239(2)
242(1)	242(1)
242(2)	242(2)
242(3)	242(3)
242(4)	242(4)
242(5)	242(5)
242(6)(a)	242(6)a)
242(6)(b)	242(6)b)
242(6)(c)	242(6)c)
243	243
244	244
245(1)(a)	245(1)a)
245(1)(b)	245(1)b)
245(2)	245(2)
247(5)	247(5)
248(1)	248(1)
249(1)	249(1)
249(2)	249(2)
250	250
252(1)	252(1)
252(2)	252(2)
253(1)	253(1)
253(2)	253(2)
253(4)	253(4)
254(1)	254(1)
254(2)	254(2)
254(3)(a)	254(3)a)
254(3)(b)	254(3)b)
254(3)(c)	254(3)c)
254(3)(d)	254(3)d)
254(3)(e)	254(3)e)
254(3)(f)	254(3)f)
254(3)(g)	254(3)g)
254(3)(h)	254(3)h)
254(3)(i)	254(3)i)
254(3)(j)	254(3)j)
254(3)(k)	254(3)k)
254(3)(l)	254(3)l)



254(4)	254(4)
255(4)	255(4)
255(5)	255(5)
255(6)	255(6)
255(7)	255(7)
255(8)	255(8)
255(9)	255(9)
255(10)	255(10)
255(12)	255(12)
256	256
257	257
258(1)	258(1)
258(2)	258(2)
258(3)	258(3)
258(5)	258(5)
259(1)	259(1)
259(2)	259(2)
260(1)	260(1)
260(2)	260(2)
260(3)	260(3)
260(4)	260(4)
260(8)	260(8)
260(9)	260(9)
261(1)	261(1)
261(2)(a)	261(2)a)
261(3)	261(3)
261(4)	261(4)
261(5)	261(5)
261(6)	261(6)
262(1)	262(1)
262(4)	262(4)
262(7)	262(7)
263(2)	263(2)
263(4)	263(4)
263(5)	263(5)
263(7)	263(7)
263(8)	263(8)
263(9)	263(9)
263(10)	263(10)
263(11)	263(11)
263(12)	263(12)
264	264
265(1)	265(1)
267(5)	267(5)
269	269
274(3)	274(3)
274(4)	274(4)

278(1)	278(1)
278(2)	278(2)
281	281
285(1)	285(1)
285(2)	285(2)
286(1)	286(1)
289(1)	289(1)
291(1)	291(1)
291(2)	291(2)
297(1)	297(1)
297(2)	297(2)
297(3)	297(3)
297(4)(a)	297(4)a)
297(4)(b)	297(4)b)
298(1)	298(1)
298(2)	298(2)
302	302
303(1)	303(1)
315	315
318(5)	318(5)
327	327
329(3)	329(3)
343(2)(a)	343(2)a)
343(2)(b)	343(2)b)
348	348

2024

## CHAPTER 2

### **An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act**

*Assented to June 7, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The New Brunswick Income Tax Act, chapter N-6.001 of the Acts of New Brunswick, 2000, is amended by adding after section 123 the following:*

#### **Collection and use of information**

**123.1(1)** In this section, “personal information” means personal information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*.

**123.1(2)** The Minister of Finance and Treasury Board of New Brunswick may collect and use information, including personal information, for the purposes of this Act and the regulations.

**2** *Subsection 124(1) of the Act is amended by adding after paragraph (m) the following:*

(m.1) respecting overpayments of tax for specific purposes and the refund of those overpayments;

## CHAPITRE 2

### **Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *La Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2000, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 123 :*

#### **Collecte et utilisation de renseignements**

**123.1(1)** Dans le présent article, « renseignements personnels » s'entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

**123.1(2)** Le ministre des Finances et du Conseil du Trésor du Nouveau-Brunswick peut recueillir et utiliser des renseignements, y compris des renseignements personnels, pour l'application de la présente loi et de ses règlements.

**2** *Le paragraphe 124(1) de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa m) :*

m.1) concernant les paiements d'impôt en trop à des fins particulières ainsi que leur remboursement;



## CHAPTER 3

**An Act to Amend  
the Safer Communities  
and Neighbourhoods Act**

*Assented to June 7, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 1(1) of the Safer Communities and Neighbourhoods Act, chapter S-0.5 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended*

(a) *in paragraph (c) of the English version of the definition “owner” by striking out “his or her” and substituting “their”;*

(b) *in the definition “specified use”*

(i) *in paragraph (a) by striking out “Act and the regulations” and substituting “Act or the regulations”;*

(ii) *by adding after paragraph (c.1) the following:*

(c.2) the possession or sale of tobacco as defined in the *Tobacco Tax Act*, in contravention of that Act or the regulations under that Act;

**2** *Section 3 of the English version of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”;*

## CHAPITRE 3

**Loi modifiant la  
Loi visant à accroître la sécurité  
des communautés et des voisinages**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Le paragraphe 1(1) de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages, chapitre S-0.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifié*

a) *dans la version anglaise, à l’alinéa (c) de la définition d’“owner”, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

b) *à la définition de « fins déterminées »,*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « loi et de » et son remplacement par « loi ou de »;*

(ii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c.1) :*

c.2) la possession ou la vente de tabac selon la définition que donne de ce terme la *Loi de la taxe sur le tabac*, en violation de cette loi ou de ses règlements;

**2** *L’article 3 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s »;*

*(b) in subsection (3) by striking out “he or she” and substituting “the Director”.*

**3** *Paragraph 7(1)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**4** *Subsection 8(4) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the Director”.*

**5** *Section 13 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.*

**6** *Section 15 of the Act is amended*

*(a) in paragraph (3)(c) by striking out “for up to 90 days” and substituting “for the period specified in subsection (4)”;*

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**15(4)** For the purposes of paragraph (3)(c), the property shall be closed

(a) for 90 days if the property has never been subject to closure under a community safety order,

(b) for 90 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was set aside, or

(c) for at least 90 days but not more than 120 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was not set aside.

**7** *Section 17 of the Act is amended*

*(a) in paragraph (1)(a) by striking out “for up to 90 days” and substituting “for the period specified in subsection (1.1)”;*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».*

**3** *L’alinéa 7(1)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**4** *Le paragraphe 8(4) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».*

**5** *L’article 13 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».*

**6** *L’article 15 de la Loi est modifié*

*a) à l’alinéa (3)c, par la suppression de « pendant un maximum de quatre-vingt-dix jours » et son remplacement par « pendant la durée prévue au paragraphe (4) »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**15(4)** Aux fins d’application de l’alinéa (3)c, la propriété est fermée :

a) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle n’a jamais fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés;

b) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété a été annulée;

c) pendant au moins quatre-vingt-dix jours, jusqu’à un maximum de cent vingt jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété n’a pas été annulée.

**7** *L’article 17 de la Loi est modifié*

*a) à l’alinéa (1)a, par la suppression de « pendant un maximum de quatre-vingt-dix jours » et son remplacement par « pendant la durée prévue au paragraphe (1.1) »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**17(1.1)** For the purposes of paragraph (1)(a), the property shall be closed

(a) for 90 days if the property has never been subject to closure under a community safety order,

(b) for 90 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was set aside, or

(c) for at least 90 days but not more than 120 days if the property had previously been subject to closure under a community safety order and the order or the provision requiring the property to be closed was not set aside.

**8** *Section 18 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “period of closure” and substituting “period of closure under paragraph 15(4)(c) or 17(1.1)(c)”.*

**9** *The heading “Respondent may apply to set aside portion of order” preceding section 19 of the Act is amended by striking out “portion” and substituting “provision”.*

**10** *Section 19 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out “portion” and substituting “provision”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “portion” and substituting “provision”;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out “portion” and substituting “provision”.*

**11** *Subsection 22(1) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the complainant”.*

**12** *Subsection 24(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.*

**17(1.1)** Aux fins d’application de l’alinéa (1)a, la propriété est fermée :

a) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle n’a jamais fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés;

b) pendant quatre-vingt-dix jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété a été annulée;

c) pendant au moins quatre-vingt-dix jours, jusqu’à un maximum de cent vingt jours, si elle a déjà fait l’objet d’une ordonnance de sécurité des communautés et si cette dernière ou la disposition obligeant la fermeture de la propriété n’a pas été annulée.

**8** *L’article 18 de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « d’une période de fermeture » et son remplacement par « de la période de fermeture prévue à l’alinéa 15(4)c) ou 17(1.1)c) ».*

**9** *La rubrique « Demande d’annulation d’une partie de l’ordonnance » qui précède l’article 19 de la Loi est modifiée par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition ».*

**10** *L’article 19 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition »;*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition »;*

(ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « partie » et son remplacement par « disposition ».*

**11** *Le paragraphe 22(1) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the complainant ».*

**12** *Le paragraphe 24(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».*

**13** Paragraph 25(a) of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “their”.

**13** L’alinéa 25(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».

**14** Section 28 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her residence, or had a right to occupy the property as his or her residence, when he or she was required” and substituting “their residence, or had a right to occupy the property as their residence, when they were required”.

**14** L’article 28 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her residence, or had a right to occupy the property as his or her residence, when he or she was required » et son remplacement par « their residence, or had a right to occupy the property as their residence, when they were required ».

**15** Section 29 of the English version of the Act is amended

**15** L’article 29 de la version anglaise de la Loi est modifié

(a) paragraph (1)(a) by striking out “his or her” and substituting “their”;

a) à l’alinéa (1)(a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;

(b) in subsection (2) by striking out “he or she is” and substituting “they are”.

b) au paragraphe (2), par la suppression de « he or she is » et son remplacement par « they are ».

**16** Section 30 of the English version of the Act is amended

**16** L’article 30 de la version anglaise de la Loi est modifié

(a) in subsection (1)

a) au paragraphe (1),

(i) in paragraph (b) by striking out “he or she” and substituting “they”;

(i) à l’alinéa (b), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « they »;

(ii) in paragraph (c) by striking out “his or her household for whom he or she is seeking” and substituting “their household for whom they are seeking”;

(ii) à l’alinéa (c), par la suppression de « his or her household for whom he or she is seeking » et son remplacement par « their household for whom they are seeking »;

(iii) in paragraph (e) by striking out “his or her household for whom he or she is seeking” and substituting “their household for whom they are seeking”;

(iii) à l’alinéa (e), par la suppression de « his or her household for whom he or she is seeking » et son remplacement par « their household for whom they are seeking »;

(iv) in paragraph (f) by striking out “his or her household for whom he or she is seeking” and substituting “their household for whom they are seeking”;

(iv) à l’alinéa (f), par la suppression de « his or her household for whom he or she is seeking » et son remplacement par « their household for whom they are seeking »;

(b) in subsection (2)

b) au paragraphe (2),

(i) in subparagraph (a)(i) by striking out “his or her” and substituting “their”;

(i) au sous-alinéa (a)(i), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;

(ii) in paragraph (d) by striking out “his or her” and substituting “their”.

(ii) à l’alinéa (d), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their ».



**17** Paragraph 33(a) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the person”.

**17** L’alinéa 33(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the person ».

**18** Section 39 of the English version of the Act is amended

**18** L’article 39 de la version anglaise de la Loi est modifié

(a) in subsection (2) by striking out “he or she” and substituting “the Director”;

a) au paragraphe (2), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director »;

(b) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the Director”.

b) au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».

**19** Subsection 48(1) of the English version of the Act is amended by striking out “he or she” and substituting “the Director”.

**19** Le paragraphe 48(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».

**20** Section 54 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.

**20** L’article 54 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».

**21** Section 62 of the English version of the Act is amended

**21** L’article 62 de la version anglaise de la Loi est modifié

(a) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the Director”;

a) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director »;

(b) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “he or she” and substituting “the Director”.

b) au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the Director ».

**22** Section 68 of the English version of the Act is amended by striking out “his or her” and substituting “the Director’s”.

**22** L’article 68 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Director’s ».



## CHAPTER 4

**An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen***Assented to June 7, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

***Gas Distribution Act, 1999***

**1(1) *Section 1 of the Gas Distribution Act, 1999, chapter G-2.11 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended***

**(a) *by repealing the definition “gas” and substituting the following:***

“gas” means any hydrocarbon or mixture of hydrocarbons that, at a temperature of 15 °C and an absolute pressure of 101.325 kPa, is in a gaseous state, and includes any renewable gas or hydrogen; (*gaz*)

**(b) *in the definition “general franchise” by striking out “and local gas producer franchises” and substituting “, local gas producer franchises and renewable gas or hydrogen franchises”;***

**(c) *in the definition “gas distributor” by striking out “or a local gas producer franchise” and substituting “, a local gas producer franchise or a renewable gas or hydrogen franchise”;***

## CHAPITRE 4

**Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène***Sanctionnée le 7 juin 2024*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Loi de 1999 sur la distribution du gaz***

**1(1) *L'article 1 de la Loi de 1999 sur la distribution du gaz, chapitre G-2.11 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié***

**a) *par l'abrogation de la définition de « gaz » et son remplacement par ce qui suit :***

« gaz » s'entend de tout hydrocarbure ou mélange d'hydrocarbures qui, à la température de 15 °C et à la pression absolue de 101,325 kPa, se trouve à l'état gazeux et s'entend également de tout gaz renouvelable ou de l'hydrogène; (*gaz*)

**b) *à la définition de « concession générale », par la suppression de « et des concessions de producteur local de gaz » et son remplacement par « , des concessions de producteur local de gaz et des concessions de gaz renouvelable ou d'hydrogène »;***

**c) *à la définition de « distributeur de gaz », par la suppression de « ou une concession de producteur local de gaz » et son remplacement par « , une concession de producteur local de gaz ou une concession de gaz renouvelable ou d'hydrogène »;***

**(d) in paragraph (a) of the definition “well” by striking out “from which any oil or gas is obtained or obtainable, or made or being made to obtain gas” and substituting “from which any oil or gas is obtained or obtainable, other than renewable gas, or made or being made to obtain gas, other than renewable gas”;**

**(e) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“biogas” means a gaseous mixture that is recovered from the anaerobic decomposition of biomass and that consists primarily of methane and carbon dioxide and contains other constituents that prevent it from meeting the standard for injection into the nearest pipeline; (*biogas*)

“biomass” means the biodegradable fraction of products, waste and residues of a biological origin, including plant and animal substances, originating from agriculture, forestry and other industries, such as fishing and aquaculture, as well as the fraction of waste, including industrial and municipal waste, of a biological origin; (*biomasse*)

“renewable gas” means gas that meets the standard for injection into the closest pipeline and that is either synthetic gas derived from biomass or gas derived from the processing of biogas; (*gaz renouvelable*)

“renewable gas or hydrogen franchise” means a franchise granted under this Act in accordance with subsection 6.01(1); (*concession de gaz renouvelable ou d'hydrogène*)

“renewable gas infrastructure” means all buildings, equipment and pipelines used for the production, manufacturing, distribution and processing of renewable gas or hydrogen; (*infrastructure pour gaz renouvelable*)

#### **1(2) Section 5 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1.1) by striking out “a local gas producer franchise” and substituting “a local gas producer franchise or a renewable gas or hydrogen franchise”;**

**d) à l'alinéa a) de la définition de « puits », par la suppression de « produit ou peut produire du pétrole ou du gaz ou qui est destiné à l'extraction du gaz » et son remplacement par « ou bien produit ou peut produire du pétrole ou du gaz, à l'exclusion du gaz renouvelable, ou bien est destiné à l'extraction de gaz autre que le gaz renouvelable »;**

**e) par l'adjonction des définitions qui suivent selon l'ordre alphabétique :**

« biogaz » s'entend d'un mélange gazeux récupéré de la décomposition anaérobie de la biomasse lequel est composé principalement de méthane et de dioxyde de carbone et contient d'autres composants le rendant impropre, selon les normes, à l'injection dans le gazoduc le plus proche; (*biogas*)

« biomasse » s'entend de la fraction biodégradable des produits, des déchets et des résidus d'origine biologique, notamment les substances végétales et animales, provenant de l'agriculture, de la sylviculture ou d'autres industries telles que la pêche et l'aquaculture ainsi que de la fraction des déchets, notamment industriels et municipaux, d'origine biologique; (*biomasse*)

« concession de gaz renouvelable ou d'hydrogène » s'entend d'une concession accordée sous le régime de la présente loi en vertu du paragraphe 6.01(1); (*renewable gas or hydrogen franchise*)

« gaz renouvelable » s'entend du gaz provenant du traitement du biogaz ou du gaz synthétique provenant de la biomasse qui, selon les normes, convient à l'injection dans le gazoduc le plus proche; (*renewable gas*)

« infrastructure pour gaz renouvelable » s'entend des bâtiments, de l'équipement et des gazoducs utilisés pour la production, la fabrication et la distribution de gaz renouvelable ou d'hydrogène ainsi que son traitement; (*renewable gas infrastructure*)

#### **1(2) L'article 5 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1.1), par la suppression de « les demandes de concession générale, de concession de producteur local de gaz, de concession de gaz naturel liquéfié » et son remplacement par « la demande de concession générale, de concession de producteur local de gaz, de concession de gaz renouvelable ou d'hydrogène ou de concession de gaz naturel liquéfié »;**

*(b) in subsection (2.1) by striking out “a local gas producer franchise” and substituting “a local gas producer franchise, a renewable gas or hydrogen franchise”.*

**1(3) The Act is amended by adding after section 6 the following:**

**Renewable gas or hydrogen franchise**

**6.01(1)** When a person has submitted an application for a renewable gas or hydrogen franchise to the Board to distribute renewable gas or hydrogen, or both, and offer a customer service within a gas distributor’s general franchise, the Board may authorize the person to do so if it is satisfied that the customers of the gas distributor would not be materially prejudiced by authorizing the person to serve the part of the gas distributor’s general franchise to which the application relates.

**6.01(2)** When a person submits an application to connect its pipeline with the gas distribution system of a gas distributor in order to sell renewable gas or hydrogen, or both, either to the gas distributor, to an industrial customer or to a transmission line, the Board may authorize the person to do so if it is satisfied that

(a) the customers of the gas distributor would not be materially prejudiced by authorizing the person to connect this pipeline with the gas distributor’s gas distribution system, and

(b) the person can meet the gas distributor’s standards for gas quality and pressure.

**1(4) Subsection 52(5) of the Act is amended**

*(a) in paragraph (d) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(b) in paragraph (e) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “, and”;*

*(c) by adding after paragraph (e) the following:*

(f) may recognize or consider any financing or costs incurred by the general franchise holder as part of the

*b) au paragraphe (2.1), par la suppression de « une concession de producteur local de gaz » et son remplacement par « une concession de producteur local de gaz, une concession de gaz renouvelable ou d’hydrogène ».*

**1(3) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 6 :**

**Concession de gaz renouvelable ou d’hydrogène**

**6.01(1)** Lorsqu’une personne a présenté à la Commission une demande de concession de gaz renouvelable ou d’hydrogène en vue de distribuer du gaz renouvelable, de l’hydrogène ou les deux et d’offrir un service à la clientèle dans le cadre d’une concession générale d’un distributeur de gaz, la Commission peut l’autoriser à le faire si elle est convaincue que les clients du distributeur de gaz ne subiront pas de préjudice important en raison du fait que cette personne est autorisée à desservir cette partie de la concession générale du distributeur de gaz à laquelle la demande se rapporte.

**6.01(2)** La Commission peut autoriser la personne qui lui présente une demande à cet effet à brancher son gazoduc au système de distribution de gaz d’un distributeur de gaz afin de vendre du gaz renouvelable, de l’hydrogène ou les deux à ce dernier, à un client industriel ou à une canalisation de transport si elle est convaincue de ce qui suit :

a) les clients du distributeur de gaz ne subiront pas de préjudice important par suite de cette autorisation;

b) la personne est en mesure de se conformer aux normes du distributeur de gaz en ce qui concerne la qualité et la pression du gaz.

**1(4) Le paragraphe 52(5) de la Loi est modifié**

*a) à l’alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;*

*b) à l’alinéa e), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa e) :*

f) peut comptabiliser ou prendre en considération, dans les éléments d’actif réglementés du titulaire de la

regulated assets of the general franchise holder in relation to the amounts that the general franchise holder has invested in the development, construction and maintenance of renewable gas infrastructure.

**Pipeline Act, 2005**

**2(1) Section 1 of the Pipeline Act, 2005, chapter P-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended**

**(a) in the definition “transmission line” by striking out “as defined in the National Energy Board Act (Canada)” and substituting “as defined in the Canadian Energy Regulator Act (Canada)”;**

**(b) in the definition “gas”**

**(i) in paragraph (b) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;**

**(ii) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma;**

**(iii) by adding after paragraph (c) the following:**

**(d) renewable gas as defined in the *Gas Distribution Act, 1999*, and**

**(e) hydrogen.**

**(c) in the definition “gas distribution system” by striking out “all or part of a natural gas pipeline, up to and including the meter, that is used to distribute natural gas” and substituting “all or part of a gas pipeline, up to and including the meter, that is used to distribute gas”.**

**2(2) Section 2 of the Act is amended**

**(a) in paragraph (b) by striking out “by the National Energy Board under the National Energy Board Act (Canada)” and substituting “by the Canadian Energy Regulator under the *Canadian Energy Regulator Act (Canada)*”;**

concession générale, les frais de financement et les coûts que ce dernier a engagés dans la conception, la construction et l'entretien d'infrastructures pour gaz renouvelable.

**Loi de 2005 sur les pipelines**

**2(1) L'article 1 de la Loi de 2005 sur les pipelines, chapitre P-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié**

**a) à la définition de « canalisation de transport », par la suppression de « au sens de la Loi sur l'Office national de l'énergie (Canada) » et son remplacement par « selon la définition que donne de ce terme la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie (Canada) »;**

**b) à la définition de « gaz »,**

**(i) à l'alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l'alinéa;**

**(ii) à l'alinéa c), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;**

**(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :**

**d) le gaz renouvelable selon la définition que donne de ce terme la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*;**

**e) l'hydrogène.**

**c) à la définition de « système de distribution de gaz », par la suppression de « gaz naturel » et son remplacement par « gaz ».**

**2(2) L'article 2 de la Loi est modifié**

**a) à l'alinéa b), par la suppression de « l'Office national de l'énergie en application de la Loi sur l'Office national de l'énergie (Canada) » et son remplacement par « la Régie canadienne de l'énergie en application de la *Loi sur la Régie canadienne de l'énergie (Canada)* »;**

*(b) in paragraph (d) by striking out “natural gas” and substituting “gas”.*

*b) à l’alinéa d), par la suppression de « gaz naturel » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « gaz ».*

*2(3) Paragraph 7(c) of the English version of the Act by striking out “natural gas” and substituting “gas”.*

*2(3) L’alinéa 7(c) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « natural gas » et son remplacement par « gas ».*

KING’S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





2024

**CHAPTER 5**

**CHAPITRE 5**

**An Act Respecting  
Occupational Health and Safety**

**Loi concernant la Loi sur l'hygiène  
et la sécurité au travail**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Occupational Health and Safety Act</i>
<b>2</b>	<i>Regulations under the Occupational Health and Safety Act</i>

<b>1</b>	<i>Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>
<b>2</b>	<i>Règlements pris en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

***Occupational Health and Safety Act***

**1 *The Occupational Health and Safety Act, chapter O-0.2 of the Acts of New Brunswick, 1983, is amended***

**(a) *in section 1***

**(i) *by repealing the definition “occupational disease” and substituting the following:***

“occupational disease” means occupational disease as defined in the *Workers’ Compensation Act*; (*maladie professionnelle*)

**(ii) *in the definition “employer” by striking out “or the person’s agent”;***

**(b) *in subsection 8.1(1)***

**(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “shall establish” and substituting “shall establish and implement”;***

**(ii) *in paragraph e) of the French version by striking out “nécessaire pour assurer la tenue d’enquêtes rapides sur les situations dangereuses de déterminer les causes de ces situations” and substituting “assurant la tenue d’enquêtes sans tarder sur les situations dangereuses de manière à déterminer leurs causes”;***

**(c) *by repealing subsection 14(10) and substituting the following:***

**14(10)** The committee shall keep a copy of the minutes signed by the co-chairs of the committee for a period of three years and shall make it available to the Commission on request.

**(d) *by repealing paragraph 14.2(5)(c) and substituting the following:***

(c) keep a copy of the minutes signed by the co-chairs of the committee for a period of three years and make it available to the Commission on request.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail***

**1 *La Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail, chapitre O-0.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1983, est modifiée***

**a) *à l'article 1,***

**(i) *par l'abrogation de la définition de « maladie professionnelle » et son remplacement par ce qui suit :***

« maladie professionnelle » s’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les accidents du travail*; (*occupational disease*)

**(ii) *à la définition d'« employeur », par la suppression de « ou de son représentant »;***

**b) *au paragraphe 8.1(1),***

**(i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « établi » et de « , lequel » et leur remplacement par « établi et met en œuvre » et « lequel », respectivement;***

**(ii) *à l'alinéa e) de la version française, par la suppression de « nécessaire pour assurer la tenue d'enquêtes rapides sur les situations dangereuses de déterminer les causes de ces situations » et son remplacement par « assurant la tenue d'enquêtes sans tarder sur les situations dangereuses de manière à déterminer leurs causes »;***

**c) *par l'abrogation du paragraphe 14(10) et son remplacement par ce qui suit :***

**14(10)** Le comité conserve pendant trois ans une copie des procès-verbaux signés par ses co-présidents, laquelle il met à la disposition de la Commission sur demande.

**d) *par l'abrogation de l'alinéa 14.2(5)c) et son remplacement par ce qui suit :***

c) il conserve pendant trois ans une copie des procès-verbaux signés par les co-présidents du comité, laquelle il met à la disposition de la Commission sur demande.

*(e) by repealing subsection 32(4) and substituting the following:*

**32(4)** If an officer is of the opinion that any tool, equipment, machine or device at a place of employment does not comply with this Act or the regulations, the officer shall

- (a) make an order that the tool, equipment, machine or device shall not be used,
- (b) make an order that the tool, equipment, machine or device shall be used only under conditions, established by the officer, which the officer believes will ensure the safety of employees at the place of employment, or
- (c) take any measure that will result in the owner, employer, contracting employer, contractor, sub-contractor, supervisor, employee or supplier adopting a course of action that will bring the tool, equipment, machine or device into compliance with this Act or the regulations.

*(f) by adding after subsection 32(4) the following:*

**32(5)** When an officer makes an order that any tool, equipment, machine or device shall not be used, the officer shall

- (a) give the order in writing to the owner, employer, contracting employer, contractor, sub-contractor, supervisor, employee or supplier affected by the order, and
- (b) attach to the tool, equipment, machine or device a warning that an order has been issued with respect to it.

*(g) by repealing section 34;*

*(h) by adding after subsection 37(1.1) the following:*

**37(1.2)** For the purposes of subsections (1) and (1.01), an application to the Chief Compliance Officer shall be in a form acceptable to the Chief Compliance Officer.

*(i) by repealing the heading “INFRACTIONS ET PEINES” preceding section 47 of the French version and substituting “EXÉCUTION”.*

*e) par l’abrogation du paragraphe 32(4) et son remplacement par ce qui suit :*

**32(4)** L’agent qui est d’avis qu’un outil, un équipement, une machine ou un dispositif se trouvant sur le lieu de travail n’est pas conforme à la présente loi ni à ses règlements :

- a) ou bien donne l’ordre de ne pas l’utiliser;
- b) ou bien donne l’ordre de restreindre son usage aux conditions qu’il établit et qu’il estime pouvoir assurer la sécurité des salariés sur les lieux de travail;
- c) ou bien prend toute mesure qui portera le propriétaire, l’employeur, l’employeur contractant, l’entrepreneur, le sous-traitant, le superviseur, le salarié ou le fournisseur à accomplir les démarches nécessaires pour en faire un outil, un équipement, une machine ou un dispositif conforme à la présente loi ou à ses règlements.

*f) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe 32(4) :*

**32(5)** Lorsqu’il donne l’ordre de ne pas utiliser un outil, un équipement, une machine ou un dispositif, l’agent :

- a) remet l’ordre par écrit au propriétaire, à l’employeur, à l’employeur contractant, à l’entrepreneur, au sous-traitant, au superviseur, au salarié ou au fournisseur visé par celui-ci;
- b) attache à l’outil, à l’équipement, à la machine ou au dispositif un avis portant qu’un ordre a été donné à son égard.

*g) par l’abrogation de l’article 34;*

*h) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe 37(1.1) :*

**37(1.2)** Pour l’application des paragraphes (1) et (1.01), la demande est faite à l’agent principal de contrôle en la forme qu’il juge acceptable.

*i) par l’abrogation de la rubrique « INFRACTIONS ET PEINES » qui précède l’article 47 de la*

*version française et son remplacement par « EXÉCUTION ».*

**Regulations under the Occupational Health and Safety Act**

**2(1) *New Brunswick Regulation 84-26 under the Occupational Health and Safety Act is amended***

- (a) by repealing section 3;*
- (b) by repealing subsection 5(2);*
- (c) in section 6 by striking out “in Form 1” and substituting “in a form acceptable to the Commission”;*
- (d) by repealing section 8 and substituting the following:*

**8(1)** As soon as the circumstances permit after an arbitrator’s appointment, the arbitrator shall issue a Notice of Hearing in a form acceptable to the Commission.

**8(2)** A Notice of Hearing shall set a date for the hearing which shall be as soon as the circumstances permit.

**8(3)** A Notice of Hearing shall be issued to the employee, employer, supervisor and union as soon as the circumstances permit.

- (e) in section 9*
- (i) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**9(1)** An arbitrator shall give their decision and reasons for their decision in writing as soon as the circumstances permit after the completion of the hearing.

- (ii) in subsection (2) by striking out “in Form 3” and substituting “in a form acceptable to the Commission”;*
- (f) by repealing the heading “APPEAL” preceding section 10;*
- (g) by repealing section 10;*
- (h) by repealing section 11;*

**Règlements pris en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail**

**2(1) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-26 pris en vertu de la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail est modifié***

- a) par l'abrogation de l'article 3;*
- b) par l'abrogation du paragraphe 5(2);*
- c) à l'article 6, par la suppression de « au moyen de la formule 1 » et son remplacement par « en la forme que la Commission juge acceptable »;*
- d) par l'abrogation de l'article 8 et son remplacement par ce qui suit :*

**8(1)** Aussitôt que les circonstances le permettent après sa nomination, l'arbitre délivre un avis d'audience en la forme que la Commission juge acceptable.

**8(2)** L'avis fixe une date pour l'audience, laquelle doit avoir lieu aussitôt que les circonstances le permettent.

**8(3)** L'avis est délivré au salarié, à l'employeur, au superviseur et au syndicat aussitôt que les circonstances le permettent.

- e) à l'article 9,*
- (i) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**9(1)** L'arbitre rend sa décision motivée par écrit aussitôt que les circonstances le permettent après la tenue de l'audience.

- (ii) au paragraphe (2), par la suppression de « doit le faire au moyen de la formule 3 » et son remplacement par « le fait en la forme que la Commission juge acceptable »;*
- f) par l'abrogation de la rubrique « APPEL » qui précède l'article 10;*
- g) par l'abrogation de l'article 10;*
- h) par l'abrogation de l'article 11;*

- |   |   |
|---|---|
| <p>(i) <i>by repealing section 12;</i></p> <p>(j) <i>by repealing section 13;</i></p> <p>(k) <i>by repealing the heading “OFFICER” preceding section 14;</i></p> <p>(l) <i>by repealing section 14;</i></p> <p>(m) <i>by repealing Form 1;</i></p> <p>(n) <i>by repealing Form 2;</i></p> <p>(o) <i>by repealing Form 3;</i></p> <p>(p) <i>by repealing Form 4;</i></p> <p>(q) <i>by repealing Form 5;</i></p> <p>(r) <i>by repealing Form 6.</i></p> | <p>i) <i>par l’abrogation de l’article 12;</i></p> <p>j) <i>par l’abrogation de l’article 13;</i></p> <p>k) <i>par l’abrogation de la rubrique « AGENT » qui précède l’article 14;</i></p> <p>l) <i>par l’abrogation de l’article 14;</i></p> <p>m) <i>par l’abrogation de la formule 1;</i></p> <p>n) <i>par l’abrogation de la formule 2;</i></p> <p>o) <i>par l’abrogation de la formule 3;</i></p> <p>p) <i>par l’abrogation de la formule 4;</i></p> <p>q) <i>par l’abrogation de la formule 5;</i></p> <p>r) <i>par l’abrogation de la formule 6.</i></p> |
|---|---|

**2(2) *New Brunswick Regulation 91-191 under the Occupational Health and Safety Act is amended***

**2(2) *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-191 pris en vertu de la Loi sur l’hygiène et la sécurité au travail est modifié***

- (a) *in section 2 by repealing the definition “engineer” and substituting the following:*

- a) *à l’article 2, par l’abrogation de la définition d’ « ingénieur » et son remplacement par ce qui suit :*

“engineer” means a person who is registered as a member or is a licensee of the Association of Professional Engineers and Geoscientists of New Brunswick and is entitled to engage in the practice of professional engineering under the *Engineering and Geoscience Professions Act*; (*ingénieur*)

« ingénieur » s’entend de la personne qui est inscrite à titre de membre auprès de l’Association des ingénieurs et des géoscientifiques du Nouveau-Brunswick ou qui est titulaire d’un permis délivré par celle-ci et qui pratique l’ingénierie professionnelle en vertu de la *Loi sur les professions d’ingénieur et de géoscientifique*; (*engineer*)

- (b) *in section 3.1*

- b) *à l’article 3.1,*

- (i) *by repealing paragraph (d);*

- (i) *par l’abrogation de l’alinéa d);*

- (ii) *by repealing paragraph (e);*

- (ii) *par l’abrogation de l’alinéa e);*

- (c) *in subsection 40(1) by striking out “Type 1” and substituting “Type 2”;*

- c) *au paragraphe 40(1), par la suppression de « Classe E, Type 1 » et son remplacement par « classe E, type 2 »;*

- (d) *in paragraph 106(b) by striking out “4 in 12” and substituting “3 in 12”;*

- d) *à l’alinéa 106b), par la suppression de « 4 sur 12 » et son remplacement par « 3 sur 12 »;*

*(e) in subsection 250(2) of the French version by striking out “horizontal” and substituting “vertical”.*

*e) au paragraphe 250(2) de la version française, par la suppression de « horizontal » et son remplacement par « vertical ».*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés

2024

**CHAPTER 6**

**CHAPITRE 6**

**An Act Respecting  
An Act Respecting Child and Youth Well-Being**

**Loi concernant la  
Loi concernant le bien-être  
des enfants et des jeunes**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	Definitions affected act — loi visée affected provision — disposition visée affected regulation — règlement visé
<b>2</b>	Application of affected provisions – December 13, 2023 to January 25, 2024
<b>3</b>	Validating, confirming and ratifying actions under affected provisions
<b>4</b>	Immunity

<b>1</b>	Définitions disposition visée — affected provision loi visée — affected act règlement visé — affected regulation
<b>2</b>	Application des dispositions visées, du 13 décembre 2023 au 25 janvier 2024
<b>3</b>	Validation, confirmation et ratification des actes accomplis en vertu ou en application des dispositions visées
<b>4</b>	Immunité

**Preamble**

WHEREAS *An Act Respecting Child and Youth Well-Being*, chapter 36 of the Acts of New Brunswick, 2023, received Royal Assent on December 13, 2023, without a commencement provision;

AND WHEREAS on February 12, 2024, The Court of Appeal of New Brunswick delivered its opinion in the Reference re *Family Services Act* and the *Child and Youth Well-Being Act*, 2024 NBCA 42 that the Legislature did not intend the coming into force of *An Act Respecting Child and Youth Well-Being* to occur before the coming into force of the *Child and Youth Well-Being Act*, which occurred on January 26, 2024;

AND WHEREAS it is desirable to enact a law confirming and ratifying the acts or things done in good faith under affected provisions between December 13, 2023 and January 25, 2024, both dates inclusive, and providing that no action, application or other proceeding lies or shall be instituted to question or in which is questioned the validity of the authority of a person who acted under those affected provisions;

NOW, THEREFORE, His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“affected act” means

- (a) the *Change of Name Act*,
- (b) the *Child, Youth and Senior Advocate Act*,
- (c) the *Coroners Act*,
- (d) the *Early Childhood Services Act*,
- (e) the *Education Act*,
- (f) the *Employment Standards Act*,

**Préambule**

Attendu :

que la *Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes*, chapitre 36 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2023, laquelle ne contenait aucune disposition d'entrée en vigueur, a reçu la sanction royale le 13 décembre 2023;

que le 12 février 2024, la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a émis une opinion dans le Renvoi relatif à la *Loi sur les services à la famille* et la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, 2024 NBCA 42, une opinion selon laquelle la Législature n'avait pas l'intention de faire entrer en vigueur la *Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes* avant que n'entre en vigueur la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, ce qui s'est produit le 26 janvier 2024;

qu'il est souhaitable d'édicter une loi confirmant et ratifiant tout acte accompli ou toute chose faite de bonne foi en vertu ou en application des dispositions visées entre le 13 décembre 2023 et le 25 janvier 2024, inclusive-ment, et prévoyant l'irrecevabilité de toute poursuite engagée par voie d'action ou autre instance qui remet en question ou conteste la validité de l'autorité d'une personne ayant agi en vertu ou en application de ces dispositions,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« disposition visée » Disposition d'une loi visée ou d'un règlement visé qui a été abrogée ou modifiée par la *Loi concernant le bien-être des enfants et des jeunes*, chapitre 36 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2023. (*affected provision*)

« loi visée » S'entend :

- a) de la *Loi sur le changement de nom*;
- b) de la *Loi sur le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés*;
- c) de la *Loi sur les coroners*;



- (g) the *Fatal Accidents Act*,
  - (h) the *Family Income Security Act*,
  - (i) the *Family Law Act*,
  - (j) the *Family Services Act*,
  - (k) the *Human Organ and Tissue Donation Act*,
  - (l) the *Insurance Act*,
  - (m) the *Intercountry Adoption Act*,
  - (n) the *Intimate Partner Violence Intervention Act*,
  - (o) the *Judicature Act*,
  - (p) the *Medical Services Payment Act*,
  - (q) the *Mental Health Act*,
  - (r) the *Missing Persons Act*,
  - (s) the *Ombud Act*,
  - (t) the *Opioid Damages and Health Care Costs Recovery Act*,
  - (u) the *Personal Health Information Privacy and Access Act*,
  - (v) the *Public Health Act*,
  - (w) *The Residential Tenancies Act*,
  - (x) the *Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act*, and
  - (y) the *Vital Statistics Act*. (*loi visée*)
- “affected provision” means a provision of an affected act or an affected regulation that was repealed or amended by *An Act Respecting Child and Youth Well-Being*, chapter 36 of the Acts of New Brunswick, 2023. (*disposition visée*)
- “affected regulation” means
- (a) New Brunswick Regulation 2018-11 under the *Early Childhood Services Act*,
- d) de la *Loi sur les services à la petite enfance*;
  - e) de la *Loi sur l’éducation*;
  - f) de la *Loi sur les normes d’emploi*;
  - g) de la *Loi sur les accidents mortels*;
  - h) de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*;
  - i) de la *Loi sur le droit de la famille*;
  - j) de la *Loi sur les services à la famille*;
  - k) de la *Loi sur les dons d’organes et de tissus humains*;
  - l) de la *Loi sur les assurances*;
  - m) de la *Loi sur l’adoption internationale*;
  - n) de la *Loi sur l’intervention en matière de violence entre partenaires intimes*;
  - o) de la *Loi sur l’organisation judiciaire*;
  - p) de la *Loi sur le paiement des services médicaux*;
  - q) de la *Loi sur la santé mentale*;
  - r) de la *Loi sur les personnes disparues*;
  - s) de la *Loi sur l’ombud*;
  - t) de la *Loi sur le recouvrement des dommages-intérêts et des coûts des soins de santé imputables aux opioïdes*;
  - u) de la *Loi sur l’accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé*;
  - v) de la *Loi sur la santé publique*;
  - w) de la *Loi sur la location de locaux d’habitation*;
  - x) de la *Loi sur le recouvrement de dommages-intérêts et du coût des soins de santé imputables au tabac*;
  - y) de la *Loi sur les statistiques de l’état civil*. (*affected act*)

« règlement visé » S’entend :

- (b) New Brunswick Regulation 95-61 under the *Family Income Security Act*,
- (c) New Brunswick Regulation 81-132 under the *Family Services Act*,
- (d) New Brunswick Regulation 81-134 under the *Family Services Act*,
- (e) New Brunswick Regulation 85-14 under the *Family Services Act*,
- (f) New Brunswick Regulation 97-71 under the *Family Services Act*,
- (g) New Brunswick Regulation 84-115 under the *Health Services Act*,
- (h) New Brunswick Regulation 82-73 under the *Judicature Act* and the *Provincial Offences Procedure Act*,
- (i) New Brunswick Regulation 2023-11 under the *Missing Persons Act*,
- (j) New Brunswick Regulation 2007-78 under the *Post-Secondary Student Financial Assistance Act*,
- (k) New Brunswick Regulation 91-50 under the *Provincial Offences Procedure Act*,
- (l) New Brunswick Regulation 2009-138 under the *Public Health Act*, and
- (m) New Brunswick Regulation 87-30 under the *Vital Statistics Act*. (*règlement visé*)

- a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-11 pris en vertu de la *Loi sur les services à la petite enfance*;
- b) du Règlement du Nouveau-Brunswick 95-61 pris en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu familial*;
- c) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-132 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille*;
- d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-134 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille*;
- e) du Règlement du Nouveau-Brunswick 85-14 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille*;
- f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-71 pris en vertu de la *Loi sur les services à la famille*;
- g) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-115 pris en vertu de la *Loi sur les services d'assistance médicale*;
- h) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;
- i) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2023-11 pris en vertu de la *Loi sur les personnes disparues*;
- j) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2007-78 pris en vertu de la *Loi sur l'aide financière aux étudiants du postsecondaire*;
- k) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;
- l) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-138 pris en vertu de la *Loi sur la santé publique*;
- m) du Règlement du Nouveau-Brunswick 87-30 pris en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*. (*affected regulation*)

**Application of affected provisions – December 13, 2023 to January 25, 2024**

2 From December 13, 2023, to January 25, 2024, both dates inclusive, an affected provision shall be deemed to continue to apply as it read immediately before December 13, 2023.

**Application des dispositions visées, du 13 décembre 2023 au 25 janvier 2024**

2 Les dispositions visées sont réputées continuer de s'appliquer du 13 décembre 2023 au 25 janvier 2024, inclusivement, telles qu'elles existaient immédiatement avant le 13 décembre 2023.

### **Validating, confirming and ratifying actions under affected provisions**

**3** Any act or thing done from December 13, 2023, to January 25, 2024, both dates inclusive, by a person, including but not limited to the Minister of Social Development, in the exercise or intended exercise of any right acquired, accrued or accruing under an affected provision, as the affected provision read immediately before December 13, 2023, or in the exercise or performance or intended exercise or performance of any power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the person under an affected provision, as the affected provision read immediately before December 13, 2023,

(a) shall be deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority, and

(b) is confirmed and ratified.

### **Immunity**

**4** No action, application or other proceeding to question or in which is questioned the validity of the authority of a person referred to in section 3 to act lies or shall be instituted against

(a) the Crown in right of the Province,

(b) a Minister of the Crown in right of the Province with respect to any act or thing done from December 13, 2023, to January 25, 2024, both dates inclusive, by the Minister in the exercise or intended exercise of any right acquired, accrued or accruing under an affected provision, as the affected provision read immediately before December 13, 2023, or in the exercise or performance or intended exercise or performance of any power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Minister under an affected provision, as the affected provision read immediately before December 13, 2023, or

(c) any other person with respect to any act or thing done by that person from December 13, 2023, to January 25, 2024, both dates inclusive, if the person was

### **Validation, confirmation et ratification des actes accomplis en vertu ou en application des dispositions visées**

**3** Tout acte qu'a accompli ou toute chose qu'a faite une personne, notamment le ministre du Développement social, entre le 13 décembre 2023 et le 25 janvier 2024, inclusivement, dans l'exercice effectif ou censé tel d'un droit acquis, né ou naissant en vertu ou en application d'une disposition visée, telle qu'elle existait immédiatement avant le 13 décembre 2023 ou dans l'exécution, l'exercice ou l'acquittement, selon le cas, effectif ou censé tel d'un pouvoir qui lui a été confié, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui lui a été conférée ou d'une obligation qui lui a été imposée, par une disposition visée, telle qu'elle existait immédiatement avant le 13 décembre 2023 :

a) est réputé constituer l'exécution, l'exercice ou l'acquittement valide de ce droit, de ce pouvoir, de cette fonction, de cette responsabilité, de cette autorité ou de cette obligation;

b) est confirmé et ratifié.

### **Immunité**

**4** Les personnes ci-dessous énumérées bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance qui met en question ou dans laquelle est contestée la validité de l'autorité d'une personne visée à l'article 3 d'agir, à la condition qu'elles aient agi de bonne foi en l'occurrence :

a) la Couronne du chef de la province;

b) un ministre de la Couronne du chef de la province à l'égard de tout acte qu'il a accompli ou de toute chose qu'il a faite, entre le 13 décembre 2023 et le 25 janvier 2024, inclusivement, dans l'exercice effectif ou censé tel d'un droit acquis, né ou naissant en vertu ou en application d'une disposition visée, telle qu'elle existait immédiatement avant le 13 décembre 2023 ou dans l'exécution, l'exercice ou l'acquittement, selon le cas, effectif ou censé tel d'un pouvoir qui lui a été confié, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité qui lui a été conférée ou d'une obligation qui lui a été imposée, par une disposition visée, telle qu'elle existait immédiatement avant le 13 décembre 2023;

c) toute autre personne, à l'égard de tout acte qu'elle a accompli ou de toute chose qu'elle a faite, entre le 13 décembre 2023 et le 25 janvier 2024, in-

appointed, assigned, designated or requested to assist a Minister of the Crown in right of the Province in the exercise or intended exercise of any right acquired, accrued or accruing under an affected provision, as the affected provision read immediately before December 13, 2023, or in the exercise or performance or intended exercise or performance of any power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on that Minister under an affected provision, as the affected provision read immediately before December 13, 2023,

if the Minister or other person acted in good faith in doing the act or thing.

clusivement, alors qu'elle était chargée, à quelque titre que ce soit, d'assister un ministre de la Couronne du chef de la province dans l'exercice effectif ou censé tel d'un droit acquis, né ou naissant en vertu ou en application d'une disposition visée, telle qu'elle existait immédiatement avant le 13 décembre 2023 ou dans l'exécution, l'exercice ou l'acquittement, selon le cas, effectif ou censé tel d'un pouvoir confié, d'une fonction, d'une responsabilité ou d'une autorité conférée, ou d'une obligation imposée à ce ministre, par une disposition visée, telle qu'elle existait immédiatement avant le 13 décembre 2023.

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés

2024

**CHAPTER 7**

**CHAPITRE 7**

**Special Appropriation Act  
2024**

**Loi spéciale de 2024  
portant affectation de crédits**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** Amounts appropriated pursuant to section 28 of the *Financial Administration Act* in the fiscal year ending March 31, 2024, for that fiscal year are set out in the attached Schedule.

**1** Des sommes affectées conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'administration financière* au cours de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024 pour cet exercice financier sont énoncées à l'annexe ci-jointe.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
Department of Finance and Treasury		Ministère des Finances	
Board. . . . .	\$59,000,000	et du Conseil du Trésor. . . . .	59 000 000 \$
Department of Health . . . . .	213,000,000	Ministère de la Santé . . . . .	213 000 000
Department of Justice and Public		Ministère de la Justice	
Safety. . . . .	13,000,000	et de la Sécurité publique. . . . .	13 000 000
Department of Natural Resources and		Ministère des Ressources naturelles	
Energy Development. . . . .	50,000,000	et du Développement de l'énergie. . . . .	50 000 000
Department of Post-Secondary		Ministère de l'Éducation	
Education, Training		postsecondaire, de la Formation	
and Labour. . . . .	45,000,000	et du Travail. . . . .	45 000 000
Department of Social Development. . . . .	50,000,000	Ministère du Développement social. . . . .	50 000 000
Department of Tourism, Heritage and		Ministère du Tourisme,	
Culture. . . . .	1,000,000	du Patrimoine et de la Culture. . . . .	1 000 000
Department of Transportation and		Ministère des Transports	
Infrastructure. . . . .	3,000,000	et de l'Infrastructure. . . . .	3 000 000
Total Ordinary Account. . . . .	\$434,000,000	Total du compte ordinaire. . . . .	434 000 000 \$
GRAND TOTAL. . . . .	\$434,000,000	TOTAL GÉNÉRAL. . . . .	434 000 000 \$

2024

CHAPTER 8

**An Act to Amend the  
New Brunswick Income Tax Act**

*Assented to June 7, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 16.1(1) of the New Brunswick Income Tax Act, chapter N-6.001 of the Acts of New Brunswick, 2000, is repealed and the following is substituted:*

**16.1(1)** In this section, “relevant provision” means section 14, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 27 or 49.1 or any provision of a regulation made under paragraph 124(1)(c.001).

**2** *The Act is amended by adding after section 36 the following:*

**Volunteer firefighters and search and rescue volunteers**

**36.1** If an amount is deducted under section 118.06 or section 118.07 of the Federal Act in computing the tax payable for a taxation year under that Act by an individual who was resident in New Brunswick on the last day of the taxation year, the individual may claim the amount of \$5,000 for that taxation year.

**3** *Section 38 of the Act is amended by striking out “sections 26, 25, 31,” and substituting “sections 26, 25, 31, 36.1,”.*

CHAPITRE 8

**Loi modifiant la  
Loi de l’impôt sur le revenu  
du Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Le paragraphe 16.1(1) de la Loi de l’impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, chapitre N-6.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2000, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**16.1(1)** Dans le présent article, « disposition applicable » s’entend de l’article 14, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 27 ou 49.1 ou de toute disposition d’un règlement pris en vertu de l’alinéa 124(1)c.001).

**2** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 36 :*

**Pompiers volontaires et volontaires en recherche et sauvetage**

**36.1** Le particulier qui était résident du Nouveau-Brunswick le dernier jour d’une année d’imposition et qui déduit un montant auquel il est admissible au titre de l’article 118.06 ou 118.07 de la loi fédérale dans le calcul de l’impôt qu’il est tenu de payer en application de cette loi pour l’année d’imposition peut réclamer la somme de 5 000 \$ pour celle-ci.

**3** *L’article 38 de la Loi est modifié par la suppression de « articles 26, 25, 31, » et son remplacement par « articles 26, 25, 31, 36.1, ».*

**4 Section 52 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “An overpayment of \$300” and substituting “An overpayment of the prescribed amount”;*

(b) *by repealing subsection (1.1).*

**5 Subsection 124(1) of the Act is amended by adding after paragraph (c) the following:**

(c.001) prescribing the amount for the purposes of subsection 52(1);

**Commencement**

**6(1)** *Sections 1, 4 and 5 of this Act come into force on January 1, 2025.*

**6(2)** *Sections 2 and 3 of this Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2024.*

**4 L'article 52 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Un paiement en trop de 300 \$ » et son remplacement par « Un paiement en trop – qui correspond au montant prescrit – »;*

b) *par l'abrogation du paragraphe (1.1).*

**5 Le paragraphe 124(1) de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :**

c.001) prescrivant le montant aux fins d'application du paragraphe 52(1);

**Entrée en vigueur**

**6(1)** *Les articles 1, 4 et 5 de la présente loi entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2025.*

**6(2)** *Les articles 2 et 3 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2024.*



2024

**CHAPTER 9**

**CHAPITRE 9**

**An Act to Amend the Provincial Court Act**

**Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Subsection 7.1(6) of the Provincial Court Act, chapter P-21 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “daily rate of  $\frac{1}{251}$ ” and substituting “daily rate of  $\frac{1}{220}$ ”.*

**1** *Le paragraphe 7.1(6) de la Loi sur la Cour provinciale, chapitre P-21 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « des honoraires journaliers au taux de  $\frac{1}{251}$  » et son remplacement par « des honoraires journaliers au taux de  $\frac{1}{220}$  ».*

**Commencement**

**Entrée en vigueur**

**2** *This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2020.*

**2** *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2020.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



2024

**CHAPTER 10**

**CHAPITRE 10**

**An Act Respecting  
Cannabis Control**

**Loi concernant  
la réglementation du cannabis**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Table of Contents

Table des matières

<b>1</b>	<i>Cannabis Control Act</i>
<b>2</b>	<i>Cannabis Retailers Licensing Act</i>
<b>3</b>	<i>Regulation under the Provincial Offences Procedure Act</i>

<b>1</b>	<i>Loi sur la réglementation du cannabis</i>
<b>2</b>	<i>Loi sur les permis de détaillants de cannabis</i>
<b>3</b>	<i>Règlement pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>

---

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

***Cannabis Control Act***

**1(1) Section 2 of the Cannabis Control Act, chapter 2 of the Acts of New Brunswick, 2018, is amended**

**(a) by repealing the definition “private dwelling” and substituting the following:**

“private dwelling” means a place that is occupied and used by the owner or occupant as a residence, together with adjacent land or buildings that are normally used for the convenience or enjoyment of the owners or occupants, and includes

- (a) a dwelling-house,
- (b) a motor home or camper van that is parked at a place other than a place referred to in paragraph 18(2)(a),
- (c) a trailer or tent, and
- (d) any other place prescribed by regulation. (*logement privé*)

**(b) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“Crown” means the Crown in right of the Province. (*Couronne*)

“vehicle” means

- (a) a motor vehicle as defined in the *Motor Vehicle Act*,
- (b) a farm tractor as defined in the *Motor Vehicle Act*,
- (c) an off-road vehicle as defined in the *Off-Road Vehicle Act*, or
- (d) any other vehicle prescribed by regulation. (*véhicule*)

**1(2) Paragraph 17(1)(a) of the Act is amended by striking out “occupant” and substituting “owner or occupant”.**

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Loi sur la réglementation du cannabis***

**1(1) L’article 2 de la Loi sur la réglementation du cannabis, chapitre 2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2018, est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition de « logement privé » et son remplacement par ce qui suit :**

« logement privé » Tout endroit que son propriétaire ou son occupant habite et utilise à titre de résidence, y compris le terrain ou les bâtiments adjacents qui servent normalement pour sa commodité ou sa jouissance, soit, selon le cas :

- a) une maison d’habitation;
- b) une autocaravane ou une fourgonnette de camping qui est stationnée ailleurs que dans un endroit visé à l’alinéa 18(2)a);
- c) une roulotte ou une tente;
- d) tout autre endroit précisé par règlement. (*private dwelling*)

**b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :**

« Couronne » La Couronne du chef de la province. (*Crown*)

« véhicule » S’entend :

- a) d’un véhicule à moteur selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les véhicules à moteur*;
- b) d’un tracteur agricole selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les véhicules à moteur*;
- c) d’un véhicule hors route selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les véhicules hors route*;
- d) de tout autre véhicule précisé par règlement. (*véhicule*)

**1(2) L’alinéa 17(1)a) de la Loi est modifié par la suppression de « de son occupant » et son remplacement par « de son propriétaire ou de son occupant ».**

1(3) *Subsection 18(1) of the Act is repealed.*

1(3) *Le paragraphe 18(1) de la Loi est abrogé.*

1(4) *The Act is amended by adding after section 22 the following:*

1(4) *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 22 :*

**Landlords**

**Locateurs**

22.1(1) In this section, “landlord” means a person who is

22.1(1) Dans le présent article, « locateur » s’entend d’une personne qui est :

(a) a lessor, owner or person who permits the occupation of a place or premises, or

a) ou bien le bailleur ou le propriétaire d’un endroit ou d’un local ou la personne qui en permet l’occupation;

(b) an owner of a place or premises that has not been vacated by an occupant despite the expiry or termination of the lease or right of occupation.

b) ou bien le propriétaire d’un endroit ou d’un local qui n’a pas été libéré par un occupant malgré l’expiration ou la résiliation de son bail ou de son droit d’occupation.

22.1(2) No landlord shall knowingly authorize or permit a place or premises to be used for the distribution or sale of cannabis in violation of this Act or the regulations.

22.1(2) Il est interdit à un locateur d’autoriser ou de permettre sciemment qu’un endroit ou un local soit utilisé pour la distribution ou la vente de cannabis en violation de la présente loi ou de ses règlements.

1(5) *The heading “INSPECTIONS, OFFENCES AND PENALTIES” preceding section 23 of the Act is repealed and the following is substituted:*

1(5) *La rubrique « INSPECTIONS, INFRACTIONS ET PEINES » qui précède l’article 23 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**ENFORCEMENT**

**MISE À EXÉCUTION**

1(6) *Section 23 of the Act is amended*

1(6) *L’article 23 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (4)*

a) *au paragraphe (4),*

(i) *by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(i) *par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

(a) subject to subsection (4.1), enter and inspect any place, premises or vehicle to which this Act applies or any other place or premises connected or contiguous to that place or premises that are related to the operation of that place or premises and make any examinations or inquiries and conduct any tests that the inspector considers necessary or advisable,

a) sous réserve du paragraphe (4.1), pénétrer dans tout endroit, local ou véhicule que vise la présente loi ou dans tout autre endroit ou local contigu ou relié à cet endroit ou ce local et servant à son exploitation, l’inspecter et procéder aux examens, aux recherches et aux tests qu’il estime nécessaires ou souhaitables;

(ii) *in paragraph (c) by striking out “a place, area or vehicle to which this Act applies” and substituting “the place, premises or vehicle”;*

(ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « dans l’aire ou dans le véhicule auquel s’applique la présente loi » et son remplacement par « dans le local ou dans le véhicule »;*

(iii) *by adding after paragraph (c) the following:*

(iii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :*

(c.1) purchase any substance or material that the inspector believes to be cannabis,

(c.2) examine any substance or material found in the place, premises or vehicle and take, for the purpose of analysis, any samples of the substance or material,

(c.3) open and examine any package or other receptacle found in the place, premises or vehicle,

*(iv) in paragraph (d) by striking out “documents at a place, area or vehicle to which this Act applies” and substituting “documents or other things at the place, premises or vehicle”;*

*(v) in paragraph (e) by striking out “a place, area or vehicle where any activity is prohibited under this Act” and substituting “the place, premises or vehicle”;*

*(b) by adding after subsection (4) the following:*

**23(4.1)** An inspector shall not enter a private dwelling under paragraph (4)(a) unless the inspector has the consent of the occupant or, if there is no occupant, the owner or has obtained an entry warrant under the *Entry Warrants Act*.

*(c) in subsection (5) of the French version by striking out “endroit” and substituting “endroit, un local ou un véhicule”;*

*(d) by adding after subsection (6) the following:*

**23(6.1)** A refusal of consent to enter a private dwelling is not and shall not be considered to be obstructing, interfering with or failing to cooperate with an inspector within the meaning of subsection (6), except if an entry warrant has been obtained.

*(e) in subsection (7) by striking out “documents” and substituting “documents or other things”;*

*(f) by adding after subsection (7) the following:*

c.1) acheter toute substance ou matière qu’il croit être du cannabis;

c.2) examiner toute substance ou matière trouvée dans l’endroit, le local ou le véhicule et en prélever, à des fins d’analyse, un échantillon;

c.3) ouvrir et examiner tout emballage ou tout autre contenant trouvé dans l’endroit, le local ou le véhicule;

*(iv) à l’alinéa d), par la suppression de « de documents à l’endroit, à l’aire ou au véhicule auquel s’applique la présente loi » et son remplacement par « de tout document ou de toute autre chose à l’endroit, au local ou au véhicule »;*

*(v) à l’alinéa e), par la suppression de « un endroit, une aire ou un véhicule où la présente loi interdit toute activité » et son remplacement par « l’endroit, le local ou le véhicule »;*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**23(4.1)** L’inspecteur ne peut pénétrer dans un logement privé en vertu de l’alinéa (4)a) que s’il a le consentement de l’occupant ou, s’il n’y a pas d’occupant, du propriétaire ou a obtenu un mandat d’entrée sous le régime de la *Loi sur les mandats d’entrée*.

*c) au paragraphe (5) de la version française, par la suppression de « endroit » et son remplacement par « endroit, un local ou un véhicule »;*

*d) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :*

**23(6.1)** Le refus de consentir à l’entrée dans un logement privé ne constitue ni n’est réputé constituer une gêne, une entrave ou un refus de collaborer au sens du paragraphe (6), sauf lorsqu’un mandat d’entrée a été obtenu.

*e) au paragraphe (7), par la suppression de « des documents » et son remplacement par « des documents ou autre chose »;*

*f) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (7) :*

**23(8)** Copies of or extracts from documents or other things removed from a place, premises or vehicle under this Act and certified by the person making the copies or taking the extracts as being true copies of or extracts from the originals are admissible in evidence to the same extent as, and have the same evidentiary value as, the documents or other things of which they are copies or from which they are extracts.

**1(7)** *The Act is amended by adding after section 23 the following:*

**Inspectors authorized as peace officers**

**23.1** Every inspector, in carrying out the inspector’s duties under this Act and the regulations, is a person employed for the preservation and maintenance of the public peace and has and may exercise all the powers, authorities and immunities of a peace officer as defined in the *Criminal Code* (Canada).

**Seizure**

**23.2(1)** An inspector may seize any cannabis, document or other thing that the inspector believes on reasonable grounds may afford evidence of the commission of an offence under this Act or the regulations

- (a) during an inspection under section 23,
- (b) during a search authorized under the *Provincial Offences Procedure Act*, or
- (c) otherwise in accordance with the *Provincial Offences Procedure Act*.

**23.2(2)** An inspector may, in the course of conducting a lawful search in respect of an offence under this Act or the regulations, seize and remove any vehicle in which the inspector finds anything that the inspector believes on reasonable grounds may afford evidence of the commission of an offence under this Act or the regulations.

**23.2(3)** The cannabis seized under subsection (1) is forfeited to the Crown, and the Minister shall destroy the cannabis in any manner the Minister considers appropriate unless a person has been charged with an offence un-

**23(8)** Les copies ou les extraits des documents ou des autres choses enlevés d’un endroit, d’un local ou d’un véhicule en vertu de la présente loi et certifiés par la personne qui les a faites ou pris en tant que copies véritables ou extraits des originaux sont admissibles en preuve au même titre que les originaux et ont la même valeur probante que ceux-ci.

**1(7)** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 23 :*

**Habilitation des inspecteurs à titre d’agents de la paix**

**23.1** Dans l’exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi et ses règlements, l’inspecteur est une personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique et, à ce titre, il détient et peut exercer l’intégralité des pouvoirs et des droits d’un agent de la paix selon la définition que donne de ce terme le *Code criminel* (Canada) et bénéficie des immunités de ce dernier.

**Saisie**

**23.2(1)** S’il a des motifs raisonnables de croire qu’ils peuvent fournir une preuve de la commission d’une infraction à la présente loi ou à ses règlements, l’inspecteur peut saisir du cannabis, des documents ou toute autre chose :

- a) lors d’une inspection effectuée en vertu de l’article 23;
- b) lors d’une perquisition effectuée en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;
- c) dans toutes autres circonstances prévues par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

**23.2(2)** L’inspecteur peut, lorsqu’il procède à une perquisition légale relativement à une infraction à la présente loi ou à ses règlements, saisir et enlever tout véhicule dans lequel il trouve une chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu’elle peut constituer une preuve qu’une infraction à la présente loi ou à ses règlements a été commise.

**23.2(3)** Le cannabis saisi en vertu du paragraphe (1) est confisqué au profit de la Couronne, et le ministre le détruit de la manière qu’il estime indiquée, sauf si une personne a été accusée d’une infraction à la présente loi

der this Act or the regulations, in which case the cannabis shall be destroyed after the proceedings are concluded.

**23.2(4)** Subject to section 23.3, the document or other thing seized under subsection (1) or the vehicle seized under subsection (2) may be detained until a person has been charged with an offence under this Act or the regulations and the proceedings are concluded.

**23.2(5)** If a person is convicted of an offence under this Act or the regulations, the document or other thing seized under subsection (1) or the vehicle seized under subsection (2), in addition to any penalty that may be imposed under this Act, is forfeited to the Crown and, subject to section 23.3, the Minister may dispose of it in any manner the Minister considers appropriate.

**23.2(6)** The document or other thing seized under subsection (1) or the vehicle seized under subsection (2) shall, on application to the Minister, be immediately returned to the owner or the person who at the time of the seizure was in possession of it if

- (a) no person is charged with an offence under this Act or the regulations, or
- (b) a person charged with an offence is not convicted and any appeal has been disposed of or the time for appeal has expired.

**23.2(7)** The document or other thing seized under subsection (1) or the vehicle seized under subsection (2) shall be handed over to the Minister if

- (a) the owner is not known and no one was in possession of the document, other thing or vehicle at the time of the seizure,
- (b) no person is charged with an offence under this Act or the regulations and no application is made under subsection (6), or
- (c) a person is charged with an offence but the charge is dismissed or withdrawn and no application is made under subsection (6) within 30 days after the charge is dismissed or withdrawn.

ou à ses règlements, auquel cas le cannabis est détruit une fois les procédures conclues.

**23.2(4)** Sous réserve de l'article 23.3, les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) ou le véhicule saisi en vertu du paragraphe (2) peuvent être retenus jusqu'à ce qu'une personne soit accusée d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements et que les procédures soient conclues.

**23.2(5)** Dans le cas où une personne est déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, outre toute autre peine prévue par la présente loi, les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) ou le véhicule saisi en vertu du paragraphe (2) sont confisqués au profit de la Couronne, et le ministre, sous réserve de l'article 23.3, peut en disposer de la manière qu'il estime indiquée.

**23.2(6)** Les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) ou le véhicule saisi en vertu du paragraphe (2) sont, dans les cas qui suivent, sur demande adressée au ministre, immédiatement rendus à leur propriétaire ou à la personne qui en avait la possession au moment de la saisie :

- a) aucune personne n'a été accusée d'une infraction à la présente loi ni à ses règlements;
- b) une personne a été accusée, mais aucune déclaration de culpabilité ne résulte de cette accusation et tous les appels ont été épuisés ou les délais d'appel ont expiré.

**23.2(7)** Les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) ou le véhicule saisi en vertu du paragraphe (2) sont remis au ministre dans les cas suivants :

- a) nul n'en a la possession au moment de la saisie, et leur propriétaire n'est pas connu;
- b) aucune personne n'a été accusée d'une infraction à la présente loi ni à ses règlements, et aucune demande n'a été faite en vertu du paragraphe (6);
- c) une personne a été accusée, mais l'accusation est rejetée ou retirée, et aucune demande n'a été faite en vertu du paragraphe (6) dans les trente jours suivant le rejet ou le retrait.



**23.2(8)** The Minister shall keep the document, other thing or vehicle handed over under subsection (7) for 30 days and then dispose of it in any manner the Minister considers appropriate unless within those 30 days a person by notice in writing claims that they are the owner of the document, other thing or vehicle.

**23.2(9)** If a person makes a claim under subsection (8) and proves to the satisfaction of the Minister at a time and place specified by the Minister that the person is the owner of the document, other thing or vehicle, the Minister shall return it to the person.

**23.2(10)** The owner of the document, other thing or vehicle or the person who at the time of the seizure was in possession of it shall pay, before any return, the expenses relating to their seizure and retention.

**23.2(11)** If a person makes a claim under subsection (8) and fails to prove to the satisfaction of the Minister that the person is the owner of the document, other thing or vehicle, the Minister may dispose of it in any manner the Minister considers appropriate.

#### **Forfeiture of vehicle**

**23.3(1)** Any person who claims an interest as owner, mortgagee, lienholder or holder of any similar interest in a vehicle forfeited to the Crown under section 23.2 may, within 30 days after the date of forfeiture, apply to a judge of The Court of King's Bench of New Brunswick for an order under subsection (4).

**23.3(2)** The judge to whom an application is made under subsection (1) shall fix a day for the hearing that is not more than 20 days after the date of the filing of the application.

**23.3(3)** The applicant shall serve notice of the application and of the hearing on the Minister at least 10 days before the day fixed for the hearing.

**23.3(4)** If, on hearing the application, the judge is satisfied on a balance of probabilities that the applicant is innocent of any complicity or collusion in respect of the alleged offence that resulted in the forfeiture, the applicant is entitled to an order declaring that the applicant's interest is not affected by the forfeiture and declaring the nature and extent of the applicant's interest.

**23.2(8)** Le ministre garde les documents, les autres choses ou le véhicule remis en application du paragraphe (7) durant trente jours, puis en dispose de la manière qu'il estime indiquée, sauf si une personne lui adresse dans ce délai une réclamation écrite dans laquelle elle affirme en être le propriétaire.

**23.2(9)** Lorsqu'une personne faisant une réclamation au titre du paragraphe (8) démontre à la satisfaction du ministre, aux temps et lieu que ce dernier fixe, qu'elle est le propriétaire des documents, des autres choses ou du véhicule, le ministre les lui rend.

**23.2(10)** Le propriétaire des documents, des autres choses ou du véhicule ou la personne qui en avait la possession au moment de la saisie paie, avant toute restitution, les dépenses afférentes à leur saisie et à leur rétention.

**23.2(11)** Lorsqu'une personne faisant une réclamation au titre du paragraphe (8) ne réussit pas à démontrer, à la satisfaction du ministre, qu'elle est le propriétaire des documents, des autres choses ou du véhicule, le ministre peut en disposer de la manière qu'il estime indiquée.

#### **Confiscation d'un véhicule**

**23.3(1)** Toute personne qui prétend avoir un intérêt sur un véhicule à titre de propriétaire, de créancier hypothécaire ou de titulaire d'un privilège ou de tout autre intérêt semblable peut, dans les trente jours de sa confiscation au profit de la Couronne en vertu de l'article 23.2, le cas échéant, demander à un juge à la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick de rendre l'ordonnance visée au paragraphe (4).

**23.3(2)** Le juge saisi d'une demande présentée en vertu du paragraphe (1) fixe la date de l'audience, qui aura lieu dans les vingt jours du dépôt de la demande.

**23.3(3)** Le demandeur signifie un avis de la demande et de l'audience au ministre au moins dix jours avant la date fixée pour sa tenue.

**23.3(4)** À la suite de l'audition de la demande, si le juge est convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que le demandeur est innocent de toute complicité ou collusion relativement à l'infraction présumée qui a entraîné la confiscation, le demandeur est fondé à obtenir une ordonnance déclaratoire portant que la confiscation ne porte pas atteinte à son intérêt et précisant sur la nature et l'étendue de celui-ci.

**23.3(5)** The applicant or the Minister may appeal an order made under subsection (4), and the procedure governing appeals from orders or judgments of a judge of The Court of King's Bench of New Brunswick applies.

**23.3(6)** Subject to subsection (8), on application made to the Minister by any person who has obtained a final order under this section, the Minister shall

- (a) direct that the vehicle to which the interest of the applicant relates be returned to the applicant, or
- (b) direct that an amount equal to the extent of the interest of the applicant, as declared in the order, be paid to the applicant.

**23.3(7)** An application shall be made under subsection (6) not later than 10 days after a final order is made under this section.

**23.3(8)** Before the vehicle is returned to the applicant, the expenses relating to its seizure and detention shall be paid by the applicant, unless the applicant is the owner of the vehicle and the vehicle, at the time of the alleged offence leading to its forfeiture, had been taken or was being used without the applicant's consent.

**23.3(9)** The applicant may, by action in a court of competent jurisdiction, recover the expenses relating to the seizure and detention of the vehicle under this Act from the person convicted of the offence.

**23.3(10)** The Minister may sell or otherwise dispose of the vehicle in any manner the Minister considers appropriate if

- (a) notice of an application made under subsection (1) has not been served on the Minister within the time specified in subsection (3),
- (b) an application has been made under subsection (1) and dismissed and the time limited for appeal has expired, or
- (c) an amount is to be paid under paragraph (6)(b).

#### **No indemnity**

**23.4** No person shall be entitled to, or have any claim or right to, any indemnity or compensation in relation to

**23.3(5)** Le demandeur ou le ministre peut interjeter appel de l'ordonnance rendue en application du paragraphe (4), auquel cas s'applique la procédure régissant l'appel des ordonnances ou des jugements d'un juge à la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick.

**23.3(6)** Sous réserve du paragraphe (8), sur demande que lui présente toute personne ayant obtenu une ordonnance définitive en vertu du présent article, le ministre ordonne :

- a) ou bien que le véhicule auquel s'applique l'intérêt du demandeur lui soit rendu;
- b) ou bien qu'un montant égal à l'étendue de son intérêt précisée dans l'ordonnance lui soit payé.

**23.3(7)** La demande visée au paragraphe (6) est présentée au plus tard dix jours après qu'une ordonnance définitive a été rendue en application du présent article.

**23.3(8)** Avant que le véhicule ne lui soit rendu, le demandeur s'acquitte des dépenses afférentes à sa saisie et à sa rétention, sauf s'il en est le propriétaire et que, au moment de l'infraction présumée menant à sa confiscation, le véhicule avait été pris ou utilisé sans son consentement.

**23.3(9)** Le demandeur peut intenter devant un tribunal compétent une action en recouvrement contre la personne déclarée coupable de l'infraction afin que lui soient remboursées les dépenses afférentes à la saisie et à la rétention du véhicule que prévoit la présente loi.

**23.3(10)** Le ministre peut vendre le véhicule ou en disposer de toute autre manière qu'il estime indiquée dans les cas suivants :

- a) l'avis de la demande présentée en vertu du paragraphe (1) ne lui a pas été signifié dans le délai impartit au paragraphe (3);
- b) une demande a été présentée en vertu du paragraphe (1), puis rejetée, et le délai d'appel a expiré;
- c) un montant prévu à l'alinéa (6)b) doit être payé.

#### **Aucune indemnisation**

**23.4** Nul ne peut, de droit, obtenir ni réclamer une indemnisation ou une compensation quelconque à l'égard

a seizure, forfeiture, destruction or disposal under this Act or the *Provincial Offences Procedure Act*.

de la saisie, de la confiscation, de la destruction ou de la disposition opérée sous le régime de la présente loi ou de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

**Evidence of cannabis**

**Preuve de la présence de cannabis**

**23.5** In a prosecution for an offence under this Act or the regulations, evidence that a substance or material seized by an inspector had an odour of cannabis, was represented as being cannabis or was presented by its packaging, by advertisement or otherwise as being or containing cannabis is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the substance or material is or contains cannabis.

**23.5** Dans toute poursuite pour une infraction à la présente loi ou à ses règlements, la preuve qu’une substance ou une matière saisie par l’inspecteur avait l’odeur du cannabis ou était présentée, par son emballage, dans la publicité ou autrement, comme étant ou contenant du cannabis constitue, sauf preuve contraire, la preuve que la substance ou la matière est ou contient du cannabis.

**Evidence of distribution or sale of cannabis**

**Preuve de la distribution ou de la vente de cannabis**

**23.6** In a prosecution for an offence under this Act or the regulations, evidence that an individual left with cannabis in their possession a cannabis retail outlet or any place or premises in which an inspector believes on reasonable grounds that cannabis is distributed or sold in violation of this Act or the regulations is proof, in the absence of evidence to the contrary, that the service provider or the operator or person responsible for the place or premises distributed or sold the cannabis to the individual.

**23.6** Dans toute poursuite pour une infraction à la présente loi ou à ses règlements, la preuve qu’un particulier a quitté – avec du cannabis en sa possession – un point de vente au détail de cannabis ou tout autre endroit ou local dans lequel un inspecteur a des motifs raisonnables de croire que du cannabis est distribué ou vendu en violation de la présente loi ou de ses règlements constitue, sauf preuve contraire, la preuve que le fournisseur de services ou l’exploitant ou la personne responsable de l’endroit ou du local le lui a distribué ou vendu.

**1(8) Section 24 of the Act is amended**

**1(8) L’article 24 de la Loi est modifié**

(a) *by adding after subsection (2) the following:*

a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**24(2.1)** Despite section 56 of the *Provincial Offences Procedure Act*, the minimum fine that may be imposed by a judge under that Act for any of the following offences shall be:

**24(2.1)** Par dérogation à l’article 56 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, le montant de l’amende minimale qu’un juge peut infliger en vertu de cette loi relativement aux infractions qui suivent est établi comme suit :

- (a) an offence under paragraph 13(1)(a), \$5,000;
- (b) an offence under paragraph 13(1)(b), \$2,000; and
- (c) an offence under subsection 22.1(2), \$5,000.

- a) pour une infraction à l’alinéa 13(1)a), 5 000 \$;
- b) pour une infraction à l’alinéa 13(1)b), 2 000 \$;
- c) pour une infraction au paragraphe 22.1(2), 5 000 \$.

**24(2.2)** A judge who imposes a fine under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* and, if applicable, under subsection (2.1), on a person who is convicted of an offence under paragraph 13(1)(a) or (b) may impose an additional fine on the person equal in amount to five

**24(2.2)** Le juge qui inflige une amende en vertu de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* et, s’il y a lieu, par application du paragraphe (2.1) à une personne qui est déclarée coupable d’une infraction à l’alinéa 13(1)a) ou b) peut lui infliger une amende additionnelle d’un montant égal au quintu-

times the tax that would be payable on the cannabis in respect of that offence.

*(b) in paragraph (3)(a) by striking out “the minimum fine set by the Provincial Offences Procedure Act” and substituting “the greater of the minimum fine set by the Provincial Offences Procedure Act and the minimum fine, if any, set by this Act.”.*

**1(9) Section 26 of the Act is amended**

*(a) by renumbering the section as subsection 26(1);*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**26(2)** No person shall be convicted of an offence under subsection 22.1(2) if they exercised all due diligence to prevent the commission of the offence.

**1(10) The Act is amended by adding after section 28 the following:**

**Analyst**

**28.1(1)** The Minister may appoint or designate qualified persons as analysts for the purpose of this Act.

**28.1(2)** In a prosecution for an offence under this Act or the regulations, a certificate of analysis of any substance or material purporting to be signed by an analyst is, without proof of the analyst’s appointment, authority or signature, admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the facts stated in the certificate.

**1(11) Schedule A of the Act is amended by adding after**

**22 . . . . . E**

*the following:*

22.1(2) . . . . . J

ple de la taxe à payer sur le cannabis à l’égard duquel l’infraction a été commise.

*b) à l’alinéa (3)a), par la suppression de « de l’amende minimale que fixe la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales » et son remplacement par « le plus élevé entre le montant de l’amende minimale que fixe la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales et le montant de l’amende minimale, le cas échéant, fixé par la présente loi, ».*

**1(9) L’article 26 de la Loi est modifié**

*a) par la renumérotation de l’article, lequel devient le paragraphe 26(1);*

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**26(2)** Ne peut être déclaré coupable de l’infraction prévue au paragraphe 22.1(2) quiconque a fait preuve de toute la diligence raisonnable pour empêcher sa commission.

**1(10) La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 28 :**

**Analyste**

**28.1(1)** Le ministre peut nommer ou désigner des personnes compétentes en qualité d’analystes aux fins d’application de la présente loi.

**28.1(2)** Dans toute poursuite pour une infraction à la présente loi ou à ses règlements, un certificat d’analyse de toute substance ou matière apparemment signé par un analyste est admissible en preuve et fait foi, sauf preuve contraire, des faits que relate ce document sans qu’il ne soit nécessaire de prouver ni sa nomination, ni son authenticité, ni l’authenticité de sa signature.

**1(11) L’annexe A de la Loi est modifiée par l’adjonction après**

**22 . . . . . E**

*de ce qui suit :*

22.1(2) . . . . . J

***Cannabis Retailers Licensing Act***

**2** *Section 41 of the Cannabis Retailers Licensing Act, section 3 of chapter 5 of the Acts of New Brunswick, 2022, is amended by striking out “section 26” and substituting “subsection 26(1)”.*

***Regulation under the Provincial Offences Procedure Act***

**3** *Section 12 of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended by adding before paragraph (a) the following:*

(0.a) the Cannabis Control Act,

***Loi sur les permis de détaillants de cannabis***

**2** *L’article 41 de la Loi sur les permis de détaillants de cannabis, article 3 du chapitre 5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2022, est modifié par la suppression de « l’article 26 » et son remplacement par « le paragraphe 26(1) ».*

***Règlement pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales***

**3** *L’article 12 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié par l’adjonction de ce qui suit avant l’alinéa a) :*

0.a) la Loi sur la réglementation du cannabis,



2024

## CHAPTER 11

### **An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act**

*Assented to June 7, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, chapter T-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1993, is amended*

*(a) in the definition “licence” by striking out “a vapour shop” and substituting “an electronic cigarette sales outlet”;*

*(b) by adding the following definitions in alphabetical order:*

“electronic cigarette sales outlet” means a place or premises in which electronic cigarettes are sold or offered for sale at retail, including a vapour shop; (*point de vente de cigarettes électroniques*)

“flavouring additive” means any flavouring ingredient, extract or preparation that may be added to tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes to impart a distinguishing aroma or flavour other than tobacco, whether or not the ingredient, extract or preparation is intended or advertised to be added to tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes; (*additif aromatisant*)

## CHAPITRE 11

### **Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 1 de la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques, chapitre T-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1993, est modifié*

*a) à la définition de « permis », par la suppression de « d’une boutique de vapotage » et son remplacement par « d’un point de vente de cigarettes électroniques »;*

*b) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« additif aromatisant » s’entend de tout ingrédient aromatisant, tout extrait aromatisant ou toute préparation aromatique pouvant être ajoutés au tabac, aux articles pour fumer ou aux cigarettes électroniques afin d’y conférer un arôme ou une saveur distincts autre que le tabac, que l’ingrédient, l’extrait ou la préparation soient ou non destinés à y être ajoutés ou fassent ou non l’objet d’une publicité à ce sujet; (*flavouring additive*)

« point de vente de cigarettes électroniques » s’entend d’un endroit ou d’un local où sont vendues ou offertes à la vente au détail des cigarettes électroniques, notamment une boutique de vapotage; (*electronic cigarette sales outlet*)

**2 The Act is amended by adding after section 1 the following:**

**Non-application of Act**

**1.1** This Act does not apply to a cannabis retail outlet as defined in the *Cannabis Control Act*.

**3 Section 2 of the Act is amended**

(a) in paragraph (b) by striking out “and” at the end of the paragraph;

(b) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “, and”;

(c) by adding after paragraph (c) the following:

(d) to protect the health of young persons by restricting their access to electronic cigarettes.

**4 Section 2.01 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**2.01** No person shall operate an electronic cigarette sales outlet unless that person holds a licence.

**5 Subsection 2.011(1) of the Act is amended by striking out “a vapour shop” and substituting “an electronic cigarette sales outlet”.**

**6 Paragraph 2.02(1)(b) of the Act is amended by striking out “premises where the vapour shop” and substituting “place or premises where the electronic cigarette sales outlet”.**

**7 Section 2.04 of the Act is amended**

(a) in paragraph (a) by striking out “vapour shop” and substituting “electronic cigarette sales outlet”;

(b) in paragraph (b) by striking out “or” at the end of the paragraph;

(c) in subparagraph (c)(ii) by striking out the period at the end of the subparagraph and substituting a semicolon;

**2 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :**

**Non-application de la présente loi**

**1.1** La présente loi ne s’applique pas à un point de vente au détail du cannabis selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la réglementation du cannabis*.

**3 L’article 2 de la Loi est modifié**

a) à l’alinéa b), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;

b) à l’alinéa c), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par « , et »;

c) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :

d) de protéger la santé des jeunes personnes en limitant leur accès aux cigarettes électroniques.

**4 L’article 2.01 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**2.01** Il est interdit d’exploiter un point de vente de cigarettes électroniques sans permis.

**5 Le paragraphe 2.011(1) de la Loi est modifié par la suppression de « une boutique de vapotage » et son remplacement par « un point de vente de cigarettes électroniques ».**

**6 L’alinéa 2.02(1)b) de la Loi est modifié par la suppression de « l’endroit où sera exploitée la boutique de vapotage » et son remplacement par « l’endroit ou le local où sera exploité le point de vente de cigarettes électroniques ».**

**7 Le paragraphe 2.04 de la Loi est modifié**

a) à l’alinéa a), par la suppression de « la boutique de vapotage » et son remplacement par « le point de vente de cigarettes électroniques »;

b) à l’alinéa b), par la suppression de « des motifs raisonnables lui donnent lieu » et son remplacement par « il a des motifs raisonnables »;

c) au sous-alinéa c)(ii), par la suppression du point à la fin du sous-alinéa et son remplacement par un point-virgule;



(d) *by adding after paragraph (c) the following:*

(d) the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has violated or failed to comply with a term or condition of a licence previously issued to the applicant; or

(e) the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has violated or failed to comply with a provision of this Act or the regulations or a provision of another Act that is prescribed by regulation.

**8** *Paragraph 2.05(1)(b) of the Act is amended by striking out “premises where the vapour shop” and substituting “place or premises where the electronic cigarette sales outlet”.*

**9** *Section 2.051 of the Act is amended*

(a) *in paragraph (a) by striking out “vapour shop” and substituting “electronic cigarette sales outlet”;*

(b) *in paragraph (b) of the French version by striking out “des motifs raisonnables lui donnent lieu” and substituting “il a des motifs raisonnables”.*

**10** *The heading “Location of vapour shop” preceding section 2.06 of the Act is amended by striking out “vapour shop” and substituting “electronic cigarette sales outlet”.*

**11** *Section 2.06 of the Act is amended by striking out “A vapour shop may be operated only at the premises” and substituting “An electronic cigarette sales outlet may be operated only at the place or premises”.*

**12** *Section 2.061 of the Act is amended by striking out “vapour shop” and substituting “electronic cigarette sales outlet”.*

**13** *Subsection 2.07(2) of the Act is amended by striking out “vapour shop” and substituting “electronic cigarette sales outlet”.*

**14** *Section 2.08 of the Act is amended*

d) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :*

d) il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a contrevenu ou omis de se conformer à une modalité ou à une condition d’un permis qui lui a été délivré antérieurement;

e) il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a contrevenu ou omis de se conformer à une disposition de la présente loi ou de ses règlements ou à une disposition de toute autre loi prescrite par règlement.

**8** *L’alinéa 2.05(1)b) de la Loi est modifié par la suppression de « l’endroit où est exploitée la boutique de vapotage » et son remplacement par « l’endroit ou le local où est exploité le point de vente de cigarettes électroniques ».*

**9** *L’article 2.051 de la Loi est modifié*

a) *à l’alinéa a), par la suppression de « la boutique de vapotage » et son remplacement par « le point de vente de cigarettes électroniques »;*

b) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « des motifs raisonnables lui donnent lieu » et son remplacement par « il a des motifs raisonnables ».*

**10** *La rubrique « Emplacement de la boutique de vapotage » qui précède l’article 2.06 de la Loi est modifiée par la suppression de « de la boutique de vapotage » et son remplacement par « du point de vente de cigarettes électroniques ».*

**11** *L’article 2.06 de la Loi est modifié par la suppression de « d’une boutique de vapotage n’est permise qu’à l’endroit » et son remplacement par « d’un point de vente de cigarettes électroniques n’est permise qu’à l’endroit ou au local ».*

**12** *L’article 2.061 de la Loi est modifié par la suppression de « la boutique de vapotage » et son remplacement par « le point de vente de cigarettes électroniques ».*

**13** *Le paragraphe 2.07(2) de la Loi est modifié par la suppression de « de la boutique de vapotage » et son remplacement par « du point de vente de cigarettes électroniques ».*

**14** *L’article 2.08 de la Loi est modifié*

*(a) in paragraph (a) by striking out “vapour shop” and substituting “electronic cigarette sales outlet”;*

*(b) in paragraph b) of the French version by striking out “des motifs raisonnables lui donnent lieu” and substituting “il a des motifs raisonnables”.*

**15** *The Act is amended by adding after section 2.08 the following:*

**Notice of suspension, revocation or conviction**

**2.0801(1)** A licence holder whose licence has been suspended under section 2.08 shall, for the period during which the licence is suspended, post in a readily visible location at the entrance of their electronic cigarette sales outlet a notice provided by the Minister containing the following information:

- (a) the reason for the suspension; and
- (b) the period during which the licence is to remain suspended.

**2.0801(2)** A person whose licence has been revoked under section 2.08 shall, for a period not exceeding 30 days as specified by the Minister, post in a readily visible location at the entrance of their electronic cigarette sales outlet a notice provided by the Minister containing the following information:

- (a) the reason for the revocation; and
- (b) the effective date of the revocation.

**2.0801(3)** A licence holder who has been convicted of an offence under this Act or the regulations and whose licence has not been suspended or revoked under section 2.08 shall, for a period not exceeding 30 days as specified by the Minister, post in a readily visible location at the entrance of their electronic cigarette sales outlet a notice provided by the Minister advising the public of the conviction.

**2.0801(4)** No person shall remove, alter, deface, conceal or destroy a notice posted under subsection (1), (2) or (3).

**16** *Subsection 2.2(4) of the Act is repealed and the following is substituted:*

*a) à l’alinéa a), par la suppression de « la boutique de vapotage » et son remplacement par « le point de vente de cigarettes électroniques »;*

*b) à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « des motifs raisonnables lui donnent lieu » et son remplacement par « il a des motifs raisonnables ».*

**15** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 2.08 :*

**Avis de suspension, de révocation ou de déclaration de culpabilité**

**2.0801(1)** Tout titulaire dont le permis a été suspendu en vertu de l’article 2.08 affiche, dans un endroit bien en vue à l’entrée du point de vente de cigarettes électroniques, et ce, pour la durée de la suspension, un avis fourni par le ministre renfermant les renseignements suivants :

- a) les motifs de la suspension;
- b) sa durée.

**2.0801(2)** Toute personne dont le permis a été révoqué en vertu de l’article 2.08 affiche, dans un endroit bien en vue à l’entrée du point de vente de cigarettes électroniques, et ce, pour la durée que fixe le ministre, laquelle ne peut dépasser trente jours, un avis fourni par lui renfermant les renseignements suivants :

- a) les motifs de la révocation;
- b) sa date d’entrée en vigueur.

**2.0801(3)** Tout titulaire de permis qui a été déclaré coupable d’une infraction à la présente loi ou à ses règlements et dont le permis n’a pas été suspendu ni révoqué en vertu de l’article 2.08 affiche, dans un endroit bien en vue à l’entrée du point de vente de cigarettes électroniques, et ce, pour la durée que fixe le ministre, laquelle ne peut dépasser trente jours, un avis fourni par ce dernier informant le public de la déclaration de culpabilité.

**2.0801(4)** Il est interdit d’enlever, de modifier, d’abîmer, de cacher ou de détruire un avis affiché en application du paragraphe (1), (2) ou (3).

**16** *Le paragraphe 2.2(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2.2(4) Despite subsections (2) and (3), a person may sell or offer for sale a substance that is tobacco flavoured and does not have another noticeable flavour.

2.2(4) Par dérogation aux paragraphes (2) et (3), il est permis de vendre ou d'offrir à la vente une substance aromatisée au tabac qui n'a aucune autre saveur perceptible.

**17** *The Act is amended by adding after section 2.2 the following:*

**17** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 2.2 :*

**Sale of flavouring additive prohibited**

**Interdiction de vendre un additif aromatisant**

2.3(1) No person shall sell or offer for sale a flavouring additive in a tobacconist shop or vapour shop.

2.3(1) Il est interdit de vendre ou d'offrir à la vente un additif aromatisant dans une tabagie ou une boutique de vapotage.

2.3(2) Other than a tobacconist shop or vapour shop, no person shall sell or offer for sale a flavouring additive in any place or premises in which tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes are sold or offered for sale at retail unless the flavouring additive is located at least three metres from where tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes are sold or offered for sale in the place or premises.

2.3(2) Il est interdit de vendre ou d'offrir à la vente un additif aromatisant dans tout endroit ou tout local, autre qu'une tabagie ou une boutique de vapotage, où sont vendus ou offerts à la vente au détail du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques, à moins qu'une distance d'au moins trois mètres ne le sépare de ces produits.

**18** *The heading “Interdiction de vendre à une personne de moins de dix-neuf ans du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques” preceding section 5 of the French version of the Act is amended by striking out “dix-neuf” and substituting “19”.*

**18** *La rubrique « Interdiction de vendre à une personne de moins de dix-neuf ans du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques » qui précède l'article 5 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « dix-neuf » et son remplacement par « 19 ».*

**19** *Section 5 of the Act is amended*

**19** *L'article 5 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) by striking “the age of nineteen years” and substituting “19 years of age”;*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « dix-neuf » et son remplacement par « 19 »;*

(b) *in subsection (2) by striking out “the age of nineteen years” and substituting “25 years of age”;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « dix-neuf ans, demande » et son remplacement par « 25 ans demande »;*

(c) *in subsection (4) by striking out “the age of nineteen years” and substituting “25 years of age”.*

c) *au paragraphe (4), par la suppression de « dix-neuf » et son remplacement par « 25 ».*

**20** *The heading “Interdiction d'acheter pour une personne de moins de dix-neuf ans du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques” preceding section 6 of the French version of the Act is amended by striking out “dix-neuf” and substituting “19”.*

**20** *La rubrique « Interdiction d'acheter pour une personne de moins de dix-neuf ans du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques » qui précède l'article 6 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « dix-neuf » et son remplacement par « 19 ».*

**21** *Section 6 of the Act is amended by striking “the age of nineteen years” and substituting “19 years of age”.*

**21** *L'article 6 de la Loi est modifié par la suppression de « dix-neuf » et son remplacement par « 19 ».*

**22** The heading “Sales in designated places” preceding section 6.1 of the Act is amended by striking out “places” and substituting “places or premises”.

**23** Section 6.1 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

**6.1(1)** No person shall sell or offer for sale tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes in a designated place or premises.

(b) in subsection (2)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “places” and substituting “places or premises”;

(ii) in paragraph (c) by striking out “place” and substituting “place or premises”;

(c) by adding after subsection (2) the following:

**6.1(3)** Despite subsection (1), any person who held a retail vendor’s licence issued under the *Tobacco Tax Act* that was in force on the date the Act that enacted this section received first reading in the Legislative Assembly for a retail location situated in a place or premises prescribed by regulation may continue to sell or offer to sell tobacco in the place or premises until the licence is revoked or not renewed in accordance with the *Tobacco Tax Act*.

**6.1(4)** Despite subsection (1), any person who, in accordance with a licence issued under this Act that was in force on the date the Act that enacted this section received first reading in the Legislative Assembly, operated a vapour shop in a place or premises prescribed by a regulation may, on the commencement of this subsection and after the issuance of a licence to operate an electronic cigarette sales outlet, continue to sell or offer to sell electronic cigarettes in the place or premises until the licence is revoked or not renewed in accordance with this Act or the regulations.

**22** La rubrique « Vente dans des endroits désignés » qui précède l’article 6.1 de la Loi est modifiée par la suppression de « endroits » et son remplacement par « endroits ou des locaux ».

**23** L’article 6.1 de la Loi est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

**6.1(1)** Il est interdit de vendre ou d’offrir à la vente du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques dans un endroit ou un local désigné.

b) au paragraphe (2),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « endroits » et son remplacement par « endroits ou les locaux »;

(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « endroit » et son remplacement par « endroit ou local »;

c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :

**6.1(3)** Par dérogation au paragraphe (1), toute personne qui est titulaire d’une licence de vendeur au détail laquelle a été délivrée en vertu de la *Loi de la taxe sur le tabac*, est en vigueur à la date de la première lecture à l’Assemblée législative de la loi édictant le présent article et vise un endroit de vente au détail situé dans un endroit ou un local prescrit par règlement peut continuer de vendre ou d’offrir à la vente du tabac dans cet endroit ou ce local jusqu’à ce que la licence soit révoquée ou ne soit pas renouvelée conformément à la *Loi de la taxe sur le tabac*.

**6.1(4)** Par dérogation au paragraphe (1), toute personne qui, conformément à un permis délivré en vertu de la présente loi lequel est en vigueur à la date de la première lecture à l’Assemblée législative de la loi édictant le présent article, exploite une boutique de vapotage dans un endroit ou un local prescrit par règlement peut, à l’entrée en vigueur du présent paragraphe et après s’être vue délivrer un permis d’exploitation d’un point de vente de cigarettes électroniques, continuer d’y vendre ou d’y offrir à la vente des cigarettes électroniques jusqu’à ce que le permis soit révoqué ou ne soit pas renouvelé conformément à la présente loi ou à ses règlements.

**24 Section 6.3 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**6.3** No person shall sell or offer for sale or furnish or permit to be furnished tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes by means of a dispensing device in any place or premises in which these products are sold or offered for sale at retail.

**25 Section 6.5 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**6.5(1)** No person shall advertise or promote the sale or use of tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes

- (a) in any place or premises in which these products are sold or offered for sale at retail,
- (b) in any place or premises prohibited by regulation, or
- (c) in any manner prohibited by regulation.

*(b) in subparagraph (3)(b)(i) of the English version by striking out “he or she” and substituting “the consumer”.*

**26 Subsection 6.6(3) of the Act is amended by striking out “premises” and substituting “place or premises”.**

**27 Section 7 of the Act is amended**

*(a) in subsection (2) by striking out “place” wherever it appears and substituting “place or premises”;*

*(b) in subsection (3)*

*(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

(a) at any reasonable time, enter and inspect a place or premises where tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes are sold or offered for sale or any other place or premises connected or contiguous to that place or premises that are related to the operation of that place or premises,

**24 L’article 6.3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**6.3** Il est interdit, dans tout endroit ou tout local où le tabac, les articles pour fumer ou les cigarettes électroniques sont vendus ou offerts à la vente au détail, de vendre, d’offrir à la vente, de fournir ou de permettre que soient fournis ces produits au moyen d’un appareil distributeur.

**25 L’article 6.5 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**6.5(1)** Il est interdit de faire la publicité ou la promotion du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques aux fins de vente ou de consommation :

- a) dans un endroit ou un local où ces produits sont vendus ou offerts à la vente au détail;
- b) dans les endroits ou les locaux interdits par règlement;
- c) de toute manière ainsi interdite.

*b) au sous-alinéa (3)(b)(i) de la version anglaise, par la suppression de « he or she » et son remplacement par « the consumer ».*

**26 Le paragraphe 6.6(3) de la Loi est modifié par la suppression de « dix-neuf » et son remplacement par « 19 ».**

**27 L’article 7 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « un endroit » et de « de l’endroit » et leur remplacement par « un endroit ou un local » et « de l’endroit ou du local », respectivement;*

*b) au paragraphe (3),*

*(i) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

a) à tout moment raisonnable, pénétrer dans un endroit ou un local où sont vendus ou offerts à la vente du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques, ou dans tout autre endroit ou local contigu ou relié à cet endroit ou ce local et servant à son exploitation, et l’inspecter,

**(ii) by adding after paragraph (c) the following:**

(c.1) conduct any tests that the inspector considers necessary or advisable,

(c.2) take samples of any substance or material,

**(c) in subsection (4) by striking out “premises under subsection (3) shall first provide a receipt for it to the person in charge of the premises and, subject to subsection (5), shall promptly return the document or other thing to the premises” and substituting “a place or premises under subsection (3) shall first provide a receipt for it to the person in charge of the place or premises and, subject to section 8.1, shall promptly return the document or other thing to the place or premises”;**

**(d) by repealing subsection (5);**

**(e) in subsection (6) by striking out “premises” and substituting “a place or premises”.**

**28 The Act is amended by adding after section 7 the following:**

**Inspectors authorized as peace officers**

**7.1** Every inspector, in carrying out the inspector’s duties and functions under this Act and the regulations, is a person employed for the preservation and maintenance of the public peace and has and may exercise all the powers, authorities and immunities of a peace officer as defined in the *Criminal Code* (Canada).

**29 The Act is amended by adding after section 8 the following:**

**Seizure**

**8.1(1)** An inspector may seize any tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things that the inspector believes on reasonable grounds may afford evidence of the commission of an offence under this Act or the regulations

**(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :**

c.1) procéder aux tests qu’il estime nécessaires ou souhaitables,

c.2) prélever des échantillons de toutes substances ou matières,

**c) au paragraphe (4), par la suppression de « de locaux en vertu du paragraphe (3) doit d’abord en fournir un reçu à la personne responsable des locaux et, sous réserve du paragraphe (5), doit rapidement remettre le document ou l’autre chose dans les locaux » et son remplacement par « d’un endroit ou d’un local en vertu du paragraphe (3) en fournit d’abord à la personne responsable de l’endroit ou du local un récépissé et, sous réserve de l’article 8.1, remet rapidement le document ou l’autre chose dans l’endroit ou le local »;**

**d) par l’abrogation du paragraphe (5);**

**e) au paragraphe (6), par la suppression de « de locaux » et son remplacement par « d’un endroit ou d’un local ».**

**28 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 7 :**

**Habilitation des inspecteurs à titre d’agents de la paix**

**7.1** Dans l’exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi et ses règlements, l’inspecteur est une personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique et, à ce titre, il détient et peut exercer l’intégralité des pouvoirs et des droits d’un agent de la paix selon la définition que donne de ce terme le *Code criminel* (Canada) et bénéficie des immunités de ce dernier.

**29 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 8 :**

**Saisie**

**8.1(1)** S’il a des motifs raisonnables de croire qu’ils peuvent fournir une preuve de la commission d’une infraction à la présente loi ou à ses règlements, l’inspecteur peut saisir du tabac, des articles pour fumer, des cigarettes électroniques, des documents ou toute autre chose :

- (a) during an inspection under section 7,
- (b) during a search authorized under the *Provincial Offences Procedure Act*, or
- (c) otherwise in accordance with the *Provincial Offences Procedure Act*.

**8.1(2)** The tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things seized under subsection (1) shall be detained until a person has been charged with an offence under this Act or the regulations and the proceedings are concluded.

**8.1(3)** If a person is convicted of an offence under this Act or the regulations, the tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things seized under subsection (1), in addition to any penalty that may be imposed under this Act, are forfeited to the Crown in right of the Province and the Minister may dispose of them in any manner the Minister considers appropriate.

**8.1(4)** The tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things seized under subsection (1) shall, on application to the Minister, be immediately returned to the owner or the person who at the time of the seizure was in possession of them if

- (a) no person is charged with an offence under this Act or the regulations, or
- (b) a person charged with an offence is not convicted and any appeal has been disposed of or the time for appeal has expired.

**8.1(5)** The tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things seized under subsection (1) shall be handed over to the Minister if

- (a) the owner is not known and no one was in possession of the tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things at the time of the seizure,

- a) lors d'une inspection effectuée en vertu de l'article 7;
- b) lors d'une perquisition effectuée en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;
- c) dans toutes autres circonstances prévues par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

**8.1(2)** Le tabac, les articles pour fumer, les cigarettes électroniques, les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) sont retenus jusqu'à ce qu'une personne soit accusée d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements et que les procédures soient conclues.

**8.1(3)** Dans le cas où une personne est déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements, outre toute autre peine prévue par la présente loi, le tabac, les articles pour fumer, les cigarettes électroniques, les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) sont confisqués au profit de la Couronne du chef de la province, et le ministre peut en disposer de la manière qu'il estime indiquée.

**8.1(4)** Le tabac, les articles pour fumer, les cigarettes électroniques, les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) sont, dans les cas qui suivent, sur demande adressée au ministre, immédiatement rendus à leur propriétaire ou à la personne qui en avait la possession au moment de la saisie :

- a) aucune personne n'a été accusée d'une infraction à la présente loi ni à ses règlements;
- b) une personne a été accusée, mais aucune déclaration de culpabilité ne résulte de cette accusation et tous les appels ont été épuisés ou les délais d'appel ont expiré.

**8.1(5)** Le tabac, les articles pour fumer, les cigarettes électroniques, les documents ou les autres choses saisis en vertu du paragraphe (1) sont remis au ministre dans les cas suivants :

- a) nul n'en a la possession au moment de la saisie, et leur propriétaire n'est pas connu;

(b) no person is charged with an offence under this Act or the regulations and no application is made under subsection (4), or

(c) a person is charged with an offence but the charge is dismissed or withdrawn and no application is made under subsection (4) within 30 days after the charge is dismissed or withdrawn.

**8.1(6)** The Minister shall keep the tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things handed over under subsection (5) for 30 days and then dispose of them in any manner the Minister considers appropriate unless within those 30 days a person by notice in writing claims that they are the owner of the smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things or the owner of the tobacco and entitled to possess the tobacco under this Act.

**8.1(7)** If a person makes a claim under subsection (6) and proves to the satisfaction of the Minister at a time and place specified by the Minister that the person is the owner of the smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things or the owner of the tobacco and entitled to possess the tobacco under this Act, the Minister shall return them to the person.

**8.1(8)** The owner of the tobacco, smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things or the person who at the time of the seizure was in possession of them shall pay, before any return, the expenses relating to their seizure and retention.

**8.1(9)** If a person makes a claim under subsection (6) and fails to prove to the satisfaction of the Minister that the person is the owner of the smoking supplies, electronic cigarettes, documents or other things or the owner of the tobacco and entitled to possess the tobacco under this Act, the Minister may dispose of them in any manner the Minister considers appropriate.

### No indemnity

**8.2** No person shall be entitled to, or have any claim or right to, any indemnity or compensation in relation to a seizure, forfeiture or disposal under this Act or the *Provincial Offences Procedure Act*.

## 30 Section 12 of the Act amended

b) aucune personne n'a été accusée d'une infraction à la présente loi ni à ses règlements, et aucune demande n'a été faite en vertu du paragraphe (4);

c) une personne a été accusée, mais l'accusation est rejetée ou retirée, et aucune demande n'a été faite en vertu du paragraphe (4) dans les trente jours suivant le rejet ou le retrait.

**8.1(6)** Le ministre garde le tabac, les articles pour fumer, les cigarettes électroniques, les documents ou les autres choses remis en application du paragraphe (5) durant trente jours, puis en dispose de la manière qu'il estime indiquée, sauf si une personne lui adresse dans ce délai une réclamation écrite dans laquelle elle affirme en être le propriétaire et qu'elle a le droit d'être en possession du tabac en vertu de la présente loi.

**8.1(7)** Lorsqu'une personne faisant une réclamation au titre du paragraphe (6) démontre à la satisfaction du ministre, aux temps et lieu que ce dernier fixe, qu'elle est le propriétaire du tabac, des articles pour fumer, des cigarettes électroniques, des documents ou des autres choses et qu'elle a le droit d'être en possession du tabac en vertu de la présente loi, le ministre les lui rend.

**8.1(8)** Le propriétaire du tabac, des articles pour fumer, des cigarettes électroniques, des documents ou des autres choses ou la personne qui en avait la possession au moment de la saisie, paie, avant toute restitution, les dépenses afférentes à leur saisie et à leur rétention.

**8.1(9)** Lorsqu'une personne faisant une réclamation au titre du paragraphe (6) ne réussit pas à démontrer, à la satisfaction du ministre, qu'elle est le propriétaire du tabac, des articles pour fumer, des cigarettes électroniques, des documents ou des autres choses et qu'elle a le droit d'être en possession du tabac en vertu de la présente loi, le ministre peut en disposer de la manière qu'il estime indiquée.

### Aucune indemnisation

**8.2** Nul ne peut, de droit, obtenir ni réclamer une indemnisation ou une compensation quelconque à l'égard de la saisie, de la confiscation ou de la disposition opérée sous le régime de la présente loi ou de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

## 30 L'article 12 de la Loi est modifié



(a) in paragraph (c.1) by striking out “places” and substituting “places or premises”;

(b) by adding after paragraph (c.1) the following:

(c.11) prohibiting the manner, places or premises in which the sale or use of tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes may not be advertised or promoted for the purposes of subsection 6.5(1);

(c.12) respecting the testing and analysis of tobacco, smoking supplies or electronic cigarettes;

**31 Schedule A of the Act is amended**

(a) by adding after

2.01. . . . . E

the following:

2.0801(1). . . . . E  
2.0801(2). . . . . E  
2.0801(3). . . . . E  
2.0801(4). . . . . E

(b) by adding after

2.2(3). . . . . E

the following:

2.3(1). . . . . E  
2.3(2). . . . . E

(c) by striking out

6.5(1). . . . . E

and substituting the following:

6.5(1)(a). . . . . E  
6.5(1)(b). . . . . E  
6.5(1)(c). . . . . E

a) à l’alinéa c.1), par la suppression de « endroits aux fins » et son remplacement par « endroits ou locaux aux fins d’application »;

b) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c.1) :

c.11) prévoyant, aux fins d’application du paragraphe 6.5(1), les endroits ou les locaux où il est interdit de faire la publicité ou la promotion, aux fins de vente ou de consommation, du tabac, des articles pour fumer ou des cigarettes électroniques ainsi que la manière dont il est interdit de le faire;

c.12) prévoyant les tests et l’analyse à être effectués sur le tabac, les articles pour fumer ou les cigarettes électroniques;

**31 L’annexe A de la Loi est modifiée**

a) par l’adjonction après

2.01. . . . . E

de ce qui suit :

2.0801(1). . . . . E  
2.0801(2). . . . . E  
2.0801(3). . . . . E  
2.0801(4). . . . . E

b) par l’adjonction après

2.2(3). . . . . E

de ce qui suit :

2.3(1). . . . . E  
2.3(2). . . . . E

c) par la suppression de

6.5(1). . . . . E

et son remplacement par ce qui suit :

6.5(1)a). . . . . E  
6.5(1)b). . . . . E  
6.5(1)c). . . . . E

**Commencement**

**32** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

**32** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés

CHAPTER 12

**An Act to Amend  
An Act Respecting the  
Law Society of New Brunswick**

*Assented to June 7, 2024*

WHEREAS the Law Society of New Brunswick prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 2 of An Act Respecting the Law Society of New Brunswick, chapter 89 of the Acts of New Brunswick, 1996, is amended**

*(a) by repealing the definition “applicant” and substituting the following:*

“applicant” means a person applying for

- (a) enrolment as a student-at-law,
- (b) admission to membership in the Society,
- (c) readmission to membership in the Society,
- (d) reinstatement in the Society,
- (e) transfer from the non-practising roll to the practising roll,
- (f) transfer from the retirement roll to the practising roll, or

CHAPITRE 12

**Loi modifiant la  
Loi concernant le Barreau  
du Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Attendu que le Barreau du Nouveau-Brunswick sollicite l'édiction des dispositions qui suivent,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 L'article 2 de la Loi concernant le Barreau du Nouveau-Brunswick, chapitre 89 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1996, est modifié**

*a) par l'abrogation de la définition de « postulant » et son remplacement par ce qui suit :*

« postulant » désigne la personne qui demande, selon le cas :

- a) à être inscrite comme stagiaire,
- b) à être admise au Barreau,
- c) à être réadmise au Barreau,
- d) à être réintégrée au Barreau,
- e) à être transférée du tableau des non-praticiens à celui des praticiens,
- f) à être transférée du tableau des retraités à celui des praticiens,

(g) transfer from the pro bono roll to the practising roll;

**(b) in the definition “member” in the portion preceding paragraph (a) by adding “or as a pro bono or retired member in accordance with the rules” after “subsection 30(4)”;**

**(c) by repealing the definition “Minister”;**

**(d) by repealing the definition “practice of law” and substituting the following:**

“practice of law” means applying legal principles and judgment with regard to the circumstances or objectives of another entity or person that requires the knowledge and skill of a person trained in the law, and includes

(a) giving advice or counsel to others with respect to their legal rights or responsibilities or to the legal rights or responsibilities of others,

(b) drafting or completing legal documents or agreements that affect the legal rights of an entity or person,

(c) representing another entity or person before an adjudicative body, including, but not limited to, preparing or filing documents or conducting discovery,

(d) negotiating legal rights or responsibilities on behalf of another entity or person;

**(e) in the definition “Court” by striking out “Queen’s” and substituting “King’s”;**

**(f) by repealing the definition “Supreme Court”;**

**(g) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“adjudicating body” means a court, arbitrator, legislative body, administrative agency or other body acting in an adjudicative capacity;

“adjudicative capacity” means the capacity of a neutral person or body to render a binding judgment directly affecting a party’s interests in a matter, after the presen-

g) à être transférée du tableau des bénévoles à celui des praticiens;

**b) à la définition de « membre », au passage qui précède l’alinéa a), par l’adjonction de « ou comme membre bénévole ou retraité en conformité avec les règles » après « paragraphe 30(4) »;**

**c) par l’abrogation de la définition de « Minis- tre »;**

**d) par l’abrogation de la définition d’« exercer le droit » et son remplacement par ce qui suit :**

« exercice du droit » s’entend de l’application des principes du droit et de l’exercice de jugement juridique requérant les connaissances et les habiletés d’un juriste, eu égard à la situation ou aux objectifs d’une autre entité ou personne, y compris :

a) la prestation d’avis ou de conseils à d’autres rela- tivement à leurs droits ou responsabilités ou à ceux d’autrui,

b) la rédaction ou le parachèvement de documents ou d’accords juridiques modifiant les droits d’une entité ou d’une personne,

c) la représentation d’une autre entité ou personne devant un organe juridictionnel, notamment en prépa- rant ou en déposant des documents ou en menant une enquête préalable,

d) la négociation de droits ou de responsabilités pour le compte d’une autre entité ou personne;

**e) à la définition de « Cour », par la suppression de « de la Reine » et son remplacement par « du Roi »;**

**f) par l’abrogation de la définition de « Cour su- prême »;**

**g) par l’adjonction des définitions suivantes selon l’ordre alphabétique :**

« cabinet » désigne une entreprise individuelle, une société en nom collectif, une corporation professionnelle ou toute autre forme de regroupement ou d’entité qui se livre à l’exercice du droit ou offre ouvertement ses ser- vices à cette fin;

tation of evidence or legal argument by a party or parties;

“administrative penalty” means a fine or a suspension, or both, imposed under this Act or the rules for failure by the member

- (a) to pay fees, costs or other amounts payable to the Society,
- (b) to complete or file with the Society any report or document that the member is required to file under the rules, or
- (c) to comply with the requirements of the rules with respect to continuing professional development;

“law firm” means a sole proprietorship, a partnership, a professional corporation or any other joint arrangement or entity carrying on or holding out to the public its willingness to carry on the practice of law;

**2 Section 5 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**5** It is the object and duty of the Society to uphold and protect the public interest in the administration of justice by

- (a) preserving and protecting the rights and freedoms of all persons,
- (b) ensuring the independence, integrity and honour of its members,
- (c) establishing standards for the education, professional responsibility and competence of its members and applicants for membership, and
- (d) regulating the legal profession.

**3 Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**6** The Society shall be governed by a Council consisting of the following:

« compétence juridictionnelle » s’entend de la compétence d’une personne ou d’un organisme neutre de rendre un jugement contraignant ayant des effets directs sur les intérêts d’une partie dans une affaire, sur présentation de preuves ou d’arguments juridiques par une ou plusieurs parties;

« organe juridictionnel » désigne un tribunal, un arbitre, un organe législatif, un organisme administratif ou tout autre organisme exerçant une compétence juridictionnelle;

« peine administrative » s’entend d’une amende ou d’une suspension, ou de l’une et l’autre, infligée à un membre, en vertu de la présente loi ou des règles, dans les cas suivants :

- a) omission de payer des droits, frais ou autres sommes dus au Barreau,
- b) omission de remplir ou de déposer auprès du Barreau tout rapport ou document dont le dépôt est exigé par les règles,
- c) omission de se conformer aux exigences des règles en matière de formation professionnelle continue;

**2 L’article 5 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**5** Le Barreau a pour mission de défendre et de protéger l’intérêt public dans l’administration de la justice en :

- a) préservant et protégeant les droits et libertés de la personne;
- b) sauvegardant l’indépendance, l’intégrité et l’honneur de ses membres;
- c) établissant des normes pour la formation, la responsabilité professionnelle et la compétence de ses membres et des personnes qui demandent l’admission;
- d) réglementant la profession juridique.

**3 L’article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**6** Le Conseil, chargé de l’administration du Barreau, se compose :

- (a) the President, the First Vice-President and the Second Vice-President;
- (b) members elected under section 8;
- (c) public representatives appointed under section 12;
- (d) members appointed under section 12.1;
- (e) the Dean of the University of New Brunswick Faculty of Law;
- (f) the Dean of the Université de Moncton Faculty of Law; and
- (g) persons appointed under subsections 7(3) and 10(1) and section 11.

**4 Section 7 of the Act is amended**

- (a) *by repealing subsection (1);*
- (b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

7(2) The total number of elected Members of Council, the number and boundaries of regions, the number of Members of Council to be elected from each region and the selection of other local law societies to be represented by a Member of Council may be changed or established by rule.

**5 Section 8 of the Act is amended**

- (a) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

8(4) Only a member in good standing may be elected as a Member of Council.

- (b) *by adding after subsection (4) the following:*

8(5) A Member of Council may only serve for two consecutive terms.

8(6) Notwithstanding subsection (5), a member who is appointed to Council to serve out the remainder of the term of the outgoing member is eligible as a candidate for election for two consecutive terms immediately following the end of the remaining term.

- a) du président, du premier vice-président et du second vice-président;
- b) des membres élus conformément à l'article 8;
- c) des représentants du public nommés en vertu de l'article 12;
- d) des membres nommés en vertu de l'article 12.1;
- e) du doyen de la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick;
- f) du doyen de la faculté de droit de l'Université de Moncton;
- g) des personnes nommées en vertu des paragraphes 7(3) et 10(1) et de l'article 11.

**4 L'article 7 de la Loi est modifié**

- a) *par l'abrogation du paragraphe (1);*
- b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

7(2) Le nombre total des membres élus du Conseil, le nombre et les limites des régions, le nombre de membres du Conseil élus par région et la liste des barreaux locaux représentés au Conseil peuvent être changés ou fixés par règle.

**5 L'article 8 de la Loi est modifié**

- a) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

8(4) Seuls les membres en règle peuvent être élus membres du Conseil.

- b) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

8(5) Les membres du Conseil n'ont droit qu'à deux mandats consécutifs.

8(6) Malgré le paragraphe (5), le membre nommé au Conseil pour terminer le reste du mandat d'un membre sortant est éligible pour deux mandats consécutifs dès la fin du mandat partiel.

**6 Section 9 of the Act is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “President, Vice-President or Treasurer” and substituting “Second Vice-President”;*

*(b) in paragraph (b) of the English version by striking out “President, Vice-President or Treasurer” and substituting “Second Vice-President”.*

**7 Subsection 12(3) of the Act is amended by striking out “Vice-President or Treasurer” and substituting “First Vice-President or Second Vice-President”.**

**8 The Act is amended by adding after section 12 the following:**

**Appointed Members of Council**

**12.1(1)** Council shall appoint not more than three members of the Society to sit on Council, such members to be chosen according to the criteria approved by Council with a goal of achieving representation according to regions; demographic profile; diversity; area of law practice; professional, leadership or management skills or other identified skills and attributes.

**12.1(2)** The term of a member appointed under subsection (1) shall be the same as the term of a Member of Council elected under section 8.

**12.1(3)** A member appointed under subsection (1) shall not hold the position of President, First Vice-President or Second Vice-President.

**12.1(4)** Where a member appointed under subsection (1) ceases to hold office, Council may appoint a replacement under that subsection to hold office for the remainder of the term of the member being replaced.

**9 Section 13 of the Act is amended**

*(a) in subsection (3) by striking out “declare that a” and substituting “declare that an elected or appointed”;*

*(b) by repealing subsection (4).*

**6 L’article 9 de la Loi est modifié**

*a) dans le passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « du président, du vice-président ou du trésorier » et son remplacement par « du second vice-président »;*

*b) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « President, Vice-President or Treasurer » et son remplacement par « Second Vice-President ».*

**7 Le paragraphe 12(3) de la Loi est modifié par la suppression de « à la vice-présidence ou à la trésorerie » et son remplacement par « à la première vice-présidence ou à la seconde vice-présidence ».**

**8 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 12 :**

**Membres nommés du Conseil**

**12.1(1)** Le Conseil nomme au Conseil jusqu’à trois membres du Barreau choisis suivant les critères qu’a approuvés le Conseil pour assurer une représentation en fonction des régions, du profil démographique, de la diversité, des domaines d’exercice du droit, des habiletés professionnelles, de leadership ou de gestion ou d’autres habiletés et attributs déterminés.

**12.1(2)** La durée du mandat d’un membre nommé en application du paragraphe (1) est la même que celle du mandat des membres du Conseil élus sous le régime de l’article 8.

**12.1(3)** Les membres nommés en application du paragraphe (1) ne peuvent occuper la présidence, la première vice-présidence ou la seconde vice-présidence.

**12.1(4)** En cas de vacance de la charge d’un membre nommé en application du paragraphe (1), le Conseil peut, en vertu du même paragraphe, pourvoir au remplacement de son titulaire pour terminer son mandat.

**9 L’article 13 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (3), par l’abrogation de « la personne » et son remplacement par « toute personne désignée par élection ou nomination »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (4).*

**10** *The heading “President, Vice-President and Treasurer” preceding section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Officers**

**11** *Section 14 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**14(1)** The President, First Vice-President and Second Vice-President are the officers of the Society.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**14(1.1)** The President, First Vice-President and Second Vice-President hold office for one year commencing on the day following the day of the annual general meeting.

**14(1.2)** Each year, members in good standing elect, in accordance with the rules, a Second Vice-President.

**14(1.3)** Upon the expiry of the one-year term of office referred to in subsection (1.1) and commencing on the day following the annual general meeting, the outgoing Second Vice-President assumes the office of the First Vice-President and the outgoing First Vice-President assumes the office of the President.

*(c) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**14(2)** Any two members in good standing may nominate any other member in good standing for election as Second Vice-President.

*(d) in subsection (3) by striking out “Vice-President or Treasurer” and substituting “First Vice-President or Second Vice-President”;*

*(e) in subsection (4) by striking out “Vice-President or Treasurer” and substituting “First Vice-President or Second Vice-President”.*

**12** *The heading “Removal of President, Vice-President or Treasurer” preceding section 15 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**10** *La rubrique « Les dirigeants élus » qui précède l'article 14 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Les dirigeants**

**11** *L'article 14 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(1)** Le président, le premier vice-président et le second vice-président sont les dirigeants du Barreau.

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**14(1.1)** Le président, le premier vice-président et le second vice-président jouissent d'un mandat de un an dès le lendemain de l'assemblée générale annuelle.

**14(1.2)** Chaque année, un second vice-président est élu par les membres en règle suivant la procédure prévue par les règles.

**14(1.3)** Au terme du mandat de un an mentionné au paragraphe (1.1), dès le lendemain de l'assemblée générale annuelle, le second vice-président sortant devient premier vice-président et le premier vice-président sortant devient président.

*c) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(2)** Chaque candidature d'un membre en règle au poste de second vice-président doit être parrainée par deux autres membres en règle.

*d) au paragraphe (3), par la suppression de « à la vice-présidence ou à la trésorerie » et son remplacement par « à la première vice-présidence ou à la seconde vice-présidence »;*

*e) au paragraphe (4), par la suppression de « vice-président ou trésorier » et son remplacement par « premier vice-président ou second vice-président ».*

**12** *La rubrique « Destitution d'un dirigeant élu » qui précède l'article 15 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*



**Removal of President, First Vice-President or Second Vice-President**

**13** Subsections 15(1) to (6) of the Act are amended by striking out “Vice-President or Treasurer” wherever it appears and substituting “First Vice-President or Second Vice-President”.

**14** Section 16 of the Act is amended

(a) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) fix the fees referred to in subsections 30(1) and (2) and set special assessments, to be paid by applicants and members for the purposes of the Society,

(ii) in paragraph (f) of the English version by striking out “compulsory” and substituting “mandatory”;

(iii) in paragraph (n)

(A) in the portion preceding subparagraph (i) of the French version by striking out “programme” and substituting “service”;

(B) in subparagraph (ii) by striking out “bar admission course” and substituting “bar admission program”;

(C) by repealing subparagraph (iv) and substituting the following:

(iv) the operation of a system of mandatory continuing legal education and require that every member, unless exempted in writing by the Executive Director in accordance with the rules, attend and successfully complete courses approved by Council as a condition of the right to practise law,

(D) in subparagraph (v) by striking out “program” and substituting “system”;

(E) in subparagraph (vi) by striking out “program” and substituting “system”;

**Destitution d’un dirigeant**

**13** Le paragraphe 15(1) de la Loi est modifié par la suppression de « du vice-président ou du trésorier » et son remplacement par « du premier vice-président ou du second vice-président ».

**14** L’article 16 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (2),

(i) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) fixer les droits prévus aux paragraphes 30(1) et (2) et les cotisations spéciales que les postulants et les membres devront payer à l’usage du Barreau;

(ii) à l’alinéa (f) de la version anglaise, par la suppression de « compulsory » et son remplacement par « mandatory »;

(iii) à l’alinéa n),

(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i) de la version française, par la suppression de « programme » et son remplacement par « service »;

(B) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « cours de préparation au barreau » et son remplacement par « programme d’admission au barreau »;

(C) par l’abrogation du sous-alinéa (iv) et son remplacement par ce qui suit :

(iv) établir un service de formation juridique permanente obligatoire et exiger de tous les membres que, sauf dérogation écrite du directeur général accordée en conformité avec les règles, ils suivent et réussissent les cours désignés par le Conseil pour avoir le droit d’exercer,

(D) au sous-alinéa (v), par la suppression de « programme » et son remplacement par « service »;

(E) au sous-alinéa (vi), par la suppression de « programme » et son remplacement par « service »;

(iv) *in paragraph (u) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(v) *in paragraph (v) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting “, and”;*

(vi) *by adding after paragraph (v) the following:*

(w) appoint reviewing officers for the purpose of Part 14.

(b) *in subsection (4) by striking out “Vice-President, Treasurer” and substituting “First Vice-President, Second Vice-President”.*

## 15 Section 17 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “professional corporations, inter-jurisdictional law firms” and substituting “law firms”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “the Competence Committee,”;*

(ii) *in paragraph (r) by striking out “professional corporations, inter-jurisdictional law firms” and substituting “law firms”;*

(iii) *by adding after paragraph (w) the following:*

(w.1) regulate the rights and obligations of pro bono members,

(iv) *in paragraph (z) by striking out “President, Vice-President and Treasurer” and substituting “Second Vice-President”;*

(v) *in paragraph (aa) by striking out “as defined in section 36”;*

(vi) *in paragraph (gg)*

(A) *in the portion preceding subparagraph (i) by adding “a contingent fee agreement or” after “of”; and*

(iv) *à l’alinéa (u) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;*

(v) *à l’alinéa v), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

(vi) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa v) :*

w) nommer les agents de contrôle pour l’application de la partie 14.

b) *au paragraphe (4), par la suppression de « du vice-président, du trésorier » et son remplacement par « du premier vice-président, du second vice-président ».*

## 15 L’article 17 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « des corporations professionnelles, des cabinets transnationaux » et son remplacement par « des cabinets »;*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « du comité des compétences, »;*

(ii) *à l’alinéa r), par la suppression de « des corporations professionnelles, des cabinets transnationaux » et son remplacement par « des cabinets »;*

(iii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa w) :*

w.1) régler les droits et obligations des membres bénévoles;

(iv) *à l’alinéa z), par la suppression de « du président, du vice-président et du trésorier » et son remplacement par « du second vice-président »;*

(v) *à l’alinéa aa), par la suppression de « définis à l’article 36 »;*

(vi) *à l’alinéa gg),*

(A) *au passage qui précède le sous-alinéa (i), par l’adjonction de « des accords d’honoraires conditionnels ou » après « contrôle »;*

*(B) in subparagraph (i), by adding “and removal” after “appointment”;*

*(vii) in paragraph (hh) of the English version by striking out “compulsory” and substituting “mandatory”;*

*(viii) in paragraph (hh) of the English version by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(ix) in paragraph (ii) of the English version by striking out “compulsory” and substituting “mandatory”;*

*(x) in paragraph (ii) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma;*

*(xi) by adding after paragraph (ii) the following:*

(jj) specify the conditions under which an entity, a person or a class of persons may carry out functions that include the practice of law, and

(kk) regulate law firms, including

(i) requiring law firms to register with the Society,

(ii) requiring law firms to designate a practising member of the law firm who is to receive official communication from the Society,

(iii) specifying what information the law firms must provide and keep current with the Society,

(iv) setting fees to be paid by law firms.

*(c) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**17(4)** The Executive Director shall

(a) publish all rules made by Council on the Society website, and

(b) publish a new rule or the amendment or repeal of a rule on the Society website within 30 days following approval by Council.

*(B) au sous-alinéa (i), par l’adjonction de « et à la destitution » après « nomination »;*

*(vii) à l’alinéa (hh) de la version anglaise, par la suppression de « compulsory » et son remplacement par « mandatory »;*

*(viii) à l’alinéa (hh) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin de l’alinéa;*

*(ix) à l’alinéa (ii) de la version anglaise, par la suppression de « compulsory » et son remplacement par « mandatory »;*

*(x) à l’alinéa ii), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

*(xi) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa ii) :*

jj) préciser les conditions auxquelles une entité, une personne ou une catégorie de personnes peuvent exécuter des fonctions qui touchent à l’exercice du droit;

kk) régir les cabinets et en particulier :

(i) les obliger à s’inscrire auprès du Barreau,

(ii) les obliger à désigner le membre praticien du cabinet chargé de recevoir les communications officielles du Barreau,

(iii) préciser les renseignements qu’ils doivent fournir au Barreau et mettre à jour,

(iv) fixer les droits qu’ils devront payer.

*c) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**17(4)** Il incombe au directeur général :

a) d’afficher toutes les règles prises par le Conseil sur le site Web du Barreau;

b) d’afficher toute nouvelle règle ou toute modification ou abrogation d’une règle sur le site Web du Barreau dans les 30 jours qui suivent l’approbation du Conseil.

*(d) in subsection (5) by striking out “professional corporations, inter-jurisdictional law firms” and substituting “law firms”;*

*(e) by repealing subsection (8).*

**16** *Subsection 20(2) of the Act is amended by striking out “Vice-President or Treasurer” and substituting “First Vice-President or Second Vice-President”.*

**17** *Section 24 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**24(1)** The Executive Director may refer any matter listed in subsection (1.1) to the Admissions Committee that, in the opinion of the Executive Director, requires consideration by the Committee.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**24(1.1)** The Admissions Committee shall, upon the receipt from the Executive Director of a referral under subsection (1), inquire into

- (a) an application for enrolment as a student-at-law,
- (b) an application for admission to membership in the Society,
- (c) an application for readmission to membership in the Society,
- (d) an application for reinstatement in the Society,
- (e) an application for transfer by a member from the non-practising roll to the practising roll,
- (f) an application for transfer by a member from the retirement roll to the practising roll,
- (g) an application for transfer by a member from the pro bono roll to the practising roll,
- (h) an application by a lawyer or law firm to engage, in any capacity having to do with the practice of law, a person who

*d) au paragraphe (5), par la suppression de « les corporations professionnelles, les cabinets transnationaux » et son remplacement par « les cabinets »;*

*e) par l’abrogation du paragraphe (8).*

**16** *Le paragraphe 20(2) de la Loi est modifié par la suppression de « du vice-président ou du trésorier » et son remplacement par « du premier vice-président ou du second vice-président ».*

**17** *L’article 24 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**24(1)** Le directeur général peut renvoyer au comité des admissions toute demande, parmi celles énumérées au paragraphe (1.1), qui, à son avis, mérite l’attention du comité.

*b) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**24(1.1)** Saisi d’un renvoi du directeur général conformément au paragraphe (1), le comité des admissions fait enquête sur la demande, selon le cas :

- a) d’inscription à titre de stagiaire;
- b) d’admission au Barreau;
- c) de réadmission au Barreau;
- d) de réintégration au Barreau;
- e) de transfert du tableau des non-praticiens à celui des praticiens;
- f) de transfert du tableau des retraités à celui des praticiens;
- g) de transfert du tableau des bénévoles à celui des praticiens;
- h) de la part d’un avocat ou d’un cabinet d’engager, en quelque qualité que ce soit reliée à l’exercice du droit, une personne qui, selon le cas :

- (i) is under suspension as a result of disciplinary proceedings in any jurisdiction,
- (ii) has been disbarred in any jurisdiction and has not been readmitted, or
- (iii) has been permitted to resign from a law society in any jurisdiction while facing disciplinary proceedings and who has not been readmitted, and

- (i) fait l'objet d'une suspension issue d'une procédure disciplinaire tenue dans la province ou ailleurs,
- (ii) a été radiée dans la province ou ailleurs et n'a pas été réadmise,
- (iii) a obtenu la permission de démissionner d'un barreau quelconque pendant qu'elle faisait l'objet d'une procédure disciplinaire, et n'a pas été réadmise;

(i) an application for a permit or the renewal of a permit to act as a foreign legal consultant as provided in the rules.

i) de permis ou de renouvellement de permis pour exercer en qualité de conseiller juridique étranger comme le prévoient les règles.

*(c) in subsection (2) of the English version by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1.1)”;*

*c) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « subsection (1) » et son remplacement par « subsection (1.1) »;*

*(d) in subsection (7) by striking out “subsection (1)” and substituting “subsection (1.1)”.*

*d) au paragraphe (7), par la suppression de « paragraphe (1) » et son remplacement par « paragraphe (1.1) ».*

**18 Section 25 of the Act is amended**

**18 L'article 25 de la Loi est modifié**

*(a) in subsection (1) by striking out “subsection 24(1)” and substituting “subsection 24(1.1)”;*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « paragraphe 24(1) » et son remplacement par « paragraphe 24(1.1) »;*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**25(1.1)** In the case of an administrative suspension, the Executive Director may reinstate an applicant who has complied with all conditions of the Admissions Committee under this Act and paid any fee, assessment or costs owed by the applicant.

**25(1.1)** Dans le cas d'une suspension administrative, le directeur général peut réintégrer un postulant qui s'est conformé à toutes les conditions imposées par le comité des admissions en vertu de la présente loi et a acquitté la totalité des droits, cotisations ou frais qu'il devait.

*(c) in subsection (2) by repealing the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

*c) au paragraphe (2), par l'abrogation du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**25(2)** If an applicant has not actively practised law for at least three of the five years immediately preceding the application for admission, readmission, reinstatement or transfer from the non-practising roll to the practising roll, from the retirement roll to the practising roll or from the pro bono roll to the practising roll, the Admissions Committee may, in accordance with the rules, require the applicant to do one or both of the following:

**25(2)** Lorsqu'une personne n'a pas exercé activement durant au moins trois des cinq années qui ont immédiatement précédé sa demande d'admission, de réadmission, de réintégration ou de transfert du tableau des non-praticiens à celui des praticiens, du tableau des retraités à celui des praticiens ou du tableau des bénévoles à celui des praticiens, le comité des admissions peut, en conformité avec les règles, adopter l'une ou l'autre des mesures suivantes, ou les deux :

**19 Subsection 26(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**26(1)** Subject to subsection 25(3), a person whose application is rejected by the Admissions Committee may, on cause being shown to the Committee, reapply for

- (a) enrolment as a student-at-law,
- (b) admission,
- (c) readmission,
- (d) reinstatement,
- (e) transfer from the non-practising roll to the practising roll,
- (f) transfer from the retirement roll to the practising roll, or
- (g) transfer from the pro bono roll to the practising roll.

**20 Paragraph 27(1)a of the French version of the Act is amended by striking out “programme de préparation au Barreau” and substituting “programme d’admission du Barreau”.**

**21 Section 28 of the Act is amended**

- (a) in paragraph (1)(e) by striking out “of the Supreme Court” and substituting “in New Brunswick”;
- (b) in paragraph (2)(g) by striking out “of the Supreme Court” and substituting “in New Brunswick”;
- (c) in paragraph (3)(d) by striking out “of the Supreme Court” and substituting “in New Brunswick”;
- (d) by repealing subsection (5).

**22 The heading “Reinstatement” preceding section 29 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Reinstatement and readmission**

**19 Le paragraphe 26(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**26(1)** Sous réserve du paragraphe 25(3), la personne dont la demande a été rejetée par le comité des admissions peut, après lui avoir montré la légitimité de sa démarche, renouveler sa demande :

- a) d’inscription à titre de stagiaire;
- b) d’admission;
- c) de réadmission;
- d) de réintégration;
- e) de transfert du tableau des non-praticiens à celui des praticiens;
- f) de transfert du tableau des retraités à celui des praticiens;
- g) de transfert du tableau des bénévoles à celui des praticiens.

**20 L’alinéa 27(1)a de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « programme de préparation au Barreau » et son remplacement par « programme d’admission du Barreau ».**

**21 L’article 28 de la Loi est modifié**

- a) à l’alinéa (1)e), par la suppression de « auprès de la Cour suprême » et son remplacement par « au Nouveau-Brunswick »;
- b) à l’alinéa (2)g), par la suppression de « auprès de la Cour suprême » et son remplacement par « au Nouveau-Brunswick »;
- c) à l’alinéa (3)d), par la suppression de « auprès de la Cour suprême » et son remplacement par « au Nouveau-Brunswick »;
- d) par l’abrogation du paragraphe (5).

**22 La rubrique « Réintégration » qui précède l’article 29 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Réintégration et réadmission**

**23 Section 29 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**29(1)** In the case of a disciplinary matter, the Admissions Committee may readmit or reinstate as a member of the Society an applicant if it is satisfied that

- (a) the applicant has complied with all orders of a court and all orders or directions of the Discipline Committee, Fitness to Practise Committee, Admissions Committee or Council,
- (b) the applicant has been fully rehabilitated and is no longer a threat to the public by practising law,
- (c) the applicant has paid
  - (i) the fees fixed by Council, and
  - (ii) any fees, assessments or costs in respect of which the applicant is in arrears, except to the extent that the amount owing is waived by Council, and
- (d) in the case of disbarment, the applicant has been admitted as a barrister and solicitor in New Brunswick on the motion of the Society.

**(b) in subsection (2) by adding “or readmission” after “reinstatement”.**

**24 The Act is amended by adding after subsection 30(9) the following:**

**30(9.1)** Council may waive payment of all or part of an annual fee or a special assessment for a member on the basis of extraordinary circumstances.

**25 Section 33 of the Act is amended**

**(a) by adding after paragraph (1)(a) the following:**

(a.1) a pro bono member of the Society in good standing, to the extent allowed by the rules;

**(b) in subsection (2)**

**(i) in paragraph (h) of the English version by striking out “or” at the end of the paragraph;**

**23 L’article 29 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**29(1)** Dans le cas d’une affaire disciplinaire, le comité des admissions peut réadmettre ou réintégrer un postulant au Barreau, s’il constate qu’il remplit les conditions suivantes :

- a) il s’est conformé à l’ensemble des ordonnances judiciaires et des décisions et directives du comité de discipline, du comité de l’aptitude à exercer, du comité des admissions ou du Conseil;
- b) il s’est complètement réhabilité et ne présente plus, en exerçant, un danger pour le public;
- c) il a acquitté :
  - (i) les droits fixés par le Conseil,
  - (ii) les droits, cotisations et frais de justice arriérés, sauf les dettes remises par le Conseil;
- d) s’agissant d’une radiation, il a été admis, sur proposition du Barreau, comme avocat-procureur au Nouveau-Brunswick.

**b) au paragraphe (2), par l’adjonction de « ou de réadmission » après « réintégration ».**

**24 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe 30(9) :**

**30(9.1)** Le Conseil peut, en raison de circonstances extraordinaires, dispenser un membre d’une partie ou de la totalité du droit annuel ou d’une cotisation spéciale.

**25 L’article 33 de la Loi est modifié**

**a) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa (1)a) :**

a.1) les membres bénévoles qui sont en règle, dans la mesure permise par les règles;

**b) au paragraphe (2),**

**(i) à l’alinéa (h) de la version anglaise, par la suppression de « or » à la fin de l’alinéa;**

(ii) *in paragraph (i) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma;*

(iii) *by adding after paragraph (i) the following:*

(j) the representation of a corporation in a legal proceeding by an agent where such representation is authorized by statute, or

(k) carrying out functions that include the practice of law if those functions are performed by an entity, a person or a class of persons authorized by Council, as prescribed by the rules.

(c) *by adding after subsection (3) the following:*

**33(3.1)** Nothing in this Act affects the ability of a person or entity to provide members of the public with information of a general nature about the law and the legal procedures or any other legal information as defined in the rules.

**26 Section 34 of the Act is amended**

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “professional corporation” and substituting “law firm”;*

(b) *in paragraph (b) of the English version by striking out “professional corporation’s” and substituting “law firm’s”.*

**27 Paragraph 35b) of the French version of the Act is amended by striking out “exercer le droit” and substituting “exercice du droit”.**

**28 Section 36 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**36** An inter-jurisdictional law firm may only practise law in New Brunswick in accordance with the rules.

**29 Section 37 of the French version of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) in the definition « Directeur » by striking out “du Directeur au sens du paragraphe 1(1) de la Loi sur les corporations commerciales” and substituting “selon la définition que donne de ce terme la Loi sur les sociétés par actions”;*

(ii) *à l’alinéa i), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;*

(iii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa i) :*

j) la représentation d’une personne morale dans une instance judiciaire par un mandataire, lorsqu’une telle représentation est autorisée par une loi;

k) l’exécution de fonctions qui touchent à l’exercice du droit, si elle est faite par une entité, une personne ou une catégorie de personnes autorisées par le Conseil conformément aux règles.

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**33(3.1)** Rien dans la présente loi ne diminue la faculté d’une personne ou d’une entité de dispenser au public de l’information générale sur le droit et la procédure juridique ou toute autre information juridique définie par règle.

**26 L’article 34 de la Loi est modifié**

a) *dans le passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « une corporation professionnelle » et son remplacement par « un cabinet »;*

b) *à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « professional corporation’s » et son remplacement par « law firm’s ».*

**27 L’alinéa 35b) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « exercer le droit » et son remplacement par « exercice du droit ».**

**28 L’article 36 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**36** Un cabinet transnational ne peut exercer le droit au Nouveau-Brunswick qu’en conformité avec les règles.

**29 L’article 37 de la version française de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), à la définition de « Directeur », par la suppression de « du Directeur au sens du paragraphe 1(1) de la Loi sur les corporations commerciales » et son remplacement par « selon la*



définition que donne de ce terme la *Loi sur les sociétés par actions* »;

**(b) in subsection (4) in the portion preceding paragraph a) by striking out “corporations au sens de la Loi sur les corporations commerciales” and substituting “sociétés selon la définition que donne de ce terme la Loi sur les sociétés par actions”;**

**b) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « corporations au sens de la Loi sur les corporations commerciales » et son remplacement par « sociétés selon la définition que donne de ce terme la Loi sur les sociétés par actions »;**

**(c) in subsection (15) by striking out “de fiducie, de confidentialité ou de déontologie” and substituting “fiduciaux, confidentiaires ou déontologiques”;**

**c) au paragraphe (15), par la suppression de « de fiducie, de confidentialité ou de déontologie » et son remplacement par « fiduciaux, confidentiaires ou déontologiques »;**

**(d) in subsection (16) by striking out “de fiducie, de confidentialité et de déontologie” and substituting “fiduciaux, confidentiaires et déontologiques”.**

**d) au paragraphe (16), par la suppression de « de fiducie, de confidentialité et de déontologie » et son remplacement par « fiduciaux, confidentiaires et déontologiques ».**

**30 Section 38 of the Act is amended**

**30 L’article 38 de la Loi est modifié**

**(a) in paragraph (e) of the definition “conduct deserving sanction” by striking out “Competence,”;**

**a) à l’alinéa e) de la définition de « conduite répréhensible », par la suppression de « des compétences, »;**

**(b) in the definition “incompetence” by striking out “Competence,”;**

**b) à la définition d’« incompétence », par la suppression de « des compétences, »;**

**(c) in the definition “Registrar” by striking out “Council” and substituting “the Executive Director”;**

**c) à la définition de « registraire », par la suppression de « Conseil » et son remplacement par « directeur général »;**

**(d) in the definition “respondent” by striking out “inter-jurisdictional law firm, professional corporation” and substituting “law firm”;**

**d) à la définition d’« intimé », par la suppression de « le cabinet transnational, la corporation professionnelle » et son remplacement par « le cabinet »;**

**(e) by adding the following definition in alphabetical order:**

**e) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :**

“capacity” means a member’s ability to practise law with reasonable skill and judgment that is not substantially impaired by a physical, mental or emotional condition, disorder or addiction;

« capacité » s’entend de la capacité d’un membre d’exercer le droit à un niveau raisonnable d’habileté et de jugement, sans affaiblissement marquant imputable à une condition, à un désordre ou à une toxicodépendance d’ordre physique, mental ou émotionnel;

**31 Section 39 of the Act is amended**

**31 L’article 39 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (1) by striking out “Council” and substituting “The Executive Director”;**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « Conseil » et son remplacement par « directeur général »;**

(b) *in subsection (3) by adding “, or a member of the legal profession of another Canadian province or territory authorized to practise law in New Brunswick under subsection 33(4),” after “standing”.*

### 32 Section 40 of the Act is amended

(a) *in paragraph (a) by striking out “Competence and Complaints Committees” and substituting “Complaints Committee”;*

(b) *in paragraph (e) by striking out “Competence,”;*

(c) *in paragraph (f) by adding “the Executive Director or” after “or as directed by”.*

### 33 Section 41 of the Act is amended

(a) *by adding after subsection (3) the following:*

**41(3.1)** Failure by a respondent to file a reply as prescribed by subparagraph (3)(b)(ii) constitutes professional misconduct for which disciplinary action may be taken.

(b) *in paragraph (4)(a) by striking out “Competence,”;*

(c) *by repealing paragraph (4)(c);*

(d) *by adding after paragraph (4)(d) the following:*

(d.1) refer the complaint to the Fitness to Practise Committee,

(e) *by repealing subsection (6) and substituting the following:*

**41(6)** When a complaint is referred to the Complaints Committee under paragraph (4)(d) or to the Fitness to Practise Committee under paragraph (4)(d.1), the Registrar shall provide the Committee with a record of any investigation, the complaint, the respondent’s reply and any documentation and information relevant to the complaint.

### 34 Section 42 of the Act is amended

*b) au paragraphe (3), par l’adjonction de « , ou un juriste d’une autre province ou d’un territoire du Canada autorisé à exercer le droit au Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 33(4), » après « en règle ».*

### 32 L’article 40 de la Loi est modifié

a) *à l’alinéa a), par la suppression de « des comités des compétences et des plaintes » et son remplacement par « du comité des plaintes »;*

b) *à l’alinéa e), par la suppression de « des compétences, »;*

c) *à l’alinéa f), par la suppression de « qu’ordonne » et son remplacement par « qu’ordonnent le directeur général ou ».*

### 33 L’article 41 de la Loi est modifié

a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**41(3.1)** Constitue une faute professionnelle passible de mesures disciplinaires l’omission de remettre une réponse conformément au sous-alinéa (3)(b)(ii).

b) *à l’alinéa (4)a), par la suppression de « des compétences, »;*

c) *par l’abrogation de l’alinéa (4)c);*

d) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa (4)d) :*

d.1) renvoyer la plainte au comité de l’aptitude à exercer;

e) *par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :*

**41(6)** Lorsqu’une plainte est renvoyée au comité des plaintes en vertu de l’alinéa (4)d) ou, en vertu de l’alinéa (4)d.1), au comité de l’aptitude à exercer, le registraire remet au comité un dossier sur toute investigation menée, accompagné de la plainte, de la réponse de l’intimé et de toute documentation ou tout renseignement pertinents.

### 34 L’article 42 de la Loi est modifié

(a) *in subsection (1) by striking out “on the request of any person or of Council” and substituting “on the request of a person, Council or the Society where the information provided to the Registrar establishes reasonable grounds for an investigation”;*

(b) *in subsection (4)*

(i) *by adding “, (d.1)” after “41(4)(a)”;*

(ii) *by striking out “Competence or”;*

(c) *by adding after subsection (4) the following:*

**42(5)** If an investigation under subsection (1) discloses that the respondent’s capacity to practise is of concern, the Registrar may refer the matter to the Fitness to Practise Committee to be dealt with according to section 48.

**35** *Section 43 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by adding “, within thirty days after receiving the decision of the Registrar,” after “may”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**43(1.1)** The Complaints Committee may extend the thirty-day period under subsection (1) by ten days where circumstances warrant.

**36** *The heading “Competence Committee” preceding section 44 of the Act is repealed.*

**37** *Section 44 of the Act is repealed.*

**38** *The heading “Investigation by Competence Committee” preceding section 45 of the Act is repealed.*

**39** *Section 45 of the Act is repealed.*

**40** *The heading “Action by Competence Committee” preceding section 46 of the Act is repealed.*

**41** *Section 46 of the Act is repealed.*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « à la demande de toute personne ou du Conseil » et son remplacement par « à la demande d’une personne, du Conseil ou du Barreau, s’il est raisonnable, à la lumière des renseignements qu’il a reçus, qu’il y ait investigation »;*

b) *au paragraphe (4),*

(i) *par l’adjonction de « , d.1) » après « 41(4)a) »,*

(ii) *par la suppression de « des compétences ou »;*

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**42(5)** Si l’investigation menée en vertu du paragraphe (1) révèle que la capacité de l’intimé à exercer soulève des préoccupations, le registraire peut renvoyer l’affaire au comité de l’aptitude à exercer pour qu’elle soit traitée selon l’article 48.

**35** *L’article 43 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par l’adjonction de « , dans les trente jours suivant sa réception de la décision du registraire, » après « peut »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**43(1.1)** Le comité des plaintes peut prolonger de dix jours le délai de trente jours prévu au paragraphe (1), si les circonstances le justifient.

**36** *La rubrique « Comité des compétences » qui précède l’article 44 de la Loi est abrogée.*

**37** *L’article 44 de la Loi est abrogé.*

**38** *La rubrique « Investigations du comité des compétences » qui précède l’article 45 de la Loi est abrogée.*

**39** *L’article 45 de la Loi est abrogé.*

**40** *La rubrique « Options du comité des compétences » qui précède l’article 46 de la Loi est abrogée.*

**41** *L’article 46 de la Loi est abrogé.*

**42** The heading “Disposition in cases of incompetence” preceding section 47 of the Act is repealed.

**43** Section 47 of the Act is repealed.

**44** Section 48 of the Act is repealed and the following is substituted:

#### **Fitness to Practise Committee**

**48(1)** Council shall appoint a Fitness to Practise Committee consisting of three or more practising members, one to be appointed by Council as chairperson and one as vice-chairperson, as well as one or more public representatives knowledgeable in the areas of health, mental health or addiction.

**48(2)** Three members of the Fitness to Practise Committee constitute a quorum and shall include the chairperson or vice-chairperson, a practising member and a public representative.

**48(3)** Members of the Fitness to Practise Committee are appointed for one year and may be reappointed.

**48(4)** If the term of a member expires before a matter before the Fitness to Practise Committee is concluded, the member whose term has expired shall continue in office until the matter is concluded.

**48(5)** Notwithstanding anything contained in this Act or the rules, where a complaint concerns a member’s capacity, or where a person, in the absence of a complaint, raises concerns about a member’s capacity to the Society, or a member self-reports concerns about their capacity to the Society, the Registrar may refer the matter to the Fitness to Practise Committee for its consideration.

**48(6)** Upon receipt of a referral for consideration of a member’s capacity under subsection (5), the Fitness to Practise Committee shall

- (a) review any record relative to the member’s capacity,
- (b) make such inquiries of a complainant, the Registrar, the Executive Director, the member or any other person as it considers desirable,
- (c) in its discretion, hear oral arguments from the member who is the subject of the referral.

**42** La rubrique « Options en cas d’incompétence » qui précède l’article 47 de la Loi est abrogée.

**43** L’article 47 de la Loi est abrogé.

**44** L’article 48 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

#### **Comité de l’aptitude à exercer**

**48(1)** Le Conseil nomme au moins trois membres praticiens au comité de l’aptitude à exercer et en désigne parmi eux le président et le vice-président, et y nomme au moins un représentant du public qui s’y connaît en santé, en santé mentale ou en toxicodépendance.

**48(2)** Le quorum de trois membres aux réunions du comité de l’aptitude à exercer exige la participation, au minimum, de son président ou vice-président, d’un des membres praticiens et d’un représentant du public.

**48(3)** Le mandat des membres du comité de l’aptitude à exercer est de un an et est renouvelable.

**48(4)** Le membre du comité de l’aptitude à exercer dont le mandat arrive à échéance avant que le comité n’ait conclu une affaire en cours demeure en poste jusqu’à la fin.

**48(5)** Indépendamment des règles et des autres dispositions de la présente loi, lorsqu’une plainte porte sur la capacité d’un membre ou qu’une personne, sans faire de plainte, soulève des préoccupations auprès du Barreau au sujet de la capacité d’un membre ou encore qu’un membre signale lui-même au Barreau des préoccupations au sujet de sa capacité, le registraire peut renvoyer l’affaire pour étude au comité de l’aptitude à exercer.

**48(6)** Chargé d’étudier la capacité d’un membre en application du paragraphe (5), le comité de l’aptitude à exercer :

- a) passe en revue les dossiers concernant la capacité du membre;
- b) enquête à son gré auprès des plaignants, du registraire, du directeur général, du membre ou de toute autre personne;
- c) est libre d’entendre les arguments du membre présentés oralement.

**48(7)** Having considered the matter of the member's capacity under subsection (6), and where it is in the public interest to do so, the Fitness to Practise Committee may with the consent of the member enter into an agreement with the member on any or all of the following terms:

- (a) the member submits to medical assessments to determine the member's capacity;
- (b) the member undertakes and completes an applicable course of treatment designed to address the issues affecting the member's capacity;
- (c) the member authorizes the Fitness to Practise Committee to receive reports from the medical assessments or treatment referred to in paragraph (a) and (b);
- (d) the member agrees to accept restrictions or conditions on the member's practice or to withdraw from practice pending completion of the terms and conditions in an agreement reached between the Fitness to Practise Committee and the member in accordance with this Act and the rules;
- (e) the member consents to such other provisions of an agreement reached between the Fitness to Practise Committee and the member.

**48(8)** Where a member fails to comply with the terms of the agreement consented to under subsection (7), the Fitness to Practise Committee may, after the member is given the opportunity to be heard,

- (a) extend the terms of the agreement,
- (b) amend the terms of the agreement, or
- (c) refer the matter to the Complaints Committee.

**48(9)** Where a member fails to comply with the terms of the agreement consented to under subsection (7) and the Fitness to Practise Committee refers the matter to the Complaints Committee pursuant to paragraph (8)(c), the Complaints Committee may order that the member pay to the Society all or a portion of the reasonable costs of any audit, review, examination or medical or other assessment ordered or allowed under this section and may set and extend the date for payment.

**48(7)** Au terme de l'étude prévue au paragraphe (6), si l'intérêt public le justifie, le comité de l'aptitude à exercer peut convenir avec le membre, s'il y consent, des conditions suivantes :

- a) le membre se soumettra à des évaluations médicales de sa capacité;
- b) le membre suivra jusqu'au bout un traitement approprié visant la résorption des problèmes qui ont des incidences sur sa capacité;
- c) le membre autorise le comité à obtenir des rapports au sujet de ses évaluations médicales ou de son traitement prévus aux alinéas a) et b);
- d) le membre accepte que des restrictions ou des conditions soient rattachées à sa pratique ou de cesser d'exercer jusqu'à ce que les conditions d'un accord conclu avec le comité conformément à la présente loi et aux règles soient toutes réalisées;
- e) le membre accepte de se conformer à toute autre disposition d'un accord conclu avec le comité.

**48(8)** Si le membre omet de se conformer aux conditions de l'accord visé au paragraphe (7), le comité de l'aptitude à exercer peut, après lui avoir donné la chance de se faire entendre :

- a) prolonger les conditions de l'accord;
- b) modifier les conditions de l'accord;
- c) renvoyer l'affaire au comité des plaintes.

**48(9)** Lorsque le membre omet de se conformer aux conditions de l'accord visé au paragraphe (7) et que le comité de l'aptitude à exercer renvoie l'affaire au comité des plaintes en vertu de l'alinéa (8)c), ce dernier peut ordonner au membre de payer au Barreau tout ou partie des frais raisonnables de toute vérification, de tout contrôle, de tout examen ou de toute évaluation, médicale ou autre, prescrits ou autorisés en vertu du présent article, et fixer et prolonger l'échéance du paiement.

**48(10)** Where a matter is referred by the Fitness to Practise Committee to the Complaints Committee pursuant to paragraph (8)(c), the matter shall be considered a complaint and be processed in accordance with this Act and the rules.

**45 Section 49 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by adding “, as well as three public representatives” after “vice-chairpersons”;*

*(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:*

**49(4)** The Complaints Committee may sit in panels of three or more, which may include one public representative, presided over by the chairperson or vice-chairperson, and decisions of a panel shall be by majority vote.

**46 Section 51 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Competence” and substituting “Fitness to Practise Committee”;*

*(ii) by adding after paragraph (b.4) the following:*

*(b.5) refer the matter to the Fitness to Practise Committee if the complaint raises concerns about the respondent’s capacity,*

*(iii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

*(d) consider the complaint and order that the respondent comply with any decision of the Committee made under section 52.1,*

*(b) by repealing subsections (2) and (3).*

**47 Paragraph 52(e) of the Act is repealed and the following is substituted:**

*(e) refer the matter to the Fitness to Practise Committee if the complaint raises concerns about the respondent’s capacity.*

**48(10)** Toute affaire que le comité de l’aptitude à exercer renvoie au comité des plaintes en vertu de l’alinéa (8)c) est assimilée à une plainte et traitée conformément à la présente loi et aux règles.

**45 L’article 49 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par l’adjonction de « , et y nomme trois représentants du public » après « vice-présidents »;*

*b) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

**49(4)** Le travail du comité des plaintes peut se faire en sous-comités d’au moins trois membres – dont un peut être un représentant du public – présidés par le président ou un vice-président du comité, les décisions du sous-comité étant prises à la majorité des voix.

**46 L’article 51 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1),*

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « des compétences » et son remplacement par « de l’aptitude à exercer »;*

*(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b.4) :*

*b.5) il renvoie l’affaire au comité de l’aptitude à exercer, la plainte soulevant des préoccupations au sujet de la capacité de l’intimé;*

*(iii) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

*d) il étudie la plainte et ordonne à l’intimé de se conformer à la décision rendue par le comité en vertu de l’article 52.1;*

*b) par l’abrogation des paragraphes (2) et (3).*

**47 L’alinéa 52e) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

*e) il renvoie l’affaire au comité de l’aptitude à exercer, la plainte soulevant des préoccupations au sujet de la capacité de l’intimé.*

**48** *The Act is amended by adding after section 52 the following:*

**Disposition in cases of incompetence**

**52.1** When the Complaints Committee finds that a respondent has been incompetent in the practice of law, it may do one or a combination of the following:

- (a) order that the respondent not engage in specific areas of practice and impose conditions and limitations on the right to practise;
- (b) order that the respondent undertake and pass courses at an approved law school, in a system of continuing legal education or in the bar admission program;
- (c) impose specific restrictions on the right to practise, including requiring the respondent
  - (i) to engage in the practice of law only under the personal supervision and direction of another member,
  - (ii) not to engage in the practice of law alone,
  - (iii) to accept periodic inspections by the Committee or by its delegate of the respondent's documents and work relating to the respondent's practice, or
  - (iv) to report to the Registrar or to the Committee on such matters relating to the respondent's practice, during such period, at such times and in such form as the Committee may specify.

**49** *Section 53.1 of the Act is amended by striking out "sections 51, 52 and 53" and substituting "subsection 51(1) and sections 52, 52.1 and 53".*

**50** *Subsection 56(1) of the Act is amended by striking out "; at the same time,".*

**51** *The Act is amended by adding after subsection 56(3) the following:*

**56(3.1)** The chairperson of the Discipline Committee may upon request by the respondent grant an extension of ten days to the period of twenty days provided for in subsection (3).

**48** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 52 :*

**Options en cas d'incompétence**

**52.1** S'il constate que l'intimé a fait preuve d'incompétence dans l'exercice du droit, le comité des plaintes peut exercer un ou plusieurs des choix suivants :

- a) il lui défend d'exercer dans certains domaines et assortit son droit d'exercer de conditions et de limitations;
- b) il l'oblige à suivre avec succès certains cours offerts par une faculté de droit agréée, par un service de formation juridique permanente ou par le programme d'admission au barreau;
- c) il impose des restrictions précises à son droit d'exercer et lui enjoint, par exemple :
  - (i) d'exercer uniquement sous la surveillance et la direction personnelles d'un autre membre,
  - (ii) de ne pas exercer seul,
  - (iii) d'accepter de soumettre ses documents et son travail à des examens périodiques du comité ou de son représentant,
  - (iv) de faire rapport au registraire ou à lui-même sur certains aspects de sa pratique, précisant la durée, la fréquence et la forme des rapports.

**49** *L'article 53.1 de la Loi est modifié par la suppression de « des articles 51, 52 et 53 » et son remplacement par « du paragraphe 51(1) et des articles 52, 52.1 et 53 ».*

**50** *Le paragraphe 56(1) de la Loi est modifié par la suppression de « au même moment ».*

**51** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe 56(3) :*

**56(3.1)** Le président du comité de discipline peut, à la demande de l'intimé, prolonger de dix jours le délai de vingt jours prévu au paragraphe (3).

**52 Section 59 of the Act is amended**

- (a) *in paragraph (a) of the English version by adding “or” at the end of the paragraph;*
- (b) *in paragraph (b) by striking out “, or” at the end of the paragraph and substituting a period;*
- (c) *by repealing paragraph (c).*

**53 Section 60 of the Act is amended**

- (a) *in subsection (1)*
- (i) *by adding after paragraph (c) the following:*

(c.1) upon request by the respondent and if it is reasonable to do so under the circumstances, accept the respondent’s resignation as a member of the Society, in which case the respondent shall be deemed to have been disbarred and subject to any rule or procedure applicable;

(ii) *in paragraph (f) by striking out “Competence Committee under section 46” and substituting “Complaints Committee under section 52.1”;*

(b) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**60(3)** Where a panel of the Discipline Committee finds that the disciplinary proceedings against the respondent were unwarranted, it may order that the Society pay to the respondent such costs as the panel considers just under the circumstances.

**54 Section 61 of Act is amended**

- (a) *in subsection (1) by striking out “Competence Committee, Complaints Committee,” and substituting “Complaints Committee”;*
- (b) *by repealing paragraph (2)(a) and substituting the following:*
- (a) the Executive Director of the Legal Aid Services Commission;
- (c) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**52 L’article 59 de la Loi est modifié**

- a) *à l’alinéa (a) de la version anglaise, par l’adjonction de « or » à la fin de l’alinéa;*
- b) *à l’alinéa b), par la suppression du point-virgule et son remplacement par un point;*
- c) *par l’abrogation de l’alinéa c).*

**53 L’article 60 de la Loi est modifié**

- a) *au paragraphe (1),*
- (i) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :*

c.1) à la demande de l’intimé et si les circonstances le justifient, il accepte sa démission comme membre du Barreau, auquel cas l’intimé est réputé radié et est assujetti aux règles et procédures qui s’appliquent;

(ii) *à l’alinéa f), par la suppression de « comité des compétences a le pouvoir de prendre en vertu de l’article 46 » et son remplacement par « comité des plaintes a le pouvoir de prendre en vertu de l’article 52.1 »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**60(3)** Le sous-comité de discipline qui conclut que la procédure disciplinaire engagée contre l’intimé était injustifiée peut ordonner que le Barreau paie à l’intimé les dépens que le sous-comité estime justes dans les circonstances.

**54 L’article 61 de la Loi est modifié**

- a) *au paragraphe (1), par la suppression de « des compétences, »;*
- b) *par l’abrogation de l’alinéa (2)a) et son remplacement par ce qui suit :*
- a) le directeur général de la Commission des services d’aide juridique du Nouveau-Brunswick;
- c) *par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*



**61(3)** The Registrar shall give public notice, in accordance with the rules and any policy requiring public notice, of any order suspending or disbaring any respondent from the practice of law.

*(d) in subsection (5) by striking out “section 51 or 52” and substituting “subsection 51(1) or section 52 or 52.1”.*

**55** *The Act is amended by adding after section 61 the following:*

**Extraprovincial misconduct**

**61.1** A member is guilty of conduct deserving sanction under this Act if

(a) as a result of disciplinary proceedings in another Canadian jurisdiction

(i) the member is disbarred or permitted to resign from membership in the legal profession of that jurisdiction,

(ii) the member is suspended from practising law in that jurisdiction,

(iii) conditions are imposed on the member’s practice of law in that jurisdiction, or

(iv) the disciplinary authority in that jurisdiction finds that the member would have been disbarred, permitted to resign, suspended from the practice of law or had conditions imposed on the member’s practice of law if the member had been a member of the legal profession in that jurisdiction; or

(b) the member contravenes an order of a disciplinary authority of another Canadian jurisdiction having jurisdiction over the member.

**56** *Section 62 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “Competence,”;*

*(b) in subsection (3) by striking out “Competence,”.*

**57** *Section 65 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**61(3)** Le registraire avise le public, conformément aux règles et aux politiques de publicité obligatoire, de toute mesure de suspension ou de radiation prise à l’endroit d’un intimé.

*d) au paragraphe (5), par suppression de « les articles 51 ou 52 » et son remplacement par « le paragraphe 51(1) ou les articles 52 ou 52.1 ».*

**55** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 61 :*

**Fautes professionnelles extraprovinciales**

**61.1** Un membre fait preuve d’une conduite répréhensible au regard de la présente loi dans les cas suivants :

a) une procédure disciplinaire tenue ailleurs au Canada aboutit à un des résultats suivants :

(i) il est radié ou il obtient la permission de démissionner de la profession juridique dans cet autre ressort,

(ii) son droit d’exercer est suspendu dans cet autre ressort,

(iii) son droit d’exercer est frappé de conditions dans cet autre ressort,

(iv) l’organe disciplinaire dans cet autre ressort conclut qu’il aurait été radié, qu’il aurait obtenu la permission de démissionner ou que son droit d’exercer aurait été suspendu ou frappé de conditions s’il y avait été membre de la profession juridique;

b) il contrevient à une ordonnance d’un organe disciplinaire d’ailleurs au Canada qui avait compétence à son égard.

**56** *L’article 62 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « des compétences, »;*

*b) au paragraphe (3), par la suppression de « des compétences, ».*

**57** *L’article 65 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**65** When the Registrar or the Complaints or Discipline Committee, or a panel of these Committees, makes a decision or order under this Part with respect to a law firm, all members of the law firm who practise in the Province and who are in a position of responsibility, including officers, partners, shareholders and directors, shall be personally responsible for seeing that the decision or order is carried out and failure to do so is professional misconduct.

**58** *Subsection 66(1) of the Act is amended by striking out “Competence” and substituting “Complaints”.*

**59** *Section 68 of the Act is amended by striking out “Competence” and substituting “Complaints”.*

**60** *Section 69 of the Act is amended by striking out “Competence” and substituting “Complaints”.*

**61** *Section 74 of the Act is amended in the definition “custodian” by striking out “paragraph 79(b)” and substituting “paragraph 79(1)(b)”.*

**62** *Section 81 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**81(3)** Where money or other property is misappropriated by a member, a person who has sustained a loss may claim compensation from the Fund provided the member was acting as a barrister and solicitor in a solicitor-client relationship with the person when the misappropriation occurred.

*(b) by repealing subsection (9) and substituting the following:*

**81(9)** A person entitled to claim compensation under subsection (3) may do so by delivering a written application to the Executive Director.

**63** *Section 82 of the Act is amended in the definition “reviewing officer” by striking out “the Lieutenant-Governor in Council” and substituting “Council”.*

**64** *Paragraph 83(2)(a) of the English version of the Act is amended by striking out “firm” and substituting “law firm”.*

**65** Lorsque le registraire ou le comité des plaintes ou de discipline ou l'un de leurs sous-comités prend une décision ou une mesure en vertu de la présente partie à l'égard d'un cabinet, tous les membres de ce cabinet qui exercent dans la province et qui occupent un poste de responsabilité, y compris les dirigeants, les associés, les actionnaires et les administrateurs, ont la responsabilité personnelle de veiller à ce que la décision ou la mesure soit exécutée, sous peine de faute professionnelle.

**58** *Le paragraphe 66(1) de la Loi est modifié par la suppression de « compétences » et son remplacement par « plaintes ».*

**59** *L'article 68 de la Loi est modifié par la suppression de « compétences » et son remplacement par « plaintes ».*

**60** *L'article 69 de la Loi est modifié par la suppression de « compétences » et son remplacement par « plaintes ».*

**61** *L'article 74 de la Loi est modifié à la définition de « curateur » par la suppression de « l'alinéa 79b » et son remplacement par « l'alinéa 79(1)b ».*

**62** *L'article 81 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**81(3)** Lorsque des fonds ou d'autres biens font l'objet de détournement par un membre, les personnes lésées peuvent demander à être indemnisées sur le Fonds, à condition que le membre agissait en qualité d'avocat-procureur dans une relation avocat-client avec ces personnes au moment du détournement.

*b) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :*

**81(9)** Les requérants visés au paragraphe (3) peuvent présenter leur demande d'indemnité en s'adressant par écrit au directeur général.

**63** *L'article 82 de la Loi est modifié, à la définition d'« agent de contrôle », par la suppression de « lieutenant-gouverneur en conseil » et son remplacement par « Conseil ».*

**64** *L'alinéa 83(2)(a) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « firm » et son remplacement par « law firm ».*

**65** *The heading “PARTIE 15 FONDATION POUR L’AVANCEMENT DU DROIT” following section 94 of the French version of the Act is amended by striking out “L’AVANCEMENT DU” and substituting “LE”.*

**66** *Section 95 of the French version of the Act is amended in the definition « Fondation » by striking out “Fondation pour l’avancement du droit au Nouveau-Brunswick” and substituting “Fondation pour le droit au Nouveau-Brunswick”.*

**67** *Section 98 of the Act is amended*

*(a) by repealing paragraph (3)(b) and substituting the following:*

*(b) income earned on the funds invested by the Foundation, including any capital gain realized from its investments, and*

*(b) in subsection (8) by striking out “chartered accountant” and “firm of chartered accountants” and substituting “chartered professional accountant” and “firm of chartered professional accountants”, respectively;*

*(c) in the portion preceding paragraph (9)(a) by striking out “the Minister and”;*

*(d) in paragraph (9)(c) by striking out “the Minister or”.*

**68** *Subsection 106(2) of the Act is amended*

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “An inter-jurisdictional law firm or professional corporation” and substituting “A law firm”;*

*(b) by repealing paragraph (a) and substituting the following:*

*(a) by mailing it by registered or certified mail to the attorney designated to accept service as prescribed by the rules, or*

**69** *The Act is amended by adding after section 106 the following:*

**65** *La rubrique « PARTIE 15 FONDATION POUR L’AVANCEMENT DU DROIT » qui suit l’article 94 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « L’AVANCEMENT DU » et son remplacement par « LE ».*

**66** *L’article 95 de la version française de la Loi est modifié à la définition de « Fondation » par la suppression de « Fondation pour l’avancement du droit au Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « Fondation pour le droit au Nouveau-Brunswick ».*

**67** *L’article 98 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation de l’alinéa (3)b) et son remplacement par ce qui suit :*

*b) du revenu tiré des fonds investis par la Fondation, gains en capital compris;*

*b) au paragraphe (8), par la suppression de « comptable agréé » et de « cabinet de comptables agréés » et leur remplacement par « comptable professionnel agréé » et « cabinet de comptables professionnels agréés » respectivement;*

*c) dans le passage qui précède l’alinéa (9)a), par la suppression de « au Ministre et »;*

*d) à l’alinéa (9)c), par la suppression de « qu’ils sont justifiés » et son remplacement par « que le Conseil du Barreau est justifié ».*

**68** *Le paragraphe 106(2) de la Loi est modifié*

*a) dans le passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « transnational ou à une corporation professionnelle »;*

*b) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

*a) par courrier recommandé ou certifié adressé au fondé de pouvoir désigné pour recevoir la signification des avis et des documents suivant les modalités prescrites par règle;*

**69** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 106 :*

**Law firms**

**106.1(1)** This Act and the rules apply to members despite any relationship they may have with a law firm.

**106.1(2)** The fiduciary and ethical obligations of members and their obligations respecting confidentiality and solicitor-client privilege to persons receiving legal services are not diminished by the fact that the services are provided by a member through a law firm.

**70** *Section 108 of the Act is amended by striking out “chartered accountant, certified general accountant, certified management accountant, or a firm of such accountants” and substituting “chartered professional accountant or a firm of chartered professional accountants”.*

**71** *Subsection 110(1) of the Act is amended by adding “the Society,” after “No action lies against”.*

**72** *The Act is amended by adding after subsection 114(4) the following:*

**114(5)** A person who held the office of reviewing officer immediately before the commencement of this subsection shall be deemed to have been appointed under paragraph 16(2)(w) until the person resigns or is removed by Council.

**73** *This Act comes into force on July 1, 2024.*

**Cabinets**

**106.1(1)** La présente loi et les règles s’appliquent aux membres sans égard aux liens qui les unissent à un cabinet.

**106.1(2)** Le fait que les services du membre sont fournis par l’intermédiaire d’un cabinet ne diminue en rien ses obligations d’ordre fiduciaire et déontologique, ou en matière de confidentialité et de secret professionnel, envers ses clients.

**70** *L’article 108 de la Loi est modifié par la suppression de « comptable agréé, un comptable général accrédité ou un comptable en management accrédité » et son remplacement par « comptable professionnel agréé ».*

**71** *Le paragraphe 110(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Les membres » et son remplacement par « Le Barreau, les membres ».*

**72** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe 114(4) :*

**114(5)** Toute personne qui occupait un poste d’agent de contrôle immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent paragraphe est réputée avoir été nommée en vertu de l’alinéa 16(2)(w) jusqu’à ce qu’elle démissionne ou soit destituée par le Conseil.

**73** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2024.*

2024

**CHAPTER 13**

**CHAPITRE 13**

**Appropriations Act  
2024-2025**

**Loi de 2024-2025  
portant affectation de crédits**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$12,329,877,000 to be applied towards defraying the several expenses and expenditures of the public service, not otherwise provided for, from April 1, 2024, to March 31, 2025, as set out in the Schedule that follows, and the sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set out in the Main Estimates and the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2025, upon which documents the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 12 329 877 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2025, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité avec les crédits figurant au Budget principal et au Budget de capital, de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025, documents sur lesquels est basée l'annexe.

<b>SCHEDULE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>	
<b>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT</b>	
Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$48,416,000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	1,910,704,000
Department of Environment and Local Government. . . . .	173,266,000
Executive Council Office. . . . .	11,714,000
Department of Finance and Treasury Board. . . . .	49,027,000
General Government. . . . .	1,209,887,000
Department of Health. . . . .	3,798,072,000
Department of Justice and Public Safety. . . . .	374,734,000
Legislative Assembly. . . . .	42,866,000
Department of Natural Resources and Energy Development. . . . .	210,161,000
New Brunswick Housing Corporation. . . . .	196,341,000
Office of the Premier. . . . .	1,653,000
Opportunities New Brunswick. . . . .	46,549,000
Other Agencies. . . . .	5,756,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	750,205,000
Regional Development Corporation. . .	80,832,000
Service of the Public Debt. . . . .	4,500,000
Department of Social Development. . .	1,662,935,000
Department of Tourism, Heritage and Culture. . . . .	80,626,000
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	369,057,000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account. . . . .	   \$11,027,301,000

<b>CAPITAL ACCOUNT</b>	
Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$465,000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	2,654,000
Department of Environment and	

<b>ANNEXE</b>	
<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
<b>COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX</b>	
Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . .	48 416 000 \$
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	1 910 704 000
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. . . . .	173 266 000
Bureau du Conseil exécutif. . . . .	11 714 000
Ministère des Finances et du Conseil du Trésor. . . . .	49 027 000
Gouvernement général. . . . .	1 209 887 000
Ministère de la Santé. . . . .	3 798 072 000
Ministère de la Justice et de la Sécurité publique. . . . .	374 734 000
Assemblée législative. . . . .	42 866 000
Ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. .	210 161 000
Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. . . . .	196 341 000
Cabinet du premier ministre. . . . .	1 653 000
Opportunités Nouveau-Brunswick. . .	46 549 000
Autres organismes. . . . .	5 756 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	750 205 000
Société de développement régional. .	80 832 000
Service de la dette publique. . . . .	4 500 000
Ministère du Développement social. .	1 662 935 000
Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. . . . .	80 626 000
Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	369 057 000
 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux. . . . .	   11 027 301 000 \$

<b>COMPTE DE CAPITAL</b>	
Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . .	465 000 \$
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	2 654 000
Ministère de l'Environnement	

Local Government. . . . .	1,000,000	et des Gouvernements locaux. . . . .	1 000 000
Department of Health. . . . .	44,392,000	Ministère de la Santé. . . . .	44 392 000
Department of Natural Resources and Energy Development. . . . .	32,393,000	Ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. . . . .	32 393 000
New Brunswick Housing Corporation. . . . .	38,000,000	Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. . . . .	38 000 000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	2,200,000	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	2 200 000
Regional Development Corporation. . . . .	63,700,000	Société de développement régional. . . . .	63 700 000
Department of Social Development. . . . .	17,000,000	Ministère du Développement social. . . . .	17 000 000
Department of Tourism, Heritage and Culture. . . . .	20,039,000	Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. . . . .	20 039 000
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	928,409,000	Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	928 409 000
Total Capital Account. . . . .	\$1,150,252,000	Total du compte de capital. . . . .	1 150 252 000 \$

**LOANS AND ADVANCES**

**PRÊTS ET AVANCES**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$8,600,000	Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	8 600 000 \$
Opportunities New Brunswick. . . . .	50,000,000	Opportunités Nouveau-Brunswick. . . . .	50 000 000
New Brunswick Housing Corporation. . . . .	3,224,000	Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. . . . .	3 224 000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	90,500,000	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	90 500 000
Total Loans and Advances. . . . .	\$152,324,000	Total des prêts et avances. . . . .	152 324 000 \$

Grand Total – Main Estimates and  
Capital Estimates for the  
fiscal year ending March 31, 2025,  
not otherwise provided for. . . . . \$12,329,877,000

Total général – Budget principal et  
Budget de capital de l'exercice  
financier se terminant  
le 31 mars 2025 (charges et  
dépenses auxquelles il n'est  
pas autrement pourvu). . . . . 12 329 877 000 \$





2024

**CHAPTER 14**

**CHAPITRE 14**

**Supplementary Appropriations Act  
2022-2023 (2)**

**Loi supplémentaire de 2022-2023 (2)  
portant affectation de crédits**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$201,381,410.37 to be applied towards defraying the several expenses and expenditures of the public service, not otherwise provided for, from April 1, 2022, to March 31, 2023, as set out in the Schedule that follows, and the sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set out in the Supplementary Estimates, Volume 2, for the fiscal year ending March 31, 2023, upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 201 381 410,37 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité avec les crédits figurant au Budget supplémentaire, volume 2, de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023, document sur lequel est basée l'annexe.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
General Government . . . . .	\$27,041,122.58	Gouvernement général. . . . .	27 041 122,58 \$
Department of Health . . . . .	155,011,338.76	Ministère de la Santé. . . . .	155 011 338,76
Legislative Assembly . . . . .	137,378.71	Assemblée législative. . . . .	137 378,71
Department of Natural Resources and Energy Development. . . . .	5,439,266.13	Ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. . .	5 439 266,13
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	10,450,179.85	Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	10 450 179,85
Service of the Public Debt . . . . .	331,600.00	Service de la dette publique. . . . .	331 600,00
 Total Ordinary Account. . . . .	 \$198,410,886.03	 Total du compte ordinaire. . . . .	 198 410 886,03 \$
<b>CAPITAL ACCOUNT</b>		<b>COMPTE DE CAPITAL</b>	
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	\$487,645.34	Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	487 645,34 \$
Regional Development Corporation. . .	2,482,879.00	Société de développement régional. . .	2 482 879,00
 Total Capital Account. . . . .	 \$2,970,524.34	 Total du compte de capital. . . . .	 2 970 524,34 \$
 Grand Total – Supplementary Estimates, Volume 2, for the fiscal year ending March 31, 2023, not otherwise provided for. . . . .	      \$201,381,410.37	 Total général – Budget supplémentaire, volume 2, de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu). . . . .	      201 381 410,37 \$

2024

CHAPTER 15

CHAPITRE 15

**An Act to Amend the  
Financial Administration Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'administration financière**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 1 of the Financial Administration Act, chapter 160 of the Revised Statutes, 2011, is amended**

**1 L'article 1 de la Loi sur l'administration financière, chapitre 160 des Lois révisées de 2011, est modifié**

**(a) by repealing the definition "appropriation" and substituting the following:**

**a) par l'abrogation de la définition de « crédit budgétaire » et son remplacement par ce qui suit :**

“appropriation” means any authority of the Legislature

« crédit budgétaire » L'autorisation de la Législature :

(a) to incur an expense, or

a) ou bien d'engager des charges;

(b) to pay money out of the Consolidated Fund in respect of any expenditure made. (*crédit budgétaire*)

b) ou bien de prélever des sommes sur le Fonds consolidé pour toute dépense faite. (*appropriation*)

**(b) by repealing the definition "department" and substituting the following:**

**b) par l'abrogation de la définition de « ministère » et son remplacement par ce qui suit :**

“department” means

« ministère » S'entend :

(a) a department prescribed by regulation, and

a) de tout ministère prescrit par règlement;

(b) a portion of the public service prescribed by regulation. (*ministère*)

b) de toute subdivision des services publics prescrite par règlement. (*department*)

(c) *in the definition “Consolidated Fund” by striking out “means, despite any other Act,” and substituting “means”;*

(d) *in the definition “public money”*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “all money received or collected on behalf of the Province” and substituting “all money belonging or payable to, or received, collected or held by or on behalf of, the Province”;*

(ii) *in paragraph (b) of the English version by adding “and” at the end of the paragraph;*

(iii) *by repealing paragraph (c);*

(e) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“public service” means, except in section 29, Public Service as defined in the *Public Service Labour Relations Act*. (*services publics*)

**2** *The Act is amended by adding after section 1.1 the following:*

### **Conflict with other Acts**

**1.2** If there is a conflict between this Act and a provision of another Act, this Act prevails unless the other Act expressly provides otherwise.

**3** *Section 5 of the Act is amended*

(a) *in paragraph (1)d) of the French version by striking out “d’un de leurs éléments” and substituting “d’une de leurs subdivisions”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “Despite any other Act, the Board” and substituting “The Board”.*

**4** *Section 6 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by repealing the definition “public service”;*

(b) *by repealing subsection (3).*

c) *à la définition de « Fonds consolidé », par la suppression de « Malgré toute autre loi, l’ensemble » et son remplacement par « L’ensemble »;*

d) *à la définition de « fonds publics »,*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Sommes reçues ou perçues pour le compte de la province » et son remplacement par « Toutes les sommes appartenant ou à payer à la province ou encore celles reçues, perçues ou détenues par celle-ci ou pour son compte »;*

(ii) *à l’alinéa (b) de la version anglaise, par l’adjonction de « and » à la fin de l’alinéa;*

(iii) *par l’abrogation de l’alinéa c);*

e) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« services publics » Sauf à l’article 29, s’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*. (*public service*)

**2** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1.1 :*

### **Incompatibilité avec d’autres lois**

**1.2** La présente loi l’emporte sur toute disposition incompatible d’une autre loi, à moins que celle-ci ne prévoie expressément le contraire.

**3** *L’article 5 de la Loi est modifié*

a) *à l’alinéa (1)d) de la version française, par la suppression de « d’un de leurs éléments » et son remplacement par « d’une de leurs subdivisions »;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de « Par dérogation à toute autre loi, le Conseil » et son remplacement par « Le Conseil ».*

**4** *L’article 6 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par l’abrogation de la définition de « services publics »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (3).*

**5 The Act is amended by adding after section 6 the following:**

**Delegation by the Board**

**6.01(1)** The Board may, in writing, delegate any of its powers and responsibilities in relation to financial management and personnel management to the appropriate portion of the public service.

**6.01(2)** In a delegation under subsection (1), the Board may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the Board considers appropriate on the delegate.

**6.01(3)** A delegate shall exercise the delegated powers and responsibilities in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the Board.

**6.01(4)** The Board may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**6 Subsection 6.1(1) of the Act is amended by repealing the definition “public service”.**

**7 Subsection 13(1) of the Act is amended by striking out “Despite the Civil Service Act, there shall be” and substituting “There shall be”.**

**8 Section 15 of the Act is amended**

**(a) by adding before subsection (1) the following:**

**15(0.1)** The following definitions apply in this section.

“government reporting entity” means the entity constituted by all

(a) departments, and

(b) other entities that, under generally accepted accounting principles for the Canadian public sector, are considered to be controlled by the Province. (*périmètre comptable du gouvernement*)

“personal information” means personal information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. (*renseignements personnels*)

**5 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 6 :**

**Délégation par le Conseil**

**6.01(1)** Le Conseil peut, par écrit, déléguer tout pouvoir ou toute responsabilité en matière de gestion financière et de gestion du personnel à la subdivision appropriée des services publics.

**6.01(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le Conseil peut imposer au délégué les restrictions, modalités, conditions et exigences qu’il estime appropriées.

**6.01(3)** Le délégué exerce les pouvoirs et les responsabilités qui lui ont été délégués conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu’impose le Conseil.

**6.01(4)** Le Conseil peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**6 Le paragraphe 6.1(1) de la Loi est modifié par l’abrogation de la définition de « services publics ».**

**7 Le paragraphe 13(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Par dérogation à la Loi sur la fonction publique, le lieutenant-gouverneur en conseil » et son remplacement par « Le lieutenant-gouverneur en conseil ».**

**8 L’article 15 de la Loi est modifié**

**a) par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe (1) :**

**15(0.1)** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« périmètre comptable du gouvernement » L’entité constituée à la fois :

a) des ministères;

b) des autres entités qui, d’après les principes comptables généralement reconnus pour le secteur public canadien, sont considérées comme étant sous le contrôle de la province. (*government reporting entity*)

« renseignements personnels » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l’informa-*

mation et la protection de la vie privée. (personal information)

**(b) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Despite any other Act, the Comptroller” and substituting “The Comptroller”;**

**(ii) in paragraph (a) by striking out “public service” and substituting “public service, including any personal information contained in the files, documents and records”;**

**(iii) in paragraph (b) by striking out “information, reports and explanations necessary for the performance of his or her duties” and substituting “reports, explanations and information, including personal information, necessary for the performance of the Comptroller’s duties”;**

**(c) in subsection (2) by striking out “portion of the public service any person employed in his or her office to enable him or her to carry out his or her duties, and that portion” and substituting “portion of the public service any person employed in the Comptroller’s office to enable the Comptroller to carry out the Comptroller’s duties, and that portion”;**

**(d) by adding after subsection (2) the following:**

**15(2.1)** Without restricting the generality of subsection (1), the Comptroller may require and receive financial statements and financial accounting information required for the preparation of the Public Accounts from any entity forming part of the government reporting entity.

**(e) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**15(3)** The Comptroller may suspend any person employed in the Comptroller’s office from the performance of the person’s duties.

**9 Section 16 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1);**

**(b) in subsection (2)**

**b) au paragraphe (1),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Malgré toute autre loi, le contrôleur » et son remplacement par « Le contrôleur »;**

**(ii) à l’alinéa a), par la suppression de « d’un élément des services publics » et son remplacement par « d’une subdivision des services publics, y compris les renseignements personnels qui en font partie »;**

**(iii) à l’alinéa b), par la suppression de « les renseignements, les rapports et les explications nécessaires pour assurer l’exécution de ses fonctions » et son remplacement par « les rapports, les explications et les renseignements, y compris les renseignements personnels, nécessaires pour assurer l’exécution de ses fonctions ».**

**c) au paragraphe (2), par la suppression de « un élément des services publics afin qu’il puisse exercer ses fonctions et cet élément est tenu » et son remplacement par « une subdivision des services publics afin qu’il puisse exercer ses fonctions, et cette subdivision est tenue »;**

**d) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**15(2.1)** Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le contrôleur peut exiger et recevoir de toute entité faisant partie du périmètre comptable du gouvernement les états financiers et l’information sur la comptabilité générale nécessaires pour dresser les comptes publics.

**e) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**15(3)** Le contrôleur peut suspendre de ses fonctions tout employé de son bureau.

**9 L’article 16 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1);**

**b) au paragraphe (2),**

(i) *by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:*

**16(2)** On the request of the head of any portion of the public service and with the Minister’s approval, or on the Comptroller’s own initiative, the Comptroller may

(ii) *in paragraph a) of the French version by striking out “cet élément” and substituting “cette subdivision”;*

(iii) *in paragraph b) of the French version by striking out “cet élément des services publics et faire rapport à leur sujet au chef de cet élément” and substituting “cette subdivision des services publics et en faire rapport à son chef”.*

**10** *The heading “Revenues or refunds of expenditures” preceding section 18 of the Act is repealed.*

**11** *Section 18 of the Act is repealed.*

**12** *Paragraph 20(1.1)(c) of the Act is amended by striking out “\$25,000” and substituting “\$35,000”.*

**13** *The heading “Valeurs et autres biens d’investissement” preceding section 21 of the French version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Valeurs et autres placements**

**14** *Section 21 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**21(1)** The Minister may purchase, acquire and hold securities and may make, acquire and hold other investments and may pay for the securities and other investments out of the Consolidated Fund.

**21(2)** The Minister may sell securities and other investments held by the Minister under subsection (1).

**21(3)** A net profit resulting in any fiscal year from the sale of securities and other investments under this section shall be credited to the revenues of that fiscal year, and a net loss incurred in any fiscal year from those sales shall be charged to an appropriation voted for that purpose.

(i) *par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :*

**16(2)** Le contrôleur peut, soit de sa propre initiative, soit à la demande du chef d’une subdivision des services publics avec l’approbation du ministre :

(ii) *à l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « cet élément » et son remplacement par « cette subdivision »;*

(iii) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « cet élément des services publics et faire rapport à leur sujet au chef de cet élément » et son remplacement par « cette subdivision des services publics et en faire rapport à son chef ».*

**10** *La rubrique « Revenus ou remboursements de dépenses » qui précède l’article 18 de la Loi est abrogée.*

**11** *L’article 18 de la Loi est abrogé.*

**12** *L’alinéa 20(1.1)c) de la Loi est modifié par la suppression de « 25 000 \$ » et son remplacement par « 35 000 \$ ».*

**13** *La rubrique « Valeurs et autres biens d’investissement » qui précède l’article 21 de la version française de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Valeurs et autres placements**

**14** *L’article 21 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**21(1)** Le ministre peut faire, acquérir et détenir des placements, notamment acheter des valeurs, et les payer sur le Fonds consolidé.

**21(2)** Le ministre peut vendre les valeurs ou autres placements qu’il détient en vertu du paragraphe (1).

**21(3)** Au cours d’un exercice financier, le profit net résultant de la vente de valeurs et autres placements prévus au présent article est crédité aux revenus de cet exercice, et la perte nette résultant d’une telle vente est imputée à un crédit budgétaire voté à cette fin.

**15** *Section 22 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**22** No securities are to be purchased by any portion of the public service or by any administration, board, commission or sinking fund trustee appointed by or under any Act without the approval of the Minister.

**16** *Section 23 of the Act is amended*

(a) *in subsection (2) by striking out “\$100” and substituting “\$1,000”;*

(b) *in subsection (2.1)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “any obligation or debt due to or claim by the Province” and substituting “in whole or in part any obligation or debt due to or claim by the Province”;*

(ii) *in subparagraph (b)(iii) of the English version by striking out “or” at the end of the subparagraph;*

(iii) *in paragraph (c) by striking out “\$25,000” and “to result.” and substituting “\$35,000” and “to result; or”, respectively;*

(iv) *by adding after paragraph (c) the following:*

(d) the amount to be deleted is no longer collectible under the *Limitation of Actions Act*.

(c) *by repealing subsection (3);*

(d) *in subsection (5) of the English version by striking out “is to be charged” and substituting “shall be charged”.*

**17** *Section 25 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**25** All estimates submitted to the Legislature shall include expenditures and expenses expected to be incurred in respect of the fiscal year.

**15** *L'article 22 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**22** Aucune subdivision des services publics, ni aucune administration, aucun conseil, aucune commission ni aucun fiduciaire de fonds d'amortissement dont la constitution, l'établissement ou la nomination est prévu par une loi, ne peut acheter de valeurs sans l'approbation du ministre.

**16** *L'article 23 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (2), par la suppression de « 100 \$ » et son remplacement par « 1 000 \$ »;*

b) *au paragraphe (2.1),*

(i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « toute obligation envers la province ou toute créance ou réclamation de la province » et son remplacement par « tout ou partie du montant d'une obligation envers la province ou d'une créance ou d'une réclamation de la province »;*

(ii) *au sous-alinéa (b)(iii) de la version anglaise, par la suppression de « or » à la fin du sous-alinéa;*

(iii) *à l'alinéa c), par la suppression de « 25 000 \$ » et de « pourrait l'être. » et leur remplacement par « 35 000 \$ » et « pourrait l'être; », respectivement;*

(iv) *par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :*

d) la somme représentant le montant à radier ne peut plus être recouvrée en vertu de la *Loi sur la prescription*.

c) *par l'abrogation du paragraphe (3);*

d) *au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « is to be charged » et son remplacement par « shall be charged ».*

**17** *L'article 25 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**25** Les prévisions budgétaires présentées à la Législature comprennent les charges et les dépenses prévues pour l'exercice financier.



**18** *Subsection 28(2) of the Act is amended by striking out “30 days” and substituting “ten days”.*

**19** *Section 29 of the Act is amended by striking out “Despite the provisions of this or any other Act” and substituting “Despite any other provision of this Act”.*

**20** *Section 30 the Act is amended*

*(a) by adding after subsection (1) the following:*

**30(1.1)** The Minister shall prepare and submit to the Board for review and approval any supplementary estimates that the Minister determines necessary for the operations of departments for the remainder of the fiscal year.

**30(1.2)** After the Minister has laid the Public Accounts for a fiscal year before the Legislative Assembly, the Minister shall prepare and submit to the Board for review and approval final supplementary estimates if the Minister determines that the appropriations for that fiscal year are insufficient.

*(b) in subsection (3) of the French version by striking out “n’est engagée” and substituting “n’est faite”.*

**21** *Subsection 31(1) of the Act is amended by striking out “within three months after the end of the fiscal year” and substituting “until the financial statements of the Province for that fiscal year are laid before the Legislative Assembly”.*

**22** *Subsection 32(3) of the Act is amended by striking out “The Minister of a department or any person designated by that Minister shall ensure that all contracts under the administration and control of that Minister” and substituting “The head of a department shall ensure that all contracts under the administration and control of that head of a department”.*

**23** *The Act is amended by adding after section 32 the following:*

**18** *Le paragraphe 28(2) de la Loi est modifié par la suppression de « trente jours » et son remplacement par « dix jours ».*

**19** *L’article 29 de la Loi est modifié par la suppression de « Malgré les autres dispositions de la présente loi ou les dispositions de toute autre loi, » et son remplacement par « Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, ».*

**20** *L’article 30 de la Loi est modifié*

*a) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**30(1.1)** Le ministre prépare et soumet à l’étude et à l’approbation du Conseil les prévisions budgétaires supplémentaires qui, selon lui, sont nécessaires au fonctionnement des ministères pour le reste de l’exercice financier.

**30(1.2)** Ayant déposé les comptes publics d’un exercice financier à l’Assemblée législative, le ministre prépare et soumet à l’étude et à l’approbation du Conseil des prévisions budgétaires supplémentaires définitives s’il est d’avis que les crédits budgétaires pour cet exercice financier sont insuffisants.

*b) au paragraphe (3) de la version française, par la suppression de « n’est engagée » et son remplacement par « n’est faite ».*

**21** *Le paragraphe 31(1) de la Loi est modifié par la suppression de « dans les trois mois qui suivent la fin de cet exercice » et son remplacement par « jusqu’à ce que soient déposés à l’Assemblée législative les états financiers de la province pour cet exercice financier ».*

**22** *Le paragraphe 32(3) de la Loi est modifié par la suppression de « Le ministre d’un ministère ou toute personne qu’il désigne » et son remplacement par « Le chef d’un ministère ».*

**23** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 32 :*

**Delegation to an employee of responsibility conferred under subsection 32(3)**

**32.1(1)** The head of a department may, in writing, delegate any responsibility conferred on the head of the department under subsection 32(3) to an employee of the department.

**32.1(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

**32.1(3)** A delegate shall exercise the delegated responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department.

**32.1(4)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**24** *Subsection 33(1) of the Act is amended by striking out “on the requisition of” and substituting “on requisition by”.*

**25** *Section 34 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**34(1)** When an account is presented to the Comptroller for work performed, goods supplied or services rendered for or to the Province, the Comptroller may refuse payment unless the following is certified:

- (a) that the work has been performed or goods supplied or services rendered; and
- (b) that the price charged or payment requested
  - (i) is in accordance with a contract, or
  - (ii) if not specified by contract, is reasonable.

**34(2)** The certification provided for in subsection (1) is the responsibility of the head of the department that presented the account.

**26** *The Act is amended by adding after section 34 the following:*

**Délégation – à un employé – de la responsabilité prévue au paragraphe 32(3)**

**32.1(1)** Le chef d'un ministère peut, par écrit, déléguer à tout employé de celui-ci toute responsabilité que lui confère le paragraphe 32(3).

**32.1(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au délégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**32.1(3)** Le délégataire exerce la responsabilité qui lui a été déléguée conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose le chef du ministère.

**32.1(4)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**24** *Le paragraphe 33(1) de la Loi est modifié par la suppression de « émanant du » et son remplacement par « que présente le ».*

**25** *L'article 34 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**34(1)** Le contrôleur qui reçoit un compte pour travaux effectués pour la province ou pour services rendus ou marchandises livrées à celle-ci peut refuser le paiement, à moins que ne soient attestés les faits suivants :

- a) les travaux ont été effectués, les marchandises ont été livrées ou les services ont été rendus;
- b) le prix ou le paiement demandé :
  - (i) est conforme à un contrat,
  - (ii) s'il n'est pas stipulé par contrat, est raisonnable.

**34(2)** L'attestation que prévoit le paragraphe (1) relève du chef du ministère qui a présenté le compte en question.

**26** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 34 :*

**Delegation to an employee of power or responsibility conferred under section 33 or 34**

**34.1(1)** The head of a department may, in writing, delegate any power or responsibility conferred on the head of the department under section 33 or 34 to an employee of the department.

**34.1(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

**34.1(3)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may authorize the delegate to subdelegate the power or responsibility to another employee of the department and to impose on the subdelegate any limitations, terms, conditions and requirements that the delegate considers appropriate, in addition to those imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.1(4)** A delegate or a subdelegate shall exercise the delegated or subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.1(5)** A subdelegate shall exercise the subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed on the subdelegate by the delegate under subsection (3).

**34.1(6)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**34.1(7)** A delegate may revoke, in whole or in part, a subdelegation made under subsection (3).

**Delegation to head of another department of power or responsibility conferred under section 33 or 34**

**34.2(1)** The head of a department may, in writing, delegate any power or responsibility conferred on the head of the department under section 33 or 34 to the head of another department.

**34.2(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

**Délégation – à un employé – des pouvoirs ou des responsabilités prévus à l'article 33 ou 34**

**34.1(1)** Le chef d'un ministère peut, par écrit, déléguer à tout employé de celui-ci tout pouvoir ou toute responsabilité que lui confère l'article 33 ou 34.

**34.1(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au délégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**34.1(3)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut autoriser le délégataire à subdéléguer le pouvoir ou la responsabilité à un autre employé du ministère et à imposer au subdélégué les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées, en plus de celles qu'impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.1(4)** Le délégataire ou le subdélégué exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été délégué ou subdélégué, selon le cas, conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu'impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.1(5)** Le subdélégué exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été subdélégué conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences que lui impose le délégataire en vertu du paragraphe (3).

**34.1(6)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**34.1(7)** Le délégataire peut révoquer tout ou partie de la subdélégation prévue au paragraphe (3).

**Délégation – au chef d'un autre ministère – des pouvoirs ou des responsabilités prévus à l'article 33 ou 34**

**34.2(1)** Le chef d'un ministère peut, par écrit, déléguer au chef d'un autre ministère tout pouvoir ou toute responsabilité que lui confère l'article 33 ou 34.

**34.2(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au délégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu'il estime appropriées.

**34.2(3)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may authorize the delegate to subdelegate the power or responsibility to an employee of the department administered by that delegate and to impose on the subdelegate any limitations, terms, conditions and requirements that the delegate considers appropriate, in addition to those imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.2(4)** A delegate or a subdelegate shall exercise the delegated or subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department under subsection (2).

**34.2(5)** A subdelegate shall exercise the subdelegated power or responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed on the subdelegate by the delegate under subsection (3).

**34.2(6)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**34.2(7)** A delegate may revoke, in whole or in part, a subdelegation made under subsection (3).

**27 Section 36 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the English version by striking out “is to be credited” and substituting “shall be credited”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Subject to section 18, when” and substituting “When”.*

**28 Section 37 of the Act is amended by striking out “The Minister of a department or any person designated by that Minister shall ensure that adequate records of the real property and personal property under the administration and control of that Minister” and substituting “The head of a department shall ensure that adequate records of the real property and personal property under the administration and control of that head of a department”.**

**29 The Act is amended by adding after section 37 the following:**

**34.2(3)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut autoriser le délégataire à subdéléguer le pouvoir ou la responsabilité à un employé du ministère que celui-ci administre et à imposer au subdélégataire les restrictions, modalités, conditions et exigences qu’il estime appropriées, en plus de celles qu’impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.2(4)** Le délégataire ou le subdélégataire exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été délégué ou subdélégué, selon le cas, conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu’impose le chef du ministère en vertu du paragraphe (2).

**34.2(5)** Le subdélégataire exerce le pouvoir ou la responsabilité qui lui a été subdélégué conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences que lui impose le délégataire en vertu du paragraphe (3).

**34.2(6)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**34.2(7)** Le délégataire peut révoquer tout ou partie de la subdélégation prévue au paragraphe (3).

**27 L’article 36 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « is to be credited » et son remplacement par « shall be credited »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « Sous réserve de l’article 18, lorsqu’une » et son remplacement par « Lorsqu’une ».*

**28 L’article 37 de la Loi est modifié par la suppression de « Le ministre d’un ministère ou toute personne qu’il désigne » et son remplacement par « Le chef d’un ministère ».**

**29 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 37 :**

**Delegation to an employee of responsibility conferred under section 37**

**37.1(1)** The head of a department may, in writing, delegate any responsibility conferred on the head of the department under section 37 to an employee of the department.

**37.1(2)** In a delegation under subsection (1), the head of the department may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the head of the department considers appropriate on the delegate.

**37.1(3)** A delegate shall exercise the delegated responsibility in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the head of the department.

**37.1(4)** The head of the department may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**30** *The heading “Maximum balance for inventory accounts” preceding section 38 of the Act is repealed.*

**31** *Section 38 of the Act is repealed.*

**32** *Subsection 41(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**41(1)** The Minister shall lay the Public Accounts for a fiscal year before the Legislative Assembly not later than December 31 following the end of that fiscal year.

**33** *The Act is amended by adding after section 52.1 the following:*

**Delegation of power conferred under section 52 or 52.1**

**52.2(1)** The Comptroller may, in writing, delegate any power conferred on the Comptroller under section 52 or 52.1 to a person employed in the Comptroller’s office.

**52.2(2)** In a delegation under subsection (1), the Comptroller may impose any limitations, terms, conditions and requirements that the Comptroller considers appropriate on the delegate.

**52.2(3)** A delegate shall exercise the delegated power in accordance with any limitations, terms, conditions and requirements imposed by the Comptroller.

**52.2(4)** The Comptroller may revoke, in whole or in part, a delegation made under subsection (1).

**Délégation – à un employé – de la responsabilité prévue à l’article 37**

**37.1(1)** Le chef d’un ministère peut, par écrit, déléguer à tout employé de celui-ci toute responsabilité que lui confère l’article 37.

**37.1(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le chef du ministère peut imposer au délégué les restrictions, modalités, conditions et exigences qu’il estime appropriées.

**37.1(3)** Le délégué exerce la responsabilité qui lui a été déléguée conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu’impose le chef du ministère.

**37.1(4)** Le chef du ministère peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**30** *La rubrique « Solde maximal d’un compte d’inventaire » qui précède l’article 38 de la Loi est abrogée.*

**31** *L’article 38 de la Loi est abrogé.*

**32** *Le paragraphe 41(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**41(1)** Le ministre dépose à l’Assemblée législative les comptes publics relatifs à un exercice financier au plus tard le 31 décembre qui suit la fin de cet exercice.

**33** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 52.1 :*

**Délégation des pouvoirs prévus à l’article 52 ou 52.1**

**52.2(1)** Le contrôleur peut, par écrit, déléguer à un employé de son bureau tout pouvoir que lui confère l’article 52 ou 52.1.

**52.2(2)** Dans la délégation prévue au paragraphe (1), le contrôleur peut imposer au délégué les restrictions, modalités, conditions et exigences qu’il estime appropriées.

**52.2(3)** Le délégué exerce le pouvoir qui lui a été délégué conformément aux restrictions, modalités, conditions et exigences qu’impose le contrôleur.

**52.2(4)** Le contrôleur peut révoquer tout ou partie de la délégation prévue au paragraphe (1).

**34** *Section 56 of the Act is amended by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

(d) prescribing departments and portions of the public service for the purposes of the definition “department” in section 1;

**Commencement**

**35** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**34** *L'article 56 de la Loi est modifié par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

d) prescrire les ministères et les subdivisions des services publics pour l'application de la définition de « ministère » à l'article 1;

**Entrée en vigueur**

**35** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés

2024

CHAPTER 16

CHAPITRE 16

**An Act to Amend the  
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les véhicules à moteur**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 84 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**1 L'article 84 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié**

*(a) in subsection (5.3) of the French version by striking out “d’une licence délivrée” and substituting “d’un permis de conduire valide délivré”;*

*a) au paragraphe (5.3) de la version française, par la suppression de « d’une licence délivrée » et son remplacement par « d’un permis de conduire valide délivré »;*

*(b) in paragraph (12)b) of the French version by striking out “recommencer au début de la première étape” and substituting “reprendre la première étape du début”;*

*b) à l’alinéa (12)b) de la version française, par la suppression de « recommencer au début de la première étape » et son remplacement par « reprendre la première étape du début »;*

*(c) by adding after subsection (12.01) the following:*

*c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (12.01) :*

**84(12.02)** Notwithstanding any other provision of this Act or the regulations, if a person holds a learner’s licence and the person’s driving privilege is suspended by operation of section 310.06, the Registrar shall revoke any licence that is held by the person at the time of the suspension and suspend the person’s driving privilege for a period expiring on the later of

**84(12.02)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, si les droits de conducteur d’une personne titulaire d’un permis d’apprenti sont suspendus en vertu de l’article 310.06, le registraire retire tout permis dont elle est titulaire au moment de la suspension et suspend ses droits de conducteur pour une période se terminant à la plus tardive des dates suivantes :

(a) the expiration of any periods of revocation and suspension already imposed, and

a) la date d’expiration de toutes périodes de retrait et de suspension déjà imposées;

(b) the expiration of the period of suspension imposed under section 310.06.

**84(12.03)** A person whose licence, other than a learner's licence, is revoked under subsection (12.02) shall not be permitted to hold another licence until

(a) the applicable period referred to in subsection (12.02) has expired, and

(b) the person has paid the administrative penalty under paragraph 310.06(13)(d), (14)(d) or (15)(d), as the case may be, and has, subsequent to the revocation, successfully completed, and has paid the fee set by the Registrar for, the impaired driver re-education course approved by the Minister of Health and assigned to the person by the Registrar.

**84(12.04)** A person whose learner's licence is revoked or whose driving privilege is suspended by operation of subsection (12.02) or section 310.06,

(a) shall, if again applying for a learner's licence, not be permitted to hold another learner's licence until the person has paid the administrative penalty under paragraph 310.06(13)(d), (14)(d) or (15)(d), as the case may be, and has successfully completed, and paid the fee set by the Registrar for, the impaired driver re-education course approved by the Minister of Health and assigned to the person by the Registrar, and

(b) shall, if again holding a learner's licence, start anew at the beginning of stage one and fulfill all the requirements of this section before applying for a stage two learner's licence and before applying for another driver's licence in accordance with subsection (8).

*(d) in subsection (12.1) by striking out "paragraph (12)(a) or subsection (12.01)" and substituting "paragraph (12)(a) or subsection (12.01), (12.03) or (12.04)";*

*(e) in subsection (13) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "subsection (12)" and substituting "subsection (12) or (12.04)".*

b) la date d'expiration de la période de suspension imposée en application de l'article 310.06.

**84(12.03)** La personne dont le permis, autre qu'un permis d'apprenti, est retiré en application du paragraphe (12.02) ne peut être autorisée à être titulaire d'un autre permis :

a) d'une part, jusqu'à l'expiration de la période applicable visée au paragraphe (12.02);

b) d'autre part, jusqu'à ce qu'elle ait payé la pénalité administrative prévue à l'alinéa 310.06(13)d, (14)d ou (15)d, selon le cas, qu'elle ait réussi, après le retrait de son permis, le cours de rééducation pour conducteurs aux facultés affaiblies, approuvé par le ministre de la Santé, qui lui a été assigné par le registraire et qu'elle ait versé les droits afférents au cours que fixe ce dernier.

**84(12.04)** La personne dont le permis d'apprenti est retiré ou dont les droits de conducteur sont suspendus en application du paragraphe (12.02) ou en vertu de l'article 310.06 :

a) ne peut, si elle demande de nouveau un permis d'apprenti, être autorisée à être titulaire d'un autre permis d'apprenti jusqu'à ce qu'elle ait payé la pénalité administrative prévue à l'alinéa 310.06(13)d, (14)d ou (15)d, selon le cas, et qu'elle ait réussi le cours de rééducation pour conducteurs aux facultés affaiblies, approuvé par le ministre de la Santé, qui lui a été assigné par le registraire et qu'elle ait versé les droits afférents au cours que fixe ce dernier;

b) est tenue, si elle est de nouveau titulaire d'un permis d'apprenti, de reprendre la première étape du début et de satisfaire à toutes les exigences du présent article avant de faire la demande d'un permis d'apprenti de la deuxième étape et avant de faire la demande d'un autre permis de conducteur conformément au paragraphe (8).

*d) au paragraphe (12.1), par la suppression de « en vertu de l'alinéa (12)a ou du paragraphe (12.01) » et son remplacement par « en application de l'alinéa (12)a ou du paragraphe (12.01), (12.03) ou (12.04) »;*

*e) au paragraphe (13), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « qui recommence en vertu du paragraphe (12) » et son remplacement*



**2 Section 84.11 of the Act is amended**

(a) *in paragraph (3)(d) of the English version by striking out “his or her blood” and substituting “the novice motorcycle driver’s blood”;*

(b) *by adding after subsection (11) the following:*

**84.11(11.1)** Despite any other provision of this Act or the regulations, if a person holds a motorcycle learner’s licence and the person’s driving privilege is suspended by operation of section 310.06, the Registrar shall revoke any licence that is held by the person at the time of the suspension and suspend the person’s driving privilege for a period expiring on the later of

- (a) the expiration of any periods of revocation and suspension already imposed, and
- (b) the expiration of the period of suspension imposed under section 310.06.

**84.11(11.2)** A person whose licence, other than a motorcycle learner’s licence, is revoked under subsection (11.1) shall not be permitted to hold another licence until the applicable period referred to in that subsection has expired and the person has

- (a) paid the administrative penalty under paragraph 310.06(13)(d), (14)(d) or (15)(d), as the case may be,
- (b) successfully completed, after the revocation, the impaired driver re-education course approved by the Minister of Health,
- (c) paid the fee set by the Registrar for the course, and
- (d) fulfilled the requirements of this section.

**84.11(11.3)** The Registrar shall not issue a new motorcycle learner’s licence to a person whose licence has been revoked or whose driving privilege has been suspended under subsection (11.1) or section 310.06 unless the applicable period referred to in subsection (11.1) or section 310.06, as the case may be, has expired and the person has

*par « qui reprend la première étape du début selon ce que prévoit le paragraphe (12) ou (12.04) ».*

**2 L’article 84.11 de la Loi est modifié**

a) *à l’alinéa (3)(d) de la version anglaise, par la suppression de « his or her blood » et son remplacement par « the novice motorcycle driver’s blood »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (11) :*

**84.11(11.1)** Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi ou de ses règlements, si les droits de conducteur d’une personne titulaire d’un permis d’apprenti pour motocyclette sont suspendus en vertu de l’article 310.06, le registraire retire tout permis dont elle est titulaire au moment de la suspension et suspend ses droits de conducteur pour une période se terminant à la plus tardive des dates suivantes :

- a) la date d’expiration de toutes périodes de retrait et de suspension déjà imposées;
- b) la date d’expiration de la période de suspension imposée en application de l’article 310.06.

**84.11(11.2)** La personne dont le permis, autre qu’un permis d’apprenti pour motocyclette, est retiré en application du paragraphe (11.1) ne peut être autorisée à être titulaire d’un autre permis que si la période applicable visée à ce paragraphe a expiré et qu’elle a, à la fois :

- a) payé la pénalité administrative prévue à l’alinéa 310.06(13)d), (14)d) ou (15)d), selon le cas;
- b) réussi, après ce retrait, le cours de rééducation pour conducteurs aux facultés affaiblies approuvé par le ministre de la Santé;
- c) versé les droits afférents au cours que fixe le registraire;
- d) satisfait aux exigences que prévoit le présent article.

**84.11(11.3)** Le registraire ne peut délivrer de nouveau un permis d’apprenti pour motocyclette à la personne dont le permis a été retiré ou dont les droits de conducteur ont été suspendus en application du paragraphe (11.1) ou en vertu de l’article 310.06 que si la période applicable visée à ce paragraphe ou à cet article, selon le cas, a expiré et que cette personne a, à la fois :

(a) paid the administrative penalty under paragraph 310.06(13)(d), (14)(d) or (15)(d), as the case may be,

(b) successfully completed, after the revocation or suspension, the impaired driver re-education course approved by the Minister of Health,

(c) paid the fee set by the Registrar for the course, and

(d) fulfilled the requirements of this section.

(c) *in subsection (12) by striking out “paragraph (9)(b) or subsection (10)” and substituting “paragraph (9)(b), subsection (10) or paragraph (11.2)(c) or (11.3)(c)”;*

(d) *in subsection (13) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection (9) or (11)” and substituting “subsection (9), (11) or (11.3)”.*

**3** *The heading “Record of convictions and assessment of points” preceding section 297 of the Act is repealed and the following is substituted:*

#### **Keeping of records and assessment of points**

**4** *Section 297 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *in paragraph (c) by striking out “convictions and orders” and substituting “convictions, orders directing discharge and administrative sanctions”;*

(ii) *in paragraph (d) of the English version by striking out “orders” and substituting “orders directing discharge”;*

(b) *by repealing subsection (1.1) and substituting the following:*

**297(1.1)** The Registrar shall keep the following records for a period of ten years in respect of each driver and each non-resident driver:

a) payé la pénalité administrative prévue à l’alinéa 310.06(13)d), (14)d) ou (15)d), selon le cas;

b) réussi, après ce retrait ou cette suspension, le cours de rééducation pour conducteurs aux facultés affaiblies approuvé par le ministre de la Santé;

c) versé les droits afférents au cours que fixe le registraire;

d) satisfait aux exigences que prévoit le présent article.

c) *au paragraphe (12), par la suppression de « en application de l’alinéa (9)b) ou du paragraphe (10) » et son remplacement par « selon ce que prévoit l’alinéa (9)b), le paragraphe (10) ou l’alinéa (11.2)c) ou (11.3)c) »;*

d) *au paragraphe (13), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe (9) ou (11) » et son remplacement par « paragraphe (9), (11) ou (11.3) ».*

**3** *La rubrique « Dossier des déclarations de culpabilité et enlèvement des points » qui précède l’article 297 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

#### **Tenue des dossiers et enlèvement des points**

**4** *L’article 297 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *à l’alinéa c), par la suppression de « déclarations de culpabilité et absolutions conditionnelles » et son remplacement par « déclarations de culpabilité, absolutions conditionnelles et sanctions administratives »;*

(ii) *à l’alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « orders » et son remplacement par « orders directing discharge »;*

b) *par l’abrogation du paragraphe (1.1) et son remplacement par ce qui suit :*

**297(1.1)** Le registraire conserve pendant une période de dix ans les dossiers qui suivent pour chaque conducteur et chaque conducteur non-résident :

(a) written statements of suspension and revocation provided to the person under section 310.01, 310.02 or 310.021;

(b) convictions entered against the person for an offence under section 253 or 254 of the *Criminal Code* (Canada), as those sections read before the date that sections 320.14 and 320.15 of the *Criminal Code* (Canada) came into force;

(c) convictions entered against the person for an offence under subsection 320.14(1), 320.14(4) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada); and

(d) orders of suspensions served on the person under section 310.04 or 310.06.

**(c) in subsection (2)**

*(i) in the portion preceding paragraph a) of the French version by striking out “pour chaque déclaration de culpabilité ou chaque absolution conditionnelle” and substituting “pour chaque déclaration de culpabilité, chaque ordre de suspension ou chaque absolution conditionnelle”;*

*(ii) by adding after paragraph (d.4) the following:*

(d.5) upon an order of suspension under section 310.06, 10 points;

**5 Subsection 300(1) of the Act is amended by striking out “Subject to subsections (1.1), (2) and (2.1)” and substituting “Subject to subsections (1.1), (2) and (2.1) and section 310.06”.**

**6 Section 301 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**301(1)** On application, the Registrar shall issue a licence that is, subject to section 304, probationary

(a) subject to subsection 310.13(4), to a person who is registered in the alcohol ignition interlock device program established under section 310.12, if, after service of the order of suspension or entry of the conviction that led to the registration, the person

a) les notes écrites de retrait et de suspension qui lui sont remises en application de l’article 310.01, 310.02 ou 310.021;

b) les déclarations de culpabilité prononcées contre lui pour une infraction à l’article 253 ou 254 du *Code criminel* (Canada), dans sa version antérieure à la date d’entrée en vigueur des articles 320.14 et 320.15 de celui-ci;

c) les déclarations de culpabilité prononcées contre lui pour une infraction au paragraphe 320.14(1), 320.14(4) ou 320.15(1) du *Code criminel* (Canada);

d) les ordres de suspension qui lui sont signifiés en application de l’article 310.04 ou en vertu de l’article 310.06.

**c) au paragraphe (2),**

*(i) au passage qui précède l’alinéa a) de la version française, par la suppression de « pour chaque déclaration de culpabilité ou chaque absolution conditionnelle » et son remplacement par « pour chaque déclaration de culpabilité, chaque ordre de suspension ou chaque absolution conditionnelle »;*

*(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa d.4) :*

d.5) dans le cas d’un ordre de suspension visé à l’article 310.06, 10 points;

**5 Le paragraphe 300(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Sous réserve des paragraphes (1.1), (2) et (2.1) » et son remplacement par « Sous réserve des paragraphes (1.1), (2) et (2.1) et de l’article 310.06 ».**

**6 L’article 301 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**301(1)** Sur demande, le registraire délivre aux personnes qui suivent un permis qui, sous réserve de l’article 304, est probatoire :

a) sous réserve du paragraphe 310.13(4), celle inscrite au programme d’utilisation d’antidémarrateurs avec éthylomètre établi par l’article 310.12 si, depuis l’ordre de suspension ou la déclaration de culpabilité qui a donné lieu à son inscription :

- (i) has not been subject to any subsequent order of suspension under section 310.06, and
- (ii) has had no subsequent convictions entered against them,
- (b) subject to paragraph (c), to a person when the period of suspension of the person's driving privilege imposed under paragraph 300(1)(a), (b) or (b.1), subsection 302(1), (2), (2.1), (2.2), (3) or (4), section 302.1, subsection 310.06(13), (14) or (15), 310.18(2) or 310.18.1(2) or section 310.18.2 has elapsed, if the driving privilege that was suspended is reinstated, and, after service of the order of suspension or entry of the conviction that led to the suspension, the person
- (i) has not been subject to any subsequent order of suspension under section 310.06, and
- (ii) has had no subsequent convictions entered against them, and
- (c) to a person when the period of suspension of the person's driving privilege has been extended under subparagraph 310.18.4(3)(b)(ii) or (3.1)(b)(ii), at the expiry of that period, if, after service of the order of suspension or entry of the conviction that led to the suspension, the person
- (i) has not been subject to any subsequent order of suspension under section 310.06, and
- (ii) has had no subsequent convictions entered against them.
- (b) in subsection (2)**
- (i) in paragraph (a)**
- (A) in the portion preceding subparagraph (i) of the English version by striking out "him or her" and substituting "the resident";**
- (B) in subparagraph (i) of the French version by striking out "il a terminé" and substituting "il a suivi";**
- (ii) in paragraph (a.1) of the English version by striking out "him or her" and "the Registrar, and" and substituting "the resident" and "the Registrar," respectively;**
- (i) elle n'a pas fait l'objet d'un ordre de suspension visé à l'article 310.06,
- (ii) aucune déclaration de culpabilité n'a été prononcée contre elle;
- b) sous réserve de l'alinéa c), celle dont la période de suspension des droits de conducteur imposée en application de l'alinéa 300(1)a, b) ou b.1), du paragraphe 302(1), (2), (2.1), (2.2), (3) ou (4), de l'article 302.1, du paragraphe 310.06(13), (14) ou (15), 310.18(2) ou 310.18.1(2) ou de l'article 310.18.2 a expiré, si les droits de conducteur qui étaient suspendus sont rétablis et que, depuis la signification de l'ordre de suspension ou le prononcé de la déclaration de culpabilité qui a donné lieu à la suspension :
- (i) elle n'a pas fait l'objet d'un ordre de suspension visé à l'article 310.06,
- (ii) aucune déclaration de culpabilité n'a été prononcée contre elle;
- c) celle dont la période de suspension des droits de conducteur a été prolongée en vertu du sous-alinéa 310.18.4(3)b(ii) ou (3.1)b(ii), à l'expiration de cette période, si, depuis la signification de l'ordre de suspension ou le prononcé de la déclaration de culpabilité qui a donné lieu à la suspension :
- (i) elle n'a pas fait l'objet d'un ordre de suspension visé à l'article 310.06,
- (ii) aucune déclaration de culpabilité n'a été prononcée contre elle.
- b) au paragraphe (2),**
- (i) à l'alinéa a),**
- (A) au passage qui précède le sous-alinéa (i) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the resident »;**
- (B) au sous-alinéa (i) de la version française, par la suppression de « il a terminé » et son remplacement par « il a suivi »;**
- (ii) à l'alinéa (a.1) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et de « the Registrar, and » et leur remplacement par « the resident » et « the Registrar, », respectivement;**

**(iii) by adding after paragraph (a.1) the following:**

(a.2) with respect to the suspension of the resident's driving privilege under section 310.06, until the resident

(i) subject to section 310.18, has completed the alcohol ignition interlock device program referred to in section 310.12,

(ii) has successfully completed the impaired driver re-education course approved by the Minister of Health and assigned to the person by the Registrar, and

(iii) has paid the administrative penalty under subsection 310.06(13), (14) or (15), as the case may be,

(a.3) with respect to the suspension of the resident's driving privilege under paragraph 310.01(4)(a) or (b), until the resident has paid the administrative penalty under section 310.011, and

**(iv) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) with respect to the suspension of the resident's driving privilege under paragraph 310.01(4)(c), until the resident

(i) has successfully completed the impaired driver re-education course approved by the Minister of Health and assigned to the person by the Registrar, and

(ii) has paid the administrative penalty under section 310.011.

**7 Section 302 of the Act is amended**

**(a) in subsection (2) of the English version**

**(i) in paragraph (a) by striking out "his or her driving privilege" and substituting "the person's driving privilege";**

**(ii) in paragraph (b) by striking out "his or her driving privilege" and substituting "the person's driving privilege";**

**(iii) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a.1) :**

a.2) s'agissant de la suspension de ses droits de conducteur en vertu de l'article 310.06, que s'il a satisfait aux conditions suivantes :

(i) sous réserve de l'article 310.18, il a suivi le programme d'utilisation d'antidémarrateurs avec éthylomètre établi par l'article 310.12,

(ii) il a réussi le cours de rééducation pour conducteurs aux facultés affaiblies, approuvé par le ministre de la Santé, que le registraire lui a assigné,

(iii) il a payé la pénalité administrative prévue au paragraphe 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas;

a.3) s'agissant de la suspension de ses droits de conducteur en application de l'alinéa 310.01(4)a) ou b), que s'il a payé la pénalité administrative en application de l'article 310.011;

**(iv) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) s'agissant de la suspension de ses droits de conducteur en application de l'alinéa 310.01(4)c), que s'il a satisfait aux conditions suivantes :

(i) il a réussi le cours de rééducation pour conducteurs aux facultés affaiblies, approuvé par le ministre de la Santé, que le registraire lui a assigné,

(ii) il a payé la pénalité administrative en application de l'article 310.011.

**7 L'article 302 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (2) de la version anglaise,**

**(i) à l'alinéa (a), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person's driving privilege »;**

**(ii) à l'alinéa (b), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person's driving privilege »;**

- (iii) *in paragraph (c) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (b) *in subsection (2.1) of the English version*
- (i) *in paragraph (a) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (ii) *in paragraph (b) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (iii) *in paragraph (c) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (iv) *in the portion following paragraph (c) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (c) *in subsection (2.2) of the English version*
- (i) *in paragraph (a) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (ii) *in paragraph (b) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (iii) *in paragraph (c) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (iv) *in the portion following paragraph (c) by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;*
- (d) *in subsection (3)*
- (i) *in paragraph (a) by striking out “his driving privilege suspended under subsection 298(4) or 300(1), or his driving privilege has been suspended under section 298.1 or subsection 300(1)” and substituting “that person’s driving privilege has been suspended under subsection 298(4) or 300(1) or section 310.06, or that person’s driving privilege has been suspended under section 298.1, subsection 300(1) or section 310.06”;*
- (iii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- b) *au paragraphe (2.1) de la version anglaise,*
- (i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- (ii) *à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- (iii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- (iv) *au passage qui suit l’alinéa (c), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- c) *au paragraphe (2.2) de la version anglaise,*
- (i) *à l’alinéa (a), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- (ii) *à l’alinéa (b), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- (iii) *à l’alinéa (c), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- (iv) *au passage qui suit l’alinéa (c), par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;*
- d) *au paragraphe (3),*
- (i) *à l’alinéa a), par la suppression de « du paragraphe 298(4) ou 300(1) ou que ses mêmes droits ont été suspendus en application de l’article 298.1 ou 300(1) » et son remplacement par « du paragraphe 298(4) ou 300(1) ou en vertu de l’article 310.06 ou que ceux-ci ont été suspendus en application de l’article 298.1 ou du paragraphe 300(1) ou en vertu de l’article 310.06 »;*

(ii) *in the portion following paragraph (c) of the English version by striking out “revoke his licence and suspend his driving privilege, or, if he does not hold a licence, suspend his driving privilege” and substituting “revoke the person’s licence and suspend the person’s driving privilege, or, if the person does not hold a licence, suspend the person’s driving privilege”;*

(e) *in subsection (5) of the English version by striking out “his driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”.*

**8 Section 304 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**304** Despite section 303, when a person is the holder of a licence issued under section 301, without, for the periods referred to below, being subject to an order of suspension under section 310.06 or being convicted of an offence under this Act or the regulations, or a local by-law or the *Criminal Code* (Canada), involving the use of a motor vehicle, or under subsection 4(1) or (2) or 7(5) or (6) of the *Transportation of Dangerous Goods Act*, the licence of that person is no longer probationary, that person shall no longer be considered, for the purposes of this Act, as the holder of a licence issued under section 301 and all points assessed against that person for previous orders of suspension under section 310.06 and for previous convictions shall be removed from that person’s record:

(a) with respect to a participant in the alcohol ignition interlock device program established under section 310.12, for a period of one year or for the duration of the program, whichever is longer; and

(b) with respect to any other person, for a period of one year.

**9 The heading “Agreements respecting records of convictions outside Province” preceding section 307.1 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Agreements respecting records of convictions and of administrative sanctions outside Province**

**10 Section 307.1 of the Act is amended**

(ii) *au passage qui suit l’alinéa (c) de la version anglaise, par la suppression de « revoke his licence and suspend his driving privilege, or, if he does not hold a licence, suspend his driving privilege » et son remplacement par « revoke the person’s licence and suspend the person’s driving privilege, or, if the person does not hold a licence, suspend the person’s driving privilege »;*

e) *au paragraphe (5) de la version anglaise, par la suppression de « his driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege ».*

**8 L’article 304 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**304** Par dérogation à l’article 303, si la personne titulaire d’un permis délivré en application de l’article 301 n’a, pendant la période ci-dessous établie qui s’applique, ni fait l’objet d’un ordre de suspension visé à l’article 310.06 ni été déclarée coupable d’une infraction à la présente loi ou à ses règlements, à un arrêté local ou au *Code criminel* (Canada) relativement à l’utilisation d’un véhicule à moteur ou d’une infraction au paragraphe 4(1) ou (2) ou 7(5) ou (6) de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, son permis cesse d’être probatoire et, aux fins d’application de la présente loi, elle n’est plus considérée comme étant le titulaire d’un permis délivré en application de l’article 301 et tous les points qui ont été enlevés de son dossier en raison de tels ordres de suspension antérieurs et de telles déclarations de culpabilité antérieures lui sont rendus :

a) s’agissant d’une personne participant au programme d’utilisation d’antidémarrateurs avec éthylomètre établi par l’article 310.12, une période d’un an ou toute la durée du programme, la période la plus longue étant à retenir;

b) s’agissant de toute autre personne, une période d’un an.

**9 La rubrique « Accord relatif aux dossiers des déclarations de culpabilité hors de la province » qui précède l’article 307.1 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Accords relatifs aux dossiers des déclarations de culpabilité prononcées et des sanctions administratives infligées hors de la province**

**10 L’article 307.1 de la Loi est modifié**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**307.1(1)** The Minister, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement with another province or a territory of Canada, with a State of the United States of America or with another country to provide and receive records of

- (a) the convictions of a driver or non-resident driver of offences under the *Criminal Code* (Canada) involving the use of a motor vehicle,
- (b) the orders directing discharge of a driver or non-resident driver under subsection 255(5) of the *Criminal Code* (Canada), as that subsection read before the date that subsection 320.23(1) of the *Criminal Code* (Canada) came into force,
- (c) the convictions of a driver or non-resident driver of offences under a provincial statute or territorial ordinance involving the use of a motor vehicle,
- (d) the convictions of a driver or non-resident driver of criminal or civil offences involving the use of a motor vehicle other than the convictions referred to in paragraphs (a) and (c), and
- (e) the administrative sanctions imposed on a driver or non-resident driver relating to the use of a motor vehicle.

**(b) by adding after subsection (5) the following:**

**307.1(5.1)** Where, pursuant to an agreement entered into under subsection (1), the Registrar receives a record of an administrative sanction referred to in paragraph (1)(e) from another province or a territory of Canada, the Registrar shall assess points against the driver or non-resident driver under subsection 297(2) as if the administrative sanction had been imposed on the driver or non-resident driver in the Province.

**(c) by adding after subsection (6) the following:**

**307.1(7)** Where the Registrar receives a record referred to in subsection (5.1) from another province or a ter-

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**307.1(1)** Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le Ministre peut conclure un accord avec une autre province ou un territoire du Canada, avec un État des États-Unis d'Amérique ou avec un autre pays prévoyant l'échange de dossiers relatifs à ce qui suit :

- a) les déclarations de culpabilité d'un conducteur ou d'un conducteur non-résident pour des infractions prévues au *Code criminel* (Canada) concernant l'utilisation d'un véhicule à moteur;
- b) les absolutions conditionnelles d'un conducteur ou d'un conducteur non-résident prévues au paragraphe 255(5) du *Code criminel* (Canada), dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 320.23(1) de celui-ci;
- c) les déclarations de culpabilité d'un conducteur ou d'un conducteur non-résident pour des infractions prévues dans une loi provinciale ou une ordonnance territoriale concernant l'utilisation d'un véhicule à moteur;
- d) les déclarations de culpabilité d'un conducteur ou d'un conducteur non-résident pour des infractions criminelles ou civiles concernant l'utilisation d'un véhicule à moteur autres que les déclarations de culpabilité visées aux alinéas a) et c);
- e) les sanctions administratives infligées à un conducteur ou à un conducteur non-résident concernant l'utilisation d'une véhicule à moteur.

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5) :**

**307.1(5.1)** Lorsque, au titre d'un accord conclu en vertu du paragraphe (1), le registraire reçoit le dossier d'une sanction administrative visée à l'alinéa (1)e) de la part d'une autre province ou d'un territoire du Canada, il enlève des points au conducteur ou au conducteur non-résident en application du paragraphe 297(2) comme si la sanction lui avait été infligée dans la province.

**c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :**

**307.1(7)** Lorsque le registraire reçoit un dossier visé au paragraphe (5.1) de la part d'une autre province ou



ritory of Canada and the driver or non-resident driver is a person whose driving privilege has been suspended under section 310.06, paragraphs 310.06(14)(b) and (c) and (15)(b) and (c) apply as if the administrative sanction in respect of which the record was received had been imposed on the driver or non-resident driver in New Brunswick to the extent that the administrative sanction was imposed on the driver or non-resident driver by that other province or that territory under a provision of a statute of that other province or under a provision of an ordinance of that territory, as the case may be, that, in the opinion of the Registrar, is equivalent in substance and effect to section 310.06.

**11 Section 310.01 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “the peace officer may request the person to surrender the person’s licence” and substituting “the peace officer shall request the person to surrender the person’s licence”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “a peace officer may request the person to surrender the person’s licence” and substituting “the peace officer shall request the person to surrender the person’s licence”;*

*(c) in subsection (2.1) by striking out “a peace officer may request the person to surrender the person’s licence” and substituting “the peace officer shall request the person to surrender the person’s licence”;*

*(d) in subsection (3) by striking out “a peace officer may request the person to surrender his licence” and substituting “a peace officer shall request the person to surrender the person’s licence”;*

*(e) in subsection (4) of the English version*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her licence to the peace officer and, whether or not the person is unable or fails to surrender his or her licence, his or her licence” and substituting “the person’s licence to the peace officer and, whether or not the person is unable or fails to surrender the person’s licence, the person’s licence”;*

d’un territoire du Canada et que le conducteur ou le conducteur non-résident est une personne dont les droits de conducteur ont été suspendus en vertu de l’article 310.06, les alinéas 310.06(14)b) et c) et (15)b) et c) s’appliquent comme si la sanction administrative objet du dossier reçu lui avait été infligée au Nouveau-Brunswick dans la mesure où l’autre province ou le territoire la lui a infligée selon ce que prévoit une disposition d’une loi de celle-ci ou une disposition d’une ordonnance émanant de celui-ci, selon le cas, qui est, de l’avis du registraire, équivalente en substance et par son effet à l’article 310.06.

**11 L’article 310.01 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « l’agent de la paix peut exiger qu’elle lui remette son permis » et son remplacement par « l’agent de la paix exige qu’elle lui remette son permis »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « un agent de la paix peut exiger que la personne lui remette son permis » et son remplacement par « l’agent de la paix exige qu’elle lui remette son permis »;*

*c) au paragraphe (2.1), par la suppression de « l’agent de la paix peut exiger que la personne lui remette son permis » et son remplacement par « l’agent de la paix exige qu’elle lui remette son permis »;*

*d) au paragraphe (3), par la suppression de « un agent de la paix peut exiger que la personne lui remette son permis » et son remplacement par « un agent de la paix exige qu’elle lui remette son permis »;*

*e) au paragraphe (4) de la version anglaise,*

*(i) au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « his or her licence to the peace officer and, whether or not the person is unable or fails to surrender his or her licence, his or her licence » et son remplacement par « the person’s licence to the peace officer and, whether or not the person is unable or fails to surrender the person’s licence, the person’s licence »;*

- (ii) *in paragraph (d) by striking out “suspension of his or her driving privilege” and substituting “suspension of the novice driver’s driving privilege”;*
- (iii) *in paragraph (e) by striking out “suspension of his or her driving privilege” and substituting “suspension of the novice motorcycle driver’s driving privilege”;*
- (f) *in paragraph (6)(b) of the English version by striking out “his or her right to a second analysis before revoking the person’s driver’s licence and suspending his or her driving privilege” and substituting “the person’s right to a second analysis before revoking the person’s driver’s licence and suspending the person’s driving privilege”;*
- (g) *in paragraph (10)(b) of the English version by striking out “his licence is revoked and privilege suspended” and substituting “the person’s licence is revoked and privilege suspended”;*
- (h) *in subsection (11) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “the peace officer may detain the motor vehicle and the vehicle shall be impounded” and substituting “the peace officer shall detain the motor vehicle and the vehicle shall be impounded”;*
- (i) *in subsection (14) of the English version*
- (i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her licence” and substituting “the person’s licence”;*
- (ii) *in paragraph (d) by striking out “surrendering his or her licence if it has not been previously surrendered, unless he or she certifies” and substituting “surrendering the person’s licence if it has not been previously surrendered, unless the person certifies”;*
- (j) *in subsection (17) of the English version by striking out “he or she wishes” and substituting “the person wishes”;*
- (k) *in paragraph (21)(a) of the English version by striking out “the person was advised of his or her right” and substituting “the person was advised of the person’s right”;*
- (l) *in subsection (22)*
- (ii) *à l’alinéa (d), par la suppression de « suspension of his or her driving privilege » et son remplacement par « suspension of the novice driver’s driving privilege »;*
- (iii) *à l’alinéa (e), par la suppression de « suspension of his or her driving privilege » et son remplacement par « suspension of the novice motorcycle driver’s driving privilege »;*
- f) *à l’alinéa (6)(b) de la version anglaise, par la suppression de « his or her right to a second analysis before revoking the person’s driver’s licence and suspending his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s right to a second analysis before revoking the person’s driver’s licence and suspending the person’s driving privilege »;*
- g) *à l’alinéa (10)(b) de la version anglaise, par la suppression de « his licence is revoked and privilege suspended » et son remplacement par « the person’s licence is revoked and privilege suspended »;*
- h) *au paragraphe (11), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’agent de la paix peut détenir le véhicule à moteur et le faire mettre en fourrière » et son remplacement par « l’agent de la paix détient le véhicule à moteur et le fait mettre en fourrière »;*
- i) *au paragraphe (14) de la version anglaise,*
- (i) *au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « his or her licence » et son remplacement par « the person’s licence »;*
- (ii) *à l’alinéa (d), par la suppression de « surrendering his or her licence if it has not been previously surrendered, unless he or she certifies » et son remplacement par « surrendering the person’s licence if it has not been previously surrendered, unless the person certifies »;*
- j) *au paragraphe (17) de la version anglaise, par la suppression de « he or she wishes » et son remplacement par « the person wishes »;*
- k) *à l’alinéa (21)(a) de la version anglaise, par la suppression de « the person was advised of his or her right » et son remplacement par « the person was advised of the person’s right »;*
- l) *au paragraphe (22),*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “return any licence surrendered and direct that the fees paid for the application for review be refunded” and substituting “return any licence surrendered and direct that any administrative penalty paid under section 310.011 and the fees paid for the application for review be refunded”;*

(ii) *in paragraph (a) of the English version by striking out “the person was not advised of his or her right to request” and substituting “the person was not advised of the person’s right to request”;*

(m) *in subsection (22.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “return any licence surrendered and direct that the fees paid for the application for review be refunded” and substituting “return any licence surrendered and direct that any administrative penalty paid under section 310.011 and the fees paid for the application for review be refunded”;*

(n) *in subsection (25) of the English version by striking out “his or her last known address” and substituting “the applicant’s last known address”.*

**12** *The Act is amended by adding after section 310.01 the following:*

**Administrative penalties – revocation and suspension under section 310.01**

**310.011(1)** A person is liable to pay an administrative penalty in the amount prescribed in the regulations if the person’s licence is revoked and the person’s driving privilege is suspended under paragraph 310.01(4)(a), (b) or (c), as the case may be.

**310.011(2)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations prescribing the amount of an administrative penalty under subsection (1), which amount may vary depending on whether the revocation and suspension is under paragraph 310.01(4)(a), (b) or (c).

**13** *Section 310.03 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 310.02 or 310.04” and substituting “section 310.02, 310.04 or 310.06”.*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « restitué tout permis qui lui a été remis et ordonne le remboursement des droits payés afférents à la demande de révision » et son remplacement par « restitué tout permis qui lui a été remis et ordonne le remboursement de toute pénalité administrative payée en application de l’article 310.011 ainsi que des droits payés afférents à la demande de révision »;*

(ii) *à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « the person was not advised of his or her right to request » et son remplacement par « the person was not advised of the person’s right to request »;*

(m) *au paragraphe (22.1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « restitué tout permis qui lui a été remis et ordonne le remboursement des droits payés afférents à la demande de révision » et son remplacement par « restitué tout permis qui lui a été remis et ordonne le remboursement de toute pénalité administrative payée en application de l’article 310.011 ainsi que des droits payés afférents à la demande de révision »;*

(n) *au paragraphe (25) de la version anglaise, par la suppression de « his or her last known address » et son remplacement par « the applicant’s last known address ».*

**12** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 310.01 :*

**Pénalités administratives – retrait et suspension en application de l’article 310.01**

**310.011(1)** La personne dont le permis est retiré et les droits de conducteur suspendus en application de l’alinéa 310.01(4)a), b) ou c), selon le cas, est tenue de payer une pénalité administrative dont le montant est fixé par règlement.

**310.011(2)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer le montant de la pénalité administrative prévue au paragraphe (1), lequel peut varier selon l’alinéa en application duquel le retrait et la suspension sont infligés, soit l’alinéa 310.01(4)a), b) ou c).

**13** *L’article 310.03 de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « de l’article 310.02 ou 310.04 » et son remplacement par « de l’article 310.02, 310.04 ou 310.06 ».*

**14** *Section 310.031 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 310.021 or 310.04” and substituting “section 310.021, 310.04 or 310.06”.*

**15** *Section 310.04 of the Act is amended*

*(a) in subsection (2)*

*(i) by striking out the portion preceding paragraph a) of the French version and substituting the following:*

**310.04(2)** Un agent de la paix prend les mesures prévues au paragraphe (3) si, relativement à la conduite ou à la garde ou au contrôle d’un véhicule à moteur, il a des motifs de croire :

*(ii) in paragraph (a) of the English version by striking out “his or her blood” and substituting “the person’s blood”;*

*(iii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) has reason to believe that the person, while having alcohol in the person’s body, failed or refused to comply with a demand to supply a sample of breath or blood under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code* (Canada).

*(b) in subsection (2.1)*

*(i) by striking out the portion preceding paragraph a) of the French version and substituting the following:*

**310.04(2.1)** Un agent de la paix prend les mesures prévues au paragraphe (3) si, relativement à la conduite ou à la garde ou au contrôle d’un véhicule à moteur :

*(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) the peace officer has reason to believe that the person, while having a drug in the person’s body, failed or refused to comply with a demand to supply a sample of a bodily substance under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code* (Canada) or to submit to an evaluation under section 320.28 of the *Criminal Code* (Canada).

**14** *L’article 310.031 de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « de l’article 310.021 ou 310.04 » et son remplacement par « de l’article 310.021, 310.04 ou 310.06 ».*

**15** *L’article 310.04 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (2),*

*(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) de la version française et son remplacement par ce qui suit :*

**310.04(2)** Un agent de la paix prend les mesures prévues au paragraphe (3) si, relativement à la conduite ou à la garde ou au contrôle d’un véhicule à moteur, il a des motifs de croire :

*(ii) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her blood » et son remplacement par « the person’s blood »;*

*(iii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

(b) soit que la personne, pendant que de l’alcool était présente dans son organisme, a omis ou refusé d’obtempérer à un ordre qui lui a été donné, en vertu de l’article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel* (Canada), de fournir un échantillon de son sang ou de son haleine.

*b) au paragraphe (2.1),*

*(i) par la suppression du passage qui précède l’alinéa a) de la version française et son remplacement par ce qui suit :*

**310.04(2.1)** Un agent de la paix prend les mesures prévues au paragraphe (3) si, relativement à la conduite ou à la garde ou au contrôle d’un véhicule à moteur :

*(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

(b) soit il a des motifs de croire qu’elle a, pendant qu’une drogue était présente dans son organisme, omis ou refusé d’obtempérer à un ordre de fournir un échantillon de substance corporelle, donné en vertu de l’article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel* (Canada), ou de se soumettre à l’évaluation prévue à l’article 320.28 de celui-ci.

**(c) in paragraph (3)(a) of the English version by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;**

**(d) in paragraph (6)(e) of the English version by striking out “his or her driving privilege” and substituting “the person’s driving privilege”;**

**(e) in subsection (7.1)**

**(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

(a) for 30 days from the date it was detained if

(i) the person has not been subject to an order of suspension under section 310.06 in the ten years preceding the date of the suspension, and

(ii) the person has had no convictions under subsection 320.14(1), 320.14(4) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada) in the ten years preceding the date of the suspension, or

**(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

(b) for 60 days from the date it was detained if

(i) the person has been subject at least once to an order of suspension under section 310.06 in the ten years preceding the date of the suspension, or

(ii) the person has had at least one conviction under subsection 320.14(1), 320.14(4) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada) in the ten years preceding the date of the suspension.

**(f) in subsection (9) of the French version by striking out “la date de la suspension” and substituting “la date de prise d’effet de la suspension”;**

**(g) in subsection (10) of the French version by striking out “la date de la suspension” and substituting “la date de prise d’effet de la suspension”;**

**c) à l’alinéa (3)(a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;**

**d) à l’alinéa (6)(e) de la version anglaise, par la suppression de « his or her driving privilege » et son remplacement par « the person’s driving privilege »;**

**e) au paragraphe (7.1),**

**(i) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) pour une période de trente jours à partir de la date de la détention si, au cours des dix années précédant la date de la suspension :

(i) d’une part, la personne n’a pas fait l’objet d’un ordre de suspension visé à l’article 310.06,

(ii) d’autre part, elle n’a pas été déclarée coupable d’une infraction au paragraphe 320.14(1) ni 320.14(4) ni 320.15(1) du *Code criminel* (Canada);

**(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

b) pour une période de soixante jours à partir de la date de la détention si, au cours des dix années précédant la date de la suspension :

(i) ou bien la personne a fait l’objet d’au moins un ordre de suspension visé à l’article 310.06,

(ii) ou bien elle a été déclarée coupable au moins une fois d’une infraction au paragraphe 320.14(1), 320.14(4) ou 320.15(1) du *Code criminel* (Canada).

**f) au paragraphe (9) de la version française, par la suppression de « la date de la suspension » et son remplacement par « la date de prise d’effet de la suspension »;**

**g) au paragraphe (10) de la version française, par la suppression de « la date de la suspension » et son remplacement par « la date de prise d’effet de la suspension »;**

(h) *by adding after subsection (10) the following:*

**310.04(11)** This section does not apply if a peace officer takes action under subsection 310.06(4).

**16** *The Act is amended by adding after section 310.05 the following:*

**Immediate roadside suspension**

**310.06(1)** The following definitions apply in this section.

“motor vehicle” includes a farm tractor. (*véhicule à moteur*)

“Fail” means an indication on an approved screening device that the concentration of alcohol in a person’s blood whose breath is analyzed is equal to or exceeds 80 mg of alcohol in 100 ml of blood. (*Échec*) or (*Fail*)

**310.06(2)** Subject to subsection (5), a peace officer may, in relation to a person’s operation, or care or control, of a motor vehicle, take action under subsection (4) if

(a) after making a demand under section 320.27 of the *Criminal Code* (Canada) to the person, the person provides a sample of the person’s breath which, on analysis by an approved screening device, registers “Fail”, or

(b) the peace officer has reason to believe that the person, while having alcohol, drugs, or a combination of alcohol and drugs, in the person’s body, failed or refused, without reasonable excuse, to comply with a demand under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code* (Canada).

**310.06(3)** It shall be presumed, in the absence of evidence to the contrary, that an approved screening device used for the purposes of subsection (2) has been calibrated to register “Fail” when the concentration of alcohol in the person’s blood whose breath is analyzed is equal to or exceeds 80 mg of alcohol in 100 ml of blood.

**310.06(4)** On any ground described in subsection (2) and subject to subsection (5), the peace officer, on behalf of the Registrar, may

*h) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (10) :*

**310.04(11)** Le présent article ne s’applique pas si un agent de la paix prend les mesures prévues au paragraphe 310.06(4).

**16** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 310.05 :*

**Suspension immédiate sur le bord de la route**

**310.06(1)** Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« Échec » ou « Fail » Désignation qu’un appareil de détection approuvé affiche lorsque le taux d’alcoolémie d’une personne dont l’haleine fait l’objet d’une analyse est d’au moins 80 mg d’alcool par 100 ml de sang. (*Fail*)

« véhicule à moteur » Est assimilé au véhicule à moteur le tracteur agricole (*motor vehicle*)

**310.06(2)** Sous réserve du paragraphe (5), un agent de la paix peut prendre les mesures prévues au paragraphe (4) à l’égard d’une personne qui conduisait un véhicule à moteur ou en avait la garde ou le contrôle si, selon le cas :

a) après lui avoir donné un ordre en vertu de l’article 320.27 du *Code criminel* (Canada), celle-ci fournit un échantillon d’haleine puis l’appareil de détection approuvé utilisé pour analyser l’échantillon indique le mot « Échec » ou « Fail »;

b) il a des motifs de croire que, pendant que de l’alcool ou une drogue ou une combinaison d’alcool et de drogue était présente dans son organisme, elle a, sans excuse raisonnable, omis ou refusé d’obtempérer à un ordre qui lui a été donné en vertu de l’article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel* (Canada).

**310.06(3)** En l’absence de preuve contraire, il est présumé que l’appareil de détection approuvé utilisé aux fins d’application du paragraphe (2) a été étalonné de manière à indiquer le mot « Échec » ou « Fail » lorsque le taux d’alcoolémie d’une personne dont l’haleine fait l’objet d’une analyse est d’au moins 80 mg d’alcool par 100 ml de sang.

**310.06(4)** Pour l’un quelconque des motifs prévus au paragraphe (2) et sous réserve du paragraphe (5), l’agent de la paix, pour le compte du registraire, peut :

(a) if the person holds a valid licence issued under this Act, immediately take possession of the licence, revoke the person's licence and suspend the person's driving privilege by serving on the person an order of suspension,

(b) if the person holds a valid out-of-province driver's licence, immediately suspend the person's driving privilege by serving on the person an order of suspension, and

(c) if the person does not hold a valid licence or out-of-province driver's licence, immediately suspend the person's driving privilege by serving on the person an order of suspension.

**310.06(5)** The peace officer shall not take action under subsection (4) if, in the opinion of the peace officer,

(a) the person's operation, or care or control, of a motor vehicle has resulted in serious bodily harm to or the death of another person, or

(b) the motor vehicle being operated by, or under the care or control of, the person had as a passenger a person under 16 years of age.

**310.06(6)** When an analysis of the breath of a person is made under subsection (2) by an approved screening device and the approved screening registers "Fail",

(a) the person has the right to request and be provided with a second analysis as soon as the circumstances permit, and

(b) the peace officer shall advise the person of the person's right to a second analysis before revoking the person's licence or suspending the person's driving privilege.

**310.06(7)** If a second analysis is requested under paragraph (6)(a), the analysis shall be performed by a different approved screening device than was used in the first analysis.

**310.06(8)** If a driver provides a sample of breath for a second analysis, the lower of the first and second analysis results shall govern for the purposes of this section.

a) si la personne est titulaire d'un permis valide délivré sous le régime de la présente loi, immédiatement confisquer son permis, le retirer et suspendre ses droits de conducteur en lui signifiant un ordre de suspension;

b) si elle est titulaire d'un permis de conduire valide délivré hors de la province, immédiatement suspendre ses droits de conducteur en lui signifiant un ordre de suspension;

c) si elle n'est pas titulaire d'un permis valide ni d'un permis de conduire valide délivré hors de la province, immédiatement suspendre ses droits de conducteur en lui signifiant un ordre de suspension.

**310.06(5)** L'agent de la paix ne peut prendre les mesures prévues au paragraphe (4) si, selon lui :

a) ou bien la conduite ou la garde ou le contrôle d'un véhicule à moteur par la personne a causé à une autre personne des lésions corporelles graves ou la mort de cette dernière;

b) ou bien la personne conduisant un véhicule à moteur ou en ayant la garde ou le contrôle avait comme passager une personne âgée de moins de 16 ans.

**310.06(6)** S'il est procédé, au titre du paragraphe (2), à l'analyse d'un échantillon d'haleine de la personne au moyen d'un appareil de détection approuvé et que ce dernier indique le mot « Échec » ou « Fail » :

a) la personne a le droit de demander une deuxième analyse et de l'obtenir dès que les circonstances le permettent;

b) l'agent de la paix l'avise de ce droit avant de lui retirer son permis ou de suspendre ses droits de conducteur.

**310.06(7)** La deuxième analyse qui est demandée en vertu de l'alinéa (6)a est effectuée au moyen d'un autre appareil de détection approuvé que celui qui a servi pour la première analyse.

**310.06(8)** Si le conducteur fournit un échantillon de son haleine pour une deuxième analyse, le résultat le moins élevé des deux analyses est retenu aux fins d'application du présent article.

**310.06(9)** A peace officer who serves an order under subsection (4) shall without delay forward to the Registrar

- (a) the person's licence, if one has been surrendered,
- (b) a copy of the completed order sworn or solemnly affirmed by the peace officer,
- (c) a report sworn or solemnly affirmed by the peace officer, and
- (e) in the case of a revocation of a person's licence and the suspension of the person's driving privilege resulting from the analysis of a sample of breath, information relating to the calibration of the approved screening device on the basis of which the order of suspension was served.

**310.06(10)** The order of suspension and report of the peace officer referred to in this section shall be in the form, contain the information and be completed in the manner required by the Registrar.

**310.06(11)** For the purposes of subsection (12), a suspension includes a revocation.

**310.06(12)** For the purposes of subsections (13), (14), (15) and (20) and paragraph 310.07(6)(f), a suspension is

- (a) a first suspension if, in the ten-year period preceding the date of the suspension, the person concerned
  - (i) has not been the subject of a suspension under this section, and
  - (ii) has not been convicted of an offence under subsection 320.14(1) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada);
- (b) a second suspension if, in the ten-year period preceding the date of the suspension, the person concerned
  - (i) has been subject to one suspension under this section, or
  - (ii) has been convicted of one offence under subsection 320.14(1) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada);

**310.06(9)** L'agent de la paix qui signifie l'ordre prévu au paragraphe (4) transmet sans délai au registraire les documents ou les renseignements suivants :

- a) le permis de la personne, s'il a été remis;
- b) une copie de l'ordre rempli et fait sous serment ou sous affirmation solennelle par l'agent de la paix;
- c) un rapport fait sous serment ou sous affirmation solennelle par l'agent de la paix;
- e) s'agissant du retrait du permis et de la suspension des droits de conducteur résultant de l'analyse d'un échantillon d'haleine, des renseignements concernant le réglage de l'appareil de détection approuvé sur la foi duquel l'agent de la paix a signifié l'ordre de suspension.

**310.06(10)** Le registraire détermine la forme et la teneur de l'ordre de suspension et du rapport de l'agent de la paix visés au présent article ainsi que la façon de les remplir.

**310.06(11)** Pour l'application du paragraphe (12), le retrait est assimilé à la suspension.

**310.06(12)** Aux fins d'application des paragraphes (13), (14), (15) et (20) et de l'alinéa 310.07(6)f), une suspension constitue, selon le cas :

- a) une première suspension lorsque, au cours de la période de dix ans précédant la date de la suspension, la personne visée :
  - (i) d'une part, n'a pas fait l'objet d'une suspension prévue au présent article,
  - (ii) d'autre part, n'a pas été déclarée coupable d'une infraction au paragraphe 320.14(1) ni 320.15(1) du *Code criminel* (Canada);
- b) une deuxième suspension lorsque, au cours de la période de dix ans précédant la date de la suspension, la personne visée :
  - (i) ou bien a fait l'objet d'une suspension prévue au présent article,
  - (ii) ou bien a été déclarée coupable d'une infraction au paragraphe 320.14(1) ou 320.15(1) du *Code criminel* (Canada);



(c) a third or subsequent suspension if, in the ten-year period preceding the date of the suspension, the person concerned

(i) has been subject to at least two suspensions under this section,

(ii) has been convicted of at least two offences under subsection 320.14(1) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada), or

(iii) has been subject to at least one suspension under this section and has been convicted of at least one offence under subsection 320.14(1) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada).

**310.06(13)** Except as otherwise decided by the Registrar under section 310.07, in the case of a first suspension,

(a) the peace officer shall detain the motor vehicle and the motor vehicle shall be impounded for 30 days from the date it was detained,

(b) if the person holds a valid licence, the person's licence is revoked and the person's driving privilege is suspended for 15 months from the effective date of the suspension,

(c) if the person does not hold a valid licence or holds a valid out-of-province driver's licence, the person's driving privilege is suspended for 15 months from the effective date of the suspension, and

(d) the person shall pay an administrative penalty in the amount prescribed by regulation.

**310.06(14)** Except as otherwise decided by the Registrar under section 310.07, in the case of a second suspension,

(a) the peace officer shall detain the motor vehicle and the motor vehicle shall be impounded for 60 days from the date it was detained,

(b) if the person holds a valid licence, the person's licence is revoked and the person's driving privilege is suspended for 39 months from the effective date of the suspension,

c) une troisième suspension ou une suspension ultérieure lorsque, au cours de la période de dix ans précédant la date de la suspension, la personne visée :

(i) ou bien a fait l'objet d'au moins deux suspensions prévues au présent article,

(ii) ou bien a été déclarée coupable d'au moins deux infractions au paragraphe 320.14(1) ou 320.15(1) du *Code criminel* (Canada),

(iii) ou bien a fait l'objet d'au moins une suspension prévue au présent article et a aussi été déclarée coupable d'au moins une infraction au paragraphe 320.14(1) ou 320.15(1) du *Code criminel* (Canada).

**310.06(13)** Sauf décision contraire du registraire prise en application de l'article 310.07, s'agissant d'une première suspension :

a) l'agent de la paix détient le véhicule à moteur et le fait mettre en fourrière pour une période de trente jours à compter de la date de la détention;

b) si la personne est titulaire d'un permis valide, celui-ci est retiré et ses droits de conducteur sont suspendus pendant une période de quinze mois à compter de la date de prise d'effet de la suspension;

c) si elle n'est pas titulaire d'un permis valide ou si elle est titulaire d'un permis de conduire valide délivré hors de la province, ses droits de conducteur sont suspendus pendant une période de quinze mois à compter de la date de la prise d'effet de la suspension;

d) elle est tenue de payer une pénalité administrative dont le montant est fixé par règlement.

**310.06(14)** Sauf décision contraire du registraire prise en application de l'article 310.07, s'agissant d'une deuxième suspension :

a) l'agent de la paix détient le véhicule à moteur et le fait mettre en fourrière pour une période de soixante jours à compter de la date de la détention;

b) si la personne est titulaire d'un permis valide, celui-ci est retiré et ses droits de conducteur sont suspendus pendant une période de trente-neuf mois à compter de la date de prise d'effet de la suspension;

(c) if the person does not hold a valid licence or holds a valid out-of-province driver's licence, the person's driving privilege is suspended for 39 months from the effective date of the suspension, and

(d) the person shall pay an administrative penalty in the amount prescribed by regulation.

**310.06(15)** Except as otherwise decided by the Registrar under section 310.07, in the case of a third or subsequent suspension,

(a) the peace officer shall detain the motor vehicle and the motor vehicle shall be impounded for 60 days from the date it was detained,

(b) if the person holds a valid licence, the person's licence is revoked and the person's driving privilege is suspended for 63 months from the effective date of the suspension,

(c) if the person does not hold a valid licence or holds a valid out-of-province driver's licence, the person's driving privilege is suspended for 63 months from the effective date of the suspension, and

(d) the person shall pay an administrative penalty in the amount prescribed by regulation.

**310.06(16)** On receiving a copy of an order of suspension, the Registrar shall send a notice to the person who is subject to the order of suspension confirming the contents of the order and setting out the requirements the person must fulfil to have their driving privilege reinstated.

**310.06(17)** Section 310.2 applies to the detention and impoundment of a motor vehicle under paragraph (13)(a), (14)(a) or (15)(a).

**310.06(18)** If a person who holds a licence does not surrender it, the person's licence is nevertheless revoked.

**310.06(19)** The penalties under this section are in addition to and not in substitution for any penalties and proceedings arising from the same circumstances.

**310.06(20)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations prescribing the amount of an administrative penalty under this section, which amount may

c) si elle n'est pas titulaire d'un permis valide ou si elle est titulaire d'un permis de conduire valide délivré hors de la province, ses droits de conducteur sont suspendus pendant une période de trente-neuf mois à compter de la date de prise d'effet de la suspension;

d) elle est tenue de payer une pénalité administrative dont le montant est fixé par règlement.

**310.06(15)** Sauf décision contraire du registraire prise en application de l'article 310.07, s'agissant d'une troisième suspension ou d'une suspension ultérieure :

a) l'agent de la paix détient le véhicule à moteur et le fait mettre en fourrière pour une période de soixante jours à compter de la date de la détention;

b) si la personne est titulaire d'un permis valide, celui-ci est retiré et ses droits de conducteur sont suspendus pendant une période de soixante-trois mois à compter de la date de prise d'effet de la suspension;

c) si elle n'est pas titulaire d'un permis valide ou si elle est titulaire d'un permis de conduire valide délivré hors de la province, ses droits de conducteur sont suspendus pendant une période de soixante-trois mois à compter de la date de prise d'effet de la suspension;

d) elle est tenue de payer une pénalité administrative dont le montant est fixé par règlement.

**310.06(16)** Dès réception d'une copie de l'ordre de suspension, le registraire envoie à la personne qui y est visée un avis confirmant sa teneur et indiquant les exigences qu'elle doit satisfaire afin de faire rétablir ses droits de conducteur.

**310.06(17)** L'article 310.2 s'applique à la détention et à la mise en fourrière d'un véhicule à moteur auxquelles il est procédé en application de l'alinéa (13)a), (14)a) ou (15)a).

**310.06(18)** Le permis d'une personne est retiré même si elle omet de le remettre.

**310.06(19)** Les peines prévues au présent article ne remplacent pas les peines et les poursuites nées des mêmes circonstances mais s'y ajoutent.

**310.06(20)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer le montant des pénalités administratives prévues au présent article, lequel montant peut va-

vary depending on whether it is a first, second, third or subsequent suspension.

**Review – immediate roadside suspension**

**310.07(1)** Within 15 days after the service of an order of suspension referred to in section 310.06, a person may apply for review of the order of suspension by

- (a) filing an application for review with the Registrar,
- (b) paying the prescribed fee and, if an oral hearing is requested, the prescribed oral hearing fee,
- (c) obtaining a date and time for a hearing, and
- (d) surrendering the person’s licence if it has not been previously surrendered, unless the person certifies to the Registrar that the licence has been lost or destroyed.

**310.07(2)** The application for review shall be in the form, contain the information and be completed in the manner required by the Registrar.

**310.07(3)** The application for review may be accompanied by sworn or solemnly affirmed statements or other evidence that the person wishes the Registrar to consider.

**310.07(4)** An application does not stay any revocation of a licence or suspension of driving privilege under section 310.06.

**310.07(5)** The Registrar is not required to hold an oral hearing unless the applicant requests an oral hearing at the time of filing the application and pays the prescribed fee.

**310.07(6)** In a review under this section, the Registrar shall consider

- (a) any relevant sworn or solemnly affirmed statements and any other relevant information,
- (b) the report of the peace officer,

rier selon qu’il s’agit d’une première, d’une deuxième ou d’une troisième suspension ou d’une suspension ultérieure.

**Révision – suspension immédiate sur le bord de la route**

**310.07(1)** Une personne peut, dans les quinze jours qui suivent la signification de l’ordre de suspension visé à l’article 310.06, demander qu’il soit révisé en prenant l’ensemble des mesures suivantes :

- a) déposer une demande de révision auprès du registraire;
- b) payer le droit prescrit et, si la tenue d’une audience est demandée, le droit prescrit afférent à celle-ci;
- c) obtenir les date et heure pour la tenue d’une audience;
- d) remettre son permis, si celui-ci n’a pas été remis antérieurement, à moins qu’elle ne certifie au registraire qu’il a été perdu ou détruit.

**310.07(2)** Le registraire détermine la forme et la teneur de la demande de révision ainsi que la façon dont elle est remplie.

**310.07(3)** La personne peut joindre à sa demande de révision toute preuve qu’elle voudrait que le registraire prenne en considération, notamment des déclarations faites sous serment ou sous une affirmation solennelle.

**310.07(4)** La demande n’a pas pour effet de différer le retrait d’un permis ni la suspension des droits de conducteur en vertu de l’article 310.06.

**310.07(5)** Il n’est pas nécessaire que le registraire tienne une audience, à moins que le demandeur en fasse la demande au moment du dépôt de sa demande et qu’il paie les droits prescrits.

**310.07(6)** Dans le cadre de la révision prévue au présent article, le registraire prend en considération :

- a) les déclarations pertinentes faites sous serment ou sous une affirmation solennelle ainsi que tous les autres renseignements pertinents;
- b) le rapport de l’agent de la paix;

(d) if an oral hearing is held, in addition to the matters referred to in paragraphs (a) and (b), any relevant evidence and information given or representations made at the hearing,

(e) the contents of a copy of the order of suspension,

(f) in the case of a second, third or subsequent suspension, the record in respect of the applicant as provided in subsection 297(1.1), and

(g) any other relevant documents and information, including reports that have not been sworn or solemnly affirmed, forwarded to the Registrar by a peace officer, including the officer who served the order of suspension.

**310.07(7)** In the case of an order of suspension based on the ground set out in paragraph 310.06(2)(a), the Registrar shall sustain the order of suspension if, after considering the application for review, the Registrar is satisfied that the applicant was the driver and that

(a) the approved screening device used to analyze the applicant's breath registered "Fail";

(b) the results of the analysis are reliable, and

(c) in the case of an applicant who requested a second analysis, the second analysis was provided by the peace officer and was performed with a different approved screening device than was used in the first analysis and the order of suspension was served on the applicant on the basis of the lower analysis result.

**310.07(8)** In the case of an order of suspension based on the ground set out in paragraph 310.06(2)(b), the Registrar shall sustain the order of suspension if, after considering the application for review, the Registrar is satisfied that the applicant was the driver and that the applicant failed or refused to comply with a demand under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code* (Canada).

**310.07(11)** In the case of an order of suspension based on the ground set out in paragraph 310.06(2)(a), the Registrar shall revoke the order of suspension, return any licence surrendered and direct that any administrative penalty paid under section 310.06 and the fees paid for the application for review be refunded if, after considering the application for review, the Registrar is not

d) dans le cas où une audience est tenue, en plus des éléments visés aux alinéas a) et b), les témoignages pertinents, les renseignements donnés et les observations faites lors de celle-ci;

e) la teneur de la copie de l'ordre de suspension;

f) s'agissant d'une deuxième ou d'une troisième suspension ou d'une suspension ultérieure, le dossier du demandeur tel que le prévoit le paragraphe 297(1.1);

g) tous les autres documents et renseignements pertinents que lui a transmis un agent de la paix, notamment celui qui a signifié l'ordre de suspension, même s'il s'agit de rapports qui n'ont pas été établis sous serment ou sous affirmation solennelle.

**310.07(7)** S'agissant d'un ordre de suspension fondé sur le motif prévu à l'alinéa 310.06(2)a), le registraire le confirme si, après avoir examiné la demande de révision, il est convaincu que le demandeur était le conducteur et qu'à la fois :

a) l'appareil de détection approuvé qui a été utilisé pour analyser l'haleine du demandeur a indiqué le mot « Échec » ou « Fail »;

b) le résultat de l'analyse est fiable;

c) si le demandeur a demandé une deuxième analyse, celle-ci a été effectuée par l'agent de la paix au moyen d'un autre appareil de détection approuvé que celui qui a servi pour la première analyse et l'ordre de suspension lui a été signifié sur la foi du moins élevé des deux résultats d'analyse.

**310.07(8)** S'agissant d'un ordre de suspension fondé sur le motif prévu à l'alinéa 310.06(2)b), le registraire le confirme si, après avoir examiné la demande de révision, il est convaincu que le demandeur était le conducteur et que ce dernier a omis ou refusé d'obtempérer à l'ordre qui lui a été donné en vertu de l'article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel* (Canada).

**310.07(11)** S'agissant d'un ordre de suspension fondé sur le motif prévu à l'alinéa 310.06(2)a), le registraire le révoque, restitue tout permis qui lui a été remis et ordonne le remboursement de toute pénalité administrative payée en application de l'article 310.06 ainsi que des droits payés afférents à la demande de révision si, après avoir examiné celle-ci, il n'est pas convaincu que le de-

satisfied that the applicant was the driver or is satisfied that

- (a) the approved screening device used to analyze the applicant's breath did not register "Fail";
- (b) the results of the analysis are not reliable, or
- (c) in the case of an applicant who requested a second analysis, the second analysis was not provided by the peace officer or was not performed with a different approved screening device than was used in the first analysis or the order of suspension was not served on the applicant on the basis of the lower analysis result.

**310.07(12)** In the case of an order of suspension based on the ground set out in paragraph 310.06(2)(b), the Registrar shall revoke the order of suspension, return any licence surrendered and direct that any administrative penalty paid under section 310.06 and the fees paid for the application for review be refunded if, after considering the application for review, the Registrar is not satisfied that the applicant was the driver or is satisfied that the applicant did not fail or refuse to comply with a demand under section 320.27 or 320.28 of the *Criminal Code* (Canada).

**310.07(15)** The Registrar shall

- (a) if no oral hearing is requested, consider the application within ten days after compliance with paragraphs (1)(a), (b) and (d), and
- (b) if an oral hearing is requested, hold the hearing within 20 days after compliance with subsection (1).

**310.07(16)** Despite subsection (15), the failure of the Registrar to consider the application or hold the hearing within the required time does not affect the jurisdiction of the Registrar to consider or hear the application or to make a decision with respect to it.

**310.07(17)** If the applicant who requests an oral hearing fails to appear without prior notice to the Registrar, the right to a hearing shall be deemed to have been waived by the applicant.

**310.07(18)** The decision of the Registrar shall be in writing and a copy of it shall be sent within seven days after the date on which the application was considered or the hearing held by the Registrar by registered or certi-

mandeur était le conducteur ou il est convaincu de l'un des faits suivants :

- a) l'appareil de détection approuvé qui a été utilisé pour analyser l'haleine du demandeur n'a pas indiqué le mot « Échec » ni « Fail »;
- b) le résultat de l'analyse n'est pas fiable;
- c) si le demandeur a demandé une deuxième analyse, celle-ci n'a pas été effectuée par l'agent de la paix ou au moyen d'un autre appareil de détection approuvé que celui qui a servi pour la première analyse ou l'ordre de suspension ne lui a pas été signifié sur la foi du moins élevé des deux résultats d'analyse.

**310.07(12)** S'agissant d'un ordre de suspension fondé sur le motif prévu à l'alinéa 310.06(2)(b), le registraire le révoque, restitue tout permis qui lui a été remis et ordonne le remboursement de toute pénalité administrative payée en application de l'article 310.06 ainsi que des droits payés afférents à la demande de révision si, après avoir examiné celle-ci, il n'est pas convaincu que le demandeur était le conducteur ou il est convaincu que ce dernier n'a pas omis ni refusé d'obtempérer à l'ordre qui lui a été donné en vertu de l'article 320.27 ou 320.28 du *Code criminel* (Canada).

**310.07(15)** Le registraire :

- a) ou bien examine la demande dans les dix jours suivant l'observation des alinéas (1)a), b) et d), dans le cas où la tenue d'une audience n'est pas demandée;
- b) ou bien tient cette audience dans les vingt jours suivant l'observation du paragraphe (1).

**310.07(16)** Par dérogation au paragraphe (15), l'omission du registraire d'examiner la demande ou de tenir l'audience dans le délai imparti n'a pas pour effet de lui faire perdre la compétence nécessaire pour examiner ou instruire la demande ni pour statuer à cet égard.

**310.07(17)** Est réputé avoir renoncé à son droit à une audience le demandeur qui, ayant demandé la tenue d'une audience, omet de comparaître sans préavis au registraire.

**310.07(18)** La décision du registraire est écrite, et une copie de celle-ci est envoyée au demandeur dans les sept jours suivant la date de l'examen de la demande ou de la tenue de l'audience par le registraire, par courrier

fied mail to the applicant at the applicant's last known address as shown on the applicant's licence and to the address shown in the application, if that address is different from the address of record.

**310.07(19)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations prescribing the fee to be paid for a review and the fee to be paid for an oral hearing.

#### **Surcharge – Victims Services Act**

**310.08** Despite any provision of another Act of the Legislature, the Registrar may waive the surcharge provided for in paragraph 15(1)(d) of the *Victims Services Act* if the Registrar is of the opinion that the surcharge would cause undue hardship to the person on whom an administrative penalty has been imposed.

**17** *Subsection 310.1(1) of the Act is amended by striking out “section 310.04” and substituting “section 310.04 or 310.06”.*

**18** *Section 310.13 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**310.13(1)** Unless the court orders otherwise and subject to subsections (1.1) and (2), the Registrar shall register a person in the program if

(a) the person is convicted of an offence under subsection 320.14(1) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada) and the licence of the person is revoked and the driving privilege of the person is suspended under paragraph 300(1)(a), subsection 302(2.1) or (2.2) or 302.1(1), or

(b) the person is subject to an order of suspension under section 310.06 and the licence of the person is revoked and the driving privilege of the person is suspended under subsection 310.06(13), (14) or (15).

*(b) by repealing subsection (1.1) and substituting the following:*

**310.13(1.1)** The Registrar shall not register a person in the program who is convicted of an offence under subsection 320.14(1) or 320.15(1) of the *Criminal Code* (Canada) related to drugs not in combination with alcohol or whose licence is revoked and driving privilege is

recommandé ou certifié, à sa dernière adresse connue telle qu'elle est inscrite sur son permis et à l'adresse indiquée dans la demande, si elle est différente.

**310.07(19)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les droits à payer pour une révision et pour la tenue d'une audience.

#### **Montant supplémentaire – Loi sur les services aux victimes**

**310.08** Par dérogation à toute disposition d'une autre loi de la Législature, le registraire peut dispenser une personne du montant supplémentaire prévu à l'alinéa 15(1)d) de la *Loi sur les services aux victimes* s'il est d'avis que ce montant causerait un préjudice indu à la personne à qui une pénalité administrative a été infligée.

**17** *Le paragraphe 310.1(1) de la Loi est modifié par la suppression de « l'article 310.04 » et son remplacement par « l'article 310.04 ou 310.06 ».*

**18** *L'article 310.13 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**310.13(1)** Sauf ordonnance contraire du tribunal et sous réserve des paragraphes (1.1) et (2), le registraire inscrit une personne au programme dans les cas suivants :

a) elle est déclarée coupable d'une infraction au paragraphe 320.14(1) ou 320.15(1) du *Code criminel* (Canada), et son permis est retiré ainsi que ses droits de conducteur suspendus en application de l'alinéa 300(1)a) ou du paragraphe 302(2.1) ou (2.2) ou 302.1(1);

b) elle fait l'objet d'un ordre de suspension visé à l'article 310.06, et son permis est retiré ainsi que ses droits de conducteur suspendus en application du paragraphe 310.06(13), (14) ou (15).

*b) par l'abrogation du paragraphe (1.1) et son remplacement par ce qui suit :*

**310.13(1.1)** Le registraire n'inscrit pas au programme la personne qui est déclarée coupable d'une infraction au paragraphe 320.14(1) ou 320.15(1) du *Code criminel* (Canada) liée à une drogue qui n'est pas combinée avec de l'alcool ou dont le permis est retiré ainsi que les

suspended under paragraph 300(1)(a), subsection 302(2.1) or (2.2) or 302.1(1) if the revocation and suspension is related to drugs not in combination with alcohol.

**(c) in subsection (2) by striking out “subsection 84(11), 84.11(8), 310.02(6) or 310.021(7)” and substituting “subsection 84(11) or (12.02), 84.11(8) or (11.1), 310.02(6), 310.021(7) or 310.06(13), (14) or (15)”;**

**(d) in subsection (4)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the person’s”;**

**(ii) in paragraph (a)**

**(A) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “mandatory participant” and substituting “mandatory participant registered in the program under paragraph (1)(a)”;**

**(B) in subparagraph (iii) of the English version by striking out “and” and the end of the subparagraph;**

**(iii) by adding after paragraph (a) the following:**

**(a.1) if the person is a mandatory participant registered in the program under paragraph (1)(b),**

**(i) the expiry of the period of three months beginning on the effective date of the suspension of the person’s driving privilege under subsection 310.06(13), (14) or (15), as the case may be,**

**(ii) the person has successfully completed the impaired driver re-education course referred to in subsection 301(2),**

**(iii) the person has paid the administrative penalty under paragraph 310.06(13)(d), (14)(d) or (15)(d), as the case may be, and**

**(iv) the person satisfies the Registrar that an alcohol ignition interlock device has been installed in the motor vehicle that the person will operate during the person’s participation in the program, and**

droits de conducteur suspendus en application de l’alinéa 300(1)a), du paragraphe 302(2.1) ou (2.2) ou 302.1(1) si le retrait et la suspension sont liés à une drogue qui n’est pas combinée avec de l’alcool.

**c) au paragraphe (2), par la suppression de « du paragraphe 84(11), 84.11(8), 310.02(6) ou 310.021(7) » et son remplacement par « du paragraphe 84(11) ou (12.02), 84.11(8) ou (11.1), 310.02(6), 310.021(7) ou 310.06(13), (14) ou (15) »;**

**d) au paragraphe (4),**

**(i) au passage qui précède l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the person’s »;**

**(ii) à l’alinéa a),**

**(A) au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « participant obligé » et son remplacement par « participant obligé inscrit au programme en application de l’alinéa (1)a) »;**

**(B) au sous-alinéa (iii) de la version anglaise, par la suppression de « and » à la fin du sous-alinéa;**

**(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :**

**a.1) s’agissant du participant obligé inscrit au programme en application de l’alinéa (1)b) :**

**(i) la période de trois mois commençant à la date de prise d’effet de la suspension de ses droits de conducteur en application du paragraphe 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas, est expirée,**

**(ii) il a réussi le cours de rééducation pour conducteurs aux facultés affaiblies visé au paragraphe 301(2),**

**(iii) il a payé la pénalité administrative prévue à l’alinéa 310.06(13)d), (14)d) ou (15)d), selon le cas,**

**(iv) il convainc le registraire qu’un antidémarrreur avec éthylomètre a été installé dans le véhicule à moteur qu’il conduira durant sa participation au programme;**

*(e) in subsection (5) by striking out “paragraph 310.01(4)(c) or subsection 310.04(9), as the case may be” and substituting “paragraph 310.01(4)(c) or subsection 310.04(9) or 310.06(13), (14) or (15), as the case may be”;*

*(f) in subsection (5.1) by striking out “mandatory participant” and substituting “mandatory participant registered in the program under paragraph (1)(a)”;*

*(g) by adding after subsection (5.1) the following:*

**310.13(5.2)** Subject to section 310.18.4, if a person is a mandatory participant registered in the program under paragraph (1)(b), the person’s participation in the program ends on the date the period of suspension imposed under subsection 310.06(13), (14) or (15), as the case may be, would have elapsed had the person not participated in the program.

*(h) in paragraph (7)(a) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the person’s”.*

**19** *Subsection 310.18(2) of the Act is amended by striking out “his or her driving privilege imposed under paragraph 300(1)(a) or subsection 302(2.1), (2.2) or 302.1(1)” and substituting “the person’s driving privilege imposed under paragraph 300(1)(a) or subsection 302(2.1) or (2.2), 302.1(1) or 310.06(13), (14) or (15), as the case may be.”*

**20** *Section 310.18.4 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1)*

*(i) in paragraph (a) of the English version by striking out “his or her” and substituting “the participant’s”;*

*(ii) in paragraph (c) by striking out “subparagraph 310.13(4)(a)(ii) or (iii) or subsection 310.13(7)” and substituting “subparagraph 310.13(4)(a)(ii) or (iii) or (a.1)(ii), (iii) or (iv), as the case may be, or subsection 310.13(7)”;*

*(b) in subsection (3)*

*e) au paragraphe (5), par la suppression de « en vertu de l’alinéa 300(1)a), du paragraphe 302(2.1), (2.2) ou 302.1(1), de l’alinéa 310.01(4)c) ou du paragraphe 310.04(9), selon le cas » et son remplacement par « en application de l’alinéa 300(1)a), du paragraphe 302(2.1), (2.2.) ou 302.1(1), de l’alinéa 310.01(4)c) ou du paragraphe 310.04(9) ou 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas »;*

*f) au paragraphe (5.1), par la suppression de « la participation d’un participant obligé au programme » et son remplacement par « la participation au programme d’un participant obligé qui y est inscrit en application de l’alinéa (1)a) »;*

*g) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (5.1) :*

**310.13(5.2)** Sous réserve de l’article 310.18.4, la participation au programme d’un participant obligé qui y est inscrit en application de l’alinéa (1)b) prend fin à la date à laquelle la période de suspension imposée en application du paragraphe 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas, aurait expiré s’il n’avait pas participé au programme.

*h) à l’alinéa (7)(a) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the person’s ».*

**19** *Le paragraphe 310.18(2) de la Loi est modifié par la suppression de « de l’alinéa 300(1)a) ou du paragraphe 302(2.1), (2.2) ou 302.1(1) » et son remplacement par « de l’alinéa 300(1)a) ou du paragraphe 302(2.1) ou (2.2), 302.1(1) ou 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas, ».*

**20** *Le paragraphe 310.18.4 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1),*

*(i) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de “his or her” et son remplacement par « the participant’s »;*

*(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « sous-alinéa 310.13(4)a)(ii) ou (iii) ou au paragraphe 310.13(7) » et son remplacement par « sous-alinéa 310.13(4)a)(ii) ou (iii) ou a.1)(ii), (iii) ou (iv), selon le cas, ou au paragraphe 310.13(7) »;*

*b) au paragraphe (3),*



(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “With respect to a mandatory participant” and substituting “With respect to a mandatory participant registered in the program under paragraph 310.13(1)(a)”;*

(ii) *in subparagraph (a)(ii) of the English version*

(A) *in subclause (A)(II) by striking out “his or her” and substituting “the person’s”;*

(B) *in clause (B) by striking out “his or her” and substituting “the person’s”;*

(c) *by adding after subsection (3) the following:*

**310.18.4(3.1)** With respect to a mandatory participant registered in the program under paragraph 310.13(1)(b), on receiving the recommendations of the advisory committee established under subsection (4) and subject to subsection (6), the Registrar may

(a) with respect to an extension of the program under subsection (1),

(i) for the circumstances referred to in paragraphs (1)(a) and (b), extend the participation of the person in the program for a period no longer than the period originally imposed under subsection 310.06(13), (14) or (15), as the case may be;

(ii) for the circumstance referred to in paragraph (1)(c),

(A) take the following action until the person conforms with the requirements of subparagraph 310.13(4)(a.1)(i), (ii) or (iii) or paragraph 310.13(7)(b), as the case may be:

(I) suspend the person from participation in the program;

(II) order the authorized service provider to remove the alcohol ignition interlock device from the person’s vehicle;

(III) revoke the person’s probationary licence issued under paragraph 301(1)(a); or

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « à l’égard d’un participant obligé » et son remplacement par « à l’égard d’un participant obligé qui est inscrit au programme en application de l’alinéa 310.13(1)a »;*

(ii) *au sous-alinéa (a)(ii) de la version anglaise,*

(A) *à la subdivision (A)(II), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the person’s »;*

(B) *à la division (B), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the person’s »;*

c) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**310.18.4(3.1)** Après avoir reçu les recommandations du comité consultatif constitué en application du paragraphe (4), sous réserve du paragraphe (6), le registraire peut, à l’égard d’un participant obligé qui est inscrit au programme en application de l’alinéa 310.13(1)b) :

a) dans les circonstances prévues au paragraphe (1) :

(i) s’agissant de celles visées aux alinéas (1)a) et b), prolonger la participation de cette personne au programme pour une durée ne dépassant pas la période imposée à l’origine en application du paragraphe 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas,

(ii) s’agissant de celle visée à l’alinéa (1)c) :

(A) prendre les mesures qui suivent jusqu’à ce qu’il se conforme au sous-alinéa 310.13(4)a.1)(i), (ii) ou (iii) ou à l’alinéa 310.13(7)b), selon le cas :

(I) suspendre sa participation au programme,

(II) ordonner au prestataire de services autorisé d’enlever de son véhicule l’antidémarrateur avec éthylomètre,

(III) retirer le permis probatoire qui lui a été délivré en application de l’alinéa 301(1)a),

(IV) suspend the person's driving privilege;

(B) reinstate, once the person complies with subparagraph 310.13(4)(a.1)(i), (ii) or (iii) or paragraph 310.13(7)(b), as the case may be, the person in the program for a period equivalent to the remaining mandatory period, if the person's participation in the program was not suspended under clause (A);

(C) extend, once the period referred to in clause (B) has ended, the person's participation in the program for a period no longer the period originally imposed under subsection 310.06(13), (14) or (15), as the case may be;

(b) with respect to an extension of the program under subsection (2),

(i) end the suspension of the person's driving privilege; or

(ii) extend the suspension of the person's driving privilege for a period no longer than the period originally imposed under subsection 310.06(13), (14) or (15), as the case may be.

*(d) in subsection (6) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "subsection (3)" and substituting "subsection (3) or (3.1)";*

*(e) in subsection (8) by striking out "his or her driving privilege, as the case may be, shall continue until the Registrar makes a decision under subsection (3)" and substituting "the mandatory participant's driving privilege, as the case may be, shall continue until the Registrar makes a decision under subsection (3) or (3.1)".*

## 21 Section 310.2 of the Act is amended

*(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "310.021(12) or (12.1), 310.04(7.1) or 345(3)" and substituting "310.021(12) or (12.1), 310.04(7.1), 310.06(13), (14) or (15) or 345(3)";*

*(b) in subsection (3) of the English version by striking out "his or her" and substituting "their";*

(IV) suspendre ses droits de conducteur,

(B) une fois qu'il se conforme au sous-alinéa 310.13(4)a.1(i), (ii) ou (iii) ou à l'alinéa 310.13(7)b), selon le cas, le réintégrer au programme pour une durée équivalente au reste de la période obligatoire si sa participation n'avait pas été suspendue en vertu de la division (A),

(C) une fois terminée la période visée à la division (B), prolonger sa participation pour une durée ne dépassant pas la période imposée à l'origine en application du paragraphe 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas;

b) dans les circonstances prévues au paragraphe (2) :

(i) ou bien mettre fin à la suspension de ses droits de conducteur,

(ii) ou bien la prolonger pour une durée ne dépassant pas la période imposée à l'origine en application du paragraphe 310.06(13), (14) ou (15), selon le cas.

*d) au paragraphe (6), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « paragraphe (3) » et son remplacement par « paragraphe (3) ou (3.1) »;*

*e) au paragraphe (8), par la suppression de « paragraphe (3) » et son remplacement par « paragraphe (3) ou (3.1) ».*

## 21 L'article 310.2 de la Loi est modifié

*a) au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « en vertu du paragraphe 140(1.4), 310.01(11) ou (12), 310.02(11) ou (11.1), 310.021(12) ou (12.1), 310.04(7.1) ou 345(3) » et son remplacement par « en application du paragraphe 140(1.4), 310.01(11) ou (12), 310.02(11) ou (11.1), 310.021(12) ou (12.1), 310.04(7.1), 310.06(13), (14) ou (15) ou 345(3) »;*

*b) au paragraphe (3) de la version anglaise, par la suppression de « his or her » et son remplacement par « their »;*

(c) *in subsection (9) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the person”;*

(d) *in subsection (12) of the English version by striking out “him or her” and substituting “the person”;*

(e) *in subsection (22) by striking out “310.021(12) or (12.1), 310.04(7.1) or 345(3)” and substituting “310.021(12) or (12.1), 310.04(7.1), 310.06(13), (14) or (15) or 345(3)”;*

(f) *in subsection (23) by striking out “310.021(12) or (12.1), 310.04(7.1) or 345(3)” and substituting “310.021(12) or (12.1), 310.04(7.1), 310.06(13), (14) or (15) or 345(3)”.*

**22** *Subsection 311(2) of the Act is amended by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) where the revocation and suspension was the first revocation and suspension of the applicant’s licence and driving privilege under section 310.06 in the three years preceding the date of the revocation and suspension, or the suspension was the first suspension of the applicant’s driving privilege under section 310.06 in the three years preceding the date of the suspension,

**23** *Section 315 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**315(1)** Subject to subsection (2), the Registrar shall reinstate the licence and driving privilege, or the driving privilege, of an applicant in accordance with the Registrar’s decision to do so under subsection 311(5) or as ordered by a judge of The Court of King’s Bench of New Brunswick under subsection 313(4).

**315(2)** If the reinstatement is effected with respect to a person who has been convicted of an offence for which ten points have been assessed in accordance with this Act or who is subject to an order of suspension under section 310.06, the Registrar shall, subject to subsection (3), issue to the person a licence that the person would have been entitled to under section 301 at the expiry of the person’s period of suspension.

**315(3)** The Registrar shall issue a licence to a person under subsection (2) only if all the conditions imposed under section 301 have been met.

c) *au paragraphe (9) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;*

d) *au paragraphe (12) de la version anglaise, par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;*

e) *au paragraphe (22), par la suppression de « 310.021(12) ou (12.1), 310.04(7.1) ou 345(3) » et son remplacement par « 310.021(12) ou (12.1), 310.04(7.1), 310.06(13), (14) ou (15) ou 345(3) »;*

f) *au paragraphe (23), par la suppression de « 310.021(12) ou (12.1), 310.04(7.1) ou 345(3) » et son remplacement par « 310.021(12) ou (12.1), 310.04(7.1), 310.06(13), (14) ou (15) ou 345(3) ».*

**22** *Le paragraphe 311(2) de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

a.1) lorsque le retrait et suspension était le premier retrait et suspension du permis et droit de conducteur du requérant imposé en vertu de l’article 310.06 dans les trois années précédant la date du retrait et suspension ou que la suspension était la première suspension du droit de conducteur du requérant imposée en vertu de cet article dans les trois années précédant la date de la suspension,

**23** *L’article 315 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**315(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le registraire rétablit le permis et les droits de conducteur, ou les droits de conducteur, d’un requérant conformément à la décision qu’il a prise au titre du paragraphe 311(5) ou comme l’ordonne un juge de la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 313(4).

**315(2)** Si la personne dont le permis est rétabli a été déclarée coupable d’une infraction pour laquelle dix points lui ont été enlevés conformément à la présente loi ou a fait l’objet d’un ordre de suspension prévu à l’article 310.06, sous réserve du paragraphe (3), le registraire lui délivre le permis auquel elle aurait eu droit selon l’article 301 à l’expiration de sa période de suspension.

**315(3)** Le registraire ne délivre un permis en application du paragraphe (2) que s’il est satisfait à toutes les conditions prévues à l’article 301.

**24 Section 345 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) of the English version by striking out “his” and substituting “the person’s”;

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “his” and substituting “the person’s”;

(c) in subsection (3) by striking out “his or her driving privilege is suspended under section 310.01, 310.02, 310.021 or 310.04” and substituting “the person’s driving privilege is suspended under section 310.01, 310.02, 310.021, 310.04 or 310.06”.

**TRANSITIONAL PROVISION,  
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND  
COMMENCEMENT**

**Transitional provision**

**25** A person who, on the commencement of this section, is a mandatory participant in the alcohol ignition interlock device program and who was registered under subsection 310.13(1) of the Motor Vehicle Act as it read immediately before the commencement of this section shall be deemed to be registered under paragraph 310.13(1)(a) of the Motor Vehicle Act, as enacted by paragraph 18(a) of this Act.

**Victims Services Act**

**26** Section 15 of the Victims Services Act, chapter 113 of the Revised Statutes, 2016, is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (b) of the English version by striking out “or” at the end of the paragraph;

(ii) in paragraph (c) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a comma followed by “or”;

(iii) by adding after paragraph (c) the following:

(d) who makes a payment of an administrative penalty under section 310.011 or 310.06 of the *Motor Vehicle Act*.

**24 L’article 345 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « his » et son remplacement par « the person’s »;

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « his » et son remplacement par « the person’s »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « 310.021 ou 310.04 » et son remplacement par « 310.021 ou 310.04 ou en vertu de l’article 310.06 ».

**DISPOSITION TRANSITOIRE,  
MODIFICATIONS CORRÉLATIVES  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Disposition transitoire**

**25** La personne qui, à l’entrée en vigueur du présent article, participe au programme d’utilisation d’antidémarrage avec éthylomètre à titre de participant obligé et qui y était inscrite en vertu du paragraphe 310.13(1) de la Loi sur les véhicules à moteur, dans sa version antérieure à l’entrée en vigueur du présent article, est réputée y être inscrite en application de l’alinéa 310.13(1)a) de la Loi sur les véhicules à moteur, tel que celui-ci est édicté par l’alinéa 18a) de la présente loi.

**Loi sur les services aux victimes**

**26** L’article 15 de la Loi sur les services aux victimes, chapitre 113 des Lois révisées de 2016, est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « or » à la fin de l’alinéa;

(ii) à l’alinéa c), par la suppression du point à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point-virgule;

(iii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa c) :

d) elle effectue un paiement à titre de pénalité administrative en application de l’article 310.011 ou 310.06 de la *Loi sur les véhicules à moteur*.

*(b) in subsection (5) by striking out “paragraph (1)(b) or (c)” and substituting “paragraph (1)(b), (c) or (d)”;*

*(c) in subsection (7) by striking out “paragraph (1)(b) or (c)” and substituting “paragraph (1)(b), (c) or (d)”.*

*b) au paragraphe (5), par la suppression de « l’alinéa (1)b ou c » et son remplacement par « l’alinéa (1)b, c) ou d) »;*

*c) au paragraphe (7), par la suppression de « l’alinéa (1)b ou c » et son remplacement par « l’alinéa (1)b, c) ou d) ».*

**Commencement**

**27** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

**27** *La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

KING’S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



2024

CHAPTER 17

CHAPITRE 17

**An Act to Amend the  
Salvage Dealers Licensing Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les licences de brocanteurs**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 Section 2 of the Salvage Dealers Licensing Act, chapter 111 of the Revised Statutes, 2016, is amended**

**1 L'article 2 de la Loi sur les licences de brocanteurs, chapitre 111 des Lois révisées de 2016, est modifié**

**(a) by adding after paragraph (1)(a) the following:**

**a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa (1)a :**

(a.1) provides a fire safety plan and a site layout for the salvage yard that are in compliance with the *Fire Prevention Act* in the opinion of the fire marshal appointed under that Act,

a.1) lui fournit, pour le dépôt d'objets de récupération, un plan de sécurité-incendie et un plan d'aménagement qui, de l'avis du prévôt des incendies nommé en vertu de la *Loi sur la prévention des incendies*, sont conformes à cette loi;

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

2(1.1) When issuing a licence or by written notice at any time, the Minister may impose on the licence any terms and conditions the Minister considers appropriate.

2(1.1) Lors de sa délivrance ou par avis écrit à tout moment, le ministre peut assortir la licence des modalités et des conditions qu'il juge appropriées.

**2 Section 17 of the Act is amended**

**2 L'article 17 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (3) by striking out "6,";**

**a) au paragraphe (3), par la suppression de « 6, »;**

**(b) by adding after subsection (3) the following:**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

**17(3.1)** A person who violates or fails to comply with section 6 commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

*(c) in subsection (4) by striking out “(1), (2) or (3),” and substituting “(1), (2), (3) or (3.1),”;*

*(d) by adding after subsection (4) the following:*

**17(5)** If an offence under section 6 continues for more than one day

(a) the minimum fine that may be imposed is double the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* for a category H offence multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* for a category H offence multiplied by the number of days during which the offence continues.

**3** *Section 18 of the Act is amended by adding after subsection (3) the following:*

**18(4)** Despite subsection (1), the Minister may suspend a licence temporarily without extending to the licensee an opportunity to be heard and to be represented by counsel if an investigation under subsection (3) is ongoing and the Minister is satisfied on reasonable grounds that there is a danger to the public and the potential for loss of life.

**4** *A salvage dealer with a licence that is valid and in force on the commencement of this section shall comply, on or before September 30, 2024, with paragraph 2(1)(a.1) of the Salvage Dealers Licensing Act, as enacted by paragraph 1(a) of this Amending Act.*

**17(3.1)** Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe H quiconque contrevient ou omet de se conformer aux dispositions de l'article 6.

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « (1), (2) ou (3), » et son remplacement par « (1), (2), (3) ou (3.1), »;*

*d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :*

**17(5)** Lorsqu'une infraction à l'article 6 se poursuit pendant plus d'une journée :

a) l'amende minimale qui peut être infligée est égale au montant de celle que fixe la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* pour une infraction de la classe H multiplié par deux puis par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit;

b) l'amende maximale qui peut être infligée est égale au montant de celle que fixe cette loi pour une infraction de la classe H multiplié par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit.

**3** *L'article 18 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**18(4)** Par dérogation au paragraphe (1), le ministre peut suspendre une licence temporairement sans donner au titulaire l'occasion de se faire entendre et d'être représenté par un avocat si une enquête visée au paragraphe (3) est en cours et s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que les activités du titulaire représentent un danger pour le public et un risque de perte de vie.

**4** *Un brocanteur titulaire d'une licence valide et produisant ses effets à l'entrée en vigueur du présent article est tenu, au plus tard le 30 septembre 2024, de se conformer à l'alinéa 2(1)a.1) de la Loi sur les licences de brocanteurs, tel que celui-ci est édicté par l'alinéa 1a) de la présente loi modificative.*



## CHAPTER 18

## CHAPITRE 18

**An Act to Amend the  
Judicature Act****Loi modifiant la  
Loi sur l'organisation judiciaire***Assented to June 7, 2024**Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 1 of the English version of the Judicature Act, Chapter J-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “Chief Justice” by striking out “his” wherever it appears and substituting “the Chief Justice’s”.*

**1** *L'article 1 de la version anglaise de la Loi sur l'organisation judiciaire, chapitre J-2 des Lois révisées de 1973, est modifié, à la définition de “Chief Justice”, par la suppression de « his » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the Chief Justice's ».*

**2** *Subsection 4(3) of the Act is repealed.*

**2** *Le paragraphe 4(3) de la Loi est abrogé.*

**3** *Subsection 6(2.1) of the Act is repealed.*

**3** *Le paragraphe 6(2.1) de la Loi est abrogé.*

**4** *Section 7.1 of the English version of the Act is amended by striking out “he” wherever it appears and substituting “the judge” and by striking out “his” and substituting “the judge’s”.*

**4** *L'article 7.1 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the judge » ainsi que par la suppression de « his » et son remplacement par « the judge's ».*

**5** *Section 7.2 of the English version of the Act is amended*

**5** *L'article 7.2 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “his or her” and substituting “a”;*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « a »;*

*(b) in subsection (2) by striking out “his or her” and substituting “the Chief Justice’s”;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Chief Justice's »;*

(c) *in subsection (3) by striking out “he or she” and “his or her” and substituting “the Chief Justice” and “the judge’s”, respectively.*

**6** *The Act is amended by adding after section 7.2 the following:*

**Meetings and conferences**

**7.3(1)** For the purpose of section 41 of the *Judges Act* (Canada), a judge of the Court of Appeal is authorized to attend, with the approval of the Chief Justice of New Brunswick, a meeting, conference or seminar that is held for a purpose relating to the administration of justice.

**7.3(2)** For the purpose of section 41 of the *Judges Act* (Canada), a judge of the Court of King’s Bench is authorized to attend, with the approval of the Chief Justice of the Court of King’s Bench, a meeting, conference or seminar that is held for a purpose relating to the administration of justice.

**7** *Section 8 of the English version of the Act is amended*

(a) *in subsection (6) by striking out “his” and “he” and substituting “the judge’s” and “the judge”, respectively;*

(b) *in subsection (6.1) by striking out “he” and substituting “the judge”;*

(c) *in subsection (7) by striking out “him” wherever it appears and substituting “the judge”.*

**8** *Subsection 11.3(1) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his” and substituting “the judge’s”.*

**9** *Subsection 11.4(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his” and substituting “the judge’s”.*

**10** *The heading “Commencement” preceding section 11.5 of the Act is repealed.*

**11** *Section 11.5 of the Act is repealed.*

c) *au paragraphe (3), par la suppression de « he or she » et de « his or her » et leur remplacement par « the Chief Justice » et « the judge’s », respectivement.*

**6** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 7.2 :*

**Réunions et conférences**

**7.3(1)** Aux fins d’application de l’article 41 de la *Loi sur les juges* (Canada), les juges à la Cour d’appel sont autorisés à participer, avec l’approbation du juge en chef du Nouveau-Brunswick, à des réunions, à des conférences ou à des séminaires ayant rapport avec l’administration de la justice.

**7.3(2)** Aux fins d’application de l’article 41 de la *Loi sur les juges* (Canada), les juges à la Cour du Banc du Roi sont autorisés à participer, avec l’approbation du juge en chef de cette cour, à des réunions, à des conférences ou à des séminaires ayant rapport avec l’administration de la justice.

**7** *L’article 8 de la version anglaise de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (6), par la suppression de « his » et de « he » et leur remplacement par « the judge’s » et « the judge », respectivement;*

b) *au paragraphe (6.1), par la suppression de « he » et son remplacement par « the judge »;*

c) *au paragraphe (7), par la suppression de « him » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the judge ».*

**8** *Le paragraphe 11.3(1) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « his » et son remplacement par « the judge’s ».*

**9** *Le paragraphe 11.4(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et son remplacement par « the judge’s ».*

**10** *La rubrique « Entrée en vigueur » qui précède l’article 11.5 de la Loi est abrogée.*

**11** *L’article 11.5 de la Loi est abrogé.*

**12** *The heading “Appeal in accordance with subsection 8(3)” preceding section 11.51 of the Act is repealed.*

**13** *Section 11.51 of the Act is repealed.*

**14** *Subsection 12.01(2) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his or her” and substituting “the Chief Justice’s”.*

**15** *Section 12.1 of the English version of the Act is amended by striking out “he” and substituting “the Chief Justice”.*

**16** *Section 12.2 of the English version of the Act is amended by striking out “he” and substituting “the Chief Justice”.*

**17** *Section 20 of the English version of the Act is amended*

*(a) in subsection (3) by striking out “he” and substituting “the judge”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “he” and substituting “the judge”.*

**18** *Subsection 22(3) of the English version of the Act is amended in the portion following paragraph (b) by striking out “he” and substituting “the Attorney General”.*

**19** *Section 23 of the English version of the Act is amended*

*(a) in subsection (2) by striking out “for his information” and “his opinion and his reasons” and substituting “for the Lieutenant-Governor in Council’s information” and “the judge’s opinion and reasons”, respectively;*

*(b) in subsection (3) in the portion following paragraph (c) by striking out “he may be heard if he” and substituting “the Attorney General may be heard if the Attorney General”.*

**20** *Subsection 26(5) of the English version of the Act is repealed and the following is substituted:*

**26(5)** The Court and every judge thereof may grant to a defendant, in respect of any equitable estate or right, or other matter of equity, and also in respect of any legal

**12** *La rubrique « Appel conformément au paragraphe 8(3) » qui précède l’article 11.51 de la Loi est abrogée.*

**13** *L’article 11.51 de la Loi est abrogé.*

**14** *Le paragraphe 12.01(2) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « his or her » et son remplacement par « the Chief Justice’s ».*

**15** *L’article 12.1 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » et son remplacement par « the Chief Justice ».*

**16** *L’article 12.2 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » et son remplacement par « the Chief Justice ».*

**17** *L’article 20 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « he » et son remplacement par « the judge »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « he » et son remplacement par « the judge ».*

**18** *Le paragraphe 22(3) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui suit l’alinéa (b), par la suppression de « he » et son remplacement par « the Attorney General ».*

**19** *L’article 23 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « for his information » et de « his opinion and his reasons » et leur remplacement par « for the Lieutenant-Governor in Council’s information » et « the judge’s opinion and reasons », respectivement;*

*b) au paragraphe (3), au passage qui suit l’alinéa (c), par la suppression de « he may be heard if he » et son remplacement par « the Attorney General may be heard if the Attorney General ».*

**20** *Le paragraphe 26(5) de la version anglaise de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**26(5)** The Court and every judge thereof may grant to a defendant, in respect of any equitable estate or right, or other matter of equity, and also in respect of any legal

estate, right or title claimed or asserted by the defendant, all such relief against any plaintiff or petitioner as the defendant has properly claimed by the defendant's pleading and as the Court, or any judge thereof, might have granted in any suit instituted for that purpose by the same defendant against the same plaintiff or petitioner; and also all such relief relating to or connected with the original subject of the cause or matter, and in like manner claimed against any other person, whether already a party to the same cause or matter, or not, who has been duly served with notice in writing of such claim pursuant to any Rule of Court, or any order of the Court that might properly have been granted against such person if the person had been a defendant to a cause duly instituted by the same defendant for the like purpose; and every person served with any such notice shall thenceforth be deemed a party to the cause or matter, with the same rights in respect of their defence against such claim as if the person had been duly sued in the ordinary way by the defendant.

**21** *Subsection 27(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his” and substituting “the person’s”.*

**22** *Section 30 of the English version of the Act is amended by striking out “his” and “him jointly with any other person, and in that case he” and substituting “the mortgagor’s” and “the mortgagor jointly with any other person, and in that case the mortgagor”, respectively.*

**23** *Section 31 of the English version of the Act is amended by striking out “him, or of any other opposing or conflicting claim to such debt or chose in action, he is entitled, if he thinks fit, to call upon the several persons making claim thereto to interplead concerning the same or he may, if he” and substituting “the assignor, or of any other opposing or conflicting claim to such debt or chose in action, the person is entitled, if the person thinks fit, to call upon the several persons making claim thereto to interplead concerning the same or the person may, if the person”.*

**24** *Section 33 of the Act is amended by striking out “; but without the leave of the Attorney General no injunction shall be applied for that, if granted, would delay or prevent the construction or operation of any manufacturing or industrial plant on the ground that the discharge from such plant is injurious to some other interest”.*

estate, right or title claimed or asserted by the defendant, all such relief against any plaintiff or petitioner as the defendant has properly claimed by the defendant's pleading and as the Court, or any judge thereof, might have granted in any suit instituted for that purpose by the same defendant against the same plaintiff or petitioner; and also all such relief relating to or connected with the original subject of the cause or matter, and in like manner claimed against any other person, whether already a party to the same cause or matter, or not, who has been duly served with notice in writing of such claim pursuant to any Rule of Court, or any order of the Court that might properly have been granted against such person if the person had been a defendant to a cause duly instituted by the same defendant for the like purpose; and every person served with any such notice shall thenceforth be deemed a party to the cause or matter, with the same rights in respect of their defence against such claim as if the person had been duly sued in the ordinary way by the defendant.

**21** *Le paragraphe 27(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et son remplacement par « the person’s ».*

**22** *L'article 30 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et de « him jointly with any other person, and in that case he » et leur remplacement par « the mortgagor’s » et « the mortgagor jointly with any other person, and in that case the mortgagor », respectivement.*

**23** *L'article 31 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him, or of any other opposing or conflicting claim to such debt or chose in action, he is entitled, if he thinks fit, to call upon the several persons making claim thereto to interplead concerning the same or he may, if he » et son remplacement par « the assignor, or of any other opposing or conflicting claim to such debt or chose in action, the person is entitled, if the person thinks fit, to call upon the several persons making claim thereto to interplead concerning the same or the person may, if the person ».*

**24** *L'article 33 de la Loi est modifié par la suppression de « ; mais il ne peut être demandé, sans l'autorisation du procureur général, une injonction qui, si elle était accordée, aurait pour effet de retarder ou d'empêcher la construction et l'exploitation d'un établissement manufacturier ou industriel au motif que les rejets provenant d'un tel établissement causent un préjudice à d'autres intérêts ».*

**25** Section 37 of the English version of the Act is amended by striking out “him” and substituting “the person”.

**25** L'article 37 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him » et son remplacement par « the person ».

**26** Section 48 of the English version of the Act is amended

**26** L'article 48 de la version anglaise de la Loi est modifié

(a) in subsection (1) by striking out “him” and substituting “the Registrar”;

a) au paragraphe (1), par la suppression de « him » et son remplacement par « the Registrar »;

(b) in subsection (2) by striking out “him” wherever it appears and substituting “the Minister of Finance and Treasury Board”;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « him » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the Minister of Finance and Treasury Board »;

(c) in subsection (3) by striking out “him or her” wherever it appears and substituting “the Minister of Finance and Treasury Board”.

c) au paragraphe (3), par la suppression de « him or her » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the Minister of Finance and Treasury Board ».

**27** Subsection 57(1) of the English version of the Act is amended by striking out “his” and substituting “an”.

**27** Le paragraphe 57(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his » et son remplacement par « an ».

**28** Section 58 of the English version of the Act is amended by striking out “he” and substituting “, the Registrar”.

**28** L'article 58 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » et son remplacement par « , the Registrar ».

**29** Section 59 of the English version of the Act is amended by striking out “he” wherever it appears and substituting “the Registrar”.

**29** L'article 59 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « the Registrar ».

**30** Section 60 of the English version of the Act is amended

**30** L'article 60 de la version anglaise de la Loi est modifié

(a) in subsection (2) by striking out “he may” and “they or he thinks fit” and substituting “the Registrar may” and “the Court or the judge thinks fit”, respectively;

a) au paragraphe (2), par la suppression de « he may » et de « they or he thinks fit » et leur remplacement par « the Registrar may » et « the Court or the judge thinks fit », respectivement;

(b) in subsection (4) by striking out “him” and substituting “the Registrar”.

b) au paragraphe (4), par la suppression de « him » et son remplacement par « the Registrar ».

**31** Section 60.1 of the English version of the Act is amended by striking out “he” and substituting “the Lieutenant-Governor in Council”.

**31** L'article 60.1 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « he » et son remplacement par « the Lieutenant-Governor in Council ».

**32** Subsection 62(1) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “his”.

**32** Le paragraphe 62(1) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa (a), par la suppression de « his ».

**33** Section 63 of the English version of the Act is amended by striking out “his or”.

**33** L'article 63 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his or ».

**34** *Section 67 of the English version of the Act is amended by striking out “allow him” and “payable to him” and substituting “allow” and “payable”, respectively.*

**35** *Subsection 68(4) of the Act is repealed.*

**36** *Subsection 70(3) of the English version of the Act is amended by striking out “him” and substituting “the clerk or the administrator”.*

**37** *Section 71 of the English version of the Act is amended by striking out “his”.*

**38** *Subsection 73.1(1) of the English version of the Act is amended*

*(a) in paragraph (a) by striking out “him” and “chairman” and substituting “the Chief Justice of New Brunswick” and “chair”, respectively;*

*(b) in paragraph (b) by striking out “him” and substituting “the Chief Justice of the Court of King’s Bench”;*

*(c) in paragraph (c) by striking out “his” and substituting “the President’s”;*

*(d) in paragraph (d) by striking out “his” and substituting “the Attorney General’s”.*

**39** *The heading “References, practices” preceding section 74 of the Act is repealed.*

**40** *Section 74 of the Act is repealed.*

**41** *The heading “Matters continued, records and files” preceding section 80 of the Act is repealed.*

**42** *Section 80 of the Act is repealed.*

**43** *The heading “Matter to be dealt with by Court of Queen’s Bench” preceding section 81 of the Act is repealed.*

**44** *Section 81 of the Act is repealed.*

**45** *The heading “Cause or matter continued under section 80, affidavits, directions” preceding section 82 of the Act is repealed.*

**46** *Section 82 of the Act is repealed.*

**34** *L’article 67 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « allow him » et de « payable to him » et leur remplacement par « allow » et « payable », respectivement.*

**35** *Le paragraphe 68(4) de la Loi est abrogé.*

**36** *Le paragraphe 70(3) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him » et son remplacement par « the clerk or the administrator ».*

**37** *L’article 71 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « his ».*

**38** *Le paragraphe 73.1(1) de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) à l’alinéa (a), par la suppression de « him » et de « chairman » et leur remplacement par « the Chief Justice of New Brunswick » et « chair », respectivement;*

*b) à l’alinéa (b), par la suppression de « him » et son remplacement par « the Chief Justice of the Court of King’s Bench »;*

*c) à l’alinéa (c), par la suppression de « his » et son remplacement par « the President’s »;*

*d) à l’alinéa (d), par la suppression de « his » et son remplacement par « the Attorney General’s ».*

**39** *La rubrique « Mentions, pratiques » qui précède l’article 74 de la Loi est abrogée.*

**40** *L’article 74 de la Loi est abrogé.*

**41** *La rubrique « Questions pendante, registres et dossiers » qui précède l’article 80 de la Loi est abrogée.*

**42** *L’article 80 de la Loi est abrogé.*

**43** *La rubrique « Question devant être soumise à la Cour du Banc de la Reine » qui précède l’article 81 de la Loi est abrogée.*

**44** *L’article 81 de la Loi est abrogé.*

**45** *La rubrique « Cause ou question continuée en vertu de l’article 80, affidavit, directivess » qui précède l’article 82 de la Loi est abrogée.*

**46** *L’article 82 de la Loi est abrogé.*

**47** *The heading “Matter to be dealt with by Court of Appeal, records and files” preceding section 84 of the Act is repealed.*

**48** *Section 84 of the Act is repealed.*

**49** *The heading “Matter continued under section 84, affidavits, directions” preceding section 85 of the Act is repealed.*

**50** *Section 85 of the Act is repealed.*

**47** *La rubrique « Question devant être soumise à la Cour d’appel, registres et dossiers » qui précède l’article 84 de la Loi est abrogée.*

**48** *L’article 84 de la Loi est abrogé.*

**49** *La rubrique « Question continuée en vertu de l’article 84, affidavit, directives » qui précède l’article 85 de la Loi est abrogée.*

**50** *L’article 85 de la Loi est abrogé.*







## CHAPTER 19

### Justices of the Peace Act

*Assented to June 7, 2024*

#### Table of Contents

<b>1</b>	Definitions
	associate chief judge — juge en chef associé
	chief judge — juge en chef
	court — cour
	judge — juge
	Judicial Council — Conseil de la magistrature
	Minister — ministre
<b>2</b>	Appointment
<b>3</b>	Jurisdiction
<b>4</b>	Conflict of interest
<b>5</b>	Chief judge – supervision of justices of the peace
<b>6</b>	Term of office
<b>7</b>	Resignation or retirement
<b>8</b>	Continuation of authority
<b>9</b>	Replacement of justice of the peace
<b>10</b>	Designation of chief justice of the peace
<b>11</b>	Relief justices of the peace
<b>12</b>	Immunity
<b>13</b>	Complaints and reviews
<b>14</b>	Chief judge may suspend a justice of the peace
<b>15</b>	Powers of chief judge when complaint made
<b>16</b>	Review of the chair of the Judicial Council
<b>17</b>	Review committee
<b>18</b>	Formal hearing
<b>19</b>	Powers of Judicial Council re a formal hearing
<b>20</b>	Removal from office
<b>21</b>	Costs

## CHAPITRE 19

### Loi sur les juges de paix

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

#### Table des matières

<b>1</b>	Définitions
	Conseil de la magistrature — Judicial Council
	cour — court
	juge — judge
	juge en chef — chief judge
	juge en chef associé — associate chief judge
	ministre — Minister
<b>2</b>	Nomination
<b>3</b>	Compétence
<b>4</b>	Conflit d'intérêts
<b>5</b>	Juge en chef – supervision du travail des juges de paix
<b>6</b>	Mandat
<b>7</b>	Démission ou retraite
<b>8</b>	Compétence prolongée
<b>9</b>	Remplacement d'un juge de paix
<b>10</b>	Désignation du juge de paix en chef
<b>11</b>	Juge de paix de relève
<b>12</b>	Immunité
<b>13</b>	Plaintes et examens
<b>14</b>	Suspension d'un juge de paix par le juge en chef
<b>15</b>	Pouvoirs du juge en chef sur dépôt d'une plainte
<b>16</b>	Examen par le président du Conseil de la magistrature
<b>17</b>	Comité d'examen
<b>18</b>	Audience formelle
<b>19</b>	Pouvoirs du Conseil de la magistrature en cas d'audience formelle
<b>20</b>	Destitution
<b>21</b>	Dépens

**22**    Regulations  
**23**    Commencement

**22**    Règlements  
**23**    Entrée en vigueur

---

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

### Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

“associate chief judge” means the associate chief judge of the court. (*juge en chef associé*)

“chief judge” means the chief judge of the court. (*juge en chef*)

“court” means the Provincial Court. (*court*)

“judge” means a judge of the court. (*juge*)

“Judicial Council” means Judicial Council as defined in the *Provincial Court Act*. (*Conseil de la magistrature*)

“Minister” means the Minister of Justice and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

### Appointment

2(1) The Lieutenant-Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, appoint the justices of the peace that are considered necessary.

2(2) A justice of the peace shall be a practising member in good standing of the Law Society of New Brunswick but is not allowed to practise as a barrister or solicitor in the Provincial Court, The Court of King’s Bench of New Brunswick or The Court of Appeal of New Brunswick during the justice of the peace’s term of office.

2(3) Before taking office as a justice of the peace, a person shall, before the chief judge, take and subscribe an oath of office or make and subscribe an affirmation of office to truly and faithfully discharge the duties of the office.

2(4) A certificate of the oath or affirmation having been duly administered, signed by the chief judge shall be forwarded without delay to the Minister.

2(5) A justice of the peace shall be appointed for a term of up to ten years and is eligible for reappointment.

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

### Définitions

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« Conseil de la magistrature » S’entend selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la Cour provinciale*. (*Judicial Council*)

« cour » La Cour provinciale. (*court*)

« juge » Juge à la cour. (*judge*)

« juge en chef » Le juge en chef de la cour. (*chief judge*)

« juge en chef associé » Le juge en chef associé de la cour. (*associate chief judge*)

« ministre » Le ministre de la Justice ou toute autre personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

### Nomination

2(1) Sur la recommandation du ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer les juges de paix estimés nécessaires.

2(2) Le juge de paix est un membre praticien en règle du Barreau du Nouveau-Brunswick. Cependant, il ne lui est pas permis d’exercer comme avocat devant la Cour provinciale, ni la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick, ni la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick durant son mandat.

2(3) Avant d’entrer en fonction à titre de juge de paix, la personne prête et souscrit un serment professionnel ou fait et souscrit une affirmation solennelle devant le juge en chef dans lequel ou laquelle, selon le cas, elle déclare qu’elle s’acquittera bien et fidèlement de ses fonctions.

2(4) Le certificat que signe le juge en chef attestant que le serment a été dûment prêté ou l’affirmation solennelle dûment faite devant lui est transmis sans délai au ministre.

2(5) Le mandat maximal d’un juge de paix est de dix ans et est renouvelable.

**Jurisdiction**

**3(1)** Subject to any limits prescribed by regulation, a justice of the peace may exercise the jurisdiction of a judge

- (a) under an Act or regulation or a provision of an Act or regulation of Canada, the Province or another province or territory of Canada prescribed by regulation,
- (b) under a local government by-law or a provision of a local government by-law prescribed by regulation, and
- (c) with respect to any matter prescribed by regulation.

**3(2)** A justice of the peace has the authority to act throughout the Province.

**Conflict of interest**

**4** A justice of the peace does not have jurisdiction to hear any matter in which the justice of the peace has or has had an interest.

**Chief judge – supervision of justices of the peace**

**5(1)** Justices of the peace are under the direction of the chief judge, who shall direct and supervise the assignment of duties to justices of the peace.

**5(2)** The chief judge may delegate any duty imposed on the chief judge under this Act to the associate chief judge.

**Term of office**

**6** A justice of the peace shall hold office until the earliest of the following events:

- (a) the expiry of the justice of the peace's term of office;
- (b) the effective date of the justice of the peace's resignation or retirement;
- (c) the justice of the peace is removed from office under section 20; and
- (d) the justice of the peace attains the age of 75 years.

**Compétence**

**3(1)** Sous réserve des restrictions prescrites par règlement, les juges de paix peuvent exercer la compétence qu'exercent les juges :

- a) en vertu d'une loi ou d'un règlement du Canada, du Nouveau-Brunswick ou d'une autre province ou d'un territoire du Canada, ou de l'une de ses dispositions, qui est prescrit par règlement;
- b) en vertu d'un arrêté d'un gouvernement local, ou de l'une de ses dispositions, prescrit par règlement;
- c) à l'égard de toute question prévue par règlement.

**3(2)** Les juges de paix ont compétence dans toute la province.

**Conflit d'intérêts**

**4** Un juge de paix n'a pas la compétence pour instruire une affaire dans laquelle il a ou a eu un intérêt.

**Juge en chef – supervision du travail des juges de paix**

**5(1)** Les juges de paix relèvent du juge en chef, qui dirige et supervise l'attribution de leurs fonctions.

**5(2)** Le juge en chef peut déléguer toute fonction qui lui est attribuée par la présente loi au juge en chef associé.

**Mandat**

**6** Un juge de paix exerce ses fonctions jusqu'à ce que, selon le cas :

- a) son mandat expire;
- b) il démissionne ou prend sa retraite;
- c) il soit démis de ses fonctions en application de l'article 20;
- d) il atteint l'âge de soixante-quinze ans.

**Resignation or retirement**

7 A justice of the peace may at any time resign or retire by giving a written notice signed by that justice of the peace that includes the effective date of the resignation or retirement and delivering that notice to the Minister.

**Continuation of authority**

8(1) A justice of the peace who resigns or retires after starting to hear a matter remains seized of the matter after the effective date of the resignation or retirement until the matter is concluded or for a period of 12 weeks, whichever occurs first.

8(2) During the period referred to in subsection (1), the justice of the peace may

- (a) continue to hear evidence and argument in the matter,
- (b) give judgment in the matter, and
- (c) make an order or do anything else in their jurisdiction to complete the matter as if the justice of the peace had not resigned or retired.

**Replacement of justice of the peace**

9(1) Subject to the *Criminal Code* (Canada), the chief judge may set down a matter for a rehearing by another justice of the peace or by a judge if the justice of the peace hearing the matter

- (a) dies or is absent from office due to illness or other cause,
- (b) resigns or retires and does not give judgment within the period allowed under subsection 8(1), or
- (c) is removed from office under section 20.

9(2) A justice of the peace or judge, as the case may be, assigned to rehear a matter under subsection (1)

- (a) may commence a new hearing of the matter, or
- (b) with the consent of the parties, complete the hearing of the matter.

**Démission ou retraite**

7 Un juge de paix peut en tout temps démissionner ou prendre sa retraite au moyen d'un avis écrit à cet effet indiquant la date de prise d'effet de sa démission ou de sa retraite, qu'il signe et remet au ministre.

**Compétence prolongée**

8(1) Le juge de paix qui démissionne ou prend sa retraite après avoir été saisi d'une affaire le demeure après la date de prise d'effet de sa démission ou de sa retraite soit jusqu'à la conclusion de l'affaire, soit jusqu'à l'expiration d'un délai de douze semaines si celle-ci se produit en premier.

8(2) Pendant le délai de douze semaines fixé au paragraphe (1), le juge de paix peut :

- a) continuer d'instruire la preuve et les arguments des parties;
- b) rendre une décision;
- c) rendre une ordonnance ou prendre toute autre mesure qui relève de sa compétence afin de clore l'affaire comme s'il n'avait pas démissionné ni pris sa retraite.

**Remplacement d'un juge de paix**

9(1) Sous réserve des dispositions du *Code criminel* (Canada), le juge en chef peut inscrire une affaire au rôle pour la tenue d'une nouvelle audience devant un autre juge de paix ou un juge si le juge de paix initialement saisi de l'affaire :

- a) meurt ou s'absente pour cause de maladie ou autre;
- b) démissionne ou prend sa retraite et ne rend pas de décision dans le délai fixé au paragraphe 8(1);
- c) est démis de ses fonctions en vertu de l'article 20.

9(2) Le juge de paix ou le juge, selon le cas, qui se voit assigner une affaire par application du paragraphe (1) :

- a) ou bien procède à une nouvelle audience;
- b) ou bien, avec le consentement des parties, la poursuit.

**Designation of chief justice of the peace**

**10(1)** The Lieutenant-Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate a chief justice of the peace for a term not exceeding ten years from among the justices of the peace appointed under section 2.

**10(2)** The chief justice of the peace shall assist the chief judge with the chief judge's responsibilities under this Act.

**10(3)** A chief justice of the peace is eligible to be re-designated.

**10(4)** The term of office of a chief justice of the peace shall not exceed the term remaining in their term of office as a justice of the peace.

**10(5)** If the term of office of a chief justice of the peace expires and the justice of the peace is not redesignated, they may continue to act as a justice of the peace for the term remaining in their term of office as a justice of the peace.

**Relief justices of the peace**

**11(1)** The Minister may appoint a person as a relief justice of the peace for a term of up to one year if

- (a) a justice of the peace is or will be absent from office due to illness or any other cause, or
- (b) in the opinion of the chief judge, an additional justice of the peace is urgently required for the proper functioning of the court.

**11(2)** A relief justice of the peace shall be a practising member in good standing of the Law Society of New Brunswick but is not allowed to practise as a barrister or solicitor in the Provincial Court, The Court of King's Bench of New Brunswick or The Court of Appeal of New Brunswick during the relief justice of the peace's term of office.

**11(3)** Before taking office as a relief justice of the peace, a person shall, before the chief judge, take and subscribe an oath of office or make and subscribe an affirmation of office to truly and faithfully discharge the duties of the office.

**Désignation du juge de paix en chef**

**10(1)** Sur la recommandation du ministre, le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner, parmi les juges de paix nommés en vertu de l'article 2, un juge de paix en chef dont le mandat maximal est de dix ans.

**10(2)** Le juge de paix en chef aide le juge en chef dans l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi.

**10(3)** La désignation du juge de paix en chef est renouvelable.

**10(4)** Le mandat du juge de paix en chef ne peut dépasser la durée restant à courir de son mandat de juge de paix.

**10(5)** Le juge de paix en chef dont le mandat expire sans être renouvelé peut continuer d'agir à titre de juge de paix pour toute période restant à courir de son mandat de juge de paix.

**Juge de paix de relève**

**11(1)** Le ministre peut nommer une personne à titre de juge de paix de relève pour un mandat maximal d'un an dans les cas suivants :

- a) un juge de paix est absent ou le sera pour cause de maladie ou autre;
- b) le juge en chef estime que le bon fonctionnement de la cour requiert d'urgence un juge de paix supplémentaire.

**11(2)** Le juge de paix de relève est un membre praticien en règle du Barreau du Nouveau-Brunswick. Cependant, il ne lui est pas permis d'exercer comme avocat devant la Cour provinciale, ni la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick, ni la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick durant son mandat.

**11(3)** Avant d'entrer en fonction à titre de juge de paix de relève, la personne prête et souscrit un serment professionnel ou fait et souscrit une affirmation solennelle devant le juge en chef dans lequel ou laquelle, selon le cas, elle déclare qu'elle s'acquittera bien et fidèlement de ses fonctions.

**11(4)** A certificate of the oath or affirmation having been duly administered, signed by the chief judge, shall be forwarded without delay to the Minister.

**11(5)** A relief justice of the peace is deemed to be a justice of the peace and may exercise all the powers of a justice of the peace appointed under section 2.

### **Immunity**

**12** A justice of the peace has the same immunity from liability as a judge.

### **Complaints and reviews**

**13(1)** The chief judge may review, at any time, with or without a complaint under subsection (2) having been made, any matter respecting the misconduct, neglect of duty or inability to perform the duties of a justice of the peace and may refer the matter in writing to the chair of the Judicial Council.

**13(2)** Any person may make a complaint against a justice of the peace alleging the misconduct, neglect of duty or inability to perform duties of the justice of the peace by making a complaint, in writing, to the chief judge who shall review the complaint.

**13(3)** On receiving a complaint, the chief judge may designate another judge to review and make recommendations to the chief judge on how the complaint should be dealt with.

**13(4)** If the chief judge considers it appropriate, the chief judge may reassign a justice of the peace who is the subject of a complaint to administrative duties or to a different place until the complaint is finally disposed of.

**13(5)** When a matter is referred to the chair of the Judicial Council without a complaint having been made, the chair shall appoint a review committee to conduct an inquiry, and the matter shall be deemed to be a complaint made under subsection (2) for the purposes of the review committee.

### **Chief judge may suspend a justice of the peace**

**14(1)** The chief judge may suspend a justice of the peace whose conduct is in question from the performance of the justice of the peace's duties with pay, on the terms and conditions the chief judge determines, pending the resolution of a complaint, review, inquiry or formal

**11(4)** Le certificat que signe le juge en chef attestant que le serment a été dûment prêté ou l'affirmation solennelle dûment faite devant lui est transmis sans délai au ministre.

**11(5)** Le juge de paix de relève est réputé être un juge de paix et peut exercer tous les pouvoirs d'un juge de paix nommé en vertu de l'article 2.

### **Immunité**

**12** Les juges de paix jouissent de la même immunité en matière de responsabilité que les juges.

### **Plaintes et examens**

**13(1)** À tout moment, le juge en chef peut, qu'une plainte ait ou non été déposée en vertu du paragraphe (2), examiner toute question se rapportant à l'inconduite d'un juge de paix, au manquement à son devoir ou à son inaptitude à exercer les fonctions du poste et renvoyer la question par écrit au président du Conseil de la magistrature.

**13(2)** Toute personne peut déposer, contre un juge de paix, une plainte par écrit alléguant une inconduite, un manquement au devoir ou une inaptitude à exercer les fonctions du poste en la déposant auprès du juge en chef, qui est tenu de l'examiner.

**13(3)** Dès réception d'une plainte, le juge en chef peut désigner un autre juge pour l'examiner et lui faire des recommandations sur la façon de la traiter.

**13(4)** S'il l'estime indiqué, le juge en chef peut réaffecter le juge de paix faisant l'objet de la plainte à des tâches administratives ou le faire siéger ailleurs jusqu'à ce que celle-ci soit définitivement réglée.

**13(5)** Lorsqu'une question lui est renvoyée sans qu'une plainte ait été déposée, le président du Conseil de la magistrature nomme un comité d'examen pour mener une enquête, et la question est réputée constituer une plainte déposée en vertu du paragraphe (2) pour les besoins du comité.

### **Suspension d'un juge de paix par le juge en chef**

**14(1)** Le juge en chef peut, sous réserve des modalités et des conditions qu'il détermine, suspendre le juge de paix dont la conduite est en cause de l'exercice de ses fonctions avec traitement en attendant la résolution de la plainte ou la conclusion de l'examen, de l'enquête ou de

hearing, and may revoke the suspension before the outcome of the review, complaint, inquiry or formal hearing, as the case may be, when a change in circumstances warrants the revocation of the suspension.

**14(2)** Within ten business days after suspending a justice of the peace, the chief judge shall request the chair of the Judicial Council to review the circumstances giving rise to the suspension, and the chair may confirm, vary or revoke the suspension.

#### **Powers of chief judge when complaint made**

**15(1)** When a complaint is made to the chief judge under subsection 13(2), the chief judge shall review the complaint and

- (a) dismiss the complaint if the chief judge considers that
  - (i) the complaint is frivolous or vexatious,
  - (ii) the complaint is without merit, or
  - (iii) there is not sufficient evidence to support the complaint,
- (b) attempt to resolve the complaint, with the agreement of the complainant and the justice of the peace whose conduct is in question, including through mediation, or
- (c) refer the complaint to the chair of the Judicial Council with a recommendation that the complaint
  - (i) be dismissed,
  - (ii) be resolved, with the agreement of the complainant and the justice of the peace whose conduct is in question, including through mediation, or
  - (iii) be referred to a review committee to conduct an inquiry.

**15(2)** If an attempt to resolve a complaint under paragraph (1)(b) fails, the chief judge shall refer the complaint to the chair of the Judicial Council who shall

- (a) dismiss the complaint, or
- (b) appoint a review committee to conduct an inquiry.

l'audience formelle et peut lever la suspension avant sa résolution ou sa conclusion, selon le cas, si un changement de circonstances le justifie.

**14(2)** Dans les dix jours ouvrables qui suivent la suspension d'un juge de paix, le juge en chef demande au président du Conseil de la magistrature d'examiner les circonstances ayant donné lieu à la suspension, que ce dernier peut confirmer, modifier ou annuler.

#### **Pouvoirs du juge en chef sur dépôt d'une plainte**

**15(1)** Lorsqu'une plainte est déposée auprès de lui en vertu du paragraphe 13(2), le juge en chef l'examine et :

- a) ou bien la rejette, s'il est d'avis, selon le cas :
  - (i) qu'elle est frivole ou vexatoire,
  - (ii) qu'elle n'est pas fondée,
  - (iii) qu'il n'y a pas de preuve suffisante à son appui;
- b) ou bien tente de la régler, notamment par médiation, avec l'accord du plaignant et du juge de paix dont la conduite est en cause;
- c) ou bien la renvoie au président du Conseil de la magistrature avec l'une des recommandations suivantes :
  - (i) qu'elle soit rejetée,
  - (ii) qu'elle soit réglée, notamment par médiation, avec l'accord du plaignant et du juge de paix dont la conduite est en cause,
  - (iii) qu'elle soit renvoyée à un comité d'examen aux fins d'enquête.

**15(2)** Si la tentative de règlement de la plainte prévue à l'alinéa (1)(b) échoue, le juge en chef renvoie celle-ci au président du Conseil de la magistrature, qui :

- a) ou bien la rejette;
- b) ou bien nomme un comité d'examen aux fins d'enquête.



**15(3)** Any discussions between the chief judge and the justice of the peace whose conduct is in question respecting the complaint are confidential and shall not be disclosed by the chief judge to the Judicial Council.

**15(4)** The chief judge shall complete the review of a complaint and provide to the complainant and the justice of the peace whose conduct is in question a copy of the written reasons of the chief judge's decision within 20 business days after the date the complaint is made.

**15(5)** If the chief judge dismisses a complaint under paragraph (1)(a), the complainant may request that the complaint be referred to the chair of the Judicial Council for review under section 16.

**Review of the chair of the Judicial Council**

**16(1)** On reviewing the recommendations of the chief judge referred to in paragraph 15(1)(c), the chair of the Judicial Council shall

- (a) accept the recommendations of the chief judge,
- (b) dismiss the complaint on any grounds referred to in paragraph 15(1)(a), whether the chief judge made the recommendation or not, or
- (c) appoint a review committee to conduct an inquiry.

**16(2)** On reviewing a decision of the chief judge under subsection 15(5), the chair of the Judicial Council shall

- (a) confirm the decision of the chief judge, or
- (b) appoint a review committee to conduct an inquiry.

**16(3)** The chair of the Judicial Council shall

- (a) make a decision within 20 business days after the date the recommendation is received, and
- (b) advise the complainant and the justice of the peace whose conduct is in question in writing of the chair's decision.

**15(3)** Les discussions se rapportant à la plainte qui sont menées entre le juge en chef et le juge de paix dont la conduite est en cause sont confidentielles, leur contenu ne pouvant être révélé par le juge en chef au Conseil de la magistrature.

**15(4)** Dans les vingt jours ouvrables qui suivent le dépôt d'une plainte, le juge en chef procède à son examen et fournit au plaignant et au juge de paix dont la conduite est en cause une copie de sa décision motivée par écrit.

**15(5)** Si le juge en chef rejette une plainte par application de l'alinéa (1)a), le plaignant peut demander que celle-ci soit renvoyée au président du Conseil de la magistrature pour examen en vertu de l'article 16.

**Examen par le président du Conseil de la magistrature**

**16(1)** Après avoir examiné la recommandation du juge en chef prévue à l'alinéa 15(1)c), le président du Conseil de la magistrature :

- a) ou bien l'accepte;
- b) ou bien la rejette pour l'un des motifs énumérés à l'alinéa 15(1)a), que le juge en chef en ait ou non fait la recommandation;
- c) ou bien nomme un comité d'examen aux fins d'enquête.

**16(2)** Après avoir examiné la décision du juge en chef par application du paragraphe 15(5), le président du Conseil de la magistrature :

- a) ou bien la confirme;
- b) ou bien nomme un comité d'examen aux fins d'enquête.

**16(3)** Le président du Conseil de la magistrature est tenu :

- a) de rendre sa décision dans les vingt jours ouvrables qui suivent la date de réception de la recommandation;
- b) d'informer par écrit le plaignant et le juge de paix dont la conduite est en cause de sa décision.

**Review committee**

**17(1)** A review committee appointed by the chair of the Judicial Council to conduct an inquiry under this Act shall consist of three members of the Judicial Council, one of whom shall be a person appointed by the Lieutenant-Governor in Council under paragraph 6.1(1)(e) of the *Provincial Court Act*, and one member shall be designated by the chair of the Judicial Council to serve as the chair of the committee.

**17(2)** The chair of the review committee shall appoint a member of the Law Society of New Brunswick to act as counsel to the review committee.

**17(3)** The appointment of the counsel to the review committee may be revoked at any time, and another member of the Law Society of New Brunswick may be appointed as a replacement.

**17(4)** Before appointing a member of the Law Society of New Brunswick to act as counsel, the chair of the review committee shall obtain approval of the Minister for the professional fees and disbursements to be paid to the member of the Law Society of New Brunswick.

**17(5)** When a review committee is deciding any matter

- (a) a decision by a majority of the members is a decision of the review committee, and
- (b) all deliberations shall be held in private.

**17(6)** For the purposes of an inquiry, the chair of the review committee may, by summons, require the attendance before the review committee of any person whose evidence may be material to the subject of the inquiry and may order any person to produce any papers and documents that appear necessary.

**17(7)** A person summoned under subsection (6) shall attend and answer all questions put by the counsel to the review committee respecting the subject of the inquiry and shall produce any papers and documents that the counsel to the review committee requires.

**17(8)** When a person summoned under subsection (6) fails to comply with the requirements of subsection (7), the provisions of section 6 of the *Inquiries Act* apply with the necessary modifications.

**Comité d'examen**

**17(1)** Le comité d'examen que nomme le président du Conseil de la magistrature pour mener une enquête sous le régime de la présente loi est composé de trois membres du Conseil de la magistrature, dont le président du comité, qu'il désigne également; et un membre que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil conformément à l'alinéa 6.1(1)e) de la *Loi sur la Cour provinciale*.

**17(2)** Le président du comité d'examen nomme un membre du Barreau du Nouveau-Brunswick comme avocat du comité.

**17(3)** La nomination de l'avocat peut être révoquée à tout moment, auquel cas un autre membre du Barreau du Nouveau-Brunswick peut être nommé pour le remplacer.

**17(4)** Avant de nommer un membre du Barreau du Nouveau-Brunswick comme avocat du comité, le président du comité obtient l'approbation du ministre quant aux honoraires et aux débours qui lui seront versés.

**17(5)** Lorsque le comité d'examen tranche une question :

- a) toute décision prise à la majorité des membres constitue une décision du comité;
- b) toutes les délibérations sont tenues à huis clos.

**17(6)** Pour les besoins de l'enquête, le président du comité d'examen peut assigner à comparaître devant celui-ci toute personne dont le témoignage peut se rapporter directement à l'objet de l'enquête et ordonner à qui que ce soit de produire les pièces et les documents qu'il estime nécessaires.

**17(7)** Toute personne visée par une assignation de témoin prévue au paragraphe (6) est tenue de comparaître devant le comité d'examen et de répondre à toutes les questions que l'avocat du comité lui pose concernant l'objet de l'enquête ainsi que de produire les pièces et les documents qu'il exige.

**17(8)** Lorsqu'une personne visée par une assignation de témoin prévue au paragraphe (6) ne satisfait pas aux exigences du paragraphe (7), les dispositions de l'article 6 de la *Loi sur les enquêtes* s'appliquent avec les adaptations nécessaires.

**17(9)** The counsel to the review committee shall inquire into the allegations of misconduct, neglect of duty or inability to perform the duties of a justice of the peace whose conduct is in question for the purpose of gathering all information that may be relevant and present their findings to the review committee.

**17(10)** Following its review of the findings of counsel, a review committee may

- (a) dismiss the complaint if the review committee considers that
  - (i) the complaint is frivolous or vexatious,
  - (ii) the complaint is without merit, or
  - (iii) there is not sufficient evidence to support the complaint,
- (b) attempt to resolve the complaint, with the agreement of the complainant and the justice of the peace whose conduct is in question, including through mediation, or
- (c) refer the complaint to the chair of the Judicial Council for a formal hearing before the Judicial Council and provide a report of its findings to the chair.

**17(11)** When a complaint is dismissed by a review committee, the review committee shall advise the chair of the Judicial Council that no further action shall be taken and shall give written reasons for its decision and provide the reasons to the complainant and the justice of the peace whose conduct is in question.

**17(12)** When a complaint is not referred by a review committee to a formal hearing before the Judicial Council, the review committee shall report to the chair of the Judicial Council its findings as to the allegations of misconduct, neglect of duty or inability to perform the duties of the justice of the peace whose conduct is in question.

**17(13)** The determinations and findings of a review committee referred to in subsections (11) and (12) are not subject to review by the Judicial Council.

**17(14)** A review committee shall complete the inquiry and make its decision within 30 business days after the date the committee is appointed.

**17(9)** L’avocat du comité d’examen enquête sur les allégations d’inconduite, de manquement au devoir ou d’inaptitude à exercer les fonctions du poste portées contre le juge de paix dont la conduite est en cause en vue de recueillir tous les renseignements pouvant s’avérer pertinents et présente ses conclusions au comité.

**17(10)** Après avoir examiné les conclusions de l’avocat, le comité d’examen peut :

- a) ou bien rejeter la plainte s’il est d’avis, selon le cas :
  - (i) qu’elle est frivole ou vexatoire,
  - (ii) qu’elle n’est pas fondée,
  - (iii) qu’il n’y a pas de preuve suffisante à son appui;
- b) ou bien tenter de la régler, notamment par médiation, avec l’accord du plaignant et du juge de paix dont la conduite est en cause;
- c) ou bien la renvoyer au président du Conseil de la magistrature pour la tenue d’une audience formelle devant le Conseil de la magistrature et lui faire rapport de ses conclusions.

**17(11)** Le comité d’examen qui rejette une plainte informe le président du Conseil de la magistrature, motifs écrits à l’appui, de sa décision portant qu’aucune autre mesure ne doit être prise et fournit ces motifs au plaignant et au juge de paix dont la conduite est en cause.

**17(12)** Le comité d’examen qui ne renvoie pas la plainte au Conseil de la magistrature pour la tenue d’une audience formelle fait rapport au président du Conseil de la magistrature de ses conclusions concernant les allégations d’inconduite, de manquement au devoir ou d’inaptitude à exécuter les fonctions du poste portées contre le juge de paix dont la conduite est en cause.

**17(13)** La décision et les conclusions du comité d’examen visés aux paragraphes (11) et (12) ne sont pas sujettes à révision de la part du Conseil de la magistrature.

**17(14)** Le comité d’examen procède à l’enquête et rend sa décision dans les trente jours ouvrables qui suivent la date de sa nomination.

**Formal hearing**

**18(1)** When a complaint is referred by a review committee for a formal hearing before the Judicial Council, the Judicial Council shall conduct a formal hearing respecting the allegations set forth in the complaint, and it has all the powers of a commissioner under the *Inquiries Act*.

**18(2)** A formal hearing shall begin no later than 20 business days after the date the chair of the Judicial Council receives the referral under paragraph 17(10)(c).

**18(3)** Notice of the formal hearing together with a copy of the complaint shall be served on the justice of the peace whose conduct is in question in accordance with the regulations.

**18(4)** The counsel to the review committee may act as the prosecutor at the formal hearing.

**18(5)** A formal hearing shall be held in private unless the justice of the peace whose conduct is in question requests that it be held in public or the Judicial Council determines that there are compelling reasons in the public interest that it be held in public.

**18(6)** A quorum of the Judicial Council for a formal hearing shall be determined in accordance with section 6.56 of the *Provincial Court Act*.

**Powers of Judicial Council re a formal hearing**

**19(1)** Following a formal hearing, the Judicial Council shall

- (a) dismiss the complaint,
- (b) impose one or more of the sanctions referred to in subsection (2), or
- (c) recommend to the Lieutenant-Governor in Council that the justice of the peace whose conduct is in question be removed from office.

**19(2)** The Judicial Council may impose on a justice of the peace whose conduct is in question any one or more of the following sanctions it considers appropriate in the circumstances:

- (a) issue a reprimand;

**Audience formelle**

**18(1)** Lorsque le comité d'examen renvoie une plainte au Conseil de la magistrature, ce dernier tient l'audience formelle sur les allégations formulées dans la plainte, étant investi de tous les pouvoirs conférés à un commissaire en vertu de la *Loi sur les enquêtes*.

**18(2)** L'audience formelle commence au plus tard vingt jours ouvrables après la date de réception de la plainte par le président du Conseil de la magistrature en application de l'alinéa 17(10)c).

**18(3)** Un avis de l'audience formelle ainsi qu'une copie de la plainte sont signifiés, en conformité avec les règlements, au juge de paix dont la conduite est en cause.

**18(4)** L'avocat du comité d'examen peut agir comme poursuivant à l'audience formelle.

**18(5)** L'audience formelle est tenue à huis clos à moins que le juge de paix dont la conduite est en cause ne demande qu'elle soit tenue en public ou que le Conseil de la magistrature ne détermine que des motifs d'intérêt public l'exigent.

**18(6)** Lors d'une audience formelle, le quorum du Conseil de la magistrature est déterminé en conformité avec l'article 6.56 de la *Loi sur la Cour provinciale*.

**Pouvoirs du Conseil de la magistrature en cas d'audience formelle**

**19(1)** À la suite de l'audience formelle, le Conseil de la magistrature :

- a) ou bien rejette la plainte;
- b) ou bien inflige l'une ou plusieurs des sanctions prévues au paragraphe (2);
- c) ou bien recommande au lieutenant-gouverneur en conseil que le juge de paix dont la conduite est en cause soit démis de ses fonctions.

**19(2)** Le Conseil de la magistrature peut infliger au juge de paix dont la conduite est en cause l'une ou plusieurs des sanctions qui suivent selon ce qu'il estime approprié dans les circonstances :

- a) une réprimande;

(b) order that the justice of the peace whose conduct is in question apologize to the complainant or to any other person;

(c) suspend the justice of the peace whose conduct is in question from the performance of the justice of the peace's duties, without pay, for a period of up to 90 days;

(d) suspend the justice of the peace whose conduct is in question from the performance of the justice of the peace's duties, with pay and with or without conditions, for a period of time it considers appropriate;

(e) order that, as a condition of continuing to hold office as a justice of the peace, the justice of the peace whose conduct is in question take specified measures, including receiving counselling, treatment or instruction;

(f) require the justice of the peace whose conduct is in question to report to the chair of the Judicial Council concerning compliance with an order made by the Judicial Council; and

(g) impose any other non-monetary sanction.

**19(3)** When a recommendation is made to the Lieutenant-Governor in Council under paragraph (1)(c), the Judicial Council may suspend the justice of the peace whose conduct is in question or may continue a suspension until the justice of the peace is removed from office.

**19(4)** A decision of the Judicial Council made under this section shall be in writing and provided to the complainant and the justice of the peace whose conduct is in question.

**19(5)** The chair of the Judicial Council may request that any person involved with a specified measure taken by a justice of the peace under an order referred to in paragraph (2)(e) provide an update on the progress made by the justice of the peace.

### Removal from office

**20** On receipt of the Judicial Council's recommendation under paragraph 19(1)(c), the Lieutenant-Governor in Council shall remove the justice of the peace from office.

b) une ordonnance lui enjoignant de présenter des excuses, notamment au plaignant;

c) une suspension de ses fonctions sans traitement pour une période maximale de quatre-vingt-dix jours;

d) une suspension de ses fonctions avec traitement pour la période qu'il estime appropriée, avec ou sans conditions;

e) une ordonnance l'enjoignant à prendre les mesures qui y sont indiquées afin de pouvoir continuer à siéger à titre de juge de paix, notamment suivre des séances de counselling, des traitements ou une formation;

f) une exigence de faire rapport au président du Conseil de la magistrature concernant le respect des ordonnances qu'a rendues le Conseil de la magistrature;

g) toute autre sanction qui n'est pas de nature pécuniaire.

**19(3)** Lorsqu'une recommandation est faite au lieutenant-gouverneur en conseil en application de l'alinéa (1)c), le Conseil de la magistrature peut suspendre le juge de paix dont la conduite est en cause ou, le cas échéant, maintenir sa suspension jusqu'à ce que ce dernier soit démis de ses fonctions.

**19(4)** La décision du Conseil de la magistrature rendue en vertu du présent article est présentée par écrit et remise au plaignant ainsi qu'au juge de paix dont la conduite est en cause.

**19(5)** Le président du Conseil de la magistrature peut demander que toute personne concernée par une mesure particulière que prend un juge de paix aux termes d'une ordonnance prévue à l'alinéa (2)e) fournisse une mise à jour relativement aux progrès réalisés par le juge de paix.

### Destitution

**20** Dès réception de la recommandation du Conseil de la magistrature faite en vertu de l'alinéa 19(1)c), le lieutenant-gouverneur en conseil démet le juge de paix de ses fonctions.

**Costs**

**21** When the Judicial Council dismisses a complaint, it may make an order that it considers appropriate for the reimbursement of the costs of the justice of the peace whose conduct was the subject of a formal hearing, and any reimbursement shall be paid from the Consolidated Fund.

**Regulations**

**22** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the jurisdiction of justices of the peace, including without limitation,
  - (i) prescribing Acts and regulations or provisions of Acts and regulations for the purposes of paragraph 3(1)(a),
  - (ii) prescribing local government by-laws or provisions of local government by-laws for the purposes of paragraph 3(1)(b),
  - (iii) prescribing matters for the purposes of paragraph 3(1)(c),
  - (iv) limiting the jurisdiction of justices of the peace with respect to prescribed matters,
  - (v) prescribing matters for the purposes of subparagraph (iv);
- (b) respecting the handling of documents by justices of the peace;
- (c) respecting records to be kept and reports and returns to be made by justices of the peace;
- (d) prescribing fees for services provided by justices of the peace;
- (e) prescribing to whom fines, penalties, forfeitures, fees or costs collected by a justice of the peace are to be paid and the manner and times for those payments;
- (f) respecting the service of a notice of formal hearing for the purposes of subsection 18(3);

**Dépens**

**21** Lorsque le Conseil de la magistrature rejette une plainte, il peut rendre l'ordonnance qu'il estime indiquée de remboursement des dépens du juge de paix dont la conduite faisait l'objet de l'audience formelle, les fonds étant prélevés sur le Fonds consolidé.

**Règlements**

**22** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prendre des mesures concernant la compétence des juges de paix, notamment :
  - (i) prescrire des lois et règlements ou des dispositions de ceux-ci aux fins d'application de l'alinéa 3(1)a),
  - (ii) prescrire des arrêtés de gouvernements locaux ou des dispositions de ceux-ci aux fins d'application de l'alinéa 3(1)b),
  - (iii) prévoir des questions aux fins d'application de l'alinéa 3(1)c),
  - (iv) restreindre la compétence des juges de paix à l'égard des questions prévues,
  - (v) prévoir des questions aux fins d'application du sous-alinéa (iv);
- b) prendre des mesures concernant le traitement de documents par les juges de paix;
- c) prendre des mesures concernant la tenue de dossiers et la préparation de rapports et de déclarations par les juges de paix;
- d) fixer les droits à verser pour la prestation de services par les juges de paix;
- e) désigner les personnes à qui verser les amendes, les peines pécuniaires, les sommes confisquées, les droits et les dépens perçus par un juge de paix, de même que les modes et délais de paiement;
- f) prévoir les modalités de la signification d'un avis d'audience formelle aux fins d'application du paragraphe 18(3);

(g) prescribing forms to be used for the purposes of this Act or the regulations;

(h) defining words and expressions used but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;

(i) respecting any other matter that may be necessary for the proper administration of this Act.

g) prescrire les formules à utiliser aux fins d'application de la présente loi ou de ses règlements;

h) définir les termes ou les expressions employés mais non définis dans la présente loi aux fins d'application de celle-ci ou de ses règlements, ou des deux;

i) prévoir toute autre question jugée nécessaire pour assurer la bonne application de la présente loi.

**Commencement**

**23** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

**23** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*





2024

## CHAPTER 20

## CHAPITRE 20

### An Act Respecting Hearing Officers

### Loi concernant les agents d'audience

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

#### *Intimate Partner Violence Intervention Act*

#### *Loi sur l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes*

**1(1)** *Section 1 of the Intimate Partner Violence Intervention Act, chapter 5 of the Acts of New Brunswick, 2017, is amended*

**1(1)** *L'article 1 de la Loi sur l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes, chapitre 5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est modifié*

*(a) by repealing the definition "designated authority";*

*a) par l'abrogation de la définition d'« autorité désignée »;*

*(b) by adding the following definition in alphabetical order:*

*b) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :*

“Hearing Officer” means a person appointed as a Hearing Officer under section 56.91 of the *Judicature Act*. (*agent d'audience*)

« agent d'audience » Personne nommée au poste d'agent d'audience en vertu de l'article 56.91 de la *Loi sur l'organisation judiciaire*. (*Hearing Officer*)

**1(2)** *The heading "Designated authority" preceding section 2.1 of the Act is repealed.*

**1(2)** *La rubrique « Autorité désignée » qui précède l'article 2.1 de la Loi est abrogée.*

**1(3)** *Section 2.1 of the Act is repealed.*

**1(3)** *L'article 2.1 de la Loi est abrogé.*

**1(4)** *Subsection 3(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out "designated authority" and substituting "Hearing Officer".*

**1(4)** *Le paragraphe 3(1) de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience ».*

**1(5) Section 4 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a designated authority may make an emergency intervention order if he or she” and substituting “a Hearing Officer may make an emergency intervention order if the Hearing Officer”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*

(c) *in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*

(d) *in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*

(e) *in paragraph (5)(m) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”.*

**1(6) Subsection 5(1) of the Act is amended by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”.**

**1(7) Subsection 6(3) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”.**

**1(8) Section 7 of the Act is amended by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”.**

**1(9) Section 8 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*

**1(5) L'article 4 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée peut rendre une ordonnance d'intervention d'urgence si, selon la prépondérance des probabilités, elle détermine ce qui suit » et son remplacement par « l'agent d'audience peut rendre une ordonnance d'intervention d'urgence s'il détermine, selon la prépondérance des probabilités, que, à la fois »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « L'autorité désignée » et son remplacement par « L'agent d'audience »;*

c) *au paragraphe (3), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

d) *au paragraphe (4), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « une autorité désignée » et son remplacement par « un agent d'audience »;*

e) *à l'alinéa (5)m), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience ».*

**1(6) Le paragraphe 5(1) de la Loi est modifié par la suppression de « L'autorité désignée » et son remplacement par « L'agent d'audience ».**

**1(7) Le paragraphe 6(3) de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience ».**

**1(8) L'article 7 de la Loi est modifié par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience ».**

**1(9) L'article 8 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

(c) *in subsection (5) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”.*

**1(10) Paragraph 9(2)(a) of the Act is amended by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”.**

**Regulation under the Intimate Partner Violence Intervention Act**

**2 New Brunswick Regulation 2018-34 under the Intimate Partner Violence Intervention Act is amended**

(a) *in section 2 in the definition “supporting documentation” by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*

(b) *in subsection 3(1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority shall satisfy himself or herself” and substituting “Hearing Officer shall be satisfied”;*

(c) *in section 4*

(i) *in paragraph (b) by striking out “designated authority” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”;*

(ii) *by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

(c) *transmit the document to the Hearing Officer as soon as practicable in a manner satisfactory to the Hearing Officer.*

(d) *in subsection 5(1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*

(e) *in section 6*

(i) *in subsection (1) by striking out “designated authority” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”;*

c) *au paragraphe (5), par la suppression de « dont l'autorité désignée était saisie » et son remplacement par « dont l'agent d'audience était saisi ».*

**1(10) L'alinéa 9(2)a) de la Loi est modifié par la suppression de « dont l'autorité désignée était saisie » et son remplacement par « dont l'agent d'audience était saisi ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes**

**2 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-34 pris en vertu de la Loi sur l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes est modifié**

a) *à l'article 2, à la définition de « documents à l'appui », par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

b) *au paragraphe 3(1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

c) *à l'article 4,*

(i) *à l'alinéa b), par la suppression de « à l'autorité désignée la teneur du document d'une manière qu'elle juge satisfaisante » et son remplacement par « la teneur du document à l'agent d'audience d'une manière que ce dernier juge satisfaisante »;*

(ii) *par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :*

c) *transmet dès que possible le document à l'agent d'audience d'une manière que ce dernier juge satisfaisante.*

d) *au paragraphe 5(1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

e) *à l'article 6,*

(i) *au paragraphe (1), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

- (ii) *in subsection (2) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*
- (f) *in the heading “Continuation of hearing by another designated authority” preceding section 7 by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*
- (g) *in section 7*
- (i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”;*
- (ii) *in paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*
- (h) *in section 8 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*
- (i) *in section 9 in the portion preceding paragraph (a) by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”;*
- (j) *in section 16 by striking out “designated authority” and substituting “Hearing Officer”.*

#### **Judicature Act**

- 3(1) *The heading “CASE MANAGEMENT MASTERS” preceding section 56.1 of the Judicature Act, Chapter J-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*
- 3(2) *The heading “Appointment” preceding section 56.1 of the Act is repealed.*
- 3(3) *Section 56.1 of the Act is repealed.*
- 3(4) *The heading “Authority” preceding section 56.2 of the Act is repealed.*
- 3(5) *Section 56.2 of the Act is repealed.*

- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

- f) *à la rubrique « Poursuite de l'audition de la requête dirigée par une autre autorité désignée » qui précède l'article 7, par la suppression de « une autre autorité désignée » et son remplacement par « un autre agent d'audience »;*
- g) *à l'article 7,*
- (i) *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et de « un autre autorité désignée » et leur remplacement par « l'agent d'audience » et « un autre agent d'audience », respectivement;*
- (ii) *à l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée précédente » et son remplacement par « l'agent d'audience précédent »;*
- h) *à l'article 8, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « L'autorité désignée » et son remplacement par « L'agent d'audience »;*
- i) *à l'article 9, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*
- j) *à l'article 16, par la suppression de « l'autorité désignée » et son remplacement par « l'agent d'audience ».*

#### **Loi sur l'organisation judiciaire**

- 3(1) *La rubrique « CONSEILLERS-MAÎTRES CHARGÉS DE LA GESTION DES CAUSES » qui précède l'article 56.1 de la Loi sur l'organisation judiciaire, chapitre J-2 des Lois révisées de 1973, est abrogée.*
- 3(2) *La rubrique « Nomination » qui précède l'article 56.1 de la Loi est abrogée.*
- 3(3) *L'article 56.1 de la Loi est abrogé.*
- 3(4) *La rubrique « Attributions » qui précède l'article 56.2 de la Loi est abrogée.*
- 3(5) *L'article 56.2 de la Loi est abrogé.*

3(6) *The heading “Immunity” preceding section 56.3 of the Act is repealed.*

3(7) *Section 56.3 of the Act is repealed.*

3(8) *The heading “Complaints” preceding section 56.4 of the Act is repealed.*

3(9) *Section 56.4 of the Act is repealed.*

3(10) *The heading “EMERGENCY ADJUDICATIVE OFFICERS” preceding section 56.5 of the Act is repealed.*

3(11) *The heading “Appointment” preceding section 56.5 of the Act is repealed.*

3(12) *Section 56.5 of the Act is repealed.*

3(13) *The heading “Authority” preceding section 56.6 of the Act is repealed.*

3(14) *Section 56.6 of the Act is repealed.*

3(15) *The heading “Immunity” preceding section 56.7 of the Act is repealed.*

3(16) *Section 56.7 of the Act is repealed.*

3(17) *The heading “Complaints” preceding section 56.8 of the Act is repealed.*

3(18) *Section 56.8 of the Act is repealed.*

3(19) *The heading “CHIEF HEARING OFFICER” preceding section 56.9 of the Act is repealed.*

3(20) *The heading “Designation” preceding section 56.9 of the Act is repealed.*

3(21) *Section 56.9 of the Act is repealed.*

3(22) *The Act is amended by adding the following before section 57:*

**HEARING OFFICERS**

**Appointment**

**56.91(1)** The Lieutenant-Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Justice, appoint the Hearing Officers that are considered necessary.

3(6) *La rubrique « Immunité » qui précède l'article 56.3 de la Loi est abrogée.*

3(7) *L'article 56.3 de la Loi est abrogé.*

3(8) *La rubrique « Plaintes » qui précède l'article 56.4 de la Loi est abrogée.*

3(9) *L'article 56.4 de la Loi est abrogé.*

3(10) *La rubrique « AGENTS DÉCISIONNAIRES EN INTERVENTION D'URGENCE » qui précède l'article 56.5 de la Loi est abrogée.*

3(11) *La rubrique « Nomination » qui précède l'article 56.5 de la Loi est abrogée.*

3(12) *L'article 56.5 de la Loi est abrogé.*

3(13) *La rubrique « Attributions » qui précède l'article 56.6 de la Loi est abrogée.*

3(14) *L'article 56.6 de la Loi est abrogé.*

3(15) *La rubrique « Immunité » qui précède l'article 56.7 de la Loi est abrogée.*

3(16) *L'article 56.7 de la Loi est abrogé.*

3(17) *La rubrique « Plaintes » qui précède l'article 56.8 de la Loi est abrogée.*

3(18) *L'article 56.8 de la Loi est abrogé.*

3(19) *La rubrique « AGENT EN CHEF DES AUDIENCES » qui précède l'article 56.9 de la Loi est abrogée.*

3(20) *La rubrique « Désignation » qui précède l'article 56.9 de la Loi est abrogée.*

3(21) *L'article 56.9 de la Loi est abrogé.*

3(22) *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit avant l'article 57 :*

**AGENTS D'AUDIENCE**

**Nomination**

**56.91(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du ministre de la Justice, nommer les agents d'audience jugés nécessaires.

**56.91(2)** A Hearing Officer shall be a practising member in good standing of the Law Society of New Brunswick but is not allowed to practise as a barrister or solicitor in any court during the Hearing Officer's term of office.

**56.91(3)** Before taking office as a Hearing Officer, a person appointed under subsection (1) shall, before a judge of the Court of King's Bench, take and subscribe an oath of office or make and subscribe an affirmation of office to truly and faithfully discharge the duties of the office.

**56.91(4)** A certificate of the oath or affirmation having been duly administered, signed by the judge who administered it, shall be forwarded without delay to the Minister of Justice.

**56.91(5)** A Hearing Officer shall be appointed for a term not exceeding ten years and is eligible for reappointment.

#### **Jurisdiction and powers and duties**

**56.92(1)** In an appointment under section 56.91, the Lieutenant-Governor in Council may specify which of the matters set out in section 56.93 for which the Hearing Officer has jurisdiction.

**56.92(2)** If the Lieutenant-Governor in Council does not specify the particular matters for which a Hearing Officer has jurisdiction in an appointment under section 56.91, the Hearing Officer may exercise jurisdiction with respect to all the matters set out in section 56.93.

**56.92(3)** Every order or decision made or given by a Hearing Officer pertaining to a matter referred to in subsection (1) or (2), as the case may be, is as valid and binding on all parties concerned as if it had been made or given by the Court of King's Bench.

**56.92(4)** A Hearing Officer shall exercise the powers and perform the duties imposed on the Hearing Officer under this Act or any other Act, the regulations under this Act or any other Act and the Rules of Court.

**56.92(5)** In making an order, a Hearing Officer may give the directions and award the costs that the Hearing Officer considers appropriate.

**56.91(2)** L'agent d'audience est un membre praticien en règle du Barreau du Nouveau-Brunswick. Cependant, il ne lui est pas permis d'exercer comme avocat devant les tribunaux durant son mandat.

**56.91(3)** Avant d'entrer en fonction à titre d'agent d'audience, la personne nommée en vertu du paragraphe (1) prête et souscrit un serment professionnel ou fait et souscrit une affirmation solennelle devant un juge à la Cour du Banc du Roi dans lequel ou laquelle, selon le cas, elle déclare qu'elle s'acquittera bien et fidèlement de ses fonctions.

**56.91(4)** Le certificat que signe un juge attestant que le serment a été dûment prêté ou l'affirmation solennelle dûment faite devant lui est transmis sans délai au ministre de la Justice.

**56.91(5)** Le mandat maximal d'un agent d'audience est de dix ans et est renouvelable.

#### **Attributions et compétence**

**56.92(1)** Lorsqu'il procède à une nomination en vertu de l'article 56.91, le lieutenant-gouverneur en conseil peut préciser les questions, parmi celles prévues à l'article 56.93, relevant de la compétence de l'agent d'audience.

**56.92(2)** Si le lieutenant-gouverneur procède à une nomination en vertu de l'article 56.91 sans préciser les questions relevant de la compétence de l'agent d'audience, ce dernier a compétence à l'égard de toutes les questions prévues à l'article 56.93.

**56.92(3)** Les ordonnances ou les décisions que rend l'agent d'audience relativement aux questions prévues au paragraphe (1) ou (2), selon le cas, ont la même validité et le même caractère obligatoire pour toutes les parties intéressées que si la Cour du Banc du Roi les avait rendues.

**56.92(4)** L'agent d'audience exerce les attributions que lui confèrent la présente loi et toute autre loi, leurs règlements et les Règles de procédure.

**56.92(5)** L'agent d'audience qui rend une ordonnance peut donner les directives et adjuger les dépens qu'il estime appropriés.

**Matters for which jurisdiction may be exercised**

**56.93(1)** A Hearing Officer may exercise the jurisdiction of the Court of King's Bench under the *Divorce Act* (Canada) to make interim orders under subsections 15.1(2), 15.2(2), 16.1(2) and 16.5(2) of that Act.

**56.93(2)** Subject to subsection (4), a Hearing Officer may exercise the jurisdiction of the Court of King's Bench under the following provisions of the *Child and Youth Well-Being Act*:

- (a) to determine the best interests of a child or youth under section 5;
- (b) to waive the requirement that a child or youth appear under section 6;
- (c) under section 48
  - (i) to make final orders under subsection (6), on the consent of the parents, with respect to matters set out in this subsection, and
  - (ii) to make interim orders under subparagraph (7)(b)(i), (ii) or (iii);
- (d) to make orders under section 61, including, on the consent of the parties, orders that extend an order of a judge of the Court of King's Bench;
- (e) to grant adjournments under section 62;
- (f) under section 65
  - (i) to make interim orders, or
  - (ii) to make final orders on the consent of the parties;
- (g) to make interim orders under section 67;
- (h) under section 68
  - (i) to make interim orders, or

**Questions relevant de la compétence de l'agent d'audience**

**56.93(1)** L'agent d'audience peut exercer la compétence qu'exerce la Cour du Banc du Roi pour rendre des ordonnances provisoires en vertu des paragraphes 15.1(2), 15.2(2), 16.1(2) et 16.5(2) de la *Loi sur le divorce* (Canada).

**56.93(2)** Sous réserve du paragraphe (4), l'agent d'audience peut exercer la compétence qu'exerce la Cour du Banc du Roi en vertu, en application ou au titre des dispositions de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* ci-dessous mentionnées ou en conformité avec celles-ci, selon le cas, pour faire ce qui suit :

- a) déterminer l'intérêt supérieur de l'enfant ou du jeune en conformité avec l'article 5;
- b) renoncer, en vertu de l'article 6, à l'exigence qu'un enfant ou un jeune compareisse;
- c) en vertu de l'article 48 :
  - (i) soit rendre une ordonnance définitive prévue au paragraphe (6), avec le consentement des parents, relativement à toute question prévue au présent paragraphe,
  - (ii) soit rendre une ordonnance provisoire prévue au sous-alinéa (7)b)(i), (ii) ou (iii);
- d) rendre une ordonnance en vertu de l'article 61, notamment une ordonnance prorogeant, avec le consentement des parties, celle rendue par un juge à la Cour du Banc du Roi;
- e) accorder un ajournement en vertu de l'article 62;
- f) en vertu de l'article 65 :
  - (i) soit rendre une ordonnance provisoire,
  - (ii) soit rendre une ordonnance définitive avec le consentement des parties;
- g) rendre une ordonnance provisoire en vertu de l'article 67;
- h) en vertu de l'article 68 :
  - (i) soit rendre une ordonnance provisoire,

- (ii) to make final orders on the consent of the parties;
- (i) to make interim orders under section 72;
- (j) to consider the age of a child or youth under section 125;
- (k) to appoint counsel or a responsible spokesperson under section 128;
- (l) to make orders under section 130;
- (m) to receive evidence and make determinations under section 131, 132 or 133;
- (n) to make determinations under section 134;
- (o) to make orders under section 135; and
- (p) to grant applications under section 136.

**56.93(3)** Subject to subsection (4), a Hearing Officer may exercise the jurisdiction of the Court of King's Bench under the following provisions of the *Family Services Act*:

- (a) to waive the requirement that a neglected or abused adult appear under subsection 36.1(5);
- (b) to make interim orders under subsection 39(1), except for orders under paragraphs (b.1) and (c);
- (c) to make orders under subsection 39(1) on the consent of the parties, except for orders under paragraphs (b.1) and (c);
- (d) to make orders under subsection 39(5), (6) or (7), including, on the consent of the parties, orders that extend an order of a judge of the Court of King's Bench; and
- (e) to make orders under section 110.

**56.93(4)** A Hearing Officer may not make an order referred to in subsection (2) or (3) that varies or sets aside an order of a judge of the Court of King's Bench.

- (ii) soit rendre une ordonnance définitive avec le consentement des parties;
- i) rendre une ordonnance provisoire en vertu de l'article 72;
- j) prendre en considération l'âge de l'enfant ou du jeune conformément à l'article 125;
- k) nommer un avocat ou un porte-parole responsable en vertu de l'article 128;
- l) rendre une ordonnance en vertu de l'article 130;
- m) recevoir un élément de preuve en vertu de l'article 131, 132 ou 133 et faire une détermination en conformité avec l'un ou l'autre de ceux-ci;
- n) faire une détermination en conformité avec l'article 134;
- o) rendre une ordonnance en vertu de l'article 135;
- p) accueillir une demande au titre de l'article 136.

**56.93(3)** Sous réserve du paragraphe (4), l'agent d'audience peut exercer la compétence qu'exerce la Cour du Banc du Roi en vertu ou au titre, selon le cas, des dispositions de la *Loi sur les services à la famille* ci-dessous mentionnées pour faire ce qui suit :

- a) renoncer, en vertu du paragraphe 36.1(5), à l'exigence qu'un adulte négligé ou maltraité compareisse;
- b) rendre une ordonnance provisoire en vertu du paragraphe 39(1), à l'exception de celles prévues aux alinéas b.1) et c);
- c) rendre une ordonnance définitive en vertu du paragraphe 39(1) avec le consentement des parties, à l'exception de celles prévues aux alinéas b.1) et c);
- d) rendre une ordonnance au titre du paragraphe 39(5) ou (6) ou en vertu du paragraphe (7), notamment, avec le consentement des parties, une ordonnance prorogeant celle rendue par un juge à la Cour du Banc du Roi;
- e) rendre une ordonnance au titre de l'article 110.

**56.93(4)** L'agent d'audience ne peut pas rendre une ordonnance visée au paragraphe (2) ou (3) qui modifie



**56.93(5)** A Hearing Officer may exercise the jurisdiction of the Court of King’s Bench under following provisions of the *Family Law Act*:

- (a) to make interim orders under sections 11, 13, 17 and 19, paragraphs 21(2)(a), (b), (d) to (j), (l), (m) and (o) and sections 24, 29, 52, 57, 68, 69 and 70;
- (b) to grant leaves under subsection 28(1) or section 56;
- (c) to issue certificates under section 31; and
- (d) to make orders under section 80.

**56.93(6)** A Hearing Officer may exercise the jurisdiction of the Court of King’s Bench under the *Support Enforcement Act* to make orders under subsections 17(5), and 26(6), (7) and (8).

**56.93(7)** A Hearing Officer may receive applications for emergency intervention orders and make emergency intervention orders under the *Intimate Partner Violence Intervention Act*.

**56.93(8)** A Hearing Officer may exercise the jurisdiction of the Small Claims Court of New Brunswick under the *Small Claims Act*.

**Immunity**

**56.94** A Hearing Officer has the same immunity from liability as a judge of the Court of King’s Bench.

**Appeals**

**56.95(1)** A party may appeal an order or decision of a Hearing Officer pertaining to a matter referred to in subsection 56.93(1), (5) or (6) to the Family Division of the Court of King’s Bench in the judicial district where the matter was heard, with leave of that Division.

ou annule l’ordonnance d’un juge à la Cour du Banc du Roi.

**56.93(5)** L’agent d’audience peut exercer la compétence qu’exerce la Cour du Banc du Roi en vertu ou au titre, selon le cas, des dispositions de la *Loi sur le droit de la famille* ci-dessous mentionnées pour faire ce qui suit :

- a) rendre une ordonnance provisoire au titre ou en vertu, selon le cas, des articles 11, 13, 17 et 19, des alinéas 21(2)a), b), d) à j), l), m) et o) et des articles 24, 29, 52, 57, 68, 69 et 70;
- b) accorder une permission au titre du paragraphe 28(1) ou de l’article 56;
- c) délivrer un certificat en vertu de l’article 31;
- d) rendre une ordonnance en vertu de l’article 80.

**56.93(6)** L’agent d’audience peut exercer la compétence de la Cour du Banc du Roi pour rendre des ordonnances en vertu ou au titre, selon le cas, du paragraphe 17(5) ou 26(6), (7) ou (8) de la *Loi sur l’exécution des ordonnances alimentaires*.

**56.93(7)** L’agent d’audience peut recevoir une requête en vue d’obtenir une ordonnance d’intervention d’urgence et rendre une telle ordonnance sous le régime de la *Loi sur l’intervention en matière de violence entre partenaires intimes*.

**56.93(8)** L’agent d’audience peut exercer la compétence de la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick sous le régime de la *Loi sur les petites créances*.

**Immunité**

**56.94** Les agents d’audience jouissent de la même immunité en matière de responsabilité que les juges à la Cour du Banc du Roi.

**Appels**

**56.95(1)** Une partie peut interjeter appel de l’ordonnance ou de la décision que rend un agent d’audience relativement à toute question prévue au paragraphe 56.93(1), (5) ou (6) à la Division de la famille de la Cour du Banc du Roi de la circonscription judiciaire où l’affaire a été instruite, avec l’autorisation de cette division.

**56.95(2)** A party may appeal an order or decision of a Hearing Officer pertaining to a matter referred to in subsection 56.93(2) in accordance with section 64 of the *Child and Youth Well-Being Act*, but a reference to The Court of Appeal of New Brunswick in that section shall be read as a reference to the Family Division of the Court of King's Bench in the judicial district where the matter was heard.

**56.95(3)** A party may appeal an order or decision of a Hearing Officer pertaining to a matter referred to in subsection 56.93(3) in accordance with sections 41 and 42 of the *Family Services Act*, but the reference to The Court of Appeal of New Brunswick in section 41 of that Act shall be read as a reference to the Family Division of the Court of King's Bench in the judicial district where the matter was heard.

**56.95(4)** A party may appeal an order or decision of a Hearing Officer in the exercise of the jurisdiction of the Small Claims Court of New Brunswick in accordance with the *Small Claims Act* and the regulations under that Act.

### Complaints

**56.96(1)** A person may make a complaint alleging misconduct by a Hearing Officer

(a) in accordance with subsection (2) if the complaint pertains to a matter referred to in subsection 56.93(1), (2), (3), (5), (6) or (7), or

(b) in accordance with the *Small Claims Act* if the complaint pertains to the exercise of the jurisdiction of the Small Claims Court of New Brunswick.

**56.96(2)** A person may make a complaint referred to in paragraph (1)(a) by writing to the Chief Justice of the Court of King's Bench who shall review the complaint and may dismiss it without further investigation if, in the Chief Justice's opinion, it is frivolous or an abuse of process or concerns a minor matter to which an appropriate response has already been given.

**56.96(3)** The Chief Justice shall notify the complainant and the Hearing Officer in writing of a dismissal under subsection (2), giving brief reasons for it.

**56.95(2)** Une partie peut interjeter appel de l'ordonnance ou de la décision que rend un agent d'audience relativement à une question prévue au paragraphe 56.93(2) en conformité avec l'article 64 de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, et tout renvoi à cet article à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick s'entend comme un renvoi à la Division de la famille de la Cour du Banc du Roi de la circonscription judiciaire où l'affaire a été instruite.

**56.95(3)** Une partie peut interjeter appel de l'ordonnance ou de la décision que rend un agent d'audience relativement à une question prévue au paragraphe 56.93(3) en conformité avec les articles 41 et 42 de la *Loi sur les services à la famille*, et tout renvoi à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick à l'article 41 de cette loi s'entend comme un renvoi à la Division de la famille de la Cour du Banc du Roi de la circonscription judiciaire où l'affaire a été instruite.

**56.95(4)** Une partie peut, en conformité avec la *Loi sur les petites créances* et ses règlements, interjeter appel de l'ordonnance ou de la décision que rend un agent d'audience lorsqu'il exerce la compétence de la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick.

### Plaintes

**56.96(1)** Toute personne peut déposer une plainte reprochant à un agent d'audience d'avoir commis une inconduite :

a) si la plainte porte sur une question prévue au paragraphe 56.93(1), (2), (3), (5), (6) ou (7), en conformité avec le paragraphe (2);

b) si elle porte sur l'exercice de la compétence de la Cour des petites créances du Nouveau-Brunswick, en conformité avec la *Loi sur les petites créances*.

**56.96(2)** Toute personne peut déposer la plainte prévue à l'alinéa (1)a par écrit devant le juge en chef de la Cour du Banc du Roi, lequel peut la rejeter après examen sans autre forme d'enquête si, à son avis, elle est frivole ou constitue un abus de procédure, ou qu'elle porte sur une question mineure qui a été antérieurement réglée de façon appropriée.

**56.96(3)** S'il rejette la plainte en vertu du paragraphe (2), le juge en chef en avise par écrit le plaignant et l'agent d'audience, exposant brièvement ses motifs.

**56.96(4)** If the complaint is not dismissed, the Chief Justice shall refer it to a committee consisting of three persons, being the Registrar and two other judges of the Court of King's Bench chosen by the Chief Justice.

**56.96(5)** The committee shall investigate the complaint in the manner it considers appropriate, and the complainant and the Hearing Officer shall be given an opportunity to make representations to the committee in writing or, at the committee's option, orally.

**56.96(6)** The committee shall make a report to the Chief Justice, recommending a disposition in accordance with subsection (7).

**56.96(7)** On receiving a report referred to in subsection (6), the Chief Justice may dismiss the complaint, with or without a finding that it is unfounded, or, if the Chief Justice concludes that the Hearing Officer's conduct presents grounds for imposing a sanction, may

- (a) reprimand the Hearing Officer,
- (b) order the Hearing Officer to apologize to the complainant,
- (c) reprimand the Hearing Officer and order the Hearing Officer to apologize to the complainant, or
- (d) remove the Hearing Officer from office.

**56.96(8)** The Chief Justice shall notify the complainant and the Hearing Officer in writing of a dismissal under subsection (7), giving brief reasons for it.

**56.96(9)** The Chief Justice's decision may be appealed to the Court of Appeal

- (a) by the Hearing Officer, as of right, or
- (b) by the complainant, with leave of the Court of Appeal.

**56.96(10)** The notice of appeal or the notice of motion for leave to appeal shall be filed within 30 days after the date of the Chief Justice's decision.

**56.96(11)** On the filing of a notice of appeal, the imposition of any sanction is stayed until the final disposition of the appeal.

**56.96(4)** Si la plainte n'est pas rejetée, le juge en chef la défère à un comité composé de trois personnes, à savoir deux autres juges à la Cour du Banc du Roi qu'il choisit et le registraire.

**56.96(5)** Le comité enquête sur la plainte de la manière qu'il estime appropriée, puis le plaignant et l'agent d'audience ont la possibilité de lui présenter des observations par écrit ou, si le comité le souhaite, de vive voix.

**56.96(6)** Le comité présente un rapport au juge en chef, dans lequel il recommande la prise d'une mesure prévue au paragraphe (7).

**56.96(7)** Dès réception du rapport mentionné au paragraphe (6), le juge en chef peut rejeter la plainte, qu'il ait ou non conclu qu'elle n'est pas fondée, ou, s'il conclut que la conduite de l'agent d'audience fournit des motifs pour infliger une sanction, il peut :

- a) le réprimander;
- b) lui ordonner de présenter des excuses au plaignant;
- c) le réprimander et lui ordonner de présenter des excuses au plaignant;
- d) le destituer.

**56.96(8)** S'il rejette la plainte en vertu du paragraphe (7), le juge en chef en avise par écrit le plaignant et l'agent d'audience, exposant brièvement ses motifs.

**56.96(9)** Peut interjeter appel à la Cour d'appel d'une décision que rend le juge en chef :

- a) l'agent d'audience, de plein droit;
- b) le plaignant, avec l'autorisation de la Cour d'appel.

**56.96(10)** L'avis d'appel ou l'avis de motion en autorisation d'appel est déposé au plus tard trente jours après la date de la décision du juge en chef.

**56.96(11)** Une fois l'avis d'appel déposé, le prononcé de toute sanction est suspendu jusqu'au règlement définitif de l'appel.

**CHIEF HEARING OFFICER****Designation**

**56.97(1)** The Lieutenant-Governor in Council shall designate a Chief Hearing Officer for a term not exceeding ten years from among the Hearing Officers appointed under section 56.91.

**56.97(2)** The Chief Hearing Officer shall be under the direction of the Chief Justice of the Court of King's Bench and shall direct and supervise the assignment of duties to Hearing Officers.

**56.97(3)** A Chief Hearing Officer is eligible to be re-designated.

**56.97(4)** The term of office of a Chief Hearing Officer shall not exceed the term remaining in their term of office as a Hearing Officer.

**56.97(5)** If the term of office of a Chief Hearing Officer expires and the Hearing Officer is not redesignated, the Hearing Officer may continue to act as a Hearing Officer for the term remaining in their term of office as a Hearing Officer.

**3(23) Subsection 73(2) of the Act is amended**

(a) *in paragraph (a) by striking out “Case Management Masters” and substituting “Hearing Officers”;*

(b) *in paragraph (b) of the English version by striking out “as he” and substituting “that the Lieutenant-Governor in Council”.*

**3(24) Schedule C of the Act is repealed.****Regulation under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act**

**4(1)** *Subrule .05 of Rule 1 of the Rules of Court of New Brunswick, “CITATION, APPLICATION AND INTERPRETATION”, New Brunswick Regulation 82-73 under the Judicature Act and the Provincial Offences Procedure Act, is amended by striking out “Master means a court official;”.*

**AGENT D'AUDIENCE EN CHEF****Désignation**

**56.97(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil désigne, parmi les agents d'audience nommés en vertu de l'article 56.91, un agent d'audience en chef dont le mandat maximal est de dix ans.

**56.97(2)** L'agent d'audience en chef relève du juge en chef de la Cour du Banc du Roi, et dirige et supervise l'assignation des attributions aux agents d'audience.

**56.97(3)** La désignation de l'agent d'audience en chef est renouvelable.

**56.97(4)** Le mandat de l'agent d'audience en chef ne peut dépasser la durée restant à courir de son mandat d'agent d'audience.

**56.97(5)** L'agent d'audience en chef dont le mandat expire sans être renouvelé peut continuer d'agir à titre d'agent d'audience pour toute période restant à courir de son mandat à ce titre.

**3(23) Le paragraphe 73(2) de la Loi est modifié**

a) *à l'alinéa a), par la suppression de « conseillers-maîtres chargés de la gestion des causes » et son remplacement par « agents d'audience »;*

b) *à l'alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « as he » et son remplacement par « that the Lieutenant-Governor in Council ».*

**3(24) L'annexe C de la Loi est abrogée.****Règlement pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales**

**4(1)** *L'article .05 de la règle 1 des Règles de procédure du Nouveau-Brunswick, « RENVOIS, CHAMP D'APPLICATION ET PRINCIPES D'INTERPRÉTATION », Règlement du Nouveau-Brunswick 82-73 pris en vertu de la Loi sur l'organisation judiciaire et de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, est modifié par la suppression de « conseiller-maître : officiel de la cour; ».*

**4(2) Subrule .01 of Rule 4.1 of the Rules of Court, “TELEPHONE AND VIDEO CONFERENCES”, is amended in clause (c) of the definition “decision-maker” by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”.**

**4(3) Rule 73 of the Rules of Court, “FAMILY DIVISION”, is amended**

**(a) in paragraph .09(1.1) of Rule 73 by striking out “Where subsection 38(2) or 52(3) of the Family Services Act applies” and substituting “Where subsection 38(2) of the Family Services Act or subsection 60(2) of the Child and Youth Well-Being Act applies”;**

**(b) in paragraph .17(1) of Rule 73 in the portion preceding clause (a) by striking out “under Part V of the Family Services Act” and substituting “under Part 6 of the Child and Youth Well-Being Act”.**

**4(4) Rule 81 of the Rules of Court, “FAMILY LAW RULE IN THE JUDICIAL DISTRICTS WITH A CASE MANAGEMENT MODEL”, is amended**

**(a) in subrule .04 of Rule 81**

**(i) by repealing the definition “Case Management Master”;**

**(ii) by adding the following definition in alphabetical order:**

*Hearing Officer* means a Hearing Officer appointed under section 56.91 of the *Judicature Act*;

**(b) in paragraph .05(7) of Rule 81 by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;**

**(c) in subrule .06 of Rule 81**

**(i) in clause (10)(c) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;**

**4(2) L’article .01 de la règle 4.1 des Règles de procédure, « CONFÉRENCES TÉLÉPHONIQUES ET VIDÉOCONFÉRENCES », est modifié, à l’alinéa c) de la définition de « décideur », par la suppression de « conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « agent d’audience ».**

**4(3) La règle 73 des Règles de procédure, « DIVISION DE LA FAMILLE », est modifiée**

**a) au paragraphe .09(1.1) de la règle 73, par la suppression de « Lorsque le paragraphe 38(2) ou 52(3) de la Loi sur les services à la famille s’applique » et son remplacement par « Lorsque le paragraphe 38(2) de la Loi sur les services à la famille ou le paragraphe 60(2) de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes s’applique »;**

**b) au paragraphe .17(1) de la règle 73, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Partie V de la Loi sur les services à la famille » et son remplacement par « partie 6 de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes ».**

**4(4) La règle 81 des Règles de procédure, « RÈGLE PORTANT SUR LE DROIT DE LA FAMILLE DANS LES CIRCONSCRIPTIONS JUDICIAIRES UTILISANT UN MODÈLE DE GESTION DES CAUSES », est modifiée**

**a) à l’article .04 de la règle 81,**

**(i) par l’abrogation de la définition de « conseiller-maître chargé de la gestion des causes »;**

**(ii) par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :**

*agent d’audience* s’entend de l’agent d’audience nommé en vertu de l’article 56.91 de la *Loi sur l’organisation judiciaire*;

**b) au paragraphe .05(7) de la règle 81, par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « un agent d’audience »;**

**c) à l’article .06 de la règle 81,**

**(i) à l’alinéa (10)c), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des**

- (ii) *in clause (10.1)(a) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*
- (d) *in paragraph .07(6) of Rule 81 by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*
- (e) *in subrule .08 of Rule 81*
- (i) *in paragraph (4) by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (ii) *in clause (5)(a) by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (iii) *in paragraph (7) by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (f) *in clause .09(1)(c) of Rule 81 by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (g) *in subrule .10 of Rule 81*
- (i) *in clause (2)(a) by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (ii) *in paragraph (6) in the portion preceding clause (a) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*
- (iii) *in paragraph (8) in the portion preceding clause (a) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*
- causes » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (ii) *à l’alinéa (10.1)a), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- d) *au paragraphe .07(6) de la règle 81, par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- e) *à l’article .08 de la règle 81,*
- (i) *au paragraphe (4), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « un agent d’audience »;*
- (ii) *à l’alinéa (5)a), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « un agent d’audience »;*
- (iii) *au paragraphe (7), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « un agent d’audience »;*
- f) *à l’alinéa .09(1)c) de la règle 81, par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « de l’agent d’audience »;*
- g) *à l’article .10 de la règle 81,*
- (i) *à l’alinéa (2)a), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « un agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (6), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « L’agent d’audience »;*
- (iii) *au paragraphe (8), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*

*(h) in paragraph .11(3) of Rule 81 by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(i) in subrule .12 of Rule 81*

*(i) in paragraph (9) by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(ii) in paragraph (10) by striking out “the Case Management Master” wherever it appears and substituting “a Hearing Officer”;*

*(iii) in paragraph (11) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*

*(iv) in paragraph (12)*

*(A) in clause (b) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*

*(B) in clause (c) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*

*(v) in paragraph (13) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;*

*(vi) in paragraph (21) in the portion preceding clause (a) by striking out “The Case Management Master may refuse” and “The Case Management Master may” and substituting “A Hearing Officer may refuse” and “The Hearing Officer may”, respectively;*

*(j) in the heading “Appeal of Case Management Master’s Order or Decision” preceding paragraph .22(1) of Rule 81 by striking out “Case Management Master’s” and substituting “Hearing Officer’s”;*

*h) au paragraphe .11(3) de la règle 81, par la suppression de « au conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « à un agent d’audience »;*

*i) à l’article .12 de la règle 81,*

*(i) au paragraphe (9), par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « d’un agent d’audience »;*

*(ii) au paragraphe (10), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « un agent d’audience »;*

*(iii) au paragraphe (11), par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « de l’agent d’audience »;*

*(iv) au paragraphe (12),*

*(A) à l’alinéa b), par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « de l’agent d’audience »;*

*(B) à l’alinéa c), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*

*(v) au paragraphe (13), par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « de l’agent d’audience »;*

*(vi) au paragraphe (21), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Le conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « Un agent d’audience »;*

*j) à la rubrique « Appel d’une ordonnance ou d’une décision du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » qui précède le paragraphe .22(1) de la règle 81, par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « d’un agent d’audience »;*

(k) *in paragraph .22(1) of Rule 81 by striking out “the Case Management Master” and substituting “a Hearing Officer”.*

4(5) *Form 73A of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “under Part 4 of the Family Services Act” and substituting “under Part 5 of the Child and Youth Well-Being Act”.*

4(6) *Form 81E of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “(Case Management Master)” and substituting “(Hearing Officer)”.*

4(7) *Form 81L of the Appendix of Forms to the Rules of Court is amended by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”.*

#### *Small Claims Act*

5(1) *Section 1 of the Small Claims Act, chapter 15 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended*

(a) *by repealing the definition “adjudicator”;*

(b) *in the definition “court” by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*

(c) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“Hearing Officer” means a Hearing Officer appointed under section 56.91 of the *Judicature Act*. (*agent d’audience*)

5(2) *Subsection 11(4) of the Act is amended by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”.*

5(3) *Section 13 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “An adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “A Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively;*

k) *au paragraphe .22(1) de la règle 81, par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « d’un agent d’audience ».*

4(5) *La formule 73A du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « sous le régime de la partie 4 de la Loi sur les services à la famille » et son remplacement par « sous le régime de la partie 5 de la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes ».*

4(6) *La formule 81E du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « (Conseiller-maître chargé de la gestion des causes) » et son remplacement par « (Agent d’audience) ».*

4(7) *La formule 81L du formulaire des Règles de procédure est modifiée par la suppression de « du conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « de l’agent d’audience ».*

#### *Loi sur les petites créances*

5(1) *L’article 1 de la Loi sur les petites créances, chapitre 15 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition d’« adjudicateur »;*

b) *à la définition de « Cour », par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*

c) *par l’adjonction de la définition qui suit selon l’ordre alphabétique :*

« agent d’audience » Agent d’audience nommé en vertu de l’article 56.91 de la *Loi sur l’organisation judiciaire*. (*Hearing Officer*)

5(2) *Le paragraphe 11(4) de la Loi est modifié par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience ».*

5(3) *L’article 13 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*



*(b) in subsection (2) by striking out “adjudicators” and substituting “Hearing Officers”;*

*(c) in subsection (4) by striking out “an adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “a Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively;*

*(d) in subsection (6) by striking out “adjudicator” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”.*

**5(4) Section 14 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(ii) in paragraph (c) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “adjudicator” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”.*

**5(5) The heading “Adjudicators” preceding section 18 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Hearing Officers**

**5(6) Section 18 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1);*

*(b) by repealing subsection (2);*

*(c) by repealing subsection (3);*

*(d) by repealing subsection (4);*

*(e) by repealing subsection (5);*

*(f) by repealing subsection (6);*

*(g) by repealing subsection (7);*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « adjudicateurs » et son remplacement par « agents d’audience »;*

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*

*d) au paragraphe (6), par la suppression de « l’adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « l’agent d’audience ».*

**5(4) L’article 14 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1),*

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*

*(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « l’adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « l’agent d’audience ».*

**5(5) La rubrique « Adjudicateurs » qui précède l’article 18 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Agents d’audience**

**5(6) L’article 18 de la Loi est modifié**

*a) par l’abrogation du paragraphe (1);*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2);*

*c) par l’abrogation du paragraphe (3);*

*d) par l’abrogation du paragraphe (4);*

*e) par l’abrogation du paragraphe (5);*

*f) par l’abrogation du paragraphe (6);*

*g) par l’abrogation du paragraphe (7);*

*(h) in subsection (8) by striking out “An Adjudicator” and substituting “A Hearing Officer”;*

*(i) in subsection (9) by striking out “An Adjudicator” and substituting “A Hearing Officer”.*

**5(7) The heading “Immunity of adjudicators” preceding section 19 of the Act is repealed.**

**5(8) Section 19 of the Act is repealed.**

**5(9) Section 20 of the Act is amended by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”.**

**5(10) Section 23 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) in the definition “misconduct”*

*(i) in paragraph (a) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(ii) in paragraph (b) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(iii) in paragraph (c) by striking out “an adjudicator to perform his or her” and substituting “a Hearing Officer to perform the Hearing Officer’s”;*

*(iv) in paragraph (d) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(c) in subsection (3)*

*(i) in paragraph (b) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*

*(ii) in paragraph (d) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”.*

*h) au paragraphe (8), par la suppression de « adjudicateurs » et son remplacement par « agents d’audience »;*

*i) au paragraphe (9), par la suppression de « adjudicateurs » et son remplacement par « agents d’audience ».*

**5(7) La rubrique « Immunité des adjudicateurs en matière de responsabilité » qui précède l’article 19 de la Loi est abrogée.**

**5(8) L’article 19 de la Loi est abrogé.**

**5(9) L’article 20 de la Loi est modifié par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience ».**

**5(10) L’article 23 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), à la définition d’« inconduite »,*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*

*(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*

*(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*

*(iv) à l’alinéa d), par la suppression de « d’adjudicateur » et de « un adjudicateur » et leur remplacement par « d’agent d’audience » et « un agent d’audience », respectivement;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d’audience »;*

*c) au paragraphe (3),*

*(i) à l’alinéa b), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*

*(ii) à l’alinéa d), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience ».*

**5(11) Section 24 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (1)(b) by striking out “adjudicator” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*

*(c) in subsection (4) by striking out “an adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “a Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively.*

**5(12) Section 25 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (1)(a) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”.*

**5(13) Section 26 of the Act is amended**

*(a) in paragraph (1)(b) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*

*(b) in subsection (4) by striking out “an adjudicator” and “judge, adjudicator” and substituting “a Hearing Officer” and “judge, Hearing Officer”, respectively;*

*(c) in subsection (6) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”.*

**5(14) Section 28 of the Act is amended**

*(a) in subsection (2) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*

*(b) in subsection (5) by striking out “adjudicator” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”.*

**5(11) L'article 24 de la Loi est modifié**

*a) à l'alinéa (1)b), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

*c) au paragraphe (4), par la suppression de « un adjudicateur » et de « l'adjudicateur » et leur remplacement par « un agent d'audience » et « l'agent d'audience », respectivement.*

**5(12) L'article 25 de la Loi est modifié**

*a) à l'alinéa (1)a), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience ».*

**5(13) L'article 26 de la Loi est modifié**

*a) à l'alinéa (1)b), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d'audience »;*

*b) au paragraphe (4), par la suppression de « un adjudicateur » et de « d'adjudicateur » et leur remplacement par « un agent d'audience » et « d'agent d'audience », respectivement;*

*c) au paragraphe (6), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d'audience ».*

**5(14) L'article 28 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;*

*b) au paragraphe (5), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience ».*

**5(15) Section 29 of the Act is amended**

(a) in paragraph (1)(b) by striking out “*adjudicator*” and substituting “Hearing Officer”;

(b) in paragraph (2)(a) by striking out “*adjudicator*” and substituting “Hearing Officer”;

(c) in subsection (3)

(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “*adjudicator*” and substituting “Hearing Officer”;

(ii) in paragraph (a) of the English version by striking out “*adjudicator*” and substituting “Hearing Officer”;

(iii) in paragraph (b) of the English version by striking out “*adjudicator*” and substituting “Hearing Officer”;

(d) in paragraph (4)(b) by striking out “*adjudicator*” and substituting “Hearing Officer”.

**5(16) The heading “Revocation of appointment of adjudicator” preceding section 30 of the Act is amended by striking out “*adjudicator*” and substituting “Hearing Officer”.**

**5(17) Section 30 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “*an adjudicator*” and “*the adjudicator’s*” and substituting “a Hearing Officer” and “the Hearing Officer’s”, respectively;

(b) in subsection (2) of the English version by striking out “*an adjudicator*” and substituting “a Hearing Officer”.

**5(18) Paragraph 38(m) of the Act is amended by striking out “*adjudicators*” and substituting “Hearing Officers”.**

**5(15) L’article 29 de la Loi est modifié**

a) à l’alinéa (1)b), par la suppression de « *l’adjudicateur* » et son remplacement par « l’agent d’audience »;

b) à l’alinéa (2)a), par la suppression de « *l’adjudicateur* » et son remplacement par « l’agent d’audience »;

c) au paragraphe (3),

(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « *l’adjudicateur* » et son remplacement par « l’agent d’audience »;

(ii) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « *adjudicator* » et son remplacement par « Hearing Officer »;

(iii) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « *adjudicator* » et son remplacement par « Hearing Officer »;

d) à l’alinéa (4)b), par la suppression de « *l’adjudicateur* » et son remplacement par « l’agent d’audience ».

**5(16) La rubrique « Révocation de la nomination d’un adjudicateur » qui précède l’article 30 de la Loi est modifiée par la suppression de « *adjudicateur* » et son remplacement par « agent d’audience ».**

**5(17) L’article 30 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « *adjudicateur* » et son remplacement par « agent d’audience »;

b) au paragraphe (2) de la version anglaise, par la suppression de « *an adjudicator* » et son remplacement par « a Hearing Officer ».

**5(18) L’alinéa 38m) de la Loi est modifié par la suppression de « *adjudicateurs* » et son remplacement par « agents d’audience ».**

**Regulation under the Small Claims Act****6 New Brunswick Regulation 2012-103 under the Small Claims Act is amended****(a) in section 21**

(i) in subsection (3) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;

(ii) in subsection (7) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;

(iii) in subsection (8) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “an adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “a Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively;

**(b) in section 23**

(i) in subsection (3) by striking out “adjudicator” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”;

(ii) in subsection (4) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;

(iii) in subsection (6) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;

(c) in section 25 by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;

(d) in paragraph 27(c) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;

(e) in the heading “Adjudicator to ask parties about discussing settlement” preceding section 31 by striking out “Adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;

(f) in section 31 by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les petites créances****6 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2012-103 pris en vertu de la Loi sur les petites créances est modifié****a) à l'article 21,**

(i) au paragraphe (3), par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d'audience »;

(ii) au paragraphe (7), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

(iii) au paragraphe (8), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

**b) à l'article 23,**

(i) au paragraphe (3), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

(ii) au paragraphe (4), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

(iii) au paragraphe (6), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

c) à l'article 25, par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

d) à l'alinéa 27c), par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

e) à la rubrique « L'adjudicateur invite les parties à discuter de la possibilité de règlement amiable » qui précède l'article 31, par la suppression de « L'adjudicateur » et son remplacement par « L'agent d'audience »;

f) à l'article 31, par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

**(g) in subsection 32(2) by striking out “An adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “A Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively;**

**(h) in subsection 33(4) by striking out “An adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “A Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively;**

**(i) in section 34**

**(i) in subsection (1) by striking out “An adjudicator” and substituting “A Hearing Officer”;**

**(ii) in subsection (2) by striking out “an adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “a Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively;**

**(iii) in subsection (3)**

**(A) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “An adjudicator” and substituting “A Hearing Officer”;**

**(B) in paragraph (b) of the English version by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;**

**(C) in paragraph (d) of the English version by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;**

**(iv) in subsection (4) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;**

**(v) in subsection (5) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;**

**(j) in section 35**

**(i) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;**

**(ii) in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;**

**g) au paragraphe 32(2), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;**

**h) au paragraphe 33(4), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;**

**i) à l’article 34,**

**(i) au paragraphe (1), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;**

**(ii) au paragraphe (2), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;**

**(iii) au paragraphe (3),**

**(A) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;**

**(B) à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « adjudicator » et son remplacement par « Hearing Officer »;**

**(C) à l’alinéa (d) de la version anglaise, par la suppression de « adjudicator » et son remplacement par « Hearing Officer »;**

**(iv) au paragraphe (4), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;**

**(v) au paragraphe (5), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;**

**j) à l’article 35,**

**(i) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;**

**(ii) au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;**

- teur* » et son remplacement par « l'agent d'audience »;
- (iii) *in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (iv) *in subsection (4) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (v) *in subsection (5) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (k) *in the heading “Decision of adjudicator” preceding section 36 by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (l) *in section 36*
- (i) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (iii) *in subsection (3) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (m) *in section 37*
- (i) *in subsection (1) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (iii) *in subsection (3) by striking out “adjudicator’s” and substituting “Hearing Officer’s”;*
- (n) *in section 38*
- (iii) *au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (iv) *au paragraphe (4), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (v) *au paragraphe (5), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- k) *à la rubrique « Décision de l’adjudicateur » qui précède l’article 36, par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- l) *à l’article 36,*
- (i) *au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;*
- (iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- m) *à l’article 37,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (iii) *au paragraphe (3), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- n) *à l’article 38,*

- (i) *in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “adjudicator” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”;*
- (ii) *in subsection (4) by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (o) *in section 39*
- (i) *in subsection (1) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “adjudicator’s” and substituting “Hearing Officer’s”;*
- (p) *in section 42*
- (i) *in subsection (1) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (ii) *in subsection (2) by striking out “adjudicator’s” and substituting “Hearing Officer’s”;*
- (q) *in subsection 58(2) by striking out “An adjudicator” and substituting “A Hearing Officer”;*
- (r) *in section 59*
- (i) *in subsection (4) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (ii) *in subsection (5) by striking out “the adjudicator” and “an adjudicator” and substituting “the Hearing Officer” and “a Hearing Officer”, respectively;*
- (s) *in the heading “Incapacity of adjudicator” preceding section 63 by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (t) *in section 63*
- (i) *au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (4), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- o) *à l’article 39,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- p) *à l’article 42,*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (2), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- q) *au paragraphe 58(2), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;*
- r) *à l’article 59,*
- (i) *au paragraphe (4), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (5), par la suppression de « l’adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- s) *à la rubrique « Incapacité de l’adjudicateur » qui précède l’article 63, par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- t) *à l’article 63,*



- (i) *in subsection (1) by striking out “an adjudicator” and “another adjudicator” and substituting “a Hearing Officer” and “another Hearing Officer”, respectively;*
- (ii) *in subsection (2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “An adjudicator” and substituting “A Hearing Officer”;*
- (u) *in subsection 66(2) by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;*
- (v) *in the heading “Certificate of adjudicator” preceding section 68 by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (w) *in section 68 by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (x) *in subsection 73(2) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “An adjudicator” and “the adjudicator” and substituting “A Hearing Officer” and “the Hearing Officer”, respectively;*
- (y) *in Form 5A “NOTICE OF WITHDRAWAL BY CLAIMANT” by striking out “Signature of Adjudicator” and substituting “Signature of Hearing Officer”;*
- (z) *in Form 5B “NOTICE OF WITHDRAWAL BY DEFENDANT” by striking out “Signature of Adjudicator” and substituting “Signature of Hearing Officer”;*
- (aa) *in Form 11 “NOTICE OF HEARING” by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;*
- (bb) *in Form 14 “JUDGMENT” by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer” and by striking out “adjudicator’s” wherever it appears and substituting “Hearing Officer’s”;*
- (cc) *in Form 16 “REQUEST FOR APPEAL BY WAY OF A NEW HEARING” by striking out “, adjudicator” and “adjudicator’s” and substituting “\_\_\_\_\_”, Hearing Officer” and “Hearing Officer’s”, respectively;*
- (i) *au paragraphe (1), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- (ii) *au paragraphe (2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « L’adjudicateur » et son remplacement par « L’agent d’audience »;*
- u) *au paragraphe 66(2), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- v) *à la rubrique « Certificat de l’adjudicateur » qui précède l’article 68, par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- w) *à l’article 68, par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- x) *au paragraphe 73(2), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- y) *à la formule 5A, « AVIS DE RETRAIT DU DEMANDEUR », par la suppression de « signature de l’adjudicateur » et son remplacement par « signature de l’agent d’audience »;*
- z) *à la formule 5B, « AVIS DE RETRAIT DU DÉFENDEUR », par la suppression de « signature de l’adjudicateur » et son remplacement par « signature de l’agent d’audience »;*
- aa) *à la formule 11, « AVIS D’AUDIENCE », par la suppression de « l’adjudicateur » et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- bb) *à la formule 14, « JUGEMENT », par la suppression de « , adjudicateur » et son remplacement par « , agent d’audience » ainsi que par la suppression de « l’adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « l’agent d’audience »;*
- cc) *à la formule 16, « DEMANDE D’APPEL PAR VOIE D’UNE NOUVELLE AUDIENCE », par la suppression de « , adjudicateur » et de « l’adjudicateur » et leur remplacement par « , agent d’audience » et « l’agent d’audience », respectivement;*

(dd) in Form 16A “NOTICE OF NEW HEARING” by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;

(ee) in Form 17 “NOTICE OF APPEAL BY APPLICATION” by striking out “adjudicator” wherever it appears and substituting “Hearing Officer”;

(ff) in the Form 20 “AFFIDAVIT OF SERVICE” by striking out “adjudicator” and substituting “Hearing Officer”;

(gg) in Form 23 “APPLICATION FOR ORDER BY SMALL CLAIMS COURT” by striking out “an adjudicator” and substituting “a Hearing Officer”;

(hh) in Form 24 “WARRANT TO APPREHEND” by striking out “other adjudicator” and “Adjudicator” and substituting “other Hearing Officer” and “Hearing Officer”, respectively;

(ii) in Form 25A “CERTIFICATE OF ADJUDICATOR” by striking out “CERTIFICATE OF ADJUDICATOR”, “adjudicator” and “Adjudicator” and substituting “CERTIFICATE OF HEARING OFFICER”, “Hearing Officer” and “Hearing Officer”, respectively;

(jj) in Form 25B “CERTIFICATE OF ADJUDICATOR” by striking out “CERTIFICATE OF ADJUDICATOR”, “an adjudicator” and “Adjudicator” and substituting “CERTIFICATE OF HEARING OFFICER”, “a Hearing Officer” and “Hearing Officer”, respectively;

(kk) in Form 26B “MEMORANDUM OF SATISFACTION OF JUDGMENT (By Application)” by striking out “Adjudicator” and substituting “Hearing Officer”.

#### Support Enforcement Act

7(1) Section 1 of the Support Enforcement Act, chapter S-15.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended by adding the following definition in alphabetical order:

dd) à la formule 16A, « AVIS D'UNE NOUVELLE AUDIENCE », par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d'audience »;

ee) à la formule 17, « AVIS D'APPEL PAR VOIE DE REQUÊTE », par la suppression de « adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « agent d'audience »;

ff) à la formule 20, « AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION », par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

gg) à la formule 23, « DEMANDE D'ORDONNANCE À LA COUR DES PETITES CRÉANCES », par la suppression de « l'adjudicateur » et son remplacement par « l'agent d'audience »;

hh) à la formule 24, « MANDAT D'ARRESTATION », par la suppression de « adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « agent d'audience »;

ii) à la formule 25A, « CERTIFICAT DE L'ADJUDICATEUR », par la suppression de « CERTIFICAT DE L'ADJUDICATEUR » et son remplacement par « CERTIFICAT DE L'AGENT D'AUDIENCE » ainsi que par la suppression de « adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « agent d'audience »;

jj) à la formule 25B, « CERTIFICAT DE L'ADJUDICATEUR », par la suppression de « CERTIFICAT DE L'ADJUDICATEUR » et son remplacement par « CERTIFICAT DE L'AGENT D'AUDIENCE » ainsi que par la suppression de « adjudicateur » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « agent d'audience »;

kk) à la formule 26B, « CERTIFICAT D'EXÉCUTION DE JUGEMENT (sur demande) », par la suppression de « adjudicateur » et son remplacement par « agent d'audience ».

#### Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires

7(1) L'article 1 de la Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires, chapitre S-15.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :

“Hearing Officer” means a Hearing Officer appointed under section 56.91 of the *Judicature Act*. (*agent d’audience*)

**7(2) Section 31 of the Act is amended**

(a) in paragraph (1)(b) in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Case Management Master appointed under section 56.1 of the *Judicature Act*,” and substituting “Hearing Officer”;

(b) in subsection (3.1) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”;

(c) in subsection (4) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Case Management Master” and substituting “Hearing Officer”.

**Regulation under the Support Enforcement Act**

8 *New Brunswick Regulation 2008-15 under the Support Enforcement Act is amended in Form 13 “CERTIFICATE” by striking out “(or Case Management Master)” and substituting “(or Hearing Officer)”.*

**Transitional – deemed appointments as Hearing Officers**

9(1) *A person who held office as a Case Management Master immediately before the commencement of this section who was appointed under section 56.1 of the *Judicature Act* as it read immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold office as a Hearing Officer appointed under subsection 56.91(1) of the *Judicature Act*.*

9(2) *A person who held office as an Emergency Adjudicative Officer immediately before the commencement of this section who was appointed under section 56.5 of the *Judicature Act* as it read immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold office as a Hearing Officer appointed under subsection 56.91(1) of the *Judicature Act*.*

« agent d’audience » Agent d’audience nommé en vertu de l’article 56.91 de la *Loi sur l’organisation judiciaire*. (*Hearing Officer*)

**7(2) L’article 31 de la Loi est modifié**

a) à l’alinéa (1)b), au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « le conseiller-maître chargé de la gestion des causes nommé en vertu de l’article 56.1 de la *Loi sur l’organisation judiciaire* » et son remplacement par « l’agent d’audience »;

b) au paragraphe (3.1), par la suppression de « conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « agent d’audience »;

c) au paragraphe (4), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « agent d’audience ».

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l’exécution des ordonnances alimentaires**

8 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2008-15 pris en vertu de la Loi sur l’exécution des ordonnances alimentaires est modifié, à la formule 13, « CERTIFICATE », par la suppression de « conseiller-maître chargé de la gestion des causes » et son remplacement par « agent d’audience ».*

**Dispositions transitoires – présomption**

9(1) *Est réputée avoir été nommée agent d’audience en vertu du paragraphe 56.91(1) de la Loi sur l’organisation judiciaire la personne qui, immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article, occupait le poste de conseiller-maître chargé de la gestion des causes, y ayant été nommée en vertu de l’article 56.1 de cette loi, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article.*

9(2) *Est réputée avoir été nommée agent d’audience en vertu du paragraphe 56.91(1) de la Loi sur l’organisation judiciaire la personne qui, immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article, occupait le poste d’agent décisionnaire en intervention d’urgence, y ayant été nommée en vertu de l’article 56.5 de cette loi, tel qu’il existait immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article.*

**9(3)** *A person who held office as an adjudicator as an employee of the Department of Justice and Public Safety immediately before the commencement of this section who was appointed under section 18 of the Small Claims Act as it read immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold office as a Hearing Officer appointed under subsection 56.91(1) of the Judicature Act.*

**9(4)** *The person who held office as the Chief Hearing Officer immediately before the commencement of this section who was designated under section 56.9 of the Judicature Act as it read immediately before the commencement of this section shall be deemed to hold office as the Chief Hearing Officer designated under section 56.97 of the Judicature Act.*

#### **Transitional – revocation of appointment of adjudicators not employed with Department of Justice and Public Safety**

**10(1)** *The appointment of any person who was not an employee of the Department of Justice and Public Safety who held office as an adjudicator immediately before the commencement of this section who was appointed under section 18 of the Small Claims Act as it read immediately before the commencement of this section is revoked.*

**10(2)** *All contracts, agreements and orders relating to the allowance and expenses to be paid to an adjudicator whose appointment is revoked under subsection (1) are null and void.*

**10(3)** *Despite the provisions of any contract, agreement or order, no remuneration or expenses shall be paid to an adjudicator whose appointment is revoked under subsection (1).*

**10(4)** *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister of Justice or the Crown in right of the Province as a result of the revocation of appointments under subsection (1).*

#### **Commencement**

**11(1)** *Subject to subsection (2), this Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**9(3)** *Est réputée avoir été nommée agent d'audience en vertu du paragraphe 56.91(1) de la Loi sur l'organisation judiciaire la personne qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, occupait le poste d'adjudicateur en tant qu'employée du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, y ayant été nommée en vertu de l'article 18 de la Loi sur les petites créances, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.*

**9(4)** *Est réputée avoir été désignée agent d'audience en chef en vertu de l'article 56.97 de la Loi sur l'organisation judiciaire la personne qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, occupait le poste d'agent en chef des audiences, y ayant été désignée en vertu de l'article 56.9 de cette loi, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.*

#### **Dispositions transitoires – révocation de nominations d'adjudicateurs n'étant pas des employés du ministère de la Justice et de la Sécurité publique**

**10(1)** *Est révoquée la nomination au poste d'adjudicateur de toute personne qui n'était pas une employée du ministère de la Justice et de la Sécurité publique et qui occupait ce poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, y ayant été nommée en vertu de l'article 18 de la Loi sur les petites créances, tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.*

**10(2)** *Sont nuls et non avenus les contrats, les accords et les ordonnances portant sur les allocations à verser et les dépenses à rembourser à un adjudicateur dont la nomination a été révoquée par le paragraphe (1).*

**10(3)** *Par dérogation aux dispositions ou aux clauses de tout contrat, de tout accord ou de toute ordonnance, aucune rémunération ne peut être versée ni aucune dépense remboursée à un adjudicateur dont la nomination a été révoquée par le paragraphe (1).*

**10(4)** *Est irrecevable l'action ou autre instance introduite contre le ministre de la Justice ou la Couronne du chef de la province par suite de la révocation des nominations par le paragraphe (1).*

#### **Entrée en vigueur**

**11(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**11(2) Subsections 4(3) and (5) of this Act come into force on Royal Assent.**

**11(2) Les paragraphes 4(3) et (5) de la présente loi entrent en vigueur à la sanction royale.**

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



2024

## CHAPTER 21

### **An Act to Amend the Private Occupational Training Act**

*Assented to June 7, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the French version of the Private Occupational Training Act, chapter P-16.1 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition « organisme de formation » by striking out “corporation” and substituting “personne morale”.*

**2** *The heading “Person or organization to be registered” preceding section 2 of the Act is repealed.*

**3** *Section 2 of the Act is repealed.*

**4** *The heading “Person and training organization to be registered” preceding section 3 of the Act is repealed.*

**5** *Section 3 of the Act is repealed.*

**6** *The Act is amended by adding after section 3 the following:*

#### **Registration and authorization required**

**3.1(1)** No training organization shall provide or undertake to provide an occupational training program unless the training organization is registered under this Act and authorized to provide the occupational training program.

## CHAPITRE 21

### **Loi modifiant la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L'article 1 de la version française de la Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé, chapitre P-16.1 des Lois révisées de 1973, est modifié, à la définition d'« organisme de formation », par la suppression de « corporation » et son remplacement par « personne morale ».*

**2** *La rubrique « Enregistrement de personnes ou organismes de formation professionnelle » qui précède l'article 2 de la Loi est abrogée.*

**3** *L'article 2 de la Loi est abrogé.*

**4** *La rubrique « Enregistrement d'une personne et d'un organisme de formation » qui précède l'article 3 de la Loi est abrogée.*

**5** *L'article 3 de la Loi est abrogé.*

**6** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 3 :*

#### **Exigence d'enregistrement et d'autorisation**

**3.1(1)** Aucun organisme de formation ne peut offrir ni s'engager à offrir un programme de formation professionnelle à moins d'être enregistré en vertu de la présente loi et autorisé à l'offrir.

**3.1(2)** No training organization shall enrol students or collect tuition fees from students for an occupational training program or any other fees from students unless the training organization is registered under this Act and authorized to provide the occupational training program.

**3.1(3)** No person shall act as an agent, representative or salesperson of a training organization or canvass, receive, take or solicit contracts for the purchase or sale of an occupational training program unless the training organization providing the occupational training program is registered under this Act and is authorized to provide the occupational training program and the agent, representative or salesperson is authorized to act as an agent, representative or salesperson under subparagraph 6(3)(b)(ii).

**3.1(4)** No person shall act as a teacher, instructor or training assistant of an occupational training program unless the training organization providing the occupational training program is registered under this Act and is authorized to provide the occupational training program and the teacher, instructor or training assistant is authorized to act as a teacher, instructor or training assistant under subparagraph 6(3)(b)(iii).

**7** *Section 4 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**4(1)** A training organization may apply to the Minister to be registered under this Act in the form and the manner established by the Minister.

**4(2)** An application under subsection (1) shall include the information prescribed by regulation and shall be accompanied by a security in a form acceptable to the Minister.

**8** *The Act is amended by adding after section 4 the following:*

#### **Application for modification of registration**

**4.1** A training organization registered under this Act shall, in the circumstances prescribed by regulation, apply to the Minister to modify its registration in accordance with the regulations.

**9** *Section 6 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**3.1(2)** Aucun organisme de formation ne peut inscrire des étudiants ni percevoir d'eux des frais de scolarité pour un programme de formation professionnelle ou tous autres droits à moins d'être enregistré en vertu de la présente loi et autorisé à offrir celui-ci.

**3.1(3)** Personne ne peut agir à titre d'agent, de représentant ou de vendeur d'un organisme de formation ni recevoir, prendre ou solliciter des contrats d'achat ou de vente d'un programme de formation professionnelle ni encore faire du démarchage en vue d'obtenir de tels contrats à moins d'y être autorisé en application du sous-alinéa 6(3)b(ii) et à moins que l'organisme de formation professionnelle qui offre ce programme soit enregistré en vertu de la présente loi et autorisé à l'offrir.

**3.1(4)** Personne ne peut agir à titre d'enseignant, d'instructeur ou d'adjoint à la formation d'un programme de formation professionnelle à moins d'y être autorisé en application du sous-alinéa 6(3)b(iii) et à moins que l'organisme de formation professionnelle qui offre ce programme soit enregistré en vertu de la présente loi et autorisé à l'offrir.

**7** *L'article 4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4(1)** Tout organisme de formation peut demander au Ministre, sous la forme et de la manière qu'il exige, d'être enregistré en vertu de la présente loi.

**4(2)** La demande présentée en vertu du paragraphe (1) renferme les renseignements prescrits par règlement et est accompagnée d'un cautionnement en la forme que le Ministre juge acceptable.

**8** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 4 :*

#### **Demande de modification d'enregistrement**

**4.1** Lorsque les circonstances prévues par règlement se présentent, l'organisme de formation enregistré en vertu de la présente loi est tenu de présenter une demande de modification d'enregistrement au Ministre conformément aux règlements.

**9** *L'article 6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*



6(1) On receipt of an application for registration, the Minister may register a training organization.

6(2) In addition to any requirements prescribed by regulation, the Minister may impose requirements for registration under this Act or for occupational training programs, including requirements with respect to teachers, instructors and training assistants.

6(3) If the Minister registers a training organization, the Minister shall

(a) issue a certificate of registration to the training organization that includes

- (i) the name of the training organization,
- (ii) the business address of the training organization,
- (iii) the contact information of the training organization,
- (iv) the date the registration is issued, and
- (v) the locations where the training organization is authorized to provide the occupational training programs, and

(b) establish, in writing, and provide to the training organization

- (i) the occupational training programs the training organization is authorized to provide, subject to the regulations,
- (ii) the names of persons who are authorized to act as agents, representatives and salespersons for the training organization,
- (iii) the names of persons who are authorized to act as teachers, instructors and training assistants for the training organization, and
- (iv) the requirements imposed on the training organization under subsection (2), if any.

6(4) The Minister shall establish and maintain a registry of training organizations registered under this Act that is accessible to the public and that includes the information set out in subsection (3) and information on

6(1) Dès réception d'une demande d'enregistrement, le Ministre peut enregistrer un organisme de formation.

6(2) En sus de celles prévues par règlement, le Ministre peut imposer des exigences relatives à l'enregistrement en vertu de la présente loi ou aux programmes de formation professionnelle, y compris imposer des exigences relatives aux enseignants, aux instructeurs et aux adjoints à la formation.

6(3) Lors de l'enregistrement d'un organisme de formation, le Ministre :

a) lui délivre un certificat d'enregistrement sur lequel sont inscrits les renseignements suivants :

- (i) le nom de l'organisme,
- (ii) son adresse professionnelle,
- (iii) ses coordonnées,
- (iv) la date d'enregistrement,
- (v) les endroits où il est autorisé à offrir les programmes de formation professionnelle;

b) indique par écrit et remet à l'organisme de formation professionnelle les renseignements suivants :

- (i) les programmes de formation professionnelle que l'organisme est autorisé à offrir, sous réserve des règlements,
- (ii) le nom des personnes qui sont autorisées à agir à titre d'agent, de représentant ou de vendeur de l'organisme,
- (iii) le nom des personnes qui sont autorisées à agir à titre d'enseignant, d'instructeur ou d'adjoint à la formation de l'organisme,
- (iv) toute exigence imposée à l'organisme en application du paragraphe (2), le cas échéant.

6(4) Le Ministre établit et tient un registre des organismes de formation enregistrés en vertu de la présente loi qui est accessible au public et qui contient les renseignements prévus au paragraphe (3) ainsi que ceux rela-

the results of inspections and any suspensions of registrations.

6(5) With respect to the information, including personal information, referred to in subsection (4), the Minister may collect the information, use the information for the purposes of establishing and maintaining the registry and disclose the information to the public.

**10** *The Act is amended by adding after section 6.7 the following:*

**Student complaints**

6.8 A student may make a complaint to the Minister against a training organization registered under this Act, and the complaint shall be dealt with in accordance with a procedure established by the Minister.

**11** *The Act is amended by adding before subsection 7(1) the following:*

7(0.1) The Minister may appoint in writing a person as an inspector for the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations.

**12** *Section 7 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The Minister may” and substituting “An inspector may”;*

(ii) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) to inspect the premises and equipment used by the training organization and any records or documents of the training organization, including materials used for instruction or for advertising the training organization, and

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

7(2) For the purposes of paragraph (1)(b), an inspector may require from a training organization the production of the records and documents of the training organization.

**13** *Section 8 of the Act is amended*

tifs aux résultats d’inspection et aux suspensions d’enregistrement.

6(5) S’agissant des renseignements visés au paragraphe (4), y compris les renseignements personnels, le Ministre peut les recueillir et les utiliser afin d’établir et de tenir le registre ainsi que les communiquer au public.

**10** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 6.7 :*

**Plaintes d’étudiants**

6.8 Tout étudiant peut porter plainte auprès du Ministre contre un organisme de formation enregistré en vertu de la présente loi, laquelle plainte sera traitée conformément à la procédure établie par le Ministre.

**11** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit avant le paragraphe 7(1) :*

7(0.1) Le Ministre peut, par écrit, nommer une personne à titre d’inspecteur afin d’assurer la conformité à la présente loi et à ses règlements.

**12** *L’article 7 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1),*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Le Ministre peut » et son remplacement par « L’inspecteur peut »;*

(ii) *par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) pour inspecter les lieux et l’équipement utilisés par l’organisme et vérifier ses livres et registres, y compris les documents servant à dispenser l’enseignement ou à faire sa publicité,

b) *par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

7(2) Aux fins d’application de l’alinéa (1)b), l’inspecteur peut exiger de l’organisme de formation qu’il produise ses livres et registres.

**13** *L’article 8 de la Loi est modifié*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**8(1)** If the Minister is satisfied that a training organization has failed to comply with any provision of this Act or the regulations or has knowingly provided misleading or false information, the Minister may do any or all of the following:

- (a) cancel or suspend the registration of the training organization;
- (b) realize or negotiate any security provided by the training organization;
- (c) require that any tuition fees or other fees paid in advance be refunded;
- (d) impose conditions on the registration of the training organization; and
- (e) issue a compliance order.

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “de la garantie fournie, le Ministre dépose le montant réalisé sur la garantie, lequel est égal ou inférieur au montant de l’indemnité prévue à l’alinéa 6.41(5)a) ou b), pour qu’il soit porté” and substituting “du cautionnement fourni, le Ministre dépose la somme représentant le montant réalisé sur le cautionnement, lequel est égal ou inférieur au montant de l’indemnité prévue à l’alinéa 6.41(5)a) ou b), pour qu’elle soit portée”.*

**14** *The Act is amended by adding after section 8 the following:*

#### **Compliance orders**

**8.1(1)** A compliance order issued under paragraph 8(1)(e) shall

- (a) set out the provision of this Act or the regulations that the training organization failed to comply with and a description of that failure to comply,
- (b) set out any action the training organization must take to remedy the failure, and
- (c) specify the time period within which the order must be complied with.

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**8(1)** Lorsqu’il est convaincu qu’un organisme de formation ne s’est pas conformé à l’une quelconque des dispositions de la présente loi ou de ses règlements ou encore a fourni sciemment de l’information trompeuse ou fausse, le Ministre peut prendre l’une ou plusieurs des mesures suivantes :

- a) révoquer ou suspendre son enregistrement;
- b) exiger l’abandon de tout cautionnement fourni ou négocier tout cautionnement fourni par lui;
- c) exiger le remboursement des frais de scolarité ou tous autres droits qui lui ont été versés à l’avance;
- d) assujettir son enregistrement à des conditions;
- e) lui donner un ordre d’observation.

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « de la garantie fournie, le Ministre dépose le montant réalisé sur la garantie, lequel est égal ou inférieur au montant de l’indemnité prévue à l’alinéa 6.41(5)a) ou b), pour qu’il soit porté » et son remplacement par « du cautionnement fourni, le Ministre dépose la somme représentant le montant réalisé sur le cautionnement, lequel est égal ou inférieur au montant de l’indemnité prévue à l’alinéa 6.41(5)a) ou b), pour qu’elle soit portée ».*

**14** *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 8 :*

#### **Ordres d’observation**

**8.1(1)** L’ordre donné en vertu de l’alinéa 8(1)e) indique :

- a) la disposition de la présente loi ou de ses règlements à laquelle l’organisme de formation a omis de se conformer et une description de l’omission de se conformer;
- b) les dispositions que l’organisme de formation doit prendre pour y remédier;
- c) le délai accordé pour qu’il y soit remédié.

**8.1(2)** A training organization shall comply with a compliance order.

### **Review of compliance orders**

**8.2(1)** A training organization may request a review of a compliance order in accordance with the regulations.

**8.2(2)** Subject to the regulations, the Minister shall establish the procedure to be followed with respect to a review requested under subsection (1).

**8.2(3)** On review, the Minister may confirm, vary or rescind the order.

**8.2(4)** A decision of the Minister under subsection (3) is final.

### **Administrative penalties**

**8.3(1)** If a training organization fails to comply with a compliance order, the Minister may impose on the training organization an administrative penalty established by regulation to be paid to the Minister of Finance and Treasury Board within the time prescribed by regulation.

**8.3(2)** A training organization referred to in subsection (1) who pays the administrative penalty shall be deemed to have contravened the provision of this Act or the regulations in respect of which the payment was made and shall not be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

**8.3(3)** If a training organization referred to in subsection (1) does not pay the administrative penalty within the time period prescribed by regulation, the training organization may be charged with an offence under this Act or the regulations in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

**8.3(4)** Subject to subsection (3), a training organization charged with an offence under this Act or the regulations is not liable to an administrative penalty in respect of the same incident that gave rise to the charge.

**8.3(5)** The Province may sue for and recover the amount payable as an administrative penalty in an action in any court as if the amount were a debt.

**8.1(2)** L'organisme de formation est tenu de se conformer à l'ordre reçu.

### **Révision des ordres d'observation**

**8.2(1)** L'organisme de formation peut demander une révision de l'ordre d'observation conformément aux règlements.

**8.2(2)** Sous réserve des règlements, le Ministre établit la procédure à suivre relativement à la révision demandée au paragraphe (1).

**8.2(3)** Après avoir examiné l'ordre faisant l'objet de la révision, le Ministre peut le confirmer, le modifier ou l'annuler.

**8.2(4)** La décision que prend le Ministre en vertu du paragraphe (3) est définitive.

### **Pénalités administratives**

**8.3(1)** Le Ministre peut infliger à l'organisme de formation qui ne se conforme pas à l'ordre d'observation une pénalité administrative établie par règlement, laquelle est payable au Ministre des Finances et du Conseil du Trésor dans le délai fixé par règlement.

**8.3(2)** L'organisme de formation visé au paragraphe (1) qui paie la pénalité administrative est réputé avoir contrevenu à la disposition de la présente loi ou de ses règlements pour laquelle il l'a payée et ne peut être poursuivi pour infraction concernant l'inobservation qui y a donné lieu.

**8.3(3)** S'il ne paie pas la pénalité administrative dans le délai fixé par règlement, l'organisme de formation visé au paragraphe (1) peut être poursuivi pour infraction à la présente loi ou à ses règlements concernant l'inobservation qui a donné lieu à cette pénalité.

**8.3(4)** Sous réserve du paragraphe (3), l'organisme de formation accusé d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements ne peut être passible d'une pénalité administrative concernant l'inobservation qui a donné lieu à l'accusation.

**8.3(5)** La province peut recouvrer une somme égale au montant de la pénalité administrative dans le cadre d'une action intentée devant la cour comme s'il s'agissait d'une créance.

**8.3(6)** The Province shall use any amount paid as administrative penalty for the purpose of educating the public on matters relating to private occupational training.

**15** *Subsection 9(2) of the Act is amended by striking out “section 2 or subsection 3(1) or 3(2)” and substituting “subsection 3.1(1), (2), (3) or (4)”.*

**16** *The heading “Designates of the Minister” preceding section 10.1 of the Act is repealed.*

**17** *Section 10.1 of the Act is repealed.*

**18** *Section 11 of the Act is amended*

*(a) in paragraph (c) by striking out “tuition fees may be collected” and substituting “tuition fees and any other fees may be collected by a training organization”;*

*(b) by repealing paragraph (g);*

*(c) by repealing paragraph (h) and substituting the following:*

*(h) respecting the registration of a training organization under this Act and the modification, suspension and cancellation of the registration, including the requirements for registration and the modification, suspension and cancellation of the registration which may vary according to the occupational training program to be provided;*

*(d) by adding after paragraph (h) the following:*

*(h.1) respecting an application by a training organization for the registration, modification or cancellation of a registration under this Act, including the information to be provided and the circumstances in which an application may or shall be made;*

*(h.2) prescribing the circumstances in which a training organization shall apply to the Minister to modify its registration;*

*(h.3) respecting a review process for an application for registration, modification or cancellation of a registration that is rejected by the Minister;*

**8.3(6)** La province utilise les sommes versées à titre de pénalité administrative aux fins de sensibilisation du public sur le sujet de la formation professionnelle dans le secteur privé.

**15** *Le paragraphe 9(2) de la Loi est modifié par la suppression de « à l'article 2 ou au paragraphe 3(1) ou 3(2) » et son remplacement par « au paragraphe 3.1(1), (2), (3) ou (4) ».*

**16** *La rubrique « Représentants du Ministre » qui précède l'article 10.1 du Règlement est abrogée.*

**17** *L'article 10.1 de la Loi est abrogé.*

**18** *L'article 11 de la Loi est modifié*

*a) à l'alinéa c), par la suppression de « les frais de scolarité peuvent être perçus » et son remplacement par « les frais de scolarité ou tous autres droits peuvent être perçus par un organisme de formation »;*

*b) par l'abrogation de l'alinéa g);*

*c) par l'abrogation de l'alinéa h) et son remplacement par ce qui suit :*

*h) concernant l'enregistrement de l'organisme de formation en vertu de la présente loi ainsi que la modification, la suspension et l'annulation d'un enregistrement, notamment les exigences à respecter, lesquelles peuvent varier selon le programme de formation;*

*d) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa h) :*

*h.1) concernant les demandes d'enregistrement, de modification ou d'annulation d'enregistrement que présente l'organisme de formation en vertu de la présente loi, notamment les renseignements à fournir et les circonstances dans lesquelles les demandes peuvent ou doivent être présentées;*

*h.2) prévoyant les circonstances dans lesquelles l'organisme de formation est tenu de présenter une demande de modification d'enregistrement au Ministre;*

*h.3) concernant le processus d'examen des demandes d'enregistrement, de modification ou d'annulation;*

**(e) in paragraph (l) by striking out “and registered”;**

**(f) by adding after paragraph (q) the following:**

(q.1) prescribing information to be retained by a training organization and the periods within which the information shall be retained;

(q.2) prescribing information to be provided to the Minister by a training organization;

(q.3) authorizing the Minister to establish the procedure to be followed with respect to the provision of information to the Minister by a training organization, including the form of the information and the periods within which the information shall be provided;

**(g) by repealing paragraph (s.1);**

**(h) by adding after paragraph (t) the following:**

(t.1) prescribing requirements for occupational training programs which may vary according to the occupational training program;

(t.2) prescribing requirements for teachers, instructors and training assistants which may vary according to the occupational training program;

(t.3) prescribing the credentials to be granted by a training organization which may vary according to the occupational training program;

(t.4) exempting an occupation from the application of this Act;

(t.5) prescribing minimum student support services to be offered by a training organization which may vary according to the type of training organization and minimum student protection policies to be established by a training organization;

**(i) in paragraph (u) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semicolon;**

**(j) by adding after paragraph (u) the following:**

lation d'enregistrement qui sont rejetées par le Ministre;

**e) à l'alinéa l), par la suppression de « et enregistrés »;**

**f) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa q) :**

q.1) prescrivant les renseignements à conserver par l'organisme de formation et les périodes de conservation afférentes à ceux-ci;

q.2) prescrivant les renseignements que l'organisme de formation est tenu de fournir au Ministre;

q.3) autorisant le Ministre à établir la procédure à suivre par l'organisme de formation pour lui communiquer des renseignements, y compris leur forme et le délai imparti pour les communiquer;

**g) par l'abrogation de l'alinéa s.1);**

**h) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa t) :**

t.1) prescrivant les exigences relatives aux programmes de formation professionnelle, lesquelles peuvent varier selon le programme;

t.2) prescrivant les exigences relatives aux enseignants, aux instructeurs et aux adjoints à la formation, lesquelles peuvent varier selon le programme de formation professionnelle;

t.3) prescrivant les titres de compétence à décerner par un organisme de formation, lesquels peuvent varier selon le programme de formation professionnelle;

t.4) exemptant des professions de l'application de la présente loi;

t.5) prescrivant le niveau minimum de services de soutien aux étudiants que l'organisme de formation est tenu d'offrir, lequel peut varier selon le type d'organisme, ainsi que les politiques de protection des étudiants de base que l'organisme est tenu d'établir;

**i) à l'alinéa u), par la suppression du point à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point-virgule;**

**j) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa u) :**

- (v) respecting the minimum frequency of inspections under section 7;
- (w) establishing the procedure to be followed with respect to the issuance of compliance orders;
- (x) respecting requests for reviews of compliance orders;
- (y) respecting reviews of compliance orders;
- (z) respecting the establishment of administrative penalties, the calculation of administrative penalties and the amount of administrative penalties, including minimum and maximum amounts;
- (aa) establishing the procedure to be followed with respect to the imposition of administrative penalties;
- (bb) defining any word or expression used but not defined in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both.

- v) concernant la fréquence minimale des inspections prévues à l'article 7;
- w) établissant la procédure à suivre pour donner un ordre d'observation;
- x) concernant les demandes de révision des ordres d'observation;
- y) concernant les révisions des ordres d'observation;
- z) concernant l'établissement d'une pénalité administrative, son calcul et son montant, y compris ses montants minimal et maximal;
- aa) établissant la procédure à suivre relativement à l'imposition d'une pénalité administrative;
- bb) définissant les termes et les expressions employés mais non définis dans la présente loi aux fins d'application de la présente loi, de ses règlements ou des deux.

**19 The Act is amended by adding after section 11 the following:**

**Incorporation by reference**

**11.1** A regulation made under section 11 may incorporate by reference, in whole or in part, any laws, regulatory instruments, codes, standards, procedures or guidelines as they are amended from time to time before or after the making of a regulation or as they read at a fixed time and may require compliance with any law, regulatory instrument, code, standard, procedure or guideline so incorporated.

**Review of this Act**

**11.2** Every five years after the commencement of this section, the Minister shall undertake a comprehensive review of the operation of this Act.

**Transitional provision**

**20** *A training organization's registration or renewal of registration that is valid and in force on the commencement of this section continues to be valid and in force until the expiry date specified in the training organization's certificate of registration.*

**19 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11 :**

**Incorporation par renvoi**

**11.1** Tout règlement établi en vertu de l'article 11 peut incorporer par renvoi, en totalité ou en partie, soit une version déterminée dans le temps d'une loi, d'un texte réglementaire, d'un code, d'une norme, d'une procédure ou d'une ligne directrice, soit une version de ceux-ci avec toutes les modifications successives apportées avant ou après que le règlement soit établi et peut exiger leur respect.

**Examen de la Loi**

**11.2** Le ministre procède à un examen exhaustif des modalités d'application de la présente loi tous les cinq ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article.

**Disposition transitoire**

**20** *L'enregistrement ou le renouvellement de l'enregistrement d'un organisme de formation qui est valide et qui produit tous ses effets à l'entrée en vigueur du présent article continue de l'être et de les produire jusqu'à la date qui est indiquée à son certificat d'enregistrement.*

**Commencement**

**21** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

**21** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés



## CHAPTER 22

## CHAPITRE 22

**An Act Respecting Local Governance and  
Regional Service Delivery**

*Assented to June 7, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

***Local Governance Act***

**1(1)** *Section 50 of the Local Governance Act, chapter 18 of the Acts of New Brunswick, 2017, is amended by adding after subsection (2) the following:*

**50(3)** The suspension of a member of council by the council or the Local Governance Commission established under the *Local Governance Commission Act* does not result in a vacancy.

**1(2)** *Paragraph 74(1)(i) of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” and substituting “the clerk”.*

**1(3)** *Paragraph 76(1)(b) of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” and substituting “the treasurer”.*

**1(4)** *Section 90 of the English version of the Act is amended*

*(a) in paragraph (a) by striking out “him or her” and substituting “the person”;*

**Loi concernant la gouvernance locale  
et la prestation de services régionaux**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Loi sur la gouvernance locale***

**1(1)** *L'article 50 de la Loi sur la gouvernance locale, chapitre 18 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**50(3)** La suspension d'un membre du conseil par celui-ci ou par la Commission de la gouvernance locale constituée par la *Loi sur la Commission de la gouvernance locale* n'a pas pour effet de créer une vacance au sein du conseil.

**1(2)** *L'alinéa 74(1)(i) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the clerk ».*

**1(3)** *L'alinéa 76(1)(b) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the treasurer ».*

**1(4)** *L'article 90 de la version anglaise de la Loi est modifié*

*a) à l'alinéa (a), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person »;*

*(b) in paragraph (d) by striking out “him or her” and substituting “the person”.*

**1(5)** *Subsection 91(3) of the French version of the Act is amended by striking out “il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit” and substituting “il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit”.*

**1(6)** *Subsection 92(3) of the French version of the Act is amended by striking out “il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit” and substituting “il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit”.*

**1(7)** *Subsection 131(1) of the English version of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “him or her” and substituting “the person”.*

**1(8)** *Subsection 150(2) of the English version of the Act is amended by striking out “him or her” and substituting “the person”.*

#### ***Municipal Capital Borrowing Act***

**2(1)** *Section 1 of the Municipal Capital Borrowing Act, chapter M-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) by repealing the definition “councillor”;*

*(b) in the English version in the definition “municipality” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

*(c) by adding the following definitions in alphabetical order:*

“member” means

(a) in the case of a municipality, a member of council as defined in the *Local Governance Act*,

(b) in the case of a regional service commission, a member of its board of directors, and

(c) in the case of a water or wastewater commission, a member of the water or wastewater commission; (*membre*)

*b) à l’alinéa (d), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person ».*

**1(5)** *Le paragraphe 91(3) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit » et son remplacement par « il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit ».*

**1(6)** *Le paragraphe 92(3) de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « il est titulaire d’un intérêt dans toute affaire pouvant susciter l’existence d’un tel conflit » et son remplacement par « il est titulaire d’un quelconque intérêt dans l’affaire suscitant le conflit ».*

**1(7)** *Le paragraphe 131(1) de la version anglaise de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa (a), par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person ».*

**1(8)** *Le paragraphe 150(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « him or her » et son remplacement par « the person ».*

#### ***Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités***

**2(1)** *L’article 1 de la Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités, chapitre M-20 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*a) par l’abrogation de la définition de « conseiller »;*

*b) dans la version anglaise, à la définition de “municipality”, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

*c) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :*

« commission d’eau ou d’eaux usées » s’entend d’une personne morale constituée en vertu de l’article 15.2 de la *Loi sur l’assainissement de l’environnement*; (*water or wastewater commission*)

« commission de services régionaux » s’entend d’une commission de services régionaux constituée en vertu de la *Loi sur la prestation de services régionaux*; (*regional service commission*)

« membre » s’entend des personnes suivantes :

“regional service commission” means a regional service commission established under the *Regional Service Delivery Act*; (*commission de services régionaux*)

“water or wastewater commission” means a body corporate established under section 15.2 of the *Clean Environment Act*. (*commission d’eau ou d’eaux usées*)

**2(2) *The Act is amended by adding after section 1 the following:***

**Application**

**1.01(1)** This Act applies to a municipality.

**1.01(2)** Sections 1, 4, 5, 6, 10 and 12 apply, with the necessary modifications, to

(a) a regional service commission in respect of financing for its capital expenses by way of a loan or the issue of debentures, and

(b) a water or wastewater commission in respect of financing for its capital expenses by way of a loan or the issue of debentures, unless repayment has been guaranteed by a municipality and that guarantee has been authorized under this Act.

**2(3) *Section 2 of the Act is amended***

(a) *in subsection (1) of the English version by striking out “chairman, one as vice-chairman” and substituting “chair, one as vice-chair”;*

(b) *by adding after subsection (1) the following:*

**2(1.1)** In the case of the temporary absence, illness or incapacity of the secretary, the chair may appoint from the members of the Board an acting secretary for the period of the temporary absence, illness or incapacity.

**2(4) *Paragraph 4(1.5)(a) of the Act is amended by striking out “section 89 of the Municipalities Act” and substituting “section 100 of the Local Governance Act”.***

a) dans le cas d’une municipalité, un membre du conseil selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur la gouvernance locale*,

b) dans le cas d’une commission de services régionaux, un membre de son conseil d’administration,

c) dans le cas d’une commission d’eau ou d’eaux usées, un de ses membres; (*member*)

**2(2) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 1 :***

**Champ d’application**

**1.01(1)** La présente loi s’applique aux municipalités.

**1.01(2)** Les articles 1, 4, 5, 6, 10 et 12 s’appliquent, avec les adaptations nécessaires :

a) à une commission de services régionaux, en ce qui a trait au financement de ses dépenses en capital par voie d’emprunt ou d’émission de débentures;

b) à une commission d’eau ou d’eaux usées, en ce qui a trait au financement de ses dépenses en capital par voie d’emprunt ou d’émission de débentures, sauf si son remboursement est garanti par une municipalité, à la condition que cette garantie soit autorisée par la présente loi.

**2(3) *L’article 2 de la Loi est modifié***

a) *au paragraphe (1) de la version anglaise, par la suppression de « chairman, one as vice-chairman » et son remplacement par « chair, one as vice-chair »;*

b) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**2(1.1)** En cas d’absence, de maladie ou d’empêchement temporaire du secrétaire, le président peut nommer un suppléant parmi les membres de la Commission pour la durée de l’absence, de la maladie ou de l’empêchement temporaire.

**2(4) *L’alinéa 4(1.5)a) de la Loi est modifié par la suppression de « l’article 89 de la Loi sur les municipalités » et son remplacement par « l’article 100 de la Loi sur la gouvernance locale ».***

2(5) *Subsection 11(1) of the Act is amended by striking out “councillor, mayor or clerk who moves, seconds, puts or supports by his” and substituting “member, mayor or clerk who moves, seconds, puts or supports by their”.*

2(6) *The heading “Application to corporations and commissions under the Clean Environment Act” preceding section 14 of the Act is repealed.*

2(7) *Section 14 of the Act is repealed.*

#### **Regional Service Delivery Act**

3(1) *Paragraph 21(1)a) of the French version of the Regional Service Delivery Act, chapter 37 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended by striking out “maintenir” and substituting “entretenir”.*

3(2) *The Act is amended by adding after section 22 the following:*

#### **Regional transportation service**

22.1(1) With respect to the provision of a regional transportation service, a Commission may

- (a) acquire, own, operate and maintain motor vehicles,
- (b) construct, acquire, establish, enlarge, control, manage, maintain and operate regional transportation facilities,
- (c) provide a regional transportation service, including the transportation of persons or property, or
- (d) operate a motor vehicle in a region adjacent to the region for which the Commission is established for the purpose of
  - (i) connecting with any other transportation service, or
  - (ii) refuelling, charging, inspecting, maintaining or repairing the motor vehicle.

22.1(2) For the purposes of providing a regional transportation service, and subject to the regulations, if any, the *Motor Carrier Act* does not apply to

2(5) *Le paragraphe 11(1) de la Loi est modifié par la suppression de « conseiller » et son remplacement par « membre ».*

2(6) *La rubrique « Application de la Loi à une corporation ou à une commission créée vertu de la Loi sur l’assainissement de l’environnement » qui précède l’article 14 de la Loi est abrogée.*

2(7) *L’article 14 de la Loi est abrogé.*

#### **Loi sur la prestation de services régionaux**

3(1) *L’alinéa 21(1)a) de la version française de Loi sur la prestation de services régionaux, chapitre 37 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifié par la suppression de « maintenir » et son remplacement par « entretenir ».*

3(2) *La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 22 :*

#### **Service de transport régional**

22.1(1) Relativement à la prestation du service de transport régional, la commission peut :

- a) acquérir, conduire et entretenir des véhicules à moteur ainsi qu’en devenir propriétaire;
- b) construire, acquérir, établir, agrandir, diriger, gérer, entretenir et exploiter des installations de transport régional;
- c) fournir un service de transport régional assurant notamment le transport de personnes ou de biens;
- d) conduire un véhicule à moteur dans une région adjacente à celle pour laquelle elle est constituée afin :
  - (i) soit de permettre la correspondance entre les services de transport,
  - (ii) soit de faire le plein de carburant ou de recharger, d’inspecter, d’entretenir ou de réparer un véhicule à moteur.

22.1(2) Aux fins de prestation d’un service de transport régional et sous réserve des règlements, s’il en est, la *Loi sur les transports routiers* ne s’applique :

(a) a motor vehicle that is used as a public motor bus as defined in that Act, or

(b) any person who owns or operates a motor vehicle referred to in paragraph (a).

**3(3) Section 28 of the Act is amended**

(a) by renumbering the section as subsection 28(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

**28(2)** If a motion under subsection (1) does not pass, the Commission shall provide to members that are local governments and to the Minister, in the time and manner prescribed by regulation,

(a) written notice of any subsequent vote on the matter, and

(b) a copy of any revised proposed budget, borrowing or fees.

**3(4) Section 37 of the Act is amended by adding after paragraph (p) the following:**

(p.1) respecting the common service of regional transportation;

(p.2) for the purposes of subsection 22.1(2), providing for the application of any provision of the *Motor Carrier Act* or the regulations under that Act to a regional transportation service with the necessary modifications;

**Commencement**

**4 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.**

a) ni au véhicule à moteur utilisé comme autobus public selon la définition que donne de ce terme cette loi;

b) ni à la personne qui est propriétaire d'un véhicule à moteur visé à l'alinéa a) ou qui conduit un tel véhicule.

**3(3) L'article 28 de la Loi est modifié**

a) par la renumérotation de l'article, lequel devient le paragraphe 28(1);

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

**28(2)** Advenant la défaite d'une motion prévue au paragraphe (1), la commission donne à ses membres qui sont des gouvernements locaux ainsi qu'au ministre, dans le délai et de la manière prescrits par règlement :

a) avis écrit de tout vote subséquent sur la question;

b) copie de la proposition révisée de budget, d'emprunt de capitaux ou de droits.

**3(4) L'article 37 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa p) :**

p.1) régir le service commun de transport régional;

p.2) aux fins d'application du paragraphe 22.1(2), prévoir l'application de toute disposition de la *Loi sur les transports routiers* ou de ses règlements au service de transport régional, avec les adaptations nécessaires;

**Entrée en vigueur**

**4 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.**



2024

**CHAPTER 23**

**An Act to Incorporate the  
New Brunswick Regulatory College of  
Medical Radiation Technologists**

*Assented to June 7, 2024*

WHEREAS it is desirable in the interest of the public and the registrants of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists to continue the New Brunswick Association of Radiation Technologists as a body corporate for the purpose of advancing and maintaining the standard of medical radiation technology in the Province, for governing and regulating medical radiation technology services provided to the public and for providing for the welfare of the public;

AND WHEREAS it is desirable to amend the name of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists to the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists;

AND WHEREAS the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 This Act may be cited as the *Medical Radiation Technologists Act*.

**DEFINITIONS**

2 The following definitions apply in this Act.

**CHAPITRE 23**

**Loi constituant  
l'Ordre des technologues  
en radiation médicale  
du Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Attendu :

qu'il est dans l'intérêt du public aussi bien que des personnes inscrites à la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists que celle-ci soit prorogée en personne morale en vue de l'avancement et du maintien de la qualité des services de technologie de la radiation médicale dans la province et en vue de l'encadrement et de la réglementation de la prestation de ces services au public et de la sauvegarde du bien-être du public;

qu'il est souhaitable que le nom « New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists » soit remplacé par « Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick »;

que la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists sollicite l'édition des dispositions qui suivent,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 La présente loi peut être citée sous le titre : *Loi sur les technologues en radiation médicale*.

**DÉFINITIONS**

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“Act” means the *Medical Radiation Technologists Act*. (*Loi*)

“Board” means the Board of Directors of the College. (*Conseil*)

“by-laws” means the by-laws made under this Act. (*règlement administratif*)

“Canadian Free Trade Agreement” means the Canadian Free Trade Agreement, signed in 2017 by the Government of Canada and the governments of the provinces and territories of Canada, as amended from time to time. (*Accord de libre-échange canadien*)

“College” means the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists. (*Ordre*)

“Court” means The Court of King’s Bench of New Brunswick. (*Cour*)

“electronic means” means the use of telephone, fax, television, video conferencing, cable, Internet, intranet or any other form of electronic or computerized communication. (*moyen électronique*)

“health professional” means a person who is regulated under an Act of the Legislature with respect to the provision of services and includes a social worker registered under the *New Brunswick Association of Social Workers Act*, and who provides a service related to

- (a) the preservation or improvement of the health of individuals, or
- (b) the diagnosis, treatment or care of individuals who are injured, sick, disabled or infirm. (*professionnel de la santé*)

“incapacity” means, in relation to a registrant, that the registrant is suffering from a physical or mental condition or disorder that makes it desirable in the interest of the public that the registrant no longer be permitted to practise or that the registrant’s practice be restricted, and “incapacitated” has a corresponding meaning. (*incapacité*)

“incompetence” means, in relation to a registrant, that the registrant’s professional care of a patient displays a lack of knowledge, skill or judgment or a disregard for the welfare of the patient of a nature or to an extent that demonstrates that the registrant is unfit to continue to practise or that the registrant’s practice should be re-

« Accord de libre-échange canadien » L’Accord de libre-échange canadien, signé en 2017 par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, avec ses modifications successives. (*Canadian Free Trade Agreement*)

« Conseil » Le conseil d’administration de l’Ordre. (*Board*)

« Cour » La Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick. (*Court*)

« incapacité » État de l’inscrit souffrant de troubles ou d’une affection physiques ou mentaux dont la nature est telle qu’il est dans l’intérêt du public qu’il ne soit plus autorisé à exercer ou qu’il soit assujéti à des restrictions. (*incapacity*)

« incompétence » Imperfection de l’inscrit dont les soins professionnels à un patient font preuve d’un manque de connaissances, d’habiletés ou de jugement, ou une insouciance pour le bien-être du patient, dont la nature ou l’importance montrent bien son inaptitude à continuer d’exercer ou l’opportunité de lui imposer des restrictions, et « incompetent » a un sens correspondant. (*incompetence*)

« inscrit » Personne inscrite à l’Ordre. (*registrant*)

« Loi » La *Loi sur les technologues en radiation médicale*. (*Act*)

« moyen électronique » Le recours à toute forme de communication électronique ou informatisée, notamment par téléphone, télécopieur, télévision, vidéoconférence, câble, Internet ou intranet. (*electronic means*)

« Ordre » L’Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick. (*College*)

« patient » Tout individu, tout groupe, toute collectivité ou toute population qui reçoit des services professionnels, y compris, quand le contexte l’exige, son mandataire spécial. (*patient*)

« professionnel de la santé » Toute personne régie par une loi de la Législature relativement à la prestation des services énumérés ci-dessous, y compris un travailleur social immatriculé sous le régime de la *Loi relative à l’Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick* :

- a) soit la préservation ou l’amélioration de la santé des personnes;



stricted, and “incompetent” has a corresponding meaning. (*incompétence*)

“magnetic resonance technologist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of magnetic resonance technology. (*technologue en résonance magnétique*)

“magnetic resonance technology” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the use of magnetic resonance on patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized health professional in order to obtain pulse sequence data sets and produce high quality diagnostic images;
- (b) the education, advocacy and application of magnetic field safety in the protection of patients, health professionals and the public;
- (c) the assessment of patients before, during and after the application of magnetic resonance imaging;
- (d) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing magnetic resonance technology;
- (e) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of diagnostic interventions to enhance magnetic resonance images;
- (f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of diagnostic images;
- (g) such other practices and procedures within the scope of practice of magnetic resonance technology as taught in an approved education program; and
- (h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*technologie de la résonance magnétique*)

“medical radiation technology” means the act, process, science or art of practising on humans for medical purposes the technical aspects of radiation diagnosis or therapy in, or the education of students, management of employees or the carrying out of other non-clinical roles in, the following areas of practice:

b) soit la prestation de diagnostics, de traitements ou de soins aux personnes blessées, malades, invalides ou handicapées. (*health professional*)

« radiothérapeute » Titulaire d’une licence spécialisée en radiothérapie. (*radiation therapist*)

« radiothérapie » Les aspects suivants de l’exercice de la technologie de la radiation médicale :

- a) l’administration de rayonnement ionisant, y compris sa planification, à des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l’ordre ou sur ordonnance d’un professionnel de la santé dûment autorisé;
- b) l’enseignement, la défense et l’application de la sécurité radiologique pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;
- c) l’évaluation des patients avant, pendant et après l’application des traitements de radiothérapie;
- d) l’administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d’interventions thérapeutiques visant à améliorer la qualité des traitements;
- e) la coupe de tissus corporels ou l’application d’autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d’un procédé basé sur la radiothérapie;
- f) l’application de connaissances, d’habiletés et de jugement dans l’évaluation et l’interprétation des traitements;
- g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l’exercice de la radiothérapie telle qu’enseignée dans un programme d’études agréé;
- h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*radiation therapy*)

« registraire » Le registraire de l’Ordre nommé en application de la Loi. (*Registrar*)

« registre » Le registre tenu en application du paragraphe 22(1). (*register*)

« règlement administratif » Tout règlement administratif pris en vertu de la Loi. (*by-laws*)

- (a) magnetic resonance technology;
- (b) nuclear medicine technology;
- (c) radiation therapy; and
- (d) radiologic technology. (*technologie de la radiation médicale*)

“nuclear medicine technologist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of nuclear medicine technology. (*technologue en médecine nucléaire*)

“nuclear medicine technology” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the planning for and administration of radiopharmaceuticals to patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized health professional in order to produce high quality images for the diagnosis and treatment of disease;
- (b) the education, advocacy and application of radiation safety in the protection of patients, health professionals and the public;
- (c) the assessment of patients before, during and after the application of nuclear medicine imaging and therapy;
- (d) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of diagnostic interventions to enhance images;
- (e) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing nuclear medicine technology;
- (f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of diagnostic images;
- (g) such other practices and procedures within the scope of practice of nuclear medicine technology as taught in an approved education program; and
- (h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*technologie de la médecine nucléaire*)

“patient” means the individual, group, community or population that is the recipient of professional services

« spécialité » Domaine d'exercice consacré à la technologie de la résonance magnétique, à la technologie de la médecine nucléaire, à la radiothérapie ou à la technologie radiologique, ou toute autre spécialité prévue par règlement. (*specialty*)

« technologie de la médecine nucléaire » Les aspects suivants de l'exercice de la technologie de la radiation médicale :

- a) l'administration de préparations radiopharmaceutiques, y compris sa planification, à des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l'ordre ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé dûment autorisé en vue de produire des images de haute qualité pour le diagnostic et le traitement de maladies;
- b) l'enseignement, la défense et l'application de la sécurité radiologique pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;
- c) l'évaluation des patients avant, pendant et après l'application de l'imagerie et de la thérapie en médecine nucléaire;
- d) l'administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d'interventions diagnostiques visant à améliorer la qualité des images;
- e) la coupe de tissus corporels ou l'application d'autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d'un procédé basé sur la technologie de la médecine nucléaire;
- f) l'application de connaissances, d'habiletés et de jugement dans l'évaluation et l'interprétation des images diagnostiques;
- g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l'exercice de la technologie de la médecine nucléaire telle qu'enseignée dans un programme d'études agréé;
- h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*nuclear medicine technology*)

« technologie de la radiation médicale » S'entend de l'acte, du procédé, de la science ou de l'art consistant à appliquer sur des êtres humains, à des fins médicales, les aspects techniques du radiodiagnostic ou de la radiothérapie ou à exercer d'autres fonctions non cliniques, tels

and, when the context requires, includes a substitute decision-maker for the recipient of professional services. (*patient*)

“radiation technologist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of radiologic technology. (*technologue en radiation*)

“radiation therapist” means a person holding a licence endorsed in the specialty of radiation therapy. (*radiothérapeute*)

“radiation therapy” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the planning for and administration of ionizing radiation to patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized health professional;
- (b) the education, advocacy and application of radiation safety in the protection of patients, health professionals and the public;
- (c) the assessment of patients before, during and after the application of radiation therapy treatments;
- (d) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of therapy interventions to enhance treatment;
- (e) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing radiation therapy;
- (f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of treatment;
- (g) such other practices and procedures within the scope of practice of radiation therapy as taught in an approved education program; and
- (h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*radiothérapie*)

“radiologic technology” means the following aspects of the practice of medical radiation technology:

- (a) the planning for and administration of ionizing radiation to patients for diagnostic or therapeutic procedures on the order or prescription of an authorized

l’enseignement à des étudiants ou l’encadrement d’un personnel, dans les domaines d’exercice suivants :

- a) la technologie de la résonance magnétique;
- b) la technologie de la médecine nucléaire;
- c) la radiothérapie;
- d) la technologie radiologique. (*medical radiation technology*)

« technologie de la résonance magnétique » Les aspects suivants de l’exercice de la technologie de la radiation médicale :

- a) le recours à la résonance magnétique sur des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l’ordre ou sur ordonnance d’un professionnel de la santé dûment autorisé en vue d’obtenir des jeux de données relatifs à des séquences d’impulsions et de produire des images diagnostiques de haute qualité;
- b) l’enseignement, la défense et l’application de la sécurité des champs magnétiques pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;
- c) l’évaluation des patients avant, pendant et après l’application de l’imagerie par résonance magnétique;
- d) la coupe de tissus corporels ou l’application d’autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d’un procédé basé sur la technologie de la résonance magnétique;
- e) l’administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d’interventions diagnostiques visant à améliorer la qualité des images par résonance magnétique;
- f) l’application de connaissances, d’habiletés et de jugement dans l’évaluation et l’interprétation des images diagnostiques;
- g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l’exercice de la technologie de la résonance magnétique telle qu’enseignée dans un programme d’études agréé;
- h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*magnetic resonance technology*)

health professional in order to perform procedures and produce high quality diagnostic images;

(b) the education, advocacy and application of radiation safety in the protection of patients, health professionals and the public;

(c) the assessment of patients before, during and after the application of radiologic technology;

(d) the administration of prescribed pharmaceuticals in the performance of diagnostic interventions to enhance the quality of diagnostic imaging;

(e) the cutting of body tissue or performance of other invasive procedures on body tissue below the dermis in connection with the performance of a procedure utilizing radiologic technology;

(f) the application of knowledge, skill and judgment in the evaluation and interpretation of diagnostic images;

(g) such other practices and procedures within the scope of practice of radiologic technology as taught in an approved education program; and

(h) such other practices and procedures as set out in the regulations. (*technologie radiologique*)

“register” means the register kept under subsection 22(1). (*registre*)

“registrant” means a person who is registered with the College. (*inscrit*)

“Registrar” means the Registrar of the College appointed under this Act. (*registraire*)

“specialty” means the practice areas of magnetic resonance technology, nuclear medicine technology, radiation therapy, radiologic technology or any other specialty set out in the regulations. (*spécialité*)

« technologie radiologique » Les aspects suivants de l'exercice de la technologie de la radiation médicale :

a) l'administration de rayonnement ionisant, y compris sa planification, à des patients pour des examens diagnostiques ou des interventions thérapeutiques sur l'ordre ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé dûment autorisé en vue de procéder à des interventions et de produire des images diagnostiques de haute qualité;

b) l'enseignement, la défense et l'application de la sécurité radiologique pour la protection des patients, des professionnels de la santé et du public;

c) l'évaluation des patients avant, pendant et après l'application de la technologie radiologique;

d) l'administration de préparations médicamenteuses sur ordonnance dans le cadre d'interventions diagnostiques visant à améliorer la qualité de l'imagerie diagnostique;

e) la coupe de tissus corporels ou l'application d'autres techniques invasives sur des tissus hypodermiques dans le cadre d'un procédé basé sur la technologie radiologique;

f) l'application de connaissances, d'habiletés et de jugement dans l'évaluation et l'interprétation des images diagnostiques;

g) toute autre méthode ou intervention comprise dans l'exercice de la technologie radiologique telle qu'enseignée dans un programme d'études agréé;

h) toute autre méthode ou intervention prévue par règlement. (*radiologic technology*)

« technologue en médecine nucléaire » Titulaire d'une licence spécialisée en technologie de la médecine nucléaire. (*nuclear medicine technologist*)

« technologue en radiation » Titulaire d'une licence spécialisée en technologie radiologique. (*radiation technologist*)

« technologue en résonance magnétique » Titulaire d'une licence spécialisée en technologie de la résonance magnétique. (*magnetic resonance technologist*)

## COLLEGE

3(1) The New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists, continued by *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, is continued as a body corporate without share capital under the name New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists.

3(2) The College shall consist of persons who are members of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists on the date this Act comes into force, together with persons who, under the provisions of this Act, become registrants of the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists.

3(3) The category of registration of a person who is a member of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists when this Act comes into force shall not change by reason of its commencement.

4(1) The College shall provide services and communications in both official languages in accordance with the *Official Languages Act*.

4(2) The head office of the College shall be as provided by by-law.

4(3) The College shall have a seal in a form provided by by-law.

## OBJECTS OF THE COLLEGE

5 The objects of the College are to

(a) regulate the practice of medical radiation technology and govern its registrants in accordance with this Act, the regulations and the by-laws thereunder in order to serve and protect the public interest through registration, licensing and regulation of professional conduct and other processes set out in this Act, the regulations and the by-laws,

(b) establish, maintain, develop and enforce standards of qualification for the practice of medical radiation technology, including standards with respect to the knowledge, skill, efficiency, proficiency and accountability required of its registrants, and

(c) promote public awareness of the role of the College and the scope of practice of medical radiation

## L'ORDRE

3(1) La New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists, prorogée par la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, est prorogée en personne morale sans capital social sous le nom « Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick ».

3(2) L'Ordre regroupe les membres de la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists à la date d'entrée en vigueur de la Loi ainsi que les personnes qui seront inscrites à l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick en vertu de la Loi.

3(3) La catégorie d'inscription d'une personne qui est membre au moment de l'entrée en vigueur de la Loi persiste.

4(1) L'Ordre fournit ses services et fait ses communications dans les deux langues officielles conformément à la *Loi sur les langues officielles*.

4(2) Le siège de l'Ordre est fixé par règlement administratif.

4(3) La forme du sceau de l'Ordre est fixée par règlement administratif.

## OBJETS DE L'ORDRE

5 L'Ordre a pour objets :

a) de réglementer l'exercice de la technologie de la radiation médicale et d'encadrer ses inscrits en conformité avec la Loi, les règlements et les règlements administratifs dans le but de servir et de protéger l'intérêt public grâce aux mesures, notamment d'inscription, de licenciation et de réglementation déontologique, prévues dans la Loi, les règlements et les règlements administratifs;

b) d'établir, de maintenir, d'élaborer et d'appliquer des normes d'admissibilité à l'exercice de la technologie de la radiation médicale sur le plan notamment des connaissances, des habiletés, de l'efficacité, des compétences et de la redevabilité requises de la part de ses inscrits;

c) de sensibiliser le public au rôle de l'Ordre et au champ d'exercice des technologues en radiation médi-

technologists in order to preserve the integrity of the profession and maintain the confidence of the public in the ability of the profession to regulate itself.

### POWERS OF THE COLLEGE

6 The College, in furtherance of its objects, has the power to

- (a) make by-laws and regulations,
- (b) provide for the discipline, governance, control and honour of persons practising the profession of medical radiation technology in New Brunswick, including the power to determine standards of professional conduct,
- (c) acquire and hold assets and property, both real and personal, by way of purchase, lease, grant, hire, exchange or otherwise, and to dispose of such property by any means,
- (d) provide for the management of its property and assets, and of its affairs and business, including the employment of staff,
- (e) borrow and spend money for the purpose of carrying out any of the objects of the College, and give security for money borrowed on any of its real or personal property by way of mortgage, pledge, charge or otherwise,
- (f) invest money of the College, not immediately required for any of its objects, in any manner as it may from time to time determine,
- (g) establish and maintain a register of the persons registered as medical radiation technologists, which register shall be the official register of persons entitled to practise as medical radiation technologists in New Brunswick,
- (h) collect fees, which shall be fixed by the Board on an annual basis under section 12, payable by any person
  - (i) upon becoming a registrant,
  - (ii) writing an examination prescribed by the College with a view to becoming a registrant or to maintain or reinstate registration, or
  - (iii) as annual dues,

cale en vue de préserver l'intégrité de la profession et de soutenir la confiance du public dans la capacité de la profession de s'autoréglementer.

### POUVOIRS DE L'ORDRE

6 Pour l'avancement de ses objets, l'Ordre est investi des pouvoirs suivants :

- a) prendre des règlements administratifs et des règlements;
- b) pourvoir à la discipline, à la régie, au contrôle et à la protection de l'honneur des personnes qui exercent la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick, et en particulier établir des normes déontologiques;
- c) acquérir et détenir des actifs et des biens, tant réels que personnels, notamment par voie d'achat, de bail, de concession, de location ou d'échange, et en disposer par tout moyen;
- d) pourvoir à la gestion de ses biens et de ses actifs ainsi que de ses affaires internes et de ses activités, et en particulier à l'embauche du personnel;
- e) contracter des emprunts et dépenser de l'argent en vue de la réalisation de ses objets, et donner des biens réels ou personnels qui lui appartiennent en garantie de ces emprunts, notamment par voie d'hypothèque, de gages ou de charges;
- f) investir, à son gré, ses ressources pécuniaires dont il n'a pas besoin dans l'immédiat pour la réalisation de ses objets;
- g) établir et tenir un registre des personnes inscrites à titre de technologues en radiation médicale, lequel constitue le registre officiel des personnes autorisées à exercer à ce titre au Nouveau-Brunswick;
- h) percevoir les droits que fixe chaque année le Conseil en vertu de l'article 12 et qui sont exigibles :
  - (i) à l'inscription,
  - (ii) lors d'examens prescrits par l'Ordre en vue d'obtenir ou de conserver l'inscription ou de la recouvrer,
  - (iii) en cotisation annuelle;

- (i) assess registrants for any ordinary, special or extraordinary expenditure that may be deemed necessary or expedient to further any of the objects of the College,
  - (j) prescribe the qualifications as to education, character and experience required by any person before being registered as a medical radiation technologist in New Brunswick,
  - (k) provide for the determination, by examination or other means, of the competency of persons seeking to be registered as temporary medical radiation technologists,
  - (l) grant certificates of registration to persons qualified as medical radiation technologists,
  - (m) in the event of a state of emergency or other extraordinary event, including, but not limited to, a pandemic, waive prescribed qualifications for registration as a medical radiation technologist and grant certificates of registration subject to such terms or conditions as may be necessary and in the interest of the public so as to ensure continuity of care,
  - (n) prescribe the continuing education requirements as a condition of registration as a medical radiation technologist,
  - (o) enter into agreements on behalf of the College as may be necessary, incidental or conducive to carrying out the objects of the College,
  - (p) exempt any person from the payment of fees, dues or assessments for such reason and on such terms as the College may from time to time determine, and suspend registrants for non-payment,
  - (q) receive gifts, donations and bequests, and make gifts or donations for the promotion of the objects of the College,
  - (r) regulate advertising,
  - (s) call and regulate meetings and the method of voting,
  - (t) provide for the eligibility, nomination, election, number and term of office and duties of the Board and committees,
- i) imposer les inscrits pour toute dépense ordinaire, spéciale ou extraordinaire jugée nécessaire ou utile à la réalisation de ses objets;
  - j) définir les conditions de formation, d'honorabilité et d'expérience requises pour l'inscription à titre de technologue en radiation médicale au Nouveau-Brunswick;
  - k) pourvoir au contrôle, notamment par voie d'examen, des compétences des candidats à l'inscription à titre temporaire comme technologues de la radiation médicale;
  - l) décerner des certificats d'inscription aux personnes qui ont les qualifications requises pour être technologues en radiation médicale;
  - m) dans le cas d'un état d'urgence ou dans d'autres cas extraordinaires, notamment en situation de pandémie, suspendre les qualifications requises pour l'inscription à titre de technologue en radiation médicale et accorder des certificats d'inscription aux conditions qui sont nécessaires et conformes à l'intérêt public pour assurer la continuité des soins;
  - n) prescrire des exigences de formation continue comme condition à l'inscription à titre de technologue en radiation médicale;
  - o) conclure pour son compte des ententes nécessaires, accessoires ou utiles à la réalisation de ses objets;
  - p) exempter des personnes de droits, de cotisations ou d'impositions pour les motifs et aux conditions qu'il établit, et suspendre des inscrits pour défaut de paiement;
  - q) recevoir des cadeaux, dons et legs, et faire des cadeaux ou des dons pour la promotion de ses objets;
  - r) réglementer la publicité;
  - s) convoquer des assemblées et réunions et régler leur tenue et le mode de votation;
  - t) réglementer l'éligibilité, la mise en candidature, l'élection et le mandat des membres du Conseil et des comités, ainsi que leur nombre et la durée de leur mandat;

- (u) provide for the establishment of committees by the College and prescribe their powers, duties and method of operation, including procedures at meetings and for filling vacancies, and provide for the delegation of powers or duties of the Board to any committee and establish the form and frequency of reports to the Board or the College,
- (v) establish categories of registrants in the College, and prescribe the privileges, obligations and conditions of registration,
- (w) appoint an auditor,
- (x) provide for the establishment and payment of scholarships, fellowships and other educational incentives, benefits and awards by the College,
- (y) provide for investigations by the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee, including the procedures to be followed,
- (z) provide for the inspection of establishments employing medical radiation technologists in respect to radiation protection and to make necessary recommendations, in keeping with Canadian or international standards, though nothing in this paragraph requires or obligates the College to undertake any inspection,
- (aa) provide for meetings of the Board and committees by conference telephone, electronic means or other communications equipment by means of which all persons participating in the meeting can hear each other, and
- (bb) do all other things as may be necessary or desirable to exercise the powers conferred by this Act or any incidental powers.
- 7(1) For the purpose of attaining its objects, and for the implementation of its powers, the College may, in consultation with registrants when so doing is deemed necessary or beneficial, make by-laws and regulations not inconsistent with the provisions of this Act.
- 7(2) No new regulation or by-law, or amendment or repeal of a regulation or by-law, which provides for the qualifications and eligibility of a person to be registered as a medical radiation technologist, or which provides for continuing education or standards of practice, shall come into effect until approved by the Minister of Health.
- u) prévoir l'établissement de comités et fixer leurs attributions et leur mode de fonctionnement, y compris la procédure pour la conduite des réunions et les formalités de comblement des vacances, et prévoir la délégation d'attributions du Conseil à tout comité et fixer la forme et la fréquence des rapports au Conseil ou à l'Ordre;
- v) établir des catégories d'inscrits et définir les privilèges, obligations et conditions d'inscription qui s'y rattachent;
- w) nommer un auditeur;
- x) prévoir l'établissement et l'attribution de bourses d'études, de bourses de recherche et d'autres incitatifs, avantages ou récompenses d'ordre éducatif;
- y) prévoir la tenue d'enquêtes par le Comité des plaintes et le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, y compris la procédure à suivre;
- z) prévoir l'inspection d'établissements employant des technologues en radiation médicale pour vérifier les mesures de protection contre la radiation et formuler les recommandations nécessaires en fonction des normes nationales ou internationales, étant entendu que le présent alinéa ne l'oblige en rien à entreprendre une inspection;
- aa) pourvoir à la tenue des réunions du Conseil et des comités par conférence téléphonique ou à l'aide de moyens électroniques ou de tout autre matériel de communication qui permet à tous les participants de communiquer ensemble;
- bb) faire toute autre chose nécessaire ou utile à l'exercice des pouvoirs conférés par la Loi ou des pouvoirs connexes.
- 7(1) En vue de la réalisation de ses objets et de la mise en œuvre de ses pouvoirs, l'Ordre peut, après consultation des inscrits si la démarche est jugée nécessaire ou utile, prendre des règlements administratifs et des règlements non contraires aux dispositions de la Loi.
- 7(2) N'entre en vigueur qu'une fois approuvé par le ministre de la Santé tout nouveau règlement ou règlement administratif – ou toute modification ou abrogation d'un règlement ou d'un règlement administratif – régissant les qualifications et l'admissibilité d'un candidat à l'inscription à titre de technologue en radiation médicale



**8** The College shall report annually to its registrants with respect to its audited financial statements and may report on such other matters, including, but not limited to, disciplinary decisions and new or amended by-laws, regulations or standards of practice, as it considers relevant in order to keep the registrants apprised of developments within the profession.

### **BOARD OF DIRECTORS**

**9(1)** There is established a Board of Directors of the College, the composition of which shall be in accordance with the by-laws, and which shall include

(a) a minimum of five registrants, and such additional number of registrants as set out in the by-laws, to be elected or appointed to office in such manner as set out in the by-laws, and

(b) at least one public representative who is not a registrant of the College, to be appointed by the Minister of Health under the by-laws.

**9(2)** The Board shall appoint a Registrar of the College and shall determine the term of office and the duties of the Registrar.

**9(3)** The Registrar shall be a non-voting member of the Board.

**9(4)** Subject to the provisions of this Act and the by-laws, the management of the College is vested in the Board.

**9(5)** A majority of the Board constitutes a quorum for the transaction of business.

**10(1)** The term of office of the members of the Board shall be fixed by by-law.

**10(2)** The procedure to be followed when filling vacant positions on the Board shall be as set out in the by-laws.

**10(3)** The members of the Executive Committee of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists in office when this Act comes into force shall continue in office and exercise the functions of the Board until their successors are elected or appointed in accordance with this section and the by-laws.

ou portant sur la formation continue ou les normes d'exercice de la profession.

**8** L'Ordre fait rapport chaque année à ses inscrits relativement à ses états financiers audités et peut faire rapport sur toute autre question qu'il juge pertinente pour que les inscrits soient tenus au courant des développements dans la profession, concernant notamment les décisions disciplinaires ou encore les nouveautés du côté des règlements administratifs, des règlements ou des normes d'exercice.

### **CONSEIL D'ADMINISTRATION**

**9(1)** Est constitué un conseil d'administration dont la composition est conforme aux règlements administratifs et qui compte notamment :

a) au moins cinq inscrits – ou le nombre supérieur prévu dans les règlements administratifs – élus ou nommés au Conseil suivant les modalités prévues dans les règlements administratifs;

b) au moins un représentant du public qui n'est pas inscrit à l'Ordre et que nommera le ministre de la Santé conformément aux règlements administratifs.

**9(2)** Le Conseil nomme le registraire de l'Ordre et détermine la durée de son mandat et ses fonctions.

**9(3)** Le registraire est membre non votant du Conseil.

**9(4)** Sous réserve des autres dispositions de la Loi et des règlements administratifs, la gestion de l'Ordre revient au Conseil.

**9(5)** La majorité des membres du Conseil en constitue le quorum.

**10(1)** La durée du mandat des membres du Conseil est fixée par règlement administratif.

**10(2)** La procédure à suivre pour le comblement des vacances au Conseil est fixée dans les règlements administratifs.

**10(3)** Les membres du comité de direction de la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists qui sont en fonction à la date d'entrée en vigueur de la Loi demeurent en fonction et exercent les fonctions du Conseil jusqu'à l'élection ou la nomination de leurs suc-

**10(4)** At the first meeting following the election of the Board, or as soon after as practicable, the Board shall appoint such other persons or committees as may be necessary for carrying out the provisions of this Act, and they shall hold office during the pleasure of the Board or as provided by by-law.

#### **POWERS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

**11(1)** The Board shall govern the College and manage its affairs and may take any action consistent with this Act, the regulations and the by-laws that it considers necessary for the promotion, interest or welfare of the College, including

- (a) setting fees payable by applicants and registrants,
- (b) approving the processes for establishing, revising and monitoring its annual budget,
- (c) issuing to the registrants an audited financial statement of the College's operations for the past fiscal year, and
- (d) approving proposed changes to this Act and the regulations before seeking Legislative approval.

**11(2)** In addition to any other power conferred by this or any other Act, the Board may do such things as it considers appropriate to advance the objects of the College and, without limiting the generality of the foregoing, may

- (a) purchase, take in, lease, exchange, hire, construct and otherwise acquire and hold, sell, mortgage, hypothecate, lease out or otherwise deal with any real or personal property,
- (b) draw, make, accept, endorse, discount, execute, and issue promissory notes, bills of exchange, warrants and other negotiable and transferrable instruments,
- (c) engage such agents and employees as it, from time to time, considers expedient,

cesseurs conformément au présent article et aux règlements administratifs.

**10(4)** À la première réunion qui suit son élection ou à la première occasion par la suite, le Conseil nomme, à titre amovible ou aux conditions prévues par règlement administratif, les autres personnes ou les comités nécessaires pour la mise en œuvre des dispositions de la Loi.

#### **POUVOIRS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION**

**11(1)** Le Conseil dirige l'Ordre et gère ses affaires internes et peut prendre toute mesure conforme à la Loi, aux règlements et aux règlements administratifs qu'il juge nécessaire pour la promotion et le bien-être de l'Ordre et dans l'intérêt de celui-ci, y compris les mesures suivantes :

- a) fixer les droits que devront payer les candidats et les inscrits;
- b) approuver les processus applicables à l'élaboration, à la révision et à la surveillance de son budget annuel;
- c) remettre aux inscrits un état financier audité des opérations de l'Ordre pour le dernier exercice;
- d) approuver les projets de changement à la Loi et aux règlements avant de les soumettre à l'approbation des instances législatives.

**11(2)** En plus des pouvoirs que lui confère la Loi ou toute autre loi, le Conseil peut faire toute chose qu'il juge indiquée en vue de la réalisation des objets de l'Ordre et peut notamment :

- a) acquérir, notamment par achat, rentrée, bail, échange, location ou construction, tout bien réel ou personnel, détenir ces biens et en disposer notamment par vente, hypothèque, nantissement ou bail;
- b) tirer, faire, accepter, endosser, escompter, passer et émettre divers effets négociables et transférables, tels que des billets, des lettres de change ou des warrants;
- c) engager les mandataires et employés qu'il juge utiles;

(d) expend the money of the College in the advancement of its objects in such manner as it considers expedient,

(e) establish and maintain such offices and agencies as it considers expedient,

(f) invest and deal with any money and funds of the College that are not immediately required, in such manner as it considers expedient,

(g) improve, manage, develop, exchange, dispose of, turn to account or otherwise deal with the real or personal property of the College,

(h) borrow money for the use of the College on its credit, limit or increase the amount to be borrowed, issue bonds, debentures, debenture stock and other securities on the credit of the College and pledge or sell such securities for such sums or at such prices it considers expedient,

(i) secure the repayment of money borrowed, in such manner and on such terms and conditions as it considers fit, and, in particular, by the execution and delivery of mortgages of all or any part of the real or personal property of the College, both present and future,

(j) when faced with a state of emergency, including, but not limited to, a pandemic, take all reasonable measures to ensure continuity of care to the public, and

(k) do such things as are incidental or necessary to the exercise of the powers referred to in paragraphs (a) to (j).

**11(3) The Board may make regulations**

(a) respecting the registration and licensing of registrants and applicants for registration and licences, the renewals of registrants and the reinstatement of registrants, including the educational preparation and other criteria required for registration and licensing, renewal and reinstatement;

(b) respecting the titles and designations authorized for use by medical radiation technologists;

d) dépenser, comme il le juge utile, les fonds de l'Ordre en vue de la réalisation des objets de celui-ci;

e) ouvrir les bureaux et agences qu'il juge utiles;

f) placer et utiliser, ainsi qu'il en juge utile, des fonds de l'Ordre non immédiatement requis;

g) s'occuper des biens réels ou personnels de l'Ordre, notamment en leur apportant des améliorations, en les gérant, en les mettant en valeur, en les échangeant, en les aliénant ou en les faisant fructifier;

h) contracter des emprunts à l'usage de l'Ordre sur le crédit de celui-ci, limiter ou augmenter le montant de l'emprunt, émettre des valeurs mobilières, notamment sous forme d'obligations, de débentures ou de débentures-actions, sur le crédit de l'Ordre et engager ou vendre ces valeurs mobilières aux montants ou aux prix qu'il juge opportuns;

i) garantir le remboursement des emprunts suivant les modalités et aux conditions qu'il estime indiquées, notamment en hypothéquant tout ou partie des biens réels ou personnels – tant actuels que futurs – de l'Ordre;

j) face à un état d'urgence, notamment en situation de pandémie, prendre toutes les mesures raisonnables qui s'imposent pour assurer la continuité des soins au public;

k) accomplir toute chose connexe ou nécessaire à l'exercice des pouvoirs énumérés aux alinéas a) à j).

**11(3) Le Conseil peut prendre des règlements :**

a) concernant l'inscription et la licenciation des inscrits, des candidats à l'inscription et des demandeurs de licences ainsi que le renouvellement de l'inscription des inscrits et leur réintégration, y compris leur formation préparatoire et les autres conditions applicables à l'inscription et à la licenciation, aux renouvellements et aux réintégrations;

b) concernant les titres et désignations autorisés pour les technologues en radiation médicale;

- (c) prescribing practices and procedures that may be included or excluded within any of the specialties regulated by this Act;
- (d) approving additional specialties and providing for the regulation of registrants of such specialties and the protection of titles to be used by registrants of such specialties;
- (e) prescribing tasks authorized to be performed under supervision and the degree of supervision required;
- (f) respecting the information to be included on the register;
- (g) respecting the revocation or suspension of licences issued under this Act and the reinstatement of such licences and allowing for conditions or restrictions to be attached to a reinstated licence;
- (h) allowing for an award of costs on a solicitor-client or other basis;
- (i) providing that the licence of a registrant be suspended without notice or investigation upon contravention of any regulation that requires the registrant to pay a fee, file a document or do any other act by a specified or ascertainable date and providing for the reinstatement of a licence so suspended on payment of such a fee as determined by the Board;
- (j) respecting the ability of the Registrar, the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee to impose a fine if registrants have engaged in practice while not holding a current licence;
- (k) respecting the reporting and publication of decisions in disciplinary matters;
- (l) providing for the audit of a person who holds a licence and of the person's practice environment;
- (m) prescribing the requirements, processes and obligations regarding incorporation of a practice, and otherwise regulating the practice of the profession by a partnership, company or individual operating under a business name or under any form of a limited liability practice;
- c) indiquant des champs d'exercice et d'intervention à inclure ou à exclure des spécialités régies par la Loi;
- d) agréant des spécialités additionnelles et pourvoyant à la réglementation de l'activité des personnes inscrites à ces spécialités et à la protection des titres qu'elles doivent utiliser;
- e) indiquant les tâches qui peuvent être accomplies sous surveillance et précisant le degré de surveillance requis;
- f) concernant les renseignements à inclure au registre;
- g) concernant la révocation ou la suspension ainsi que le rétablissement des licences délivrées sous le régime de la Loi et prévoyant l'imposition de conditions ou de restrictions au rétablissement d'une licence;
- h) autorisant le calcul des dépens sur la base des frais entre avocat et client ou sur une autre base;
- i) prévoyant que la licence d'un inscrit soit suspendue sans préavis ou enquête sur infraction à tout règlement qui oblige l'inscrit à payer un droit, à déposer un document ou à faire autre chose au plus tard à une date déterminée ou déterminable, et prévoyant le rétablissement de la licence ainsi suspendue sur acquittement du droit fixé par le Conseil;
- j) concernant la faculté du registraire, du Comité des plaintes et du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer d'infliger une amende aux inscrits qui ont exercé sans détenir une licence en cours de validité;
- k) concernant la consignation et la publication des décisions disciplinaires;
- l) pourvoyant à la réalisation d'audits visant les titulaires de licence et leur milieu de travail;
- m) prescrivant les exigences, processus et obligations relatifs à la personnalisation d'un cabinet, et réglementant en général l'exercice de la profession par une société de personnes, une compagnie ou une entreprise individuelle exploitée sous un nom commercial ou sous une forme d'entreprise à responsabilité limitée;

(n) defining any word or expression used but not defined in this Act;

(o) further defining any word or expression defined in this Act;

(p) governing such other matters as the Board considers necessary or advisable for the effective discharge of its functions or the exercise of its powers.

**11(4)** An action proposed by the Board under subsection (1), (2) or (3) is not effective until confirmed by resolution of the Board.

**12** The Board may make by-laws not inconsistent with this Act

(a) respecting the holding of an annual general meeting or special meetings of the College, including the notice for such meetings, the content of such meetings, the quorum, the procedures to be followed and the manner of voting;

(b) respecting fees and expenses payable to persons sitting on the Board and any other committees established for the purpose of attending to the business of the College;

(c) prescribing the amount of registration, licensing and other fees payable to the College, the times of payment and the penalties for late payment;

(d) establishing the composition of the Board, the number of Board members and the eligibility for election or appointment to the Board;

(e) establishing the timing and manner of the election or appointment to the Board;

(f) respecting the terms of office of the persons sitting on the Board, the manner in which vacancies on the Board may be filled and the manner of removing Board members;

(g) prescribing the manner in which resolutions are forwarded to the Board;

(h) prescribing the roles, powers and duties of the officers of the College;

n) définissant des termes utilisés dans la Loi sans y être définis;

o) précisant la définition de termes définis dans la Loi;

p) régissant d'autres matières dans lesquelles le Conseil estime qu'il lui est nécessaire ou opportun de réglementer pour exercer efficacement ses attributions.

**11(4)** Les mesures proposées par le Conseil en vertu des paragraphes (1), (2) ou (3) ne prennent effet qu'après confirmation par résolution du Conseil.

**12** Le Conseil peut prendre des règlements administratifs non incompatibles avec la Loi :

a) concernant la tenue d'une assemblée générale annuelle ou d'assemblées extraordinaires de l'Ordre, y compris leur convocation, leur contenu, le quorum, la procédure d'assemblée et le mode de votation;

b) concernant les honoraires et indemnités à payer aux personnes qui siègent au Conseil ainsi qu'à tout comité chargé de s'occuper des affaires de l'Ordre;

c) prescrivant le montant des droits à payer à l'Ordre notamment pour l'inscription et la licenciation, les délais de paiement et les suppléments de retard;

d) établissant la composition du Conseil et le nombre de ses membres, ainsi que les conditions d'élection ou de nomination au Conseil;

e) précisant le calendrier et les modalités de l'élection ou de la nomination au Conseil;

f) régissant la durée du mandat des membres du Conseil ainsi que les modalités de comblement des vacances au Conseil et de révocation des membres du Conseil;

g) précisant les modalités de présentation de projets de résolution au Conseil;

h) précisant les rôles et attributions des dirigeants de l'Ordre;

- (i) respecting the holding of Board meetings, including required meetings, the notice for such meetings, the quorum and the procedure to be followed and the manner of voting;
- (j) respecting the establishment or revocation of any committees that the Board considers necessary, prescribing the manner of election, appointment or removal of committee members, determining the powers and duties of committees and establishing procedures for the operation of committees;
- (k) respecting the seal of the College;
- (l) respecting the location of the head office of the College;
- (m) respecting the approval of forms required for the conduct of the business of the College;
- (n) approving the code of ethics for and standards of practice of medical radiation technology;
- (o) creating categories of affiliation with the College, including honorary and student categories, and prescribing the rights, privileges, qualifications and obligations of the persons in these categories and prescribing the conditions for the entry and maintenance of such persons' names in these categories;
- (p) prescribing the proofs to be furnished as to education, good character and experience required in order to obtain or maintain registration;
- (q) prescribing the subjects for examination of applicants for registration as medical radiation technologists;
- (r) setting the fees to be paid to take examinations for registration;
- (s) relating to holding examinations and the duties and functions of examiners;
- (t) establishing minimum continuing professional development requirements for registrants;
- (u) respecting such other matters as the Board considers necessary or advisable with respect to the discharge of its responsibilities in examining and registering registrants, including the registration of temporary registrants;
- i) concernant la tenue des réunions du Conseil, y compris des réunions requises, leur convocation, le quorum, la procédure à suivre et le mode de votation;
- j) concernant l'établissement ou l'abolition des comités que le Conseil estime nécessaires, prescrivant les modalités d'élection, de nomination ou de révocation des membres des comités, déterminant les mandats des comités et établissant des procédures de fonctionnement;
- k) concernant le sceau de l'Ordre;
- l) concernant l'emplacement du siège de l'Ordre;
- m) concernant l'approbation des formulaires requis pour la conduite des affaires de l'Ordre;
- n) approuvant le code de déontologie et des normes de pratique professionnelle pour l'exercice de la technologie de la radiation médicale;
- o) créant des catégories d'affiliation à l'Ordre, notamment à titre honoraire et étudiant, précisant les droits, privilèges, qualifications et obligations des personnes dans ces catégories et fixant les conditions d'admission et de maintien de ces personnes dans ces catégories;
- p) prescrivant les preuves de formation, d'honorabilité et d'expérience que les personnes doivent fournir pour être admissibles à l'inscription et la conserver;
- q) prescrivant les matières d'examen pour les candidats à l'inscription à titre de technologues en radiation médicale;
- r) fixant les droits d'examen à payer en vue de l'inscription;
- s) concernant la tenue des examens et les attributions des examinateurs;
- t) fixant les obligations minimales des inscrits en matière de perfectionnement professionnel continu;
- u) concernant toute autre matière dans laquelle le Conseil estime qu'il lui est nécessaire ou souhaitable de régler relativement à l'exercice de ses responsabilités liées à l'examen et à l'inscription, même temporaire, des inscrits;

(v) respecting all other things necessary for the effective administration of the affairs of the College.

v) concernant toute autre chose nécessaire à l'administration efficace des affaires internes de l'Ordre.

### **CREDENTIALS COMMITTEE**

#### **Appointment**

**13(1)** The Board shall appoint a Credentials Committee consisting of at least three registrants, one to be named by the Board as chairperson and one as vice-chairperson.

**13(2)** The Credentials Committee may sit in panels of three, presided over by the chairperson or vice-chairperson, and decisions of a panel shall be by majority vote.

**13(3)** In the event of a vote resulting in a tie, the chairperson or vice-chairperson shall cast the deciding vote.

**13(4)** If the term of a registrant on the Credentials Committee expires before it concludes a matter before it, the registrant whose term has expired shall continue in office until the matter is concluded.

**13(5)** Subject to subsection (4), if a registrant of a panel of the Credentials Committee is unable to continue to act for any reason, the chairperson or vice-chairperson of the Committee shall assign another registrant of the Committee to the panel, or if there are only three registrants on the Committee, the Board shall appoint another registrant to the Committee.

#### **Inquiries**

**14(1)** At the request of the Registrar, the Credentials Committee shall inquire into

- (a) an application for registration in the College, or
- (b) an application for reinstatement in the College by a former registrant.

**14(2)** The Credentials Committee may, in inquiring into an application under subsection (1),

- (a) consider the matter summarily, or
- (b) conduct, or authorize any person to conduct, an investigation.

**14(3)** An applicant in respect of whom an inquiry is being made shall produce any document and disclose information to the Credentials Committee that is within the

### **COMITÉ DES TITRES DE COMPÉTENCE**

#### **Nomination**

**13(1)** Le Conseil nomme un Comité des titres de compétence composé d'au moins trois inscrits, et confie la présidence et la vice-présidence du comité à deux d'entre eux.

**13(2)** Le Comité des titres de compétence peut siéger en sous-comités de trois membres, présidés par le président ou le vice-président du Comité; les décisions du sous-comité sont prises à la majorité des voix.

**13(3)** En cas de partage des voix, le président ou le vice-président tranche.

**13(4)** Tout inscrit membre du Comité des titres de compétence dont le mandat arrive à échéance avant que le Comité n'ait conclu une affaire en cours demeure en fonction jusqu'à la conclusion de l'affaire.

**13(5)** Sous réserve du paragraphe (4), lorsqu'un inscrit membre d'un sous-comité des titres de compétence doit cesser d'agir pour quelque raison que ce soit, le président ou le vice-président du comité affecte un autre inscrit membre du Comité au sous-comité ou, si le Comité ne compte que trois inscrits, le Conseil nomme un autre inscrit au Comité.

#### **Missions**

**14(1)** À la demande du registraire, le Comité des titres de compétence se penche sur :

- a) une demande d'inscription à l'Ordre;
- b) une demande de réintégration à l'Ordre.

**14(2)** Le Comité des titres de compétence peut, lorsqu'il se penche sur une demande prévue au paragraphe (1) :

- a) soit étudier l'affaire sommairement;
- b) soit ouvrir une enquête ou confier celle-ci à quelqu'un.

**14(3)** Le candidat visé par une mission confiée au Comité des titres de compétence doit lui communiquer les

applicant's possession or power and that the Committee considers relevant.

**14(4)** When the Credentials Committee conducts an investigation under paragraph (2)(b), it may, by written notice, require the applicant to appear before it to answer questions or provide additional information relevant to the application.

#### **Report to the Board and review**

**15(1)** The Credentials Committee shall, after completing its inquiry under section 14, render a decision to the Board in writing with reasons

- (a) rejecting the application,
- (b) approving the application without conditions, or
- (c) approving the application subject to the conditions set out in its decision.

**15(2)** A written copy of the decision of the Credentials Committee shall be served on the applicant and is final unless, within 30 days after service of the decision, the applicant requests a review of the decision by the Board.

**15(3)** An applicant wishing to seek a review under subsection (2) shall send or deliver to the Board a written request for review, which request must be received at the College office within 30 days in accordance with subsection (2), and which shall

- (a) set out the grounds on which the applicant alleges that the Credentials Committee's decision is flawed or otherwise in error, and
- (b) be accompanied by any documentation necessary to support the allegation.

**15(4)** The Board shall provide an applicant seeking review under subsection (2) with an opportunity to make an oral presentation to the Board, if desired by the applicant, as soon as practicable after the written request for review is received.

**15(5)** In considering a review under subsection (2) the Board may by simple majority

- (a) confirm the decision of the Credentials Committee,

documents et les renseignements dont il dispose et que le Comité estime pertinents.

**14(4)** Lorsqu'il ouvre une enquête en vertu de l'alinéa (2)b), le Comité des titres de compétence peut, par avis écrit, citer le candidat à comparaître devant lui pour répondre à des questions ou fournir des renseignements supplémentaires pertinents.

#### **Rapport au Conseil et révision**

**15(1)** Au terme de sa mission prévue à l'article 14, le Comité des titres de compétence remet par écrit au Conseil sa décision motivée portant :

- a) soit rejet de la demande;
- b) soit accueil de la demande sans condition;
- c) soit accueil de la demande aux conditions énoncées dans sa décision.

**15(2)** La décision écrite du Comité des titres de compétence, dont copie est signifiée au candidat, est définitive, à moins que le candidat, dans les 30 jours suivant la signification, demande qu'elle soit révisée par le Conseil.

**15(3)** Envoyée ou remise au Conseil, la demande écrite du candidat désireux d'obtenir une révision en vertu du paragraphe (2) doit être reçue aux bureaux de l'Ordre dans le délai de 30 jours prévu au paragraphe (2) et doit :

- a) énoncer les raisons pour lesquelles la décision du Comité des titres de compétence serait, selon le candidat, défectueuse ou erronée;
- b) être accompagnée de la documentation nécessaire à l'appui des allégations.

**15(4)** Saisi d'une demande écrite de révision conformément au paragraphe (2), le Conseil donne la chance au candidat, à la première occasion, de s'adresser oralement à lui, s'il le désire.

**15(5)** Lors d'une révision prévue au paragraphe (2), le Conseil peut, à majorité simple :

- a) soit confirmer la décision du Comité des titres de compétence;



(b) change the decision of the Credentials Committee and allow the application subject to such conditions as the Board considers appropriate, or

(c) refer the application to the Credentials Committee to take such action as the Board directs.

b) soit modifier la décision du Comité des titres de compétence et accueillir la demande aux conditions qu'il estime indiquées;

c) soit renvoyer la demande au Comité des titres de compétence avec mandat de prendre les mesures qu'il lui indique.

## **REGISTRATION**

**16** The categories of registration, and the rights and privileges allocated to each category of registration in the College, shall be as provided by by-law.

### **Application for registration**

**17(1)** An application for registration as a full practice registrant of the College shall be made to the Registrar, who may approve for registration a person who

(a) holds a degree or diploma in a specialty of medical radiation technology from an institution in Canada that was approved by an accreditation body approved by the Board at the time the applicant successfully completed the program,

(b) has engaged in clinical practice in the specialty within the five years immediately preceding the date of the application, or has successfully completed a degree or diploma as referred to in paragraph (a) within the five years immediately preceding the date of the application,

(c) produces satisfactory evidence of competence, capacity and good character, including letters of reference and, if required, satisfactory evidence of professional reputation and practice,

(d) undertakes to comply with any reasonable requirements imposed by the Registrar with respect to attendance at an orientation program approved by the Board for applicants,

(e) passes the examinations or tests required by the Board,

(f) is a citizen of Canada or is lawfully admitted to and entitled to work in Canada,

(g) has provided, or, when necessary, consented to the obtention of, criminal record and vulnerable sector search results from the Royal Canadian Mounted Po-

## **INSCRIPTION**

**16** Les catégories d'inscription ainsi que les droits et privilèges qui se rattachent à chacune sont fixés par règlement administratif.

### **Demande d'inscription**

**17(1)** Le registraire, à qui toutes les demandes d'inscription sont adressées, peut accueillir la demande d'inscription comme praticien de plein droit de toute personne qui satisfait à toutes les conditions suivantes :

a) elle détient un diplôme dans une des spécialités de la technologie de la radiation médicale d'une institution canadienne agréée par un organisme d'accréditation qui était reconnu par le Conseil à l'époque où le candidat a rempli les exigences du programme;

b) elle a travaillé comme clinicienne dans cette spécialité, ou a obtenu le diplôme prévu à l'alinéa a), au cours des cinq années précédant immédiatement la date de la demande;

c) elle produit des preuves satisfaisantes de compétence, d'aptitude et d'honorabilité, y compris des lettres de recommandation, et, sur demande, des preuves satisfaisantes en matière de réputation professionnelle et d'exercice de la profession;

d) elle s'engage à se plier à toute exigence raisonnable du registraire visant la participation à un programme d'orientation approuvé par le Conseil à l'intention des candidats;

e) elle passe les examens et tests imposés par le Conseil;

f) elle possède la citoyenneté canadienne ou est légalement admise au Canada et a le droit d'y travailler;

g) elle a obtenu de la Gendarmerie royale du Canada ou d'autorités policières les résultats d'une vérification de casier judiciaire et d'une vérification

lice or police authority in the form provided by it and satisfactory to the Board,

(h) has paid the application fees prescribed in the by-laws,

(i) has provided proof of professional liability insurance acceptable to the Board, and

(j) meets all other requirements which may be prescribed in the regulations and by-laws.

**17(2)** Despite subsection (1), the Registrar may approve for registration a person who

(a) subject to any labour mobility exceptions under the Canadian Free Trade Agreement approved by the Government of New Brunswick, is currently registered as the equivalent of a medical radiation technologist in good standing under the legislation of another jurisdiction in Canada and provides a certificate, letter or other evidence, acceptable to the Registrar, confirming their equivalent qualifications,

(b) meets the criteria enumerated in subsection (1) if such criteria do not involve material additional training, experience, examinations or assessments, and

(c) meets all other requirements prescribed in the regulations and by-laws.

**17(3)** When an applicant for registration as a full practice registrant of the College does not hold a degree or diploma in a specialty of medical radiation technology from an institution in Canada in accordance with paragraph (1)(a), or otherwise when an applicant does not meet the criteria set out in subsection (1) or (2), the application shall be referred to the Credentials Committee for review and recommendation.

**17(4)** The Credentials Committee may approve for registration an applicant who

(a) has graduated from a program offered outside Canada that qualifies the applicant to practise in a specialty of medical radiation technology or its equivalent in the jurisdiction of the program and is considered by the Credentials Committee to be equivalent or

de l'habilitation à travailler auprès de personnes vulnérables et les a transmis sous leur forme d'origine jugée acceptable par le Conseil, ou, au besoin, elle a consenti à ce que ces résultats soient obtenus;

h) elle a payé les droits d'inscription prévus par règlement administratif;

i) elle a fourni une preuve d'assurance responsabilité professionnelle jugée acceptable par le Conseil;

j) elle remplit toutes les autres exigences prescrites par règlement ou par règlement administratif.

**17(2)** Malgré le paragraphe (1), le registraire peut accueillir la demande d'inscription d'une personne qui satisfait à toutes les conditions suivantes :

a) sous réserve des exceptions relatives à la mobilité de la main-d'œuvre prévues dans l'Accord de libre-échange canadien et ratifiées par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, elle détient déjà, ailleurs au Canada, un titre équivalent à celui de technologue en radiation médicale en règle et fournit une preuve – certificat, lettre ou autre –, jugée acceptable par le registraire, de cette équivalence;

b) elle satisfait aux exigences énumérées au paragraphe (1) sans avoir à se soumettre à d'importantes obligations supplémentaires en matière de formation, d'expérience, d'examens ou d'évaluations;

c) elle remplit toutes les autres exigences prescrites par règlement ou par règlement administratif.

**17(3)** Lorsque le candidat qui désire être inscrit comme praticien de plein droit ne détient pas de diplôme dans une des spécialités de la technologie de la radiation médicale d'une institution canadienne conformément à l'alinéa (1)a) ou ne satisfait pas aux conditions énoncées aux paragraphes (1) ou (2), la demande est déferée au Comité des titres de compétence pour étude et recommandation.

**17(4)** Le Comité des titres de compétence peut accueillir la demande d'inscription d'une personne qui satisfait à toutes les conditions suivantes :

a) elle est diplômée d'un programme offert à l'extérieur du Canada qui habilite le candidat à exercer dans une spécialité de la technologie de la radiation médicale ou son équivalent local, le diplôme étant considéré

substantially similar to a degree or diploma as described in paragraph (1)(a),

(b) has completed any competence assessment required by the Credentials Committee, and

(c) has fulfilled the criteria set out in paragraphs (1)(b) to (j).

**17(5)** Upon approval for registration in compliance with subsection (1), (2) or (4), the Registrar shall issue a certificate of registration to the applicant.

**17(6)** The Registrar shall annually renew the certificate of registration of medical radiation technologists who meet the requirements of this Act, the regulations and by-laws if the registrant has provided to the College satisfactory evidence of having engaged, within the preceding year, in competent practice as a medical radiation technologist in at least one of the specialties in which the registrant is authorized to practise.

**17(7)** When a person registered under this Act ceases to be a registrant, the Registrar shall strike the name of the person from the register.

**17(8)** Despite anything in this Act, the Credentials Committee, or the Board, on review of a decision of the Credentials Committee, may deny registration to any person who

(a) has been found guilty of any criminal offence for which they have not been pardoned or who has been found guilty in respect of any offence related to the regulation or practice of medical radiation technology,

(b) has been refused registration in a jurisdiction outside New Brunswick,

(c) has been removed from the register of a recognized medical radiation technologist professional association or college, or

(d) for any other reason is considered unfit to practise medical radiation technology in New Brunswick.

**17(9)** Despite anything in this Act, an applicant or registrant who wishes to change the scope of their practice in a particular specialty to a clinical area in which the applicant or registrant has not practised for a consecutive

ré par le Comité comme équivalent ou sensiblement comparable à celui mentionné à l'alinéa (1)a);

b) elle s'est soumise à toute évaluation des compétences requise par le Comité;

c) elle a rempli les conditions énumérées aux alinéas (1)b) à j).

**17(5)** Une fois la demande d'inscription accueillie conformément aux paragraphes (1), (2) ou (4), le registraire délivre un certificat d'inscription au candidat.

**17(6)** Chaque année, le registraire renouvelle le certificat d'inscription des technologues en radiation médicale qui satisfont aux exigences de la Loi, des règlements et des règlements administratifs, à condition que l'inscrit ait fourni à l'Ordre une preuve satisfaisante de s'être livré, au cours de l'année précédente, à l'exercice compétent de la profession de technologue en radiation médicale dans au moins une des spécialités dans lesquelles il est autorisé à exercer.

**17(7)** Le registraire radie du registre toute personne qui cesse d'être un inscrit.

**17(8)** Malgré les autres dispositions de la Loi, le Comité des titres de compétence, ou le Conseil lors d'une révision d'une décision du Comité, peuvent refuser l'inscription à une personne dans les cas suivants :

a) elle a été déclarée coupable d'une infraction criminelle qui n'a pas fait l'objet d'un pardon ou elle a été déclarée coupable d'une infraction liée à la réglementation ou à l'exercice de la technologie de la radiation médicale;

b) l'inscription lui a été refusée ailleurs, à l'extérieur du Nouveau-Brunswick;

c) elle a été radiée du registre d'une association professionnelle reconnue – ou d'un d'ordre reconnu – regroupant des technologues en radiation médicale;

d) elle est considérée, pour quelque autre raison, comme inapte à exercer la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick.

**17(9)** Malgré les autres dispositions de la Loi, le candidat ou l'inscrit qui désire changer son champ d'exercice dans une spécialité particulière à un domaine

period of five years or more must, before changing the scope of their practice,

- (a) notify the Credentials Committee in writing, and
- (b) satisfy the Credentials Committee that the applicant or registrant has the appropriate education or learning and is competent.

**17(10)** A practising licence issued under the Act and regulations, with or without conditions or restrictions, shall be endorsed by the Registrar in one of more of the specialties in which the applicant is authorized to engage in practice if the applicant meets the following criteria:

- (a) the applicant has completed an approved education program in the specialty for which the licence endorsement is sought;
- (b) the applicant has completed the registration examination in the specialty for which the licence endorsement is sought; and
- (c) the applicant otherwise meets all the criteria for the issuing of a practising licence as established by the Board.

### TEMPORARY REGISTRATION

**18(1)** An application for registration as a temporary registrant shall be made to the Registrar.

**18(2)** The Registrar may approve the temporary registration of a person who otherwise fails to meet the criteria for registration as set out in subsection 17(1), (2) or (4), or who is registered or licensed to practise in another jurisdiction, but the Registrar may impose such conditions as to supervision or restrictions to registration as the Registrar considers necessary and in the interest of the public.

**18(3)** A temporary licence issued under subsection (2) must be issued for a specified period, not to exceed six months, and may be renewed at the discretion of the Registrar for no more than 12 months in total.

**18(4)** The Registrar may withdraw the licence of a temporary registrant at any time, without notice to the registrant.

clinique dans lequel il n'a pas exercé pendant au moins cinq années consécutives doit au préalable :

- a) en aviser par écrit le Comité des titres de compétence;
- b) convaincre le Comité des titres de compétence qu'il possède la formation ou les connaissances nécessaires et qu'il est compétent.

**17(10)** La licence de praticien délivrée en vertu de la Loi et des règlements, avec ou sans conditions ou restrictions, est revêtue par le registraire de la mention d'une ou plusieurs des spécialités dans lesquelles le candidat est autorisé à exercer, si celui-ci satisfait à toutes les conditions suivantes :

- a) il a suivi avec succès un programme de formation agréé dans la spécialité en question;
- b) il a réussi l'examen d'inscription dans la spécialité en question;
- c) il remplit toutes les autres exigences préalables à la délivrance d'une licence de praticien qu'a fixées le Conseil.

### INSCRIPTION TEMPORAIRE

**18(1)** Les demandes d'inscription à titre d'inscrit temporaire sont adressées au registraire.

**18(2)** Le registraire peut accorder l'inscription temporaire à une personne qui ne remplit pas les conditions d'inscription énoncées aux paragraphes 17(1), (2) ou (4) ou qui est inscrite ailleurs qu'au Nouveau-Brunswick ou autorisée à y exercer; toutefois, le registraire peut imposer un régime de surveillance ou des restrictions à l'inscription, selon ce qu'il estime nécessaire et dans l'intérêt du public.

**18(3)** La licence temporaire délivrée en vertu du paragraphe (2) doit l'être pour une période déterminée maximale de six mois et peut être renouvelée à la discrétion du registraire jusqu'à un total de 12 mois.

**18(4)** Le registraire peut retirer une licence temporaire à tout moment, sans préavis à l'inscrit.

**18(5)** The decision of the Registrar respecting the issuance or withdrawal of a temporary licence is final.

**18(6)** Despite subsection (3), in the event of a state of emergency, including, but not limited to, a pandemic or such other extraordinary event as may, in the Board's opinion, cause there to be an insufficient number of registrants to provide the care necessary to the public, the Board may direct the Registrar to issue temporary licences to applicants subject to such conditions or restrictions as the Board considers necessary in the circumstances.

**18(7)** Despite subsection (3) or any other provision in this Act, a temporary licence issued under subsection (6) may remain in effect until the state of emergency ends or until such other time as the Board considers appropriate, and may thereafter be extended by the Registrar for a period within the Registrar's discretion in order to allow the temporary registrant to apply for registration in accordance with section 17.

#### **PROTECTED TITLES AND PRACTICE**

**19(1)** No person shall engage in the practice of a specialty unless such person

- (a) holds a licence endorsing the person as eligible to practise in that specialty,
- (b) is a student in an approved education program in that specialty, and is engaging in learning authorized by that program, or
- (c) is otherwise authorized to engage in the practice of that specialty as set out in this Act or the regulations.

**19(2)** Despite any other provisions of this Act, the Board may set out in the regulations or by-laws a process to authorize registrants licensed in one specialty to engage in the practice of designated aspects of another specialty.

**19(3)** When a registrant has been authorized to engage in the practice of designated aspects of another specialty under subsection (2), such person is not in violation of subsection (1).

**20(1)** No person shall take or use the designation "registered medical radiation technologist", "medical radiation technologist", or any derivation or abbreviation of

**18(5)** La décision du registraire concernant la délivrance ou le retrait d'une licence temporaire est souveraine.

**18(6)** Malgré le paragraphe (3), dans le cas d'un état d'urgence, notamment en situation de pandémie, ou dans d'autres cas extraordinaires qui, à son avis, peuvent entraîner une pénurie d'inscrits capables de fournir les soins nécessaires au public, le Conseil peut charger le registraire de délivrer des licences temporaires à des candidats aux conditions ou sous réserve des restrictions jugées nécessaires dans les circonstances.

**18(7)** Malgré le paragraphe (3) et toute autre disposition de la Loi, la licence temporaire délivrée en vertu du paragraphe (6) peut demeurer en vigueur jusqu'à la fin de l'état d'urgence ou jusqu'au moment que le Conseil estime indiqué, et sa durée peut ensuite être prolongée par le registraire pour un délai de son choix afin de permettre aux inscrits temporaires de demander l'inscription conformément à l'article 17.

#### **TITRES ET EXERCICE PROTÉGÉS**

**19(1)** Nul ne peut exercer une spécialité à moins :

- a) soit de détenir une licence lui reconnaissant le droit d'exercer dans cette spécialité;
- b) soit d'être étudiant inscrit à un programme de formation agréé dans cette spécialité et de participer à un apprentissage autorisé par ce programme;
- c) soit d'être autorisé par ailleurs à exercer dans cette spécialité conformément à la Loi ou aux règlements.

**19(2)** Malgré les autres dispositions de la Loi, le Conseil peut prévoir dans les règlements ou les règlements administratifs un processus autorisant des inscrits licenciés dans une spécialité à exercer des aspects spécifiques d'une autre spécialité.

**19(3)** L'inscrit qui a été autorisé à exercer des aspects spécifiques d'une autre spécialité en vertu du paragraphe (2) ne contrevient pas au paragraphe (1).

**20(1)** Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en radiation médicale inscrit » ou « technologue en radiation médicale », même sous une forme

those designations, or describe the person's activities as "medical radiation technology" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialties of magnetic resonance technology, radiologic technology, nuclear medicine technology or radiation therapy, or
- (b) is otherwise authorized to use such designation as set out in this Act or the regulations.

**20(2)** No person shall take or use the designation "Registered Technologist, Magnetic Resonance", "Magnetic Resonance Technologist", "MRT(MR)", or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person's activities as "magnetic resonance technology" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialty of magnetic resonance technology, or
- (b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of magnetic resonance technology as set out in this Act or the regulations.

**20(3)** No person shall take or use the designation "Registered Technologist, Nuclear Medicine", "Nuclear Medicine Technologist", "MRT(NM)", or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person's activities as "nuclear medicine technology" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialty of nuclear medicine technology, or
- (b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of nuclear medicine technology as set out in this Act or the regulations.

**20(4)** No person shall take or use the designation "Registered Technologist, Radiation Therapy", "Radiation Therapist", "MRT(T)", or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person's activities as "radiation therapy" unless that person

- (a) holds a current licence in the specialty of radiation therapy, or

dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie de la radiation médicale », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans les spécialités de la technologie de la résonance magnétique, de la technologie radiologique, de la technologie de la médecine nucléaire ou de la radiothérapie;
- b) soit d'être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation conformément à la Loi ou aux règlements.

**20(2)** Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en résonance magnétique inscrit », « technologue en résonance magnétique » ou « TRM(RM) », même sous une forme dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie de la résonance médicale », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la technologie de la résonance magnétique;
- b) soit d'être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la technologie de la résonance magnétique conformément à la Loi ou aux règlements.

**20(3)** Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en médecine nucléaire inscrit », « technologue en médecine nucléaire » ou « TRM(MN) », même sous une forme dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie de la médecine nucléaire », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la technologie de la médecine nucléaire;
- b) soit d'être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la technologie de la médecine nucléaire conformément à la Loi ou aux règlements.

**20(4)** Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en radiothérapie inscrit », « radiothérapeute » ou « TRM(T) », même sous une forme dérivée ou abrégée, ni décrire son activité comme basée sur la « radiothérapie », à moins :

- a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la radiothérapie;

(b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of radiation therapy as set out in this Act or the regulations.

**20(5)** No person shall take or use the designation “Registered Technologist in Radiologic Technology”, “Radiation Technologist”, “Radiologic Technologist”, “X-ray Technologist”, “MRT(R)”, or any derivation or abbreviation of those designations, or describe the person’s activities as “radiologic technology” or “X-ray technology” unless that person

(a) holds a current licence in the specialty of radiologic technology, or

(b) is otherwise authorized to use such designation and to engage in the practice of radiologic technology as set out in this Act or the regulations.

**20(6)** No person shall use the term “graduate” with any of the protected titles, or any derivation or abbreviation of that term, unless that person

(a) is a temporary registrant in accordance with the Act and regulations, or

(b) is otherwise authorized to use such a term as set out in this Act or the regulations.

**21** No registrant shall engage in practice that falls outside the scope of practice of that registrant’s specialty unless otherwise authorized under this Act or the regulations or any other law.

#### **DUTIES OF REGISTRAR**

**22(1)** The Registrar shall maintain, in accordance with the by-laws, a register of all persons authorized to practise medical radiation technology under this Act.

**22(2)** No name shall be entered in the register other than as authorized by this Act, the regulations or the by-laws, and unless the Registrar is satisfied by proper evidence that the person is entitled to be registered.

**22(3)** On issuing a practice licence, the Registrar shall impose such conditions on a registrant as the Board, the Credentials Committee or another committee of the College may order, which conditions may require that

b) soit d’être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la radiothérapie conformément à la Loi ou aux règlements.

**20(5)** Nul ne peut prendre ou utiliser les désignations « technologue en technologie radiologique inscrit », « technologue en radiation », « technologue en radiologie », « technologue en radioscopie » ou « TRM(R) » ou des dérivés ou abréviations de ces désignations, ni décrire son activité comme basée sur la « technologie radiologique » ou la « technologie de la radioscopie », à moins :

a) soit de détenir une licence en cours de validité dans la spécialité de la technologie radiologique;

b) soit d’être autorisé par ailleurs à utiliser cette désignation et à exercer la technologie radiologique conformément à la Loi ou aux règlements.

**20(6)** Nul ne peut utiliser le terme « diplômé » avec un des titres protégés, même sous une forme dérivée ou abrégée, à moins :

a) soit d’être un inscrit temporaire conformément à la Loi et les règlements;

b) soit d’être autorisé par ailleurs à utiliser ce terme conformément à la Loi ou aux règlements.

**21** Il est interdit à un inscrit d’exercer au-delà du champ d’exercice de sa spécialité, à moins d’en être autorisé par ailleurs par la Loi ou les règlements ou par une autre loi.

#### **FONCTIONS DU REGISTRAIRE**

**22(1)** Le registraire tient, en conformité avec les règlements administratifs, un registre de toutes les personnes autorisées à exercer la technologie de la radiation médicale sous le régime de la Loi.

**22(2)** Aucune inscription d’une personne n’est faite au registre qu’en conformité avec la Loi, les règlements ou les règlements administratifs et sans que le registraire soit convaincu, avec preuve à l’appui, qu’elle a le droit d’être inscrite.

**22(3)** Au moment de délivrer une licence de praticien à un inscrit, le registraire lui impose les conditions créées par le Conseil, le Comité des titres de compétence ou un autre comité de l’Ordre; ces conditions peuvent exiger de l’inscrit :

- (a) the registrant complete continuing education requirements within a specified time,
- (b) the registrant complete examinations, testing, assessment, clinical practicum or work experience,
- (c) the registrant practise under supervision,
- (d) the registrant's practice be limited to practice areas or settings specified by the Registrar,
- (e) the registrant use only those titles specified by the Registrar,
- (f) the registrant be prohibited from supervising students of the profession or regulated registrants of the College, or
- (g) such other specified terms, conditions or restrictions as may be necessary and in the public interest.

**22(4)** The Registrar shall remove the name of a registrant from the register if

- (a) notification is received of the registrant's death,
- (b) the registration of the registrant has been revoked,
- (c) the registrant has been suspended, for the term of the suspension,
- (d) the Complaints Committee, the Discipline and Fitness to Practise Committee or the Registrar authorizes the resignation of a registrant from the register,
- (e) the registrant so requests and surrenders any licence held,
- (f) there has been non-payment of fees or other assessments levied under this Act or the regulations, or
- (g) data has been incorrectly entered.

#### **PAYMENT OF FEES**

**23(1)** Every registrant shall, on or before the first day of January of each year, or such other date established by by-law, pay to the College the annual fees fixed by the by-laws.

- a) qu'il acquière une certaine formation continue dans un certain délai;
- b) qu'il subisse des examens, des tests ou des évaluations, qu'il effectue des stages pratiques ou qu'il acquière de l'expérience de travail;
- c) qu'il exerce sous surveillance;
- d) qu'il n'exerce que dans les domaines ou les milieux spécifiés par le registraire;
- e) qu'il n'utilise que les titres spécifiés par le registraire;
- f) qu'il ne puisse encadrer des étudiants associés à la profession ou des inscrits de l'Ordre;
- g) qu'il se plie à certaines autres conditions ou restrictions jugées nécessaires, notamment dans l'intérêt public.

**22(4)** Le registraire radie un inscrit du registre dans les cas suivants :

- a) il est avisé du décès de l'inscrit;
- b) l'inscription de l'inscrit a été révoquée;
- c) l'inscrit a été suspendu, auquel cas la radiation est pour la durée de la suspension;
- d) le Comité des titres de compétence, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou le registraire accepte la démission de l'inscrit;
- e) l'inscrit le demande et renonce à toute licence qu'il détient;
- f) il y a eu défaut de paiement de droits ou d'autres charges imposées en vertu de la Loi ou des règlements;
- g) des données sont erronées.

#### **PAIEMENT DES DROITS**

**23(1)** Au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année ou au plus tard à la date fixée par règlement administratif, chaque inscrit paie à l'Ordre la cotisation annuelle fixée par règlement administratif.



**23(2)** Subject to subsection (3), a registrant who fails to pay the annual fees as required by subsection (1) loses all rights and privileges conferred under this Act and the registrant's name shall not be placed in the register and may be removed from the register in accordance with this Act and regulations.

**23(3)** If a person fails to comply with subsection (1), that person may make full payment of fees within one year of the time payment was due, in which case the person's name may be added to the register effective the date of payment.

**23(4)** If payment is not made as provided by subsection (3), the person's name cannot be added to the register except on application to the Board for approval, in which case the Board may, after consideration of the circumstances,

- (a) direct the Registrar to add the person's name to the register following payment of such fees as it considers appropriate which may not be less than payment for one full year,
- (b) require the person to pass such examinations as it considers necessary, or
- (c) impose such other conditions as it considers in the public interest.

#### **RIGHT TO PRACTISE**

**24(1)** No person shall practise medical radiation technology in New Brunswick, either privately or employed by another, unless registered to practise under the provisions of this Act, the regulations and the by-laws.

**24(2)** A professional corporation may be permitted to practise medical radiation technology as provided under section 25.

#### **PROFESSIONAL CORPORATIONS**

**25(1)** In this section and in section 27, "permit" means a permit issued under subsection (3) and includes a renewed permit.

**25(2)** A professional corporation may practise medical radiation technology.

**25(3)** Subject to subsection (5), the Registrar shall issue a permit to a body corporate that is a corporation, as

**23(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'inscrit qui omet de payer sa cotisation annuelle conformément au paragraphe (1) perd tous les droits et privilèges que lui confère la Loi; son nom est omis du registre et peut en être retiré conformément à la Loi et aux règlements.

**23(3)** La personne qui omet de se conformer au paragraphe (1) peut acquitter la cotisation au complet dans le délai de un an qui suit l'échéance, auquel cas son nom peut être ajouté au registre, l'inscription prenant effet à la date du paiement.

**23(4)** Si le paiement n'est pas conforme au paragraphe (3), la personne ne peut être inscrite au registre que sur demande au Conseil, lequel peut, après avoir pesé les circonstances :

- a) charger le registraire de l'inscrire au registre sur acquittement des droits que le Conseil estime indiqués et qui sont au minimum équivalents au montant de la cotisation annuelle au complet;
- b) soumettre la personne aux examens qu'il estime nécessaires;
- c) imposer d'autres conditions qu'il estime dans l'intérêt public.

#### **DROIT D'EXERCER**

**24(1)** Nul ne peut exercer la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick, à son compte ou au service d'autrui, à moins d'être inscrit sous le régime de la Loi, des règlements et des règlements administratifs.

**24(2)** Une corporation professionnelle peut être autorisée à exercer la technologie de la radiation médicale sous le régime de l'article 25.

#### **CORPORATIONS PROFESSIONNELLES**

**25(1)** Dans le présent article ainsi qu'à l'article 27, « permis » s'entend au sens du paragraphe (3) et vise également le permis renouvelé.

**25(2)** Une corporation professionnelle peut exercer la technologie de la radiation médicale.

**25(3)** Sous réserve du paragraphe (5), le registraire délivre un permis à une personne morale qui constitue une société selon la définition que donne de ce terme la *Loi*

defined in the *Business Corporations Act*, and is in good standing under that Act, if satisfied that

- (a) the name of the professional corporation
  - (i) is restricted to the names of present and former registrants of the College, and
  - (ii) includes the words “professional corporation” or “corporation professionnelle” or the abbreviations “P.C.” or “c.p.”,
- (b) a majority of the issued voting shares are legally and beneficially owned by one or more registrants or by one or more professional corporations, or both,
- (c) all the directors of the professional corporation are registrants of the College and that the professional corporation’s practice of medical radiation technology is managed only by directors who are registrants in good standing, and
- (d) all the persons who will be practising medical radiation technology for the professional corporation
  - (i) are practising registrants of the College, or
  - (ii) subject to the provisions of this Act and the by-laws, are employees of the professional corporation acting under the supervision of a practising registrant in good standing.

**25(4)** The Board may impose conditions on permits issued, renewed or reinstated under this Act.

**25(5)** The Board may refuse to issue a permit to a professional corporation under subsection (3) if

- (a) the professional corporation has previously had its permit suspended or revoked, or
- (b) a shareholder of the professional corporation was a shareholder of a professional corporation that previously had its permit revoked.

**25(6)** A professional corporation shall not practise medical radiation technology unless it holds a valid permit issued under this Act.

sur les sociétés par actions et qui est en règle au regard de cette loi, s’il constate tout ce qui suit :

- a) la raison sociale de la corporation professionnelle comporte :
  - (i) uniquement les noms d’inscrits actuels et anciens de l’Ordre,
  - (ii) les mots « corporation professionnelle » ou « professional corporation » ou les abréviations « c.p. » ou « P.C. »;
- b) la majorité des actions émises avec droit de vote appartient, tant à titre légal que bénéficiaire, à des inscrits et à des corporations professionnelles ou à un ou plusieurs d’entre eux;
- c) tous les administrateurs de la corporation professionnelle sont des inscrits de l’Ordre et l’exercice de la technologie de la radiation médicale effectué par elle est géré exclusivement par des administrateurs qui sont des inscrits en règle;
- d) toutes les personnes qui exerceront la technologie de la radiation médicale pour le compte de la corporation professionnelle sont :
  - (i) soit des praticiens inscrits à l’Ordre,
  - (ii) soit, sous réserve des autres dispositions de la Loi et des règlements administratifs, des employés de la corporation professionnelle travaillant sous la surveillance d’un praticien inscrit qui est en règle.

**25(4)** Le Conseil peut assortir de conditions les permis délivrés, renouvelés ou rétablis sous le régime de la Loi.

**25(5)** Le Conseil peut refuser de délivrer un permis à une corporation professionnelle en vertu du paragraphe (3) dans les cas suivants :

- a) le permis a été suspendu ou révoqué dans le passé;
- b) un de ses actionnaires a été actionnaire d’une corporation professionnelle dont le permis a été révoqué dans le passé.

**25(6)** Il est interdit à une corporation professionnelle d’exercer la technologie de la radiation médicale sans détenir un permis valide délivré sous le régime de la Loi.

**25(7)** A professional corporation shall not carry on any activities other than the practice of medical radiation technology or services that are directly associated with the practice of medical radiation technology.

**25(8)** Nothing in subsection (7) shall be interpreted to prohibit a professional corporation from investing its funds in real estate, personal property, mortgages, stocks, bonds, insurance or any other types of investments.

**25(9)** No act of a professional corporation, including a transfer of property to or by the professional corporation, is invalid by reason only that it contravenes subsection (6) or (7).

**25(10)** A professional corporation is not required, as a condition of practising medical radiation technology, to obtain a municipal business licence or business permit.

**25(11)** No shareholder of a professional corporation who is a practising registrant shall enter into a voting trust agreement, a proxy or any other type of agreement or instrument vesting in a person who is not a practising registrant of the College the authority to exercise the voting rights attached to any or all of that registrant's shares or restraining the practising registrant from freely exercising the voting rights attached to any or all of that registrant's shares in the professional corporation.

#### **Responsibility of members of professional corporation**

**26(1)** Liability for acts or omissions as a medical radiation technologist by a person who is a shareholder, director, officer, employee or contractor of a professional corporation shall be decided as if such acts or omissions occurred in the absence of the professional corporation for whom the person acted or failed to act.

**26(2)** The relationship of a registrant to a professional corporation, whether as a shareholder, director, officer, employee or contractor, does not affect the application to that person of the provisions of this Act, the regulations or the by-laws.

**26(3)** Nothing in section 25 affects the fiduciary, confidential or ethical relationships between a medical radiation technologist and the person receiving the services of that medical radiation technologist.

**25(7)** Une corporation professionnelle ne peut se livrer à des activités autres que l'exercice de la technologie de la radiation médicale ou la prestation de services qui s'y rapportent directement.

**25(8)** Le paragraphe (7) n'empêche en rien une corporation professionnelle d'investir ses ressources financières notamment dans de l'immobilier, des biens personnels, des prêts hypothécaires, des actions, des obligations ou de l'assurance.

**25(9)** La violation des paragraphes (6) ou (7) n'entraîne pas en soi la nullité des actes de la corporation professionnelle, y compris des transferts de propriété effectués par elle ou en sa faveur.

**25(10)** La corporation professionnelle n'est pas tenue d'obtenir une licence commerciale ou un permis commercial d'une municipalité pour exercer la technologie de la radiation médicale.

**25(11)** Il est interdit à un actionnaire d'une corporation professionnelle qui est un praticien inscrit à l'Ordre de souscrire une convention de vote en fiducie, une procuration ou quelque autre accord ou instrument ayant pour effet d'investir une personne qui n'est pas praticien inscrit à l'Ordre du pouvoir d'exercer les droits de vote rattachés à tout ou partie des actions du praticien inscrit ou d'empêcher celui-ci d'exercer librement ses droits de vote.

#### **Responsabilité des membres des corporations professionnelles**

**26(1)** Lorsqu'un technologue en radiation médicale est actionnaire, administrateur, dirigeant, employé ou entrepreneur d'une corporation professionnelle et que sa responsabilité pour des actes ou omissions commis en tant que technologue en radiation médicale est en cause, il est statué sur sa responsabilité sans tenir compte de son affiliation sociale.

**26(2)** Les rapports d'un inscrit avec une corporation professionnelle, que ce soit à titre d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant, d'employé ou d'entrepreneur n'ont aucune incidence sur l'application des dispositions de la Loi, des règlements ou des règlements administratifs à cet inscrit.

**26(3)** L'article 25 n'a aucune incidence sur les relations fiduciaires, confidentielles ou déontologiques entre le technologue en radiation médicale et la personne qui reçoit ses services.

**26(4)** The relationship between a professional corporation carrying on the practice of medical radiation technology and a person receiving the services of that professional corporation is subject to all applicable laws relating to the fiduciary, confidential and ethical relationships between a medical radiation technologist and a patient.

**26(5)** A registrant of the College who, while practising medical radiation technology for a professional corporation, acquires information relating to a patient that is confidential shall ensure that such information is not disclosed to a shareholder of the professional corporation who is not a registrant of the College.

**27** If a permit is revoked under this Act, the Registrar shall give written notice of the revocation

(a) to the Director as defined in the *Business Corporations Act*, and

(b) to the professional corporation, which shall forthwith cease engaging in the practice of medical radiation technology.

**28** In a disciplinary proceeding under this Act,

(a) a professional corporation may appear by its legal counsel or other representative, and

(b) every shareholder, director, officer, employee or contractor with the professional corporation

(i) is a compellable witness, and

(ii) may be required to produce all documents that are in their possession or power that are relevant to matters raised in the disciplinary proceeding.

#### **Application of other provisions of Act to professional corporations**

**29** With necessary modifications, the provisions of this Act, the regulations and the by-laws apply to professional corporations to the same extent as to registrants.

**26(4)** Les rapports entre la corporation professionnelle exerçant la technologie de la radiation médicale et la personne qui reçoit ses services sont assujettis à la totalité des règles de droit applicables aux relations fiduciaires, confidentielles et déontologiques entre technologue en radiation médicale et patient.

**26(5)** Tout inscrit de l'Ordre qui, pendant qu'il exerce la technologie de la radiation médicale pour le compte d'une corporation professionnelle, acquiert des renseignements confidentiels au sujet d'un patient doit s'assurer que ces renseignements ne seront pas divulgués à un actionnaire de la corporation professionnelle qui n'est pas inscrit à l'Ordre.

**27** Le registraire donne avis écrit de toute révocation de permis régie par la Loi :

a) au Directeur selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les sociétés par actions*;

b) à la corporation professionnelle, laquelle cesse sur-le-champ d'exercer la technologie de la radiation médicale.

**28** Dans toute procédure disciplinaire régie par la Loi :

a) la corporation professionnelle peut se faire représenter, notamment par un avocat;

b) tout actionnaire, administrateur, dirigeant, employé ou entrepreneur de la corporation professionnelle peut être contraint :

(i) à témoigner,

(ii) à produire tous les documents pertinents dont il dispose.

#### **Application des autres dispositions de la Loi aux corporations professionnelles**

**29** Avec les adaptations qui s'imposent, les dispositions de la Loi, des règlements et des règlements administratifs s'appliquent autant aux corporations professionnelles qu'aux inscrits.

## Interpretation of other Acts

**30** Unless the context indicates a contrary intention, all Acts that refer to a person authorized to practise medical radiation technology in New Brunswick shall be read to include a professional corporation.

## DISCIPLINE

### Definitions

**31** The following definitions apply in sections 32 through 78.

“conduct unbecoming the profession” means conduct in a registrant’s personal or private capacity that tends to bring discredit to the profession of medical radiation technology. (*conduite indigne de la profession*)

“hearing” means a hearing conducted by a committee. (*audience*)

### Professional conduct

**32(1)** In accordance with the objects of the College, the purpose of the professional conduct process is to inhibit professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence and incapacity.

**32(2)** The College shall investigate, on its own initiative or on the complaints of others, alleged instances of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity and, when appropriate, dispose of the matter or matters in accordance with the Act and regulations.

**32(3)** A registrant has committed an act of professional misconduct if

- (a) the registrant has pleaded guilty to or been found guilty of an offence that, in the opinion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, is relevant to the registrant’s suitability to practise,
- (b) the governing body of a health profession in a jurisdiction other than New Brunswick has found that the registrant committed an act of professional misconduct that would, in the opinion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, constitute professional misconduct under this Act or the regulations,
- (c) the registrant has digressed from established or recognized professional standards or rules of practice of the profession,

## Interprétation des autres lois

**30** Sauf indication contraire du contexte, toutes les lois qui visent les personnes autorisées à exercer la technologie de la radiation médicale au Nouveau-Brunswick s’appliquent également aux corporations professionnelles.

## DISCIPLINE

### Définitions

**31** Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 32 à 78.

« audience » S’entend d’une audience tenue par un comité. (*hearing*)

« conduite indigne de la profession » Toute conduite personnelle ou privée d’un inscrit qui tend à discréditer l’exercice professionnel de la technologie de la radiation médicale. (*conduct unbecoming the profession*)

### Conduite professionnelle

**32(1)** En conformité avec les objets de l’Ordre, le but du processus déontologique est de prévenir toute faute professionnelle, toute conduite indigne de la profession, toute incompétence et toute incapacité.

**32(2)** L’Ordre, de sa propre initiative ou à la suite de plaintes, fait enquête sur les prétendus cas de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité et, s’il y a lieu, statue sur eux en conformité avec la Loi et les règlements.

**32(3)** Il y a eu faute professionnelle de la part d’un inscrit dans les cas suivants :

- a) il a plaidé coupable ou a été déclaré coupable d’une infraction qui, de l’avis du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, remet en cause son aptitude à exercer;
- b) l’organe directeur d’une profession de la santé ailleurs qu’au Nouveau-Brunswick a statué que l’inscrit avait commis un acte d’inconduite professionnelle qui, de l’avis du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, constituerait une faute professionnelle sous le régime de la Loi ou des règlements;
- c) l’inscrit s’est écarté des normes professionnelles ou des règles d’exercice établies ou reconnues de la profession;

- |  |  |
|--|--|
| <p>(d) the registrant has violated or failed to comply with this Act or the regulations,</p>   | <p>d) l'inscrit a contrevenu ou omis de se conformer à la Loi ou aux règlements;</p>   |
| <p>(e) the registrant has failed to uphold any code of ethics adopted by the College, or</p>   | <p>e) l'inscrit a omis de respecter le code de déontologie adopté par l'Ordre;</p>   |
| <p>(f) the registrant has otherwise committed an act of professional misconduct, which may include, but is not limited to, the following acts or conduct:</p>  | <p>f) l'inscrit a commis quelque autre faute professionnelle, dont notamment les suivantes :</p>   |
| <p>(i) abusing a person verbally, physically, emotionally or sexually;</p>   | <p>(i) injurier quelqu'un ou le maltraiter physiquement, émotionnellement ou sexuellement,</p>   |
| <p>(ii) misappropriating personal property, drugs or other property belonging to a patient or a registrant's employer;</p>   | <p>(ii) détourner des biens personnels, des médicaments ou d'autres biens de son employeur ou d'un patient,</p>  |
| <p>(iii) wrongfully abandoning a patient;</p>  | <p>(iii) abandonner fautivement un patient,</p>  |
| <p>(iv) neglecting to provide care to a patient;</p>   | <p>(iv) négliger de dispenser des soins à un patient,</p>  |
| <p>(v) failing to exercise appropriate discretion in respect of the disclosure of confidential information;</p>  | <p>(v) omettre d'exercer la discrétion appropriée à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels,</p>   |
| <p>(vi) falsifying records;</p>  | <p>(vi) falsifier des documents,</p>   |
| <p>(vii) inappropriately using professional status for personal gain;</p>  | <p>(vii) exploiter son statut professionnel à des fins personnelles,</p>   |
| <p>(viii) promoting for personal gain any drug, device, treatment, procedure, product or service that is unnecessary, ineffective or unsafe;</p>   | <p>(viii) promouvoir à des fins personnelles des médicaments, des appareils, des traitements, des interventions, des produits ou des services inutiles, inefficaces ou peu sûrs,</p>   |
| <p>(ix) publishing, or causing to be published, any advertisement that is false, fraudulent, deceptive or misleading;</p>  | <p>(ix) publier ou faire publier des annonces fausses, frauduleuses, trompeuses ou mensongères,</p>  |
| <p>(x) engaging or assisting in fraud, misrepresentation, deception or concealment of a material fact when applying for or securing registration or a licence or taking any examination provided for in this Act, including using fraudulently procured credentials;</p> | <p>(x) se livrer ou participer à un acte de fraude, d'assertion inexacte, de tromperie ou de dissimulation d'un fait déterminant dans le cadre de la demande ou de l'obtention d'une inscription ou d'une licence ou à l'occasion d'un examen prévu par la Loi, à l'aide notamment de titres de compétence acquis frauduleusement,</p> |
| <p>(xi) violating or failing to comply with a term, condition or limitation imposed on the registrant's certificate of registration;</p>   | <p>(xi) contrevenir ou omettre de se conformer à des modalités, à des conditions ou à des restrictions rattachées à son certificat d'inscription,</p>  |
| <p>(xii) taking or using a protected title or describing the person's activities as a specialty in any ad-</p>   | <p>(xii) prendre ou utiliser un titre protégé ou décrire ses activités comme constituant une spécialité, à</p>   |

vertisement or publication, including business cards, websites or signage, unless the referenced activity falls within the definition of the relevant specialty;

(xiii) failing to submit to an examination ordered by the Board under section 63;

(xiv) failing to file a report under section 65; or

(xv) otherwise engaging in conduct unbecoming the profession.

moins que ce soit le cas, dans toute annonce ou publication, y compris les cartes de visite, les sites Web et l'affichage,

(xiii) omettre de passer un examen prescrit par le Conseil en vertu de l'article 63,

(xiv) omettre de déposer un rapport conformément à l'article 65,

(xv) se livrer à toute autre conduite indigne de la profession.

### **Complaints Committee**

**33(1)** The College shall have a standing committee called the Complaints Committee.

**33(2)** The Board shall appoint the members of the Complaints Committee, whose composition shall be as follows:

(a) four registrants, at least one of whom shall be proficient in both English and French; and

(b) one person who has never been registered as a medical radiation technologist.

**33(3)** The Board shall appoint a chairperson for the Complaints Committee from among the persons appointed to the Committee.

**33(4)** No person who is a member of the Complaints Committee shall be appointed a member of the Discipline and Fitness to Practise Committee.

**33(5)** Three members of the Complaints Committee, one of whom shall be a person who has never been registered as a medical radiation technologist, constitute a quorum, and all decisions require the vote of a majority of the members present at the hearing.

### **Complaints**

**34(1)** A person may make a complaint to the Registrar regarding the conduct, competency or capacity of a registrant.

**34(2)** A complaint shall be in writing and shall include the complainant's name and mailing address.

### **Comité des plaintes**

**33(1)** L'Ordre se dote d'un comité permanent appelé « Comité des plaintes ».

**33(2)** Le Conseil nomme les membres du Comité des plaintes, qui se compose comme suit :

a) quatre inscrits, dont au moins un parle couramment le français et l'anglais;

b) une personne qui n'a jamais été inscrite à titre de technologue en radiation médicale.

**33(3)** Le Conseil confie la présidence du Comité des plaintes à un membre de ce comité.

**33(4)** Les membres du Comité des plaintes ne peuvent siéger au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer.

**33(5)** Le quorum du Comité des plaintes est de trois membres, dont celui qui n'a jamais été inscrit à titre de technologue en radiation médicale, et les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents à l'audience.

### **Plaintes**

**34(1)** Toute personne peut porter plainte au registraire concernant la conduite, la compétence ou la capacité d'un inscrit.

**34(2)** La plainte est présentée par écrit et comprend le nom et adresse postale de son auteur.

**34(3)** Upon receipt of a complaint under subsection (1), the Registrar shall immediately inform the Complaints Committee that a complaint has been lodged and

(a) may direct that no further action be taken if, in the Registrar's opinion, the complaint is frivolous or vexatious or there is insufficient evidence of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, or

(b) shall provide the Complaints Committee with a copy of the complaint for investigation.

#### **Complaints filed by Registrar**

**35(1)** A complaint may be initiated by the Registrar on the advice or at the direction of the Board when the Board considers the circumstances require it.

**35(2)** A registrant who engages in practice outside the Province and who was subject to any disciplinary findings while outside the Province or has outstanding complaints from outside the Province shall not engage in practice on returning to the Province before providing the Registrar with notice of such disciplinary findings or complaints and receiving from the Registrar a notice authorizing the registrant to practise in the Province.

**35(3)** When the Registrar receives a notice under subsection (2), the Registrar may file a complaint.

#### **Request by Registrar for investigation**

**36** In the absence of a complaint, if the Registrar has reason to believe that the conduct or actions of a registrant may constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, the Registrar may request the Complaints Committee to investigate the registrant.

#### **Investigation by Complaints Committee**

**37(1)** The following definitions apply in this section.

“caution” by the Complaints Committee means a determination that a registrant has breached the standards of professional ethics or practice expected of registrants in circumstances that do not constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence, or incapacity, and a caution is not considered to be a licensing sanction. (*avertissement*)

**34(3)** Sur réception de la plainte visée au paragraphe (1), le registraire informe immédiatement le Comité des plaintes du dépôt de la plainte et :

a) ou bien décide qu'aucune autre mesure ne sera prise, étant donné, à son avis, que la plainte est frivole ou vexatoire ou qu'il n'y a pas de preuve suffisante de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité;

b) ou bien transmet copie de la plainte au Comité des plaintes pour enquête.

#### **Plaintes émanant du registraire**

**35(1)** Une plainte peut être introduite par le registraire sur l'avis ou l'ordre du Conseil, si, selon le Conseil, les circonstances l'exigent.

**35(2)** L'inscrit qui a fait l'objet d'une décision disciplinaire pendant qu'il exerçait à l'extérieur du Nouveau-Brunswick ou qui fait l'objet de plaintes non encore réglées de l'extérieur du Nouveau-Brunswick ne peut exercer, à son retour dans la province, tant qu'il n'en a pas avisé le registraire et reçu de lui l'autorisation d'exercer dans la province.

**35(3)** Sur réception de l'avis mentionné au paragraphe (2), le registraire peut déposer une plainte.

#### **Demande d'enquête émanant du registraire**

**36** S'il est fondé à croire que la conduite ou les agissements d'un inscrit puissent constituer une faute professionnelle, une conduite indigne de la profession, de l'incompétence ou de l'incapacité, le registraire peut, même sans recevoir de plainte, demander au Comité des plaintes d'enquêter sur la conduite ou les agissements de l'inscrit.

#### **Enquête du Comité des plaintes**

**37(1)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« avertissement » S'entend d'une décision du Comité des plaintes voulant que l'inscrit ait contrevenu aux normes de déontologie ou d'exercice applicables aux inscrits sans pour autant avoir fait preuve, dans les circonstances, de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité, l'avertissement n'étant d'ailleurs pas considéré comme une sanction liée à la licenciement. (*caution*)



“counsel” by the Complaints Committee means a determination that a registrant could benefit from professional guidance from the College about the subject matter of the complaint in circumstances that do not constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, and a counsel is not considered to be a licensing sanction. (*conseil*)

**37(2)** The Complaints Committee shall consider and investigate complaints regarding the conduct, competency or capacity of a registrant, but no action shall be taken by the Complaints Committee under subsection (3) unless

- (a) the registrant being investigated has been notified of the complaint and given 30 days in which to submit in writing to the Complaints Committee any explanations or representations the registrant may wish to make concerning the complaint, and
- (b) the Complaints Committee has examined or has made every reasonable effort to examine relevant information and documents relating to the complaint.

**37(3)** After completion of the investigation and after considering the submission of the registrant under subsection (2), if any, the Complaints Committee may

- (a) direct that no further action be taken if, in its opinion, the complaint is frivolous or vexatious or there is insufficient evidence of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity,
- (b) refer, in whole or in part, the allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity to the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (c) issue a caution to the registrant and, if it considers it appropriate, require an undertaking by the registrant in respect of a specified act or omission,
- (d) issue a counsel to the registrant and, if it considers it appropriate, require an undertaking by the registrant to undergo and complete professional education, guidance or counselling, as considered necessary by the Complaints Committee, or

« conseil » S’entend d’une décision du Comité des plaintes voulant que l’inscrit puisse bénéficier d’un accompagnement professionnel offert par l’Ordre relativement à l’objet de la plainte sans pour autant avoir fait preuve, dans les circonstances, de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité, le conseil n’étant d’ailleurs pas considéré comme une sanction liée à la licenciation. (*counsel*)

**37(2)** Le Comité des plaintes étudie les plaintes concernant la conduite, la compétence ou la capacité d’un inscrit et fait enquête sur elles, mais ne peut prendre les mesures envisagées au paragraphe (3) que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l’inscrit visé par l’enquête a été avisé de la plainte et un délai de 30 jours lui a été accordé pour présenter au Comité des plaintes des explications ou des observations écrites à cet égard;
- b) le Comité des plaintes a examiné les renseignements et les documents pertinents au sujet de la plainte ou a déployé tous les efforts raisonnables à cette fin.

**37(3)** Ayant terminé son enquête et pris en considération, le cas échéant, les explications et observations de l’inscrit visées au paragraphe (2), le Comité des plaintes peut :

- a) décréter la fin de la procédure s’il juge que la plainte est frivole ou vexatoire ou qu’il n’y a pas de preuve suffisante de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité;
- b) déférer tout ou partie des allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d’incompétence ou d’incapacité au Comité de discipline et de l’aptitude à exercer;
- c) donner un avertissement à l’inscrit et, s’il l’estime indiqué, exiger un engagement de sa part à l’égard d’un acte ou d’une omission précis;
- d) donner un conseil à l’inscrit et, s’il l’estime indiqué, exiger qu’il s’engage à obtenir la formation, l’accompagnement ou le counseling que le Comité des plaintes juge nécessaires;

(e) take such other action as it considers appropriate in the circumstances to resolve the complaint as long as such is consistent with this Act, the regulations and the by-laws.

**37(4)** The Complaints Committee shall give a summary of its findings and decision in writing to the Registrar to deliver or send by registered or certified mail to the complainant, if any, and the registrant complained against.

**37(5)** Nothing in this section requires that examinations ordered under section 63 be carried out before the Complaints Committee acts under subsection (3).

#### **Request for review of complaint by Board of Directors**

**38(1)** A complainant who is not satisfied with the disposition of the complaint by the Complaints Committee may apply to the Board within 30 days after receipt of the decision of the Complaints Committee for a review of the treatment of the complaint.

**38(2)** On a review under subsection (1) the Board may by resolution

- (a) dismiss the complaint,
- (b) refer the complaint back to the Complaints Committee with such instructions as it considers necessary with respect to further investigation and disposition under subsection 37(3), or
- (c) refer the complaint to the Discipline and Fitness to Practise Committee to hold a hearing and assess any allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity on the part of a registrant that the Board considers appropriate.

#### **Appointment of Discipline and Fitness to Practise Committee**

**39(1)** When the Complaints Committee refers allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity of a registrant to the Discipline and Fitness to Practise Committee, or when the Board does so under paragraph 38(2)(c), the Board shall appoint the Discipline and Fitness to Practise Committee as soon as possible, but not later than

e) prendre toute autre mesure qu'il estime indiquée dans les circonstances pour résoudre la plainte, sans déroger à la Loi, aux règlements et aux règlements administratifs.

**37(4)** Le Comité des plaintes remet un résumé écrit de ses conclusions et de sa décision au registraire pour délivrance ou envoi par courrier recommandé ou certifié au plaignant, le cas échéant, et à l'inscrit visé par la plainte.

**37(5)** Le présent article n'a pas pour effet d'exiger que les examens prescrits en vertu de l'article 63 aient eu lieu avant que le Comité des plaintes puisse agir en vertu du paragraphe (3).

#### **Demande de révision d'une plainte par le conseil d'administration**

**38(1)** Le plaignant qui est insatisfait de la décision du Comité des plaintes au sujet de sa plainte peut, dans les 30 jours qui suivent la réception de la décision, présenter au Conseil une demande de révision.

**38(2)** Saisi d'une demande de révision présentée en vertu du paragraphe (1), le Conseil peut, par résolution :

- a) soit rejeter la plainte;
- b) soit renvoyer la plainte au Comité des plaintes avec éventuellement les instructions qu'il estime nécessaires relativement à une enquête plus poussée et la prise d'autres mesures sous le régime du paragraphe 37(3);
- c) soit renvoyer la plainte au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pour qu'il tienne une audience et se penche sur les allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité de la part de l'inscrit que le Conseil estime indiquées.

#### **Mise sur pied d'un Comité de discipline et de l'aptitude à exercer**

**39(1)** Lorsque le Comité des plaintes renvoie des allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité d'un inscrit au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, ou lorsque le Conseil le fait en vertu de l'alinéa 38(2)c), le Conseil met sur pied le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer le plus tôt possible dans le délai maximal

21 days after the decision of the Complaints Committee or the decision of the Board under paragraph 38(2)(c).

**39(2)** The Discipline and Fitness to Practise Committee shall be composed of

- (a) four registrants, and
- (b) one person who has never been registered as a medical radiation technologist.

**39(3)** Three members of the Discipline and Fitness to Practise Committee, one of whom has never been a registered medical radiation technologist, constitute a quorum, and all disciplinary decisions require the vote of a majority of the members present at the hearing.

#### **Hearing by Discipline and Fitness to Practise Committee**

**40(1)** The Discipline and Fitness to Practise Committee shall hold a hearing respecting the allegations of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity of a registrant that have been referred to it by the Complaints Committee under paragraph 37(3)(b) or by the Board under paragraph 38(2)(c).

**40(2)** Subject to subsection (3), the Discipline and Fitness to Practise Committee shall commence a hearing as soon as possible, but not later than 60 days after the date on which the final member of the Committee is appointed by the Board, unless the parties otherwise agree.

**40(3)** The Discipline and Fitness to Practise Committee shall, not less than 30 days before the date set for the hearing, serve on the College, the registrant against whom the complaint has been made and the complainant, if any, a notice of hearing in a form prescribed by by-law setting out the date, time and place of the hearing.

**40(4)** The Discipline and Fitness to Practise Committee may issue a subpoena before, during or after the hearing requiring the disclosure and production of any documents in the possession of any person, including any police force, if such documents are reasonably believed to be relevant to the subject matter of the hearing.

**40(5)** Members of the Discipline and Fitness to Practise Committee holding a hearing shall not have taken part prior to the hearing in any investigation of the subject matter of the hearing, and shall not communicate di-

de 21 jours qui suit la décision du Comité des plaintes ou celle du Conseil visée à l'alinéa 38(2)c).

**39(2)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer se compose comme suit :

- a) quatre inscrits;
- b) une personne qui n'a jamais été inscrite à titre de technologue en radiation médicale.

**39(3)** Le quorum du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer est de trois membres, dont celui qui n'a jamais été inscrit à titre de technologue en radiation médicale, et les décisions disciplinaires sont prises à la majorité des voix des membres présents à l'audience.

#### **Audience du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer**

**40(1)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer tient une audience sur les allégations de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité d'un inscrit qui lui ont été déférées par le Comité des plaintes en vertu de l'alinéa 37(3)b) ou par le Conseil en vertu de l'alinéa 38(2)c).

**40(2)** Sous réserve du paragraphe (3) et sauf entente contraire des parties, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer entame l'audience dès que possible dans le délai de 60 jours qui suit la nomination du dernier des membres du Comité par le Conseil.

**40(3)** Au moins 30 jours avant la date prévue pour l'audience, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer signifie à l'Ordre, à l'inscrit visé par la plainte et, le cas échéant, au plaignant un avis d'audience en la forme prescrite par règlement administratif indiquant les date, heure et lieu de l'audience.

**40(4)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut par subpoena délivré avant, pendant ou après l'audience exiger la divulgation et la production de tout document vraisemblablement pertinent qui se trouve en la possession de quiconque, y compris la police.

**40(5)** Les membres du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer qui tient une audience ne doivent pas avoir pris part, avant l'audience, à une enquête sur l'objet de l'audience et doivent s'abstenir de communiquer,

rectly or indirectly in relation to the subject matter of the hearing with any person or with any party or representative of the party, except on notice to and opportunity for all parties to participate, but the Committee may seek legal advice.

**40(6)** No member of the Discipline and Fitness to Practise Committee shall participate in the decision of the Committee unless the member was present throughout the hearing and heard the evidence and arguments of the parties.

**40(7)** If the registration and certificate of registration of a registered medical radiation technologist member of the Discipline and Fitness to Practise Committee expire after a hearing commences, or if the term of appointment of the Discipline and Fitness to Practise Committee member expires after a hearing commences, the member shall be deemed to remain a member of the Discipline and Fitness to Practise Committee for the purpose of disposing of that matter.

#### Notice of hearing

**41(1)** The notice to the registrant against whom the complaint has been made shall describe the subject matter of the hearing and advise the registrant that the Discipline and Fitness to Practise Committee may proceed with the hearing in the absence of the registrant.

**41(2)** The Discipline and Fitness to Practise Committee may at any time permit a notice of hearing of allegations against a registrant to be amended to correct errors or omissions of a minor or clerical nature if it is of the opinion that it is just and equitable to do so, and it may make any order it considers necessary to prevent prejudice to the registrant.

**41(3)** The Discipline and Fitness to Practise Committee, on proof of service of the notice of hearing on the registrant against whom a complaint is made, may

- (a) proceed with the hearing in the absence of the registrant, and
- (b) without further notice to the registrant, take any action that is authorized to be taken under this Act or the by-laws.

**41(4)** The Discipline and Fitness to Practise Committee shall give public notice of any scheduled hearings, through its website or any alternate means, including

même indirectement, avec quiconque, y compris une partie ou le représentant d'une partie, relativement à l'objet de l'audience, à moins que toutes les parties en aient été avisées et qu'elles en aient eu la chance d'y participer; néanmoins, le Comité peut consulter des avocats.

**40(6)** Un membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ne peut prendre part à la décision du Comité que s'il a assisté à toute l'audience et entendu la preuve et les débats.

**40(7)** Lorsque, une fois l'audience en branle, l'inscription et le certificat d'inscription d'un membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer qui est inscrit à titre de technologue en radiation médicale expirent ou le mandat d'un membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer prend fin, ce membre est réputé demeurer membre du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pour les besoins de parachèvement de la procédure.

#### Avis d'audience

**41(1)** L'avis donné à l'inscrit visé par la plainte précise l'objet de l'audience et le prévient que le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pourra tenir l'audience malgré son absence.

**41(2)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut à tout moment permettre, s'il l'estime juste et équitable, que soit modifié un avis d'audience portant sur des allégations contre un inscrit afin de corriger des erreurs ou omissions mineures ou d'écriture et peut rendre toute ordonnance qu'il estime nécessaire pour éviter que l'inscrit en subisse un préjudice.

**41(3)** Sur preuve de la signification de l'avis d'audience à l'inscrit visé par la plainte, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut :

- a) tenir l'audience en l'absence de l'inscrit;
- b) sans autre préavis à l'inscrit, prendre toute mesure autorisée par la Loi ou les règlements administratifs.

**41(4)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer annonce publiquement les audiences prévues, y compris leur date, heure et lieu, sur son site Web ou par tout moyen électronique ou autre qu'il estime indiqué.

electronic means, it considers appropriate, including notice of the date, time and location of the hearing.

**41(5)** If any other matter concerning the conduct or actions of the registrant against whom the complaint has been made arises during the course of the hearing, the Discipline and Fitness to Practise Committee may investigate and hear the matter, but not before advising the parties of its intention to do so, and shall ensure that the registrant is given a period of not less than 30 days to respond to the matter.

#### **Powers of the Discipline and Fitness to Practise Committee**

**42(1)** On the completion of a hearing, the Discipline and Fitness to Practise Committee may

- (a) dismiss the complaint, or
- (b) find that the registrant has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession or is incompetent or incapacitated or any combination of these findings.

**42(2)** If the Discipline and Fitness to Practise Committee finds that the registrant has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession or finds that the registrant is incompetent or incapacitated, it may, by order, do one or more of the following as in its opinion it considers appropriate to the circumstances:

- (a) revoke the registrant's certificate of registration and direct the Registrar to remove the registrant's name from the register, in which case the Discipline and Fitness to Practise Committee may order that the registrant not be permitted to apply for reinstatement before a specified period has elapsed or until specified criteria are satisfied;
- (b) for a temporary registrant who held a temporary certificate of registration, revoke the registrant's temporary certificate of registration and direct the Registrar to remove the temporary registrant's name from the register, in which case the Discipline and Fitness to Practise Committee may order that the temporary registrant not be permitted to apply for reinstatement before a specified period has elapsed or until specified criteria are satisfied;
- (c) suspend the registrant's certificate of registration and remove the registrant's name from the register for

**41(5)** Si, pendant une audience, toute autre question surgit à propos de la conduite ou des actes de l'inscrit visé par la plainte, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut enquêter sur elle et entendre l'affaire après avoir donné préavis aux parties et accordé un délai d'au moins 30 jours à l'inscrit pour réagir.

#### **Pouvoirs du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer**

**42(1)** Au terme de l'audience, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut :

- a) soit rejeter la plainte;
- b) soit conclure que l'inscrit a commis une faute professionnelle, a tenu une conduite indigne de la profession, est incompetent ou est frappé d'incapacité, ou adopter une combinaison de ces conclusions.

**42(2)** Ayant conclu que l'inscrit a commis une faute professionnelle, a tenu une conduite indigne de la profession, est incompetent ou est frappé d'incapacité, le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, par ordonnance, prendre celles des mesures suivantes qu'il estime indiquées dans les circonstances :

- a) révoquer le certificat d'inscription de l'inscrit et charger le registraire de radier l'inscrit du registre, auquel cas le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut empêcher l'inscrit de demander sa réintégration avant un certain laps de temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;
- b) dans le cas d'un inscrit temporaire qui détenait un certificat d'inscription temporaire, révoquer son certificat et charger le registraire de le radier du registre, auquel cas le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut lui interdire de demander sa réintégration avant un certain laps de temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;
- c) suspendre le certificat d'inscription de l'inscrit et radier l'inscrit du registre pour un certain laps de

a specified period or until specified criteria are satisfied;

(d) suspend the temporary registrant's temporary certificate of registration and remove the temporary registrant's name from the register for a specified period or until specified criteria are satisfied;

(e) authorize the registrant to resign from the register and remove the registrant's name from the register;

(f) impose specified terms, conditions or restrictions on the registrant's right to practise for a specified period or until specified conditions are satisfied, which terms, conditions or restrictions may require the registrant to

(i) successfully complete specified courses of study or satisfy the Discipline and Fitness to Practise Committee, or any other committee established under the Act and regulations, of the registrant's general competence to practice or competence in a particular specialty,

(ii) obtain medical or other treatment or counseling or both,

(iii) engage in the practice of medical radiation technology only under the personal supervision and direction of another registrant,

(iv) not engage alone in the practice of medical radiation technology,

(v) accept periodic inspections by the Discipline and Fitness to Practise Committee, or its delegate, of the books, accounts, records and work of the registrant in connection with the registrant's practice, or

(vi) report to the Registrar, or to such committee of the Board as the Discipline and Fitness to Practise Committee may specify, on such matters with respect to the registrant's practice for such period and times, and in such form, as the Discipline and Fitness to Practise Committee may specify;

(g) direct the Registrar to give public notice of any order by the Discipline and Fitness to Practise Committee that the Registrar is not otherwise required to give under this Act, or otherwise publish or disclose

temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;

d) dans le cas d'un inscrit temporaire, suspendre son certificat d'inscription temporaire et le radier du registre pour un certain laps de temps ou tant que certains critères ne sont pas remplis;

e) autoriser l'inscrit à démissionner de l'Ordre, et le radier du registre;

f) assujettir le droit d'exercer de l'inscrit, pour un certain laps de temps ou en attendant que certaines conditions soient remplies, à certaines conditions ou restrictions telles que les suivantes :

(i) suivre avec succès certaines formations ou démontrer au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou à tout autre comité établi sous le régime de la Loi et des règlements sa compétence générale à exercer ou sa compétence à exercer dans une spécialité en particulier,

(ii) obtenir un traitement médical ou autre, des services de counseling ou l'un et l'autre,

(iii) n'exercer la technologie de la radiation médicale que sous la surveillance et la direction personnelles d'un autre inscrit,

(iv) ne pas exercer seul la technologie de la radiation médicale,

(v) accepter que le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou son délégué fasse des inspections périodiques de ses livres, de ses comptes, de ses dossiers et de ses travaux, relativement à son activité professionnelle,

(vi) rendre compte au registraire, ou à tout comité du Conseil désigné par le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, sur certains aspects de son activité professionnelle, à certaines périodes et suivant certaines modalités;

g) charger le registraire d'annoncer publiquement, si la Loi ne l'y oblige pas déjà, toute ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et de publier ou divulguer les conclusions du Comité de

the Discipline and Fitness to Practise Committee's findings in accordance with the Act and regulations;

(h) when the Registrar is not otherwise required to do so, direct the Registrar to enter the result of the proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee in the records of the College and to make the result available to the public;

(i) fix the costs of any investigation or procedures by the Complaints Committee and the Discipline and Fitness to Practise Committee to be paid by the registrant to the College;

(j) require the registrant to waive, reduce or repay a fee for services provided by the registrant that, in the opinion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, were not provided or were improperly provided;

(k) impose a fine to a maximum of \$20,000 to be paid by the registrant to the College;

(l) reprimand the registrant; or

(m) make such other order as the Discipline and Fitness to Practise Committee considers appropriate.

**42(3)** When the Discipline and Fitness to Practise Committee finds that a registrant has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession, or is incompetent or incapacitated, the parties to the hearing and the complainant or the complainant's counsel may, before the penalty is determined, make submissions to the Discipline and Fitness to Practise Committee as to the penalty, and the parties may, subject to the discretion of the Discipline and Fitness to Practise Committee, call further evidence in respect to the penalty.

**42(4)** The costs and expenses payable under paragraph (2)(i) may be agreed on by consent or taxed by the Registrar of the Court as between solicitor and client on filing with the Registrar the order of the Discipline and Fitness to Practise Committee and on payment of fees prescribed by the Rules of Court, and judgment may be entered for such taxed costs in Form 1, with such modifications as are necessary.

**42(5)** For the purposes of this Act, "costs" includes

discipline et de l'aptitude à exercer en conformité avec la Loi et les règlements;

h) charger le registraire, s'il n'est pas déjà tenu de le faire, de consigner aux archives de l'Ordre et de mettre à la disposition du public le résultat de la procédure engagée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;

i) fixer le montant des frais de toute enquête ou procédure du Comité des plaintes et du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer que doit payer l'inscrit à l'Ordre;

j) obliger l'inscrit à renoncer à des honoraires pour des services que, de l'avis du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, il n'a pas fournis ou a mal fournis, ou l'obliger à réduire ou à rembourser ces honoraires;

k) infliger une amende maximale de 20 000 \$ que l'inscrit devra payer à l'Ordre;

l) réprimander l'inscrit;

m) rendre toute autre ordonnance qu'il estime indiquée.

**42(3)** Lorsque le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer conclut que l'inscrit a commis une faute professionnelle, a tenu une conduite indigne de la profession, est incompetent ou est frappé d'incapacité, les parties à l'audience et le plaignant ou son avocat peuvent, avant le prononcé de la sanction, présenter des observations au Comité à ce sujet, et les parties peuvent, au gré du Comité, présenter un complément de preuve relativement à la sanction.

**42(4)** Le montant des frais et dépenses prévus à l'alinéa (2)i) peut être convenu par consentement, ou il peut être taxé par le registraire de la Cour suivant le barème des frais entre avocat et client, sur dépôt auprès de lui de l'ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et sur acquittement des droits prescrits par les Règles de procédure, auquel cas jugement peut être inscrit pour les dépens correspondants à l'aide de la formule 1, avec les adaptations qui s'imposent.

**42(5)** Pour l'application de la Loi, « frais » ou « dépens » s'entendent notamment :

(a) all legal and other costs, expenses or disbursements incurred by the College, the Board, the Credentials Committee, the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Committee in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal,

(b) honoraria and expenses paid to registrants of the College, members of the Board, the Credentials Committee, the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Committee in relation to an investigation, proceeding, hearing or appeal,

(c) the legal costs, expenses and disbursements incurred by any party to an investigation, proceeding, hearing or appeal.

### Cost orders

**43(1)** The Discipline and Fitness to Practise Committee, if it is of the opinion that the complaint was unwarranted, frivolous, vexatious or otherwise an abuse of process, may order the complainant to pay all or part of the costs incurred by the College related to an investigation, proceeding, hearing or appeal.

**43(2)** The Discipline and Fitness to Practise Committee, if it is of the opinion that the hearing was unwarranted, frivolous, vexatious or otherwise an abuse of process, may order the College to pay all or part of the costs incurred by the registrant related to an investigation, proceeding, hearing or appeal.

### Decision

**44(1)** The Discipline and Fitness to Practise Committee shall state in writing its findings, the grounds for its findings and the penalty imposed and shall serve a copy of it on the parties and to the complainant, if any, along with a statement of the rights of the parties to appeal the decision to The Court of Appeal of New Brunswick.

**44(2)** Subject to section 51, an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee under subsection 42(2) takes effect immediately, or at such other time as the Discipline and Fitness to Practise Committee may direct, regardless of whether an appeal has been taken from the order.

**44(3)** Unless otherwise determined by a court of competent jurisdiction, a decision of the Complaints Committee or the Discipline and Fitness to Practise Commit-

a) de l'ensemble des frais, dépenses et débours, frais de justice compris, supportés par l'Ordre, le Conseil, le Comité des titres de compétence, le Comité des plaintes ou le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer à l'occasion d'une enquête, d'une procédure, d'une audience ou d'un appel;

b) des honoraires et indemnités payés aux inscrits de l'Ordre ou aux membres du Conseil, du Comité des titres de compétence, du Comité des plaintes ou du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer à l'occasion d'une enquête, d'une procédure, d'une audience ou d'un appel;

c) des frais de justice, dépenses et débours compris, supportés par toute partie à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

### Remboursement des frais

**43(1)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, s'il est d'avis que la plainte était injustifiée, frivole ou vexatoire, ou constituait, au demeurant, un abus de procédure, ordonner au plaignant de payer tout ou partie des frais de l'Ordre relatifs à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

**43(2)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, s'il est d'avis que l'audience était injustifiée, frivole ou vexatoire, ou constituait, au demeurant, un abus de procédure, ordonner à l'Ordre de payer tout ou partie des frais de l'inscrit relatifs à une enquête, à une procédure, à une audience ou à un appel.

### Décision

**44(1)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer énonce par écrit ses conclusions motivées et la sanction infligée et en signifie copie aux parties et, le cas échéant, au plaignant, en rappelant que les parties ont le droit d'interjeter appel de la décision à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick.

**44(2)** Sous réserve de l'article 51, l'ordonnance rendue par le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer en vertu du paragraphe 42(2) prend effet immédiatement ou à tout autre moment indiqué par lui, même si appel a été interjeté de l'ordonnance.

**44(3)** Sauf décision contraire d'un tribunal compétent, les décisions du Comité des plaintes ou du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ne sont pas admissi-



tee is not admissible in a civil proceeding other than an appeal or review under this Act.

#### **Suspension on failure to pay fine and costs**

**45** If a registrant fails to pay a fine or costs imposed under subsection 42(2) within the time ordered, the Registrar may, without notice to the registrant, suspend the registration of the registrant until the fine or costs are paid and shall serve the registrant with notice of the suspension.

#### **Suspension for violation of order**

**46(1)** The Board, if it is satisfied that a registrant has violated or failed to comply with an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee, may, without notice to the registrant, revoke or suspend the registrant's registration.

**46(2)** The Registrar shall send the registrant a written notice of the revocation or suspension under subsection (1).

#### **Decision and record to Registrar**

**47** The Discipline and Fitness to Practise Committee shall forward to the Registrar

- (a) its written decision, and
- (b) the record of the hearing and all documents and other things put into evidence.

#### **Evidence**

**48(1)** Within a reasonable time after the matter in issue has been finally determined, the Registrar shall release documents and other things put into evidence at a hearing on the request of the person who produced them.

**48(2)** If the matter in issue has not yet been finally determined, evidence and information obtained by the Discipline and Fitness to Practise Committee must be preserved for at least five years after the date the evidence is presented or the information is obtained.

#### **Discipline procedure**

**49(1)** In a hearing before the Discipline and Fitness to Practise Committee, the College and the registrant against whom a complaint is made are parties to the hearing and may be represented by counsel.

bles dans une instance civile autre qu'un appel ou une révision prévue par la Loi.

#### **Suspension pour défaut de payer l'amende et les frais**

**45** Lorsqu'un inscrit omet de payer dans le délai imparti une amende ou des frais imposés en vertu du paragraphe 42(2), le registraire peut, sans préavis, suspendre son inscription jusqu'au paiement de l'amende ou des frais, et avis de la suspension est signifié à l'inscrit.

#### **Suspension pour violation d'ordonnance**

**46(1)** Le Conseil, constatant qu'un inscrit a violé une ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou a omis de s'y conformer, peut sans préavis révoquer ou suspendre son inscription.

**46(2)** Le registraire envoie à l'inscrit un avis écrit de la révocation ou de la suspension visée au paragraphe (1).

#### **Transmission de la décision et du dossier au registraire**

**47** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer transmet au registraire :

- a) sa décision écrite;
- b) le dossier de l'audience et tous les documents et autres pièces produits en preuve.

#### **La preuve**

**48(1)** Dans un délai raisonnable après l'issue définitive de l'affaire, le registraire, à la demande de la personne qui les a produits, lui retourne les documents et autres pièces produits en preuve à l'audience.

**48(2)** Lorsque l'affaire n'est pas encore arrivée à son terme, les preuves et les renseignements obtenus par le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer sont conservés pendant au moins cinq ans après la date de la présentation de la preuve ou de l'obtention du renseignement.

#### **Procédure disciplinaire**

**49(1)** L'Ordre et l'inscrit visé par la plainte sont parties aux audiences tenues devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et peuvent se faire représenter par avocat.

**49(2)** The Discipline and Fitness to Practise Committee may obtain legal advice with respect to the hearing from an advisor independent from the witnesses.

**49(3)** A registrant against whom a complaint is made shall be given, at least 10 days before the hearing, an opportunity to examine any written or documentary evidence that will be produced or any report the contents of which will be given in evidence at the hearing.

**49(4)** The registrant against whom a complaint has been made shall give the College, at least 10 days before the hearing, in the case of evidence of an expert, the identity of the expert and a copy of the expert's written report or, if there is no written report, a summary of the evidence of the expert.

**49(5)** The Discipline and Fitness to Practise Committee may, in its discretion, allow the introduction of evidence that has not been disclosed under subsections (3) or (4) and may make such directions it considers necessary to ensure that the registrant or the College is not prejudiced, as the case may be.

**49(6)** Hearings of the Discipline and Fitness to Practise Committee shall be held in private unless the party whose conduct is being investigated requests otherwise by notice delivered to the Registrar at least five days before the day fixed for the hearing.

**49(7)** Oral evidence taken before the Discipline and Fitness to Practise Committee shall be recorded, and if a party requests a copy of the transcript, it shall be furnished at that party's expense.

**49(8)** In the conduct of a hearing before the Discipline and Fitness to Practise Committee,

- (a) the parties shall be allowed to call evidence and to cross-examine witnesses,
- (b) the Committee, subject to this Act, may determine its own rules of procedure,
- (c) the Committee is not bound by the rules of evidence that apply in judicial proceedings,
- (d) the Committee may adjourn the hearing from time to time at the request of the parties on reasonable grounds being shown,

**49(2)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut obtenir des avis juridiques relativement à l'audience auprès d'un conseiller indépendant par rapport aux témoins.

**49(3)** Au moins 10 jours avant l'audience, l'inscrit visé par la plainte a l'occasion d'examiner toute preuve écrite ou documentaire qui sera produite ou tout rapport dont le contenu sera présenté en preuve à l'audience.

**49(4)** L'inscrit visé par la plainte donne à l'Ordre, au moins 10 jours avant l'audience, avis de l'identité de tout témoin expert et lui remet une copie de son rapport ou, à défaut de rapport écrit, un aperçu du témoignage de l'expert.

**49(5)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, à son appréciation, permettre la présentation de moyens de preuve qui n'ont pas été divulgués conformément aux paragraphes (3) ou (4), auquel cas il peut donner toute directive qu'il estime nécessaire pour empêcher que l'inscrit ou l'Ordre, selon le cas, en soit désavantagé.

**49(6)** L'audience du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer est tenue à huis clos, à moins que la partie dont la conduite fait l'objet d'enquête demande, par avis remis au registraire au moins cinq jours avant l'audience, qu'elle soit publique.

**49(7)** La preuve orale présentée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer est enregistrée, et copie de la transcription est remise à toute partie qui en fait la demande, à ses frais.

**49(8)** À l'audience tenue devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer :

- a) les parties sont autorisées à présenter de la preuve et à contre-interroger les témoins;
- b) le Comité, sous réserve des autres dispositions de la Loi, est maître de sa procédure;
- c) le Comité n'est pas soumis aux règles de preuve qui s'appliquent aux instances judiciaires;
- d) le Comité peut au besoin, à la demande des parties présentée avec motifs raisonnables à l'appui, ajourner l'audience;

- (e) the burden of proof is the same as in civil cases,
- (f) the registrant against whom the complaint is made is a compellable witness, and
- (g) a witness shall not be excused from answering any question on the ground that the answer
- (i) tends to incriminate,
  - (ii) might subject the witness to punishment under this Act, or
  - (iii) might tend to establish liability in a civil proceeding or liability to prosecution.
- e) le fardeau de la preuve est le même qu'en matière civile;
- f) l'inscrit visé par la plainte est un témoin contraignable;
- g) aucun témoin n'est dispensé de répondre aux questions pour un des motifs suivants :
- (i) la réponse tend à l'incriminer,
  - (ii) la réponse pourrait le rendre passible d'une peine sous le régime de la Loi,
  - (iii) la réponse pourrait tendre à établir sa responsabilité dans une poursuite civile ou à l'exposer à une poursuite criminelle.

**49(9)** The complainant, if any, may attend the hearing before the Discipline and Fitness to Practise Committee in its entirety with or without counsel, and may make a written or oral submission to the Committee before the calling of evidence and after the completion of evidence.

**49(9)** Le plaignant, le cas échéant, peut assister à l'audience tenue devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer dans son intégralité, accompagné ou non d'un avocat, et il peut présenter des observations écrites ou verbales au Comité avant et après l'administration de la preuve.

**49(10)** Despite subsection (9), at the request of a witness whose testimony is in relation to allegations of a registrant's misconduct of a sexual nature involving the witness, the Discipline and Fitness to Practise Committee may exclude a complainant from the portion of the hearing that receives the testimony of the witness.

**49(10)** Malgré le paragraphe (9), le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, à la demande d'un témoin dont le témoignage se rapporte à des allégations d'inconduite de nature sexuelle de la part de l'inscrit le concernant, exclure le plaignant de la partie de l'audience où est recueilli ce témoignage.

**49(11)** In subsection (10), "allegations of a registrant's misconduct of a sexual nature" means allegations that the registrant sexually abused the witness when the witness was a patient of the registrant.

**49(11)** Au paragraphe (10), « allégations d'inconduite de nature sexuelle de la part de l'inscrit » s'entend d'allégations selon lesquelles l'inscrit aurait abusé sexuellement du témoin pendant que celui-ci était son patient.

#### **Attendance of witnesses**

#### **Comparution des témoins**

**50(1)** The Discipline and Fitness to Practise Committee, or someone designated by it to act on its behalf, may, by summons in a form prescribed by by-law on the written request of any party to the proceedings, require the attendance before it of any person whose evidence may be material to the subject matter of the hearing and may order any person to produce such records, reports or other documents as appear necessary for the purpose of the hearing.

**50(1)** Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou la personne qu'il délègue peut, par voie d'assignation établie en la forme prescrite par règlement administratif et à la demande écrite d'une des parties, exiger la comparution devant lui de toute personne dont le témoignage peut être pertinent et ordonner à toute personne de produire les dossiers, rapports ou autres documents jugés nécessaires pour l'audience.

**50(2)** A person served with a summons shall attend and answer all questions concerning matters being inquired into at the hearing and shall produce for the Discipline and Fitness to Practise Committee all records, re-

**50(2)** La personne à qui est signifiée une assignation comparaît à l'audience, répond aux questions portant sur les matières abordées à l'audience et produit à l'intention du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer tous

ports or other documents that are under the person's custody or control.

**50(3)** The testimony of a witness may be taken under oath or affirmation administered by the chairperson of the Discipline and Fitness to Practise Committee or any person designated to do so on the chairperson's behalf.

**50(4)** If a person on whom a summons has been served, either personally or by leaving a copy with some adult person at the person's last or most usual place of residence or business, fails to appear before the Discipline and Fitness to Practise Committee or on appearing refuses to be sworn in or refuses without sufficient cause to answer any question relevant to the hearing, the Committee may, by application to the Court, cause the person to be cited for contempt under the provisions of the Rules of Court in the same manner and to the same extent as if the alleged contempt took place in proceedings before the Court.

**50(5)** If the person referred to in subsection (4) is a registrant, the failure or refusal to attend and give evidence is professional misconduct.

**50(6)** A person, other than the registrant whose conduct is the subject of the hearing, who is served with a summons under this section shall be tendered the same fees as are payable to a witness in an action in the Court at the time the summons is served.

## Appeal

**51(1)** A party to a proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee may appeal within 30 days from the date of the decision or order of the Committee to The Court of Appeal of New Brunswick by way of Notice of Appeal in accordance with the Rules of Court.

**51(2)** When requested by a party intending to appeal, and on payment of any reasonable expenses relating to the request, the Registrar shall provide the party with a copy of all or part of the record of the proceedings, including copies of the documents received in evidence and the decision or order being appealed.

**51(3)** An appeal under this section shall be based on the record of the proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee and its decision, and may be on questions of law or fact, or both.

les dossiers, rapports et autres documents qui sont sous sa garde ou son contrôle.

**50(3)** Le témoignage d'un témoin peut être recueilli sous serment ou affirmation solennelle prêtée ou faite, selon le cas, devant le président du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou son délégué.

**50(4)** Si la personne à qui est signifiée une assignation, soit à personne, soit en en laissant copie à un adulte à sa plus récente adresse résidentielle ou professionnelle ou à celle la plus courante, omet de comparaître devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ou, y comparaisant, refuse de prêter serment ou refuse, sans motif valable, de répondre aux questions pertinentes, le Comité peut, sur requête à la Cour, faire punir son outrage sous le régime des Règles de procédure, de la même façon et dans la même mesure que si l'outrage avait eu lieu dans une instance devant la Cour.

**50(5)** Si la personne visée au paragraphe (4) est un inscrit, son défaut ou refus de comparaître ou de témoigner constitue une faute professionnelle.

**50(6)** Il est offert à toute personne à qui est signifiée une assignation en vertu du présent article, autre qu'à l'inscrit dont la conduite fait l'objet de l'audience, la même indemnité que celle payable à cette époque à un témoin dans une action devant la Cour.

## Appels

**51(1)** Toute partie à une procédure engagée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut, dans les 30 jours qui suivent la date de la décision ou de l'ordonnance du Comité, interjeter appel à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick au moyen d'un avis d'appel conforme aux Règles de procédure.

**51(2)** À la demande d'une partie qui entend interjeter appel et sur paiement des dépenses raisonnables occasionnées par sa demande, le registraire lui fournit copie de tout ou partie du dossier de la procédure, lequel comprend copie des documents reçus en preuve et la décision ou l'ordonnance frappée d'appel.

**51(3)** L'appel interjeté en vertu du présent article prend appui sur le dossier de la procédure engagée devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer et la décision du Comité; il peut porter sur des questions de fait ou de droit, ou sur les deux à la fois.

**51(4)** On an appeal from the decision of the Discipline and Fitness to Practise Committee, The Court of Appeal of New Brunswick may

- (a) affirm, vary or reverse the decision of the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (b) exercise all powers of the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (c) substitute its decision for that of the Discipline and Fitness to Practise Committee,
- (d) refer the matter back to the Discipline and Fitness to Practise Committee for rehearing in whole or in part, in accordance with such directions as The Court of Appeal of New Brunswick considers proper, or
- (e) make any other order it considers appropriate with respect to costs.

#### **Application for stay**

**52(1)** A registrant who appeals an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee may apply to The Court of Appeal of New Brunswick for a stay of the order of the Discipline and Fitness to Practise Committee pending the disposition of the appeal, and The Court of Appeal of New Brunswick may make any order it considers appropriate.

**52(2)** A registrant shall give the College at least one week's notice of an application under subsection (1) to stay an order of the Discipline and Fitness to Practise Committee.

#### **Notice of discipline**

**53(1)** The Registrar shall give public notice of the suspension or revocation of a registrant's registration as a result of proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee.

**53(2)** Public notice under subsection (1) shall state the finding of the Discipline and Fitness to Practise Committee and the penalty imposed and, in the case of a finding of professional misconduct, a brief description of the nature of the professional misconduct, and shall be given within two weeks after the finding of the Committee.

**51(4)** Saisie d'un appel formé contre la décision du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick peut :

- a) confirmer, modifier ou infirmer la décision du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;
- b) exercer tous les pouvoirs du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;
- c) substituer sa décision à celle du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer;
- d) renvoyer l'affaire au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer pour nouvelle audience entière ou partielle, tenue conformément aux directives que la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick estime indiquées;
- e) rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée quant aux dépens.

#### **Demande de suspension**

**52(1)** L'inscrit qui interjette appel d'une ordonnance du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer peut demander à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick de suspendre l'ordonnance jusqu'à ce qu'il soit statué sur l'appel, et la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick peut rendre toute ordonnance qu'elle estime indiquée.

**52(2)** L'inscrit donne à l'Ordre un préavis minimal d'une semaine avant de demander une suspension en vertu du paragraphe (1).

#### **Avis de mesures disciplinaires**

**53(1)** Le registraire annonce publiquement toute suspension ou révocation de l'inscription d'un inscrit par suite d'une procédure devant le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer.

**53(2)** Publiée dans les deux semaines qui suivent la décision du Comité de discipline et de l'aptitude à exercer, l'annonce prévue au paragraphe (1) fait état de la conclusion du Comité et de la sanction infligée et, s'agissant d'une faute professionnelle, donne une brève description de la nature de l'inconduite.

**Records to be made available to the public**

**54(1)** For the purpose of paragraph (2)(a), “result”, when used in reference to proceedings before the Discipline and Fitness to Practise Committee, means the Committee’s findings and the penalty imposed, and in the case of a finding of professional misconduct, a brief description of the nature of the professional misconduct.

**54(2)** The Registrar shall enter forthwith in the records of the College

(a) a summary of the result of every proceeding before the Discipline and Fitness to Practise Committee that

(i) resulted in suspension or revocation of registration, or

(ii) was directed to be entered in the records of the College and made available to the public, and

(b) if the finding of the Discipline and Fitness to Practise Committee that resulted in the suspension or revocation of registration or was directed to be entered into the records of the College is under appeal, a notation that it is under appeal.

**54(3)** When an appeal of a finding of the Discipline and Fitness to Practise Committee is finally disposed of, the notation referred to in paragraph (2)(b) shall be removed and the records adjusted accordingly.

**54(4)** The Registrar shall provide the information contained in the records referred to in subsection (2) to any person who inquires about a registrant or former registrant for an indefinite period if the registrant or former registrant was found to have sexually abused a patient and for a period of two years following the conclusion of the proceedings referred to in subsection (2) in all other cases.

**54(5)** The Registrar, upon payment of a reasonable fee, shall provide a copy of the information contained in the records referred to in subsection (2) that pertain to a registrant or former registrant to a person who requests a copy, in accordance with subsection (4).

**54(6)** Despite subsection (5), the Registrar may provide, at the College’s expense, a written statement of the information contained in the records in place of a copy.

**Publicité des dossiers**

**54(1)** Pour l’application de l’alinéa (2)a), « résultat », appliqué à une procédure engagée devant le Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, s’entend des conclusions du Comité et de la sanction infligée et, s’agissant d’une faute professionnelle, d’une brève description de la nature de l’inconduite.

**54(2)** Le registraire consigne sans délai aux archives de l’Ordre :

a) un résumé du résultat de chaque procédure engagée devant le Comité de discipline et de l’aptitude à exercer dans les cas suivants :

(i) la procédure a entraîné la suspension ou la révocation d’une inscription,

(ii) le registraire a reçu la directive de consigner le résultat dans les archives de l’Ordre et de le rendre accessible au public;

b) une note indiquant, le cas échéant, que les conclusions du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer qui ont entraîné la suspension ou la révocation d’une inscription ou la directive de consigner le résultat aux archives font l’objet d’un appel.

**54(3)** Lorsqu’il est statué de façon définitive sur l’appel des conclusions du Comité de discipline et de l’aptitude à exercer, la note visée à l’alinéa (2)b) est retirée et les archives actualisées en conséquence.

**54(4)** Le registraire fournit les renseignements contenus dans les archives visées au paragraphe (2) à toute personne qui se renseigne sur un inscrit ou un ancien inscrit, soit sans limite de temps, s’il a été déclaré coupable d’avoir abusé sexuellement d’un patient, soit au cours des deux années qui suivent la fin de la procédure visée au paragraphe (2), dans tous les autres cas.

**54(5)** Le registraire, sur paiement d’un droit raisonnable et compte tenu du paragraphe (4), fournit à la personne qui en fait la demande une copie des renseignements contenus dans les archives visées au paragraphe (2) à propos d’un inscrit ou d’un ancien inscrit.

**54(6)** Malgré le paragraphe (5), le registraire peut fournir, aux frais de l’Ordre, un exposé écrit des renseignements consignés aux archives, au lieu d’une copie.

### **Registrant to return certificate of registration**

**55** A registrant whose certificate of registration has been suspended or revoked shall immediately return their certificate of registration to the Registrar.

### **Report of termination of employment**

**56(1)** Any registrant whose employment is terminated shall report the loss of employment to the College, and the College may communicate with the employer to determine the circumstances of the loss of employment.

**56(2)** Any employer who terminates for cause the employment of a registrant shall report the termination to the College if the employer reasonably believes the cause is professional incompetence, professional misconduct or generally conduct unbecoming a registrant of the College.

## **INVESTIGATIONS**

### **Power to investigate**

**57(1)** In the absence of a complaint, the Board, if it has a reason to believe that the conduct or actions of a registrant may constitute professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity, may investigate a registrant with respect to the misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity.

**57(2)** The Board may appoint one or more investigators to assist in an investigation under subsection (1) or to assist the Complaints Committee in any investigation it is required to conduct under this Act.

**57(3)** An investigator appointed by the Board may at any reasonable time, and upon producing proof of appointment, enter and inspect the business premises of a registrant and examine anything found there that the investigator has reason to believe will provide evidence in respect of the matter being investigated.

**57(4)** Subsection (1) applies despite any provision in any Act relating to the confidentiality of health records.

### **Search warrant**

**58(1)** The Court may, on the application of an investigator, issue a warrant authorizing the investigator to enter and search a place and examine anything that is relevant to the investigation if the Court is satisfied that the investigator has been properly appointed and there are reasonable grounds for believing that

### **Retour du certificat d'inscription**

**55** L'inscrit dont le certificat d'inscription a été suspendu ou révoqué doit immédiatement le retourner au registraire.

### **Signalement de cessation d'emploi**

**56(1)** Tout inscrit dont l'emploi prend fin doit signaler la cessation d'emploi à l'Ordre, lequel peut communiquer avec l'employeur pour en connaître les circonstances.

**56(2)** Tout employeur qui congédie un inscrit pour un motif qui lui semble lié à de l'incompétence professionnelle, à une faute professionnelle ou, plus généralement, à une conduite indigne d'un inscrit de l'Ordre, doit signaler le congédiement à l'Ordre.

## **ENQUÊTES**

### **Pouvoirs d'enquêter**

**57(1)** S'il est fondé à croire que la conduite ou les agissements d'un inscrit puissent constituer une faute professionnelle, une conduite indigne de la profession, de l'incompétence ou de l'incapacité, le Conseil peut, même sans recevoir de plainte, enquêter sur la faute, la conduite indigne de la profession, l'incompétence ou l'incapacité.

**57(2)** Le Conseil peut nommer un ou plusieurs enquêteurs pour aider dans l'enquête visée au paragraphe (1) ou pour aider le Comité des plaintes dans toute enquête qu'il doit mener en application de la Loi.

**57(3)** L'enquêteur nommé par le Conseil peut, à toute heure raisonnable et sur présentation d'une attestation de sa nomination, visiter le lieu de travail d'un inscrit et examiner toute chose qui s'y trouve et qui servira, est-il fondé à croire, d'élément de preuve par rapport à l'objet de l'enquête.

**57(4)** Le paragraphe (1) prend préséance sur toute disposition législative relative au caractère confidentiel des dossiers médicaux.

### **Mandat de perquisition**

**58(1)** À la demande d'un enquêteur, la Cour peut décerner un mandat l'autorisant à perquisitionner dans des lieux et à y examiner toute chose pertinente, si elle est convaincue que l'enquêteur a été régulièrement nommé et qu'il est raisonnable de croire, à la fois :

(a) the registrant being investigated has committed an act of professional misconduct or conduct unbecoming the profession or is incompetent or incapacitated, and

(b) there is something that the investigator has reason to believe will provide evidence in respect to the matter being investigated.

**58(2)** An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) may be assisted by other persons and may enter a place by force.

**58(3)** An investigator entering and searching a place under the authority of a warrant issued under subsection (1) shall produce identification and a copy of the warrant, on request, to any person at that place.

**58(4)** A person conducting an entry or search who finds anything not described in the warrant that the person believes on reasonable grounds will provide evidence in respect of the matter being investigated may seize and remove that thing.

#### **Copy and removal of documents**

**59(1)** An investigator may copy, at the expense of the College, any document that the investigator may examine under paragraph 57(3) or under the authority of a warrant under paragraph 58(1).

**59(2)** An investigator may remove any document referred to in subsection (1) if it is not practicable to copy it in the place where it is examined or a copy is not sufficient for the purposes of the investigation and may remove any object that is relevant to the investigation and shall provide the person in whose possession it was with a receipt for the document or object.

**59(3)** An investigator, when a copy can be made, shall return the document removed under subsection (2) within a reasonable time.

**59(4)** A copy of a document certified by an investigator to be a true copy shall be received in evidence in any proceeding to the same extent and shall have the same evidentiary value as the document itself.

**60** An investigator shall report the results of the investigation to the Board in writing.

a) que l'inscrit visé par l'enquête a commis une faute professionnelle, a eu une conduite indigne de la profession ou est incompetent ou frappé d'incapacité;

b) qu'il s'y trouve une chose dont l'enquêteur est fondé à croire qu'elle servira d'élément de preuve par rapport à l'objet de l'enquête.

**58(2)** L'enquêteur qui perquisitionne conformément à un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) peut se faire aider par d'autres personnes et recourir à la force pour entrer dans les lieux.

**58(3)** L'enquêteur qui perquisitionne conformément à un mandat décerné en vertu du paragraphe (1) présente une pièce d'identité et une copie du mandat, sur demande, à toute personne qui se trouve sur les lieux.

**58(4)** La personne qui en perquisitionnant découvre une chose non mentionnée dans le mandat qui, est-elle fondée à croire, servira d'élément de preuve par rapport à l'objet de l'enquête peut saisir et emporter la chose.

#### **Reproduction et enlèvement de documents**

**59(1)** Un enquêteur peut, aux frais de l'Ordre, reproduire tout document qu'il est autorisé à examiner en vertu du paragraphe 57(3) ou d'un mandat décerné en vertu du paragraphe 58(1).

**59(2)** Sur remise d'un reçu à la personne qui en avait la possession, l'enquêteur peut emporter tout document visé au paragraphe (1) s'il est impraticable de le reproduire à l'endroit de l'examen ou si une copie ne suffit pas pour l'enquête, et il peut emporter toute chose pertinente.

**59(3)** Si le document emporté en vertu du paragraphe (2) peut être reproduit, l'enquêteur le retourne dans un délai raisonnable.

**59(4)** Dans toute procédure, la copie d'un document certifiée conforme par un enquêteur est reçue en preuve dans la même mesure que le document lui-même et elle a la même valeur probante.

**60** L'enquêteur communique par écrit les résultats de l'enquête au Conseil.



### **Responsibilities of registrant**

**61(1)** A registrant who is being investigated under this Act shall cooperate with the Board and the investigator and shall produce all documents and disclose to the Board or the investigator all information that may be relevant to the investigation.

**61(2)** No person shall obstruct, or cause to be obstructed, an investigator while the investigator is performing duties under this Act.

**61(3)** No person shall withhold, conceal or destroy, or cause to be withheld, concealed or destroyed, anything that is relevant to an investigation under this Act.

**61(4)** A registrant who violates subsection (1), (2) or (3) commits an act of professional misconduct.

### **ACTION BY BOARD OF DIRECTORS TO PROTECT PUBLIC**

**62(1)** If the Board considers it necessary for the protection of the public during an investigation of a registrant or pending the conduct and completion of proceedings under this Act in respect of a registrant, the Board may

(a) direct the Registrar to impose specified terms, conditions or restrictions on the registrant's right to practise, or

(b) direct the Registrar to suspend the registrant's right to practise.

**62(2)** If the Board intends to take action under subsection (1), it shall notify the registrant of its intention in writing and give the registrant 10 days after the notice is received by the registrant to make representation to the Board in respect of the matter.

**62(3)** When the Board takes action under subsection (1), it shall notify the registrant in writing of its decision and of the reasons for the decision.

**62(4)** A decision under subsection (1) is not effective until five days after the notice is mailed by prepaid or registered mail to the registrant at the last recorded address in the College's register.

**62(5)** A registrant against whom action is taken under subsection (1) may apply to the Court for an order staying the action of the Board.

### **Responsabilités de l'inscrit**

**61(1)** L'inscrit visé par une enquête menée en vertu de la Loi est tenu de coopérer avec le Conseil et l'enquêteur et de leur fournir tous documents et renseignements pertinents.

**61(2)** Il est interdit d'entraver, même indirectement, l'activité d'un enquêteur dans l'exercice des fonctions que lui confère la Loi.

**61(3)** Il est interdit à toute personne de refuser, de cacher ou de détruire, même indirectement, toute chose pertinente pour une enquête menée sous le régime de la Loi.

**61(4)** Se rend coupable d'une faute professionnelle l'inscrit qui enfreint les paragraphes (1), (2) ou (3).

### **PROTECTION DU PUBLIC PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION**

**62(1)** S'il estime de telles mesures nécessaires pour protéger le public au cours d'une enquête sur la conduite d'un inscrit ou en attendant la tenue et la conclusion d'une procédure relative à un inscrit sous le régime de la Loi, le Conseil peut charger le registraire :

a) soit d'assortir de certaines conditions ou restrictions le droit d'exercer de l'inscrit;

b) soit de suspendre le droit d'exercer de l'inscrit.

**62(2)** S'il entend prendre des mesures prévues au paragraphe (1), le Conseil en avise par écrit l'inscrit et lui accorde un délai de 10 jours après la réception de l'avis pour présenter des observations au Conseil au sujet de l'affaire.

**62(3)** S'il prend des mesures prévues au paragraphe (1), le Conseil communique par écrit sa décision motivée à l'inscrit.

**62(4)** La décision prise en vertu du paragraphe (1) ne prend effet que cinq jours après son envoi par courrier affranchi ou recommandé à l'inscrit à sa dernière adresse inscrite au registre de l'Ordre.

**62(5)** L'inscrit visé par des mesures prises en vertu du paragraphe (1) peut demander à la Cour de rendre une

**EXAMINATION OF REGISTRANT**

**63(1)** When the Board has reasonable grounds to believe that a registrant who is the subject of an investigation is incapacitated, it may require the registrant to submit to physical or mental examinations, or both, by one or more health professionals selected by the Board and, subject to subsection (4), may make an order directing the Registrar to suspend the registrant's certificate of registration until the registrant submits to the examinations.

**63(2)** When the Board has reasonable grounds to believe that a registrant who is the subject of an investigation is incompetent, the Board may require the registrant to submit to such examinations as the Board may require in order to determine whether the registrant has adequate skill and knowledge to practise medical radiation technology and, subject to subsection (4), may make an order directing the Registrar to suspend the registrant's certificate of registration until the registrant submits to the examinations.

**63(3)** No order shall be made with respect to a registrant by the Board unless the registrant has been given

- (a) notice of the intention of the Board to make the order, and
- (b) at least 10 days to make written submissions to the Board after receiving the notice.

**63(4)** A person who conducts an examination under this section shall prepare and sign an examination report containing the findings and facts on which they are based and shall deliver the report to the Board.

**63(5)** The Board shall forthwith deliver a copy of the examination report to the registrant who is the subject of the examination.

**63(6)** A report prepared and signed by a person under subsection (4) is admissible as evidence at a hearing without proof of its making or of the person's signature if the party introducing the report gives the other party a copy of the report at least 10 days before the hearing.

**63(7)** The Board, at any time after requiring a registrant to submit to examinations under this section, may

ordonnance portant suspension des mesures prises par le Conseil.

**EXAMEN DE L'INSCRIT**

**63(1)** Fondé à croire qu'un inscrit visé par une enquête est frappé d'incapacité, le Conseil peut l'obliger à se soumettre à des examens physiques ou mentaux, ou aux uns et aux autres, pratiqués par un ou plusieurs professionnels de la santé choisis par le Conseil et, sous réserve du paragraphe (4), il peut ordonner au registraire de suspendre le certificat d'inscription de l'inscrit jusqu'à ce qu'il s'y prête.

**63(2)** Fondé à croire qu'un inscrit visé par une enquête est incompetent, le Conseil peut l'obliger à se soumettre aux examens qu'il désigne visant à établir si l'inscrit possède des habiletés et des connaissances suffisantes pour exercer la technologie de la radiation médicale et, sous réserve du paragraphe (4), il peut ordonner au registraire de suspendre son certificat d'inscription jusqu'à ce qu'il s'y prête.

**63(3)** Le Conseil ne peut rendre une ordonnance à l'égard d'un inscrit que si celui-ci :

- a) a été avisé de l'intention du Conseil de rendre cette ordonnance;
- b) disposait d'un délai d'au moins 10 jours après la réception de l'avis pour lui présenter des observations écrites.

**63(4)** La personne chargée de pratiquer un examen prévu au présent article doit préparer un rapport d'examen contenant ses conclusions et les faits à l'appui, le signer et le remettre au Conseil.

**63(5)** Le Conseil remet sans délai copie du rapport d'examen à l'inscrit visé par l'enquête.

**63(6)** Le rapport préparé et signé conformément au paragraphe (4) est admissible en preuve à une audience sans qu'il soit nécessaire d'établir l'authenticité de sa confection ou de la signature, à condition que la partie qui le présente en ait remis copie à l'autre partie au moins 10 jours avant l'audience.

**63(7)** Ayant obligé un inscrit à se soumettre à des examens prévus au présent article, le Conseil peut à tout

refer the matter of the registrant's alleged incapacity or incompetence to the Discipline and Fitness to Practise Committee.

### **SEXUAL ABUSE OF PATIENT**

#### **Definition**

**64(1)** Sexual abuse of a patient by a registrant includes, but is not limited to,

- (a) sexual intercourse or other forms of physical sexual relations between the registrant and the patient,
- (b) touching of a sexual nature or in a sexual manner of the patient by the registrant, or
- (c) behaviour or remarks of a sexual nature by the registrant towards the patient.

**64(2)** For the purposes of subsection (1), "sexual nature" does not include touching, behaviour or remarks of a clinical nature appropriate to the service provided.

#### **Reporting sexual abuse**

**65(1)** A registrant who, in the course of practice, has reasonable grounds to believe that another health professional has sexually abused a patient or client and who fails to file a report in writing in accordance with subsection (5) with the Registrar or governing body of the health professional within 21 days after the circumstances occurred that gave rise to the reasonable grounds for the belief commits an act of professional misconduct.

**65(2)** No action or proceeding shall be taken against a registrant who in good faith files a report under subsection (1).

**65(3)** A registrant is not required to file a report under subsection (1) if the registrant does not know the name of the health professional who would be the subject of the report.

**65(4)** If the reasonable grounds for filing a report under subsection (1) have been obtained from one of the registrant's patients, the registrant shall make their best efforts to advise the patient that the registrant is filing the report before doing so.

**65(5)** A report referred to in subsection (1) shall contain the following information:

- (a) the name of the registrant filing the report;

moment par la suite déférer au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer la question de la prétendue incapacité ou incompétence de l'inscrit.

### **ABUS SEXUEL DES PATIENTS**

#### **Définition**

**64(1)** L'abus sexuel d'un patient par un inscrit s'entend notamment :

- a) de rapports sexuels ou d'autres formes de relations physiques sexuelles entre inscrit et patient;
- b) d'attouchements de nature sexuelle pratiqués par l'inscrit sur la personne du patient;
- c) de comportements ou de remarques de nature sexuelle de la part de l'inscrit à l'endroit du patient.

**64(2)** Pour l'application du paragraphe (1), « de nature sexuelle » ne vise pas les palpations, les comportements ou les observations de nature clinique appropriés au service fourni.

#### **Obligation de signalement**

**65(1)** Commet une faute professionnelle l'inscrit qui, en cours d'exercice, a des motifs raisonnables de croire qu'un autre professionnel de la santé a abusé sexuellement d'un patient ou d'un client et qui omet de faire un signalement écrit conforme au paragraphe (5) auprès du registraire ou de l'organisme directeur du professionnel de la santé dans les 21 jours qui suivent la survenance des circonstances donnant lieu à ces motifs raisonnables.

**65(2)** Est à l'abri de toute poursuite l'inscrit qui, de bonne foi, fait un signalement conformément au paragraphe (1).

**65(3)** L'inscrit n'est pas tenu de faire un signalement en application du paragraphe (1) s'il ne connaît pas l'identité du professionnel de la santé concerné.

**65(4)** Si les motifs raisonnables pour faire un signalement en application du paragraphe (1) proviennent d'un de ses patients, l'inscrit doit faire de son mieux pour l'en aviser avant de procéder au signalement.

**65(5)** Le signalement visé au paragraphe (1) contient les renseignements suivants :

- a) l'identité de l'inscrit signalant;

- (b) the name of the health professional who is the subject of the report;
- (c) the information the registrant has of the alleged sexual abuse; and
- (d) subject to subsection (6), if the grounds of the registrant filing the report are related to a particular patient or client of the health professional who is the subject of the report, the name of the patient or client.

**65(6)** The name of a patient or client who may have been sexually abused shall not be included in a report unless the patient or client or, if the patient or client is incapable, the patient's or client's representative, consents in writing to the inclusion of the patient's or client's name.

#### **Measures to prevent sexual abuse**

**66(1)** The College shall undertake measures for the prevention of sexual abuse of patients by its registrants.

**66(2)** Measures referred to in subsection (1) shall include

- (a) educating of registrants about sexual abuse,
- (b) providing guidelines for the conduct of registrants with patients,
- (c) providing information to the public respecting such guidelines, and
- (d) informing the public as to the complaint procedures under this Act.

**66(3)** Measures referred to in subsection (2) may, when appropriate, be taken jointly with other organizations or associations of health professionals.

#### **Board to report to Minister**

**67(1)** The Board shall report to the Minister of Health respecting all complaints received during the calendar year respecting sexual abuse of patients by registrants or former registrants of the College.

**67(2)** A report under subsection (1) shall be made within two months after the end of each calendar year and shall contain the following information:

- b) l'identité du professionnel de la santé visé par le signalement;
- c) les renseignements dont dispose l'inscrit sur le prétendu abus sexuel;
- d) sous réserve du paragraphe (6), si les motifs de l'inscrit qui fait le signalement sont liés à un patient ou à un client particulier du professionnel de la santé visé par le signalement, l'identité du patient ou du client.

**65(6)** L'identité d'un patient ou d'un client qui aurait été victime d'abus sexuel ne peut être dévoilée dans un signalement que si l'intéressé – ou s'il est frappé d'incapacité, son représentant – y consent par écrit.

#### **Mesures visant à prévenir l'abus sexuel**

**66(1)** L'Ordre doit prendre des mesures pour prévenir l'abus sexuel des patients par ses inscrits.

**66(2)** Les mesures visées au paragraphe (1) comprennent :

- a) l'éducation des inscrits en matière d'abus sexuels;
- b) l'établissement de lignes de conduite sur la façon de se comporter à l'endroit d'un patient;
- c) la sensibilisation du public à ces lignes de conduite;
- d) l'information du public au sujet des procédures de plaintes prévues par la Loi.

**66(3)** Les mesures prévues au paragraphe (2) peuvent, s'il y a lieu, être prises conjointement avec d'autres organisations ou ordres de professionnels de la santé.

#### **Rapport du Conseil au ministre**

**67(1)** Le Conseil fait rapport au ministre de la Santé sur toutes les plaintes reçues pendant l'année civile relativement à l'abus sexuel de patients par des inscrits ou d'anciens inscrits de l'Ordre.

**67(2)** Établi dans les deux mois qui suivent la fin de l'année civile, le rapport prévu au paragraphe (1) contient les renseignements suivants :

- (a) the number of complaints received during the calendar year for which the report is made and the date each complaint was received;
- (b) with respect to each complaint received during the calendar year for which the report is made:
- (i) a description of the complaint in general non-identifying terms;
  - (ii) the decision of the Board with respect to the complaint and the date of the decision;
  - (iii) if allegations are referred to the Discipline and Fitness to Practise Committee,
    - (A) the findings and decision of the Committee and the date of the decision, and
    - (B) whether an appeal was made from the findings and decision of the Committee and the date and outcome of the appeal; and
- (c) with respect to each complaint reported in a previous calendar year, a report on the status of the complaint in accordance with paragraph (b) if the proceedings initiated as a result of the complaint were not finally determined in the calendar year in which the complaint was first received.

- a) le nombre de plaintes reçues au cours de cette année civile et la date de réception de chaque plainte;
- b) pour chaque plainte reçue au cours de cette année civile :
- (i) une description générale, non nominative, de la plainte,
  - (ii) la décision du Conseil à l'égard de la plainte et la date de la décision,
  - (iii) s'agissant d'allégations déferées au Comité de discipline et de l'aptitude à exercer :
    - (A) les conclusions et la décision du Comité ainsi que la date de la décision,
    - (B) le fait qu'appel a été interjeté ou n'a pas été interjeté des conclusions et de la décision du Comité et, le cas échéant, la date et l'issue de l'appel;
- c) pour chaque plainte signalée au cours d'une année civile antérieure, si la procédure engagée à la suite de la plainte s'est prolongée au-delà, un compte rendu de l'état de la plainte au regard de l'alinéa b).

### OFFENCES

**68(1)** Any person not registered to practise as a medical radiation technologist under this Act, or who is in violation of any condition or restriction imposed on their licence, or whose registration is revoked or suspended, commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence when that person

- (a) practises as a medical radiation technologist,
- (b) uses the title of medical radiation technologist, or makes use of any abbreviation of such title, or any name, title or designation which may lead to the belief that the person is a medical radiation technologist, or
- (c) advertises in any way or by any means represents to be a medical radiation technologist.

### INFRACTIONS

**68(1)** Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de classe F toute personne qui n'est pas inscrite pour exercer à titre de technologue en radiation médicale sous le régime de la Loi, qui ne respecte pas les conditions ou restrictions rattachées à sa licence ou dont l'inscription est révoquée ou suspendue et qui :

- a) exerce la technologie de la radiation médicale;
- b) utilise le titre de technologue en radiation médicale ou toute abréviation de ce titre ou tout autre nom ou titre, ou toute autre désignation, qui peut faire croire que la personne est technologue en radiation médicale;
- c) s'annonce comme technologue en radiation médicale ou, de quelque façon que ce soit, se fait passer pour un technologue en radiation médicale.

**68(2)** Any person who procures or attempts to procure admission to the College for that person or another by making, or causing to be made, any false or fraudulent representation or declaration, either oral or written, or who makes any false statement in any application, declaration or other document under this Act or the by-laws, commits an offence punishable under Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

**69** When an offence under this Act is committed by a corporation, including a professional corporation, every director, manager, secretary or other officer of that corporation who has assented to the commission of the offence is a party to the offence.

**70** In any prosecution under this Act, it shall be sufficient proof of an offence if it is proved that the accused has done or committed a single act of unlawful practice or has committed on one occasion any of the acts prohibited by this Act.

**71** Any information alleging an offence under this Act may be laid in accordance with the *Provincial Offences Procedure Act* in the name of the College on oath or solemn affirmation of the Registrar or of a person authorized by the Board.

**72(1)** When an offence under this Act continues for more than one day,

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

**72(2)** All fines recoverable under this Act shall be paid to the College and shall form part of its funds.

**73(1)** The Court may, on application by the College and on being satisfied that there is reason to believe that a person has violated or will violate this Act or a by-law, or has been charged with or convicted of an offence, and it is probable that the person will in future commit or continue to commit the offence, grant an injunction restraining the person from committing or continuing to commit such acts and, pending disposition of the appli-

**68(2)** Commet une infraction punissable sous le régime de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de classe F quiconque obtient ou tente d'obtenir son admission ou l'admission d'une autre personne à l'Ordre en faisant ou en faisant faire des assertions ou des déclarations fausses ou frauduleuses, écrites ou verbales, ou fait de fausses déclarations dans une demande, un état ou quelque autre document prévu par la Loi ou les règlements administratifs.

**69** En cas de perpétration d'une infraction à la Loi par une personne morale, y compris une corporation professionnelle, ceux de ses administrateurs, gestionnaires, secrétaires ou autres dirigeants qui y ont consenti sont parties à l'infraction.

**70** Dans les poursuites pour infraction à la Loi, il suffit, pour prouver l'infraction, d'établir que l'accusé a fait ou commis un seul acte d'exercice illégal de la profession ou a commis à une occasion tout acte interdit par la Loi.

**71** Toute dénonciation d'une prétendue infraction à la Loi peut être déposée conformément à la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* au nom de l'Ordre sous serment ou affirmation solennelle du registraire ou d'une personne autorisée par le Conseil.

**72(1)** Lorsqu'une infraction à la Loi se poursuit pendant plus d'une journée :

a) l'amende minimale qui peut être infligée est celle fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, multipliée par le nombre de jours au cours desquels l'infraction se poursuit;

b) l'amende maximale qui peut être infligée est celle fixée par la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, multipliée par le nombre de jours au cours desquels l'infraction se poursuit.

**72(2)** Toutes les amendes recouvrables en vertu de la Loi sont payables à l'Ordre et ajoutées à ses fonds.

**73(1)** À la demande de l'Ordre, la Cour, constatant qu'il est raisonnable de croire qu'une personne a enfreint ou enfreindra la Loi ou un règlement administratif ou a été accusée ou déclarée coupable d'une infraction et qu'il est probable que cette personne commettra ou continuera de commettre l'infraction, peut par injonction l'empêcher de commettre ou de continuer de commettre de tels actes et, en attendant qu'il soit statué sur la de-

cation seeking the injunction, the Court may grant an interim injunction.

**73(2)** An injunction granted under this section may be enforced in the same manner as an injunction granted to enjoin a civil wrong.

**73(3)** A contravention may be restrained under subsection (1) whether or not a penalty or other remedy has been provided by this Act or the regulations made under this Act.

### EXCLUSIONS

**74** Nothing in this Act shall be construed to prevent a person

(a) from practising any health profession authorized by an Act of the Province, by a health professional licensed under such Act, practising within the scope of practice of their profession, including, but not limited to,

(i) practising medicine under the *Medical Act*,

(ii) carrying on the practice of a nurse practitioner under the *Nurses Act*, or

(iii) carrying on the practice of a dentist under the *New Brunswick Dental Act, 1985*, or

(b) from the furnishing of first aid or emergency assistance in the case of emergency if such aid or assistance is given without hire, gain or hope of reward.

**75** Nothing in this Act shall be construed to prevent a registrant from engaging in a lawful strike.

### GENERAL

**76** No action lies against registrants, officers or directors of the College, members of the Board or any committees of the College or its employees or agents for anything done in good faith under the provisions of this Act, the regulations or the by-laws or for the neglect or default in the performance or exercise in good faith of the duty or power.

**77** No registrant shall be personally liable for any debt of the College beyond the amount of that registrant's unpaid dues, fees or other amounts for which a registrant

mande d'injonction, la Cour peut décerner une injonction provisoire.

**73(2)** Les moyens d'exécution forcée applicables à une injonction obtenue en matière civile s'appliquent tout autant à une injonction décernée en vertu du présent article.

**73(3)** Le recours injonctif prévu au paragraphe (1) s'applique indépendamment des sanctions ou autres recours prévus ou non par la Loi ou les règlements établis sous son régime.

### EXCLUSIONS

**74** La Loi ne peut être interprétée de façon à empêcher une personne :

a) d'exercer toute profession de la santé autorisée par une loi de la province, s'agissant d'un professionnel de la santé licencié sous le régime de cette loi et exerçant dans le champ d'exercice de sa profession, visant notamment :

(i) l'exercice de la médecine sous le régime de la *Loi médicale*,

(ii) l'exercice de la profession d'infirmière praticienne sous le régime de la *Loi sur les infirmières et infirmiers*,

(iii) l'exercice de l'art dentaire sous le régime de la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick de 1985*;

b) de donner les premiers soins ou des soins d'urgence en situation d'urgence, s'ils sont donnés sans rémunération, avantage ou espoir de récompense.

**75** La Loi ne peut être interprétée de façon à empêcher un inscrit de prendre part à une grève légale.

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

**76** Les inscrits, dirigeants et administrateurs de l'Ordre, les membres du Conseil ou des comités de l'Ordre ainsi que les employés et mandataires de l'Ordre sont à l'abri de toute poursuite relativement aux actes accomplis de bonne foi en vertu de la Loi, des règlements ou des règlements administratifs ou aux omissions commises de bonne foi dans le cadre de leurs attributions.

**77** Les inscrits ne sont personnellement redevables en rien des dettes de l'Ordre au-delà de leurs cotisations ou droits impayés ou de toute autre somme dont ils peuvent

may become liable under this Act, the regulations or the by-laws.

**78(1)** All persons who are members of the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists on the day this Act comes into force shall continue as registrants under this Act.

**78(2)** All committees in effect on the day this Act comes into force shall continue to act under *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, as if that Act had not been repealed, until replaced or reconstituted under the provisions of this Act.

**78(3)** All applications for registration in the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists filed before the day this Act comes into force, and all disciplinary proceedings in progress on the day this Act comes into force, shall be continued and disposed of under *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, as if that Act had not been repealed.

**78(4)** All complaints and investigations concerning matters of professional misconduct, conduct unbecoming the profession, incompetence or incapacity received or commenced after this Act comes into force shall be dealt with under this Act despite when the subject matter of the complaint arose.

**Repeal of *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists***

**79** *An Act to Incorporate the New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists*, chapter 45 of the Acts of New Brunswick, 2004, is repealed, and all regulations and by-laws made under the provisions of that Act, and in effect at the time of its repeal, shall continue in effect, with such modifications as the circumstances require, until repealed, amended or replaced by regulations or by-laws enacted under the provisions of this Act.

devenir redevable en application de la Loi, des règlements ou des règlements administratifs.

**78(1)** Quiconque est membre de la New Brunswick Association of Medical Radiation Technologists à l'entrée en vigueur de la Loi continue d'être inscrit sous le régime de la Loi.

**78(2)** Les comités en existence au moment de l'entrée en vigueur de la Loi sont maintenus sous le régime de la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, comme si celle-ci n'avait pas été abrogée, jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou reconstitués en vertu de la Loi.

**78(3)** Les demandes d'inscription à l'Ordre et les procédures disciplinaires en cours au moment de l'entrée en vigueur de la Loi se poursuivent sous le régime de la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, comme si celle-ci n'avait pas été abrogée.

**78(4)** Les plaintes et les enquêtes en matière de faute professionnelle, de conduite indigne de la profession, d'incompétence ou d'incapacité reçues ou entreprises, selon le cas, après l'entrée en vigueur de la Loi sont régies par la Loi, peu importe la date des faits à l'origine de la plainte.

**Abrogation de la *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick***

**79** La *Loi constituant l'association des Technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick*, chapitre 45 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2004, est abrogée, et les règlements et les règlements administratifs pris en vertu de cette loi qui sont en vigueur au moment de l'abrogation continuent d'avoir effet, avec les adaptations nécessaires, jusqu'à ce qu'ils soient abrogés, modifiés ou remplacés par des règlements ou des règlements administratifs pris en vertu de la Loi.



**FORM 1**

**IN THE COURT OF KING'S BENCH OF NEW BRUNSWICK**

**JUDGMENT**

A Discipline and Fitness to Practise Committee having on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_, ordered that \_\_\_\_\_ pay all or part of the costs of the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists on a hearing before the Committee; and

The costs including disbursements of the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists having been taxed by the Registrar of The Court of King's Bench of New Brunswick on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_;

It is this day adjudged that the New Brunswick Regulatory College of Medical Radiation Technologists recover from \_\_\_\_\_ the sum of \$\_\_\_\_\_.

DATED this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Registrar  
Court of King's Bench of New Brunswick

**FORMULE 1**

**COUR DU BANC DU ROI DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

**JUGEMENT**

Le Comité de discipline et de l'aptitude à exercer ayant ordonné à \_\_\_\_\_  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_ de payer tout ou partie des frais de l'Ordre des technologues en radiation  
médicale du Nouveau-Brunswick occasionnés par la tenue d'une audience devant le Comité;

Les frais, débours compris, de l'Ordre des technologues en radiation médicale du Nouveau-Brunswick  
ayant été taxés par le registraire de la Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick  
le \_\_\_\_\_ 20\_\_;

Il est adjugé à l'Ordre des technologues en radiation médicale contre \_\_\_\_\_ des dépens de  
\_\_\_\_\_ \$.

Fait le \_\_\_\_\_ 20\_\_.

---

Registraire  
Cour du Banc du Roi du Nouveau-Brunswick

2024

CHAPTER 24

**An Act to Amend the  
New Brunswick Association of  
Social Workers Act**

*Assented to June 7, 2024*

WHEREAS the New Brunswick Association of Social Workers prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1 Section 1 of the New Brunswick Association of Social Workers Act, chapter 23 of the Acts of New Brunswick, 2019, is amended**

*(a) in the definition “Court” by striking out “Queen’s Bench” and substituting “King’s Bench”;*

*(b) by repealing the definition “health professional” and substituting the following:*

“health professional” means a person who is regulated under a private Act, including a social worker and a social work technician, who provides services related to:

(a) the preservation or improvement of the health of individuals; or

CHAPITRE 24

**Loi modifiant la  
Loi relative à l’Association des travailleuses  
et des travailleurs sociaux  
du Nouveau-Brunswick**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Attendu que l’Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick sollicite l’édiction des dispositions qui suivent,

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1 L’article 1 de la Loi relative à l’Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick, chapitre 23 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2019, est modifié**

*a) à la définition de « Cour », par la suppression de « Banc de la Reine » et son remplacement par « Banc du Roi »;*

*b) par l’abrogation de la définition de « professionnel de la santé » et son remplacement par ce qui suit :*

« professionnel de la santé » Toute personne qui est réglementée en vertu d’une loi d’intérêt privé, y compris une travailleuse sociale, un travailleur social, un technicien en travail social ou une technicienne en travail social, qui fournit un service lié à l’une des activités suivantes :

a) la préservation ou l’amélioration de la santé des personnes;

(b) the diagnosis, treatment or care of individuals who are injured, sick, disabled or infirm. (*professionnel de la santé*)

(c) **by repealing the definition “member” and substituting the following:**

“member” means a person registered with the Association as a social worker or as a social work technician. (*membre*)

(d) **by repealing the definition “profession” and substituting the following:**

“professions” means the professional practice of a social worker and the paraprofessional practice of a social work technician, both of which are regulated under the provisions of this Act. (*professions*)

(e) **by adding the following definitions in alphabetical order:**

“practice of a social work technician” means paraprofessional support to the assessment and prevention of social problems and the enhancement of social functioning and rehabilitation of individuals, families, groups and communities. (*activité du technicien ou de la technicienne en travail social*)

“social worker” means a member registered to practise social work. (*travailleuse sociale ou travailleur social*)

“social work technician” means a member limited to the practice of a social work technician. (*technicien ou technicienne en travail social*)

## 2 Section 4 of the Act is amended

(a) **in paragraph (a) by striking out “profession of social work” and substituting “professions”;**

(b) **in paragraph (b) by striking out “profession” and substituting “professions”;**

(c) **in paragraph (c) by striking out “practice of social work” and substituting “professions”.**

b) le diagnostic, le traitement ou le soin des personnes blessées, malades, handicapées ou infirmes. (*health professional*)

c) **par l'abrogation de la définition de « membre » et son remplacement par ce qui suit :**

« membre » Personne immatriculée avec l'Association à titre de travailleuse sociale, travailleur social, technicien en travail social ou technicienne en travail social. (*member*)

d) **par l'abrogation de la définition de « profession » et son remplacement par ce qui suit :**

« professions » L'activité professionnelle de la travailleuse sociale ou du travailleur social et l'activité paraprofessionnelle du technicien ou de la technicienne en travail social, lesquelles activités sont réglementées en vertu de la présente loi. (*professions*)

e) **par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :**

« activité du technicien ou de la technicienne en travail social » Appui paraprofessionnel à l'évaluation et à la prévention des problèmes sociaux ainsi qu'à l'amélioration des comportements sociaux et à la réhabilitation des personnes, des familles, des groupes et des communautés. (*practice of a social work technician*)

« travailleuse sociale ou travailleur social » Membre immatriculé pour exercer l'activité de travail social. (*social worker*)

« technicien ou technicienne en travail social » Membre limité à l'activité à titre de technicien ou technicienne en travail social. (*social work technician*)

## 2 L'article 4 de la Loi est modifié

a) **à l'alinéa a), par la suppression de « la profession de travail social » et son remplacement par « les professions »;**

b) **à l'alinéa b), par la suppression de « à la profession » et son remplacement par « aux professions »;**

c) **à l'alinéa c), par la suppression de « dans l'exercice de l'activité du travail social » et son remplacement par « dans les professions ».**

**3 Section 5 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

5(1) The responsibility for administration of this Act and the management of the Association shall be vested in a Board which shall consist of not fewer than 13 members, including a President who must be a social worker and other officers provided for in the by-laws.

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

5(3) Not more than one third of the members on the Board may be social work technicians.

**(c) by adding after subsection (3) the following:**

5(4) The number of Directors, their respective terms of office, the manner of their appointment or election and their respective qualifications shall be established and governed by the by-laws, and such by-laws may provide for additional Directors who are not members, for alternative Directors, for the filling of vacancies and for the appointment of additional public representatives.

**4 Paragraph 8(1)(e) of the Act is amended by striking out “profession” and substituting “professions”.**

**5 The heading “Exercice autorisé de la profession” preceding section 9 of the French version of the Act is amended by striking out “de la profession” and substituting “des professions”.**

**6 Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:**

9(1) Only persons who are members and registered to practise social work with the Association, as provided in this Act or the by-laws, shall be entitled to:

(a) take and use the title or designation “Registered Social Worker”, “Social Worker” or the initials “R.S.W.” or “S.W.” in English or “travailleur social immatriculé”, “travailleuse sociale immatriculée”, “travailleur social”, “travailleuse sociale” or the ini-

**3 L’article 5 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

5(1) La responsabilité pour l’application de la présente loi et la gestion de l’Association appartient au Conseil, qui compte au moins treize membres, y compris le président qui doit être une travailleuse sociale ou un travailleur social et les autres dirigeants que prévoient les règlements administratifs.

**b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

5(3) Le Conseil peut être composé d’au plus un tiers de techniciens et techniciennes en travail social.

**c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :**

5(4) Le nombre d’administrateurs, la durée de leur mandat respectif, les modalités de leur nomination ou élection ainsi que les qualités requises sont fixés et régis par les règlements administratifs, lesquels peuvent également prévoir l’ajout d’administrateurs qui ne sont pas membres et l’ajout d’administrateurs suppléants, la façon de pourvoir aux postes vacants et la nomination de représentants du public additionnels.

**4 L’alinéa 8(1)(e) de la Loi est modifié par la suppression de « profession » et son remplacement par « professions ».**

**5 La rubrique « Exercice autorisé de la profession » qui précède l’article 9 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « de la profession » et son remplacement par « des professions ».**

**6 L’article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

9(1) Seules les personnes qui sont membres et immatriculées auprès de l’Association à exercer l’activité de travail social conformément à la présente loi ou aux règlements administratifs ont le droit :

a) d’utiliser après leur nom le titre ou la désignation « travailleuse sociale immatriculée », « travailleur social immatriculé », « travailleuse sociale » ou « travailleur social » ou les abréviations « T.S.I. » ou « T.S. » en français ou le titre ou la désignation « Registered Social Worker » ou « Social Worker »

tials “T.S.I.” or “T.S.” in French or any similar titles or designations; or

(b) practise social work in or for application in New Brunswick, either privately or employed by another.

**9(2)** Subject to subsection (3), only persons who are members and registered to practise as a social work technician with the Association, as provided in this Act or the by-laws, shall be entitled to:

(a) take and use the title or designation “Registered Social Work Technician”, “Social Work Technician”, the initials “R.S.W.T.” or “S.W.T.” in English or “technicien en travail social immatriculé”, “technicienne en travail social immatriculée”, “technicien en travail social”, “technicienne en travail social” or the initials “T.T.S.I.” or “T.T.S.” in French or any similar titles or designations; or

(b) practise as a social work technician in or for application in New Brunswick.

**9(3)** A social worker may perform the practice of a social work technician; however, a social work technician shall not perform the practice of a social worker.

**7** *The heading “Exercice présumé de la profession” preceding section 10 of the French version of the Act is amended by striking out “de la profession” and substituting “des professions”.*

**8** *Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**10** A person is deemed to practise or offer to practise one of the professions within the meaning or intent of this Act who:

(a) by verbal claim, sign, advertisement, letterhead, card or use of a title, or in any other way, represents or implies to be or performs the services of a social worker or of a social work technician;

ou les abréviations « R.S.W. » ou « S.W. » en anglais ou tout titre ou toute désignation similaire;

b) d’exercer le travail social au Nouveau-Brunswick ou pour application dans cette province pour son compte ou le compte d’autrui.

**9(2)** Sous réserve du paragraphe (3), seules les personnes qui sont membres et immatriculées auprès de l’Association à titre de technicien ou technicienne en travail social conformément à la présente loi ou aux règlements administratifs ont le droit :

a) d’utiliser après leur nom le titre ou la désignation « technicien en travail social immatriculé », « technicienne en travail social immatriculée », « technicien en travail social » ou « technicienne en travail social » ou les abréviations « T.T.S.I. » ou « T.T.S. » en français ou le titre ou la désignation « Registered Social Work Technician » ou « Social Work Technician » ou les abréviations « R.S.W.T. » ou « S.W.T. » en anglais ou tout titre ou toute désignation similaire;

b) d’exercer l’activité du technicien ou de la technicienne en travail social au Nouveau-Brunswick ou pour application dans cette province.

**9(3)** Une travailleuse sociale ou un travailleur social peut exercer l’activité d’un technicien ou d’une technicienne en travail social et non l’inverse.

**7** *La rubrique « Exercice présumé de la profession » qui précède l’article 10 de la version française de la Loi est modifiée par la suppression de « de la profession » et son remplacement par « des professions ».*

**8** *L’article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**10** Est réputé exercer ou offrir d’exercer l’une des professions au sens ou dans l’esprit de la présente loi qui-conque, selon le cas :

a) verbalement ou par tout autre moyen, tel qu’une enseigne, une annonce, un entête de lettre, une carte ou un titre, se fait passer pour une travailleuse sociale, un travailleur social, un technicien ou une technicienne en travail social ou laisse entendre ou exécute les services d’une de ces professions;

- (b) represents to be a member under this Act; or
- (c) holds out the ability to practise or practises one of the professions or performs any other service which is recognized as part of the professions.

**9 Section 11 of the Act is amended**

- (a) in subsection (3) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**
- (b) by repealing paragraph (6)(a) and substituting the following:**
  - (a) proofs to be furnished as to education, good character, experience or equivalency of qualifications;
  - (c) **by adding after subsection (6) the following:**

**11(6.1)** In carrying out its functions under subsection (2), the Committee of Examiners may:

- (a) determine educational requirements for entry to the professions;
- (b) determine what educational activities are equivalent to meeting established educational requirements;
- (c) determine the minimum standards of entrance into educational programs leading to registration of the professions; and
- (d) recognize institutions of learning and establish terms and conditions for recognizing such institutions.

**(d) by repealing subsection (7) and substituting the following:**

**11(7)** The Committee of Examiners, in consultation with the Board, shall have the power, conjointly with the council or appropriate governing body of any association in any other province or territory of Canada having objects similar to those of the Association, to establish a central examining board and to delegate to such central examining board all or any of the powers possessed by the Association or the Board respecting the examination of candidates for admission to practise the professions.

- b) prétend être membre sous le régime de la présente loi;
- c) prétend être capable d’exercer l’une des professions, l’exerce ou fournit tout autre service reconnu comme relevant des professions.

**9 L’article 11 de la Loi est modifié**

- a) au paragraphe (3), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**
- b) par l’abrogation de l’alinéa (6)a) et son remplacement par ce qui suit :**
  - a) les preuves à fournir en matière d’études, de moralité, d’expériences ou d’équivalence des qualifications;
  - c) par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (6) :**

**11(6.1)** Dans l’exécution des fonctions prévues au paragraphe (2), le Comité d’examen peut :

- a) déterminer les exigences scolaires d’admission aux professions;
- b) déterminer les activités pédagogiques qui sont conformes aux exigences scolaires déjà établies;
- c) déterminer les normes minimales d’admission aux programmes d’études qui mènent à l’immatriculation des professions;
- d) reconnaître les établissements d’enseignement et établir les modalités et les conditions de reconnaissance de ceux-ci.

**d) par l’abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit :**

**11(7)** En consultation avec le Conseil, le Comité d’examen peut, de concert avec le conseil ou l’organe dirigeant approprié de toute association d’une autre province ou d’un territoire du Canada ayant des objets semblables à ceux de l’Association, établir un bureau central d’examen et lui déléguer tout ou partie des pouvoirs du Comité ou du Conseil relativement à l’examen des candidats à l’admission à exercer les professions.

**(e) by repealing subsection (9) and substituting the following:**

**11(9)** The Committee shall approve any person who is a duly registered member of a regulatory body of social work of some other province or territory of Canada that has an act of incorporation or constitution similar to that of the Association as a member upon application and payment of requisite fees and upon provision of satisfactory evidence to the Committee of registration in good standing in the other regulatory body.

**(f) by adding after subsection (9) the following:**

**11(9.1)** The Committee shall approve any person who is registered as a social work technician or equivalent of a regulatory body of some other province or territory of Canada that has an act of incorporation or constitution similar to that of the Association as a member upon application and payment of requisite fees and upon provision of satisfactory evidence to the Committee of registration in good standing in the other regulatory body.

## **10 Section 12 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**12(1)** The Registrar shall maintain in accordance with the by-laws a Register of all persons authorized to practise social work or to practise as a social work technician under this Act.

**(b) by repealing subsection (4) and substituting the following:**

**12(4)** The Registrar shall maintain and publish for inspection by any person at the Association's office, free of charge, an alphabetical list for each profession, together with the addresses, of all persons authorized to practise the professions.

**(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:**

**e) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit :**

**11(9)** Le Comité d'examen doit agréer à titre de membre, sur demande et sur paiement des droits prescrits par les règlements administratifs, toute personne qui est membre dûment immatriculé d'un organisme de réglementation professionnelle en travail social d'une autre province ou d'un territoire du Canada ayant une loi constitutive ou une constitution semblable à celle de l'Association, pourvu qu'une preuve satisfaisante de sa qualité de membre en règle immatriculé de cet autre organisme de réglementation professionnelle soit fournie au Comité d'examen.

**f) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (9) :**

**11(9.1)** Le Comité d'examen doit agréer à titre de membre, sur demande et sur paiement des droits prescrits par les règlements administratifs, toute personne immatriculée à titre de technicien ou technicienne en travail social ou l'équivalent d'un organisme de réglementation professionnelle d'une autre province ou d'un territoire du Canada ayant une loi constitutive ou une constitution semblable à celle de l'Association, pourvu qu'une preuve satisfaisante de sa qualité de membre en règle de cet autre organisme de réglementation professionnelle soit fournie au Comité d'examen.

## **10 L'article 12 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**12(1)** Le registraire tient, conformément aux règlements administratifs, un registre de toutes les personnes autorisées à exercer l'activité de travail social ou l'activité du technicien ou de la technicienne en travail social en vertu de la présente loi.

**b) par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :**

**12(4)** Le registraire doit publier et conserver au bureau de l'Association, où elle peut y être consultée gratuitement, une liste alphabétique de toutes les personnes immatriculées des professions, avec indication de leur adresse.

**c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :**



**12(5)** The Registrar shall forthwith enter into the Register of the Association:

- (a) the result of every proceeding before the Discipline Committee that resulted in the suspension or revocation of a member's right to practise one of the professions; and
- (b) where the order or findings of the Discipline Committee that resulted in the suspension or revocation of a member's right to practise one of the professions are appealed, a notation that they are under appeal.

**11** *Subsection 13(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**13(2)** All the provisions of this Act, the by-laws and the rules applicable to a member registered as a social worker apply with all necessary modifications to a professional corporation unless otherwise expressly provided.

**12** *Section 14 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**14(2)** The legal and beneficial ownership of a majority of the issued shares of a professional corporation shall be vested in one or more members registered as a social worker and shall entitle such member or members to elect all the directors of the professional corporation.

*(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**14(3)** No member registered as a social worker who is a shareholder of a professional corporation shall enter into a voting trust, proxy or any other type of agreement vesting in a person which is not a member the authority to exercise the voting rights attached to any or all of the member's shares, and every member who does so commits an offence.

*(c) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

**14(5)** For the purpose of subsection (4), the practice of a social worker shall be deemed not to be carried on by

**12(5)** Le registraire doit, sur-le-champ, inscrire dans les dossiers de l'Association :

- a) le résultat de toute instance engagée devant le Comité de discipline qui a entraîné la suspension ou la révocation du droit d'un membre d'exercer une des professions;
- b) une note indiquant que les conclusions ou l'ordonnance du Comité de discipline font l'objet d'un appel, lorsque celles-ci ont entraîné la suspension ou la révocation du droit d'un membre d'exercer une des professions.

**11** *Le paragraphe 13(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**13(2)** Sauf disposition contraire, toutes les dispositions de la présente loi, des règlements administratifs et des règles qui sont applicables aux travailleuses sociales et travailleurs sociaux s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux corporations professionnelles.

**12** *L'article 14 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(2)** La majorité des actions émises par une corporation professionnelle doit appartenir, à titre légal et bénéficiaire, à un ou plusieurs membres immatriculés à titre de travailleuse sociale ou travailleur social, qui jouissent par ce fait du droit d'élire tous les administrateurs de la corporation professionnelle.

*b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(3)** Il est interdit à un membre immatriculé à titre de travailleuse sociale ou travailleur social qui est actionnaire d'une corporation professionnelle de souscrire à une convention judiciaire de vote, une procuration ou quelque autre accord ayant pour effet d'investir une personne qui n'est pas membre du pouvoir d'exercer les droits de vote qui se rattachent à tout ou partie de ses actions, et tout membre qui agit ainsi commet une infraction.

*c) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

**14(5)** Pour application du paragraphe (4), ne sont pas réputés exercer la profession de travailleuse sociale ou

social work technicians, clerks, secretaries, assistants and other persons employed by the professional corporation to perform services that are not usually and ordinarily considered by law, custom or practice to be services that may be performed only by a social worker.

*(d) in subsection (7) by striking out “member” wherever it appears and substituting “social worker”.*

**13 Subsection 15(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**15(1)** The relationship of an individual social worker to a professional corporation, whether as a shareholder, director, officer or employee, does not affect, modify or diminish the application to the individual social worker of the provisions of this Act, the by-laws or the rules.

**14 Section 16 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) of the French version by striking out “un membre” and substituting “la travailleuse sociale ou le travailleur social”;*

*(b) in subsection (2) of the French version by striking out “le membre” and substituting “la travailleuse sociale ou le travailleur social”;*

*(c) by repealing subsection (3) of the French version and substituting the following:*

**16(3)** Les droits et obligations relatifs aux communications destinées ou aux renseignements que reçoivent la travailleuse sociale ou le travailleur social s'appliquent aux actionnaires, administrateurs, dirigeants et employés d'une corporation professionnelle.

**15 Subsection 17(5) of the Act is amended**

*(a) by repealing paragraph (d) and substituting the following:*

(d) professional misconduct, including negligence in the practice of one of the professions;

de travailleur social les commis, secrétaires, auxiliaires, techniciens ou techniciennes en travail social et autres personnes qu'emploie la corporation professionnelle pour fournir des services que la loi, la coutume ou la pratique ne considèrent pas, habituellement et normalement, comme des services réservés à une travailleuse sociale ou un travailleur social.

*d) au paragraphe (7), par la suppression de « d'un membre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « d'une travailleuse sociale ou d'un travailleur social ».*

**13 Le paragraphe 15(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**15(1)** Les relations d'une travailleuse sociale individuelle ou d'un travailleur social individuel avec une corporation professionnelle, que ce soit à titre d'actionnaire, d'administrateur, de dirigeant ou d'employé, n'ont aucun effet sur l'application à cette travailleuse sociale ou ce travailleur social des dispositions de la présente loi, des règlements administratifs ou des règles.

**14 L'article 16 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1) de la version française, par la suppression de « un membre » et son remplacement par « la travailleuse sociale ou le travailleur social »;*

*b) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « le membre » et son remplacement par « la travailleuse sociale ou le travailleur social »;*

*c) par l'abrogation du paragraphe (3) de la version française et son remplacement par ce qui suit :*

**16(3)** Les droits et obligations relatifs aux communications destinées ou aux renseignements que reçoivent la travailleuse sociale ou le travailleur social s'appliquent aux actionnaires, administrateurs, dirigeants et employés d'une corporation professionnelle.

**15 Le paragraphe 17(5) de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :*

d) faute professionnelle, y compris de la négligence dans l'exercice d'une des professions;

**(b) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

(e) incompetence in the practice of one of the professions;

**(c) in paragraph (h) by striking out “regulating” and substituting “regulatory”.**

**16 Section 18 of the Act is amended**

**(a) in subsection (6)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**

**(b) in subsection (7)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**

**(iii) in paragraph c) of the French version by striking out “la profession” and substituting “l’une des professions”;**

**(c) in subsection (8)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**

**(iii) in paragraph (c) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;**

**(iv) in paragraph (e)**

**b) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

e) incompétence dans l’exercice d’une des professions;

**c) à l’alinéa h), par la suppression de « réglementation » et son remplacement par « réglementation professionnelle ».**

**16 L’article 18 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (6),**

**(i) à l’alinéa a), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**b) au paragraphe (7),**

**(i) à l’alinéa a), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**(iii) à l’alinéa c) de la version française, par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**c) au paragraphe (8),**

**(i) à l’alinéa a), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « son exercice de la profession » et son remplacement par « l’exercice de l’une des professions »;**

**(iv) à l’alinéa e),**

(A) *in subparagraph (i) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;*

(B) *in subparagraph (ii) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;*

(C) *in subparagraph (iii) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;*

(D) *in subparagraph (iv) by striking out “the profession” and substituting “one of the professions”;*

*(d) by repealing subsection (11) and substituting the following:*

**18(11)** Where the Discipline Committee revokes, suspends or restricts the right to practise social work or practise as a social work technician on the ground of incompetence or professional misconduct involving the sexual abuse of a client, the decision takes effect immediately notwithstanding that an appeal is taken from the decision unless the court to which the appeal is taken otherwise orders.

*(e) by repealing subsection (12) and substituting the following:*

**18(12)** Where the Discipline Committee revokes, suspends or restricts the right to practise social work or practise as a social work technician on a ground other than incompetence or professional misconduct involving the sexual abuse of a client, the decision does not take effect until the time for appeal from the decision has expired or until an appeal has been disposed of or abandoned, except that when the Committee considers it is necessary for the protection of the public it may otherwise order.

**17** *Subsection 25(1) of the Act is amended by striking out “profession” and substituting “professions”.*

**18** *Section 27 of the Act is amended*

*(a) by repealing paragraph (1)(a) and substituting the following:*

(A) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l'une des professions »;*

(B) *au sous-alinéa (ii), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l'une des professions »;*

(C) *au sous-alinéa (iii), par la suppression de « son exercice de la profession » et son remplacement par « l'exercice de l'une des professions »;*

(D) *au sous-alinéa (iv), par la suppression de « son exercice de la profession » et son remplacement par « l'exercice de l'une des professions »;*

*d) par l'abrogation du paragraphe (11) et son remplacement par ce qui suit :*

**18(11)** Lorsque le Comité de discipline révoque, suspend ou restreint le droit d'un membre d'exercer l'activité de travail social ou l'activité du technicien ou de la technicienne en travail social pour cause d'incompétence ou de faute professionnelle consistant en l'abus sexuel d'un client, la décision prend effet immédiatement même si elle est portée en appel, sauf si le tribunal saisi de l'appel en décide différemment.

*e) par l'abrogation du paragraphe (12) et son remplacement par ce qui suit :*

**18(12)** Lorsque le Comité de discipline révoque, suspend ou restreint le droit d'un membre d'exercer l'activité de travail social ou l'activité du technicien ou de la technicienne en travail social pour un motif autre que l'incompétence ou une faute professionnelle en raison d'abus sexuel d'un client, la décision ne prend effet qu'à l'expiration du délai d'appel de l'ordonnance sans qu'appel ait été interjeté ou, s'il a été interjeté appel, que lorsque l'appel est achevé ou abandonné, sauf si le Comité en ordonne autrement pour la protection du public.

**17** *Le paragraphe 25(1) de la Loi est modifié par la suppression de « de la profession » et son remplacement par « de l'une des professions ».*

**18** *L'article 27 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation de l'alinéa (1)a) et son remplacement par ce qui suit :*

(a) practises one of the professions or uses orally or otherwise any title or designation allowed to be used under section 9, or uses any addition to or abbreviation of such titles, or any words, names or designations, with the intent that such use will lead to the belief that the person is a member;

**(b) in subsection (3)**

**(i) in paragraph (a) by striking out “profession” and substituting “professions”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “profession” and substituting “professions”;**

**(iii) in paragraph (c) by striking out “profession” and substituting “professions”;**

**(c) in subsection (4) by striking out “profession” and substituting “professions”.**

**19 Section 28 of the Act is amended by striking out “profession” and substituting “professions”.**

**20 Section 30 of the Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) the practice of a recognized and established occupation, calling or profession of which the practice of social work or the practice of a social work technician is a traditional, necessary and integral part;

**(b) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

(e) a person from carrying out functions which may include, in part, the practice of social work or the practice of a social work technician, provided the person does not perform such functions for remuneration and does not represent to be a social worker or social work technician;

a) exerce l’une des professions ou utilise, notamment à l’oral, tout titre ou toute désignation dont l’emploi est autorisé en vertu de l’article 9 ou utilise toute adjonction à ces titres ou toute abréviation de ceux-ci ou tous mots, noms ou désignations avec l’intention d’amener à croire qu’il est membre;

**b) au paragraphe (3),**

**(i) à l’alinéa a), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**(ii) à l’alinéa b), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**(iii) à l’alinéa c), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions »;**

**c) au paragraphe (4), par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions ».**

**19 L’article 28 de la Loi est modifié par la suppression de « la profession » et son remplacement par « l’une des professions ».**

**20 L’article 30 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) l’exercice d’une activité, d’un métier ou d’une profession reconnue et établie qui comporte comme élément traditionnel, nécessaire et intrinsèque l’exercice de l’activité de travail social ou l’activité du technicien ou de la technicienne en travail social;

**b) par l’abrogation de l’alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

e) l’exercice par une personne de fonctions pouvant inclure, en partie, l’exercice de l’activité de travail social ou l’activité du technicien ou de la technicienne en travail social, à condition qu’elle ne les exerce pas en échange de rémunération et ne se présente ni comme une travailleuse sociale ou un travailleur social, ni comme un technicien ou une technicienne en travail social;

**(c) by repealing paragraph (f) and substituting the following:**

(f) a person from carrying out, for remuneration, functions which include, in part, the practice of social work or the practice of a social work technician, provided such functions are performed under the supervision of a social worker and the person does not represent to be a social worker or a social work technician; or

**(d) by repealing paragraph (g) and substituting the following:**

(g) a person employed by a recognized volunteer social agency from carrying out functions which include, in part, the practice of social work or the practice of a social work technician, provided such functions are restricted to carrying out the approved and recognized purposes and responsibilities of the agency and the person does not represent to be a social worker or a social work technician.

### Transitional provisions

**21(1) Despite any provision of the New Brunswick Association of Social Workers Act, chapter 23 of the Acts of New Brunswick, 2019, in the six months following the commencement of this Act, the Board may enact a new version of by-laws, and such by-laws shall be valid, binding and effective from the date enacted by the Board until ratified, amended or repealed at the next annual meeting of members or a special meeting of members called to consider such by-laws.**

**21(2) If the Board enacts a new version of by-laws under subsection (1), the previous by-laws are superseded and repealed.**

**21(3) All persons not members of the Association who practise as social work technicians or equivalent have 12 months following the commencement of this Act to apply for admission as members of the Association.**

**c) par l'abrogation de l'alinéa f) et son remplacement par ce qui suit :**

f) l'exercice par une personne, en échange de rémunération, de fonctions pouvant inclure, en partie, l'exercice de l'activité de travail social ou l'activité du technicien ou de la technicienne en travail social, à condition qu'elle les exerce sous le contrôle d'une travailleuse sociale ou d'un travailleur social et ne se présente ni comme une travailleuse sociale ou un travailleur social, ni comme un technicien ou une technicienne en travail social;

**d) par l'abrogation de l'alinéa g) et son remplacement par ce qui suit :**

g) l'exercice, par une personne employée par un organisme social bénévole reconnu, de fonctions pouvant inclure, en partie, l'exercice de l'activité de travail social ou l'activité du technicien ou de la technicienne en travail social, à condition que ces fonctions se limitent à la réalisation des objectifs et missions approuvés et reconnus de l'organisme en question et que cette personne ne se présente ni comme une travailleuse sociale ou un travailleur social, ni comme un technicien ou une technicienne en travail social.

### Dispositions transitoires

**21(1) Par dérogation aux dispositions de la Loi relative à l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick, chapitre 23 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2019, pendant six mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le Conseil peut adopter une nouvelle version de règlements administratifs, et ces règlements administratifs deviennent valides, ont force obligatoire et entrent en vigueur dès leur adoption par le Conseil jusqu'à l'approbation, la modification ou l'abrogation à l'assemblée générale annuelle suivante ou à une assemblée extraordinaire convoquée pour considérer ces règlements administratifs.**

**21(2) Si le Conseil adopte une nouvelle version des règlements administratifs en vertu du paragraphe (1), les règlements administratifs antérieurs sont abrogés.**

**21(3) Toute personne qui n'est pas membre de l'Association et qui exerce l'activité du technicien ou de la technicienne en travail social ou l'équivalent dispose d'un maximum de douze mois suivant l'entrée en vi-**

***gueur de la présente loi pour déposer une demande  
d'admission pour devenir membre de l'Association.***

KING'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DU ROI POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés





2024

**CHAPTER 25**

**An Act Respecting the  
Firefighters' Compensation Act  
and the Workers' Compensation Act**

*Assented to June 7, 2024*

Table of Contents

<b>1</b>	<i>Firefighters' Compensation Act</i>
<b>2</b>	<i>Workers' Compensation Act</i>
<b>3</b>	<i>Regulation under the Workers' Compensation Act</i>

**CHAPITRE 25**

**Loi concernant la  
Loi sur l'indemnisation des pompiers  
et la Loi sur les accidents du travail**

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

Table des matières

<b>1</b>	<i>Loi sur l'indemnisation des pompiers</i>
<b>2</b>	<i>Loi sur les accidents du travail</i>
<b>3</b>	<i>Règlement pris en vertu de la Loi sur les accidents du travail</i>

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

***Firefighters' Compensation Act***

**1(1) Section 3 of the Firefighters' Compensation Act, chapter F-12.5 of the Acts of New Brunswick, 2009, is repealed and the following is substituted:**

**3(1)** The maximum annual earnings shall be set by the Commission as of the first day of January of each year and shall be an amount equal to one and one-half times the New Brunswick Industrial Aggregate Earnings.

**3(2)** On and after July 1, 2024, the reference to "one and one-half times" in subsection (1) shall be read as a reference to "1.6 times".

**3(3)** Despite subsection (1), the maximum annual earnings set by the Commission under subsection (1) on January 1, 2024, shall be recalculated by the Commission for the period from July 1, 2024, to December 31, 2024, inclusive, using an amount equal to 1.6 times the New Brunswick Industrial Aggregate Earnings.

**1(2) Section 10 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**10(1)** If a disablement results in a loss of earnings beyond one day, the Commission shall estimate the loss of earnings of the firefighter or former firefighter and shall, subject to this Act, pay compensation to them in an amount equal to 85% of the estimated loss of earnings.

**10(2)** On and after July 1, 2024, the reference to "85%" in subsection (1) shall be read as a reference to "90%".

**1(3) Section 12 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**12(1)** The Commission shall pay to a firefighter or former firefighter only that portion of compensation which, when combined with the amount of any remuneration received by the firefighter or former firefighter from their employer or from any employment-related source or any income replacement or supplement benefit from any

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

***Loi sur l'indemnisation des pompiers***

**1(1) L'article 3 de la Loi sur l'indemnisation des pompiers, chapitre F-12.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**3(1)** La Commission établit le montant des gains annuels maximums au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année et ce montant correspond à une fois et demie les gains pour l'ensemble des activités économiques au Nouveau-Brunswick.

**3(2)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « une fois et demie » au paragraphe (1) vaut mention de « 1,6 fois ».

**3(3)** Par dérogation au paragraphe (1), le montant des gains annuels maximums qui a été établi le 1<sup>er</sup> janvier 2024 par la Commission en application de ce paragraphe est recalculé par celle-ci pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 2024, inclusivement, de façon à ce qu'il corresponde à 1,6 fois les gains pour l'ensemble des activités économiques au Nouveau-Brunswick.

**1(2) L'article 10 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**10(1)** Dans les cas où la perte de gains à la suite d'une invalidité se poursuit au-delà d'un jour, la Commission évalue cette perte et, sous réserve de la présente loi, verse au pompier ou à l'ancien pompier une indemnité dont le montant correspond à 85 % du montant estimatif de la perte.

**10(2)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « 85 % » au paragraphe (1) vaut mention de « 90 % ».

**1(3) L'article 12 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**12(1)** Le pompier ou l'ancien pompier ne peut recevoir de la Commission que la partie de l'indemnité qui, combinée au montant de toute rémunération reçue de son employeur ou de tout revenu de remplacement ou de toute prestation de supplément reçu d'une source liée à un emploi ou d'une autre source, ne dépasse pas 85 % de

source does not exceed 85% of the firefighter's or former firefighter's prior net earnings calculated for the same period of time as that during which compensation is paid.

**12(2)** On and after July 1, 2024, the reference to "85%" in subsection (1) shall be read as a reference to "90%".

***Workers' Compensation Act***

**2(1)** *Section 1 of the Workers' Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition "average earnings" by striking out "38.11, 38.2" and substituting "38.101, 38.11, 38.2".*

**2(2)** *Subsection 5(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**5(1)** For the purposes of this Act, every person assisting a peace officer in arresting any person or in preserving the peace shall be deemed to be an employee of the Crown in right of the Province, and their average earnings shall be deemed to be the same in amount as their average earnings at their regular employment and shall be paid in accordance with section 38 or,

- (a) if the injury or recurrence of an injury arises after the commencement of section 38.2, in accordance with that section,
- (b) if the injury or recurrence of an injury arises after the commencement of section 38.11, in accordance with that section, or
- (c) if the injury or recurrence of an injury arises after the commencement of section 38.101, in accordance with that section.

**2(3)** *Section 38.1 of the Act is amended*

- (a) *in subsection (1) in the portion preceding the definition "average earnings" by striking out "38.11, 38.2" and substituting "38.101, 38.11, 38.2";*
- (b) *by adding after subsection (3) the following:*

ses gains nets avant invalidité, calculés pour la même période que celle pendant laquelle l'indemnité est payée.

**12(2)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « 85 % » au paragraphe (1) vaut mention de « 90 % ».

***Loi sur les accidents du travail***

**2(1)** *L'article 1 de la Loi sur les accidents du travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, est modifié, à la définition de « salaire moyen », par la suppression de « 38.11, 38.2 » et son remplacement par « 38.101, 38.11, 38.2 ».*

**2(2)** *Le paragraphe 5(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**5(1)** Aux fins d'application de la présente loi, toute personne qui prête main-forte à un agent de la paix pour l'arrestation d'une personne ou pour le maintien de la paix est réputée être un employé de la Couronne du chef de la province, son salaire moyen est considéré comme étant égal à celui qu'elle reçoit dans son emploi habituel et l'indemnité à lui payer est déterminée soit conformément à l'article 38, soit conformément à l'un des articles mentionnés ci-dessous lorsque la lésion survient ou réapparaît après son entrée en vigueur :

- a) l'article 38.2;
- b) l'article 38.11;
- c) l'article 38.101.

**2(3)** *L'article 38.1 de la Loi est modifié*

- a) *au paragraphe (1), au passage qui précède la définition de « gains avant l'accident », par la suppression de « 38.11, 38.2 » et son remplacement par « 38.101, 38.11, 38.2 »;*
- b) *par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**38.1(4)** On and after July 1, 2024, the reference to “one and one-half times” in subsection (3) shall be read as a reference to “1.6 times”.

**38.1(5)** Despite subsection (3), the maximum annual earnings set by the Commission under subsection (3) on January 1, 2024, shall be recalculated by the Commission for the period from July 1, 2024, to December 31, 2024, inclusive, using an amount equal to 1.6 times the New Brunswick Industrial Aggregate Earnings.

**2(4)** *The Act is amended by adding after section 38.1 the following:*

**Computation of compensation – injury on or after July 1, 2024**

**38.101(1)** If a worker is injured or suffers a recurrence of an injury on or after July 1, 2024, the compensation payable under this Part shall be awarded as set out in this section.

**38.101(2)** If injury or recurrence of an injury to a worker referred to in subsection (1) results in a loss of earnings beyond the day of the injury, the Commission shall estimate the loss of earnings from the injury and shall pay compensation to the worker in an amount equal to 90% of the estimated loss of earnings.

**38.101(3)** Despite subsection (2), when a worker has not received remuneration from the employer or any income replacement or supplement benefit from the employer or from an employment-related source in respect of an injury by accident or recurrence of an injury by accident and the worker commences to receive compensation under subsection (2), there shall be payable to the worker only that portion of compensation which, when combined with the amount of any remuneration received by the worker from the employer or any income replacement or supplement benefit received by the worker from the employer or from an employment-related source, does not exceed 90% of the worker's pre-accident net earnings calculated for the same period of time as that during which compensation is paid.

**38.101(4)** Compensation being paid for loss of earnings shall be reviewed each year as of the anniversary date of the injury or recurrence of the injury and shall be adjusted on the basis of

**38.1(4)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « une fois et demie » au paragraphe (3) vaut mention de « 1,6 fois ».

**38.1(5)** Par dérogation au paragraphe (3), le salaire annuel maximum qui a été établi le 1<sup>er</sup> janvier 2024 par la Commission en application de ce paragraphe est recalculé par celle-ci pour la période allant du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 2024, inclusivement, de façon à ce qu'il corresponde à 1,6 fois le salaire pour l'ensemble des activités économiques au Nouveau-Brunswick.

**2(4)** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 38.1 :*

**Calcul de l'indemnité pour une lésion subie ou réapparue le 1<sup>er</sup> juillet 2024 ou après cette date**

**38.101(1)** Lorsqu'un travailleur subit une lésion ou que sa lésion réapparaît le 1<sup>er</sup> juillet 2024 ou après cette date, l'indemnité à lui payer en application de la présente partie lui est accordée selon les dispositions du présent article.

**38.101(2)** Dans les cas où la perte de gains se poursuit au-delà du jour où la lésion du travailleur visé au paragraphe (1) survient ou réapparaît, la Commission évalue cette perte et lui verse une indemnité dont le montant correspond à 90 % du montant estimatif de la perte.

**38.101(3)** Par dérogation au paragraphe (2), lorsque le travailleur n'a pas reçu de rémunération de son employeur ni de revenu de remplacement ou de prestation de supplément de ce dernier ou d'une source liée à son emploi relativement à la lésion subie par suite d'un accident ou à la réapparition d'une telle lésion et qu'il commence à recevoir l'indemnité prévue au paragraphe (2), il ne peut recevoir que la partie de l'indemnité qui, combinée au montant de toute rémunération reçue de son employeur ou au montant de tout revenu de remplacement ou de toute prestation de supplément reçu de ce dernier ou d'une source liée à son emploi, ne dépasse pas 90 % des gains nets avant son accident, calculés pour la même période que celle pendant laquelle l'indemnité est payée.

**38.101(4)** L'indemnité versée en raison d'une perte de gains est révisée chaque année, à la date anniversaire de la lésion ou de sa réapparition, et rajustée selon le calcul suivant :

(a) the worker's average earnings previously determined by the Commission, increased by the annual percentage increase in the New Brunswick Industrial Aggregate Earnings, less any income tax and premiums under the *Employment Insurance Act* and contributions under the *Canada Pension Plan* that would be payable by the worker on those earnings, as increased, less

(b) the earnings it is estimated the worker is then capable of earning at a suitable occupation less any income tax and premiums under the *Employment Insurance Act* and contributions under the *Canada Pension Plan* that would be payable by the worker based on those earnings.

**38.101(5)** For the purposes of subsection (3), at the time a review is conducted under subsection (4), the worker's pre-accident net earnings shall be adjusted by increasing the worker's pre-accident earnings previously determined by the Commission by the annual percentage increase in the New Brunswick Industrial Aggregate Earnings and subtracting any income tax and premiums under the *Employment Insurance Act* and contributions under the *Canada Pension Plan* that would be payable by the worker on those earnings as increased.

**38.101(6)** Compensation under this section is payable until the earliest of the following events:

- (a) the loss of earnings resulting from the injury by accident ceases;
- (b) the worker attains the age of 65 years;
- (c) the occurrence of a personal intervening condition not related to the injury by accident that has become the dominant cause of the worker's inability to return to work or participate in rehabilitation; or
- (d) the occurrence of any circumstance not related to the injury by accident that has become the dominant cause of the worker's inability to return to work or participate in rehabilitation.

**38.101(7)** Despite subsection (6), if a worker is 63 years of age or more at the commencement of the worker's loss of earnings resulting from the injury or recurrence of an injury, the Commission shall provide

a) le salaire moyen du travailleur déterminé au préalable par la Commission, lequel est majoré du pourcentage d'augmentation annuelle du salaire pour l'ensemble des activités économiques au Nouveau-Brunswick, puis duquel sont soustraits l'impôt sur le revenu et les cotisations qu'il devrait payer, sous le régime de la *Loi sur l'assurance-emploi* et du *Régime de pensions du Canada*, sur ces gains ainsi majorés, moins

b) les gains qu'il devrait alors être en mesure de tirer d'un emploi convenable moins l'impôt sur le revenu et les cotisations qu'il devrait payer, sous le régime de la *Loi sur l'assurance-emploi* et du *Régime de pensions du Canada*, du fait de ces gains.

**38.101(5)** Aux fins d'application du paragraphe (3), au moment de la révision prévue au paragraphe (4), les gains nets avant l'accident du travailleur sont également rajustés en majorant ceux déterminés au préalable par la Commission du pourcentage d'augmentation annuelle du salaire pour l'ensemble des activités économiques au Nouveau-Brunswick, puis duquel sont soustraits l'impôt sur le revenu et les cotisations qu'il devrait payer, sous le régime de la *Loi sur l'assurance-emploi* et du *Régime de pensions du Canada*, sur ces gains ainsi majorés.

**38.101(6)** L'indemnité prévue au présent article est versée au travailleur jusqu'à ce que se produise l'une des éventualités suivantes :

- a) sa perte de gains en raison de la lésion subie par suite d'un accident cesse;
- b) il atteint l'âge de 65 ans;
- c) une condition personnelle intervenante survient qui n'est pas liée à la lésion subie par suite d'un accident et qui est devenue la cause prédominante de son incapacité à retourner au travail ou à déployer des efforts pour sa réadaptation;
- d) une circonstance se présente qui n'est pas liée à la lésion subie par suite d'un accident et qui est devenue la cause prédominante de son incapacité à retourner au travail ou à déployer des efforts pour sa réadaptation.

**38.101(7)** Par dérogation au paragraphe (6), lorsqu'un travailleur est âgé de 63 ans ou plus au moment où il subit une perte de gains parce qu'il subit une lésion ou qu'une lésion réapparaît, la Commission lui verse l'in-

compensation under this section for a period not exceeding two years following the commencement of the worker's loss of earnings resulting from the injury or recurrence of the injury.

**38.101(8)** The Commission may provide necessary medical aid to a worker under section 41 if the worker ceases to receive compensation

(a) under subsection (6) because the worker has attained the age of 65 years, or

(b) under subsection (7) because two years have elapsed since the commencement of the worker's loss of earnings.

**38.101(9)** In recognition of loss of opportunity, there shall be payable to a worker in a lump sum an award for a permanent physical impairment arising out of an injury, and the amount of the award, which shall be calculated in accordance with a rating schedule prescribed by regulation, shall be not less than \$500 and not more than the maximum annual earnings.

**38.101(10)** A worker who was injured before the commencement of this section and becomes eligible for compensation under this section as a result of the recurrence of an injury is not eligible to be paid the lump sum provided for in subsection (9).

**38.101(11)** The Commission may, in its discretion, pay to a worker an allowance in any amount that the Commission considers appropriate for the replacement or repair of clothing worn or damaged by reason of the worker wearing an artificial limb or appliance supplied by the Commission in respect of the injury.

**2(5)** *The heading "Computation of compensation – injury on or after January 1, 1998" preceding section 38.11 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Computation of compensation – injury on or after January 1, 1998, but before July 1, 2024**

**2(6)** *Section 38.11 of the Act is amended*

(a) *in subsection (1) by striking out "on or after January 1, 1998," and substituting "on or after January 1, 1998, but before July 1, 2024,";*

demnité conformément au présent article pendant une période d'au plus deux ans à compter du début de cette perte de gains.

**38.101(8)** La Commission peut, en vertu de l'article 41, fournir à un travailleur l'aide médicale nécessaire s'il est mis fin à son indemnité :

a) soit par application du paragraphe (6), parce qu'il a atteint l'âge de 65 ans;

b) soit par application du paragraphe (7), parce que la période de deux ans depuis sa perte de gains a pris fin.

**38.101(9)** En reconnaissance de la perte de perspectives d'avenir, une somme forfaitaire est versée au travailleur à titre de prestation pour diminution physique permanente attribuable à une lésion, le montant de cette somme, calculé selon un barème prescrit par règlement, ne peut être inférieur à 500 \$ ni supérieur au salaire annuel maximum.

**38.101(10)** Est inadmissible à la somme forfaitaire prévue au paragraphe (9) le travailleur qui a été blessé avant l'entrée en vigueur du présent article et qui devient admissible à l'indemnité que prévoit celui-ci en raison de la réapparition d'une lésion.

**38.101(11)** La Commission peut, à sa discrétion, verser à un travailleur une allocation au montant qu'elle estime approprié pour le remplacement ou la réparation des vêtements usés ou abîmés en raison du port d'un membre ou d'un dispositif artificiel qu'elle fournit à la suite d'une lésion.

**2(5)** *La rubrique « Calcul de l'indemnité – lésion à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 » qui précède l'article 38.11 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Calcul de l'indemnité pour une lésion subie ou réapparue le 1<sup>er</sup> janvier 1998 ou après cette date, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2024**

**2(6)** *L'article 38.11 de la Loi est modifié*

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 » et son remplacement par « le 1<sup>er</sup> janvier 1998 ou après cette date, mais avant le 1<sup>er</sup> juillet 2024 »;*

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**38.11(2.1)** On and after July 1, 2024, the reference to “eighty-five per cent” in subsection (2) shall be read as a reference to “90%”.

**(c) by adding after subsection (9.2) the following:**

**38.11(9.3)** On and after July 1, 2024, the reference to “eighty-five per cent” in subsection (9) shall be read as a reference to “90%”.

**2(7) Section 38.2 of the Act is amended**

**(a) by adding after subsection (2.1) the following:**

**38.2(2.101)** On and after July 1, 2024, the reference to “eighty-five per cent” in subsection (2.1) shall be read as a reference to “90%”.

**(b) by adding after subsection (2.52) the following:**

**38.2(2.53)** On and after July 1, 2024, the reference to “eighty-five per cent” in paragraph (2.5)(b) shall be read as a reference to “90%”.

**2(8) Section 38.22 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “38.11” and substituting “38.101 or 38.11”;**

**(b) in subsection (10) by striking out “38.11 or 38.2” and substituting “38.101, 38.11 or 38.2”;**

**(c) in subsection (11) by striking out “38.11(17) or 38.2(8)” and substituting “38.101(9), 38.11(17) or 38.2(8)”;**

**(d) in subsection (15) by striking out “38.11 or 38.2” and substituting “38.101, 38.11 or 38.2”.**

**2(9) Section 38.91 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “38.11 or 38.2” wherever it appears and substituting “38.101, 38.11 or 38.2”;**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :**

**38.11(2.1)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « quatre-vingt-cinq pour cent » au paragraphe (2) vaut mention de « 90 % ».

**c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (9.2) :**

**38.11(9.3)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « quatre-vingt-cinq pour cent » au paragraphe (9) vaut mention de « 90 % ».

**2(7) L'article 38.2 de la Loi est modifié**

**a) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2.1) :**

**38.2(2.101)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « quatre-vingt-cinq pour cent » au paragraphe (2.1) vaut mention de « 90 % ».

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2.52) :**

**38.2(2.53)** À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2024, la mention de « quatre-vingt-cinq pour cent » à l'alinéa (2.5)b vaut mention de « 90 % ».

**2(8) L'article 38.22 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « 38.11 » et son remplacement par « 38.101 ou 38.11 »;**

**b) au paragraphe (10), par la suppression de « 38.11 ou 38.2 » et son remplacement par « 38.101, 38.11 ou 38.2 »;**

**c) au paragraphe (11), par la suppression de « 38.11(17) ou 38.2(8) » et son remplacement par « 38.101(9), 38.11(17) ou 38.2(8) »;**

**d) au paragraphe (15), par la suppression de « 38.11 ou 38.2 » et son remplacement par « 38.101, 38.11 ou 38.2 ».**

**2(9) L'article 38.91 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « 38.11 ou 38.2 » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « 38.101, 38.11 ou 38.2 »;**

*(b) in subsection (1.01) by striking out “38.11 or 38.2” and substituting “38.101, 38.11 or 38.2”.*

**2(10) Section 42.5 of the Act is amended**

*(a) in subsection (5) by striking out “38.11 or 38.2” and substituting “38.101, 38.11 or 38.2”;*

*(b) in subsection (6) by striking out “38.11(14) or 38.2(5)” and substituting “38.101(6), 38.11(14) or 38.2(5)”.*

**2(11) Subsection 48(1) of the Act is amended by striking out “38.11 or 38.2” and substituting “38.101, 38.11 or 38.2”.**

**2(12) Paragraph 81(d) of the Act is amended by striking out “38.11(17) or 38.2(8)” and substituting “38.101(9), 38.11(17) or 38.2(8)”.**

**Regulation under the Workers’ Compensation Act**

**3 New Brunswick Regulation 82-165 under the Workers’ Compensation Act is amended in Appendix A by striking out “38.11(17) and 38.2(8)” and substituting “38.101(9), 38.11(17) and 38.2(8)”.**

*b) au paragraphe (1.01), par la suppression de « 38.11 ou 38.2 » et son remplacement par « 38.101, 38.11 ou 38.2 ».*

**2(10) L’article 42.5 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (5), par la suppression de « 38.11 ou 38.2 » et son remplacement par « 38.101, 38.11 ou 38.2 »;*

*b) au paragraphe (6), par la suppression de « n’est pas un événement aux fins d’application du paragraphe 38.11(14) ou 38.2(5) » et son remplacement par « n’est pas un événement ni une éventualité aux fins d’application du paragraphe 38.101(6), 38.11(14) ou 38.2(5) ».*

**2(11) Le paragraphe 48(1) de la Loi est modifié par la suppression de « 38.11 ou 38.2 » et son remplacement par « 38.101, 38.11 ou 38.2 ».**

**2(12) L’alinéa 81d) de la Loi est modifié par la suppression de « 38.11(17) ou 38.2(8) » et son remplacement par « 38.101(9), 38.11(17) ou 38.2(8) ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les accidents du travail**

**3 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-165 pris en vertu de la Loi sur les accidents du travail est modifié, à l’appendice A, par la suppression de « 38.11(17) et 38.2(8) » et son remplacement par « 38.101(9), 38.11(17) et 38.2(8) ».**



**CHAPTER 26**

**CHAPITRE 26**

**An Act to Amend the  
Electricity Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur l'électricité**

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *The Electricity Act, chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended by adding the following after section 47:*

**1** *La Loi sur l'électricité, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 47 :*

**Raising of funds by the Corporation**

**Obtention de fonds par la Société**

**47.1(1)** In this section, “costs of financing” means

**47.1(1)** Au présent article, « coûts financiers » s'entend :

(a) in the case of raising funds under this section, including by way of a loan, all funds that the Corporation is required to collect, receive, remit or reimburse under an agreement referred to in subsection (4), except those funds that are advanced to the Corporation under this section, and the funds that the Corporation collects, receives, remits or reimburses on behalf of an entity that is a party to the agreement, including any interest and prepayment and default charges, and

a) s'agissant de l'obtention de fonds en vertu du présent article, notamment au moyen d'un emprunt, d'une part, de tous les fonds que la Société est tenue de percevoir, de recevoir, de remettre ou de rembourser dans le cadre d'un accord prévu au paragraphe (4), à l'exception de ceux qui lui sont avancés en vertu du présent article et, d'autre part, de ceux qu'elle perçoit, reçoit, remet ou rembourse pour le compte d'une entité partie à l'accord, notamment au titre des intérêts, des frais pour paiement par anticipation et des frais pour défaut de paiement;

(b) in the case of raising funds by way of a loan under section 44, interest and other fees and charges that the Corporation is required to pay as part of that loan, including annual costs.

b) s'agissant de l'obtention de fonds au moyen d'un emprunt contracté en vertu de l'article 44, des intérêts et autres droits et frais que la Société est tenue de payer dans le cadre de cet emprunt, notamment les frais annuels.

**47.1(2)** Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Corporation may raise, including by way of a loan, from an entity prescribed by regulation the funds the Corporation considers necessary to finance all or any portion of a project prescribed by regulation, and those funds shall be advanced to the Corporation.

**47.1(3)** The Lieutenant-Governor in Council may give the approval referred to in subsection (2) if the Lieutenant-Governor in Council is satisfied that the costs of financing relating to raising funds under this section, including by way of a loan, are lower than if the project were financed by raising funds by way of a loan under section 44.

**47.1(4)** Subject to subsection (5), the Corporation may enter into and carry out agreements with an entity prescribed by regulation for the purpose of raising funds under this section.

**47.1(5)** An agreement entered into between the Corporation and an entity prescribed by regulation shall not bind the parties to the agreement unless the agreement is first approved by the Lieutenant-Governor in Council.

**47.1(6)** An agreement approved by the Lieutenant-Governor in Council under this section shall be deemed to be prudent, and the advances made to the Corporation under this section and any costs of financing relating to the agreement are deemed to be prudent and necessary to carry out the agreement.

**47.1(7)** For greater certainty, for the purposes of carrying out an agreement under this section, the Corporation may collect, receive, remit or reimburse funds on its own behalf and on behalf of an entity prescribed by regulation.

**47.1(8)** The Board shall ensure that the advances made to the Corporation under this section that are required to be reimbursed or remitted to an entity prescribed by regulation, and the costs of financing relating to the advances, are recovered by the Corporation in accordance with the regulations, and their recovery shall be deemed to be just and reasonable for the purposes of section 103.

**47.1(9)** With respect to any funds raised under this section, the Corporation is required to maintain the books and records prescribed by and in accordance with the regulations.

**47.1(2)** Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, la Société peut, notamment au moyen d'un emprunt, obtenir d'une entité prescrite par règlement les fonds qu'elle juge nécessaires au financement de la totalité ou d'une partie d'un projet prescrit par règlement, lesquels lui sont avancés.

**47.1(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut donner l'approbation prévue au paragraphe (2) s'il est convaincu que les coûts financiers afférents à l'obtention de fonds en vertu du présent article, notamment au moyen d'un emprunt, sont inférieurs à ceux qui résulteraient du financement du projet au moyen d'un emprunt contracté en vertu de l'article 44.

**47.1(4)** Sous réserve du paragraphe (5), la Société peut, afin d'obtenir des fonds en vertu du présent article, conclure des accords avec une entité prescrite par règlement et les exécuter.

**47.1(5)** Aucun accord conclu entre la Société et une entité prescrite par règlement ne lie celles-ci, à moins qu'il n'ait été approuvé au préalable par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**47.1(6)** Tout accord qu'approuve le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du présent article est réputé être prudent, et les avances consenties à la Société en vertu de cet article ainsi que les coûts financiers qui y sont afférents sont réputés être prudents et nécessaires à son exécution.

**47.1(7)** Il est entendu que la Société peut, afin d'exécuter tout accord conclu en vertu du présent article, percevoir, recevoir, remettre ou rembourser des fonds pour son propre compte ainsi que pour le compte d'une entité prescrite par règlement.

**47.1(8)** La Commission veille à ce que les avances consenties à la Société en vertu du présent article que cette dernière est tenue de rembourser ou de remettre à une entité prescrite par règlement ainsi que les coûts financiers qui y sont afférents soient recouverts par elle conformément aux règlements, leur recouvrement étant réputé être juste et raisonnable pour l'application de l'article 103.

**47.1(9)** La Société tient, relativement aux fonds obtenus en vertu du présent article, les livres et registres prévus par règlement, et ce, conformément à ce que ceux-ci prévoient.

**2 The Act is amended by adding the following after section 139.1:**

**Transactions between strategic partners**

**139.2(1)** In this section and sections 139.3 and 139.4, “transaction between strategic partners” means

(a) a transaction or series of related transactions whereby the Corporation sells, leases or otherwise disposes of all or a portion of a generation facility owned by the Corporation, and the transaction or series of related transactions may include

(i) the incorporation of a subsidiary or an affiliate of either the Corporation or the Holding Corporation,

(ii) the formation or registration of a partnership, limited partnership, joint venture or similar arrangement in order to facilitate the carrying out of the transaction or series of related transactions,

(iii) the creation of a trust or other similar legal structure,

(iv) the entering into of a power purchase agreement between the Corporation and the person who acquired ownership or possession and control of all or a portion of the generation facility,

(v) the provision of guarantees or the raising of funds required to enter into or carry out the transaction or series of related transactions, and

(vi) the entering into of any other contract or agreement necessary or incidental to entering into or carrying out the transaction or series of related transactions, and

(b) an agreement, contract or transaction, or any element of the agreement, contract or transaction, that is prescribed by regulation as being part of a transaction between strategic partners.

**139.2(2)** With the approval of the Lieutenant-Governor in Council and subject to any terms or conditions that the Lieutenant-Governor in Council considers

**2 La Loi est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après l’article 139.1 :**

**Transaction entre partenaires stratégiques**

**139.2(1)** Au présent article et aux articles 139.3 et 139.4, « transaction entre partenaires stratégiques » s’entend de ce qui suit :

a) toute transaction ou série de transactions connexes dans le cadre de laquelle la Société vend ou donne à bail la totalité ou une partie d’une installation de production lui appartenant ou en dispose de toute autre façon, cette transaction ou série de transactions connexes pouvant, entre autres, comprendre :

(i) la constitution d’une filiale ou d’une société affiliée de la Société ou de la Société de portefeuille,

(ii) la formation ou l’enregistrement d’une société en nom collectif, d’une société en commandite ou d’une coentreprise ou la conclusion d’arrangements semblables dans le but de faciliter l’exécution de la transaction ou série de transactions connexes,

(iii) la création d’une fiducie ou d’une autre structure juridique semblable,

(iv) la conclusion d’un accord d’achat d’énergie entre la Société et la personne ayant acquis la propriété ou la possession et le contrôle de la totalité ou d’une partie de l’installation de production,

(v) l’octroi de garanties ou l’obtention de fonds nécessaires à la conclusion ou l’exécution de la transaction ou série de transactions connexes,

(vi) la conclusion de tout autre contrat ou accord nécessaire ou accessoire à la conclusion ou à l’exécution de la transaction ou série de transaction connexes;

b) tout accord, contrat, transaction ou élément de l’un de ceux-ci devant, selon les règlements, faire partie d’une transaction entre partenaires stratégiques.

**139.2(2)** La Société peut, avec l’approbation du lieutenant-gouverneur en conseil et sous réserve des modalités et des conditions qu’il estime indiquées, conclure

appropriate, the Corporation may enter into and carry out a transaction between strategic partners with any person.

**139.2(3)** The Lieutenant-Governor in Council may give the approval referred to in subsection (2) if the Lieutenant-Governor in Council is satisfied that the transaction between strategic partners

(a) will result in an increase in the percentage of equity in the Corporation's capital structure,

(b) will result in the Corporation or the Holding Corporation, or a subsidiary or affiliate of the Corporation or the Holding Corporation, having a legal or beneficial interest in the person who acquires ownership or possession and control of all or a portion of the generation facility that is the subject of the transaction, and

(c) will not derogate from the obligation of the Corporation to ensure the safe, adequate, secure and reliable supply of electric service within the Province.

**139.2(4)** For the purposes of entering into or carrying out a transaction between strategic partners, the Corporation is required to comply with the requirements prescribed by regulation.

**139.2(5)** For greater certainty, after a transaction between strategic partners is approved by the Lieutenant-Governor in Council, the Lieutenant-Governor in Council may approve any agreement, contract or transaction subsequently entered into by the parties that the Lieutenant-Governor in Council considers to be part of that transaction.

**139.2(6)** Subject to subsection (7), the Corporation may enter into and carry out an agreement with any person for the purposes of entering into and carrying out a transaction between strategic partners.

**139.2(7)** An agreement entered into between the Corporation and another person does not bind the parties to the agreement unless the agreement is first approved by the Lieutenant-Governor in Council.

**139.2(8)** A transaction between strategic partners that is approved under this section shall be deemed to be prudent, and the costs and expenses incurred or to be incurred by the Corporation in respect of the transaction, including those costs and expenses in connection with

des transactions entre partenaires stratégiques avec toute personne et les exécuter.

**139.2(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut donner l'approbation visée au paragraphe (2) s'il est convaincu que la transaction entre partenaires stratégiques :

a) entraînera une augmentation du pourcentage de capitaux propres dans la structure financière de la Société;

b) confèrera à la Société ou à la Société de portefeuille, ou à sa filiale ou à sa société affiliée, un intérêt en common law ou un droit à titre de bénéficiaire dans la personne ayant acquis la propriété ou la possession et le contrôle de la totalité ou d'une partie de l'installation de production faisant l'objet de cette transaction;

c) ne portera pas atteinte à l'obligation de la Société d'assurer dans la province un service d'approvisionnement en électricité sécuritaire, adéquat, sûr et fiable.

**139.2(4)** La Société est tenue, aux fins de conclusion ou d'exécution de toute transaction entre partenaires stratégiques, de satisfaire les exigences prévues par règlement.

**139.2(5)** Il est entendu que le lieutenant-gouverneur en conseil peut, après avoir approuvé une transaction entre partenaires stratégiques, approuver des accords, contrats ou transactions conclus par la suite entre les parties qu'il considère comme faisant partie de la transaction.

**139.2(6)** Sous réserve du paragraphe (7), la Société peut, aux fins de conclusion et d'exécution d'une transaction entre partenaires stratégiques, conclure et exécuter un accord avec toute personne.

**139.2(7)** Aucun accord conclu entre la Société et une autre personne ne lie celles-ci, à moins qu'il n'ait été approuvé au préalable par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**139.2(8)** Toute transaction entre partenaires stratégiques approuvée en vertu du présent article est réputée être prudente, et les coûts ainsi que les dépenses qu'a engagés ou qu'engagera la Société relativement à cette transaction, y compris ceux relatifs aux accords et con-

agreements and contracts entered into as part of the transaction, shall be deemed to be prudent and necessary to enter into and carry out the transaction.

**139.2(9)** When a transaction between strategic partners is approved under this section, the Board shall ensure that the Corporation recovers the costs and expenses incurred or to be incurred relating to the transaction, including the costs and expenses in connection with the agreements and contracts entered into as part of the transaction, and those costs and expenses are reflected in the rates charged by the Corporation in respect of the services referred to in section 102, and their recovery is deemed to be just and reasonable for purposes of section 103.

**139.2(10)** When a transaction between strategic partners is approved by the Lieutenant-Governor in Council under this section, it is not necessary to also obtain the approval of the Lieutenant-Governor in Council referred to in subsections 2.62(1), 2.7(1) and (5) and 36(1), (6) and (7).

**139.2(11)** Subsection 2.62(2) does not apply to a subsidiary incorporated as part of a transaction between strategic partners approved under this section.

#### **Transfers relating to transactions between strategic partners**

**139.3(1)** For the purposes of entering into or carrying out a transaction between strategic partners, the Lieutenant-Governor in Council may make orders transferring officers, employees, assets, liabilities, rights and obligations of the Corporation or the Holding Corporation or a subsidiary or an affiliate of either to any other person.

**139.3(2)** Sections 50.1 to 50.9 apply, with the necessary modifications, to an order made by the Lieutenant-Governor in Council under subsection (1).

#### **Exemptions from other Acts**

**139.4(1)** For the purposes of entering into or carrying out a transaction between strategic partners, the Corporation or the Holding Corporation or a subsidiary or an affiliate of either may transfer, by agreement, assets, liabilities, rights and obligations of the Corporation, the Holding Corporation or a subsidiary or an affiliate of either, as the case may be, to any other person.

trats conclus dans le cadre de celle-ci, sont réputés être prudents et nécessaires à sa conclusion et à son exécution.

**139.2(9)** Lorsqu'une transaction entre partenaires stratégiques est approuvée en vertu du présent article, la Commission veille à ce que la Société recouvre les coûts et les dépenses qu'elle a engagés ou qu'elle engagera relativement à cette transaction, y compris ceux relatifs aux accords et contrats conclus dans le cadre de celle-ci, et à ce qu'ils soient reflétés dans les tarifs qu'elle demande pour les services visés à l'article 102, leur recouvrement étant réputé être juste et raisonnable pour l'application de l'article 103.

**139.2(10)** Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil approuve une transaction entre partenaires stratégiques en vertu du présent article, il n'est pas nécessaire d'obtenir aussi son approbation prévue aux paragraphes 2.62(1), 2.7(1) et (5), et 36(1), (6) et (7).

**139.2(11)** Le paragraphe 2.62(2) ne s'applique pas à une filiale constituée dans le cadre d'une transaction entre partenaires stratégiques approuvée en vertu du présent article.

#### **Transferts afférents aux transactions entre partenaires stratégiques**

**139.3(1)** Aux fins de conclusion ou d'exécution d'une transaction entre partenaires stratégiques, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par décret, transférer ou muter, selon le cas, à toute autre personne des dirigeants, des employés, des éléments d'actif, des éléments de passif, des droits et des obligations de la Société ou de la Société de portefeuille, ou de sa filiale ou de sa société affiliée.

**139.3(2)** Les articles 50.1 à 50.9 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à tout décret que prend le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1).

#### **Exemptions d'application de certaines lois**

**139.4(1)** Aux fins de conclusion ou d'exécution d'une transaction entre partenaires stratégiques, la Société ou la Société de portefeuille, ou sa filiale ou sa société affiliée, peut, par accord, transférer à toute autre personne ses éléments d'actif, ses éléments de passif, ses droits et ses obligations.

**139.4(2)** The Acts or provisions of Acts prescribed by regulation do not apply to the transfers or to the types of transfers referred to in subsection (1) that are prescribed by regulation.

**3 Subsection 142(1) of the Act is amended**

**(a) by adding the following after paragraph (e):**

(e.01) for the purpose of section 47.1, respecting the funds to be raised by the Corporation, including by way of a loan, the reimbursement or remittance of advances made to the Corporation and the costs of financing relating to those advances and the recovery of the advances made to the Corporation that the Corporation is required to reimburse or remit and the costs of financing relating to those advances, including

(i) prescribing the entities from whom the Corporation may raise funds,

(ii) prescribing the projects for which funds may be raised by the Corporation,

(iii) respecting the requirements that the Corporation is required to comply with relating to the recovery or remittance of the advances made to the Corporation and the costs of financing relating to those advances,

(iv) respecting the manner in which the Corporation may recover the advances made to it that the Corporation is required to reimburse or remit and any financing costs relating to those advances, including allowing their recovery from its customers, and respecting

(A) the time period for recovery and the calculation methods that apply, and

(B) the method of recovery from the rates charged by the Corporation, including the establishment of rate riders,

(v) requiring the establishment of a regulatory account and establishing the operating parameters of the account, including

(A) the costs to be recorded in the account,

(B) the applicable accounting methods,

**139.4(2)** Les lois ou les dispositions de lois qui sont prescrites par règlement ne s'appliquent pas aux transferts ni aux types de transfert visés au paragraphe (1) qui sont prescrits par règlement.

**3 Le paragraphe 142(1) de la Loi est modifié**

**a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa e) :**

e.01) pour l'application de l'article 47.1, prévoir des dispositions concernant l'obtention de fonds par la Société, notamment au moyen d'un emprunt, le remboursement ou la remise des avances qui lui sont consenties ainsi que des coûts financiers qui y sont afférents et le recouvrement des avances consenties que la Société est tenue de rembourser ou de remettre ainsi que des coûts financiers qui y sont afférents, notamment :

(i) prescrire les entités auprès desquelles la Société peut obtenir des fonds,

(ii) prescrire les projets pour lesquels la Société peut obtenir des fonds,

(iii) prévoir les exigences que la Société est tenue de satisfaire relativement au remboursement ou à la remise des avances qui lui sont consenties ainsi que des coûts financiers qui y sont afférents,

(iv) prévoir la manière dont la Société peut recouvrer les avances qui lui sont consenties, lesquelles la Société est tenue de rembourser ou de remettre, ainsi que les coûts financiers qui y sont afférents, notamment permettre leur recouvrement auprès des clients, et prévoir, entre autres :

(A) la période de temps pour y procéder et les modes de calcul qui s'appliquent,

(B) le mode de recouvrement à partir des tarifs que demande la Société, notamment l'établissement d'avenants tarifaires,

(v) exiger la création d'un compte réglementaire et prévoir notamment les paramètres de fonctionnement de sa tenue, dont :

(A) les coûts à y inscrire,

(B) les méthodes comptables qui s'appliquent,

(C) the method of calculating costs and the deductions to be made in calculating the costs, and

(C) le mode de calcul des coûts ainsi que les déductions à effectuer lors de leur calcul,

(D) the rules for the application of any financing costs to the account balance,

(D) les modalités d'application des frais financiers, le cas échéant, au solde du compte,

(vi) prescribing the books and records that the Corporation is required to keep with respect to the funds advanced and their management, including applicable accounting methods,

(vi) prévoir les livres et registres que la Société doit tenir relativement aux fonds qui lui sont avancés et prévoir la manière de les tenir, y compris les méthodes comptables qui s'appliquent,

(vii) prescribing filing requirements and reporting requirements to the Board;

(vii) fixer les exigences en matière de dépôt et de présentation de rapports à la Commission;

**(b) by adding the following after paragraph (o):**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa o) :**

(o.01) for the purpose of section 139.2, respecting transactions between strategic partners, including

o.01) pour l'application de l'article 139.2, prévoir des dispositions concernant les transactions entre partenaires stratégiques, notamment :

(i) prescribing the agreements, contracts or transactions, or any element of the agreements, contracts or transactions, for the purpose of paragraph (b) of the definition "transaction between strategic partners" in that section,

(i) prévoir les accords, contrats, transactions ou éléments de l'un d'entre ceux-ci pour l'application de l'alinéa b) de la définition de « transaction entre partenaires stratégiques » figurant à cet article,

(ii) respecting the requirements that the Corporation is required to respect when entering into and carrying out a transaction between strategic partners, including

(ii) prévoir les exigences que la Société est tenue de satisfaire pour la conclusion ou l'exécution d'une transaction entre partenaires stratégiques, dont :

(A) determining the costs in relation to the transaction for which the Corporation is responsible,

(A) la détermination des coûts relatifs à la transaction que la Société est tenue de supporter,

(B) determining the costs in relation to the generation facility that is the subject of the transaction that the Corporation is required to continue to bear after its sale, lease or other disposition,

(B) la détermination des coûts relatifs à l'installation de production faisant l'objet de la transaction que la Société est tenue de continuer à supporter après avoir vendu ou donné à bail l'installation ou en avoir disposé de toute autre façon,

(iii) authorizing the recovery of costs referred to in subparagraph (ii) from customers and respecting the duties of the Board in their recovery,

(iii) permettre le recouvrement des coûts visés au sous-alinéa (ii) auprès des clients et prévoir, entre autres, les fonctions de la Commission concernant leur recouvrement,

(iv) authorizing the recovery of costs and expenses referred to in subsection (9) in that section,

(iv) permettre le recouvrement des coûts et des dépenses visés au paragraphe (9) de cet article,

(v) respecting the creation and maintenance by the Corporation of one or more regulatory accounts

(v) prévoir la création et la tenue par la Société d'un ou plusieurs comptes réglementaires relatifs

relating to transactions between strategic partners, including

(A) operating parameters for the account, including

(I) the costs to be recorded in the account,

(II) the applicable accounting methods,

(III) the method of calculating costs and the deductions to be made in calculating the costs, and

(IV) the rules for the application of any financing costs to the account balance,

(B) auditing and oversight requirements,

(C) reporting requirements for the Corporation, including the methods and manner of reporting,

(D) recovering the balance of the account from customers, including

(I) the time period for recovery and the calculation methods that apply,

(II) the method of recovery from the rates charged by the Corporation, including the establishment of rate riders,

(III) the establishment of a minimum and maximum recovery threshold, and

(IV) the allocation of the balance of the account among the various rate classes,

(vi) respecting the use or application of any proceeds received by the Corporation after the Corporation has sold, leased or otherwise disposed of a generation facility that is part of a transaction between strategic partners, and

(vii) respecting any other matter that the Lieutenant-Governor in Council considers necessary or advisable for the effective carrying out of a transaction between strategic partners;

aux transactions entre partenaires stratégiques, notamment :

(A) les paramètres de fonctionnement du compte, dont :

(I) les coûts à y inscrire,

(II) les méthodes comptables qui s'appliquent,

(III) le mode de calcul des coûts ainsi que les déductions à effectuer lors de leur calcul,

(IV) les modalités d'application de frais financiers, le cas échéant, au solde du compte,

(B) les exigences en matière d'audit et de surveillance,

(C) les exigences en matière de présentation de rapports que doit satisfaire la Société, notamment leurs modes et leurs modalités de présentation,

(D) le recouvrement du solde du compte auprès des clients, entre autres :

(I) la période de temps pour y procéder et les modes de calcul qui s'appliquent,

(II) le mode de recouvrement à partir des tarifs que demande la Société, notamment l'établissement d'avenants tarifaires,

(III) l'établissement d'un seuil de recouvrement minimal et maximal,

(IV) la répartition du solde du compte entre les différentes catégories tarifaires,

(vi) prévoir l'utilisation ou l'application du produit obtenu par la Société après avoir vendu ou donné à bail l'installation de production ou en avoir disposé de toute autre façon dans le cadre d'une transaction entre partenaires stratégiques,

(vii) prévoir toute autre mesure que le lieutenant-gouverneur en conseil juge nécessaire ou souhaitable pour l'exécution efficace d'une transaction entre partenaires stratégiques;



(o.02) for the purposes of section 139.4, respecting transfers, including

- (i) respecting the effects that result from or do not result from a transfer by agreement under that section,
- (ii) establishing requirements that the Corporation must meet and the procedure that it must follow to make the transfers,
- (iii) prescribing the transfers or types of transfers that are exempt from the Acts or provisions of Acts, subject to any conditions or restrictions prescribed by the regulations, and
- (iv) prescribing the Acts or provisions of Acts that do not apply to transfers by agreement under that section, subject to any conditions or restrictions prescribed by the regulations;

o.02) pour l'application de l'article 139.4, prévoir des dispositions concernant les transferts, y compris :

- (i) prévoir les effets qui résultent ou ne résultent pas d'un transfert effectué par accord en vertu de cet article,
- (ii) prévoir les exigences à satisfaire par la Société et la procédure qu'elle doit suivre pour effectuer les transferts,
- (iii) prescrire les transferts ou les types de transfert à exempter des lois ou dispositions de lois, sous réserve de toutes conditions ou restrictions réglementaires,
- (iv) prescrire des lois ou des dispositions de lois qui ne s'appliquent pas au transfert effectué par accord en vertu de cet article, sous réserve de toutes conditions ou restrictions réglementaires;





## CHAPTER 27

## CHAPITRE 27

### Accessibility Act

### Loi sur l'accessibilité

*Assented to June 7, 2024*

*Sanctionnée le 7 juin 2024*

#### Table of Contents

#### Table des matières

#### **PART 1 DEFINITIONS, PURPOSE AND INTERPRETATION**

<b>1</b>	Definitions barrier — obstacle Board — Conseil Department — ministère Director — directeur disability — handicap Minister — ministre
<b>2</b>	Purpose
<b>3</b>	Interpretation
<b>4</b>	Conflict

#### **PART 2 ACCESSIBILITY OFFICE, DIRECTOR OF COMPLIANCE AND ENFORCEMENT AND ACCESSIBILITY ADVISORY BOARD**

<b>5</b>	Accessibility Office
<b>6</b>	Director of Compliance and Enforcement
<b>7</b>	Accessibility Advisory Board
<b>8</b>	Duties and powers
<b>9</b>	Term of office
<b>10</b>	Meetings and quorum
<b>11</b>	Advisory committees
<b>12</b>	Remuneration and reimbursement
<b>13</b>	Confidentiality
<b>14</b>	Reporting

#### **PARTIE 1 DÉFINITIONS, OBJET ET INTERPRÉTATION**

<b>1</b>	Définitions Conseil — Board directeur — Director handicap — disability ministère — Department ministre — Minister obstacle — barrier
<b>2</b>	Objet
<b>3</b>	Interprétation
<b>4</b>	Primauté de la loi

#### **PARTIE 2 BUREAU DE L'ACCESSIBILITÉ, DIRECTEUR DE L'OBSERVATION ET DE L'APPLICATION DE LA LOI ET CONSEIL CONSULTATIF DE L'ACCESSIBILITÉ**

<b>5</b>	Bureau de l'accessibilité
<b>6</b>	Directeur de l'observation et de l'application de la loi
<b>7</b>	Conseil consultatif de l'accessibilité
<b>8</b>	Attributions du Conseil
<b>9</b>	Mandat
<b>10</b>	Réunions et quorum
<b>11</b>	Comités consultatifs
<b>12</b>	Rémunération et remboursement
<b>13</b>	Confidentialité
<b>14</b>	Rapport

**PART 3  
ACCESSIBILITY STANDARDS**

- 15 Recommendations respecting accessibility standards  
16 Minister to consider and publish recommendations  
17 Review of established accessibility standards

**PART 4  
REPORTING CONTRAVENTIONS**

- 18 Reporting contraventions  
19 Reprisals prohibited

**PART 5  
INSPECTIONS**

- 20 Inspectors  
21 Powers of inspectors  
22 Obstruction of inspector  
23 Inspector's notice of contravention  
24 Inspector's order  
25 Administrative penalties  
26 Compliance agreement  
27 Refusal to enter into compliance agreement  
28 Review  
29 Appeal

**PART 6  
OFFENCES**

- 30 Offences

**PART 7  
STRATEGIC PLAN AND ACCESSIBILITY PLANS**

- 31 Strategic plan  
32 Requirement to prepare and publish accessibility plans  
33 Accessibility plans

**PART 8  
GENERAL**

- 34 Recognition of AccessAbility Week  
35 Minister may enter agreements  
36 Publication of information by Minister  
37 Delegation by the Minister  
38 Immunity  
39 Administration  
40 Regulations

**PARTIE 3  
NORMES D'ACCESSIBILITÉ**

- 15 Recommandations au sujet des normes d'accessibilité  
16 Étude et publication par le ministre des recommandations  
17 Examen des normes d'accessibilité établies

**PARTIE 4  
SIGNALEMENT DE CONTRAVENTIONS**

- 18 Signalement de contraventions  
19 Représailles interdites

**PARTIE 5  
INSPECTIONS**

- 20 Inspecteurs  
21 Pouvoirs des inspecteurs  
22 Entrave à l'inspecteur  
23 Avis de contravention  
24 Ordre de l'inspecteur  
25 Pénalités administratives  
26 Transaction  
27 Refus de transiger  
28 Réexamen  
29 Appel

**PARTIE 6  
INFRACTIONS**

- 30 Infractions

**PARTIE 7  
PLAN STRATÉGIQUE  
ET PLANS D'ACCESSIBILITÉ**

- 31 Plan stratégique  
32 Préparation et publication des plans d'accessibilité  
33 Plans d'accessibilité

**PARTIE 8  
GÉNÉRALITÉS**

- 34 Semaine de l'accessibilité  
35 Conclusion d'accords par le ministre  
36 Publication de renseignements par le ministre  
37 Délégation du ministre  
38 Immunité  
39 Application  
40 Règlements

**PART 9**  
**CONSEQUENTIAL AMENDMENT AND**  
**COMMENCEMENT**

- 41 Regulation under the *Accountability and Continuous Improvement Act*
- 42 Commencement

**PARTIE 9**  
**MODIFICATION CORRÉLATIVE ET ENTRÉE**  
**EN VIGUEUR**

- 41 Règlement pris en vertu de la *Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue*
  - 42 Entrée en vigueur
-

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**PART 1**  
**DEFINITIONS, PURPOSE AND**  
**INTERPRETATION**

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“barrier” includes a physical barrier, an architectural or structural barrier, an information or communications barrier, an attitudinal barrier, a technological barrier, a policy or a practice. (*obstacle*)

“Board” means the Accessibility Advisory Board established under subsection 7(1). (*Conseil*)

“Department” means the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. (*ministère*)

“Director” means the Director of Compliance and Enforcement appointed under subsection 6(1). (*directeur*)

“disability” means any impairment, including a physical, mental, intellectual, cognitive, learning, communication or sensory impairment — or a functional limitation — whether permanent, temporary or episodic in nature, or evident or not, that, in interaction with a barrier, hinders a person’s full and equal participation in society. (*handicap*)

“Minister” means the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour and includes any person designated by the Minister to act on the Minister’s behalf. (*ministre*)

**Purpose**

2 The purpose of this Act is

- (a) to recognize that
  - (i) barriers to accessibility impact all persons in New Brunswick, particularly persons with disabilities,
  - (ii) persons with disabilities must be involved in the development and design of laws, policies, programs, services and structures that impact their full

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**PARTIE 1**  
**DÉFINITIONS, OBJET ET INTERPRÉTATION**

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« Conseil » Le Conseil consultatif de l’accessibilité constitué par le paragraphe 7(1). (*Board*)

« directeur » Le directeur de l’observation et de l’application de la loi nommé en application du paragraphe 6(1). (*Director*)

« handicap » S’entend notamment d’une déficience physique, intellectuelle, cognitive, mentale ou sensorielle, d’un trouble d’apprentissage ou de la communication ou d’une limitation fonctionnelle, de nature permanente, temporaire ou épisodique, manifeste ou non et dont l’interaction avec un obstacle nuit à la participation pleine et égale d’une personne dans la société. (*disability*)

« ministère » Le ministère de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. (*Department*)

« ministre » Le ministre de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail ou toute personne qu’il désigne pour le représenter. (*Minister*)

« obstacle » S’entend notamment d’un obstacle physique, architectural, structurel, comportemental, technologique, politique ou pratique ou d’un obstacle à l’information ou à la communication. (*barrier*)

**Objet**

2 La présente loi a pour objet :

- a) de reconnaître que :
  - (i) les obstacles à l’accessibilité touchent toutes les personnes au Nouveau-Brunswick, en particulier les personnes handicapées,
  - (ii) les personnes handicapées doivent participer à l’élaboration et à la conception des lois, des politiques, des programmes, des services et des structures qui ont un effet sur leur participation pleine et

and effective participation in society on an equal basis with others,

(iii) persons with disabilities have rights and freedoms in their own right, including those stated in the *Human Rights Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and in particular a right to equal protection and benefit of the law without discrimination, and

(iv) under the United Nations *Convention on the Rights of Persons with Disabilities*, ratified by Canada in 2010, States Parties are expected to take appropriate measures to ensure accessibility,

(b) to achieve a more accessible New Brunswick by 2040 by identifying, preventing and removing barriers to accessibility through the creation of accessibility standards respecting

- (i) government services,
- (ii) transportation,
- (iii) education,
- (iv) employment,
- (v) the built environment,
- (vi) housing,
- (vii) information and communications,
- (viii) sports and recreation, and
- (ix) any activity or matter prescribed by regulation,

(c) to provide for the involvement of persons with disabilities, the public sector, the private sector and other stakeholders in the development of accessibility standards, and

(d) to ensure that progress toward greater accessibility is monitored, reported and reviewed.

**Interpretation**

**3** Nothing in this Act shall be construed as requiring or authorizing any delay in the removal of barriers to acces-

effective à la société sur une base d'égalité avec les autres,

(iii) les personnes handicapées jouissent, à juste titre, de droits et libertés, y compris ceux énoncés dans la *Loi sur les droits de la personne* et dans la *Charte canadienne des droits et libertés*, et en particulier du droit à une égale et effective protection juridique contre toute discrimination,

(iv) en vertu de la *Convention relative aux droits des personnes handicapées* des Nations Unies, ratifiée par le Canada en 2010, les États Parties sont tenus de prendre les mesures appropriées pour favoriser l'accessibilité;

b) de faire du Nouveau-Brunswick une province plus accessible d'ici 2040 en reconnaissant et en supprimant les obstacles à l'accessibilité ainsi qu'en prévenant leur formation par l'établissement de normes d'accessibilité visant :

- (i) les services gouvernementaux,
- (ii) les transports,
- (iii) l'éducation,
- (iv) l'emploi,
- (v) l'environnement bâti,
- (vi) le logement,
- (vii) l'information et les communications,
- (viii) les sports et loisirs,
- (ix) tout autre domaine prescrit par règlement;

c) de prévoir la participation des personnes handicapées, du secteur public, du secteur privé et d'autres parties prenantes à l'élaboration de normes d'accessibilité;

d) de veiller à ce que les progrès réalisés en matière d'accessibilité soient contrôlés, signalés et examinés.

**Interprétation**

**3** La présente loi n'a pas pour effet de fixer ni d'autoriser des délais en ce qui trait à la suppression d'obsta-

sibility or the implementation of measures to prevent new barriers to accessibility as soon as the circumstances permit.

### **Conflict**

**4** If a provision of this Act or a regulation under this Act is inconsistent with or in conflict with a provision of any other act or regulation, the provision of this Act or the regulation under this Act prevails unless the provision of the other act or regulation provides a higher level of accessibility.

## **PART 2**

### **ACCESSIBILITY OFFICE, DIRECTOR OF COMPLIANCE AND ENFORCEMENT AND ACCESSIBILITY ADVISORY BOARD**

#### **Accessibility Office**

**5** There is established an office within the Department called the Accessibility Office that shall

- (a) undertake research and provide advice, recommendations and assistance to the Minister and the Board on matters relating to accessibility, including policy development, programming and implementation,
- (b) identify and study issues of concern to persons with disabilities and recommend action to the Minister where appropriate,
- (c) develop and conduct educational programs designed to promote an awareness and understanding of this Act and the regulations,
- (d) promote understanding, acceptance and compliance with respect to this Act and the regulations,
- (e) assist the Minister and the Board in the implementation and administration of this Act and the regulations, and
- (f) perform any other duties or exercise any other powers imposed or conferred on the Office by the Minister or under this Act and the regulations.

cles à l'accessibilité ou à la mise en œuvre de mesures pour prévenir leur formation dès que les circonstances le permettent.

### **Primauté de la loi**

**4** Les dispositions de la présente loi ou de ses règlements l'emportent sur les dispositions incompatibles d'autres lois ou règlements, sauf si ces dispositions incompatibles prévoient un niveau supérieur d'accessibilité.

## **PARTIE 2**

### **BUREAU DE L'ACCESSIBILITÉ, DIRECTEUR DE L'OBSERVATION ET DE L'APPLICATION DE LA LOI ET CONSEIL CONSULTATIF DE L'ACCESSIBILITÉ**

#### **Bureau de l'accessibilité**

**5** Est constitué au sein du ministère le Bureau de l'accessibilité, lequel :

- a) entreprend des recherches sur les questions relatives à l'accessibilité, notamment l'élaboration de politiques ainsi que leur programmation et leur mise en œuvre, et fournit au ministre et au Conseil des conseils et des recommandations ainsi que de l'assistance à cet égard;
- b) détermine et étudie les préoccupations des personnes handicapées et recommande des mesures au ministre, s'il y a lieu;
- c) élabore et mène des programmes éducatifs destinés à sensibiliser la population à l'existence de la présente loi et de ses règlements et à favoriser leur compréhension;
- d) encourage la compréhension, l'acceptation et le respect de la présente loi et de ses règlements;
- e) assiste le ministre et le Conseil dans la mise en œuvre et l'application de la présente loi et de ses règlements;
- f) exerce toutes autres attributions qui lui sont conférées par le ministre ou par la présente loi et ses règlements.



**Director of Compliance and Enforcement**

**6(1)** The Minister shall appoint an employee of the Department as the Director of Compliance and Enforcement.

**6(2)** The Director shall

- (a) be responsible for the general supervision and direction of inspectors,
- (b) provide advice to the Minister with respect to compliance with and enforcement of this Act and the regulations,
- (c) receive reports with respect to contraventions of this Act and the regulations,
- (d) report to the Minister on compliance and enforcement activities, and
- (e) perform any other duties or exercise any other powers imposed or conferred on the Director by the Minister or under this Act and the regulations.

**6(3)** No later than 60 days after the end of the fiscal year, the Director shall submit to the Minister a report on compliance and enforcement activities under this Act and regulations with respect to the preceding fiscal year containing a summary of

- (a) reports of contraventions received,
- (b) inspections carried out,
- (c) inspector’s orders made,
- (d) administrative penalties imposed,
- (e) compliance agreements entered into,
- (f) charges and convictions for offences, and
- (g) reviews and appeals carried out.

**6(4)** The Minister may require the Director to submit a report referred to in subsection (3) within another time or for another period specified by the Minister.

**6(5)** The Director may delegate, in writing, to any person a duty or power of the Director under this Act or the

**Directeur de l’observation et de l’application de la loi**

**6(1)** Le ministre nomme parmi les membres du personnel du ministère une personne au poste de directeur de l’observation et de l’application de la loi.

**6(2)** Le directeur :

- a) est chargé de la direction générale des inspecteurs et de la supervision de leur travail;
- b) conseille le ministre sur les questions d’observation et d’application de la présente loi et de ses règlements;
- c) reçoit les signalements de contravention à la présente loi et à ses règlements;
- d) fait rapport au ministre des activités d’observation et d’application de la loi;
- e) exerce toutes autres attributions qui lui sont conférées par le ministre ou par la présente loi et ses règlements.

**6(3)** Au plus tard soixante jours après la fin de l’exercice financier, le directeur remet au ministre un rapport des activités d’observation et d’application de la loi et de ses règlements entreprises au cours de l’exercice précédent, lequel rapport renferme, à la fois, un sommaire :

- a) des signalements de contravention reçus;
- b) des inspections effectuées;
- c) des ordres donnés par les inspecteurs;
- d) des pénalités administratives infligées;
- e) des transactions conclues;
- f) des chefs d’accusation et des déclarations de culpabilité;
- g) des réexamens et des appels effectués.

**6(4)** Le ministre peut exiger que le directeur remette le rapport prévu au paragraphe (3) dans un autre délai ou concernant une autre période qu’il précise.

**6(5)** Le directeur peut, par écrit, déléguer à toute personne toute attribution que lui confère la présente loi ou

regulations, except for the power to review an order and the power to delegate.

6(6) The Director may impose any terms and conditions on a delegation under subsection (5) that the Director considers appropriate.

### **Accessibility Advisory Board**

7(1) There is established the Accessibility Advisory Board consisting of not more than 12 members appointed by the Minister.

7(2) In making an appointment under subsection (1), the Minister shall

(a) ensure that a majority of the members of the Board are persons with disabilities, persons who work on behalf of persons with disabilities, or members of provincial agencies or provincial branches of national agencies that work on behalf of, or represent, persons with disabilities, and

(b) have regard to gender, geographic representation, Indigenous representation and the linguistic duality of New Brunswick.

7(3) The Minister may designate a Chair from among the members of the Board.

### **Duties and powers**

8 The Board shall

(a) make recommendations to the Minister with respect to accessibility standards,

(b) provide advice to the Minister on measures, policies, practices and requirements relating to accessibility,

(c) assess existing measures, policies, practices and requirements relating to accessibility and, if they are inconsistent with the purpose of this Act, suggest improvements to the Minister,

(d) establish objectives for furthering the purpose of this Act, and

(e) perform any other duties or exercise any other powers imposed or conferred on the Board by the Minister or under this Act and the regulations.

ses règlements, à l'exception du pouvoir de réexamen d'un ordre et du pouvoir de délégation.

6(6) Le directeur peut assortir la délégation prévue au paragraphe (5) des modalités et des conditions qu'il juge appropriées.

### **Conseil consultatif de l'accessibilité**

7(1) Est constitué le Conseil consultatif de l'accessibilité, qui est formé d'au plus douze membres nommés par le ministre.

7(2) Lorsqu'il procède aux nominations au titre du paragraphe (1), le ministre :

a) veille à ce que la majorité des membres du Conseil soit composée de personnes handicapées, de membres d'organismes provinciaux ou d'antennes provinciales d'organismes nationaux qui travaillent pour le compte de personnes handicapées ou les représentent, ou de personnes qui travaillent pour le compte de ces dernières;

b) tient compte du genre des personnes nommées, de la représentation géographique, de la représentation autochtone et de la dualité linguistique au Nouveau-Brunswick.

7(3) Le ministre peut désigner un président parmi les membres du Conseil.

### **Attributions du Conseil**

8 Le Conseil :

a) fait des recommandations au ministre au sujet des normes d'accessibilité;

b) conseille le ministre sur les mesures, les politiques, les pratiques et les exigences en matière d'accessibilité;

c) évalue, en fonction de l'objet de la présente loi, les mesures, les politiques, les pratiques et les exigences existantes en matière d'accessibilité et propose au ministre des améliorations, le cas échéant;

d) fixe des objectifs pour la réalisation de la présente loi;

e) exerce toutes autres attributions qui lui sont conférées par le ministre ou par la présente loi et ses règlements.

**Term of office**

9(1) A member of the Board shall be appointed for a term of up to five years and is eligible for reappointment.

9(2) A member of the Board shall not hold office for more than ten consecutive years.

9(3) A person who has held office as a member of the Board for ten consecutive years is not eligible to be reappointed until one year has elapsed since the person ceased to hold office.

9(4) The Minister may only revoke the appointment of a member of the Board for cause.

**Meetings and quorum**

10(1) The Board shall meet at least twice each year.

10(2) A majority of the members of the Board constitutes a quorum.

10(3) The Board shall prepare and make publicly available a summary of any meeting of the Board within 30 days after the meeting takes place.

**Advisory committees**

11(1) The Board may establish advisory committees to assist the Board in making recommendations to the Minister with respect to accessibility standards and for any other purpose the Board considers necessary to carry out its duties under this Act and the regulations.

11(2) A person is not required to be a member of the Board to be eligible to be appointed as a member of an advisory committee.

11(3) The Board shall appoint members to an advisory committee, and subsection 7(2) applies with the necessary modifications to the appointments.

11(4) A member of an advisory committee shall be appointed for a term of up to five years and is eligible for reappointment.

11(5) A member of an advisory committee shall not hold office for more than ten consecutive years.

11(6) A person who has held office as a member of an advisory committee for ten consecutive years is not eli-

**Mandat**

9(1) Le mandat d'un membre du Conseil est d'une durée maximale de cinq ans et est renouvelable.

9(2) Un membre peut rester en poste pendant dix années consécutives tout au plus.

9(3) Toute personne qui reste en poste au Conseil pendant dix années consécutives devient admissible à en redevenir membre un an après l'expiration de son mandat.

9(4) Le ministre ne peut révoquer la nomination d'un membre que pour motif valable.

**Réunions et quorum**

10(1) Le Conseil se réunit au moins deux fois par an.

10(2) La majorité des membres du Conseil constitue le quorum.

10(3) Le Conseil prépare un compte rendu de sa réunion et le met à la disposition du public dans les trente jours suivant la tenue de celle-ci.

**Comités consultatifs**

11(1) Le Conseil peut constituer des comités consultatifs pour l'aider à faire des recommandations au ministre au sujet des normes d'accessibilité et à toute autre fin qu'il juge nécessaire pour s'acquitter des obligations qui lui incombent sous le régime de la présente loi et de ses règlements.

11(2) Il n'est pas nécessaire d'être membre du Conseil pour être nommé membre d'un comité consultatif.

11(3) Les membres d'un comité consultatif sont nommés par le Conseil, et le paragraphe 7(2) s'applique à leur nomination avec les adaptations nécessaires.

11(4) Le mandat d'un membre est d'une durée maximale de cinq ans et est renouvelable.

11(5) Un membre peut rester en poste pendant dix années consécutives tout au plus.

11(6) Toute personne qui reste en poste à titre de membre d'un comité consultatif pendant dix années con-

gible to be reappointed until one year has elapsed since the person ceased to hold office.

**11(7)** The Board may appoint a person employed in a portion of the public service specified in Part 1, Part 2, Part 3 or Part 4 of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* as a non-voting member of an advisory committee.

**11(8)** A majority of the voting members of an advisory committee constitutes a quorum.

**11(9)** The Board may only revoke the appointment of a member of an advisory committee for cause.

### Remuneration and reimbursement

**12(1)** The Lieutenant-Governor in Council may determine the remuneration to be paid to a member of the Board.

**12(2)** A member of the Board is entitled to be reimbursed for accommodation, meal and travel expenses reasonably incurred in connection with the member's duties on the Board in accordance with the Treasury Board travel policy guidelines, as amended.

**12(3)** This section applies with the necessary modifications to a member of an advisory committee appointed by the Board under subsection 11(3).

### Confidentiality

**13(1)** Except for the purposes of the administration and enforcement of this Act or as required by the *Right to Information and Protection of Privacy Act*, no member of the Board shall

- (a) disclose or allow to be disclosed any information, statement or document obtained under this Act, or
- (b) allow any person to inspect or have access to any statement or document obtained under this Act, or any report prepared by or on behalf of the Board from any information, statement or document obtained under this Act.

**13(2)** This section applies with the necessary modifications to a member of an advisory committee appointed by the Board under subsection 11(3).

sécutives devient admissible à en redevenir membre un an après l'expiration de son mandat.

**11(7)** Le Conseil peut nommer à un comité consultatif une personne employée dans une subdivision des services publics figurant dans la partie 1, 2, 3 ou 4 de l'annexe 1 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* en tant que membre sans droit de vote.

**11(8)** La majorité des membres avec droit de vote d'un comité consultatif constitue le quorum.

**11(9)** Le Conseil ne peut révoquer la nomination d'un membre que pour motif valable.

### Rémunération et remboursement

**12(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut fixer la rémunération des membres du Conseil.

**12(2)** Les membres du Conseil ont le droit d'être remboursés des frais de déplacement, d'hébergement et de repas qu'ils ont engagés raisonnablement dans l'exercice de leurs fonctions en conformité avec la directive sur les déplacements qu'établit le Conseil du Trésor, avec ses modifications successives.

**12(3)** Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, à un membre d'un comité consultatif nommé par le Conseil en vertu du paragraphe 11(3).

### Confidentialité

**13(1)** Sauf aux fins d'observation et d'application de la présente loi ou si la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* l'exige, aucun membre du Conseil ne peut :

- a) communiquer ni autoriser la communication des renseignements, des déclarations ou des documents obtenus sous le régime de la présente loi;
- b) autoriser quiconque à inspecter ni à consulter tout document ou toute déclaration obtenu sous le régime de la présente loi ou tout rapport préparé par le Conseil ou à son nom d'après tout renseignement, toute déclaration ou tout document obtenu sous son régime.

**13(2)** Le présent article s'applique, avec les adaptations nécessaires, à tout membre d'un comité consultatif nommé par le Conseil au titre du paragraphe 11(3).

**Reporting**

**14(1)** No later than October 31 in each year, the Board shall submit to the Minister an annual report with respect to the preceding fiscal year containing

- (a) a summary of the activities undertaken by the Board, and
- (b) any other information required by the Minister.

**14(2)** Despite subsection (1), the first annual report of the Board after the commencement of this section shall be submitted to the Minister no later than October 31, 2025.

**14(3)** On receiving the Director’s report on compliance and enforcement activities referred to in subsection 6(3), the Minister shall provide it to the Board.

**PART 3**

**ACCESSIBILITY STANDARDS**

**Recommendations respecting accessibility standards**

**15(1)** The Board shall make a recommendation to the Minister with respect to an accessibility standard in the form and manner required by the Minister and within the time specified by the Minister.

**15(2)** The Board shall consider the following when developing a recommendation to the Minister with respect to an accessibility standard:

- (a) the accessibility objectives for the persons, organizations, activities and places to which the accessibility standard would apply;
- (b) the measures, policies, practices or other requirements that the Board considers necessary for the effective implementation of the proposed accessibility standard, including
  - (i) technical and economic factors,
  - (ii) how and by whom the measures, policies, practices or other requirements should be implemented,
  - (iii) the time for implementing the measures, policies, practices or other requirements;

**Rapport**

**14(1)** Au plus tard le 31 octobre de chaque année, le Conseil remet un rapport annuel au ministre pour l’exercice financier précédent, lequel renferme, à la fois :

- a) un résumé des activités entreprises par le Conseil;
- b) tout autre renseignement qu’exige le ministre.

**14(2)** Par dérogation au paragraphe (1), le premier rapport annuel du Conseil après l’entrée en vigueur du présent article est remis au ministre au plus tard le 31 octobre 2025.

**14(3)** Dès réception du rapport du directeur concernant les activités d’observation et d’application de la loi prévue au paragraphe 6(3), le ministre le transmet au Conseil.

**PARTIE 3**

**NORMES D’ACCESSIBILITÉ**

**Recommandations au sujet des normes d’accessibilité**

**15(1)** Le Conseil fait toute recommandation au ministre au sujet d’une norme d’accessibilité en la forme et de la manière qu’exige le ministre et dans le délai qu’il fixe.

**15(2)** Lors de l’élaboration d’une recommandation au ministre au sujet d’une norme d’accessibilité, le Conseil tient compte de ce qui suit :

- a) les objectifs d’accessibilité pour les personnes, les organismes, les activités et les lieux qui seront assujettis à la norme;
- b) les mesures, les politiques, les pratiques ou les autres exigences qu’il juge nécessaires pour une mise en œuvre efficace de la norme proposée, notamment :
  - (i) les facteurs d’ordre technique et économique,
  - (ii) les modalités de mise en œuvre des mesures, des politiques, des pratiques ou des autres exigences et les personnes qui en seront responsables,
  - (iii) l’échéancier de cette mise en œuvre;

(c) the relevant Acts, regulations and policies of New Brunswick;

(d) the relevant standards enacted or proposed in other jurisdictions that have legislation with a similar purpose as this Act, including the Government of Canada and the government of any other province or territory of Canada; and

(e) the United Nations *Convention on the Rights of Persons with Disabilities*.

**15(3)** The Board shall consider the following when developing a recommendation to the Minister with respect to the time for implementing an accessibility standard:

(a) the nature of the barriers to accessibility that the measures, policies, practices or other requirements are intended to identify, prevent or remove;

(b) any relevant technical or economic factors that may be associated with the implementation of the proposed accessibility standard;

(c) whether different times for implementing the measures, policies, practices or other requirements should apply to organizations of different types and sizes; and

(d) any other matter that the Minister considers advisable.

**15(4)** In developing a recommendation to the Minister with respect to an accessibility standard, the Board shall consult with

(a) persons with disabilities,

(b) members of provincial agencies or provincial branches of national agencies that work on behalf of, or represent, persons with disabilities,

(c) representatives of persons and organizations to which a proposed accessibility standard would apply, and

(d) any other person or organization that the Minister considers advisable.

c) les politiques, les lois et les règlements pertinents du Nouveau-Brunswick;

d) les normes pertinentes adoptées ou proposées par d'autres gouvernements, notamment celui du Canada ou de toute autre province ou d'un territoire du Canada, qui disposent d'une législation ayant un objet similaire à celui de la présente loi;

e) la *Convention relative aux droits des personnes handicapées* des Nations Unies.

**15(3)** Lors de l'élaboration d'une recommandation au ministre au sujet de l'échéancier de la mise en œuvre d'une norme d'accessibilité, le Conseil tient compte de ce qui suit :

a) la nature des obstacles à l'accessibilité que les mesures, les politiques, les pratiques ou les autres exigences sont censées reconnaître ou supprimer ou dont elles sont censées prévenir la formation;

b) tout facteur technique ou économique pertinent pouvant être associé à la mise en œuvre de la norme d'accessibilité proposée;

c) la question de savoir si des échéanciers différents pour la mise en œuvre des mesures, des politiques, des pratiques ou des autres exigences devraient s'appliquer à des organismes de tailles et de types différents;

d) toute autre question que le ministre juge indiquée.

**15(4)** Lors de l'élaboration d'une recommandation au ministre au sujet d'une norme d'accessibilité, le Conseil consulte les parties prenantes suivantes :

a) les personnes handicapées;

b) les membres d'organismes provinciaux ou d'antennes provinciales d'organismes nationaux qui travaillent pour le compte de personnes handicapées ou les représentent;

c) les représentants de personnes ou d'organismes susceptibles d'être assujettis à la norme proposée;

d) toute autre personne ou tout autre organisme que le ministre juge indiqué de consulter.

**15(5)** The Board shall attempt to reach a consensus in making a recommendation to the Minister with respect to an accessibility standard, but if that is not possible, members of the Board may submit separate recommendations to the Minister.

**Minister to consider and publish recommendations**

**16(1)** The Minister shall consider any recommendation made by the Board with respect to an accessibility standard.

**16(2)** The Minister shall publish any recommendation made by the Board with respect to an accessibility standard on the Department website.

**16(3)** A regulation establishing an accessibility standard shall not be made unless the Board has made a recommendation to the Minister with respect to the accessibility standard.

**Review of established accessibility standards**

**17(1)** The Board shall undertake a review of an accessibility standard established by regulation, in accordance with any requirements prescribed by regulation, within five years after the commencement of the regulation that establishes the standard.

**17(2)** The Board shall undertake any subsequent review of an accessibility standard within the time prescribed in the regulation establishing the accessibility standard and in accordance with any requirements prescribed by regulation.

**17(3)** In undertaking a review of an accessibility standard, the Board shall consult with

- (a) persons with disabilities,
- (b) members of provincial agencies or provincial branches of national agencies that work on behalf of, or represent, persons with disabilities, and
- (c) representatives of persons and organizations to which the accessibility standard applies.

**17(4)** The Board shall provide to the Minister a report on any review of an accessibility standard it undertakes, in accordance with any requirements prescribed by regulation, and the Minister shall publish the report on the Department website within 30 days after receiving it.

**15(5)** Le Conseil tente de présenter au ministre des recommandations consensuelles au sujet d'une norme d'accessibilité. Toutefois, les membres du Conseil peuvent remettre des recommandations distinctes si le consensus est impossible.

**Étude et publication par le ministre des recommandations**

**16(1)** Le ministre étudie toute recommandation que lui fait le Conseil au sujet d'une norme d'accessibilité.

**16(2)** Le ministre publie la recommandation sur le site Web du ministère.

**16(3)** Aucune norme d'accessibilité ne peut être établie par règlement, à moins que le Conseil n'ait fait une recommandation au ministre à son sujet.

**Examen des normes d'accessibilité établies**

**17(1)** Le Conseil s'engage à examiner, conformément aux exigences prescrites par règlement, toute norme d'accessibilité établie par règlement dans les cinq ans qui suivent l'entrée en vigueur de celui-ci.

**17(2)** Le Conseil s'engage à entreprendre tout réexamen ultérieur d'une norme dans les délais fixés par le règlement établissant celle-ci et conformément aux exigences prescrites par règlement.

**17(3)** Lors de l'examen ou du réexamen d'une norme, le Conseil consulte :

- a) les personnes handicapées;
- b) les membres d'organismes provinciaux ou d'antennes provinciales d'organismes nationaux qui travaillent au nom de personnes handicapées ou les représentent;
- c) les représentants de personnes ou d'organismes assujettis à la norme d'accessibilité.

**17(4)** Le Conseil fournit au ministre, conformément à toutes exigences prescrites par règlement, un rapport de tout examen ou réexamen d'une norme qu'il entreprend, auquel cas le ministre le publie sur le site Web du ministère dans les trente jours suivant sa réception.

**PART 4****REPORTING CONTRAVENTIONS****Reporting contraventions**

**18(1)** A person may report a contravention of a provision of this Act or the regulations to the Director.

**18(2)** A report shall be made in the form and manner that the Director considers appropriate within 12 months after the person becomes aware of the matter that gave rise to the report.

**18(3)** The Director may extend the time for making a report if, in the opinion of the Director, the circumstances warrant it.

**18(4)** The Director may agree to keep confidential the identity of a person who makes a report if the Director is satisfied that there exists a possibility of intimidation or retaliation by any person towards that person.

**18(5)** Unless the Director considers that a report is frivolous, vexatious or not made in good faith, the Director shall refer it to an inspector to carry out an inspection in relation to the alleged contravention.

**Reprisals prohibited**

**19** No person shall dismiss, exclude, expel, suspend, evict, intimidate, coerce, threaten, refuse to employ or deny a right or benefit to or otherwise discriminate against a person because that person has reported a contravention under subsection 18(1), acted in accordance with this Act or the regulations or sought the enforcement of this Act or the regulations.

**PART 5****INSPECTIONS****Inspectors**

**20(1)** The Minister may appoint or designate inspectors for the purpose of this Act.

**20(2)** The Minister shall issue to every inspector a certificate of appointment or designation.

**20(3)** An inspector, in the execution of the inspector's duties under this Act or the regulations, shall produce the certificate on request.

**PARTIE 4****SIGNALEMENT DE CONTRAVENTIONS****Signalement de contraventions**

**18(1)** Toute personne peut signaler une contravention à une disposition de la présente loi ou de ses règlements au directeur.

**18(2)** Le signalement se fait en la forme et de la manière que le directeur juge acceptables, et ce, dans les douze mois qui suivent le moment où la personne a eu connaissance des faits en question.

**18(3)** Le directeur peut, lorsqu'il est d'avis que les circonstances le commandent, prolonger le délai pour signaler une contravention.

**18(4)** L'identité de la personne qui signale la contravention peut rester confidentielle si le directeur estime qu'il existe un risque d'intimidation ou de représailles à l'encontre d'elle.

**18(5)** À moins qu'il estime le signalement frivole, vexatoire ou entaché de mauvaise foi, le directeur demande à un inspecteur de procéder à une inspection portant sur la contravention alléguée.

**Représailles interdites**

**19** Nul ne peut refuser d'employer une personne, ni la congédier, l'exclure, l'expulser, la suspendre, l'évincer, l'intimider ou la menacer, ni lui refuser un droit ou un avantage, ni exercer des contraintes ou toute autre forme de discrimination à son égard parce qu'elle a signalé une contravention en vertu du paragraphe 18(1), agi conformément à la présente loi ou à ses règlements ou invoqué l'application de la présente loi ou de ses règlements.

**PARTIE 5****INSPECTIONS****Inspecteurs**

**20(1)** Le ministre peut nommer ou désigner des inspecteurs aux fins d'application de la présente loi.

**20(2)** Le ministre délivre à chaque inspecteur un certificat attestant sa nomination ou sa désignation.

**20(3)** L'inspecteur produit sur demande son certificat dans l'exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements.



**Powers of inspectors**

**21(1)** An inspector may carry out any inspection, examination or test reasonably required to determine compliance with this Act and the regulations and shall perform any other duties or exercise any other powers imposed or conferred on an inspector under the regulations.

**21(2)** For the purposes of subsection (1), an inspector may be accompanied and assisted by any person who, in the opinion of the inspector, has special knowledge or expertise.

**21(3)** For the purposes of subsection (1), an inspector may, at any reasonable time, inspect

- (a) any land or building, structure or premises that is subject to this Act or the regulations, or
- (b) any other premises or place that the inspector has reasonable grounds to believe that records or other things relevant to the administration or enforcement of this Act or the regulations are kept.

**21(4)** Despite subsection (3), an inspector shall not enter a private dwelling unless the inspector

- (a) is entering with the consent of a person who appears to be an adult and an occupant of the dwelling, or
- (b) has obtained an entry warrant under the *Entry Warrants Act*.

**21(5)** The person in charge of the premises or place being inspected or having custody or control of the relevant records or other things shall

- (a) produce or make available to the inspector all records and other things that the inspector requires for the inspection,
- (b) provide any assistance or additional information, including personal information, that the inspector reasonably requires to perform the inspection, and
- (c) on request, provide written answers to questions asked by the inspector.

**Pouvoirs des inspecteurs**

**21(1)** L'inspecteur peut procéder aux inspections, aux examens ou aux analyses raisonnablement nécessaires afin de contrôler l'observation de la présente loi et de ses règlements et exercer toutes autres attributions qui lui sont conférées par règlement.

**21(2)** Aux fins d'application du paragraphe (1), l'inspecteur peut se faire accompagner et se faire assister par une personne qui, à son avis, possède des connaissances ou une expertise particulières.

**21(3)** Aux fins d'application du paragraphe (1), l'inspecteur peut, à tout moment raisonnable, procéder à l'inspection :

- a) de tout bien-fonds ou bâtiment, de toute construction ou de tout local assujéti à la présente loi ou à ses règlements;
- b) de tout autre local ou lieu, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'y sont conservés des choses ou des documents ayant rapport à l'observation ou à l'application de la présente loi ou de ses règlements.

**21(4)** Par dérogation au paragraphe (3), l'inspecteur ne peut pénétrer dans un logement privé que s'il obtient :

- a) soit le consentement d'une personne qui paraît être un adulte et y résider;
- b) soit le mandat d'entrée que prévoit la *Loi sur les mandats d'entrée*.

**21(5)** La personne qui est responsable du local ou du lieu inspecté ou qui a la garde ou le contrôle des choses ou des documents pertinents :

- a) produit les documents et les choses que l'inspecteur exige pour l'inspection ou les met à sa disposition;
- b) prête l'assistance ou fournit les renseignements supplémentaires, y compris les renseignements personnels, que l'inspecteur exige valablement pour l'inspection;
- c) fournit sur demande des réponses écrites aux questions de l'inspecteur.

**21(6)** To inspect records that are maintained electronically at the premises or place being inspected, an inspector may require the person in charge of the premises or place or having custody or control of the relevant records to produce the records in the form of a printout or to produce them in an electronically readable format.

**21(7)** An inspector may use equipment at the premises or place being inspected to make copies of relevant records and may remove copies from the premises or place for further examination.

**21(8)** An inspector who is not able to make copies of records being inspected may remove the records from the premises or place.

**21(9)** An inspector who removes records under subsection (8) shall give a receipt for the items and return them as soon as the circumstances permit after the making of copies or extracts.

### **Obstruction of inspector**

**22(1)** No person shall obstruct, interfere with or fail to cooperate with an inspector who is carrying out or attempting to carry out an inspection under this Act.

**22(2)** A refusal of consent to enter a private dwelling is not and shall not be considered to be obstructing or interfering with an inspector within the meaning of subsection (1), except if an entry warrant has been obtained.

### **Inspector's notice of contravention**

**23** If an inspector finds that a person or organization has contravened or failed to comply with a provision of this Act or the regulations, the inspector shall make a finding in writing that includes any relevant information and shall give the person or organization a notice in accordance with the regulations that sets out

- (a) the contravention or the failure to comply, and
- (b) the time within which the contravention or the failure to comply is required to be remedied.

### **Inspector's order**

**24(1)** If a person or organization has received a notice under section 23 and has not remedied the contravention or the failure to comply within the time set out in the notice, the inspector may make an order requiring the per-

**21(6)** Afin d'examiner les documents électroniques se trouvant dans le local ou le lieu inspecté, l'inspecteur peut exiger de la personne responsable du local ou du lieu ou ayant la garde ou le contrôle des documents pertinents qu'elle les produise sous forme imprimée ou sous une forme électronique intelligible.

**21(7)** L'inspecteur peut utiliser les appareils qui se trouvent dans le local ou le lieu inspecté pour faire des copies des documents pertinents et peut emporter celles-ci pour en faire un examen plus approfondi.

**21(8)** S'il lui est impossible de faire des copies dans le local ou le lieu inspecté, l'inspecteur peut emporter les documents.

**21(9)** L'inspecteur qui emporte des documents en vertu du paragraphe (8) en donne un récépissé et les retourne dès que les circonstances le permettent après les avoir reproduits ou en avoir tiré des extraits.

### **Entrave à l'inspecteur**

**22(1)** Il est interdit d'entraver ou de gêner le travail de l'inspecteur qui procède ou tente de procéder à une inspection que prévoit la présente loi ou de refuser de collaborer avec lui.

**22(2)** Sauf si l'inspecteur a obtenu un mandat d'entrée, le refus de consentir à ce qu'il pénètre dans un logement privé ne constitue pas et ne peut être considéré comme constituant une entrave ou une gêne au sens du paragraphe (1).

### **Avis de contravention**

**23** S'il constate qu'une personne ou un organisme contrevient à une disposition de la présente loi ou de ses règlements ou omet de s'y conformer, l'inspecteur consigne sa constatation par écrit, avec renseignements pertinents à l'appui, et, conformément aux règlements, donne un avis à cette personne ou à cet organisme l'informant :

- a) de sa contravention ou de son omission;
- b) de son obligation à y mettre fin dans le délai imparti.

### **Ordre de l'inspecteur**

**24(1)** Si la personne ou l'organisme qui a reçu l'avis prévu à l'article 23 n'a pas mis fin à la contravention ou à l'omission dans le délai imparti, l'inspecteur peut lui ordonner de le faire dans le délai qu'il précise dans l'or-

son or organization to remedy the contravention or failure to comply within the time specified in the order or to take any step specified in the order, within the time specified in the order, to ensure that the contravention or the failure to comply does not continue or reoccur.

**24(2)** An order remains in effect until the inspector is satisfied that the order has been complied with.

**24(3)** The Director may review a decision of an inspector not to make an order and may confirm the inspector's decision or direct the inspector to make an order.

### **Administrative penalties**

**25(1)** If the Director is of the opinion that a person or organization has failed to comply with an order under section 24 within the time set out in the order, the Director may issue a notice in writing imposing on the person or organization an administrative penalty established by regulation to be paid to the Minister of Finance and Treasury Board within the time prescribed by regulation.

**25(2)** A person or organization referred to in subsection (1) who pays an administrative penalty shall be deemed to have contravened the provision of this Act or the regulations in respect of which the payment was made and shall not be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty, unless the incident continues after the penalty is paid.

**25(3)** If a person or organization referred to in subsection (1) does not pay an administrative penalty within the time prescribed by regulation, the person or organization may be charged with an offence under this Act or the regulations in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

**25(4)** Subject to subsection (3), a person or organization charged with an offence under this Act or the regulations is not liable to an administrative penalty in respect of the same incident that gave rise to the charge.

**25(5)** The Crown in right of the Province may sue for and recover the amount payable as an administrative penalty in an action in any court as if the amount were a debt.

**25(6)** The Crown in right of the Province may use any amount paid as an administrative penalty for the purpose

de ou de prendre, dans le délai qui y est imparti, toute mesure qu'il y précise pour empêcher la continuation de la contravention ou de l'omission ou sa répétition.

**24(2)** L'ordre demeure en vigueur jusqu'à ce que l'inspecteur soit satisfait que l'on s'y conforme.

**24(3)** Si l'inspecteur décide de ne pas donner d'ordre, le directeur peut réexaminer cette décision et soit la confirmer, soit enjoindre à l'inspecteur d'en donner un.

### **Pénalités administratives**

**25(1)** S'il est d'avis qu'une personne ou un organisme ne s'est pas conformé à un ordre donné en vertu de l'article 24 dans le délai qui y est imparti, le directeur peut délivrer un avis écrit exigeant qu'il paie une pénalité administrative fixée par règlement laquelle est payable au ministre des Finances et du Conseil du Trésor dans le délai ainsi fixé.

**25(2)** La personne ou l'organisme visé au paragraphe (1) qui paie la pénalité administrative est réputé avoir contrevenu à la disposition de la présente loi ou de ses règlements pour laquelle il l'a payée et ne peut être accusé d'une infraction concernant l'inobservation qui y a donné lieu, sauf si cette inobservation se poursuit après le paiement de la pénalité.

**25(3)** La personne ou l'organisme visé au paragraphe (1) qui ne paie pas la pénalité administrative dans le délai fixé par règlement peut être poursuivi pour infraction à la présente loi ou à ses règlements commise du fait de l'inobservation qui y a donné lieu.

**25(4)** Sous réserve du paragraphe (3), la personne ou l'organisme accusé d'une infraction à la présente loi ou à ses règlements ne peut être passible d'une pénalité administrative du fait de l'inobservation qui a donné lieu à l'accusation.

**25(5)** La Couronne du chef de la province peut recouvrer une somme égale au montant de la pénalité administrative dans le cadre d'une action intentée devant la cour comme s'il s'agissait d'une créance.

**25(6)** La Couronne du chef de la province peut utiliser les sommes versées à titre de pénalité administrative à

of accessibility initiatives, including public education and awareness.

### Compliance agreement

**26(1)** A person or organization who receives a notice of administrative penalty under subsection 25(1), may, within the time and in the manner specified in the notice, request to enter into a compliance agreement with the Director for the purpose of ensuring their compliance with the provisions of this Act or the regulations.

**26(2)** After considering a request made under subsection (1), the Director may enter into a compliance agreement with the person or organization and impose any terms that the Director considers appropriate, including requiring the deposit of a reasonable security in a form and amount satisfactory to the Director as a guarantee that the person or organization will comply with the compliance agreement, and providing for the reduction of the amount of the administrative penalty in whole or in part.

**26(3)** A person or organization that enters into a compliance agreement shall be deemed to have contravened the provision of this Act or the regulations in respect of which the compliance agreement was entered into.

**26(4)** If the Director is satisfied that a person or organization has complied with a compliance agreement, the Director shall serve the person or organization with a notice of compliance, and once it is served, any security given under the compliance agreement shall be returned to the person or organization.

**26(5)** If the Director is of the opinion that a person or organization has not complied with a compliance agreement, the Director shall serve the person or organization with a notice of default informing them:

(a) that instead of being liable to pay the amount of the penalty set out in the notice of administrative penalty in respect of which the compliance agreement was entered into, they are liable to pay, within the time and in the manner specified in the notice of default, an amount that is twice the amount of that penalty; and

(b) that the security given under the compliance agreement will be forfeited to the Crown in right of the Province.

des fins d'initiatives en matière d'accessibilité, notamment afin d'informer ou de sensibiliser le public.

### Transaction

**26(1)** La personne ou l'organisme qui reçoit l'avis prévu au paragraphe 25(1) peut, dans le délai et selon les modalités mentionnés dans cet avis, demander au directeur de conclure une transaction en vue de la bonne observation des dispositions de la présente loi ou de ses règlements.

**26(2)** Sur demande de la personne ou de l'organisme faite au titre du paragraphe (1), le directeur peut conclure avec elle ou lui, selon le cas, une transaction qui, d'une part, est subordonnée aux conditions qu'il estime indiquées, notamment le dépôt d'une sûreté raisonnable – dont le montant et la nature doivent lui agréer – en garantie de l'exécution de la transaction, et, d'autre part, peut prévoir la réduction partielle ou totale du montant de la pénalité administrative.

**26(3)** La personne ou l'organisme qui a conclu une transaction est réputé avoir contrevenu à la disposition de la loi ou du règlement pour laquelle il l'a conclue.

**26(4)** S'il est convaincu que la transaction est exécutée, le directeur signifie à la personne ou à l'organisme un avis à ce sujet et, sur signification de l'avis, lui remet la sûreté.

**26(5)** S'il est d'avis que la transaction est inexécutée, le directeur signifie à la personne ou à l'organisme un avis de défaut qui l'informe :

a) qu'il est tenu, dans le délai et selon les modalités qui y sont mentionnés, de payer, au lieu de la pénalité administrative imposée initialement, une somme égale au double du montant exigé au titre de celle-ci;

b) qu'il y aura confiscation de la sûreté au profit de la Couronne du chef de la province.

**26(6)** If served with a notice of default under subsection (5),

- (a) the person or organization may not deduct from the amount set out in the notice of default any amount they spent under the compliance agreement and they are liable to pay the amount set out in the notice of default within the time and in the manner specified in the notice of default, and
- (b) the security is forfeited to the Crown in right of the Province.

**26(7)** If the person or organization pays the amount set out in the notice of default within the time and in the manner specified in the notice, the Director shall accept the amount in complete satisfaction of the amount owing in respect of the contravention.

**Refusal to enter into compliance agreement**

**27** If the Director refuses to enter into a compliance agreement requested under subsection 26(1), the person or organization that made the request is liable to pay, within the time and in the manner specified in the notice of administrative penalty, the amount of the penalty set out in the notice of administrative penalty and section 25 applies.

**Review**

**28(1)** A person or organization named in an order made under section 24 may request that the Director conduct a review of the order by applying in accordance with the regulations.

**28(2)** The Director shall conduct a review in accordance with the procedure established by regulation and may confirm, vary or revoke the order.

**Appeal**

**29** A person or organization who is directly affected by a decision of the Director under section 28 may appeal the decision, in accordance with the regulations, to the entity established or designated, as the case may be, by regulation as being responsible for hearing appeals.

**PART 6  
OFFENCES**

**Offences**

**30(1)** A person or organization commits an offence who

**26(6)** Sur signification d'un avis de défaut en application du paragraphe (5) :

- a) la personne ou l'organisme perd tout droit de déduire de la somme due les sommes exposées dans le cadre de la transaction et, aux termes de cet avis, est tenu de payer la somme qui y est prévue dans le délai et selon les modalités qui y sont mentionnés;
- b) la confiscation de la sûreté s'opère au profit de la Couronne du chef de la province.

**26(7)** Le paiement de la somme qui est prévue dans l'avis de défaut, dans le délai et selon les modalités mentionnés dans celui-ci, est accepté par le directeur en règlement.

**Refus de transiger**

**27** Si le directeur refuse de transiger à la suite d'une demande faite en vertu du paragraphe 26(1), la personne ou l'organisme est tenu, dans le délai et selon les modalités mentionnés dans l'avis de pénalité administrative, de payer le montant de la pénalité imposée initialement, auquel cas l'article 25 s'applique.

**Réexamen**

**28(1)** La personne ou l'organisme nommé dans l'ordre prévu à l'article 24 peut demander au directeur, selon les modalités prévues par règlement, de le réexaminer.

**28(2)** Le directeur procède au réexamen selon la procédure établie par règlement et peut confirmer, modifier ou annuler l'ordre.

**Appel**

**29** Toute personne ou tout organisme que vise directement une décision prise par le directeur en vertu de l'article 28 peut en appeler, selon les modalités prévues par règlement, à l'organisme chargé des appels ainsi établi ou désigné, selon le cas.

**PARTIE 6  
INFRACTIONS**

**Infractions**

**30(1)** Commet une infraction quiconque, selon le cas :

- (a) violates or fails to comply with section 19 or 22,
- (b) fails to prepare or publish an accessibility plan required under this Act or the regulations,
- (c) fails to prepare and keep records in accordance with this Act or the regulations or to make those records available for inspection or examination,
- (d) knowingly makes a false or misleading statement in a record or report submitted or required under this Act or the regulations, or
- (e) knowingly makes a false or misleading statement to the Minister, the Director or an inspector acting under the authority of this Act or the regulations.

**30(2)** A person or organization who violates or fails to comply with any provision of the regulations commits an offence.

**30(3)** For the purpose of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*, a person or organization who violates or fails to comply with a provision of this Act or the regulations in respect of which a category has been prescribed by regulation commits an offence of the category prescribed by regulation.

**30(4)** If an offence under the Act or the regulations continues for more than one day,

- (a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues, and
- (b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine set by the *Provincial Offences Procedure Act* multiplied by the number of days during which the offence continues.

## PART 7

### STRATEGIC PLAN AND ACCESSIBILITY PLANS

#### Strategic plan

**31(1)** Within 12 months after the commencement of this section and every five years after that, the Minister

a) contrevient ou omet de se conformer à l'article 19 ou 22;

b) fait défaut de préparer ou de publier un plan d'accessibilité exigé par la présente loi ou ses règlements;

c) fait défaut d'établir et de tenir des dossiers conformément à la présente loi ou à ses règlements ou de veiller à ce qu'ils soient mis à la disposition de l'inspecteur aux fins d'inspection et d'examen;

d) fait sciemment une déclaration fausse ou trompeuse dans un dossier ou un rapport remis ou exigé en vertu de la présente loi ou de ses règlements;

e) fait sciemment une déclaration fausse ou trompeuse au ministre, au directeur ou à un inspecteur agissant sous l'autorité de la présente loi ou de ses règlements.

**30(2)** Commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements.

**30(3)** Aux fins d'application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition de la présente loi ou de ses règlements pour laquelle une classe a été établie par règlement commet une infraction de la classe ainsi établie.

**30(4)** Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à ses règlements se poursuit pendant plus d'une journée :

a) l'amende minimale qui peut être infligée est égale au montant de celle que fixe la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* multiplié par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit;

b) l'amende maximale qui peut être infligée est égale au montant de celle que fixe cette loi multiplié par le nombre de jours durant lesquels l'infraction se poursuit.

## PARTIE 7

### PLAN STRATÉGIQUE ET PLANS D'ACCESSIBILITÉ

#### Plan stratégique

**31(1)** Dans les douze mois suivant l'entrée en vigueur du présent article et tous les cinq ans par la suite, le mi-

shall prepare and publish on the Department website a five-year strategic plan for achieving the goal of a more accessible New Brunswick by 2040.

**31(2)** A strategic plan shall contain the following information:

- (a) the Minister’s goals and objectives for the relevant five-year period, which shall take into account the policy direction of the government in the area of accessibility; and
- (b) the performance measures with respect to the goals and objectives referred to in paragraph (a).

**Requirement to prepare and publish accessibility plans**

**32(1)** Within 18 months after the commencement of this section, every portion of the public service specified in Part 1 of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* shall prepare and publish online an accessibility plan.

**32(2)** A portion of the public service specified in Part 2, Part 3 or Part 4 of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* that is required by regulation to prepare and publish online an accessibility plan shall do so within 12 months after being so required.

**32(3)** A local government, post-secondary institution or other organization that is required by regulation to prepare and publish online an accessibility plan shall do so within 12 months after being so required.

**Accessibility plans**

**33(1)** In this section, “public sector entity” means an entity required under subsection 32(1) or under a regulation referred to in subsection 32(2) or (3) to prepare and publish an accessibility plan.

**33(2)** A public sector entity shall consult persons with disabilities in the preparation of its accessibility plan and every updated version of its accessibility plan.

**33(3)** An accessibility plan shall contain the following information:

ministre prépare un plan stratégique quinquennal pour faire du Nouveau-Brunswick une province plus accessible d’ici 2040 et le publie sur le site Web du ministère.

**31(2)** Le plan stratégique renferme, à la fois :

- a) les buts et les objectifs du ministre pour la période visée, lesquels tiennent compte de l’orientation politique du gouvernement en matière d’accessibilité;
- b) les mesures de rendement à l’égard des buts et des objectifs visés à l’alinéa a).

**Préparation et publication des plans d’accessibilité**

**32(1)** Dans les dix-huit mois suivant l’entrée en vigueur du présent article, chaque subdivision des services publics figurant dans la partie 1 de l’annexe 1 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* prépare un plan d’accessibilité et le publie en ligne.

**32(2)** Chaque subdivision des services publics figurant dans la partie 2, 3 ou 4 de l’annexe 1 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* qui est tenue par règlement de préparer et de publier en ligne un plan d’accessibilité le fait dans les douze mois suivant la date à laquelle cette obligation lui est imposée.

**32(3)** Chaque gouvernement local, établissement post-secondaire ou autre organisme qui est tenu par règlement de préparer et de publier en ligne un plan d’accessibilité le fait dans les douze mois suivant la date à laquelle cette obligation lui est imposée.

**Plans d’accessibilité**

**33(1)** Dans le présent article, « organisme du secteur public » s’entend d’un organisme qui est tenu, en application du paragraphe 32(1) ou d’un règlement visé au paragraphe 32(2) ou (3), de préparer et de publier un plan d’accessibilité.

**33(2)** L’organisme du secteur public est tenu de consulter des personnes handicapées lors de la préparation de son plan d’accessibilité et de ses mises à jour.

**33(3)** Le plan d’accessibilité renferme, à la fois :

- (a) a description of the manner in which the public sector entity consulted persons with disabilities in its preparation;
- (b) a report on the measures taken with respect to the identification and removal of barriers to accessibility and the prevention of new barriers;
- (c) an assessment of any proposed policies, programs, practices, services, laws or by-laws of the public sector entity and their impact on accessibility;
- (d) a description of the manner in which the accessibility plan is intended to be implemented and the measures used to evaluate the implementation;
- (e) a report on the barriers to accessibility identified and removed since the previous accessibility plan; and
- (f) any other information prescribed by regulation.

**33(4)** An accessibility plan shall be updated every three years.

**33(5)** A public sector entity may agree to prepare an accessibility plan with one or more other public sector entities.

**33(6)** If a public sector entity is required to prepare an annual report of its activities, that annual report shall include a report on the public sector entity's accessibility plan.

## PART 8 GENERAL

### Recognition of AccessAbility Week

**34** Throughout New Brunswick, the week commencing on the last Sunday in May shall be recognized as "AccessAbility Week".

### Minister may enter agreements

**35** The Minister may enter into agreements with the Government of Canada, the government of another country, the government of a province or territory of Canada or a state or territory of another country that the Minister considers necessary or expedient for the administration of this Act.

- a) une description de la manière dont l'organisme du secteur public a consulté des personnes handicapées lors de sa préparation;
- b) un rapport sur les mesures prises en ce qui concerne la reconnaissance et la suppression d'obstacles à l'accessibilité et la prévention de leur formation;
- c) une évaluation des politiques, des programmes, des pratiques, des services, des lois, des arrêtés de gouvernements locaux ou des règlements administratifs proposés par l'organisme du secteur public et leur effet sur l'accessibilité;
- d) une description de la manière dont le plan d'accessibilité est censé être mis en œuvre et des mesures utilisées pour évaluer cette mise en œuvre;
- e) un rapport sur les obstacles à l'accessibilité reconnus et supprimés dans le cadre du plan d'accessibilité précédent;
- f) tout autre renseignement prescrit par règlement.

**33(4)** Le plan d'accessibilité est mis à jour tous les trois ans.

**33(5)** Un organisme du secteur public peut convenir avec un ou plusieurs autres tels organismes de préparer ensemble un plan d'accessibilité commun.

**33(6)** Si un organisme du secteur public est tenu de préparer un rapport annuel de ses activités, celui-ci renferme un rapport sur son plan d'accessibilité.

## PARTIE 8 GÉNÉRALITÉS

### Semaine de l'accessibilité

**34** La semaine commençant le dernier dimanche de mai est, partout au Nouveau-Brunswick, désignée comme la Semaine de l'accessibilité.

### Conclusion d'accords par le ministre

**35** Le ministre peut conclure des accords avec le gouvernement du Canada, d'un pays étranger, d'une autre province ou d'un territoire du Canada ou d'un État ou d'un territoire d'un pays étranger lorsqu'il le juge nécessaire ou opportun pour l'application de la présente loi.



**Publication of information by Minister**

**36(1)** The Minister may publish information in relation to the following:

- (a) a decision of the Director under this Act or the regulations;
- (b) an inspector’s order made under section 24;
- (c) an administrative penalty imposed under section 25;
- (d) a compliance agreement entered into under section 26; and
- (e) a charge or conviction for an offence under this Act or the regulations.

**36(2)** Without limiting the generality of subsection (1), the Minister may publish

- (a) an individual’s name,
- (b) the amount of any penalty, and
- (c) the reason for an action taken or the nature of a contravention.

**36(3)** The Minister may publish the information referred to in subsection (1) in whatever form or manner the Minister considers appropriate.

**Delegation by the Minister**

**37(1)** The Minister may delegate, in writing, to any person any of the Minister’s duties or powers under this Act or the regulations, except the power of delegation.

**37(2)** In a delegation under subsection (1), the Minister

- (a) shall establish the manner in which the delegate is to exercise the delegated authority, and
- (b) may impose on the delegate terms and conditions that the Minister considers appropriate.

**37(3)** A delegate shall

- (a) exercise the delegated authority in the manner established in the delegation, and

**Publication de renseignements par le ministre**

**36(1)** Le ministre peut publier des renseignements concernant :

- a) une décision prise par le directeur sous le régime de la présente loi ou de ses règlements;
- b) un ordre donné par un inspecteur en vertu de l’article 24;
- c) une pénalité administrative infligée en vertu de l’article 25;
- d) une transaction conclue en vertu de l’article 26;
- e) un chef d’accusation ou une déclaration de culpabilité à l’égard d’une infraction prévue par la présente loi ou ses règlements.

**36(2)** Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le ministre peut publier :

- a) le nom d’un particulier;
- b) le montant d’une pénalité;
- c) la raison de la prise d’une mesure ou la nature d’une contravention.

**36(3)** Le ministre peut publier les renseignements prévus au paragraphe (1) sous la forme ou de la manière qu’il estime indiquée.

**Délégation du ministre**

**37(1)** Le ministre peut, par écrit, déléguer à quiconque les attributions que lui confèrent la présente loi ou ses règlements, sauf le pouvoir de délégation.

**37(2)** Dans toute délégation prévue au paragraphe (1), le ministre :

- a) fixe le mode d’exercice de la délégation attribuée au délégué;
- b) peut imposer au délégué les modalités et les conditions qu’il juge appropriées.

**37(3)** Le délégué est tenu :

- a) d’exercer l’autorité déléguée selon le mode établi dans la délégation;

(b) comply with the terms and conditions imposed in the delegation.

**37(4)** A person purporting to perform a duty or exercise a power of the Minister by virtue of a delegation under subsection (1) shall produce evidence of their authority to perform the duty or exercise the power when required to do so.

### Immunity

**38** No action or other proceeding lies or shall be instituted against any of the following persons for anything done or purported to be done in good faith by any of them or in relation to anything omitted in good faith by any of them in the exercise or intended exercise of a power or duty under this Act or the regulations:

- (a) the Crown in right of the Province;
- (b) the Minister;
- (c) the Accessibility Office;
- (d) the Director;
- (e) an inspector;
- (f) the Board; and
- (g) any other person acting or having acted under the authority of this Act.

### Administration

**39** The Minister is responsible for the administration of this Act and may designate one or more persons to act on the Minister's behalf.

### Regulations

**40(1)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

- (a) respecting the form, language and other means of communication by which information relating to this Act and the regulations shall be made accessible to persons with disabilities;
- (b) subject to subsection 16(3), establishing accessibility standards respecting

b) de se conformer aux modalités et aux conditions imposées dans la délégation.

**37(4)** Toute personne censée exercer une attribution du ministre au titre d'une délégation prévue au paragraphe (1) produit sur demande une preuve de son autorité.

### Immunité

**38** Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance les personnes ci-dessous énumérées pour tout acte accompli ou paraissant avoir été accompli de bonne foi ou toute omission commise de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions que leur confèrent la présente loi ou ses règlements :

- a) la Couronne du chef de la province;
- b) le ministre;
- c) le Bureau de l'accessibilité;
- d) le directeur;
- e) les inspecteurs;
- f) le Conseil;
- g) toute autre personne agissant ou ayant agi en vertu de la présente loi.

### Application

**39** Le ministre est chargé de l'application de la présente loi et peut désigner une ou plusieurs personnes pour le représenter.

### Règlements

**40(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prévoir des dispositions concernant les moyens de communication par lesquels les renseignements relatifs à la présente loi et à ses règlements doivent être rendus accessibles aux personnes handicapées ainsi que la forme sous laquelle et la langue dans laquelle ces renseignements doivent être communiqués;
- b) sous réserve du paragraphe 16(3), établir des normes d'accessibilité visant :

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) government services,</li> <li>(ii) transportation,</li> <li>(iii) education,</li> <li>(iv) employment,</li> <li>(v) the built environment,</li> <li>(vi) housing,</li> <li>(vii) information and communications, and</li> <li>(viii) sports and recreation;</li> </ul> <p>(c) prescribing activities or matters in addition to those set out in subparagraphs (b)(i) to (viii) in respect of which an accessibility standard shall be established;</p> <p>(d) respecting accessibility standards, including</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) specifying persons, organizations, activities and places or classes of persons, organizations, activities and places to which an accessibility standard applies,</li> <li>(ii) respecting measures, policies, practices or other requirements for identifying and removing barriers to accessibility,</li> <li>(iii) respecting measures, policies, practices or other requirements for preventing barriers to accessibility,</li> <li>(iv) respecting the evaluation of the measures, policies, practices or other requirements referred to in subparagraphs (ii) and (iii),</li> <li>(v) specifying the time for implementing measures, policies, practices or other requirements referred to in subparagraphs (ii) and (iii), and</li> <li>(vi) respecting requirements for record-keeping and reporting on the measures, policies, practices or other requirements referred to in subparagraphs (ii) and (iii);</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) les services gouvernementaux,</li> <li>(ii) les transports,</li> <li>(iii) l'éducation,</li> <li>(iv) l'emploi,</li> <li>(v) l'environnement bâti,</li> <li>(vi) le logement,</li> <li>(vii) l'information et les communications,</li> <li>(viii) les sports et loisirs;</li> </ul> <p>c) prescrire les domaines, en plus de ceux prévus aux alinéas b)(i) à (viii), pour lesquels une norme d'accessibilité doit être établie;</p> <p>d) prévoir des dispositions concernant les normes d'accessibilité, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) désigner les personnes et les organismes, ou leurs catégories, assujettis à une norme d'accessibilité et prescrire les activités et les lieux, ou leurs catégories, assujettis à une norme d'accessibilité,</li> <li>(ii) prendre des mesures concernant les mesures, les politiques, les pratiques ou les autres exigences visant à reconnaître et à supprimer les obstacles à l'accessibilité,</li> <li>(iii) prendre des mesures concernant les mesures, les politiques, les pratiques ou les autres exigences visant à prévenir la formation d'obstacles à l'accessibilité,</li> <li>(iv) prendre des mesures concernant l'évaluation des mesures, des politiques, des pratiques ou des autres exigences visées aux sous-alinéas (ii) et (iii),</li> <li>(v) fixer l'échéancier pour la mise en œuvre des mesures, des politiques, des pratiques et des autres exigences visées aux sous-alinéas (ii) et (iii),</li> <li>(vi) prendre des mesures concernant les exigences en matière de tenue de dossiers et de production de rapports relativement aux politiques, aux pratiques et aux autres mesures visées aux sous-alinéas (ii) et (iii);</li> </ul> |
|--|--|

- (e) exempting persons, organizations, activities or places or classes of persons, organizations, activities or places from the application of an accessibility standard;
- (f) respecting incentive-based measures to encourage and assist persons or organizations or classes of persons or organizations to meet or exceed accessibility standards;
- (g) respecting requirements for the review of accessibility standards by the Board, including specifying the time for conducting a review;
- (h) prescribing duties imposed and powers conferred on inspectors;
- (i) respecting notices referred to in section 23;
- (j) respecting administrative penalties, including
- (i) prescribing or determining the amounts that may be imposed as administrative penalties, including minimum and maximum amounts,
  - (ii) prescribing the time for paying and manner of paying an administrative penalty,
  - (iii) prescribing the form of a notice of administrative penalty or its content, and
  - (iv) varying the amount of an administrative penalty prescribed or determined under subparagraph (i) according to the nature or frequency of the contravention or failure to comply and whether the person in contravention or in non-compliance is an individual or a person other than an individual;
- (k) respecting reviews under section 28, including
- (i) prescribing grounds for a review,
  - (ii) prescribing the time and manner for an application for a review,
  - (iii) establishing procedures for reviews,
- e) exempter des personnes, des organismes, des activités ou des lieux, ou leurs catégories, de l'assujettissement à une norme d'accessibilité;
- f) prévoir des dispositions concernant des mesures incitatives visant à encourager et à aider des personnes ou des organismes, ou leurs catégories, à respecter ou à dépasser des normes d'accessibilité;
- g) prévoir des dispositions concernant les exigences applicables à l'examen des normes d'accessibilité par le Conseil, notamment le délai pour l'effectuer;
- h) prescrire des attributions à conférer aux inspecteurs;
- i) prévoir des dispositions concernant l'avis prévu à l'article 23;
- j) prévoir des dispositions concernant les pénalités administratives, notamment :
- (i) fixer ou déterminer le montant des pénalités administratives, notamment un montant minimal et maximal pour celles-ci,
  - (ii) prévoir le délai et les modalités du paiement d'une pénalité administrative,
  - (iii) prescrire la forme ou le contenu d'un avis de pénalité administrative,
  - (iv) faire varier le montant visé au sous-alinéa (i), d'une part, en fonction de la nature ou de la fréquence de la contravention ou du défaut de se conformer et, d'autre part, selon que le contrevenant ou la personne constatée en défaut de conformité est un particulier ou une personne autre qu'un particulier;
- k) prévoir des dispositions concernant les réexamens aux fins d'application de l'article 28, notamment :
- (i) prévoir les motifs d'un réexamen,
  - (ii) prévoir les délais et les modalités relatifs à une demande de réexamen,
  - (iii) établir la procédure applicable aux réexamens,

- (iv) respecting the effect of an inspector's order pending the outcome of a review, and
  - (v) prescribing duties and powers of the Director with respect to a review;
- (l) respecting appeals under section 29, including
- (i) establishing or designating, as the case may be, an entity responsible to hear appeals,
  - (ii) prescribing grounds for an appeal,
  - (iii) prescribing the time and manner for an application for an appeal,
  - (iv) prescribing fees for appeals,
  - (v) establishing procedures for appeals,
  - (vi) respecting the effect of a decision of the Director pending the outcome of an appeal, and
  - (vii) prescribing the duties and powers of the entity responsible to hear appeals;
- (m) prescribing categories of offences for offences under this Act or the regulations for the purposes of Part 2 of the *Provincial Offences Procedure Act*;
- (n) prescribing portions of the public service specified in Part 2, Part 3 or Part 4 of the First Schedule of the *Public Service Labour Relations Act* for the purposes of subsection 32(2);
- (o) prescribing local governments, post-secondary institutions or other organizations for the purpose of subsection 32(3);
- (p) prescribing any other information to be included in an accessibility plan for the purposes of paragraph 33(3)(f);
- (q) defining any word or expression used but not defined in this Act for the purpose of this Act, the regulations or both;
- (r) respecting any other matter that may be necessary for the proper administration of this Act.
- (iv) prévoir l'effet d'un ordre d'un inspecteur en attendant le résultat d'un réexamen,
  - (v) prévoir les attributions du directeur à l'égard d'un réexamen;
- l) prévoir des dispositions concernant les appels aux fins d'application de l'article 29, notamment :
- (i) établir ou désigner, selon le cas, un organisme chargé des appels,
  - (ii) prévoir les motifs d'appel,
  - (iii) prévoir les délais et les modalités relatifs à une demande d'appel,
  - (iv) fixer les droits à payer pour un appel,
  - (v) établir la procédure applicable aux appels,
  - (vi) prévoir l'effet d'une décision du directeur en attendant le résultat d'un appel,
  - (vii) prévoir les attributions de l'organisme chargé des appels;
- m) en ce qui concerne les infractions prévues par la présente loi ou ses règlements, établir les classes d'infraction pour l'application de la partie 2 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*;
- n) désigner les subdivisions des services publics figurant dans la partie 2, 3 ou 4 de l'annexe 1 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics* aux fins d'application du paragraphe 32(2);
- o) désigner les gouvernements locaux, les établissements postsecondaires et les autres organismes aux fins d'application du paragraphe 32(3);
- p) prescrire tout autre renseignement à inclure dans un plan d'accessibilité aux fins d'application de l'alinéa 33(3)f);
- q) définir les termes ou les expressions qui sont employés mais non définis dans la présente loi pour l'application de celle-ci ou de ses règlements, ou des deux;
- r) prévoir toute autre question jugée nécessaire pour assurer la bonne application de la présente loi.

**40(2)** A regulation authorized by this section may incorporate by reference, in whole or in part, any codes, standards, procedures or guidelines as they are amended from time to time before or after the making of the regulation or as they read at a fixed time and may require compliance with that code, standard, procedure or guideline.

**40(3)** Regulations may vary for or be made in respect of different persons, matters, activities or things or different classes of persons, matters, activities or things.

**40(4)** A regulation may be general or particular in its application, may be limited as to time or place or both and may exclude any place from the application of the regulation.

## PART 9

### CONSEQUENTIAL AMENDMENT AND COMMENCEMENT

#### Regulation under the *Accountability and Continuous Improvement Act*

**41** *New Brunswick Regulation 2022-80 under the Accountability and Continuous Improvement Act is amended in Schedule B by adding in alphabetical order the following:*

Accessibility Advisory Board

#### Commencement

**42(1)** *Subject to subsection (2), Parts 2 and 3, paragraphs 40(1)(b) to (g) and section 41 of this Act come into force on August 30, 2024.*

**42(2)** *Sections 6 and 36, paragraphs 40(1)(h), (i), (j), (k), (l) and (m) and Parts 4, 5 and 6 of this Act or any provision of them come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**40(2)** Tout règlement qu'autorise le présent article peut incorporer par renvoi, en tout ou en partie, soit une version déterminée dans le temps d'un code, d'une norme, d'une procédure ou d'une ligne directrice, soit une version de ceux-ci avec ses modifications successives apportées avant ou après la prise du règlement, et exiger leur respect.

**40(3)** Les règlements peuvent être pris ou peuvent varier en fonction soit de différentes personnes, questions, activités ou choses, soit de leurs catégories.

**40(4)** Les règlements peuvent avoir une portée générale ou particulière ainsi qu'une portée restreinte quant au temps et au lieu, ou à l'un d'eux, et exclure un lieu quelconque de leur champ d'application.

## PARTIE 9

### MODIFICATION CORRÉLATIVE ET ENTRÉE EN VIGUEUR

#### Règlement pris en vertu de la *Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue*

**41** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 2022-80 pris en vertu de la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue est modifié, à l'annexe B, par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :*

Conseil consultatif de l'accessibilité

#### Entrée en vigueur

**42(1)** *Sous réserve du paragraphe (2), les parties 2 et 3, les alinéas 40(1)b) à g) et l'article 41 de la présente loi entrent en vigueur le 30 août 2024.*

**42(2)** *Les articles 6 et 36, les alinéas 40(1)h), i), j), k), l) et m) et les parties 4, 5 et 6 de la présente loi ou l'une quelconque de leurs dispositions entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**CHAPTER 28**

**CHAPITRE 28**

**An Act to Amend the  
Executive Council Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le Conseil exécutif**

*Assented to December 13, 2024*

*Sanctionnée le 13 décembre 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

*Executive Council Act*

*Loi sur le Conseil exécutif*

**1** *Section 2 of the Executive Council Act, chapter 152 of the Revised Statutes, 2011 is repealed and the following is substituted:*

**1** *L'article 2 de la Loi sur le Conseil exécutif, chapitre 152 des Lois révisées de 2011, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2** Under the Great Seal of the Province, the Lieutenant-Governor in Council may appoint from among the members of the Executive Council the following Ministers who shall hold office during pleasure: a President of the Executive Council, a Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, a Minister of Education and Early Childhood Development, a Minister of Environment and Climate Change, a Minister of Finance and Treasury Board, a Minister of Health, a Minister of Indigenous Affairs, a Minister of Intergovernmental Affairs, a Minister of Justice who shall also be Attorney General, a Minister of Local Government, a Minister of Natural Resources, a Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, a Minister of Public Safety, a Minister of Social Development, a Minister of Tourism, Heritage and Culture, and a Minister of Transportation and Infrastructure.

**2** Sous le grand sceau de la province, le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer, parmi les membres du Conseil exécutif, les ministres ci-dessous, lesquels exercent leurs fonctions à titre amovible : le président du Conseil exécutif, le ministre des Affaires autochtones, le ministre des Affaires intergouvernementales, le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, le ministre du Développement social, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, le ministre des Gouvernements locaux, le ministre de la Justice qui est également procureur général, le ministre des Ressources naturelles, le ministre de la Santé, le ministre de la Sécurité publique, le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture et le ministre des Transports et de l'Infrastructure.

**TRANSITIONAL PROVISIONS****References to Ministers**

2(1) *When in an Act other than this Act or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister of Natural Resources and Energy Development, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to, as the case may be,*

- (a) *the Minister of Natural Resources, or*
- (b) *the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Energy.*

2(2) *When in an Act other than this Act or in any regulation, rule, order, by-law, agreement or other instrument or document, reference is made to the Minister of Service New Brunswick, it shall be read, unless the context otherwise requires, as a reference to the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick.*

**Confirmation and ratification**

3(1) *Any act or thing done from November 4, 2024, to the date of the enactment of this section, both dates inclusive, by the Minister of Intergovernmental Affairs or the Minister of Natural Resources in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on that Minister with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of that Minister,*

- (a) *is deemed to have been done by a person validly appointed to exercise or perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on that Minister,*
- (b) *is deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on that Minister, and*
- (c) *is confirmed and ratified.*

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES****Renvois aux ministres**

2(1) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie dans une loi autre que la présente loi ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document s'entendent comme des renvois, selon le cas :*

- a) *soit au ministre des Ressources naturelles;*
- b) *soit au membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de l'Énergie.*

2(2) *Sauf indication contraire du contexte, les renvois au ministre de Services Nouveau-Brunswick dans une loi autre que la présente loi ou dans un règlement, une règle, une ordonnance, un ordre, un décret, un arrêté, un accord ou un autre instrument ou document s'entendent comme des renvois au membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick.*

**Confirmation et ratification**

3(1) *Tout acte ou toute mesure qu'accomplit, entre le 4 novembre 2024 et la date d'édiction du présent article inclusivement, le ministre des Affaires intergouvernementales et le ministre des Ressources naturelles dans l'exécution ou l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'une attribution, d'une obligation, d'une responsabilité ou d'une autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé relativement ou bien à une loi, ou bien à une question ou à une mesure donnée relevant de leur administration, de leur surveillance ou de leur contrôle :*

- a) *est réputé avoir été accompli par une personne valablement nommée pour assurer pareil exercice ou exécution;*
- b) *est réputé constituer l'exécution ou l'exercice valide de ce droit, de cette attribution, de cette obligation, de cette responsabilité ou de cette autorité;*
- c) *est confirmé et ratifié.*



3(2) *Nothing in paragraphs (1)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Minister of Intergovernmental Affairs or the Minister of Natural Resources was not validly exercised or performed.*

#### **Appointment, confirmation and ratification – deputy head**

4(1) *The Lieutenant-Governor in Council may make the initial appointment of a deputy head under section 3 of the Civil Service Act retroactive to November 4, 2024, for the Department of Intergovernmental Affairs.*

4(2) *Any act or thing done by the deputy head appointed in accordance with subsection (1) from November 4, 2024, to the date of the enactment of this section, both dates inclusive, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on that deputy head*

*(a) is deemed to have been done by a person validly appointed to exercise or perform the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on that deputy head,*

*(b) is deemed to constitute a valid exercise or performance of the right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on that deputy head, and*

*(c) is confirmed and ratified.*

4(3) *Nothing in paragraphs (2)(a) and (b) shall be taken as providing any indication that any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the deputy head appointed in accordance with subsection (1) was not validly exercised or performed.*

#### **Immunity**

5 *If the Ministers, deputy head or other persons acted in good faith in doing the act or thing, no action, application or any other proceeding to question or in which is questioned the validity of the appointment of the Ministers referred to in subsection 3(1) or the deputy head appointed in accordance with subsection 4(1), or the authority of the Ministers or the deputy head to act in that capacity, lies or shall be instituted against*

3(2) *Rien aux alinéas (1)a) et b) ne peut être interprété comme indiquant qu'un droit, une attribution, une obligation, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé aux ministres visés au paragraphe (1) n'a pas été valablement exercé ou exécuté.*

#### **Nomination, confirmation et ratification – administrateur général**

4(1) *Le lieutenant-gouverneur en conseil peut procéder à la nomination initiale d'un administrateur général en vertu de l'article 3 de la Loi sur la Fonction publique rétroactivement au 4 novembre 2024 pour le ministère des Affaires intergouvernementales.*

4(2) *Tout acte ou toute mesure qu'accomplit, entre le 4 novembre 2024 et la date d'édiction du présent article inclusivement, l'administrateur général nommé conformément au paragraphe (1) dans l'exécution ou l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'une attribution, d'une obligation, d'une responsabilité ou d'une autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé :*

*a) est réputé avoir été accompli par une personne valablement nommée pour assurer pareil exécution ou exercice;*

*b) est réputé constituer l'exécution ou l'exercice valide de ce droit, de cette attribution, de cette obligation, de cette responsabilité ou de cette autorité;*

*c) est confirmé et ratifié.*

4(3) *Rien aux alinéas (2)a) et b) ne peut être interprété comme indiquant qu'un droit, une attribution, une obligation, une responsabilité ou une autorité transmis, conféré ou imposé à l'administrateur général nommé conformément au paragraphe (1) n'a pas été valablement exercé ou exécuté.*

#### **Immunité**

5 *Bénéficient de l'immunité de poursuite engagée par voie d'action ou autre instance qui met en question ou dans laquelle est contestée la validité soit de la nomination des ministres visés au paragraphe 3(1) ou de l'administrateur général nommé conformément au paragraphe 4(1), soit de l'autorité de ces ministres ou de cet administrateur général de se prévaloir de cette qua-*

*lité les personnes énumérées ci-dessous, à la condition qu'elles aient agi de bonne foi en l'occurrence :*

(a) *the Crown in right of the Province,*

(b) *the Ministers with respect to any act or thing done from November 4, 2024, to the date of the enactment of this section, both dates inclusive, by the Ministers in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the Ministers with respect to any Act, or any particular matter or thing under the administration, supervision or control of the Ministers,*

(c) *the deputy head with respect to any act or thing done by the deputy head from November 4, 2024, to the date of the enactment of this section, both dates inclusive, in the exercise or performance or intended exercise or performance of any right, power, duty, function, responsibility or authority transferred to, vested in or imposed on the deputy head, or*

(d) *any other person appointed, assigned, designated or requested to assist the Ministers or the deputy head regarding the administration, supervision or enforcement of any Act with respect to which any right, power, duty, function, responsibility or authority is transferred to, vested in or imposed on the Ministers, regarding a particular matter or thing under the administration, supervision or control of the Ministers, or regarding any right, power, duty, function, responsibility or authority that is transferred to, vested in or imposed on the deputy head, with respect to any act or thing done, within the meaning of this paragraph, by the other person.*

a) *la Couronne du chef de la province;*

b) *ces ministres à l'égard de tout acte ou de toute mesure qu'ils accomplissent, entre le 4 novembre 2024 et la date d'édiction du présent article inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'une attribution, d'une obligation, d'une responsabilité ou d'une autorité qui leur a été transmis, conféré ou imposé relativement ou bien à une loi, ou bien à une question ou à une mesure donnée relevant de leur administration, de leur surveillance ou de leur contrôle;*

c) *cet administrateur général à l'égard de tout acte ou de toute mesure qu'il accomplit entre le 4 novembre 2024 et la date d'édiction du présent article inclusivement, dans l'exécution ou l'exercice effectif ou censé tel d'un droit, d'une attribution, d'une obligation, d'une responsabilité ou d'une autorité qui lui a été transmis, conféré ou imposé;*

d) *toute autre personne chargée, à quelque titre que ce soit, d'assister ces ministres ou cet administrateur général à l'égard soit de l'application, de la surveillance ou de l'exécution de toute loi relativement à laquelle un droit, une attribution, une obligation, une responsabilité ou une autorité est transmis, conféré ou imposé à ces ministres, soit d'une question ou d'une mesure donnée relevant de l'administration, de la surveillance ou du contrôle de ces ministres, soit d'un droit, d'une attribution, d'une obligation, d'une responsabilité ou d'une autorité qui est transmis, conféré ou imposé à cet administrateur général relativement à tout acte ou à toute mesure qu'elle a accomplis au sens du présent alinéa.*

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

### Assessment Act

**6** *Paragraph 4(1)(i) of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

### Bituminous Shale Act

**7** *Section 1 of the Bituminous Shale Act, chapter B-4.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of*

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

### Loi sur l'évaluation

**6** *L'alinéa 4(1)i) de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

### Loi sur les schistes bitumineux

**7** *L'article 1 de la Loi sur les schistes bitumineux, chapitre B-4.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles*

**Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.**

**Regulation under the Business Corporations Act**

**8 Section 11 of New Brunswick Regulation 81-147 under the Business Corporations Act is amended**

(a) in subparagraph (1)(a)(i) by striking out “Minister of Service New Brunswick” and substituting “member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick”;

(b) in subparagraph (2)(a)(i) by striking out “Minister of Service New Brunswick” and substituting “member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick”.

**Cannabis Education and Awareness Fund Act**

**9 Section 1 of the Cannabis Education and Awareness Fund Act, chapter 4 of the Acts of New Brunswick, 2018, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor to administer this Act and includes any person designated by the member to act on the member’s behalf. (*ministre*)

**Cannabis Management Corporation Act**

**10(1) Section 2 of the Cannabis Management Corporation Act, chapter 3 of the Acts of New Brunswick, 2018, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Cannabis NB Ltd. and includes any person designated by the member to act on the member’s behalf. (*ministre*)

**10(2) Section 19 of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance and Treasury Board”.**

**et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les sociétés par actions**

**8 L’article 11 du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-147 pris en vertu de la Loi sur les sociétés par actions est modifié**

a) au sous-alinéa (1)a(i), par la suppression de « ministre de Services Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick »;

b) au sous-alinéa (2)a(i), par la suppression de « ministre de Services Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick ».

**Loi sur le Fonds d’éducation et de sensibilisation en matière de cannabis**

**9 L’article 1 de la Loi sur le Fonds d’éducation et de sensibilisation en matière de cannabis, chapitre 4 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2018, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« ministre » Le membre du membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil charge de l’application de la présente loi ou toute personne que ce membre désigne pour le représenter. (*Minister*)

**Loi constituant la Société de gestion du cannabis**

**10(1) L’article 2 de la Loi constituant la Société de gestion du cannabis, chapitre 3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2018, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Cannabis N.-B. Ltée ou toute personne que ce membre désigne pour le représenter. (*Minister*)

**10(2) L’article 19 de la Loi est modifié par la suppression de « ministre » et son remplacement par « ministre des Finances et du Conseil du Trésor ».**

**10(3) Paragraph 28(2)(c) of the English version of the Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Health”.**

**Regulation under the Cannabis Management Corporation Act**

**11 Subsection 6(1) of New Brunswick Regulation 2018-59 under the Cannabis Management Corporation Act is amended by striking out “Minister” and substituting “Minister of Finance and Treasury Board”.**

**Regulation under the Civil Service Act**

**12 Section 3 of New Brunswick Regulation 93-137 under the Civil Service Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

Department of Intergovernmental Affairs

**Clean Environment Act**

**13(1) Section 1 of the Clean Environment Act, chapter C-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended**

**(a) by repealing the definition “Minister of Natural Resources and Energy Development”;**

**(b) by adding the following definition in alphabetical order:**

“Minister of Natural Resources” means the Minister of Natural Resources and includes a person designated by the Minister of Natural Resources to act on that Minister’s behalf; (*ministre des Ressources naturelles*)

**13(2) Section 6.1 of the Act is amended**

**(a) in subsection (2) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;**

**(b) in subsection (3) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;**

**10(3) L’alinéa 28(2)(c) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « Minister » et son remplacement par « Minister of Health ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi constituant la Société de gestion du cannabis**

**11 Le paragraphe 6(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2018-59 pris en vertu de la Loi constituant la Société de gestion du cannabis est modifié par la suppression de « ministre » et son remplacement par « ministre des Finances et du Conseil du Trésor ».**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique**

**12 L’article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 93-137 pris en vertu de la Loi sur la Fonction publique est modifié par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :**

Ministère des Affaires intergouvernementales

**Loi sur l’assainissement de l’environnement**

**13(1) L’article 1 de la Loi sur l’assainissement de l’environnement, chapitre C-6 des Lois révisées de 1973, est modifié**

**a) par l’abrogation de la définition de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie »;**

**b) par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :**

« ministre des Ressources naturelles » s’entend également d’une personne qu’il désigne pour le représenter; (*Minister of Natural Resources*)

**13(2) L’article 6.1 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;**

**b) au paragraphe (3), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;**

**(c) in subsection (9)**

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

(ii) *in paragraph b) of the French version by striking out “ministre” wherever it appears and substituting “ministère”;*

(d) *in paragraph (10)b) of the French version by striking out “ministre” wherever it appears and substituting “ministère”;*

(e) *in subsection (12) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**13(3)** *Subsection 6.2(3) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**13(4) Subsection 14(3) of the Act is amended**

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

(b) *in paragraph (a) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Regulation under the Clean Water Act**

**14** *Paragraph 7(1)(h) of New Brunswick Regulation 2000-47 under the Clean Water Act is amended*

(a) *in subparagraph (iv) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

**c) au paragraphe (9),**

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

(ii) *à l’alinéa b) de la version française, par la suppression de « ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministère »;*

d) *à l’alinéa (10)b) de la version française, par la suppression de « ministre » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministère »;*

e) *au paragraphe (12), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**13(3)** *Le paragraphe 6.2(3) de la Loi est modifié, au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**13(4) Le paragraphe 14(3) de la Loi est modifié**

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

b) *à l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau**

**14** *L’alinéa 7(1)(h) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2000-47 pris en vertu de la Loi sur l’assainissement de l’eau est modifié*

a) *au sous-alinéa (iv), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*(b) in subparagraph (v) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Common Business Identifier Act*

**15** *Section 1 of the Common Business Identifier Act, chapter 128 of the Revised Statutes, 2011, by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick. (*ministre*)

#### *Conservation Easements Act*

**16** *Section 1 of the Conservation Easements Act, chapter 130 of the Revised Statutes, 2011, is amended in paragraph (b) of the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Crown Lands and Forests Act*

**17** *Section 1 of the Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Regulation under the Crown Lands and Forests Act*

**18** *Form 1 of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is amended*

*(a) in the portion following “BACKGROUND” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(b) in the portion preceding “In the presence of:” by striking out “COUNTERSIGNED by the Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “COUNTERSIGNED by the Minister of Natural Resources”;*

*(c) in the portion following the signature line by striking out “Minister of Natural Resources and En-*

*b) au sous-alinéa (v), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Loi sur les identificateurs communs*

**15** *L'article 1 de la Loi sur les identificateurs communs, chapitre 128 des Lois révisées de 2011, est modifié par l'abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick. (*Minister*)

#### *Loi sur les servitudes écologiques*

**16** *L'article 1 de la Loi sur les servitudes écologiques, chapitre 130 des Lois révisées de 2011, est modifié à l'alinéa b) de la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*

**17** *L'article 1 de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Règlement pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne*

**18** *La formule 1 du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 pris en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est modifiée*

*a) au passage qui suit « CONTEXTE », par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*b) par la suppression de « CONTRESIGNÉ par le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « CONTRESIGNÉ par le ministre des Ressources naturelles »;*

*c) au passage qui suit la ligne réservée à la signature, par la suppression de « Ministre des Res-*

*ergy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### **Electricity Act**

**19** *Section 1 of the Electricity Act, chapter 7 of the Acts of New Brunswick, 2013, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Energy and includes any person designated by the member to act on the member’s behalf. (*ministre*)

#### **Energy and Utilities Board Act**

**20(1)** *Section 1 of the Energy and Utilities Board Act, chapter E-9.18 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Energy. (*ministre*)

**20(2)** *Paragraph 50(2)(d.2) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “the Minister of Natural Resources”.*

#### **Energy Efficiency Act**

**21** *Section 1 of the Energy Efficiency Act, chapter 149 of the Revised Statutes, 2011, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Energy and includes any person designated by the member to act on the member’s behalf. (*ministre*)

#### **Evidence Act**

**22(1)** *Section 39 of the Evidence Act, chapter E-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” wherever it appears and substituting “Minister of Natural Resources”.*

*sources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « Ministre des Ressources naturelles ».*

#### **Loi sur l’électricité**

**19** *L’article 1 de la Loi sur l’électricité, chapitre 7 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2013, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de l’Énergie ou toute personne que ce membre désigne pour le représenter. (*Minister*)

#### **Loi sur la Commission de l’énergie et des services publics**

**20(1)** *L’article 1 de la Loi sur la Commission de l’énergie et des services publics, chapitre E-9.18 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de l’Énergie. (*Minister*)

**20(2)** *L’alinéa 50(2)d.2 de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### **Loi relative à l’efficacité énergétique**

**21** *L’article 1 de la Loi relative à l’efficacité énergétique, chapitre 149 des Lois révisées de 2011, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de l’Énergie ou toute personne que ce membre désigne pour le représenter. (*Minister*)

#### **Loi sur la preuve**

**22(1)** *L’article 39 de la Loi sur la preuve, chapitre E-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » dans toutes ses occur-*

22(2) *The heading “Certificate of Minister of Natural Resources and Energy Development” preceding section 40 of the Act is amended by striking out “and Energy Development”.*

22(3) *Section 40 of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Exotic Animals Act*

23 *Subsection 1(1) of the Exotic Animals Act, chapter 52 of the Acts of New Brunswick, 2017, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Regulations under the Financial Administration Act*

24(1) *Schedule A of New Brunswick Regulation 83-227 under the Financial Administration Act is amended by adding the following in alphabetical order:*

Department of Intergovernmental Affairs

24(2) *Section 2 of New Brunswick Regulation 2006-8 under the Financial Administration Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Fish and Wildlife Act*

25(1) *Subsection 1(1) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

25(2) *Subsection 76(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

*rences et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

22(2) *La rubrique « Certificat du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » qui précède l'article 40 de la Loi est modifiée par la suppression de « et du Développement de l'énergie ».*

22(3) *L'article 40 de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Loi sur les animaux exotiques*

23 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les animaux exotiques, chapitre 52 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2017, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Règlements pris en vertu de la Loi sur l'administration financière*

24(1) *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-227 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifiée par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :*

Ministère des Affaires intergouvernementales

24(2) *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2006-8 pris en vertu de la Loi sur l'administration financière est modifié par la suppression de « ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Loi sur le poisson et la faune*

25(1) *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur le poisson et la faune, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

25(2) *Le paragraphe 76(2) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*



**Foreign Resident Corporations Act**

**26** Section 1 of the *Foreign Resident Corporations Act*, chapter 109 of the *Revised Statutes, 2014*, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick. (*ministre*)

**Forest Fires Act**

**27** Section 1 of the *Forest Fires Act*, chapter 110 of the *Revised Statutes, 2014*, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.

**Forest Products Act**

**28** Section 1 of the *Forest Products Act*, chapter 105 of the *Revised Statutes, 2012*, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.

**Gas Distribution Act, 1999**

**29** Section 1 of the *Gas Distribution Act, 1999*, chapter G-2.11 of the *Acts of New Brunswick, 1999*, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Energy and includes any person designated by the member to act on the member’s behalf; (*Ministre*)

**Regulation under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act**

**30** Paragraph 18.1(1)(e) of *New Brunswick Regulation 82-81 under the Gasoline and Motive Fuel Tax Act* is amended in the portion preceding subparagraph (i) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.

**Loi sur les personnes morales étrangères résidentes**

**26** L’article 1 de la *Loi sur les personnes morales étrangères résidentes*, chapitre 109 des *Lois révisées de 2014*, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick. (*Minister*)

**Loi sur les incendies de forêt**

**27** L’article 1 de la *Loi sur les incendies de forêt*, chapitre 110 des *Lois révisées de 2014*, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

**Loi sur les produits forestiers**

**28** L’article 1 de la *Loi sur les produits forestiers*, chapitre 105 des *Lois révisées de 2012*, est modifié à la définition de « ministre », par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

**Loi de 1999 sur la distribution du gaz**

**29** L’article 1 de la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz*, chapitre G-2.11 des *Lois du Nouveau-Brunswick de 1999*, est modifié par l’abrogation de la définition de « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :

« Ministre » s’entend du membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de l’Énergie et s’entend également de toute personne que ce membre désigne pour le représenter; (*Minister*)

**Règlement pris en vertu de la Loi de la taxe sur l’essence et les carburants**

**30** L’alinéa 18.1(1)(e) du *Règlement du Nouveau-Brunswick 82-81 pris en vertu de la Loi de la taxe sur l’essence et les carburants* est modifié, au passage qui précède le sous-alinéa (i), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

***Inquiries Act***

**31** *Subsection 13(1) of the Inquiries Act, chapter 173 of the Revised Statutes, 2011, is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” wherever it appears and substituting “Minister of Natural Resources”.*

***Regulation under the Limited Partnership Act***

**32** *Subparagraph 3(a)(i) of New Brunswick Regulation 84-196 under the Limited Partnership Act is amended by striking out “Minister of Service New Brunswick” and substituting “member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick”.*

***Maritime Forestry Complex Corporation Act***

**33** *Section 1 of the Maritime Forestry Complex Corporation Act, chapter 108 of the Revised Statutes, 2012, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

***Marriage Act***

**34** *Section 1 of the Marriage Act, chapter 188 of the Revised Statutes, 2011, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick. (*ministre*)

***Metallic Minerals Tax Act***

**35(1)** *Subsection 1(1) of the Metallic Minerals Tax Act, chapter M-11.01 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “date of commencement of production” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**35(2)** *Subsection 10(4) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” wherever it appears and substituting “Minister of Natural Resources”.*

***Loi sur les enquêtes***

**31** *Le paragraphe 13(1) de la Loi sur les enquêtes, chapitre 173 des Lois révisées de 2011, est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

***Règlement pris en vertu de la Loi sur les sociétés en commandite***

**32** *Le sous-alinéa 3a)(i) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-196 pris en vertu de la Loi sur les sociétés en commandite est modifié par la suppression de « ministre de Services Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick ».*

***Loi sur la Société du complexe forestier des Maritimes***

**33** *L'article 1 de la Loi sur la Société du complexe forestier des Maritimes, chapitre 108 des Lois révisées de 2012, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

***Loi sur le mariage***

**34** *L'article 1 de la Loi sur le mariage, chapitre 188 des Lois révisées de 2011, est modifié par l'abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick. (*Minister*)

***Loi de la taxe sur les minéraux métalliques***

**35(1)** *Le paragraphe 1(1) de la Loi de la taxe sur les minéraux métalliques, chapitre M-11.01 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition de « date du début de la production » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**35(2)** *Le paragraphe 10(4) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Mining Act**

**36** Section 1 of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.

**Regulation under the Motor Vehicle Act**

**37** Paragraph 13(6)(a) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.

**National Parks Act**

**38** Section 1 of the National Parks Act, chapter 191 of the Revised Statutes, 2011, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.

**Natural Products Act**

**39** Section 1 of the Natural Products Act, chapter N-1.2 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended in paragraph (b) of the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.

**New Brunswick Liquor Corporation Act**

**40(1)** Section 1 of the New Brunswick Liquor Corporation Act, chapter 105 of the Revised Statutes, 2016, is amended by adding the following definition in alphabetical order:

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for the Corporation. (*ministre*)

**40(2)** Section 8 of the Act is amended

(a) in subsection (6) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”;

**Loi sur les mines**

**36** L'article 1 de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

**Règlement pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur**

**37** L'alinéa 13(6)a) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 pris en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

**Loi sur les parcs nationaux**

**38** L'article 1 de la Loi sur les parcs nationaux, chapitre 191 des Lois révisées de 2011, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

**Loi sur les produits naturels**

**39** L'article 1 de la Loi sur les produits naturels, chapitre N-1.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié à l'alinéa b) de la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

**Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick**

**40(1)** L'article 1 de la Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, chapitre 105 des Lois révisées de 2016, est modifié par l'adjonction de ce qui suit selon l'ordre alphabétique :

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de la Société. (*Minister*)

**40(2)** L'article 8 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (6), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre »;

*(b) in subsection (8) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”.*

**40(3) Section 21 of the Act is amended**

*(a) in subsection (5) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”;*

*(b) in subsection (6) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”.*

**40(4) Subsection 22(4) of the English version of the Act is amended by striking out “Minister, and the sums” and “Minister until paid” and substituting “Minister of Finance and Treasury Board, and the sums” and “Minister of Finance and Treasury Board until paid”, respectively.**

**40(5) Section 23 of the Act is amended**

*(a) in subsection (2) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”;*

*(b) in subsection (5) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”.*

**40(6) Section 25 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “Minister”.*

**Off-Road Vehicle Act**

**41(1) Section 1 of the Off-Road Vehicle Act, chapter O-1.5 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended**

*(a) in the definition “all-terrain vehicle trail manager” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*b) au paragraphe (8), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre ».*

**40(3) L’article 21 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (5), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (6), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre ».*

**40(4) Le paragraphe 22(4) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de « Minister, and the sums » et de « Minister until paid » et leur remplacement par « Minister of Finance and Treasury Board, and the sums » et « Minister of Finance and Treasury Board until paid », respectivement.**

**40(5) L’article 23 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (5), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre ».*

**40(6) L’article 25 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « ministre ».*

**Loi sur les véhicules hors route**

**41(1) L’article 1 de la Loi sur les véhicules hors route, chapitre O-1.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié**

*a) à la définition de « gestionnaire des sentiers de véhicules tout-terrain », par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement ».*

*(b) in the definition “all-terrain vehicle managed trail” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**41(2) Section 7.8 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(b) in subsection (3)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(ii) in paragraph (c) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(iii) in paragraph (j) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(iv) in paragraph (k) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(v) in paragraph (m) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(vi) in paragraph (o) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(c) in subsection (5) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

*ment de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*b) à la définition de « sentier géré de véhicules tout-terrain », par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**41(2) L’article 7.8 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*b) au paragraphe (3),*

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*(ii) à l’alinéa c), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*(iii) à l’alinéa j), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*(iv) à l’alinéa k), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*(v) à l’alinéa m), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*(vi) à l’alinéa o), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*c) au paragraphe (5), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

41(3) *Subsection 7.9(2) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

41(4) *Subsection 7.92(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

41(5) *Paragraph 38(d.2) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

41(6) *Subsection 39.2(1) of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

41(7) *Section 39.3 of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

41(8) *Section 39.31 of the Act is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Oil and Natural Gas Act*

42 *Section 1 of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

#### *Parks Act*

43(1) *Section 1 of the Parks Act, chapter 202 of the Revised Statutes, 2011, is amended*

*(a) in paragraph (b) of the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(b) in the portion following paragraph (c) of the definition “provincial park” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

41(3) *Le paragraphe 7.9(2) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

41(4) *Le paragraphe 7.92(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

41(5) *L'alinéa 38d.2) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

41(6) *Le paragraphe 39.2(1) de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

41(7) *L'article 39.3 de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

41(8) *L'article 39.31 de la Loi est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Loi sur le pétrole et le gaz naturel*

42 *L'article 1 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

#### *Loi sur les parcs*

43(1) *L'article 1 de la Loi sur les parcs, chapitre 202 des Lois révisées de 2011, est modifié*

*a) à l'alinéa b) de la définition de « ministre », par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*b) à la définition de « parc provincial », au passage qui suit l'alinéa c), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du*

***Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».***

**43(2) Section 2 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”;

(b) in subsection (3) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” wherever it appears and substituting “Minister of Natural Resources”.

**43(2) L'article 2 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;

b) au paragraphe (3), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».

**Regulation under the Partnerships and Business Names Registration Act**

**44 Subparagraph 2(a)(i) of New Brunswick Regulation 81-35 under the Partnerships and Business Names Registration Act is amended by striking out “Minister of Service New Brunswick” and substituting “member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick”.**

**Règlement pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales**

**44 Le sous-alinéa 2a)(i) du Règlement du Nouveau-Brunswick 81-35 pris en vertu de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales est modifié par la suppression de « ministre de Services Nouveau-Brunswick » et son remplacement par « membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick ».**

**Petroleum Products Pricing Act**

**45 Section 1 of the Petroleum Products Pricing Act, chapter P-8.05 of the Acts of New Brunswick, 2006, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Energy. (*ministre*)

**Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers**

**45 L'article 1 de la Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers, chapitre P-8.05 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2006, est modifié par l'abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de l'Énergie. (*Minister*)

**Pipeline Act, 2005**

**46 Section 1 of the Pipeline Act, 2005, chapter P-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:**

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Energy. (*ministre*)

**Loi de 2005 sur les pipelines**

**46 L'article 1 de la Loi de 2005 sur les pipelines, chapitre P-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est modifié par l'abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :**

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de l'Énergie. (*Minister*)

**Private Woodlot Sustainability Act**

**47** *Section 1 of the Private Woodlot Sustainability Act, chapter 47 of the Acts of New Brunswick, 2022, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Procurement Act**

**48** *Section 1 of the Procurement Act, chapter 20 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means

(a) for the purposes of sections 3, 8, 17, 18 and 26, the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick and does not include any person designated by the member to act on the member’s behalf, and

(b) for the purposes of the other provisions of this Act, the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick and includes any person designated by the member to act on the member’s behalf. (*ministre*)

**Protected Natural Areas Act**

**49** *Section 1 of the Protected Natural Areas Act, chapter P-19.01 of the Acts of New Brunswick, 2003, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Public Landings Act**

**50** *Section 1 of the Public Landings Act, chapter 211 of the Revised Statutes, 2011, is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Loi sur la durabilité des terrains boisés privés**

**47** *L’article 1 de la Loi sur la durabilité des terrains boisés privés, chapitre 47 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2022, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Loi sur la passation des marchés publics**

**48** *L’article 1 de la Loi sur la passation des marchés publics, chapitre 20 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » S’entend :

a) aux fins d’application des articles 3, 8, 17, 18 et 26, du membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick, exclusion faite d’une personne que ce membre désigne pour le représenter;

b) aux fins d’application des autres dispositions de la présente loi, du membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick ou de toute personne que ce membre désigne pour le représenter. (*Minister*)

**Loi sur les zones naturelles protégées**

**49** *L’article 1 de la Loi sur les zones naturelles protégées, chapitre P-19.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2003, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Loi sur les lieux de débarquement publics**

**50** *L’article 1 de la Loi sur les lieux de débarquement publics, chapitre 211 des Lois révisées de 2011, est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*



**Public Service Labour Relations Act**

**51** *The First Schedule of the Public Service Labour Relations Act, chapter P-25 of the Revised Statutes, 1973, is amended in Part 1 by adding the following in alphabetical order:*

Department of Intergovernmental Affairs

**Public Works Act**

**52** *Section 1 of the Public Works Act, chapter 108 of the Revised Statutes, 2016, is amended in subparagraph (a)(iv) of the definition “public work” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Quarriable Substances Act**

**53** *Subsection 1(1) of the Quarriable Substances Act, chapter Q-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1991, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Registry Act**

**54** *Section 49 of the Registry Act, chapter R-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” wherever it appears and substituting “Minister of Natural Resources”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Roosevelt Campobello International Park Act**

**55** *Section 5 of the Roosevelt Campobello International Park Act, chapter R-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Loi relative aux relations de travail dans les services publics**

**51** *L’annexe 1 de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics, chapitre P-25 des Lois révisées de 1973, est modifiée à la partie 1 par l’adjonction de ce qui suit selon l’ordre alphabétique :*

Ministère des Affaires intergouvernementales

**Loi sur les travaux publics**

**52** *L’article 1 de la Loi sur les travaux publics, chapitre 108 des Lois révisées de 2016, est modifié au sous-alinéa a)(iv) de la définition d’« ouvrage public » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Loi sur l’exploitation des carrières**

**53** *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l’exploitation des carrières, chapitre Q-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Loi sur l’enregistrement**

**54** *L’article 49 de la Loi sur l’enregistrement, chapitre R-6 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Loi sur le parc international Roosevelt de Campobello**

**55** *L’article 5 de la Loi sur le parc international Roosevelt de Campobello, chapitre R-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Scalers Act**

**56** *Section 1 of the Scalers Act, chapter 219 of the Revised Statutes, 2011, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

**Service New Brunswick Act**

**57** *Section 1 of the Service New Brunswick Act, chapter 44 of the Acts of New Brunswick, 2015, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick and includes any person designated by the member to act on the member’s behalf. (*ministre*)

**Regulation under the Service New Brunswick Act**

**58** *Schedule A of New Brunswick Regulation 2015-64 under the Service New Brunswick Act is amended by adding after Table 2 the following:*

**Department of Intergovernmental Affairs / Ministère des Affaires intergouvernementales**

- accounts payable services
- data and voice network management services
- identification card services
- information technology application services
- information technology architecture services
- information technology contract administration services
- information technology data centre and infrastructure management services
- information technology end-user services
- information technology implementation services
- information technology security and identity management services
- payroll and benefit services
- printing services
- print optimization services
- procurement services
- translation services

**Loi sur les mesureurs**

**56** *L’article 1 de la Loi sur les mesureurs, chapitre 219 des Lois révisées de 2011, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

**Loi sur Services Nouveau-Brunswick**

**57** *L’article 1 de la Loi sur Services Nouveau-Brunswick, chapitre 44 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2015, est modifié par l’abrogation de la définition de « ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick ou toute personne que ce membre désigne pour le représenter. (*Minister*)

**Règlement pris en vertu de la Loi sur Services Nouveau-Brunswick**

**58** *L’annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 2015-64 pris en vertu de la Loi sur Services Nouveau-Brunswick est modifiée par l’adjonction de ce qui suit après le tableau 2 :*

**Table 2.1 / Tableau 2.1**

- services d’applications des technologies de l’information
- services d’approvisionnement
- services d’architecture des technologies de l’information
- services d’impression
- services d’optimisation de l’impression
- services de gestion de la sécurité des technologies de l’information et de l’identité
- services de gestion des contrats de technologies de l’information
- services de gestion des réseaux voix et données
- services de gestion du centre des données relatives aux technologies de l’information et de l’infrastructure
- services de la paie et des avantages sociaux
- services de mise en œuvre des technologies de l’information
- services de traduction
- services des cartes d’identité
- services des comptes créditeurs
- services des technologies de l’information destinées aux utilisateurs finaux

***Special Corporate Continuance Act***

**59** *Section 1 of the Special Corporate Continuance Act, chapter S-12.01 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick. (*Ministre*)

***Species at Risk Act***

**60** *Section 1 of the Species at Risk Act, chapter 6 of the Acts of New Brunswick, 2012, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

***Transportation of Primary Forest Products Act***

**61** *Section 1 of the Transportation of Primary Forest Products Act, chapter 134 of the Revised Statutes, 2014, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

***Underground Storage Act***

**62** *Section 1 of the Underground Storage Act, chapter U-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended in the definition “Minister” by striking out “Minister of Natural Resources and Energy Development” and substituting “Minister of Natural Resources”.*

***Vital Statistics Act***

**63** *Section 1 of the Vital Statistics Act, chapter V-3 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick; (*Ministre*)

***Loi sur la prorogation spéciale des corporations***

**59** *L’article 1 de la Loi sur la prorogation spéciale des corporations, chapitre S-12.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l’abrogation de la définition de « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » Le membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme responsable de Services Nouveau-Brunswick. (*Minister*)

***Loi sur les espèces en péril***

**60** *L’article 1 de la Loi sur les espèces en péril, chapitre 6 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2012, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

***Loi sur le transport des produits forestiers de base***

**61** *L’article 1 de la Loi sur le transport des produits forestiers de base, chapitre 134 des Lois révisées de 2014, est modifié à la définition de « ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

***Loi sur les stockages souterrains***

**62** *L’article 1 de la Loi sur les stockages souterrains, chapitre U-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié à la définition de « Ministre » par la suppression de « ministre des Ressources naturelles et du Développement de l’énergie » et son remplacement par « ministre des Ressources naturelles ».*

***Loi sur les statistiques de l’état civil***

**63** *L’article 1 de la Loi sur les statistiques de l’état civil, chapitre V-3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié par l’abrogation de la définition de « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » s’entend du membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigne comme responsable de Services Nouveau-Brunswick; (*Minister*)

**Winding-up Act**

**64** *Section 1 of the Winding-up Act, chapter W-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Minister” and substituting the following:*

“Minister” means the member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council as being responsible for Service New Brunswick; (*Ministre*)

**COMMENCEMENT**

**Commencement**

**65** *This Act is deemed to have come into force on November 4, 2024.*

**Loi sur la liquidation des compagnies**

**64** *L’article 1 de la Loi sur la liquidation des compagnies, chapitre W-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition de « Ministre » et son remplacement par ce qui suit :*

« Ministre » s’entend du membre du Conseil exécutif que le lieutenant-gouverneur en conseil désigné comme étant responsable de Services Nouveau-Brunswick; (*Minister*)

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**Entrée en vigueur**

**65** *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 4 novembre 2024.*

## CHAPTER 29

## CHAPITRE 29

**An Act to Amend  
The Residential Tenancies Act**

*Assented to December 13, 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 11.1 of The Residential Tenancies Act, chapter R-10.2 of the Acts of New Brunswick, 1975, is amended*

*(a) in subsection (2)*

*(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “section 11.11” and substituting “sections 11.11 and 11.12”;*

*(ii) in paragraph (a) of the English version by striking out the comma at the end of the paragraph and substituting “, and”;*

*(iii) in paragraph (b) by striking out “, and” at the end of the paragraph and substituting a period;*

*(iv) by repealing paragraph (c);*

*(b) by repealing subsection (2.01) and substituting the following:*

**11.1(2.01)** Except when a landlord and tenant have agreed in writing otherwise, a landlord referred to in subsection (2) shall not increase the rent

**Loi modifiant la  
Loi sur la location de locaux d’habitation**

*Sanctionnée le 13 décembre 2024*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 11.1 de la Loi sur la location de locaux d’habitation, chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, est modifié*

*a) au paragraphe (2),*

*(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « de l’article 11.11 » et son remplacement par « des articles 11.11 et 11.12 »;*

*(ii) à l’alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de la virgule à la fin de l’alinéa et son remplacement par « , and »;*

*(iii) à l’alinéa b), par la suppression du point-virgule à la fin de l’alinéa et son remplacement par un point;*

*(iv) par l’abrogation de l’alinéa c);*

*b) par l’abrogation du paragraphe (2.01) et son remplacement par ce qui suit :*

**11.1(2.01)** À moins que le propriétaire et le locataire n’en conviennent autrement par écrit, le propriétaire visé au paragraphe (2) ne peut augmenter le loyer :

(a) in the first consecutive 12-month period of a tenancy agreement, and

(b) more than once in any other consecutive 12-month period of a tenancy agreement.

**(c) by repealing subsection (2.03) and substituting the following:**

**11.1(2.03)** If a tenant applies to a residential tenancies officer under subsection (2.02), the residential tenancies officer shall review the notice of the increase and shall ask the landlord to establish that the notice is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the tenant by the landlord.

**(d) by repealing subsection (2.04) and substituting the following:**

**11.1(2.04)** The residential tenancies officer shall set aside the notice of the increase served under subsection (2) if the landlord fails to establish to the satisfaction of the residential tenancies officer that the notice is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the tenant by the landlord.

**(e) by repealing subsection (2.05) and substituting the following:**

**11.1(2.05)** The residential tenancies officer shall confirm the notice of the increase served under subsection (2) if the landlord establishes to the satisfaction of the residential tenancies officer that the notice is a document separate from any other notice or receipt given to or served on the tenant by the landlord.

**(f) in subsection (2.06)**

**(i) in paragraph (a) of the English version by striking out the comma at the end of the paragraph and substituting “, or”;**

**(ii) in paragraph (b) by striking out “, or” at the end of the paragraph and substituting a period;**

**(iii) by repealing paragraph (c).**

**2 The Act is amended by adding after section 11.11 the following:**

a) ni dans la première période de douze mois consécutifs visée par la convention de location;

b) ni plus d'une fois dans toute autre période de douze mois consécutifs visée par la convention de location.

**c) par l'abrogation du paragraphe (2.03) et son remplacement par ce qui suit :**

**11.1(2.03)** À la réception d'une demande présentée par un locataire conformément au paragraphe (2.02), le médiateur des loyers examine l'avis d'augmentation et demande au propriétaire d'établir que cet avis constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu donné ou signifié par lui au locataire.

**d) par l'abrogation du paragraphe (2.04) et son remplacement par ce qui suit :**

**11.1(2.04)** Le médiateur des loyers rejette l'avis d'augmentation signifié conformément au paragraphe (2) si le propriétaire n'établit pas de manière à le convaincre que cet avis constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu donné ou signifié par lui au locataire.

**e) par l'abrogation du paragraphe (2.05) et son remplacement par ce qui suit :**

**11.1(2.05)** Le médiateur des loyers confirme l'avis d'augmentation signifié conformément au paragraphe (2) si le propriétaire établit de manière à le convaincre que cet avis constitue un document distinct de tout autre avis ou reçu donné ou signifié par lui au locataire.

**f) au paragraphe (2.06),**

**(i) à l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de la virgule à la fin de l'alinéa et son remplacement par « , or »;**

**(ii) à l'alinéa b), par la suppression du point-virgule à la fin de l'alinéa et son remplacement par un point;**

**(iii) par l'abrogation de l'alinéa c).**

**2 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11.11 :**

**Maximum rent increase on or after February 1, 2025**

**11.12(1)** Subject to section 11.13 and despite any other Act, a landlord shall not increase the rent by more than 3% effective at any time on or after February 1, 2025.

**11.12(2)** Subject to section 11.13, a notice of increase in rent served by the landlord on a tenant that provides for an increase in rent of more than 3% effective at any time on or after February 1, 2025, shall be deemed to be a notice of increase in rent of 3%.

**Exception to maximum rent increase**

**11.13(1)** A landlord who wishes to increase the rent by more than the increase in rent provided for in subsection 11.12(1) may apply to a residential tenancies officer in the manner prescribed by regulation, and the application shall be accompanied by the information prescribed by regulation.

**11.13(2)** A residential tenancies officer may approve an application under subsection (1), whether in whole or in part, if the residential tenancies officer is of the opinion that the requirements prescribed by regulation are met.

**11.13(3)** An increase in rent approved under this section shall not exceed the upper limit to a rent increase prescribed by regulation, expressed as a percentage.

**Annual review of maximum rent increase**

**11.14** The New Brunswick Housing Corporation shall

(a) perform an annual review of the maximum rent increase under subsection 11.12(1) and the upper limit to a rent increase referred to under subsection 11.13(3), and the review shall consider, among other things, the factors prescribed by regulation, and

(b) within the period prescribed by regulation, publish the results of the review in accordance with the terms prescribed by regulation.

**3** *Subsection 25.4(1) of the Act is amended by striking out “section 11.11” and substituting “sections 11.11 and 11.12”.*

**Augmentation maximale du loyer à partir du 1<sup>er</sup> février 2025**

**11.12(1)** Sous réserve de l'article 11.13 et par dérogation à toute autre loi, il est interdit au propriétaire d'imposer une augmentation de loyer supérieure à 3 % qui prend effet à tout moment à partir du 1<sup>er</sup> février 2025.

**11.12(2)** Sous réserve de l'article 11.13, tout avis d'augmentation de loyer que signifie le propriétaire à un locataire qui prévoit une augmentation supérieure à 3 % prenant effet à tout moment à partir du 1<sup>er</sup> février 2025 est réputé être un avis d'augmentation de loyer de 3 %.

**Exception à l'augmentation maximale du loyer**

**11.13(1)** Le propriétaire qui souhaite imposer une augmentation de loyer supérieure à celle prévue au paragraphe 11.12(1) peut présenter une demande à cet égard à un médiateur des loyers selon les modalités prévues par règlement, laquelle est accompagnée des renseignements prescrits par règlement.

**11.13(2)** Le médiateur des loyers peut approuver la demande prévue au paragraphe (1) en totalité ou en partie s'il est d'avis que les critères établis par règlement sont remplis.

**11.13(3)** L'augmentation de loyer approuvée en vertu du présent article ne peut dépasser l'augmentation supérieure maximale fixée par règlement, laquelle est exprimée en pourcentage.

**Examen annuel – augmentation maximale du loyer**

**11.14** La Société d'habitation du Nouveau-Brunswick :

a) effectue annuellement un examen de l'augmentation maximale de loyer prévue au paragraphe 11.12(1) et de l'augmentation supérieure maximale prévue au paragraphe 11.13(3) en considérant notamment les facteurs établis par règlement;

b) publie les résultats de cet examen dans le délai imparti par règlement, et ce, conformément aux modalités prévues par règlement.

**3** *Le paragraphe 25.4(1) de la Loi est modifié par la suppression de « de l'article 11.11 » et son remplacement par « des articles 11.11 et 11.12 ».*

**4 Subsection 29(1) of the Act is amended**

(a) *in paragraph (b) by striking out “to be used under the provisions of this Act” and substituting “and authorizing a residential tenancies officer to provide forms to be used under the provisions of this Act”;*

(b) *by repealing paragraph (g.11);*

(c) *by adding before paragraph (g.2) the following:*

(g.12) for the purposes of section 11.13,

(i) prescribing the manner in which a landlord may make an application under subsection 11.13(1),

(ii) prescribing the information that the landlord shall provide in an application under subsection 11.13(1),

(iii) prescribing the requirements for the purposes of subsection 11.13(2), and

(iv) prescribing the upper limit to a rent increase under subsection 11.13(3), expressed as a percentage;

(g.13) prescribing the factors to be considered in an annual review of the maximum rent increase and the upper limit to a rent increase, prescribing the period within which the results of the review are published and prescribing the terms of publication;

**Transitional provisions**

**5(1)** *Despite any provision of this Amending Act, if, after an application is made by a tenant under subsection 11.1(2.02) of The Residential Tenancies Act as it existed immediately before the commencement of this Amending Act, an agreement was entered into following mediation between a landlord and a tenant before the commencement of this Amending Act where the tenant and landlord mutually agree to an increase in rent of more than 3 % effective at any time on or after February 1, 2025, the agreement continues to be valid and of full force and effect.*

**5(2)** *If the residential tenancies officer confirms, before the commencement of this Amending Act, a notice*

**4 Le paragraphe 29(1) de la Loi est modifié**

a) *à l’alinéa b), par l’adjonction de « et autorisant un médiateur des loyers à en fournir » après « loi »;*

b) *par l’abrogation de l’alinéa g.11);*

c) *par l’adjonction de ce qui suit avant l’alinéa g.2) :*

g.12) aux fins d’application de l’article 11.13,

(i) prévoyant les modalités selon lesquelles le propriétaire peut présenter une demande en vertu du paragraphe 11.13(1),

(ii) prescrivant les renseignements que doit fournir le propriétaire qui présente la demande en application du paragraphe 11.13(1),

(iii) établissant les critères visés au paragraphe 11.13(2),

(iv) fixant l’augmentation supérieure maximale de loyer prévue au paragraphe 11.13(3), laquelle est exprimée en pourcentage;

g.13) établissant les facteurs à considérer lors de l’examen annuel de l’augmentation maximale du loyer et de l’augmentation supérieure maximale, impartissant le délai pour publier les résultats de l’examen et prévoyant les modalités de publication;

**Dispositions transitoires**

**5(1)** *Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi modificative, si, à la suite d’une demande présentée par un locataire en vertu du paragraphe 11.1(2.02) de la Loi sur la location de locaux d’habitation dans sa version antérieure à l’entrée en vigueur de la présente loi modificative, un accord issu de médiation prévoyant une augmentation de loyer supérieure à 3 % prenant effet à tout moment à partir du 1<sup>er</sup> février 2025 est conclu entre lui et le propriétaire avant l’entrée en vigueur de la présente loi modificative, cet accord demeure valide et exécutoire.*

**5(2)** *Si le médiateur des loyers confirme avant l’entrée en vigueur de la présente loi modificative un avis d’augmentation de loyer prévoyant une augmentation*



*of increase in rent of more than 3 % effective at any time on or after February 1, 2025,*

*(a) the increase in rent shall be deemed to be an increase of 3 %; or*

*(b) with respect to an increase that is spread over a period in accordance with paragraph 11.1(2.06)(c) of The Residential Tenancies Act as it existed immediately before the commencement of this Amending Act, any portion of the increase in rent that is more than 3 % effective any time on or after February 1, 2025, shall be deemed to be an increase in rent of 3 %.*

**5(3)** *For greater certainty, this Amending Act applies with respect to tenancies of residential premises and tenancy agreements arising or entered into and in force before the commencement of this section.*

#### **Regulation under *The Residential Tenancies Act***

**6** *New Brunswick Regulation 82-218 under The Residential Tenancies Act is amended*

*(a) by adding after section 11.1 the following:*

**11.12(1)** For the purposes of subsection 11.13(2) of the Act, a residential tenancies officer may approve an application by a landlord if the landlord establishes that capital expenditures for renovations have been incurred.

**11.12(2)** An application under subsection 11.13(1) of the Act shall be made on a form provided by the residential tenancies officer and accompanied by information that provides proof that the landlord incurred capital expenditures for renovations to the premises referred to in the application.

**11.12(3)** For the purposes of subsection 11.13(3) of Act, the upper limit to a rent increase is 9 %.

**11.13(1)** For the purposes of paragraph 11.14(a) of the Act, the following factors shall be considered:

(a) the percentage change from year to year in the Consumer Price Index for New Brunswick (All-Items) as reported monthly by Statistics Canada under

*supérieure à 3 % prenant effet à tout moment à partir du 1<sup>er</sup> février 2025 :*

*a) ou bien l'augmentation de loyer est réputée être une augmentation de 3 %;*

*b) ou bien, s'agissant de celle qui fait l'objet d'une répartition prévue à l'alinéa 11.1(2.06)c) de la Loi sur la location de locaux d'habitation dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi modificative, toute partie de l'augmentation de loyer qui est supérieure à 3 % et qui prend effet à tout moment à partir du 1<sup>er</sup> février 2025 est réputée être une augmentation de 3 %.*

**5(3)** *Il est entendu que la présente loi modificative s'applique à l'égard des locations de locaux d'habitation et des conventions de location existantes ou conclues avant la date d'entrée en vigueur de la présente loi modificative qui étaient en vigueur avant cette date.*

#### **Règlement pris en vertu de la *Loi sur la location de locaux d'habitation***

**6** *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-218 pris en vertu de la Loi sur la location de locaux d'habitation est modifié*

*a) par l'adjonction de ce qui suit après l'article 11.1 :*

**11.12(1)** Pour l'application du paragraphe 11.13(2) de la Loi, le médiateur des loyers peut approuver la demande d'un propriétaire si ce dernier établit que des dépenses en immobilisations ont été engagées à des fins de rénovation.

**11.12(2)** La demande prévue au paragraphe 11.13(1) de la Loi est présentée au moyen de la formule que fournit le médiateur des loyers et est accompagnée de renseignements établissant la preuve que le propriétaire a engagé des dépenses en immobilisations pour la rénovation des locaux mentionnés dans la demande.

**11.12(3)** Pour l'application du paragraphe 11.13(3) de la Loi, l'augmentation supérieure maximale est de 9 %.

**11.13(1)** Pour l'application de l'alinéa 11.14a) de la Loi, les facteurs à considérer sont les suivants :

a) le taux de variation annuel de l'Indice des prix à la consommation pour le Nouveau-Brunswick (indice d'ensemble), publié mensuellement par Statistique

the authority of the *Statistics Act* (Canada), averaged over the 12-month period that ends on June 30 of the previous calendar year and rounded to the first decimal point;

(b) rental market surveys conducted by the Canada Mortgage and Housing Corporation established under the *Mortgage and Housing Corporation Act* (Canada); and

(c) vacancy rates of premises in the Province.

**11.13(2)** The results of an annual review shall be published on the website of the New Brunswick Housing Corporation on or before June 1 of each year.

*(b) by repealing section 17.2.*

#### **Commencement**

**7** *This Act comes into force on February 1, 2025.*

Canada en conformité avec la *Loi sur la statistique* (Canada), selon la moyenne établie pour la période de 12 mois qui se termine le 30 juin de l'année civile précédente, arrondie à la première décimale;

b) l'enquête sur les logements locatifs effectuée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement constituée par la *Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement* (Canada);

c) le taux d'inoccupation des locaux dans la province.

**11.13(2)** Les résultats de l'examen annuel sont publiés chaque année sur le site Web de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick au plus tard le 1<sup>er</sup> juin.

*b) par l'abrogation de l'article 17.2.*

#### **Entrée en vigueur**

**7** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2025.*

2024

**CHAPTER 30**

**CHAPITRE 30**

**Supplementary Appropriations Act  
2024-2025 (1)**

**Loi supplémentaire de 2024-2025 (1)  
portant affectation de crédits**

*Assented to December 13, 2024*

*Sanctionnée le 13 décembre 2024*

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$327,500,000.00 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from April 1, 2024, to March 31, 2025, as set out in the Schedule that follows, and the sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set out in the Supplementary Estimates, Volume 1, for the fiscal year ending March 31, 2025, upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 327 500 000,00 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2025, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité avec les crédits figurant au Budget supplémentaire, volume 1, de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025, document sur lequel est basée l'annexe.

**SCHEDULE**  
**ORDINARY ACCOUNT**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$25,000,000.00
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	8,500,000.00
Department of Health. . . . .	193,000,000.00
Department of Justice and Public Safety. . . . .	5,500,000.00
Department of Natural Resources and Energy Development. . . . .	2,000,000.00
Department of Social Development. . . . .	50,000,000.00
 Total Ordinary Account. . . . .	 \$284,000,000.00

**CAPITAL ACCOUNT**

New Brunswick Housing Corporation. . . . .	\$29,500,000.00
Department of Social Development. . . . .	12,500,000.00
Department of Tourism, Heritage and Culture. . . . .	1,500,000.00
 Total Capital Account. . . . .	 \$43,500,000.00

Grand Total – Supplementary Estimates, Volume 1, for the fiscal year ending March 31, 2025, not otherwise provided for. . . . .	\$327,500,000.00
---	------------------

**ANNEXE**  
**COMPTE ORDINAIRE**

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	25 000 000,00 \$
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	8 500 000,00
Ministère de la Santé. . . . .	193 000 000,00
Ministère de la Justice et de la Sécurité publique. . . . .	5 500 000,00
Ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. . . . .	2 000 000,00
Ministère du Développement social. . . . .	50 000 000,00
 Total du compte ordinaire. . . . .	 284 000 000,00 \$

**COMPTE DE CAPITAL**

Société d'habitation du Nouveau-Brunswick. . . . .	29 500 000,00 \$
Ministère du Développement social. . . . .	12 500 000,00
Ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. . . . .	1 500 000,00
 Total du compte de capital. . . . .	 43 500 000,00 \$

Total général – Budget supplémentaire, volume 1, de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2025 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu). . . . .	327 500 000,00 \$
--	-------------------

**TABLE OF  
PUBLIC STATUTES**

**TABLE DES LOIS  
D'INTÉRÊT PUBLIC**



**TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**December 31, 2024**

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
– A –		
Abandoned Lands	RSNB 1973, c.A-1	s.3: 1978, c.38 s.6: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-38.1
Absconding Debtors	RSNB 2011, c.100	Repealed: 2013, c.32
Accessibility	SNB 2024, c.27	
Accountability and Continuous Improvement	SNB 2013, c.27	Schedule A: 2014, c.48 Schedule A: 2015, c.2 Schedule A: 2015, c.3 Schedule A: 2015, c.44 Schedule A: 2016, c.28 Schedule A: 2016, c.33 Schedule A: 2016, c.34 Schedule A: 2017, c.3 Schedule A: 2017, c.45 s.1, heading s.2.1, 2.1, 3, heading s.4, 4, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.5.2, 5.2, 6, 8, heading s.9, 9, Schedule A: 2022, c.29 Schedule A: 2022, c.61
Admission and Amusement Tax	SNB, 1988, c.A-2.1	s.12: 1990, c.22 s.11: 1990, c.61 s.1, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 14: 1990, c.64 s.2: 1991, c.32 s.7.1, 8, 9, 14: 1993, c.48 Repealed: 1997, c.H-1.01
Adoption	RSNB 1973, c.A-3	s.39: 1975, c.6 s.1, 8, 16, 26: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1 s.37: 1981, c.6
Adult Education and Training	RSNB 2011, c.101	s.6: 2015, c.22 s.1, 4, 5: 2016, c.37 s.3: 2016, c.39 s.3: 2017, c.20 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Advance Health Care Directives	SNB 2016, c.46	Repealed: 2019, c.30
Advanced Life Support	SNB 1976, c.A-3.01	s.4, 5: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 s.3: 1990, c.61 s.1: 1992, c.52 s.1: 1994, c.78 s.1: 2000, c.26 Repealed: 2001, c.6 heading s.1, 1 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1 s.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Advisory Council on the Status of Women	RSNB 2011, c.102	Repealed: 2016, c.33

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Age of Majority	RSNB 2011, c.103	
Agreements with the Canada Revenue Agency, An Act Respecting	SNB 2016, c.45	
Agricultural Associations	RSNB 2017, c.104 s.1: 2017, c.63 Repealed: 2017, c.55	
Agricultural Associations, An Act Respecting	SNB 2017, c.55	
Agricultural Commodity Price Stabilization	RSNB 2011, c.105	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.6, 7, 9: 2019, c.29 s.2, 3, 5: 2023, c.17
Agricultural Development	RSNB 2011, c.106	heading s.13.1, 13.1, heading s.13.2, 13.2: 2014, c.55 s.13.2: 2015, c.44 s.1, 2, 7, heading s.8, s.8, 10, heading s.10.1, 10.1, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.13.01, 13.01, heading s.13.2, 13.2, 14, heading s.15, 15, heading s.15.1, 15.1, heading s.43.1, 43.1, heading s.43.2, 43.2, 44: 2016, c.28 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.16, 32, 43: 2023, c.17
Agricultural Development Board, the New Brunswick Fisheries and Aquaculture Development Board and the Transfer of Responsibility for Financial Assistance Programs, An Act Respecting the	SNB 2009, c.36	
Agricultural Insurance	RSNB 2012, c.100	s.2: 2017, c.63 s.2: 2019, c.2 s.2: 2023, c.17
Agricultural Land Protection and Development	SNB 1996, c.A-5.11	s.8: 1998, c.12 s.1, 10, 11: 1998, c.41 s.1, 10, 11, 21: 2000, c.26 s.1, 10, 21: 2005, c.7 s.1, 10, 11: 2006, c.16 s.1, 21: 2007, c.10 s.1, 21: 2010, c.31 s.1, 10, 11: 2012, c.39 s.20: 2016, c.28, s.1 s.1, 7, 8, heading s.10, 10, 11, heading s.21, 21, 22: 2017, c.20 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.1, 11: 2020, c.25 s.1: 2021, c.44 s.13, 16, 17: 2023, c.17 s.1, 11: 2023, c.40
Agricultural Operation Practices	RSNB 2011, c.107	s.2 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Agricultural Producers Registration and Farm Organizations Funding	RSNB 2011, c.108	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2



<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
Agricultural Rehabilitation and Development	RSNB 1973, c.A-6	s.1: 1986, c.8 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1996, c.A-5.11
Agricultural Schools	RSNB 1973, c.A-7	s.2, 3, 5: 1986, c.8 Repealed: 1995, c.8.
Agriculture Appeal Board	SNB 2016, c.28, s.1	s.2: 2020, c.25 s.9: 2023, c.17 s.2: 2023, c.40
Air Space	RSNB 2011, c.109	heading s.7.1, 7.1: 2015, c.44 s.5: 2017, c.20 s.1, 4: 2017, c.49
Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick	RSNB 1973, c.A-7.1	s.4: 1978, c.5 title, s.3, 7: 1982, c.3 s.4: 1984, c.15 s.1: 1986, c.8 Repealed: 1992, c.18
All-Terrain Vehicle ( <i>See Off-Road Vehicle, O-1.5</i> )		
Ambulance Services	SNB 1982, c.A-7.2	s.1: 1986, c.8 Repealed: 1990, c.A-7.3 s.18: 1990, c.61
Ambulance Services	SNB 1990, c.A-7.3	s.4: 1992, c.2 s.1, 6, 7, 9, 10, 15: 1992, c.52 s.16, 28: 1994, c.6 s.1, 6, 7, 8, 9: 1998, c.29 s.4: 1998, c.41 s.1, 4: 2000, c.26 s.1, 6, 7, 9, 10, 15: 2002, c.1 s.1, 4: 2006, c.16 s.1, 6, 7, 8, 9, 10, 18.1: 2008, c.8 s.26, Schedule A: 2008, c.11 s.1, 14, 15, 22, 24, 27: 2008, c.29 s.4: 2010, c.31 s.4: 2012, c.39 s.1, 6, 7, 8, 9 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.1, 4, 22, 28: 2017, c.6 s.23, 24: 2017, c.29 s.18.1: 2017, c.45
Anatomy	RSNB 2011, c.110	
Angling Lease Number 7, An Act Respecting	SNB 1991, c.42	
Animal Protection, An Act Respecting	SNB, 2017, c.16	s.2: 2021, c.16
Apiary Inspection	RSNB 2011, c.111	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 Repealed: 2021, c.30
Application of the Anti-Inflation Act (Canada), Agreement with Canada Respecting the	SNB 1975, c.93	Repealed: 2001, c.7
Appointment Process, An Act Respecting the	SNB 2022, c.21	s.10, 19, 24: 2022, c.28

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Apprenticeship and Occupational Certification (formerly <i>Industrial Training and Certification, I-7</i> )	RSNB 1973, c.A-9.1	s.1, 6, 11, 14, 21: 1981, c.34 s.1, 6: 1983, c.30 s.6, 11: 1983, c.57 s.1, 7, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 12, 13, 14, 15, 21, 22: 1984, c.26 s.1, 6, 7, 11: 1986, c.46 title, s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.3, 11.4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23: 1987, c.27 s.1, 6, 10, 11.41, 11.42, 11.5, 11.6, 11.7, 19, 21: 1988, c.55 s.16, 20: 1990, c.61 s.1, 6, 7: 1992, c.2 s.1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.401, 11.41, 11.42, 11.6, 17, 18, 19, 21: 1996, c.53 s.1, 6, 7: 1998, c.41 s.1, 6, 7: 2000, c.26 s.5, 6: 2002, c.9 s.1, 6, 7: 2006, c.16 s.1, 6, 7: 2007, c.10 Repealed: 2012, c.19
Apprenticeship and Occupational Certification	SNB 2012, c.19	s.46: 2015, c.16 s.7, 21, 28: 2016, c.37 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.1 s.44: 2019, c.29 s.4, 6, heading s.12, 12, 20: 2022, c.21 heading s.32, 32: 2023, c.17
Appropriations		1974, c.1; 1975, c.1; 1976, c.1; 1977, c.1; 1978, c.1; 1979, c.1; 1980, c.1; 1981, c.1; 1982, c.1; 1983, c.1; 1984, c.1; 1985, c.1; 1986, c.1; 1987, c.1; 1988, c.1 (amended by 1988, c.52); 1989, c.1 (amended by 1989, c.48; 1990, c.2); 1990, c.20 (amended by 1991, c.1); 1991, c.64; 1992, c.36; 1993, c.43; 1994, c.58; 1995, c.53; 1996, c.61; 1997, c.34; 1998, c.39; 1999, c.41; 2000, c.41; 2001, c.34; 2002, c.34; 2003, c.25; 2004, c.39; 2005, c.29; 2006, c.32; 2007, c.67; 2008, c.38; 2009, c.47; 2010, c.12; 2011, c.42; 2012, c.30; 2013, c.1; 2014, c.67; 2015, c.47; 2016, c.26; 2017, c.40; 2018, c.16; 2019, c.26; 2020, c.9; 2021, c.31; 2022, c.22; 2023, c.23; 2024, c.13
Appropriations, Capital		1988, c.49 (amended by 1990, c.3); 1989, c.49; 1990, c.65; 1992, c.35; 1992, c.75; 1993, c.71; 1994, c.105; 1996, c.29; 2000, c.58; 2001, c.46; 2005, c.17; 2008, c.39
Appropriations, Interim		1975, c.3; 1976, c.2; 1977, c.3; 1978, c.2; 1979, c.2; 1980, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Appropriation, Special		1974, c.3; 1975, c.4; 1976, c.16; 1977, c.2; 1978, c.3; 1979, c.3; 1980, c.3; 1981, c.2; 1982, c.2; 1983, c.2; 1984, c.2; 1985, c.2; 1986, c.2; 1987, c.2; 1988, c.2; 1988, c.50; 1989, c.2; 1989, c.50; 1990, c.15; 1990, c.56; 1991, c.30; 1992, c.17; 1992, c.65; 1993, c.2; 1993, c.46; 1994, c.15; 1994, c.60; 1996, c.17; 1997, c.5; 1998, c.13; 1999, c.7; 1999, c.8; 2000, c.21, 2000, c.22; 2002, c.3; 2002, c.17; 2002, c.18; 2002, c.19; 2002, c.20; 2004, c.26; 2005, c.22; 2006, c.27; 2007, c.29; 2022, c.7; 2024, c.7
Appropriations, Supplementary		1974, c.4; 1976, c.17; 1980, c.4; 1988, c.51; 1989, c.3; 1989, c.51; 1990, c.4; 1990, c.66; 1991, c.2; 1992, c.6; 1992, c.77; 1993, c.3; 1994, c.1; 1994, c.101; 1994, c.104; 1996, c.27; 1996, c.59; 1996, c.60; 1997, c.57; 1997, c.58; 1998, c.37; 1999, c.39; 1999, c.40; 2000, c.16; 2000, c.57; 2000, c.60; 2001, c.33; 2001, c.47; 2001, c.48; 2002, c.38; 2002, c.39; 2003, c.3; 2004, c.7; 2004, c.15; 2005, c.4; 2005, c.5; 2005, c.30; 2006, c.30; 2006, c.31; 2007, c.22; 2007, c.66; 2007, c.80; 2007, c.81; 2008, c.1; 2008, c.58; 2008, c.59; 2010, c.4; 2010, c.5; 2010, c.40; 2010, c.41; 2011, c.58; 2012, c.59; 2014, c.39; 2016, c.25; 2017, c.41; 2018, c.17; 2019, c.27; 2020, c.37; 2020, c.38; 2021, c.32; 2022, c.23; 2022, c.65; 2023, c.22; 2024, c.14; 2024, c.30
Appropriations, Supplementary Capital		1989, c.4; 1990, c.1; 1990, c.19; 1990, c.67; 1991, c.3; 1992, c.7; 1992, c.85; 1993, c.6; 1993, c.44; 1993, c.70; 1994, c.102; 1994, c.103; 1996, c.28; 1996, c.58; 2002, c.35
Aquaculture	RSNB 2011, c.112	s.38: 2013, c.34 s.1, 30, 38, 49: 2017, c.2 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.1: 2019, c.24 Repealed: 2019, c.40
Aquaculture Act	SNB 2019, c.40	s.77: 2023, c.17
Arbitration	RSNB 1973, c.A-10	s.1, 12, 14, 25, 27: 1979, c.41 s.27: 1983, c.8 s.1, 19, 21: 1985, c.4 s.10: 1985, c.41 s.1, 2, 6, 13, 14, 19, 20, 21, 24, 25: 1986, c.4 s.20: 1987, c.6 Repealed: 1992, c.A-10.1
Arbitration	RSNB 2014, c.100	s.1: 2023, c.17
Archaic Terminology from the Acts of New Brunswick, An Act Respecting the Removal of	SNB 1986, c.4	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Archives	RSNB 1973, c.A-11	Repealed: 1977, c.A-11.1
Archives	SNB 1977, c.A-11.1	s.9: 1979, c.41 s.5, 9: 1982, c.3 s.1: 1983, c.30 s.6: 1984, c.44 s.1: 1986, c.8 s.1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10.9, 11, 12, 13: 1986, c.11 s.12: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1, 10, 13: 1995, c.51 s.1, 10: 1998, c.P-19.1 s.1, 10: 2002, c.1 s.5: 2005, c.7 s.6: 2006, c.16 s.10.9: 2008, c.11 s.1: 2009, c.R-10.6 s.1: 2010, c.31 s.1, 6: 2012, c.39 s.1: 2015, c.44 s.1, 6: 2016, c.37 s.10.2, 10.3, 10.5, 10.6: 2017, c.1 s.5: 2017, c.20 s.10: 2017, c.30 s.1: 2019, c.1 s.1, 10, 10.3: 2019, c.12 s.1: 2019, c.29 s.6: 2020, c.25 s.1, 3, 9, 10, 10.2, 10.3, 10.4, 10.7, 10.8, 10.9: 2023, c.17
Arrest and Examinations	RSNB 1973, c.A-12	s.45, 46: 1977, c.5 s.5, 30: 1977, c.M-11.1 s.1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 18, 21, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 37, 39, 45, 46, 47: 1979, c.41 s.37: 1980, c.32 s.29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 30, 49: 1982, c.5 s.5: 1984, c.27 s.29.1, 46: 1985, c.4 s.41: 1986, c.4 s.37: 1990, c.22 s.28, 30, 34: 1991, c.27 s.32, 45: 2005, c.13 s.29.1, 30: 2008, c.43 s.5: 2008, c.45 Repealed: 2013, c.32
Arterial Highway Trust Fund	SNB 1988, c.A-12.1	Repealed: 1992, c.43
Artificial Insemination	RSNB 1973, c.A-13	s.3.1, 4: 1975, c.7 s.1: 1986, c.8 s.3.2, 4: 1986, c.12 s.3.2: 1990, c.61 Repealed: 1994, c.17
Artificial Tanning	SNB 2013, c.21	
Arts Development Trust Fund	RSNB 2011, c.113	s.3, 4: 2012, c.39 s.3, 4: 2012, c.52 s.1, 4: 2019, c.29
Assessment	RSNB 1973, c.A-14	s.4: 1974, c.2 (Supp.)

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.4, 8, 9, 25, 27, 28, 31, 40: 1975, c.8  
s.1, 5, 15, 16, 17, 17.1, 18, 20, 22.1, 24, 25, 40:  
1977, c.6  
s.4, 21, 22.1: 1978, c.6  
s.4, 17, 40: 1979, c.5  
s.1, 8, 9, 13, 22.1: 1979, c.6  
s.16, 17.1, 31, 39: 1979, c.41  
s.1, 4, 14, 18, 31: 1980, c.6  
s.4: 1982, c.6  
s.1, heading s.5, 6, 7, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 23, 25,  
40: 1982, c.7  
s.40: 1983, c.8  
s.1, 2, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 15, 15.1, 16,  
17, 17.1, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29,  
30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40: 1983,  
c.12  
s.17: 1983, c.12.1  
s.31: 1984, c.16  
s.14: 1985, c.M-14.1  
s.1: 1985, c.4  
s.14: 1986, c.4  
s.1, 30: 1986, c.8  
s.1, 4, 15, 17.2: 1986, c.13  
s.4 (as amended by 1983, c.12): 1987, c.6  
s.1, 12.2, 31: 1987, c.7  
s.1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 13, 14, 16, 17,  
17.1, 17.2, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28,  
29, 30, 32, 34, 40: 1989, c.N-5.01  
s.1, 30: 1989, c.55  
s.1, 7: 1990, c.55  
s.10, 11, 12: 1990, c.61  
s.22.1, 25, 38: 1991, c.27  
s.1: 1991, c.59  
s.1, 25, 29, 30, 31, 34, 35, 40: 1992, c.40  
s.1: 1992, c.52  
s.17: 1993, c.31  
s.4, 8: 1994, c.38  
s.1, 25, 29, 29.1, 31, 40: 1996, c.19  
s.22: 1996, c.79  
s.1, 4, 14, 24, 40: 1997, c.4  
s.4, heading s.7.1, 7.1, 7.2, 15, 17.2, 40: 1997,  
c.67  
s.4, 8, 12, 14, 24, 25: 1998, c.11  
s.1: 1998, c.12  
s.29: 1998, c.41  
s.4, 40: 1999, c.10  
s.12: 2000, c.19  
s.14, 40: 2000, c.20  
s.29: 2000, c.26  
s.40: 2000, c.39  
s.14: 2000, c.40  
s.4: 2000, c.56  
s.1, 12.2, 25, heading s. 27, 27, 28, 29, 29.1, 29.2,  
31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 40: 2001, c.32  
s.15, 40, Schedule A: 2002, c.2  
s.1, 15.2, s.40, Schedule A: 2002, c.44  
s.1, 4, 40, Schedule B: 2003, c.32  
s.4, 40: 2004, c.13  
s.4: 2004, c.20  
s.4.1, 40: 2004, c.42  
s.1, 3, 4, 7.1, 16, 17, 29: 2005, c.7  
s.15, 15.3, 40: 2005, c.14  
s.15: 2005, c.T-0.2  
s.29: 2006, c.16  
s.1, 15, 15.11, 40: 2007, c.39

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.4.1: 2008, c.6  s.15.3: 2008, c.31  s.1, 12, 12.2, 15.2, heading s.25, 25, 25.1, 26, 27, 28, 29, 32, 37: 2008, c.56  s.15, 15.4, 40: 2010, c.34  s.15, 15.21, 40: 2011, c.3  s.4: 2011, c.20  s.15.3, 29: 2012, c.39  s.4, 15, 15.5, 40: 2012, c.43  s.15.3: 2012, c.52  s.12: 2013, c.34  s.21, 23, 26, 40: 2014, c.36  s.2: 2016, c.3  s.4, 4.1: 2016, c.37  s.15: 2016, c.38  s.1, 3, 4, 7.1, 13, 16, 17, 22, 22.1, 25, 27, 28, 29: 2017, c.20  s.1, 4, 40: 2017, c.55  s.15, 15.6: 2017, c.62  s.1, 4, 4.1, 40: 2019, c.2  s.1, 4.1, 7.1, 7.2, 12, heading s.13, heading s.13, 13, 15.3, 16, 17.1, heading s.21, heading s.21, 21, heading s.21.1, 21.1, heading s.22, 22, heading s.22.1, 22.1, 23, 25, 32, 36, 40: 2019, c.11  s.4: 2019, c.29  s.4, 40: 2020, c.21  s.15, heading s.15.5, 15.5, heading s.15.7, 15.7, 40: 2020, c.22  s.29: 2020, c.25  s.1, heading s.7, 7, 40: 2022, c.38  s.1, 15, heading 15.31, 40: 2022, c.54  s.1, 15, heading s.15.01, 15.01, heading s.15.02, 15.02, 15.2, 21: 2023, c.26  s.12, 14, 16, 17.1, heading s.37, 37: 2023, c.17  s.29: 2023, c.40  heading s.15.8, 15.8, 40: 2023, c.41  s.4: 2024, c.28</p>
Assessment, An Act Respecting the	SNB 2022, c.54	
Assessment and Planning Appeal Board	RSNB 2011, c.114	<p>s.1: 2012, c.39  s.14: 2017, c.20  s.1: 2020, c.25  s.2, 6, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.10.1, 10.1, heading s.11.1, 11.1, heading s.11.2, 11.2, 17: 2022, c.31  s.1: 2023, c.40</p>
Assignment of Book Debts	RSNB 1973, c.A-15	<p>s.1: 1978, c.D-11.2  s.15, 16: 1979, c.41  s.16, 16.1: 1981, c.5  s.1: 1985, c.4  s.8.1, 16.1, 16.2: 1986, c.14  Repealed: 1993, c.P-7.1</p>
Assignments and Preferences	RSNB 2011, c.115	
Atlantic Provinces Harness Racing Commission ( <i>formerly Maritime Provinces Harness Racing Commission</i> )	RSNB 2014, c.119	<p>title, s.1, 2, heading s.3, 3, 4, 5, 7, 14, 15: 2015, c.13</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Attorney General	RSNB 2011, c.116	s.1, 4: 2012, c.39 s.1: 2013, c.42 s.1: 2019, c.2 s.2: 2019, c.12 s.1: 2020, c.25
Auctioneers Licence	RSNB 2011, c.117	s.1: 2012, c.39 heading s.1, 1, 2, 3, 6, heading s.8, 8, 10, heading s.10.1, 10.1, 12, 13: 2013, c.31 s.5, heading s.9, 9: 2017, c.20 s.10, 10.1: 2017, c.48 s.1: 2023, c.6 Repealed: 2024, c.1
Auditor General	RSNB 2011, c.118	s.1: 2011, c.5 (Supp.) s.3: 2013, c.1 s.1: 2013, c.7 s.1: 2013, c.31 s.3, 4: 2013, c.44 s.1, heading s.1.1, 1.1 heading s.3.1, 3.1, 4, 6, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, 8, head- ing s.8.1, 8.1, heading s.8.2, 8.2, heading s.9, 9, heading s.9.1, 9.1, heading, s.9.2, 9.2, head- ing s.10, 10, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.13.1, 13.1, heading s.13.2, 13.2, heading s.14, 14, 15, heading s.15.1, 15.1, heading s.15.2, 15.2, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.22, 22: 2014, c.13 s.1: 2014, c.28 s.1: 2014, c.49 s.4, 12, 16, 20: 2016, c.37 s.5: 2017, c.20 s.16: 2019, c.29 s.1, 3, 8.1: 2023, c.17
Automated Defibrillator	SNB 2009, c.A-17.5	
Automobile Junk Yards	RSNB 1973, c.A-18	Repealed: 1975, c.64
Auxiliary Classes	RSNB 1973, c.A-19	s.10, 10.1: 1974, c.3 (Supp.) s.1, 10, 12: 1975, c.9 s.10: 1976, c.18 s.1, 2, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 8, 9, 10.1, 11, 12, 13: 1982, c.8 Repealed: 1986, c.75
<b>– B –</b>		
<i>Balanced Budget (formerly <i>Balancing of the Ordinary Expenditures and Ordinary Revenues of the Province</i>)</i>	SNB 1993, c.B-0.01	title, s.1, 2, 4: 1995, c.23 Repealed: 2006, c.F-14.03
<i>Balancing of the Ordinary Expenditures and Ordinary Revenues of the Province (see <i>Balanced Budget, B-0.01</i>)</i>	SNB 1993, c.B-0.1	
Beaverbrook Art Gallery	RSNB 2011, c.119	s.6: 2012, c.39 s.6: 2012, c.52 heading s.5, 5, 6, 7: 2013, c.16 s.10: 2016, c.37 s.10: 2019, c.29 s.6: 2022, c.21

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Beaverbrook Auditorium	RSNB 2011, c.120	s.1: 2023, c.17 s.9: 2016, c.37 s.9: 2019, c.29 heading s.13, 13: 2022, c.18 Repealed: 2022, c.18
Beaverbrook Auditorium, An Act Respecting, the	SNB 2022, c.18	
Bee	SNB 2021, c.30	
Beverage Containers	RSNB 2011, c.121	s.1: 2012, c.39 s.1: 2020, c.25 s.1, 2, heading s.4, 4, 5, heading s.6.1, 6.1, heading s.6.2, 6.2, heading s.6.3, 6.3, 14, Schedule A: 2021, c.40 Repealed: 2023, c.29
Bills of Sale	RSNB 1973, c.B-3	s.20, 26: 1979, c.41 s.26, 26.1: 1981, c.7 s.1: 1985, c.4 s.26.1, 26.2, 29.1: 1986, c.16 Repealed: 1993, c.P-7.1
Bituminous Shale	RSNB 1973, c.B-4	Repealed: 1976, c.B-4.1
Bituminous Shale	SNB 1976, c.B-4.1	s.27: 1979, c.41 s.1, 4, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 17.1, 18, 19, 20, 21, 24, 26, 27, 29, 31, 32, 35, 36, 39: 1981, c.8 s.33: 1983, c.8 s.10, 11, 29: 1985, c.4 s.12: 1985, c.M-14.1 heading s.8, 8: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.6, 22, 27: 1987, c.6 s.7, 37, 39: 1990, c.61 s.1: 2004, c.20 s.1: 2012, c.52 s.30: 2013, c.34 s.1: 2016, c.37 s.1, 10, 16, 17.1, 26, 34, 38: 2019, c.29 s.10, 11, 27: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Blind Persons Allowance	RSNB 1973, c.B-5	s.1: 1986, c.8 s.11: 1990, c.61 Repealed: 1994, c.F-2.01 s.1: 1994, c.59
Blind Worker's Compensation	RSNB 2014, c.101	heading s.9, 9: 2019, c.16 s.2: 2019, c.29
Boiler and Pressure Vessel	RSNB 2011, c.122	s.31: 2014, c.7 s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1, 4, 28: 2022, c.21 s.1: 2022, c.28
Boundaries Confirmation	RSNB 2012, c.101	s.6: 2017, c.20 s.11, 13, 21: 2023, c.17



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Branding	RSNB 1973, c.B-8	s.1, 2: 1986, c.8 s.10: 1990, c.61 Repealed: 1995, c.1 s.1, 21: 2020, c.25
Building Code Administration Act	SNB 2020, c.8	s.1, 21: 2020, c.25 s.1, 6, 22: 2021, c.44 s.1, 23, 24: 2021, c.45 s.1: 2022, c.28 heading s.15.1, 15.1, heading s.15.2, 15.2: 2023, c.9
Bulk Sales	RSNB 1973, c.B-9	s.5: 1975, c.10 s.6: 1979, c.41 s.6: 1980, c.32 s.3.1, 5: 1981, c.9 Repealed: 2004, c.23
Business Corporations	SNB 1981, c.B-9.1	s.1, 4, 10, 11, 13, 25, 38, 60, 61, 62, 63, 75, 77, 80, 83, 91, 95, 113, 115, 126, 139, 173, 178, 192, 193, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 210.1, 214.1, 214.2: 1983, c.15 s.2, 10, 11, 25, 36, 42, 103, 114, 139, 166, 200: 1984, c.17 s.10, 199: 1984, c.L-9.1 s.193, 194, 196, 197, 200, 201, 201.1, 203, 206, 209, 209.1: 1985, c.5 s.186: 1985, c.39 s.49: 1986, c.4 s.2, 13: 1986, c.18 s.10, 199: 1986, c.62 s.2, 13, 195: 1987, c.L-11.2 s.180, 210: 1987, c.4 s.11, 155, 174, 191, 201, 201.1: 1987, c.6 s.1, 10, 38, 187, 194, 209: 1989, c.6 s.189: 1990, c.45 s.17, 48, 54, 61, 110, 131, 133, 141, 144, 153, 203, 204, 205: 1991, c.27 s.2: 1992, c.C-32.2 s.1, 4, 16, 17, 113, 195.1: 1993, c.52 s.81: 1994, c.64 s.194: 1994, c.86 s.2: 1996, c.62 s.136, 139, 185, 201: 1997, c.22 s.1, 8, 10, 13, 33, 72, 77, 90, 95, 99, 108, 109, 122, 125, 126, 127, 134, 143, 145, 155, 164, 168, 176, 185, 195, 197, 201, 202: 2000, c.9 s.136, 154: 2000, c.46 s.2.1, 184: 2002, c.29 s.124, 180, 186, 191, 197, 200: 2004, c.6 s.20, 50, 102, 103, 109, 133, 151, 175, 176, 196, 214, 214.1, 214.2: 2008, c.11 s.44, 45.1, 46, 47, 49, 51, 126, 133: 2008, c.S-5.8 s.83: 2009, c.L-8. s.49: 2013, c.32 s.4, 17, 26, 64, 71, 116, 119, 124, 126, 129, 132, 136, 137, 138, 140, 185.1, 187, 193, 194, 196, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 209, 209.1: 2014, c.50 s.195: 2015, c.5 s.2: 2017, c.55 s.2: 2019, c.24

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.153: 2019, c.29  
s.193, 194: 2022, c.2  
s.1, heading s.27.1, 27.1, 28, 47, heading s.51, 51,  
heading Part IX.1, heading s.99.1, 99.1,  
heading s.99.11, 99.11, heading s.99.2, 99.2,  
heading s.99.3, 99.3, heading s.99.4, 99.4,  
heading s.99.5, 99.5, heading s.99.6, 99.6,  
heading s.99.7, 99.7, heading s.99.8, 99.8,  
heading s.99.9, 99.9, 126: 2022, c.16  
s.13, 49: 2022, c.60  
title, s.1, 2, heading s.3, 3, 4, 5, heading s.6, 6, 7,  
heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10,  
10, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13,  
heading s.14, 14, 15, 16, 17, 18, heading  
s.19, 19, 20, heading s.21, 21, 22, 23, 24, 25,  
26, 27, 27.1, 28, 29, 30, 31, 32, 33, heading  
s.34, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44,  
heading s.45, 45, 45.1, heading s.46.1, 46.1,  
heading s.47, 47, heading s.48, 48,  
heading s.48.1, 48.1, heading s.48.2, 48.2, 49,  
50, 51, 52, 53, 54, 57, 58, 59, heading s.59.1,  
59.1, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71,  
heading s.71.1, 71.1, 72, 73, 76, 77, 78, 79, 80,  
81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 93,  
94, 96, 97, 98, heading s.98.1, 98.1, 99, 99.1,  
heading s.99.11, 99.11, 99.2, heading s.99.3,  
99.3, 99.4, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.9, 100,  
heading s.100.1, 100.1, 101, 102, 103, heading s.104,  
104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111,  
heading s.111.1, 111.1, 112, 113, 114, 115, 118, 119,  
120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129,  
heading s.130, 130, 131, 132, 133, heading s.134,  
134, heading s.135, 135, 136, 137, 138, 139, 140,  
141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150,  
151, heading s.152, 152, 153, heading s.154, 154,  
155, 156, 157, 163, 164, 165, 166, 167, 168,  
170, 171, 175, 177, heading s.178, 178,  
heading s.179.1, 179.1, 180, heading s.181,  
181, 182, 183, heading s.183.1, 183.1,  
heading s.183.2, 183.2, 184, 185,  
heading s.185.1, 185.1, heading s.185.2, 185.2,  
186, 187, heading s.189, 189, heading s.189.1,  
189.1, heading s.189.2, 189.2, heading s.189.3,  
189.3, heading s.191.1, 191.1, heading s.192,  
192, heading s.193, 193, heading s.194, 194,  
195, 195.1, 196, 197, heading s.198, 198,  
heading s.199, 199, 200, 201, 201.1,  
heading s.202, 202, heading s.203, 203,  
heading s.204, 204, 205, 206, 207,  
heading s.208, 208, 209, 209.1, 210, 211, 212,  
heading s.213, 213, 214.1, heading Part XVII.1,  
headings s.214.3, 214.3, heading Part XXII.2,  
headings s.214.31, heading s.214.4, 214.4,  
heading s.214.41, 214.41, heading s.214.5,  
214.5, heading s.214.51, 214.51, heading  
s.214.6, 214.6, heading s.214.61, 214.61, head-  
ing s.214.7, 214.7, heading s.214.71, 214.71,  
heading s.214.8, 214.8, heading s.214.9, 214.9:  
2023, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 153, heading s.154, 154, 174, 210.1: 2023, c.17
Business Grant	SNB 1979, c.B-10	s.9: 1982, c.10 Repealed: 1989, c.7
Business Improvement Areas	SNB 1981, c.B-10.1	s.1, 3, 4: 1982, c.11 s.1, 3, 5: 1982, c.12 Repealed: 1985, c.B-10.2
Business Improvement Areas	RSNB 2014, c.102	s.1, heading s.3, 3, 4, 5, 6, 8: 2017, c.20 s.1: 2019, c.11 s.7: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25 s.1: 2023, c.40
– C –		
Canadian Geodatic Vertical Datum, An Act Respecting	SNB 2017, c.49	
Canadian Judgments	RSNB 2011, c.123	s.2: 2023, c.17
Canadian Pacific Limited, Termination of a Lease with	SNB 1990, c.26	
Cannabis Control	SNB 2018, c.2	s.18: 2020, c.16 s.2, Schedule A: 2020, c.30 s.2, 3, 6, 7, 8, 9, 11, 16, 17, 23, 25, 28: 2022, c.5 s.2, 17, 18, heading s.22.1, 22.1, heading s.23, 23, heading s.23.1, 23.1, heading s.23.2, 23.2, heading s.23.3, 23.3, heading s.23.4, 23.4, heading s.23.5, 23.5, heading s.23.6, 23.6, 24, 26, heading s.28.1, 28.1, Schedule A: 2024, c.10
Cannabis Control, An Act Respecting	SNB 2024, c.10	
Cannabis Education and Awareness Fund	SNB 2018, c.4	s.1: 2019, c.29 s.1: 2024, c.28
Cannabis Management Corporation	SNB 2018, c.3	s.12: 2019, c.2 s.2, 12, 13: 2019, c.29 s.12: 2020, c.25 s.2, 8, heading s.9.1, 9.1, 22, 28, 33, 35: 2022, c.5 s.3: 2023, c.2 s.2, 19, 28: 2024, c.28
Cannabis Retailers Licensing	SNB 2022, c.5, s.3	s.41: 2024, c.10
Cemetery Companies	RSNB 1973, c.C-1	s.7, 41: 1977, c.7 s.13, 19, 25, 26: 1977, c.M-11.1 s.15, 24: 1979, c.41 s.15: 1982, c.3 s.24: 1983, c.7 s.1, 2, 5, 13, 30, 31.1, 32, 35, 40.1, 41: 1984, c.18 s.1, 5, 40: 1986, c.8 s.1, 5 (as amended by 1984, c.18): 1986, c.8 s.5: 1989, c.55 s.10, 11, 13, 15, 30, 41: 1990, c.61 s.1, 41: 1991, c.27 s.5: 1992, c.2 s.35: 1996, c.24 s.15, 36: 1998, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.5: 1998, c.41 s.1, 5, 40: 2000, c.26 s.5, 7, 24: 2005, c.7 s.1, 5, 40: 2006, c.16 s.5: 2012, c.39 s.15, 36 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.5, 7, 24: 2017, c.20 s.15, 36: 2017, c.42 s.4: 2019, c.29 s.5: 2020, c.25 s.2: 2023, c.2 s.15, 24: 2023, c.17 s.5: 2023, c.40
Centre communautaire Sainte-Anne	SNB 1977, c.C-1.1	s.1, 2, 3, 4, 5: 1986, c.19 s.1, 2, 3: 1992, c.5 s.2: 1995, c.34 s.6: 2012, c.39 s.6: 2015, c.44 s.1, 2, 3: 2019, c.12 s.9: 2019, c.29 s.3, 6, 8: 2023, c.17
Certain Private Acts, An Act to Amend	SNB 1979, c.7	
Certain Public Services in the Public Service, An Act to Ensure the Continuation of	SNB 2001, c.1	Repealed: 2001, c.6
Change of Name	RSNB 1973, c.C-2	s.2, 3, 4, 6, 7, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14: 1975, c.11 s.10, 11, 21: 1979, c.41 s.1, 2, 20: 1982, c.3 s.1, 2, 2.1, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 9, 12: 1985, c.41 s.1, 6: 1986, c.8 Repealed: 1987, c.C-2.001 s.1, 2: 1987, c.6 s.2.1: 1987, c.9 s.1: 1987, c.63
Change of Name	RSNB 2014, c.103	s.22: 2015, c.44 s.5: 2016, c.37 s.1, 4, 5, 8: 2017, c.13 s.5: 2019, c.2 s.1: 2023, c.17 s.2, 5: 2023, c.36
Change of Name Act and the Vital Statistics Act, An Respecting the	SNB 2017, c.13	
Charitable Donation of Food	RSNB 2011, c.124	
Charitable Grants	SNB 1983, c.C-2.01	s.8: 1985, c.4 Repealed: 1986, c.20
Charlotte County Hospital, An Act to Amend An Act Respecting The		1950, c.77 s.2: 1988, c.48
Child and Family Services and Family Rela- tions ( <i>see Family Services, F-2.2</i> )	SNB 1980, c.C-2.1	
Child and Youth Advocate	SNB 2004, c.C-2.5	s.3, 4: 2006, c.23 s.3: 2007, c.30 Repealed: 2007, c.C-2.7

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Child and Youth Advocate ( <i>see Child, Youth and Senior Advocate</i> )		
Child and Youth Well-Being	SNB 2022, c.35	s.1, 76, 78: 2023, c.17 s.1, 8.1, heading s.28, 28, 31, 38, 39, 40, 43, 54, 56, 60, 63, 66, 67, 68, 69, heading s.71, 71, heading s.71.1, 71.1, 77, 82, heading s.86, 86, 90, 99, 101, heading s.108.1, 108.1, heading s.127, 127, heading s.128, 153: 2023, c.36
Child and Youth Well-Being, An Act Respecting	SNB 2023, c.36	
Child and Youth Well-Being, An Act Respecting An Respecting	SNB 2024, c.6	
Child, Youth and Senior Advocate ( <i>formerly Child and Youth Advocate</i> )	SNB 2007, c.C-2.7	s.5, 11: 2009, c.R-10.6 s.1, 3, 4, 7, 8, 9, 10: 2013, c.1 s.4, 11: 2013, c.44 s.22: 2016, c.21 s.5, 11: 2016, c.53 title, s.1, heading s.2, 2, 3, heading s.11, 11, 13, 16, heading s.16.1, 16.1, 22, 25, 28, Schedule A: 2016, c.54 s.5, 11, 14, 22: 2017, c.1 s.22: 2017, c.14 Schedule A: 2017, c.20 s.22: 2017, c.29 s.22: 2020, c.27 s.8, 14, 20: 2023, c.17 s.22, Schedule A: 2023, c.36
Children of Unmarried Parents	RSNB 1973, c.C-3	s.7: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Child Welfare	RSNB 1973, c.C-4	s.35: 1975, c.6 s.4: 1978, c.D-11.2 s.30: 1978, c.9 s.1: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Civil Forfeiture	SNB 2010, c.C-4.5	s.15: 2017, c.20 s.1, 5, 9, 12, 15: 2023, c.17
Civil Service	RSNB 1973, c.C-5	Schedule: 74-81, 75-80, 75-102, 75-114, 76-64, 76-142, 78-68, 78-94, 78-145: 1978, c.D-11.2, 79-77, 80-57, 80-101, 80-124, 81-115, 82-88, 82-127 s.36: 1983, c.8 Schedule 1: 1983, c.30 Schedule 1: 1983, c.57 Schedule 1: 83-154, 83-155, 83-156 Repealed: 1984, c.C-5.1
Civil Service	SNB 1984, c.C-5.1	s.18: 1987, c.10 s.4, 10, 18, 23, 29, 36, 37: 1988, c.6 s.1, 3.1, 4, 6, 8, 13, 16, 17, 21, 26, 33, 41: 1992, c.63 s.27, 31: 1992, c.87

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 3.1, 5, 13, 17, heading s.29, 29, 30, heading s.31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43: 1993, c.68</p> <p>s.27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 41: 1994, c.62</p> <p>s.17, 23, 42: 1998, c.21</p> <p>s.23: 1998, c.41</p> <p>s.1, 3.1, heading s.4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 23, 26, 28, 31, 32, 33, 37, 42: 2002, c.11</p> <p>s.36: 2007, c.30</p> <p>s.1, heading s.1.1, 1.1, 3.1, 4.1, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 31, 31.3, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 33.1, 33.2, 36, 41, 42: 2009, c.21</p> <p>s.23: 2010, c.N-4.05</p> <p>s.16, 17: 2010, c.17</p> <p>s.3.1, heading s.4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42: 2012, c.39</p> <p>s.3.1, heading s.4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42: 2012, c.52</p> <p>s.10: 2014, c.64</p> <p>s.1, 3.1, heading s.4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42: 2016, c.37</p> <p>s.1, heading s.31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 33.2, 34, 35, 36: 2017, c.1</p> <p>heading s.3.2, 3.2, 3.3, 4, 4.1, 34: 2017, c.63</p> <p>s.17: 2019, c.12</p>
Claim of the Province to Certain Occupied Lands, Relinquish the	SNB1990, c.43	
Class Proceedings	RSNB 2011, c.125	s.1: 2023, c.17
Clean Air	SNB 1997, c.C-5.2	<p>s.1, 8, 12: 2000, c.26</p> <p>s.1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 16, heading s.17, 17, 18, 18.1, 19, heading s.20, 20, 21, 22, 32, 37, 39, 41, 45, 46: 2002, c.27</p> <p>s.1, 8, 12: 2006, c.16</p> <p>s.12: 2009, c.R-10.6</p> <p>s.1, 12: 2012, c.39</p> <p>s.12: 2013, c.34</p> <p>s.1: 2017, c.20</p> <p>s.5: 2017, c.42</p> <p>s.1, 3, 22, 34: 2023, c.17</p>
Clean Environment	RSNB 1973, c.C-6	<p>s.1, 2, 3, 4, 7, 32: 1974, c.4 (Supp.)</p> <p>s.1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15.1, 15.2, 30, 32, 33, 33.1, 33.2, 36, 38: 1975, c.12</p> <p>s.1, 32: 1976, c.19</p> <p>s.1, 4.1, 5, 11, 16, 31.1, 32, 33, 36: 1983, c.17</p> <p>s.31.1 (as amended by 1983, c.17): 1985, c.4</p> <p>s.1, 15.1, 15.2, 33: 1985, c.6</p> <p>s.31.1 (as amended by 1983, c.17): 1985, c.6</p> <p>s.24, 24.1, 24.2: 1986, c.6</p> <p>s.1, 9, 33: 1987, c.6</p> <p>s.1, 5, 5.1, 5.2, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 36: 1987, c.11</p> <p>s.1, 5, 5.01, 5.1, 5.2, 5.3, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 14.1, 15, 24, 24.1, 24.2, 25, 26, 29, 30, 32, 33, 33.01, 33.1, 33.2, 34: 1989, c.52</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Clean Water	SNB 1989, c.C-6.1	<p>s.32, 32.1, 33, 33.01: 1990, c.61  s.31.1, 32, 38: 1991, c.27  s.1, 5, 5.01, 5.2, 5.3, 15.1, 15.2, 24, 31, 32, 33: 1993, c.13  s.32 (as amended by 1989, c.52): 1993, c.13  s.1, 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 32: 1994, c.91  s.1, 22.1, 32: 1996, c.50  s.15.4, 15.7, 15.8, 32: 1998, c.41  s.1, 15.4, 15.7, 15.8, 32: 2000, c.26  s.32 (as amended by 1989, c.52): 2000, c.28  s.1, 4.2, 5, 5.001, 5.01, 5.1, 5.2, 5.21, 5.22, 5.3, 7, 14.1, 24, 25, 32, 33, 33.1, 36: 2002, c.25  s.1, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 14, 31.1, 32: 2003, c.6  s.1 (as amended by 2002, c.25): 2003, c.6  s.1, 6.1, 6.2, 14: 2004, c.20  s.15, 15.1, 15.4, 15.7, 15.8, 32: 2005, c.7  s.15.2: 2006, c.E-9.18  s.22.1, 32: 2006, c.10  s.1, 6.1, 6.4, 14: 2006, c.16  s.5 (as amended by 2002, c.25): 2006, c.16  s.33: 2008, c.11  s.1, 5, 5.001, 5.1, 5.24, 5.25, 5.26, 5.27, 5.28, 5.29, 5.3, 12, 14, 32: 2009, c.40  s.15.3, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32: 2010, c.19  s.5.3: 2011, c.20  s.15.2, 32: 2012, c.32  s.1, 6.1, 6.4, 14: 2012, c.39  s.1, 15.1, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32: 2012, c.44  s.6.1: 2012, c.52  s.15.1: 2012, c.56  s.15.2: 2014, c.28  s.1, 6.1, 6.2, 14: 2016, c.37  s.5.4: 2016, c.44  s.1, 5, 5.4, 15, 15.1, 15.2: 2017, c.20  s.1, 6.1, 6.2, 14: 2019, c.29  s.1, 14: 2020, c.25  s.32: 2023, c.2  s.1, 5.2, 31: 2023, c.17  s.1, heading s.4.3, 4.3, heading s.4.31, 4.31, heading s.4.4, 4.4, heading s.4.41, 4.41, heading s.4.5, 4.5, heading s.4.6, 4.6, heading s.4.7, 4.7, heading s.4.8, 4.8, heading s.4.9, 4.9, heading s.5.11, 5.11, heading s.5.201, 5.201, heading s.5.31, 5.31, 14, 22.1, 32, heading s.32.1, 32.1, heading s.32.2, 32.2, 33: 2023, c.33  s.1, 6.1, 6.2, 14: 2024, c.28</p>
		<p>s.1, 3, 8, 12, 17, 31, 40: 1989, c.53  s.1, 10: 1989, c.55  s.3, 15, 40: 1990, c.35  s.25, 26, 40: 1990, c.61  s.1, 10, 12, 13, 13.1, 31, 40: 1992, c.76  s.25 (as amended by 1990, c.61): 1992, c.76  s.1, 2, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 15, 17, 25, 40: 1993, c.19  s.25 (as amended by 1990, c.61): 1993, c.19  s.14, 14.1, 14.3: 1998, c.12</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Climate Change	SNB 2018, c.11	<p>s.3, 13.1: 1998, c.29  s.1, 10, 12, 13, 13.1, 14: 2000, c.26  s.13.1 (as amended by 1998, c.29): 2000, c.26  s.1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 8.2, 10, 11, 12, 13, 14, 14.4, 15, 17, 18, 22, 24, 25, 29, 40: 2002, c.26  s.1, 14, 14.1, 15, 40: 2003, c.5  s.15 (as amended by 2002, c.26): 2003, c.5  s.14.11: 2004, c.22  s.1: 2005, c.7  s.1, 10, 12, 13, 13.1, 14: 2006, c.16  s.1, 12, 13 (as amended by 2002, c.26): 2006, c.16  s.13.1 (as amended by 1998, c.29): 2006, c.16  s.25: 2008, c.11  s.40: 2008, c.47  s.12: 2011, c.20  s.1, 13.1, 14: 2012, c.39  s.3, 13.1 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13  s.1, 11, 13: 2017, c.2  s.1, 14.11, 34: 2017, c.20  s.3, 13.1: 2017, c.42  s.1: 2020, c.25  s.1: 2021, c.44  s.1, 2, 8: 2023, c.17</p>
Climate Change	SNB 2018, c.11	<p>s.1, 4, heading s.6, 6: 2019, c.1  s.1, 4.5: 2019, c.29  heading PART 1, s.1, heading s.1.1, 1.1, heading s.1.2, 1.2, heading PART 2, heading PART 3, s.4, heading s.5.1, 5.1, heading PART 4, heading s.7.01, 7.01, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.11, 7.11, heading s.7.12, 7.12, heading s.7.2, 7.2, heading s.7.21, 7.21, heading s.7.3, 7.3, heading s.7.4, 7.4, heading s.7.41, 7.41, heading s.7.5, 7.5, heading s.7.51, 7.51, heading s.7.6, 7.6, heading s.7.61, 7.61, heading s.7.7, 7.7, heading s.7.71, 7.71, heading s.7.8, 7.8, heading s.7.81, 7.81, heading s.7.9, 7.9, heading s.7.91, 7.91, heading PART 5, heading s.8.1, 8.1, heading s.8.2, 8.2, heading s.8.3, 8.3, heading s.8.4, 8.4, heading s.8.5, 8.5, heading s.8.6, 8.6, 10, heading s.10.1, 10.1, heading s.10.2, 10.2, heading s.10.3, 10.3, Schedule A: 2020, c.3  s.7.1, 10: 2020, c.20  s.1: 2020, c.25  s.1, 8.3: 2023, c.17</p>
Closing of Retail Establishments	RSNB 1973, c.C-7	<p>s.11: 1975, c.6  s.1, 2, 3, 4, 10: 1975, c.13  s.3: 1976, c.5  s.2: 1978, c.D-11.2  s.6: 1980, c.8  s.10: 1983, c.8  s.3: 1983, c.10  Repealed: 1985, c.D-4.2</p>
Collection Agencies ( <i>see Collection and Debt Settlement Services</i> )		
Collection and Debt Settlement Services ( <i>formerly Collection Agencies</i> )	RSNB 2011, c.126	s.1: 2012, c.39



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 4, 8, 9, 10, 11: 2013, c.31            heading Part 1, s.1, heading Part 2, s.3, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, 9, heading Part 3, heading s.9.1, 9.1, heading s.9.11, 9.11, heading s.9.12, 9.12, heading s.9.2, 9.2, heading s.9.21, 9.21 heading s.9.22, 9.22, heading Part 4, heading s.9.3, 9.3, heading s.9.31, 9.31, heading s.9.32, 9.32, heading s.9.4, 9.4, heading s.9.41, 9.41, heading s.9.42, 9.42, heading s.9.5, 9.5, heading s.9.51, 9.51, heading s.9.52, 9.52, heading Part 5, heading s.9.6, 9.6, heading s.9.61, 9.61, heading s.9.62, 9.62, heading s.9.7, 9.7, heading s.9.71, 9.71, heading s.9.8, 9.8, heading s.9.81, 9.81, heading s.9.9, 9.9, heading Part 6, heading s.9.91, 9.91, 11, Schedule A: 2016, c.36</p> <p>title, s.1, 2, heading s.2.1, 2.1, heading Part 2.1, heading s.9.01, 9.01, heading s.9.02, 9.02, heading s.9.03, 9.03, heading s.9.04, 9.04, heading s.9.05, 9.05, heading s.9.06, 9.06, heading s.9.07, 9.07, heading 2.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, Schedule A: 2017, c.26</p> <p>s.9: 2017, c.48            s.11: 2019, c.29            s.2, 9.62: 2023, c.2            s.1: 2023, c.6            s.1, 9.4, 9.42, 9.62: 2023, c.17            Repealed: 2024, c.1</p>
Combat Sport	SNB 2014, c.48	<p>s.1, 10: 2016, c.37            s.1, 2017, c.20            s.16: 2019, c.29            s.2, 5, 20, 23, heading s.26.1, 26.1, 39, 44: 2021, c.15</p>
Commerce and Technology ( <i>see Economic Development, E-1.11</i> )	SNB 1975, c.C-8.1	
Commissioners for Taking Affidavits	RSNB 2011, c.127	<p>s.2, 4, 5, 6, 11, 12: 2012, c.39            Part s.0.1, headings s.0.1, 0.1, heading s.0.2, 0.2, 2, 4, heading s.4.1, 4.1, 5, 6, heading s.9, 9, 11, 12, heading s.12.1, 12.1: 2013, c.31            s.5: 2016, c.19            s.0.1: 2016, c.37            s.0.1: 2019, c.29            s.1, 2, 8, 11, 12: 2023, c.17</p>
Common Business Identifier	RSNB 2011, c.128	<p>s.5: 2013, c.34            s.1, heading s.6.1, 6.1: 2015, c.44            s.1: 2016, c.37            s.1: 2024, c.28</p>
Community Auction Sales ( <i>see Livestock Yard Sales, L-11.1</i> )	RSNB 1973, c.C-10	
Community Funding	SNB 2012, c.56	<p>s.1, 4, 6, 8, 9, 13: 2017, c.20            s.17, 18: 2019, c.29            s.1: 2020, c.25            Repealed: 2022, c.40, s.1</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Community Funding	SNB 2022, c.40, s.1	s.16 (as enacted by 2022, c.40): 2022, c.56 s.1: 2023, c.40
Community Funding, An Act Respecting	SNB 2022, c.40	s.1: 2022, c.56
Community Planning	RSNB 1973, c.C-12	s.1, 39, 42, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 59, 61, 66, 69, 77, 94, 94.1: 1974, c.6 (Supp.) s.1, 4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 28, 32, 34, 39, 40, 42, 44, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 61, 64, 69, 71, 74, 77, 81, 83, 85, 86, 87, 93, 95, 96, 101: 1977, c.10 s.1, 34, 42, 48, 52, 65, 68, 70: 1977, c.M-11.1 s.12: 1978, c.11 s.1, 41.1, 41.2, 41.3, 67, 81.1, 101: 1979, c.9 s.80, 94, 94.1: 1979, c.41 s.34, 55: 1980, c.9 s.94.1: 1980, c.32 s.94, 94.1: 1981, c.6 s.81.2: 1981, c.11 s.34, 60, 64: 1982, c.3 s.77: 1983, c.8 s.1, 6, 17, 23, 27.1, 34, 40, 55, 56: 1983, c.18 s.34, 39, 55, 56, 68, 70, 77, 77.1: 1984, c.39 s.92: 1986, c.6 s.1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2: 1986, c.8 s.68, 71: 1986, c.21 s.17, 23, 34, 41, 59, 77: 1987, c.6 s.11.1, 47, 77, 81.3, 88: 1989, c.8 s.1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2, 81.3: 1989, c.55 s.98: 1990, c.22 s.95: 1990, c.61 s.94: 1991, c.27 s.55.1, 55.2: 1991, c.50 s.1, 4, 54, 81.1, 81.2, 81.3: 1992, c.2 s.85.1, 87: 1992, c.60 s.34, 77: 1994, c.13 s.1, 2, 5, 6, 9, 28, 77: 1994, c.48 s.1, 2, 4, 7, 16, 17, 22, 26, heading s.27.2, 27.2, heading s.28, 28, 29, 32, 34, 40, 42, 44, 55, 60, 64, 65, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 76.1, 77, heading s.77.2, 77.2, 78, 79, 80, 81, heading s.82, 82, 83, 86, 87, 91, 101: 1994, c.95 s.34, 77 (as amended by 1994, c.13): 1994, c.95 s.39, 68, 69, 74: 1995, c.37 s.81.2, 81.3, 95: 1995, c.47 s.2, 5, 6, 7: 1995, c.48 s.1, 2, 22, 27.2, 34, 35, 40, 77, 77.01, 77.02, 77.03, 77.04, 81: 1996, c.A-5.11 s.2 (as amended by 1994, c.95): 1995, c.48 s.6: 1997, c.48 s.55.1 (as amended by 1991, c.50): 1998, c.P-22.4 s.1, 4, 54, 81.1, 81.3: 1998, c.41 s.1, 76.01: 1999, c.G-2.11 s.1, 7, 13, 27.2, 40, 44, 71, 77, 77.2, 81, 93, 97, 98.1, 99.1: 1999, c.28 s.45 (as amended by 1994, c.95): 1999, c.28 s.77.01, 77.02, 77.03, 77.04: 2000, c.26, s.13 s.1, 4, 41.1, 54, 55: 2000, c.26, s.48 s.1, 7, 44, 77: 2001, c.31 s.1, 2, heading s.84, 84, 85, 85.1, 87, 88, 89, 90: 2001, c.32 s.77: 2003, c.1 s.77: 2003, c.15

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Community Planning Act	SNB, 2017, c.19	<p>s.1, 2, 4, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30.1, 32, 33, 41.01, heading s.41.1, 41.4, 42, 43, 44, 45, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 63.1, 64, 71, 77, 77.2, 78, 79, 80, 81, 87, 91, 92, 93, 94, 94.1, 98, 98.1, 101: 2005, c.7</p> <p>s.1 (as amended by 1991, c.50): 2005, c.7</p> <p>s.1, 76.01: 2005, c.P-8.5</p> <p>s.1, 4: 2006, c.16</p> <p>s.1, 2, heading s.4.1, 4.1, 22, 77: 2007, c.58</p> <p>s.1, 2, 4, 7, heading s.16.1, 16.1, 34, 35, 36, 37, 41.2, 42, 44, 46, 50, 54, 58, heading s.64.1, 64.1, 69, 71, 72, 76.1, 77, 77.12, 81, 86, 93, 95, 101: 2007, c.59</p> <p>s.1, 32, 59, 67, 68, 69, 77, 81, 100: 2009, c.N-3.5</p> <p>s.44, 52, 54, 55: 2010, c.31</p> <p>s.1, 4: 2012, c.39</p> <p>s.1, 2, 3, 4, heading s.5.5, heading s.6, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 34, 35, 36, 40, 42, 43, 44, 46, 48, 52, 54, 55, 56, 64, 64.1, 66, 76.1, 77, 77.2, 81, 87, 91, 100: 2012 c.44</p> <p>s.55, 56, 59: 2014, c.43</p> <p>s.55.1, 55.2 (as amended by 1991, c.50): 2012, c.13</p> <p>s.93 (as amended by 1999, c.28): 2012, c.13</p> <p>Repealed: 2017, c.19</p> <p>heading 16.1, 16.1 (as amended by 2007, c.59): 2012, c.13</p>
Companies	RSNB 1973, c.C-13	<p>s.42.1: 1976, c.20</p> <p>s.6, 13: 1977, c.11</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Compensation for Victims of Crime	RSNB 1973, c.C-14	<p>s.2, 2.1, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 18, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66, 67, 83, 87, 126, 137, 140, 146, 147, 153, 166, 167, 179, 182, 183: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.2, 48, 133, 181: 1979, c.41</p> <p>s.1.1, 1.2, 4, 5, 15, 26, 29.1, 30, 39, 42.1, 87, 111, 126, 126.1, 127, 166, 173: 1981, c.12</p> <p>s.1.2: 1982, c.16</p> <p>s.147: 1982, c.32</p> <p>s.1.2, 10, 37, 38, 86.1, 86.2, 86.3, 86.4, 86.5, 86.6, 86.7, 86.8, 86.9, 86.10, 86.11, 103, 126, 135, 155: 1983, c.19</p> <p>s.32, heading s.34.1: 1984, c.20</p> <p>s.9, 133: 1984, c.27</p> <p>s.42.1, 181: 1985, c.4</p> <p>s.147: 1985, c.40</p> <p>s.74: 1986, c.4</p> <p>s.1.2: 1986, c.18</p> <p>s.2.2, 2.3, 2.4, 2.5: 1986, c.22</p> <p>s.126, 137, 140, 143, 147: 1986, c.23</p> <p>s.1.11, 1.2, 126: 1987, c.L-11.2</p> <p>s.154: 1987, c.6</p> <p>s.26, 126: 1989, c.9</p> <p>s.150: 1990, c.22</p> <p>s.1.2, 6, 13, 29.1, 89: 1991, c.27</p> <p>s.126: 1992, c.C-32.2</p> <p>s.18: 1993, c.51</p> <p>s.126: 1996, c.62</p> <p>s.2, 18, heading s.18.1, 18.1, 94.1, 94.2, 95, 103.1, 103.2: 1997, c.61</p> <p>s.1, 2, 2.11, 2.12, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13.1, 18, 23, 26, 29.1, 31, 39, 42, 45, 55, 80, 87, 97, 126, 126.1, 135, 136, 136.1, 139, 152, 182: 2002, c.15</p> <p>s.1.2, 2, 2.1, 2.11, 2.12, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 4, 6, 9, 11, 12, 13, 18, 18.1, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 29.1, 31, 32, 33, 34.1, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66, 67, 83, 86.9, 87, 126, 135, 137, 140, 146, 147, 153, 166, 167, 173, 179, 182, 183: 2002, c.29</p> <p>s.18.1, 35, 35.1, 35.2, 35.3, 35.4, 35.5: 2003, c.15</p> <p>s.57: 2004, c.S-5.5</p> <p>s.21: 2005, c.7</p> <p>s.57: 2006, c.E-9.18</p> <p>s.1.2: 2006, c.16</p> <p>s.42.1, 86.1, 86.10, 86.11, 126, 150, 183: 2008, c.11</p> <p>s.2, 18.1: 2010, c.31</p> <p>s.1, 2: 2012, c.39</p> <p>s.57: 2013, c.31</p> <p>s.50, 55, 74: 2013, c.32</p> <p>s.1.2: 2016, c.37</p> <p>s.21: 2017, c.20</p> <p>s.1, 1.01, 2, 18, 126: 2017, c.55</p> <p>s.1.2: 2019, c.2</p> <p>s.126: 2019, c.24</p> <p>s.35.4, heading s.83, 83, 137: 2019, c.29</p> <p>s.18.1, 26, 126: 2023, c.2</p> <p>s.2, 35.4, 35.5, 79, 86.1: 2023, c.17</p>
		<p>s.18: 1974, c.7 (Supp.)</p> <p>s.16: 1977, c.12</p> <p>s.1, 5, 14, 20, 22: 1979, c.41</p> <p>s.6.1, 7, 23: 1980, c.10</p> <p>s.5: 1980, c.32</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1: 1980, c.C-2.1 s.18: 1981, c.80 s.2, 15, 17.1: 1986, c.24 s.5: 1987, c.6 s.1: 1988, c.11 Repealed: 1996, c.35
Compliance of Acts of the Legislature with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, An Act Respecting	SNB 1983, c.4	
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1985, An Act Respecting	SNB 1985, c.41	s.2, 9, 10.1: 1986, c.25 s.4: 1995, c.40
1985(2)		1985, c.42
1986		1986, c.6 s.5: 1987, c.13
1987		1987, c.4
Conditional Sales	RSNB 1973, c.C-15	s.1: 1978, c.D-11.2 s.8, 11, 17: 1979, c.41 s.8, 8.1: 1981, c.13 s.1: 1985, c.4 s.8.1, 8.2, 20.1: 1986, c.26 Repealed: 1993, c.P-7.1
Condominium Property	RSNB 1973, c.C-16	s.4, 24: 1976, c.21 s.21, 23: 1979, c.41 s.1, 2, 3, 4: 1982, c.17 s.1: 1985, c.43 s.4: 1986, c.49 Repealed: 2009, c.C-16.05
Condominium Property	SNB 2009, c.C-16.05	s.12, heading s.27.1, 27.1, heading s.44.1, 44.1, heading s.44.2, 44.2, 65: 2009, c.52 s.24: 2012, c.10 s.62: 2015, c.44 s.53: 2017, c.1 s.5, 8: 2017, c.20 s.5: 2020, c.8 s.19: 2023, c.2 s.1: 2023, c.17 s.53: 2023, c.27
Conflict of Interest	RSNB 2011, c.129	s.6: 2012, c.20 s.1, 2, 3, 4, 8, heading s.10, 10, 11, 13: 2019, c.19 s.1, 2, 3, 4, 12: 2023, c.17
Conflict of Laws Rules for Trusts	RSNB 2012, c.102	s.9: 2023, c.17
Conservation Easements	RSNB 2011, c.130	s.1: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52 s.1: 2016, c.37 s.4, 5: 2017, c.20 s.1: 2019, c.29 s.10, 11: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council	SNB 2017, c.2	
Constables	RSNB 1973, c.C-17	Repealed: 1977, c.P-9.2
Construction Prompt Payment and Adjudication	SNB 2023, c.15	
Construction Remedies Act	SNB 2020, c.29	s.58: 2020, c.29 s.37, 41, 44: 2021, c.39 heading s.37, 37, heading s.38, 38, heading s.39, 87: 2023, c.14 s.1: 2023, c.17
Consumer Advocate for Insurance	SNB 2004, c.C-17.5	s.7, 11: 2006, c.E-9.18 s.5, 10: 2007, c.30 s.2, heading s.3, 3, 4: 2013, c.1 Repealed: 2013, c.31 s.3, 6: 2013, c.44 s.1, 7, 9: 2021, c.8 s.2, 11: 2023, c.17
Consumer Bureau	RSNB 1973, c.C-18	s.1: 1978, c.D-11.2 Repealed: 1996, c.64
Consumer Product Warranty and Liability	SNB 1978, c.C-18.1	s.4, 6, 9, 17, 20, 21: 1980, c.12 s.20: 2002, c.C-28.3 s.1: 2005, c.7 s.27: 2007, c.8 s.20: 2008, c.3 heading s.1.1, 1.1: 2013, c.31 s.1: 2017, c.20 s.20: 2024, c.1
Consumer Protection Act	SNB 2024, c.1	
Contributory Negligence	RSNB 2011, c.131	
Control of Municipalities	RSNB 1973, c.C-20	heading s.30, 31: 1979, c.12 s.54: 1990, c.61 s.1, 44: 1994, c.14 s.31.1: 1995, c.46 s.54: 1996, c.79 s.1: 1998, c.41 s.1, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18: 2000, c.26 s.8, 9, 11, 12, 16, 17, 18: 2001, c.15 s.1: 2005, c.7 s.36: 2005, c.Q-3.5 s.1: 2006, c.16 s.19.1: 2012, c.32 s.1: 2012, c.39 s.19.1: 2012, c.44 s.1, 31.1: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25 s.1: 2023, c.40
Controverted Elections	RSNB 1973, c.C-21	s.7, 33: 1978, c.D-11.2 s.1, 14, 31, 48, 49, 50, 52, 55, 81, 83: 1979, c.41 s.14: 1980, c.32 s.53: 1985, c.4 s.11, 52: 1986, c.4 s.7, 33: 1986, c.8 s.10, 19, 26, 53: 1988, c.42 s.7, 33: 1989, c.55

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Co-operative Associations	RSNB 1973, c.C-22	s.73: 1990, c.61 s.7, 33: 1992, c.2 s.7, 33: 1998, c.41 Repealed: 2005, c.11
Co-operative Associations	SNB 1978, c.C-22.1	s.58.1: 1974, c.8 (Supp.) Repealed: 1978, c.C-22.1  s.15, 44.1, 51: 1981, c.14 s.38, 41, 46: 1982, c.18 s.3: 1985, c.9 s.1, 5: 1988, c.7 s.15: 1990, c.40 s.1, 51: 1994, c.9 s.43: 2005, c.Q-3.5 s.4, 38, 56, 60, Schedule A: 2008, c.11 s.1, 4, 11, 12, 38, 39, 42, 45, 61, 61.1, 61.2: 2013, c.31 s.1, 4, 38, 59.1, 59.11, 59.2, 59.3, 59.4, 59.5, 59.6, 59.7, 60, Schedule A: 2016, c.36 Repealed: 2019, c.24
Cooperatives	SNB 2019, c.24	s.112, 168: 2019, c.29 s.145: 2023, c.2 s.1: 2023, c.6 s.1: 2023, c.17
Coroners	RSNB 1973, c.C-23	s.9: 1976, c.6 s.7, 10, 19, 39, 41: 1979, c.41 s.2, 2.1, 6, 9.1: 1981, c.15 s.1: 1981, c.59 s.6: 1982, c.3 s.3: 1983, c.4 s.9.1: 1983, c.20 s.13: 1986, c.4 s.9.1, 9.2: 1986, c.6 s.1: 1987, c.N-5.2 s.6: 1987, c.6 s.1, 2, 2.1, 27.1, 28: 1988, c.8 s.1: 1988, c.11 s.1: 1988, c.42 s.1: 1988, c.67 s.5, 9.1, 15, 16, 17, 18, 35: 1990, c.61 s.6, 31: 1992, c.52 s.10: 1994, c.74 s.1, 4, 6, 11, 54: 1999, c.11 s.1: 2000, c.26 s.31: 2002, c.1 s.5: 2004, c.H-12.5 s.25: 2005, c.7 s.1, 6.1, 7, 10: 2008, c.18 s.24: 2009, c.R-4.5 s.9.1: 2013, c.34 s.1: 2016, c.37 s.4: 2016, c.47 s.25: 2017, c.20 s.61.1: 2017, c.48 s.1: 2019, c.2 s.10, 14, heading s.19, 19, heading s.20, 20, 23, 31, 40: 2019, c.12 s.1: 2020, c.25

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 2, heading s.42.1, 42.1, heading s.42.11, 42.11, heading s.42.12, 42.12, heading s.42.2, 42.2, heading s.42.21, 42.21, heading s.42.22, 42.22, heading s.42.3, 42.3, heading s.42.31, 42.31, heading s.42.32, 42.32, heading s.42.4, 42.4, heading s.42.41, 42.41, heading s.42.42, 42.42, heading s.42.5, 42.5, heading s.42.51, 42.51, heading s.42.52, 42.52, heading s.42.6, 42.6, heading s.42.61, 42.61, heading s.42.62, 42.62, heading s.42.7, 42.7, heading s.42.71, 42.71, heading s.42.72, 42.72, heading s.42.8, 42.8, heading s.42.81, 42.81, heading s.42.9, 42.9, heading s.42.91, 42.91, 43, 45: 2020, c.27 s.1: 2022, c.28</p>
		<p>s.1, 2, heading s.3, 3, heading s.4, 4, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.5.2, 5.2 heading s.5.3, 5.3, heading s.6, 6, 6.1, 7, 8, 9, 9.1, 10, heading s.10.1, 11, 13, 14, heading s.14.1, 14.1, 16, 22, 23, 24, 25, 26, 27.1, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 41, 42: 2023, c.4</p> <p>s.1, 39: 2023, c.17 s.5.3: 2023, c.36</p>
Corporations	RSNB 1973, c.C-24	<p>s.11: 1978, c.D-11.2 s.8: 1983, c.7 s.1.1, 11: 2002, c.29 s.8, 11: 2005, c.Q-3.5 s.3: 2013, c.32</p>
Corporation Securities Registration	RSNB 1973, c.C-25	<p>s.15: 1977, c.13 s.1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15: 1978, c.D-11.2 s.7: 1979, c.41 s.7, 7.1: 1981, c.16 s.7: 1987, c.6 s.1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15: 1989, c.N-5.01 s.11, 11.1: 1992, c.10 Repealed: 1993, c.P-7.1</p>
Corrections	RSNB 2011, c.132	<p>s.35: 2011, c.1 (Supp.) s.35 (as amended by 2011, c.1 (Supp.)): 2012, c.13 s.1: 2016, c.37 s.1, 3: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.1: 2023, c.17</p>
Corrupt Practices Inquiries	RSNB 1973, c.C-27	<p>s.1, 9, 12, 16, 21, 22, 25, 26, 27: 1979, c.41 s.5, 17, 27, 28: 1983, c.4 s.17: 1985, c.4 s.22: 1987, c.4 s.25, 26: 1990, c.22 s.14, 23: 1990, c.61 s.17: 1991, c.27 s.8: 2005, c.Q-3.5 Repealed: 2005, c.11</p>
Cost of Credit Disclosure	RSNB 1973, c.C-28	<p>s.1: 1978, c.D-11.2 s.8: 1979, c.41 s.1: 1981, c.17 s.8, 15: 1982, c.3</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
<i>Cost of Credit Disclosure (see Cost of Credit Disclosure and Payday Loans)</i>		<p>s.6, 29: 1983, c.9  s.15, 29: 1987, c.14  s.1, 5, 6, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29: 1990, c.38  s.15, 29 (as amended by 1987, c.14): 1990, c.38  s.6 (as amended by 1990, c.38): 1991, c.35  s.15, 29 (as amended by 1987, c.14): 2000, c.28  s.1, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29 (as amended by 1990, c.38): 2000, c.28  Repealed: 2002, c.C-28.3  s.1: 2006, c.16  s.25, Schedule A: 2008, c.11  s.17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, Schedule A: 2008, c.12</p>
<i>Cost of Credit Disclosure and Payday Loans (formerly Cost of Credit Disclosure, c.C-28.3)</i>	SNB 2002, c.C-28.3	<p>s.1: 2006, c.16  title, s.1, heading s.5.1, 5.1, heading s.15.1, 15.1, heading s.25.1, 25.1, 28, Part / Partie V.1, heading s.37.1, 37.1, heading s.37.11, 37.11, heading s.37.12, 32.12, heading s.37.13, 37.13, heading s.37.14, 37.14, heading s.37.15, 37.15, heading s.37.16, 37.16, heading s.37.17, 37.17, heading s.37.18, 37.18, heading s.37.19, 37.19, heading s.37.2, 37.2, heading s.37.21, 37.21, heading s.37.22, 37.22, heading s.37.23, 37.23, heading s.37.24, 37.24, heading s.37.25, 37.25, heading s.37.26, 37.26, heading s.37.27, 37.27, heading s.37.28, 37.28, heading s.37.29, 37.29, heading s.37.3, 37.3, heading s.37.31, 37.31, heading s.37.32, 37.32, heading s.37.33, 37.33, heading s.37.34, 37.34, heading s.37.35, 37.35, heading s.37.36, 37.36, heading s.37.37, 37.37, heading s.37.38, 37.38, heading s.37.39, 37.39, heading s.37.4, 37.4, heading s.37.41, 37.41, heading s.37.42, 37.42, heading s.37.43, 37.43, heading s.37.44, 37.44, heading s.37.45, 37.45, heading s.37.46, 37.46, heading s.37.47, 37.47, heading s.37.48, 37.48, heading s.37.49, 37.49, heading s.37.5, 37.5, heading s.52.1, 52.1, 53, 57, 59, 62, Schedule A: 2008, c.3  s.25, Schedule A: 2008, c.11  s.17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, Schedule A: 2008, c.12  s.1: 2012, c.39  s.1, 7, 8, 9, heading s.10, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 52, 53, 57, 58, 59, heading s.61, 61, 62: 2013, c.31  s.1, 37.1, 37.11, 37.12, 37.13, 37.14, 37.15, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, 37.22, 37.23, 37.24, 37.25, heading s.37.26, 37.26, heading s.37.27, 37.27, 37.28, 37.29, 37.31, 37.34, 37.36, 37.37, heading s.37.381, 37.381, heading s.37.391, 37.391, heading s.37.392, 37.392, heading s.37.41, 37.41, heading s.37.42, 37.42, 37.43, 37.44, 37.45, Division D.1, headings s.37.451, 37.451, heading s.37.452, 37.452, heading s.37.453, 37.453, heading s.37.454, 37.454, heading s.37.455, 37.455, heading s.37.456, 37.456, heading s.37.457, 37.457,</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Cost of Credit Disclosure and Payday Loans, An Act Respecting	SNB 2016, c.40	<p>heading s.37.458, 37.458, heading s.37.459, 37.459, heading s.37.46, 37.46, heading s.37.461, 37.461, heading 37.462, 37.462, Division E.1, headings s.37.463, 37.463, heading s.37.464, 37.464, heading s.37.465, 37.465, heading s.37.466, 37.466, Division E.2, headings s.37.467, 37.467, heading s.37.468, 37.468, heading s.37.469, 37.469, heading s.37.4691, 37.4691, Division F, Part V.1, 52.1, Division A before s.54, heading before s.54, 54, 55, Division B after s.56, headings after s.56, 56.1, heading s.56.2, 56.2, Division C before s.57, heading s.57, 59, heading s.61.1, 61.1 62, Schedule A, Schedule B: (as amended by 2008, c.3): 2014, c.31</p> <p>s.37.28, 37.29, 37.391 (as amended by 2008, c.3): 2016, c.5</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.1, 9, 11, 41, 44, heading Part VII.1, heading s.51.1, 51.1, heading s. 51.11, 51.11, heading s.51.12, 51.12, heading s.51.2, 51.2, heading s.51.21, 51.21, heading s.51.22, 51.22, heading Part VII.2, heading s.51.3, 51.3, heading s.51.31, 51.31, heading s.51.32, 51.32, heading s.51.4, 51.4, heading s.51.41, 51.41, heading s.51.42, 51.42, heading s.51.5, 51.5, heading s.51.51, 51.51, heading s.51.52, 51.52, heading Part VII.3, heading s.51.6, 51.6, heading s.51.61, 51.61, heading s.51.62, 51.62, heading s.51.7, 51.7, heading s.51.71, 51.71, heading s.51.8, 51.8, heading s.51.81, 51.81, heading s.51.9, 51.9, heading s.51.91, 51.91, heading s.51.92, 51.92, Part VIII, Part IX, heading s.58, 58, 62, Schedule A : 2016, c.40</p> <p>s.1, 37.11, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, heading s.37.22, 37.22, 37.25, heading s.37.41, 37.41, Division D.1, Division E.1, s.37.467, 52.1, 53, heading Division A, s.54, 55, heading Division B, heading s.56.1, 56.1, heading s.56.2, 56.2, heading Division C, s.57, 62, Schedule A, Schedule B: (as amended by 2008, c.3): 2016, c.40</p> <p>s.1, 12: 2017, c.48</p> <p>s.37.1, 62: 2017, c.20</p> <p>s.1: 2019, c.12</p> <p>s.1: 2019, c.29</p> <p>s.51.62: 2023, c.2</p> <p>s.1: 2023, c.6</p> <p>s.1: 2023, c.17</p> <p>Repealed: 2024, c.1</p>
Council of Maritime Premiers	RSNB 2011, c.133	s.1: 2023, c.17
County Court	RSNB 1973, c.C-30	<p>s.1, 3, 56: 1975, c.16</p> <p>s.3, 1976, c.7</p> <p>Repealed: 1977, c.32; 1979, c.41</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Court Reporters	RSNB 1973, c.C-30.1	s.1, 2, 4: 1979, c.41 s.4: 1980, c.32 s.4: 1983, c.4 s.9: 1985, c.4 s.1: 1987, c.6 s.1: 2006, c.16 s.1: 2008, c.43 Repealed: 2009, c.R-4.5
Court Security	RSNB 2014, c.104	s.1: 2023, c.17
Coverdale Foundation	SNB 1983, c.5	
Credit Reporting Services	SNB 2017, c.27	s.52: 2017, c.48 s.1: 2019, c.29 s.1: 2023, c.6 s.1, 39, 41: 2023, c.17 Repealed: 2024, c.1
Credit Union Federations	RSNB 1973, c.C-31	s.25: 1974, c.9 (Supp.) s.19: 1976, c.8 s.20, 25: 1977, c.14 s.2.1, 11.1, 11.2, 12, 13, 13.1, 20, 21, 22, 25: 1978, c.13 s.2, 4, 4.1, 5, 23, 25, 27, 27.1: 1979, c.14 s.25 (as amended by 1977, c.14): 1979, c.14 s.26: 1983, c.8 s.29: 1983, c.22 s.1: 1985, c.27 s.27.1: 1986, c.86 s.26: 1987, c.6 s.2.1, 2.2: 1990, c.58 Repealed: 1992, c.C-32.2
Credit Unions	RSNB 1973, c.C-32	s.7, 17.1, 19, 27.1, 28, 63, 79: 1974, c.10 (Supp.) s.61, 79: 1975, c.17 Repealed: 1977, c.C-32.1
Credit Unions	SNB 1977, c.C-32.1	s.30: 1978, c.12 s.8, 17: 1979, c.13 s.1, 4, 11: 1980, c.13 s.44, 46: 1981, c.18 s.4, 8, 11, 19, 20, 23.1, 44: 1983, c.23 s.7, 8, 44: 1990, c.39 s.8, 8.1: 1990, c.57 s.26.1, 30.1, 44: 1991, c.38 Repealed: 1992, c.C-32.2
Credit Unions	SNB 1992, c.C-32.2	s.140: 2004, c.23 s.1: 2006, c.16 s.217, 228, 242, 242.1: 2007, c.48 s.25, 39, 40, 40.1, 60, 85, 94, 113, 114, 116, 117, 191, 196, 198, 199, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 211, 216, 217.1, 217.2, 223, 227, 227.1, 229, 229.1, 230, 232, 233, 244, 246, 247, 247.1, 252, 252.1, 253, 254, 254.1, 257, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 266.4, 269, 269.1, 270, 271, 271.1, 290.1, 292, Schedule A: 2008, c.26 s.215.1: 2009, c.37

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 8, 12, eyp 74, 80.1, 84.1, 85, 89, 106, 113, 114, 134, 138.1, heading s.154.1, 154.1, 154.2, 154.3, 154.4, heading s.155, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 18.1, 8, 12, 74, 80.1, 84.1, 85, 89, 106, 113, 114, 134, 138.1, heading s.154.1, 154.1, 154.2, 154.3, 154.4, heading s.155, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 184.6, 187, 188, 189, 190, 191, 192, heading s.192.1, 192.1, 192.2, 194, 194.1, 195, 198, 203, 207, 207.1, 217.1, 239, 240, 241, 242, 242.1, 243, 244, 257, 258, 263, 264, 265, 266, 266.3, 269, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 285, 288, 292, 294, 297, 298, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, Schedule A: 2010, c.36  
s.1, 229: 2012, c.39  
s.1, 72, 81, 90, 113, 203, 219, 235, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 288, 290, 290.1, 291: 2013, c.31  
s.113, 217.2, 252.1: 2014, c.28  
Part X.1, headings s.153.1, 153.1, heading s.153.2, heading s.153.3, 153.3, heading 153.4, 153.4: 2015, c.45  
s.1, 4, 6, 7, 9, 12, 24, 25, 32, 40, 40.1, 48, 58, 59, 84, 84.1, 90, 98, 100, 105, 108, 111, 112, 113, 114, 119, 123, 124, 129, 132, 134, 136, 140, 141, 143, 144, 147, 149, 150, 153.4, Part XI, Part XI.1, heading s.192.21, 192.21, heading s.192.22, 192.22, heading s.192.23, 192.23, heading s.192.24, 192.24, heading s.192.25, 192.25, heading s.192.26, 192.26, heading s.192.27, 192.27, heading s.192.28, 192.28, heading s.192.29, 192.29, heading s.192.291, 192.291, heading s.192.292, 192.292, heading Part XII, s.193, 194, 194.1, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 207, 207.1, 209, 210, 211, 212, 213, 216, 217, 217.1, 217.2, 218, 223, 225, 226, 227.1, 229.1, 236, 239, 240, 241, 242.1, 243, 244, 251, 252, 252.1, 254.1, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 263, 264, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 268, 269, 269.1, 271, 271.1, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 284, 285, 288, 289.1, 292, 295, 296, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, Schedule A: 2016, c.10  
s.1, 27, 118, 123, 222, 248, 249, 249.1, 249.11, 249.2, 249.21, 249.3, 249.4, 249.5, 249.6, 250, 266.4, heading Part XV.1, 277.1, 277.2, 277.3, 277.4, 277.5, 277.6, 277.7, 277.8, 277.9, 291.1, 292, Schedule A: 2016, c.36  
s.1, 229: 2016, c.37  
s.246: 2017, c.48  
Repealed: 2019, c.25  
s.1, 229: 2019, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Credit Unions	SNB 2019, c.25	s.1: 2019, c.29 s.53, 166, 169: 2020, c.5 s.26: 2021, c.8 s.26: 2022, c.60 s.229, 256: 2023, c.2 s.1: 2023, c.6 s.1, 188: 2023, c.17
Creditors Relief	RSNB 1973, c.C-33	s.1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 12, 14, 16, 22, 36, 37, 38: 1979, c.41 s.4: 1980, c.14 s.22: 1985, c.4 s.15, 28: 1988, c.42 s.2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6: 1993, c.36 s.1, 11, 34: 1994, c.11 s.2.1, 2.4, 2.6: 2005, c.13 s.2.3, 2.4: 2008, c.S-5.8 Repealed: 2013, c.32
Criminal Prosecution Expenses	RSNB 2011, c.134	
Crop Insurance ( <i>see Agricultural Insurance, A-5.105</i> )	RSNB 1973, c.C-35	
Cross-Border Policing	RSNB 2016, c.100	s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28
Crown Construction Contracts	RSNB 2014, c.105	s.1, heading s.2.1, 2.1, heading s.6, 6, heading s.7, 7, 8: 2020, c.29 Repealed 2021, c.38
Crown Debts	RSNB 2011, c.135	s.9: 2013, c.32 s.5, 8, 10: 2019, c.29 s.2, 3, 5, 6, 7, 9: 2023, c.17
Crown Grant Restrictions	RSNB 2011, c.136	s.3: 2023, c.17
Crown Lands	RSNB 1973, c.C-38	s.3, 7, 66.1, 73.1, 76, 77: 1977, c.16 s.6.1: 1978, c.14 s.24.1, 25, 71.1, 76, 77: 1978, c.15 s.1, 5, 6, 19, 61, 64, 74, Schedule A: 1978, c.38 s.73, 78: 1979, c.16 s.15: 1978, c.D-11.2 s.28, 31, 32: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-38.1 s.41, 43: 1981, c.6
Crown Lands and Forests	SNB 1980, c.C-38.1	s.56, 95: 1982, c.3 s.86, 87, 88, 90: 1983, c.7 s.1, 3, 5, 12, 13, 15, 16, 18, 21, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 45, 50, 53, 55.1, 57, 61, 64, 67, 68.1, 69, 71, 80, 81, 83, 86, 90, 95: 1983, c.24 s.19.1, 26, 35, 36, 42, 48, 55, 56, 59: 1984, c.21 s.24, 58.1, 95: 1985, c.10 s.1: 1986, c.8 s.1, 3, 5, 7, 16, 16.1, 24, 26, 29, 31, 38, 39, 44, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 56.5, 65, 66, 67, 69, 71, 74, 75, 83, 84, 95: 1986, c.27 s.1, 12.1, 26: 1987, c.15 s.56.2, 56.3, 56.4: 1990, c.22 s.12, 17, 66, 67, 72, 80, 88: 1990, c.61 s.23, 35: 1992, c.9

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 3, 29, 56, 58, 59, 95: 1992, c.26  s.1, 10, 11, 21, 24, 25, 35, 49, 82, 83, 95: 1994, c.12  s.1, 1.1, 56.5, 56.6, 66, 67, 67.1, 95: 1996, c.14  s.13, 13.1, 16, 16.1, 21, 21.1, 26.1, 82, 83, 84.1: 2001, c.14  s.56.5, 67, 67.01, 67.02, 67.03, 95, 95.1: 2001, c.26  s.1, 29, 46, 56, 63, 95: 2001, c.40  s.1: 2004, c.20  s.67: 2004, c.30  s.1, 26, 95: 2005, c.1  s.13, 21, 71: 2005, c.7  s.67: 2005, c.27  s.26.01, 55.1: 2006, c.8  s.1, 23, 24, 25, 26, 56.7, 84, heading s.94.1, 94.1, 94.2, 95: 2006, c.9  s.4, 24.1, 82, 82.1, 82.2, 83: 2007, c.11  s.24, 25, 26, heading s.70, 70, 71, 71.1, 71.2, 71.3, 71.4, 71.5, 72, 80, 95: 2008, c.51  s.55.1: 2009, c.R-10.6  s.1, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 95: 2009, c.23  s.1: 2011, c.9  s.38, 59: 2011, c.31  s.56.01: 2013, c.26  s.55.1: 2013, c.34  s.1, 5, 5.1, 12.1, 56.01, 56.1, 56.4, 56.41, 56.5, 64, 66, heading s.94.01, 94.01: 2013, c.39  s.58, 59, 95 (as amended by 1992, c.26): 2012, c.13  s.67.03 (as amended by 2001, c.26): 2012, c.13  s.1, 31.4, 71.5, 80: 2016, c.37  s.4, 13, 21, 71, 94.1: 2017, c.20  s.71.5: 2017, c.42  s.1, 71.5, 80: 2019, c.29  heading s.59, 59: 2022, c.47  s.1, 56.5, 71.2, 73, 89: 2023, c.17  s.1: 2024, c.28</p>
Crown Prosecutors	RSNB 1973, c.C-39	<p>s.4: 1988, c.4  Repealed: 2008, A-16.5</p>
Custody and Detention of Young Persons	RSNB 2011, c.137	<p>s.1: 2016, c.37  s.1: 2019, c.2  s.1: 2020, c.25  s.1: 2022, c.28</p>
<b>– D –</b>		
Dairy Industry	RSNB 1973, c.D-1	<p>s.7: 1983, c.8  s.7: 1983, c.25  s.5.1: 1986, c.6  s.1: 1986, c.8  s.7, 13: 1990, c.61  s.1: 1996, c.25  Repealed: 1999, c.N-1.2</p>
Dairy Products	RSNB 1973, c.D-2	<p>s.29, 32: 1976, c.9  s.17: 1977, c.M-11.1  s.32: 1978, c.16  s.29: 1979, c.41  s.1, 3, 4, 6, 9, 10, 11, 12, 17, 18, 21, 30, 31, 31.1: 1980, c.15</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.23: 1983, c.7 s.3, 17, 32: 1985, c.4 s.1, 2, 2.1, 3, 4, 11, 18, 21: 1985, c.44 s.21 (as amended by 1980, c.15): 1985, c.44 s.28: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.9.1, 30: 1987, c.16 s.22, 24: 1990, c.22 s.6, 14, 21: 1990, c.61 s.4, 32: 1995, c.32 s.1: 1996, c.25 s.10: 1997, c.15 s.18, 30: 1998, c.29 Repealed: 1999, c.N-1.2 s.18, 30 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13
Dams and Sluiceways	RSNB 1973, c.D-3	Repealed: 1980, c.C-38.1
Dangerous Buildings Removal	RSNB 1973, c.D-4	Repealed: 1991, c.4
Day Care	RSNB 1973, c.D-4.1	Repealed: 1980, c.C-2.1 s.1: 1982, c.3
Day of Mourning for Persons Killed or Injured in the Workplace	RSNB 2011, c.138	
Days of Rest	SNB 1985, c.D-4.2	s.4: 1986, c.28 s.1, 4, 5, 7, 11: 1988, c.57 s.8, 9: 1990, c.61 s.7.1, 7.2, 8, 11: 1992, c.28 s.4: 1992, c.52 s.1: 1994, c.78 s.7.11: 1997, c.28 s.1, 4, 6, 7, 7.1, 7.11, 7.2, 8, 11: 2004, c.24 s.1: 2005, c.7 s.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13 s.7.1, 7.11, 8: 2017, c.20 s.1: 2017, c.38 s.1, 4, 7, 7.1, 7.11, 11: 2019, c.12 s.4: 2020, c.14 s.1: 2021, c.16 s.7.1, 7.11, 8: 2021, c.44 s.10: 2023, c.17
Debtor Transactions	SNB 2015, c.23	s.8: 2023, c.2 s.3: 2023, c.17
Defamation	RSNB 2011, c.139	
Degree Granting	RSNB 2011, c.140	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.9: 2023, c.17
Delivery of Integrated Services, Programs and Activities, An Act Respecting the	SNB 2013, c.47	
Demise of the Crown	RSNB 1973, c.D-6	s.6: 1978, c.D-11.2 s.5, 7: 1979, c.41 s.5, 8: 1984, c.27 s.6: 2006, c.16 Repealed: 2009, c.D-6.5
Demise of the Crown	SNB 2009, c.D-6.5	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Demise of the Crown, An Act Respecting the	SNB 2023, c.17	
Deposit Insurance	RSNB 1973, c.D-7	s.1: 1978, c.D-11.2 s.5: 1979, c.17 s.4: 1987, c.L-11.2 Repealed: 1987, c.L-11.2 s.4: 1987, c.6
Deserted Wives and Children Maintenance	RSNB 1973, c.D-8	s.5.1: 1974, c.11 (Supp.) s.4: 1975, c.18 s.6: 1977, c.17 s.15, 16: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Devolution of Estates	RSNB 1973, c.D-9	s.1, 19, 20: 1977, c.18 s.1, 8: 1979, c.41 s.34, 35: 1980, c.C-2.1 s.1: 1982, c.3 s.1: 1985, c.4 s.8, 11, 12: 1986, c.4 s.1, 18: 1987, c.6 s.8: 1988, c.42 s.22, 37: 1991, c.62 s.33: 2006, c.18 s.1, 10, 12: 2022, c.60 s.1: 2023, c.17
Direct Sellers	RSNB 2011, c.141	s.1: 2012, c.39 s.1, 4, 7, 8, heading s.9, 9, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 25, 26, 28, 29, 35: 2013, c.31 s.1, heading after s.2, heading after s.3, 4, heading after s.11, heading after s.14, heading after s.15, heading after s.16, 17, heading after s.17, heading s.18, 18, heading after s.18, 19, heading after s.20, heading after s.21, heading after s.24, heading s.24.1, 24.1, heading s.24.11, 24.11, heading s.24.12, 24.12, heading s.24.2, 24.2, heading s.24.21, 24.21, heading s.24.22, 24.22, heading after s.24.22, heading s.24.3, 24.3, heading s.24.31, 24.31, heading s.24.32, 24.32, heading s.24.4, 24.4, heading s.24.41, 24.41, heading s.24.42, 24.42, heading s.24.5, 24.5, heading s.24.51, 24.51, heading s.24.52, 24.52, heading after 24.52, heading s.24.6, 24.6, heading s.24.61, 24.61, heading s.24.62, 24.62, heading s.24.7, 24.7, heading s.24.71, 24.71, heading s.24.8, 24.8, heading s.24.81, 24.81, heading s.24.9, 24.9, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading before s.27, heading s.26.1, 26.1, 28, heading s.33, 33, heading s.34, 34, 36, Schedule A: 2016, c.36 s.1: 2017, c.48 s.24.62: 2023, c.2 s.1: 2023, c.6 s.1, 19, 24.4, 24.42, 24.62: 2023, c.17 Repealed: 2024, c.1
Disabled Persons Allowance	RSNB 1973, c.D-11	s.1: 1986, c.8 s.11: 1990, c.61 Repealed: 1994, c.F-2.01 s.1: 1994, c.59



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Disclosure to Protect Against Intimate Partner Violence Act	SNB 2022, c.57	
Diseases of Animals	RSNB 2011, c.142	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Disestablishment of the Department of the Provincial Secretary	SNB 1978, c.D-11.2	
Divorce Court	RSNB 1973, c.D-12	s.6, 8, 9, 11, 14, 22, 26, 27, 29, 35, 36: 1979, c.41 s.22.1: 1980, c.M-1.1 s.27: 1986, c.4 s.16: 1987, c.6 s.23: 1988, c.42 Repealed: 2008, c.43
Dower	RSNB 1973, c.D-13	Repealed: 1980, c.M-1.1
Drainage of Farm Lands	RSNB 1973, c.D-14	s.4: 1979, c.41 s.5: 1985, c.4 s.4: 1986, c.4 s.1, 2, 3, 5, 8: 1986, c.8 s.1, 2, 3, 5, 8: 1996, c.25 Repealed: 1996, c.A-5.11
– E –		
Early Childhood Services ( <i>formerly Early Learning and Childcare</i> )	SNB 2010, c.E-0.5	s.1, 2: 2010, c.31 title, preamble, s.1, 2, part, headings, s.2.1, 2.1, heading s.2.2, 2.2, heading s.2.3, 2.3, heading s.2.4, 2.4, 18, heading s.40.1, 40.1, 41, 53, 55, 57, 58, 60, 63, 66, 68, 69, 70, heading s.71.1, 71.1: 2012, c.22 heading, s.2.01, 2.01, heading, s.2.3, 2.3, 5, 10, 11, 18, 25, 40, 46, 55, 60, 63: 2013, c.41 s.55: 2013, c.47 s.10: 2016, c.37 s.55: 2017, c.31 heading s.2.02, 2.02, heading s.48.1, 48.1, 63: 2017, c.64 s.10: 2019, c.2 s.25, 48.1, 55: 2019, c.18 s.1, 2.02, 2.2, 5, 6, heading s.7.1, 7.1, 10, 11, 12, 13, 14, heading s.18.1, 18.1, 19, heading s.19.1, 19.1, 22, 27, heading s.28.1, 28.1, heading s.28.2, 28.2, 29, 30, 33, 35, heading s.43.1, 43.1, 46, 47, 48.1, 50, 55, 63: 2021, c.1 s.18, 54, Part 3: 2012, c.13

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Early Childhood Services Act, An Act Respecting the	SNB 2022, c.30	s.1, 2.02, 6, 14, heading s.15.1, 15.1, heading s.15.2, 15.2, heading s.15.3, 15.3, heading s.15.4, 15.4, heading s.15.5, 15.5, heading s.15.6, 15.6, 21, heading s.28.3, 28.3, 32, 33, heading Part 2.1, heading s.40.01, 40.01, heading s.40.011, 40.011, heading s.40.02, 40.02, heading s.40.021, 40.021, heading s.40.03, 40.03, heading s.40.04, 40.04, heading s.40.05, 40.05, heading s.40.06, 40.06, heading s.40.07, 40.07, heading s.40.08, 40.08, heading s.40.09, 40.09, 45, 46, heading s.50.1, 50.1, heading s.53.1, 53.1, heading s.53.2, 53.2, heading s.53.3, 53.3, 60, 63: 2022, c.30 s.15: 2023, c.2 s.1, 2.2, 39, 52, 53: 2023, c.17 s.10, 55: 2023, c.36
Easements	RSNB 2011, c.143	heading s.10, 10: 2017, c.20
Ecological Reserves	SNB 1975, c.E-1.1	s.4, 5: 1979, c.18 s.1: 1986, c.8 s.1, 5.1: 1987, c.17 s.14: 1990, c.61 Repealed: 2003, P-19.01
Economic and Social Inclusion	SNB 2010, c.E-1.105	s.1, 19, 20, 21: 2013, c.44 s.14, 23: 2016, c.37 s.24, 27, 29: 2019, c.29 s.1: 2023, c.17
Economic Development ( <i>formerly Commerce and Technology, C-8.1</i> )	SNB 1975, c.E-1.11	s.3, 4, 7, 12: 1978, c.10 s.7: 1982, c.3 s.10: 1985, c.26 s.1, 15: 1986, c.8 title, s.1, 3, 7, 8, 9, 11, 12, 15: 1987, c.12 s.1, 15: 1992, c.2 s.12, 14: 1992, c.39 title, s.1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 14.1, 15: 1992, c.67 s.6: 1993, c.69 s.1, 15: 1998, c.41 s.1, 15: 2000, c.26 s.1, 15: 2001, c.41 s.12, 14: 2007, c.14 s.14.1: 2011, c.20
Edmundston, 1998	SNB 1998, c.E-1.111	s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.23, 24, 32, 37: 2001, c.17 s.20: 2003, c.E-4.6 s.4: 2003, c.7 s.30, 31: 2004, c.2 s.20: 2006, c.E-9.18 s.1: 2006, c.16 s.32: 2009, c.15 s.32: 2010, c.35 s.1: 2012, c.39 s.20: 2013, c.7

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Education	SNB 1997, c.E-1.12	<p>s.36, 37, 39: 2012, c.13  s.1, 2, 3, 4, 8, 9, 12, 13, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 33, 34, 35: 2017, c.20  s.1, 2 heading s.4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, heading s.16, 16, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, 21, heading s.30, 30, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35: 2018, c.9  s.1: 2020, c.25  Repealed: 2021, c.44</p> <p>s.11, 12, 24, 49, 54: 1997, c.66  s.10, 57: 1998, c.29  heading s.19, 19: 2000, c.26  preamble, enacting clause, s.1, heading s.2, 2, 3, 3.1, 5, 6, 6.1, 7, 9, 11, 12, 15, 21, 24, 28, 30, 31.1, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35, heading s.36, 36, heading s.36.1, 36.1, heading s.36.11, 36.11, heading s.36.2, 36.2, heading s.36.21, 36.21, heading s.36.3, 36.3, heading s.36.31, 36.31, heading s.36.4, 36.4, heading s.36.41, 36.41, heading s.36.5, 36.5, heading s.36.51, 36.51, heading s.36.6, 36.6, heading s.36.7, 36.7, heading s.36.8, 36.8, heading s.36.9, 36.9, heading s.37, 37, heading s.38, 38, heading s.38.1, 38.1, heading s.38.2, 38.2, heading s.39, 39, heading s.40, 40, heading s.40.1, 40.1, heading s.40.2, 40.2, heading s.40.3, 40.3, heading s.41, 41, 43, 44, 45, 46, 47, heading s.47.1, 47.1, 48, heading s.49, 49, 50, heading s.50.1, 50.1, heading s.50.2, 50.2, heading s.51.1, 51.1, 52, 53, heading s.54, 54, 55, heading s.56, 56, 57, 58, 59, 60, 61: 2000, c.52  s.36.3, 36.31: 2004, c.1  s.36.3, 36.7: 2004, c.2  preamble, s.1, 36.41, 36.51, 36.6, 36.8, 57: 2004, c.19  s.50: 2005, c.7  s.36.3: 2007, c.79  heading s.19, 19: 2008, c.6  s.55: 2009, c.R-10.6  s.36.2, 36.7, 57: 2009, c.33  s.1, 4, 36.41, 36.7, 50.1: 2010, c.31  s.51.1: 2011, c.20  heading s.36.71, 36.71, 57: 2012, c.7  s.50.1: 2012, c.20  s.1, 13, 27, 28, 33, 36.9, 48, heading s.56.2, 56.2: 2012, c.21  heading s.56.3, 56.3: 2013, c.34  s.56.3: 2013, c.47  s.1, 6, heading s.12, 12, 48, 57: 2014, c.37  s.10, 57 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13  heading s.19, 19, 36.71, 47.1, 50, 56.1: 2016, c.37  s.7: 2017, c.7  s.36, 50: 2017, c.20  s.1, 40.1, 47.1, 54: 2017, c.30</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Education Act and the Personal Health Information Privacy and Access Act, An Act Respecting the	SNB 2017, c.30	<p>s.56.3: 2017, c.31  s.10, 57: 2017, c.42  s.36.3: 2018, c.10  heading s.19, 19: 2019, c.2  s.56.3: 2019, c.18  s.50.2: 2019, c.29  heading s.53.1, 53.1: 2021, c.1  s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, 3, 3.1, 5, heading s.6, 6, 6.1, heading s.7, 7, 8, heading s.8.1, 8.1, heading s.8.2, 8.2, heading s.8.3, 8.3, heading s.8.4, 8.4, 10, 11, heading s.11.1, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, heading s.31.01, 31.01, heading s.31.02, 31.02, heading s.31.1, 31.1, heading s.31.2, 31.2, heading s.31.3, 31.3, heading s.31.4, 31.4, heading s.31.5, 31.5, heading s.31.6, 31.6, heading s.31.7, 31.7, 36.11, 36.2, 36.21, 36.3, 36.51, 36.7, 36.71, 36.8, 36.9, 38.1, 38.2, 40, heading s.40.1, 40.1, 40.2, 40.3, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 47.1, heading s.47.2, 47.2, 48, heading s.48.1, 48.1, heading s.50, 50, 50.2, heading s.51, 51, heading s.51.1, 51.1, heading s.52, 52, 55, heading s.56.2, 56.2, 56.3, heading s.56.4, 56.4, 57, 58, 62: 2021, c.10  s.50.1: 2021, c.38  s.40.3, 41, 47: 2023, c.17  s.19, 31.1: 2023, c.36</p>
Education of Aurally or Visually Handicapped Persons	SNB 1975, c.E-1.2	<p>Repealed: 1990, c.S-5.1  Repealed: 1997, c.E-1.12</p>
Education of the Blind, Deaf, Mute and Deaf Mute Persons	RSNB 1973, c.E-2	<p>Repealed: 1975, c.E-1.2</p>
Elections	RSNB 1973, c.E-3	<p>s.4, 9, 30, 54, 56, 57, 63, 72, 76, 80, 82, 90, 91, 92, 93, 94, 96, 129, Schedule A: 1974, c.92 (Supp.)  s.2, 13, 18, 26, 27, 30, 31, 32, 43, 47.1, 51, 55, 57, 59, 60, 61, 63, 70, 72, 75, 76, 82, 83, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 94, 99, 117, 125.1, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, Schedule A: 1974, c.12 (Supp.)  s.2, 115, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153: 1978, c.17  s.2, 15, 17, 51, 96: 1978, c.D-11.2  s.43, 94, 95, 96, 98: 1979, c.41  s.2, 5, 18, 21, 26, 27, 30, 31, 31.1, 34, 35, 40, 43, 48.1, 49, 59, 62, 63, 66, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 76.1, 78, 82, 87.1, 87.3, 87.4, 91, 92, 93, 94, 97, 101, 102, 103, 109.1, 117, 128, 150, Schedule A: 1980, c.17  s.98: 1980, c.32  s.48.1 (as amended by 1980, c.17): 1981, c.21  s.2, 95: 1982, c.3  s.43, 48.2: 1983, c.4  s.124: 1984, c.27</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 14, 26, 30, 43, 45, 51, 57, 63, 67, 71, 75, 83, heading s.83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 83.5, heading s.87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 98, 117, 128.1: 1985, c.45

s.2, Schedule A: 1986, c.8

s.71, 87.1: 1986, c.29

s.111: 1987, c.4

s.48.1, 69, 71, 76.1, 86, 87.3, Schedule A: 1987, c.6

s.9: 1988, c.9

s.2: 1989, c.55

s.38: 1990, c.22

s.9, 12, 13, 18, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 39, 40, 61: 1990, c.34

s.69, 86, 93, 105, 114, 116, 118, 120, Schedule B: 1990, c.61

s.32, 52, 75: 1991, c.27

s.1 (as amended by 1985, c.45): 1991, c.48

s.2, 26, 51, 61, 71, heading s.72, 75, 76, 76.1, 77, 80, 81, 82, 83, 83.1, 89, 91, 93, 96, 113: 1991, c.48

s.2: 1992, c.2

s.2, 128.1: 1992, c.52

s.48: 1993, c.41

s.12, 138, Schedule A: 1994, c.39

s.1, 12, 28, 29, 30, 59, 60: 1994, c.47

Schedule A s.12, 13, 17, 28, 30, 40, 52: 1994, c.99

Schedule A s.1, 2, 3: 1995, c.36

s.2: 1996, c.79

s.1 (as amended by 1994, c.47): 1996, c.79

s.59: 1997, c.42

s.2, 5, 10.1, 10.2, 13, 14, 15, 43, 51, 55, 72.1, 75.1, 76, 76.1, 79, 83.2, 88, 97, 99, 103, 117, Schedule: 1997, c.53

Schedule A: 1998, c.12

s.2, 5, 6, 9, 10, 10.1, 10.2, 11, 15, 16, 17, 19, heading s.20, 20, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.5, 20.6, 20.7, 20.8, 20.9, 20.10, 20.11, 20.12, 20.13, 20.14, 20.15, 20.16, heading s.21, 21, 22, 23, heading s.26, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 31.1, heading s.32, 32, 33, heading s.34, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 48.1, 51, 57, 58, 60, heading s.61, 61, 63, 68.1, 69, 70, 72, 75.1, 76, 76.1, heading s.87.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 91, 93, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 107, 112.1, 113, 116, 123, 124, 129, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, Schedule B, Schedule C: 1998, c.32

s.2, 17 (as amended by 1997, c.53): 1998, c.32

Schedule C: 1998, c.41

s.15: 1999, c.21

Schedule C: 2000, c.26

s.43: 2003, c.24

Schedule A: 2004, c.20

s.20.13, 48.1, 125: 2005, c.7

s.5, 51, heading s.122.1, 122.1, heading s.128.1, 128.1: 2005, c.11

s.4, Schedule A: 2005, c.E-3.5

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.2, 10, 10.01, 11, 16, heading s.19, 19, 21, 30, 35, 42, 57, 59, 61, 62, 63, 68.1, 70, 75, 76, 76.1, 77, 78, 79, 82, 83, 83.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 87.5, 89, 90, 91, 92, 94, heading s.95, 95, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 109.1, 113, 116, 117, 124, 138, Schedule B: 2006, c.6  Schedule C: 2006, c.16  s.15: 2006, c.25  s.15, 96, 97: 2007, c.30  s.2, 5, heading s.6, 6, 7, 8, 133, 141, heading s.146.1, 146.1, 151, heading s.152, 152, 153: 2007, c.55  s.2, 5.1, 5.2, 9, 10.01, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 20.5, 20.51, 20.6, 20.8, 20.9, 20.16, heading s.21, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 42.1, 43, 45, 48.1, 51, heading s.52, 52, 53, 54, 57, 59, 60, heading s.61, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68.2, 69, heading s.70, 70, 71, 72, 73, 75, 75.01, 75.02, 75.1, heading s.76, 76, 76.1, 77, 78, heading s.79, 79, 80, heading s.82, 82, heading s.83, 83, heading s.83.1, 83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 83.5, heading s.84, 84, 85, heading s.87, 87, heading s.87.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 87.5, heading s.87.51, 87.51, 87.52, 87.53, 87.54, 87.55, 87.6, 87.61, 87.62, 87.63, 87.64, 88, heading s.89, 89, 90, 91, heading s.91.1, 91.1, 91.2, 92, 92.1, 93, heading s.94, 94.1, 94.2, 94.3, 96, 98, heading s.99, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 112, 112.1, 112.2, 116, 117, 123, 124, 128, 128.1, 129, 157, Schedule B, Schedule C: 2010, c.6  s.59: 2010, c.31  Schedule C: 2012, c.39  s.4.1: 2012, c.47  s.5, 6: 2013, c.1  s.5: 2013, c.44  s.5: 2014, c.11  s.51: 2014, c.62  s.2, 4, 4.1, 15: 2015, c.5  s.51: 2015, c.6  s.2, heading s.130, 130, 131, heading s.136.1, 136.1, heading s.136.2, 136.2, 137, heading s.139, 139, 145, 146, 148: 2015, c.17  Schedule C: 2016, c.37  s.10, 20.13, 48.1, 125: 2017, c.20  Schedule C: 2019, c.2  s.51, 123: 2019, c.29  Schedule C: 2020, c.25  s.9: 2022, c.21  s.15: 2022, c.48  s.5, 48.2, 62, 94, 98, 122.1: 2023, c.17</p>
Elections in 2020, An Act Respecting	SNB 2020, c.11	
Elections New Brunswick, An Act Respecting	SNB 2007, c.55	
Electoral Boundaries and Representation	RSNB 2014, c.106	s.11: 2015, c.37 s.11: 2017, c.20
Electrical Installation and Inspection	RSNB 2011, c.144	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Electricity	SNB 2003, c.E-4.6	<p>s.1, heading s.3.1, 3.1, heading s.3.2, 3.2, 6, 7, 8, 9, 10: 2022, c.4  s.1: 2022, c.28  s.9: 2023, c.17</p> <p>s.1: 2004, c.20  s.169: 2004, c.S-5.5  s.24: 2005, c.7  s.1, heading s.106, 106, heading s.115, 115, heading s.116, 116, heading s.117, 117, heading s.121, 121, heading s.122, 122, heading s.124, 124, heading s.126, 126, 128, 131, heading s.132, 132, heading s.133, 133, heading s.134, 134, heading s.135, 135, heading s.136, 136, heading s.137, 137, heading s.138, 138, heading s.141, 141, 146, 175: 2006, c.E-9.18  s.10, 37, 79.1, 101, 111, 142, 143.1, 149: 2007, c.77  s.31: 2009, c.L-8.5  s.143.1, 149: 2009, c.34  s.69, 149: 2011, c.47  s.143.1, 149: 2012, c.4  s.83: 2012, c.39  s.1: 2012, c.52  Repealed: 2013, c.7</p>
Electricity	SNB 2013, c.7	<p>s.1, headings s.117, 117, heading s.117.2, 117.2: 2015, c.3  s.142: 2015, c.32  s.1: 2016, c.37  s.1, 11, 29, 61, 88, 91, 98: 2017, c.20  s.88: 2018, c.9  s.1, 38, 44, 45, 46, 122, 138: 2019, c.29  s.101, heading s.103.1, 103.1: 2020, c.35  s.37: 2021, c.38  s.1, heading Part 1.1, heading Division A, heading s.2.1, 2.1, heading s.2.11, 2.11, heading s.2.12, 2.12, heading s.2.2, 2.2, heading s.2.21, 2.21, heading s.2.22, 2.22, heading s.2.3, 2.3, heading s.2.31, 2.31, heading s.2.32, 2.32, heading s.2.4, 2.4, heading s.2.41, 2.41, heading s.2.42, 2.42, heading s.2.5, 2.5, heading s.2.51, 2.51, heading s.2.52, 2.52, heading s.2.6, 2.6, heading s.2.61, 2.61, heading Division B, heading s.2.62, 2.62, heading s.2.7, 2.7, heading s.2.71, 2.71, heading Division C, heading s.2.72, 2.72, heading Division D, heading s.2.8, 2.8, heading s.2.81, 2.81, heading s.2.82, 2.82, heading s.2.9, 2.9, heading Division A, heading s.3, 3, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.14, 14, 15, 26, 38, heading Part 2.1, heading s.50.1,</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Electric Power	RSNB 1973, c.E-5	<p>50.1, heading s.50.11, 50.11, heading s.50.2, 50.2, heading s.50.21, 50.21, heading s.50.3, 50.3, heading s.50.31, 50.31, heading s.50.4, 50.4, heading s.50.41, 50.41, heading s.50.5, 50.5, heading s.50.51, 50.51, heading s.50.6, 50.6, heading s.50.61, 50.61, heading s.50.7, 50.7, heading s.50.8, 50.8, s.24, heading s.24.1, 24.1, heading s.24.11, 24.11, heading s.24.12, 24.12, heading s.24.2, 24.2, heading s.24.21, 24.21, heading s.24.22, 24.22, heading after s.24.22, heading s.24.3, 24.3, heading s.24.31, 24.31, heading s.24.32, 24.32, heading s.24.4, 24.4, heading s.24.41, 24.41, heading s.24.42, 24.42, heading s.24.5, 24.5, heading s.24.51, 24.51, heading s.24.52, 24.52, heading after 24.52, heading s.24.6, 24.6, heading s.24.61, 24.61, heading s.24.62, 24.62, heading s.24.7, 24.7, heading s.24.71, 24.71, heading s.24.8, 24.8, heading s.24.81, 24.81, heading s.24.9, 24.9, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading before s.27, heading s.26.1, 26.1, 28, heading s.33, 33, heading s.34, 34, 36, Schedule A: 2016, c.36s.24, heading s.24.1, 24.1, heading s.24.11, 24.11, heading s.24.12, 24.12, heading s.24.2, 24.2, heading s.24.21, 24.21, heading s.24.22, 24.22, heading after s.24.22, heading s.24.3, 24.3, heading s.24.31, 24.31, heading s.24.32, 24.32, heading s.24.4, 24.4, heading s.24.41, 24.41, heading s.24.42, 24.42, heading s.24.5, 24.5, heading s.24.51, 24.51, heading s.24.52, 24.52, heading after 24.52, heading s.24.6, 24.6, heading s.24.61, 24.61, heading s.24.62, 24.62, heading s.24.7, 24.7, heading s.24.71, 24.71, heading s.24.8, 24.8, heading s.24.81, 24.81, heading s.24.9, 24.9, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading before s.27, heading s.26.1, 26.1, 28, heading s.33, 33, heading s.34, 34, 36, Schedule A: 2016, c.36 heading s.50.9, 50.9, 74, 101, heading s.103, 103, 103.1, 105, 107, 117.1, heading Division F, heading s.117.3, 117.3, heading s.117.4, 117.4, heading s.117.5, 117.5, 127, heading s.139.1, 139.1, 142: 2021, c.42</p> <p>s.88: 2021, c.44</p> <p>heading s.117.01, 117.01, heading s.117.21, 117.21, heading s.117.22, 117.22, heading s.117.23, 117.23, heading s.117.24, 117.24, 142: 2022, c.20</p> <p>s.1, 2.1, 2.62, 3, 51, 67: 2023, c.2</p> <p>s.1: 2023, c.17</p> <p>s.1, 69, 72, heading s.72.1, 72.1, 91, 117.23, heading s.137.1, 137.1, 142: 2023, c.37</p> <p>heading s.47.1, 47.1, heading s.139.2, 139.2, heading s.139.3, 139.3, heading s.139.4, 139.4, 142: 2024, c.26</p> <p>s.1: 2024, c.28</p> <p>s.3, 6, 9, 17, 23, 24, 33, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4: 1977, c.19</p> <p>s.32: 1978, c.38</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Electronic Transactions	RSNB 2011, c.145	s.26: 1979, c.41 s.22, 41: 1982, c.3 s.3, 7.1, 16, 19: 1985, c.11 s.35: 1986, c.4 s.20: 1987, c.6 s.40.1: 1988, c.10 s.26: 1988, c.42 s.20, 22, 32: 1989, c.59 s.37.3, 42: 1990, c.61 s.1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 37.2, 37.4, 38, 39, 40, 40.1, 41, 42: 1991, c.59 s.3, 6.1, 23, 34: 1993, c.55 s.22, 41: 1995, c.N-5.11 s.22, 41: 1997, c.64 s.22.1: 1999, c.19 s.22, 32: 2002, c.5 Repealed: 2003, c.E-4.6
Elevators and Lifts	RSNB 1973, c.E-6	s.18: 1979, c.41 s.1, 18.1, 19, 21: 1981, c.22 s.21: 1982, c.3 s.20: 1983, c.8 s.1: 1983, c.30 s.2: 1985, c.M-14.1 s.1: 1986, c.8 s.6: 1986, c.31 s.9: 1987, c.4 s.1: 1987, c.6 s.6, 16: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 19, 21: 1996, c.4 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.10, 19: 2001, c.3 s.17: 2005, c.7 s.19: 2014, c.6 s.1: 2016, c.37 s.17: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.18: 2023, c.17
Emergency 911	RSNB 2011, c.146	s.1, 2: 2012, c.25 s.1: 2016, c.37 s.1, 2, heading s.3, 3, 4, 8, 11: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28
Emergency Measures	RSNB 2011, c.147	s.1: 2014, c.49 s.1: 2016, c.37 s.1: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.21: 2019, c.29 s.12, heading s.12.1, 12.1, heading s.12.2, 12.2, heading s.12.3, 12.3: 2020, c.13 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Emergency Measures Act, An Act Respecting the Operation of the Order Relating to COVID-19 under the	SNB 2021, c.26	
Employment Development	RSNB 2011, c.148	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Employment Standards	SNB 1982, c.E-7.2	s.41: 1983, c.O-0.2 s.11: 1983, c.8 s.1: 1983, c.10 s.1, 32, 45, 87: 1983, c.30 s.1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 14, heading s.17, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 43, 44, 44.1, 46, 47, 50, 54, 57, 58, 62, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 74, 75, 77, 78, 81, 84, 86, 87, 90, 92, 93: 1984, c.42 s.1, 32, 45, 87: 1986, c.8 s.9, 25, 31, 37.1, 41, 54, 59, 65, 73: 1986, c.32 s.50: 1987, c.18 s.9: 1987, c.27 s.1, 17, 18, 19, 22, 24, 25, 26, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 43, 44, headings s.44.01, 44.02, 44.03, 44.04, 44.05, 58.1, 60, 65, 77: 1988, c.59 s.78, 79, 80, 81, 82: 1990, c.61 s.53: 1991, c.27 s.43, heading s.44.01, 44.01, heading s.44.02, 44.02: 1991, c.52 s.1, 45, 87: 1992, c.2 s.38.1, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.8: 1994, c.50 s.1, 8, 10, 41, 46, 47, 48, 49, heading s.50, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 82, 90: 1994, c.52 s.58, 90.1: 1996, c.86 s.17.1: 1997, c.29 s.1, 45, 87: 1998, c.41 s.1, 44.02, 87: 2000, c.26 s.24, 25, 26, 44.02, heading s.44.021, 44.021, heading s.44.022, 44.022, heading s.44.023, 44.023, 44.03, 44.04: 2000, c.55 s.1, 43, 44.02, 44.021: 2002, c.23 s.1, 16.1, 26, 38.1, 38.2, 38.4, 38.5, 38.6, 45, 60, 72, 85: 2003, c.4 s.44.024: 2003, c.30 s.1, 23: 2004, c.10 s.17.1: 2004, c.24 s.1, 87: 2006, c.16 s.38.1: 2007, c.2 s.38.1: 2007, c.3 s.1, 87: 2007, c.10 heading s.44.031, 44.031: 2007, c.74 s.1, 43, 44.02, 44.021: 2011, c.26 s.44.031, 68, 69: 2011, c.48 s.9: 2012, c.19 s.8, 36, 38.1, 44.031, 62, 64.1, 64.2, 65, 65.1, 67, 67.1, 68, 85: 2013, c.13 s.90.2: 2013, c.34 s.65.1, 85 (as amended by 2013, c.13): 2014, c.2 heading s.38.9, 38.9, 38.91, heading s.44.025, 44.025, heading s.44.026, 44.026: 2014, c.3 s.9, 10, heading s.46, 46, 47, 48, 49, 60, 82: 2014, c.70 s.77: 2012, c.13

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.36, 44.024, 60: 2016, c.20 s.17.1, 38.9: 2017, c.20 s.1, 22, 23: 2017, c.38 s.1: 2017, c.63 s.43, 44.02, heading s.44.025, 44.025, heading s.44.0251, 44.0251, heading s.44.027, 44.027, 85: 2018, c.14 s.1: 2019, c.2 s.17.1: 2019, c.12 s.64.2, 67.1: 2019, c.29 s.44.021: 2019, c.39 s.28, heading s.44.028, heading s.44.028, 44.028, 44.04, 85: 2020, c.12 s.44.028: 2020, c.25 s.38.1: 2020, c.29 s.39.9: 2021, c.44 s.44.028: 2022, c.28 s.1, 8, 11, 12, 13, 16.1, 18, 19, 20, 21, 30, 34, 35, 37, 37.1, 38.9, 41, 43, 44.025, 44.0251, headings s.44.031, 44.031, 44.04, 45, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 65.1, 66, 67, 68, 69, 72, 75, 78, 80, 82, 84: 2022, c.33 s.1, 85: 2022, c.52 heading s.38.2, 38.2, heading s.74, 74, 90.1: 2023, c.17 s.44.02: 2023, c.36
Employment Standards Advisory Board	RSNB 1973, c.E-8	s.1: 1982, c.3 s.1: 1983, c.30 Repealed: 1982, c.E-7.2
Empowering the School System, An Act Respecting	SNB 2021, c.10	
Encouragement of Seed Growing	RSNB 1973, c.E-9	s.1: 1986, c.8 Repealed: 1995, c.2
Endangered Species	RSNB 1973, c.E-9.1	s.4, 6: 1982, c.3 s.1: 1986, c.8 s.7: 1990, c.61 Repealed: 1996, c.E-9.101
Endangered Species	SNB 1996, c.E-9.101	s.4: 2001, c.8 s.1, 4, heading s.5, 5: 2004, c.12 s.1: 2004, c.20 Repealed: 2012, c.6
Enduring Powers of Attorney	SNB 2019, c.30	heading s.4.1, 4.1: 2020, c.31 s.3, 4.1: 2022, c.46 s.11: 2022, c.60 s.1: 2023, c.17
Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act, An Act Respecting the	SNB 2020, c.31	
Enduring Powers of Attorney Act and the Wills Act, An Act Respecting the	SNB 2022, c.46	
Energy Efficiency	RSNB 2011, c.149	s.1: 2004, c.20 s.1: 2012, c.52 s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29 s.1: 2024, c.28

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick	RSNB 2012, c.103	s.14, 17: 2013, c.44 Repealed: 2015, c.3
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick, An Act to Dissolve the	SNB 2015, c.3	
Energy and Utilities Board	SNB 2006, c.E-9.18	s.1, 2, 3, heading s.14, 14, 23, 27, 40, 46, heading s.48, 48, 51, 53, 54, heading s.85, 85: 2007, c.34 s.23, 50: 2008, c.3 s.53, 67: 2011, c.56 s.1: 2012, c.52 heading, s.1.1, 1.1, 40, 50: 2013, c.7 s.1, heading s.49, 49, heading s.51, 51: 2013, c.28 s.1, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.5.2, 5.2, heading s.5.3, 5.3, 9, 14, 26, heading s.27.1, 27.1, 53, 83: 2013, c.29 s.14: 2013, c.44 s.1, 14: 2016, c.37 s.80, 83: 2012, c.13 s.27.1, 50, heading s.67, 67: 2016, c.41 s.53, 73, 74: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.1, 91: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25 s.1, 4, 5, 5.1, 5.2, heading s.11.1, 11.1, 13, 19, 23, 27, 27.1, 29, 40, 43, 46, heading s.47, heading s.47.1, 47.1, 49, heading s.49.1, 49.1, 50, 52, 62: 2023, c.6 s.28, 33, 50, 73, 74: 2023, c.17 s.1, 50: 2024, c.28
Enforcement of Money Judgments	SNB 2013, c.23	s.1, 10, 16, 25, 28, 31, 32, 46, 49, 58, heading s.63, 63, 64, 65, 69, 72, 86, 91, heading s.99, 99: 2014, c.56 s.1, 46, heading s.53, 66, heading s.69, 100, 101: 2015, c.19 s.2: 2017, c.20 s.1, 10, 13, 16, 23, 33, 35, 44, 46, 52, 53, 57, 58, 64, 74, 80, 81, 82, heading s.84.1, 84.1, heading s.85, 85, 86, 87, 88, 90, 94, 100: 2019, c.21 s.1: 2020, c.17 s.1, 2: 2020, c.24 s.79: 2023, c.2 s.1: 2023, c.17
Enforcement of Financial and Consumer Services Legislation, An Act Respecting	SNB 2016, c.36	
Enforcement of Money Judgments, An Act Respecting	SNB 2013, c.32	s.19 (as amended by 2013, c.32): 2014, c.57 s.1, 2: 2020, c.24
Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, An Act Respecting	SNB 2020, c.16	
Entry Warrants	RSNB 2011, c.150	
Environmental Trust Fund	RSNB 2011, c.151	s.4, 5: 2012, c.39 s.1, 5: 2019, c.29† s.4, 5: 2020, c.25 s.2: 2023, c.17

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Equity Tax Credit	SNB 1999, c.E-9.4	s.4: 2000, c.26 Repealed: 2003, c.S-9.05
Escheats and Forfeitures	RSNB 2014, c.107	s.5: 2019, c.29
Essential Services in Nursing Homes	SNB 2009, c.E-10.5	s.12, 14, 18: 2011, c.29 s.17: 2016, c.37 s.17: 2019, c.2 s.1, 3, 5, heading s.6, 6, heading s.6.1, 6.1, heading s.6.2, 6.2, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, 12, 13, heading s.13.1, 13.1, heading s.13.2, 13.2, heading s.13.3, 13.3, 14, 15, heading s.16.1, 16.1, 18: 2019, c.34
Evidence	RSNB 1973, c.E-11	s.16, 25, 26, 29, 31, 37, 53: 1979, c.41 s.11.1, 23.1, 23.2, 23.3: 1980, c.18 s.3.1: 1980, c.C-2.1 s.62, 70: 1982, c.3 s.11, 11.1, 23.1, 23.2, 23.3, 27: 1982, c.22 s.13, 14: 1983, c.4 s.16: 1984, c.27 s.72, 73, 74: 1984, c.C-5.1 s.1: 1985, c.4 heading s.28, 28, 31: 1986, c.4 s.39, 40, 88, 89, 90: 1986, c.8 s.71: 1987, c.6 s.43.1, 43.2, 43.3: 1987, c.19 s.88, 89, 90: 1989, c.55 s.3, 4, 5, 8, 24: 1990, c.17 s.88, 89, 90: 1992, c.2 s.36, 47: 1992, c.59 heading s.86, 86: 1993, c.36 s.43.3: 1994, c.78 heading s.47.1, 47.1, 47.2: 1996, c.52 s.88, 89, 90: 1998, c.41 s.43.3: 1999, c.38 s.88, 89, 90: 2000, c.26 s.43.3: 2002, c.1 s.43.3 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1 s.39, 40: 2004, c.20 heading s.88, 88, 91: 2005, c.7 s.63, 64, 67, 2005, c.Q-3.5 s.25, 26, 88, 89, 90: 2006, c.16 s.4: 2008, c.43 s.1, 3, 3.1, 4, 5, 9, 10: 2008, c.45 s.26: 2009, c.R-4.5 s.25, 26, 88, 89, 90: 2012, c.39 s.84: 2013, c.32 s.43.3 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13 s.25, 26, 39, 40: 2016, c.37 heading s.88, 88, 91: 2017, c.20 s.25, 26: 2019, c.2f s.39, heading s.40, 40: 2019, c.29 s.25, 26, 88, 89, 90: 2020, c.25 s.25, 26: 2022, c.28 s.1, 6, 16, 29, 31, 35, 37, 52, 53, 62, 63, 64, 67, 71, 72, 73, 74, 78, heading s.83, 83: 2023, c.17 s.88, 89, 90: 2023, c.40 s.39, heading s.40, 40: 2024, c.28
Executive Council	RSNB 2011, c.152	s.7: 2011, c.7 (Supp.) s.2: 2012, c.39 s.2: 2012, c.52 s.7: 2013, c.10

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.2: 2013, c.42 s.2: 2015, c.2 heading s.0.1, 0.1, 6, 7: 2015, c.7 s.2: 2015, c.2 s.2: 2015, c.44 s.2: 2016, c.37 s.6, 7: 2017, c.50 s.2: 2017, c.63 s.2: 2019, c.2 heading s.0.1, 0.1, 2, 6, 8: 2019, c.29 s.2: 2020, c.25 s.6, 7: 2021, c.17 s.2: 2022, c.28 s.4: 2023, c.17 s.6, 7: 2023, c.21 s.2: 2023, c.40 (as amended by Part 1) s.2: 2023, c.40 (as amended by Part 2) s.2: 2024, c.28
Executive Council Act and the Legislative Assembly Act, An Act Respecting the	SNB 2021, c.17	
Executive Council Act and the Legislative Assembly Act, An Act Respecting the	SNB 2023, c.21	
Executors and Trustees	RSNB 1973, c.E-13	s.7: 1979, c.41 heading s.19, 19: 1986, c.4 s.3, 4, 7, 19: 1987, c.6 s.13: 2008, c.45 heading s.17, 17: 2009, c.L-8.5 s.7: 2023, c.17
Exotic Animals	SNB 2017, c.52	s.1, 5: 2019, c.29 s.42: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Expenditure Management, 1991	SNB 1991, c.E-13.1	Schedule A: 91-113 s.11, 12: 1992, c.E-13.2
Expenditure Management, 1992	SNB 1992, c.E-13.2	
Expenditure Restraint, An Act Respecting	SNB 2009, c.46	
Expenditure Restraint, An Act Respecting	SNB 2011, c.36	
Expenditure Restraint, An Act Respecting	SNB 2013, c.10	
Expropriation	RSNB 1973, c.E-14	s.3, 8, 11, 26, 27, 50, 58: 1974, c.13 (Supp.) s.1, 4, 6, 7, 19, 22, 34, 54: 1975, c.21 s.26: 1977, c.20 s.2, 3, 8, 10, 12, 32, 58: 1978, c.18 s.3, 26: 1979, c.20 s.1, 32, 35: 1979, c.41 s.1, 26, 54: 1982, c.3 s.3, 8, 26: 1982, c.23 s.1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 40, 43, 45, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 61, 62, 63, 64, 65: 1983, c.31 s.18, 19, 24, 38: 1987, c.6 s.1, 3.1, 12, 19: 1991, c.13 s.39: 1992, c.52 s.52, 52.1: 1997, c.24 s.2: 1998, c.29 s.1: 2005, c.7

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.3.1: 2006, c.16 s.1, 3: 2008, c.45 s.3: 2013, c.44 s.6, 8, 19, 56: 2014, c.66 s.2 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13 s.1, 5, 10, 17, 18, 19: 2017, c.20 s.2: 2017, c.42 s.18: 2019, c.29 s.1: 2023, c.17
Extra-Mural Services, An Act Respecting	SNB 2017, c.45	
Extra-Provincial Custody Orders Enforcement	SNB 1977, c.E-15	s.1: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
– F –		
Factors and Agents	RSNB 2011, c.153	
Fair Registration Practices in Regulated Professions	SNB 2022, c.39	
Fair Wages and Hours of Labour	RSNB 1973, c.F-2	s.1: 1982, c.3 Repealed: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.30
Family Day, An Act Respecting	SNB 2017, c.38	
Family Income Security	RSNB 2011, c.154	heading s.13.1, 13.1, 14: 2012, c.24 s.13.1: 2013, c.47 s.1: 2016, c.37 heading s.8.1, 8.1: 2016, c.45 s.13.1: 2017, c.20 s.13.1: 2017, c.31 s.1: 2019, c.2 s.13.1: 2019, c.18 heading s.11, 11, heading s.11.1, 11.1, 13.1: 2020, c.24 s.1, 6, 8.1, heading s.11, 11, heading s.11.1, 11.1, 13.1, 14, 17: 2021, c.36 s.12, 13, 13.1: 2023, c.17 s.11: 2023, c.36
Family Income Security Act, An Act Respecting the	SNB 2021, c.36	
Family Law	SNB 2020, c.23	s.1: 2020, c.23 s.11, 17, 21, 23, heading s.30, 30, 79: 2021, c.36 s.1: 2022, c.28 s.1: 2023, c.17 s.1, 11, 21, 27, 79: 2023, c.36
Family Law Act, An Act Respecting the	SNB 2020, c.24	
Family Law Jurisdiction	SNB 1978, c.F-2.1	s.3, 14: 1979, c.21 Repealed: 1978, c.32
Family Services ( <i>formerly Child and Family Services and Family Relations, C-2.1</i> )	SNB 1980, c.F-2.2	s.1, 33, 52, 55, 116, 120, 121, 123, 124, 142, 143, 146: 1981, c.10 s.1, 92, 111, 122, 123, 125, 130, 130.1, 130.2, 130.3, 130.4, 130.5, 130.6, 130.7, 130.8, 132, 132.1, 132.2: 1982, c.13 title, s.3, 52, 67, 71, 73, 74, 75, 91, 143: 1983, c.16 s.1, 57, 63: 1984, c.38 s.42, 59, 79, 123, 125, 142: 1985, c.4

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.87: 1985, c.41  
s.43: 1985, c.C-40  
s.123: 1986, c.4  
s.33: 1986, c.6  
s.1, 115, 123: 1986, c.8  
s.103, 117, 126.1: 1986, c.34  
s.31: 1987, c.P-22.2  
s.139: 1987, c.4  
s.39, 43, 53, 60, 75, 90.1, 142.1, 142.2, 143: 1988,  
c.13  
s.115: 1988, c.44  
s.69, 73, 95, 125, 126: 1990, c.22  
s.1, 33, 35.1, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 44,  
49, 55, 58, 60, 61, 123, 134, 141.1, 143: 1990,  
c.25  
s.39 (as amended by 1988, c.13): 1990, c.25  
s.138, Schedule A: 1990, c.61  
s.122, 122.1, 143: 1991, c.25  
s.81: 1991, c.27  
s.111, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1,  
123.2, 123.3, 125, 125.1, 125.2, 126, 134, 143,  
Schedule A: 1991, c.60  
s.37.3, 39, 121.1, 143, Schedule A: 1992, c.20  
s.22.1, 29.1: 1992, c.32  
s.39, 55, 56: 1992, c.33  
s.30, 33, 37, 40: 1992, c.52  
s.30.1, 141.1: 1992, c.57  
s.142.01: 1992, c.80  
s.142.1 (as amended by 1988, c.13): 1992, c.80  
s.123.4, 143: 1993, c.18  
s.1, 87, 88, 115, 132.2: 1993, c.42  
s.30: 1994, c.7  
s.3, 15, 20, 22, 29, 46, 48, 50, 67, 82, 92, 93, 143:  
1994, c.8  
s.115, 122.2, 123, 134: 1994, c.59  
s.40: 1994, c.78  
s.1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77,  
78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1,  
95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, Sched-  
ule A: 1995, c.42  
s.30, 31, 32, 33, 51, 51.1, 52, Schedule A: 1995,  
c.43  
s.1: 1996, c.13  
s.1, 14, 51, 57, 60, 61, 62, 63, 85, 116, 117, 126.1,  
132.2: 1996, c.75  
s.1, 57, 63 (as amended by 1984, c.38): 1996, c.75  
s.51 (as amended by 1995, c.43): 1996, c.76  
s.1, 8.1, 17, 30, 31, 32, 36.1, 37.1, 37.2, 39, 54, 58,  
79, 87, 97, 100, 111, 125, 126, 127, 128, 130.2,  
131.1, 139, 142, 142.01: 1997, c.2  
s.30.1, 31, 67.1, 67.2, Schedule A: 1997, c.39  
s.111, 113, 115, 115.1, 116, 118, 143: 1997, c.59  
s.11: 1998, c.8  
s.30, 31, 35.1, 115, 123: 1998, c.40  
Preamble, 2, 11, 11.1, 11.2, 30, 51, 73, 130.1,  
Schedule A: 1999, c.32  
s.10, 13.1, 132.1: 2000, c.18  
s.1, 115, 122.2, 123, 134: 2000, c.26  
s.113, 115, 115.1, 116, 118, 143: 2000, c.44  
s.112: 2000, c.59  
s.11.1, 37: 2002, c.1  
s.40 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1  
s.54, 55, 58: 2004, c.18  
s.4.1: 2005, c.P-26.5



**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.111, 116, 119, 121.1, 122, 122.1, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1, 123.2, 123.3, 123.4, 124, 125, 126, 126.1, 134, 136, 143, Schedule A: 2005, c.S-15.5  
s.307 (as amended by 1991, c.60): 2005, c.S-15.5  
s.130.5: 2006, c.16  
s.1, 3, 44, 48, 66, 70, 70.1, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 85, 88, 90.01, 91, 94, 95, 95.1, 100, 123, 143, Schedule A: 2007, c.20  
s.1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, Schedule A (as amended by 1995, c.42): 2007, c.20  
s.67.1, Schedule A (as amended by 1997, c.29): 2007, c.20  
s.64: 2007, c.21  
s.1: 2008, c.6  
Preamble, s.30, 31.1, 51.01, 131, 143: 2008, c.19  
s.30, 75, 79, 80, 83, 85, 111, 115, 128: 2008, c.45  
Preamble, s.1, 31, 31.1, 31.2, 37.1, 44, 143: 2010, c.8  
s.1, 23, 30: 2010, c.E-0.5  
s.7.1: 2010, c.14  
s.129: 2010, c.21  
s.3: 2011, c.28  
s.11, 11.3: 2012, c.23  
s.130.5: 2012, c.39  
s.124: 2013, c.32  
s.11: 2013, c.44  
s.125.1, 125.2 (as amended by 1991, c.60): 2012, c.13  
s.40 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13  
s.1, 3, 4, 4.1, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 32, 33, 35, 35.1, 36, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 51.01, 51.1, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63.1, 67, 68, 69, 70, 70.1, 71, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 79, 80, 82, 83, 89, 90.01, 91, 92, 95, 95.1, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 131.1, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143: 2016, c.37  
s.13, 31.2, 55 (as amended by 2010, c.8): 2016, c.37  
s.11.01: 2016, c.45  
s.11, 67, 90.1, 91, 92, 94, heading Part V.I, heading s.94.01, 94.01, heading s.94.02, 94.02, heading s.94.03, 94.03 heading s.94.04, 94.04, heading s.94.05, 94.05, heading s.94.06, 94.06, heading s.94.07, 94.07, heading s.94.08, 94.08, heading s.94.09, 94.09, heading s.94.1, 94.1, heading s.94.2, 94.2, heading s.94.3, 94.3, heading s.94.4, 94.4, heading s.94.5, 94.5, heading s.94.6, 94.6, 143, Schedule A: 2017, c.14  
s.129: 2017, c.22  
s.11: 2017, c.31

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 3, 4, 4.1, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 31.2, 32, 33, 35, 35.1, 36, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 55, heading s.63.1, 63.1, 94.01, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143: 2019, c.2</p> <p>s.1, 1 (as amended by 2010, c.8), heading s.3.1, 3.1, heading s.11.001, 11.001, 13, 13 (as amended by 2010, c.8), 23, 23 (as amended by 2010, c.8), heading s.30.1, 30.1, heading s.31.01, 31.01, heading s.31.2, 31.2, 31.2 (as amended by 2010, c.8), 35, heading s.36.2, 36.2, heading s.37.1, 37.1, 49, 52, 53, 55, 55 (as amended by 2010, c.8), heading s.56.1, 56.1, 61, 143, 143 (as amended by 2010, c.8): 2019, c.17</p> <p>s.11.3: 2019, c.18</p> <p>s.1, 39, 51, 55, 58, 85, heading PART VII, Part VII, Schedule A: 2020, c.24</p> <p>s.53, 61: 2022, c.62</p> <p>s.1, 22, 27, heading s.98, 98, 142.1, 143: 2023, c.17</p> <p>Preamble, s.1, 3, 3.1, heading s.4, 4, heading s.4.1, 4.1, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.8, 8, heading s.8.1, 8.1, heading s.9, 9, 10, 11, 11.001, heading s.11.1, 11.1, heading s.11.2, 11.2, heading s.13, 13, heading s.13.1, 13.1, 17, 23, heading s.29.2, 29.2, heading s.30, 30, heading s.31, 31, heading s.31.01, 31.01, heading s.31.1, 31.1, heading s.31.2, 31.2, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 39, heading s.43, Part IV, heading s.64, Part V, heading s.94.01, Part V.I, s.96, heading s.139, 139, 143, Schedule A: 2023, c.36</p>
Farm Credit Corporation Assistance	RSNB 1973, c.F-4	<p>s.2, 3: 1978, c.19</p> <p>s.2, 3: 1986, c.8</p> <p>s.2, 3: 1996, c.25</p> <p>s.2, 3: 2000, c.26</p> <p>s.2, 3: 2009, c.36</p> <p>s.2, 3: 2010, c.31</p> <p>Repealed: 2015, c.11</p>
Farm Improvement Assistance Loans	RSNB 2011, c.155	Repealed: 2015, c.10
Farm Income Assurance	RSNB 2011, c.156	<p>s.1: 2017, c.63</p> <p>s.1: 2019, c.2</p> <p>s.5: 2019, c.29</p>
Farm Machinery Loans	RSNB 1973, c.F-6	<p>s.1: 1974, c.14 (Supp.)</p> <p>s.1, 6: 1982, c.25</p> <p>s.2, 6: 1983, c.32</p> <p>s.1: 1985, c.4</p> <p>s.1: 1986, c.8</p> <p>s.5: 1987, c.6</p> <p>s.7: 1990, c.61</p> <p>s.1: 1996, c.25</p> <p>s.1: 2000, c.26</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1: 2009, c.36 s.1: 2010, c.31 Repealed: 2015, c.12
Farm Products Boards and Marketing Agencies	SNB 1978, c. F-6.01	s.1: 1985, c.47 s.2, 3, 4.1, 4.2: 1986, c.35 s.5: 1990, c.61 s.1, 2, 4.11, 4.3, 5: 1997, c.32 Repealed: 1999, c.N-1.2
Farm Products Marketing ( <i>formerly Natural Products Control, N-2</i> )	RSNB 1973, c.F-6.1	s.14: 1975, c.6 title, s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3: 1976, c.41 s.11: 1978, c.21 s.1, 3, 4, 5.1, 6, 6.1, 6.4, 12: 1979, c.22 s.6.5, 6.6: 1979, c.41 s.6.5: 1980, c.32 s.6: 1981, c.25 s.1, 2, 3, 5, 6, 6.4, 6.41, 6.42, 6.43, 6.5, 6.51, 6.6, 9, 10, 12, 12.1: 1985, c.47 s.6, 6.1, 6.21: 1986, c.6 s.1, 2: 1986, c.8 s.6: 1987, c.6 s.2: 1987, c.20 s.6: 1990, c.48 s.9: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 s.1, 2, 4, 6, 6.21, 6.4, 6.41, 6.42, 12: 1997, c.31 Repealed: 1999, c.N-1.2
Fatal Accidents	RSNB 2012, c.104	s.1, 18: 2020, c.24 s.18: 2023, c.36
Federal Courts Jurisdiction	RSNB 2011, c.157	s.1: 2023, c.17
Fees	RSNB 2011, c.158	s.3: 2019, c.29
Female Employees Fair Remuneration	RSNB 1973, c.F-9	Repealed: 1976, c.23
Fences	RSNB 1973, c.F-10	s.1, 3: 1977, c.M-11.1 s.3: 1979, c.41 s.6: 1983, c.7 s.8: 1986, c.8 s.3: 1994, c.B-7.2 Repealed: 1995, c.3
Fiduciaries Access to Digital Assets	SNB 2022, c.59	
Film and Video	RSNB 2011, c.159	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28
Financial Administration	RSNB 2011, c.160	heading s.52.1, 52.1: 2011, c.52 s.1, 2, 3, 4, 5, heading s.8, 8, heading s.9, 9, 11, heading s.12, 12, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50: 2012, c.39 s.1, heading s.1.1, 1.1, 3, 4, heading s.7.1, 7.1, heading s.11.1, 11.1, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50: 2012, c.52

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Financial Advisors and Financial Planners Title Protection	SNB 2023, c.3	heading s.20, 20, 23: 2012, c.55 s.1: 2015, c.6 s.1, 1.1, heading s.3, 3, heading s.4, heading s.7.1, heading s.7.2, 7.2, 11, heading s.11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, heading s.22, 22, 23, 27: 2016, c.37 s.3, 4: 2016, c.37 s.1: 2017, c.20 heading s.6.1, 6.1: 2017, c.61 s.1, 1.1, 3, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, 11, heading s.11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, heading s.22, 22, 23: 2019, c.29 s.20, 23: 2022, c.42 s.1: 2023, c.17 s.1, heading s.1.2, 1.2, 5, 6, heading s.6.01, 6.01, 6.1, 13, 15, 16, heading s.18, 18, 20, heading s.21, 21, 22, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 32, heading s.32.1, 32.1, 33, 34, heading s.34.1, 34.1, heading s.34.2, 34.2, 36, 37, heading s.37.1, 37.1, 38, 41, heading s.52.2, 52.2, 56: 2024, c.15
Financial and Consumer Services Commission	SNB 2013, c.30	s.7, 18: 2013, c.44 s.1: 2014, c.31 s.1, 18, 56: 2014, c.41 s.7: 2014, c.53 s.63: 2015, c.21 s.13, 62.1: 2016, c.4 s.21, 44, 59: 2016, c.36 s.1, 18, 21, 23: 2016, c.37 s.21: 2016, c.40 s.1, 21: 2017, c.26 s.1, 21: 2017, c.27 s.14, 31, 36, 38, heading s.38.1, 38.1, heading s.38.2, 38.2, heading s.38.3, s.38.3, 39, 40, 44, 59, 63: 2017, c.48 s.1, 18: 2017, c.56 s.1, 18, 21: 2019, c.24 s.21, 50, 51, 58, heading s.58.1, 58.1: 2019, c.25 s.1: 2019, c.29 s.1, 18, 21, 56: 2020, c.5 s.6, 7, 8, 10, 17, 18, 20, 21, 23, 31, 33, 34, 40, 51, 79, 82: 2022, c.9 s.1, 18, 21: 2023, c.3 s.1, 22, 23, Part 2, heading Part 2.1, headings s.48.1, heading s.48.2, 48.2, 50, 51, heading s.52.1, 52.1, 58, 59, 63, heading s.64, 64, heading s.69, 69, heading s.76, 76, head- ing s.77, 77, heading s.78, 78, heading s.79, 79, heading s.80, 80, 81, 82, heading s.83, 83, heading s.84.1, 84.1, heading s.84.2, 84.2, heading s.84.3, 84.3, heading s.84.4, 84.4, heading s.84.5, 84.5, heading s.84.6, 84.6, heading s.84.7, 84.7: 2023, c.6 s.1, 51: 2023, c.17 s.1, 21: 2024, c.1
Financial and Consumer Services Commis- sion, An Act Respecting the	SNB, 2013, c.31	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Financial and Consumer Services Tribunal, An Act Respecting the	SNB, 2017, c.48	
Financial Corporation Capital Tax	SNB 1987, c.F-11.1	s.2: 1988, c.15 s.8: 1991, c.54 s.1: 1992, c.C-32.2 s.24: 2002, c.47 s.8: 2010, c.28 s.2: 2012, c.18 s.2, 4.1, 6, 11, 12: 2014, c.33 s.1: 2016, c.10 s.2, heading s.15.1, 15.1, 24: 2016, c.12 s.1: 2019, c.29 s.2, 16: 2023, c.17
Fines and Forfeitures	RSNB 1973, c.F-12	s.3: 1979, c.41 Repealed: 1990, c.22
Fines for Provincial Offences, An Act Respecting	SNB 2004, c.30	
Firefighters' Compensation	SNB 2009, c.F-12.5	heading s.11, 11: 2009, c.58 s.45, 47, 54, 55, 59: 2012, c.39 s.1: 2014, c.49 s.20: 2015, c.24 s.19, 26: 2016, c.48 s.1: 2017, c.20 s.14, 18: 2018, c.18 heading s.60.1, 60.1: 2019, c.16 s.45, 47, 54, 55, 59: 2020, c.25 s.1, 45, 47, 54: 2021, c.44 s.45, 47, 51: 2023, c.17 s.45, 47, 54, 55, 59: 2023, c.40 s.3, 10, 12: 2024, c.25
Firefighters' Compensation Act and the Workers' Compensation Act, An Act Respecting the	SNB 2024, c.25	
Fire Prevention	RSNB 1973, c.F-13	s.1, 1.1, 2, 12, 13, 19, 23, 24, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 30: 1975, c.78 s.18, 19: 1977, c.M-11.1 s.1, 2, 3, 12.1, 30: 1979, c.24 s.20: 1979, c.41 s.16, 19, 30: 1981, c.27 s.29.5: 1981, c.59 s.24: 1982, c.26 s.1: 1983, c.30 s.30: 1984, c.6 s.2: 1984, c.35 s.1, 1.1, 4, 5, 6, 7, 7.1, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 28, 30: 1986, c.37 s.25: 1987, c.6 s.7: 1989, c.10 s.1: 1989, c.55 s.23, 24, 25, 25.1, Schedule A: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1, 4: 1992, c.52 s.1, heading s.2, 2, 3, 4, 6, 6.1, 7, 7.01, 7.1, 10, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 30, Schedule A: 1995, c.45 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.1: 2005, c.7 s.30: 2007, c.73

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.4, 30: 2011, c.22 s.28, 30 (as amended by 1986, c.37): 2012, c.13 s.1: 2016, c.37 s.1, 4, 21, 26, 27, 29.2: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.22, heading s.26, 26: 2019, c.29 s.1, 10: 2020, c.25 s.1, 2, 4, 12, heading s.13, 13, 15, 18, 23, 30: 2022, c.14 s.1: 2022, c.28 heading s.20, 20: 2023, c.17
Fireworks Control	RSNB 1973, c.F-14	Repealed: 1975, c.78
Fiscal Measures, An Act Respecting	SNB 2016, c.12	
Fiscal Responsibility and Balanced Budget	RSNB 2011, c.161	Repealed: 2014, c.63
Fiscal Stabilization Fund	RSNB 2014, c.108	Repealed: 2015, c.6
Fiscal Transparency and Accountability	SNB 2014, c.63	Repealed: 2015, c.6
Fish and Wildlife	SNB 1980, c.F-14.1	s.7, 14.1, 46: 1981, c.28 s.17, 42, 74: 1982, c.3 s.12, 15, 108, 109: 1983, c.4 s.63, 118: 1983, c.8 s.1, 7, 13, 14, 17, 24, 25, 30, 32, 42, 43, 46, 47, 47.1, 51, 56, 57, 78, 79, 80, 86, 94, 97, 99, 101, 104, 105, 114, 114.1, 116, 118, Schedule A: 1983, c.33 s.14.1: 1984, c.45 s.39, 40: 1985, c.4 heading s.21, 21.1, 21.2, 21.3, 22, 24, 25, 26, 28, 31, 94: 1985, c.42 s.1, 7, 76: 1986, c.8 s.34, 46, 47.1, 104, 114.1, Schedule A: 1986, c.38 s.78, 80.1: 1986, c.39 s.7: 1987, c.N-5.2 s.50, 107: 1987, c.4 s.1, 6, 7, 33, 36, 38, 38.1, 39, 39.1, 42, 86, 90, 90.1, 92, 95, 96.1, 101, 102, 103, 104, 106, 110, 118, Schedule A: 1987, c.21 s.1, 80, 80.1, 118, Schedule A: 1987, c.22 s.57: 1988, c.12 s.3, 78, 79, 80, 80.1, 81, 82, 95, 104, 118, Schedule A: 1988, c.60 s.1, 80, 80.1, 118, Schedule A (as amended by 1987, c.22): 1988, c.60 s.7: 1988, c.67 s.3, 28, 29, 30, 34, 43, 46.1, 53, 83.1, 89, 92, 95, 95.1, 101, 102, 104, Schedule A: 1989, c.11 s.3, 95, 104, Schedule A (as amended by 1988, c.60): 1989, c.11 s.1, 63, 64, 66, 118: 1990, c.5 s.14, 21, 21.1, 21.2, 21.3, 24, 25, 28, 31, 104, 105, 106: 1990, c.22 s.1, 3, 30.1, 32, 34, 35, 36, 39, 40, 46, 51, 56, 58, 59, 61, 79, 80, 80.1, 81, 87, 87.1, 91, 94, 95.1, 96, 96.1, 97, 105, 108, 118: 1991, c.43 s.1, 27.1, 27.2, 28, 43, 46, 95, 104, 108, 118, Schedule A: 1992, c.1 s.7: 1992, c.2 s.35, 47.1, 80, 104, 108, Schedule A: 1993, c.24 s.95: 1996, c.E-9.101

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 3, 20, 25, 32, 33, 34, 36, 38, 39.1, 44, 46, 47.1, 48, 51, 57, 57.1, 61, 62, 74, 80, 84, 90, 90.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 96.1, 98, 100, 102, 104, 105, 108, 110, 112, 113, 116, 118, Schedule A: 1997, c.1</p> <p>s.64, 66, 67: 2000, c.8</p> <p>s.57: 2000, c.26</p> <p>s.6, 11.1, 11.2, 34, 51, 52, 54, 59, 62.1, 83.01, 84.1, 91, 99, 105.1, 106.1, 118: 2001, c.18</p> <p>s.98.1, 99, 100, 102: 2001, c.27</p> <p>s.1, 15, 17, 17.1, 19, 34, 99, 118: 2001, c.28</p> <p>s.92, 99.1, 100, 102: 2002, c.53</p> <p>s.80.1: 2003, c.7</p> <p>title, s.1, 6, 7, 8, 9, heading s.10, 10, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 15, 16, 21, 21.2, 21.3, 23, 24, 25, 27, 27.1, 27.2, 29, 30, 30.1, 33, 38, 39.1, 40, 41, 42, 46, 47.1, 49, 65, 83.01, 94, 97, 99, 104, 106, 106.1, 114.1: 2004, c.12</p> <p>s.1, 76: 2004, c.20</p> <p>s.114, 114.1, 118: 2005, c.2</p> <p>s.57: 2007, c.10</p> <p>s.39.1, 42: 2008, c.25</p> <p>s.1, 6, 7, 8.1, 12.1, 33, 33.1, 33.2, 34, 46, 48, 83.01, 91, 95.1, 95.2, 96.1, 98.1, 99.1, 101, 102, 110, 118, Schedule A: 2008, c.49</p> <p>s.1, 83.001, 83.01, 83.02, 83.03: 2009, c.54</p> <p>s.57: 2010, c.31</p> <p>s.1, 43, 43.1, 43.2, 46, Schedule A: 2011, c.10</p> <p>s.34, 39: 2011, c.20</p> <p>s.34, 39.1, 41, 42, 42.1, 46, 47.1, 80, 86: 2012, c.35</p> <p>s.100.1: 2013, c.26</p> <p>s.13:2013, c.34</p> <p>s.1: 2013, c.40</p> <p>s.1, 56, 82.1, 82.2, heading s.83, 84, 84.1, 85, 93, 118: 2014, c.23</p> <p>s.20, 118 (as amended by 1997, c.1): 2012, c.13</p> <p>s.1, 76: 2016, c.37</p> <p>s.1, 38.1, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4, 118: 2017, c.52</p> <p>s.57: 2017, c.63</p> <p>s.1, 57: 2019, c.2</p> <p>s.23, 42, 43.1, 43.2, 57, 91: 2019, c.12</p> <p>s.1, 76: 2019, c.29</p> <p>s.39.1, 42: 2020, c.4</p> <p>s.1: 2020, c.25</p> <p>s.1, heading s.35, 35, 59, 91, heading s.109.1, 109.1, 118: 2021, c.12</p> <p>s.1: 2022, c.28</p> <p>s.67: 2023, c.17</p> <p>s.1, 6, 46, heading s.105.01, 105.01, Schedule A: 2023, c.38</p> <p>s.80: 2023, c.39</p> <p>s.1, 76: 2024, c.28</p>
Fisheries	RSNB 1973, c.F-15	<p>s.19, 24: 1975, c.23</p> <p>s.13, 25.1: 1976, c.10</p> <p>s.19, 32, 35: 1978, c.38</p> <p>s.1, 5, 7.1, 10, 11, 12, 17, 19, 20, 23, 24, 25, 25.1, 29, 30, 31, 34: 1979, c.26</p> <p>Repealed: 1980, c.F-14.1</p>
Fisheries and Aquaculture Development ( <i>formerly Fisheries Development, F-15.1</i> )	SNB 2009, c.F-15.001	s.4, 10: 1979, c.27

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.5, 7: 1982, c.3 s.5, 7: 1983, c.9 s.1, 10: 1988, c.12 s.1: 1991, c.27 s.1, 10: 2000, c.26 s.5, 7, 9: 2007, c.15 title, s.1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 7, 10: 2009, c.36 s.1: 2010, c.31 s. 1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 5.1, 5.2, 6, 7, 8, 9, 9.1, 9.2: 2016, c.28 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Fisheries Bargaining	SNB 1982, c.F-15.01	s.53, 63, 96: 1983, c.4 s.1, 44: 1983, c.30 s.99: 1984, c.35 s.15: 1985, c.4 s.51, 105: 1986, c.4 s.1, 44: 1986, c.8 s.8, heading s.9: 1987, c.6 s.88, 89, 90: 1990, c.22 s.1, 44: 1992, c.2 s.1, 44: 1998, c.41 s.1, 44: 2000, c.26 s.1, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 104, 106, 107, 108: 2001, c.44 s.1, 44: 2006, c.16 s.1, 44: 2007, c.10 s.1, 44: 2017, c.63 s.1, 44: 2019, c.2 s.1, 66, 86, 106, 111, 117: 2023, c.17 s.15: 2023, c.30
Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act, An Act Respecting the	SNB 2023, c.30	
Fisheries Development ( <i>see Fisheries and Aquaculture Development, F-15.001</i> )	SNB 1977, c.F-15.1	
Fishermen's Loan	RSNB 1973, c.F-16	s.3: 1975, c.24 Repealed: 1977, c.F-15.1
Fishermen's Union	RSNB 1973, c.F-17	s.1, 3, 8, 9: 1978, c.D-11.2 s.8: 1982, c.3 s.5: 1990, c.22 Repealed: 1996, c.15
Fish Inspection	RSNB 1973, c.F-18	s.1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.1, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 19: 1979, c.25 s.1: 1982, c.3 s.18: 1985, c.4 s.10, 10.01, 12: 1986, c.6 s.1: 1988, c.12 s.4.1: 1988, c.16 s.12: 1990, c.22 s.17, 17.1, Schedule A: 1990, c.61 s.1: 2000, c.26 s.4.1: 2006, c.S-5.3 s.1: 2006, c.16 Repealed: 1998, c.P-22.4
Fish Processing	SNB 1982, c.F-18.01	s.6, 8.1: 1982, c.27 s.6: 1986, c.6 s.1: 1988, c.12 s.1, 1.1, 2, 4, 4.1, 5, 7, 7.1, 8.1, 9: 1988, c.16



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.6: 1990, c.22 s.8: 1990, c.61 s.4, 4.01, 4.02, 4.03, 4.04, 4.05, 7.01, 8, 8.2, 9: 1993, c.37 s.1, 2: 2000, c.26 Repealed: 2006, c.S-5.3 s.1, 2: 2007, c.10
Flood and Storm Damage, 1976	SNB 1976, c.F-18.1	s.5: 1977, c.8
Floor Crossing, An Act Respecting	SNB 2014, c.62	
Foreign Judgments	RSNB 2011, c.162	
Foreign Resident Corporations	RSNB 2014, c.109	heading s.1.1, 1.1: 2015, c.44 s.1: 2016, c.37 s.7: 2019, c.12 s.1.1, 4, 18, 19: 2023, c.2 s.1: 2024, c.28
Forest Fires	RSNB 2014, c.110	s.1: 2016, c.37 s.1, 19, 27: 2019, c.29 s.18: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Forest Products	RSNB 2012, c.105	s.1, 3: 2016, c.37 s.1, 3: 2019, c.29 s.1: 2024, c.28
Forest Products Loans	RSNB 1973, c.F-22	s.16: 1981, c.80 Repealed: 1993, c.P-7.1
Forest Service	RSNB 1973, c.F-23	s.6: 1974, c.16 (Supp.) s.3: 1978, c.24 Repealed: 1980, c.C-38.1
Franchises	RSNB 2014, c.111	s.1: 2019, c.24
Fredericton - Moncton Highway Financing	RSNB 2011, c.163	
Frustrated Contracts	RSNB 2011, c.164	
– G –		
Game	RSNB 1973, c.G-1	s.2: 1974, c.17 (Supp.) s.36: 1976, c.25 s.1, 29, 30, 34, 36, 37, 39, 45, 46, 48, 49, 58, 61, 63, 64, 67, 71, 77, 85, 86, 97, 98, 103: 1978, c.25 s.1, 31, 36, 52, 75, 76, 96: 1978, c.38 s.1, 2, 19, 36, 52: 1979, c.29 Repealed: 1980, c.F-14.1
Gaming Control	SNB 2008, c.G-1.5	s.23.1: 2009, c.44 s.1, 27, 28, 77: 2016, c.37 s.1, 27, 28, 77: 2019, c.2 s.1, 10, 11, 77: 2019, c.29 s.1, heading s.25.1, 25.1: 2019, c.31 s.1, 27, 28, 77: 2020, c.25

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 12, heading s.27, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, heading s.34.1, 34.1, heading s.34.11, 34.11, heading s.34.2, 34.2, heading s.34.21, 34.21, heading s.34.3, 34.3, heading s.34.31, 34.31, heading s.34.4, 34.4, heading s.34.41, 34.41, heading s.34.5, 34.5, heading s.34.6, 34.6, heading s.34.7, 34.7, heading s.34.8, 34.8, heading s.34.9, 34.9, 36, 37, 40, 41, heading s.42, 42, 43, 44, 46, 48, 54, 55, 56, 58, 59, 60, heading s.61, 61, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86: 2021, c.22</p> <p>s.28: 2022, c.21</p> <p>s.1, 77: 2022, c.28</p> <p>s.6, 8, 13, 24, 67, 71, 73: 2023, c.17</p>
Garnishee	RSNB 1973, c.G-2	<p>s.1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 16, 23, 28, 30, 33: 1979, c.41</p> <p>s.27, 33: 1987, c.6</p> <p>s.1, 2: 2008, c.43</p> <p>Repealed: 2013, c.32</p>
Gas Distribution	SNB 1981, c.G-2.1	<p>s.7: 1982, c.G-2.2</p> <p>s.6: 1987, c.6</p> <p>s.9, 11: 1990, c.61</p> <p>Repealed: 1999, c.G-2.11</p>
Gas Distribution, 1999	SNB 1999, c.G-2.11	<p>s.18, 32, 39: 2000, c.26</p> <p>s.1, 7, 27, 28, 58, 87, Schedule A: 2001, c.13</p> <p>s.1: 2002, c.30</p> <p>s.1, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 60, 69, 95: 2003, c.16</p> <p>s.1: 2004, c.20</p> <p>s.1, 16: 2005, c.7</p> <p>s.1, 8, heading s.16, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 71, 95, 96, 97, 99, Schedule A: 2005, c.P-8.5</p> <p>s.1, 5, 6.1, 6.2, 9, 10, 11, 11.1, 13, 57, 66, 69, 95, 96: 2006, c.3</p> <p>s.1, 14, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 94, Schedule A: 2006, c.E-9.18</p> <p>s.1, 9, 52, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 52.5, 58, 71, 85, 95: 2011, c.56</p> <p>s.1: 2012, c.52</p> <p>s.1: 2013, c.29</p> <p>s.5, 10, 11, 11.2, 13, 13.1, 13.2, 95: 2014, c.46</p> <p>s.13.1: 2015, c.6</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.1, 6.1, 10, 11.1, 13, 13.2, heading Part 2, s.51, 52, 52.01, 52.02, 52.03, 52.04, 52.05, 52.06, 52.07, 52.08, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 57, 58, 60, heading Part 5.1, s.65.1, 65.11, 65.12, 65.2, 65.21, 65.22, 65.3, 65.31, 65.32, 65.4, 65.41, 65.42, 65.5, 65.51, 65.52, 65.6, 65.61, 65.62, 65.7, 65.71, 65.72, 65.8, 65.81, 65.9, 69, 71, 71.1, 95, 96, schedule A: 2016, c.41</p> <p>s.1, 6.1, 8, 11: 2017, c.20</p> <p>s.11: 2019, c.12</p> <p>s.1, 13, 13.1, 13.2: 2019, c.29</p> <p>s.1, 27: 2023, c.2</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Gas Public Utilities	SNB 1982, c.G-2.2	s.1, 48, 89: 2023, c.17 s.1, 5, heading s.6.01, 6.01, 52: 2024, c.4 s.1: 2024, c.28
Gasoline and Motive Fuel Tax	RSNB 1973, c.G-3	s.38, 39: 1986, c.4 s.31: 1986, c.6 s.4, 39, 43: 1987, c.6 s.17, 20.1, 21, Schedule A: 1990, c.61 Repealed: 1999, c.G-2.11 s.1: 2004, c.20  s.43.1: 1975, c.25 s.1, 3, 4, 6, 31: 1976, c.26 s.3, 6, 29: 1977, c.23 s.29: 1977, c.M-11.1 s.1: 1978, c.D-11.2 s.3, 4, 6: 1978, c.26 s.1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 29, 31, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 43.1, 45, 47, 48, 49: 1979, c.30 s.19, 21, 26, 28: 1979, c.41 s.21, 28: 1980, c.32 s.1, 3, 4, 6, 6.1, 13, 29, 43, 44.1, 45, 47: 1981, c.30 s.3, 6: 1981, c.59 s.45: 1982, c.3 s.6, 6.2, 45: 1982, c.28 s.1, 8, 9, 10, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 36, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 50: 1983, c.R-10.22 s.45: 1983, c.8 s.3, 4, 6, 6.1, 6.2: 1983, c.35 s.3, 45: 1983, c.36 s.3, 6: 1985, c.49 s.1, 29, 30, 30.1, 30.2: 1986, c.6 s.1, 3, 6, 13, 14, 15, 44.1: 1986, c.40 s.1: 1987, c.N-5.2 s.33: 1987, c.4 s.1, 3, heading s.5, 5, 6, 10, 13, 15, 29, 30, 31, 34, 35, 38, 39, 45: 1987, c.23 s.1, 3, 6: 1988, c.61 s.1: 1988, c.67 s.1, 3, 6, 12, 45: 1989, c.12 s.3, 3.1: 1989, c.13 s.36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 42.1, Schedule A: 1990, c.61 s.1, 3, 4, 6, 6.1, 6.2, 45: 1991, c.40 s.1, 3, 3.1, 6: 1992, c.47 s.1, 3, 6: 1993, c.7 s.1, 12.1, 15, 16, 16.1, 29, 40.1, 41, 42, 45, Schedule A: 1993, c.34 s.1, heading s.2, 2, 3, 6, 15, 16, 41, 45: 1994, c.28 s.1, 29, 30, 37, 43.1: 1996, c.70 s.1, 3, 6, heading s.7.1, 7.1, 13, 15, 45: 1996, c.84 s.1, 3, 6, 10, heading s.16.2, 16.2, 41, 45, Schedule A: 1997, c.H-1.01 s.1, 7, 10, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 15, 16.1, 39, 40.1, 45, Schedule A: 1999, c.15 s.1, 3, 4, 31, 36, 45, Schedule A: 2001, c.4 s.3, 6: 2002, c.3 s.1, 3, 6, 12.1, 12.4, 12.5, 15: 2003, c.33 s.39: 2004, c.30 s.3: 2007, c.24 s.1, 3, 6, 6.1, 6.2, 10, 15, heading 16.2, 16.2, Schedule A: 2007, c.62

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		heading s.7.01,7.01, 45: 2009, c.9 s.3, 6: 2011, c.39 s.12.4, 15: 2012, c.11 s.1, 3, 6: 2012, c.40 s.8.1, 10, 29, 42, heading s.44.2, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6, 44.7, 44.8, 44.9, 44.91, Schedule A, Schedule B: 2012, c.54 s.7, 13, 45: 2014, c.15 s.7.01: 2015, c.6 s.3, 6: 2015, c.42 s.1, 2, 31: 2019, c.29 heading s.1, 1, heading s.1.1, 1.1, heading s.6.3, heading s.6.3, 6.3, 7, heading s.7.01, heading s.7.01, 7.01, heading s.7.2, heading s.7.2, 7.2, 8.1, 10, 12, 12.1, 12.4, 12.5, 13, 15, 30, heading s.34, 34, 35, 36, 45, Schedule C: 2020, c.6 s.3, 6: 2020, c.7 Schedule C: 2021, c.7 Schedule C: 2022, c.8 heading s.1, 1, heading s.1.1, 1.1, headings s.6.3, 6.3, 7, headings s.7.01, 7.01, headings s.7.2, 7.2, 8.1, 10, 12, 12.1, 12.4, 12.5, 13, 15, 30, 34, 35, 36, 45, Schedule C: 2023, c.11 s.3, 3.1, 4, 6, 6.1, 6.2, 10, 11, 29, 39, 44.7: 2023, c.17
Gasoline, Diesel Oil and Home Heating Oil Pricing	SNB 1987, c.G-3.1	s.10, 12: 1990, c.22 s.9: 1990, c.61 s.8.1, 9.1: 1999, c.33 s.1: 2004, c.20 Repealed: 2006, c.P-8.05
Gift Cards	RSNB 2011, c.165	heading s.1, 1, heading s.6.1, 6.1: 2013, c.31 Repealed: 2024, c.1
Gift Tax	SNB 1972, c.9	Repealed: 1991, c.5
Government Advertising	SNB 2018, c.12	
Government House Property to His Majesty the King in Right of the Government of Canada, An Act to Authorize the sale of a portion of the property known as	II George V 1921, c.4	Repealed: 1976, c.27
Government Reorganization, An Act Respecting	SNB 2016, c.36	
Government Reorganization, An Act Respecting	SNB 2017, c.63	
Grand Lake Development	RSNB 1973, c.G-4	s.5: 1978, c.38 Repealed: 1985, c.M-14.1 s.1: 1986, c.8
Grand Lake Development Corporation	RSNB 1973, c.G-5	Repealed: 1980, c.22

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Grants		1974, c.5; 1975, c.5; 1976, c.28; 1977, c.9, 24; 1978, c.27; 1979, c.31; 1980, c.23; 1981, c.3; 1983, c.6; 1984, c.24; 1985, c.29; 1986, c.7 (s.2 amended by 1987, c.6); 1987, c.5; 1988, c.53; 1990, c.44
Greater Saint John Regional Facilities Commission	RSNB 2016, c.101	s.1: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25
Great Seal	RSNB 2011, c.166	
Guarantee	RSNB 1973, c.G-7	s.7: 1974, c.18 (Supp.) s.1, 7: 1975, c.26 Repealed: 1975, c.C-8.1
Guardianship of Children	RSNB 2011, c.167	s.1: 2012, c.58 s.5, 7: 2023, c.17
Gunshot and Stab Wound Mandatory Reporting Act	SNB 2020, c.26	s.1: 2020, c.26 s.6: 2022, c.28
<b>– H –</b>		
Habeas Corpus	RSNB 1973, c.H-1	s.13: 1977, c.25 s.1, 13: 1979, c.41 s.6, 7: 1984, c.27 s.13: 1986, c.4 s.11: 1990, c.22 Repealed: 2011, c.53
Harmonized Sales Tax	SNB 1997, c.H-1.01	s.14, 15, 16, 18: 2003, c.7 s.14, 22: 2007, c.5 s.14, 22: 2008, c.10 Part II: 2012, c.36 Part III, Part IX: 2012, c.13 s.14, 22: 2016, c.29 s.1, 49: 2019, c.29
Harness Racing Commission	SNB 1990, c.H-1.1	Repealed: 1993, c.M-1.3
Health	RSNB 1973, c.H-2	s.6, 8, 37, 41, 45, 46, 47.1, 49, 50, 51, 51.1, 55: 1974, c.19 (Supp.) s.6, 52.1, 55: 1975, c.27 s.6, 46: 1976, c.11 s.6: 1979, c.32 Part IV: 1979, c.V-3 s.8, 10, 11, 15, 18, 22, 49: 1979, c.41 s.6: 1980, c.24 s.1, 6: 1982, c.N-11 s.35: 1983, c.8 s.6: 1983, c.37 s.17: 1985, c.4 s.15, 25: 1986, c.4 s.1, 33: 1986, c.8 s.6: 1987, c.R-0.1 s.5, 6: 1987, c.6 s.1, 6, 7: 1987, c.24 s.11: 1988, c.42 s.35: 1988, c.62 s.26: 1990, c.22 s.20, 25, 28, 30, 31: 1990, c.61 s.14.1, 14.2, 14.3, 28, 35.1: 1991, c.58

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.6, 9, 19, 26: 1992, c.52 s.9, 19, 26: 1994, c.78 Repealed: 1998, c.P-22.4 s.33.1: 1999, c.32 s.1, 33: 2000, c.26 s.6: 2002, c.1 s.9, 19, 26 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1 s.1, 6, 19: 2002, c.23 s.14, 15: 2005, c.7 s.12: 2005, c.Q-3.5 s.1: 2006, c.16 s.32: 2008, c.11 s.9, 19, 26 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Health and Safety of Fishers, An Act Respecting the	SNB 2022, c.51	
Health Care Funding Guarantee	RSNB 2011, c.168	Repealed: 2015, c.6
Health Facilities	SNB 2023, c.13	
Health Professionals, An Act Respecting	SNB 1996, c.82	s.10: 1997, c.43
Health Quality and Patient Safety	SNB 2016, c.21	s.1: 2017, c.45
Health Services	RSNB 2014, c.112	s.1, 3.1, 4, 4.1, 4.2, 11, 12 (as amended by 1994, c.46): 2012, c.13 s.8.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Health Services Advisory Council	RSNB 1973, c.H-4	s.2: 1985, c.73 s.1, 2: 1986, c.8 s.4: 1987, c.6 s.2: 1992, c.52 Repealed: 1994, c.5
Health Services and Language, An Act Respecting	SNB 2010, c.30	
Healthy Aging and Long-Term Care	SNB 2018, c.8	s.1: 2019, c.2
Hearing Officers, An Act Respecting	SNB 2024, c.20	
Heavy Industrial Property, An Act Respecting	SNB 2022, c.38	
Heritage Conservation	SNB 2010, c.H-4.05	s.1: 2012, c.39 s.32, 39, 45: 2012, c.44 s.1: 2012, c.52 s.99: 2013, c.34 s.1, heading s.3, 3, heading s.57, 57, 61, 62: 2017, c.20 s.45, 62: 2021, c.44 s.1: 2023, c.17
Higher Education Foundation	RSNB 2011, c.169	Repealed: 2014, c.22 s.12: 2014, c.28
Highway	RSNB 1973, c.H-5	s.1, 4, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 39, 48, 71: 1976, c.29 s.36, 67: 1977, c.26 s.1, 30, 43, 65, 69: 1977, c.M-11.1 s.28: 1979, c.41 s.30 (as amended by 1977, c.M-11.1): 1979, c.42 s.1, 14, 14.1, 15, 33, 34, 36, 37, 39.1, 65, 67: 1980, c.25 s.28: 1980, c.32 s.8: 1981, c.6

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 36, 37, 67: 1981, c.31  s.67: 1983, c.8  s.26, 27: 1985, c.4  s.34, 37: 1985, c.12  s.13.1, 65, 67, 70.1: 1986, c.41  s.7, 14.1, 36, 37, 38, 39: 1987, c.6  s.36, 67, 70.1: 1987, c.25  s.34, 36: 1988, c.17  s.28: 1988, c.42  s.38, 39, 39.1, 67: 1989, c.56  s.37, 69, 70.1: 1990, c.22  s.36: 1990, c.51  s.31, 36, 39, 43, 62, 65, 69, 70, Schedule A: 1990, c.61  s.33: 1991, c.27  s.36: 1993, c.20  s.49, 49.1: 1993, c.58  s.38, 39 (as amended by 1989, c.56), 67, Schedule A: 1994, c.30  s.1, 3, 10, 12, 17, 39, 68: 1995, c.N-5.11  s.43: 1996, c.22  s.1, 32, 41, 42, 44, 44.1, 49.1, 67, Schedule A: 1996, c.41  s.1, 2, 3, 5, 8.1, 34, 39, 44.1, 66.1, 67, 68: 1997, c.50  s.1, 2, 3, 5, 34.1, 40, 45, 67: 1997, c.63  s.1, 13.1, 15, 27, 28, 36, 37, 61, 63, 67, 69, 70.1, Schedule A: 1998, c.6  s.1, 58, 58.1, 59, 62.1, 67: 2000, c.26  s.12.1, 12.2: 2001, c.14  s.37: 2002, c.52  s.44.1: 2003, c.7  s.1, 31, 32, 34, 36, 44.1, 47, 49, 49.1, 51: 2005, c.7  s.58: 2006, c.16  s.36: 2009, c.32  s.1, 44.1, 71: 2010, c.31  s.44.1: 2012, c.16  s.58: 2012, c.39  s.37: 2016, c.28  s.1, 3, 59: 2017, c.20  s.37: 2019, c.20  s.58: 2020, c.25  s.23, 39, 69, heading s.70.01, 70.01: 2021, c.11  s.1, 14, heading s.31, 31, heading s.32, 32, 34, 36, 39, 39.1, 43, 44.1, heading s.47, 47, heading s.49, 49, heading s.49.1, 49.1, heading s.50, 50, heading s.51, 51, 67: 2022, c.26  heading s.6, 6, 12, 26, 27, 28, 32, 39, 40, 43, 44.1: 2023, c.17  s.58: 2023, c.40</p>
Highway Safety, An Act Respecting	SNB 2023, c.8	
Historic Sites Protection	RSNB 1973, c.H-6	<p>s.11: 1975, c.79  s.1, 2: 1976, c.30  s.2.1: 1977, c.27  s.1, 2, 7.1, 9, 9.1: 1978, c.28  s.5, 9.1: 1979, c.41  s.2.1: 1982, c.3  s.4: 1983, c.7  s.1: 1983, c.30  s.1, 10: 1986, c.8  s.7.2: 1990, c.6  s.9: 1990, c.61</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 10: 1992, c.2 s.1, 10: 1998, c.41 s.1, 10: 2000, c.26 s.1, 10: 2007, c.10 s.7.2: 2009, c.R-10.6 Repealed: 2010, c.H-4.05
Holdback Trust Accounts, An Act Respecting	SNB 2023, c.14	
Holocaust Memorial Day Yom haShoah in New Brunswick	RSNB 2011, c.170	
Hospital	SNB 1992, c.H-6.1	s.1, 16, 26, 30, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 32.8, 32.9, 33, 35, Schedule A: 1993, c.62 s.15.1, 34, 35: 1993, c.63 s.21: 1994, c.59 s.1, 10: 1996, c.56 s.1, 21: 2000, c.26 s.32.2, 35 (as amended by 1993, c.62): 2000, c.26 s.2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9: 2002, c.R-5.05 s.1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 15.1, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 39, Schedule A: 2002, c.1 s.1, 2, 3, 5, 8, 9, Schedule A (as amended by 1993, c.62): 2002, c.1 s.35: 2002, c.23 s.58: 2006, c.16 s.21: 2008, c.6 s.1, 20, 21, 24, 35: 2008, c.29 s.30, 32, 35: 2010, c.31 s.1, 16, 26, 30, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 32.8, 32.9, 33, 35, Schedule A (as amended by 1993, c.62): 2012, c.13 s.21: 2016, c.37 s.21: 2019, c.2
Hospital Protection	RSNB 1973, c.H-7	Repealed: 1976, c.49
Hospital Schools	RSNB 1973, c.H-8	Repealed: 1980, c.C-2.1
Hospital Services	RSNB 1973, c.H-9	s.10: 1975, c.28 s.1, 3, 4.1, 9: 1979, c.33 s.1, 4.1: 1983, c.38 s.9, 10: 1985, c.13 s.1, 2: 1986, c.8 s.10: 1986, c.42 s.10 (as amended by 1985, c.13): 1986, c.42 s.1, 4.1, 9: 1986, c.43 s.9, 10, 10.1: 1988, c.18 s.6, 7, 8: 1990, c.61 s.1, 4, 5, 9: 1992, c.52 s.4, 5, 5.1, 9: 1992, c.78 s.1, 10, 10.01: 1992, c.81 s.1, 4.01, 9: 1993, c.61 s.1: 1997, c.18 s.5.2: 1998, c.10 s.1, 2: 2000, c.26 s.1, 4, 4.01, 9: 2002, c.1 s.1, 4, 5, 9, 10.01: 2003, c.21 s.1, 2: 2006, c.16f s.1, 4.01, 9: 2019, c.12 s.5, 5.1, 9, 10: 2023, c.17
Hotels	RSNB 1973, c.H-10	Repealed: 1975, c.78



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Human Organ and Tissue Donation	SNB 2023, c.24	s.1: 2023, c.36
Human Rights	RSNB 2011, c.171	preamble, s.2, heading s.3, 6, 7, heading s.8, heading s.9, 11, heading s.14, 17, heading s.19, 20, 22, heading s.23, 23, 24: 2012, c.12 preamble, s.2, heading s.2.1, 2.1, heading s.2.2, 2.2, 4, 5, 6, 7, 8, 13, 18, heading s.18.1, 18.1, 19, heading s.20, 20, 21, heading s.22, 22, heading s.22.1, 22.1, heading s.26, 26, heading s.29.1, 29.1, heading s.29.2, 29.2, heading s.29.3, 29.3: 2017, c.24 s.2: 2017, c.63 s.2: 2019, c.2 s.20, 24, 29: 2023, c.17
Human Tissue	RSNB 1973, c.H-12	s.6.1: 1984, c.25 s.7, 8: 1986, c.44 s.8: 1990, c.61 s.2, 3, 4, 6.1: 1992, c.52 Repealed: 2004, c.H-12.5
Human Tissue Gift	RSNB 2014, c.113	
– I –		
Image-capturing Enforcement Systems, An Act Respecting	SNB 2021, c.23	
Imitation Dairy Products	RSNB 1973, c.I-1	s.1: 1977, c.28 s.1, 8: 1979, c.34 s.7: 1981, c.6 s.4, 4.1: 1986, c.6 s.1: 1986, c.8 s.6: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1999, c.N-1.2
Income Tax	RSNB 1973, c.I-2	s.12, 13, 14: 1974, c.21 (Supp.) s.2: 1975, c.29 s.2, 4, 14: 1975, c.80 s.2, 3, 4.1, 7, 11, 14: 1977, c.15 s.2, 19, 29, 50.1: 1978, c.29 s.2, 4, 11, 49, 56: 1979, c.35 s.20, 21, 22, 31, 32, 34, 38, 56: 1979, c.41 s.2.1, 43: 1980, c.26 s.21, 22: 1980, c.32 s.39: 1981, c.6 s.2, 3: 1981, c.32 s.2.1: 1981, c.33 s.2, 10, 11, 12, 14, 18, 29, 33, 36, 40, 56: 1982, c.30 s.2, 4.1: 1983, c.39 s.49: 1984, c.27 s.2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 11, 12, 17, 33, 36.1: 1984, c.46 s.21, 22, 28, 50, 56: 1984, c.C-5.1 s.17: 1985, c.4 s.3, 4, 4.1, 4.3, 21, 22, 28, 36, 50, 56: 1985, c.50 s.2, 8, 10, 14, 17, 20, 21, 22, 28, 36: 1986, c.45 s.2, 6, 17, 28, 36, 56: 1987, c.6 s.2, 3, 4, 4.1, 17, 56: 1988, c.19 s.32: 1988, c.42 s.2.2: 1989, c.S-14.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.2, 8, 9, 10, 10.1, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 16, 17, 18, 19, 19.1, 20, 21, heading s.22, 22, 25, 27, heading s.28, 28, heading s.29, heading s.31, 31, heading s.32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.34.1, 34.1, heading s.35, 35, heading s.36, 36, heading s.36.1, 36.1, heading s.37, 37, heading s.38, 38, heading s.39, 39, heading s.40, 40, heading s.41, heading s.42, 42, 43, 44, 46, 49, 52, 54, 56: 1990, c.12</p> <p>s.43, 44, 46, 49: 1990, c.22</p> <p>s.2.01, 3, 4, 4.1: 1991, c.41</p> <p>s.2, 2.01, 2.3, 10, 10.1, 11, 12, 13, 15, 18, 19, 19.1, 20, 21, 22, 28.1, 30, 31, 34, 35, 36, 36.1, 43, 44, 47, 48, 49, 56: 1993, c.33</p> <p>s.5.1: 1994, c.27</p> <p>s.3, 4.1, 4.2: 1995, c.20</p> <p>s.2.1, 2.2, 2.3, 3, 15, 50: 1997, c.12</p> <p>s.2, 2.4, 10, 10.2, 15, 20, 22, 29: 1997, c.40</p> <p>heading s.27.1, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 56: 1997, c.41</p> <p>s.5.2, 29: 1997, c.44</p> <p>s.2.3: 1998, c.25</p> <p>s.27.3, 27.8: 1998, c.28</p> <p>s.2.5, 29: 1998, c.36</p> <p>s.3: 1998, c.41</p> <p>s.2.31: 1999, c.E-9.4</p> <p>s.2, 2.3, 2.5, 3, 4.1: 1999, c.31</p> <p>s.49, 50, 56: 2000, c.10</p> <p>s.3, 4.1: 2000, c.35</p> <p>s.0.1, 2, 2.01, 2.5, 5.1, 5.2, 27.3, 54: 2000, c.N-6.001</p> <p>Repealed: 2012, c.33</p>
Industrial Development and Expansion	RSNB 1973, c.I-3	Repealed: 1975, c.C-8.1
Industrial Relations	RSNB 1973, c.I-4	<p>s.144, 145.1, 146, 147, 150, 155, 156: 1975, c.30</p> <p>s.147, 150: 1976, c.32</p> <p>s.1, 77, 83, 84, 87, 88, 106, 130, 132, 142: 1979, c.41</p> <p>s.77, 83, 84, 87, 88, 106: 1980, c.32</p> <p>s.113: 1981, c.6</p> <p>s.1, 91: 1981, c.59</p> <p>s.1, 55, 137, 138: 1982, c.3</p> <p>s.3, 16, 35, 97, 135: 1982, c.31</p> <p>s.64, 74, 120: 1983, c.4</p> <p>s.1, 55, 137, 138: 1983, c.30</p> <p>s.123: 1984, c.35</p> <p>s.1, 91, 149: 1985, c.4</p> <p>s.3, 5, 13, 36, 39, 55, 73, 80, 81, 99, 106, 108, 113, 114, 122, 138, heading s.144, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158: 1985, c.51</p> <p>s.62, 131: 1986, c.4</p> <p>s.1, 55, 137, 138, 147, 149, 150: 1986, c.8</p> <p>s.148, 150, 151, 158 (as amended by 1985, c.51): 1986, c.8</p> <p>s.1, 4, 8, 23, 35, 38, 73, 91, 98, 118, 126, 143, 150, 153, 155 (as amended by 1985, c.51): 1987, c.6</p> <p>s.76.1, 81.1, 81.2, 126, 126.1, 131.1: 1987, c.41</p> <p>s.1: 1988, c.11</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.55.1, 81: 1988, c.63  s.1, 76.1, 80, 81.1, 81.2, 91, 126, 126.1, 131.1: 1988, c.64  s.38, 39, 51.1, 51.11, 51.2, 51.21, 51.3, 51.4, 51.5, 51.6, 51.7, 51.8, 51.9, 104: 1989, c.14  s.109, 110, 111: 1990, c.22  s.144, 147, 150: 1991, c.59  s.1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150: 1992, c.2  s.148, 150, 151, 158 (as amended by 1985, c.51): 1992, c.2  heading s.105.1, 105.1: 1994, c.42  s.1, 106, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 130, 132, 133: 1994, c.52  s.51.1: 1996, c.5  s.55.01, 75, 81, 111, 114, 136, 142: 1997, c.6  s.1: 1997, c.55  s.1: 1997, c.60  s.60: 1998, c.E-1.111  s.1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150: 1998, c.41  s.148, 150, 151, 158 (as amended by 1985, c.51): 1998, c.41  s.1, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150: 2000, c.26  heading s.144, s.144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 (as amended by 1985, c.51): 2000, c.28  s.1: 2000, c.38  s.1, 60, 80, 91: 2005, c.7  heading s.144, 144, 145, 145.1, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156: 2006, c.2  s.1, 55, 55.1, 137, 138: 2006, c.16  s.1, 55, 55.1: 2007, c.10  s.51.01: 2008, c.34  s.1: 2016, c.37  s.1, 60, 80, 91: 2017, c.20  s.36.1, 79, 92, 105.1: 2017, c.44  s.1, 55, 55.1: 2017, c.63  s.1, 55, 55.1: 2019, c.2  s.1: 2020, c.25  heading s.80, 80, 105.1: 2020, c.32  s.1: 2022, c.28  s.1, 77, 83, 84, 87, 88, 106, 132, 136, 142: 2023, c.17  s.16, heading s.136.1, 136.1: 2023, c.30</p>
Industrial Safety	RSNB 1973, c.I-5	Repealed: 1976, c.O-0.1
Industrial Standards	RSNB 1973, c.I-6	<p>s.16: 1976, c.33  s.1: 1982, c.3  Repealed: 1982, c.E-7.2  s.9: 1983, c.8  s.1: 1983, c.30</p>
Industrial Training and Certification ( <i>see Apprenticeship and Occupational Certification, A-9.1</i> )	RSNB 1973, c.I-7	
Infirm Persons	RSNB 1973, c.I-8	<p>s.1, 5, 6, 10, 38: 1979, c.41  s.10: 1980, c.32  s.1, 5, 9, 38: 1983, c.40</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.17: 1987, c.6  s.5: 1988, c.4  s.3, 5, 11.1, 15.1, 39: 1994, c.40  s.1, 5, 18, heading s.39, 39, heading s.40, 40, 41, 42, 43, 44: 2000, c.45  s.5: 2005, c.P-26.5  s.5: 2008, c.45  s.2: 2015, c.22  s.1, heading s.40, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, heading s.43, 43, heading s.44, 44: 2019, c.30  Repealed: 2022, c.60  s.1, 10: 2023, c.17</p>
Injurious Insect and Pest	RSNB 1973, c.I-9	<p>s.9: 1983, c.8  s.1: 1986, c.8  s.5, 8: 1990, c.61  s.1: 1996, c.25  Repealed: 1998, c.P-9.01  s.1: 2000, c.26</p>
Innkeepers	RSNB 2011, c.172	
Inquiries	RSNB 2011, c.173	<p>s.13: 2012, c.52  s.13: 2016, c.37  s.13: 2019, c.29  s.7, 8: 2023, c.17  s.13: 2024, c.28</p>
Inshore Fisheries Representation	RSNB 2011, c.174	<p>s.1: 2017, c.9  s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2</p>
Insurance	RSNB 1973, c.I-12	<p>s.1, 3, 25, 230, 241, 250, 352, 358: 1974, c.22 (Supp.)  s.243, 267.1, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41, 267.5, 267.6, 267.7, 267.8, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9: 1975, c.81  s.1, 25, 82, 94, 351, 358.1, 359, 360, 361, (heading s.362, 366, 367: 1976, c.34  s.231, 266: 1977, c.22  s.1, 79, 94, 132, 243, 306, 358.1, 364: 1978, c.30  s.1, 46, 53, 57, 107, 132, 182, 186, 249, 261, 266: 1979, c.41  s.71, 127, 127.1, 230, 230.1, 264, 267.81, 352, 369.1, 369.2, 369.3, 369.4, 369.5: 1980, c.27  s.182: 1980, c.32  s.7: 1981, c.6  s.104.1, 263: 1981, c.35  s.20.1, 326.1, 352: 1982, c.32  s.340: 1983, c.7  s.4, 14, 25, 364, 364.1: 1983, c.42  s.243: 1985, c.31  s.239: 1985, c.41  s.304, 305, 306: 1985, c.52  s.1, 53, 105, 178: 1986, c.4  s.304, 305, 306, heading s.326.1, 326.1, 326.2: 1986, c.47  s.20.2: 1986, c.48  s.25.1, 326.1: 1987, c.L-11.2  s.35, 38, 50, 82, 85, 101, 104.1, 135, 229, 274, 302, 306, 314, 333, 352, 369.5: 1987, c.6  s.92.1, 92.2, 92.3, 95: 1987, c.28  s.352: 1988, c.20</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.92.2, 95: 1989, c.15  
s.191.1: 1989, c.16  
s.1, 121, 121.1, 121.2, 121.3, 121.4, 121.5, 121.6, 121.7, 121.8, 121.9, 255, 264, 266.1, 266.2, 266.3, 266.4, 266.5, 266.6, 266.7, 266.8, 266.9, 266.91, 266.92, 266.93, 266.94, 266.95, 266.96, 266.97, 266.98, 266.99, 266.991, 266.992, 266.993, 266.994, 267.6: 1989, c.17  
s.255, 266.2, 266.3, 266.98: 1991, c.27  
s.94: 1992, c.38  
heading s.242.1, 242.1, 242.2, 242.3, 242.4, 242.5: 1992, c.83  
s.17, 17.1, 71, 75, 94, 95, 115, 128, 264: 1993, c.8  
s.352: 1993, c.22  
s.89: 1994, c.50  
s.226, heading s.265.1, 265.1, 265.2, 265.3, 265.4, 265.5, 265.6: 1996, c.55  
s.121.3, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41, 267.5, 267.6, 267.9: 1997, c.46  
s.242.1: 2000, c.26  
s.119, 229.1, 265.21, 265.4, 267.2, 267.5, 267.51, 267.9: 2003, c.22  
s.120.1, 120.2, 120.3, 121.3, 121.31, 267.2, 267.21, 267.3, 267.7: 2003, c.29  
s.1, 19.1, 19.2, 19.21, 19.22, 19.23, 19.24, 19.25, 19.3, 19.31, 19.32, 19.33, 19.4, 19.41, 19.5, 19.51, 19.6, 19.61, 19.7, 19.71, 19.8, 19.81, 19.9, 19.91, 19.92, 19.93, 19.94, 19.95, 24, 93, 94, 120.1, 120.2, 121.3, 121.31, 121.9, 226, 228, heading, s.254.1, 254.2, 264, heading s.267.1, 267.1, 267.2, 267.21, 267.3, 267.5, 267.7, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9, 369.5: 2004, c.36  
s.94, 276: 2005, c.7  
s.1, 96: 2005, c.20  
s.242.1: 2006, c.16  
s.19.8 (as amended by 2004, c.36: 2007, c.68  
s.19.71, 24, 94, 95, 120.1, 226, 228, 242.1, 242.2, 242.3, 242.4, 242.5, 242.6, 242.7, 242.8, 242.9, 264, 267.9, 352, 353, 354, 358.1: 2008, c.2  
s.20.2, 21, 28, 42, 73, 74, 75, 77, 85, 87, 93, 95, 103, 113, 115, 121.3, 121.6, 121.8, 127, 194, 228, 230, 267.7, 336, 339, 355, 359, 360, 364, 368, Schedule A: 2008, c.11  
heading s.85.1, 85.1, 95, 229.1, 267.9: 2010, c.24  
s.1, 3, 8, 9, 10, 12, 15.1, 16, 18, heading s.19, 19, 19.71, 24, 29, 32, 33, 35, 36, heading s.37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, heading s.43, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, heading s.65, 65, 66, 67, 68, 69, 70, heading s.70.1, 70.1, 70.2, 70.3, 70.4, 70.5, 73, 74, 79, 86, 91, 92.3, 93, 94, 117, 120.1, 121.3, 242.3, 242.4, heading s.242.6, 242.6, heading s.242.9, 267.7, 282, 283, 291, 292, 293, 294, 302, 306, 326, 332, 340, 345, 349, 350, 352, 353, 354, 356, 358, 358.1, 359, 360, 366, 369.4: 2013, c.31  
s.266.9: 2013, 32  
s.94, 332, 351.1, 352, 353, 353, 354, 358, 358.1, 371: 2015, c.30

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.351.1: 2016, c.4  s.1, 7, 21, 24, 29, heading before s.93, 93, 95, 120.2, 267.7, 352, 364, 367, 369.1, 369.5, 370.1, heading Part XVI, s.372, 373, 374, 375, 376, heading Part XVII, s.377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, heading Part XVIII, s.386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, Schedule A: 2016, c.36  s.94, 276, 279, 290, 294: 2017, c.20  s.12, 18, 70.1, 282, 352, 354, 358, 358.1, 359, 360, 369.4: 2017, c.48  heading s.116.1, 116.1: 2018, c.6  s.94, 182, 215, 242.3, 242.4, 242.6: 2019, c.29  heading s.84.1, 84.1, 95, 132, heading s.150.1, heading s.150.1, 150.1, heading s.185.1, 185.1, Schedule A: 2019, c.36  s.1, heading s.3.1, 3.1, heading s.8, 8, heading s.8.1, 8.1, heading s.9, 9, 11, 14, heading s.14.1, 14.1, heading s.15, 15, 15.1, heading s.17.1, 17.1, 21, heading s.24, 24, heading s.83, 83, headings s.94, 94, heading s.95, 95, 113, 120.1, heading s.120.3, 120.3, 121.1, 176, heading s.176.1, 176.1, 182, 214, heading s.214.1, 214.1, 215, 227, 242.3, 242.4, 242.6, 261, heading s.261.1, 261.1, 267.9, 277, headings s.351, 351, heading s.351.01, 351.01, heading s.351.02, 351.02, heading s.351.03, 351.03, heading s.351.04, 351.04, heading s.351.05, 351.05, heading s.351.06, 351.06, heading s.352, 352, headings s.354, 354, heading s.354.1, 354.1, heading s.355, 355, heading s.356, 356, 357, headings s.358, 358, headings s.358.1, 358.1, headings s.358.2, 358.2, headings s.359, 359, headings s.360, 360, headings s.361, 361, heading s.361.1, 361.1, heading s.361.2, 361.2, heading s.362, 362, heading s.363, 363, heading s.364, 364, heading s.364.1, 364.1, 365, heading s.368, 368, heading s.369, 369, headings s.371.1, 371.1, heading s.371.2, 371.2, heading s.371.3, 371.3, heading s.371.4, 371.4, heading s.371.5, 371.5, heading s.372, 372, 373, 384, heading s.390, 390, Schedule A: 2021, c.8  s.389: 2023, c.2  s.1: 2023, c.6  s.1, 19.81, 107, 132, 182, 186, 242.3, 249, 265.6, 266, 266.2, 266.5, 266.6, 266.91, 266.96, heading s.266.991, 266.991, 326.6: 2023, c.17  s.242.1: 2023, c.36</p>
Integrity Commissioner	SNB 2016, c.53	s.15: 2019, c.19 s.1: 2023, c.17
Intercountry Adoption	SNB 1996, c.I-12.01	s.1, 6: 2000, c.26

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, heading s.3, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, heading s.16, 16, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35, heading s.36, 36, heading s.37, 37, heading s.38, 38, heading s.39, 39, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, heading s.43, 43, heading s.44, 44, heading s.45, 45, heading s.46, 46, heading s.47, 47, heading s.48, 48, heading s.49, 49 heading s.50, 50, heading s.51, 51, heading s.52, 52, heading s.53, 53, heading s.54, 54, heading s.55, 55, heading s.56, 56, heading s.57, 57, heading s.58, 58, heading s.59, 59, Schedule B: 2007, c.21  s.1: 2008, c.6  s.1: 2016, c.37  s.1: 2019, c.2  s.39, 49: 2019, c.12  s.40: 2020, c.24  s.1, 58: 2023, c.17  s.38, 51: 2023, c.36</p>
Interjurisdictional Support Orders	RSNB 2016, c.102	<p>title, s.1, 3, 4, heading Division A, heading s.5, 5, 6, 7, heading Division B, heading s.8, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, heading PART 3, s.21, 22, heading Division A, s.23, 24, 25, heading Division B, heading s.26, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, heading s.37.1, 37.1, 38, 39, heading s.40.1, 40.1, 43: 2020, c.24</p>
International Child Abduction	RSNB 2011, c.175	s.7: 2023, c.17
International Commercial Arbitration	RSNB 2011, c.176	s.4, 9, heading s.10, 10, 13, Schedule B: 2023, c.17
International Interests in Mobile Equipment	SNB 2014, c.34	s.5: 2014, c.72 Schedule A, Schedule B: 2019, c.12
International Sale of Goods	RSNB 2011, c.177	
International Trusts	RSNB 2011, c.178	s.6: 2023, c.17
International Wills	RSNB 2011, c.179	
Interpretation	RSNB 1973, c.I-13	<p>s.38: 1975, c.31  s.22: 1978, c.31  s.24, 29, 30, 38: 1979, c.41  s.38: 1980, c.C-2.1  s.5, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 18, 23, 30, 32, 33, 34, 35, 39: 1982, c.33  s.38: 1983, c.10  s.4, 30: 1984, c.27  s.38: 1985, c.4  s.8, 38: 1987, c.6  s.26.1: 1989, c.18  s.16: 1992, c.13</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.38: 1993, c.36 s.38: 1995, c.N-5.11 s.22: 1995, c.38 s.16, 35: 2005, c.Q-3.5 s.1, 2, 13, 14, 22, 38, 38.1: 2011, c.19 s.16: 2011, c.20 s.38: 2012, c.9 s.38: 2015, c.26 s.38: 2017, c.20 s.38: 2017, c.38 s.2, 24, 29, 35, 38: 2023, c.17
Interprovincial Subpoena	RSNB 2011, c.180	s.2, 3, 4, 5: 2023, c.17
Intimate Images Unlawful Distribution	SNB 2022, c.1	s.1: 2023, c.17
Intimate Partner Violence, An Act Respecting	SNB 2017, c.53	s.1: 2023, c.17
Intimate Partner Violence Intervention	SNB 2017, c.5	heading s.2.1, 2.1: 2017, c.53 s.1: 2019, c.2 s.12: 2020, c.24 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.1, 12: 2023, c.36 s.1, heading s.2.1, 2.1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9: 2024, c.20
Intoxicated Persons Detention	RSNB 2014, c.114	
Invest New Brunswick	SNB 2011, c.24	s.8, 12, 13: 2012, c.39 s.15: 2013, c.44
Irish Moss	RSNB 1973, c.I-15	s.1: 1982, c.3 s.1: 1988, c.12 s.8: 1990, c.61 Repealed: 1995, c.13
– J –		
Jordan Memorial Home	SNB 1986, c.J-0.1	s.1, 2, 3: 1987, c.6 Repealed: 1998, c.7 s.1, 2, 3: 2000, c.26
Judges Disqualification Removal	RSNB 2011, c.181	s.1: 2017, c.20 s.1: 2023, c.17
Judicature	RSNB 1973, c.J-2	s.34: 1974, c.23 (Supp.) s.79: 1975, c.6 s.2, 73: 1975, c.32 s.8: 1976, c.35 s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 41, 42, 49, 50, 51, 53, 57, 59, 60, 60.1, 65, 68, 69, 70, 71, 72.1, 73, 73.1, 74, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, Schedules A, B: 1978, c.32 s.1, 2, 3, 5, 6, 8, 11.2, 11.3, 11.4, 59, 73.2, Schedule B (as amended by 1978, c.32): 1979, c.36 s.8, 11, 11.4, 20, 22, 23, 46, 59, 62, 70, 72.1, 73, Schedule B: 1980, c.28 s.59 (as amended by 1978, c.32): 1980, c.28 s.59 (as amended by 1979, c.36): 1980, c.28 s.33, 58, 73.1: 1981, c.6



**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1.1, 2, 4, 5, 7.1, 8, 11, 11.51, 12.1, 12.2, 15, 36, 73, 75, Schedule B: 1981, c.36  
s.22, 23, 52, 53, 72, 73.2, 77, Schedule B: 1982, c.3  
s.2, 4, 73.2, 75, Schedule B: 1982, c.34  
s.3: 1983, c.4  
s.1, 1.1, 2, 4, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 36, 41, 46, 48, 57, 60.1, heading s.67, 68, 69, 70, 71, 71.1, 73, 73.1, 73.2, 75, 76, 77, 78: 1983, c.43  
s.11, Schedules A, B: 1984, c.38  
Schedules A, B: 1985, c.4  
s.2, 4, 62: 1985, c.32  
s.53: 1985, c.41  
s.11, 11.2, Schedule A: 1985, c.53  
Schedule B: 1985, c.C-40  
Schedules A, B: 1987, c.P-22.2  
s.1, 9, 26, 27, 33, 38, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 72.1, 73.2, 74, 82: 1986, c.4  
s.1, 2, 9, 11, 26, 60, 63, 65, 72.1, 73, 73.1, 73.2, 74, 83, Schedule B: 1987, c.6  
s.23.1: 1987, c.29  
s.46, 57, 73, 73.2: 1989, c.19  
s.11, Schedule B: 1990, c.22  
s.11, Schedules A, B: 1991, c.17  
Schedules A, B (as amended by 1984, c.38): 1991, c.17  
Schedules A, B (as amended by 1987, c.P-22.2): 1991, c.17  
s.11, Schedule B (as amended by 1990, c.22): 1991, c.17  
s.4: 1991, c.37  
heading s.57, 62.1, 73: 1994, c.25  
s.72.1: 1996, c.89  
s.73.2 (as amended by 1989, c.19): 1997, c.S-9.1  
s.73.2: 1997, c.S-9.1  
s.11.4: 1997, c.3  
Schedule B: 1997, c.42  
s.2, 4: 1999, c.37  
s.59 (as amended by 1980, c.28): 2000, c.28  
s.1, 2, 4, 7.2, 12, 12.01: 2001, c.29  
s.2, 4 (as amended by 1999, c.37): 2001, c.29  
Schedule B: 2002, c.1-12.05  
s.11.2: 2005, c.7  
Schedule B: 2005, c.10  
Schedule B: 2005, c.P-26.5  
Schedule B: 2005, c.S-15.5  
s.69: 2006, c.16  
Schedule B: 2006, c.18  
s.48, 73: 2007, c.7  
Schedule B: 2007, c.52  
s.73: 2008, c.4  
s.2: 2008, c.30  
s.11, 65, 73, Schedules A, B : 2008, c.43  
s.11: 2008, c.45  
s.73.1: 2009, c.22  
s.73, 73.11: 2009, c.28: 2009, c.51  
heading s.56.1, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 73, Schedule C: 2010, c.21  
Schedule B: 2011, c.53  
s.45, 46: 2012, c.10  
s.73, 73.11: 2012, c.15  
s.58: 2012, c.39  
s.26: 2013, c.32  
Schedule A, B: 2015, c.27

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.46, 73 (as amended by 1989, c.19): 2012, c.13  s.56.1, 69: 2016, c.37  s.12.01: 2017, c.8  s.11.2: 2017, c.20  heading s.56.5, 56.5, heading s.56.6, 56.6, heading s.56.7, 56.7, heading s.56.8, 56.8, heading s.56.9, 56.9, Schedule B: 2017, c.53  s.56.1, 56.5, 69: 2019, c.2  s.73.1: 2009, c.22  heading s.37.1, 37.1: 2019, c.8  s.48: 2019, c.29  s.24, Schedule A, Schedule B, Schedule C: 2020, c.24  s.12.01, 56.1, 56.5, 69: 2020, c.25  s.12.01, 56.1, 56.5, 69: 2022, c.28  Schedule B: 2022, c.60  s.1, heading s.2, 2, 3, 4, 5, 6, 7.1, 7.2, 8, 9, 10, 11, 11.51, 12, 12.01, 12.2, 13, 15, heading s.16, 16, 20, 37.1, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 56.7, 56.8, 57, 65, heading s.68, 68, 69, 70, 73, 73.1, 77, heading s.79, 79, Schedule C: 2023, c.17  Schedule B: 2023, c.36  s.1, 3, 6, 7.1, 7.2, heading s.7.3, 7.3, 8, 11.3, 11.4, heading s.11.5, 11.5, heading s.11.51, 11.51, 12.01, 12.1, 12.2, 20, 22, 23, 26, 27, 30, 31, 33, 37, 48, 57, 58, 59, 60, 60.1, 62, 63, 67, 68, 70, 71, 73.1, heading s.74, 80, 81, heading s.82, 82, heading s.84, 84, heading s.85, 85: 2024, c.18  headings s.56.1, 56.1, heading s.56.2, 56.2, heading s.56.3, 56.3, heading s.56.4, 56.4, headings s.56.5, 56.5, heading s.56.6, 56.6, heading s.56.7, 56.7, heading s.56.8, 56.8, heading s.56.9, 56.9, heading s.56.91, 56.91, heading s.56.92, 56.92, heading s.56.93, 56.93, heading s.56.94, 56.94, heading s.56.95, 56.95, heading s.56.96, 56.96, headings s.56.97, 56.97, 73, Schedule C: 2024, c.20</p>
Jury	RSNB 1973, c.J-3	<p>s.49: 1977, c.M-11.1  s.1, 3, 6, 7, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 28, 30, 31, 32, 36, 41, 47: 1979, c.41  Repealed: 1980, c.J-3.1</p>
Jury	RSNB 2016, c.103	<p>s.3: 2019, c.2  s.23: 2019, c.29  s.1: 2020, c.17  s.3: 2020, c.25  s.1, 3, 21: 2023, c.17</p>
Justices of the Peace Act	SNB 2024, c.19	
Justices of the Peace Act, An Act to Repeal	SNB 1984, c.27	
Juvenile Courts	RSNB 1973, c.J-4	<p>s.14: 1982, c.3  Repealed: 1987, c.P-22.2  s.14: 1987, c.6  s.7, 9, 14, 16: 1988, c.11</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Juvenile Delinquents, An Act to Amend Certain Statutes Having Reference to	SNB 1984, c.38	s.5, 6: 1991, c.17
– K –		
Kent General Insurance Corporation — La Compagnie D'Assurance Général Kent, An Act to Incorporate	SNB 1973, c.22	Repealed: 1995, c.16
Keswick Islands Act	SNB 1969, c.12	1977, c.29
King's Counsel and Precedence ( <i>formerly Queen's Counsel and Precedence</i> )	RSNB 2012, c.113	s.1, 2, heading s.2.1, 2.1, 4: 2020, c.28 title, heading s.1, 1, heading s.2.1, 2.1, 4, 6, 7: 2023, c.17
King's Printer ( <i>formerly Queen's Printer</i> )	RSNB 2011, c.214	s.7: 2017, c.20 s.1, 3, 5, heading s.7, 7, 8, 10: 2019, c.2 title, heading s.2, 2, heading s.3, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10: 2023, c.17
Kings Landing Corporation	RSNB 2014, c.115	
Kouchibouguac National Park, An Act to Implement Recommendation 16 of the Report of the Special Inquiry on	SNB 1985, c.54	
– L –		
Labour and Employment Board	RSNB 2011, c.182	heading s.4.1, 4.1: 2013, c.34 s.7: 2017, c.56 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Labour Market Research	RSNB 2011, c.183	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.4.1: 2019, c.18
Land to be Used for Hospital Purposes	SNB 1974, c.6	
Landlord and Tenant	RSNB 1973, c.L-1	s.35: 1977, c.M-11.1 s.11, 34, 39, 43, 44, 48, 58: 1979, c.41 s.34, 58: 1980, c.32 s.18: 1983, c.44 s.18: 1984, c.47 s.72: 1986, c.4 s.73: 1988, c.42 s.34: 1990, c.61 s.34: 1993, c.36 s.43: 2005, c.13 s.34: 2008, c.45 s.34, heading s.39, 39. 40: 2013, c.32 s.50: 2014, c.47 s.11, 18, 34, 43, 44, 48, 58, 75: 2023, c.17
Land Titles	SNB 1981, c.L-1.1	s.2, 3, 11, 26, 27, 36, 37, 38, 54, 55, 57, 65, 68: 1982, c.3 s.2, 3, 7, 11, 12, 13, 15, 22, 27, 29, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 66, 67, 68, 70, 71, 74, 79, 83: 1983, c.45 s.11, 12, 76.1: 1984, c.48 s.17, 18: 1985, c.4 heading s.38, 38, 52: 1986, c.4

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.3, 9, 14.1, 17, heading s.20, heading s.23, 26.1, heading s.29, 29, 30, 57, 63, heading s.64: 1986, c.49</p> <p>s.3, heading s.18, 52 (as amended by 1986, c.4): 1987, c.6</p> <p>s.3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80: 1989, c.N-5.01</p> <p>s.2.1, 61: 1993, c.36</p> <p>s.3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80: 1998, c.12</p> <p>s.3, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 18, 19, 24, 47, 50, 51, heading s.53, 53, 55, 57, 60, 62, 63, 73, 76.01, 76.1, 83: 1998, c.38</p> <p>s.52: 2000, c.11</p> <p>s.2, 3, 13, 26.1, 27, 29, 76.01, 79, 83: 2000, c.43</p> <p>s.3: 2005, c.7</p> <p>s.3, 11, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 21, 47, 54, 55, 56, 60, 65, 76.01, 79, 80, 81, 83: 2006, c.11</p> <p>s.52: 2007, c.52</p> <p>s.48.1: 2007, c.60</p> <p>s.14.1: 2009, c.C-16.05</p> <p>s.17: 2011, c.13</p> <p>s.40, 41, 41.1, 42, 43, 44, 45, 46: 2013, c.32</p> <p>s.5: 2013, c.44</p> <p>s.17.6: 2014, c.47</p> <p>s.17: 2017, c.20</p> <p>s.3, 17.1, 17.11, 17.2, 17.5, 17.8, 83: 2017, c.60</p> <p>s.17, 55, 60: 2020, c.29</p> <p>s.3, 80: 2023, c.17</p>
Land Titles Act and the Registry Act, An Act Respecting the	SNB 2017, c.60	
Law Reform	RSNB 2011, c.184	s.4: 2013, c.6
Law Reform (Miscellaneous Amendments) 2012	SNB 2012, c.10	
Leadership Contestants and Nomination Contestants	SNB 2015, c.17	
Legal Aid	RSNB 1973, c.L-2	<p>s.9, 14: 1974, c.25 (Supp.)</p> <p>s.6, 12, 17: 1979, c.41</p> <p>s.2, 3, 4, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 16.2, 17.1, 20: 1983, c.46</p> <p>s.6.1, 19.1: 1985, c.14</p> <p>s.6: 1986, c.8</p> <p>s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 16, 16.1, 17.1, 18: 1987, c.6</p> <p>s.1, 6, 6.1, 19.1: 1987, c.30</p> <p>s.4, 20: 1989, c.57</p> <p>heading s.1, 1, 2, 3, 4, 5, 6.1, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16.1, 18, 19, 19.1, 20, 21.1, heading s.23, 23, 24: 1993, c.21</p> <p>s.4.1, 7, 11, 14.1, 16, 20: 1994, c.45</p> <p>s.6: 1994, c.59</p> <p>s.17: 1997, c.S-9.1</p> <p>s.6: 2000, c.26</p> <p>Part III, s.25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50: 2004, c.38</p> <p>Part III, s.25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64: 2005, c.8</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 6, 23, 25: 2006, c.16 s.31: 2008, c.6 s.12, 24: 2008, c.43 s.1, 6, 23, 25: 2012, c.39 s.40: 2013, c.44 Repealed: 2014, c.26 s.1, 6, 23, 25, 26, 36, 40: 2016, c.37
Legal Aid	SNB 2014, c.26	s.1, 3, 4, 13, 21: 2016, c.37 s.1, 6, heading s.13.1, 13.1, 27, 28, 31, 32, 42, 46, heading s.47.1, 47.1, 48, heading s.51.1, 51.1, heading s.56.1, 56.1: 2016, c.42 s.1, 4: 2019, c.2 s.3: 2019, c.29 s.1, 4: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.28, 39, 45: 2023, c.17
Legislative Assembly	RSNB 2014, c.116	heading s.26, 26: 2015, c.6 s.3: 2017, c.33 s.20, 28: 2017, c.50 heading s.41.1, 41.1: 2020, c.17 s.20, 28: 2021, c.17 s.3: 2023, c.16 s.20, 28, 34, 38: 2023, c.21
Legislative Library	RSNB 2011, c.185	s.1, 2: 2014, c.63 s.1, 2: 2015, c.6 s.1, 2: 2018, c.1 s.5: 2023, c.17
Legitimation	RSNB 1973, c.L-4	Repealed: 1980, c.C-2.1
Liens on Goods and Chattels	RSNB 2014, c.117	s.11, 12: 2019, c.29 s.1: 2023, c.17
Lightning Rod	RSNB 1973, c.L-7	Repealed: E-4.1 (1976)
Limitation of Actions ( <i>see Real Property Limitations, R-1.2</i> )	RSNB 1973, c.L-8	
Limitation of Actions	SNB 2009, c.L-8.5	s.2, heading s.8.1, 8.1, 16: 2011, c.17 s.27.1: 2011, c.52 s.27.1: 2016, c.28 heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, heading Part 7, Part 7: 2021, c.21
Limited Partnership	RSNB 1973, c.L-9	s.5: 1983, c.7 Repealed: 1984, c.L-9.1
Limited Partnership	SNB 1984, c.L-9.1	s.1, 4, 7: 1986, c.62 s.1, 41: 1990, c.47 s.45: 1993, c.53 s.29: 1994, c.86 s.1.1: 2002, c.29 s.39.1: 2004, c.6 s.29, 38: 2008, c.11 s.7: 2023, c.2 s.36: 2023, c.17
Liquor Control	RSNB 1973, c.L-10	s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 48, 50, 61, 63, 63.1, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88,

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 134, 135, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 150, 153, 156, 157, 159, 161.1, 163, 170, 172, 174, 175, 182.1, 190, 192, 199, 200: 1974, c.26 (Supp.)  
s.17, 69, 90, 112, 142.1, 162.1, 163, 169, 170: 1975, c.84  
s.62, 65: 1977, c.31  
s.43: 1977, c.M-11.1  
s.104: 1978, c.D-11.2  
s.3, 71, 158, 159, 195: 1979, c.41  
s.158, 195: 1980, c.32  
s.175: 1981, c.59  
s.2, 155: 1982, c.3  
s.14: 1982, c.37  
s.2, 69, 148, 195, 198: 1983, c.4  
s.69: 1983, c.7  
s.200: 1983, c.8  
s.1, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 45, 46, 47, 52, 63, 63.01, 69, 71, 73, 83, 85, 88, 90, 92, 94, 97, 81, 98.1, 100, 102, 103, 109.1, 113, 114, 123, 124, 126.1, 200: 1983, c.47  
s.2, 3, 5, 6: 1983, c.69  
s.13.1, 14, 30, 69, heading s.76, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 89, 126, 129, 131.1, 137, 163, 200: 1984, c.50  
s.67, 71: 1985, c.4  
s.162.2, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171: 1985, c.42  
s.1, 7, 12, 14, 16.1, 63, 64, 66, 69, 70, 95, 111.1, 111.2, 111.3, 112, 163, 200: 1985, c.57  
s.1: 1985, c.73  
s.193, 195: 1986, c.4  
s.1, 7, 12, 69, 70, 161.1, 163, 170, 174, 190, 200: 1986, c.50  
s.186, 187: 1987, c.4  
s.1, 112, 167, 169, 175, 191: 1987, c.6  
s.95, 111.2, 156, 175: 1987, c.32  
s.129: 1987, c.33  
s.77: 1987, c.34  
s.159: 1988, c.42  
s.1, 7, 8, 12, 14, 40, 40.1, 40.2, 45, 63, 63.01, 64, 68, 69, heading s.73, 73, 74, 75, heading s.76, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, heading s.85, 85, 86, 87, 88, 88.1, 89, 90, 92, 93, heading s.94, 94, 95, 96, 97, 98, 98.1, 99.1, 99.2, 100, 101, heading s.102, 104, 106, 108, heading s.109.1, 109.1, heading s.110, 110, 111, heading s.111.1, 111.1, 111.2, heading s.111.3, 111.3, 112, heading s.123, heading s.124, 125, 126, 126.1, 127, 128, 128.1, 130, 131.1, 137, 153, 161.1, 161.2, 162, 163, 167, 168, 172, 174, 175, 190, 200: 1989, c.20  
s.7, 158, 161.2, 162, 162.2, 163, 167, 168, 169, 170, 173, 174, 176, 178, 179, 190, 192, 197: 1990, c.22  
s.40.2: 1990, c.33  
s.55, 57, 59, 63.01, 111.3, 114, 115, 116, 117, 118, 122, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 159, 160, 161, Schedule A: 1990, c.61

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.11: 1991, c.27  
s.63, 69, 142.01, 200: 1991, c.56  
s.46, 58: 1992, c.52  
s.1, 1.1, 1.2, heading s.2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 13.1, 14, 15, 16, 16.1, 17, heading s.23, 23, 24, heading s.30, 30, heading s.31, 31, 36, 37, 38, 38.1, 45, 48, 49, 50, 61, 63.01, 63.1, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 78, 81, 83, 84, 88, 88.1, 89, 90, 90.1, 91, 96, 99, 99.1, 99.2, 102, 103, 104, 108, 109, 110, 111, 111.1, 111.3, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, heading s.124.1, 124.1, 124.11, 124.2, 124.21, 124.3, 124.31, 124.4, 124.41, heading s.124.5, 124.5, 124.6, 124.7, 124.8, heading s.124.9, 124.9, 125, 125.1, 126.2, 127, 128, 129, 131, 131.1, 131.2, 136, 137, 141, 142, 148, 161.1, 161.2, 163, 172, 175, 192, 199.1, 200, Schedule A: 1992, c.90  
s.1, 40, 40.2, 45, 63, 69, 80, 112, heading s.113, 113, 121, heading s.123, 123, 124.2, 124.31, 125.1, 126.2, 127, 128, 137, 170, 172, 200: 1993, c.67  
s.124.11, 124.2, 124.41, 200: 1994, c.35  
s.69: 1994, c.95  
s.65, 90.2, 99.1, 200: 1994, c.100  
s.1: 1996, c.18  
s.67, heading s.112, 112, 124.2, 137, 137.1, 199.1, Schedule A: 1996, c.33  
s.1, heading s.1.1, heading s.2, heading s.35, heading s.38, s.41, 63, 63.01, 63.02, 64, 69, heading s.76, 76, 78, 79, 80, 84, 89, heading s.89.1, 89.1, 111.1, 111.3, 124.2, 125.1, 126.2, 128.1, 130, 137, 142, 200, Schedule A: 1996, c.37  
s.65 (as amended by 1994, c.100): 1996, c.37  
s.111.1: 1998, c.29  
s.1, 41, 63, 63.01, 64, 66, 69, heading s.89.1, 89.1, 89.2, 124.2, 127, 128, 163, 177, 181, 185, 200, Schedule A: 1999, c.30  
s.42.1: 1999, c.35  
s.1, 6, 7, 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29 (as amended by 1996, c.37) 1999, c.30  
s.1, 69, 161.2: 2000, c.26  
s.63, 69, 142.01, 200 (as amended by 1991, c.56): 2000, c.28  
s.1, 63, 200 (as amended by 1996, c.37): 2000, c.28  
s.1, 42.1, 66, 102, 173.1, 200: 2002, c.33  
s.1, 69, 102: 2005, c.7  
s.72.1, 124.2, 124.42, 200: 2005, c.9  
s.40.2,: 2005, c.26  
s.69, 104: 2006, c.16  
s.131.3: 2007, c.23  
s.180: 2008, c.45  
s.1, 63, 64, 69, 70, 72.1, 72.2, heading s.102.1, 102.1, 102.2, heading s. 123.1, 123.1, 124.2, 124.31, 124.43, 127, 131.2, 132.1, 142, 200, Schedule A: 2008, c.57  
s.72.1, 124.42: 2011, c.20  
s.195: 2011, c.53  
s.131.3: 2015, c.6

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.111.1 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13  s.1: 2016, c.37  s.1, 69, 99.1, 102, 102.1, 111.1: 2017, c.20  s.111.1: 2017, c.42  s.1: 2019, c.2  s.1: 2020, c.25  s.1, 40.2, 41, 42, 43, 65, 69, 89, 89.1, 89.2, 91, 99.1, 102, 118, 119, 137, 137.1, heading s.137.2, 137.2, 141, 182.1, 200, Schedule A: 2020, c.33  s.1: 2022, c.28  s.124.31, 131.3, heading s.169, 169: 2023, c.17</p>
Livestock Health	SNB 2023, c.19	
Livestock Incentives	RSNB 2011, c.186	<p>s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  s.1: 2019, c.24  s.5: 2023, c.17</p>
Livestock Operations	SNB 1998, c.L-11.01	<p>s.1, 30: 2000, c.26  s.1, 30: 2007, c.10  s.1: 2010, c.31  s.35: 2016, c.28, s.1  s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  s.27: 2023, c.17</p>
Livestock Yard Sales <i>(formerly Community Auction Sales, C-10)</i>	RSNB 1973, c.L-11.1	<p>title, s.1, 2, 4, 5, 7: 1982, c.15  s.5: 1983, c.8  s.1: 1986, c.8  s.6: 1990, c.61  s.1: 1996, c.25  s.1: 2000, c.26  Repealed: 2002, c.13</p>
Loan		<p>1974, c.2; 1975, c.2; 1976, c.3; 1977, c.4; 1978, c.4; 1979, c.4; 1980, c.5; 1981, c.4; 1982, c.4; 1983, c.3; 1984, c.3; 1985, c.3; 1986, c.3; 1987, c.3; 1988, c.3; 1989, c.5; 1990, c.16; 1991, c.55; 1992, c.25; 1993, c.12; 1994, c.18; 1995, c.41; 1996, c.31; 1997, c.35; 1998, c.27; 1999, c.42; 2000, c.37; 2001, c.24; 2003, c.11; 2004, c.27; 2005, c.16; 2006, c.28; 2007, c.61; 2008, c.36; 2009, c.41; 2010, c.25; 2011, c.41; 2012, c.29; 2013, c.36; 2014, c.65; 2015, c.18; 2016, c.32; 2017, c.39; 2018, c.15; 2020, c.10; 2021, c.19</p>
Loan and Trust Companies	SNB 1987, c.L-11.2	<p>s.6.1, Schedule A: 1988, c.65  s.46, 48, 54, 61, 180, 196, 207, 210, 275, 285: 1989, c.21  s.260: 1990, c.22  s.1: 1991, c.27  Schedule A: 1991, c.65  s.1, 6: 1992, c.C-32.2  Schedule A: 1993, c.75  Schedule A: 1995, c.54  s.6: 1996, c.62  s.210: 1996, c.81  Schedule A: 1997, c.68  Schedule A: 1998, c.52</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Lobbyists' Registration	SNB 2014, c.11	<p>Schedule A: 1999, c.51  Schedule A: 1999, c.52  s.198: 2001, c.6  Schedule A: 2002, c.55  s.53, 88, 196, 210: 2004, c.S-5.5  Schedule A: 2004, c.48  s.245: 2004, c.23  s.1: 2005, c.7  s.1: 2006, c.16  s.53, 78, 93, 120, 172, 255, 258, 259, 261, Schedule B: 2008, c.11  Schedule A: 2008, c.40  s.1: 2008, c.45  Schedule A: 2012, c.2  s.1: 2012, c.39  s.1, 100, 117, 118, 140, 141, 169, 178, 211, 212, 213, 214, 215, 217, 218, 219, 220, 222, 223, 225, 226, 227, 229, 230, 231, 232, 232.1, 234, 235.1, 236, 237, 238, 239, 240, 243, 244, 245, 248, 249, 250, 251, 252, 254, 275: 2013, c.31  s.1: 2014, c.28  s.1, 160, 174, 267, 275: 2016, c.37  s.1: 2017, c.20  s.235.1: 2017, c.48  s.6: 2017, c.55  s.6: 2019, c.24  s.1: 2019, c.29  s.160, 174, heading s.176, 176: 2020, c.5  s.1, 11, 29, 54, 75, 210: 2022, c.60  s.9, 19, heading s.29, 29, 57, 94, 136, 157 heading s.177, 177, 276: 2023, c.2  s.1: 2023, c.6  s.1, 98, 232, 272: 2023, c.17</p>
Local Governance	SNB 2017, c.18	<p>s.10, heading s.19.1, 19.1, heading s.101.1, 101.1, heading s.101.2, 101.2, heading s.101.3, 101.3: 2019, c.5  heading s.174, 174: 2019, c.12  s.14, 35, 135, heading s.143, 143: 2019, c.29  s.138: 2020, c.8  s.1: 2020, c.25</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 14, 19, heading s.21, 21, 28, 29, 31, heading s.33, 33, heading s.33.1, 33.1, 34, 35, heading s.35.1, 35.1, heading s.36, 36, 38, 39, 45, 48, 54, 55, 58, 66, heading s.66.1, 66.1, 69, 77, 79, heading s.84.1, 84.1, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 95, 96, 97, 99, 105, heading s.107, 107, 110, 124, 125, 144, 152, heading Part 15, Part 15, heading Part 15.1, heading s.176.1, 176.1, heading s.176.11, 176.11, heading s.176.2, 176.2, heading s.176.21, 176.21, heading s.176.3, 176.3, heading s.176.31, 176.31, heading s.176.4, 176.4, heading s.176.41, 176.41, heading s.176.5, 176.5, heading s.176.51, 176.51, heading s.176.6, 176.6, heading s.176.61, 176.61, heading s.176.7, 176.7, heading s.176.71, 176.71, heading s.176.8, 176.8, heading s.176.81, 176.81, heading s.176.9, 176.9, 178, heading s.179, 179, 180, 185, 190.1, 191, 194, 196, heading s.203, 203: 2021, c.44</p> <p>s. 69, heading s.176.32, 176.32 (as amended by 2021, c.44): 2022, c.31</p> <p>s.1 (as amended by 2021, c.44): 2022, c.40, s.1</p> <p>s.31, 58, 63, 86, 134, 141, 150, 153, 176.2, 176.9, 183, 191: 2023, c.17</p> <p>s.1: 2023, c.40</p> <p>s.50, 74, 76, 90, 91, 92, 131, 150: 2024, c.22</p>
Local Governance and Community Planning, An Act Respecting	SNB 2017, c.20	
Local Governance and Regional Service Delivery, An Act Respecting	SNB 2024, c.22	
Local Governance Commission	SNB 2023, c.18	s.1, 89: 2023, c.40
Local Governance Reform, An Act Respecting	SNB 2021, c.44	<p>s.4, 6, 11, 13, 18, 24, heading s.27.1, 27.1, 59: 2022, c.31</p> <p>s.5, 11: 2022, c.38</p> <p>s.4, 5: 2022, c.40, s.1</p> <p>s.9, 11.1, 15: 2022, c.40</p> <p>s.1, 6, 11, heading s.21.1, 21.1, heading s.21.2, 21.2, heading s.21.3, 21.3, heading s.21.4, 21.4, heading s.56.1, 56.1, 59: 2022, c.56</p>
Local Governance Reform, 2022, An Act Respecting	SNB 2022, c.31	
Local Governance Reform, 2022, no.2, An Act Respecting	SNB 2022, c.56	
Logging Camps	RSNB 1973, c.L-12	Repealed: 1976, c.O-0.1
Lord's Day	RSNB 1973, c.L-13	<p>s.10: 1975, c.6</p> <p>s.9, Schedule A: 1982, c.3</p> <p>s.8: 1985, c.4</p> <p>Repealed: 1985, c.58</p>
Lotteries	SNB 1976, c.L-13.1	<p>s.14: 1978, c.35</p> <p>s.10.1, 11.1, 16: 1990, c.13</p> <p>s.7.1, 7.2, 9, 10.2, 16: 1990, c.24</p> <p>s.8, 16: 1990, c.63</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.7.1, 7.2 (as amended by 1990, c.24): 1990, c.63 s.10.2: 1992, c.46 s.10.1: 1993, c.1 s.15.1, 16: 1993, c.15 s.13.1: 1995, c.24 s.1, 10.2, 11.2: 1996, c.34 s.10.1: 1998, c.23 s.10.1: 1999, c.20 s.10.2, 11.2, 16: 2000, c.34 Repealed: 2008, c.G-1.5
– M –		
Management of Prescriptions and Recovery Authority, An Act Respecting the	SNB 2020, c.1	
Management of Seized and Forfeited Property	RSNB 2012, c.106	s.8: 2013, c.42 s.8: 2016, c.37 s.8: 2019, c.2 s.8: 2020, c.25 s.8: 2022, c.28
Marine Insurance	RSNB 1973, c.M-1	s.61: 1991, c.27 Repealed: 2005, c.20
Marital Property	RSNB 2012, c.107	s.33, 34, 35, heading s.36, 36, 38, 39, 40: 2020, c.24 s.38: 2022, c.60 s.1: 2023, c.17
Maritime Economic Cooperation	RSNB 2014, c.118	
Maritime Forestry Complex Corporation	RSNB 2012, c.108	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29 s.1: 2024, c.28
Maritime Provinces Harness Racing Commission ( <i>see Atlantic Provinces Harness Racing Commission</i> )	RSNB 2014, c.119	
Maritime Provinces Higher Education Commission	RSNB 2011, c.187	s.13: 2019, c.18
Marriage	RSNB 2011, c.188	s.1, 13, heading s.26, 26, 31: 2011, c.8 (Supp.) s.1, headings s.2, heading s.3, 3, heading s.4, heading s.5, heading s.5.1, 5.1, headings s.5.2, 5.2, heading s.5.3, 5.3, heading s.5.4, 5.4, heading s.5.5, 5.5, heading s.5.6, 5.6, heading s.5.7, 5.7, heading s.5.8, 5.8, heading s.5.9, 5.9, headings s.5.91, 5.91, heading s.7, 7, heading s.10, 10, headings s.11, 13, heading s.13.1, 13.1, 16, 25, heading after s.26, 29, 32: 2013, c.25 s.1, 31: 2015, c.44 s.1: 2016, c.37 s.17, heading s.20, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.21, 21: 2017, c.10 s.1, 14, 18, 20: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Married Woman's Property	RSNB 1973, c.M-4	s.7, 9: 1979, c.41 s.9: 1980, c.32 s.7: 1980, c.M-1.1 s.2: 1985, c.4

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Marshland Infrastructure Maintenance	SNB 2013, c.35	s.6: 1985, c.41 Repealed: 2006, c.18  s.1, 6: 2016, c.6 s.15: 2017, c.20 s.15: 2020, c.8 s.1, 3, 4, heading s.14.1, 14.1, heading s.14.11, 14.11, heading s.14.2, 14.2, heading s.14.21, 14.21, heading s.14.3, 14.3, heading s.14.4, 14.4, heading s.14.5, 14.5, heading s.14.6, 14.6, heading s.14.7, 14.7, heading s.14.8, 14.8, heading s.14.9, 14.9: 2022, c.27 s.12, heading s.14.21, 14.21, 14.5: 2023, c.17
Marshland Reclamation	RSNB 2011, c.189	Repealed: 2013, c.35
Mechanics' Lien	RSNB 1973, c.M-6	s.1, 23, 33, 54, 55, 58, 61: 1979, c.41 s.20, 23: 1980, c.30 s.1: 1980, c.32 s.3, 4: 1981, c.40 s.3: 1981, c.80 s.28, 52.1: 1982, c.38 s.27, 28, 31, 44: 1986, c.4 s.34: 1987, c.6 s.3: 1990, c.61 s.34, 35, 36, 37, 39, 40, 52.1, heading s.53, 53, 54, heading s.61, 61, heading s.62: 1992, c.84 s.3: 1994, c.70 s.2: 2005, c.7 s.9, 44: 2013, c.32 s.2: 2017, c.20 Repealed: 2020, c.29
Medical Consent of Minors	SNB 1976, c.M-6.1	s.4: 1979, c.41 s.3: 2000, c.14 s.3: 2002, c.23 s.3: 2011, c.26 s.3, 5: 2021, c.28 heading s.4, 4: 2023, c.17
Medical Services Payment	RSNB 1973, c.M-7	s.1, 10: 1975, c.35 s.3, 4, 10, 11, 11.1, 12: 1985, c.15 s.1, 2: 1986, c.8 s.3, 10: 1986, c.53 s.10 (as amended by 1985, c.15): 1986, c.53 s.1, 2, 2.1, 10, 10.1, 12: 1988, c.22 s.1, 4, 4.1, 12: 1989, c.22 s.4, 4.1, 12 (as amended by 1989, c.22): 1990, c.41 s.12: 1990, c.42 s.11, 11.1: 1990, c.61 s.1: 1991, c.16 s.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 12, 12.1: 1992, c.79 s.1, 10, 10.01: 1992, c.82 s.1, 2.01, 2.2, 2.5, 3, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 12: 1993, c.60 s.1, 2, 8, 11, 11.1, 11.2: 1994, c.57 s.8.1, 8.2, 8.3, 11: 1994, c.79 s.4.1, 4.2, 4.3 (as amended by 1989, c.22): 1996, c.48 s.3, 4, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 12: 1996, c.49 s.12 (as amended by 1985, c.15): 1996, c.49 s.2, 12: 1997, c.20 s.2, 2.02, 11, 11.1 (as amended by 1994, c.57): 1997, c.20

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Members' Conflict of Interest	SNB 1999, c.M-7.01	<p>s.9.1, 11, 11.1: 1998, c.9  s.8: 1999, c.32  s.8: 2000, c.12  s.1, 2, 8: 2000, c.26  s.1, 2.5: 2002, c.1  s.1, 2, 2.01, 2.1, 3, 4.11, 4.3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 7, 8, 8.1, 8.3, 10.01, 11, 12: 2003, c.20  s.2: 2004, c.9  s.2.01: 2005, c.28  s.1, 2, 8: 2006, c.16  s.4.101: 2009, c.45  s.4.101: 2010, c.15  s.12: 2010, c.29  s.6: 2011, c.20  s.2.01, 12: 2011, c.51  s.8: 2012, c.46  s.8, 8.2, 8.3: 2013, c.46  s.1, 4, 8, 8.1, 8.3, 9, 12: 2014, c.18  s.8: 2015, c.40  s.2, 11.2 (as amended by 1994, c.57): 2012, c.13  s.2 (as amended by 2004, c.9): 2012, c.13  s.8: 2017, c.29  s.1, 2.01, 2.2, heading s.3, 3, heading s.4.11, 4.11, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 7, 8, 8.3, 11, 12: 2019, c.12  s.1, 2.01, 5.1, 11, 11.1: 2022, c.43  s.1: 2023, c.13  s.10, 12: 2023, c.17  s.8: 2023, c.36</p>
Members' Conflict of Interest	SNB 1999, c.M-7.01	<p>s.19, 22, 30, 30.1, 37, 40, 42, 43, 43.1: 2003, c.8  s.1, 19, 23, 31, 37, 38, 39, 40, 42: 2007, c.30  s.12, 14, 18: 2007, c.43  s.1, 21: 2008, c.45  s.22, 23, heading s.24, 24, 25: 2013, c.1  s.16, heading s.17, 17, heading s.17.1, 17.1, heading s.17.2, 17.2, 41, heading s.41.1, 41.1, 43: 2013, c.4  heading s.26.1, 26.1: 2014, c.11  s.43: 2015, c.5  s.1, 3, 8, 9, heading s.14, 14, 18, 19, 20, 21, heading after s.21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.35, 35, 36, 37, 38, 39, heading s.40, 40, 41, 41.1, 43, 43.1: 2016, c.53  Title, s.1, heading s.2, 2, 3, heading s.3.1, 3.1, heading s.4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, heading s.17.1, heading s.17.1, 17.1, 18, 19, 20, 21, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, heading s.34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 41.1, 42, 43, 43.1, heading s.44, 44, 45: 2017, c.15  heading s.1.1, 1.1, 6, heading s.7.1, 7.1, 11.1, 17.1, 18, 20, 41: 2017, c.65  s.1, 12: 2023, c.17</p>
Members' Pension	SNB 1993, c.M-7.1	<p>s.20.1, 20.2, 29.1: 1997, c.56  s.1, 1.1, 9, 13, 15, 20.1, 32: 1998, c.35  s.2.1: 2000, c.1  s.1, 5, 6, 7, 8, 9, 14, 20, 20.1, 22, 24: 2000, c.7  s.1, 6, 14.1, 18, 29.01: 2001, c.5  s.1: 2007, c.30  s.13, 14.2, 20.1, 29.02: 2007, c.50</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 7, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 20.1, 20.2, 25: 2008, c.45</p> <p>s.1: 2011, c.20</p> <p>s.5, 10, 10.1, 11, 11.1, 14.1, 14.11, 14.2, 14.3, 21, 21.1, 22, 23.1, 24, 24.1, 25, 29.01, 29.011, 29.03, 29.04, 29.05: 2011, c.35</p> <p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.18: 2013, c.44</p> <p>s.1, 2, 2.01, Part III.1, heading s.29.11, 29.11: 2014, c.27</p> <p>s.1: 2015, c.5</p> <p>s.8, 29.11: 2016, c.37</p> <p>s.1: 2019, c.29</p>
Members' Pensions, An Act Respecting	SNB 2011, c.35	
Members' Pensions, An Act Respecting	SNB 2014, c.17	
Members' Pension Act and Members' Superannuation Act, An Act Respecting the	SNB 2007, c.50	
Members Superannuation	RSNB 1973, c.M-8	<p>s.1, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 17: 1974, c.27 (Supp.)</p> <p>s.1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13: 1978, c.36</p> <p>s.1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13 (as amended by 1978, c.36): 1978, c.81</p> <p>s.10.1: 1978, c.81</p> <p>s.10.2: 1981, c.41</p> <p>s.1: 1984, c.44</p> <p>s.3.1: 1986, c.54</p> <p>s.8: 1987, c.6</p> <p>s.10.3: 1989, c.58</p> <p>s.1: 1992, c.2</p> <p>s.20.1: 1992, c.71</p> <p>s.5: 1993, c.64</p> <p>s.1, 1.1, 7, 8, 13, 18: 1993, c.65</p> <p>s.10.4: 1997, c.45</p> <p>s.20.01, 20.02: 1997, c.56</p> <p>s.1, 1.01, 10, 13, 15, 20.01, 22: 1998, c.35</p> <p>s.1.2: 2000, c.1</p> <p>s.10.5, 13, 18: 2001, c.5</p> <p>s.1: 2007, c.30</p> <p>heading s.3, heading s.23, 23, 24, 25, 26, 27: 2007, c.50</p> <p>s.1, 1.001, 1.01, 1.02, 1.1, 2, 26, Part 3, heading s.28, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34: 2008, c.45</p> <p>s.1: 2011, c.20</p> <p>Part 1.1 / heading s.22.1, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, 23, 25.1, 28, 29.1: 2011, c.35</p> <p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.20: 2013, c.32</p> <p>s.1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 18, 22.2: 2013, c.44</p> <p>Part 4, heading s.35, 35: 2014, c.27</p> <p>s.1, 6: 2015, c.5</p> <p>s.35: 2016, c.37</p> <p>s.1: 2019, c.29</p>
Memorials and Executions	RSNB 1973, c.M-9	<p>s.33: 1977, c.M-11.1</p> <p>s.3.1, 5, 13, 34: 1978, c.37</p> <p>s.15, 20: 1979, c.40</p> <p>s.1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33: 1979, c.41</p> <p>s.33, 33.1: 1980, c.31</p> <p>s.3, 5, 8, 10: 1980, c.32</p> <p>s.6: 1981, c.42</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Mental Health	RSNB 1973, c.M-10	<p>s.13, 15, 20: 1983, c.7  s.11, 17, 24, 34: 1986, c.4  s.15: 1986, c.77  s.10: 1987, c.6  s.22, 29: 1988, c.42  s.8: 2008, c.20  s.23, heading s.23.1, 23.1, 23.2, 23.3, 23.4, 23.5, 23.6, 23.7: 2008, c.S-5.8  s.3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33: 2008, c.43  Repealed: 2013, c.32  s.8.6, 36, 37, 44: 2022, c.60</p> <p>s.8, 13, 27, 28: 1976, c.12  s.1, 30, 37, 53, 65: 1979, c.41  s.65: 1980, c.32  s.66: 1981, c.6  s.9, 10, 24: 1985, c.4  s.1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68: 1985, c.59  s.43: 1986, c.4  s.1: 1986, c.8  s.1 (as amended by 1985, c.59): 1986, c.8  s.1: 1987, c.P-22.2  s.1, 7.1 (as amended by 1985, c.59): 1987, c.6  s.38, 46: 1987, c.44  s.1, 1.1, 3.1, 3.2, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 8, 8.01, 8.1, 8.11, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 44, 53, 54, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 67.1, 68, 71: 1989, c.23  s.1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68: (as amended by 1985, c.59): 1989, c.23  s.1, 14, 15, 16: 1990, c.22  s.14, 15, 16 (as amended by 1989, c.23): 1990, c.22  s.67, 67.1: 1990, c.61  s.1, 8.11, 17, 18, 30.1, 30.2, 30.3, 67, 67.1 (as amended by 1989, c.23): 1993, c.50  s.17: 1999, c.32  s.9: 2000, c.17  s.1: 2000, c.26  s.1, 8.6: 2000, c.45  s.1, 2, 3: 2002, c.1  s.3.2: 2004, c.3  s.7.6, 7.7, 8.6, 17, 68: 2004, c.8  s.68: 2004, c.16  s.1, 8.6, 17, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 48.1, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58: 2005, c.P-26.5  s.1: 2006, c.16  s.59: 2008, c.45  s.66: 2009, c.L-8.5</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.17: 2013, c.47</p> <p>s.1, 3.1, 3.2, 4, 5.1, 7.1, 8, 8.01, 8.5, 8.6, 9, 12, 13, 16.1, 22, 24, 25, 27, 28, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 36, 39, 40, 42, 58, 61, 62, 68: 2014, c.19</p> <p>s.59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 (as amended by 1989, c.23): 2012, c.13</p> <p>s.1, 8.6: 2016, c.46</p> <p>s.1, 1.1, 3.2, 7.1, 8, 8.1, 8.6, 9, 10, 12, 13, 27, 28, 30, 31, 33, heading after s.34, heading s.34.01, 34.01, heading s.34.02, 34.02, heading s.34.03, 34.03, heading s.34.04, 34.04, heading s.34.05, 34.05, heading s.34.06, 34.06, heading s.34.07, 34.07, heading s.34.08, 34.08, heading s.34.09, 34.09, heading s.34.1, 34.1, heading s.34.2, 34.2, 57, 68: 2017, c.4</p> <p>s.8.5, 8.6, 17: 2017, c.29</p> <p>s.1, 8.6, 38, heading s.46, 46: 2019, c.30</p> <p>s.8.6, 36, 37, 44: 2022, c.60</p> <p>s.37, 53, 65: 2023, c.17</p> <p>s.1, 8.6: 2023, c.36</p>
Mental Health Act, An Act Respecting	SNB 2017, c.4	
Mental Health Commission of New Brunswick	SNB 1989, c.M-10.1	<p>s.4, 20: 1992, c.52</p> <p>Repealed: 1996, c.47</p>
Mental Health and Public Health Services, An Act Respecting	SNB 2004, c.16	
Mental Health Services	RSNB 2011, c.190	<p>s.3: 2013, c.34</p> <p>s.5: 2014, c.52</p>
Mentally Retarded Children	RSNB 1973, c.M-11	Repealed: 1980, c.C-2.1
Merger of the Supreme and County Courts of New Brunswick	SNB 1979, c.41	1980, c.32
Metallic Minerals Tax ( <i>formerly Mining Income Tax, M-15</i> )	RSNB 1973, c.M-11.01	<p>s.1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 16, 22, 32: 1977, c.33</p> <p>s.8: 1978, c.38</p> <p>s.18, 24, 26: 1979, c.41</p> <p>s.18, 26: 1980, c.32</p> <p>title, s.1, 2, 2.1, 3, 8, 9, 30, 32: 1981, c.46</p> <p>s.1, 2.1, 4: 1982, c.39</p> <p>s.32: 1983, c.8</p> <p>s.2.1: 1985, c.4</p> <p>s.1, 2.1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 25, 26, 30, 31: 1985, c.M-14.1</p> <p>s.1: 1986, c.8</p> <p>s.2.1, 8: 1987, c.6</p> <p>s.1, 2.1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 11.1, 27, 28, 29, 32: 1987, c.35</p> <p>s.2.1: 1989, c.24</p> <p>s.28, 29, 30: 1990, c.61</p> <p>s.2.1: 1991, c.27</p> <p>s.1, 2.1, 9: 2001, c.11</p> <p>s.1, 2.01, 2.1, 3, 4, 4.1, 6, 8, 9, 10, 27, 32: 2002, c.31</p> <p>s.1: 2004, c.20</p> <p>s.1, 3, 10, 21: 2007, c.17</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Metric Conversion	SNB 1977, c.M-11.1	<p>s.1, 3, 6, 8, 10.1, 10.2, 11, 12.1, 13, 16, heading s.16.1, 16.1, 17, 18, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 29.1, 30.1, 31, 32: 2010, c.1</p> <p>s.1, 10: 2016, c.37</p> <p>s.1, 10: 2019, c.29</p> <p>s.1, 2.2, 3, heading s.18, 18, 18.1, heading s.18.2, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 24, 26: 2023, c.17</p> <p>s.1, 10: 2024, c.28</p> <p>Schedule A, s.0.1, 4.1, 5.1, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 15.1, 15.2, 17, 18, 24, 24.1, 30: 1978, c.38</p> <p>Schedule A s.28: 1978, c.58</p> <p>Schedule A s.19: 1979, c.41</p> <p>Schedule A s.5, 9: 1979, c.42</p> <p>Schedule A s.17: 1979, c.43</p> <p>Schedule A s.19: 1980, c.32</p> <p>s.2: 1983, c.51</p> <p>Schedule A s.7: 1995, c.45</p> <p>Schedule A s.5: 1999, c.N-1.2</p> <p>Schedule A s.24 (as amended by 1978, c.38): 2000, c.28</p> <p>Schedule A s.27: 2000, c.28</p> <p>Schedule A s.8, 22, 26: 2001, c.6</p> <p>Schedule A s.18 (as amended by 1978, c.38): 2001, c.6</p> <p>Schedule A s.4: 2009, c.N-3.5</p> <p>Schedule A, s.5.1, 17 (relating to 233(4)), 30 (as amended by 1978, c.38): 2012, c.13</p> <p>Schedule A, s.13, 15, 25: 2012, c.13</p> <p>Schedule A: 2020, c.8</p>
Midwifery	2008, c.M-11.5	<p>heading s.96, 96: 2009, c.L-8.5</p> <p>s.2, 99: 2011, c.26</p> <p>s.2, 16, 99: 2019, c.9</p> <p>s.5: 2021, c.16</p> <p>s.5, 8: 2022, c.21</p> <p>s.49, 55, 56, 71, 77, 80, 90: 2023, c.17</p>
Midwives, An Act Respecting	SNB 2011, c.26	
Minerals, Certain	SNB 1990, c.28	
Minimum Employment Standards	RSNB 1973, c.M-12	<p>s.14: 1974, c.28 (Supp.)</p> <p>s.1, 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 17: 1975, c.36</p> <p>s.6, 8, 9, 9.1, 11, 13.1, 13.4, 13.5, 13.6, 14, 20, 21: 1976, c.37</p> <p>s.1, 2, 5, 6, 7, 14.1, 20: 1981, c.43</p> <p>Repealed: 1982, c.E-7.2</p> <p>s.1: 1983, c.10</p> <p>s.1: 1983, c.30</p>
Minimum Wage	RSNB 1973, c.M-13	<p>s.13, 14: 1974, c.29 (Supp.)</p> <p>s.20.1: 1976, c.38</p> <p>s.1, 17, 18.1: 1981, c.44</p> <p>Repealed: 1982, c.E-7.2</p> <p>s.1: 1983, c.30</p>
Mining	RSNB 1973, c.M-14	<p>s.41, 45, 51: 1974, c.30 (Supp.)</p> <p>s.35, 36, 47, 54, 93, 96: 1978, c.38</p> <p>s.59, 71, 72, 109: 1979, c.41</p> <p>s.77: 1979, c.44</p> <p>s.59, 71: 1980, c.32</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Mining	SNB 1985, c.M-14.1	<p>s.1, 2.1, 5, 24, 29, 31, 36, 38, 44, 45, 46, 51, 53, 71, 72, 80, 87, 102, 106: 1981, c.45</p> <p>s.107: 1982, c.3</p> <p>s.29, 107: 1983, c.8</p> <p>Repealed: 1985, c.M-14.1</p> <p>s.7: 1986, c.4</p> <p>s.1: 1986, c.8</p> <p>s.1, 68: 1986, c.8</p> <p>s.1, 1.1, 8, 25, 48, 50, 58, 61, 80, 89, 115, 124, 125, 126: 1986, c.55</p> <p>s.1, 68, 92, 115: 1987, c.36</p> <p>s.55, 56, 57, 58.1, 64, 68, 109, 110, 111, 111.1, 115: 1989, c.25</p> <p>s.68: 1989, c.55</p> <p>s.119: 1990, c.22</p> <p>s.19, 115, 116, 117, 117.1, 118, Schedule A: 1990, c.61</p> <p>s.56: 1991, c.27</p> <p>s.1, 1.2, 35, 56, 57, 58.1: 1991, c.57</p> <p>s.109: 1995, c.N-5.11</p> <p>s.68: 1996, c.25</p> <p>s.109: 1997, c.64</p> <p>s.68: 2000, c.26</p> <p>s.111.2: 2001, c.10</p> <p>s.84: 2002, c.31</p> <p>s.27: 2003, P-19.01</p> <p>s.1: 2004, c.20</p> <p>s.110: 2005, c.1</p> <p>s.68: 2006, c.16</p> <p>s.68: 2007, c.10</p> <p>s.1, 3, 8, 13, 19, 20, 20.1, Part IX, 98, 98.1, 98.2, 98.3, 98.4, 98.5, 98.6, 99, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.81, 99.82, 99.83, 99.84, 99.85, 99.86, 99.87, 99.88, 99.89, 99.9, 99.91, 100, 115, 116, 121.1, 122: 2007, c.40</p> <p>s.19, 115, 116, 117, 117.1, 118, Schedule A: 2008, c.11</p> <p>s.19: 2008, c.29</p> <p>s.1, 7, 13, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 14.6, 14.7, 14.8, 15, 16, 20, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 36, heading s.38, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, heading s.45, 45, 46, 47, heading s.48, 48, 48.1, 48.2, 48.3, 48.4, 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 58.1, 58.1, 59, 60, 61, 62, 68, 79, 84, 86, heading s.90, 90, 94, 95, heading s.96, 96, 97, heading s.101, 101, 101.1, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 112, 115, 116, Schedule A: 2009, c.35</p> <p>s.1: 2010, c.H-4.05</p> <p>s.68, 109: 2010, c.31</p> <p>s.68: 2012, c.39</p> <p>s.1: 2012, c.52</p> <p>s.19.1: 2013, c.34</p> <p>s.34: 2013, c.39</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Mining Income Tax ( <i>see Metallic Minerals Tax, M-11.01</i> )	RSNB 1973, c.M-15	<p>Part XII.1, headings s.112.01, 112.01, heading s.112.02, 112.02, heading s.112.03, 112.03, heading s.112.04, 112.04, heading s.112.05, 112.05, heading s.112.06, 112.06, heading s.112.07, 112.07, heading s.112.08, 112.08, heading s.112.09, 112.09, heading s.112.1, 112.1, heading s.112.11, 112.11, heading s.112.12, 112.12, heading s.112.13, 112.13, heading s.112.14, 112.14, heading s.112.15, 112.15, heading s.112.16, 112.16, heading s.112.17, 112.17, heading s.112.18, 112.18, heading s.112.19, 112.19, heading s.112.2, 112.2, heading s.112.21, 112.21, heading s.112.22, 112.22, s.113, 114: 2015, c.38</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.98.1 (as amended by 2007, c.40): 2016, c.37</p> <p>s.91: 2017, c.49</p> <p>s.68: 2017, c.63</p> <p>s.68: 2019, c.2</p> <p>s.1, 111.2: 2019, c.29</p> <p>s.3, 19, 20, 98.2, 98.5, heading s.98.6, 98.6, 99, 99.2, 99.3, 99.7, 99.81, 99.82, 99.83, 99.85, 99.86, 99.88, 99.9, 116 (as amended by 2007, c.40): 2019, c.29</p> <p>s.68: 2020, c.25</p> <p>s.1, headings s.12, 12, heading s.13, 13, 14, 15, 24, 28.8, 52, 61, 108, 110, 112, 112.02, 112.03, heading s.112.04, 112.04, heading s.112.06, 112.06, 112.07, heading s.112.08, 112.08, heading s.112.09, 112.09, heading s.112.1, 112.1, 112.11, heading s.112.12, 112.12, heading s.112.13, 112.13, 112.14, 112.15, 112.16, 112.17, 112.2, 112.21, headings s.113, 113, 114, 115, 116, 122, heading s.123, headings s.128.1, 128.1, heading s.128.2, 128.2, heading s.128.3, 128.3, heading s.128.4, 128.4, heading s.128.5, 128.5, heading s.128.6, 128.6: 2023, c.6</p> <p>s.1, 100, 112.01: 2023, c.17</p> <p>s.1: 2024, c.28</p>
Missing Persons Act	SNB 2022, c.45	s.1: 2023, c.36
Mobile Homes	RSNB 1973, c.M-15.1	<p>s.3, 13: 1975, c.85</p> <p>s.1: 1982, c.3</p> <p>s.1: 1983, c.30</p> <p>s.1: 1986, c.8</p> <p>title, s.1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13: 1987, c.37</p> <p>s.12: 1990, c.61</p> <p>s.1, 2: 1992, c.2</p> <p>Repealed: 1996, c.6</p> <p>title, s.1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13 (as amended by 1987, c.37): 1996, c.6</p>
Modernization of Legislation Governing Limited Liability Partnerships, an Act Respecting the	SNB 2022, c.2	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Mortgage Brokers	SNB 2014, c.41	s.11, 11.1, 18, 23, 29, 39, 49, 89: 2015, c.29 s.37, 48, 55, 62, 63, 64, 74, 86: 2016, c.36 s.1: 2016, c.37 heading Part 12, heading s.81, 81: 2017, c.48 s.1: 2019, c.29 s.74: 2023, c.2 s.1: 2023, c.6 s.1, 12, 65, 67, 74, 77: 2023, c.17
Motor Carrier	RSNB 1973, c.M-16	s.13: 1977, c.M-11.1 s.1, 6, 20: 1978, c.D-11.2 s.5: 1979, c.41 s.9, 12, 12.1, 16, 20: 1980, c.33 s.1, 2, 2.1, 4, 12.2, 12.3, 13, 17, 17.1, 20: 1981, c.47 s.4: 1983, c.7 s.17: 1983, c.8 s.2, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 7, 10, 13: 1985, c.60 s.1, 15: 1987, c.6 s.21: 1990, c.22 s.17, 20: 1990, c.61 s.13: 1991, c.27 s.1, 2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 6, 8, 9, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 17, 18, 20: 1994, c.86 s.13: 1997, c.42 s.1, 2, 3, 4, 13, 14, 15: 1998, c.20 s.1: 2000, c.26 s.20: 2001, c.21 s.13, 15.1: 2005, c.7 s.1, 2, 22: 2006, c.E-9.18 s.1: 2007, c.71 s.1: 2010, c.31 s.4.1, 18: 2013, c.29 s.13, 14, 15, 15.1: 2017, c.20 s.5: 2023, c.17
Motor Vehicle	RSNB 1973, c.M-17	s.300, 301, 301.1, 302, 312: 1974, c.31 (Supp.) s.1, 181.1, 191.1, 265, 300: 1975, c.38 s.17.1, 28, 105, 302, 336, 347: 1975, c.86 s.1, 7, 13, 25, 34, 39.1, 41, 54, 89, 107, 113, 130, 140, 140.1, 142, 143, 188, 192, 194, 206, 225, 229, 258, 265, 273, 276, 282, 283, 297, 300, 301, 302, 310.1, 312, 319, 327, 336, 337, 347: 1977, c.32 s.1, 29, 30, 33, 43, 71, 110, 140, 145, 146, 152, 157, 162, 163, 181, 182, 183, 184, 185, 188, 192, 193, 194, 200, 202, 207, 209, 210, 211, 212, 214, 216, 217, 218, 219, 221, 225, 233, 234, 237, 241, 243, 244, 245, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 260, 297, 359: 1977, c.M-11.1 s.1, 3, 15, 115, 116, 119, 140.1, 141, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 194, 225, 241, 261, 262, 283, 284, 292, 311, 321, 324, 357: 1978, c.D-11.2 s.233: 1978, c.38 s.7, 25, 57, 80, 81, 89, 94, 95, 98, 113, 233, 241, 258, 259, 264, 265.1, 266, 276, 282, 283, 300, 302, 312, 336, 337, 346, 347, 347.1, 349.1, 349.2, 359: 1978, c.39 s.1, 15: 1979, c.25 s.11, 197, 283, 313, 315, 316, 319, 322, 323, 329, 334, 339, 356: 1979, c.41

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 6, 22, 49, 233, 236, 251, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 270, 359: 1979, c.43

s.1, 15, 15.1, 17.1, 47, 48, 49, 113, 130, 225, 258, 261, 268, 276, 281, 289, 298.1, 300, 302, 302.1, 310.1, 312, 336: 1980, c.34

s.283, 319: 1980, c.32

s.1, 15, 89, 225, 312, 357: 1981, c.6

s.7, 16, 47, 76, 89, 93, 113, 140, 186, 197, 258, 260, 265, 273, 287, 289, 297, 300, 301, 319, 321, 327, 328, 347, 347.1, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 357: 1981, c.48

s.130, 225: 1981, c.59

s.1, 3, 7, 8, 13, 21, 53, 61, 64, 70, 74, 137, 196, 197, 284, 292, 297, 310, 321: 1982, c.3

s.35: 1983, c.8

s.1, 5.1, 7, 13, 17.1, 25, 35.1, 35.2, 55, 57, 58, 72, 140, 184, 188, 200.1, 206, 219, 224, 225, 231, 243, 246.1, 246.2, 249, 249.1, 250, 252.1, 254, 255, 256, 260, 284, 297, 305.1, 325, 344.1, 345, 347, 347.1, 349, 350, 352, 357: 1983, c.52

s.113, 354.1, 357: 1984, c.51

s.246.2: 1985, c.4

s.1, 7, 17.01, 18, 20, 25, 33, 42, 46, 57, 105.1, 105.2, 193.1, 200, 212, 213, 232, 246.1, 250, 254, 256, 260, 261, 265, 276, 282, 283, 287, 297, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312, 315, 316, 319, 336, 337, 345, 347, 347.1, 350, 352: 1985, c.34

s.7, 98, 264 (as amended by 1978, c.39): 1985, c.34

s.325: 1986, c.4

s.1, 27, 41, 47, 58, 130, 133, 226, 238, 241, 256, 265, 287, 296, 297, 298.1, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312: 1986, c.56

s.1, 170: 1986, c.57

s.1: 1987, c.N-5.2

s.13: 1987, c.4

s.28, 283, 360: 1987, c.6

s.1, 17.1, 51, 58, 105.1, 117.1, 156.1, 167, 169.1, 169.2, 169.3, 174, 187, 191.1, 199, 250, 254, 300, 301, 301.1, 302, 305.1, 307, 357, 359: 1987, c.38

s.246, 246.1, 246.2: 1988, c.T-11.01

s.1, 15, 225: 1988, c.11

s.301 (as amended by 1987, c.38): 1988, c.23

s.93, 105.1, heading s.311, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 316.1, 347.1: 1988, c.24

s.283: 1988, c.42

s.1, 3, 15, 27.1, 33, 36, 44.1, 86, 152, 254, 261, 265.1, 265.2, 265.3, 265.4, 265.5, 265.6, 265.7, 265.8, 270.1, 297, 301, 302, 302.1, 304, 311, 313, 347, 350: 1988, c.66

s.1, 130: 1988, c.67

s.17.1: 1989, c.17

s.317.1, 317.2, 318: 1989, c.26

s.13, 251, 261, 300, 313, 359: 1990, c.8

s.15, 105.1, 350, 351, 352, 356, 357, 358, 360: 1990, c.22

s.188, 353: 1990, c.32

s.347: 1990, c.50

s.58, 105.1, 140, 235, 344, 347, 359, 364, Schedule A: 1990, c.61

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.113, 265, 349, 353, 354, 354.1, 355: 1990, c.62
		s.350, 351, 352, 357 (as amended by 1990, c.22): 1990, c.62
		s.1, 15: 1991, c.7
		s.260: 1991, c.27
		s.347.1: 1991, c.34
		s.52, 107, 108, 191, 296.1, 307, Schedule A: 1991, c.61
		s.89.1, 297, 299: 1992, c.37
		s.127: 1992, c.52
		s.1, 54, 55.1, 55.2, 57: 1992, c.55
		s.1, 110, 110.1, 130, 158, 177, 181, 203.1, 225, 254, 255, 259, 265, 276, 281, 287, 296.1, 297, 300, 301, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.01, 313, 315, Schedule A: 1993, c.5
		s.254 (as amended by 1988, c.66): 1993, c.5
		s.301, 301.01, 313: 1993, c.17
		s.347.1: 1994, c.3
		s.81, 84, 91, 93, 309, 309.1, 310.001, 310.002, Schedule A: 1994, c.4
		s.1, 27, 28, 47, 57, 78, 84, 89, 90, 105, 113, 142, 143.1, 183, 188, 193.1, 200.1, 297, 300, 313, Schedule A: 1994, c.31
		s.1, heading s.84, 84, 84.1, 84.2, 297, 310.02, 310.03, Schedule A: 1994, c.69
		s.265.4 (as amended by 1988, c.66): 1994, c.69
		s.89.1, 297, 299 (as amended by 1992, c.37): 1994, c.69
		s.17.1, 113, 265.71, 265.8, Schedule A: 1994, c.87
		s.15.1, 251, 251.1, 252, 252.1, 253, 254, 255, 258, 265.8, 344, Schedule A: 1994, c.88
		s.177: 1994, c.107
		s.1, 47, 116, 153, 155, 160, 183, 186, 194, 234, 261, 346: 1995, c.N-5.11
		s.17.1, 28, 280, Schedule A: 1995, c.18
		s.265.7 (as amended by 1988, c.66): 1995, c.18
		s.1: 1996, c.18
		s.78, 84, 297, 310.02, 310.03, Schedule A: 1996, c.39
		s.1, 15, 17, 21, 54, 56, 57, 78, 113, 194, 203, 210, 238, 249, 260, 309.2, 359, Schedule A: 1996, c.43
		s.140, 316.1: 1996, c.79
		s.140 (as amended by 1977, c.32): 1996, c.79
		s.25: 1997, c.H-1.01
		s.17.1: 1997, c.14
		s.1, 234, 346: 1997, c.50
		s.1, 72, 72.1, 142.1, 143, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 225, 241, 261, 297, Schedule A: 1997, c.62
		s.1, 17, 17.2, 20, 23, 25, 26, 26.1, Schedule A: 1998, c.5
		s.230: 1998, c.6
		s.1, 15, 30, 33, 35, 36, 54, 84, 105.1, 161, 200.1, 209, 210, 212, 225, 232, 233, 235, 243, 248, 265.3, 270, 289, 297, 304, 310.01, 312, 359, Schedule A: 1998, c.30
		s.84, 84.2 (as amended by 1996, c.39): 1998, c.30
		s.7.1: 1998, c.32
		s.84.2, heading s.84.3, 84.3, 84.4, 177, 261, 345, Schedule A: 1998, c.46
		s.84.01: 1999, c.26
		s.1, 3, 15, 35, 84, 194, 225, 301, 321: 2000, c.26

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.84 (as amended by 1996, c.39): 2000, c.26  
s.71: 2000, c.28  
s.301, 301.1 (as amended by RSNB 1973, c.31 (Supp.)): 2000, c.28  
s.258, 301 (as amended by 1977, c.32): 2000, c.28  
s.319, 327, 328 (as amended by 1981, c.48): 2000, c.28  
s.1, 265.5, 302, 347 (as amended by 1988, c.66): 2000, c.28  
s.1, 54, 55.1, 55.2, 57 (as amended by 1992, c.55): 2000, c.28  
s.158, Schedule A (as amended by 1993, c.5): 2000, c.28  
s.310.001, 310.002, Schedule A (as amended by 1994, c.4): 2000, c.28  
s.1, 83, 140, 188, 205, 206, 220, 236, 249, 265.1, 265.3, 265.6, 265.72, 265.73, 265.8, 297, 300, 301, 302, 307, 307.1, Schedule A: 2001, c.30  
s.184: 2002, c.4  
s.309.1: 2002, c.23  
s.1, 2.1, 3, 4, 13, 22, 22.1, 47, 80, 84, 113, 239, 260, 284, 285, 286, 300, 302, 304, 310, 310.02, 310.03, 311, 313, 347.1, Schedule A: 2002, c.32  
s.205, 265.1 (as amended by 2001, c.30): 2002, c.32  
s.113: 2003, c.17  
s.1, 15: 2004, c.12  
s.17.1: 2004, c.30  
s.76, 91, 95: 2004, c.33  
s.17.1: 2004, c.37  
s.1, 169.1, 265, 275: 2005, c.7  
s.309.3, 310.1, Schedule A: 2005, c.S-15.5  
s.1, 83, 188, 205 (as amended by 2001, c.30): 2006, c.12  
s.1, 2.2, 15, 113, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 192, 194, 225, 241, 261, 262, 359, 364: 2006, c.13  
s.84, 301: 2006, c.16  
s.33, 79, 301, 310.1, 310.11, 310.12, 310.13, 310.14, 310.15, 310.16, 310.17, 310.18, 310.19, Schedule A: 2006, c.24  
s.265, 347.1: 2007, c.33  
s.1, 2.2, 13, 15, 15.1, 105.01, 140, 140.1, 141, 142, 142.01, 143, 200.1, 297, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.03, 310.04, 310.05, 310.1, Schedule A: 2007, c.44  
s.310.1 (as amended by 2006, c.24): 2007, c.44  
s.163: 2007, c.64  
s.261: 2008, c.28  
s.78, 84, 86, 87, 91, 98, 297, 310.02, 310.03, Schedule A: 2008, c.33  
s.310.13: 2008, c.50  
s.29, 31, 39.2: 2009, c.4  
s.347.1: 2009, c.29  
s.359: 2009, c.31  
s.168.1, Schedule A: 2010, c.16  
s.310.01, 310.02, 310.04: 2010, c.27  
s.1, 2.2, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.01, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 156, 160, 183, 186, 194, 241, 249, 261, 262, 364: 2010, c.31  
s.1, heading s.265.01, 265.01, 265.02, 265.03, 265.04, 265.05, 297, Schedule A: 2010, c.33

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.265.01, 265.03, 265.04, 265.05 (as amended by 2010, c.33: 2011, c.2  
s.7.2: 2012, c.3  
s.25: 2012, c.36  
s.283, 316: 2013, c.32  
s.7.1: 2013, c.34  
s.1, 15: 2013, c.39  
s.265.01, 265.03, 265.05: 2014, c.21  
s.1, 80, heading s.84, 84, 84.11, 84.2, 84.4, 229.1, 297, 310.02, 310.021, 310.031, 310.13, Schedule A: 2014, c.44  
s.2.2, 260: 2015, c.8  
s.1, 83, 188, 205, 206, 220, 236, 249 (as amended by 2001, c.30): 2012, c.13  
s.1, 3, 13, 197, 207.1, 297, 301, 301.01, 302, 304, 310.0001, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.1, 310.11, 310.13, 310.18, 310.18.1, 310.18.2, 310.18.3, 310.18.4, 310.19, Part VII.1, heading 310.2, 310.2, 345, Schedule A: 2016, c.8  
s.1, 3, 13, 225, 265.8, 321: 2016, c.37  
s.310.1 (as amended by 2006, c.24): 2012, c.13  
s.1, 169.1, 265, 275: 2017, c.20  
s.147, 149, 150, 152, Schedule A: 2017, c.21  
s.1, 140.1, 141, 142, 142.01: 2017, c.46  
s.1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 300, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 310.2, 313, 315, Schedule A: 2017, c.54  
s.1, 264, 265, 347.1: 2017, c.58  
s.310.1 (as amended by 2007, c.44): 2012, c.13  
s.310.1 (as amended by 2006, c.24 amended by 2007, c.44): 2012, c.13  
s.310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2: 2018, c.13  
s.310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2 (as amended by 2017, c.54): 2018, c.13  
s.1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 300, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 313, 315, Schedule A (as amended by 2018, c.13): 2017, c.54  
s.84 (as amended by 2008, c.33): 2012, c.13  
s.1, 3, 13, 225, 265.8, 321: 2019, c.2  
s.1, 10, 17.01, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.31, 31, 35, 39.2, 68, 72, 76, 248, 249, 288, 310.04: 2019, c.6  
s.249.01: 2019, c.10  
s.260: 2019, c.20  
s.289: 2019, c.29



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.68, heading s.168, heading s.168.1, 168.1, 188, 197, 197.1, heading s.265.041, 265.041, heading PART IV.2, heading s.265.9, 265.9, heading s.265.91, 265.91, heading s.265.92, 265.92, heading s.265.93, 265.93, heading s.265.94, 265.94, heading s.265.95, 265.95, heading s.265.96, 265.96, 297, heading s.310.00012, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.13: 2020, c.2</p> <p>s.1, 19: 2020, c.16</p> <p>s.28, 92, 95, heading s.95.1, 95.1: 2020, c.18</p> <p>heading s.309.3, 309.3: 2020, c.24</p> <p>s.1, 3, 13, 225, 265.8, 321: 2020, c.25</p> <p>s.1, 89, heading s.197.1, 197.1, 265.04: 2020. c.30</p> <p>s.84.11: 2021, c.12</p> <p>s.1, 7, heading s.68.1, 68.1, heading s.119.1, 119.1, heading s.120, heading s.140.01, 140.01, 143, heading s.188.1, 188.1, heading Part IV.02, heading s.265.06, 265.06, heading s.265.061, 265.061, heading s.265.062, 265.062, heading s.265.07, 265.07, heading s.265.071, 265.071, heading s.265.08, 265.08, heading s.265.081, 265.081, heading 265.09, 265.09, heading s.265.091, 265.091, 297, Schedule A: 2021, c.23</p> <p>heading Part IV.2, heading s.265.9, 265.9, heading s.265.91, 265.91, heading s.265.92, 265.92, heading s.265.93, 265.93, heading s.265.94, 265.94, heading s.265.95, 265.95, heading s.265.96, 265.96 (as amended by 2020, c.2): 2021, c.23</p> <p>s.347.1: 2021, c.24</p> <p>s.1: 2022, c.28</p> <p>s.1, heading s.2.01, 2.01, heading s.176, 176, heading s.177, 177, heading s.179, 179, heading s.180, 180, heading s.181, 181, heading s.181.01, 181.01, heading s.181.1, 344, Schedule A: 2022, c.34</p> <p>s.1, 2.2, 110, 140, heading s.140.1, headings.140.2, 140.2, 141, 142, 142.01, 142.1, 143, 145, 146, 152, 157, 192: 2023, c.7</p> <p>s.54, 95, 130, 140, 158, 297, 310.0001, 310.2, Schedule A: 2023, c.8</p> <p>s.11, 143.1, 194, 197, 283, 312, heading s.313, 313, 315, 316, 316.1, 319, 322, 323, 329, 334, 339, 356: 2023, c.17</p> <p>s.84, 84.11, heading s.297, 297, 300, 301, 302, 304, heading s.307.1, 307.1, 310.01, heading s.310.011, 310.011, 310.03, 310.031, 310.04, heading s.310.06, 310.06, heading s.310.07, 310.07, heading s.310.08, 310.08, 310.1, 310.13, 310.18, 310.18.4, 310.2, 311, 315, 345: 2024, c.16</p>
Motor Vehicle Franchise, An Act to Repeal	SNB 1988, c.25	
Motorized Snow Vehicles	RSNB 1973, c.M-18	<p>s.5, 6, 11.1, 14.1: 1975, c.37</p> <p>s.1: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.15: 1979, c.41</p> <p>s.1, 18: 1981, c.59</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Municipal Assistance	RSNB 1973, c.M-19	<p>s.1, 7: 1982, c.3  Repealed: 1985, c.A-7.11</p> <p>s.13: 1974, c.32 (Supp.)  s.13: 1975, c.39  s.3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 11.1: 1975, c.87  s.1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 4, 9, 10, 11.1, 15:  1977, c.34  s.1: 1977, c.M-11.1  s.3, 7, 12, 15: 1979, c.45  s.10: 1981, c.49  s.3, 3.1: 1981, c.50  s.13: 1982, c.3  s.1: 1982, c.40  s.3, 3.1: 1983, c.53  s.1, 3, 3.2, 4: 1984, c.7  s.3, 3.1, 3.2, 4, 14.1: 1985, c.16  s.1: 1986, c.8  s.1, 3, 3.1, 4, 4.1, 5, 6, 8, 15: 1986, c.58  s.7: 1987, c.6  s.1, 4, 5, 6: 1987, c.39  s.1: 1989, c.55  s.6.1: 1991, c.E-13.1  s.1: 1992, c.2  s.3, 5, Schedule A: 1992, c.72  s.3.11, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 5, 6, 15: 1993, c.57  s.3.12: 1994, c.83  s.13: 1994, c.91  s.5.1: 1994, c.93  s.6, 6.01: 1996, c.46  s.1, 3, 3.1, 3.11, 3.12, 4, 4.01, 4.1, 4.3, 5, 6, 6.1, 7,  13, 15: 1996, c.83  s.1: 1998, c.41  s.4.2, 4.5, 5, 6: 1999, c.23  s.1, 5, 6.01: 2000, c.26  s.9, 10: 2001, c.15  s.4.01: 2001, c.38  s.1, 3, 9, 10, 11, 15: 2002, c.22  s.4.01: 2002, c.45  s.4.01, 4.4, 13, Schedule A: 2003, c.31  s.4, 6.001: 2003, c.32  s.4, 4.01, 7, 13.1, Schedule A: 2004, c.41  s.1, 4.41, 5, 5.01, 5.1, 6.01, 6.02, 6.03, 6.04, 7, 9,  13, 14, 15: 2005, c.7  s.1, 3, 4, 5, 5.01, 6.04, 7, 9, 13: 2006, c.16  s.4: 2008, c.53  s.4: 2009, c.49  s.4: 2010, c.37  s.4: 2011, c.45  s.13: 2012, c.32  s.1: 2012, c.39  Repealed: 2012, c.56</p>
Municipal Capital Borrowing	RSNB 1973, c.M-20	<p>s.4: 1975, c.88  s.2: 1978, c.40  s.4: 1979, c.46  s.4, 10: 1980, c.35  s.14: 1982, c.41  s.1.1, 2, 4, 5, 8, 9: 1983, c.54  s.4: 1984, c.8  s.1: 1985, c.35  s.3: 1986, c.8  s.3: 1989, c.55  s.11: 1990, c.61  s.3: 1992, c.2</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Municipal Debentures	RSNB 1973, c.M-21	s.1, 3, 4: 1992, c.61 s.14: 1994, c.91 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.1: 2001, c.15 s.45: 2005, c.7 s.1: 2006, c.16 s.14: 2012, c.32 s.1: 2012, c.39 s.14: 2012, c.44 s.4: 2016, c.37 s.1, 11, 15: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25 s.1: 2023, c.40 s.1, heading s.1.01, 2, 4, 11, heading s.14, 14: 2024, c.22
Municipal Elections	SNB 1979, c.M-21.01	s.18, 42, 53: 1980, c.32 s.9, 18: 1981, c.51 s.1: 1983, c.10 s.49: 1984, c.27 s.11, 12, 13, 15, 34.1, 35, 42, 46, 57: 1984, c.52 s.53: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.1, 10, 13, 16, 18, 20, 24, 28, 31, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39: 1988, c.26 s.1: 1989, c.55 s.50, 56, Schedule A: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.11, 12, 20, 57: 1992, c.3 s.1, 18, 21, 23, 38, 42: 1992, c.4 s.1: 1992, c.52 s.10, 12.1, 16, Schedule A: 1994, c.56 s.3.1: 1994, c.94 s.16: 1997, c.42 s.1, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 32, 42, 55, Schedule A: 1997, c.54 s.3: 1997, c.65 s.1, 2, 3.1, 6, 7, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 25, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34.1, 36, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.6, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 51, 52, 57, Schedule A: 1998, c.33

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 15, 17, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 42 (as amended by 1997, c.54): 1998, c.33</p> <p>s.3.1: 1998, c.41</p> <p>s.3.1: 2000, c.26</p> <p>s.3.1, 45: 2003, c.27</p> <p>s.1, 3.01, 7, 11, 12.1, 13, 15, 17, 18, 21, 22, 22.1, 23, 27, 28, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 47, 49, 51, 52, 53: 2004, c.1</p> <p>s.10, 38.1, 44: 2004, c.2</p> <p>s.3.1: 2005, c.7</p> <p>s.3.01, 5, 5.1, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 22.1, 23, 24.1, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 34.1, 35, 36, 37, 38, 38.01, 38.02, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 40, 41, 41.1, 42, 42.1, 43, 44, 49, 51, 52, 57, Schedule A: 2007, c.79</p> <p>s.51: 2008, c.14</p> <p>s.13: 2009, c.57</p> <p>s.16: 2010, c.31</p> <p>s.1, 11, 12, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 30, 31, 31.1, 32, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 41, 49, Schedule A: 2011, c.25</p> <p>s.53: 2013, c.32</p> <p>s.1, 3, 3.1, 5.1, 10, 15, 21, 28, 41, 44, 46, 48: 2017, c.20</p> <p>s.1: 2017, c.38</p> <p>Part 1 heading, s.5.1, 47.1, 49, Part 2 heading, s.57.1, 57.2, 57.3, 57.4: 2018, c.10</p> <p>s.57.2, 57.3: 2019, c.12</p> <p>s.57.2: 2020, c.25</p> <p>heading s.47, 47, heading s.47.01, 47.01: 2020, c.34</p> <p>s.6: 2022, c.21</p> <p>heading s.47.01, 47.01: 2022, c.25</p> <p>s. 47.01: 2022, c.28</p> <p>s.18, 42, 43, 46, 53, 57: 2023, c.17</p> <p>s.57.2: 2023, c.40</p>
Municipal General Elections in 2021, An Act Respecting	SNB 2021, c.6	
Municipal Heritage Preservation	SNB 1978, c.M-21.1	<p>s.17, 19, 20: 1979, c.41</p> <p>s.19, 20: 1981, c.6</p> <p>s.8: 1982, c.42</p> <p>s.3: 1986, c.8</p> <p>s.3: 1989, c.55</p> <p>s.24: 1990, c.22</p> <p>s.12, 21: 1990, c.61</p> <p>s.3: 1992, c.2</p> <p>s.11: 1994, c.95</p> <p>s.1, 2, 8, 8.1, 9, 12, 13, 15, 16, 18: 1995, c.21</p> <p>s.11: 1996, c.79</p> <p>s.3: 1998, c.41</p> <p>s.3: 2000, c.26</p> <p>s.1, 14, 15: 2001, c.32</p> <p>s.2.1: 2005, c.7</p> <p>s.3: 2007, c.10</p> <p>Repealed: 2010, c.H-4.05</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Municipalities	RSNB 1973, c.M-22	<p>s.19, 90, 170, 171, Schedule II: 1974, c.33 (Supp.)</p> <p>s.10.1, 74, 82, 87, 95.1, 189, 190: 1975, c.40</p> <p>heading s.169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179: 1976, c.P-9.1</p> <p>s.10, 11, 33, 38, 39, heading s.169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 190.1, 193.1: 1976, c.40</p> <p>s.87: 1977, c.34</p> <p>s.45, 91, 91.1, 91.2, 92, 95, 96, 102, 112, 166, 167, 168, 188, 189: 1977, c.35</p> <p>s.12, 118, 127, 130, 131, 132, 135, 136, 137, 139, 146: 1977, c.M-11.1</p> <p>s.150, 154: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.7, 23.1, 30, 32, 33, 89, 187, 192: 1978, c.41</p> <p>s.66, 67, 72, 137, 139, 190.1: 1979, c.41</p> <p>s.15, 27, 32, 33.1, 34, 35, 38, 39, 68, 87, 89, 90, 190, 192: 1979, c.47</p> <p>s.35, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72: 1979, c.M-21.01</p> <p>s.66, 67, 137, 139, 190.1: 1980, c.32</p> <p>s.3, 10.2, 11, 12, 23.1, 25, 29, 31, 32, 33, 66, 67, 89, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4, 90.5, 90.6, 90.7, 90.8, 90.9, 90.91, 96, 188, 189, 190, 191, 193, 193.1: 1981, c.52</p> <p>s.95, 189: 1982, c.3</p> <p>s.7, 10.2, 12, 74, 90.1, 90.9, 109, 189, 192: 1982, c.43</p> <p>s.90.2, 90.8 (as amended by 1981, c.52): 1982, c.43</p> <p>s.87, 89: 1982, c.44</p> <p>s.92: 1983, c.8</p> <p>s.1, 24, 25, 28, 29, 32, 68.1, 90.9, 96, 106.1, 164, 189, 191: 1983, c.56</p> <p>s.4, 192: 1984, c.9</p> <p>s.68, 95: 1985, c.4</p> <p>s.27.1: 1985, c.17</p> <p>Schedule II: 1985, c.18</p> <p>s.93, 189: 1985, c.61</p> <p>s.11: 1985, c.A-7.11</p> <p>s.1, 125, 188, 193: 1986, c.8</p> <p>s.12, 23, 80, 95, 130, 187, 188, 190, 192, 193: 1987, c.6</p> <p>s.114: 1987, c.27</p> <p>s.1, 27, 27.01, 87: 1987, c.39</p> <p>s.190.1: 1988, c.42</p> <p>s.192: 1988, c.A-2.1</p> <p>s.11, 23.1, 24, 25, 26, 86, 96: 1989, c.27</p> <p>s.1, 193: 1989, c.55</p> <p>s.100, 101: 1990, c.22</p> <p>s.33, 73, 90.9, 91.1, 92, 95, 95.1, 96, 98, 102, 109, 115, 167, 190, 192, 198, 199: 1990, c.61</p> <p>s.19, 19.1, 19.2, 20: 1991, c.51</p> <p>s.1, 188, 193: 1992, c.2</p> <p>s.87: 1993, c.57</p> <p>s.94, 95.1, 109, 110: 1994, c.16</p> <p>s.27.2: 1994, c.49</p> <p>heading s.96, 96, 112, 191: 1994, c.80</p> <p>s.100, 112, 168: 1994, c.81</p> <p>s.163: 1994, c.82</p> <p>s.27, 27.01: 1994, c.84</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.192.1: 1994, c.85  
s.27.1: 1994, c.91  
s.1, 19.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6: 1994, c.93  
s.19, 19.1, 19.2: 1994, c.95  
s.19, 19.01, 27.4: 1995, c.7  
s.14.1, 19, 19.02, 29, 31, 33, 34, 87: 1995, c.46  
s.1, 27.5: 1995, c.49  
s.1, 19.1, 19.2: 1996, c.A-5.11  
s.109: 1996, c.44  
s.19.1, 90, 189, 192: 1996, c.45  
s.11, 87: 1996, c.46  
s.23.01, 23.1, 24, 25, 27, 27.01: 1996, c.77  
s.1: 1996, c.83  
heading s.95.1, 95.1, 96: 1997, c.27  
s.11, 19, 19.01, 68.2, 163: 1997, c.38  
s.14, 24, 25, 90.6: 1997, c.47  
s.19.01, 27.4, 35: 1997, c.54  
s.7: 1997, c.60  
s.13, 14, 14.1, 19, 22, 74: 1997, c.65  
s.27.01: 1998, c.12  
s.125, 188: 1998, c.29  
s.3, 14, 22: 1998, c.E-1.111  
s.1, 188, 193: 1998, c.41  
s.23.01, 189, First Schedule: 1999, c.G-2.11  
s.87, 87.1: 1999, c.23  
s.6, 19, 27.2, 27.4, 27.41, 27.5: 1999, c.28  
s.1, 19, 82, 87, 87.1, 125, 188, 189: 2000, c.26  
s.125 (as amended by 1998, c.29): 2000, c.26  
s.19, 82, 87, 87.1, 189: 2001, c.15  
s.188: 2001, c.41  
s.7.1, 23.1, 27, 27.01, 27.1, 87, 191.1, 193.2:  
2002, c.6  
s.150, 154: 2002, c.29  
s.12: 2002, c.43  
s.1, 6.1, 7.1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 11.1, 12, 19,  
19.2, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 33.1, 34, 35.1,  
35.2, 36, 38, 39, 39.1, 68.11, 74, 75, 76, 77, 83,  
85, 85.1, 88, heading s.90.01, 90.1, 90.2, 90.3,  
90.4, 91, 93, 94, 94.1, 95, 95.1, 96, 100, 102.1,  
107, 109, 111, 112, 122, 162, 163, heading  
s.164, 164, 189, heading s.190, 190, 190.01,  
190.02, 190.03, 190.04, 190.05, 190.06,  
190.07, 192, 193, 198: 2003, c.27  
s.1: 2003, c.32  
s.19, 19.01, 27.4, 28, 29, 31, 33, 35, 35.1, 38, 39,  
39.1, 68, 189: 2004, c.2  
s.11, 24: 2004, c.S-9.5  
s.1, 11, 27.7, 97: 2004, c.24  
s.1, 6, 6.1, 7, 7.1, 8, 14, 14.1, 18, 19, 19.3, 23.01,  
24, 27.3, 27.4, 27.41, 27.5, 27.6, 39.1, 68,  
68.12, 87, 87.1, 90.01, 92, 108.1, 111, 116.1,  
148.1, 160.1, 163, 167.1, 180, 185.1, 186, 189,  
heading s.190.0705, 190.0705, 190.071,  
190.072, 190.073, 190.074, 190.075, 190.076,  
190.077, 190.078, 190.079, 190.08, 190.081,  
190.082, 190.083, 190.084, 190.085, 190.086,  
190.087, 190.088, 190.089, 190.09, 191, 192,  
193.2: 2005, c.7  
s.27.7: 2005, c.7

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.94.1, heading s.94.2, 94.2, 100.1, 100.2, 102.1, 190, 190.001, 190.01, 190.011, 190.02, 190.021, 190.022, 190.03, 190.04, 190.041, 190.042, 190.05, 190.06, 190.061, 190.07: 2006, c.4</p> <p>s.189: 2006, c.E-9.18</p> <p>s.1, 87.1, 125: 2006, c.16</p> <p>s.125 (as amended by modifiée par 1998, c.29): 2006, c.16</p> <p>s.33, 192: 2007, c.79</p> <p>s.100, 192: 2008, c.11</p> <p>s.27.02, heading s.193.3, 193.3: 2008, c.15</p> <p>heading s.111.1, 111.1, 111.2, 111.3, 111.4, 111.5, 111.6, 111.7, 192: 2008, c.28</p> <p>s.87, 190.081: 2008, c.31</p> <p>s.84: 2008, c.44</p> <p>s.188: 2008, c.T-9.5</p> <p>s.74, 148, 148.01, 148.1, 190.077: 2009, c.N-3.5</p> <p>s.19, 27.01, 87, 190.081: 2009, c.15</p> <p>s.27.21, 190.073: 2009, c.19</p> <p>s.190.082: 2010, c.2</p> <p>s.19, 27.01, 87, 190.081, 190.082: 2010, c.35</p> <p>s.27.02, heading s.109, 109, heading s.193.3, 193.3, Schedule I: 2011, c.21</p> <p>s.190.01, 190.021, 190.04: 2011, c.30</p> <p>s.27, 27.01, 190.082, 193.2: 2011, c.46</p> <p>s.90.1, 189: 2012, c.32</p> <p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.27.22, 190.073: 2012, c.43</p> <p>s.14, 14.1, 15.1, 24, 25, 27.1, 27.2, 27.201, 87, 90.1, 190.071, 190.072, 190.073, 190.081, 190.086, First Schedule: 2012, c.44</p> <p>s.1, 19, 87.1, 190.06, 190.083: 2012, c.56</p> <p>s.111.2: 2013, c.7</p> <p>heading s.190.091, 190.091, 190.092: 2013, c.20</p> <p>s.190.061: 2013, c.32</p> <p>s.11: 2013, c.38</p> <p>s.82: 2014, c.28</p> <p>s.27.01: 2015, c.44</p> <p>s.192.1 (as amended by 1994, c.85): 2012, c.13</p> <p>s.125, 188 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13</p> <p>s.27.21, 190.073: 2017, c.16</p> <p>Repealed: 2017, c.18</p> <p>s.190.061 (as amended by 2013, c.32): 2017, c.20</p>
Municipal Thoroughfare Easements	RSNB 2014, c.120	<p>heading s.1, 1, 5: 2017, c.20</p> <p>s.3: 2023, c.17</p>
– N –		
National Parks	RSNB 2011, c.191	<p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.1: 2019, c.29</p> <p>s.1: 2023, c.17</p> <p>s.1: 2024, c.28</p>
Natural Products	SNB 1999, c.N-1.2	<p>s.1, 5, 106, 107: 2000, c.26</p> <p>s.37, 39: 2001, c.39</p> <p>s.1: 2004, c.20</p> <p>s.1, 5, 106, 107: 2007, c.10</p> <p>s.1, 3.1, 5, 10.1, 11, 12, 13, 18, 24, 27, 28, 37, 39, 44, 45, 57, 63, 89, 99, 102, Schedule A: 2007, c.36</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 11, heading s.57.1, 57.1, heading s.57.2, 57.2, heading s.57.3, 57.3, heading s.57.4, 57.4, heading s.57.5, 57.5, heading s.57.6, 57.6, heading s.57.7, 57.7, 60, heading s.64.1, 64.1, heading s.64.2, 64.2, heading s.64.3, 64.3, heading s.64.5, 64.5, 85, 99, 104, Schedule A: 2007, c.69</p> <p>Part VIII.1 heading s.41.1: 2008, c.37</p> <p>s.22, 31: 2008, c.44</p> <p>s.1, 5: 2010, c.31</p> <p>s.102: 2012, c.45</p> <p>heading s.103.1, 103.1: 2013, c.34</p> <p>s.1: 2013, c.39</p> <p>s.1, 77: 2014, c.5</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.14: 2017, c.2</p> <p>s.2: 2017, c.42</p> <p>s.1: 2017, c.63</p> <p>heading Part IX.1, heading s.57.1, 57.1, heading s.57.2, 57.2, heading s.57.3, 57.3, heading s.57.4, 57.4, heading s.57.5, 57.5, heading s.57.6, 57.6, heading s.57.7, 57.7, 60, heading s.64.3, 64.3, heading s.64.4, 64.4, heading s.64.5, 64.5, 104, Schedule A (as amended by 2007, c.69): 2012, c.13</p> <p>s.1: 2019, c.2</p> <p>s.64.1: 2019, c.12</p> <p>s.1: 2019, c.29</p> <p>s.27, 34: 2023, c.2</p> <p>s.21, 30, 70, 71, 84: 2023, c.17</p> <p>s.1: 2024, c.28</p>
Natural Products Control ( <i>see Farm Products Marketing, F-6.1</i> )	RSNB 1973, c.N-2	
Natural Products Grades	RSNB 1973, c.N-3	<p>s.1, 2, 3: 1979, c.48</p> <p>s.1, 2, 4, 7: 1982, c.45</p> <p>s.2: 1983, c.8</p> <p>s.4, 4.1: 1986, c.6</p> <p>s.1: 1986, c.8</p> <p>s.2, 10: 1990, c.61</p> <p>s.1: 1996, c.25</p> <p>Repealed: 1999, c.N-1.2</p>
New Brunswick Advisory Council on Seniors	SNB 2003, c.N-3.03	Repealed: 2007, c.47
New Brunswick Advisory Council on Youth	SNB 2003, c.N-3.06	Repealed: 2009, c.33
New Brunswick Agriculture Societies United Repeal	SNB 1974, c.8	
New Brunswick Arts Board	RSNB 2011, c.192	<p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.1: 2012, c.52</p> <p>s.1, heading s.2, 2, heading s.3, 3, heading s.6, 6, 7, heading s.7.1, 7.1, 8, heading s.11, 11, 12, 13, 16: 2016, c.34</p>
New Brunswick Bicentennial	SNB 1980, c.36	s.3, 5, 8, 10, 12: 1981, c.53
New Brunswick Building Code	SNB 2009, c.N-3.5	<p>s.61: 2011, c.44</p> <p>s.1: 2012, c.44</p> <p>s.1, 48: 2016, c.37</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 5, 6, 7, 8, 9, heading s.13, 13, heading s.14, 14, 18, heading s.35, 35, heading s.36, 36, 37, 39, heading s.40, 40, 42, 49, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 61, 62, heading s.63, 63, heading s.65, 65, heading s.66, 66, heading s.67, 67, heading s.70, 70: 2017, c.20 s.1: 2019, c.2 s.9, 61: 2019, c.29 Repealed: 2012, c.13
New Brunswick Community College	RSNB 1973, c.N-4	s.4, 7, 8: 1974, c.35 (Supp.) title, s.1, 3, 4, 12, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 22, 30, 36: 1975, c.41 Repealed: 1980, c.N-4.01
New Brunswick Community Colleges	SNB 2010, c.N-4.05	s.34: 2011, c.20 s.15, 39: 2013, c.44 s.35, 39: 2016, c.37 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.34, 35, 39: 2019, c.29 s.1: 2023, c.17
New Brunswick Day	RSNB 2014, c.121	
New Brunswick Development Corporation	RSNB 1973, c.N-5	Repealed: 1975, c.C-8.1
New Brunswick Geographic Information Corporation ( <i>see Service New Brunswick, S-6.2</i> )	SNB 1989, c.N-5.01	
New Brunswick Grain	RSNB 2014, c.122	s.1: 2017, c.63 s.13, 14: 2023, c.17
New Brunswick Health Council ( <i>see New Brunswick Health and Senior Care Council</i> )		
New Brunswick Health and Senior Care Council ( <i>formerly New Brunswick Health Council</i> )	RSNB 2016, c.104	s.1: 2019, c.2 s.7: 2019, c.29 title, s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, heading s.10, 10, 11, 12, 14, 23, 25: 2022, c.61
New Brunswick Highway Corporation	SNB 1995, c.N-5.11	s.1, 6, heading s.10.1, 10.1, 11, 37, 38, Schedule A: 1996, c.42 s.1, 2, 3, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10, 10.1, 11.1, 13, 13.1, 13.2, 13.3, heading s.24, 24, 38, 38.1, 39, Schedule A: 1997, c.50 s.1, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 19.1, 32, 38, 38.1, Schedule A: 1997, c.64 s.10.1: 2003, c.7 s.6: 2005, c.7 s.5, 7, 10.1, 11, 11.2, 15, 36: 2010, c.31 s.22: 2011, c.20 s.1, 6, 10.1, heading s.10.2, 10.2: 2012, c.16 heading, s.13, 13: 2012, c.20 s.15: 2012, c.39 s.20, 21: 2013, c.44 s.24: 2016, c.37 s.6: 2017, c.20 s.10.1: 2019, c.12 s.15, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29: 2019, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
New Brunswick Highway Patrol	SNB 1987, c.N-5.2	heading s.12, 12: 2020, c.29 heading s.13, 13: 2021, c.38 s.3, 6, 6.2, 10.1, 10.2: 2023, c.17  s.1: 1988, c.11 s.4, 8, 12, 17, 18: 1988, c.28 Repealed: 1988, c.67
New Brunswick Housing	RSNB 1973, c.N-6	s.1, 4, 4.1, 10, 13, 18: 1976, c.13 s.4.1, 10: 1978, c.42 s.1, 4, 4.1, 5, 6, 7, 10, 11: 1980, c.37 s.10: 1982, c.46 s.4, 9, 10: 1983, c.58 s.10, 19: 1985, c.62 s.1, 4, 5, 6, 7, 10: 1986, c.60 s.11: 1987, c.6 s.10.1, 13.1, 19: 1991, c.8 s.1: 1992, c.2 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.10.1, 13.1, 19 (as amended by 1991, c.8): 2001, c.6 s.1: 2005, c.7 s.1: 2008, c.6 s.7: 2013, c.44 s.14: 2015, c.22 s.1: 2016, c.37 s.2.1: 2016, c.45 s.1, 20: 2017, c.20 s.2.2, 20: 2017, c.29 s.1: 2019, c.2 s.1, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13: 2019, c.24 s.8, 15, 16, heading s.17, 17: 2019, c.29 s.3, 19: 2023, c.17 s.1, 2, 2.2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 14, 19: 2023, c.25
New Brunswick Housing Corporation, An Act Respecting the	SNB 2023, c.25	s.14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 27, 29, 38, heading s.48, 48, heading s.49.1, 49.1, 55, 56, 57, 60, 124: 2001, c.25 s.27, 29, 30, 33, 46, 49.1, 55, 55.1, 56, 57: 2002, c.36 s.38, 49.1, 50, 50.1, 61: 2003, c.S-9.05 s.61: 2003, c.12 s.35, 59: 2003, c.26 s.14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 30, 33, 36, 49, 55.1, 57, 59, heading s.96, 96: 2004, c.29 s.16.1, 55.1, 57, 59: 2005, c.23 s.52.1, 119, 124: 2005, c.31 s.52.1: 2006, c.7 s.30.1: 2006, c.T-16.5 s.16.1, 49.1, 55, 56, 57, 62: 2006, c.29 s.60: 2007, c.4 heading s.52.1, 52.1: 2007, c.28 heading s.51.1, 51.1, 119, 124: 2007, c.46 s.50.1: 2007, c.49 s.14, 16.1, heading s.35, 35, 52, 55, 56, 57: 2007, c.65 s.52.1: 2007, c.70 s.60: 2007, c.78
New Brunswick Income Tax	SNB 2000, c.N-6.001	s.14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 27, 29, 38, heading s.48, 48, heading s.49.1, 49.1, 55, 56, 57, 60, 124: 2001, c.25 s.27, 29, 30, 33, 46, 49.1, 55, 55.1, 56, 57: 2002, c.36 s.38, 49.1, 50, 50.1, 61: 2003, c.S-9.05 s.61: 2003, c.12 s.35, 59: 2003, c.26 s.14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 30, 33, 36, 49, 55.1, 57, 59, heading s.96, 96: 2004, c.29 s.16.1, 55.1, 57, 59: 2005, c.23 s.52.1, 119, 124: 2005, c.31 s.52.1: 2006, c.7 s.30.1: 2006, c.T-16.5 s.16.1, 49.1, 55, 56, 57, 62: 2006, c.29 s.60: 2007, c.4 heading s.52.1, 52.1: 2007, c.28 heading s.51.1, 51.1, 119, 124: 2007, c.46 s.50.1: 2007, c.49 s.14, 16.1, heading s.35, 35, 52, 55, 56, 57: 2007, c.65 s.52.1: 2007, c.70 s.60: 2007, c.78

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.50: 2008, c.9  s.60: 2008, c.52  s.30.1: 2009, c.6  s.50.1: 2009, c.14  s.14, 16.1, 26, 49.1, 50, Part I Subdivision j.1, 52, 55, 56, 57, 119, 124: 2009, c.16  s.60, 124: 2009, c.56  s.52.1: 2010, c.32  s.14, 52.1, 55, 56, 57: 2011, c.40  s.25, subdivision/heading s.51.01, 51.01: 2012, c.28  s.126: 2012, c.33  s.7, 2012, c.39  s.14, 16.1, 35, 55, 56: 2013, c.18  s.51, 101: 2013, c.32  s.38, 49.1, 50, Subdivision i.1, Division B, Part 1, 61, heading s.61.1, 61.1: 2014, c.20  s.61.1: 2014, c.45  s.57: 2014, c.69  s.14, 16.1, 35, 49, heading s.52, 52, heading s.52.01, 52.01, 53, 82, 124: 2015, c.25  s.61.1: 2015, c.26  s.30.1: 2015, c.43  s.55, 56, 57: 2016, c.12  s.14, 16.1, 35, Subdivision k.01, heading s.52.02, 52.02, 57, 82: 2016, c.30  s.52.1: 2016, c.43  heading s.28, 28, heading s.29, 29, 30, heading s.33, 33, 38: 2017, c.11  s.35, 57: 2017, c.32  s.7, 25, 35, 47, 49.1, heading s.50.01, 50.01, 57, heading s.61, 61, 80: 2017, c.57  s.38: 2019, c.12  heading s.27.1, 27.1, heading s.27.2, 27.2, heading s.30, 30, heading s.32.1, 32.1, 38: 2019, c.13  s.57: 2019, c.14  s.1, 7, 50, 51, 51.01, 52, 52.1, 59, 60, 71, 72, 85, 86, 88, 91, 92, 93, 95, 101, 108, 119, 122: 2019, c.29  s.20, 21, 22, 23, 24, heading s.32.2, 32.2, 38, 53, 57: 2021, c.9  s.14, 16.1, 49.1: 2021, c.20  s.16.1, 17, 18, 19, 49.1: 2022, c.24  s.14, 16.1: 2022, c.50  s.1, 7, heading s.84: 2023, c.17  heading s.123.1, 123.1, 124: 2024, c.2  s.16.1, heading s.36.1, 36.1, 38, 52, 124: 2024, c.8</p>
New Brunswick Internal Services Agency	SNB 2010, c.N-6.005	<p>s.17, 20: 2013, c.44  s.5: 2014, c.54  Repealed: 2015, c.44</p>
New Brunswick Investment Management Corporation	SNB 1994, c.N-6.01	<p>s.16.1, 17, 19, 20, 26, 27: 1998, c.19  s.6, 15: 2003, c.E-4.6  s.6: 2008, c.29  s.6: 2013, c.7  s.6, 12, 13, 14: 2013, c.44  s.6, 14: 2014, c.61  Repealed: 2016, c.28</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
New Brunswick Liquor Corporation	RSNB 2016, c.105	s.1, 3, 4, heading s.4.1, 4.1, 19, 20, 22, 23, 25, heading s.26, 26: 2018, c.5 s.8, 20, 21, 22, 23, 24, 25: 2019, c.29 s.1, 3, 19, 23: 2019, c.33 s.14: 2021, c.38 s.1, 19: 2022, c.5 s.1, 4: 2023, c.2 s.4.1, heading s.13, 13, heading s.14, 14, 23: 2023, c.31 s.1, 8, 21, 22, 23, 25: 2024, c.28
New Brunswick Municipal Finance Corporation	SNB 1982, c.N-6.2	s.1, 4, 8, 13: 1983, c.59 s.1: 1985, c.63 s.14, 16: 1986, c.8 s.14, 16: 1989, c.55 s.14, 16: 1992, c.2 s.1, 14: 1994, c.91 s.14, 16: 1998, c.41 s.1, 6.1, 13, 14, 15: 1999, c.24 s.14, 16: 2000, c.26 s.20: 2004, c.S-5.5 s.1, 13: 2005, c.7 s.14, 16: 2006, c.16 s.1: 2012, c.32 s.14, 16: 2012, c.39 s.1, 14: 2012, c.44 s.1, 13, 14: 2017, c.20 s.1, 10: 2019, c.29 s.14, 16: 2020, c.25 s.14, 16: 2023, c.40
New Brunswick Museum	RSNB 2011, c.193	s.5, 8: 2012, c.39 s.5, 8: 2012, c.52 s.3, 7, 8, 9, heading s.10.1, 10.1, heading s.10.2, 10.2 heading s.10.3, 10.3, 13, 18: 2022, c.58 heading s.10.1, 10.1: 2022, c.58 s.8, heading s.11, 11, 12: 2023, c.17
New Brunswick Public Libraries	RSNB 2011, c.194	s.1: 2017, c.20 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
New Brunswick Public Libraries Foundation	RSNB 2011, c.195	s.13: 2014, c.28 s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
New Brunswick Research and Innovation Council	SNB 2013, c.5	s.3: 2015, c.2 s.6: 2016, c.37 s.1: 2017, c.63 s.3: 2019, c.2
New Brunswick Transportation Authority	RSNB 2014, c.123	
New Brunswick Women’s Council	SNB 2016, c.33	s.10: 2019, c.29
Northumberland Strait Crossing	RSNB 2011, c.196	s.4: 2013, c.32 s.2, 4: 2019, c.29 s.1: 2023, c.17
Notaries Public	RSNB 2011, c.197	heading s.1, 1, heading s.2, 2, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.6, 6: 2021, c.2

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Notice Requirements Under Various Statutes	SNB 1983, c.7	s.12: 1984, c.50
Nova Scotia Grants	RSNB 2014, c.124	
Nurse Practitioners, An Act Respecting	SNB 2016, c.50	
Nurses and Nurse Practitioners, An Act Respecting	SNB 2002, c.23	
Nursing Homes	RSNB 2014, c.125	s.16 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13 s.1: 2016, c.37 s.23: 2016, c.45 s.14: 2016, c.46 s.1: 2019, c.2 s.14: 2019, c.30 s.1, 2, 7, 9, 13, 17, heading s.17.1, 17.1, 18, 23, 25, heading s.28.1, 28.1, 31, Schedule A: 2021, c.43 s.31: 2023, c.5
Nursing Homes Pension Plans	SNB 2008, c.N-12	s.1, 17, heading s.18.1, 18.1: 2013, c.31 s.17: 2016, c.36 s.4: 2019, c.29
– O –		
Occupational Health and Safety Commission	SNB 1980, c.O-0.01	s.6, 7, 8: 1982, c.3 s.10: 1983, c.61 s.1: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 s.2: 1987, c.64 s.2, 3, 4, 5, 9, 12: 1991, c.63 s.1: 1992, c.2 Repealed: 1994, c.70
Occupational Health and Safety ( <i>formerly Occupational Safety</i> )	SNB 1976, c.O-0.1	s.15: 1977, c.36 s.1, 7, 12, 16, 21, 23: 1979, c.51 s.1, 2, 3, 10, 13, 14, 15, 23: 1980, c.38 title, s.1, 4, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 23: 1981, c.56 s.19: 1982, c.3 s.10: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.30 Repealed: 1983, c.O-0.2
Occupational Health and Safety	SNB 1983, c.O-0.2	s.3, 14, 25, 29: 1985, c.64 s.40, 40.1, 42, 50, 51: 1988, c.30 s.1, 47, 47.1: 1989, c.28 s.1, 47.1, 47.2, 48: 1990, c.22 s.9, 10, 11, 12, 46, 47, 51, Schedule A: 1990, c.61 s.4, 5, 30: 1991, c.63 s.43, 1992, c.52 s.1, 1.1, 4, 5, 26, 30, 37, 38, 39, 40, 41, 47, 51: 1994, c.70 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.1, 8, 9, 10.1, 11, 12, 14, 19, 20, 21, 26, 28, 32, 37, 43, 44, 46, 47, 51: 2001, c.35 s.24: 2004, c.S-9.5 s.10.1, 20, 21 (as amended by 2001, c.35): 2004, c.4 s.5.1: 2004, c.25 s.4: 2005, c.7

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1: 2006, c.16  s.1: 2007, c.10  s.1, 9, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 17, 17.1, 37, 42, 51: 2007, c.12  s.47: 2008, c.11  s.1, 8, 8.1, 8.2, 9, 33.1, 43: 2013, c.15  s.1, 37: 2014, c.49  s.40, 40.1, 42, 51: 2015, c.28  s.4: 2017, c.20  s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  heading s.14.01, 14.01, heading s.43, heading s.44.1, 44.1, heading s.47.3, 47.3, heading s.50.1, heading s.50.1, 50.1: 2019, c.16  s.1, heading s.8, 8, 9, heading s.9.1, 9.1, 10.1, 12, 15, 17, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 32, 37, 48: 2019, c.38  heading s.36.1, heading s.36.1, 36.1, heading s.36.2, 36.2, heading s.36.3, 36.3, heading s.36.4, 36.4, heading s.36.5, 36.5, heading s.36.6, 36.6, 37: 2020, c.19  s.5: 2022, c.21  s.3, 4, 5.1, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 14.1, 14.2, 14.5, 17.1, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 33.1, 36, 42, 46, heading s.47.01, 47.01, heading s.47.02, 47.02: 2022, c.32  s.1: 2022, c.51  s.26, 27, 36.6, 44.1: 2023, c.17  s.1, 8.1, 14, 14.2, 32, 34, 37, heading s.47: 2024, c.5</p>
Occupational Health and Safety, An Act Respecting	SNB 2024, c.5	
Occupational Safety ( <i>see Occupational Health and Safety, O-0.1</i> )		
Officers of the Legislative Assembly, An Act Respecting	SNB 2013, c.1	
Official Languages	SNB 2002, c.O-0.5	<p>s.33: 2006, c.16  s.4: 2010, c.31  s.1: 2011, c.20  s.1, heading s.1.1, 1.1, heading s.5.1, 5.1, 12, 30, 31, heading s.41.1, 41.1, 42, 43, heading s.43.1, 43.1, heading s.43.2, 43.2, 45: 2013, c.38  s.43: 2013, c.44  s.43: 2016, c.1  s.1: 2017, c.20  headings s.5.01, 5.01, heading s.41.1, 42, 43, heading s.43.01, 43.01: 2023, c.10  s.1, heading s.22, 22, 23, 43: 2023, c.17</p>
Official Languages of New Brunswick	RSNB 1973, c.O-1	<p>s.16: 1975, c.6  s.5, 15: 1975, c.42  s.13: 1982, c.47  s.5, 7, 15: 1984, c.28  s.13: 1990, c.49  Repealed: 2002, c.O-0.5</p>
Official Languages, An Act Respecting	SNB 2013, c.38	s.1, 4: 2015, c.39

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Official Languages, An Act Respecting	SNB 2023, c.10	
Official Linguistic Communities in New Brunswick, An Act Recognizing the Equality of the Two	RSNB 2011, c.198	
Official Notices Publication Act	SNB 2019, c.20	
Off-Road Vehicle ( <i>formerly All-Terrain Vehicle, A-7.11</i> )	SNB 1985, c.O-1.5	<p>s.3, 24, 25, 32, 35: 1986, c.9  s.1: 1987, c.N-5.2  s.1: 1988, c.67  s.19.1: 1990, c.7  s.30, 31: 1990, c.22  s.29, Schedule A: 1990, c.61  s.4: 1993, c.45  s.1: 1994, c.50  s.26, 27: 1995, c.9  s.5: 1997, c.H-1.01  s.3, 24, 25, 31.1, 35, Schedule A: 1997, c.36  s.1: 2000, c.26  s.1, 2, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 9, 11, 24, 24.1, 25, 38, Schedule A: 2000, c.50  s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.7, 7.8, 7.9, 7.92, 9, 11, 12, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 19.1, 19.2, 19.3, 19.4, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31.1, 31.2, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9, 40, Schedule A: 2003, c.7  s.1, 24.1: 2004, c.12  s.1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6: 2004, c.20  s.7.8 (as amended by 2003, c.7): 2004, c.20  s.1: 2005, c.7  s.39.4: 2006, c.16  s.1, 17, 19.1, 19.2, 19.3, 19.31, 19.4, 24, 38, Schedule A: 2007, c.42  s.1, 2.1, 3.1, 3.2, 20, 24, 24.1, 24.2, Schedule A: 2007, c.53  s.1: 2007, c.72  s.5: 2012, c.36  s.1, 7.2, 7.3, 7.5, 38, 39.4: 2012, c.39  s.1, 7.2, 7.3, 7.5, 38, 39.4: 2012, c.52  s.1, 3, 7.1, 7.91, 17, 20.1, 22, 23, 24, 39.4, Schedule A: 2013, c.32  s.7.1, 38: 2016, c.23  s.1, 39.3, 39.31, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9: 2016, c.28  s.1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31: 2016, c.37  s.1: 2017, c.20  s.1: 2019, c.2  s.1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31: 2019, c.29  s.1, 2, 3, heading s.3.01, 3.01, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, heading s.7.3, 7.3, heading s.7.4, 7.4, heading s.7.5, 7.5, heading s.7.6, 7.7, 9, 11, 16.1, heading s.16.2, 16.2, 19.1, heading s.19.2, 19.2, 20.1, heading s.22.1, 22.1, heading s.22.2, 22.2, 24, 24.01, 25, 31.1, heading s.31.3, 31.3, 35, 38, 39.2, 39.3, Schedule A: 2020, c.16  s.1: 2020, c.25</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1: 2022, c.28 heading s.24.03, 24.03: 2023, c.8 s.1, 7.5, 7.92, 30: 2023, c.17 s.1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31: 2024, c.28
Oil and Natural Gas	RSNB 1973, c.O-2	Repealed: 1976, c.O-2.1
Oil and Natural Gas	SNB 1976, c.O-2.1	s.16, 24: 1977, c.M-11.1 s.44: 1979, c.41 s.53: 1983, c.8 s.1, 6, 10, 20, 36, 37, 45, 48, 54, heading s.57, 58, 59: 1984, c.53 s.9, 10: 1985, c.4 s.1, 4, 12, 13, 30, 48, 50, 57, 59: 1985, c.19 s.16: 1985, c.M-14.1 heading s.7, 7: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.1, 9, 10, 59: 1987, c.6 s.6, 39, 57, 58, 59: 1990, c.61 s.1: 1991, c.27 s.1, 9, 16, 18, 19, 20, 21, heading s.21.1, 21.1, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, 26, 27, 27.1, 27.2, 28, 28.1, heading s.29, 29, 30, heading s.30.1, 30.1, 30.2, heading s.33, 33, 36, 47, 59: 2001, c.20 s.1: 2004, c.20 s.1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 20, 21, heading s.21.01, 21.01, 31, heading s.32.1, 58, heading s.58.1, 58.1, 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7, 59: 2012, c.34 s.1, 8, 27.2: 2012, c.52 s.1, 9, 13, 16, 16.01, 16.02, 16.3, 16.5, 16.51, 20, 54, 59: 2013, c.12 s.49: 2013, c.34 s.1, 16.3, 16.4, 20, heading s.30.1, 30.1, 30.2, 59: 2015, c.4 s.1, 8: 2016, c.37 s.58.1 (as amended by 2012, c.34): 2016, c.37 s.1, 2, 9, 13, 16.8, 21, 32.1, 43, 54, 58: 2019, c.29 s.58.1 (as amended by 2012, c.34): 2019, c.29 s.59: 2020, c.25 s.9, 10, 44: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Old Age Assistance	RSNB 1973, c.O-3	s.1: 1986, c.8 s.13: 1990, c.61 Repealed: 1994, c.F-2.01 s.1: 1994, c.59
Oleomargarine	RSNB 1973, c.O-4	s.1: 1977, c.37 s.10, 11: 1986, c.6 s.1: 1986, c.8 s.10: 1987, c.6 s.8: 1990, c.61 Repealed: 1995, c.4 1997, c.37: Repealed: 2000, c.28
Ombud ( <i>formerly Ombudsman</i> )	RSNB 1973, c.O-5	s.1, 1.1, 12, 16, 17, 20, 21, 24: 1976, c.43 s.2, 3, 18: 1979, c.41 s.18, 19: 1981, c.6 s.4.1, 12: 1981, c.57



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 1.1, 12, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 25, Schedule A: 1985, c.65 s.8, 17, 21, 25: 1987, c.6 Schedule A: 1988, c.27 s.2: 1988, c.31 s.27: 1990, c.61 s.13, Schedule A: 1992, c.52 s.2: 1994, c.89 Schedule A: 1997, c.42 Schedule A: 2002, c.1 Schedule A: 2005, c.7 s.2, 6: 2007, c.30 s.2, 3, 4.1, 5, 8, 9, 12, 18, 19, 19.1, 19.2, Schedule A: 2007, c.56 s.18: 2008, c.29 s.1, 2: 2008, c.45 s.5, 8: 2009, c.R-10.6 s.2, 2.1, 2.2, 3, 4, 4.1: 2013, c.1 Schedule A, s.5, 7, 8, 9, 10, 11: 2013, c.8 s.2.1, 8: 2013, c.44 s.5: 2014, c.11 s.19.2: 2016, c.21 Schedule A: 2016, c.37 s.5, 8: 2016, c.53 title, s.1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27: 2017, c.1 s.19.2: 2017, c.14 Schedule A: 2017, c.20 s.19.2: 2017, c.29 s.3, 6, 7, 8, 9, 10, 19.2, 24: 2019, c.19 s.19.2: 2020, c.27 s.3, 12, 18: 2023, c.17 s.19.2: 2023, c.36
Ombudsman ( <i>see Ombud</i> )		
Opening of Sealed Adoption Records, An Act Respecting the	SNB 2017, c.14	
Opioid Damages and Health Care Costs Recovery	SNB 2023, c.28	s.1: 2023, c.36
Opportunities New Brunswick	SNB 2015, c.2	s.15, 23, 24, 26, 33: 2015, c.35 s.25, 33, 49, 53: 2016, c.28 s.5: 2017, c.20 s.19: 2019, c.29 s.8, 9, 12: 2021, c.14
Order of New Brunswick	RSNB 2011, c.199	s.15: 2016, c.37 s.15: 2023, c.17 s.11, 15, 18: 2023, c.20
Organ and Tissue Donation Strategy	SNB 2014, c.32	
Oromocto Development Corporation Act		1968, c.86 Expired: 96-90
Oromocto Town Charter, An Act to Amend the	SNB 1974, c.9	
Outfitters	SNB 1990, c.O-5.1	s.20: 1990, c.61 s.1, 6, 11: 1992, c.1 Repealed: 2000, c.28

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Ownership of Minerals	RSNB 2011, c.200	
Oyster Fisheries	RSNB 1973, c.O-7	s.9: 1983, c.8 s.6: 1985, c.4 s.7: 1986, c.8 s.6: 1990, c.22 s.10: 1990, c.61 Repealed: 1995, c.12
– P –		
Parents' Maintenance	RSNB 1973, c.P-1	s.8: 1979, c.41 Repealed: 1980, c.C-2.1
Pari-Mutuel Tax	RSNB 2011, c.201	s.1: 2019, c.29
Parks	RSNB 2011, c.202	s.1: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52 heading s.5.1, 5.1, 12, 13, Schedule A: 2012, c.60 s.1, 3, 10, heading s.10.1, 10.1, heading s.10.2, 10.2, 14, heading s.14.1, 14.1, 17, 20, 22, 23, Schedule A: 2014, c.51 s.1, 2, 5.1: 2016, c.37 s.1, 5, 8: 2017, c.20 s.1, 2: 2019, c.29 s.5: 2023, c.17 s.1, 2: 2024, c.28
Parole	RSNB 1973, c.P-3	s.6.1: 1977, c.38 s.1, 6.1, 8: 1984, c.38 s.1, 6, 6.1: 1987, c.P-22.2 s.6.1: 1988, c.11 Repealed: 1995, c.17
Partnership	RSNB 1973, c.P-4	s.24: 1979, c.41 s.37: 1980, c.39 s.36: 1986, c.4 s.37: 1986, c.62 heading s.33: 1987, c.6 s.1.1: 2002, c.29 s.5, heading s.46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54: 2003, c.13 s.3: 2008, c.45 s.24: 2013, c.32 s.37, 48: 2022, c.2 s.36: 2022, c.60
Partnerships and Business Names Registration	RSNB 1973, c.P-5	s.9, 15: 1976, c.44 s.14, 17, 18: 1979, c.41 s.4, 11, 13: 1979, c.53 title, s.1, 1.1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 9.1, 9.2, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 15.1, 17, 18.1, 19, 20: 1980, c.39 s.5, 9.3, 12.2, 12.4, 13, 14, 15: 1983, c.62 s.13: 1984, c.L-9.1 Title (French), s.1, 1.1, 2, 3, 4, 9, 9.1, 9.3, 12, 12.01, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 13, 14, 15, 16, 18.1, 20: 1986, c.62 s.12.1, 12.31: 1989, c.29 s.1, 1.2, 12.01: 1990, c.46 s.20: 1993, c.54 s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 15.1: 2002, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 2, 3, 3.1, 4.1, 6, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.81, 8.82, 8.83, 8.84, 8.85, 8.86, 8.87, 9, 9.1, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.32, 15, 15.1, 16, 17, 17.1: 2003, c.14 s.12.011: 2004, c.6 s.16: 2005, c.13 s.9.3, 12.3: 2007, c.13 s.15, 15.01, 15.1, Schedule A: 2008, c.11 s.1, 3.1, heading s.3.2, 3.2, heading s.4, 4, heading s.4.1, 4.1, 7, 8, 12.2, 17, 18.1: 2022, c.2 s.18: 2023, c.17
Payday Loans, An Act Respecting	SNB 2008, c.3	s.1: 2014, c.31 s.1: 2016, c.5 s.1, 5, Schedule B: 2016, c.40
Pay Equity	SNB 1989, c.P-5.01	s.1, 12, 15, 17: 1994, c.52 Repealed: 2009, c.P-5.05
Pay Equity, 2009	SNB 2009, c.P-5.05	s.1: 2016, c.37 s.1: 2023, c.17
Penalties for Provincial Offences, An Act Respecting	SNB 1990, c.61	s.22: 1992, c.76 s.22: 1993, c.19 s.106: 1994, c.92 heading s.53, 53: 2002, c.54 s.40: 2003, c.E-4.6 s.81: 2007, c.40 s.21, 22, 81, 95: 2008, c.11
Pensions, An Act Respecting	SNB 1997, c.56	2006, c.17
Pension Benefits	SNB 1987, c.P-5.1	s.90: 1990, c.22 s.88, 88.1, Schedule A: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.1, heading s.72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 85, 88, 94, 95, 96, 97, 98, 99: 1994, c.52 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 s.1, 4, 7, 10, 12, 12.1, 14, 21, 25, 32, 33, 34, 35, heading s.36, 36, 37, 39, 40.1, heading s.43, 43, 46, 48, 49, 50, 55, 56, 56.1, 67, 72, 82, 100: 2002, c.12 s.28: 2003, c.10 s.1001.1: 2004, c.43 s.1: 2005, c.7 s.1: 2006, c.16 s.65, 66, 72: 2007, c.51 heading s.99.1, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 100, 100.1: 2007, c.76 s.1, 27, 28, 32, 34, 41, 42, 43, 43.1, heading s.44, 44, 45, 56.1, 100: 2008, c.5 s.28: 2009, c.R-10.6 heading s.99.5, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.9, 99.91, 99.92, 99.93, 99.94, 99.95, 99.96, 99.97, 99.98, 99.99, 99.991, 99.992: 2010, c.13 s.1, 44, 45 (as amended by 2008, c.5): 2011, c.5 s.72, 93.1, 93.2, 93.3, 93.4, 93.5, 93.6, 93.7, 93.8, 93.9: 2011, c.33

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>Part 1/heading s.1, heading s.35.1, 35.1, 100, Part 2/headings s.100.2, heading s.100.3, 100.3, heading s.100.31, 100.31, heading s.100.5, 100.5, heading s.100.51, 100.51, heading s.100.52, 100.52, heading s.100.53, 100.53, heading s.100.6, 100.6, heading s.100.61, 100.61, heading s.100.62, 100.62, heading s.100.63, 100.63, heading s.100.64, 100.64, heading s.100.7, 100.7, heading s.100.8, 100.8, heading s.100.81, 100.81, heading s.100.9, 100.9: 2012, c.38</p> <p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.100.2, 100.52, 100.53, 100.81, heading s.100.82, 100.82: 2012, c.57</p> <p>s.1, 28, heading s.72, 73, 73.1, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 88, 91, 96, 97, 98, 100, 100.81: 2013, c.31</p> <p>s.57, 99.4: 2013, c.32</p> <p>s.28: 2013, c.34</p> <p>s.99.81, 99.94, 99.9911, 99.9912, 99.9913: 2014, c.68</p> <p>s.10, 11, 15, 36, 40.1, 56.1, 87.1, 87.2, 99.1, 100: 2015, c.31</p> <p>s.87.2: 2016, c.4</p> <p>s.93.01: 2016, c.9</p> <p>s.43.1: 2016, c.13</p> <p>s.1, 28, 69, 71, 78, heading after s.78, 78.1, 78.11, 78.12, 78.2, 78.21, 78.22, heading after s.78.22, s.78.3, 78.31, 78.32, 78.4, 78.41, 78.42, 78.5, 78.51, 78.52, heading after s.78.52, 78.6, 78.61, 78.62, 78.7, 78.71, 78.8, 78.81, 78.9, 82, 83, 85, heading s.88, 88, 88.1, 89, 100, Schedule A: 2016, c.36</p> <p>s.1: 2016, c.37</p> <p>s.1, 100.52, 100.53, 100.81: 2017, c.20</p> <p>s.11, 100.2, 100.4, 100.5, 100.52, 100.6: 2017, c.47</p> <p>s.73, 73.1: 2017, c.48</p> <p>s.3, 36: 2017, c.56</p> <p>s.1: 2019, c.29</p> <p>s.57, 99.4: 2020, c.24</p> <p>s.1, 7, 10, 11, heading s.23, 25, 28, heading s.28.1, 28.1, 29, heading s.31.1, 31.1, 33, heading s.53.1, 53.1, headings s.54.1, 54.1, heading s.54.2, 54.2, 56, 59, 67, headings s.99.993, 99.993, heading s.100, 100, heading s.100.01, 100.01, heading s.100.02, 100.02, heading s.100.03, 100.03, heading s.100.9, 100.9, Schedule A: 2021, c.41</p> <p>s.2: 2012, c.13</p> <p>s.1: 2023, c.2</p> <p>s.1: 2023, c.6</p> <p>s.1, 69, 71, 78, 78.4, 78.42, 78.7, 99.992: 2023, c.17</p>
Pension Fund Societies	RSNB 1973, c.P-6	<p>s.1, 3, 5, 6, 15: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.4, 5: 1983, c.7</p> <p>Repealed: 1996, c.80</p>
Pension Plan Registration	RSNB 1973, c.P-7	<p>s.2: 1984, c.35</p> <p>Repealed: 1987, c.P-5.1</p> <p>s.7: 1990, c.61</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Pension Plan Sustainability and Transfer Act	SNB 2023, c.42	
Pensions under the Public Service Superannuation Act, An Act Respecting	SNB 2013, c.44	s.4: 2014, c.61
Personal Health Information Privacy and Access	SNB 2009, c.P-7.05	<p>s.1, 4, 25, 35, 37, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 79: 2009, c.53</p> <p>s.1, 38, 79: 2012, c.49</p> <p>s.59: 2013, c.44</p> <p>s.1, 27, 34, 38, 56: 2013, c.47</p> <p>s.48: 2014, c.4</p> <p>s.1: 2015, c.44</p> <p>heading s.9, 9, 28, 38, 48: 2016, c.7</p> <p>s.6: 2016, c.28</p> <p>s.25, 26: 2016, c.46</p> <p>s.1, Part 5, heading Part 5.1, heading s.65.1, 65.1, heading 65.2, 65.2, heading 65.3, 65.3, 79: 2016, c.53</p> <p>s.1, heading s.24.1, 24.1, heading s.25.1, 25.1, 28, 34, 38, heading s.43.1, 43.1, 48, 79: 2017, c.29</p> <p>s.1, 3, 10, 11, 15, 19, 25, 27, 28, 34, 37, 38, 40, 41, 42, heading s.47, 47, 48, 56, 79: 2017, c.30</p> <p>s.1, 27, 34, 38, 56: 2017, c.31</p> <p>s.1: 2017, c.45</p> <p>s.1, 10, 15, 49, heading Part 5.1, s.65.1, heading s.65.2, 65.2, heading s.65.3, 65.3, 66, heading s.68, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77: 2019, c.19</p> <p>s.27, 28, 38, 48: 2019, c.22</p> <p>s.25, 26: 2019, c.30</p> <p>s.38: 2021, c.1</p> <p>s.25, 40: 2022, c.60</p> <p>s.1, 38: 2022, c.61</p> <p>heading s.66, 66, heading s.67, 67, 68, 75, 79: 2023, c.17</p> <p>s.4: 2023, c.36</p>
Personal Property Security	SNB 1993, c.P-7.1	<p>s.1, 4, 10, 18, 22, heading s.37, 38, 39, 44, heading s.49, 49, 59, 64, 66, 67, 69, 71: 1994, c.22</p> <p>s.4, 22, 34, 36, 37, 38, 56: 1995, c.33</p> <p>s.42, 52, 53, 54: 1998, c.12</p> <p>s.4, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 57, 61: 2004, c.35</p> <p>s.69: 2005, c.7</p> <p>s.1: 2005, c.13</p> <p>heading s.1, 1, 2, 4, 5, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, 8, heading s.10, 10, 12, heading s.12.1, 12.1, heading s.13, 17, heading s.17.1, 17.1, heading s.19.1, 19.1, heading s.19.2, 20, heading s.24, 24, heading s. 24.1, 24.1, 26, 28, heading s.30.1, 30.1, heading s.31, 31, heading s.31.1, 31.1, 35, heading s.35.1, 35.1, 50, 56, heading s.57, 57, 66, heading s.74.1, 74.1: 2008, c.S-5.8</p> <p>s.1: 2013, c.31</p> <p>s.14, 20, 36, 37: 2013, c.32</p> <p>heading s.70.1, 70.1: 2015, c.44</p> <p>s.69, 2017, c.20</p> <p>s.1: 2023, c.17</p>
Pesticides Control	RSNB 2011, c.203	<p>s.1, 3, 4: 2012, c.39</p> <p>s.4: 2016, c.37</p> <p>s.4: 2019, c.29</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1: 2020, c.25 s.4: 2022, c.21 s.1: 2023, c.17
Petty Trespass	SNB 1979, c.P-8.01	Repealed: 1983, c.T-11.2
Petroleum	SNB 2007, c.P-8.03	s.1, 62, 71, 89, 132, 140, 155: 2012, c.52 heading s.135.1, 135.1: 2013, c.34 s.1, 62, 71, 89, 132, 140, 155: 2016, c.37 s.1, 7, 71, 90, 93, heading s.94, 94, 95, 97, 98, 102, 104, 105, 106, 108, 109, 111, 114, 117, heading s.127, 127, 132, 134, 140, 155, 156: 2019, c.29 Repealed: 2012, c.13
Petroleum Products Pricing	SNB 2006, c.P-8.05	s.1, 1.1, 3, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 13.1, 14, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, 24, 25, 29, 33, Schedule A: 2007, c.35 s.1: 2012, c.52 s.26: 2013, c.28 s.3: 2013, c.29 s.1, 26: 2016, c.37 s.4, heading s.15, 15: 2019, c.3 s.1, 26, 27: 2019, c.29 s.1, 4, 10, 11, heading s.13.2, 13.2, 14, 15, 33: 2022, c.55 s.4, 15, 28: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Petroleum Products Pricing, An Act Respecting	SNB 2022, c.55	
Pipe Line	SNB 1976, c.P-8.1	s.1, 24, 25: 1977, c.M-11.1 s.6: 1982, c.3 s.1, 12, 13, 22, 23, 29.1, 36, 38: 1982, c.49 s.7, 10, 24, 26: 1983, c.30 s.7, 15, 18, 28, 38: 1985, c.20 s.1: 1985, c.M-14.1 s.1, 31: 1986, c.8 s.38: 1987, c.6 s.31: 1988, c.12 s.31: 1989, c.55 s.41, Schedule A: 1990, c.61 s.24, 26: 1995, c.N-5.11 s.1, 3, 4, 14, 15, 21, 38: 1999, c.G-2.11 s.7, 10, 24, 31: 2000, c.26 s.1, 31: 2004, c.20 Repealed: 2005, c.P-8.5
Pipeline, 2005	SNB 2005, c.P-8.5	s.1, 50, heading s.51, 51, heading s.52, 52, head- ing s.53, 53, heading s.54, 54, heading s.55, 55, heading s.56, 56, heading s.57, 57, heading s.58, 58, heading s.59, 59, heading s.60, 60, heading s.61, 61, heading s.62, 62, heading s.63, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72: 2006, c.E-9.18 s.6, 27: 2006, c.16 s.6: 2007, c.10 s.1: 2010, c.H-4.05 s.6, 27: 2010, c.31 s.6, 27: 2012, c.39

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 6, 77: 2012, c.52  s.1, 6, 77: 2016, c.37  s.1: 2016, c.41  s.1, 6, 9, 78: 2017, c.20  s.6: 2017, c.63  s.6: 2019, c.2  s.1: 2019, c.29  s.6, 27: 2020, c.25  s.78: 2021, c.44  s.6: 2022, c.28  s.17: 2023, c.2  s.3: 2023, c.17  s.1, 2, 7: 2024, c.4  s.1: 2024, c.28</p>
Plant Diseases	RSNB 1973, c.P-9	<p>s.1, 7, 8, 9, 10, 12: 1979, c.55  s.1: 1986, c.8  s.11: 1990, c.61  s.1: 1996, c.25  Repealed: 1998, c.P-9.01  s.1: 2000, c.26  s.1, 7, 8, 9, 10, 12 (as amended by 1979, c.55):  2000, c.28</p>
Plant Health	RSNB 2011, c.204	<p>s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  s.9, 10: 2023, c.17</p>
Plumbing Installation and Inspection	RSNB 2014, c.126	<p>s.1: 2016, c.37  s.5, 9, 11: 2017, c.20  s.1: 2019, c.2  s.1: 2020, c.25  s.10: 2022, c.13  s.1: 2022, c.28</p>
Police	SNB 1977, c.P-9.2	<p>s.32, 34: 1979, c.41  s.18: 1979, c.56  s.1, 2, 3, 4.1, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 15.1, 17, 17.1,  17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 17.9,  20, 21, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 30, 31, 33, 34, 40:  1981, c.59  s.29.1: 1983, c.4  s.2, 6, 10, 11, 12, 13, 15.1, 17.2, 17.3, 17.8, 17.9,  20, 21, 22, 26, 28, 29, 31, 40: 1984, c.54  s.17.8: 1984, c.C-5.1  s.17.9, 36: 1985, c.21  s.17.2: 1985, c.63  s.12, 17.2, 17.4: 1986, c.8  s.1, 2.1, 3, 18, 25, 26, 28, 29, 29.1, 29.2, 30, 30.1,  32, 33, 34, 34.1, 38, 40: 1986, c.64  s.1, 12, 15.1, 17.8, 17.9: 1987, c.N-5.2  s.1, 3, 4, 10, 11, 12, 13, 17.3, 17.8, 17.9, 18, 20,  20.1, 21, 25.1, 29.2, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34,  40, 40.1, 40.2: 1987, c.41  s.18 (as amended by 1986, c.64): 1987, c.41  s.1: 1988, c.11  s.18: 1988, c.32  s.1, 3, 5, 13, 17.7, 20, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34,  38, 40, 40.1, 40.2: 1988, c.64  s.1, 4, 12, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 40, 40.1, 40.2:  1988, c.67  s.17.2, 17.4: 1989, c.55  s.6, 21, 22, 36: 1990, c.61</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.1, 1.1, 4, 10, 11, 12, 15, 17.3, 18, 20, 20.1, 22, 23, 28, 30, 31, 35.1, 38: 1991, c.26  
s.26: 1991, c.27  
s.17.2, 17.4: 1992, c.2  
s.14.1: 1994, c.97  
s.1, 2, 2.01, 2.1, 13, 25.1: 1996, c.18  
s.22, 26, 27, 33.1, 34.1: 1996, c.26  
s.3, 3.1, 5, 7, 9, 10, 11, 13, 17, 17.2, 17.3: 1997, c.55  
s.1, 1.1, 2, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17.01, 17.02, 17.03, 17.04, 17.05, 17.06, 17.07, 17.1, 17.2, 17.3, 17.5, 33.2, 35.2, 38.1, Schedule A: 1997, c.60  
s.25.01, 25.02, 29: 1998, c.34  
s.17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 1998, c.41  
s.1, 24, 25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 26, 29.21, 30, 33, 34: 1998, c.42  
s.1, 12, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2000, c.26  
s.1, 1.1, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17, 17.03, 17.04, 17.1, 17.3, 17.5, 35.2, 38.1, Schedule A: 2000, c.38  
s.2: 2002, c.54  
s.2: 2004, c.12  
s.1, 3, 7, 2005, c.7  
title, s.1, 1.1, 3.1, 6, 7, 12, 17.1, 17.7, 17.91, 17.92, 17.93, 17.94, 17.95, 17.96, 17.97, 18, 19, 22, 22.1, 25, 25.1, 25.2, 25.3, 25.4, 25.5, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 26, 26.1, 26.2, 26.3, 26.4, 26.5, 26.6, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 27.8, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.6, 28.7, 28.8, 28.9, 29, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 29.7, 29.8, 29.9, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 30.4, 30.5, 30.6, 30.7, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 31.7, 31.8, 31.9, 32, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 33, 33.01, 33.02, 33.03, 33.04, 33.05, 33.06, 33.07, 33.1, 34, 35.1, 38: 2005, c.21  
s.17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2006, c.16  
s.26.9, 29.7 (as amended by 2005, c.21): 2007, c.26  
s.25.3: 2007, c.27  
s.12: 2008, c.6  
s.1, 25.1, 26.2, Part III.1 heading s.32.71, 32.71, heading s.32.72, 32.72, heading s.32.73, 32.73, heading s.32.74, 32.74, heading s.32.75, 32.75, heading s.32.76, 32.76, heading s.32.77, 32.77, heading s.32.78, 32.78, heading s.32.79, 32.79, heading s.32.8, 32.8, heading s.32.81, 32.81, heading s.32.82, 32.82, heading s.32.83, 32.83, heading s.32.84, 32.84, heading s.32.85, 32.85, heading s.32.86, 32.86, heading s.32.87, 32.87, Part III.2 heading s.32.88, 32.88, heading s.32.89, 32.89, heading s.32.9, 32.9, heading s.32.91, 32.91, heading s.32.92, 32.92, heading s.32.93, 32.93, heading s.32.94, 32.94, heading s.32.95, 32.95, heading s.32.96, 32.96, heading s.32.97, 32.97, heading s.32.98, 32.98, heading s.32.99, 32.99, heading s.32.991, 32.991, 33, 33.01, 33.03, 33.06, 33.07, 33.1, 38: 2008, c.32  
s.7, 17.05, 17.2: 2011, c.6



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Police Act, An Act Respecting the Political Process Financing	SNB 2021, c.25 SNB 1978, c.P-9.3	<p>s.17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2012, c.39  s.33.2: 2013, c.34  s.21: 2012, c.13  s.15, 16, 17, 18 (as amended by 1991, c.26): 2012, c.13  s.1, 12: 2016, c.37  s.1, 3, 7, 14, 17.05, 17.2: 2017, c.20  s.1, 12: 2019, c.2  s.1, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2020, c.25  s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, 2.01, 2.1, 3, 3.1, heading s.3.2, 3.2, 4, heading s.4.1, 4.1, heading s.5, 5, heading s.5.01, 5.01, heading s.6, 6, 7, heading s.8, 11, 12, 13, heading s.13.1, 13.1, 14, 14.1, 17, 17.01, heading s.17.03, 17.05, heading s.17.07, 17.07, 17.1, 17.2, 17.4, 17.6, heading s.17.7, 17.7, 17.95, 17.96, 18, heading s.20, 20, 22, heading s.22.1, 22.1, 24, 25, 25.1, 25.2, 25.4, 25.5, heading s.25.51, 25.51, 25.6, 25.7, 25.9, heading s.26, 26, 26.2, 26.3, 26.4, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.2, 27.4, 27.6, 27.7, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.7, 28.8, 29.1, 29.4, 29.5, heading s.29.51, 29.51, 29.6, 29.7, 29.8, 30, heading s.30.1, 30.1, 30.5, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.6, 31.7, 32, 32.3, 32.4, heading s.32.41, 32.41, 32.6, heading s.32.71, 32.71, 32.72, 32.73, 32.74, 32.75, 32.76, heading s.32.77, 32.77, 32.85, 32.86, 32.9, 32.91, 32.94, 32.97, 32.99, heading s.33, 33, 33.05, 35, 35.1, 36, 38: 2021, c.25  s.1, heading Part II.1, heading s.24.1, 24.1, heading s.24.2, 24.2, heading s.24.3, 24.3, heading s.24.4, 24.4, 38: 2021, c.46  heading Part II.I, heading s.24.1, 24.1, heading s.24.2, 24.2, heading s. 24.3, 24.3, heading s.24.4, 24.4, heading s.24.5, 24.5, heading s.24.6, 24.6, heading s.24.7, 24.7, heading s.24.8, 24.8, heading s.24.9, 24.9, 38 (as amended by 2021, c.46): 2022, c.15  s.1: 2022, c.28  s.33.05: 2023, c.17  s.17.05, 17.06, 17.2, 17.4: 2023, c.40</p> <p>s.93: 1978, c.82  s.5, 18, 83: 1979, c.41  s.1, 14, 44, 44.1, 46, 55, 63, 67, 71, 77, 78, 82, 86.1, 88.1, 90: 1980, c.40  s.5: 1981, c.6  s.32, 32.1, 39, 40: 1981, c.60  s.14: 1982, c.3  s.39, 40, 77, 77.1, 78: 1986, c.65  s.77.1: 1987, c.6  s.20, 21, 92: 1988, c.70  s.89: 1990, c.22  s.18, 83, 85, 86, 86.1, 87, 88, 88.1, Schedule B: 1990, c.61  s.33.1: 1991, c.E-13.1  s.39, 40, 90: 1991, c.49  s.1, 30, 32, 33.2, 50, 59: 1994, c.53  s.33.2, 43.1, 44, 44.1: 1997, c.16</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 4, 5, 9: 2007, c.30  s.32.1, 33.2, 46: 2007, c.31  s.1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 20, 23, 69, 80, 88.1, Schedule B: 2007, c.55  heading s.84.1, 84.1, 84.15, 84.2, 84.3, 84.35, 84.4, 84.5, 84.6, 84.7, 84.8, 84.9, 85, 88.1, Schedule B: 2008, c.48  s.1, 31, 32, 32.01, 32.1, 33, 33.1, 34, 35, 36, 50, 57, 59, 60, 81, 93, 95: 2009, c.55  s.23, 80: 2010, c.3  s.14: 2012, c.33  s.30: 2013, c.32  s.1: 2014, c.28  s.32, 67: 2014, c.63  s.32, 67: 2015, c.6  s.1 heading s.3, 3, 14, heading s.28, 28, 37, 39, 41, 42.1, 44, 44.1, 46.1, 47, 48, 49, 49.1, heading s.50.1, 50.1, 61, 62.1, 63, 64, 88.1, 91, Schedule B: 2015, c.17  s.1, heading, s.2, 2, 14, 15, 18, 22, 24, 28, 32, heading s.37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, heading s.42.01, 42.01, 42.1, 45, 49, 49.1, 50.55, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 62.1, 63, heading s.64.1, 64.1, heading 65, 65, 66, 67, 70, 71, 72, 74, 77.1, 78, 79, 81, 82, 83, 84.1, 84.6, 90, 94, 95, 96, Schedule B: 2017, c.28  s.37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 46, 46.1, 62.1, Schedule B: 2017, c.37  s.67: 2018, c.1  s.44.1, 46: 2019, c.12  s.30, 34, 35, 47, 57, 79, 88.1: 2019, c.29  s.18, 83: 2023, c.17</p>
Political Process Financing Act, An Act Respecting the	SNB 2017, c.37	
Pooled Registered Pension Plans Act, The	SNB 2017, c.56	<p>s.1: 2019, c.29  s.18: 2020, c.24  s.11, Schedule A: 2023, c.17</p>
Postal Services Interruption	RSNB 2011, c.205	<p>s.2: 2012, c.39  s.1: 2023, c.17</p>
Post-Secondary Student Financial Assistance	SNB 2007, c.P-9.315	<p>s.1, 17, heading s.22, 22, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, heading s.28, 28, 32, 33, 46: 2016, c.28  s.15: 2016, c.37  s.1, 17, 19, 20, 28, 33: 2016, c.35  s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  s.1, heading s.2, heading s.2, 2, 3, 4, 16, 17, 29, 33: 2019, c.12  s.1: 2023, c.17</p>
Potato Development and Marketing Council	SNB 1988, c.P-9.32	<p>s.1, 6: 1996, c.25  Repealed: 1999, c.N-1.2</p>
Potato Disease Eradication	RSNB 2011, c.206	<p>s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  s.31, 32: 2023, c.17</p>
Poultry Health Protection	RSNB 2011, c.207	<p>s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Pounds	RSNB 1973, c.P-13	s.1: 1982, c.50 s.1: 1986, c.8 Repealed: 1995, c.5
Pre-arranged Funeral Services	RSNB 2012, c.109	s.1, 2, 5, 6, heading s.9, 9, 15, 18, 19, 20, 21, heading s.22, 22, 28, heading s.28.1, 28.1, 31: 2013, c.31 s.1, 5, 6, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.23.1, 23.1, heading s.25, 25, 26, heading s.27, 27, 28, 28.1, heading s.30.1, 30.1, heading s.30.11, 30.11, heading s.30.12, 30.12, heading s.30.2, 30.2, heading s.30.21, 30.21, heading s.30.22, 30.22, heading s.30.3, 30.3, heading s.30.31, 30.31, heading s.30.32, 30.32, heading s.30.4, 30.4, heading s.30.41, 30.41, heading s.30.42, 30.42, heading s.30.5, 30.5, heading s.30.51, 30.51, heading s.30.52, 30.52, heading s.30.6, 30.6, heading s.30.61, 30.61, heading s.30.62, 30.62, heading s.30.7, 30.7, heading s.30.71, 30.71, heading s.30.8, 30.8, heading s.30.81, 30.81, heading s.30.9, 30.9, 31, Schedule A: 2016, c.36 s.1: 2016, c.37 s.1, 23, heading s.26.1, 26.1, 31: 2017, c.12 s.28.1: 2017, c.48 s.1, 23, heading s.26.1, 26.1, 31: 2017, c.12 s.1: 2019, c.29 s.30.62: 2023, c.2 s.1: 2023, c.6 s.1, 30.4, 30.42, 30.62: 2023, c.17 s.31: 2024, c.1
Premier's Council on Disabilities ( <i>formerly Premier's Council on the Status of Disabled Persons</i> )	RSNB 2011, c.208	s.12: 2015, c.22 title, s.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7: 2018, c.7 s.8: 2019, c.29
Premier's Council on the Status of Disabled Persons ( <i>see Premier's Council on Disabilities</i> )		
Premium Tax	RSNB 1973, c.P-15	s.3: 1976, c.14 s.2: 1979, c.57 s.2: 1981, c.62 s.2: 1984, c.55 s.1, 2: 1991, c.36 s.1: 1992, c.52 s.1: 2005, c.20 s.1, 2, 3, 5, 6: 2013, c.31 s.1: 2019, c.29
Prescription and Catastrophic Drug Insurance	SNB 2014, c.4	s.1, heading s.10, 10, 11, heading s.12, 12, 13, 14, 15, heading s.15.1, 15.1, heading s.15.2, 15.2, Part 4, 29, 34, 35, Part 7, Part 8, 48, 57, 58, Part 10, 63, 66, Schedule A, Schedule B: 2015, c.1 s.2, 45: 2017, c.31 s.1, 15, heading s.27, 27, 28, 34, 43, 44, 47, heading s.47.1, 47.1, heading s.47.2, 47.2, heading s.47.3, 47.3, heading PART 10.1, heading s.60.1, 60.1, 63: 2020, c.1

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Prescription Drug Payment	SNB 1975, c.P-15.01	<p>s.1, 4, 12, 15.1, 22, 27, 29, 34, 44, 58, heading s.61.1, 61.1, 62, 63: 2022, c.11  s.27, 32: 2023, c.13  s.47.2, 54, 56: 2023, c.17</p> <p>s.4.1: 1981, c.63  s.4: 1979, c.41  s.1, 7: 1983, c.66  s.1: 1986, c.8  s.1, 6.1, 7: 1987, c.42  s.1, 7: 1988, c.71  s.1, 2.1, 6.1, 7: 1990, c.29  s.5: 1990, c.61  s.4.1: 1992, c.52  s.1, 2, 2.01, 2.2, 2.3, 5, 7: 1992, c.53  s.2.11, 2.4, 2.5, 3, 7: 1993, c.26  s.4.1: 1994, c.78  s.2.1, 2.11, 2.4, 2.5, 7: 1998, c.2  s.2.01, 7.1: 2000, c.23  s.1: 2000, c.26  s.3, 7 (as amended by 1993, c.26): 2001, c.6  s.4.1: 2002, c.1  s.4.1 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1  s.4.1: 2002, c.23  s.4.1 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.23  s.1: 2006, c.16  s.2.1, 2.11, 5, 7: 2011, c.28  s.4.1 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13  s.1, heading s.1.1, 1.1, heading s.2, 2, heading s.2.001, 2.001, heading s.2.002, 2.002, heading s.2.003, 2.003, heading s.2.004, 2.004, 2.01, 2.1, 2.11, 2.2, 2.3, 2.4, heading s.2.5, 2.5, heading s.3, 3, heading s.3.1, 3.1, heading s.3.11, 3.11, heading s.3.2, 3.2, heading s.3.21, 3.21, heading s.3.3, 3.3, heading s.3.4, 3.4, heading s.3.5, 3.5, heading s.3.6, 3.6, heading s.3.7, 3.7, heading s.3.8, 3.8, heading s.3.9, 3.9, heading s.4, 4, heading s.4.1, 4.1, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.6, 6, 6.1, heading .6.2, 6.2, heading s.6.3, 6.3, 7: 2020, c.1  s.7 (as amended by 2011, c.27): 2012, c.13</p>
Prescription Monitoring	SNB 2009, c.P-15.05	s.1: 2021, c.16
Presumption of Death	RSNB 2012, c.110	s.6: 2015, c.22 s.3: 2022, c.60 s.1: 2023, c.17
Private Investigators and Security Services	RSNB 2011, c.209	s.1, heading s.3, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, 8, heading s.9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30.1, 30.1, heading s.30.2, 30.2, heading s.30.3, 30.3, heading s.30.4, 30.4, heading s.30.5, 30.5, heading s.32, 32, heading s.32.1, 32.1, 33: 2011, c.2 (Supp.) s.30: 2012, c.10

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Private Occupational Training ( <i>formerly Trade Schools, T-10</i> )	RSNB 1973, c.P-16.1	<p>s.17: 2013, c.34</p> <p>s.1, heading s.3, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, 8, heading s.9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30.1, 30.1, heading s.30.2, 30.2, heading 30.3, 30.3, heading 30.4, 30.4, heading s30.5, 30.5, heading s.32, 32, heading s.32.1, 32.1, 33 (as amended by 2011, c.2 (Supp.)): 2012, c.13</p> <p>s.1, 2, heading s.3, 3, 4, heading s.5, 5, heading s.7, 7, 8, heading s.9, 9, 10, heading s.11, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30.1, 30.1, heading s.32, 32, heading s.32.1, 32.1, 33: 2016, c.28</p> <p>s.1, 17: 2016, c.37</p> <p>s.2: 2017, c.20</p> <p>s.1, 17: 2019, c.2</p> <p>s.1, 17: 2020, c.25</p> <p>s.1: 2022, c.28</p> <p>s.11, 12: 2023, c.17</p> <p>s.2, 4, heading s.4.1, 4.1, heading s.4.2, 4.2, 6, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.7.2, 7.2, 8, 9, 11, heading s.13, 13, heading s.14, 14, 15, 16, 18, 19, heading s.20, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.21, 21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, 24, heading s.26, 26, 27, 28, 32, 33, Schedule A: 2023, c.35</p>
Private Woodlot Sustainability	SNB 2022, c.47	s.1: 2024, c.28
Probate Courts	RSNB 1973, c.P-17	<p>s.8: 1974, c.37 (Supp.)</p> <p>s.88: 1975, c.45</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Probate Court	SNB 1982, c.P-17.1	<p>Repealed: 1982, c.P-17.1</p> <p>s.9, 11: 1983, c.4  s.1, 2, 3, 12, 20, 23, 43, 57, 58, 61, 64, 65, 67, 71, 73, 77: 1983, c.68  s.9: 1984, c.10  s.1, 49, 50, 63, 65, 66, 71: 1986, c.4  s.73: 1987, c.6  s.12.1: 1988, c.35  s.28: 1992, c.11  s.62, 63, 73: 1994, c.66  s.65: 1997, c.S-9.1  s.41, 73: 1997, c.7  s.57, 58, 59, 60, 62, 63: 1997, c.10  s.12, 64, 73, 75, heading 75.1, 75.1, Schedule A: 1999, c.29  s.1, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 58, 71: 2005, c.P-26.5  s.11, 12, 19, 20: 2006, c.16  s.68: 2009, c.L-8.5  s.65, 67: 2009, c.28  s.65, 67: 2012, c.15  s.11, 12: 2012, c.39  s.11, 12: 2016, c.37  s.11, 12: 2019, c.2  s.11, 12: 2020, c.25  s.11, 12: 2022, c.28  s.1, heading s.63, 63: 2022, c.60  s.1, 3, 6, 8, heading s.9, 9, 11, heading s.33, 33, 43, 65, 66, 70, 74, 75.1: 2023, c.17</p>
Proceedings Against the Crown	RSNB 1973, c.P-18	<p>s.1: 1976, c.47  s.1, 6, 7, 13: 1979, c.41  s.12, 15: 1981, c.6  s.1, 2: 1981, c.80  s.1, 24: 1982, c.52  s.1, 8, 15, 19: 1985, c.4  s.15: 1987, c.6  s.1: 1987, c.43  s.1, 24 (as amended by 1982, c.52): 1987, c.43  s.1: 1989, c.N-5.01  s.1: 1991, c.59  s.10: 1994, c.65  s.1: 1994, c.70  s.1: 1995, c.N-5.11  s.4: 1997, c.25  s.1: 1998, c.12  s.1: 2003, c.E-4.6  s.1: 2004, c.S-5.5  s.1: 2005, c.E-9.15  s.1: 2008, c.G-1.5  s.15: 2009, c.L-8.5  s.1: 2009, c.37  s.1: 2010, c.N-4.05  s.1: 2010, c.E-1.105  s.1: 2010, c.N-6.005  s.1: 2011, c.24  s.17.1: 2011, c.49  s.12: 2012, c.39  s.1: 2013, c.7  s.1: 2013, c.31  s.17: 2013, c.32  s.12: 2013, c.42  s.1: 2015, c.2  s.1: 2015, c.3  s.1: 2015, c.44</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Procurement	SNB 2012, c.20	<p>s.1: 2016, c.28  s.1: 2017, c.3  s.2: 2017, c.20  s.12: 2019, c.2  heading s.17.1, 17.1: 2019, c.7  s.17: 2019, c.29  s.12: 2020, c.25  s.6, 17.1: 2023, c.17</p> <p>s.29: 2014, c.59  s.1, heading s.1.1, 1.1: 2015, c.44  s.1: 2016, c.37  s.1, 7, 16: 2017, c.20  s.1, heading s.2.1, 2.1, 3, heading s.4.1, 4.1, 5, heading s.6, 6, heading s.9, 9, headings s.10, 10, 11, 12, heading s.13.1, 13.1, 14, heading s.15, 15, 18, heading s.19, 19, 20, heading s.21, 21, 22, heading s.23.1, 23.1, 24, 25, 27, 29: 2021, c.38  s.7, 16: 2021, c.44  s.1: 2024, c.28</p>
Property	RSNB 1973, c.P-19	<p>s.66: 1974, c.38 (Supp.)  s.45: 1975, c.46  s.29, 36: 1979, c.41  s.45: 1979, c.58  s.38.1, 40: 1980, c.42  s.51: 1981, c.80  s.11: 1982, c.3  s.65, 66: 1982, c.R-10.21  s.36, 64: 1986, c.4  s.45: 1986, c.73  s.64: 1987, c.6  s.58.1, 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7: 1987, c.44  s.58: 1989, c.31  s.26: 1994, c.93  s.1, 2, 3: 1997, c.9  s.58.1, 58.3, 58.5, 58.6: 2005, c.P-26.5  s.3, 28: 2008, c.45  s.26: 2017, c.20  heading s.58.1, 58.1, heading s.58.2, 58.2, heading s.58.3, 58.3, heading s.58.4, 58.4, heading s.58.5, 58.5, heading s.58.6, 58.6, heading s.58.7, 58.7: 2019, c.30  s.45: 2019, c.37  s.26: 2021, c.44  s.29, 36: 2023, c.17</p>
Property Tax Reform, An Act Respecting	SNB 2012, c.43	
Proposed Electoral District of Tantramar, An Act respecting the	SNB 2023, c.1	
Protected Natural Areas	SNB 2003, c.P-19.01	<p>s.1: 2004, c.12  s.1, 8, 24: 2004, c.20  s.19, 20, 22: 2005, c.1  s.1: 2006, c.E-9.18  s.1, 16, heading s.24.1, 24.1, heading s.25, 25, heading s.25.1, 25.1, heading s.26, 26, 27: 2013, c.39  s.1, 8: 2016, c.37  s.13, 18: 2017, c.42  s.1, 8, 24: 2019, c.29</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 27: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Protection of Personal Information	SNB 1998, c.P-19.1	Repealed: 2009, c.R-10.6
Protection of Persons Acting Under Statute	RSNB 2011, c.210	
Provincial Court	RSNB 1973, c.P-21	s.7, 15, 16, 18: 1974, c.39 (Supp.) s.15.1: 1976, c.48 s.15: 1977, c.41 s.3, 4, 6, 9, 12: 1979, c.41 s.15, 17.1: 1979, c.59 s.1, 2, 10.1, 14, 15.2: 1980, c.43 s.3, 4, 9, 11: 1982, c.3 s.7, 12: 1983, c.4 heading s.1, heading s.8, 13, 15, 15.2, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, heading s.23: 1983, c.69 s.15.2: 1984, c.11 s.15, 15.2 (as amended by 1983, c.69): 1984, c.11 s.17.1, 17.2: 1984, c.56 s.1, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 10.1, 13: 1985, c.66 s.11: 1985, c.C-40 s.11, 13: 1987, c.P-22.2 s.9, 11: 1987, c.6 s.1, 2, 3, 4, 4.1, 4.2, 5, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 8, 10, 10.1, 11, 12, 13, 14, 15, 17.11, 19, 20, 21, 22, 23, 23.1: 1987, c.45 s.8: 1988, c.36 s.4.1, 15: 1988, c.37 s.6.1, 6.9: 1990, c.21 s.21, 22: 1990, c.22 s.11, 11.1: 1991, c.18 s.23, 23.01: 1992, c.69 s.17.1: 1994, c.N-6.01 s.1, 4.1, 4.3, 4.4, 12, 13, 14, 15, 23: 1995, c.6 s.3.1: 1996, c.54 s.1, 17.3, 23: 1997, c.56 s.1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1: 1998, c.22 s.22.01, 22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06: 1998, c.31 s.1, 1.1, 15, 16, 17.11, 17.3, 23: 1998, c.35 s.1, 7, 15, 17, 17.1, 17.3, 23: 2000, c.P-21.1 s.1, 2, 4.2, 6.1, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 13, 22.02, 23: 2000, c.6 s.22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06: 2000, c.54 s.7.1, 22.03, 23: 2002, c.37 s.3.2, 4.5: 2002, c.50 s.4.21, 4.3, 4.4, 7.1, 7.2, 7.3, 10, 12, 13, 15, 23: 2003, c.18 s.4.4, 7.2 (as amended by 1998, c.22): 2003, c.18 s.7.1, 23 (as amended by 2002, c.37): 2003, c.18 s.1, 15: 2003, c.19 s.22.02, 22.03, 22.04: 2004, c.17 s.6.1, 6.4, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 23: 2004, c.31 s.1, 6.9: 2006, c.16 s.22.42 (as amended by 1998, c.22): 2006, c.16 s.2, 12, 23: 2008, c.42



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 6, 10, 10.1, 12, 15, 15.2, 16, 17.11, 17.3, 22.2, 22.4, 23: 2008, c.45</p> <p>s.6.12: 2009, c.R-10.6</p> <p>s.4.21, 15: 2011, c.12</p> <p>s.1, 6.9: 2012, c.39</p> <p>s.15.1: 2013, c.44</p> <p>s.6.01, 23: 2013, c.45</p> <p>s.1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1 (as amended by 1998, c.22): 2012, c.13</p> <p>s.22.01, 22.02, 22.021, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06: 2016, c.22</p> <p>s.1, 1.01, 6.9, 17.2: 2016, c.37</p> <p>s.1: 2017, c.38</p> <p>s.1: 2019, c.2</p> <p>s.1.01, 17.2: 2019, c.29</p> <p>heading s.9, 9: 2020, c.24</p> <p>s.1: 2020, c.25</p> <p>s.1, 6.1, heading s.6.3, 6.3, 6.4, heading s.6.51, 6.51, heading s.6.511, 6.511, heading s.6.52, 6.52, heading s.6.521, 6.521, heading s.6.53, 6.53, heading s.6.54, 6.54, heading s.6.55, 6.55, heading s.6.56, 6.56, heading s.6.57, 6.57, heading s.6.58, 6.58, heading s.6.59, 6.59, heading s.6.6, 6.6, heading s.6.7, 6.7, heading s.6.8, 6.8, heading s.6.9, 6.9, heading s.6.10, 6.10, heading s.6.11, 6.11, 6.12, heading s.10, 10, heading s.10.2, 10.2, 23, 23.1: 2022, c.19</p> <p>s.1: 2022, c.28</p> <p>s.3, 3.1, 6.1, 6.56: 2023, c.17</p> <p>s.7: 2024, c.9</p>
Provincial Court Judges' Pension	RSNB 2016, c.106	s.1, 8, 35, 37: 2019, c.29
Provincial Court Judges' Pensions, An Act Respecting	SNB 2011, c.12	
Provincial Loans	RSNB 2016, c.107	s.1, 25: 2019, c.29
Provincial Offences Procedure	SNB 1987, c.P-22.1	<p>s.1, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 19, 21, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 43, 44, 46, 47, 48, 52, 54, 58, 62, 66, 67, 68, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80.1, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 94, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 110, 111, 113, 114, 115, heading s.116, 116, 117, 118, 119, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 138, 139, 140, 141, 142, 142.1, 143, 144, 146, 148, 149: 1990, c.18</p> <p>s.1, 56, 57, 64, 70, 107.1: 1990, c.61</p> <p>s.137: 1991, c.Q-1.1</p> <p>s.1, 8, 10, 11, 14, 15, 23, 47, 53, 54, 62, 73, 75, 87, 88, 91, 101, 146, 148: 1991, c.29</p> <p>s.14, 46, 56, 91: 1992, c.41</p> <p>s.1, 62, 73: 1994, c.24</p> <p>s.137: 2003, c.P-19.01</p> <p>s.137: 2004, c.12</p> <p>s.56, 57: 2004, c.30</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 101, 115: 2005, c.7  s.53, 54, 87, 91: 2005, c.15  s.14, 15, 46, 47, 80.1, 115, 146: 2007, c.33  s.14, 46, 47, 80.1, 115: 2008, c.29  s.33: 2009, c.R-4.5  s.44, 71, 81, 82, 86, 91, 117: 2009, c.29  s.101: 2010, c.31  s.26.1, 43, 43.1, 44, 46, 48, 56, 57, 62, 73, 83, 85,  117: 2011, c.16  s.49: 2011, c.20  s.1: 2012, c.39  s.88: 2013, c.32  s.27.1, 28, 29, 35, 111: 2013, c.45  s.85: 2016, c.37  s.1, 101, 115: 2017, c.20  s.1, heading, s.16.1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5,  16.6, 16.7, 16.8, 16.9, 16.91, 16.92, 19, 21, 25,  29, 42, 46, 47, 80.2, 83, 85, 86, 87.1, 91, 98,  101, 115, 117, 117.1, 123, 124, 126, 132, 146:  2017, c.58  s.28: 2017, c.54 (as amended by 2018, c.13)  s.16.1, 16.6, 85: 2019, c.2  s.8, 10, heading s.13, 13, 14, 16, 16.3, 16.7, 16.8,  16.9, heading s.49, 49, heading s.55.1, 55.1,  117.1: 2019, c.4  s.1, 128: 2019, c.28  s.115, 132, 143: 2019, c.29  s.16.1, 16.6, 85: 2020, c.25  s.1, heading s.11.1, 11.1, 16, 16.3, heading  s.16.41, 16.41, 16.6, 16.92, 101, 146: 2021,  c.23  s.10, 13, 14, 16.3, 16.7, 16.8, 55, 55.1, 81, 83,  heading s.84.1, 84.1, 86: 2021, c.24  s.10 (as amended by 2019, c.4): 2021, c.24  s. 16.1: 2022, c.21  s.16.1, 16.6, 85: 2022, c.28  s.93: 2023, c.17</p>
Provincial Offences Procedure, An Act Respecting	SNB 1990, c.22	<p>s.33: 1990, c.62  s.27: 1991, c.17  s.49: 2000, c.28</p>
Provincial Offences Procedure for Young Persons	SNB 1987, c.P-22.2	<p>s.37: 1990, c.22  s.1, 3, 4, 5, heading s.6, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14,  15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28,  29, 30, 31, 34, 35, 40: 1990, c.23  s.35: 1991, c.17  s.39: 1991, c.18  s.4, 6, 11, 12, 15, 30, 31: 1991, c.28  s.13: 1995, c.17  s.13: 2005, c.7  s.15: 2011, c.16  s.6: 2013, c.45  s.13: 2017, c.20  s.6: 2017, c.58</p>
Provision for Dependants	RSNB 2012, c.111	<p>s.1: 2020, c.24  s.1: 2023, c.17</p>
Publication of Certain Regulations	SNB, 1983, c.8	

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Public Health	SNB, 1998, c.P-22.4	<p>s.66: 1999, c.32  s.1: 2000, c.26  s.1, 30, 37: 2002, c.1  s.1, 27, heading s.31, 31, 66, 68: 2002, c.23  s.1, 22, 58: 2005, c.7  s.26: 2005, c.Q-3.5  s.1, 4, 9: 2006, c.16  s.1, 20, 21, heading s.22, 22, 24, heading s.24.1, 24.1, heading s.26.1, 26.1, 29, 31, 68, 70, heading s.72, 72, heading s.73, 73, heading s.73.1, 73.1, heading s.73.2, 73.2, Schedule A: 2007, c.63  s.29: 2010, c.E-0.5  s.1, 27, 31, 66, 68: 2011, c.26  s.121: 2012, c.39  s.1, 58: 2017, c.20  s.66: 2017, c.29  s.1, heading s.4, 4, 5, 6, 7, 8, heading s.13, 13, heading s.14, heading s.15, 18, 19, heading s.19.1, 19.1, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.24.01, 24.01, heading s.24.02, 24.02, 24, 25, heading Part III, heading s.26.1, 26.1, heading s.27, 27, heading s.27.1, 27.1, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.30.1, 30.1, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, heading s.42.1, 43, 44, heading s.45, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, heading s.61.1, 61.1, heading s.61.2, 61.2, heading s.62, 62, 63, 64, heading s.64.1, heading s.65, 65, 66, heading s.67.1, 67.1, 68, Schedule A: 2017, c.42  s.25, 29, 42.1 (as amended by 2010, c.E-0.5): 2017, c.42  s.68: 2019, c.12  heading s.42.01, 42.01, 42.1, heading s.42.2, 42.2, heading s.42.3, 42.3: 2019, c.22  s.1, heading s.24.2, 24.2, heading s.24.3, 24.3, 68, Schedule A: 2022, c.12  s.26.1, heading s.33, 33, heading s.33.1, 33.1, heading s.33.2, 33.2, heading s.34, 34, 35, heading s.35.1, 35.1, 36, heading s.37, 37, heading s.38, 38, 39, 40, 41, 42, 52, heading s.58, 58, Schedule A: 2022, c.25  s.1, 10, 26, 54, 55, 59: 2023, c.17  heading s.25, 25, 66: 2023, c.36</p>
Public Health, An Act Respecting	SNB 1998, c.29	<p>s.252: 2000, c.26  s.4, 9: 2006, c.16</p>
Public Hospitals	RSNB 1973, c.P-23	<p>s.7, 20, 21: 1975, c.47  s.1, 2, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19: 1976, c.49  s.20: 1977, c.42  s.1, 5, 7, 8, 9, 12, 16, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 19, 20: 1981, c.64  s.17.3: 1985, c.22  s.17: 1986, c.4  s.1, 15, 20: 1986, c.8  s.17.5, 19: 1988, c.72  s.17.3, 17.31, 17.32: 1990, c.31  s.18, Schedule A: 1990, c.61</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Public Interest Disclosure	RSNB 2012, c.112	s.17.1, 17.2, 19: 1991, c.33 s.17.33: 1992, c.19 Repealed: 1992, c.H-6.1
Public Intervener for the Energy Sector	SNB 2013, c.28	heading s.50.1, 50.1: 2013, c.34 s.1, 8, 10, 11, heading s.13, 13, 18, heading s.19, heading s.20, 20, 21, 22, 23, heading s.24, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, heading s.45, 45, 46, 47, 48, 49, 50: 2017. c.1 s.50: 2017, c.15 s.41: 2023, c.17
Public Landings	RSNB 2011, c.211	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29 s.2, heading s.4, 4: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Public Purchasing	RSNB 2011, c.212	Repealed: 2012, c.20 s.1, 3: 2012, c.39
Public Records	RSNB 2011, c.213	s.1: 2017, c.20 s.1, 3, 5, 6: 2023, c.17
Public Service Labour Relations	RSNB 1973, c.P-25	s.1, 109: 1979, c.41 s.1: 1981, c.6 s.1: 1982, c.3 s.34: 1983, c.4 s.18, 100: 1983, c.8 s.1: 1983, c.30 s.1: 1984, c.C-5.1 s.1, 19, 24, 61, 114: 1984, c.44 s.101: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1: 1987, c.41 s.12: 1987, c.46 s.17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1: 1988, c.64 s.17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1: 1988, c.67 s.64.1, 78: 1988, c.73 s.105: 1990, c.22 s.1, 10, 11.1, 12, 18, 20, 35, 43.1, 50, 51, 64.1, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 89, 90, 90.1, 90.2, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 98.1, 99, 100, 100.1, 101, 102, 102.1, 108, 109, 111, 113: 1990, c.30 s.112: 1991, c.27 s.1, 1.1, 16, 30.1, 31, 31.1, 49, 49.1, 60.1, 70, 92, 92.1, 108, 109, 111: 1991, c.53 s.43.1(as amended by 1990, c.30): 1991, c.53 s.1: 1992, c.2 s.1, 1.1: 1992, c.48 s.1, 1.01: 1992, c.88 s.1, 1.01: 1993, c.39 s.37, 64, 76, 104, 105: 1994, c.20 s.77.1: 1994, c.41 s.1, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 43.1, 47, 48, 49, 49.1, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 60.1, 64.1, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 77.1, 78, 79, 81, 85, 89, 92, 97, 100.1, 102, 104, 114: 1994, c.52 s.24: 1994, c.70 s.1, 44, 44.1: 1996, c.68

Title of Act	Year and chapter	Amendments
First Schedule, Part I		<p>s.1: 1998, c.41  s.1: 2000, c.26  s.19: 2002, c.11  s.1: 2006, c.16  s.1: 2009, c.39  s.61: 2011, c.20  s.19: 2012, c.39  s.1, 19: 2012, c.52  s.63, 112: 2013, c.44  s.63: 2014, c.61  s.44: 2015, c.41  s.1, 61: 2016, c.37  s.24: 2017, c.43  s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  s.16, 43.1, 64.1, 66, 70, 72, heading s.73, 73, heading s.74, 76, heading s.76.1, 76.1, heading s.76.2, 76.2, heading s.77, 77, 78, 82, 98, 102, 102.1, 104: 2022, c.63  s.1, 20, 24, 109: 2023, c.17</p> <p>1974, c.40 (Supp.)  76-41, 76-68, 76-128  1978, c.D-11.2; 78-50, 78-95, 78-132  80-32, 80-49, 80-105, 80-125  82-213  1983, c.30; 1983, c.57  1984, c.44; 84-253  1985, c.4  1986, c.8; 86-14, 86-185  1987, c.6; 1987, c.13; 87-39  1988, c.11; 1988, c.12  88-16, 88-29, 88-37, 88-139, 88-238  1989, c.N-5.01; 1989, c.55; 89-71, 89-103  90-72, 90-74  1992, c.2; 1992, c.18; 92-63; 92-86  93-168; 93-181, 93-192  1994, c.N-6.01; 1994, c.59; 1994, c.70  1996, c.25  1996, c.47  1997, c.49  1998, c.7  1998, c.12; 1998, c.19  1998, c.41  2000, c.26  2000, c.51  2001, c.41  2001-71  2001-76  2003, c.23  2003-31  2004, c.20  2005-114  2005, c.E-9.15  2006-20  2006, c.16  2007, c.10  2007-11  2008, c.6  2008, c.M-11.5  2010, c.E-1.105  2010, c.N-6.005  2010, c.31  2011, c.24  2012, c.39  2012, c.52</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		2013, c.42 2014, c.49 2015, c.2 2015, c.3 2015, c.44 2016, c.33 2016, c.37 2019, c.2 2019, c.29 2020, c.25 2022, c.61 2023, c.40 2024, c.28
Part II		81-20, 81-213 83-141 84-278 1985, c.4; 85-141 86-135 91-104 92-30, 92-32 2001-52 2001-88 2012-13
Part III		76-41, 76-74, 76-128, 76-143 77-11, 77-66 78-1 79-148 80-64, 80-72, 80-87, 80-194 81-119, 81-169 82-140, 82-220 84-268, 84-269 1985, c.4 86-43, 86-69 88-111, 88-121, 88-247 89-153 92-86 1996, c.57 2002, c.R-5.05 2007-44 2008, c.N-5.105
Part IV		1973, c.40 (Supp.) 76-68 80-32 1981, c.80 1985, c.4 1991, c.59 1994, c.70 1995, c.N-5.11 1998, c.19 2003, c.E-4.6 2004, c.S-5.5 2004-108 2005, c.8 2010, c.N-4.05 2013, c.7 2013, c.31 2014, c.61 2016, c.28 2017, c.3
Second Schedule		2013, c.44
Third Schedule		1983, c.4

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Public Service Superannuation	RSNB 1973, c.P-26	<p>s.1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 20, Schedules A, B: 1974, c.41 (Supp.)</p> <p>s.1, 3, 4, 7, 8, 10, 20, 28, Schedules A, B: 1975, c.49</p> <p>s.1, 3, 7, 10, 18, 20, 27, 28: 1976, c.50</p> <p>s.1, 3, 8, 10, 11: 1977, c.43</p> <p>s.7.1, 20, 27: 1978, c.44</p> <p>s.6: 1979, c.60</p> <p>s.7.1, 8: 1982, c.3</p> <p>s.8.1, 10: 1982, c.53</p> <p>s.3, 4, 6, 7, 8, 10, 16, 27, 28: 1983, c.71</p> <p>s.1, 3, 4, 10, 27, 28: 1984, c.58</p> <p>s.3, 20, 27: 1987, c.6</p> <p>s.4, 5, 7, 10, 20: 1987, c.47</p> <p>s.23: 1987, c.48</p> <p>s.4: 1988, c.38</p> <p>s.4: 1988, c.39</p> <p>s.27, 28: 1989, c.33</p> <p>s.9: 1991, c.27</p> <p>s.1, 3, 3.1, 4, 7, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 11, 15, 27: 1991, c.45</p> <p>s.27, 28 (as amended by 1989, c.33): 1991, c.45</p> <p>s.1: 1992, c.2</p> <p>s.20: 1992, c.52</p> <p>s.28, 29: 1992, c.70</p> <p>s.26.1: 1992, c.86</p> <p>s.27: 1994, c.N-6.01</p> <p>s.3.01, 3.2, 4, 4.1, 7, 10.9, 19.1, 28, 28.1: 1994, c.89</p> <p>s.1, 5, 8, 10, 10.41, 10.8, 21, 28: 1996, c.67</p> <p>s.19.1, 28, 28.1: 1997, c.56</p> <p>s.19.1, 28 (as amended by 1994, c.89): 1997, c.56</p> <p>s.1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.1: 1998, c.35</p> <p>s.1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.2: 1999, c.14</p> <p>s.27: 2003, c.E-4.6</p> <p>s.4, 20: 2004, c.34</p> <p>s.20, 26: 2005, c.7</p> <p>s.1, 2.1: 2006, c.17</p> <p>s.1, 3.2, 4, 7, 7.1, 10, 10.4, 10.5, 10.9, 11, 12, 13, 19, 21: 2008, c.16</p> <p>s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 19.1, 20, 21, 26, 26.1, 28, 28.2: 2008, c.45</p> <p>s.21: 2010, c.31</p> <p>s.4.1: 2012, c.33</p> <p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.19: 2013, c.32</p> <p>Repealed: 2013, c.44</p>
Public Trustee	SNB 2005, c.P-26.5	<p>s.1: 2006, c.16</p> <p>s.9: 2011, c.20</p> <p>s.1, 2, 3, 4, heading s.4.1, 4.1, 9, 20: 2012, c.14</p> <p>s.1: 2012, c.39</p> <p>s.4, 4.1: 2013, c.44</p> <p>s.1: 2014, c.26</p> <p>s.1, 4.1: 2016, c.37</p> <p>s.6: 2016, c.46</p> <p>s.1: 2019, c.2</p> <p>s.6: 2019, c.30</p> <p>s.1: 2020, c.25</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Public Utilities	RSNB 1973, c.P-27	<p>s.6: 2021, c.18  s.1: 2022, c.28  s.6, 8, 18: 2022, c.60</p> <p>s.2, 3, 4, 7.1: 1974, c.42 (Supp.)  s.2, 22: 1975, c.90  s.2: 1976, c.51  s.1, 12, 13, 21: 1978, c.D-11.2  s.1, 9, 23, 25: 1979, c.41  s.9, 25: 1980, c.32  s.17, 20, 22: 1981, c.6  s.2.1, 8.1, 8.2, 25: 1981, c.65  s.4: 1982, c.3  s.32: 1982, c.G-2.2  s.9, 13, 23, 25: 1986, c.4  s.18: 1987, c.6  s.9: 1987, c.49  s.9, 18: 1988, c.42  heading s.1, 1, 2, 6.1, 9, 12, 23, heading s.35, 35, 36, heading s.37, 37, heading s.38, 38, 39, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, 43, heading s.44, 44, heading s.45, 45, heading s.46, 46, heading s.47, 47, 48, heading s.49, 49, heading s.50, 50, heading s.51, 51: 1989, c.59  s.34: 1990, c.61  s.9: 1991, c.27  s.1, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51: 1991, c.59  s.1, 3.1, 5.1, 9, 9.1, 9.2, 12, heading s.34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, heading s.41, 41, heading s.41.1, 45, 46, 51: 1992, c.38  heading s.34.2, 34.2, 36, 38, 38.1, 39, heading s.39.1, 39.1, 40.1, 41.1, 46: 1993, c.56  s.2.1: 1994, c.86  s.35, heading s.39.01, 39.01: 1996, c.38  s.1, 40.1: 1997, c.33  s.1, 2, 6, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9, 22, 34.3, 34.4, 35, 36, 38, 38.1, 39, 41.1, 46, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63: 2002, c.30  s.1, Part II, III: 2003, c.E-4.6  s.1: 2004, c.20  s.9.1: 2004, c.36  s.1, 27, 28, 29: 2005, c.7  Repealed: 2006, c.E-9.18</p>
Public Works	RSNB 2016, c.108	<p>s.29: 2017, c.20  s.3, heading s.30.1, 30.1, heading s.31, 31: 2017, c.25  s.1: 2019, c.29  s.30: 2020, c.25  s.35: 2020, c.29  s.1, heading s.1.1, 1.1, 26, 30, 30.1, 31, 34: 2022, c.44  heading s.18, 18, 21: 2023, c.17  heading s.28, 28: 2023, c.25  s.1: 2024, c.28</p>
– Q –		
Quarriable Substances	RSNB 1973, c.Q-1	<p>s.1, 6, 9: 1978, c.38  s.1, 5, 6, 9, 11, 18, 20: 1980, c.45  s.1: 1982, c.3  s.1, 3, 5, 6, 7, 9, 12, 14, 16, 18, 20: 1983, c.73</p>



Title of Act	Year and chapter	Amendments
Quarriable Substances	SNB 1991, c.Q-1.1	<p>s.1, 20: 1986, c.8  s.18: 1990, c.61  Repealed: 1991, c.Q-1.1</p> <p>s.1, 8, 10, 39: 1992, c.62  s.1, 7, 8, 9, heading s.11, 11, 12, 17, 18, 34, 39, 41.1: 2004, c.14  s.1, 39: 2004, c.20  s.1, 18, 24.1, 24.11, 24.12, 24.13, 24.14, 24.15, 24.16, 24.17, 24.18, 24.19, 24.2, 24.21, 24.22, 24.23, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.3, 24.31, 24.32, 24.33, 24.34, 24.35, heading s.25, 25, 25.1, 28, 28.1, 29, 36.1, 37.1, 37.2, 38, 39, Schedule A: 2007, c.41  s.1, 34: 2012, c.52  s.1, 32, 33, 34: 2013, c.39  s.1, 34, 39: 2016, c.37  s.1, 34, 39: 2016, c.37  s.8: 2019, c.15  s.1, 39: 2019, c.29  s.24.1, 24.13, 24.14, 24.15, 24.17, 24.18, 24.22, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.31, 24.33, 24.34, 29, 36.1, 38 (as amended by 2007, c.41): 2019, c.29  s.1: 2023, c.17  s.1: 2024, c.28</p>
Queen’s Counsel and Precedence ( <i>see King’s Counsel and Precedence</i> )		
Queen’s Printer ( <i>see King’s Printer</i> )		
Quieting of Titles	RSNB 1973, c.Q-4	<p>s.1, 4, 7, 13, 17, 20, 23, 24, 30, 31, 36: 1979, c.41  s.1, 7, 20, 23, 31: 1980, c.32  s.1: 1981, c.6  s.7: 1983, c.7  s.1, 2, 3, 7, 12, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 38: 1983, c.74  s.10, 32: 1986, c.4  s.10: 1987, c.6  s.18: 1991, c.20  s.18: 1996, c.79  s.1, 6, 7, 8, 11, 11.1, 20, 23, 26, 27, heading s.28, 28, 29, 35: 2000, c.11  s.18: 2005, c.7  Repealed: 2007, c.52</p>
– R –		
Radiological Health Protection	SNB 1987, c.R-0.1	<p>s.13, Schedule A: 1990, c.61  s.7.1: 1994, c.76  s.1: 2000, c.26  s.7: 2002, c.23  s.1: 2006, c.16  Repealed: 1998, c.P-22.4</p>
Real Estate Agents	RSNB 2011, c.215	<p>s.1: 2012, c.39  s.1, 4, 6, 8, 9, 10, 11, heading s.12, 12, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 16, 17, 22, 23, 24, 26, 27, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, heading s.34, 34, heading s.46, 46, 47, 48, 49: 2013, c.31</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 10, 14, 20, heading s.23, 23, heading s.24, 24, 28, 29, 30, 31, heading s.32, 32, heading s.43.1, 43.1, heading s.43.11, 43.11, heading s.43.12, 43.12, heading s.43.2, 43.2, heading s.43.21, 43.21, heading s.43.22, 43.22, heading s.43.3, 43.3, heading s.43.31, 43.31, heading s.43.32, 43.32, heading s.43.4, 43.4, heading s.43.41, 43.41, heading s.43.42, 43.42, heading s.43.5, 43.5, heading s.43.51, 43.51, heading s.43.52, 43.52, heading s.43.6, 43.6, heading s.43.61, 43.61, heading s.43.62, 43.62, heading s.43.7, 43.7, heading s.43.71, 43.71, heading s.43.8, 43.8, heading s.43.81, 43.81, heading s.43.9, 43.9, heading s.43.91, 43.91, heading s.44, 44, heading s.45, 45, 48, Schedule A: 2016, c.36</p> <p>s.31: 2016, c.37</p> <p>s.10, 22: 2017, c.48</p> <p>s.31: 2019, c.29</p> <p>s.43.62: 2023, c.2</p> <p>s.1: 2023, c.6</p> <p>s.1, 30, 31, 43.4, 43.42, 43.62: 2023, c.17</p>
Real Property Limitations ( <i>formerly Limitations of Actions, L-8</i> )	RSNB 1973, c.R-1.5	<p>s.18: 1986, c.4</p> <p>s.2, 54: 1987, c.6</p> <p>s.26, 43: 1991, c.27</p> <p>s.2, 2.1, 47, 47.1, 48, 52, 53: 1993, c.36</p> <p>title, s.1, Part I, II, s.33, Part IV, V, VI, s.55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, heading s.64, 64, heading s.65, 65: 2009, c.L-8.5</p> <p>Repealed: 2011, c.17</p>
Real Property Tax	RSNB 1973, c.R-2	<p>s.5, 10, 13: 1975, c.52</p> <p>s.1, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 10: 1977, c.44</p> <p>s.1: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.5, 7, 10, 26: 1978, c.45</p> <p>s.5, 5.1, 5.2, 5.3, 7, 10, 17, 26: 1979, c.61</p> <p>s.11.1, 12, 14, 14.1, 26: 1980, c.46</p> <p>s.17: 1980, c.32</p> <p>s.5: 1982, c.55</p> <p>s.1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 21: 1982, c.56</p> <p>s.5 (as amended by 1982, c.55): 1982, c.56</p> <p>s.7, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 24, 26: 1983, c.76</p> <p>s.5: 1983, c.77</p> <p>s.14: 1985, c.23</p> <p>s.3, 4: 1986, c.8</p> <p>s.1, 7, 10, 12, 21, 24, 26: 1986, c.68</p> <p>s.12, 14, 14.1: 1987, c.51</p> <p>s.5, 12, 21, 26: 1989, c.35</p> <p>s.3, 4: 1989, c.55</p> <p>s.14, 14.1: 1989, c.60</p> <p>s.6, 11: 1990, c.S-5.1</p> <p>s.12, 26: 1990, c.52</p> <p>s.25: 1990, c.61</p> <p>s.5, 26: 1991, c.27</p> <p>s.5: 1991, c.59</p> <p>s.3, 4: 1992, c.2</p> <p>s.3, 5: 1992, c.5</p> <p>s.1, 5, 8, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 16, 20, 21, 26: 1993, c.11</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.14, 14.1: 1993, c.36  
s.5: 1993, c.59  
s.12, 19, 20: 1994, c.43  
s.20 (as amended by 1993, c.11): 1994, c.43  
s.19, 20: 1994, c.71  
s.4, 5: 1994, c.93  
s.12: 1996, c.25  
s.1, 2, 5, 6, 8.1, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.1, 13, 14,  
14.1, 15, 16, 19, 19.1, 20, 20.1, 21.1, 25, 26:  
1996, c.46  
s.4: 1996, c.77  
s.5, 26: 1997, c.30  
s.6, 11: 1997, c.42  
s.5, 11, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 15, 16, 20, 21: 1998,  
c.16  
s.4, 5: 1998, c.41  
s.12, 13: 1999, c.34  
s.11, 12: 2000, c.20  
s.4, 5, 12: 2000, c.26  
s.10, 12, 19, 26: 2004, c.28  
s.4, 5, 6: 2005, c.7  
s.23, 25: 2005, c.T-0.2  
s.2: 2006, c.11  
s.4, 5: 2006, c.16  
s.5, 12: 2007, c.10  
s.5, 10, 11.1, 14, 26: 2007, c.54  
s.5: 2008, c.31  
s.4, 5, 5.01, 26: 2009, c.15  
s.5, 5.01, 8.11, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.2, 13, 14,  
14.1, 15, 16, 19, 19.2, 20, 20.2, 21.2, 22, 23,  
25, 26: 2010, c.2  
s.5, 12: 2010, c.31  
s.4, 5, 5.01: 2010, c.35  
s.4: 2011, c.46  
s.5.02, 20, 20.1, 26: 2011, c.57  
s.10: 2012, c.27  
s.4, 5, 5.01: 2012, c.39  
s.5, 10.1, 20, 20.1, 26: 2012, c.43  
s.5: 2012, c.56  
s.7, 11, 12, 26: 2014, c.17  
s.5: 2014, c.71  
s.5.01: 2015, c.5  
s.26: 2016, c.28, s.1  
s.5.01: 2016, c.37  
s.23: 2016, c.38  
s.1, 4, 5, 5.01, 6, 10, 11: 2017, c.20  
s.5, 12: 2017, c.63  
s.5.01: 2018, c.9  
s.5, 12: 2019, c.2  
s.1, heading s.7, 7, 10, 10.1, 11.1, 12, 24, 26:  
2019, c.11  
s.1, 12: 2019, c.29  
s.4, 5, 5.01: 2020, c.25  
heading s.4, 4, 5, 5.01: 2021, c.44  
s.5: 2022, c.10  
s.5 (as amended by 2021, c.44): 2022, c.38  
s.5.01 (as amended by 2021, c.44): 2022, c.40,  
s.1  
s.12, 13, 14, 14.1, 26: 2022, c.42  
s.5: 2022, c.49  
s.12: 2023, c.17  
s.5: 2023, c.32  
s.4, 5, 5.01: 2023, c.40

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Real Property Tax on University Property	SNB 2003, c.32	
Real Property Transfer Tax	SNB 1983, c.R-2.1	s.8: 1985, c.4 s.1: 1986, c.8 s.8: 1988, c.A-2.1 s.1, 5: 1989, c.N-5.01 s.1: 1989, c.55 s.8: 1997, c.H-1.01 s.2: 2012, c.26 s.8: 2012, c.39 s.2: 2016, c.12 s.1: 2019, c.11
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSNB 2014, c.127	s.2, 3, 9: 2023, c.17
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	RSNB 1973, c.R-4	s.1, 1.1, 2, 2.2, 3, 4, 5, 5.1, 11, 13, 14: 1974, c.45 (Supp.) s.1, 5.1: 1977, c.45 s.1, 1.1, 2, 3, 4, 5: 1981, c.67 s.6, 11: 1982, c.3 Repealed: 1985, c.R-4.01
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders	SNB 1985, c.R-4.01	s.10: 1986, c.8 s.10: 1988, c.44 s.10: 1994, c.59 s.10: 2000, c.26 Repealed: 2002, c.I-12.05
Reciprocal Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters, (Canada–United Kingdom) Act	RSNB 2016, c.109	
Recording of Evidence	SNB 2009, c.R-4.5	s.1: 2012, c.39 s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.1, 7, 14: 2023, c.17
Recording of Evidence by Sound Recording Machine	RSNB 1973, c.R-5	s.1, 6, 8: 1979, c.41 s.1: 1987, c.6 s.1, 2, 4, 5, 6, 7, 8: 2006, c.16 s.1: 2008, c.43 Repealed: 2009, c.R-4.5
Referendum	SNB 2011, c.23	s.1, 7, 8, 17: 2017, c.20
Regional Development Corporation	RSNB 2011, c.216	s.3: 2012, c.39 s.5: 2017, c.20 s.8: 2019, c.29 s.5: 2021, c.44
Regional Health Authorities	RSNB 2011, c.217	heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, 20, 22, 26, 34, heading s.36, 36, 51, 53, 55, 58, 62, 63, 71: 2011, c.6 (Supp.) s.20, 71, Schedule A: 2011, c.55 heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, 20, 71 (as amended by 2011, c.6 (Supp.)): 2011, c.55 s.13, 37: 2017, c.20 heading s.64, 64, 71: 2017, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Regional Health Authorities, An Act Respecting the	SNB 2023, c.12	s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, 71: 2017, c.45 s.1, heading s.13, 13, 34, heading s.37, 37, 53, 65, 67: 2022, c.43 s.1, 1.1, heading s.5.1, 5.1, heading s.7, 7, heading s.9, 9, heading s.10, 10, 19, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.26, 26, heading s.28.1, 28.1, heading s.36, 36, heading s.41.1, 41.1, heading s.41.2, 41.2, heading s.41.3, 41.3, heading s.41.4, 41.4, 57, 71: 2023, c.12 s.1: 2023, c.13 s.60, 61: 2023, c.17
Regional Savings and Loans Societies	SNB 1978, c.R-5.1	s.1, 7, 27, 36, 43, 45, 47, 48.1: 1981, c.68 s.45: 1982, c.3 s.7: 1992, c.52 Repealed: 1996, c.62
Regional Savings and Loans Societies Federation	SNB 1981, c.R-5.2	s.23: 1986, c.86 s.1: 1991, c.27 Repealed: 1996, c.63
Regional Service Delivery	SNB 2012, c.37	s.1: 2013, c.7 s.29: 2014, c.28 s.1, 9, 10, 20, 23, 24, heading s.25, 25, 28, 29, 33, 36, 37: 2017, c.20 s.1: 2020, c.25 s.1, 2, heading s.3.1, 3.1, heading s.3.2, 3.2, heading s.3.3, 3.3, heading s.3.4, 3.4, 4, 5, 6, 9, heading s.9.1, 9.1, heading s.9.2, 9.2, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.13, 13, 14, 15, 16, 17, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.23, 23, 24, 25, 27, 32, 34, 35, 36, heading s.36.1, 36.1, 37, heading Part 6, Part 6 : 2021, c.44 s.1, 6, 9, 14 (as amended by 2021, c.44): 2022, c.31 s.1: 2023, c.40 s.21, heading s.22.1, 22.1, 28, 37: 2024, c.22
Regional Service Delivery, An Act Respecting Registry	SNB 2012, c.44	s.6, 46: 1975, c.53 s.15, 19: 1978, c.46 s.8, 13, 19, 40, 41, 44, 45, 58, 59, 61: 1979, c.41 s.46: 1979, c.62 s.46, 58, 59: 1980, c.32 s.15.1, 19, 62, 66.1: 1980, c.47 s.46, 64: 1982, c.3 s.44, 51, 66: 1982, c.57 s.19, 71: 1983, c.R-2.1 s.8: 1983, c.4 s.6, 25, 28, 44, 50, 58, 59, 71: 1983, c.78 s.44: 1984, c.27 s.50, 66.2: 1984, c.31 s.71: 1985, c.4 s.13, 53, 61: 1986, c.4 s.12, 19, 49: 1986, c.8 s.6, 9, 19, 23, 26, 36, 52: 1986, c.69 s.26: 1987, c.6

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.2, 4, 6, 7, 8, 12, 13, 15, 15.1, 17, 18, 19: 1989, c.N-5.01 s.12, 19: 1989, c.55 s.21: 1990, c.61 s.1.1, 19.1: 1993, c.36 s.2, 4, 6, 7, 13, 15, 15.1, 17: 1998, c.12 s.49: 2004, c.20 s.13, 13.1, 13.2, 15, 15.1, 17, 50, 52, 53, 54, 57, 71: 2008, c.20 s.1, 19, 43, 46, 50, 57: 2013, c.32 s.49: 2016, c.37 s.46: 2017, c.20 s.1, 10, 19.01, 19.02, 19.03, 19.04, 19.05, 65.1, 71: 2017, c.60 s.49: 2019, c.29 heading s.33, 33: 2020, c.29 s.8, 13, 14, 24, 40, 41, 44, 45, 46, 59, 61, 63: 2023, c.17 s.49: 2024, c.28
Regulatory Accountability and Reporting	SNB 2016, c.11	s.9: 2021, c.29
Regulations	RSNB 2011, c.218	s.1: 2017, c.20 s.1, 4, heading s.6, 6, 9: 2019, c.20 s.1: 2021, c.44 s.9: 2022, c.21 s.4: 2023, c.17
Removal of Forms from Various Regulations	SNB 1983, c.9	
Renewable Gas and Hydrogen, An Act Respecting	SNB 2024, c.4	
Research, An Act Respecting	SNB 2017, c.29	
Research and Productivity Council	RSNB 2014, c.128	Repealed: 2017, c.3
Research and Productivity Council	SNB 2017, c.3	s.21: 2019, c.29
Reserved Roads	RSNB 1973, c.R-9	s.1, 2: 1976, c.52 s.2: 1977, c.46 Repealed: 1980, c.C-38.1
Residential Property Tax Relief	RSNB 1973, c.R-10	s.5, 6: 1975, c.54 s.8.1: 1976, c.53 s.1, 2, 4, 6, 7, 8, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14: 1978, c.47 s.2, 4.1: 1980, c.49 s.2, 4, 6: 1981, c.69 s.2: 1982, c.3 s.2: 1982, c.7 s.2: 1983, c.80 s.2, 6, 9, 10, 13, 14: 1983, c.81 s.1, 10: 1986, c.8 s.2: 1986, c.13 s.1, 6.1, 9, 10, 13, 14: 1986, c.70 s.6.1: 1988, c.40 s.1, 2, 6, 6.1, 9, 10, 11, 13: 1989, c.N-5.01 s.1, 10: 1989, c.55 s.13: 1990, c.61 s.6.1: 1993, c.30 s.6.1, 14: 1993, c.49 s.6.1, 14, 14.1: 1995, c.19 s.6: 1997, c.37

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, 10: 1998, c.12  s.2: 1999, c.6  s.6.1: 2000, c.4  s.1, 2, 2.1, 2.2, 4, 4.1, 6, 6.1, 10, 11, 14: 2008, c.31  s.2, 6.1: 2008, c.45  s.1, 2.1: 2009, c.C-16.05  s.3: 2012, c.43  s.2, 2.1: 2019, c.29</p>
Residential Rent Review	SNB 1975, c.R-10.1	<p>s.9.1, 10, 10.1, 11.1, 13, 15.1, 16.1: 1977, c.47  s.18: 1978, c.48  Expired: 1978, c.48</p>
Residential Rent Review 1983	SNB 1983, c.R-10.11	<p>s.26, heading s.37, 37: 1984, c.59  Repealed: 1984, c.59  s.34: 1985, c.4  Expired: August 31, 1985</p>
Residential Tenancies, An Act Respecting	SNB 2022, c.64	
Residential Tenancies Act, The	SNB 1975, c.R-10.2	<p>s.27: 1979, c.41  s.8: 1982, c.3  s.1, 5, 6, 8, heading s.8.1, 8.1, 9, 11, 11.1, 13, 15,  19, 20, 21, 23, 24.1, 25, 26, 27, heading s.27.1,  27.1, 28, 29, heading s.29.1, 29.1: 1983, c.82  s.8.01, 24.1, 28: 1984, c.60  s.3, 4, 8, 8.01, 11.1, 28, 28.1: 1985, c.36  s.8: 1987, c.6  s.3, 8, 13, 24, 25, 29, 29.1: 1987, c.52  s.1, 8, 8.01, 8.02, 16, 27.1, 28.2: 1989, c.61  s.8, 11.2, 27: 1990, c.9  s.28: 1990, c.61  s.8, 11: 1991, c.21  s.8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 29: 1992, c.64  s.1, 8, 11, 20, 24, heading s.25.1, 25.1, 25.11, 25.2,  25.21, 25.3, 25.31, 25.4, 25.41, 25.5, 25.51,  25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 27, 28: 1993, c.23  s.1: 1996, c.18  s.8.3: 1996, c.46  s.8, 11, 19, 20, 21, heading s.25.5, 25.5: 1996, c.51  s.1, 3, 24.1, heading s.24.2, 24.2, 24.3, 24.4, 24.5,  24.6, 24.7, 25: 1997, c.13  s.17: 1997, c.42  s.1, 3.1, 8, 25, 28: 1999, c.3  s.8: 2000, c.28  s.19: 2000, c.31  s.17, 29.1: 2005, c.7  s.1, 3, 5, 6, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.2, 11.1, 13, 16,  19, 19.1, 21, 24, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 25,  25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 25.31, 25.4, 26, 27,  28, 28.2, 29: 2006, c.5  s.1: 2006, c.12  s.1: 2008, c.21  s.8.2: 2008, c.31  s.1: 2008, c.T-9.5  heading s.27.2, 27.2: 2009, c.S-0.5  s.8.3: 2013, c.32  s.27.1: 2013, c.34  s.1: 2015, c.44  s.5, 6, 7, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.1, 9, 11.2, 13, 15,  18, 19, 21, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 24.7, 25,  25.04, 25.31, 25.4, 25.41, 25.5, 25.6, heading  s.26, 26, 27, 28, 29: 2017, c.1  s.17, 29.1: 2017, c.20</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, An Act Respecting	SNB 2017, c.1	s.5, 6, 8, 25: 2017, c.59 s.29.1: 2019, c.24 s.8.2, 8.3: 2019, c.29 heading s.24.01, 24.01, 25.51, 29: 2019, c.35 s.11.1, 19, 21, 24.5, 25.5: 2021, c.37 s.11.1, heading s.11.11, 11.11, heading s.24.12, 24.12, heading s.24.2, 24.2, 24.5, heading s.24.7, 24.7, 25.4, 28: 2022, c.17 s.26: 2022, c.21 s.11.1, 24.5, 29: 2022, c.64 s.8.1, 27: 2023, c.17 s.1, 25, 26, 29.1: 2023, c.25 s.1, heading s.5.1, 5.1, 6, 9, 11, 11.1, 15, 21, 24.12, heading s.24.13, 24.13, heading s.24.5, 24.5, 28, 29: 2023, c.27 s.1: 2023, c.36 s.11.1, heading s.11.12, 11.12, heading s.11.13, 11.13, heading s.11.14, 11.14, 25.4, 29: 2024, c.29
Responsible Governance, An Act Respecting	SNB 2015, c.6	
Restricted Beverages	RSNB 2014, c.129	
Resumption and Continuation of Certain Non-Teaching Services in the Public Service	SNB 1982, c.20	s.18, 19: 1982, c.21
Retail of Cannabis, An Act Respecting the	SNB 2022, c.5	
Retirement Plan Beneficiaries	RSNB 2012, c.114	
Revenue Administration	SNB 1983, c.R-10.22	s.32, 38.1, 41, 41.1, 44: 1984, c.61 s.1, 29, 29.1, 29.2: 1986, c.6 s.4, 7, 10.1, 11, 24, 24.1, 26.1, 27, 28, 33, 37, 44: 1986, c.71 s.1: 1987, c.F-11.1 s.29: 1987, c.6 s.41: 1987, c.53 s.1: 1988, c.A-2.1 s.1: 1988, c.67 s.27: 1989, c.36 s.29, 35, 37: 1990, c.22 s.30, 33, Schedule A: 1990, c.61 s.38: 1991, c.23 s.1: 1992, c.44 s.23.1: 1993, c.32 s.1: 1993, c.35 s.44: 1993, c.66 s.1: 1994, c.33 s.23.1, 23.2: 1994, c.44 s.32, 33, 39, 40: 1994, c.72 s.1: 1994, c.73 s.38: 1995, c.28 s.1, 11.1: 1996, c.32 s.1, 3, 4, 28, 29, 30, 31, 33, 37, 41, 44: 1996, c.70 s.41: 1996, c.85 s.1: 1997, c.H-1.01 s.4, 11, 12, 13, 40, 44: 1999, c.17 s.41: 2001, c.22 s.9, 10, 20.1, 31, 44: 2002, c.46 s.1: 2009, c.9



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.38: 2012, c.17 s.1, 3: 2012, c.36 s.1, 2, 3, 4, 13, 23.2, 28, 29, 30, 31, 33, 44: 2014, c.16 s.24.1 (as amended by 1986, c.71): 2012, c.13 s.1, 2, 2.1, 3.1, 3.2, 3.3, 13, 29: 2016, c.52 s.1: 2019, c.29 s.7, 11.1, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 18, 19, 20, 21, heading s.22, 22, 23, 23.1, 23.2, 24, 26, 27, 39, 40: 2023, c.17
Revenue Administration, An Act Respecting the Commencement of	SNB 1985, c.37	
Revised Statutes, 2011, An Act Respecting the	SNB 2011, c.20	
Revised Statutes, 2014, An Act Respecting the	SNB 2015, c.5	
Revised Statutes Amended	SNB 1974, c.11	
Revised Statutes Confirmation	SNB 1975, c.6	
Right to Information	SNB 1978. c.R-10.3	s.4, 7, 8, 11, 13: 1979, c.41 s.6: 1982, c.58 s.6: 1985, c.67 s.3, 6: 1986, c.72 s.1, 2, 3, 4, 6, 14: 1995, c.51 s.1, 2.1, 6: 1998, c.P-19.1 s.1, 6: 2002, c.R-5.05 s.1, 6: 2008, c.N-5.105 Repealed: 2009, c.R-10.6 s.1: 2010, c.N-4.05
Right to Information and Protection of Privacy	SNB 2009, c.R-10.6	s.1: 2010, c.N-4.05 Schedule A: 2011, c.24 s.1: 2012, c.15 s.1, 4: 2012, c.39 s.1: 2012, c.44 s.49, 51, 54, 55, heading s.56, 56, 57: 2013, c.1 s.1: 2013, c.7 s.30: 2013, c.31 s.1: 2013, c.42 s.51, 58: 2013, c.44 s.1, 37, 43, 45, 46: 2013, c.47 s.1: 2014, c.11 Schedule A: 2015, c.2 s.1, 2015, c.36 s.1, heading s.84.1, 84.1, heading s.84.2, 84.2, Schedule A: 2015, c.44 s.46: 2016, c.28 s.1, 3, heading s.84.1, 84.1: 2016, c.37 s.1, Part 4, heading Part 4.1, heading s.64.1, 64.1, heading s.64.2, 64.2, heading s.64.3, 64.3, 85: 2016, c.53 s.1: 2016, c.1 s.1: 2017, c.20 s.1, heading s.37.1, 37.1, 44, 46, heading s.47.1, 47.1: 2017, c.29

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, heading s.3.1, 3.1, heading s.4, 4, heading s.5, 5, 6, 8, 10, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, 15, 16, 17, heading s.18, heading 18.1, 18.1, heading 18.2, 18.2, 21, heading s.22.1, 22.1, heading s.23, 23, 27, 28, 29, 30 33, Division C.1, heading s.33.1, 33.1, 34, 35, heading s.36, 36, heading s.37, 37, 38, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, 43, 44, 45, 46, heading s.46.1, 46.1, heading s.46.2, 46.2, heading s.46.3, 46.3, Division C, heading s.48.1, 48.1, 65, 66, 67, 68, 70, 72, 73, 74, 75, 80, 82, 84, 85, heading s.86.1, 86.1, heading s.97, 97: 2017, c.31</p> <p>s.1: 2017, c.63</p> <p>s.64.1 (as amended by 2016, c.53, s.27): 2017, c.31</p> <p>s.1, 3: 2019, c.2</p> <p>s.37.1, 47.1, 85: 2019, c.18</p> <p>s.1, 11, 12, 14, 15, 36, 40, heading Part 4.1, s.64.1, 64.2, heading s.64.3, 64.3, 65, heading s.67, 67, 68, 69, 70, heading s.71, 71, 72, 73, 74, 75, 78, 79, 82, 83: 2019, c.19</p> <p>s.30: 2019, c.25</p> <p>s.1: 2019, c.29</p> <p>s.38, 46: 2020, c.24</p> <p>s.1: 2020, c.25</p> <p>s.1: 2021, c.44</p> <p>s.79: 2022, c.60</p> <p>s.1, 11, 14, 36, heading s.65, 65, heading s.66, 66, 67, 75, 76: 2023, c.17</p> <p>s.75 (as amended by 2017, c.31, s.59): 2023, c.17</p> <p>s.1: 2023, c.40</p>
Roosevelt Campobello International Park	RSNB 1973, c.R-11	<p>s.6: 1977, c.M-11.1</p> <p>s.5: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.5: 1986, c.8</p> <p>s.7: 1988, c.A-2.1</p> <p>s.6: 1990, c.61</p> <p>s.5: 1992, c.2</p> <p>s.7: 1997, c.H-1.01</p> <p>s.5: 2004, c.20</p> <p>s.7: 2010, c.H-4.05</p> <p>s.5: 2016, c.37</p> <p>s.5: 2019, c.29</p> <p>s.5: 2024, c.28</p>
Rural Communities, An Act Respecting	SNB 2005, c.7	s.91: 2006, c.16
– S –		
Safer Communities and Neighbourhoods	SNB 2009, c.S-0.5	<p>s.2, 3: 2010, c.18</p> <p>heading s.72.1, 72.1: 2013, c.34</p> <p>s.1, heading s.38, 38: 2016, c.37</p> <p>s.1, heading s.38, 38: 2019, c.2</p> <p>s.1: 2019, c.11</p> <p>s.27, 42, 64: 2019, c.29</p> <p>s.1: 2020, c.15</p> <p>s.1: 2020, c.25</p> <p>s.8, 15, 16, 23, heading, s.32.1, 32.1, 74: 2022, c.3</p> <p>s.1: 2022, c.28</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 27, heading s.42, 42, 43, heading s.64, 64, 65: 2023, c.17 s.1, 3, 7, 8, 13, 15, 17, 18, heading s.19, 19, 22, 24, 25, 28, 29, 30, 33, 39, 48, 54, 62, 68: 2024, c.3
Saint John Harbour Bridge Authority, An Act Respecting	SNB 2010, c.39	
Saint John Harbour Bridge Authority, An Act to Dissolve the	SNB 2011, c.1	
Sale of Goods	RSNB 2016, c.110	
Sale of Lands Publication	RSNB 1973, c.S-2	s.1: 1979, c.41 s.1: 1979, c.63 s.1: 1983, c.7 s.1, 1.1: 1986, c.73 s.1: 2005, c.Q-3.5 Repealed: 2013, c.32
Salvage Dealers Licensing	RSNB 2016, c.111	s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 heading s.11.1, 17: 2022, c.53 s.2, 17, 18: 2024, c.17
Scalers	RSNB 2011, c.219	s.4, 7, heading s.7.1, 7.1, 8, heading s.8.1, 8.1, 10, 17: 2011, c.3 (Supp.) s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29 s.1, heading s.3, 3: 2022, c.21 s.1: 2024, c.28
Schools	RSNB 1973, c.S-5	s.4, 9, 20, 24, 28, 40, 43, 44, 74: 1975, c.56 s.9, 12, 24, 39, 40, 72: 1976, c.54 s.3, 8.1, 12.1, 23, 24, 72: 1977, c.50 s.8, 9, 72: 1978, c.52 s.1, 12, 28: 1978, c.53 s.4.1, 23, 23.1, 28, 67: 1979, c.65 s.66: 1980, c.C-2.1 s.1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4, 8.1, 17, 18, 18.1, 19.1, 20, 45, 72: 1981, c.71 s.49, 66: 1983, c.4 s.73: 1983, c.8 s.17, 72: 1983, c.84 s.10, 56: 1984, c.44 s.28: 1984, c.62 s.12, 66: 1986, c.8 s.17, 72: 1986, c.74 s.1, 1.1, 1.2, 5, 6, 9, 45, 71, 72, 77: 1986, c.75 s.18.1, 77: 1987, c.6 s.20, 20.1, 21.1, 44.1: 1988, c.41 s.12: 1989, c.55 Repealed: 1990, c.S-5.1
Schools	SNB 1990, c.S-5.1	s.57, 58, 67, 72, 79: 1990, c.61 s.13, 39, 52, 57, 68.1, 79.1: 1991, c.31 s.5: 1992, c.2 s.1, 5, 26, 34, heading s.36.1, 36.1, 36.2, 36.3, 36.4, 36.5, 36.6, 36.7, heading s.37, 37, 37.1, 38, 39, 40, 41.1, 42, 43, 44, 44.1, 79, 79.1: 1992, c.5

Title of Act	Year and chapter	Amendments
School Board Elections, An Act to Postpone the 1980	SNB 1980, c.51	s.79.2: 1992, c.92 s.39: 1994, c.51 s.80.1: 1996, c.16 Repealed: 1997, c.E-1.12
Seafood Industry Improvement Fund	SNB 2016, c.15	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 s.3, 7: 2019, c.29 s.15, 19: 2023, c.17
Seafood Processing	SNB 2006, c.S-5.3	s.1: 2007, c.10 s.1: 2010, c.31 s.1, heading s.35, 35, 36, 37, 38, 39, heading s.40, 40, heading s.41, 41, heading s.42, 42, heading s.43, 43, 44, 45, 46, 47, heading s.48, 48, heading s.49, 49, heading s.50, 50, heading s.51, 51, heading s.52, 52, heading s.53, 53, heading s.54, 54, heading s.55, 55, heading s.56, 56, heading s.57, 57, heading s.58, 58, 67, 73, heading 80.1, 80.1, heading s.80.2, 80.2, 81, 83, Schedule A: 2013, c.32 s.1, 64: 2013, c.44 s.1, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading, s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, 13, heading, s.14, 14, 15, heading s.16, 16, heading s.16.1, 16.1, heading s.16.11, 16.11, heading s.16.2, 16.2, heading s.16.3, 16.3, heading s.16.31, 16.31, heading s.16.32, 16.32, heading s.16.33, 16.33, heading s.16.4, 16.4, heading s.16.41, 16.41, heading s.16.42, 16.42, heading s.16.43, 16.43, heading s.16.44, 16.44, heading s.16.5, 16.5, heading s.16.51, 16.51, heading s.16.52, 16.52, heading s.16.53, 16.53, heading s.16.6, 16.6, heading s.16.61, 16.61, heading s.16.62, 16.62, heading 16.63, 16.63, heading 16.67, 16.67, heading 16.71, 16.71, heading s.16.72, 16.72, heading s.16.73, 16.73, heading s.16.74, 16.74, heading s.16.8, 16.8, heading s.16.81, 16.81, heading s.16.82, 16.82, heading s.16.9, 16.9, heading s.16.91, 16.91, heading s.16.92, 16.92, heading s.16.93, 16.93, heading s.17, 17, heading s.17.1, 17.1, heading s.17.2, 17.2, Part 2 heading, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, heading s.23, 23, heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.31.1, 31.1, 35, heading s.44.1, 44.1, heading s.47, 47, 59, 64, 65, 67, heading s.68.1, 68.1, heading s.68.2, 68.2, heading s.68.3, 68.3, 73, Part 9.1 heading, heading s.76.1, 76.1, heading s.76.2, 76.2, heading s.76.3, 76.3, heading s.76.4, 76.4, heading s.78.1, 78.1, 81, 82, 83, Schedule A, Schedule B: 2014, c.1 s.1, 16.4, 16.7, 16.71, 17.2, heading s.17.3, 17.3, Schedule A, Schedule B: 2014, c.42

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Securities	SNB 2004, c.S-5.5	<p>s.1: 2017, c.63  s.1: 2019, c.2  s.76.2: 2019, c.29  s.65, 83: 2019, c.40  s.5, 6, 8, 14, 16.1, 16.3, 16.31, 16.33, 16.44, 16.51, 16.6, 16.61, 16.63, 16.8, 16.82, 67: 2019, c.41  s.69, 70, 75: 2023, c.17</p> <p>s.1: 2006, c.16  s.1, 1.1, 3, 5, heading s.7, 7, 7.1, 10, 11, 12, 13, 16, 20, 21, 22, 23, 23.1, 24, 26, 29, 33, 47, heading s.48, 48, heading s.49, 49, 51, 53, 55, 57, 58, 58.1, 59, 64, 65, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, heading s.83, 83, heading s.84, 84, 85, 88, heading s.89, 89, heading s.90, 90, heading s.91, 91, 92, heading s.93, 93, heading s.94, 94, heading s.95, 95, heading s.96, 96, heading s.97, 97, heading s.98, 98, heading s.100, 100, heading s.101, 101, heading s.104, 104, 105, heading s.106, 106, heading s.107, 107, heading s.108, 108, heading s.109, 109, heading s.110, 110, heading s.111, 111, heading s.112, 112, heading s.113, 113, heading s.114, 114, heading s.115, 115, heading s.116, 116, heading s.117, 117, heading s.118, 118, heading s.119, 119, heading s.120, 120, heading s.121, 121, heading s.122, 122, heading s.123, 123, heading s.124, 124, heading s.125, 125, heading s.126, 126, heading s.127, 127, heading s.128, 128, 129, 130, heading s.131, 131, heading s.132, 132, heading s.133, 133, heading s.134, 134, heading s.135, 135, heading s.136, 136, heading s.137, 137, heading s.138, 138, heading s.139, 139, heading s.140, 140, heading s.141, 141, heading s.142, 142, heading s.143, 143, heading s.144, 144, heading s.145, 145, heading s.146, 146, heading s.147, 147, 147.1, 147.2, 147.3, 148, Part 10.1, 148.1, 148.2, 149, 150, 151, 152, 153, 153.1, 154, 154.1, 155, heading s.157, 157, 158, heading s.160, 160, 161.1, 161.11, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.41, 161.5, 161.51, 161.6, 161.7, 161.8, 161.9, 162, 168, 170, 171, 177, 178, 179, 183, 184, 187, 188, 188.1, 188.2, 190, 191, 192, 195, 195.1, 195.11, 195.2, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, 195.9, 196, 198, 199, 200, 204, 208, Schedule A: 2007, c.38  s.1, 8, 14, 23, 34, 35, 38, 39, heading s.45, 45, 46, 48, heading s.48.1, 48.1, 51, 53, heading s.54, 54, title s.56, heading s.56, 56, 57, 58, heading s.58.1, 58.1, heading s.59, 59, heading s.60, 60, heading s.61, 61, heading s.64, 64, heading s.65, 65, 68, 69, Part , s.70.1, title and heading s.70.1, 70.1 heading s.70.2, 70.2, heading</p>

**Title of Act****Year and chapter****Amendments**

s.131, 131, heading s.142, 142, heading s.157, 157, heading s.159, 159, 163, 170, 171, 172, heading s.178, 178, 181, 183, 184, 187, 188.2, heading s.190, 190, 195.1, 195.4, 195.5, 199, heading s.199.1, 199.1, 200, Schedule A: 2008, c.22

s.199 (as amended by 2007, c.38): 2008, c.22

s.8: 2009, c.38

s.25: 2011, c.20

s.1, 1.1, heading s.2, 2, 20, 25, 30, heading s.34, 34, 35, heading s.38, 28, heading s.38.1, 38.1, heading s.38.2, 38.2, heading s.38.3, 38.3, heading s.38.4, 38.4, 39, 40, 43, 44, Part 3.1, headings s.44.1, 44.1, heading s.44.2, 44.2, heading s.44.3, 44.3, heading s.58, 58, heading s.65, 65, 88, heading s.155, 155, 161.1, 162, 168, 173, heading s.177, 177, heading s.177.1, 177.1, 184, 187, 188.1, 189, 193, 195.6, 195.7, 199.1, heading s.199.2, 199.2, 200, heading s.201.1, 201.1, heading s.201.2, 201.2, 204, Schedule A: 2011, c.43

s.88, 200, Schedule A (as amended by 2007, c.38): 2011, c.43

s.1, heading s.1.01, 1.01, 25, 58, 75, heading s.149, 149, heading s.150, 150, heading s.151, 151, heading s.152, 152, heading s.153, 153, heading s.153.1, 153.1, heading s.154.1, 154.1, 161.1, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.51, 161.9, 182, 195: 2012, c.31

s.1, 2012, c.39

s.1, heading s.3, 3, heading s.6, 6, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, heading s.12, 12, heading s.13, 13, heading s.14, 14, heading s.15, 15, 16, heading s.17, 17, heading s.18, 18, heading s.19, 19, heading s.20, 20, heading s.21, 21, heading s.22, 22, 23, 23.1 heading s.24, 24, heading s.25, 25, heading s.26, 26, heading s.27, 27, heading s.28, 28, heading s.29, 29, heading s.30, 30, heading s.31, 31, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 38.1, 41, 42, 44, heading s.44.01, 44.01, 87, 106, heading s.129, 129, 151, 176, 177.1, 179, 183, 184, heading s.185, 185, 186, 187, 188.1, 189, 190, 191, 193, 195, 195.1, 195.11, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, heading s.195.9, 195.9, heading s.196, 196, 198, heading s.199.1, 199.1, heading s.201.1, 201.1, 201.2, heading s.204, 204, heading s.206, 206, 207: 2013, c.31

s.1, 1.1, 2, 23, 34, 35, heading s.36, 36, 37, 38, 39, 44, heading s.44.02, 44.02, 45, 46, 48, 53, 55, Part/heading following s.55, 57, 58, 58.2, 65, 68, 69, Part 5.1, Part 5.2 heading, heading s.70.3, 70.3, heading s.70.4, 70.4, heading s.70.5, 70.5, 130, 170, 171, 172, 181, 183, 184, 187, 188.2, 193, heading s.194.1, 194.1, 195.1, 195.2, heading s.195.3, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 199, 199.1, 200, 211: 2013, c.43

s.1, 161.9, 170, 200, 204: 2014, c.25

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Securities Transfer	SNB 2008, c.S-5.8	<p>s.1, 1.1, 88, 150, 153.1, 154.1, 155, 179, 184, 184.1, 200, 205.1, Schedule A: 2016, c.18  s.172, 176, 177.1, 179, heading s.186.1, 186.1: 2016, c.36  s.1: 2016, c.37  s.44, 193: 2017, c.48  heading s.137, 137, heading s.138, 138, heading s.141, 141, heading s.143, 143, heading s.146, 146, heading s.160, 160 (as amended by 2007, c.38): 2012, c.13  s.1: 2019, c.29  s.1, 1.1, heading s.41.1, 41.1, heading s.41.2, 41.2, heading s.41.3, 41.3, 44, heading s.44.001, 44.001, 44.01, 44.1, heading Part 3.2, heading s.44.4, 44.4, heading s.44.5, 44.5, heading s.44.6, 44.6, heading s.44.7, 44.7, heading s.44.8, 44.8 heading s.180.1, 180.1, heading s.190, 190, 195.8, 200: 2019, c.32  s.99, 183: 2023, c.2  s.1: 2023, c.6  s.1, 23, 41.1, 41.3, 44.001, 106, heading s.130, 130, 158, 173, 175, 183, 187, 188, 188.1, 189, 21: 2023, c.17</p>
Security for the Legislative Assembly, An Act Respecting	SNB 2020, c.17	s.1, heading s.9.1, 9.1: 2013, c.31
Security Frauds Prevention	RSNB 1973, c.S-6	<p>s.1, 17, 41: 1978, c.D-11.2  s.11, 21, 23, 24, 37, 38, 43: 1979, c.41  s.11: 1980, c.32  s.7: 1982, c.3  s.1, 2.1, 3, 4: 1982, c.59  s.40: 1983, c.8  s.44: 1985, c.4  s.1, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43: 1985, c.24  s.1, 2.1, 3, 4 (as amended by 1982, c.59): 1985, c.24  s.7, 24: 1985, c.M-14.1  s.21, 23, 38: 1986, c.4  s.21: 1986, c.6  s.24: 1986, c.8  s.7: 1987, c.L-11.2  s.4, 7, 21, 24: 1987, c.6  s.25: 1989, c.37  heading s.21, 21: 1991, c.27  s.8.1, 8.2, 8.3, 40, 42: 1992, c.15  s.1, 1.1, 3, 7, 9, 12, 13, 17, 17.1, 39, 39.1, 40, 40.1, 41: 1997, c.26  s.8.1, 9, 13, 17, 39.2, 40, 41, Schedule A: 1999, c.22  s.24: 2004, c.20  Repealed: 2004, c.S-5.5</p>
Senior Citizens Shelter Assistance	RSNB 1973, c.S-6.1	<p>s.2, 3: 1975, c.57  s.1: 1986, c.8  s.6, 6.1: 1990, c.61  Repealed: 1994, c.F-2.01</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Service New Brunswick ( <i>formerly New Brunswick Geographic Information Corporation, N-5.01</i> )	SNB 1989, c.S-6.2	s.1: 1994, c.59  s.24: 1991, c.27 s.1, 7, 8, 9, 11, 12, 17, 19, 23, 24: 1994, c.21 s.16.1: 1994, c.93 s.15.1: 1994, c.98 title, s.1, 2, 4, 15.2, 16, 19: 1998, c.12 s.15.1: 1998, c.41 s.15.1: 2000, c.26 s.4, 16.1: 2005, c.7 s.15.1: 2006, c.16 s.15.1: 2009, c.15 s.15.1: 2010, c.35 s.14: 2012, c.20 s.11, 15.1: 2012, c.39 s.13: 2013, c.44 Repealed: 2015, c.44
Service New Brunswick	SNB 2015, c.44	s.19: 2016, c.2 s.1, 17, 19, 24, 29: 2016, c.37 s.1: 2017, c.20 s.8: 2017, c.31 s.35: 2017, c.63 s.22, 26, 27, 28: 2019, c.29 s.12: 2021, c.13 s.24: 2021, c.44 s.1: 2024, c.28
Service New Brunswick, An Act Respecting	SNB 2002, c.29	s.15.1: 2006, c.12 s.4, 15.3, 16: 2007, c.33
Service New Brunswick, An Act Respecting the Transfer of Responsibilities to	SNB 2007, c.32	
Sheep Protection	RSNB 2014, c.130	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2 Repealed: 2021, c.16
Sheriffs	RSNB 2014, c.131	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.2, heading s.8.1, 8.1: 2020, c.17 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.1, 7: 2023, c.17 heading s.6, 6: 2024, c.1
Shortline Railways	RSNB 2011, c.220	s.3, 6: 2011, c.4 (Supp.)
Silicosis Compensation	RSNB 2011, c.221	heading s.2.1, 2.1: 2019, c.16 s.2: 2019, c.29
Slot Machine	RSNB 1952, c.212	Repealed: 1993, c.16
Small Business Investor Tax Credit	RSNB 2016, c.112	s.12, 22: 2017, c.20 s.1, 2, heading s.13, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, heading s.49, 49: 2019, c.24 s.1: 2019, c.29 s.35: 2023, c.17
Small Claims	SNB 1997, c.S-9.1	s.4, heading s.16, 16, 17, 28, 29, 30: 1998, c.47 s.1, 4, 23, 29: 2002, c.14 s.21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 29: 2003, c.9



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 27: 2006, c.16 s.17: 2007, c.6 Repealed: 2009, c.28 s.17: 2009, c.51
Small Claims	SNB 2012, c.15	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.1, heading s.9, 9, heading s.10, 10, 17, 18, 19, heading s.20, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 32, 33, 38: 2023, c.17 s.1, 11, 13, 14, heading s.18, 18, heading s.19, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 28, 29, heading s.30, 30, 38: 2024, c.20
Small Claims, An Act Respecting	SNB 2009, c.51	
Smoke-free Places	RSNB 2011, c.222	s.1, 3, 4, 5, heading s.5.1, 5.1, heading s.5.2, 5.2, heading s.5.3, 5.3, heading s.5.4, 5.4, 10, 12: 2015, c.34 s.1: 2016, c.37 s.1, 3:2016, c.49 s.1: 2019, c.2
Social Services and Education Tax	RSNB 1973, c.S-10	s.4, 11, 11.1, 59: 1974, c.47 (Supp.) s.1, 11, 12.1, 13, 14, 23, 27, 50: 1975, c.59 s.1, 11, 18.1, 24.1, 52: 1976, c.55 s.11: 1977, c.51 s.1: 1978, c.D-11.2 s.4, 7, 7.1, 11: 1978, c.54 s.1, 5, 8, 11.2, 15.1, 19: 1978, c.55 s.15.1, 29, 31, 36, 38: 1979, c.41 s.3, 5, 5.1, 8, 11, 15.01, 16, 18, 19, 19.1, 49.1, 49.2: 1979, c.67 s.19.1, 31, 38: 1980, c.32 s.1, 6, 11, 11.1, 19, 19.1, 53, 59: 1980, c.52 s.4, 5.1, 11: 1981, c.73 s.19: 1981, c.80 s.11: 1982, c.61 s.1, 3, 9, 18.1, 19, 19.1, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59: 1983, c.R-10.22 s.15: 1983, c.8 s.8, 8.1, 11, 19.1, 49.01, 59: 1983, c.85 s.1, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 10, 11.3, 12, 24.1, 27, 28, 39, 41, 42, 59: 1983, c.86 s.1, 4, 6, 7, 8, 11, 12.01, 59: 1985, c.68 s.11: 1986, c.8 s.1, heading s.4, 7, 11, 11.01, 45, 45.1: 1986, c.76 s.49: 1987, c.4 s.1, 11, 50, 59: 1987, c.55 s.59: 1987, c.56 s.1, 11, 11.02, 11.1, 58.1, 59: 1988, c.43 s.5.1: 1988, c.74 s.11, 59: 1989, c.38 s.11.03, 59 (as amended by 1988, c.43): 1989, c.39 s.11, 11.01, 11.1, 59: 1989, c.62 s.45.1, 58: 1990, c.22 s.43, 44, 45, Schedule A: 1990, c.61 s.11: 1991, c.59 s.1, 11: 1992, c.45

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		<p>s.11: 1992, c.52  s.10.1, s.10.2, 11, 58.2, 59: 1993, c.10  s.1, 4, 6, 8, 8.01, 11, 11.1, 11.3, 59: 1993, c.35  s.11, 11.1, 59 (as amended by 1989, c.62): 1993, c.35  s.8.1, 11.011, 59: 1993, c.47  s.5, 8, 15.2, 18, 59: 1993, c.66  s.8.01, 11, 50, 59, Schedule A: 1994, c.33  s.5.1, 15, 59: 1994, c.34  s.1: 1994, c.93  s.11: 1995, c.14  s.11: 1995, c.25  s.1, 8: 1995, c.26  s.15, 59: 1995, c.27  s.15 (as amended by 1994, c.34): 1995, c.27  s.11: 1996, c.25  s.11, 59: 1996, c.66  s.1, 7, 11, 11.03, 12.1, 45.1, 59: 1996, c.70  see 1997, c.H-1.01, Part II  s.11: 2002, c.1  Repealed: 2012, c.36</p>
Social Welfare	RSNB 1973, c.S-11	<p>s.9.1, 10, 10.1, 14.1, 14.2, 15: 1979, c.68  s.10.1: 1980, c.32  s.8: 1982, c.3  s.16: 1985, c.25  s.1: 1986, c.8  s.8: 1987, c.6  s.8: 1988, c.44  s.17: 1989, c.63  s.18, 19: 1990, c.27  s.9, 11, 12, 13, 14: 1990, c.61  s.17.1: 1992, c.29  Repealed: 1994, c.F-2.01  s.1: 1994, c.59</p>
Society for the Prevention of Cruelty to Animals	RSNB 2014, c.132	<p>s.1, heading s.4, 4, heading s.7, 7, heading s.13.1, 13.1, heading s.14.1, 14.1, 16, 17, heading s.17.1, 17.1, 19, heading s.19.1, 19.1, 20, heading s.23.1, 23.1, heading s.23.2, 23.2, heading s.23.3, 23.3, 25, 27, 31, heading s.31.1, 31.1, heading s.31.2, 31.2, heading s.32, 32, heading s.33, 33, 34: 2017, c.16  s.32: 2017, c.20  s.1: 2020, c.25  heading s.23.1, 23.1, heading s.23.2, 23.2, heading s.23.3, 23.3 (as amended by 2017, c.16): 2021, c.16  s.1: 2023, c.40</p>
Special Care Homes	SNB 1975, c.S-12.1	<p>s.10.1: 1977, c.52  Repealed: 1980, c.C-2.1</p>
Special Corporate Continuance	SNB 1999, c.S-12.01	<p>s.1, 19: 2002, c.29  s.6: 2013, c.34  heading s.1.1, 1.1: 2015, c.44  s.1: 2016, c.37  s.1.1, heading s.13, 13, 15, heading s.16, 16, 18, 21: 2023, c.2  s.1: 2024, c.28</p>

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
Special Insurance Companies	SNB 1995, c.S-12.101	s.1: 2006, c.16 s.1: 2012, c.39 Repealed: 2012, c.13
Special Payment to Certain Dependent Spouses of Deceased Workers	SNB 2000, c.S-12.107	s.1, 4: 2014, c.49
Special Retirement Program	SNB 1985, c.S-12.11	Schedule A: 1987, c.13 Schedule A: 1988, c.12 Repealed: 2013, c.44
Species at Risk	SNB 2012, c.6	s.1, 9, 14, 58, 73: 2016, c.37 s.1, 9, 58, 71, 73: 2019, c.29 s.1: 2024, c.28
Sport Development Trust Fund	RSNB 2011, c.223	s.4, 5: 2012, c.39 s.4, 5: 2012, c.52 s.4, 5: 2016, c.37 s.2, 5: 2019, c.29
Standard Forms of Conveyances	SNB 1980, c.S-12.2	s.2: 1983, c.87 s.0.1, 1, 2.1, 2.2, 2.3: 1984, c.63 s.1, 2, 2.21: 1986, c.77 s.2.2: 2015, c.44 s.2.1: 2023, c.17
Statistics	RSNB 2012, c.115	s.10, 13, 16: 2017, c.20
Stationary Engineers	RSNB 1973, c.S-13	s.1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23.1, 25, 28, 29, 30: 1975, c.91 Repealed: 1976, c.B-7.1
Statute of Frauds	RSNB 1973, c.S-14	s.6: 1983, c.75 s.11: 1993, c.36 s.6: 2011, c.20 Repealed: 2014, c.47
Statute Law Amendment		1982, c.3; 1985, c.4 (s.5 amended by 1987, c.6); 1986, c.8; 1987, c.6; 1991, c.27; 1996, c.79
Statute Repeal	SNB 2012, c.13	
Statute Revision	RSNB 2011, c.224	s.2: 2012, c.39 s.2: 2013, c.42 s.13: 2016, c.14 heading s.1, 1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.8: 2023, c.17
St. Croix International Waterway Commission	RSNB 2014, c.133	
Stock Savings Plan	SNB 1989, c.S-14.2	s.1: 1992, c.2 s.1: 1998, c.41 s.1: 2000, c.26 Repealed: 2000, c.N-6.001
Storer's Lien ( <i>formerly Warehouseman's Lien Act, W-4</i> )	RSNB 2011, c.225	s.6: 2023, c.17
Strategic Program Review Initiatives, An Act to Implement	SNB 2016, c.28	s.1, 11: 2016, c.37
Succession Duty	SNB 1972, c.14	Repealed: 1991, c.6

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Succession Law Amendment	SNB 1991, c.62	
Summary Convictions	RSNB 1973, c.S-15	s.69, 70, 71, 72: 1975, c.60 s.8: 1978, c.D-11.2 s.8, 21, 28.1, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64: 1978, c.56 s.21, 23, 40, 51, 62, 72: 1979, c.41 s.40, 51: 1980, c.32 s.28.1, 46, 69: 1981, c.6 s.1, 10: 1982, c.62 s.8, 12, 13, 17, 18, 19, 21, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 48.1, 69: 1984, c.64 heading, s.68.1, 68.2, 68.3, 69: 1985, c.42 s.1: 1985, c.53 s.68.4: 1986, c.6 s.68.3: 1986, c.27 Repealed: 1987, c.P-22.1 s.67, 68.2: 1987, c.6 s.68.4: 1988, c.A-9.2 s.6, 47: 1990, c.59
Sunday Shopping, An Act Respecting	SNB 2004, c.24	
Supported Decision-Making and Representa- tion	SNB 2022, c.60	s.67: 2023, c.2
Support Enforcement	SNB 2005, c.S-15.5	s.1: 2006, c.16 s.1, 5, 7, 8, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 16, 17, 17.1, 18, 26, 27, 28, 29, 30, 36, 37, 37.1, 39, 39.1, 40, 44, 49, 52, 53: 2007, c.37 s.59: 2007, c.44 s.1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, 38, heading s.51, 51: 2008, c.6 s.1: 2008, c.45 s.31, 53, Schedule C: 2010, c.21 s.1: 2012, c.39 s.1, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 24: 2013, c.32 heading s.47.1, 47.1: 2013, c.34 s.8, 53: 2014, c.29 s.24, 38: 2012, c.13 s.1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, heading s.51, 51: 2016, c.37 s.1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, heading s.51, 51: 2019, c.2 s.47.1: 2019, c.18 title, s.1, heading PART 2, heading s.3, 3, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, 7, 8, head- ing s.9, 9, 10, heading s.10.1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17.1, heading s.23, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 39, heading s.39.1, 39.1, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 53: 2020, c.24 s.1: 2020, c.25 s.1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.2, 10.3, 10.4, 28, 29, 30, 33, 36, 37.1, 39, 40, 45: 2021, c.36 s.1: 2022, c.28 s.1, 22: 2023, c.17 s.1, 31: 2024, c.20
Surcharge Payable under the Victims Services Act, An Act Respecting	SNB 2019, c.4	s.2: 2021, c.24
Surety Bonds	RSNB 1973, c.S-16	s.4: 1979, c.41 s.4: 1980, c.32 s.5: 1985, c.4 s.4: 1986, c.4

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.4: 1987, c.6 s.1: 2005, c.7 Repealed: 2008, c.44
Surgical Facilities, An Act Respecting	SNB 2022, c.43	
Surveys	RSNB 2011, c.226	s.3: 2013, c.9 heading s.14.1, 14.1: 2015, c.44
Survival of Actions	RSNB 2011, c.227	
Survivorship	RSNB 1973, c.S-19	Repealed: 1991, c.S-20 s.1: 1991, c.27
Survivorship	RSNB 2012, c.116	
– T –		
Taxation of the LNG Terminal, An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on	SNB 2005, c.T-0.2	s.4: 2012, c.56 Repealed: 2016, c.38
Taxpayer Protection	SNB 2003, c.T-0.5	s.7, 12: 2004, c.2 s.12, 15: 2007, c.79 s.1, 3: 2012, c.39 Repealed: 2015, c.6
Teachers' Pension	RSNB 1973, c.T-1	s.1, 6, 8, 11, 13, 14, 15: 1974, c.48 (Supp.) s.1, 3, 4, 9, 10, 12, 22.1: 1975, c.61 s.1, 3, 9, 12, 22.1, 26, 27: 1976, c.56 s.4, 10, 12, 13: 1977, c.53 s.1, 3, 4, 9.1, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 22.1, 27: 1978, c.57 s.8: 1979, c.70 s.9.1: 1982, c.3 s.3, 12: 1982, c.63 s.10.1, 12: 1982, c.64 s.3, 4, 8, 9, 10, 12, 18, 26, 27: 1983, c.90 s.1, 5, 26: 1984, c.65 s.4, 6, 22.1: 1986, c.78 s.1, 9, 12, 22.1, 26: 1987, c.58 s.1, 22.1, 23, 26, 27: 1989, c.40 s.3, 26: 1991, c.44 s.26, 27 (as amended by 1989, c.40): 1991, c.44 s.1: 1992, c.2 s.1, 4: 1992, c.21 s.1, 4, 12: 1992, c.31 s.22.1: 1992, c.52 s.27, 28: 1992, c.68 s.26: 1994, c.N-6.01 s.3: 1994, c.90 s.1, 10, 12: 1995, c.52 s.1, 3.1, 4.1, 9, 9.1, 12, 14, 18, 22: 1996, c.69 s.22.01, 27: 1997, c.56 s.1, 1.1, 8, 11, 13, 22.01, 27: 1998, c.35 s.1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 22.1, 26: 1999, c.44 s.1, 4, 12, 13, 14, 16, 27: 1999, c.45 s.4, 7, 12: 2000, c.36 s.22.1: 2005, c.7 s.1, 2.1: 2006, c.17 s.4, 14: 2006, c.21

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.1, 1.01, 1.1, 1.2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 22.01, 22.1, 27: 2008, c.45 s.4, 4.1, 5, 27: 2009, c.20 s.1, 4, 19, 27: 2010, c.31 s.1: 2012, c.39 s.1, 4, 5, 6, 18: 2013, c.44 Repealed: 2014, c.61
Teachers' Pension Plan	SNB 2014, c.61	s.3: 2016, c.36 s.19: 2016, c.37
Telephone Companies	RSNB 2011, c.228	s.8: 2017, c.20 s.3: 2023, c.17
Territorial Division	RSNB 1973, c.T-3	s.19, 23, 31: 1987, c.6 s.21, 22, 23: 1991, c.27
Testators Family Maintenance ( <i>see Provision for Dependants, P-22.3</i> )	RSNB 1973, c.T-4	
Theatres, Cinematographs and Amusements	RSNB 1973, c.T-5	s.19: 1977, c.M-11.1 s.1, 2: 1978, c.D-11.2 s.10, 30: 1979, c.41 s.30, 32: 1979, c.71 s.30: 1980, c.32 s.30: 1983, c.R-10.22 s.20: 1983, c.10 s.1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 20, 21, 32, Schedules A, B: 1985, c.69 s.15, 18, 20, 31, 31.1, 31.2, 31.3: 1986, c.79 Repealed: 1988, c.A-2.1 s.1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 32 (as amended by 1985, c.69): 1988, c.F-10.1
Time Definition	RSNB 2011, c.229	
Title to Certain Lands in Charlotte County, An Act to Clarify	SNB 1986, c.5	
Tobacco and Electronic Cigarettes Sales	SNB 1993, c.T-6.1	s.6.1, 6.2, 6.3, 12, Schedule A: 1997, c.17 s.6.1, 6.21, Schedule A: 1999, c.1 s.1: 2000, c.26 s.1: 2006, c.16 s.6.2, 6.21, 6.4, 6.5, 6.6, Schedule A: 2008, c.17 s.1, 4, 4.1, 12, Schedule A: 2009, c.17 title, s.1, 2.1, 3, 5, 6, 6.1, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 12, Schedule A: 2015, c.46 s.1: 2018, c.2 s.1: 2019, c.12 s.1, heading s.2.01, 2.01, heading s.2.011, 2.011, heading s.2.02, 2.02, heading s.2.021, 2.021, heading s.2.03, 2.03, heading s.2.031, 2.031, heading s.2.04, 2.04, heading s.2.041, 2.041, heading s.2.05, 2.05, heading s.2.051, 2.051, heading s.2.06, 2.06, heading s.2.061, 2.061, heading s.2.07, 2.07, heading s.2.071, 2.071, heading s.2.08, 2.08, heading s.2.081, 2.081, heading s.2.09, 2.09, 6.6, 12, Schedule A: 2021, c.27 s.1, 2.1, heading s.2.2, 2.2, 5, 7, 9, 11, Schedule A: 2021, c.34

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery	SNB 2006, c.T-7.5	<p>s.2.09: 2023, c.17</p> <p>s.1, heading s.1.1, 1.1, 2, 2.01, 2.011, 2.04, 2.05, 2.051, heading s.2.06, 2.06, 2.061, 2.07, 2.08, heading s.2.0801, 2.0801, 2.2, heading s.2.3, 2.3, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.6.1, 6.1, 6.3, 6.5, 6.6, 7, heading s.7.1, 7.1, heading s.8.1, 8.1, heading s.8.2, 8.2, 12, Schedule A: 2024, c.11</p> <p>s.6: 2008, c.45</p> <p>s.1, 2, 3, 5, 6: 2023, c.17</p> <p>s.1: 2023, c.36</p>
Tobacco Tax	RSNB 1973, c.T-7	<p>s.10.1: 1976, c.15</p> <p>s.3: 1977, c.M-11.1</p> <p>s.1, 19: 1978, c.D-11.2</p> <p>s.3: 1978, c.58</p> <p>s.3 (as amended by 1977, c.M-11.1): 1978, c.58</p> <p>s.3: 1979, c.72</p> <p>s.1, 3, 10.1, 22: 1981, c.75</p> <p>s.10.1: 1982, c.3</p> <p>s.7, 8, 9, 10, 10.1, 14, 15, 16, 17, 20, 22: 1983, c.R-10.22</p> <p>s.22: 1983, c.8</p> <p>s.2.1, 2.2, 3, 22: 1983, c.91</p> <p>s.2, 2.2, 2.3, 18: 1984, c.66</p> <p>s.2.2, 2.3: 1985, c.42</p> <p>s.5, 7.1, 21.1, 22: 1986, c.80</p> <p>s.20: 1987, c.4</p> <p>s.2.2: 1987, c.6</p> <p>s.3: 1989, c.41</p> <p>s.2.2, 2.3, 21: 1990, c.22</p> <p>s.3: 1990, c.36</p> <p>s.18, 18.1, Schedule A: 1990, c.61</p> <p>s.3, 22: 1991, c.39</p> <p>s.3, 4, 4.1, 7, 22: 1992, c.44</p> <p>s.2, 2.2, 18, 22, Schedule A: 1992, c.56</p> <p>s.1, heading s.1.1, 1.1, 1.2, 2, 2.2, 3, 18, 18.1, 22: 1994, c.29</p> <p>s.4.1, 22: 1994, c.73</p> <p>s.1, 2.2, 2.3, 21.1: 1996, c.70</p> <p>s.3, 22: 1998, c.26</p> <p>s.1, 2, 2.1, 2.2, 7, 18, 22, Schedule A: 1999, c.16</p> <p>s.3: 2000, c.2</p> <p>s.3: 2001, c.16</p> <p>s.3: 2001, c.45</p> <p>s.22: 2002, c.48</p> <p>s.3: 2003, c.34</p> <p>s.18: 2004, c.30</p> <p>s.21.1: 2005, c.7</p> <p>s.3: 2011, c.38</p> <p>heading s.21.2, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 21.91, Schedule A, Schedule B: 2012, c.53</p> <p>s.3: 2013, c.19</p> <p>s.1, 2: 2014, c.12</p> <p>s.2: 2014, c.14</p> <p>s.1, 2.2, 7, 22 (as amended by 1999, c.16): 2012, c.13</p> <p>s.2, 3, 18, 18.1: 2016, c.16</p> <p>s.2, 2.11, 2.2, 7.2, 11, 21.9, 22, Schedule A, Schedule B: 2016, c.51</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.21.1: 2017, c.20 s.2: 2018, c.2 s.1, 1.1, 1.2: 2019, c.29 s.2.2, 2.3, 3, 21.7: 2023, c.17
Topsoil Preservation	RSNB 2011, c.230	s.1: 2012, c.39 s.1: 2020, c.25 s.11: 2023, c.17
Tortfeasors	RSNB 2011, c.231	
Tourism Development	RSNB 1973, c.T-9	s.3, 13.1, 14: 1975, c.62 s.3, 13.1, 14: 1976, c.57 s.3: 1984, c.32 s.11: 1986, c.6 s.1: 1986, c.8 s.11: 1987, c.59 s.13, 14: 1990, c.61 s.1: 1992, c.2 s.5, 13.01, 14: 1992, c.66 s.1: 1998, c.41 s.1: 2001, c.41 s.1, 9, 10: 2002, c.49 s.5: 2005, c.7 Repealed: 2008, c.T-9.5
Tourism Development, 2008	SNB 2008, c.T-9.5	s.1: 2012, c.39 s.1: 2012, c.52
Trade Schools ( <i>see Private Occupational Training, P-16.1</i> )	RSNB 1973, c.T-10	
Training School	RSNB 1973, c.T-11	s.19: 1977, c.38 s.12, 22, 23: 1979, c.41 s.14: 1983, c.43 Repealed: 1985, c.C-40 s.1, 9: 1988, c.11 s.17: 1988, c.42 s.9: 1992, c.52
Transferring Powers to the Energy and Utilities Board, An Act Respecting	SNB 2023, c.6	
Transparency in Election Commitments	SNB 2018, c.1	s.9, 14: 2023, c.17
Transportation of Dangerous Goods	RSNB 2011, c.232	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.2 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28
Transportation of Primary Forest Products	RSNB 2014, c.134	s.1: 2016, c.37 s.1: 2019, c.29 s.1: 2024, c.28
Treatment of Intoxicated Persons	RSNB 1973, c.T-11.1	s.14, 15: 1978, c.59 s.11: 1979, c.41 s.5: 1982, c.3 s.1: 1985, c.4 s.1, 5: 1986, c.8 s.1.1, 5: 1987, c.P-22.2 s.6, 16: 1987, c.6



Title of Act	Year and chapter	Amendments
		s.6: 1990, c.22 s.5 (as amended by 1987, c.P-22.2): 1990, c.23 Repealed: 2000, c.28
Trespass	RSNB 2012, c.117	s.1: 2020, c.16 s.14, 15: 2023, c.17 s.1, 2, heading s.3, 3, heading s.4.1, 4.1, 7, 8, 9, 10, heading s.10.1, 10.1, 11, heading s.12, 12, heading s.12.1, 12.1, 14, 15, Schedule A: 2023, c.34 heading s.6, 6, 16: 2023, c.39
Trespass on Agriculture Lands, An Act Respecting	SNB 2023, c.39	
Trespasses to Lands and Lumber	RSNB 1973, c.T-12	Repealed: 1980, c.C-38.1
Trust Agreement Concerning the Fondation du quotidien francophone du Nouveau-Brunswick, An Act Respecting	SNB 1984, c.68	s.1: 1986, c.82
Trust, Building and Loan Companies Licensing	RSNB 1973, c.T-13	s.1, 3, 6, 7: 1978, c.D-11.2 s.1, 3, 4, 9, 10, 11, 12: 1980, c.53 s.2.1, 5, 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8, 12: 1983, c.92 s.1, 1.1, 8.1, 8.2, 8.3, 9.3, 9.7, 10: 1984, c.33 s.1: 1987, c.L-11.2 Repealed: 1987, c.L-11.2 s.8.1, 8.11, 8.12, 8.13, 12: 1987, c.61 s.1: 1992, c.C-32.2
Trust Companies	RSNB 1973, c.T-14	s.1, 10, 11: 1978, c.D-11.2 s.1: 1979, c.41 s.1: 1980, c.54 s.1: 1986, c.4 s.1: 1987, c.L-11.2 Repealed: 1987, c.L-11.2 s.2: 1987, c.6
Trustees	RSNB 1973, c.T-15	s.38: 1975, c.63 s.1, 6, 38, 39, 40, 42: 1979, c.41 s.6, 40: 1980, c.32 s.39, 40: 1985, c.4 heading s.14, 14, 15, 17, 20, 23, 28, 40: 1986, c.4 s.38: 1987, c.6 s.2.1, 14, 34: 2000, c.29 Repealed: 2015, c.21
Trustees	SNB 2015, c.21	s.1, 48, 66, 91: 2022, c.60 s.1: 2023, c.17
Trustees, An Act Respecting	SNB 2015, c.22	
Tuition Tax Cash Back Credit	SNB 2006, c.T-16.5	s.1: 2007, c.45 s.4: 2009, c.6 heading s.15, 15: 2012, c.8 s.2, 3, 4: 2015, c.43
– U –		
Unclaimed Property	SNB 2020, c.5	s.1: 2023, c.6 s.1: 2023, c.17

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Unconscionable Transactions Relief	RSNB 2011, c.233	s.1: 2017, c.20 s.1: 2023, c.17
Underground Storage	SNB 1978, c.U-1.1	s.9: 1985, c.M-14.1 s.9: 1985, c.4 s.5: 1986, c.4 s.1: 1986, c.8 s.9: 1987, c.6 s.1, 2.1, 4, 11, 12, 12.1, 13, 15, 16, 20, 21, 22: 1999, c.G-2.11 s.1: 2004, c.20 s.2.1: 2005, c.7 s.1: 2012, c.52 s.5: 2013, c.34 s.1: 2016, c.37 s.2.1: 2017, c.20 s.9, 10, 13, 22: 2019, c.12 s.1, 7, 9, 17: 2019, c.29 s.9: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Unpaid Fines, An Act Respecting	SNB 2013, c.26	
Unightly Premises	RSNB 2014, c.135	s.1, heading s.4, 4, heading s.5, 5, heading s.6, 6, heading s.7, 7, heading s.8, 8, heading s.9, 9, heading s.10, 10, heading s.11, 11, 18, 19, heading s.20, 20: 2017, c.18 s.1: 2020, c.25 s.1: 2023, c.40
Use of Tobacco by Minors, An Act Respecting the		1927, c.64 Repealed: 1993, c.T-6.1
– V –		
Vacation Pay	RSNB 1973, c.V-1	s.5: 1976, c.58 s.1, 4.1: 1981, c.78 s.6: 1982, c.65 Repealed: 1982, c.E-7.2 s.1: 1983, c.30
Venereal Disease	RSNB 1973, c.V-2	s.18: 1979, c.41 s.25, 26: 1983, c.93 s.2: 1986, c.8 s.4, 7, 16: 1987, c.62 s.6, 14, 18, 20, 21: 1990, c.61 s.9: 1992, c.52 s.9: 1994, c.78 Repealed: 1998, c.P-22.4 s.2: 2000, c.26 s.9: 2002, c.1 s.9 (as amended by 1994, c.78): 2002, c.1 s.2: 2006, c.16 s.9 (as amended by 1994, c.78): 2012, c.13
Victims Services	RSNB 2016, c.113	s.15: 2017, c.58 s.1: 2019, c.2 s.15: 2019, c.4 s.19: 2019, c.29 s.1: 2020, c.25 s.1: 2022, c.28 s.15: 2024, c.16

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Video Lottery Scheme Referendum	SNB 2000, c.V-2.2	Expired: 2000, c.V-2.2
Vital Statistics	SNB 1979, c.V-3	<p>s.1, 11, 16, 25: 1982, c.3  s.3, 14, 22, 25, 52: 1982, c.66  s.1, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 24, 33.1, 34, 37, 42, 43, 44, 47, 48, 49, 50, 52: 1983, c.94  s.1, 7.1, 8, 9, 11, 18, 42: 1985, c.41  s.29: 1985, c.71  s.1, 16, 43: 1986, c.8  s.10.1 (as amended by 1985, c.41): 1986, c.25  s.1: 1986, c.84  s.17, 33: 1987, c.C-2.001  s.25: 1987, c.6  s.1, 7.1, 8, 9, 10.1, 11, 16, 18, 23, 24, 42, 52: 1987, c.63  s.24: 1988, c.4  s.7.1 (as amended by 1987, c.63): 1988, c.47  s.47, 48, 49, 50, Schedule A: 1990, c.61  s.2: 1991, c.15  s.7, 12: 1992, c.52  s.1, 7.1, 8, 9, 11, 15, 19, 21, 29, 37, 37.1, 47: 1993, c.27  s.8, 9: 1994, c.75  s.33: 1994, c.77  s.1, 2, 4, 7, 7.1, 8, 9, 12, 14, 15, 18, 19, 22, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 38, 39, 39.1, 41, 42, 43.1, 46, 48, 52, Schedule A: 1996, c.24  s.16, 29, 30: 1998, c.29  s.40.1: 1998, c.32  s.40.01, 52, 52.1: 2000, c.24  s.1, 39.1, 43: 2000, c.26  s.1, 43: 2006, c.16  s.25: 2007, c.21  s.1, 1.1, 2, 30, 39.1, 43: 2007, c.32  s.34: 2008, c.45  s.1, 2, 3, 3.1, 3.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 8, 10.1, 11, 12, 15, 16, 18, 19, 20, 24, 27, 29, 30, 31, 33, 38.1, 39, 41, 42, 44.1, 47, 50, 52, Schedule A: 2011, c.44  s.27, Schedule A: 2013, c.24  s.51.1: 2013, c.34  s.1, 1.1: 2015, c.44  s.16, 29, 30 (as amended by 1998, c.29): 2012, c.13  s.1: 2016, c.37  s.29, 46: 2016, c.50  s.1, 34, 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5, 39, 52: 2017, c.13  s.24, 38.1, 52: 2017, c.14  s.16, 29, 30: 2017, c.42  s.24: 2019, c.2  s.1, 7.3, 24, 39: 2023, c.17  s.24, 25: 2023, c.36  s.1: 2024, c.28</p>
Vital Statistics, An Act Respecting	SNB 2011, c.37	s.37: 2012, c.48
Vocational Rehabilitation of Disabled Persons	RSNB 2011, c.234	<p>s.1: 2016, c.37  s.1: 2019, c.2  s.9, 10: 2023, c.17</p>
Volunteer Emergency Aid Act	SNB 2016, c.17	

<b>Title of Act</b>	<b>Year and chapter</b>	<b>Amendments</b>
– W –		
Wage Earners Protection	RSNB 2011, c.235	s.6: 2013, c.32 s.6: 2023, c.17
Warble Fly Free Area	RSNB 1973, c.W-2	Repealed: 1983, c.95
Warehouse Receipts	RSNB 2011, c.236	s.9: 2023, c.17
Warehouseman's Lien ( <i>see Storer's Lien, RSNB 2011, c.225</i> )	RSNB 1973, c.W-4	
Water	RSNB 1973, c.W-5	Repealed: 1975, c.12
Water Storage	RSNB 1973, c.W-6	Repealed: 1975, c.12
Weed Control	RSNB 1973, c.W-7	s.1: 1986, c.8 s.13: 1990, c.61 s.1: 1996, c.25 Repealed: 1998, c.P-9.01 s.1: 2000, c.26
White Cane	RSNB 1973, c.W-8	s.4: 1990, c.61 Repealed: 1996, c.12
Wills	RSNB 1973, c.W-9	s.32: 1987, c.6 s.15, 15.1, 16: 1991, c.62 s.15.1: 1994, c.32 s.35.1, 36, 37, 38, 39: 1997, c.7 s.12, 13: 2008, c.45 heading s.4.1, 4.1: 2020, c.31 s.4.1: 2022, c.46 s.15: 2023, c.17
Winding-up	RSNB 1973, c.W-10	s.1: 1979, c.41 s.5, 7: 1983, c.7 s.3, 5, 6, 9, 10: 2002, c.16 s.1, heading s.2, 2.1, 6, 10: 2002, c.29 s.7: 2005, c.Q-3.5 s.1: 2016, c.37 s.1: 2023, c.17 s.1: 2024, c.28
Women's Institute / Institut féminin ( <i>see Women's Institute and Institut féminin, W-11</i> )		
Women's Institute and Institut féminin ( <i>formerly Women's Institute, W-11</i> )	RSNB 2014, c.136	s.1: 2017, c.63 s.1: 2019, c.2
Woodsmen's Lien ( <i>see Woods Workers' Lien, W-12.5</i> )	RSNB 1973, c.W-12	
Woods Workers' Lien ( <i>formerly Woodmen's Lien, W-12</i> )	SNB 2007, c.W-12.5	s.1: 1978, c.38 s.4, 9, 19, 26, 27, 28: 1979, c.41 s.4, 9: 1980, c.32 s.2, 3: 1981, c.80 s.15: 1983, c.7 s.28: 1984, c.27 s.2, 3: 1985, c.28 s.9, 26, 27: 1986, c.4 s.9, 11: 1988, c.42 s.2, 3: 1994, c.70 s.14: 2005, c.Q-3.5

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Workers' Compensation	RSNB 1973, c.W-13	<p>title: 2007, c.3  s.2, 3: 2016, c.28  s.4, 9, 19, 26, 27, 28: 2023, c.17</p> <p>s.37, 38, 75: 1974, c.49 (Supp.)  s.1, 34, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 72, 73, 75, 79.1: 1975, c.92  s.2, 10, 37, 38, 48, 67, 75, 83: 1978, c.61  s.32, 36, 73: 1979, c.41  s.1: 1979, c.73  s.36, 73: 1980, c.32  s.1, 2, 3, 7, 30, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 67, 75, 83, 83.1, 84, 85: 1980, c.56  s.1: 1980, c.C-2.1  title, s.1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 25, 29, 34, 35, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.9, 38.10, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 53, 61, 67, 68, 70, 75, 78, 79.1, 81, 81.1, 83, 83.1, 84, 85, 86, 87, 88: 1981, c.80  s.34, 36, 38.1, 38.2, 38.4, 38.9, 38.10, 48, 50, 53, 67, 72, 73, 78, 81: 1982, c.67  s.59: 1983, c.7  s.30, 83.1, 84: 1983, c.30  s.1, 36, 38.8: 1984, c.34  s.72, 83.1: 1985, c.4  s.1, 38.1, 38.2, 38.3, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 48, 84: 1985, c.38  s.10, 34: 1986, c.4  s.30, 83.1, 84: 1986, c.8  s.48: 1986, c.85  s.29: 1986, c.86  s.18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 25, 25.1, 25.2, 28, 30, 30.1, 36, 80, 81, 81.1, 83.1, heading s.84, 84: 1987, c.64  s.1, 2, 7, 11, 20.2, 25.11, 26.1, 28, 34, 37, 37.01, 38, 38.2, 38.5, 38.6, 38.8, 38.10, 42.1, 42.2, 48, 53, 67, 79, 81.1, 83, 83.2, heading s.85, 85: 1989, c.65  s.36: 1991, c.27  s.20, 25.2, 30, 30.1, 83.1, 83.2: 1992, c.2  s.1, 7, 18, 20, 20.1, 20.2, 21, 25.11, 28, 36, 38.1, 38.2, heading s.38.21, 38.21, heading s.38.3, 38.3, 38.10, 42, 81, 85: 1992, c.34  s.41: 1992, c.52  s.38.2 (as amended by 1992, c.34): 1992, c.74  s.1, 1.1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, heading s.17, 17, 18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 24, 25, 25.1, 25.11, 25.2, 26, 26.1, 27, 28, 29, 30, 30.1, heading s.31, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.01, 38, 38.1, 38.2, 38.21, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.10, 40, 41, 42.1, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 81.1, 82, heading s.83, 83, 83.1, 83.2, 85: 1994, c.70  s.53: 1994, c.95  s.53: 1996, c.79  s.1: 1997, c.42  s.34: 1997, c.52</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal ( <i>formerly Workplace Health, Safety and Compensation Commission</i> )	SNB 1994, c.W-14	<p>s.1, 5, 8, 38.1, 38.11, 38.2, 38.21, heading s.38.22, 38.22, 38.51, 38.52, 38.53, 38.54, 38.6, 38.8, 38.81, 38.10, 42, 48, 81: 1998, c.4</p> <p>s.83.1, 83.2: 1998, c.41</p> <p>s.83.1, 83.2: 2000, c.26</p> <p>s.8: 2000, c.47</p> <p>s.38.2, 38.7, 38.8, 55, 79.2, 79.3, 79.4: 2000, c.49</p> <p>s.1, 2.1, 8, 8.1, 10, 35.1, 38.2, 38.5, 38.91, 49, 53.1, 72, 72.1, 72.2, 72.3, 73: 2001, c.36</p> <p>s.41: 2002, c.23</p> <p>s.70: 2002, c.41</p> <p>s.1: 2005, c.7</p> <p>s.72: 2005, c.13</p> <p>s.83.1, 83.2: 2006, c.16</p> <p>s.83.1, 83.2: 2007, c.10</p> <p>s.1, 81, 85.1: 2007, c.75</p> <p>s.1, 10, 38.53, 38.6, 38.7, 38.8, 48: 2008, c.45</p> <p>s.38.22: 2008, c.55</p> <p>s.53: 2009, c.N-3.5</p> <p>s.38.11: 2009, c.58</p> <p>s.38.5: 2012, c.61</p> <p>s.16, 44: 2013, c.14</p> <p>s.38: 2014, c.49</p> <p>s.72: 2015, c.22</p> <p>s.7.1: 2016, c.24</p> <p>s.38.22, 38.54, 38.7, 38.81: 2016, c.48</p> <p>s.1: 2017, c.20</p> <p>s.7, 34, 38.11, 38.2, 41, 54: 2018, c.18</p> <p>s.1, 38.22, 38.91, heading s.50.1, heading s.50.1, 50.1: 2019, c.16</p> <p>s.28: 2019, c.29</p> <p>s.1, heading s.14.1, 14.1, 31, 34, 38.11, 38.2, 41, heading s.41.1, 41.1, heading s.41.2, 41.2, heading s.42.1, 42.1, heading 42.2, 42.2, heading s.42.3, 42.3, heading s.42.4, 42.4, heading s.42.5, 42.5, heading s.42.6, 42.6, 44, 53, 53.1, heading s.77.1, 77.1, heading s.78.1, 78.1, 81, heading s.82, heading s.82, 82, heading s.82.1, 82.1: 2019, c.39</p> <p>s.53: 2020, c.8</p> <p>heading s.71, 71: 2020, c.29</p> <p>s.42.4: 2021, c.3</p> <p>s.1, 50.1, 83.1, 83.2: 2022, c.21</p> <p>s.1, 32, 82.1: 2023, c.17</p> <p>s.1, 5, 38.1, heading s.38.101, 38.101, heading s.38.11, 38.11, 38.2, 38.22, 38.91, 42.5, 48, 81: 2024, c.25</p>
		<p>s.8, 9: 1997, c.11</p> <p>heading s.22, 22: 1997, c.52</p> <p>s.1: 1998, c.41</p> <p>s.21: 1999, c.25</p> <p>s.1: 2000, c.26</p> <p>s.8, 21, 25.1: 2000, c.48</p> <p>s.1: 2004, c.25</p> <p>s.1: 2006, c.16</p> <p>s.1: 2007, c.10</p> <p>s.8, 9: 2008, c.54</p>

Title of Act	Year and chapter	Amendments
– Y –		<p>s.1, 5, 7, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 26: 2009, c.F-12.5</p> <p>s.19: 2014, c.28</p> <p>title, s.1, 5, 8, 9, 11, 12, 14, heading s.14.1, 14.1, 15, 16, heading s.19.1, 19.1, heading s.20, 20, heading s.20.1, 20.1, heading s.20.2, 20.2, heading s.20.3, 20.3, heading s.20.4, 20.4, heading 20.5, 20.5, heading s.20.6, 20.6, heading s.20.7, 20.7, 21, 23, heading s.23.1, 23.1, heading s.24.1, 24.1, 25, 25.1, heading s.25.2, 25.2, 26: 2014, c.49</p> <p>s.24: 2015, c.22</p> <p>s.7, 21: 2015, c.33</p> <p>s.20.3: 2016, c.37</p> <p>s.7, 8, 9, 16, 19, 21, heading s.22, 22, heading s.22.1, 22.1, 23, heading s.24.01, 24.01: 2016, c.48</p> <p>s.21: 2017, c.20</p> <p>s.1: 2017, c.63</p> <p>s.21: 2018, c.18</p> <p>s.1: 2019, c.2</p> <p>s.8, heading s.18.1, 18.1, heading s.19.11, heading 19.11, 19.11, 21, heading s.26.1, 26.1: 2019, c.16</p> <p>s.19.11, 21: 2019, c.39</p> <p>s.21: 2020, c.19</p> <p>s.7, 9, 12, 13, 15, 19, 19.11, 21: 2021, c.4</p> <p>s.15, 21: 2023, c.17</p>
Youth Assistance	RSNB 2014, c.137	s.2: 2016, c.37





## TABLE DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Le 31 décembre 2024

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
– A –		
Abeilles	LN-B de 2021, ch. 30	
Abrogation des lois	LRN-B de 2012, ch. 13	art. 1, 2, 3, 4 : 1981, ch. 80
Accès des fiduciaires aux biens numériques, loi sur l'	LN-B 2022, ch. 59	
Accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé	LN-B de 2009, ch. P-7.05	art. 1, 4, 25, 35, 37, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 79 : 2009, ch. 53 art. 1, 38, 79 : 2012, ch. 49 art. 59 : 2013, ch. 44 art. 1, 27, 29, 34, 38, 56 : 2013, ch. 47 art. 48 : 2014, ch. 4 art. 1 : 2015, ch. 44 rubrique art. 9, 9, 28, 38, 48 : 2016, ch. 7 art. 6 : 2016, ch. 28 art. 25, 26 : 2016, ch. 46 art. 1, partie 5, rubrique partie 5.1, rubrique art. 65.1, 65.1, rubrique art. 65.2, 65.2, rubrique art. 65.3, 65.3, 79 : 2016, ch. 53 art. 1, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 25.1, 25.1, 28, 34, 38, rubrique art. 43.1, 43.1, 48, 79 : 2017, ch. 29 art. 1, 3, 10, 11, 15, 19, 25, 27, 28, 34, 37, 38, 40, 41, 42, rubrique art. 47, 47, 48, 56, 79 : 2017, ch. 30 art. 1, 27, 34, 38, 56 : 2017, ch. 31 art. 1 : 2017, ch. 45 art. 1, 10, 15, 49, rubrique partie 5.1, art. 65.1, rubrique art. 65.2, 65.2, rubrique 65.3, 65.3, 66, rubrique art. 68, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77 : 2019, ch. 19 art. 27, 28, 38, 48 : 2019, ch. 22 art. 25, 26 : 2019, ch. 30 art. 38 : 2021, ch. 1 art. 25, 40 : 2022, ch. 60 art. 1, 38 : 2022, ch. 61 rubrique art. 66, 66, rubrique art. 67, 67, 68, 75, 79 : 2023, ch. 17 art. 4 : 2023, ch. 36
Accessibilité	LN-B de 2024, ch. 27	
Accidents du travail	LRN-B de 1973, ch. W-13	art. 37, 38, 75 : 1974, ch. 49 (suppl.) art. 1, 34, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 72, 73, 75, 79.1 : 1975, ch. 92 art. 2, 10, 37, 38, 48, 67, 75, 83 : 1978, ch. 61 art. 32, 36, 73 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1979, ch. 73 art. 36, 73 : 1980, ch. 32 art. 1, 2, 3, 7, 30, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4, 37.5, 37.6, 37.7, 37.8, 37.9, 37.91, 37.92, 37.93, 38, 41, 48, 67, 75, 83, 83.1, 84, 85 : 1980, ch. 56 art. 1 : 1980, ch. C-2.1

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

titre, art. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 25, 29, 34, 35, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.9, 38.10, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 47, 48, 53, 61, 67, 68, 70, 75, 78, 79.1, 81, 81.1, 83, 83.1, 84, 85, 86, 87, 88 : 1981, ch. 80

art. 34, 36, 38.1, 38.2, 38.4, 38.9, 38.10, 48, 50, 53, 67, 72, 73, 78, 81 : 1982, ch. 67

art. 59 : 1983, ch. 7

art. 30, 83.1, 84 : 1983, ch. 30

art. 1, 36, 38.8 : 1984, ch. 34

art. 72, 83.1 : 1985, ch. 4

art. 1, 38.1, 38.2, 38.3, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 48, 84 : 1985, ch. 38

art. 10, 34 : 1986, ch. 4

art. 30, 83.1, 84 : 1986, ch. 8

art. 48 : 1986, ch. 85

art. 29 : 1986, ch. 86

art. 18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 25, 25.1, 25.2, 28, 30, 30.1, 36, 80, 81, 81.1, 83.1, rubrique art.84, 84 : 1987, ch. 64

art. 1, 2, 7, 11, 20.2, 25.11, 26.1, 28, 34, 37, 37.01, 38, 38.2, 38.5, 38.6, 38.8, 38.10, 42.1, 42.2, 48, 53, 67, 79, 81.1, 83, 83.2, rubrique art. 85, 85 : 1989, ch. 65

art. 36 : 1991, ch. 27

art. 20, 25.2, 30, 30.1, 83.1, 83.2 : 1992, ch. 2

art. 1, 7, 18, 20, 20.1, 20.2, 21, 25.11, 28, 36, 38.1, 38.2, rubrique art. 38.21, 38.21, rubrique art. 38.3, 38.3, 38.10, 42, 81, 85 : 1992, ch. 34

art. 41 : 1992, ch. 52

art. 38.2 (modifiée par 1992, ch. 34) : 1992, ch. 74

art. 1, 1.1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, rubrique art. 17, 17, 18, 19, 20, 20.1, 20.2, 21, 22, 23, 24, 25, 25.1, 25.11, 25.2, 26, 26.1, 27, 28, 29, 30, 30.1, rubrique art. 31, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.01, 38, 38.1, 38.2, 38.21, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 38.10, 40, 41, 42.1, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 81.1, 82, rubrique art. 83, 83, 83.1, 83.2, 85 : 1994, ch. 70

art. 53 : 1994, ch. 95

art. 53 : 1996, ch. 79

art. 1 : 1997, ch. 42

art. 34 : 1997, ch. 52

art. 1, 5, 8, 38.1, 38.11, 38.2, 38.21, rubrique art. 38.22, 38.22, 38.51, 38.52, 38.53, 38.54, 38.6, 38.8, 38.81, 38.10, 42, 48, 81 : 1998, ch. 4

art. 83.1, 83.2 : 1998, ch. 41

art. 83.1, 83.2 : 2000, ch. 26

art. 8 : 2000, ch. 47

art. 38.2, 38.7, 38.8, 55, 79.2, 79.3, 79.4 : 2000, ch. 49

art. 1, 2.1, 8, 8.1, 10, 35.1, 38.2, 38.5, 38.91, 49, 53.1, 72, 72.1, 72.2, 72.3, 73 : 2001, ch. 36

art. 41 : 2002, ch. 23

art. 70 : 2002, ch. 41

art. 1 : 2005, ch. 7

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 72 : 2005, ch. 13 art. 83.1, 83.2 : 2006, ch. 16 art. 83.1, 83.2 : 2007, ch. 10 art. 1, 81, 85.1 : 2007, ch. 75 art. 1, 10, 38.53, 38.6, 38.7, 38.8, 48 : 2008, ch. 45 art. 38.22 : 2008, ch. 55 art. 53 : 2009, ch. N-3.5 art. 38.11 : 2009, ch. 58 art. 16, 44 : 2013, ch. 14 art. 1 : 2014, ch. 49 art. 72 : 2015, ch. 22 art. 7.1 : 2016, ch. 24 art. 38.22, 38.54, 38.7, 38.81 : 2016, ch. 48 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 7, 34, 38.11, 38.2, 41, 54 : 2018, ch. 18 art. 1, 38.22, 38.91, rubrique art. 50.1, rubrique art. 50.1, 50.1 : 2019, ch. 16 art. 28 : 2019, ch. 29 art. 1, rubrique art. 14.1, 14.1, 31, 34, 38.11, 38.2, 41, rubrique art. 41.1, 41.1, rubrique art. 41.2, 41.2, rubrique art. 42.1, 42.1, rubrique art. 42.2, 42.2, rubrique art. 42.3, 42.3, rubrique art. 42.4, 42.4, rubrique art. 42.5, 42.5, rubrique art. 42.6, 42.6, 44, 53, 53.1, rubrique art. 77.1, 77.1, rubrique art. 78.1, 78.1, 81, rubrique art. 82, rubrique art. 82, 82, rubrique art. 82.1, 82.1 : 2019, ch. 39 art. 53 : 2020, ch. 8 rubrique art. 71, 71 : 2020, ch. 29 art. 42.4 : 2021, ch. 3 art. 1, 50.1, 83.1, 83.2 : 2022, ch. 21 art. 1, 32, 82.1 : 2023, ch. 17 art. 1, 5, 38.1, rubrique art. 38.101, 38.101, rubrique art. 38.11, 38.11, 38.2, 38.22, 38.91, 42.5, 48, 81 : 2024, ch. 25
Accidents du travail des travailleurs aveugles	LRN-B de 2014, ch. 101	rubrique art. 9, 9 : 2019, ch. 16 art. 2 : 2019, ch. 29
Accidents mortels	LRN-B de 2012, ch. 104	art. 1, 18 : 2020, ch. 24 art. 18 : 2023, ch. 36
Accords avec l'Agence du revenu du Canada, Loi concernant les	LN-B de 2016, ch. 45	
Achats publics	LRN-B de 2011, ch. 212	Abrogée : 2012, ch. 20 art. 1, 3 : 2012, ch. 39
Accroître la sécurité des communautés et des voisinages, Loi visant à	LN-B de 2009, ch. S-0.5	art. 2, 3 : 2010, ch. 18 rubrique art. 72.1, 72.1 : 2013, ch. 34 art. 1, rubrique art. 38, 38 : 2016, ch. 37 art. 1, rubrique art. 38, 38 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 11 art. 27, 42, 64 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 15 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 8, 15, 16, 23, rubrique art. 32.1, 32.1, 74 : 2022, ch. 3 art. 1 : 2022, ch. 28

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Actes d'intrusion	LRN-B de 2012, ch. 117	<p>art. 1, 27, rubrique art. 42, 42, 43, rubrique art. 64, 64, 65 : 2023, ch. 17</p> <p>art. 1, 3, 7, 8, 13, 15, 17, 18, rubrique art. 19, 19, 22, 24, 25, 28, 29, 30, 33, 39, 48, 54, 62, 68 : 2024, ch. 3</p> <p>art. 1 : 2020, ch. 16</p> <p>art. 14, 15 : 2023, ch. 17</p> <p>art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4.1, 4.1, 7, 8, 9, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 12.1, 12.1, 14, 15, annexe A : 2023, ch. 34</p> <p>rubrique art. 6, 6, 16 : 2023, ch. 39</p>
Actes de vente	LRN-B de 1973, ch. B-3	<p>art. 20, 26 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 26, 26.1 : 1981, ch. 7</p> <p>art. 1 : 1985, ch. 4</p> <p>art. 26.1, 26.2, 29.1 : 1986, ch. 16</p> <p>Abrogée : 1993, ch. P-7.1</p>
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l'	LN-B de 2020, ch. 8	<p>art. 1, 21 : 2020, ch. 25</p> <p>art. 1, 6, 22 : 2021, ch. 44</p> <p>art. 1, 23, 24 : 2021, ch. 45</p> <p>art. 1 : 2022, ch. 28</p> <p>rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 15.2, 15.2 : 2023, ch. 9</p>
Administration du revenu	LN-B de 1983, ch. R-10.22	<p>art. 32, 38.1, 41, 41.1, 44 : 1984, ch. 61</p> <p>art. 1, 29, 29.1, 29.2 : 1986, ch. 6</p> <p>art. 4, 7, 10.1, 11, 24, 24.1, 26.1, 27, 28, 33, 37, 44 : 1986, ch. 71</p> <p>art. 1 : 1987, ch. F-11.1</p> <p>art. 29 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 41 : 1987, ch. 53</p> <p>art. 1 : 1988, ch. A-2.1</p> <p>art. 1 : 1988, ch. 67</p> <p>art. 27 : 1989, ch. 36</p> <p>art. 29, 35, 37 : 1990, ch. 22</p> <p>art. 30, 33, annexe A : 1990, ch. 61</p> <p>art. 38 : 1991, ch. 23</p> <p>art. 1 : 1992, ch. 44</p> <p>art. 23.1 : 1993, ch. 32</p> <p>art. 1 : 1993, ch. 35</p> <p>art. 44 : 1993, ch. 66</p> <p>art. 1 : 1994, ch. 33</p> <p>art. 23.1, 23.2 : 1994, ch. 44</p> <p>art. 32, 33, 39, 40 : 1994, ch. 72</p> <p>art. 1 : 1994, ch. 73</p> <p>art. 38 : 1995, ch. 28</p> <p>art. 1, 11.1 : 1996, ch. 32</p> <p>art. 1, 3, 4, 28, 29, 30, 31, 33, 37, 41, 44 : 1996, ch. 70</p> <p>art. 41 : 1996, ch. 85</p> <p>art. 1 : 1997, ch. H-1.01</p> <p>art. 4, 11, 12, 13, 40, 44 : 1999, ch. 17</p> <p>art. 41 : 2001, ch. 22</p> <p>art. 9, 10, 20.1, 31, 44 : 2002, ch. 46</p> <p>art. 1 : 2009, ch. 9</p> <p>art. 38 : 2012, ch. 17</p> <p>art. 1, 3 : 2012, ch. 36</p> <p>art. 1, 2, 3, 4, 13, 23.2, 28, 29, 30, 31, 33, 44 : 2014, ch. 16</p> <p>art. 24.1 (modifiée par 1986, ch. 71) : 2012, ch. 13</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Administration du revenu, Loi relative à l'entrée en vigueur de la Loi sur l'	LN-B de 1985, ch. 37	art. 1, 2, 2.1, 3.1, 3.2, 3.3, 13, 29 : 2016, ch. 52 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 7, 11.1, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 18, 19, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 23, 23.1, 24, 26, 27, 39, 40 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2023, ch. 36
Administration financière	LRN-B de 2011, ch. 160	rubrique art. 52.1, 52.1 : 2011, ch. 52 art. 1, 2, 3, 4, 5, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, 11, rubrique art. 12, 12, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50 : 2012, ch. 39 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 3, 4, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13, 14, 16, 17, 21, 22, 27, 40, 41, 42, 46, 50 : 2012, ch. 52 rubrique art. 20, 20, 23 : 2012, ch. 55 art. 1 : 2015, ch. 6 art. 1, 1.1, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, rubrique art. 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 23, 27 : 2016, ch. 37 art. 3, 4 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 rubrique art. 6.1, 6.1 : 2017, ch. 61 art. 1, 1.1, 3, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13, 17, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 23 : 2019, ch. 29 art. 20, 23 : 2022, ch. 42 art. 1 : 2023, ch. 17 art. 1, rubrique art. 1.2, 1.2, 5, 6, rubrique art. 6.01, 6.01, 6.1, 13, 15, 16, rubrique art. 18, 18, 20, rubrique art. 21, 21, 22, 23, 25, 28, 29, 30, 31, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33, 34, rubrique art. 34.1, 34.1, rubrique art. 34.2, 34.2, 36, 37, rubrique art. 37.1, 37.1, 38, 41, rubrique art. 52.2, 52.2, 56 : 2024, ch. 15
Adoption	LRN-B de 1973, ch. A-3	art. 39 : 1975, ch. 6 art. 1, 8, 16, 26 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1 art. 37 : 1981, ch. 6
Adoption internationale	LN-B de 1996, ch. I-12.01	art. 1, 6 : 2000, ch. 26 art. 1, rubrique art. 3, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, rubrique art. 16, 16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30, 30,

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		rubrique art. 31, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35, rubrique art. 36, 36, rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, rubrique art. 39, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, rubrique art. 43, 43, rubrique art. 44, 44, rubrique art. 45, 45, rubrique art. 46, 46, rubrique art. 47, 47, rubrique art. 48, 48, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 50, 50, rubrique art. 51, 51, rubrique art. 52, 52, rubrique art. 53, 53, rubrique art. 54, 54, rubrique art. 55, 55, rubrique art. 56, 56, rubrique art. 57, 57, rubrique art. 58, 58, rubrique art. 59, 59, annexe B : 2007, ch. 21 art. 1 : 2008, ch. 6 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 39, 49 : 2019, ch. 12 art. 40 : 2020, ch. 24 art. 1, 58 : 2023, ch. 17 art. 38, 51 : 2023, ch. 36
Affectation de crédits, Loi portant		1974, ch. 1; 1975, ch. 1; 1976, ch. 1; 1977, ch. 1; 1978, ch. 1; 1979, ch. 1; 1980, ch. 1; 1981, ch. 1; 1982, ch. 1; 1983, ch. 1; 1984, ch. 1; 1985, ch. 1; 1986, ch. 1; 1987, ch. 1; 1988, ch. 1 (modifiée par 1988, ch. 52); 1989, ch. 1 (modifiée par 1989, ch. 48; 1990, ch. 2); 1990, ch. 20 (modifiée par 1991, ch. 1); 1991, ch. 64; 1992, ch. 36; 1993, ch. 43; 1994, ch. 58; 1995, ch. 53; 1996, ch. 61; 1997, ch. 34; 1998, ch. 39; 1999, ch. 41; 2000, ch. 41; 2001, ch. 34; 2002, ch. 34; 2003, ch. 25; 2004, ch. 39; 2005, ch. 29; 2006, ch. 32; 2007, ch. 67; 2008, ch. 38; 2009, ch. 47; 2010, ch. 12; 2011, ch. 42; 2012, ch. 30; 2013, ch. 2; 2014, ch. 67; 2015, ch. 47; 2016, ch. 26; 2017, ch. 40; 2018, ch. 16; 2019, ch. 25; 2020, ch. 9; 2021, ch. 31; 2022, ch. 22; 2023, ch. 23; 2024, ch. 13
Affectation de crédits, Loi provisoire portant		1975, ch. 3; 1976, ch. 2; 1977, ch. 3; 1978, ch. 2; 1979, ch. 2; 1980, ch. 2
Affectation de crédits, Loi spéciale portant		1974, ch. 3; 1975, ch. 4; 1976, ch. 16; 1977, ch. 2; 1978, ch. 3; 1979, ch. 3; 1980, ch. 3; 1981, ch. 2; 1982, ch. 2; 1983, ch. 2; 1984, ch. 2; 1985, ch. 2; 1986, ch. 2; 1987, ch. 2; 1988, ch. 2; 1988, ch. 50; 1989, ch. 2; 1989, ch. 50; 1990, ch. 15; 1990, ch. 56; 1991, ch. 30; 1992, ch. 17; 1992, ch. 65; 1993, ch. 2; 1993, ch. 46; 1994, ch. 15; 1994, ch. 60; 1996, ch. 17; 1997, ch. 5; 1998, ch. 13; 1999, ch. 7; 1999, ch. 8; 2000, ch. 21, 2000, ch. 22; 2002, ch. 3; 2002, ch. 17; 2002, ch. 18; 2002, ch. 19; 2002, ch. 20; 2004, ch. 26; 2005, ch. 22; 2006, ch. 27; 2007, ch. 29; 2022, ch. 7; 2024, ch. 7

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Affectation de crédits, Loi supplémentaire portant		1974, ch. 4; 1976, ch. 17; 1980, ch. 4; 1988, ch. 51; 1989, ch. 3; 1989, ch. 51; 1990, ch. 4; 1990, ch. 66; 1991, ch. 2; 1992, ch. 6; 1992, ch. 77; 1993, ch. 3; 1994, ch. 1; 1994, ch. 101; 1994, ch. 104; 1996, ch. 27; 1996, ch. 59; 1996, ch. 60; 1997, ch. 57; 1997, ch. 58; 1998, ch. 37; 1999, ch. 39; 1999, ch. 40; 2000, ch. 16; 2000, ch. 57; 2000, ch. 60; 2001, ch. 33; 2001, ch. 47; 2001, ch. 48; 2002, ch. 38; 2002, ch. 39; 2003, ch. 3; 2004, ch. 7; 2004, ch. 15; 2005, ch. 4; 2005, ch. 5; 2005, ch. 30; 2006, ch. 30; 2006, ch. 31; 2007, ch. 22; 2007, ch. 66; 2007, c,80; 2007, ch. 81; 2008, ch. 1; 2008, ch. 58; 2008, ch. 59; 2010, ch. 4; 2010, ch. 5; 2010, ch. 40; 2010, ch. 41; 2011, ch. 58; 2014, ch. 39; 2015, ch. 15; 2016, ch. 25; 2017, ch. 41; 2018, ch. 17; 2019, ch. 27; 2020, ch. 37; 2020, ch. 38; 2021, ch. 32; 2022, ch. 23; 2022, ch. 65; 2023, ch. 22; 2024, ch. 14; 2024, ch. 30
Affectation de crédits pour fins de dépenses en capital, Loi portant		1988, ch. 49 (modifiée par 1990, ch. 3); 1989, ch. 49; 1990, ch. 65; 1992, ch. 35; 1992, ch. 75; 1993, ch. 71; 1994, ch. 105; 1996, ch. 29; 2000, ch. 58; 2001, ch. 46; 2005, ch. 17; 2008, ch. 39
Affectation de crédits pour fins de dépenses en capital, Loi supplémentaire portant		1989, ch. 4; 1990, ch. 1; 1990, ch. 19; 1990, ch. 67; 1991, ch. 3; 1992, ch. 7; 1992, ch. 85; 1993, ch. 6; 1993, ch. 44; 1993, ch. 70; 1994, ch. 102; 1994, ch. 103; 1996, ch. 28; 1996, ch. 58; 2002, ch. 35
Âge de la majorité	LRN-B de 2011, ch. 103	
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, Loi prévoyant la dissolution de l'	LN-B de 2015, ch. 3	
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2012, ch. 103	art. 14, 17 : 2013, ch. 44
Agence des services internes du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2010, ch. N-6.005	art. 17, 20 : 2013, ch. 44 art. 5 : 2014, ch. 54 Abrogé : 2015, ch. 44
Agences de recouvrement ( <i>voir Services de recouvrement et de règlement de dette</i> )		
Agents d'audience, Loi concernant les	LN-B de 2024, ch. 20	
Agents immobiliers	LRN-B de 2011, ch. 215	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 4, 6, 8, 9, 10, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, 17, 22, 23, 24, 26, 27, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 46, 46, 47, 48, 49 : 2013 ch. 31

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, 10, 14, 20, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, 28, 29, 30, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 43.1, 43.1, rubrique art. 43.11, 43.11, rubrique art. 43.12, 43.12, rubrique art. 43.2, 43.2, rubrique art. 43.21, 43.21, rubrique art. 43.22, 43.22, rubrique art. 43.3, 43.3, rubrique art. 43.31, 43.31, rubrique art. 43.32, 43.32, rubrique art. 43.4, 43.4, rubrique art. 43.41, 43.41, rubrique art. 43.42, 43.42, rubrique art. 43.5, 43.5, rubrique art. 43.51, 43.51, rubrique art. 43.52, 43.52, rubrique art. 43.6, 43.6, rubrique art. 43.61, 43.61, rubrique art. 43.62, 43.62, rubrique art. 43.7, 43.7, rubrique art. 43.71, 43.71, rubrique art. 43.8, 43.8, rubrique art. 43.81, 43.81, rubrique art. 43.9, 43.9, rubrique art. 43.91, 43.91, rubrique art. 44, 44, rubrique art. 45, 45, 48, annexe A : 2016, ch. 36</p> <p>art. 31 : 2016, ch. 37  art. 10, 22 : 2017, ch. 48  art. 31 : 2019, ch. 29  art. 43, 62 : 2023, ch. 2  art. 1 : 2023, ch. 6  art. 1, 30, 31, 43.4, 43.42, 43.62 : 2023, ch. 17</p>
Aide à la jeunesse	LRN-B de 1973, ch. Y-1	<p>art. 5 : 1974, ch. 50 (suppl.)  art. 5 : 1975, ch. 65  art. 1, 5.1, 6; 1976, ch. 24  art. 1, 5.1 : 1983, ch. 30  Abrogée : 1984, ch. Y-2</p>
Aide à la jeunesse	LRN-B de 2014, ch. 137	<p>art. 1 : 2015, ch. 2  art. 2 : 2016, ch. 37</p>
Aide accordée par la Société du crédit agricole	LRN-B de 1973, ch. F-4	<p>art. 2, 3 : 1978, ch. 19  art. 2, 3 : 1986, ch. 8  art. 2, 3 : 1996, ch. 25  art. 2, 3 : 2000, ch. 26  art. 2, 3 : 2009, ch. 36  art. 2, 3 : 2010, ch. 31  art. 11 : 2012, ch. 52  Abrogée : 2015, ch. 11</p>
Aide au logement des personnes âgées	LRN-B de 1973, ch. S-6.1	<p>art. 2, 3 : 1975, ch. 57  art. 1 : 1986, ch. 8  art. 6, 6.1 : 1990, ch. 61  Abrogée : 1994, ch. F-2.01  art. 1 : 1994, ch. 59</p>
Aide aux municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-19	<p>art. 13 : 1974, ch. 32 (suppl.)  art. 13 : 1975, ch. 39  art. 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 11.1 : 1975, ch. 87  art. 1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 4, 9, 10, 11.1, 15 : 1977, ch. 34  art. 1 : 1977, ch. M-11.1  art. 3, 7, 12, 15 : 1979, ch. 45  art. 10 : 1981, ch. 49  art. 3, 3.1 : 1981, ch. 50  art. 13 : 1982, ch. 3  art. 1 : 1982, ch. 40  art. 3, 3.1 : 1983, ch. 53  art. 1, 3, 3.2, 4 : 1984, ch. 7  art. 3, 3.1, 3.2, 4, 14.1 : 1985, ch. 16  art. 1 : 1986, ch. 8</p>



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Aide bénévole d'urgence	LN-B de 2016, ch. 17	art. 1, 3, 3.1, 4, 4.1, 5, 6, 8, 15 : 1986, ch. 58 art. 7 : 1987, ch. 6 art. 1, 4, 5, 6 : 1987, ch. 39 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 6.1 : 1991, ch. E-13.1 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 3, 5, annexe A : 1992, ch. 72 art. 3.11, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 5, 6, 15 : 1993, ch. 57 art. 3.12 : 1994, ch. 83 art. 13 : 1994, ch. 91 art. 5.1 : 1994, ch. 93 art. 6, 6.01 : 1996, ch. 46 art. 1, 3, 3.1, 3.11, 3.12, 4, 4.01, 4.1, 4.3, 5, 6, 6.1, 7, 13, 15 : 1996, ch. 83 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 4.2, 4.5, 5, 6 : 1999, ch. 23 art. 1, 5, 6.01 : 2000, ch. 26 art. 9, 10 : 2001, ch. 15 art. 4.01 : 2001, ch. 38 art. 1, 3, 9, 10, 11, 15 : 2002, ch. 22 art. 4.01 : 2002, ch. 45 art. 4.01, 4.4, 13, annexe A : 2003, ch. 31 art. 4, 6.001 : 2003, ch. 32 art. 4, 4.01, 7, 13.1, annexe A : 2004, ch. 41 art. 1, 4.41, 5, 5.01, 5.1, 6.01, 6.02, 6.03, 6.04, 7, 9, 13, 14, 15 : 2005, ch. 7 art. 1, 3, 4, 5, 5.01, 6.04, 7, 9, 13 : 2006, ch. 16 art. 4 : 2008, ch. 53 art. 4 : 2009, ch. 49 art. 4 : 2010, ch. 37 art. 4 : 2011, ch. 45 art. 13 : 2012, ch. 32 art. 1 : 2012, ch. 39 Abrogée : 2012, ch. 56
Aide financière aux étudiants du postsecondaire	LN-B de 2007, ch. P-9.315	art. 1, 17, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, 32, 33, 46 : 2016, ch. 28 art. 1, 17, 19, 20, 28, 33 : 2016, ch. 35 art. 15 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, rubrique art. 2, rubrique art. 2, 2, 3, 4, 16, 17, 29, 33 : 2019, ch. 12 art. 1 : 2023, ch. 17
Aide juridique	LRN-B de 1973, ch. L-2	art. 9, 14 : 1974, ch. 25 (suppl.) art. 6, 12, 17 : 1979, ch. 41 art. 2, 3, 4, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 16.2, 17.1, 20 : 1983, ch. 46 art. 6.1, 19.1 : 1985, ch. 14 art. 6 : 1986, ch. 8 art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 16, 16.1, 17.1, 18 : 1987, ch. 6 art. 1, 6, 6.1, 19.1 : 1987, ch. 30 art. 4, 20 : 1989, ch. 57 rubrique art. 1, 1, 2, 3, 4, 5, 6.1, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16.1, 18, 19, 19.1, 20, 21.1, rubrique art. 23, 23, 24 : 1993, ch. 21 art. 4.1, 7, 11, 14.1, 16, 20 : 1994, ch. 45

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 6 : 1994, ch. 59 art. 17 : 1997, ch. S-9.1 art. 6 : 2000, ch. 26 partie III, art. 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50 : 2004, ch. 38 partie III, art. 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64 : 2005, ch. 8 art. 1, 6, 23, 25 : 2006, ch. 16 art. 31 : 2008, ch. 6 art. 12, 24 : 2008, ch. 43 art. 1, 6, 23, 25 : 2012, ch. 39 art. 40 : 2013, ch. 44 Abrogée : 2014, ch. 26 art. 1, 6, 23, 25, 26, 36, 40 : 2016, ch. 37
Aide juridique	LRN-B de 2014, ch. 26	art. 1, 3, 4, 13, 21 : 2016, ch. 37 art. 1, 6, rubrique art. 13.1, 13.1, 27, 28, 31, 32, 42, 46, rubrique art. 47.1, 47.1, 48, rubrique art. 51.1, 51.1, rubrique art. 56.1, 56.1 : 2016, ch. 42 art. 1, 4 : 2019, ch. 2 art. 3 : 2019, ch. 29 art. 1, 4 : 2020, ch. 25 art. : 2022, ch. 28 art. 28, 39, 45 : 2023, ch. 17
Allocations aux aveugles	LRN-B de 1973, ch. B-5	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1994, ch. F-2.01 art. 1 : 1994, ch. 59
Allocations aux invalides	LRN-B de 1973, ch. D-11	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1994, ch. F-2.01 art. 1 : 1994, ch. 59
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l'	LRN-B de 2020, ch. 16	
Aménagement agricole	LRN-B de 2011, ch. 106	rubrique art. 13.1, 13.1, rubrique art. 13.2, 13.2 : 2014, ch. 55 art. 13.2 : 2015, ch. 44 art. 1, 2, 7, rubrique art. 8, 8, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 13.01, 13.01, rubrique art. 13.2, 13.2, 14, rubrique art. 15, 15, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 43.1, 43.1, rubrique art. 43.2, 43.2, 44 : 2016, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 16, 32, 43 : 2023, ch. 17
Amendes et confiscations	LRN-B de 1973, ch. F-12	art. 3 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1990, ch. 22
Amendes impayées, Loi relative aux	LRN-B de 2013, ch. 26	
Amendes qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les	LRN-B de 2004, ch. 30	

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Anatomie	LRN-B de 2011, ch. 110	
Animaux exotiques	LN-B de 2017, ch. 52	art. 1, 5 : 2019, ch. 29 art. 42 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Application de la Loi anti-inflation (Canada), Accord avec le Canada relativement à l'	LN-B de 1975, ch. 93	Abrogée : 2001, ch. 7
Apprentissage et certification professionnelle (anciennement <i>Formation et certification industrielles, I-7</i> )	LRN-B de 1973, ch. A-9.1	art. 1, 6, 11, 14, 21 : 1981, ch. 34 art. 1, 6 : 1983, ch. 30 art. 6, 11 : 1983, ch. 57 art. 1, 7, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 12, 13, 14, 15, 21, 22 : 1984, ch. 26 art. 1, 6, 7, 11 : 1986, ch. 46 titre, art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.3, 11.4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 : 1987, ch. 27 art. 1, 6, 10, 11.41, 11.42, 11.5, 11.6, 11.7, 19, 21 : 1988, ch. 55 art. 16, 20 : 1990, ch. 61 art. 1, 6, 7 : 1992, ch. 2 art. 1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.401, 11.41, 11.42, 11.6, 17, 18, 19, 21 : 1996, ch. 53 art. 1, 6, 7 : 1998, ch. 41 art. 1, 6, 7 : 2000, ch. 26 art. 5, 6 : 2002, ch. 9 art. 1, 6, 7 : 2006, ch. 16 art. 1, 6, 7 : 2007, ch. 10 Abrogée : 2012, ch. 19
Apprentissage et certification professionnelle	LN-B de 2012, ch. 19	art. 46 : 2015, ch. 16 art. 7, 21, 28 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 44 : 2019, ch. 29 art. 4, 6, rubrique art. 12, 12, 20 : 2022, ch. 21 rubrique art. 32, 32 : 2023, ch. 17
Aquaculture	LRN-B de 2011, ch. 112	art. 38 : 2013, ch. 34 art. 1, 30, 38, 49 : 2017, ch. 2 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 24 Abrogée : 2019, ch. 40
Aquaculture, Loi sur l'	LN-B de 2019, ch. 40	art. 77 : 2023, ch. 17
Arbitrage	LRN-B de 1973, ch. A-10	art. 1, 12, 14, 25, 27 : 1979, ch. 41 art. 27 : 1983, ch. 8 art. 1, 19, 21 : 1985, ch. 4 art. 10 : 1985, ch. 41 art. 1, 2, 6, 13, 14, 19, 20, 21, 24, 25 : 1986, ch. 4 art. 20 : 1987, ch. 6 Abrogée : 1992, ch. A-10.1
Arbitrage	LRN-B de 2014, ch. 100	art. 1 : 2023, ch. 17
Arbitrage commercial international	LRN-B de 2011, ch. 176	art. 4, 9, rubrique art. 10, 10, 13, annexe B : 2023, ch. 17

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Archives	LRN-B de 1973, ch. A-11	Abrogée : 1977, ch. A-11.1
Archives	LN-B de 1977, ch. A-11.1	art. 9 : 1979, ch. 41 art. 5, 9 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 6 : 1984, ch. 44 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10.9, 11, 12, 13 : 1986, ch. 11 art. 12 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, 10, 13 : 1995, ch. 51 art. 1, 10 : 1998, ch. P-19.1 art. 1, 10 : 2002, ch. 1 art. 5 : 2005, ch. 7 art. 6 : 2006, ch. 16 art. 10.9 : 2008, ch. 11 art. 1 : 2009, ch. R-10.6 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 1, 6 : 2012, ch. 39 art. 1, 2 : 2015, ch. 44 art. 1, 6 : 2016, ch. 37 art. 10.2, 10.3, 10.5, 10.6 : 2017, ch. 1 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 10 : 2017, ch. 30 art. 6 : 2019, ch. 2 art. 1, 10, 10.3 : 2019, ch. 12 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 6 : 2020, ch. 25
Archives publiques	LRN-B de 2011, ch. 213	art. 3 : 2013, ch. 9 rubrique art. 14.1, 14.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1, 3, 5, 6 : 2023, ch. 17
Arpentage	LRN-B de 2011, ch. 226	
Arrangements préalables de services de pompes funèbres	LRN-B de 2012, ch. 109	art. 1, 2, 5, 6, rubrique art. 9, 9, 15, 18, 19, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 28, rubrique art. 28.1, 28.1, 31 : 2013, ch. 31 art. 1, 5, 6, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 25, 25, 26, rubrique art. 27, 27, 28, 28.1, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 30.11, 30.11, rubrique art. 30.12, 30.12, rubrique art. 30.2, 30.2, rubrique art. 30.21, 30.21, rubrique art. 30.22, 30.22, rubrique art. 30.3, 30.3, rubrique art. 30.31, 30.31, rubrique art. 30.32, 30.32, rubrique art. 30.4, 30.4, rubrique art. 30.41, 30.41, rubrique art. 30.42, 30.42, rubrique art. 30.5, 30.5, rubrique art. 30.51, 30.51, rubrique art. 30.52, 30.52, rubrique art. 30.6, 30.6, rubrique art. 30.61, 30.61, rubrique art. 30.62, 30.62, rubrique art. 30.7, 30.7, rubrique art. 30.71, 30.71, rubrique art. 30.8, 30.8, rubrique art. 30.81, 30.81, rubrique art. 30.9, 30.9, 31, annexe A : 2016, ch. 36 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 23, rubrique art. 26.1, 26.1, 31 : 2017, ch. 12

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Arrestations et interrogatoires	LRN-B de 1973, ch. A-12	art. 28.1 : 2017, ch. 48 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 30, 62 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 6 art. 1, 30.4, 30.42, 30.62 : 2023, ch. 17 art. 31 : 2024, ch. 1
Ascenseurs et monte-charge	LRN-B de 1973, ch. E-6	art. 45, 46 : 1977, ch. 5 art. 5, 30 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 18, 21, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 37, 39, 45, 46, 47 : 1979, ch. 41 art. 37 : 1980, ch. 32 art. 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 30, 49 : 1982, ch. 5 art. 5 : 1984, ch. 27 art. 29.1, 46 : 1985, ch. 4 art. 41 : 1986, ch. 4 art. 37 : 1990, ch. 22 art. 28, 30, 34 : 1991, ch. 27 art. 32, 45 : 2005, ch. 13 art. 29.1, 30 : 2008, ch. 43 art. 5 : 2008, ch. 45 Abrogée : 2013, ch. 32 art. 1, 3, 9, 10, 10.2, 10.3, 10.4, 10.7, 10.8, 10.9 : 2023, ch. 17
Assainissement de l'air	LN-B de 1997, ch. C-5.2	art. 1, 8, 12 : 2000, ch. 26 art. 1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 16, rubrique art.17, 17, 18, 18.1, 19, rubrique art. 20, 20, 21, 22, 32, 37, 39, 41, 45, 46 : 2002, ch. 27 art. 1, 8, 12 : 2006, ch. 16 art. 12 : 2009, ch. R-10.6 art. 1, 12 : 2012, ch. 39 art. 12 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 5 : 2017, ch. 42 art. 1, 3, 22, 34 : 2023, ch. 17

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Assainissement de l'eau	LN-B de 1989, ch. C-6.1	<p>art. 1, 3, 8, 12, 17, 31, 40 : 1989, ch. 53  art. 1, 10 : 1989, ch. 55  art. 3, 15, 40 : 1990, ch. 35  art. 25, 26, 40 : 1990, ch. 61  art. 1, 10, 12, 13, 13.1, 31, 40 : 1992, ch. 76  art. 25 (modifiée par 1990, ch. 61) : 1992, ch. 76  art. 1, 2, 4, 6, 7, 8, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 15, 17, 25, 40 : 1993, ch. 19  art. 25 (modifiée par 1990, ch. 61) : 1993, ch. 19  art. 14, 14.1, 14.3 : 1998, ch. 12  art. 3, 13.1 : 1998, ch. 29  art. 1, 10, 12, 13, 13.1, 14 : 2000, ch. 26  art. 13.1 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2000, ch. 26  art. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 8.2, 10, 11, 12, 13, 14, 14.4, 15, 17, 18, 22, 24, 25, 29, 40 : 2002, ch. 26  art. 1, 14, 14.1, 15, 40 : 2003, ch. 5  art. 15 (modifiée par 2002, ch. 26) : 2003, ch. 5  art. 14.11 : 2004, ch. 22  art. 1 : 2005, ch. 7  art. 1, 10, 12, 13, 13.1, 14 : 2006, ch. 16  art. 1, 12, 13 (modifiée par 2002, ch. 26) : 2006, ch. 13  art. 25 : 2008, ch. 11  art. 40 : 2008, ch. 47  art. 12 : 2011, ch. 20  art. 1, 13.1, 14 : 2012, ch. 39  art. 3, 13.1 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13  art. 1, 11, 13 : 2017, ch. 2  art. 1, 14.11, 34 : 2017, ch. 20  art. 3, 13.1 : 2017, ch. 42  art. 1 : 2020, ch. 25  art. 1 : 2021, ch. 44  art. 1, 2, 8 : 2023, ch. 17</p>
Assainissement de l'environnement	LRN-B de 1973, ch. C-6	<p>art. 1, 2, 3, 4, 7, 32 : 1974, ch. 4 (suppl.)  art. 1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 14, 15.1, 15.2, 30, 32, 33, 33.1, 33.2, 36, 38 : 1975, ch. 12  art. 1, 32 : 1976, ch. 19  art. 1, 4.1, 5, 11, 16, 31.1, 32, 33, 36 : 1983, ch. 17  art. 31.1 (modifiée par 1983, ch. 17) : 1985, ch. 4  art. 1, 15.1, 15.2, 33 : 1985, ch. 6  art. 31.1 (modifiée par 1983, ch. 17) : 1985, ch. 6  art. 24, 24.1, 24.2 : 1986, ch. 6  art. 1, 9, 33 : 1987, ch. 6  art. 1, 5, 5.1, 5.2, 11, 12, 13, 14, 30, 32, 33, 36 : 1987, ch. 11  art. 1, 5, 5.01, 5.1, 5.2, 5.3, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 14.1, 15, 24, 24.1, 24.2, 25, 26, 29, 30, 32, 33, 33.01, 33.1, 33.2, 34 : 1989, ch. 52  art. 32, 32.1, 33, 33.01 : 1990, ch. 61  art. 31.1, 32, 38 : 1991, ch. 27  art. 1, 5, 5.01, 5.2, 5.3, 15.1, 15.2, 24, 31, 32, 33 : 1993, ch. 13  art. 32 (modifiée par 1989, ch. 52) : 1993, ch. 13  art. 1, 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 32 : 1994, ch. 91  art. 1, 22.1, 32 : 1996, ch. 50  art. 15.4, 15.7, 15.8, 32 : 1998, ch. 41  art. 1, 15.4, 15.7, 15.8, 32 : 2000, ch. 26</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 32 (modifiée par 1989, ch. 52) : 2000, ch. 28  art. 1, 4.2, 5, 5.001, 5.01, 5.1, 5.2, 5.21, 5.22, 5.3, 7, 14.1, 24, 25, 32, 33, 33.1, 36 : 2002, ch. 25  art. 1, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 14, 31.1, 32 : 2003, ch. 6  art. 1 (modifiée par 2002, ch. 25) : 2003, ch. 6  art. 1, 6.1, 6.2, 14 : 2004, ch. 20  art. 15, 15.1, 15.4, 15.7, 15.8, 32 : 2005, ch. 7  art. 15.2 : 2006, ch. E-9.18  art. 22.1, 32 : 2006, ch. 10  art. 1, 6.1, 6.4, 14 : 2006, ch. 16  art. 5 (modifiée par 2002, ch. 25) : 2006, ch. 16  art. 33 : 2008, ch. 11  art. 1, 5, 5.001, 5.1, 5.24, 5.25, 5.26, 5.27, 5.28, 5.29, 5.3, 12, 14, 32 : 2009, ch. 40  art. 15.3, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32 : 2010, ch. 19  art. 5.3 : 2011, ch. 20  art. 15.2 : 2012, ch. 32  art. 6.1, 6.4, 14 : 2012, ch. 39  art. 1, 15.1, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6, 15.7, 15.8, 15.9, 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 32 : 2012, ch. 44  art. 6.1 : 2012, ch. 52  art. 15.1 : 2012, ch. 56  art. 15.2 : 2014, ch. 28  art. 1, 6.1, 6.2, 14 : 2016, ch. 37  art. 5.4 : 2016, ch. 44  art. 1, 5, 5.4, 15, 15.1, 15.2 : 2017, ch. 20  art. 1, 6.1, 6.2, 14 : 2019, ch. 29  art. 1, 14 : 2020, ch. 25  art. 32 : 2023, ch. 2  art. 1, 5.2, 31 : 2023, ch. 17  art. 1, rubrique art. 4.3, 4.3, rubrique art. 4.31, 4.31, rubrique art. 4.4, 4.4, rubrique art. 4.41, 4.41, rubrique art. 4.5, 4.5, rubrique art. 4.6, 4.6, rubrique art. 4.7, 4.7, rubrique art. 4.8, 4.8, rubrique art. 4.9, 4.9, rubrique art. 5.11, 5.11, rubrique art. 5.201, 5.201, rubrique art. 5.31, 5.31, 14, 22.1, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, rubrique art. 32.2, 32.2, 33 : 2023, ch. 33;  art. 1, 6.1, 6.2, 14 : 2024, ch. 28</p>
Assèchement des marais	LRN-B de 2011, ch 189	Abrogée : 2013, ch. 35
Assemblée législative	LRN-B de 2014, ch. 116	<p>rubrique art. 26, 26 : 2015, ch. 6  art. 20, 28 : 2015, ch. 7  art. 3 : 2017, ch. 33  art. 20, 28 : 2017, ch.50  rubrique art. 41.1, 41.1 : 2020, ch. 17  art. 20, 28 : 2021, ch. 17  art. 3 : 2023, ch. 16  art. 20, 28, 34, 38 : 2023, ch. 21</p>
Assistance-vieillesse	LRN-B de 1973, ch. O-3	<p>art. 1 : 1986, ch. 8  art. 13 : 1990, ch. 61  Abrogée : 1994, ch. F-2.01  art. 1 : 1994, ch. 59</p>
Associations agricoles	LRN-B de 2011, ch. 104	<p>art. 1 : 2017, ch. 63  Abrogée : 2017, ch. 55</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Associations agricoles, Loi concernant les	LN-B de 2017, ch. 55	
Associations coopératives	LRN-B de 1973, ch. C-22	art. 58.1 : 1974, ch. 8 (suppl.) Abrogée : 1978, ch. C-22.1
Associations coopératives	LN-B de 11978, ch. C-22.1	art. 15, 44.1, 51 : 1981, ch. 14 art. 38, 41, 46 : 1982, ch. 18 art. 3 : 1985, ch. 9 art. 1, 5 : 1988, ch. 7 art. 15 : 1990, ch. 40 art. 1, 51 : 1994, ch. 9 art. 43 : 2005, ch. Q-3.5 art. 4, 38, 56, 60, annexe A : 2008, ch. 11 art. 1, 4, 11, 12, 38, 39, 42, 45, 61, 61.1, 61.2 : 2013, ch. 31 art. 1, 4, 38, 59.1, 59.11, 59.2, 59.3, 59.4, 59.5, 59.6, 59.7, 59.8, 60, annexe A : 2016, ch. 36 art. 61.1 : 2017, ch. 48 Abrogée : 2019, ch. 24
Assurance agricole	LRN-B de 2012, ch. 100	art. 2 : 2017, ch. 63 art. 2 : 2019, ch. 2 art. 2 : 2023, ch. 17
Assurance-dépôt	LRN-B de 1973, ch. D-7	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 5 : 1979, ch. 17 art. 4 : 1987, ch. L-11.2 Abrogée : 1987, ch. L-11.2 art. 4 : 1987, ch. 6
Assurance maritime	LRN-B de 1973, ch. M-1	art. 61 : 1991, ch. 27 Abrogée : 2005, ch. 20
Assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux	LN-B de 2014, ch. 4	art. 1, rubrique art. 10, 10, 11, rubrique art. 12, 12, 13, 14, 15, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 15.2, 15.2, partie 4, 29, 34, 35, partie 7, partie 8, 48, 57, 58, partie 10, 63, 66, Annexe A, Annexe B : 2015, ch. 1 art. 2, 45 : 2017, ch. 31 art. 1, 15, rubrique art. 27, 27, 28, 34, 43, 44, 47, rubrique art. 47.1, 47.1, rubrique art. 47.2, 47.2, rubrique art. 47.3, 47.3, rubrique PARTIE 10.1, rubrique art. 60.1, 60.1, 63 : 2020, ch. 1 art. 1, 4, 12, 15.1, 22, 27, 29, 34, 44, 58, rubrique art. 61.1, 61.1, 62, 63 : 2022, ch. 11 art. 27, 32 : 2023, ch. 13 art. 47.2, 54, 56 : 2023, ch. 17
Assurance-récolte ( <i>voir Assurance agricole, A-5.105</i> )	LRN-B de 1973, ch. C-35	
Assurances	LRN-B de 1973, ch. I-12	art. 1, 3, 25, 230, 241, 250, 352, 358 : 1974, ch. 22 (suppl.) art. 243, 267.1, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41, 267.5, 267.6, 267.7, 267.8, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9 : 1975, ch. 81 art. 1, 25, 82, 94, 351, 358.1, 359, 360, 361, (rubrique), 362, 366, 367 : 1976, ch. 34 art. 231, 266 : 1977, ch. 22 art. 1, 79, 94, 132, 243, 306, 358.1, 364 : 1978, ch. 30



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 46, 53, 57, 107, 132, 182, 186, 249, 261, 266 : 1979, ch. 41  
art. 71, 127, 127.1, 230, 230.1, 264, 267.81, 352, 369.1, 369.2, 369.3, 369.4, 369.5 : 1980, ch. 27  
art. 182 : 1980, ch. 32  
art. 7 : 1981, ch. 6  
art. 104.1, 263 : 1981, ch. 35  
art. 20.1, 326.1, 352 : 1982, ch. 32  
art. 340 : 1983, ch. 7  
art. 4, 14, 25, 364, 364.1 : 1983, ch. 42  
art. 243 : 1985, ch. 31  
art. 239 : 1985, ch. 41  
art. 304, 305, 306 : 1985, ch. 52  
art. 1, 53, 105, 178 : 1986, ch. 4  
art. 304, 305, 306, rubrique art. 326.1, 326.1, 326.2 : 1986, ch. 47  
art. 20.2 : 1986, ch. 48  
art. 25.1, 326.1 : 1987, ch. L-11.2  
art. 35, 38, 50, 82, 85, 101, 104.1, 135, 229, 274, 302, 306, 314, 333, 352, 369.5 : 1987, ch. 6  
art. 92.1, 92.2, 92.3, 95 : 1987, ch. 28  
art. 352 : 1988, ch. 20  
art. 92.2, 95 : 1989, ch. 15  
art. 191.1 : 1989, ch. 16  
art. 1, 121, 121.1, 121.2, 121.3, 121.4, 121.5, 121.6, 121.7, 121.8, 121.9, 255, 264, 266.1, 266.2, 266.3, 266.4, 266.5, 266.6, 266.7, 266.8, 266.9, 266.91, 266.92, 266.93, 266.94, 266.95, 266.96, 266.97, 266.98, 266.99, 266.991, 266.992, 266.993, 266.994, 267.6 : 1989, ch. 17  
art. 255, 266.2, 266.3, 266.98 : 1991, ch. 27  
art. 94 : 1992, ch. 38  
rubrique art. 242.1, 242.1, 242.2, 242.3, 242.4, 242.5 : 1992, ch. 83  
art. 17, 17.1, 71, 75, 94, 95, 115, 128, 264 : 1993, ch. 8  
art. 352 : 1993, ch. 22  
art. 89 : 1994, ch. 50  
art. 226, rubrique art. 265.1, 265.1, 265.2, 265.3, 265.4, 265.5, 265.6 : 1996, ch. 55  
art. 121.3, 267.11, 267.2, 267.3, 267.4, 267.41, 267.5, 267.6, 267.9 : 1997, ch. 46  
art. 242.1 : 2000, ch. 26  
art. 119, 229.1, 265.21, 265.4, 267.2, 267.5, 267.51, 267.9 : 2003, ch. 22  
art. 120.1, 120.2, 120.3, 121.3, 121.31, 267.2, 267.21, 267.3, 267.7 : 2003, ch. 29  
art. 1, 19.1, 19.2, 19.21, 19.22, 19.23, 19.24, 19.25, 19.3, 19.31, 19.32, 19.33, 19.4, 19.41, 19.5, 19.51, 19.6, 19.61, 19.7, 19.71, 19.8, 19.81, 19.9, 19.91, 19.92, 19.93, 19.94, 19.95, 24, 93, 94, 120.1, 120.2, 121.3, 121.31, 121.9, 226, 228, rubrique, art. 254.1, 254.2, 264, rubrique art. 267.1, 267.1, 267.2, 267.21, 267.3, 267.5, 267.7, 267.81, 267.82, 267.83, 267.9, 369.5 : 2004, ch. 36  
art. 94, 276 : 2005, ch. 7  
art. 1, 96 : 2005, ch. 20  
art. 242.1 : 2006, ch. 16  
art. 19.8 (modifiée par 2004, ch. 36 : 2007, ch. 68

art. 19.71, 24, 94, 95, 120.1, 226, 228, 242.1, 242.2, 242.3, 242.4, 242.5, 242.6, 242.7, 242.8, 242.9, 264, 267.9, 352, 353, 354, 358.1 : 2008, ch. 2

art. 20.2, 21, 28, 42, 73, 74, 75, 77, 85, 87, 93, 95, 103, 113, 115, 121.3, 121.6, 121.8, 127, 194, 228, 230, 267.7, 336, 339, 355, 359, 360, 364, 368, annexe A : 2008, ch. 11

rubrique art. 85.1, 85.1, 95, 229.1, 267.9 : 2010, ch. 24

art. 1, 3, 8, 9, 10, 12, 15.1, 16, 18, rubrique art. 19, 19, 19.71, 24, 29, 32, 33, 35, 36, rubrique art. 37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, rubrique art. 43, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, rubrique art. 65, 65, 66, 67, 68, 69, 70, rubrique art. 70.1, 70.1, 70.2, 70.3, 70.4, 70.5, 73, 74, 79, 86, 91, 92.3, 93, 94, 117, 120.1, 121.3, 242.3, 242.4, rubrique art. 242.6, 242.6, rubrique art. 242.9, 267.7, 282, 283, 291, 292, 293, 294, 302, 306, 326, 332, 340, 345, 349, 350, 352, 353, 354, 356, 358, 358.1, 359, 360, 366, 369.4 : 2013, ch. 31

art. 266.9 : 2013, ch. 32

art. 94, 332, 351.1, 352, 353, 354, 358, 358.1, 371 : 2015, ch. 30

art. 351.1 : 2016, ch. 4

art. 1, 7, 21, 24, 29, rubrique avant art. 93, 93, 95, 120.2, 267.7, 352, 364, 367, 369.1, 369.5, 370.1, rubrique partie XVI, art. 372, 373, 374, 375, 376, rubrique partie XVII, art. 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, rubrique partie XVIII, art. 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, annexe A : 2016, ch. 36

art. 94, 276, 279, 290, 294 : 2017, ch. 20

art. 12, 18, 70.1, 282, 352, 354, 358, 358.1, 359, 360, 369.4 : 2017, ch. 48

rubrique art. 116.1, 116.1 : 2018, ch. 6

art. 94, 182, 215, 242.3, 242.4, 242.6 : 2019, ch. 29

rubrique art. 84.1, 84.1, 95, 132, rubrique art. 150.1, rubrique art. 150.1, 150.1, rubrique art. 185.1, 185.1, annexe A : 2019, ch. 36

art. 1, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 9, 9, 11, 14, rubrique art. 14.1, 14.1, rubrique art. 15, 15, 15.1, rubrique art. 17.1, 17.1, 21, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 83, 83, rubriques art. 94, 94, rubrique art. 95, 95, 113, 120.1, rubrique art. 120.3, 120.3, 121.1, 176, rubrique art. 176.1, 176.1, 182, 214, rubrique art. 214.1, 214.1, 215, 227, 242.3, 242.4, 242.6, 261, rubrique art. 261.1, 261.1, 267.9, 277, rubriques art. 351, 351, rubrique art. 351.01, 351.01,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		rubrique art. 351.02, 351.02, rubrique art. 351.03, 351.03, rubrique art. 351.04, 351.04, rubrique art. 351.05, 351.05, rubrique art. 351.06, 351.06, rubrique art. 352, 352, rubriques art. 354, 354, rubrique art. 354.1, 354.1, rubrique art. 355, 355, rubrique art. 356, 356, 357, rubriques art. 358, 358, rubriques art. 358.1 358.1, rubriques art. 358.2, 358.2, rubriques art. 359, 359, rubriques art. 360, 360, rubriques art. 361, 361, rubrique art. 361.1, 361.1, rubrique art. 361.2, 361.2, rubrique art. 362, 362, rubrique art. 363, 363, rubrique art. 364, 364, rubrique art. 364.1, 364.1, 365, rubrique art. 368, 368, rubrique art. 369, 369, rubriques art. 371.1, 371.1, rubrique art. 371.2, 371.2, rubrique art. 371.3, 371.3, rubrique art. 371.4, 371.4, rubrique art. 371.5, 371.5, rubrique art. 372, 372, 373, 384, rubrique art. 390, 390, annexe A : 2021, ch. 8 art. 389 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 6 art. 1, 19.81, 107, 132, 182, 186, 242.3, 249, 265.6, 266, 266.2, 266.5, 266.6, 266.91, 266.96, rubrique art. 266.991, 266.991, 326.6 : 2023, ch. 17 art. 16, rubrique art. 136.1, 136.1 : 2023, ch. 30
Attribution de grades universitaires	LRN-B de 2011, ch. 140	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 9 : 2023, ch. 17
Aubergistes	LRN-B de 2011, ch. 172	
Auteurs de délits	LRN-B de 2011, ch. 231	
Autonomie accrue du système scolaire, Loi concernant l'	LN-B de 2021, ch. 10	
<b>– B –</b>		
Barrages et canaux à vannes	LRN-B de 1973, ch. D-3	Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRN-B de 2012, ch. 114	
Bibliothèque de l'Assemblée législative	LRN-B de 2011, ch. 185	art. 1, 2 : 2014, ch. 63 art. 1, 2 : 2015, ch. 6 art. 1, 2 : 2018, ch. 1 art. 5 : 2023, ch. 17
Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 194	art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Bicentenaire du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1980, ch. 36	art. 3, 5, 8, 10, 12 : 1981, ch. 53
Bien-être de l'enfance	LRN-B de 1973, ch. C-4	art. 35 : 1975, ch. 6 art. 4 : 1978, ch. D-11.2 art. 30 : 1978, ch. 9 art. 1 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Bien-être des enfants et des jeunes	LN-B de 2022, ch. 35	art. 1, 76, 78 : 2023, ch. 17 art. 1, 8.1, rubrique art. 28, 28, 31, 38, 39, 40, 43, 54, 56, 60, 63, 66, 67, 68, 69, rubrique art. 71, 71, rubrique art. 71.1, 71.1, 77, 82, rubrique art. 86, 86, 90, 99, 101, rubrique art. 108.1, 108.1, rubrique art. 127, 127, rubrique art. 128, 153 : 2023, ch. 36
Bien-être des enfants et des jeunes, Loi concernant le	LN-B de 2023, ch. 36	
Bien-être des enfants et des jeunes, Loi concernant la Loi concernant le	LN-B de 2024, ch. 6	
Bien-être social	LRN-B de 1973, ch. S-11	art. 9.1, 10, 10.1, 14.1, 14.2, 15 : 1979, ch. 68 art. 10.1 : 1980, ch. 32 art. 8 : 1982, ch. 3 art. 16 : 1985, ch. 25 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 8 : 1987, ch. 6 art. 8 : 1988, ch. 44 art. 17 : 1989, ch. 63 art. 18, 19 : 1990, ch. 27 art. 9, 11, 12, 13, 14 : 1990, ch. 61 art. 17.1 : 1992, ch. 29 Abrogée : 1994, ch. F-2.01 art. 1 : 1994, ch. 59
Biens	LRN-B de 1973, ch. P-19	art. 66 : 1974, ch. 38 (suppl.) art. 45 : 1975, ch. 46 art. 29, 36 : 1979, ch. 41 art. 45 : 1979, ch. 58 art. 38.1, 40 : 1980, ch. 42 art. 51 : 1981, ch. 80 art. 11 : 1982, ch. 3 art. 65, 66 : 1982, ch. R-10.21 art. 36, 64 : 1986, ch. 4 art. 45 : 1986, ch. 73 art. 64 : 1987, ch. 6 art. 58.1, 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7 : 1987, ch. 44 art. 58 : 1989, ch. 31 art. 26 : 1994, ch. 93 art. 1, 2, 3 : 1997, ch. 9 art. 58.1, 58.3, 58.5, 58.6 : 2005, ch. P-26.5 art. 3, 28 : 2008, ch. 45 art. 26 : 2017, ch. 20 rubrique art. 58.1, 58.1, rubrique art. 58.2, 58.2, rubrique art. 58.3, 58.3, rubrique art. 58.4, 58.4, rubrique art. 58.5, 58.5, rubrique art. 58.6, 58.6, rubrique art. 58.7, 58.7 : 2019, ch. 30 art. 45 : 2019, ch. 37 art. 26 : 2021, ch. 44 art. 29, 36 : 2023, ch. 17
Biens de la femme mariée	LRN-B de 1973, ch. M-4	art. 7, 9 : 1979, ch. 41 art. 9 : 1980, ch. 32 art. 7 : 1980, ch. M-1.1 art. 2 : 1985, ch. 4 art. 6 : 1985, ch. 41 Abrogée : 2006, ch. 18

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Biens en déshérence et les déchéances	LRN-B de 2014, ch. 107	art. 5 : 2019, ch. 29
Biens industriels lourds, Loi concernant les	LN-B de 2022, ch. 38	
Biens matrimoniaux	LRN-B de 2012, ch. 107	art. 33, 34, 35, rubrique art. 36, 36, 38, 39, 40 : 2020, ch. 24 art. 38 : 2022, ch. 60 art. 1 : 2023, ch. 17
Biens non réclamés, Loi sur les	LN-B de 2020, ch. 5	art. 1 : 2023, ch. 6 art. 1 : 2023, ch. 17
Boissons restreintes	LRN-B de 2014, ch. 129	
Bronzage artificiel	LN-B de 2013, ch. 21	
Budget équilibré ( <i>anciennement Équilibrer les dépenses et les recettes au compte ordinaire de la province</i> )	LN-B de 1993, ch. B-0.01	titre, art. 1, 2, 4 : 1995, ch. 23 Abrogée : 2006, ch. F-14.03
Bureau des consommateurs	LRN-B de 1973, ch. C-18	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 Abrogée : 1996, ch. 64
– C –		
Caisses d'entraide économique	LN-B de 1978, ch. R-5.1	art. 1, 7, 27, 36, 43, 45, 47, 48.1 : 1981, ch. 68 art. 45 : 1982, ch. 3 art. 7 : 1992, ch. 52 Abrogée : 1996, ch. 62
Caisses populaires	LRN-B de 1973, ch. C-32	art. 7, 17.1, 19, 27.1, 28, 63, 79 : 1974, ch. 10 (suppl.) art. 61, 79 : 1975, ch. 17 Abrogée : 1977, ch. C-32.1
Caisses populaires	LN-B de 1977, ch. C-32.1	art. 30 : 1978, ch. 12 art. 8, 17 : 1979, ch. 13 art. 1, 4, 11 : 1980, ch. 13 art. 44, 46 : 1981, ch. 18 art. 4, 8, 11, 19, 20, 23.1, 44 : 1983, ch. 23 art. 7, 8, 44 : 1990, ch. 39 art. 8, 8.1 : 1990, ch. 57 art. 26.1, 30.1, 44 : 1991, ch. 38 Abrogée : 1992, ch. C-32.2
Caisses populaires	LN-B de 1992, ch. C-32.2	art. 140 : 2004, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 217, 228, 242, 242.1 : 2007, ch. 48 art. 25, 39, 40, 40.1, 60, 85, 94, 113, 114, 116, 117, 191, 196, 198, 199, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 211, 216, 217.1, 217.2, 223, 227, 227.1, 229, 229.1, 230, 232, 233, 244, 246, 247, 247.1, 252, 252.1, 253, 254, 254.1, 257, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 266.4, 269, 269.1, 270, 271, 271.1, 290.1, 292, annexe A : 2008, ch. 26 art. 215.1 : 2009, ch. 37

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1, 8, 12, 74, 80.1, 84.1, 85, 89, 106, 113, 114, 134, 138.1, rubrique art. 154.1, 154.1, 154.2, 154.3, 154.4, rubrique art. 155, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, rubrique art. 192.1, 192.1, 192.2, 194, 194.1, 195, 198, 203, 207, 207.1, 217.1, 239, 240, 241, 242, 242.1, 243, 244, 257, 258, 263, 264, 265, 266, 266.3, 269, 271, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 285, 288, 292, 294, 297, 298, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, annexe A : 2010, ch. 36

art. 1, 229 : 2012, ch. 39

art. 1, 72, 81, 90, 113, 203, 219, 235, 241, 243, 244, 245, 246, 247, 288, 290, 290.1, 291 : 2013, ch. 31

art. 113, 217.2, 252.1 : 2014, ch. 28

art. 12, Partie X.1, rubriques art. 153.1, 153.1, rubrique art. 153.2, 153.2, rubrique art. 153.3, 153.3, rubrique art. 153.4, 153.4 : 2015, ch. 44

art. 1, 4, 6, 7, 9, 12, 24, 25, 32, 40, 40.1, 48, 58, 59, 84, 84.1, 90, 98, 100, 105, 108, 111, 112, 113, 114, 119, 123, 124, 129, 132, 134, 136, 140, 141, 143, 144, 147, 149, 150, 153.4, partie XI, partie XI.1, rubrique art. 192.21, 192.21, rubrique art. 192.22, 192.22, rubrique art. 192.23, 192.23, rubrique art. 192.24, 192.24, rubrique art. 192.25, 192.25, rubrique art. 192.26, 192.26, rubrique art. 192.27, 192.27, rubrique art. 192.28, 192.28, rubrique art. 192.29, 192.29, rubrique art. 192.291, 192.291, rubrique art. 192.292, 192.292, rubrique partie XII, art. 193, 194, 194.1, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 202.1, 202.2, 202.3, 202.4, 202.5, 203, 204, 207, 207.1, 209, 210, 211, 212, 213, 216, 217, 217.1, 217.2, 218, 223, 225, 226, 227.1, 229.1, 236, 239, 240, 241, 242.1, 243, 244, 251, 252, 252.1, 254.1, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 263, 264, 265, 266, 266.1, 266.2, 266.3, 268, 269, 269.1, 271, 271.1, 272, 273, 274, 276, 277, 278, 279, 282, 284, 285, 288, 289.1, 292, 295, 296, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, annexe A : 2016, ch. 10

art. 1, 27, 118, 123, 222, 248, 249, 249.1, 249.11, 249.2, 249.21, 249.3, 249.4, 249.5, 249.6, 250, 266.4, rubrique partie XV.1, 277.1, 277.2, 277.3, 277.4, 277.5, 277.6, 277.7, 277.8, 277.9, 291.1, 292, annexe A : 2016, ch. 36

art. 1, 229 : 2016, ch. 37

art. 246 : 2017, ch. 48

Abrogée : 2019, ch. 25

art. 1, 229 : 2019, ch. 29

art. 1 : 2019, ch. 29

art. 53, 166, 169 : 2020, ch. 5

art. 26 : 2021, ch. 8

art. 26 : 2022, ch. 60

Caisses populaires

LN-B de 2019, ch. 25

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
		art. 229, 256 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 6 art. 1, 188 : 2023, ch. 17
Camps d'exploitations forestières	LRN-B de 1973, ch. L-12	Abrogée : 1976, ch. O-0.1
Canadien Pacifique Limitée, Loi concernant la résiliation d'une concession à bail avec	LN-B de 1990, ch. 26	
Candidats à la direction et candidats à l'investiture	LN-B de 2015, ch. 17	
Canne blanche	LRN-B de 1973, ch. W-8	art. 4 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1996, ch. 12
Cartes-cadeaux	LRN-B de 2011, ch. 165	rubrique art. 1, rubrique art. 6.1, 6.1 : 2013, ch. 31 Abrogée : 2024, ch. 1
Cautionnements	LRN-B de 1973, ch. S-16	art. 4 : 1979, ch. 41 art. 4 : 1980, ch. 32 art. 5 : 1985, ch. 4 art. 4 : 1986, ch. 4 art. 4 : 1987, ch. 6 art. 1 : 2005, ch. 7 Abrogée : 2008, ch. 44
Centre communautaire Sainte-Anne	LN-B de 1977, ch. C-1.1	art. 1, 2, 3, 4, 5 : 1986, ch. 19 art. 1, 2, 3 : 1992, ch. 5 art. 2 : 1995, ch. 34 art. 6 : 2012, ch. 39 art. 1, 2, 3 : 2019, ch. 12 art. 9 : 2019, ch. 29 art. 3, 6, 8 : 2023, ch. 17
Centre de formation	LRN-B de 1973, ch. T-11	art. 19 : 1977, ch. 38 art. 12, 22, 23 : 1979, ch. 41 art. 14 : 1983, ch. 43 Abrogée : 1985, ch. C-40 art. 1, 9 : 1988, ch. 11 art. 17 : 1988, ch. 42 art. 9 : 1992, ch. 52
Certains minéraux	LN-B de 1990, ch. 28	
Certains services dans les services publics, Loi assurant la continuation de	LN-B de 2001, ch. 1	Abrogée : 2001, ch. 6
Cessions de créances comptables	LRN-B de 1973, ch. A-15	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 15, 16 : 1979, ch. 41 art. 16, 16.1 : 1981, ch. 5 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 8.1, 16.1, 16.2 : 1986, ch. 14 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Cessions et préférences	LRN-B de 2011, ch. 115	Abrogée : 2015, ch. 23
Changement d'allégeance politique, Loi concernant le	LN-B de 2014, ch. 62	
Changement de nom	LRN-B de 1973, ch. C-2	art. 2, 3, 4, 6, 7, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14 : 1975, ch. 11 art. 10, 11, 21 : 1979, ch. 41 art. 1, 2, 20 : 1982, ch. 3

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Changement de nom	LRN-B de 2014, ch. 103	art. 1, 2, 2.1, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 9, 12 : 1985, ch. 41 art. 1, 6 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1987, ch. C-2.001 art. 1, 2 : 1987, ch. 6 art. 2.1 : 1987, ch. 9 art. 1 : 1987, ch. 63
Changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2017, ch. 13	art. 22 : 2015, ch. 44 art. 5 : 2016, ch. 37 art. 1, 4, 5, 8 : 2017, ch. 13 art. 5 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 17 art. 2, 5 : 2023, ch. 36
Changements climatiques	LN-B de 2018, ch. 11	art. 1, 4, rubrique art. 6, 6 : 2019, ch. 1 art. 1, 4, 5 : 2019, ch. 29 rubrique PARTIE 1, art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 1.2, 1.2, rubrique PARTIE 2, rubrique PARTIE 3, art. 4, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique PARTIE 4, rubrique art. 7.01, 7.01, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.11, 7.11, rubrique art. 7.12, 7.12, rubrique art. 7.2, 7.2, rubrique art. 7.21, 7.21, rubrique art. 7.3, 7.3, rubrique art. 7.4, 7.4, rubrique art. 7.41, 7.41, rubrique art. 7.5, 7.5, rubrique art. 7.51, 7.51, rubrique art. 7.6, 7.6, rubrique art. 7.61, 7.61, rubrique art. 7.7, 7.7, rubrique art. 7.71, 7.71, rubrique art. 7.8, 7.8, rubrique art. 7.81, 7.81, rubrique art. 7.9, 7.9, rubrique art. 7.91, 7.91, rubrique PARTIE 5, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, rubrique art. 8.3, 8.3, rubrique art. 8.4, 8.4, rubrique art. 8.5, 8.5, rubrique art. 8.6, 8.6, art. 10, rubrique art. 10.1, 10.1, rubrique art. 10.2, 10.2, rubrique art 10.3, 10.3, annexe A : 2020, ch. 3 art. 7.1, 10 : 2020, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 8.3 : 2023, ch. 17
<i>Charlotte County Hospital</i> , Loi modifiant la Loi intitulée <i>An Act Respecting The</i>	LRN-B de 1973, ch. G-1	1950, ch. 77 art. 2 : 1988, ch. 48
Chasse	LRN-B de 1973, ch. G-1	art. 2 : 1974, ch. 17 (suppl.) art. 36 : 1976, ch. 25 art. 1, 29, 30, 34, 36, 37, 39, 45, 46, 48, 49, 58, 61, 63, 64, 67, 71, 77, 85, 86, 97, 98, 103 : 1978, ch. 25 art. 1, 31, 36, 52, 75, 76, 96 : 1978, ch. 38 art. 1, 2, 19, 36, 52 : 1979, ch. 29 Abrogée : 1980, ch. F-14.1
Chaudières et appareils à pression	LRN-B de 2011, ch. 122	art. 31 : 2014, ch. 7 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 4, 28 : 2022, ch. 21 art. 1 : 2022, ch. 28



<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Chemins de fer de courtes lignes	LRN-B de 2011, ch. 220	art. 3, 6 : 2011, ch. 4 (suppl.)
Chemins réservés	LRN-B de 1973, ch. R-9	art. 1, 2 : 1976, ch. 52 art. 2 : 1977, ch. 46 Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Cimetières d'automobiles	LRN-B de 1973, ch. A-18	Abrogée : 1975, ch. 64
Circonscription électorale proposée de Tantramar, Loi concernant la	LN-B de 2023, ch. 1	
Classement des produits naturels	LRN-B de 1973, ch. N-3	art. 1, 2, 3 : 1979, ch. 48 art. 2 : 1983, ch. 8 art. 4, 4.1 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 2, 10 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Clôtures	LRN-B de 1973, ch. F-10	art. 1, 3 : 1977, ch. M-11.1 art. 3 : 1979, ch. 41 art. 6 : 1983, ch. 7 art. 8 : 1986, ch. 8 art. 3 : 1994, ch. B-7.2 Abrogée : 1995, ch. 3
Code du bâtiment du Nouveau Brunswick	LN-B de 2009, ch. N-3.5	art. 61 : 2011, ch. 44 art. 1 : 2012, ch. 44 art. 1, 48 : 2016, ch. 37 art. 1, 5, 6, 7, 8, 9, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, 18, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 39, rubrique art. 40, 40, 42, 49, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 61, 62, rubrique art. 63, 63, rubrique art. 65, 65, rubrique art. 66, 66, rubrique art. 67, 67, rubrique art. 70, 70 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 9, 61 : 2019, ch. 29 Abrogée : 2012, ch. 13
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. N-4	art. 4, 7, 8 : 1974, ch. 35 (suppl.) titre, art. 1, 3, 4, 12, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 22, 30, 36 : 1975, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. N-4.01
Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2010, ch. N-4.05	art. 34 : 2011, ch. 20 art. 15, 39 : 2013, ch. 44 art. 35, 39 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 34, 35, 39 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2023, ch. 17
Comité consultatif des normes d'emploi	LRN-B de 1973, ch. E-8	art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1983, ch. 30 Abrogée : 1982, ch. E-7.2
Commerce et technologie ( <i>voir Développement économique, E-1.11</i> )	LN-B de 1975, ch. C-8.1	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Commercialisation des produits de ferme (anciennement <i>Réglementation des produits naturels, N-2</i> )	LRN-B de 1973, ch. F-6.1	art. 14 : 1975, ch. 6 titre, art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3 : 1976, ch. 41 art. 11 : 1978, ch. 21 art. 1, 3, 4, 5.1, 6, 6.1, 6.4, 12 : 1979, ch. 22 art. 6.5, 6.6 : 1979, ch. 41 art. 6.5 : 1980, ch. 32 art. 6 : 1981, ch. 25 art. 1, 2, 3, 5, 6, 6.4, 6.41, 6.42, 6.43, 6.5, 6.51, 6.6, 9, 10, 12, 12.1 : 1985, ch. 47 art. 6, 6.1, 6.21 : 1986, ch. 6 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1987, ch. 6 art. 2 : 1987, ch. 20 art. 6 : 1990, ch. 48 art. 9 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 1, 2, 4, 6, 6.21, 6.4, 6.41, 6.42, 12 : 1997, ch. 31 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Commissaire à l'intégrité	LN-B de 2016, ch. 53	art. 1 : 2023, ch. 17
Commissaires à la prestation des serments	LRN-B de 2011, ch. 127	art. 2, 4, 5, 6, 11, 12 : 2012, ch. 39 rubriques art. 0.1, 0.1, rubrique art. 0.2, 0.2, 2, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 5, 6, rubrique art. 9, 9, 11, 12, rubrique art. 12.1, 12.1 : 2013, ch. 31 art. 5 : 2016, ch. 19 art. 0.1 : 2016, ch. 37 art. 0.1 : 2019, ch. 29 art. 1, 2, 8, 11, 12 : 2023, ch. 17
Commission d'appel du secteur agricole	LN-B de 2016, ch. 28, art. 1	art. 2 : 2020, ch. 25 art. 9 : 2023, ch. 17 art. 2 : 2023, ch. 40
Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme	LRN-B de 2011, ch. 114	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 14 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 2, 6, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, rubrique art. 11.1, 11.1, rubrique art. 11.2, 11.2, 17 : 2022, ch. 31 art. 1 : 2023, ch. 40
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. A-7.1	art. 4 : 1978, ch. 5 titre, art. 3, 7 : 1982, ch. 3 art. 4 : 1984, ch. 15 art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1992, ch. 18
Commission de l'aménagement agricole, le Conseil de développement des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick et le transfert des responsabilités au titre des programmes d'aide financière, Loi concernant la	LN-B de 2009, ch. 36	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Commission de l'énergie et des services publics	LN-B de 2006, ch. E-9.18	art. 1, 2, 3, rubrique art. 14, 14, 23, 27, 40, 46, rubrique art. 48, 48, 51, 53, 54, rubrique art. 85, 85 : 2007, ch. 34 art. 23, 50 : 2008, ch. 3 art. 53, 67 : 2011, ch. 56 rubrique art. 1.1, 1.1, 40, 50 : 2013, ch. 7 art. 1, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 51, 51 : 2013, ch. 28 art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 5.2, 5.2, rubrique art. 5.3, 5.3, 9, 14, 26, rubrique art. 27.1, 27.1, 53, 83 : 2013, ch. 29 art. 14 : 2013, ch. 44 art. 1, 14 : 2016, ch. 37 art. 27.1, 50, rubrique art. 67, 67 : 2016, ch. 41 art. 53, 73, 74 : 2017, ch. 20 art. 80, 83 : 2012, ch. 13 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, 91 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 4, 5, 5.1, 5.2, rubrique art. 11.1, 11.1, 13, 19, 23, 27, 27.1, 29, 40, 43, 46, rubrique art. 47, rubrique art. 47.1, 47.1, 49, rubrique art. 49.1, 49.1, 50, 52, 62 : 2023, ch. 6 art. 28, 33, 50, 73, 74 : 2023, ch. 17 art. 1, 50 : 2024, ch. 28
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	LRN-B de 2011, ch. 187	art. 13 : 2019, ch. 18
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail	LN-B de 1980, ch. O-0.01	art. 6, 7, 8 : 1982, ch. 3 art. 10 : 1983, ch. 61 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 2 : 1987, ch. 64 art. 2, 3, 4, 5, 9, 12 : 1991, ch. 63 art. 1 : 1992, ch. 2 Abrogée : 1994, ch. 70
Commission de la gouvernance locale	LN-B de 2023, ch. 18	art. 1, 89 : 2023, ch. 40
Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1989, ch. M-10.1	art. 4, 20 : 1992, ch. 52 Abrogée : 1996, ch. 47
Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail ( <i>anciennement Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> )	LN-B de 1994, ch. W-14	art. 8, 9 : 1997, ch. 11 rubrique art. 22, 22 : 1997, ch. 52 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 21 : 1999, ch. 25 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 8, 21, 25.1 : 2000, ch. 48 art. 1 : 2004, ch. 25 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2007, ch. 10 art. 8, 9 : 2008, ch. 54

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 5, 7, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 26 : 2009, ch. F-12.5 art. 19 : 2014, ch. 28 titre, art. 1, 5, 8, 9, 11, 12, 14, rubrique art. 14.1, 14.1, 15, 16, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 20.2, 20.2, rubrique art. 20.3, 20.3, rubrique art. 20.4, 20.4, rubrique art. 20.5, 20.5, rubrique art. 20.6, 20.6, rubrique art. 20.7, 20.7, 21, 23, rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 24.1, 24.1, 25, 25.1, rubrique art. 25.2, 25.2, 26 : 2014, ch. 49 art. 24 : 2015, ch. 22 art. 7, 21 : 2015, ch. 33 art. 20.3 : 2016, ch. 37 art. 7, 8, 9, 16, 19, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 22.1, 22.1, 23, rubrique art. 24.01, 24.01 : 2016, ch. 48 art. 21 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 21 : 2018, ch. 18 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 8, rubrique art. 18.1, 18.1, rubrique art. 19.11, rubrique art. 19.11, 19.11, 21, rubrique art. 26.1, 26.1 : 2019, ch. 16 art. 19.11, 21 : 2019, ch. 39 art. 21 : 2020, ch. 19 art. 7, 9, 12, 13, 15, 19, 19.11, 21 : 2021, ch. 4 art. 15, 21 : 2023, ch. 17
Commission des courses attelées	LN-B 1990, ch. 13	Abrogée : 1993, ch. M-1.3
Commission des courses attelées des provinces de l'Atlantique ( <i>anciennement Commission des courses attelées des provinces Maritimes</i> )	LRN-B de 2014, ch. 119	titre, art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, 4, 5, 7, 14, 15 : 2015, ch. 13
Commission des courses attelées des provinces Maritimes ( <i>voir Commission des courses attelées des provinces de l'Atlantique</i> )		
Commission des installations régionales du Grand Saint John	LRN-B de 2016, ch. 101	art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25
Commission des services financiers et des services aux consommateurs	LRN-B de 2013, ch. 30	art. 7, 18 : 2013, ch. 44 art. 1, 18, 56 : 2014, ch. 41 art. 7 : 2014, ch. 53 art. 1 : 2014, ch. 31 art. 63 : 2015, ch. 20 art. 13, 62.1 : 2016, ch. 4 art. 21, 44, 59 : 2016, ch. 36 art. 1, 18, 21, 23 : 2016, ch. 37 art. 21 : 2016, ch. 40 art. 1, 21 : 2017, ch. 26 art. 1, 21 : 2017, ch. 27 art. 14, 31, 36, 38, rubrique art. 38.1, 38.1, rubrique art. 38.2, 38.2, rubrique 38.3, 38.3, 39, 40, 44, 59, 63 : 2017, ch. 48 art. 1, 18 : 2017, ch. 56 art. 1, 18, 21 : 2019, ch. 24

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 21, 50, 51, 58, rubrique art. 58.1, 58.1, 59 : 2019, ch. 25 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1, 18, 21, 56 : 2020, ch. 5 art. 6, 7, 8, 10, 17, 18, 20, 21, 23, 31, 33, 34, 40, 51, 79, 82 : 2022, ch. 9 art. 1, 18, 21 : 2023, ch. 3 art. 1, 22, 23, partie 2, rubrique partie 2.1, rubriques art. 48.1, rubrique art. 48.2, 48.2, 50, 51, rubrique art. 52.1, 52.1, 58, 59, 63, rubrique art. 64, 64, rubrique art. 69, 69, rubrique art. 76, 76, rubrique art. 77, 77, rubrique art. 78, 78, rubrique art. 79, 79, rubrique art. 80, 80, 81, 82, rubrique art. 83, 83, rubrique art. 84.1, 84.1, rubrique art. 84.2, 84.2, rubrique art. 84.3, 84.3, rubrique art. 84.4, 84.4, rubrique art. 84.5, 84.5, rubrique art. 84.6, 84.6, rubrique art. 84.7, 84.7 : 2023, ch. 6 art. 1, 51 : 2023, ch. 17 art. 1, 21 : 2024, ch. 1
Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi concernant la	LRN-B de 2013, ch. 31	
Commission du travail et de l'emploi	LRN-B de 2011, ch. 182	art. 7 : 2017, ch. 56 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Commission internationale de la rivière St. Croix	LRN-B de 2014, ch. 133	
Communautés rurales, Loi concernant les	LN-B de 2005, ch. 7	art. 91 : 2006, ch. 16
Communication de renseignements au fins de protection contre la violence entre partenaires intimes, Loi sur la	LN-B de 2022, ch. 57	
Communication du coût du crédit ( <i>voir Communication du coût du crédit et prêts sur salaire</i> )		
Communication du coût du crédit et prêts sur salaire ( <i>anciennement Communication du coût du crédit</i> )	LN-B de 2002, ch. C-28.3	art. 1 : 2006, ch. 16 titre, art. 1, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 25.1, 25.1, 28, partie V.1, rubrique art. 37.1, 37.1, rubrique art. 37.11, 37.11, rubrique art. 37.12, 32.12, rubrique art. 37.13, 37.13, rubrique art. 37.14, 37.14, rubrique art.37.15, 37.15, rubrique art. 37.16, 37.16, rubrique art. 37.17, 37.17, rubrique art. 37.18, 37.18, rubrique art. 37.19, 37.19, rubrique art. 37.2, 37.2, rubrique art. 37.21, 37.21, rubrique art. 37.22, 37.22, rubrique art. 37.23, 37.23, rubrique art. 37.24, 37.24, rubrique art. 37.25, 37.25, rubrique art. 37.26, 37.26, rubrique art. 37.27, 37.27, rubrique art. 37.28, 37.28, rubrique art. 37.29, 37.29, rubrique art. 37.3, 37.3, rubrique

art. 37.31, 37.31, rubrique art. 37.32, 37.32, rubrique art. 37.33, 37.33, rubrique art. 37.34, 37.34, rubrique art. 37.35, 37.35, rubrique art. 37.36, 37.36, rubrique art. 37.37, 37.37, rubrique art. 37.38, 37.38, rubrique art. 37.39, 37.39, rubrique art. 37.4, 37.4, rubrique art. 37.41, 37.41, rubrique art. 37.42, 37.42, rubrique art. 37.43, 37.43, rubrique art. 37.44, 37.44, rubrique art. 37.45, 37.45, rubrique art. 37.46, 37.46, rubrique art. 37.47, 37.47, rubrique art. 37.48, 37.48, rubrique art. 37.49, 37.49, rubrique art. 37.5, 37.5, rubrique art. 52.1, 52.1, 53, 57, 59, 62, annexe A : 2008, ch. 3

art. 25, annexe A : 2008, ch. 11

art. 17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, annexe A : 2008, ch. 12

art. 1, 7, 8, 9, rubrique art. 10, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 52, 53, 57, 58, 59, rubrique art. 61, 61, 62 : 2013, ch. 31

art. 1, 37.1, 37.11, 37.12, 37.13, 37.14, 37.15, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, 37.22, 37.23, 37.24, 37.25, rubrique art. 37.26, 37.26, rubrique art. 37.27, 37.27, 37.28, 37.29, 37.31, 37.34, 37.36, 37.37, rubrique art. 37.381, 37.381, rubrique art. 37.391, 37.391, rubrique art. 37.392, 37.392, rubrique art. 37.41, 37.41, rubrique art. 37.42, 37.42, 37.43, 37.44, 37.45, Section D.1, rubriques art. 37.451, 37.451, rubrique art. 37.452, 37.452, rubrique art. 37.453, 37.453, rubrique art. 37.454, 37.454, rubrique art. 37.455, 37.455, rubrique art. 37.456, 37.456, rubrique art. 37.457, 37.457, rubrique art. 37.458, 37.458, rubrique art. 37.459, 37.459, rubrique art. 37.46, 37.46, rubrique art. 37.461, 37.461, rubrique 37.462, 37.462, Section E.1, rubriques art. 37.463, 37.463, rubrique art. 37.464, 37.464, rubrique art. 37.465, 37.465, rubrique art. 37.466, 37.466, Section E.2, rubriques art. 37.467, 37.467, rubrique art. 37.468, 37.468, rubrique art. 37.469, 37.469, rubrique art. 37.4691, 37.4691, Section F, partie V.1, 52.1, Section A, rubrique avant art. 54, 54, 55, Section B après art. 56, rubriques après art. 56, 56.1, rubrique art. 56.2, 56.2, Section C avant art. 57, rubrique art. 57, 59, rubrique art. 61.1, 61.1 62, annexe A, annexe B: (modifiée par 2008, c.3): 2014, ch. 31

art. 37.28, 37.29, 37.391 (modifiée par 2008, ch. 3) : 2016, ch. 5

art. 1 : 2016, ch. 37

art. 1, 9, 11, 41, 44, rubrique partie VII.1, rubrique art. 51.1, 51.1, rubrique art. 51.11, 51.11, rubrique art. 51.12, 51.12, rubrique art. 51.2, 51.2, rubrique art. 51.21, 51.21, rubrique art. 51.22, 51.22, rubrique partie VII.2, rubrique art. 51.3, 51.3, rubrique art. 51.31, 51.31, rubrique art. 51.32, 51.32, rubrique art. 51.4, 51.4, rubrique art. 51.41, 51.41, rubrique art. 51.42, 51.42,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, Loi concernant la Loi sur la	LN-B 2016, ch. 40	<p>rubrique art. 51.5, 51.5, rubrique art. 51.51, 51.51, rubrique art. 51.52, 51.52, rubrique partie VII.3, rubrique art. 51.6, 51.6, rubrique art. 51.61, 51.61, rubrique art. 51.62, 51.62, rubrique art. 51.7, 51.7, rubrique art. 51.71, 51.71, rubrique art. 51.8, 51.8, rubrique art. 51.81, 51.81, rubrique art. 51.9, 51.9, rubrique art. 51.91, 51.91, rubrique art. 51.92, 51.92, partie VIII, partie IX, rubrique art. 58, 58, 62, annexe A : 2016, ch. 40</p> <p>art.1, 37.11, 37.17, 37.18, 37.19, 37.2, 37.21, rubrique art. 37.22, 37.22, 37.25, rubrique art. 37.41, 37.41, section D.1, E.1, art. 37.467, 52.1, 53, rubrique section A, art. 54, 55, rubrique section B, rubrique art. 56.1, 56.1, rubrique art. 56.2, 56.2, rubrique section C, art. 57, 62, annexe A, annexe B : (modifiée par 2008, ch. 3) : 2016, ch.40</p> <p>art. 12 : 2017, ch. 48</p> <p>art. 37.1, 62 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 12</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 51.62 : 2023, ch. 2</p> <p>art. 2 : 2023, ch. 6</p> <p>art. 1 : 2023, ch. 17</p> <p>Abrogée : 2024, ch. 1</p>
Communication illégale d'images intimes	LN-B de 2022, ch. 1	art. 1 : 2023, ch. 17
Compagnies	LRN-B de 1973, ch. C-13	<p>art. 42.1 : 1976, ch. 20</p> <p>art. 6, 13 : 1977, ch. 11</p> <p>art. 2, 2.1, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 18, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66, 67, 83, 87, 126, 137, 140, 146, 147, 153, 166, 167, 179, 182, 183 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 2, 48, 133, 181 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 1.1, 1.2, 4, 5, 15, 26, 29.1, 30, 39, 42.1, 87, 111, 126, 126.1, 127, 166, 173 : 1981, ch. 12</p> <p>art. 1.2 : 1982, ch. 16</p> <p>art. 147 : 1982, ch. 32</p> <p>art. 1.2, 10, 37, 38, 86.1, 86.2, 86.3, 86.4, 86.5, 86.6, 86.7, 86.8, 86.9, 86.10, 86.11, 103, 126, 135, 155 : 1983, ch. 19</p> <p>art. 32, rubrique art. 34.1 : 1984, ch. 20</p> <p>art. 9, 133 : 1984, ch. 27</p> <p>art. 42.1, 181 : 1985, ch. 4</p> <p>art. 147 : 1985, ch. 40</p> <p>art. 74 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 1.2 : 1986, ch. 18</p> <p>art. 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 : 1986, ch. 22</p> <p>art. 126, 137, 140, 143, 147 : 1986, ch. 23</p> <p>art. 1.11, 1.2, 126 : 1987, ch. L-11.2</p> <p>art. 154 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 26, 126 : 1989, ch. 9</p> <p>art. 150 : 1990, ch. 22</p> <p>art. 1.2, 6, 13, 29.1, 89 : 1991, ch. 27</p> <p>art. 126 : 1992, ch. C-32.2</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 18 : 1993, ch. 51  art. 126 : 1996, ch. 62  art. 2, 18, rubrique art. 18.1, 18.1, 94.1, 94.2, 95, 103.1, 103.2 : 1997, ch. 61  art. 1, 2, 2.11, 2.12, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 13.1, 18, 23, 26, 29.1, 31, 39, 42, 45, 55, 80, 87, 97, 126, 126.1, 135, 136, 136.1, 139, 152, 182 : 2002, ch. 15  art. 1.2, 2, 2.1, 2.11, 2.12, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 4, 6, 9, 11, 12, 13, 18, 18.1, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 29.1, 31, 32, 33, 34.1, 35, 39, 44, 45, 46, 65, 66, 67, 83, 86.9, 87, 126, 135, 137, 140, 146, 147, 153, 166, 167, 173, 179, 182, 183 : 2002, ch. 29  art. 18.1, 35, 35.1, 35.2, 35.3, 35.4, 35.5 : 2003, ch. 15  art. 57 : 2004, ch. S-5.5  art. 21 : 2005, ch. 7  art. 57 : 2006, ch. E-9.18  art. 1.2 : 2006, ch. 16  art. 42.1, 86.1, 86.10, 86.11, 126, 150, 183 : 2008, ch. 11  art. 2, 18.1 : 2010, ch. 31  art. 1.2 : 2012, ch. 39  art. 1, 100, 117, 118, 140, 141, 169, 178, 211, 212, 213, 214, 215, 217, 218, 219, 220, 222, 223, 225, 226, 227, 229, 230, 231, 232, 232.1, 234, 235.1, 236, 237, 238, 239, 240, 243, 244, 245, 248, 249, 250, 251, 252, 254, 275 : 2013, ch. 31  art. 50, 55, 74 : 2013, ch. 32  art. 1.2 : 2016, ch. 37  art. 21 : 2017, ch. 20  art. 1, 1.01, 2, 18, 126 : 2017, ch. 55  art. 1.2 : 2019, ch. 2  art. 126 : 2019, ch. 24  art. 35.4, rubrique art. 83, 83, 137 : 2019, ch. 29  art. 18.1, 26, 126 : 2023, ch. 2  art. 2, 35.4, 35.5, 79, 86.1 : 2023, ch. 17</p>
Compagnies d'assurance spéciale	LN-B de 1995, ch. S-12.101	<p>art. 1 : 2006, ch. 16  art. 1 : 2012, ch. 39  Abrogée : 2012, ch. 13</p>
Compagnies de cimetièrè	LRN-B de 1973, ch. C-1	<p>art. 7, 41 : 1977, ch. 7  art. 13, 19, 25, 26 : 1977, ch. M-11.1  art. 15, 24 : 1979, ch. 41  art. 15 : 1982, ch. 3  art. 24 : 1983, ch. 7  art. 1, 2, 5, 13, 30, 31.1, 32, 35, 40.1, 41 : 1984, ch. 18  art. 1, 5, 40 : 1986, ch. 8  art. 1, 5 (modifiée par 1984, ch. 18) : 1986, ch. 8  art. 5 : 1989, ch. 55  art. 10, 11, 13, 15, 30, 41 : 1990, ch. 61  art. 1, 41 : 1991, ch. 27  art. 5 : 1992, ch. 2  art. 35 : 1996, ch. 24  art. 15, 36 : 1998, ch. 29  art. 5 : 1998, ch. 41  art. 1, 5, 40 : 2000, ch. 26  art. 5, 7, 24 : 2005, ch. 7</p>



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Compagnies de fiducie	LRN-B de 1973, ch. T-14	art. 1, 5, 40 : 2006, ch. 16 art. 5 : 2012, ch. 39 art. 15, 36 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 5, 7, 24 : 2017, ch. 20 art. 15, 36 : 2017, ch. 42 art. 4 : 2019, ch. 29 art. 5 : 2020, ch. 25 art. 2 : 2023, ch. 2 art. 15, 24 : 2023, ch. 17 art. 5 : 2023, ch. 40
Compagnies de prêt et de fiducie	LN-B de 1987, ch. L-11.2	art. 1, 10, 11 : 1978, ch. D-11.2 art. 1 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1980, ch. 54 art. 1 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1987, ch. L-11.2 Abrogée : 1987, ch. L-11.2 art. 2 : 1987, ch. 6  art. 6.1, annexe A : 1988, ch. 65 art. 46, 48, 54, 61, 180, 196, 207, 210, 275, 285 : 1989, ch. 21 art. 260 : 1990, ch. 22 art. 1 : 1991, ch. 27 annexe A : 1991, ch. 65 art. 1, 6 : 1992, ch. C-32.2 annexe A : 1993, ch. 75 annexe A : 1995, ch. 54 art. 6 : 1996, ch. 62 art. 210 : 1996, ch. 81 annexe A : 1997, ch. 68 annexe A : 1998, ch. 52 annexe A : 1999, ch. 51 annexe A : 1999, ch. 52 art. 198 : 2001, ch. 6 annexe A : 2002, ch. 55 art. 53, 88, 196, 210 : 2004, ch. S-5.5 annexe A : 2004, ch. 48 art. 245 : 2004, ch. 23 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 53, 78, 93, 120, 172, 255, 258, 259, 261, annexe B : 2008, ch. 11 annexe A : 2008, ch. 40 art. 1 : 2008, ch. 45 annexe A : 2012, ch. 2 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2014, ch. 28 art. 1, 160, 174, 267, 275 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 235.1 : 2017, ch. 48 art. 6 : 2017, ch. 55 art. 6 : 2019, ch. 24 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 160, 174, rubrique art. 176, 176 : 2020, ch. 5 art. 1, 11, 29, 54, 75, 210 : 2022, ch. 60 art. 9, 19, rubrique art. 29, 29, 57, 94, 136, 157 rubrique art. 177, 177, 276 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 6 art. 1, 98, 232, 272 : 2023, ch. 17

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Compagnies de téléphone	LRN-B de 2011, ch. 228	art. 8 : 2017, ch. 20 art. 3 : 2023, ch. 17
Compétence des tribunaux fédéraux	LRN-B de 2011, ch. 157	art. 1 : 2023, ch. 17
Compression des dépenses, Loi concernant la	LN-B de 2009, ch. 46	
Compression des dépenses, Loi concernant la	LN-B de 2011, ch. 36	
Compression des dépenses, Loi concernant la	LN-B de 2013, ch. 10	
Comptes de retenue de garantie en fiducie, Loi concernant les	LN-B 2023, ch. 14	
Concessions		1974, ch. 5; 1975, ch. 5; 1976, ch. 28; 1977, ch. 9, 24; 1978, ch. 27; 1979, ch. 31; 1980, ch. 23; 1981, ch. 3; 1983, ch. 6; 1984, ch. 24; 1985, ch. 29; 1986, ch. 7 (art. 2 modifiée par 1987, ch. 6); 1987, ch. 5; 1988, ch. 53; 1990, ch. 44
Concessions accordées par la Nouvelle-Écosse	LRN-B de 2014, ch. 124	
Concordance certaines Lois de la Législature avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi mettant en	LN-B de 1983, ch. 4	
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1985 mettant en	LN-B de 1985, ch. 41	art. 2, 9, 10.1 : 1986, ch. 25 art. 4 : 1995, ch. 40
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1985(2) mettant en	LN-B de 1985, ch. 42	
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1986 mettant en	LN-B de 1986, ch. 6	art. 5 : 1987, ch. 13
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1987 mettant en	LN-B de 1987, ch. 4	
Condominiums	LRN-B de 1973, ch. C-16	art. 4, 24 : 1976, ch. 21 art. 21, 23 : 1979, ch. 41 art. 1, 2, 3, 4 : 1982, ch. 17 art. 1 : 1985, ch. 43 art. 4 : 1986, ch. 49 Abrogée : 2009, ch. C-16.05
Confirmation du bornage	LRN-B de 2012, ch. 101	art. 6 : 2017, ch. 20 art. 11, 13, 21 : 2023, ch. 17
Confiscation civile	LN-B de 2010, ch. C-4.5	art. 15 : 2017, ch. 20 art. 1, 5, 9, 12, 15 : 2023, ch. 17
Conflits d'intérêts	LRN-B de 2011, ch. 129	art. 6 : 2012, ch. 20 art. 1, 2, 3, 4, 8, rubrique art. 10, 10, 11, 13 : 2019, ch. 19 art. 1, 2, 3, 4, 12 : 2023, ch. 17

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif ( <i>voir Conflits d'intérêts des membres</i> )		
Conflits d'intérêts des membres ( <i>anciennement Conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> )	LRN-B de 1999, ch. M-7.01	art. 19, 22, 30, 30.1, 37, 40, 42, 43, 43.1 : 2003, ch. 8 art. 1, 19, 23, 31, 37, 38, 39, 40, 42 : 2007, ch. 30 art. 12, 14, 18 : 2007, ch. 43 art. 1, 21 : 2008, ch. 45 art. 22, 23, rubrique art. 24, 24, 25 : 2013, ch. 1 art.16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 17.2, 17.2, 41, rubrique art. 41.1, 41.1, 43 : 2013, ch. 4 rubrique art. 26.1, 26.1 : 2014, ch. 11 art. 43 : 2015, ch. 5 art.1, 3, 8, 9, rubrique art. 14, 14, 18, 19, 20, 21, rubrique après art. 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 38, 39, rubrique art. 40, 40, 41, 41.1, 43, 43.1 : 2016, ch. 53 titre, art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, rubrique art. 17.1, rubrique art. 17.1, 17.1, 18, 19, 20, 21, 28, 29, 30, 30.1, 31, 32, rubrique art. 34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 41.1, 42, 43, 43.1, rubrique art. 44, 44, 45 : 2017, ch. 15 rubrique art. 1.1, 1.1, 6, rubrique art. 7.1, 7.1, 11.1, 17.1, 18, 20, 41 : 2017, ch. 65 art. 1, 12 : 2023, ch. 17
Congés payés	LRN-B de 1973, ch. V-1	art. 5 : 1976, ch. 58 art. 1, 4.1 : 1981, ch. 78 art. 6 : 1982, ch. 65 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30
Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2003, ch. N-3.06	Abrogée : 2009, ch. 33
Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2003, ch. N-3.03	Abrogée : 2007, ch. 47
Conseil consultatif des services de santé	LRN-B de 1973, ch. H-4	art. 2 : 1985, ch. 73 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 4 : 1987, ch. 6 art. 2 : 1992, ch. 52 Abrogée : 1994, ch. 5
Conseil consultatif sur la condition de la femme	LRN-B de 2011, ch. 102	Abrogée : 2016, ch. 33
Conseil de la recherche et de la productivité	LRN-B de 2014, ch. 128	Abrogée : 2017, ch. 3
Conseil de la recherche et de la productivité	LRN-B de 2017, ch. 3	art. 21 : 2019, ch. 29

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick ( <i>anciennement Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé</i> )	LRN-B de 2016, ch. 104	titre, art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, rubrique art. 10, 10, 11, 12, 14, 23, 25 : 2022, ch. 61
Conseil des arts du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 192	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 1, rubrique art. 2, 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, 8, rubrique art. 11, 11, 12, 13, 16 : 2016, ch. 34
Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2016, ch. 33	art. 10 : 2019, ch. 29
Conseil des premiers ministres des Maritimes	LRN-B de 2011, ch. 133	art. 1 : 2023, ch. 17
Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé ( <i>voir Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick</i> )		
Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées ( <i>anciennement Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées</i> )	LRN-B de 2011, ch. 208	art. 12 : 2015, ch. 22 titre, art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 : 2018, ch. 7 art. 8 : 2019, ch. 29
Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées ( <i>voir Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées</i> )		
Conseil exécutif	LRN-B de 2011, ch. 152	art. 7 : 2011, ch. 7 (suppl.) art. 2 : 2012, ch. 39 art. 2 : 2012, ch. 52 art. 7 : 2013, ch. 10 art. 2 : 2013, ch. 42 art. 2 : 2015, ch. 2 rubrique art. 0.1, 0.1, 6, 7 : 2015, ch. 7 art. 2 : 2015, ch. 44 art. 2 : 2016, ch. 37 art. 6, 7 : 2017, ch. 50 art. 2 : 2017, ch. 63 art. 2 : 2019, ch. 2 rubrique art. 0.1, 0.1, 2, 6, 8 : 2019, ch. 29 art. 2 : 2020, ch. 25 art. 6, 7 : 2021, ch. 17 art. 2 : 2002, ch. 28 art. 4 : 2023, ch. 17 art. 6, 7 : 2023, ch. 21 art. 2 : 2023, ch. 40 (modifiée par partie 1) art. 2 : 2023, ch. 40 (modifiée par partie 2) art. 2 : 2024, ch. 28
Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2021, ch. 17	
Conseil exécutif et la Loi sur l'Assemblée législative, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2023, ch. 21	
Conseil sur la recherche et l'innovation du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2013, ch. 5	art. 3 : 2015, ch. 2 art. 6 : 2016, ch. 37

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
		art. 3 : 2017, ch. 3 art. 3 : 2019, ch. 2
Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre	LN-B de 1988, ch. P-9.32	art. 1, 6 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Conseillers de la Reine et leur préséance ( <i>voir Conseillers du Roi et leur préséance</i> )		
Conseillers du Roi et leur préséance ( <i>anciennement Conseillers de la Reine et leur préséance</i> )	LRN-B de 2012, ch. 113	art. 1, 2, rubrique art. 2.1, 2.1, 4 : 2020, ch. 28 titre, rubrique art. 1, 1, rubrique art. 2.1, 4, 6, 7 : 2023, ch. 17
Consentement des mineurs aux traitements médicaux	LN-B de 1976, ch. M-6.1	art. 4 : 1979, ch. 41 art. 3 : 2000, ch. 14 art. 3 : 2002, ch. 23 art. 3 : 2011, ch. 26 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 3, 5 : 2021, ch. 28 rubrique art. 4, 4 : 2023, ch. 17
Conservation du patrimoine	LN-B de 2010, ch. H-4.05	art. 32, 39, 45 : 2012, ch. 44 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 99 : 2013, ch. 34 art. 1, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 12, 57, 61, 62 : 2017, ch. 20 art. 45, 62 : 2021, ch. 44 art. 1 : 2023, ch. 17
Constables	LRN-B de 1973, ch. C-17	Abrogée : 1977, ch. P-9.2
Contestations d'élections	LRN-B de 1973, ch. C-21	art. 7, 33 : 1978, ch. D-11.2 art. 1, 14, 31, 48, 49, 50, 52, 55, 81, 83 : 1979, ch. 41 art. 14 : 1980, ch. 32 art. 53 : 1985, ch. 4 art. 11, 52 : 1986, ch. 4 art. 7, 33 : 1986, ch. 8 art. 10, 19, 26, 53 : 1988, ch. 42 art. 7, 33 : 1989, ch. 55 art. 73 : 1990, ch. 61 art. 7, 33 : 1992, ch. 2 art. 7, 33 : 1998, ch. 41 Abrogée : 2005, ch. 11
Contrats de construction de la Couronne	LRN-B de 2014, ch. 105	art. 1, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, 8 : 2020, ch. 29 Abrogée : 2021, ch. 38
Contrats inexécutables	LRN-B de 2011, ch. 164	
Contrôle des loyers de locaux d'habitation	LN-B de 1975, ch. R-10.1	art. 9.1, 10, 10.1, 11.1, 13, 15.1, 16.1 : 1977, ch. 47 art. 18 : 1978, ch. 48 Expirée : 1978, ch. 48
Contrôle des municipalités	LRN-B de 1973, ch. C-20	rubrique art. 30, 31 : 1979, ch. 12 art. 54 : 1990, ch. 61 art. 1, 44 : 1994, ch. 14 art. 31.1 : 1995, ch. 46 art. 54 : 1996, ch. 79

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1, 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18 : 2000, ch. 26 art. 8, 9, 11, 12, 16, 17, 18 : 2001, ch. 15 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 36 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 19.1 : 2012, ch. 32 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 19.1 : 2012, ch. 44 art. 1, 31.1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 4 : 2022, ch. 21 art. 1 : 2023, ch. 40
Contrôle des pesticides	LRN-B de 2011, ch. 203	art. 1, 3, 4 : 2012, ch. 39 art. 4 : 2016, ch. 37 art. 4 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2023, ch. 17
Convention de fiducie relative à la Fondation du quotidien francophone du Nouveau-Brunswick, Loi concernant une	LN-B de 1984, ch. 68	art. 1 : 1986, ch. 82
Conversion au système métrique	LN-B de 1977, ch. M-11.1	annexe A, art. 0.1, 4.1, 5.1, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 15.1, 15.2, 17, 18, 24, 24.1, 30 : 1978, ch. 38 annexe A art. 28 : 1978, ch. 58 annexe A art. 19 : 1979, ch. 41 annexe A art. 5, 9 : 1979, ch. 42 annexe A art. 17 : 1979, ch. 43 annexe A art. 19 : 1980, ch. 32 art. 2 : 1983, ch. 51 annexe A art. 7 : 1995, ch. 45 annexe A art. 5 : 1999, ch. N-1.2 annexe A art. 24 (modifiée par 1978, ch. 38) : 2000, ch. 28 annexe A art. 27 : 2000, ch. 28 annexe A art. 8, 22, 26 : 2001, ch. 6 annexe A art. 18 (modifiée par 1978, ch. 38) : 2001, ch. 6 annexe A art. 4 : 2009, ch. N-3.5 annexe A art. 5.1, 17 (afférent à 233(4)), 30 (modifiée par 1978, ch. 38) : 2012, ch. 13 annexe A art. 13, 15, 25 : 2012, ch. 13 annexe A : 2020, ch. 8
Coopération économique des maritimes	LRN-B de 2014, ch. 118	
Coopératives	LN-B de 2019, ch. 24	art. 112, 168 : 2019, ch. 29 art. 145 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 6 art. 1 : 2023, ch. 17
Coroners	LRN-B de 1973, ch. C-23	art. 9 : 1976, ch. 6 art. 7, 10, 19, 39, 41 : 1979, ch. 41 art. 2, 2.1, 6, 9.1 : 1981, ch. 15 art. 1 : 1981, ch. 59 art. 6 : 1982, ch. 3 art. 3 : 1983, ch. 4 art. 9.1 : 1983, ch. 20 art. 13 : 1986, ch. 4 art. 9.1, 9.2 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1987, ch. N-5.2 art. 6 : 1987, ch. 6

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick ( <i>voir Services Nouveau-Brunswick, S-6.2</i> )	LN-B de 1989, ch. N-5.01	<p>art. 1, 2, 2.1, 27.1, 28 : 1988, ch. 8  art. 1 : 1988, ch. 11  art. 1 : 1988, ch. 42  art. 1 : 1988, ch. 67  art. 5, 9.1, 15, 16, 17, 18, 35 : 1990, ch. 61  art. 6, 31 : 1992, ch. 52  art. 10 : 1994, ch. 74  art. 1, 4, 6, 11, 54 : 1999, ch. 11  art. 1 : 2000, ch. 26  art. 31 : 2002, ch. 1  art. 5 : 2004, ch. H-12.5  art. 25 : 2005, ch. 7  art. 1, 6.1, 7, 10 : 2008, ch. 18  art. 24 : 2009, ch. R-4.5  art. 9.1 : 2013, ch. 34  art. 1 : 2016, ch. 37  art. 4 : 2016, ch. 47  art. 25 : 2017, ch. 20  art. 1 : 2019, ch. 2  art. 10, 14, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, 31, 40 : 2019, ch. 12  art. 1 : 2020, ch. 25  art. 1, 2, rubrique art. 42.1, 42.1, rubrique art. 42.11, 42.11, rubrique art. 42.12, 42.12, rubrique art. 42.2, 42.2, rubrique art. 42.21, 42.21, rubrique art. 42.22, 42.22, rubrique art. 42.3, 42.3, rubrique art. 42.31, 42.31, rubrique art. 42.32, 42.32, rubrique art. 42.4, 42.4, rubrique art. 42.41, 42.41, rubrique art. 42.42, 42.42, rubrique art. 42.5, 42.5, rubrique art. 42.51, 42.51, rubrique art. 42.52, 42.52, rubrique art. 42.6, 42.6, rubrique art. 42.61, 42.61, rubrique art. 42.62, 42.62, rubrique art. 42.7, 42.7, rubrique art. 42.71, 42.71, rubrique art. 42.72, 42.72, rubrique art. 42.8, 42.8, rubrique art. 42.81, 42.81, rubrique art. 42.9, 42.9, rubrique art. 42.91, 42.91, 43, 45 : 2020, ch. 27  art. 1 : 2022, ch. 28  art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, 4, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 5.2, 5.2, rubrique art. 5.3, 5.3, rubrique art. 6, art. 6, 6.1, 7, 8, 9, 9.1, 10, rubrique art. 10.1, 11, 13, 14, rubrique art. 14.1, 14.1, 16, 22, 23, 24, 25, 26, 27.1, 28, 29, 30, 31, 35, 36, 37, 38, 41, 42 : 2023, ch. 4  art. 1, 39 : 2023, ch. 17  art. 5.3 : 2023, ch. 36</p>
Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1982, ch. N-6.2	<p>art. 1, 4, 8, 13 : 1983, ch. 59  art. 1 : 1985, ch. 63  art. 14, 16 : 1986, ch. 8  art. 14, 16 : 1989, ch. 55  art. 14, 16 : 1992, ch. 2  art. 1, 14 : 1994, ch. 91  art. 14, 16 : 1998, ch. 41  art. 1, 6.1, 13, 14, 15 : 1999, ch. 24  art. 14, 16 : 2000, ch. 26</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 20 : 2004, ch. S-5.5 art. 1, 13 : 2005, ch. 7 art. 14, 16 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2012, ch. 32 art. 14, 16 : 2012, ch. 39 art. 1, 14 : 2012, ch. 44 art. 1, 13, 14 : 2017, ch. 20 art. 1, 10 : 2019, ch. 29 art. 14, 16 : 2020, ch. 25 art. 14, 16 : 2023, ch. 40
Corporations	LRN-B de 1973, ch. C-24	art. 11 : 1978, ch. D-11.2 art. 8 : 1983, ch. 7 art. 1.1, 11 : 2002, ch. 29 art. 8, 11 : 2005, ch. Q-3.5
Corporations commerciales ( <i>voir Sociétés par actions</i> )		
Corrections de lois, Loi portant		1982, ch. 3; 1985, ch. 4 (art. 5 modifiée par 1987, ch. 6); 1986, ch. 8; 1987, ch. 6; 1991, ch. 27; 1996, ch. 79
Cour de comté	LRN-B de 1973, ch. C-30	art. 1, 3, 56 : 1975, ch. 16 art. 3, 1976, ch. 7 Abrogée : 1977, ch. 32; 1979, ch. 41
Cour des divorces	LRN-B de 1973, ch. D-12	art. 6, 8, 9, 11, 14, 22, 26, 27, 29, 35, 36 : 1979, ch. 41 art. 22.1 : 1980, ch. M-1.1 art. 27 : 1986, ch. 4 art. 16 : 1987, ch. 6 art. 23 : 1988, ch. 42 Abrogée : 2008, ch. 43
Cour des successions	LN-B de 1982, ch. P-17.1	art. 9, 11 : 1983, ch. 4 art. 1, 2, 3, 12, 20, 23, 43, 57, 58, 61, 64, 65, 67, 71, 73, 77 : 1983, ch. 68 art. 9 : 1984, ch. 10 art. 1, 49, 50, 63, 65, 66, 71 : 1986, ch. 4 art. 73 : 1987, ch. 6 art. 12.1 : 1988, ch. 35 art. 28 : 1992, ch. 11 art. 62, 63, 73 : 1994, ch. 66 art. 65 : 1997, ch. S-9.1 art. 41, 73 : 1997, ch. 7 art. 57, 58, 59, 60, 62, 63 : 1997, ch. 10 art. 12, 64, 73, 75, rubrique 75.1, 75.1, annexe A : 1999, ch. 29 art. 1, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 58, 71 : 2005, ch. P-26.5 art. 11, 12, 19, 20 : 2006, ch. 16 art. 68 : 2009, ch. L-8.5 art. 65, 67 : 2009, ch. 28 art. 65, 67 : 2012, ch. 15 art. 11, 12 : 2012, ch. 39 art. 11, 12 : 2016, ch. 37 art. 11, 12 : 2019, ch. 2 art. 11, 12 : 2020, ch. 25 art. 11, 12 : 2022, ch. 28 art. 1, rubrique art. 63, 63 : 2022, ch. 60 art. 1, 3, 6, 8, rubrique art. 9, 9, 11, rubrique art. 33, 33, 43, 65, 66, 70, 74, 75.1 : 2023, ch. 17



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Cour provinciale	LRN-B de 1973, ch. P-21	<p>art. 7, 15, 16, 18 : 1974, ch. 39 (suppl.)  art. 15.1 : 1976, ch. 48  art. 15 : 1977, ch. 41  art. 3, 4, 6, 9, 12 : 1979, ch. 41  art. 15, 17.1 : 1979, ch. 59  art. 1, 2, 10.1, 14, 15.2 : 1980, ch. 43  art. 3, 4, 9, 11 : 1982, ch. 3  art. 7, 12 : 1983, ch. 4  rubrique art. 1, rubrique art. 8, 13, 15, 15.2, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, rubrique art. 23 : 1983, ch. 69  art. 15.2 : 1984, ch. 11  art. 15, 15.2 (modifiée par 1983, ch. 69) : 1984, ch. 11  art. 17.1, 17.2 : 1984, ch. 56  art. 1, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 10.1, 13 : 1985, ch. 66  art. 11 : 1985, ch. C-40  art. 11, 13 : 1987, ch. P-22.2  art. 9, 11 : 1987, ch. 6  art. 1, 2, 3, 4, 4.1, 4.2, 5, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 8, 10, 10.1, 11, 12, 13, 14, 15, 17.11, 19, 20, 21, 22, 23, 23.1 : 1987, ch. 45  art. 8 : 1988, ch. 36  art. 4.1, 15 : 1988, ch. 37  art. 6.1, 6.9 : 1990, ch. 21  art. 21, 22 : 1990, ch. 22  art. 11, 11.1 : 1991, ch. 18  art. 23, 23.01 : 1992, ch. 69  art. 17.1 : 1994, ch. N-6.01  art. 1, 4.1, 4.3, 4.4, 12, 13, 14, 15, 23 : 1995, ch. 6  art. 3.1 : 1996, ch. 54  art. 1, 17.3, 23 : 1997, ch. 56  art. 1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1 : 1998, ch. 22  art. 22.01, 22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06 : 1998, ch. 31  art. 1, 1.1, 15, 16, 17.11, 17.3, 23 : 1998, ch. 35  art. 1, 7, 15, 17, 17.1, 17.3, 23 : 2000, ch. P-21.1  art. 1, 2, 4.2, 6.1, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 13, 22.02, 23 : 2000, ch. 6  art. 22.02, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06 : 2000, ch. 54  art. 7.1, 22.03, 23 : 2002, ch. 37  art. 3.2, 4.5 : 2002, ch. 50  art. 4.21, 4.3, 4.4, 7.1, 7.2, 7.3, 10, 12, 13, 15, 23 : 2003, ch. 18  art. 4.4, 7.2 (modifiée par 1998, ch. 22) : 2003, ch. 18  art. 7.1, 23 (modifiée par 2002, ch. 37) : 2003, ch. 18  art. 1, 15 : 2003, ch. 19  art. 22.02, 22.03, 22.04 : 2004, ch. 17  art. 6.1, 6.4, 6.7, 6.9, 6.10, 6.11, 23 : 2004, ch. 31  art. 1, 6.9 : 2006, ch. 16  art. 22.42 (modifiée par 1998, ch. 22) : 2006, ch. 16  art. 2, 12, 23 : 2008, ch. 42  art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 6, 10, 10.1, 12, 15, 15.2, 16, 17.11, 17.3, 22.2, 22.4, 23 : 2008, ch. 45</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 6.12 : 2009, ch. R-10.6  art. 4.21, 15 : 2011, ch. 12  art. 1, 6, 9 : 2012, ch. 39  art. 15.1 : 2013, ch. 44  art. 6.01, 23 : 2013, ch. 46  art. 1, 4.4, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 6.8, 6.9, 6.10, 6.11, 6.12, 6.13, 13, 22.41, 22.42, 22.43, 22.44, 22.45, 22.46, 22.47, 22.48, 22.49, 22.5, 22.51, 22.52, 22.53, 22.54, 22.55, 22.56, 22.57, 22.58, 22.59, 22.6, 22.61, 22.62, 23.1 (modifiée par 1998, ch. 22) : 2012, ch. 13  art. 22.01, 22.02, 22.021, 22.03, 22.04, 22.05, 22.06 : 2016, ch. 22</p> <p>art. 1, 1.01, 6.9, 17.2 : 2016, ch. 37  art. 1 : 2017, ch. 38  art. 1 : 2019, ch. 2  art. 1.01, 17.2 : 2019, ch. 29  rubrique art. 9, 9 : 2020, ch. 24  art. 1 : 2020, ch. 25  art. 1, 6.1, rubrique art. 6.3, 6.3, 6.4, rubrique art. 6.51, 6.51, rubrique art. 6.511, 6.511, rubrique art. 6.52, 6.52, rubrique art. 6.521, 6.521, rubrique art. 6.53, 6.53, rubrique art. 6.54, 6.54, rubrique art. 6.55, 6.55, rubrique art. 6.56, 6.56, rubrique art. 6.57, 6.57, rubrique art. 6.58, 6.58, rubrique art. 6.59, 6.59, rubrique art. 6.6, 6.6, rubrique art. 6.7, 6.7, rubrique art. 6.8, 6.8, rubrique art. 6.9, 6.9, rubrique art. 6.10, 6.10, rubrique art. 6.11, 6.11, 6.12, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 10.2, 10.2, 23, 23.1 : 2022, ch. 19  art. 1 : 2022, ch. 28  art. 3, 3.1, 6.1, 6.56 : 2023, ch. 17  art. 7.1 : 2024, ch. 9</p>
Courtiers en hypothèques	LN-B 2014, ch. 41	<p>art. 11, 11.1, 18, 23, 29, 39, 49, 89 : 2015, ch. 29  art. 37, 48, 55, 62, 63, 64, 74, 86 : 2016, ch. 36  art. 1 : 2016, ch. 37  rubrique partie 12, rubrique art. 81, 81 : 2017, ch. 48  art. 1 : 2019, ch. 29  art. 74 : 2023, ch. 2  art. 1 : 2023, ch. 6  art. 1, 12, 65, 67, 74, 77 : 2023, ch. 17</p>
Créances de la Couronne	LRN-B de 2011, ch. 135	<p>art. 5, 8, 10 : 2019, ch. 29  art. 2, 3, 5, 6, 7, 9 : 2023, ch. 17</p>
Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises	LRN-B de 2016, ch. 112	<p>art. 12, 22 : 2017, ch. 20  art. 1, 2, rubrique art. 13, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, rubrique art. 49, 49 : 2019, ch. 24  art. 1 : 2019, ch. 29  art. 35 : 2023, ch. 17</p>
Crédit d'impôt sur le financement par actions	LN-B de 1999, ch. E-9.4	<p>art. 4 : 2000, ch. 26  Abrogée : 2003, ch. S-9.05</p>
Curateur public	LN-B de 2005, ch. P-26.5	<p>art. 1 : 2006, ch. 16  art. 9 : 2011, ch. 20</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 2, 3, 4, 4.1, 9, 20 : 2012, ch. 14 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 4, 4.1 : 2013, ch. 44 art. 1 : 2014, ch. 26 art. 1, 4.1 : 2016, ch. 37 art. 6 : 2016, ch. 46 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 6 : 2019, ch. 30 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 6 : 2021, ch. 18 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 6, 8, 18 : 2022, ch. 60
<b>– D –</b>		
Débentures émises par les municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-21	art. 1, 23, 25.1 : 1976, ch. 39 art. 9, 23, 24 : 1978, ch. D-11.2 art. 1.1, 4, 9, 23 : 1983, ch. 55 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 24 : 1986, ch. 86 art. 22 : 1987, ch. 6 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 25.1 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2001, ch. 15 art. 1.2 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 24 : 2014, ch. 28 art. 23 : 2015, ch. 22 art. 1, 1.2 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2023, ch. 40
Débiteurs en fuite	LRN-B de 2011, ch. 100	Abrogée : 2013, ch. 32
Déclaration obligatoire des blessures par balle et par arme blanche	LN-B de 2020, ch. 26	art. 1 : 2020, ch. 26 art. 6 : 2022, ch. 28
Défenseur des enfants, des jeunes et des aînés (anciennement <i>Défenseur des enfants et de la jeunesse</i> )	LN-B de 2007, ch. C-2.7	art. 5, 11 : 2009, ch. R-10.6 art. 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10 : 2013, ch. 1 art. 4, 11 : 2013, ch. 44 art. 22 : 2016, ch. 21 art. 5, 11 : 2016, ch. 53 titre, art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, rubrique art. 11, 11, 13, 16, rubrique art. 16.1, 16.1, 22, 25, 28, annexe A : 2016, ch. 54 art. 5, 11, 14, 22 : 2017, ch. 1 art. 22 : 2017, ch. 14 annexe A : 2017, ch. 20 art. 22 : 2017, ch. 29 art. 22 : 2020, ch. 27 art. 8, 14, 20 : 2023, ch. 17 art. 22, annexe A : 2023, ch. 36
Défenseur des enfants et de la jeunesse	LN-B de 2004, ch. C-2.5	art. 3, 4 : 2006, ch. 23 art. 3 : 2007, ch. 30 Abrogée : 2007, ch. C-2.7 art. 4, 11 : 2013, ch. 44

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Défenseur des enfants et de la jeunesse ( <i>voir Défenseur des enfants, des jeunes et des aînés</i> )		
Défenseur du consommateur en matière d'assurances	LN-B de 2004, ch. C-17.5	art. 7, 11 : 2006, ch. E-9.18 art. 5, 10 : 2007, ch. 30 art. 2, rubrique art. 3, 3, 4 : 2013, ch. 1 Abrogée : 2013, ch. 31 art. 3, 6 : 2013, ch. 44 art. 1, 7, 9 : 2021, ch. 8 art. 2, 11 : 2023, ch. 17
Défibrillateurs automatisés	LN-B de 2009, ch. A-17.5	
Dégrevement d'impôt applicable aux résidences	LRN-B de 1973, ch. R-10	art. 5, 6 : 1975, ch. 54 art. 8.1 : 1976, ch. 53 art. 1, 2, 4, 6, 7, 8, 8.1, 9, 10, 11, 12, 13, 14 : 1978, ch. 47 art. 2, 4.1 : 1980, ch. 49 art. 2, 4, 6 : 1981, ch. 69 art. 2 : 1982, ch. 3 art. 2 : 1982, ch. 7 art. 2 : 1983, ch. 80 art. 2, 6, 9, 10, 13, 14 : 1983, ch. 81 art. 1, 10 : 1986, ch. 8 art. 2 : 1986, ch. 13 art. 1, 6.1, 9, 10, 13, 14 : 1986, ch. 70 art. 6.1 : 1988, ch. 40 art. 1, 2, 6, 6.1, 9, 10, 11, 13 : 1989, ch. N-5.01 art. 1, 10 : 1989, ch. 55 art. 13 : 1990, ch. 61 art. 6.1 : 1993, ch. 30 art. 6.1, 14 : 1993, ch. 49 art. 6.1, 14, 14.1 : 1995, ch. 19 art. 6 : 1997, ch. 37 art. 1, 10 : 1998, ch. 12 art. 2 : 1999, ch. 6 art. 6.1 : 2000, ch. 4 art. 1, 2, 2.1, 2.2, 4, 4.1, 6, 6.1, 10, 11, 14 : 2008, ch. 31 art. 2, 6.1 : 2008, ch. 45 art. 1, 2.1 : 2009, ch. C-16.05 art. 2, 2.1 : 2019, ch. 29
Délimitation des circonscriptions électorales et représentation	LRN-B de 2014, ch. 106	art. 11 : 2015, ch. 37 art. 11 : 2017, ch. 20
Démarchage	LRN-B de 2011, ch. 141	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 4, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 25, 26, 28, 29, 35 : 2013, ch. 31 art. 1, rubrique après art. 2, rubrique après art. 3, 4, rubrique après art. 11, rubrique après art. 14, rubrique après art. 15, rubrique après art. 16, 17, rubrique après art. 17, rubrique après art. 18, 18, rubrique après art. 18, 19, rubrique après art. 20, rubrique après art. 21, rubrique après art. 24, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 24.11, 24.11, rubrique art. 24.12, 24.12, rubrique art. 24.2, 24.2, rubrique art. 24.21, 24.21, rubrique art. 24.22, 24.22, rubrique après

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Désintéressement des créanciers	LRN-B de 1973, ch. C-33	<p>art. 24.22, rubrique art. 24.3, 24.3, rubrique art. 24.31, 24.31, rubrique art. 24.32, 24.32, rubrique art. 24.4, 24.4, rubrique art. 24.41, 24.41, rubrique art. 24.42, 24.42, rubrique art. 24.5, 24.5, rubrique art. 24.51, 24.51, rubrique art. 24.52, 24.52, rubrique après 24.52, rubrique art. 24.6, 24.6, rubrique art. 24.61, 24.61, rubrique art. 24.62, 24.62, rubrique art. 24.7, 24.7, rubrique art. 24.71, 24.71, rubrique art. 24.8, 24.8, rubrique art. 24.81, 24.81, rubrique art. 24.9, 24.9, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique avant art. 27, rubrique art. 26.1, 26.1, 28, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, 36, annexe A : 2016, ch. 36</p> <p>art. 21 : 2017, ch. 48  art. 24.62 : 2023, ch. 2  art. 1 : 2023, ch. 6  art. 1, 19, 24.4, 24.42, 24.62 : 2023, ch. 17  Abrogée : 2024, ch. 1</p>
Destruction des mauvaises herbes	LRN-B de 1973, ch. W-7	<p>art. 1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 12, 14, 16, 22, 36, 37, 38 : 1979, ch. 41  art. 4 : 1980, ch. 14  art. 22 : 1985, ch. 4  art. 15, 28 : 1988, ch. 42  art. 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6 : 1993, ch. 36  art. 1, 11, 34 : 1994, ch. 11  art. 2.1, 2.4, 2.6 : 2005, ch. 13  art. 2.3, 2.4 : 2008, ch. S-5.8</p> <p>art. 1 : 1986, ch. 8  art. 13 : 1990, ch. 61  art. 1 : 1996, ch. 25  Abrogée : 1998, ch. P-9.01  art. 1 : 2000, ch. 26</p>
DéTECTIVES privés et services de sécurité	LRN-B de 2011, ch. 209	<p>art. 1, rubrique art. 3, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 30.2, 30.2, rubrique art. 30.3, 30.3, rubrique art. 30.4, 30.4, rubrique art. 30.5, 30.5, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33 : 2011, art. 2 (suppl.)</p> <p>art. 30 : 2012, ch. 10  art. 17 : 2013, ch. 34</p> <p>art. 1, rubrique art. 3, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 30.2, 30.2, rubrique art. 30.3, 30.3, rubrique art. 30.4, 30.4, rubrique art. 30.5, 30.5, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33 (modifiée par 2011, ch. 2 (suppl.)) : 2012, ch. 13</p> <p>art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, rubrique art. 11, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, rubrique art. 28, 28,</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33 : 2016, ch. 28 art. 1, 17 : 2016, ch. 37 art. 2 : 2017, ch. 20 art. 1, 17 : 2019, ch. 2 art. 1, 17 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 11, 12 : 2023, ch. 17 art. 2, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, rubrique art. 4.2, 4.2, 6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 8, 9, 11, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, 15, 16, 18, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, 24, rubrique art. 26, 26, 27, 28, 32, 33, annexe A : 2023, ch. 35
Détention des personnes en état d'ivresse	LRN-B de 2014, ch. 114	
Développement de l'emploi	LRN-B de 2011, ch. 148	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Développement des pêches ( <i>voir Développement des pêches et de l'aquaculture, F-15.001</i> )	LN-B de 1977, ch. F-15.1	
Développement des pêches et de l'aquaculture ( <i>anciennement Développement des pêches, F-15.1</i> )	LN-B de 2009, ch. F-15.001	art. 4, 10 : 1979, ch. 27 art. 5, 7 : 1982, ch. 3 art. 5, 7 : 1983, ch. 9 art. 1, 10 : 1988, ch. 12 art. 1 : 1991, ch. 27 art. 1, 10 : 2000, ch. 26 art. 5, 7, 9 : 2007, ch. 15 titre, art. 1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 7, 10 : 2009, ch. 36 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 1, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 5, 5.1, 5.2, 6, 7, 8, 9, 9.1, 9.2 : 2016, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 3, 13.1, 14 : 1975, ch. 62 art. 3, 13.1, 14 : 1976, ch. 57 art. 3 : 1984, ch. 32 art. 11 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1987, ch. 59 art. 13, 14 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 5, 13.01, 14 : 1992, ch. 66 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2001, ch. 41 art. 1, 9, 10 : 2002, ch. 49 art. 5 : 2005, ch. 7 Abrogée : 2008, ch. T-9.5
Développement du tourisme	LRN-B de 1973, ch. T-9	
Développement du tourisme, 2008	LN-B de 2008, ch. T-9.5	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52
Développement économique ( <i>anciennement Commerce et technologie, C-8.1</i> )	LN-B de 1975, ch. E-1.11	art. 3, 4, 7, 12 : 1978, ch. 10 art. 7 : 1982, ch. 3

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 10 : 1985, ch. 26 art. 1, 15 : 1986, ch. 8 Titre, art. 1, 3, 7, 8, 9, 11, 12, 15 : 1987, ch. 12 art. 1, 15 : 1992, ch. 2 art. 12, 14 : 1992, ch. 39 titre, art. 1, 2, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12, 14.1, 15 : 1992, ch. 67 art. 6 : 1993, ch. 69 art. 1, 15 : 1998, ch. 41 art. 1, 15 : 2000, ch. 26 art. 1, 15 : 2001, ch. 41 art. 12, 14 : 2007, ch. 14 art. 14.1 : 2011, ch. 20
Développement et expansion de l'industrie	LRN-B de 1973, ch. I-3	Abrogée : 1975, ch. C-8.1
Dévolution des successions	LRN-B de 1973, ch. D-9	art. 1, 19, 20 : 1977, ch. 18 art. 1, 8 : 1979, ch. 41 art. 34, 35 : 1980, ch. C-2.1 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 8, 11, 12 : 1986, ch. 4 art. 1, 18 : 1987, ch. 6 art. 8 : 1988, ch. 42 art. 22, 37 : 1991, ch. 62 art. 33 : 2006, ch. 18 art. 1, 10, 12 : 2022, ch. 60 art. 1 : 2023, ch. 17
Diffamation	LRN-B de 2011, ch. 139	
Dimanche	LRN-B de 1973, ch. L-13	art. 10 : 1975, ch. 6 art. 9, annexe A : 1982, ch. 3 art. 8 : 1985, ch. 4 Abrogée : 1985, ch. 58
Directives préalables en matière de soins de santé	LN-B de 2016, ch. 46	Abrogée : 2019, ch. 30
Distribution du gaz	LN-B de 1981, ch. G-2.1	art. 7 : 1982, ch. G-2.2 art. 6 : 1987, ch. 6 art. 9, 11 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1999, ch. G-2.11
Distribution du gaz, 1999	LN-B de 1999, ch. G-2.11	art. 18, 32, 39 : 2000, ch. 26 art. 1, 7, 27, 28, 58, 87, annexe A : 2001, ch. 13 art. 1 : 2002, ch. 30 art. 1, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59, 60, 69, 95 : 2003, ch. 16 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1, 16 : 2005, ch. 7 art. 1, 8, rubrique art. 16, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 71, 95, 96, 97, 99, annexe A : 2005, ch. P-8.5 art. 1, 5, 6.1, 6.2, 9, 10, 11, 11.1, 13, 57, 66, 69, 95, 96 : 2006, ch. 3 art. 1, 14, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 94, annexe A : 2006, ch. E-9.18 art. 1, 9, 52, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 52.5, 58, 71, 85, 95 : 2011, ch. 56 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 5, 10, 11, 11.2, 13, 13.1, 13.2, 95 : 2014, ch. 46

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 13.1 : 2015, ch. 6 art. 1 : 2016, ch. 37 art.1, 6.1, 10, 11.1, 13, 13.2, rubrique partie 2, art. 51, 52, 52.01, 52.02, 52.03, 52.04, 52.05, 52.06, 52.07, 52.08, 52.1, 52.2, 52.3, 52.4, 57, 58, 60, rubrique partie 5.1, art. 65.1, 65.11, 65.12, 65.2, 65.21, 65.22, 65.3, 65.31, 65.32, 65.4, 65.41, 65.42, 65.5, 65.51, 65.52, 65.6, 65.61, 65.62, 65.7, 65.71, 65.72, 65.8, 65.81, 65.9, 69, 71, 71.1, 95, 96, annexe A: 2016, ch. 41 art. 1, 6.1, 8, 11 : 2017, ch. 20 art. 11 : 2019, ch. 12 art. 1, 13, 13.1, 13.2 : 2019, ch. 29 art. 1, 27 : 2023, ch. 2 art. 1, 48, 89 : 2023, ch. 17 art. 1, 5, rubrique art. 6.01, 6.01, 52 : 2024, ch. 4 art. 1 : 2024, ch. 28
Division territoriale	LRN-B de 1973, ch. T-3	art. 19, 23, 31 : 1987, ch. 6 art. 21, 22, 23 : 1991, ch. 27
Divulgence du coût du crédit	LRN-B de 1973, ch. C-28	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 8 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1981, ch. 17 art. 8, 15 : 1982, ch. 3 art. 6, 29 : 1983, ch. 9 art. 15, 29 : 1987, ch. 14 art. 1, 5, 6, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29 : 1990, ch. 38 art. 15, 29 (modifiée par 1987, ch. 14) : 1990, ch. 38 art. 6 (modifiée par 1990, ch. 38) : 1991, ch. 35 art. 15, 29 (modifiée par 1987, ch. 14) : 2000, ch. 28 art. 1, 12.1, 12.2, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 29 (modifiée par 1990, ch. 38) : 2000, ch. 28 Abrogée : 2002, ch. C-28.3 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 25, annexe A : 2008, ch. 11 art. 17, 26, 27, 32, 39, 41, 62, annexe A : 2008, ch. 12
Divulgations faites dans l'intérêt public	LRN-B de 2012, ch. 112	rubrique art. 50.1, 50.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 8, 10, 11, rubrique art. 13, 13, 18, rubrique art. 19, rubrique art. 20, 20, 21, 22, 23, rubri- que art. 24, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, ru- brique art. 45, 45, 46, 47, 48, 49, 50 : 2017, ch. 1 art. 50 : 2017, ch. 15 art. 41 : 2023, ch. 17
Dommages causés par les inondations et les tempêtes, 1976	LN-B de 1976, ch. F-18.1	art. 5 : 1977, ch. 8
Dons de nourriture par bienfaisance	LRN-B de 2011, ch. 124	
Dons d'organes et de tissus humains	LN-B de 2023, ch. 24	art. 1 : 2023, ch. 36
Dons de tissus humains	LRN-B de 2014, ch. 113	
Douaire	LRN-B de 1973, ch. D-13	Abrogée : 1980, ch. M-1.1



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Drainage des terres agricoles	LRN-B de 1973, ch. D-14	art. 4 : 1979, ch. 41 art. 5 : 1985, ch. 4 art. 4 : 1986, ch. 4 art. 1, 2, 3, 5, 8 : 1986, ch. 8 art. 1, 2, 3, 5, 8 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1996, ch. A-5.11
Droit à l'information	LN-B de 1978, ch. R-10.3	art. 4, 7, 8, 11, 13 : 1979, ch. 41 art. 6 : 1982, ch. 58 art. 6 : 1985, ch. 67 art. 3, 6 : 1986, ch. 72 art. 1, 2, 3, 4, 6, 14 : 1995, ch. 51 art. 1, 2.1, 6 : 1998, ch. P-19.1 art. 1, 6 : 2002, ch. R-5.05 art. 1, 6 : 2008, ch. N-5.105 Abrogée : 2009, ch. R-10.6 art. 1 : 2010, ch. N-4.05 art. 1, 4 : 2012, ch. 39
Droit à l'information et protection de la vie privée	LN-B de 2009, ch. R-10.6	art. 1 : 2010, ch. N-4.05 annexe A : 2011, ch. 24 art. 1 : 2012, ch. 15 art. 1 : 2012, ch. 44 art. 49, 51, 54, 55, rubrique art. 56, 56, 57 : 2013, ch. 1 art. 1 : 2013, ch. 7 art. 1 : 2013, ch. 42 art. 51, 58 : 2013, ch. 44 art. 37, 43, 45, 46 : 2013, ch. 47 art. 1 : 2014, ch. 11 annexe A : 2015, ch. 2 art. 1 : 2015, ch. 36 art. 1, rubrique art. 84.1, 84.1, rubrique art. 84.2, 84.2, annexe A : 2015, ch. 44 art. 46 : 2016, ch. 28 art. 1, 3, rubrique art. 84.1, 84.1 : 2016, ch. 37 art. 1, partie 4, rubrique partie 4.1, rubrique art. 64.1, 64.1, rubrique art. 64.2, 64.2, rubrique art. 64.3, 64.3, 85 : 2016, ch. 53 art. 1 : 2017, ch. 1 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1, rubrique art. 37.1, 37.1, 46, rubrique art. 47.1, 47.1 : 2017, ch. 29 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, 6, 8, 10, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, 15, 16, 17, rubrique art. 18, rubrique art. 18.1, 18.1, rubrique art. 18.2, 18.2, 21, rubrique art. 22.1, 22.1, rubrique art. 23, 23, 27, 28, 29, 30, 33, rubrique section C.1, rubrique art. 33.1, 33.1, 34, 35, rubrique art. 36, 36, rubrique art. 37, 37, 38, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, 43, 44, 45, 46, rubrique art. 46.1, 46.1, rubrique art. 46.2, 46.2, rubrique art. 46.3, 46.3, rubrique section C, rubrique art. 48.1, 48.1, 65, 66, 67, 68, 70, 72, 73, 74, 75, 80, 82, 84, 85, rubrique art. 86.1, 86.1, rubrique art. 97, 97 : 2017, ch. 31 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 64.1 (modifiée par 2016, ch. 53, art. 27) : 2017, ch. 31 art. 1, 3 : 2019, ch. 2

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 37.1, 47.1, 85 : 2019, ch. 18 art. 1, 11, 12, 14, 15, 36, 40, rubrique partie 4.1, art. 64.1, 64.2, rubrique art. 64.3, 64.3, 65, rubri- que art. 67, 67, 68, 69, 70, rubrique art. 71, 71, 72, 73, 74, 75, 78, 79, 82, 83 : 2019, ch. 19 art. 30 : 2019, ch. 25 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 38, 46 : 2020, ch. 24 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2021, ch. 44 art. 79 : 2022, ch. 60 art. 1, 11, 14, 36, rubrique art. 65, 65, rubrique art. 66, 66, 67, 75, 76 : 2023, ch. 17 art. 75 (modifiée par 2017, ch. 31, art. 59) : 2023, ch. 17 art. 1 : 2023, ch. 40
Droit de la famille	LN-B de 2020, ch. 23	art. 1 : 2020, ch. 23 art. 11, 17, 21, 23, rubrique art. 30, 30, 79 : 2021, ch. 36 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 1 : 2023, ch. 17 art. 1, 11, 21, 27, 79 : 2023, ch. 36
Droit de la famille, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2020, ch. 24	
Droit de rétention de l'entreposeur ( <i>voir Droit de rétention de l'entreposeur, LRN-B de 2011, ch. 225</i> )	LRN-B de 1973, ch. W-4	
Droit de rétention de l'entreposeur ( <i>anciennement Droit de rétention de l'entreposeur, W-4</i> )	LRN-B de 2011, ch. 225	art. 6 : 2023, ch. 17
Droit de rétention des bûcherons ( <i>voir Droit de rétention des bûcherons, W-12.5</i> )	LRN-B de 1973, ch. W-12	
Droit de rétention des bûcherons ( <i>anciennement Droit de rétention des bûcherons, W-12</i> )	LRN-B de 2007, ch. W-12.5	art. 1 : 1978, ch. 38 art. 4, 9, 19, 26, 27, 28 : 1979, ch. 41 art. 4, 9 : 1980, ch. 32 art. 2, 3 : 1981, ch. 80 art. 15 : 1983, ch. 7 art. 28 : 1984, ch. 27 art. 2, 3 : 1985, ch. 28 art. 9, 26, 27 : 1986, ch. 4 art. 9, 11 : 1988, ch. 42 art. 2, 3 : 1994, ch. 70 art. 14 : 2005, ch. Q-3.5 titre : 2007, ch. 3 art. 2, 3 : 2016, ch. 28 art. 4, 9, 19, 26, 27, 28 : 2023, ch. 17
Droit successoral, Loi modifiant le	LN-B de 1991, ch. 62	
Droits à percevoir	LRN-B de 2011, ch. 158	art. 3 : 2019, ch. 29
Droits de la personne	LRN-B de 2011, ch. 171	préambule, art. 2, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 8, rubrique art. 9, 11, rubrique art. 14, 17, rubrique art. 19, 20, 22, rubrique art. 23, 23, 24 : 2012, ch. 12

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>préambule, art. 2, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique art. 2.2, 2.2, 4, 5, 6, 7, 8, 13, 18, rubrique art. 18.1, 18.1, 19, rubrique art. 20, 20, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 22.1, 22.1, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 29.1, 29.1, rubrique art. 29.2, 29.2, rubrique art. 29.3, 29.3 : 2017, ch. 24</p> <p>art. 2 : 2017, ch. 63</p> <p>art. 2 : 2019, ch. 2</p> <p>art. 20, 24, 29 : 2023, ch. 17</p>
Droits de rétention sur les biens personnels	LRN-B de 2014, ch. 117	<p>art. 11, 12 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 1 : 2023, ch. 17</p>
Durabilité des terrains boisés privés	LN-B de 2022, ch. 47	art. 1 : 2024, ch. 28
– E –		
Écoles d'agriculture	LRN-B de 1973, ch. A-7	<p>art. 2, 3, 5 : 1986, ch. 8</p> <p>Abrogée : 1995, ch. 8</p>
Écoles de métiers ( <i>voir Formation professionnelle dans le secteur privé, P-16.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. T-10	
Edmundston, 1998	LN-B de 1998, ch. E-1.111	<p>art. 1 : 1998, ch. 41</p> <p>art. 1 : 2000, ch. 26</p> <p>art. 23, 24, 32, 37 : 2001, ch. 17</p> <p>art. 20 : 2003, ch. E-4.6</p> <p>art. 4 : 2003, ch. 7</p> <p>art. 30, 31 : 2004, ch. 2</p> <p>art. 20 : 2006, ch. E-9.18</p> <p>art. 1 : 2006, ch. 16</p> <p>art. 32 : 2009, ch. 15</p> <p>art. 32 : 2010, ch. 35</p> <p>art. 1 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 20 : 2013, ch. 7</p> <p>art. 36, 37, 39 : 2012, ch. 13</p> <p>art. 1, 2, 3, 4, 8, 9, 12, 13 19, 20, 22, 23, 24, 25, 30, 31, 32, 33, 34, 35 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 1, 2, rubrique art. 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, rubrique art. 16, 16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, 21, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35 : 2018, ch. 9</p> <p>art. 1 : 2020, ch. 25</p> <p>Abrogée : 2021, ch. 44</p>
Éducation	LN-B de 1997, ch. E-1.12	<p>art. 11, 12, 24, 49, 54 : 1997, ch. 66</p> <p>art. 10, 57 : 1998, ch. 29</p> <p>rubrique art. 19, 19 : 2000, ch. 26</p> <p>préambule, formule d'édiction, art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, 3.1, 5, 6, 6.1, 7, 9, 11, 12, 15, 21, 24, 28, 30, 31.1, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35, rubrique art. 36, 36, rubrique art. 36.1, 36.1, ru-</p>

rubrique art. 36.11, 36.11, rubrique art. 36.2, 36.2, rubrique art. 36.21, 36.21, rubrique art. 36.3, 36.3, rubrique art. 36.31, 36.31, rubrique art. 36.4, 36.4, rubrique art. 36.41, 36.41, rubrique art. 36.5, 36.5, rubrique art. 36.51, 36.51, rubrique art. 36.6, 36.6, rubrique art. 36.7, 36.7, rubrique art. 36.8, 36.8, rubrique art. 36.9, 36.9, rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, rubrique art. 38.1, 38.1, rubrique art. 38.2, 38.2, rubrique art. 39, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 40.1, 40.1, rubrique art. 40.2, 40.2, rubrique art. 40.3, 40.3, rubrique art. 41, 41, 43, 44, 45, 46, 47, rubrique art. 47.1, 47.1, 48, rubrique art. 49, 49, 50, rubrique art. 50.1, 50.1, rubrique art. 50.2, 50.2, rubrique art. 51.1, 51.1, 52, 53, rubrique art. 54, 54, 55, rubrique art. 56, 56, 57, 58, 59, 60, 61 : 2000, ch. 52  
 art. 36.3, 36.31 : 2004, ch. 1  
 art. 36.3, 36.7 : 2004, ch. 2  
 préambule, art. 1, 36.41, 36.51, 36.6, 36.8, 57 : 2004, ch. 19  
 art. 50 : 2005, ch. 7  
 art. 36.3 : 2007, ch. 79  
 rubrique art. 19, 19 : 2008, ch. 6  
 art. 55 : 2009, ch. R-10.6  
 art. 36.2, 36.7, 57 : 2009, ch. 33  
 art. 1, 4, 36.41, 36.7, 50.1 : 2010, ch. 31  
 art. 51.1 : 2011, ch. 20  
 rubrique art. 36.71, 57 : 2012, ch. 7  
 art. 50.1 : 2012, ch. 20  
 art. 1, 13, 27, 28, 33, 36.9, 48, 56.1, rubrique art. 56.2, 56.2 : 2012, ch. 21  
 rubrique art. 56.3, 56.3 : 2013, ch. 34  
 art. 56.3 : 2013, ch. 47  
 art. 1, 6, rubrique art. 12, 12, 48, 57 : 2014, ch. 37  
 art. 10, 57 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13  
 rubrique art. 19, 19, 36.71, 47.1, 50, 56.1 : 2016, ch. 37  
 art. 7 : 2017, ch. 7  
 art. 36.3, 50 : 2017, ch. 20  
 art. 1, 40.1, 47.1, 54 : 2017, ch. 30  
 art. 56.3 : 2017, ch. 31  
 art. 10, 57 : 2017, ch. 42  
 art. 36.3 : 2018, ch. 10  
 rubrique art. 19, 19 : 2019, ch. 2  
 art. 56.3 : 2019, ch. 18  
 art. 50.2 : 2019, ch. 29  
 rubrique art. 53.1, 53.1 : 2021, ch. 1  
 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, 3, 3.1, 5, rubrique art. 6, 6, 6.1, rubrique art. 7, 7, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, rubrique art. 8.3, 8.3, rubrique art. 8.4, 8.4, 10, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, rubrique art. 31.01, 31.01, rubrique art. 31.02, 31.02, rubrique art. 31.1, 31.1, rubrique art. 31.2, 31.2, rubrique art. 31.3, 31.3, rubrique art. 31.4, 31.4, rubrique art. 31.5, 31.5, rubrique art. 31.6, 31.6, rubrique art. 31.7, 31.7, 36.11, 36.2,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Éducation et la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, Loi concernant la Loi sur l'	LN-B de 2017, ch. 30	36.21, 36.3, 36.51, 36.7, 36.71, 36.8, 36.9, 38.1, 38.2, 40, rubrique art. 40.1, 40.1, 40.2, 40.3, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 47.1, rubrique art. 47.2, 47.2, 48, rubrique art. 48.1, 48.1, rubrique art. 50, 50, 50.2, rubrique art. 51, 51, rubrique art. 51.1, 51.1, rubrique art. 52, 52, 55, rubrique art. 56.2, 56.2, 56.3, rubrique art. 56.4, 56.4, 57, 58, 62 : 2021, ch. 10 art. 50.1 : 2021, ch. 38 art. 40.3, 41, 47 : 2023, ch. 17 art. 19, 31.1 : 2023, ch. 36
Efficacité énergétique	LRN-B de 2011, ch. 149	art. 1 : 2012, ch. 52 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2024, ch. 28
Égalité des deux communautés linguistiques officielles au Nouveau-Brunswick, Loi reconnaissant l'	LRN-B de 2011, ch. 198	
Élections de 2020, Loi concernant les	LN-B de 2020, ch. 11	
Élections des conseils scolaires de 1980, Loi ajournant les	LN-B de 1980, ch. 51	art. 1, 2, 3, 4.5 : 1981, ch. 70
Élections générales municipales de 2021, Loi concernant les	LN-B de 2021, ch. 6	
Élections municipales	LN-B de 1979, ch. M-21.01	art. 18, 42, 53 : 1980, ch. 32 art. 9, 18 : 1981, ch. 51 art. 1 : 1983, ch. 10 art. 49 : 1984, ch. 27 art. 11, 12, 13, 15, 34.1, 35, 42, 46, 57 : 1984, ch. 52 art. 53 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 10, 13, 16, 18, 20, 24, 28, 31, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39 : 1988, ch. 26 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 50, 56, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 11, 12, 20, 57 : 1992, ch. 3 art. 1, 18, 21, 23, 38, 42 : 1992, ch. 4 art. 1 : 1992, ch. 52 art. 10, 12.1, 16, annexe A : 1994, ch. 56 art. 3.1 : 1994, ch. 94 art. 16 : 1997, ch. 42 art. 1, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 20, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 32, 42, 55, annexe A : 1997, ch. 54 art. 3 : 1997, ch. 65 art. 1, 2, 3.1, 6, 7, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 25, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34.1, 36, 37, 38, 38.1, 38.2, 38.3, 38.6, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 51, 52, 57, annexe A : 1998, ch. 33 art. 1, 15, 17, 22.1, 28, 31.1, 31.2, 42 (modifiée par 1997, ch. 54) : 1998, ch. 33 art. 3.1 : 1998, ch. 41

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 3.1 : 2000, ch. 26  
 art. 3.1, 45 : 2003, ch. 27  
 art. 1, 3.01, 7, 11, 12.1, 13, 15, 17, 18, 21, 22, 22.1, 23, 27, 28, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 40, 41, 42, 47, 49, 51, 52, 53 : 2004, ch. 1  
 art. 10, 38.1, 44 : 2004, ch. 2  
 art. 3.1 : 2005, ch. 7  
 art. 3.01, 5, 5.1, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 22.1, 23, 24.1, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 34.1, 35, 36, 37, 38, 38.01, 38.02, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 40, 41, 41.1, 42, 42.1, 43, 44, 49, 51, 52, 57, annexe A : 2007, ch. 79  
 art. 51 : 2008, ch. 14  
 art. 13 : 2009, ch. 57  
 art. 16 : 2010, ch. 31  
 art. 1, 11, 12, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 30, 31, 31.1, 32, 36, 37, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 39.01, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 41, 49, annexe A : 2011, ch. 25  
 art. 53 : 2013, ch. 32  
 art. 1, 3, 3.1, 5.1, 10, 15, 21, 28, 41, 44, 46, 48 : 2017, ch. 20  
 art. 1 : 2017, ch. 38  
 rubrique partie 1, art. 5.1, 47.1, 49, rubrique partie 2, art. 57.1, 57.2, 57.3, 57.4 : 2018, ch. 10  
 art. 57.2, 57.3 : 2019, ch. 12  
 art. 57.2 : 2020, ch. 25  
 rubrique art. 47, 47, rubrique art. 47.01, 47.01 : 2020, ch. 34  
 art. 6 : 2022, ch. 21  
 rubrique art. 47.01, 47.01 : 2022, ch. 25  
 art. 27.01 : 2022, ch. 28  
 art. 18, 42, 43, 46, 53, 57 : 2023, ch. 17  
 art. 57.2 : 2023, ch. 40

Élections Nouveau-Brunswick, Loi concernant

LN-B de 2007, ch. 55

Électorale, Loi

LRN-B de 1973, ch. E-3

art. 4, 9, 30, 54, 56, 57, 63, 72, 76, 80, 82, 90, 91, 92, 93, 94, 96, 129, annexe A : 1974, ch. 92 (suppl.)  
 art. 2, 13, 18, 26, 27, 30, 31, 32, 43, 47.1, 51, 55, 57, 59, 60, 61, 63, 70, 72, 75, 76, 82, 83, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 94, 99, 117, 125.1, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, annexe A : 1974, ch. 12 (suppl.)  
 art. 2, 115, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153 : 1978, ch. 17  
 art. 2, 15, 17, 51, 96 : 1978, ch. D-11.2  
 art. 43, 94, 95, 96, 98 : 1979, ch. 41  
 art. 2, 5, 18, 21, 26, 27, 30, 31, 31.1, 34, 35, 40, 43, 48.1, 49, 59, 62, 63, 66, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 76.1, 78, 82, 87.1, 87.3, 87.4, 91, 92, 93, 94, 97, 101, 102, 103, 109.1, 117, 128, 150, annexe A : 1980, ch. 17  
 art. 98 : 1980, ch. 32

art. 48.1 (modifiée par 1980, ch. 17) : 1981, ch. 21  
 art. 2, 95 : 1982, ch. 3  
 art. 43, 48.2 : 1983, ch. 4  
 art. 124 : 1984, ch. 27  
 art. 1, 14, 26, 30, 43, 45, 51, 57, 63, 67, 71, 75, 83, rubrique, art. 83.1, 83.2, 83.3, 83.4, 83.5, rubrique, art. 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 98, 117, 128.1 : 1985, ch. 45  
 art. 2, annexe A : 1986, ch. 8  
 art. 71, 87.1 : 1986, ch. 29  
 art. 111 : 1987, ch. 4  
 art. 48.1, 69, 71, 76.1, 86, 87.3, annexe A : 1987, ch. 6  
 art. 9 : 1988, ch. 9  
 art. 2 : 1989, ch. 55  
 art. 38 : 1990, ch. 22  
 art. 9, 12, 13, 18, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 39, 40, 61 : 1990, ch. 34  
 art. 69, 86, 93, 105, 114, 116, 118, 120, annexe B : 1990, ch. 61  
 art. 32, 52, 75 : 1991, ch. 27  
 art. 1 (modifiée par 1985, ch. 45) : 1991, ch. 48  
 art. 2, 26, 51, 61, 71, rubrique art. 72, 75, 76, 76.1, 77, 80, 81, 82, 83, 83.1, 89, 91, 93, 96, 113 : 1991, ch. 48  
 art. 2 : 1992, ch. 2  
 art. 2, 128.1 : 1992, ch. 52  
 art. 48 : 1993, ch. 41  
 art. 12, 138, annexe A : 1994, ch. 39  
 art. 1, 12, 28, 29, 30, 59, 60 : 1994, ch. 47  
 annexe A art. 12, 13, 17, 28, 30, 40, 52 : 1994, ch. 99  
 annexe A art. 1, 2, 3 : 1995, ch. 36  
 art. 2 : 1996, ch. 79  
 art. 1 (modifiée par 1994, ch. 47) : 1996, ch. 79  
 art. 59 : 1997, ch. 42  
 art. 2, 5, 10.1, 10.2, 13, 14, 15, 43, 51, 55, 72.1, 75.1, 76, 76.1, 79, 83.2, 88, 97, 99, 103, 117, annexe B : 1997, ch. 53  
 annexe A : 1998, ch. 12  
 art. 2, 5, 6, 9, 10, 10.1, 10.2, 11, 15, 16, 17, 19, rubrique art. 20, 20, 20.1, 20.2, 20.3, 20.4, 20.5, 20.6, 20.7, 20.8, 20.9, 20.10, 20.11, 20.12, 20.13, 20.14, 20.15, 20.16, rubrique art. 21, 21, 22, 23, rubrique art. 26, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 31.1, rubrique art. 32, 32, 33, rubrique art. 34, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 46, 48.1, 51, 57, 58, 60, rubrique art. 61, 61, 63, 68.1, 69, 70, 72, 75.1, 76, 76.1, rubrique art. 87.1, 87.1, 87.2, 87.3, 87.4, 88, 91, 93, 96, 98, 99, 101, 102, 103, 104, 107, 112.1, 113, 116, 123, 124, 129, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, annexe B, annexe C : 1998, ch. 32  
 art. 2, 17 (modifiée par 1997, ch. 53) : 1998, ch. 32  
 annexe C : 1998, ch. 41  
 art. 15 : 1999, ch. 21  
 annexe C : 2000, ch. 26  
 art. 43 : 2003, ch. 24  
 annexe A : 2004, ch. 20

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 20.13, 48.1, 125 : 2005, ch. 7  
art. 5, 51, rubrique art. 122.1, 122.1, rubrique  
art. 128.1, 128.1 : 2005, ch. 11  
art. 4, annexe A : 2005, ch. E-3.5  
art. 2, 10, 10.01, 11, 16, rubrique art. 19, 19, 21,  
30, 35, 42, 57, 59, 61, 62, 63, 68.1, 70, 75, 76,  
76.1, 77, 78, 79, 82, 83, 83.1, 87.1, 87.2, 87.3,  
87.4, 87.5, 89, 90, 91, 92, 94, rubrique art. 95,  
95, 96, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 106, 109.1,  
113, 116, 117, 124, 138, annexe B : 2006,  
ch. 6  
annexe C : 2006, ch. 16  
art. 15 : 2006, ch. 25  
art. 15, 96, 97 : 2007, ch. 30  
art. 2, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, 133, 141, rubrique  
art. 146.1, 146.1, 151, rubrique art. 152, 152,  
153 : 2007, ch. 55  
art. 2, 5.1, 5.2, 9, 10.01, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18,  
20, 20.5, 20.51, 20.6, 20.8, 20.9, 20.16, ru-  
brique art. 21, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30,  
34, 35, 36, 39, 41, 42, 42.1, 43, 45, 48.1, 51,  
rubrique art.52, 52, 53, 54, 57, 59, 60, rubrique  
art.61, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 68.2, 69,  
rubrique art. 70, 70, 71, 72, 73, 75, 75.01,  
75.02, 75.1, rubrique art. 76, 76, 76.1, 77, 78,  
rubrique art. 79, 79, 80, rubrique art. 82, 82,  
rubrique art. 83, 83, rubrique art. 83.1, 83.1,  
83.2, 83.3, 83.4, 83.5, rubrique art. 84, 84, 85,  
rubrique art. 87, 87, rubrique art. 87.1, 87.1,  
87.2, 87.3, 87.4, 87.5, rubrique art. 87.51,  
87.51, 87.52, 87.53, 87.54, 87.55, 87.6, 87.61,  
87.62, 87.63, 87.64, 88, rubrique art. 89, 89,  
90, 91, rubrique art. 91.1, 91.1, 91.2, 92, 92.1,  
93, rubrique art. 94, 94.1, 94.2, 94.3, 96, 98,  
rubrique art. 99, 100, 101, 102, 103, 104, 109,  
112, 112.1, 112.2, 116, 117, 123, 124, 128,  
128.1, 129, 157, annexe B, annexe C : 2010,  
ch. 6  
art. 59 : 2010, ch. 31  
annexe C : 2012, ch. 39  
art. 4.1 : 2012, ch. 47  
art. 5, 6 : 2013, ch. 1  
art. 5 : 2013, ch. 44  
art. 5 : 2014, ch. 11  
art. 51 : 2014, ch. 62  
art. 2, 4, 4.1, 15 : 2015, ch. 5  
art. 51 : 2015, ch. 6  
art. 2, rubrique art. 130, 130, 131, rubrique  
art. 136.1, 136.1, rubrique art. 136.2, 136.2,  
137, rubrique art. 139, 139, 145, 146,  
148 : 2015, ch. 17  
annexe C : 2016, ch. 37  
art. 10, 20.13, 48.1, 125 : 2017, ch. 20  
annexe C : 2019, ch. 2  
art. 51, 123 : 2019, ch. 29  
annexe C : 2020, ch. 25  
art. 9 : 2022, ch. 21  
art. 15 : 2022, ch. 48  
art. 5, 48.2, 62, 94, 98, 122.1 : 2023, ch. 17  
art. 1 : 2004, ch. 20  
art. 169 : 2004, ch. S-5.5

Électricité

LN-B de 2003, ch. E-4.6



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Électricité

LN-B de 2013, ch. 7

art. 24 : 2005, ch. 7  
art. 1, rubrique art. 106, 106, rubrique art. 115, 115, rubrique art. 116, 116, rubrique art. 117, 117, rubrique art. 121, 121, rubrique art. 122, 122, rubrique art. 124, 124, rubrique art. 126, 126, 128, 131, rubrique art. 132, 132, rubrique art. 133, 133, rubrique art. 134, 134, rubrique art. 135, 135, rubrique art. 136, 136, rubrique art. 137, 137, rubrique art. 138, 138, rubrique art. 141, 141, 146, 175 : 2006, ch. E-9.18  
art. 10, 37, 79.1, 101, 111, 142, 143.1, 149 : 2007, ch. 77  
art. 31 : 2009, ch. L-8.5  
art. 143.1, 149 : 2009, ch. 34  
art. 69, 149 : 2011, ch. 47  
art. 143.1, 149 : 2012, ch. 4  
art. 83 : 2012, ch. 39  
art. 1 : 2012, ch. 52  
art. 142 : 2015, ch. 32

art. 1, rubriques art. 117.1, 117.1, rubrique art. 117.2, 117.2 : 2015, ch. 3  
art. 1 : 2016, ch. 37  
art. 1, 11, 29, 61, 88, 91, 98 : 2017, ch. 20  
art. 88 : 2018, ch. 9  
art. 1, 38, 44, 45, 46, 122, 138 : 2019, ch. 29  
art. 101, rubrique art. 103.1, 103.1 : 2020, ch. 35  
art. 37 : 2021, ch. 38  
art. 1, rubrique partie 1.1, rubrique section A, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique art. 2.11, 2.11, rubrique art. 2.12, 2.12, rubrique art. 2.2, 2.2, rubrique art. 2.21, 2.21, rubrique art. 2.22, 2.22, rubrique art. 2.3, 2.3, rubrique art. 2.31, 2.31, rubrique art. 2.32, 2.32, rubrique art. 2.4, 2.4, rubrique art. 2.41, 2.41, rubrique art. 2.42, 2.42, rubrique art. 2.5, 2.5, rubrique art. 2.51, 2.51, rubrique art. 2.52, 2.52, rubrique art. 2.6, 2.6, rubrique art. 2.61, 2.61, rubrique section B, rubrique art. 2.62, 2.62, rubrique art. 2.7, 2.7, rubrique art. 2.71, 2.71, rubrique section C, rubrique art. 2.72, 2.72, rubrique section D, rubrique art. 2.8, 2.8, rubrique art. 2.81, 2.81, rubrique art. 2.82, 2.82, rubrique art. 2.9, 2.9, rubrique section A, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 14, 14, 15, 26, 38, rubrique partie 2.1, rubrique art. 50.1, 50.1, rubrique art. 50.11, 50.11, rubrique art. 50.2, 50.2, rubrique art. 50.21, 50.21, rubrique art. 50.3, 50.3, rubrique art. 50.31, 50.31, rubrique art. 50.4, 50.4, rubrique art. 50.41, 50.41, rubrique art. 50.5, 50.5, rubrique art. 50.51, 50.51, rubrique art. 50.6, 50.6, rubrique art. 50.61, 50.61, rubrique art. 50.7, 50.7, rubrique art. 50.8, 50.8, rubrique art. 50.9, 50.9, 74, 101, rubrique art. 103, 103, 103.1, 105, 107, 117.1, rubrique section F, rubrique art. 117.3, 117.3, rubrique art. 117.4, 117.4, rubrique art. 117.5, 117.5, 127, rubrique art. 139.1, 139.1, 142 : 2021, ch. 42

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Élevage du bétail	LN-B de 1998, ch. L-11.01	art. 88 : 2021, ch. 44 rubrique art. 117.01, 117.01, rubrique art. 117.21, 117.21, rubrique art. 117.22, 117.22, rubrique art. 117.23, 117.23, rubrique art. 117.24, 117.24, 142 : 2022, ch. 20 art. 1, 2.1, 2.62, 3, 51, 67 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 17 art. 1, 69, 72, rubrique art. 72.1, 72.1, 91, 117.23, rubrique art. 137.1, 137.1, 142 : 2023, ch. 37 rubrique art. 47.1, 47.1, rubrique art. 139.2, 139.2, rubrique art. 139.3, 139.3, rubrique art. 139.4, 139.4, 142 : 2024, ch. 26 art. 1 : 2024, ch. 28
Élimination des oestres dans les régions désignées	LRN-B de 1973, ch. W-2	art. 1, 30 : 2000, ch. 26 art. 1, 30 : 2007, ch. 10 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 35 : 2016, ch. 28, art. 1 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 27 : 2023, ch. 17
Emprunts	LRN-B de 1973, ch. W-2	Abrogée : 1983, ch. 95  1974, ch. 2; 1975, ch. 2; 1976, ch. 3; 1977, ch. 4; 1978, ch. 4; 1979, ch. 4; 1980, ch. 5; 1981, ch. 4; 1982, ch. 4; 1983, ch. 3; 1984, ch. 3; 1985, ch. 3; 1986, ch. 3; 1987, ch. 3; 1988, ch. 3; 1989, ch. 5; 1990, ch. 16; 1991, ch. 55; 1992, ch. 25; 1993, ch. 12; 1994, ch. 18; 1995, ch. 41; 1996, ch. 31; 1997, ch. 35; 1998, ch. 27; 1999, ch. 42; 2000, ch. 37; 2001, ch. 24; 2003, ch. 11; 2004, ch. 27; 2005, ch. 16; 2006, ch. 28; 2007, ch. 61; 2008, ch. 36; 2009, ch. 41; 2010, ch. 25; 2011, ch. 41; 2012, ch. 29; 2013, ch. 36; 2014, ch. 65; 2015, ch. 18; 2016, ch. 32; 2017, ch. 39; 2018, ch. 15; 2020, ch. 10; 2021, ch. 19
Emprunts de capitaux par les municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-20	art. 4 : 1975, ch. 88 art. 2 : 1978, ch. 40 art. 4 : 1979, ch. 46 art. 4, 10 : 1980, ch. 35 art. 14 : 1982, ch. 41 art. 1.1, 2, 4, 5, 8, 9 : 1983, ch. 54 art. 4 : 1984, ch. 8 art. 1 : 1985, ch. 35 art. 3 : 1986, ch. 8 art. 3 : 1989, ch. 55 art. 11 : 1990, ch. 61 art. 3 : 1992, ch. 2 art. 1, 3, 4 : 1992, ch. 61 art. 14 : 1994, ch. 91 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2001, ch. 15 art. 45 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 14 : 2012, ch. 32 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 14 : 2012, ch. 44 art. 4 : 2016, ch. 37 art. 1, 11, 15 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 2023, ch. 40 art. 1, rubrique art. 1.01, 2, 4, 11, rubrique art. 14, 14 : 2024, ch. 22
Emprunts de la province	LRN-B de 2016, ch. 107	art. 1, 25 : 2019, ch. 29
Emprunts sur les produits forestiers	LRN-B de 1973, ch. F-22	art. 16 : 1981, ch. 80 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Encans locaux ( <i>voir Vente dans les enclos de bétail, L-11.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. C-10	
Endroits sans fumée	LRN-B de 2011, ch. 222	art. 1, 3, 4, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 5.2, 5.2, rubrique art. 5.3, 5.3, rubrique art. 5.4, 5.4, 10, 12 : 2015, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 3 : 2016, ch. 49 art. 1 : 2019, ch. 2
Énergie électrique	LRN-B de 1973, ch. E-5	art. 3, 6, 9, 17, 23, 24, 33, 37.1, 37.2, 37.3, 37.4 : 1977, ch. 19 art. 32 : 1978, ch. 38 art. 26 : 1979, ch. 41 art. 22, 41 : 1982, ch. 3 art. 3, 7.1, 16, 19 : 1985, ch. 11 art. 35 : 1986, ch. 4 art. 20 : 1987, ch. 6 art. 40.1 : 1988, ch. 10 art. 26 : 1988, ch. 42 art. 20, 22, 32 : 1989, ch. 59 art. 37.3, 42 : 1990, ch. 61 art. 1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 37.2, 37.4, 38, 39, 40, 40.1, 41, 42 : 1991, ch. 59 art. 3, 6.1, 23, 34 : 1993, ch. 55 art. 22, 41 : 1995, ch. N-5.11 art. 22, 41 : 1997, ch. 64 art. 22.1 : 1999, ch. 19 art. 22, 32 : 2002, ch. 5 Abrogée : 2003, ch. E-4.6
Enfants arriérés	LRN-B de 1973, ch. M-11	Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Enfants naturels	LRN-B de 1973, ch. C-3	art. 7 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Enlèvement international d'enfants	LRN-B de 2011, ch. 175	art. 7 : 2023, ch. 17
Enquêtes	LRN-B de 2011, ch. 173	art. 13 : 2012, ch. 52 art. 13 : 2016, ch. 37 art. 13 : 2019, ch. 29 art. 7, 8 : 2023, ch. 17 art. 13 : 2024, ch. 28
Enquêtes sur les manœuvres frauduleuses	LRN-B de 1973, ch. C-27	art. 1, 9, 12, 16, 21, 22, 25, 26, 27 : 1979, ch. 41 art. 5, 17, 27, 28 : 1983, ch. 4 art. 17 : 1985, ch. 4 art. 22 : 1987, ch. 4 art. 25, 26 : 1990, ch. 22 art. 14, 23 : 1990, ch. 61 art. 17 : 1991, ch. 27 art. 8 : 2005, ch. Q-3.5 Abrogée : 2005, ch. 11

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Enregistrement	LRN-B de 1973, ch. R-6	art. 6, 46 : 1975, ch. 53 art. 15, 19 : 1978, ch. 46 art. 8, 13, 19, 40, 41, 44, 45, 58, 59, 61 : 1979, ch. 41 art. 46 : 1979, ch. 62 art. 46, 58, 59 : 1980, ch. 32 art. 15.1, 19, 62, 66.1 : 1980, ch. 47 art. 46, 64 : 1982, ch. 3 art. 44, 51, 66 : 1982, ch. 57 art. 19, 71 : 1983, ch. R-2.1 art. 8 : 1983, ch. 4 art. 6, 25, 28, 44, 50, 58, 59, 71 : 1983, ch. 78 art. 44 : 1984, ch. 27 art. 50, 66.2 : 1984, ch. 31 art. 71 : 1985, ch. 4 art. 13, 53, 61 : 1986, ch. 4 art. 12, 19, 49 : 1986, ch. 8 art. 6, 9, 19, 23, 26, 36, 52 : 1986, ch. 69 art. 26 : 1987, ch. 6 art. 2, 4, 6, 7, 8, 12, 13, 15, 15.1, 17, 18, 19 : 1989, ch. N-5.01 art. 12, 19 : 1989, ch. 55 art. 21 : 1990, ch. 61 art. 1.1, 19.1 : 1993, ch. 36 art. 2, 4, 6, 7, 13, 15, 15.1, 17 : 1998, ch. 12 art. 49 : 2004, ch. 20 art. 13, 13.1, 13.2, 15, 15.1, 17, 50, 52, 53, 54, 57, 71 : 2008, ch. 20 art. 1, 19, 43, 46, 50, 57 : 2013, ch. 32 art. 49 : 2016, ch. 37 art. 46 : 2017, ch. 20 art. 1, 10, 19.01, 19.02, 19.03, 19.04, 19.05, 65.1, 71 : 2017, ch. 60 art. 49 : 2019, ch. 29 rubrique art. 33, 33 : 2020, ch. 29 art. 8, 13, 14, 24, 40, 41, 44, 45, 46, 59, 61, 63 : 2023, ch. 17 art. 49 : 2024, ch. 28
Enregistrement de la preuve	LN-B de 2009, ch. R-4.5	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 1, 7, 14 : 2023, ch. 17
Enregistrement des producteurs agricoles et financement des organismes agricoles	LRN-B de 2011, ch. 108	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Enregistrement des régimes de pension	LRN-B de 1973, ch. P-7	art. 2 : 1984, ch. 35 Abrogée : 1987, ch. P-5.1 art. 7 : 1990, ch. 61
Enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales	LRN-B de 1973, ch. P-5	art. 9, 15 : 1976, ch. 44 art. 14, 17, 18 : 1979, ch. 41 art. 4, 11, 13 : 1979, ch. 53 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 9.1, 9.2, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 15.1, 17, 18.1, 19, 20 : 1980, ch. 39 art. 5, 9.3, 12.2, 12.4, 13, 14, 15 : 1983, ch. 62 art. 13 : 1984, ch. L-9.1

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Enregistrement des sûretés constituées par des corporations	LRN-B de 1973, ch. C-25	titre (français), art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 9, 9.1, 9.3, 12, 12.01, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 13, 14, 15, 16, 18.1, 20 : 1986, ch. 62 art. 12.1, 12.31 : 1989, ch. 29 art. 1, 1.2, 12.01 : 1990, ch. 46 art. 20 : 1993, ch. 54 art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 15.1 : 2002, ch. 29 art. 1, 2, 3, 3.1, 4.1, 6, 8.1, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.81, 8.82, 8.83, 8.84, 8.85, 8.86, 8.87, 9, 9.1, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.32, 15, 15.1, 16, 17, 17.1 : 2003, ch. 14 art. 12.011 : 2004, ch. 6 art. 16 : 2005, ch. 13 art. 9.3, 12.3 : 2007, ch. 13 art. 15, 15.01, 15.1, annexe A : 2008, ch. 11 art. 1, 3.1, rubrique art. 3.2, 3.2, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 7, 8, 12.2, 17, 18.1 : 2022, ch. 2 art. 18 : 2023, ch. 17
Enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore	LRN-B de 1973, ch. R-5	art. 15 : 1977, ch. 13 art. 1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15 : 1978, ch. D-11.2 art. 7 : 1979, ch. 41 art. 7, 7.1 : 1981, ch. 16 art. 7 : 1987, ch. 6 art. 1, 3, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 15 : 1989, ch. N-5.01 art. 11, 11.1 : 1992, ch. 10 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Enregistrement foncier	LN-B de 1981, ch. L-1.1	art. 1, 6, 8 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1987, ch. 6 art. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2009, ch. R-4.5  art. 2, 3, 11, 26, 27, 36, 37, 38, 54, 55, 57, 65, 68 : 1982, ch. 3 art. 2, 3, 7, 11, 12, 13, 15, 22, 27, 29, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 66, 67, 68, 70, 71, 74, 79, 83 : 1983, ch. 45 art. 11, 12, 76.1 : 1984, ch. 48 art. 17, 18 : 1985, ch. 4 rubrique art. 38, 38, 52 : 1986, ch. 4 art. 3, 9, 14.1, 17, rubrique art. 20, rubrique art. 23, 26.1, rubrique art. 29, 29, 30, 57, 63, rubrique art. 64 : 1986, ch. 49 art. 3, rubrique art. 18, 52 (modifiée par 1986, ch. 4) : 1987, ch. 6 art. 3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80 : 1989, ch. N-5.01 art. 2.1, 61 : 1993, ch. 36 art. 3, 4, 5, 6, 7, 10, 74, 80 : 1998, ch. 12 art. 3, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 18, 19, 24, 47, 50, 51, rubrique art. 53, 53, 55, 57, 60, 62, 63, 73, 76.01, 76.1, 83 : 1998, ch. 38 art. 52 : 2000, ch. 11 art. 2, 3, 13, 26.1, 27, 29, 76.01, 79, 83 : 2000, ch. 43 art. 3 : 2005, ch. 7

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 3, 11, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 21, 47, 54, 55, 56, 60, 65, 76.01, 79, 80, 81, 83 : 2006, ch. 11 art. 52 : 2007, ch. 52 art. 48.1 : 2007, ch. 60 art. 14.1 : 2009, ch. C-16.05 art. 17 : 2011, ch. 13 art. 40, 41, 41.1, 42, 43, 44, 45, 46 : 2013, ch. 32 art. 5 : 2013, ch. 44 art. 3, 80 : 2023, ch. 17 art. 17.6 : 2014, ch. 47 art. 17 : 2017, ch. 20 art. 3, 17.1, 17.11, 17.2, 17.5, 17.8, 83 : 2017, ch. 60 art. 17, 55, 60 : 2020, ch. 29 art. 3, 80 : 2023, ch. 17
Enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, Loi concernant la Loi sur l'	LN-B de 2017, ch. 60	Abrogée : 1975, ch. E-1.2
Enseignement aux aveugles, sourds, muets et sourds-muets	LRN-B de 1973, ch. E-2	Abrogée : 1975, ch. E-1.2
Enseignement aux handicapés de l'ouïe ou de la vue	LN-B de 1975, ch. E-1.2	Abrogée : 1990, ch. S-5.1 Abrogée : 1997, ch. E-1.12
Enseignement et la formation destinés aux adultes	LRN-B de 2011, ch. 101	art. 6 : 2015, ch. 22 art. 1, 4, 5 : 2016, ch. 37 art. 3 : 2016, ch. 39 art. 3 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Enseignement spécial	LRN-B de 1973, ch. A-19	art. 10, 10.1 : 1974, ch. 3 (suppl.) art. 1, 10, 12 : 1975, ch. 9 art. 10 : 1976, ch. 18 art. 1, 2, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 8, 9, 10.1, 11, 12, 13 : 1982, ch. 8 Abrogée : 1986, ch. 75
Entreprises de service public	LRN-B de 1973, ch. P-27	art. 2, 3, 4, 7.1 : 1974, ch. 42 (suppl.) art. 2, 22 : 1975, ch. 90 art. 2 : 1976, ch. 51 art. 1, 12, 13, 21 : 1978, ch. D-11.2 art. 1, 9, 23, 25 : 1979, ch. 41 art. 9, 25 : 1980, ch. 32 art. 17, 20, 22 : 1981, ch. 6 art. 2.1, 8.1, 8.2, 25 : 1981, ch. 65 art. 4 : 1982, ch. 3 art. 32 : 1982, ch. G-2.2 art. 9, 13, 23, 25 : 1986, ch. 4 art. 18 : 1987, ch. 6 art. 9 : 1987, ch. 49 art. 9, 18 : 1988, ch. 42 rubrique art. 1, 1, 2, 6.1, 9, 12, 23, rubrique art. 35, 35, 36, rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, 43, rubrique art. 44, 44, rubrique art. 45, 45, rubrique art. 46, 46,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		rubrique art. 47, 47, 48, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 50, 50, rubrique art. 51, 51 : 1989, ch. 59 art. 34 : 1990, ch. 61 art. 9 : 1991, ch. 27 art. 1, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51 : 1991, ch. 59 art. 1, 3.1, 5.1, 9, 9.1, 9.2, 12, rubrique art. 34.1, 34.1, 36, 37, 38, 39, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 41.1, 45, 46, 51 : 1992, ch. 38 rubrique art. 34.2, 34.2, 36, 38, 38.1, 39, rubrique art. 39.1, 39.1, 40.1, 41.1, 46 : 1993, ch. 56 art. 2.1 : 1994, ch. 86 art. 35, rubrique art. 39.01, 39.01 : 1996, ch. 38 art. 1, 40.1 : 1997, ch. 33 art. 1, 2, 6, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 8.7, 8.8, 8.9, 22, 34.3, 34.4, 35, 36, 38, 38.1, 39, 41.1, 46, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63 : 2002, ch. 30 art. 1, partie II, III : 2003, ch. E-4.6 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 9.1 : 2004, ch. 36 art. 1, 27, 28, 29 : 2005, ch. 7 Abrogée : 2006, ch. E-9.18
Entreprises de service public de gaz	LN-B de 1982, ch. G-2.2	art. 38, 39 : 1986, ch. 4 art. 31 : 1986, ch. 6 art. 4, 39, 43 : 1987, ch. 6 art. 17, 20.1, 21, annexe A : 1990, ch. 61 Abrogée : 1999, ch. G-2.11 art. 1 : 2004, ch. 20
Entretien des infrastructures pour terrain marécageux	LN-B de 2013, ch. 35	art. 1, 6 : 2016, ch. 6 art. 15 : 2017, ch. 20 art. 15 : 2020, ch. 8 art. 1, 3, 4, rubrique art. 14.1, 14.1, rubrique art. 14.11, 14.11, rubrique art. 14.2, 14.2, rubrique art. 14.21, 14.21, rubrique art. 14.3, 14.3, rubrique art. 14.4, 14.4 rubrique art. 14.5, 14.5, rubrique art. 14.6, 14.6, rubrique art. 14.7, 14.7, rubrique art. 14.8, 14.8, rubrique art. 14.9, 14.9 : 2022, ch. 27 art. 12, rubrique art. 14.21, 14.21, 14.5 : 2023, ch. 17
Équilibrer les dépenses et les recettes au compte ordinaire de la province ( <i>voir Budget équilibré, B-0.01</i> )	LN-B de 1993, ch. B-0.1	
Équité salariale	LN-B de 1989, ch. P-5.01	art. 1, 12, 15, 17 : 1994, ch. 52 Abrogée : 2009, ch. P-5.05
Équité salariale, 2009	LN-B de 2009, ch. P-5.05	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2023, ch. 17
Éradication des maladies des pommes de terre	LRN-B de 2011, ch. 206	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 31, 32 : 2023, ch. 17
Espace aérien	LRN-B de 2011, ch. 109	rubrique art. 7.1, 7.1 : 2015, ch. 44 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 1, 4 : 2017, ch. 49

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Espèces en péril	LN-B de 2012, ch. 6	art. 1, 9, 14, 58, 73 : 2016, ch. 37 art. 1, 9, 58, 71, 73 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2024, ch. 28
Espèces menacées d'extinction	LRN-B de 1973, ch. E-9.1	art. 4, 6 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1996, ch. E-9.101
Espèces menacées d'extinction	LN-B de 1996, ch. E-9.101	art. 4 : 2001, ch. 8 art. 1, 4, rubrique art. 5, 5 : 2004, ch. 12 art. 1 : 2004, ch. 20 Abrogée : 2012, ch. 6
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires ( <i>anciennement Établissement et exécution réciproque des ordonnances de soutien</i> )	LRN-B de 2016, ch. 102	titre, art.1, 3, 4, rubrique section A, rubrique art. 5, 5, 6, 7, rubrique section B, rubrique art. 8, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, rubrique PARTIE 3, art. 21, 22, rubrique section A, art. 23, 24, 25, rubrique section B, rubrique art. 26, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, rubrique art. 37.1, 37.1, 38, 39, rubrique art. 40.1, 40.1, 43 : 2020, ch. 24
Établissements chirurgicaux, Loi concernant les	LN-B de 2022, ch. 43	
Établissements de santé	LN-B de 2023, ch. 13	
Évaluation	LRN-B de 1973, ch. A-14	art. 4 : 1974, ch. 2 (suppl.) art. 4, 8, 9, 25, 27, 28, 31, 40 : 1975, ch. 8 art. 1, 5, 15, 16, 17, 17.1, 18, 20, 22.1, 24, 25, 40 : 1977, ch. 6 art. 4, 21, 22.1 : 1978, ch. 6 art. 4, 17, 40 : 1979, ch. 5 art. 1, 8, 9, 13, 22.1 : 1979, ch. 6 art. 16, 17.1, 31, 39 : 1979, ch. 41 art. 1, 4, 14, 18, 31 : 1980, ch. 6 art. 4 : 1982, ch. 6 art. 1, rubrique art. 5, 6, 7, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 40 : 1982, ch. 7 art. 40 : 1983, ch. 8 art. 1, 2, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 13, 14, 15, 15.1, 16, 17, 17.1, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40 : 1983, ch. 12 art. 17 : 1983, ch. 12.1 art. 31 : 1984, ch. 16 art. 14 : 1985, ch. M-14.1 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 14 : 1986, ch. 4 art. 1, 30 : 1986, ch. 8 art. 1, 4, 15, 17.2 : 1986, ch. 13 art. 4 (modifiée par 1983, ch. 12) : 1987, ch. 6 art. 1, 12.2, 31 : 1987, ch. 7 art. 1, 2, 8, 9, 10, 11, 12, 12.1, 12.2, 13, 14, 16, 17, 17.1, 17.2, 21, 22, 22.1, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 34, 40 : 1989, ch. N-5.01 art. 1, 30 : 1989, ch. 55 art. 1, 7 : 1990, ch. 55 art. 10, 11, 12 : 1990, ch. 61 art. 22.1, 25, 38 : 1991, ch. 27 art. 1 : 1991, ch. 59 art. 1, 25, 29, 30, 31, 34, 35, 40 : 1992, ch. 40



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1 : 1992, ch. 52  
art. 17 : 1993, ch. 31  
art. 4, 8 : 1994, ch. 38  
art. 1, 25, 29, 29.1, 31, 40 : 1996, ch. 19  
art. 22 : 1996, ch. 79  
art. 1, 4, 14, 24, 40 : 1997, ch. 4  
art. 4, rubrique art. 7.1, 7.1, 7.2, 15, 17.2, 40 : 1997, ch. 67  
art. 4, 8, 12, 14, 24, 25 : 1998, ch. 11  
art. 1 : 1998, ch. 12  
art. 29 : 1998, ch. 41  
art. 4, 40 : 1999, ch. 10  
art. 12 : 2000, ch. 19  
art. 14, 40 : 2000, ch. 20  
art. 29 : 2000, ch. 26  
art. 40 : 2000, ch. 39  
art. 14 : 2000, ch. 40  
art. 4 : 2000, ch. 56  
art. 1, 12.2, 25, rubrique art. 27, 27, 28, 29, 29.1, 29.2, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 40 : 2001, ch. 32  
art. 15, 40, annexe A : 2002, ch. 2  
art. 1, 15.2, art. 40, annexe A : 2002, ch. 44  
art. 1, 4, 40, annexe B : 2003, ch. 32  
art. 4, 40 : 2004, ch. 13  
art. 4 : 2004, ch. 20  
art. 4.1, 40 : 2004, ch. 42  
art. 1, 3, 4, 7.1, 16, 17, 29 : 2005, ch. 7  
art. 15, 15.3, 40 : 2005, ch. 14  
art. 15 : 2005, ch. T-0.2  
art. 29 : 2006, ch. 16  
art. 1, 15, 15.11, 40 : 2007, ch. 39  
art. 4.1 : 2008, ch. 6  
art. 15.3 : 2008, ch. 31  
art. 1, 12, 12.2, 15.2, rubrique art. 25, 25, 25.1, 26, 27, 28, 29, 32, 37 : 2008, ch. 56  
art. 15, 15.4, 40 : 2010, ch. 34  
art. 15, 15.21, 40 : 2011, ch. 3  
art. 4 : 2011, ch. 20  
art. 15.3, 29 : 2012, ch. 39  
art. 4, 15, 15.5, 40 : 2012, ch. 43  
art. 15.3 : 2012, ch. 52  
art. 12 : 2013, ch. 34  
art. 21, 23, 26, 40 : 2014, ch. 36  
art. 2, 2.1 : 2015, ch. 44  
art. 2 : 2016, ch. 3  
art. 4, 4.1 : 2016, ch. 37  
art. 15 : 2016, ch. 38  
art. 1, 3, 4, 7.1, 13, 16, 17, 22, 22.1, 25, 27, 28, 29 : 2017, ch. 20  
art. 1, 4, 40 : 2017, ch. 55  
art. 15, 15.6 : 2017, ch. 62  
art. 1, 4, 4.1, 40 : 2019, ch. 2  
art. 1, 4.1, 7.1, 7.2, 12, rubrique art. 13, rubrique art. 13, 13, 15.3, 16, 17.1, rubrique art. 21, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 21.1, 21.1, rubrique art. 22, 22, rubrique art.2 2.1, 22.1, 23, 25, 32, 36, 40 : 2019, ch. 11  
art. 4 : 2019, ch. 29  
art. 4, 40 : 2020, ch. 21  
art. 15, rubrique art. 15.5, 15.5, rubrique art. 15.7, 15.7, 40 : 2020, ch. 22

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Évaluation, Loi concernant la Loi sur l'Exécuteurs testamentaires et fiduciaires	LN-B de 2022, ch. 54 LRN-B de 1973, ch. E-13	art. 29 : 2020, ch. 25 art. 1, rubrique art. 7, 7, 40 : 2022, ch. 38 art. 1, 15, rubrique art. 15.31, 15.31, 40 : 2022, ch. 54 art. 12, 14, 16, 17.1, rubrique art. 37, 37 : 2023, ch. 17 art. 1, 15, rubrique art. 15.01, 15.01, rubrique art. 15.02, 15.02, 15.2, 21 : 2023, ch. 26 art. 29 : 2023, ch. 40 rubrique art. 15.8, 15.8, 40 : 2023, ch. 41 art. 4 : 2024, ch. 28
Exécution de la législation en matière de services financiers et de services aux consommateurs, Loi concernant l'	LN-B de 2016, ch. 36	art. 7 : 1979, ch. 41 rubrique art. 19, 19 : 1986, ch. 4 art. 3, 4, 7, 19 : 1987, ch. 6 art. 13 : 2008, ch. 45 rubrique art. 17, 17 : 2009, ch. L-8.5 art. 7 : 2023, ch. 17
Exécution des ordonnances de garde extra-provinciales	LN-B de 1977, ch. E-15	art. 1 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Exécution des ordonnances alimentaires ( <i>anciennement Exécution des ordonnances de soutien</i> )	LN-B de 2005, ch. S-15.5	art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1, 5, 7, 8, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 16, 17, 17.1, 18, 26, 27, 28, 29, 30, 36, 37, 37.1, 39, 39.1, 40, 44, 49, 52, 53 : 2007, ch. 37 art. 59 : 2007, ch. 44 art. 1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, 38, rubrique art. 51, 51 : 2008, ch. 6 art. 1 : 2008, ch. 45 art. 31, 53, annexe C : 2010, ch. 21 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 47.1, 47.1 : 2013, ch. 34 art. 8, 53 : 2014, ch. 29 art. 24, 38 : 2012, ch. 13 art. 1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, rubrique art. 51, 51 : 2016, ch. 37 art. 1, 5, 6, 7, 9, 30, 36, rubrique art. 51, 51 : 2019, ch. 2 art. 47.1 : 2019, ch. 18 titre, art. 1, rubrique PARTIE 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, rubrique art. 9, 9, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17.1, rubrique art. 23, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 37.1, 39, rubrique art. 39.1, 39.1, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 53 : 2020, ch. 24 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.2, 10.3, 10.4, 28, 29, 30, 33, 36, 37.1, 39, 40, 45 : 2021, ch. 36 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 1, 22 : 2023, ch. 17 art. 1, 31 : 2024, ch. 20

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Exécution forcée des jugements pécuniaires	LN-B de 2013, ch. 23	art. 1, 10, 16, 25, 28, 31, 32, 46, 49, 58, rubrique art. 63, 63, 64, 65, 69, 72, 86, 91, rubrique art. 99, 99 : 2014, ch. 56 art. 1: 2015, ch. 5 art. 1, 46, rubrique art. 53, 53, 66, rubrique art. 69, 100, 101 : 2015, ch. 19 art. 2 : 2017, ch. 20 art. 1, 10, 13, 16, 23, 33, 35, 44, 46, 52, 53, 57, 58, 64, 74, 80, 81, 82, rubrique art. 84.1, 84.1, rubrique art. 85, 85, 86, 87, 88, 90, 94, 100 : 2019, ch. 21 art. 1 : 2020, ch. 17 art. 1, 2 : 2020, ch. 24 art. 79 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 17
Exécution forcée des jugements pécuniaires, Loi concernant l'	LN-B de 2013, ch. 32	art. 19 (modifiée par. 2013, ch. 32) : 2014, ch. 57
Exécution réciproque des jugements	LRN-B de 2014, ch. 127	art. 2, 3, 9 : 2023, ch. 17
Exécution réciproque des ordonnances d'entretien	LRN-B de 1973, ch. R-4	art. 1, 1.1, 2, 2.2, 3, 4, 5, 5.1, 11, 13, 14 : 1974, ch. 45 (suppl.) art. 1, 5.1 : 1977, ch. 45 art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5 : 1981, ch. 67 art. 6, 11 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1985, ch. R-4.01
Exécution réciproque des ordonnances d'entretien	LN-B de 1985, ch. R-4.01	art. 10 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1988, ch. 44 art. 10 : 1994, ch. 59 art. 10 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2002, ch. I-12.05
Exercice des compétences dans le domaine du droit de la famille	LN-B de 1978, ch. F-2.1	art. 3, 14 : 1979, ch. 21 Abrogée : 1978, ch. 32
Exonération de responsabilité des hôpitaux	LRN-B de 1973, ch. H-7	Abrogée : 1976, ch. 49
Exploitation des carrières	LRN-B de 1973, ch. Q-1	art. 1, 6, 9 : 1978, ch. 38 art. 1, 5, 6, 9, 11, 18, 20 : 1980, ch. 45 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1, 3, 5, 6, 7, 9, 12, 14, 16, 18, 20 : 1983, ch. 73 art. 1, 20 : 1986, ch. 8 art. 18 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1991, ch. Q-1.1
Exploitation des carrières	LN-B de 1991, ch. Q-1.1	art. 1, 8, 10, 39 : 1992, ch. 62 art. 1, 7, 8, 9, rubrique art. 11, 11, 12, 17, 18, 34, 39, 41.1 : 2004, ch. 14 art. 1, 39 : 2004, ch. 20 art. 1, 18, 24.1, 24.11, 24.12, 24.13, 24.14, 24.15, 24.16, 24.17, 24.18, 24.19, 24.2, 24.21, 24.22, 24.23, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.3, 24.31, 24.32, 24.33, 24.34, 24.35, rubrique art. 25, 25, 25.1, 28, 28.1, 29, 36.1, 37.1, 37.2, 38, 39, annexe A : 2007, ch. 41 art. 1, 34 : 2012, ch. 52 art. 1, 32, 33, 34 : 2013, ch. 39 art. 1, 34, 39 : 2016, ch. 37

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Expropriation	LRN-B de 1973, ch. E-14	art. 8 : 2019, ch. 15 art. 1, 39 : 2019, ch. 29 art. 24.1, 24.13, 24.14, 24.15, 24.17, 24.18, 24.22, 24.24, 24.25, 24.26, 24.28, 24.29, 24.31, 24.33, 24.34, 29, 36.1, 38 (modifiée par 2007, ch. 41) : 2019, ch. 29 art. 1 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28  art. 3, 8, 11, 26, 27, 50, 58 : 1974, ch. 13 (suppl.) art. 1, 4, 6, 7, 19, 22, 34, 54 : 1975, ch. 21 art. 26 : 1977, ch. 20 art. 2, 3, 8, 10, 12, 32, 58 : 1978, ch. 18 art. 3, 26 : 1979, ch. 20 art. 1, 32, 35 : 1979, ch. 41 art. 1, 26, 54 : 1982, ch. 3 art. 3, 8, 26 : 1982, ch. 23 art. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 40, 43, 45, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 61, 62, 63, 64, 65 : 1983, ch. 31 art. 18, 19, 24, 38 : 1987, ch. 6 art. 1, 3.1, 12, 19 : 1991, ch. 13 art. 39 : 1992, ch. 52 art. 52, 52.1 : 1997, ch. 24 art. 2 : 1998, ch. 29 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 3.1 : 2006, ch. 16 art. 1, 3 : 2008, ch. 45 art. 3 : 2013, ch. 44 art. 6, 8, 19, 56 : 2014, ch. 66 art. 2 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1, 5, 10, 17, 18, 19 : 2017, ch. 20 art. 2 : 2017, ch. 42 art. 18 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2023, ch. 17
Extraits de jugement et exécutions	LRN-B de 1973, ch. M-9	art. 33 : 1977, ch. M-11.1 art. 3.1, 5, 13, 34 : 1978, ch. 37 art. 15, 20 : 1979, ch. 40 art. 1, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33 : 1979, ch. 41 art. 33, 33.1 : 1980, ch. 31 art. 3, 5, 8, 10 : 1980, ch. 32 art. 6 : 1981, ch. 42 art. 13, 15, 20 : 1983, ch. 7 art. 11, 17, 24, 34 : 1986, ch. 4 art. 15 : 1986, ch. 77 art. 10 : 1987, ch. 6 art. 22, 29 : 1988, ch. 42 art. 8 : 2008, ch. 20 art. 23, rubrique art. 23.1, 23.1, 23.2, 23.3, 23.4, 23.5, 23.6, 23.7 : 2008, ch. S-5.8 art. 3, 5, 7, 8, 9, 10, 32, 33 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2013, ch. 32
– F –		
Facteurs et agents	LRN-B de 2011, ch. 153	
Fédération des caisses d'entraide économique	LN-B de 1981, ch. R-5.2	art. 23 : 1986, ch. 86 art. 1 : 1991, ch. 27 Abrogée : 1996, ch. 63

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Fédérations de caisses populaires	LRN-B de 1973, ch. C-31	art. 25 : 1974, ch. 9 (suppl.) art. 19 : 1976, ch. 8 art. 20, 25 : 1977, ch. 14 art. 2.1, 11.1, 11.2, 12, 13, 13.1, 20, 21, 22, 25 : 1978, ch. 13 art. 2, 4, 4.1, 5, 23, 25, 27, 27.1 : 1979, ch. 14 art. 25 (modifiée par 1977, ch. 14) : 1979, ch. 14 art. 26 : 1983, ch. 8 art. 29 : 1983, ch. 22 art. 1 : 1985, ch. 27 art. 27.1 : 1986, ch. 86 art. 26 : 1987, ch. 6 art. 2.1, 2.2 : 1990, ch. 58 Abrogée : 1992, ch. C-32.2
Fermeture des établissements de vente au détail	LRN-B de 1973, ch. C-7	art. 11 : 1975, ch. 6 art. 1, 2, 3, 4, 10 : 1975, ch. 13 art. 3 : 1976, ch. 5 art. 2 : 1978, ch. D-11.2 art. 6 : 1980, ch. 8 art. 10 : 1983, ch. 8 art. 3 : 1983, ch. 10 Abrogée : 1985, ch. D-4.2
Fête du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2014, ch. 121	
Fiduciaires	LRN-B de 1973, ch. T-15	art. 38 : 1975, ch. 63 art. 1, 6, 38, 39, 40, 42 : 1979, ch. 41 art. 6, 40 : 1980, ch. 32 art. 39, 40 : 1985, ch. 4 rubrique art. 14, 14, 15, 17, 20, 23, 28, 40 : 1986, ch. 4 art. 38 : 1987, ch. 6 art. 2.1, 14, 34 : 2000, ch. 29 Abrogée : 2015, ch. 21
Fiduciaires	LN-B de 2015, ch. 21	art. 1, 48, 66, 91 : 2022, ch. 60 art. 1 : 2023, ch. 17
Fiduciaires, Loi concernant les	LN-B de 2015, ch. 22	
Fiducies internationales	LRN-B de 2011, ch. 178	art. 6 : 2023, ch. 17
Film et vidéo	LRN-B de 2011, ch. 159	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28
Financement communautaire	LN-B de 2012, ch. 56	art. 1, 4, 6, 8, 9, 13 : 2017, ch. 20 art. 17, 18 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25 Abrogée : 2022, ch. 40, art. 1
Financement communautaire	LN-B de 2022, ch. 40, art. 1	art. 16 (tel qu'édicte par 2022, ch. 40) : 2022, ch. 56 art. 1 : 2023, ch. 40
Financement communautaire, Loi concernant le	LN-B 2022, ch. 40	art. 1 : 2022, ch. 56
Financement de l'activité politique	LN-B de 1978, ch. P-9.3	art. 93 : 1978, ch. 82 art. 5, 18, 83 : 1979, ch. 41

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, 14, 44, 44.1, 46, 55, 63, 67, 71, 77, 78, 82, 86.1, 88.1, 90 : 1980, ch. 40</p> <p>art. 5 : 1981, ch. 6</p> <p>art. 32, 32.1, 39, 40 : 1981, ch. 60</p> <p>art. 14 : 1982, ch. 3</p> <p>art. 39, 40, 77, 77.1, 78 : 1986, ch. 65</p> <p>art. 77.1 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 20, 21, 92 : 1988, ch. 70</p> <p>art. 89 : 1990, ch. 22</p> <p>art. 18, 83, 85, 86, 86.1, 87, 88, 88.1, annexe B : 1990, ch. 61</p> <p>art. 33.1 : 1991, ch. E-13.1</p> <p>art. 39, 40, 90 : 1991, ch. 49</p> <p>art. 1, 30, 32, 33.2, 50, 59 : 1994, ch. 53</p> <p>art. 33.2, 43.1, 44, 44.1 : 1997, ch. 16</p> <p>art. 1, 4, 5, 9 : 2007, ch. 30</p> <p>art. 32.1, 33.2, 46 : 2007, ch. 31</p> <p>art. 1, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 20, 23, 69, 80, 88.1, annexe B : 2007, ch. 55</p> <p>rubrique art. 84.1, 84.1, 84.15, 84.2, 84.3, 84.35, 84.4, 84.5, 84.6, 84.7, 84.8, 84.9, 85, 88.1, annexe B : 2008, ch. 48</p> <p>art. 1, 31, 32, 32.01, 32.1, 33, 33.1, 34, 35, 36, 50, 57, 59, 60, 81, 93, 95 : 2009, ch. 55</p> <p>art. 23, 80 : 2010, ch. 3</p> <p>art. 14 : 2012, ch. 33</p> <p>art. 30 : 2013, ch. 32</p> <p>art. 1 : 2014, ch. 28</p> <p>art. 32, 67 : 2014, ch. 63</p> <p>art. 32, 67 : 2015, ch. 6</p> <p>art. 1, rubrique art. 3, 3, 14, rubrique art. 28, 28, 37, 39, 41, 42.1, 44, 44.1, 46.1, 47, 48, 49.1, rubrique art. 50.1, 50.1, 61, 62.1, 63, 64, 88.1, 91, annexe B : 2015, ch. 17</p> <p>art. 1, rubrique art. 2, 2, 14, 15, 18, 22, 24, 28, 32, rubrique art. 37, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 42.01, 42.1, 45, 49, 49.1, 50, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 62.1, 63, 64.1, rubrique art. 65, 65, 66, 67, 70, 71, 72, 74, 77.1, 78, 79, 81, 82, 83, 84.1, 84.6, 90, 94, 95, 96, annexe B : 2017, ch. 28</p> <p>art. 37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 46, 46.1, 62.1, annexe B : 2017, ch. 37</p> <p>art. 67 : 2018, ch. 1</p> <p>art. 44.1, 46 : 2019, ch. 12</p> <p>art. 30, 34, 35, 47, 57, 79, 88.1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 18, 83 : 2023, ch. 17</p>
Financement de l'activité politique, Loi concernant la Loi sur le	LN-B de 2017, ch. 37	
Financement de la route Fredericton – Moncton	LRN-B de 2011, ch. 163	
Fixation des prix des produits pétroliers	LN-B de 2006, ch. P-8.05	<p>art. 1, 1.1, 3, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 13.1, 14, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, 24, 25, 29, 33, annexe A : 2007, ch. 35</p> <p>art. 1 : 2012, ch. 52</p> <p>art. 26 : 2013, ch. 28</p> <p>art. 1, 26 : 2016, ch. 37</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Fixation des prix des produits pétroliers, Loi concernant la	LN-B de 2022, ch. 55	art. 4, rubrique art. 15, 15 : 2019, ch. 3 art. 1, 26, 27 : 2019, ch. 29 art. 1, 4, 10, 11, rubrique 13.2, 13.2, 14, 15, 33 : 2022, ch. 55 art. 4, 15, 28 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Fixation du prix de l'essence, du carburant diesel et de l'huile de chauffage	LN-B de 1987, ch. G-3.1	art. 10, 12 : 1990, ch. 22 art. 9 : 1990, ch. 61 art. 8.1, 9.1 : 1999, ch. 33 art. 1 : 2004, ch. 20 Abrogée : 2006, ch. P-8.05
Fonction publique	LRN-B de 1973, ch. C-5	annexe : 74-81, 75-80, 75-102, 75-114, 76-64, 76-142, 78-68, 78-94, 78-145 : 1978, ch. D-11.2, 79-77, 80-57, 80-101, 80-124, 81-115, 82-88, 82-127 art. 36 : 1983, ch. 8 annexe 1 : 1983, ch. 30 annexe 1 : 1983, ch. 57 annexe 1 : 83-154, 83-155, 83-156 Abrogée : 1984, ch. C-5.1
Fonction publique	LN-B de 1984, ch. C-5.1	art. 18 : 1987, ch. 10 art. 4, 10, 18, 23, 29, 36, 37 : 1988, ch. 6 art. 1, 3.1, 4, 6, 8, 13, 16, 17, 21, 26, 33, 41 : 1992, ch. 63 art. 27, 31 : 1992, ch. 87 art. 1, 3.1, 5, 13, 17, rubrique art. 29, 29, 30, rubrique art. 31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 : 1993, ch. 68 art. 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 41 : 1994, ch. 62 art. 17, 23, 42 : 1998, ch. 21 art. 23 : 1998, ch. 41 art. 1, 3.1, rubrique art. 4, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 19, 23, 26, 28, 31, 32, 33, 37, 42 : 2002, ch. 11 art. 36 : 2007, ch. 30 art. 1, rubrique art.1.1, 1.1, 3.1, 4.1, 6, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 31, 31.3, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 33.1, 33.2, 36, 41, 42 : 2009, ch. 21 art. 23 : 2010, ch. N-4.05 art. 16, 17 : 2010, ch. 17 art. 3.1, rubrique art. 4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42 : 2012, ch. 39 art. 3.1, rubrique art. 4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42 : 2012, ch. 52 art. 10 : 2014, ch. 64 art. 1, 3.1, rubrique art. 4, 4, 4.1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 16.1, 19, 23, 26, 28, 31, 33, 33.1, 33.2, 37, 42 : 2016, ch. 37 art. 1, rubrique art. 31, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 33.2, 34, 35, 36 : 2017, ch. 1 rubrique art. 3.2, 3.2, 3.3, 4, 4.1, 34 : 2017, ch. 63 art. 17 : 2019, ch. 12

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Fonctionnaires de l'Assemblée législative	LN-B de 2013, ch. 1	
Fondation Coverdale	LN-B de 1983, ch. 5	
Fondation des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 195	art. 13 : 2014, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Fondations pour les études supérieures	LRN-B de 2011, ch. 169	Abrogée : 2014, ch. 22 art. 12 : 2014, ch. 28
Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis	LN-B de 2018, ch. 4	art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2024, ch. 28
Fonds de mise en valeur de l'industrie des produits de la mer	LN-B de 2016, ch. 15	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 3, 7 : 2019, ch. 29 art. 15, 19 : 2023, ch. 17
Fonds de stabilisation financière	LRN-B de 2014, ch. 108	Abrogée : 2015, ch. 6
Fonds en fiducie pour l'avancement des arts	LRN-B de 2011, ch. 113	art. 3, 4 : 2012, ch. 39 art. 3, 4 : 2012, ch. 52 art. 1, 4 : 2019, ch. 29
Fonds en fiducie pour l'avancement du sport	LRN-B de 2011, ch. 223	art. 4, 5 : 2012, ch. 39 art. 4, 5 : 2016, ch. 37 art. 2, 5 : 2019, ch. 29
Fonds en fiducie pour l'environnement	LRN-B de 2011, ch. 151	art. 4, 5 : 2012, ch. 39 art. 1, 5 : 2019, ch. 29 art. 4, 5 : 2020, ch. 25 art. 2 : 2023, ch. 17
Fonds en fiducie pour les routes de grande communication	LN-B de 1988 ch. A-12.1	Abrogée : 1992, ch. 43
Formation et certification industrielles ( <i>voir Apprentissage et certification professionnelle, A-9.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. I-7	
Formation professionnelle dans le secteur privé ( <i>voir Écoles de métiers, T-10</i> )	LRN-B de 1973, ch. P-16.1	art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 : 1987, ch. 60 art. 9, 11 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1 (modifiée par 1987, ch. 60) : 1992, ch. 2 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 7, 8, 10, 10.1, 11, 13 : 1996, ch. 71 titre, art. 1, 1.1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14 (modifiée par 1987, ch. 60) : 1996, ch. 71) art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 3, 6.1, 6.4, 6.6, 7, 11 : 2001, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2007, ch. 10 art. 1.1 : 2010, ch. N-4.05



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 6.3, 6.4, 6.41, 6.5, 6.6, 6.7, 8, 11 : 2016, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, rubrique art. 2, 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 3.1, 3.1, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 6, rubrique art. 6.8, 6.8, 7, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, rubrique art. 8.3, 8.3, 9, rubrique art. 10.1, 10.1, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, rubrique art. 11.2, 11.2 : 2024, ch. 21
Formules types de transferts du droit de propriété	LRN-B de 1980, ch. S-12.2	art. 2 : 1983, ch. 87 art. 0.1, 1, 2.1, 2.2, 2.3 : 1984, ch. 63 art. 1, 2, 2.21 : 1986, ch. 77 art. 2.22 : 2015, ch. 44 art. 2.1 : 2023, ch. 17
Fourrières	LRN-B de 1973, ch. P-13	art. 1 : 1982, ch. 50 art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1995, ch. 5
Foyer Jordan Memorial	LN-B de 1986 J-0.1	art. 1, 2, 3 : 1987, ch. 6 Abrogée : 1998, ch. 7 Art. 1, 2, 3 : 2000, ch. 26
Foyers de soins	LRN-B de 2014, ch. 125	art. 16 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 23 : 2016, ch. 45 art. 14 : 2016, ch. 46 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 14 : 2019, ch. 30 art. 1, 2, 7, 9, 13, rubrique art. 17.1, 17.1, 18, 23, 25, rubrique art. 28.1, 28.1, 31, annexe A : 2021, ch. 43 art. 31 : 2023, ch. 5
Foyers de soins spéciaux	LN-B de 1975, ch. S-12.1	art. 10.1 : 1977, ch. 52 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Frais de poursuites criminelles	LRN-B de 2011, ch. 134	
Franchises	LRN-B de 2014, ch. 111	art. 2 : 2019, ch. 24
Franchises de véhicules automobiles, Loi abrogeant la Loi sur les	LN-B de 1988, ch. 25	
Fusion de la Cour suprême et la Cour de comté du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1979, ch. 41	1980, ch. 32
Fusion de certains laboratoires de recherche avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2017, ch. 2	
– G –		
Galerie d'art Beaverbrook	LRN-B de 2011, ch. 119	art. 6 : 2012, ch. 39 art. 6 : 2012, ch. 52 rubrique art. 5, 5, 6, 7 : 2013, ch. 16 art. 10 : 2016, ch. 37 art. 10 : 2019, ch. 29

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 6 : 2022, ch. 21 art. 1 : 2023, ch. 17
Garantie du financement des soins de santé	LRN-B de 2011, ch. 168	Abrogée : 2015, ch. 6
Garantie du revenu agricole	LRN-B de 2011, ch. 156	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 5 : 2019, ch. 29
Garanties	LRN-B de 1973, ch. G-7	art. 7 : 1974, ch. 18 (suppl.) art. 1, 7 : 1975, ch. 26 Abrogée : 1975, ch. C-8.1
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles	LN-B de 2014, ch. 34	art. 5 : 2014, ch. 72 annexe A, annexe B : 2019, ch. 12
Garde et détention des adolescents	LRN-B de 2011, ch. 137	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28
Garderies d'enfants	LRN-B de 1973, ch. D-4.1	Abrogée : 1980, ch. C-2.1 art. 1 : 1982, ch. 3
Garderies éducatives ( <i>voir Services à la petite enfance</i> )	LN-B de 2010, ch. E-0.5	
Gaz renouvelable et l'hydrogène, Loi concernant le	LN-B de 2024, c.4	
Gestion des biens saisis et biens confisqués	LRN-B de 2012, ch. 106	art. 8 : 2013, ch. 42 art. 8 : 2016, ch. 37 art. 8 : 2019, ch. 2 art. 8 : 2020, ch. 25 art. 8 : 2022, ch. 28
Gestion des dépenses, 1991	LN-B de 1991, ch. E-13.1	annexe A : 91-113 art. 11, 12 : 1992, ch. E-13.2
Gestion des dépenses, 1992	LN-B de 1992, ch. E-13.2	
Gestion des ordonnances et les pouvoirs en matière de recouvrement, Loi concernant la	LN-B de 2020, ch. 1	
<i>Gift Tax</i>	LN-B de 1972, ch. 9	Abrogée : 1991, ch. 5
Gouvernance locale	LN-B de 2017, ch. 18	art. 10, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 101.1, 101.1, rubrique art. 101.2, 101.2, rubrique art. 101.3, 101.3 : 2019, ch. 5 rubrique art. 174, 174 : 2019, ch. 12 art. 14, 35, 135, rubrique art. 143, 143 : 2019, ch. 29 art. 138 : 2020, ch. 8 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 14, 19, rubrique art. 21, 21, 28, 29, 31, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 33.1, 33.1, 34, 35, rubrique art. 35.1, 35.1, rubrique art. 36, 36, 38, 39, 45, 48, 54, 55, 58, 66, rubrique art. 66.1, 66.1, 69, 77, 79, rubrique art. 84.1, 84.1, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 95, 96, 97, 99, 105, rubrique art. 107, 107, 110, 124, 125, 144, 152, rubrique partie 15,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		partie 15, rubrique partie 15.1, rubrique art. 176.1, 176.1, rubrique art. 176.11, 176.11, rubrique art. 176.2, 176.2, rubrique art. 176.21, 176.21, rubrique art. 176.3, 176.3, rubrique art. 176.31, 176.31, rubrique art. 176.4, 176.4, rubrique art. 176.41, 176.41, rubrique art. 176.5, 176.5, rubrique art. 176.51, 176.51, rubrique art. 176.6, 176.6, rubrique art. 176.61, 176.61, rubrique art. 176.7, 176.7, rubrique art. 176.71, 176.71, rubrique art. 176.8, 176.8, rubrique art. 176.81, 176.81, rubrique art. 176.9, 176.9, 178, rubrique art. 179, 179, 180, 185, 190.1, 191, 194, 196, rubrique art. 203, 203 : 2021, ch. 44 art. 69, rubrique art. 176.32, 176.32 (modifiée par 2021, ch. 44) : 2022, ch. 31 art. 1 (modifiée par 2021, ch. 44) : 2022, ch. 40, art. 1 art. 31, 58, 63, 86, 134, 141, 150, 153, 176.2, 176.9, 183, 191 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2023, ch. 40 art. 50, 74, 76, 90, 91, 92, 131, 150 : 2024, ch. 22
Gouvernance locale et la prestation de services régionaux, Loi concernant la	LN-B de 2024, ch. 22	
Gouvernance locale et l'urbanisme, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 20	
Gouvernance locale, Loi concernant la réforme de la	LN-B de 2021, ch. 44	art. 4, 6, 11, 13, 18, 24, rubrique art. 27.1, 27.1, 59 : 2022, ch. 31 art. 5, 11 : 2022, ch. 38 art. 4, 5 : 2022, ch. 40, art. 1 art. 9, 11.1, 15 : 2022, ch. 40 art. 1, 6, 11, rubrique art. 21.1, 21.1, rubrique art. 21.2, 21.2, rubrique art. 21.3, 21.3, rubrique art. 21.4, 21.4, rubrique art. 56.1, 56.1, 59 : 2022, ch. 56
Gouvernance locale, Loi de 2022 concernant la réforme de la	LN-B de 2022, ch. 31	
Gouvernance locale, Loi n°2 de 2022 concernant la réforme de la	LN-B de 2022, ch. 56	
<i>Government House Property to His Majesty the King in Right of the Government of Canada, An Act to Authorize the sale of a portion of the property known as</i>	II George V de 1921, ch. 4	Abrogée : 1976, ch. 27
Grains du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2014, ch. 122	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 7 : 2019, ch. 29 art. 13, 14 : 2023, ch. 17
Grand sceau	LRN-B de 2011 ch. 166	
Gratuité des médicaments sur ordonnance	LN-B de 1975, ch. P-15.01	art. 4.1 : 1981, ch. 63 art. 4 : 1979, ch. 41 art. 1, 7 : 1983, ch. 66 art. 1 : 1986, ch. 8

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 6.1, 7 : 1987, ch. 42 art. 1, 7 : 1988, ch. 71 art. 1, 2.1, 6.1, 7 : 1990, ch. 29 art. 5 : 1990, ch. 61 art. 4.1 : 1992, ch. 52 art. 1, 2, 2.01, 2.2, 2.3, 5, 7 : 1992, ch. 53 art. 2.11, 2.4, 2.5, 3, 7 : 1993, ch. 26 art. 4.1 : 1994, ch. 78 art. 2.1, 2.11, 2.4, 2.5, 7 : 1998, ch. 2 art. 2.01, 7.1 : 2000, ch. 23 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 3, 7 (modifiée par 1993, ch. 26) : 2001, ch. 6 art. 4.1 : 2002, ch. 1 art. 4.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 4.1 : 2002, ch. 23 art. 4.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 2.1, 2.11, 5, 7 : 2011, ch. 28 art. 4.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 2, 2, rubrique art. 2.001, 2.001, rubrique art. 2.002, 2.002, rubrique art. 2.003, 2.003, rubrique art. 2.004, 2.004, 2.01, 2.1, 2.11, 2.2, 2.3, 2.4, rubrique art. 2.5, 2.5, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 3.11, 3.11, rubrique art. 3.2, 3.2, rubrique art. 3.21, 3.21, rubrique art. 3.3, 3.3, rubrique art. 3.4, 3.4, rubrique art. 3.5, 3.5, rubrique art. 3.6, 3.6, rubrique art. 3.7, 3.7, rubrique art. 3.8, 3.8, rubrique art. 3.9, 3.9, rubri- que art. 4, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 6, 6, 6.1, rubrique art. 6.2, 6.2, rubrique art. 6.3, 6.3, 7 : 2020, ch. 1 art. 7 (modifiée par 2011, ch. 27) : 2012, ch. 13
<b>- H -</b>		
Habeas corpus	LRN-B de 1973, ch. H-1	art. 13 : 1977, ch. 25 art. 1, 13 : 1979, ch. 41 art. 6, 7 : 1984, ch. 27 art. 13 : 1986, ch. 4 art. 11 : 1990, ch. 22 Abrogée : 2011, ch. 53
Habitation au Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. N-6	art. 1, 4, 4.1, 10, 13, 18 : 1976, ch. 13 art. 4.1, 10 : 1978, ch. 42 art. 1, 4, 4.1, 5, 6, 7, 10, 11 : 1980, ch. 37 art. 10 : 1982, ch. 46 art. 4, 9, 10 : 1983, ch. 58 art. 10, 19 : 1985, ch. 62 art. 1, 4, 5, 6, 7, 10 : 1986, ch. 60 art. 11 : 1987, ch. 6 art. 10.1, 13.1, 19 : 1991, ch. 8 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 10.1, 13.1, 19 (modifiée par 1991, ch. 8) : 2001, ch. 6 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2008, ch. 6 art. 14 : 2015, ch. 22 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 2.1 : 2016, ch. 45 art. 1, 20 : 2017, ch. 20

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 2.2, 10 : 2017, ch. 29 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13 : 2019, ch. 24 art. 8, 15, 16, rubrique art. 17, 17 : 2019, ch. 29 art. 3, 19 : 2023, ch. 17 art. 1, 2, 2.2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 14, 19 : 2023, ch. 25
Heure réglementaire	LRN-B de 2011, ch. 229	
Holocauste-Yom ha-Choah au Nouveau-Brunswick, Loi proclamant le Jour commémoratif de l'	LRN-B de 2011, ch. 170	
Hôpitaux-écoles	LRN-B de 1973, ch. H-8	Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Hôpitaux publics	LRN-B de 1973, ch. P-23	art. 7, 20, 21 : 1975, ch. 47 art. 1, 2, 5, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 19 : 1976, ch. 49 art. 20 : 1977, ch. 42 art. 1, 5, 7, 8, 9, 12, 16, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 19, 20 : 1981, ch. 64 art. 17.3 : 1985, ch. 22 art. 17 : 1986, ch. 4 art. 1, 15, 20 : 1986, ch. 8 art. 17.5, 19 : 1988, ch. 72 art. 17.3, 17.31, 17.32 : 1990, ch. 31 art. 18, annexe A : 1990, ch. 61 art. 17.1, 17.2, 19 : 1991, ch. 33 art. 17.33 : 1992, ch. 19 Abrogée : 1992, ch. H-6.1
Hospitalière, Loi	LN-B de 1992, ch. H-6.1	art. 1, 16, 26, 30, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 32.8, 32.9, 33, 35, annexe A : 1993, ch. 62 art. 15.1, 34, 35 : 1993, ch. 63 art. 21 : 1994, ch. 59 art. 1, 10 : 1996, ch. 56 art. 1, 21 : 2000, ch. 26 art. 32.2, 35 (modifiée par 1993, ch. 62) : 2000, ch. 26 art. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 : 2002, ch. R-5.05 art. 1, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 15.1, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38, 39, annexe A : 2002, ch. 1 art. 1, 2, 3, 5, 8, 9, annexe A (modifiée par 1993, ch. 62) : 2002, ch. 1 art. 35 : 2002, ch. 23 art. 58 : 2006, ch. 16 art. 21 : 2008, ch. 6 art. 1, 20, 21, 24, 35 : 2008, ch. 29 art. 30, 32, 35 : 2010, ch. 31 art. 1, 16, 26, 30, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 32.8, 32.9, 33, 35, annexe A (modifiée par 1993, ch. 62) : 2012, ch. 13 art. 21 : 2016, ch. 37 art. 21 : 2019, ch. 2
Hôtellerie	LRN-B de 1973, ch. H-10	Abrogée : 1975, ch. 78

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Hygiène et la sécurité au travail ( <i>anciennement Sécurité au travail</i> )	LN-B de 1976, ch. O-0.1	art. 15 : 1977, ch. 36 art. 1, 7, 12, 16, 21, 23 : 1979, ch. 51 art. 1, 2, 3, 10, 13, 14, 15, 23 : 1980, ch. 38 titre, art. 1, 4, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 23 : 1981, ch. 56 art. 19 : 1982, ch. 3 art. 10 : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30 Abrogée : 1983, ch. O-0.2
Hygiène et la sécurité au travail	LN-B de 1983, ch. O-0.2	art. 3, 14, 25, 29 : 1985, ch. 64 art. 40, 40.1, 42, 50, 51 : 1988, ch. 30 art. 1, 47, 47.1 : 1989, ch. 28 art. 1, 47.1, 47.2, 48 : 1990, ch. 22 art. 9, 10, 11, 12, 46, 47, 51, annexe A : 1990, ch. 61 art. 4, 5, 30 : 1991, ch. 63 art. 43, 1992, ch. 52 art. 1, 1.1, 4, 5, 26, 30, 37, 38, 39, 40, 41, 47, 51 : 1994, ch. 70 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 8, 9, 10.1, 11, 12, 14, 19, 20, 21, 26, 28, 32, 37, 43, 44, 46, 47, 51 : 2001, ch. 35 art. 24 : 2004, ch. S-9.5 art. 10.1, 20, 21 (modifiée par 2001, ch. 35) : 2004, ch. 4 art. 5.1 : 2004, ch. 25 art. 4 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2007, ch. 10 art. 1, 9, 12, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 17, 17.1, 37, 42, 51 : 2007, ch. 12 art. 47 : 2008, ch. 11 art. 2, 8, 8.1, 8.2, 9, 33.1, 43 : 2013, ch. 15 art. 1, 37 : 2014, ch. 49 art. 40, 40.1, 42, 51 : 2015, ch. 28 art. 4 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 rubrique art. 14.01, 14.01, rubrique art. 43, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 47.3, 47.3, rubrique art. 50.1, 50.1 : 2019, ch. 16 art. 1, rubrique art. 8, 8, 9, rubrique art. 9.1, 9.1, 10.1, 12, 15, 17, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 32, 37, 48 : 2019, ch. 38 rubrique art. 36.1, rubrique art. 36.1, 36.1, rubrique art. 36.2, 36.2, rubrique art. 36.3, 36.3, rubrique art. 36.4, 36.4, rubrique art. 36.5, 36.5, rubrique art. 36.6, 36.6, 37 : 2020, ch. 19 art. 5 : 2022, ch. 21 art. 3, 4, 5.1, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 14.1, 14.2, 14.5, 17.1, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 33.1, 36, 42, 46, rubrique art. 47.01, 47.01, rubrique art. 47.02, 47.02 : 2022, ch. 32 art. 1 : 2022, ch. 51 art. 26, 27, 36.6, 44.1 : 2023, ch. 17 art. 1, 8.1, 14, 14.2, 32, 34, 37, rubrique art. 47 : 2024, ch. 5

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Hygiène et la sécurité au travail, Loi concernant la Loi sur l'	LN-B de 2024, ch. 5	
Hygiène et la sécurité des pêcheurs, Loi concernant l'	LN-B de 2022, ch. 51	
– I –		
Identificateurs communs	LRN-B de 2011, ch. 128	art. 5 : 2013, ch. 34 art. 1, rubrique art. 6.1, 6.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2024, ch. 28
Impôt foncier	LRN-B de 1973, ch. R-2	art. 5, 10, 13 : 1975, ch. 52 art. 1, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 10 : 1977, ch. 44 art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 5, 7, 10, 26 : 1978, ch. 45 art. 5, 5.1, 5.2, 5.3, 7, 10, 17, 26 : 1979, ch. 61 art. 11.1, 12, 14, 14.1, 26 : 1980, ch. 46 art. 17 : 1980, ch. 32 art. 5 : 1982, ch. 55 art. 1, 3, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 19, 21 : 1982, ch. 56 art. 5 (modifiée par 1982, ch. 55) : 1982, ch. 56 art. 7, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 24, 26 : 1983, ch. 76 art. 5 : 1983, ch. 77 art. 14 : 1985, ch. 23 art. 3, 4 : 1986, ch. 8 art. 1, 7, 10, 12, 21, 24, 26 : 1986, ch. 68 art. 12, 14, 14.1 : 1987, ch. 51 art. 5, 12, 21, 26 : 1989, ch. 35 art. 3, 4 : 1989, ch. 55 art. 14, 14.1 : 1989, ch. 60 art. 6, 11 : 1990, ch. S-5.1 art. 12, 26 : 1990, ch. 52 art. 25 : 1990, ch. 61 art. 5, 26 : 1991, ch. 27 art. 5 : 1991, ch. 59 art. 3, 4 : 1992, ch. 2 art. 3, 5 : 1992, ch. 5 art. 1, 5, 8, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 16, 20, 21, 26 : 1993, ch. 11 art. 14, 14.1 : 1993, ch. 36 art. 5 : 1993, ch. 59 art. 12, 19, 20 : 1994, ch. 43 art. 20 (modifiée par 1993, ch. 11) : 1994, ch. 43 art. 19, 20 : 1994, ch. 71 art. 4, 5 : 1994, ch. 93 art. 12 : 1996, ch. 25 art. 1, 2, 5, 6, 8.1, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.1, 13, 14, 14.1, 15, 16, 19, 19.1, 20, 20.1, 21.1, 25, 26 : 1996, ch. 46 art. 4 : 1996, ch. 77 art. 5, 26 : 1997, ch. 30 art. 6, 11 : 1997, ch. 42 art. 5, 11, 11.1, 12, 13, 14, 14.1, 15, 16, 20, 21 : 1998, ch. 16 art. 4, 5 : 1998, ch. 41 art. 12, 13 : 1999, ch. 34 art. 11, 12 : 2000, ch. 20 art. 4, 5, 12 : 2000, ch. 26 art. 10, 12, 19, 26 : 2004, ch. 28 art. 4, 5, 6 : 2005, ch. 7 art. 23, 25 : 2005, ch. T-0.2

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 2 : 2006, ch. 11 art. 4, 5 : 2006, ch. 16 art. 5, 12 : 2007, ch. 10 art. 5, 10, 11.1, 14, 26 : 2007, ch. 54 art. 5 : 2008, ch. 31 art. 4, 5, 5.01, 26 : 2009, ch. 15 art. 5, 5.01, 8.11, 8.2, 10, 11, 11.1, 12, 12.2, 13, 14, 14.1, 15, 16, 19, 19.2, 20, 20.2, 21.2, 22, 23, 25, 26 : 2010, ch. 2 art. 5, 12 : 2010, ch. 31 art. 4, 5, 5.01 : 2010, ch. 35 art. 4 : 2011, ch. 46 art. 5.02, 20, 20.1, 26 : 2011, ch. 57 art. 10 : 2012, ch. 27 art. 4, 5, 5.01 : 2012, ch. 39 art. 5, 10.1, 20, 20.1, 26 : 2012, ch. 43 art. 5.01 : 2012, ch. 56 art. 7, 11, 12, 26 : 2014, ch. 17 art. 5 : 2014, ch. 71 art. 5.01 : 2015, ch. 5 art. 26 : 2016, ch. 28, art. 1 art. 5.01 : 2016, ch. 37 art. 23 : 2016, ch. 38 art. 1, 4, 5, 5.01, 6, 10, 11 : 2017, ch. 20 art. 5, 12 : 2017, ch. 63 art. 5.01 : 2018, ch. 9 art. 5, 12 : 2019, ch. 2 art. 1, 7, 10, 10.1, 11.1, 12, 24, 26 : 2019, ch. 11 art. 1, 12 : 2019, ch. 29 art. 4, 5, 5.01 : 2020, ch. 25 rubrique art. 4, 4, 5, 5.01 : 2021, ch. 44 art. 5 : 2022, ch. 10 art. 5 (modifiée par 2021, ch. 44) : 2022, ch. 38 art. 5.01 (modifiée par 2021, ch. 44) : 2022, ch. 40, art. 1 art. 12, 13, 14, 14.1, 26 : 2022, ch. 42 art. 5 : 2022, ch. 49 art. 12 : 2023, ch. 17 art. 5 : 2023, ch. 32 art. 4, 5, 5.01 : 2023, ch. 40
Impôt foncier sur les biens des universités	LN-B de 2003, ch. 32	
Impôt sur le revenu	LRN-B de 1973, ch. I-2	art. 12, 13, 14 : 1974, ch. 21 (suppl.) art. 2 : 1975, ch. 29 art. 2, 4, 14 : 1975, ch. 80 art. 2, 3, 4.1, 7, 11, 14 : 1977, ch. 15 art. 2, 19, 29, 50.1 : 1978, ch. 29 art. 2, 4, 11, 49, 56 : 1979, ch. 35 art. 20, 21, 22, 31, 32, 34, 38, 56 : 1979, ch. 41 art. 2.1, 43 : 1980, ch. 26 art. 21, 22 : 1980, ch. 32 art. 39 : 1981, ch. 6 art. 2, 3 : 1981, ch. 32 art. 2.1 : 1981, ch. 33 art. 2, 10, 11, 12, 14, 18, 29, 33, 36, 40, 56 : 1982, ch. 30 art. 2, 4.1 : 1983, ch. 39 art. 49 : 1984, ch. 27 art. 2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 11, 12, 17, 33, 36.1 : 1984, ch. 46 art. 21, 22, 28, 50, 56 : 1984, ch. C-5.1 art. 17 : 1985, ch. 4



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 3, 4, 4.1, 4.3, 21, 22, 28, 36, 50, 56 : 1985, ch. 50
		art. 2, 8, 10, 14, 17, 20, 21, 22, 28, 36 : 1986, ch. 45
		art. 2, 6, 17, 28, 36, 56 : 1987, ch. 6
		art. 2, 3, 4, 4.1, 17, 56 : 1988, ch. 19
		art. 32 : 1988, ch. 42
		art. 2.2 : 1989, ch. S-14.2
		art. 2, 8, 9, 10, 10.1, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, 17, 18, 19, 19.1, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 25, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 34.1, 34.1, rubrique art. 35, 35, rubrique art. 36, 36, rubrique art. 36.1, 36.1, rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, rubrique art. 39, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, rubrique art. 42, 42, 43, 44, 46, 49, 52, 54, 56 : 1990, ch. 12
		art. 43, 44, 46, 49 : 1990, ch. 22
		art. 2.01, 3, 4, 4.1 : 1991, ch. 41
		art. 2, 2.01, 2.3, 10, 10.1, 11, 12, 13, 15, 18, 19, 19.1, 20, 21, 22, 28.1, 30, 31, 34, 35, 36, 36.1, 43, 44, 47, 48, 49, 56 : 1993, ch. 33
		art. 5.1 : 1994, ch. 27
		art. 3, 4.1, 4.2 : 1995, ch. 20
		art. 2.1, 2.2, 2.3, 3, 15, 50 : 1997, ch. 12
		art. 2, 2.4, 10, 10.2, 15, 20, 22, 29 : 1997, ch. 40
		rubrique art. 27.1, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 56 : 1997, ch. 41
		art. 5.2, 29 : 1997, ch. 44
		art. 2.3 : 1998, ch. 25
		art. 27.3, 27.8 : 1998, ch. 28
		art. 2.5, 29 : 1998, ch. 36
		art. 3 : 1998, ch. 41
		art. 2.31 : 1999, ch. E-9.4
		art. 2, 2.3, 2.5, 3, 4.1 : 1999, ch. 31
		art. 49, 50, 56 : 2000, ch. 10
		art. 3, 4.1 : 2000, ch. 35
		art. 0.1, 2, 2.01, 2.5, 5.1, 5.2, 27.3, 54 : 2000, ch. N-6.001
		Abrogée : 2012, ch. 33
Impôt sur le revenu des mines ( <i>voir Taxe sur les minéraux métalliques, M-11.01</i> )	LRN-B de 1973, ch. M-15	
Impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick	LN-B de 2000, ch. N-6.001	art. 14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 26, 27, 29, 38, rubrique art. 48, 48, rubrique art.49.1, 49.1, 55, 56, 57, 60, 124 : 2001, ch. 25
		art. 27, 29, 30, 33, 46, 49.1, 55, 55.1, 56, 57 : 2002, ch. 36
		art. 38, 49.1, 50, 50.1, 61 : 2003, ch. S-9.05
		art. 61 : 2003, ch. 12
		art. 35, 59 : 2003, ch. 26
		art. 14, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 27, 30, 33, 36, 49, 55.1, 57, 59, rubrique art. 96, 96 : 2004, ch. 29
		art. 16.1, 55.1, 57, 59 : 2005, ch. 23
		art. 52.1, 119, 124 : 2005, ch. 31
		art. 52.1 : 2006, ch. 7
		art. 30.1 : 2006, ch. T-16.5

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 16.1, 49.1, 55, 56, 57, 62 : 2006, ch. 29  
art. 60 : 2007, ch. 4  
rubrique art. 52.1, 52.1 : 2007, ch. 28  
rubrique art. 51.1, 51.1, 119, 124 : 2007, ch. 46  
art. 50.1 : 2007, ch. 49  
art. 14, 16.1, rubrique art. 35, 35, 52, 55, 56,  
57 : 2007, ch. 65  
art. 52.1 : 2007, ch. 70  
art. 60 : 2007, ch. 78  
art. 50 : 2008, ch. 9  
art. 60 : 2008, ch. 52  
art. 30.1 : 2009, ch. 6  
art. 50.1 : 2009, ch. 14  
art. 14, 16.1, 26, 49.1, 50, partie I sous-section j.1,  
52, 55, 56, 57, 119, 124 : 2009, ch. 16  
art. 60, 124 : 2009, ch. 56  
art. 52.1 : 2010, ch. 32  
art. 14, 52.1, 55, 56, 57 : 2011, ch. 40  
art. 25, rubriques art. 51.01, 51.01 : 2012, ch. 28  
art. 126 : 2012, ch. 33  
art. 7 : 2012, ch. 39  
art. 14, 16.1, 35, 55, 56 : 2013, ch. 18  
art. 51, 101 : 2013, ch. 32  
art. 38, 49.1, 50, sous-section i.1, section B, de la  
Partie 1, 61, rubrique art. 61.1 : 2014, ch. 20  
art. 61.1 : 2014, ch. 45  
art. 57 : 2014, ch. 69  
art. 14, 16.1, 35, 49, rubrique art. 52, rubrique  
art. 52.01, 52.01, 53, 82, 124 : 2015, ch. 25  
art. 61.1 : 2015, ch. 26  
art. 30.1 : 2015, ch. 43  
art. 55, 56, 57 : 2016, ch. 12  
art. 14, 16.1, 35, sous-section k.01, rubrique  
art. 52.02, 52.02, 57, 82 : 2016, ch. 30  
art. 52.1 : 2016, ch. 43  
rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, 30,  
rubrique art. 33, 33, 38 : 2017, ch. 11  
art. 35, 57 : 2017, ch. 32  
art. 7, 25, 35, 47, 49.1, rubrique art. 50.01, 50.01,  
57, rubrique art. 61, 61, 80 : 2017, ch. 57  
art. 38 : 2019, ch. 12  
rubrique art. 27.1, 27.1, rubrique art. 27.2, 27.2,  
rubrique art. 30, 30, rubrique art. 32.1, 32.1,  
38 : 2019, ch. 13  
art. 57 : 2019, ch. 14  
art. 1, 7, 50, 51, 51.01, 52, 52.1, 59, 60, 71, 72,  
85, 86, 88, 91, 92, 93, 95, 101, 108, 119,  
122 : 2019, ch. 29  
art. 20, 21, 22, 23, 24, rubrique art. 32.2, 32.2,  
38, 53, 57 : 2021, ch. 9  
art. 14, 16.1, 49.1 : 2021, ch. 20  
art. 16.1, 17, 18, 19, 49.1 : 2022, ch. 24  
art. 14, 16.1 : 2022, ch. 50  
art. 1, 7, rubrique art. 84 : 2023, ch. 17  
rubrique art. 123.1, 123.1, 124 : 2024, ch. 2  
art. 16.1, rubrique art. 36.1, 36.1, 38, 52,  
124 : 2024, ch. 8

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Imprimeur du Roi ( <i>anciennement Imprimeur de la Reine</i> )	LRN-B de 2011, ch. 214	art. 7 : 2017, ch. 20 art. 1, 3, 5, rubrique art. 7, 7, 8, 10 : 2019, ch. 20 titre, rubrique art. 2, 2, rubrique art. 3, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 : 2023, ch. 17
Incendies de forêt	LRN-B de 2014, ch. 110	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 19, 27 : 2019, ch. 29 art. 18 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Inclusion économique et sociale	LN-B de 2010, ch. E-1.105	art. 1, 19, 20, 21 : 2013, ch. 44 art. 14, 23 : 2016, ch. 37 art. 24, 27, 29 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2023, ch. 17
Indemnisation des pompiers	LN-B de 2009, ch. F-12.5	rubrique art. 11, 11 : 2009, ch. 58 art. 45, 47, 54, 55, 59 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2014, ch. 49 art. 20 : 2015, ch. 24 art. 19, 26 : 2016, ch. 48 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 14, 18 : 2018, ch. 18 rubrique art. 60.1, 60.1 : 2019, ch. 16 art. 45, 47, 54, 55, 59 : 2020, ch. 25 art. 1, 45, 47, 54 : 2021, ch. 44 art. 45, 47, 51 : 2023, ch. 17 art. 45, 47, 54, 55, 59 : 2023, ch. 40 art. 3, 10, 12 : 2024, ch. 25
Indemnisation des pompiers et la Loi sur les accidents du travail, Loi concernant la Loi sur l'	LN-B de 2024, ch. 25	
Indemnisation des travailleurs atteints de la silicose	LRN-B de 2011, ch. 221	rubrique art. 2.1, 2.1 : 2019, ch. 16 art. 2 : 2019, ch. 29
Indemnisation des victimes d'actes criminels	LRN-B de 1973, ch. C-14	art. 18 : 1974, ch. 7 (suppl.) art. 16 : 1977, ch. 12 art. 1, 5, 14, 20, 22 : 1979, ch. 41 art. 6.1, 7, 23 : 1980, ch. 10 art. 5 : 1980, ch. 32 art. 1 : 1980, ch. C-2.1 art. 18 : 1981, ch. 80 art. 2, 15, 17.1 : 1986, ch. 24 art. 5 : 1987, ch. 6 art. 1 : 1988, ch. 11 Abrogée : 1996, ch. 35
Industrie laitière	LRN-B de 1973, ch. D-1	art. 7 : 1983, ch. 8 art. 7 : 1983, ch. 25 art. 5.1 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 7, 13 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Infirmières, les infirmiers, les infirmières praticiennes et les infirmiers praticiens, Loi concernant les	LN-B de 2002, ch. 23	
Infirmières praticiennes, Loi concernant les	LN-B de 2016, ch. 50	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Initiatives de la révision stratégique des programmes, Loi mettant en œuvre des	LRN-B de 2016, ch. 28	art. 1, 11 : 2016, ch. 37
Inscription des lobbyistes	LRN-B de 2014, ch. 11	art.1, 4, 5, 6, 7, 8, 8.1, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, rubrique après art. 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, 32, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 34, 34, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 40, 41, rubrique art. 42, 42, 43 : 2016, ch. 53 art. 4 : 2017, ch. 20 art. 4 : 2021, ch. 44 art. 1 : 2023, ch. 17
Insectes nuisibles et parasites	LRN-B de 1973, ch. I-9	art. 9 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 5, 8 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1998, ch. P-9.01 art. 1 : 2000, ch. 26
Insémination artificielle	LRN-B de 1973, ch. A-13	art. 3.1, 4 : 1975, ch. 7 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 3.2, 4 : 1986, ch. 12 art. 3.2 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1994, ch. 17
Inspection des ruchers	LRN-B de 2011, ch. 111	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 Abrogée : 2021, ch. 30
Inspection du poisson	LRN-B de 1973, ch. F-18	art. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 10.1, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 19 : 1979, ch. 25 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 18 : 1985, ch. 4 art. 10, 10.01, 12 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1988, ch. 12 art. 4.1 : 1988, ch. 16 art. 12 : 1990, ch. 22 art. 17, 17.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 4.1 : 2006, ch. S-5.3 art. 1 : 2006, ch. 16 Abrogée : 1998, ch. P-22.4
Institution d'un jour de compassion pour les personnes tuées ou blessées au travail	LRN-B de 2011, ch. 138	
Interprétation	LRN-B de 1973, ch. I-13	art. 38 : 1975, ch. 31 art. 22 : 1978, ch. 31 art. 24, 29, 30, 38 : 1979, ch. 41 art. 38 : 1980, ch. C-2.1 art. 5, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 18, 23, 30, 32, 33, 34, 35, 39 : 1982, ch. 33 art. 38 : 1983, ch. 10 art. 4, 30 : 1984, ch. 27 art. 38 : 1985, ch. 4 art. 8, 38 : 1987, ch. 6 art. 26.1 : 1989, ch. 18 art. 16 : 1992, ch. 13 art. 38 : 1993, ch. 36 art. 38 : 1995, ch. N-5.11

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 22 : 1995, ch. 38 art. 16, 35 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1, 2, 13, 14, 22, 38, 38.1 : 2011, ch. 19 art. 16 : 2011, ch. 20 art. 38 : 2012, ch. 9 art. 38 : 2015, ch. 22 art. 38 : 2017, ch. 20 art. 38 : 2017, ch. 38 art. 2, 24, 29, 35, 38 : 2023, ch. 17
Interruption des services postaux	LRN-B de 2011, ch. 205	art. 2 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2023, ch. 17
Intervenant public dans le secteur énergétique	LN-B de 2013, ch. 28	art. 1 : 2019, ch. 2 art. 10, 11 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25
Intervention en matière de violence entre partenaires intimes	LN-B de 2017, ch. 5	rubrique art. 2.1, 2.1 : 2017, ch. 53 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 12 : 2020, ch. 24 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 1, 12 : 2023, ch. 36 art. 1, rubrique art. 2.1, 2.1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 : 2024, ch. 20
Intrusion sur les terres agricoles, Loi concernant l'	LN-B de 2023, ch. 39	
Investir Nouveau-Brunswick	LN-B de 2011, ch. 24	art. 8, 12, 13 : 2012, ch. 39 art. 15 : 2013, ch. 44
<b>– J –</b>		
Jeunes délinquants, Loi modifiant certaines lois visant les	LN-B de 1984, ch. 38	art. 5, 6 : 1991, ch. 17
Jour de la Famille, Loi concernant le	LN-B de 2017, ch. 38	
Jours de repos	LN-B de 1985, ch. D-4.2	art. 4 : 1986, ch. 28 art. 1, 4, 5, 7, 11 : 1988, ch. 57 art. 8, 9 : 1990, ch. 61 art. 7.1, 7.2, 8, 11 : 1992, ch. 28 art. 4 : 1992, ch. 52 art. 1 : 1994, ch. 78 art. 7.11 : 1997, ch. 28 art. 1, 4, 6, 7, 7.1, 7.11, 7.2, 8, 11 : 2004, ch. 24 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13 art. 7.1, 7.11, 8 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 38 art. 1, 4, 7.1, 7.11, 11 : 2019, ch. 12 art. 4 : 2020, ch. 14 art. 1 : 2021, ch. 16 art. 7.1, 7.11, 8 : 2021, ch. 44 art. 10 : 2023, ch. 17
Jugements canadiens	LRN-B de 2011, ch. 123	art. 1 : 2023, ch. 17
Jugements étrangers	LRN-B de 2011, ch. 162	
Juges de paix	LN-B de 2024, ch. 19	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Jurés	LRN-B de 1973, ch. J-3	art. 49 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 3, 6, 7, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 22, 28, 30, 31, 32, 36, 41, 47 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. J-3.1
Jurés	LRN-B de 2016, ch. 103	art. 3 : 2019, ch. 2 art. 23 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 17 art. 3 : 2020, ch. 25 art. 1, 3, 21 : 2023, ch. 17
Juste rémunération de la main-d'œuvre féminine	LRN-B de 1973, ch. F-9	Abrogée : 1976, ch. 23
Justes salaires et heures de travail	LRN-B de 1973, ch. F-2	art. 1 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30
<i>Justices of the Peace Act</i> , Loi abrogeant la Loi intitulée	LN-B de 1984, ch. 27	
– K –		
Kent General Insurance Corporation — La Compagnie d'Assurance Général Kent, Loi intitulée	LN-B de 1973, ch. 22	Abrogée : 1995, ch. 16
<i>Keswick Islands Act</i>	LN-B de 1969, ch. 12	1977, ch. 29
– L –		
Langue et aux services de santé, Loi relative à la	LN-B de 2010, ch. 30	
Langues officielles	LN-B de 2002, ch. O-0.5	art. 33 : 2006, ch. 16 art. 4 : 2010, ch. 31 art. 1 : 2011, ch. 20 rubrique art. 39, 39, 40, 41 : 2012, ch. 44 art. 43 : 2013, ch. 1 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 5.1, 5.1, 12, 30, 31, rubrique art. 41.1, 41.1, 42, 43, rubrique art. 43.1, rubrique art. 43.2, 45 : 2013, ch. 38 art. 43 : 2013, ch. 44 art. 43 : 2016, ch. 1 art. 1 : 2017, ch. 20 rubriques art. 5.01, 5.01, rubrique art. 41.1, 42, 43, rubrique art. 43.01 : 2023, ch. 10 art. 1, rubrique art. 22, 22, 23, 43 : 2023, ch. 17
Langues officielles, Loi concernant la Loi sur les	LN-B de 2023, ch. 10	
Langues officielles, Loi relative aux	LN-B de 2013, ch. 39	art. 1, 4 : 2015, ch. 39
Langues officielles du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. O-1	art. 16 : 1975, ch. 6 art. 5, 15 : 1975, ch. 42 art. 13 : 1982, ch. 47 art. 5, 7, 15 : 1984, ch. 28 art. 13 : 1990, ch. 49 Abrogée : 2002, ch. O-0.5
Légitimation	LRN-B de 1973, ch. L-4	Abrogée : 1980, ch. C-2.1

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Libération conditionnelle	LRN-B de 1973, ch. P-3	art. 6.1 : 1977, ch. 38 art. 1, 6.1, 8 : 1984, ch. 38 art. 1, 6, 6.1 : 1987, ch. P-22.2 art. 6.1 : 1988, ch. 11 Abrogée : 1995, ch. 17
Licences d'encanteurs	LRN-B de 2011, ch. 117	art. 1 : 2012, ch. 39 rubrique art. 1, 1, 2, 3, 6, rubrique art. 8, 8, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, 12, 13 : 2013, ch. 31 art. 5, rubrique art. 9, 9 : 2017, ch. 20 art. 10, 10.1 : 2017, ch. 48 art. 1 : 2023, ch. 6 Abrogée : 2024, ch. 1
Licences de brocanteurs	LRN-B de 2016, ch. 111	art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 rubrique art. 11.1, 11.1, 17 : 2022, ch. 53 art. 2, 17, 18 : 2024, ch. 17
Lieux de débarquement publics	LRN-B de 2011, ch. 211	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 2, rubrique art. 4, 4 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Lieux de spectacle, cinématographes et divertissements	LRN-B de 1973, ch. T-5	art. 19 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 2 : 1978, ch. D-11.2 art. 10, 30 : 1979, ch. 41 art. 30, 32 : 1979, ch. 71 art. 30 : 1980, ch. 32 art. 30 : 1983, ch. R-10.22 art. 20 : 1983, ch. 10 art. 1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 20, 21, 32, annexes A, B : 1985, ch. 69 art. 15, 18, 20, 31, 31.1, 31.2, 31.3 : 1986, ch. 79 Abrogée : 1988, ch. A-2.1 art. 1, 5.1, 9, 10, 11, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 32 (modifiée par 1985, ch. 69) : 1988, ch. F-10.1
Lieux inesthétiques	LRN-B de 2014, ch. 135	art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubri- que art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20 : 2017, ch.18 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2023, ch. 40
Liquidation des compagnies	LRN-B de 1973, ch. W-10	art. 1 : 1979, ch. 41 art. 5, 7 : 1983, ch. 7 art. 3, 5, 6, 9, 10 : 2002, ch. 16 art. 1, rubrique art. 2, 2.1, 6, 10 : 2002, ch. 29 art. 7 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Location de locaux d'habitation	LN-B de 1975, ch. R-10.2	art. 27 : 1979, ch. 41 art. 8 : 1982, ch. 3 art. 1, 5, 6, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, 9, 11, 11.1, 13, 15, 19, 20, 21, 23, 24.1, 25, 26, 27, rubrique art. 27.1, 27.1, 28, 29, rubrique art. 29.1, 29.1 : 1983, ch. 82 art. 8.01, 24.1, 28 : 1984, ch. 60

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 3, 4, 8, 8.01, 11.1, 28, 28.1 : 1985, ch. 36  
art. 8 : 1987, ch. 6  
art. 3, 8, 13, 24, 25, 29, 29.1 : 1987, ch. 52  
art. 1, 8, 8.01, 8.02, 16, 27.1, 28.2 : 1989, ch. 61  
art. 8, 11.2, 27 : 1990, ch. 9  
art. 28 : 1990, ch. 61  
art. 8, 11 : 1991, ch. 21  
art. 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 29 : 1992, ch. 64  
art. 1, 8, 11, 20, 24, rubrique art. 25.1, 25.1,  
25.11, 25.2, 25.21, 25.3, 25.31, 25.4, 25.41,  
25.5, 25.51, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 27,  
28 : 1993, ch. 23  
art. 1 : 1996, ch. 18  
art. 8.3 : 1996, ch. 46  
art. 8, 11, 19, 20, 21, rubrique art. 25.5,  
25.5 : 1996, ch. 51  
art. 1, 3, 24.1, rubrique art. 24.2, 24.2, 24.3, 24.4,  
24.5, 24.6, 24.7, 25 : 1997, ch. 13  
art. 17 : 1997, ch. 42  
art. 1, 3.1, 8, 25, 28 : 1999, ch. 3  
art. 8 : 2000, ch. 28  
art. 19 : 2000, ch. 31  
art. 17, 29.1 : 2005, ch. 7  
art. 1, 3, 5, 6, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.2, 11.1, 13,  
16, 19, 19.1, 21, 24, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 25,  
25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 25.31, 25.4, 26, 27,  
28, 28.2, 29 : 2006, ch. 5  
art. 1 : 2006, ch. 12  
art. 1 : 2008, ch. 21  
art. 8.2 : 2008, ch. 31  
art. 1 : 2008, ch. T-9.5  
rubrique art. 27.2, 27.2 : 2009, ch. S-0.5  
art. 8.3 : 2013, ch. 32  
art. 27.1 : 2013, ch. 34  
art. 1 : 2015, ch. 44  
art. 5, 6, 7, 8, 8.01, 8.011, 8.02, 8.1, 9, 11.2, 13,  
15, 18, 19, 21, 24.1, 24.11, 24.4, 24.5, 24.7,  
25, 25.04, 25.31, 25.4, 25.41, 25.5, 25.6,  
rubrique art. 26, 26, 27, 28, 29 : 2017, ch. 1  
art. 17, 29.1 : 2017, ch. 20  
art. 5, 6, 8, 25 : 2017, ch. 59  
art. 29.1 : 2019, ch. 24  
art. 8.2, 8.3 : 2019, ch. 29  
rubrique art. 24.01, 24.01, 25.51, 29 : 2019,  
ch. 35  
art. 11.1, 19, 21, 24.5, 25.5 : 2021, ch. 37  
art. 11.1, rubrique art. 11.11, 11.11, rubrique  
art. 24.12, 24.12, rubrique art. 24.2, 24.2,  
24.5, rubrique art. 24.7, 24.7, 25.4, 28 : 2022,  
ch. 17  
art. 26 : 2022, ch. 21  
art. 11.1, 24.5, 29 : 2022, ch. 64  
art. 8.1, 27 : 2023, ch. 17  
art. 1, 25, 26, 29.1 : 2023, ch. 25  
art. 1, rubrique art. 5.1, 5.1, 6, 9, 11, 11.1, 15, 21,  
24.12, rubrique art. 24.13, 24.13, rubrique  
art. 24.5, 24.5, 28, 29 : 2023, ch. 27  
art. 1 : 2023, ch. 36  
art. 11.1, rubrique art. 11.12, 11.12, rubrique  
art. 11.13, 11.13, rubrique art. 11.14, 11.14,  
25.4, 29 : 2024, ch. 29



<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Location de locaux d'habitation, Loi concernant la	LN-B de 2022, ch. 64	
Location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2017, ch. 1	
« Loi d'Ellen », Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 21	
Lois d'intérêt privé, Loi modifiant certaines	LN-B de 1979, ch. 7	
Lois révisées, Loi confirmant l'entrée en vigueur des	LN-B de 1975, ch. 6	
Lois révisées de 2011, Loi concernant les	LN-B de 2011, ch. 20	
Lois révisées de 2014, Loi concernant les	LN-B de 2015, ch. 5	
Loteries	LN-B de 1976, ch. L-13.1	art. 14 : 1978, ch. 35 art. 10.1, 11.1, 16 : 1990, ch. 13 art. 7.1, 7.2, 9, 10.2, 16 : 1990, ch. 24 art. 8, 16 : 1990, ch. 63 art. 7.1, 7.2 (modifiée par 1990, ch. 24) : 1990, ch. 63 art. 10.2 : 1992, ch. 46 art. 10.1 : 1993, ch. 1 art. 15.1, 16 : 1993, ch. 15 art. 13.1 : 1995, ch. 24 art. 1, 10.2, 11.2 : 1996, ch. 34 art. 10.1 : 1998, ch. 23 art. 10.1 : 1999, ch. 20 art. 10.2, 11.2, 16 : 2000, ch. 34 Abrogée : 2008, ch. G-1.5
<b>– M –</b>		
Magasinage le dimanche, Loi concernant le	LN-B de 2004, ch. 24	
Maisons mobiles	LRN-B de 1973, ch. M-15.1	art. 3, 13 : 1975, ch. 85 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 1 : 1986, ch. 8 titre, art. 1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13 : 1987, ch. 37 art. 12 : 1990, ch. 61 art. 1, 2 : 1992, ch. 2 Abrogée : 1996, ch. 6 titre, art. 1, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 13 (modifiée par 1987, ch. 37) : 1996, ch. 6
Maladies des animaux	LRN-B de 2011, ch. 142	art. 1, 3 : 1982, ch. 19 art. 3, 5.1, 5.2 : 1983, ch. 27 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2007, ch. 10 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Maladies des plantes	LRN-B de 1973, ch. P-9	art. 1, 7, 8, 9, 10, 12 : 1979, ch. 55 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 11 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1998, ch. P-9.01

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Maladies vénériennes	LRN-B de 1973, ch. V-2	art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 7, 8, 9, 10, 12 (modifiée par 1979, ch. 55) : 2000, ch. 28  art. 18 : 1979, ch. 41 art. 25, 26 : 1983, ch. 93 art. 2 : 1986, ch. 8 art. 4, 7, 16 : 1987, ch. 62 art. 6, 14, 18, 20, 21 : 1990, ch. 61 art. 9 : 1992, ch. 52 art. 9 : 1994, ch. 78 Abrogée : 1998, ch. P-22.4 art. 2 : 2000, ch. 26 art. 9 : 2002, ch. 1 art. 9 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 2 : 2006, ch. 16 art. 9 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13
Mandats d'entrée	LRN-B de 2011, ch. 150	
Mariage	LRN-B de 2011, ch. 188	art. 1, 13, rubrique art. 26, 26, 31 : 2011, ch. 8 (suppl.) art. 1, rubrique, rubriques art. 2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4, rubrique art. 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubriques art. 5.2, 5.2, rubrique art. 5.3, 5.3, rubrique art. 5.4, 5.4, rubrique art. 5.5, 5.5, rubrique art. 5.6, 5.6, rubrique art. 5.7, 5.7, rubrique art. 5.8, 5.8, rubrique art. 5.9, 5.9, rubriques art. 5.91, 5.91, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 10, 10, rubriques art. 11, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, 16, 25, rubrique après art. 26, 29, 32 : 2013, ch. 25 art. 1, 31 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 17, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 21 : 2017, ch. 10 art. 1, 14, 18, 20 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Marquage des animaux	LRN-B de 1973, ch. B-8	art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 1
Mécaniciens de machines fixes	LRN-B de 1973, ch. S-13	art. 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23.1, 25, 28, 29, 30 : 1975, ch. 91 Abrogée : 1976, ch. B-7.1
Mesures d'urgence	LRN-B de 2011, ch. 147	art. 1 : 2014, ch. 49 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 21 : 2019, ch. 29 art. 12, rubrique art. 12.1, 12.1, rubrique art. 12.2, 12.2, rubrique art. 12.3, 12.3 : 2020, ch. 13 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28
Mesures d'urgence, Loi concernant l'application de l'arrêté relatif à la COVID-19 pris en vertu de la Loi sur les	LN-B de 2021, ch. 26	

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Mesures destinées à encourager l'élevage du bétail	LRN-B de 2011, ch. 186	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1: 2019, ch. 24 art. 5 : 2023, ch. 17
Mesures fiscales, Loi concernant des	LN-B de 2016, ch. 12	
Mesureurs	LRN-B de 2011, ch. 219	art. 4, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, 10, 17 : 2011, ch. 3 (suppl.) art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1, rubrique art. 3, 3 : 2022, ch. 21 art. 1 : 2024, ch. 28
Mines	LRN-B de 1973, ch. M-14	art. 41, 45, 51 : 1974, ch. 30 (suppl.) art. 35, 36, 47, 54, 93, 96 : 1978, ch. 38 art. 59, 71, 72, 109 : 1979, ch. 41 art. 77 : 1979, ch. 44 art. 59, 71 : 1980, ch. 32 art. 1, 2.1, 5, 24, 29, 31, 36, 38, 44, 45, 46, 51, 53, 71, 72, 80, 87, 102, 106 : 1981, ch. 45 art. 107 : 1982, ch. 3 art. 29, 107 : 1983, ch. 8 Abrogée : 1985, ch. M-14.1 art. 7 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8
Mines	LN-B de 1985, ch. M-14.1	art. 1, 68 : 1986, ch. 8 art. 1, 1.1, 8, 25, 48, 50, 58, 61, 80, 89, 115, 124, 125, 126 : 1986, ch. 55 art. 1, 68, 92, 115 : 1987, ch. 36 art. 55, 56, 57, 58.1, 64, 68, 109, 110, 111, 111.1, 115 : 1989, ch. 25 art. 68 : 1989, ch. 55 art. 119 : 1990, ch. 22 art. 19, 115, 116, 117, 117.1, 118, annexe A : 1990, ch. 61 art. 56 : 1991, ch. 27 art. 1, 1.2, 35, 56, 57, 58.1 : 1991, ch. 57 art. 109 : 1995, ch. N-5.11 art. 68 : 1996, ch. 25 art. 109 : 1997, ch. 64 art. 68 : 2000, ch. 26 art. 111.2 : 2001, ch. 10 art. 84 : 2002, ch. 31 art. 27 : 2003, P-19.01 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 110 : 2005, ch. 1 art. 68 : 2006, ch. 16 art. 68 : 2007, ch. 10 art. 1, 3, 8, 13, 19, 20, 20.1, partie IX, 98, 98.1, 98.2, 98.3, 98.4, 98.5, 98.6, 99, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.81, 99.82, 99.83, 99.84, 99.85, 99.86, 99.87, 99.88, 99.89, 99.9, 99.91, 100, 115, 116, 121.1, 122 : 2007, ch. 40 art. 19, 115, 116, 117, 117.1, 118, annexe A : 2008, ch. 11 art. 19 : 2008, ch. 29

art. 1, 7, 13, 14, 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5, 14.6, 14.7, 14.8, 15, 16, 20, 24, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 35, 36, rubrique art. 38, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, rubrique art. 45, 45, 46, 47, rubrique art. 48, 48, 48.1, 48.2, 48.3, 48.4, 48.5, 48.6, 48.7, 48.8, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 58.1, 59, 60, 61, 62, 68, 79, 84, 86, rubrique art. 90, 90, 94, 95, rubrique art. 96, 96, 97, rubrique art. 101, 101, 101.1, 102, 103, 104, 105, 107, 108, 112, 115, 116, annexe A : 2009, ch. 35

art. 1 : 2010, ch. H-4.05

art. 68, 109 : 2010, ch. 31

art. 68 : 2012, ch. 39

art. 1 : 2012, ch. 52

art. 19.1 : 2013, ch. 34

art. 34 : 2013, ch. 39

Partie XII.1, rubriques art. 112.01, 112.01, rubrique art. 112.02, 112.02, rubrique art. 112.03, 112.03, rubrique art. 112.04, 112.04, rubrique art. 112.05, 112.05, rubrique art. 112.06, 112.06, rubrique art. 112.07, 112.07, rubrique art. 112.08, 112.08, rubrique art. 112.09, 112.09, rubrique art. 112.1, 112.1, rubrique art. 112.11, 112.11, rubrique art. 112.12, 112.12, rubrique art. 112.13, 112.13, rubrique art. 112.14, 112.14, rubrique art. 112.15, 112.15, rubrique art. 112.16, 112.16, rubrique art. 112.17, 112.17, rubrique art. 112.18, 112.18, rubrique art. 112.19, 112.19, rubrique art. 112.2, 112.2, rubrique art. 112.21, 112.21, rubrique art. 112.22, 112.22, art. 113, 114 : 2015, ch. 38

art. 1 : 2016, ch. 37

art. 98.1 (modifiée par 2007, ch.40) : 2016, ch. 37

art. 91 : 2017, ch. 49

art. 68 : 2017, ch. 63

art. 68 : 2019, ch. 2

art. 1, 111.2 : 2019, ch. 29

art. 3, 19, 20, 98.2, 98.5, rubrique art. 98.6, 98.6, 99, 99.2, 99.3, 99.7, 99.81, 99.82, 99.83, 99.85, 99.86, 99.88, 99.9, 116 (modifiée par 2007, ch. 40) : 2019, ch. 29

art. 68 : 2020, ch. 25

art. 1, rubriques art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, 14, 15, 24, 28.8, 52, 61, 108, 110, 112, 112.02, 112.03, rubrique art. 112.04, 112.04, rubrique art. 112.06, 112.06, 112.07, rubrique art. 112.08, 112.08, rubrique art. 112.09, 112.09, rubrique art. 112.1, 112.1, 112.11, rubrique art. 112.12, 112.12, rubrique art. 112.13, 112.13, 112.14, 112.15, 112.16, 112.17, 112.2, 112.21, rubriques art. 113, 113, 114, 115, 116, 122, rubrique art. 123, rubriques art. 128.1, 128.1, rubrique art. 128.2, 128.2, rubrique art. 128.3, 128.3, rubrique art. 128.4, 128.4, rubrique art. 128.5, 128.5, rubrique art. 128.6, 128.6 : 2023, ch. 6

art. 1, 100, 112.01 : 2023, ch. 17

art. 1 : 2024, ch. 28

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Mise en valeur de la région du Grand Lac	LRN-B de 1973, ch. G-4	art. 5 : 1978, ch. 38 Abrogée : 1985, ch. M-14.1 art. 1 : 1986, ch. 8
Modernisation de la législation régissant les sociétés à responsabilité limitée, Loi concernant la	LN-B de 2022, ch. 2	
Montage et inspection des installations de plomberie	LRN-B de 2014, ch. 126	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 5, 9, 11 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 10 : 2022, ch. 13 art. 1 : 2022, ch. 28
Montage et inspection des installations électriques	LRN-B de 2011, ch. 144	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 3.2, 3.2, 6, 7, 8, 9, 10 : 2022, ch. 4 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 9 : 2023, ch. 17
Motoneiges	LRN-B de 1973, ch. M-18	art. 5, 6, 11.1, 14.1 : 1975, ch. 37 art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 15 : 1979, ch. 41 art. 1, 18 : 1981, ch. 59 art. 1, 7 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1985, ch. A-7.11
Mousse d'Irlande	LRN-B de 1973, ch. I-15	art. 1 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1988, ch. 12 art. 8 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 13
Municipalités	LRN-B de 1973, ch. M-22	art. 19, 90, 170, 171, annexe II : 1974, ch. 33 (suppl.) art. 10.1, 74, 82, 87, 95.1, 189, 190 : 1975, ch. 40 rubrique art. 169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179 : 1976, ch. P-9.1 art. 10, 11, 33, 38, 39, rubrique art. 169, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 190.1, 193.1 : 1976, ch. 40 art. 87 : 1977, ch. 34 art. 45, 91, 91.1, 91.2, 92, 95, 96, 102, 112, 166, 167, 168, 188, 189 : 1977, ch. 35 art. 12, 118, 127, 130, 131, 132, 135, 136, 137, 139, 146 : 1977, ch. M-11.1 art. 150, 154 : 1978, ch. D-11.2 art. 7, 23.1, 30, 32, 33, 89, 187, 192 : 1978, ch. 41 art. 66, 67, 72, 137, 139, 190.1 : 1979, ch. 41 art. 15, 27, 32, 33.1, 34, 35, 38, 39, 68, 87, 89, 90, 190, 192 : 1979, ch. 47 art. 35, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 : 1979, ch. M-21.01 art. 66, 67, 137, 139, 190.1 : 1980, ch. 32

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 3, 10.2, 11, 12, 23.1, 25, 29, 31, 32, 33, 66, 67, 89, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4, 90.5, 90.6, 90.7, 90.8, 90.9, 90.91, 96, 188, 189, 190, 191, 193, 193.1 : 1981, ch. 52  
art. 95, 189 : 1982, ch. 3  
art. 7, 10.2, 12, 74, 90.1, 90.9, 109, 189, 192 : 1982, ch. 43  
art. 90.2, 90.8 (modifiée par 1981, ch. 52) : 1982, ch. 43  
art. 87, 89 : 1982, ch. 44  
art. 92 : 1983, ch. 8  
art. 1, 24, 25, 28, 29, 32, 68.1, 90.9, 96, 106.1, 164, 189, 191 : 1983, ch. 56  
art. 4, 192 : 1984, ch. 9  
art. 68, 95 : 1985, ch. 4  
art. 27.1 : 1985, ch. 17  
annexe II : 1985, ch. 18  
art. 93, 189 : 1985, ch. 61  
art. 11 : 1985, ch. A-7.11  
art. 1, 125, 188, 193 : 1986, ch. 8  
art. 12, 23, 80, 95, 130, 187, 188, 190, 192, 193 : 1987, ch. 6  
art. 114 : 1987, ch. 27  
art. 1, 27, 27.01, 87 : 1987, ch. 39  
art. 190.1 : 1988, ch. 42  
art. 192 : 1988, ch. A-2.1  
art. 11, 23.1, 24, 25, 26, 86, 96 : 1989, ch. 27  
art. 1, 193 : 1989, ch. 55  
art. 100, 101 : 1990, ch. 22  
art. 33, 73, 90.9, 91.1, 92, 95, 95.1, 96, 98, 102, 109, 115, 167, 190, 192, 198, 199 : 1990, ch. 61  
art. 19, 19.1, 19.2, 20 : 1991, ch. 51  
art. 1, 188, 193 : 1992, ch. 2  
art. 87 : 1993, ch. 57  
art. 94, 95.1, 109, 110 : 1994, ch. 16  
art. 27.2 : 1994, ch. 49  
rubrique art. 96, 96, 112, 191 : 1994, ch. 80  
art. 100, 112, 168 : 1994, ch. 81  
art. 163 : 1994, ch. 82  
art. 27, 27.01 : 1994, ch. 84  
art. 192.1 : 1994, ch. 85  
art. 27.1 : 1994, ch. 91  
art. 1, 19.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6 : 1994, ch. 93  
art. 19, 19.1, 19.2 : 1994, ch. 95  
art. 19, 19.01, 27.4 : 1995, ch. 7  
art. 14.1, 19, 19.02, 29, 31, 33, 34, 87 : 1995, ch. 46  
art. 1, 27.5 : 1995, ch. 49  
art. 1, 19.1, 19.2 : 1996, ch. A-5.11  
art. 109 : 1996, ch. 44  
art. 19.1, 90, 189, 192 : 1996, ch. 45  
art. 11, 87 : 1996, ch. 46  
art. 23.01, 23.1, 24, 25, 27, 27.01 : 1996, ch. 77  
art. 1 : 1996, ch. 83  
rubrique art. 95.1, 95.1, 96 : 1997, ch. 27  
art. 11, 19, 19.01, 68.2, 163 : 1997, ch. 38  
art. 14, 24, 25, 90.6 : 1997, ch. 47  
art. 19.01, 27.4, 35 : 1997, ch. 54  
art. 7 : 1997, ch. 60  
art. 13, 14, 14.1, 19, 22, 74 : 1997, ch. 65  
art. 27.01 : 1998, ch. 12  
art. 125, 188 : 1998, ch. 29

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 3, 14, 22 : 1998, ch. E-1.111  
art. 1, 188, 193 : 1998, ch. 41  
art. 23.01, 189, First annexe I : 1999, ch. G-2.11  
art. 87, 87.1 : 1999, ch. 23  
art. 6, 19, 27.2, 27.4, 27.41, 27.5 : 1999, ch. 28  
art. 1, 19, 82, 87, 87.1, 125, 188, 189 : 2000,  
ch. 26  
art. 125 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2000,  
ch. 26  
art. 19, 82, 87, 87.1, 189 : 2001, ch. 15  
art. 188 : 2001, ch. 41  
art. 7.1, 23.1, 27, 27.01, 27.1, 87, 191.1,  
193.2 : 2002, ch. 6  
art. 150, 154 : 2002, ch. 29  
art. 12 : 2002, ch. 43  
art. 1, 6.1, 7.1, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 11.1, 12,  
19, 19.2, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 33.1, 34, 35.1,  
35.2, 36, 38, 39, 39.1, 68.11, 74, 75, 76, 77, 83,  
85, 85.1, 88, rubrique art. 90.01, 90.1, 90.2,  
90.3, 90.4, 91, 93, 94, 94.1, 95, 95.1, 96, 100,  
102.1, 107, 109, 111, 112, 122, 162, 163, rubri-  
que art. 164, 164, 189, rubrique art. 190, 190,  
190.01, 190.02, 190.03, 190.04, 190.05,  
190.06, 190.07, 192, 193, 198 : 2003, ch. 27  
art. 1 : 2003, ch. 32  
art. 19, 19.01, 27.4, 28, 29, 31, 33, 35, 35.1, 38,  
39, 39.1, 68, 189 : 2004, ch. 2  
art. 11, 24 : 2004, ch. S-9.5  
art. 1, 11, 27.7, 97 : 2004, ch. 24  
art. 1, 6, 6.1, 7, 7.1, 8, 14, 14.1, 18, 19, 19.3,  
23.01, 24, 27.3, 27.4, 27.41, 27.5, 27.6, 39.1,  
68, 68.12, 87, 87.1, 90.01, 92, 108.1, 111,  
116.1, 148.1, 160.1, 163, 167.1, 180, 185.1,  
186, 189, rubrique art. 190.0705, 190.0705,  
190.071, 190.072, 190.073, 190.074, 190.075,  
190.076, 190.077, 190.078, 190.079, 190.08,  
190.081, 190.082, 190.083, 190.084, 190.085,  
190.086, 190.087, 190.088, 190.089, 190.09,  
191, 192, 193.2 : 2005, ch. 7  
art. 27.7 : 2005, ch. 7  
art. 94.1, rubrique 94.2, 94.2, 100.1, 100.2, 102.1,  
190, 190.001, 190.01, 190.011, 190.02,  
190.021, 190.022, 190.03, 190.04, 190.041,  
190.042, 190.05, 190.06, 190.061, 190.07 :  
2006, ch. 4  
art. 189 : 2006, ch. E-9.18  
art. 1, 87.1, 125 : 2006, ch. 16  
art. 125 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2006, ch. 16  
art. 33, 192 : 2007, ch. 79  
art. 100, 192 : 2008, ch. 11  
art. 27.02, rubrique art. 193.3, 193.3 : 2008,  
ch. 15  
rubrique art. 111.1, 111.1, 111.2, 111.3, 111.4,  
111.5, 111.6, 111.7, 192 : 2008, ch. 28  
art. 87, 190.081 : 2008, ch. 31  
art. 84 : 2008, ch. 44  
art. 188 : 2008, ch. T-9.5  
art. 74, 148, 148.01, 148.1, 190.077 : 2009,  
ch. N-3.5  
art. 19, 27.01, 87, 190.081 : 2009, ch. 15  
art. 27.21, 190.073 : 2009, ch. 19  
art. 190.082 : 2010, ch. 2

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 19, 27.01, 87, 190.081, 190.082 : 2010, ch. 35</p> <p>art. 27.02, rubrique art. 109, 109, rubrique art. 193.3, 193.3, annexe I : 2011, ch. 21</p> <p>art. 190.01, 190.021, 190.04 : 2011, ch. 30</p> <p>art. 27, 27.01, 190.082, 193.2 : 2011, ch. 46</p> <p>art. 90.1, 189 : 2012, ch. 32</p> <p>art. 1 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 27.22, 190.073 : 2012, ch. 43</p> <p>art. 14, 14.1, 15.1, 24, 25, 27.1, 27.2, 27.201, 87, 90.1, 190.071, 190.072, 190.073, 190.081, 190.086, annexe I : 2012, ch. 44</p> <p>art. 1, 19, 87.1, 190.061, 190.083 : 2012, ch. 56</p> <p>art. 111.2 : 2013, ch. 7</p> <p>rubrique art. 190.091, 190.091, 190.092 : 2013, ch. 20</p> <p>art. 190.061 : 2013, ch. 32</p> <p>art. 11 : 2013, ch. 38</p> <p>art. 82 : 2014, ch. 28</p> <p>art. 27.01 : 2015, ch. 44</p> <p>art. 192.1 (modifiée par 1994, ch. 85) : 2012, ch. 13</p> <p>art. 125, 188 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13</p> <p>art. 27.21, 190.073 : 2017, ch. 16</p> <p>Abrogée : 2017, ch. 18</p> <p>art. 190.061 (modifiée par 2013, ch. 32) : 2017, ch. 20</p>
Musée du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 193	<p>art. 5, 8 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 5, 8 : 2012, ch. 52</p> <p>art. 3, 7, 8, 9, rubrique art. 10.1, 10.1, rubrique art. 10.2, 10.2, rubrique art. 10.3, 10.3, 13, 18 : 2022, ch. 58</p> <p>rubrique art. 10.1, 10.1 : 2022, ch. 58</p> <p>art. 8, rubrique art. 11, 11, 12 : 2023, ch. 17</p>
– N –		
Négligence contributive	LRN-B de 2001, ch. 131	
Négociations dans l'industrie de la pêche	LN-B de 1982, ch. F-15.01	<p>art. 53, 63, 96 : 1983, ch. 4</p> <p>art. 1, 44 : 1983, ch. 30</p> <p>art. 99 : 1984, ch. 35</p> <p>art. 15 : 1985, ch. 4</p> <p>art. 51, 105 : 1986, ch. 4</p> <p>art. 1, 44 : 1986, ch. 8</p> <p>art. 8, rubrique art. 9 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 88, 89, 90 : 1990, ch. 22</p> <p>art. 1, 44 : 1992, ch. 2</p> <p>art. 1, 44 : 1998, ch. 41</p> <p>art. 1, 44 : 2000, ch. 26</p> <p>art. 1, 91, 92, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 104, 106, 107, 108 : 2001, ch. 44</p> <p>art. 1, 44 : 2006, ch. 16</p> <p>art. 1, 44 : 2007, ch. 10</p> <p>art. 1, 44 : 2017, ch. 63</p> <p>art. 1, 44 : 2019, ch. 2</p> <p>art. 1, 66, 86, 106, 111, 117 : 2023, ch. 17</p> <p>art. 15 : 2023, ch. 30</p>



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles, Loi concernant la Loi sur les	LN-B de 2023, ch. 30	
<i>New Brunswick Agriculture Societies United</i> , Loi abrogeant la Loi intitulée, <i>An Act to Incorporate The</i>	LN-B de 1974, ch. 8	
Non-récusation des juges	LRN-B de 2011, ch. 181	art. 1 2017, ch. 20 art. 1 : 2023, ch. 17
Normes d'emploi	LN-B de 1982, ch. E-7.2	art. 41 : 1983, ch. O-0.2 art. 11 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1983, ch. 10 art. 1, 32, 45, 87 : 1983, ch. 30 art. 1, 4, 5, 8, 9, 10, 13, 14, rubrique art. 17, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 39, 41, 42, 43, 44, 44.1, 46, 47, 50, 54, 57, 58, 62, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 72, 74, 75, 77, 78, 81, 84, 86, 87, 90, 92, 93 : 1984, ch. 42 art. 1, 32, 45, 87 : 1986, ch. 8 art. 9, 25, 31, 37.1, 41, 54, 59, 65, 73 : 1986, ch. 32 art. 50 : 1987, ch. 18 art. 9 : 1987, ch. 27 art. 1, 17, 18, 19, 22, 24, 25, 26, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 38.1, 38.2, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.7, 38.8, 43, 44, rubriques, art. 44.01, 44.02, 44.03, 44.04, 44.05, 58.1, 60, 65, 77 : 1988, ch. 59 art. 78, 79, 80, 81, 82 : 1990, ch. 61 art. 53 : 1991, ch. 27 art. 43, rubrique art. 44.01, 44.01, rubrique art. 44.02, 44.02 : 1991, ch. 52 art. 1, 45, 87 : 1992, ch. 2 art. 38.1, 38.3, 38.4, 38.5, 38.6, 38.8 : 1994, ch. 50 art. 1, 8, 10, 41, 46, 47, 48, 49, rubrique art. 50, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 82, 90 : 1994, ch. 52 art. 58, 90.1 : 1996, ch. 86 art. 17.1 : 1997, ch. 29 art. 1, 45, 87 : 1998, ch. 41 art. 1, 44.02, 87 : 2000, ch. 26 art. 24, 25, 26, 44.02, rubrique art. 44.021, 44.021, rubrique art. 44.022, 44.022, rubrique art. 44.023, 44.023, 44.03, 44.04 : 2000, ch. 55 art. 1, 43, 44.02, 44.021 : 2002, ch. 23 art. 1, 16.1, 26, 38.1, 38.2, 38.4, 38.5, 38.6, 45, 60, 72, 85 : 2003, ch. 4 art. 44.024 : 2003, ch. 30 art. 1, 23 : 2004, ch. 10 art. 17.1 : 2004, ch. 24 art. 1, 87 : 2006, ch. 16 art. 38.1 : 2007, ch. 2 art. 38.1 : 2007, ch. 3 art. 1, 87 : 2007, ch. 10 rubrique, art. 44.031, 44.031 : 2007, ch. 74 art. 1, 43, 44.02, 44.021 : 2011, ch. 26 art. 44.031, 68, 69 : 2011, ch. 48 art. 9 : 2012, ch. 19

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 8, 36, 38.1, 44.031, 62, 64.1, 64.2, 65, 65.1, 67, 67.1, 68, 85 : 2013, ch. 13</p> <p>art. 90.2 : 2013, ch. 34</p> <p>art. 65.1, 85 (modifiée par 2013, ch. 13) : 2014, ch. 2</p> <p>rubrique art. 38.9, 38.9, 38.91, rubrique art. 44.025, 44.025, rubrique art. 44.026, 44.026 : 2014, ch. 3</p> <p>art. 9, 10, rubrique art. 46, 46, 47, 48, 49, 60, 82 : 2014, ch. 70</p> <p>art. 77 : 2012, ch. 13</p> <p>art. 36, 44.024, 60 : 2016, ch. 20</p> <p>art. 17.1, 38.9 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 1, 22, 23 : 2017, ch. 38</p> <p>art. 1 : 2017, ch. 63</p> <p>art. 43, 44.02, rubrique art. 44.025, 44.025, rubrique art. 44.0251, 44.0251, rubrique art. 44.027, 44.027, 85 : 2018, ch. 14</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 2</p> <p>art. 17.1 : 2019, ch. 12</p> <p>art. 64.2, 67.1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 44.021 : 2019, ch. 39</p> <p>art. 28, rubrique art. 44.028, rubrique art. 44.028, 44.028, 44.04, 85 : 2020, ch. 12</p> <p>art. 44.028 : 2020, ch. 25</p> <p>art. 38.1 : 2020, ch. 29</p> <p>art. 38.9 : 2021, ch. 44</p> <p>art. 44.028 : 2022, ch. 28</p> <p>art. 1, 8, 11, 12, 13, 16.1, 18, 19, 20, 21, 30, 34, 35, 37, 37.1, 38.9, 41, 43, 44.025, 44.0251, rubrique art. 44.031, 44.031, 44.04, 45, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 65.1, 66, 67, 68, 69, 72, 75, 78, 80, 82, 84 : 2022, ch. 33</p> <p>art. 1, 85 : 2022, ch. 52</p> <p>rubrique art. 38.2, 38.2, rubrique art. 74, 74, 90.1 : 2023, ch. 17</p> <p>art. 44.02 : 2023, ch. 36</p>
Normes industrielles	LRN-B de 1973, ch. I-6	<p>art. 16 : 1976, ch. 33</p> <p>art. 1 : 1982, ch. 3</p> <p>Abrogée : 1982, ch. E-7.2</p> <p>art. 9 : 1983, ch. 8</p> <p>art. 1 : 1983, ch. 30</p>
Normes minimales d'emploi	LRN-B de 1973, ch. M-12	<p>art. 14 : 1974, ch. 28 (suppl.)</p> <p>art. 1, 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 17 : 1975, ch. 36</p> <p>art. 6, 8, 9, 9.1, 11, 13.1, 13.4, 13.5, 13.6, 14, 20, 21 : 1976, ch. 37</p> <p>art. 1, 2, 5, 6, 7, 14.1, 20 : 1981, ch. 43</p> <p>Abrogée : 1982, ch. E-7.2</p> <p>art. 1 : 1983, ch. 10</p> <p>art. 1 : 1983, ch. 30</p>
Notaires	LRN-B de 2011, ch. 197	<p>rubrique art. 1, 1, rubrique art. 2, 2, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 6, 6 : 2021, ch. 2</p>
– O –		
Obligation d'entretien envers la famille du testateur ( <i>voir Provision pour personnes à charge, P-22.3</i> )	LRN-B de 1973, ch. T-4	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Obligation d'entretien envers les femmes et les enfants abandonnés	LRN-B de 1973, ch. D-8	art. 5.1 : 1974, ch. 11 (suppl.) art. 4 : 1975, ch. 18 art. 6 : 1977, ch. 17 art. 15, 16 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Obligation d'entretien envers les parents	LRN-B de 1973, ch. P-1	art. 8 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-2.1
Offices locaux et agences de commercialisation des produits de ferme	LN-B de 1978, ch. F-6.01	art. 1 : 1985, ch. 47 art. 2, 3, 4.1, 4.2 : 1986, ch. 35 art. 5 : 1990, ch. 61 art. 1, 2, 4.11, 4.3, 5 : 1997, ch. 32 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Oléomargarine	LRN-B de 1973, ch. O-4	art. 1 : 1977, ch. 37 art. 10, 11 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1987, ch. 6 art. 8 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 4 1997, ch. 37 : Abrogée : 2000, ch. 28
Ombud (anciennement Ombudsman)	LRN-B de 1973, ch. O-5	art. 1, 1.1, 12, 16, 17, 20, 21, 24 : 1976, ch. 43 art. 2, 3, 18 : 1979, ch. 41 art. 18, 19 : 1981, ch. 6 art. 4.1, 12 : 1981, ch. 57 art. 1, 1.1, 12, 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 25, annexe A : 1985, ch. 65 art. 8, 17, 21, 25 : 1987, ch. 6 annexe A : 1988, ch. 27 art. 2 : 1988, ch. 31 art. 27 : 1990, ch. 61 art. 13, annexe A : 1992, ch. 52 art. 2 : 1994, ch. 89 annexe A : 1997, ch. 42 annexe A : 2002, ch. 1 annexe A : 2005, ch. 7 art. 2, 6 : 2007, ch. 30 art. 2, 3, 4.1, 5, 8, 9, 12, 18, 19, 19.1, 19.2, annexe A : 2007, ch. 56 art. 18 : 2008, ch. 29 art. 1, 2 : 2008, ch. 45 art. 5, 8 : 2009, ch. R-10.6 art. 2, 2.1, 2.2, 3, 4 : 2013, ch. 1 annexe A : 2013, ch. 8 art. 2.1, 8 : 2013, ch. 44 art. 5 : 2014, ch. 11 art. 19.2 : 2016, ch. 21 annexe A : 2016, ch. 37 art. 5, 8 : 2016, ch. 53 titre, art. 1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19.1, 19.2, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27 : 2017, ch. 1 art. 19.2 : 2017, ch. 14 annexe A : 2017, ch. 20 art. 19.2 : 2017, ch. 29 art. 3, 6, 7, 8, 9, 10, 19.2, 24 : 2019, ch. 19 art. 19.2 : 2020, ch. 27 art. 3, 12, 18 : 2023, ch. 17 art. 19.2 : 2023, ch. 36

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Ombudsman ( <i>voir Ombud</i> )		
Opérations du débiteur	LN-B 2015, ch. 23	art. 8 : 2023, ch. 2 art. 3 : 2023, ch. 17
Opérations électroniques	LRN-B de 2011, ch. 145	
Opportunités Nouveau-Brunswick	LN-B de 2015, ch. 2	art. 15, 23, 24, 26, 33 : 2015, ch. 35 art. 25, 33, 49, 53 : 2016, ch. 28 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 19 : 2019, ch. 29 art. 8, 9, 12 : 2021, ch. 14
Ordre du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2011, ch. 199	art. 15 : 2016, ch. 37 art. 15 : 2023, ch. 17 art. 11, 15, 18 : 2023, ch. 20
Organisation judiciaire	LRN-B de 1973, ch. J-2	art. 34 : 1974, ch. 23 (suppl.) art. 79 : 1975, ch. 6 art. 2, 73 : 1975, ch. 32 art. 8 : 1976, ch. 35 art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11.5, 11.6, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 41, 42, 49, 50, 51, 53, 57, 59, 60, 60.1, 65, 68, 69, 70, 71, 72.1, 73, 73.1, 74, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, annexes A, B : 1978, ch. 32 art. 1, 2, 3, 5, 6, 8, 11.2, 11.3, 11.4, 59, 73.2, annexe B (modifiée par 1978, ch. 32) : 1979, ch. 36 art. 8, 11, 11.4, 20, 22, 23, 46, 59, 62, 70, 72.1, 73, annexe B : 1980, ch. 28 art. 59 (modifiée par 1978, ch. 32) : 1980, ch. 28 art. 59 (modifiée par 1979, ch. 36) : 1980, ch. 28 art. 33, 58, 73.1 : 1981, ch. 6 art. 1.1, 2, 4, 5, 7.1, 8, 11, 11.51, 12.1, 12.2, 15, 36, 73, 75, annexe B : 1981, ch. 36 art. 22, 23, 52, 53, 72, 73.2, 77, annexe B : 1982, ch. 3 art. 2, 4, 73.2, 75, annexe B : 1982, ch. 34 art. 3 : 1983, ch. 4 art. 1, 1.1, 2, 4, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 36, 41, 46, 48, 57, 60.1, rubrique 67, 68, 69, 70, 71, 71.1, 73, 73.1, 73.2, 75, 76, 77, 78 : 1983, ch. 43 art. 11, annexes A, B : 1984, ch. 38 annexes A, B : 1985, ch. 4 art. 2, 4, 62 : 1985, ch. 32 art. 53 : 1985, ch. 41 art. 11, 11.2, annexe A : 1985, ch. 53 annexe B : 1985, ch. C-40 annexes A, B : 1987, ch. P-22.2 art. 1, 9, 26, 27, 33, 38, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 60, 72.1, 73.2, 74, 82 : 1986, ch. 4 art. 1, 2, 9, 11, 26, 60, 63, 65, 72.1, 73, 73.1, 73.2, 74, 83, annexe B : 1987, ch. 6 art. 23.1 : 1987, ch. 29 art. 46, 57, 73, 73.2 : 1989, ch. 19 art. 11, annexe B : 1990, ch. 22 art. 11, annexes A, B : 1991, ch. 17 annexes A, B (modifiée par 1984, ch. 38) : 1991, ch. 17 annexes A, B (modifiée par 1987, ch. P-22.2) : 1991, ch. 17

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 11, annexe B (modifiée par 1990, ch. 22) : 1991, ch. 17  
art. 4 : 1991, ch. 37  
rubrique art. 57, 62.1, 73 : 1994, ch. 25  
art. 72.1 : 1996, ch. 89  
art. 73.2 (modifiée par 1989, ch. 19) : 1997, ch. S-9.1  
art. 73.2 : 1997, ch. S-9.1  
art. 11.4 : 1997, ch. 3  
annexe B : 1997, ch. 42  
art. 2, 4 : 1999, ch. 37  
art. 59 (modifiée par 1980, ch. 28) : 2000, ch. 28  
art. 1, 2, 4, 7.2, 12, 12.01 : 2001, ch. 29  
art. 2, 4 (modifiée par 1999, ch. 37) : 2001, ch. 29  
annexe B : 2002, ch. I-12.05  
art. 11.2 : 2005, ch. 7  
annexe B : 2005, ch. 10  
annexe B : 2005, ch. P-26.5  
annexe B : 2005, ch. S-15.5  
art. 69 : 2006, ch. 16  
annexe B : 2006, ch. 18  
art. 48, 73 : 2007, ch. 7  
annexe B : 2007, ch. 52  
art. 73 : 2008, ch. 4  
art. 2 : 2008, ch. 30  
art. 11, 65, 73, annexe A, annexe B : 2008, ch. 43  
art. 11 : 2008, ch. 45  
art. 73.1 : 2009, ch. 22  
art. 73, 73.11 : 2009, ch. 28; 2009, ch. 51  
rubrique art. 56.1, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 73, annexe C : 2010, ch. 21  
annexe B : 2011, ch. 53  
art. 45, 46 : 2012, ch. 10  
art. 73, 73.11 : 2012, ch. 15  
art. 58 : 2012, ch. 39  
art. 8 : 2012, ch. 46  
art. 26 : 2013, ch. 32  
annexes A, B : 2015, ch. 27  
art. 46, 73 (modifiée par 1989, ch. 19) : 2012, ch. 13  
art. 56.1, 69 : 2016, ch. 37  
art. 11.2 : 2017, ch. 20  
rubrique art. 56.5, 56.5, rubrique art. 56.6, 56.6, rubrique art. 56.7, 56.7, rubrique art. 56.8, 56.8, rubrique art. 56.9, 56.9, annexe B : 2017, ch. 53  
art. 56.1, 56.5, 69 : 2019, ch. 2  
rubrique art. 37.1, 37.1 : 2019, ch. 8  
art. 48 : 2019, ch. 29  
art. 24, annexe A, annexe B, annexe C : 2020, ch. 24  
art. 12.01, 56.1, 56.5, 69 : 2020, ch. 25  
art. 12.01, 56.1, 56.5, 69 : 2022, ch. 28  
annexe B : 2022, ch. 60  
art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, 4, 5, 6, 7.1, 7.2, 8, 9, 10, 11, 11.51, 12, 12.01, 12.2, 13, 15, rubrique art. 16, 16, 20, 37.1, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 56.7, 56.8, 57, 65, rubrique art. 68, 68, 69, 70, 73, 73.1, 77, rubrique art. 79, 79, annexe C : 2023, ch. 17  
annexe B : 2023, ch. 36

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
<i>Oromocto Town Charter</i> , Loi modifiant la Loi intitulée	LN-B de 1974, ch. 9	art. 1, 3, 6, 7.1, 7.2, rubrique art. 7.3, 7.3, 8, 11.3, 11.4, rubrique art. 11.5, 11.5, rubrique art. 11.51, 11.51, 12.01, 12.1, 12.2, 20, 22, 23, 26, 27, 30, 31, 33, 37, 48, 57, 58, 59, 60, 60.1, 62, 63, 67, 68, 70, 71, 73.1, rubrique art. 74, 80, 81, rubrique art. 82, 82, rubrique art. 84, 84, rubrique art. 85, 85 : 2024, ch. 18 rubriques art. 56.1, 56.1, rubrique art. 56.2, 56.2, rubrique art. 56.3, 56.3, rubrique art. 56.4, 56.4, rubriques art. 56.5, 56.5, rubrique art. 56.6, 56.6, rubrique art. 56.7, 56.7, rubrique art. 56.8, 56.8, rubrique art. 56.9, 56.9, rubrique art. 56.91, 56.91, rubrique art. 56.92, 56.92, rubrique art. 56.93, 56.93, rubrique art. 56.94, 56.94, rubrique art. 56.95, 56.95, rubrique art. 56.96, 56.96, rubriques art. 56.97, 56.97, 73, annexe C : 2024, ch. 20
Ouverture des dossiers d'adoption scellés, Loi concernant l'	LN-B de 2017, ch. 14	
Ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland	LRN-B de 2011, ch. 196	art. 4 : 2013, ch. 32 art. 2, 4, : 2019, ch. 29 art. 1 : 2023, ch. 17
– P –		
Paiement des services médicaux	LRN-B de 1973, ch. M-7	art. 1, 10 : 1975, ch. 35 art. 3, 4, 10, 11, 11.1, 12 : 1985, ch. 15 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 3, 10 : 1986, ch. 53 art. 10 (modifiée par 1985, ch. 15) : 1986, ch. 53 art. 1, 2, 2.1, 10, 10.1, 12 : 1988, ch. 22 art. 1, 4, 4.1, 12 : 1989, ch. 22 art. 4, 4.1, 12 (modifiée par 1989, ch. 22) : 1990, ch. 41 art. 12 : 1990, ch. 42 art. 11, 11.1 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1991, ch. 16 art. 1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 12, 12.1 : 1992, ch. 79 art. 1, 10, 10.01 : 1992, ch. 82 art. 1, 2.01, 2.2, 2.5, 3, 5, 5.1, 5.2, 5.3, 12 : 1993, ch. 60 art. 1, 2, 8, 11, 11.1, 11.2 : 1994, ch. 57 art. 8.1, 8.2, 8.3, 11 : 1994, ch. 79 art. 4.1, 4.2, 4.3 (modifiée par 1989, ch. 22) : 1996, ch. 48 art. 3, 4, 5.4, 5.5, 5.6, 5.7, 12 : 1996, ch. 49 art. 12 (modifiée par 1985, ch. 15) : 1996, ch. 49 art. 2, 12 : 1997, ch. 20 art. 2, 2.02, 11, 11.1 (modifiée par 1994, ch. 57) : 1997, ch. 20 art. 9.1, 11, 11.1 : 1998, ch. 9 art. 8 : 1999, ch. 32 art. 8 : 2000, ch. 12 art. 1, 2, 8 : 2000, ch. 26 art. 1, 2.5 : 2002, ch. 1

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 2, 2.01, 2.1, 3, 4.11, 4.3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 7, 8, 8.1, 8.3, 10.01, 11, 12 : 2003, ch. 20 art. 2 : 2004, ch. 9 art. 2.01 : 2005, ch. 28 art. 1, 2, 8 : 2006, ch. 16 art. 4.101 : 2009, ch. 45 art. 4.101 : 2010, ch. 15 art. 12 : 2010, ch. 29 art. 6 : 2011, ch. 20 art. 2.01, 12 : 2011, ch. 51 art. 8, 8.2, 8.3 : 2013, ch. 45 art. 1, 4, 8, 8.1, 8.3, 9, 12 : 2014, ch. 18 art. 8 : 2015, ch. 40 art. 2, 11.2 (modifiée par 1994, ch. 57) : 2012, ch. 13 art. 2 (modifiée par 2004, ch. 9) : 2012, ch. 13 art. 8 : 2017, ch. 29 art. 1, 2.01, 2.2, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 4.11, 4.11, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 7, 8, 8.3, 11, 12 : 2019, ch. 12 art. 8 : 2019, ch. 18 art. 1, 2.01, 5.1, 11, 11.1 : 2022, ch. 43 art. 1 : 2023, ch. 13 art. 10, 12 : 2023, ch. 17 art. 8 : 2023, ch. 36
Paiement spécial destiné à certains conjoints à charge de travailleurs décédés	LN-B de 2000, ch. S-12.107	art. 1, 4 : 2014, ch. 49
Paiements rapides et les règlements des différends dans le secteur de la construction	LN-B de 2023, ch. 15	
Paratonnerres	LRN-B de 1973, ch. L-7	Abrogée : E-4.1 (1976)
Parc international Roosevelt de Campobello	LRN-B de 1973, ch. R-11	art. 6 : 1977, ch. M-11.1 art. 5 : 1978, ch. D-11.2 art. 5 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1988, ch. A-2.1 art. 6 : 1990, ch. 61 art. 5 : 1992, ch. 2 art. 7 : 1997, ch. H-1.01 art. 5 : 2004, ch. 20 art. 7 : 2010, ch. H-4.05 art. 5 : 2016, ch. 37 art. 5 : 2019, ch. 29 art. 5 : 2024, ch. 28
Parc national de Kouchibouguac, Loi visant l'application de la Recommandation 16 du Rapport de la Commission spécial d'enquête sur le	LN-B de 1985, ch. 54	
Parcs	LRN-B de 2011, ch. 202	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52 rubrique art. 5.1, 5.1, 12, 23, annexe A : 2012, ch. 60 art. 1, 3, 10, rubrique art. 10.1, 10.1, rubrique art. 10.2, 10.2, 14, rubrique art. 14.1, 14.1, 17, 20, 22, 23, annexe A : 2014, ch. 51 art. 1, 2, 5.1 : 2016, ch. 37 art. 1, 5, 8 : 2017, ch. 20 art. 1, 2 : 2019, ch. 29

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 5 : 2023, ch. 17 art. 1, 2 : 2024, ch. 28
Parcs nationaux	LRN-B de 2011, ch. 191	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Patrouille routière du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1987, ch. N-5.2	art. 1 : 1988, ch. 11 art. 4, 8, 12, 17, 18 : 1988, ch. 28 Abrogée : 1988, ch. 67
Passation des marchés publics	LN-B de 2012, ch. 20	art. 29 : 2014, ch. 59 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 7, 16 : 2017, ch. 20 art. 1, rubrique art. 2.1, 2.1, 3, rubrique art. 4.1, 4.1, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 9, 9, rubriques art. 10, 10, 11, 12, rubrique art. 13.1, 13.1, 14, rubrique art. 15, 15, 18, rubrique art. 19, 19, 20, rubrique art. 21, 21, 22, rubrique art. 23.1, 23.1, 24, 25, 27, 29 : 2021, ch. 38 art. 7, 16 : 2021, ch. 44 art. 1 : 2024, ch. 28
Pêche	LRN-B de 1973, ch. F-15	art. 19, 24 : 1975, ch. 23 art. 13, 25.1 : 1976, ch. 10 art. 19, 32, 35 : 1978, ch. 38 art. 1, 5, 7.1, 10, 11, 12, 17, 19, 20, 23, 24, 25, 25.1, 29, 30, 31, 34 : 1979, ch. 26 Abrogée : 1980, ch. F-14.1
Pêche à la ligne numéro 7, Loi concernant le bail de	LN-B de 1991 ch. 42	
Pêche des huîtres	LRN-B de 1973, ch. O-7	art. 9 : 1983, ch. 8 art. 6 : 1985, ch. 4 art. 7 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1990, ch. 22 art. 10 : 1990, ch. 61 Abrogée : 1995, ch. 12
Pêche sportive et chasse ( <i>voir Poisson et faune</i> )		
Pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les	LN-B de 1990, ch. 61	art. 22 : 1992, ch. 76 art. 22 : 1993, ch. 19 art. 106 : 1994, ch. 92 rubrique art. 53, 53 : 2002, ch. 54 art. 40 : 2003, ch. E-4.6 art. 81 : 2007, ch. 40 art. 21, 22, 81, 95 : 2008, ch. 11
Pension de retraite au titre de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, Loi concernant la	LRN-B de 2013, ch. 44	art. 4 : 2014, ch. 61
Pension de retraite dans les services publics	LRN-B de 1973, ch. P-26	art. 1, 5, 6, 9, 11, 12, 13, 20, annexes A, B : 1974, ch. 41 (suppl.) art. 1, 3, 4, 7, 8, 10, 20, 28, annexes A, B : 1975, ch. 49



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 1, 3, 7, 10, 18, 20, 27, 28 : 1976, ch. 50 art. 1, 3, 8, 10, 11 : 1977, ch. 43 art. 7.1, 20, 27 : 1978, ch. 44 art. 6 : 1979, ch. 60 art. 7.1, 8 : 1982, ch. 3 art. 8.1, 10 : 1982, ch. 53 art. 3, 4, 6, 7, 8, 10, 16, 27, 28 : 1983, ch. 71
		art. 1, 3, 4, 10, 27, 28 : 1984, ch. 58 art. 3, 20, 27 : 1987, ch. 6 art. 4, 5, 7, 10, 20 : 1987, ch. 47 art. 23 : 1987, ch. 48 art. 4 : 1988, ch. 38 art. 4 : 1988, ch. 39 art. 27, 28 : 1989, ch. 33 art. 9 : 1991, ch. 27 art. 1, 3, 3.1, 4, 7, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 11, 15, 27 : 1991, ch. 45 art. 27, 28 (modifiée par 1989, ch. 33) : 1991, ch. 45 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 20 : 1992, ch. 52 art. 28, 29 : 1992, ch. 70 art. 26.1 : 1992, ch. 86 art. 27 : 1994, ch. N-6.01 art. 3.01, 3.2, 4, 4.1, 7, 10.9, 19.1, 28, 28.1 : 1994, ch. 89 art. 1, 5, 8, 10, 10.41, 10.8, 21, 28 : 1996, ch. 67 art. 19.1, 28, 28.1 : 1997, ch. 56 art. 19.1, 28 (modifiée par 1994, ch. 89) : 1997, ch. 56 art. 1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.1 : 1998, ch. 35 art. 1, 1.1, 6, 9, 11, 19.1, 28, 28.2 : 1999, ch. 14 art. 27 : 2003, ch. E-4.6 art. 4, 20 : 2004, ch. 34 art. 20, 26 : 2005, ch. 7 art. 1, 2.1 : 2006, ch. 17 art. 1, 3.2, 4, 7, 7.1, 10, 10.4, 10.5, 10.9, 11, 12, 13, 19, 21 : 2008, ch. 16 art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 19.1, 20, 21, 26, 26.1, 28, 28.2 : 2008, ch. 45 art. 21 : 2010, ch. 31 art. 4.1 : 2012, ch. 33 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 19 : 2013, ch. 32 Abrogée : 2013, ch. 44
Pension de retraite des députés	LRN-B de 1973, ch. M-8	art. 1, 8, 10, 13, 14, 15, 16, 17 : 1974, ch. 27 (suppl.) art. 1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13 : 1978, ch. 36 art. 1, 5, 6.1, 10.1, 11, 12, 13 (modifiée par 1978, ch. 36) : 1978, ch. 81 art. 10.1 : 1978, ch. 81 art. 10.2 : 1981, ch. 41 art. 1 : 1984, ch. 44 art. 3.1 : 1986, ch. 54 art. 8 : 1987, ch. 6 art. 10.3 : 1989, ch. 58 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 20.1 : 1992, ch. 71 art. 5 : 1993, ch. 64 art. 1, 1.1, 7, 8, 13, 18 : 1993, ch. 65 art. 10.4 : 1997, ch. 45

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Pension de retraite des députés, Loi concernant la	LN-B de 2014, ch. 27	art. 20.01, 20.02 : 1997, ch. 56 art. 1, 1.01, 10, 13, 15, 20.01, 22 : 1998, ch. 35 art. 1.2 : 2000, ch. 1 art. 10.5, 13, 18 : 2001, ch. 5 art. 1 : 2007, ch. 30 rubrique art. 3, rubrique art. 23, 23, 24, 25, 26, 27 : 2007, ch. 50 art. 1, 1.001, 1.01, 1.02, 1.1, 2, 26, partie 3, rubrique art. 28, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 : 2008, ch. 45 art. 1 : 2011, ch. 20 partie 1.1 rubrique art. 22.1, 22.1, 22.2, 22.3, 22.4, 23, 25.1, 28, 29.1 : 2011, ch. 35 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 20 : 2013, ch. 32 art. 1, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 18, 22.2 : 2013, ch. 44 Partie 4, rubrique art. 35, 36 : 2014, ch. 27 art. 1, 6 : 2015, ch. 5 art. 35 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29
Pension de retraite des enseignants	LRN-B de 1973, ch. T-1	art. 1, 6, 8, 11, 13, 14, 15 : 1974, ch. 48 (suppl.) art. 1, 3, 4, 9, 10, 12, 22.1 : 1975, ch. 61 art. 1, 3, 9, 12, 22.1, 26, 27 : 1976, ch. 56 art. 4, 10, 12, 13 : 1977, ch. 53 art. 1, 3, 4, 9.1, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 22.1, 27 : 1978, ch. 57 art. 8 : 1979, ch. 70 art. 9.1 : 1982, ch. 3 art. 3, 12 : 1982, ch. 63 art. 10.1, 12 : 1982, ch. 64 art. 3, 4, 8, 9, 10, 12, 18, 26, 27 : 1983, ch. 90 art. 1, 5, 26 : 1984, ch. 65 art. 4, 6, 22.1 : 1986, ch. 78 art. 1, 9, 12, 22.1, 26 : 1987, ch. 58 art. 1, 22.1, 23, 26, 27 : 1989, ch. 40 art. 3, 26 : 1991, ch. 44 art. 26, 27 (modifiée par 1989, ch. 40) : 1991, ch. 44 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, 4 : 1992, ch. 21 art. 1, 4, 12 : 1992, ch. 31 art. 22.1 : 1992, ch. 52 art. 27, 28 : 1992, ch. 68 art. 26 : 1994, ch. N-6.01 art. 3 : 1994, ch. 90 art. 1, 10, 12 : 1995, ch. 52 art. 1, 3.1, 4.1, 9, 9.1, 12, 14, 18, 22 : 1996, ch. 69 art. 22.01, 27 : 1997, ch. 56 art. 1, 1.1, 8, 11, 13, 22.01, 27 : 1998, ch. 35 art. 1, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 22.1, 26 : 1999, ch. 44 art. 1, 4, 12, 13, 14, 16, 27 : 1999, ch. 45 art. 4, 7, 12 : 2000, ch. 36 art. 22.1 : 2005, ch. 7 art. 1, 2.1 : 2006, ch. 17 art. 4, 14 : 2006, ch. 21 art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 22.01, 22.1, 27 : 2008, ch. 45

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 4, 4.1, 5, 27 : 2009, ch. 20 art. 1, 4, 19, 27 : 2010, ch. 31 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 4, 5, 6, 18 : 2013, ch. 44 Abrogée : 2014, ch. 61
Pension des députés	LN-B de 1993, ch. M-7.1	art. 20.1, 20.2, 29.1 : 1997, ch. 56 art. 1, 1.1, 9, 13, 15, 20.1, 32 : 1998, ch. 35 art. 2.1 : 2000, ch. 1 art. 1, 5, 6, 7, 8, 9, 14, 20, 20.1, 22, 24 : 2000, ch. 7 art. 1, 6, 14.1, 18, 29.01 : 2001, ch. 5 art. 1 : 2007, ch. 30 art. 13, 14.2, 20.1, 29.02 : 2007, ch. 50 art. 1, 1.01, 1.1, 1.2, 2, 7, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 20.1, 20.2, 25 : 2008, ch. 45 art. 1 : 2011, ch. 20 art. 5, 10, 10.1, 11, 11.1, 14.1, 14.11, 14.2, 14.3, 21, 21.1, 22, 23.1, 24, 24.1, 25, 29.01, 29.011, 29.03, 29.04, 29.05 : 2011, ch. 35 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 18 : 2013, ch. 44 art. 1, 2, 2.01, Partie III.1, rubrique art. 29.11, 29.12 : 2014, ch. 27 art. 1 : 2015, ch. 5 art. 8, 29.11 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29
Pension des députés et la Loi sur la pension de retraite des députés, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2007, ch. 50	
Pension des juges de la Cour provinciale	LRN-B de 2016, ch. 106	art. 1, 8, 35, 37 : 2019, ch. 29
Pensions, Loi concernant les	LN-B de 1997, ch. 56	2006, ch. 17
Pensions des députés, Loi concernant les	LN-B de 2011, ch. 35	
Pensions des juges de la Cour provinciale, Loi concernant les	LN-B de 2011, ch. 12	
Pérennité et le transfert de régimes de pension, Loi sur la	LN-B de 2023, ch. 42	
Permis de détaillants de cannabis	LN-B de 2022, ch. 5, art. 3	art. 41 : 2024, ch. 10
Permis des compagnies de fiducie, de construction et de prêts	LRN-B de 1973, ch. T-13	art. 1, 3, 6, 7 : 1978, ch. D-11.2 art. 1, 3, 4, 9, 10, 11, 12 : 1980, ch. 53 art. 2.1, 5, 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5, 9.6, 9.7, 9.8, 12 : 1983, ch. 92 art. 1, 1.1, 8.1, 8.2, 8.3, 9.3, 9.7, 10 : 1984, ch. 33 art. 1 : 1987, ch. L-11.2 Abrogée : 1987, ch. L-11.2 art. 8.1, 8.11, 8.12, 8.13, 12 : 1987, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. C-32.2
Personnes déficientes	LRN-B de 1973, ch. I-8	art. 1, 5, 6, 10, 38 : 1979, ch. 41 art. 10 : 1980, ch. 32 art. 1, 5, 9, 38 : 1983, ch. 40 art. 17 : 1987, ch. 6 art. 5 : 1988, ch. 4

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Personnes disparues	LN-B de 2022, ch. 45	art. 3, 5, 11.1, 15.1, 39 : 1994, ch. 40 art. 1, 5, 18, rubrique art. 39, 39, rubrique art. 40, 40, 41, 42, 43, 44 : 2000, ch. 45 art. 5 : 2005, ch. P-26.5 art. 5 : 2008, ch. 45 art. 2 : 2015, ch. 22 art. 1, rubrique art. 40, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, rubrique art. 43, 43, rubrique art. 44, 44 : 2019, ch. 30 Abrogée : 2022, ch. 60 art. 1, 10 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2023, ch. 36
Personnes morales étrangères résidentes	LRN-B de 2014, ch. 109	rubrique art. 1.1, 1.1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 7 : 2019, ch. 12 art. 1.1, 4, 18, 19 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2024, ch. 28
Petites créances	LN-B de 1997, ch. S-9.1	art. 4, rubrique art. 16, 16, 17, 28, 29, 30 : 1998, ch. 47 art. 1, 4, 23, 29 : 2002, ch. 14 art. 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 29 : 2003, ch. 9 art. 1, 27 : 2006, ch. 16 art. 17 : 2007, ch. 6 Abrogée : 2009, ch. 28 art. 17 : 2009, ch. 51
Petites créances	LN-B de 2012, ch. 15	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 1, rubrique s.9, 9, rubrique art. 10, 10, 17, 18, 19, rubrique art. 20, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 32, 33, 38 : 2023, ch. 17 art. 1, 11, 13, 14, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 28, 29, rubrique art. 30, 30, 38 : 2024, ch. 20
Petites créances, Loi concernant le recouvrement des	LN-B de 2009, ch. 51	Abrogée : 1976, ch. O-2.1
Pétrole et gaz naturel	LRN-B de 1973, ch. O-2	Abrogée : 1976, ch. O-2.1
Pétrole et le gaz naturel	LN-B de 1976, ch. O-2.1	art. 16, 24 : 1977, ch. M-11.1 art. 44 : 1979, ch. 41 art. 53 : 1983, ch. 8 art. 1, 6, 10, 20, 36, 37, 45, 48, 54, rubrique art.57, 58, 59 : 1984, ch. 53 art. 9, 10 : 1985, ch. 4 art. 1, 4, 12, 13, 30, 48, 50, 57, 59 : 1985, ch. 19 art. 16 : 1985, ch. M-14.1 rubrique art. 7, 7 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 9, 10, 59 : 1987, ch. 6 art. 6, 39, 57, 58, 59 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1991, ch. 27 art. 1, 9, 16, 18, 19, 20, 21, rubrique art. 21.1, 21.1, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art.24, 24, rubrique art. 25, 25, 26, 27, 27.1, 27.2, 28, 28.1, rubrique art. 29, 29, 30, rubrique art. 30.1, 30.1, 30.2, rubrique art. 33, 33, 36, 47, 59 : 2001, ch. 20

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Pipelines	LN-B de 1976, ch. P-8.1	art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 20, 21, rubrique art. 21.01, 21.01, 31, rubrique art. 32.1, 32.1, 58, rubrique art. 58.1, 58.1 58.2, 58.3, 58.4, 58.5, 58.6, 58.7, 59 : 2012, ch. 34 art. 1, 8, 27.2 : 2012, ch. 52 art. 1, 9, 13, 16, 16.01, 16.02, 16.3, 16.5, 16.51, 20, 54, 59 : 2013, ch. 12 art. 49 : 2013, ch. 34 art. 1, 16.3, 16.4, 20, rubrique art. 30.1, 30.1, 30.2, 59 : 2015, ch. 4 art. 1, 8 : 2016, ch. 37 art. 58.1 (modifiée par 2012, ch. 34) : 2016, ch. 37 art. 1, 2, 9, 13, 16.8, 21, 32.1, 43, 54, 58 : 2019, ch. 29 art. 58.1 (modifiée par 2012, ch. 34) : 2019, ch. 29 art. 59 : 2020, ch. 25 art. 9, 10, 44 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Pipelines	LN-B de 1976, ch. P-8.1	art. 1, 24, 25 : 1977, ch. M-11.1 art. 6 : 1982, ch. 3 art. 1, 12, 13, 22, 23, 29.1, 36, 38 : 1982, ch. 49 art. 7, 10, 24, 26 : 1983, ch. 30 art. 7, 15, 18, 28, 38 : 1985, ch. 20 art. 1 : 1985, ch. M-14.1 art. 1, 31 : 1986, ch. 8 art. 38 : 1987, ch. 6 art. 31 : 1988, ch. 12 art. 31 : 1989, ch. 55 art. 41, annexe A : 1990, ch. 61 art. 24, 26 : 1995, ch. N-5.11 art. 1, 3, 4, 14, 15, 21, 38 : 1999, ch. G-2.11 art. 7, 10, 24, 31 : 2000, ch. 26 art. 1, 31 : 2004, ch. 20 Abrogée : 2005, ch. P-8.5
Pipelines, 2005	LN-B de 2005, ch. P-8.5	art. 1, 50, rubrique art. 51, 51, rubrique art. 52, 52, rubrique art. 53, 53, rubrique art. 54, 54, rubrique art. 55, 55, rubrique art. 56, 56, rubrique art. 57, 57, rubrique art. 58, 58, rubrique art. 59, 59, rubrique art. 60, 60, rubrique art. 61, 61, rubrique art. 62, 62, rubrique art. 63, 63, 64, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72 : 2006, ch. E-9.18 art. 6, 27 : 2006, ch. 16 art. 6 : 2007, ch. 10 art. 1 : 2010, ch. H-4.05 art. 6, 27 : 2010, ch. 31 art. 6, 27 : 2012, ch. 39 art. 1, 6, 77 : 2012, ch. 52 art. 1, 6, 77 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2016, ch. 38 art. 1, 6, 9, 78 : 2017, ch. 20 art. 6 : 2017, ch. 63 art. 6 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 6, 27 : 2020, ch. 25 art. 78 : 2021, ch. 44 art. 6 : 2022, ch. 28 art. 17 : 2023, ch. 2

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Poisson et faune ( <i>anciennement Pêche sportive et chasse</i> )	LN-B de 1980, ch. F-14.1	<p>art. 3 : 2023, ch. 17  art. 1, 2, 7 : 2024, ch. 4  art. 1 : 2024, ch. 28</p> <p>art. 7, 14.1, 46 : 1981, ch. 28  art. 17, 42, 74 : 1982, ch. 3  art. 12, 15, 108, 109 : 1983, ch. 4  art. 63, 118 : 1983, ch. 8  art. 1, 7, 13, 14, 17, 24, 25, 30, 32, 42, 43, 46, 47, 47.1, 51, 56, 57, 78, 79, 80, 86, 94, 97, 99, 101, 104, 105, 114, 114.1, 116, 118, annexe A : 1983, ch. 33  art. 14.1 : 1984, ch. 45  art. 39, 40 : 1985, ch. 4  rubrique art. 21, 21.1, 21.2, 21.3, 22, 24, 25, 26, 28, 31, 94 : 1985, ch. 42  art. 1, 7, 76 : 1986, ch. 8  art. 34, 46, 47.1, 104, 114.1, annexe A : 1986, ch. 38  art. 78, 80.1 : 1986, ch. 39  art. 7 : 1987, ch. N-5.2  art. 50, 107 : 1987, ch. 4  art. 1, 6, 7, 33, 36, 38, 38.1, 39, 39.1, 42, 86, 90, 90.1, 92, 95, 96.1, 101, 102, 103, 104, 106, 110, 118, annexe A : 1987, ch. 21  art. 1, 80, 80.1, 118, annexe A : 1987, ch. 22  art. 57 : 1988, ch. 12  art. 3, 78, 79, 80, 80.1, 81, 82, 95, 104, 118, annexe A : 1988, ch. 60  art. 1, 80, 80.1, 118, annexe A (modifiée par 1987, ch. 22) : 1988, ch. 60  art. 7 : 1988, ch. 67  art. 3, 28, 29, 30, 34, 43, 46.1, 53, 83.1, 89, 92, 95, 95.1, 101, 102, 104, annexe A : 1989, ch. 11  art. 3, 95, 104, annexe A (modifiée par 1988, ch. 60) : 1989, ch. 11  art. 1, 63, 64, 66, 118 : 1990, ch. 5  art. 14, 21, 21.1, 21.2, 21.3, 24, 25, 28, 31, 104, 105, 106 : 1990, ch. 22  art. 1, 3, 30.1, 32, 34, 35, 36, 39, 40, 46, 51, 56, 58, 59, 61, 79, 80, 80.1, 81, 87, 87.1, 91, 94, 95.1, 96, 96.1, 97, 105, 108, 118 : 1991, ch. 43  art. 1, 27.1, 27.2, 28, 43, 46, 95, 104, 108, 118, annexe A : 1992, ch. 1  art. 7 : 1992, ch. 2  art. 35, 47.1, 80, 104, 108, annexe A : 1993, ch. 24  art. 95 : 1996, ch. E-9.101  art. 1, 3, 20, 25, 32, 33, 34, 36, 38, 39.1, 44, 46, 47.1, 48, 51, 57, 57.1, 61, 62, 74, 80, 84, 90, 90.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 96.1, 98, 100, 102, 104, 105, 108, 110, 112, 113, 116, 118, annexe A : 1997, ch. 1  art. 64, 66, 67 : 2000, ch. 8  art. 57 : 2000, ch. 26  art. 6, 11.1, 11.2, 34, 51, 52, 54, 59, 62.1, 83.01, 84.1, 91, 99, 105.1, 106.1, 118 : 2001, ch. 18  art. 98.1, 99, 100, 102 : 2001, ch. 27  art. 1, 15, 17, 17.1, 19, 34, 99, 118 : 2001, ch. 28  art. 92, 99.1, 100, 102 : 2002, ch. 53  art. 80.1 : 2003, ch. 7</p>

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		titre, art. 1, 6, 7, 8, 9, rubrique art. 10, 10, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 15, 16, 21, 21.2, 21.3, 23, 24, 25, 27, 27.1, 27.2, 29, 30, 30.1, 33, 38, 39.1, 40, 41, 42, 46, 47.1, 49, 65, 83.01, 94, 97, 99, 104, 106, 106.1, 114.1 : 2004, ch. 12 art. 1, 76 : 2004, ch. 20 art. 114, 114.1, 118 : 2005, ch. 2 art. 57 : 2007, ch. 10 art. 39.1, 42 : 2008, ch. 25 art. 1, 6, 7, 8.1, 12.1, 33, 33.1, 33.2, 34, 46, 48, 83.01, 91, 95.1, 95.2, 96.1, 98.1, 99.1, 101, 102, 110, 118, annexe A : 2008, ch. 49 art. 83.001, 83.01, 83.02, 83.03 : 2009, ch. 54 art. 57 : 2010, ch. 31 art. 1, 43, 43.1, 43.2, 46, annexe A : 2011, ch. 10 art. 34, 39 : 2011, ch. 20 art. 34, 39.1, 41, 42, 42.1, 46, 47.1, 80, 86 : 2012, ch. 35 art. 101 : 2013, ch. 26 art. 13 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2013, ch. 40 art. 1, 56, 82.1, rubrique art. 83, 84, 84.1, 85, 93, 118 : 2014, ch. 24 art. 20, 118 (modifiée par 1997, ch. 1) : 2012, ch. 13 art. 1, 76 : 2016, ch. 37 art. 1, 38.1, 90.1, 90.2, 90.3, 90.4 : 2017, ch. 52 art. 57 : 2017, ch. 63 art. 1, 57 : 2019, ch. 2 art. 23, 42, 43.1, 43.2, 57, 92 : 2019, ch. 12 art. 1, 76 : 2019, ch. 29 art. 39.1, 42 : 2020, ch. 4 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, rubrique art. 35, 35, 59, 91, rubrique art. 109.1, 109.1, 118 : 2021, ch. 12 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 67 : 2023, ch. 17 art. 1, 6, 46, rubrique art. 105.01, 105.01, annexe A : 2023, ch. 38 art. 80 : 2023, ch. 39 art. 1, 76 : 2024, ch. 28
Police	LN-B de 1977, ch. P-9.2	art. 32, 34 : 1979, ch. 41 art. 18 : 1979, ch. 56 art. 1, 2, 3, 4.1, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 15, 15.1, 17, 17.1, 17.2, 17.3, 17.4, 17.5, 17.6, 17.7, 17.8, 17.9, 20, 21, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 30, 31, 33, 34, 40 : 1981, ch. 59 art. 29.1 : 1983, ch. 4 art. 2, 6, 10, 11, 12, 13, 15.1, 17.2, 17.3, 17.8, 17.9, 20, 21, 22, 26, 28, 29, 31, 40 : 1984, ch. 54 art. 17.8 : 1984, ch. C-5.1 art. 17.9, 36 : 1985, ch. 21 art. 17.2 : 1985, ch. 63 art. 12, 17.2, 17.4 : 1986, ch. 8 art. 1, 2.1, 3, 18, 25, 26, 28, 29, 29.1, 29.2, 30, 30.1, 32, 33, 34, 34.1, 38, 40 : 1986, ch. 64 art. 1, 12, 15.1, 17.8, 17.9 : 1987, ch. N-5.2 art. 1, 3, 4, 10, 11, 12, 13, 17.3, 17.8, 17.9, 18, 20, 20.1, 21, 25.1, 29.2, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34, 40, 40.1, 40.2 : 1987, ch. 41 art. 18 (modifiée par 1986, ch. 64) : 1987, ch. 41

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

art. 1 : 1988, ch. 11  
art. 18 : 1988, ch. 32  
art. 1, 3, 5, 13, 17.7, 20, 29.3, 30, 30.1, 32, 33, 34, 38, 40, 40.1, 40.2 : 1988, ch. 64  
art. 1, 4, 12, 25, 26, 27.1, 28, 29.1, 40, 40.1, 40.2 : 1988, ch. 67  
art. 17.2, 17.4 : 1989, ch. 55  
art. 6, 21, 22, 36 : 1990, ch. 61  
art. 1, 1.1, 4, 10, 11, 12, 15, 17.3, 18, 20, 20.1, 22, 23, 28, 30, 31, 35.1, 38 : 1991, ch. 26  
art. 26 : 1991, ch. 27  
art. 17.2, 17.4 : 1992, ch. 2  
art. 14.1 : 1994, ch. 97  
art. 1, 2, 2.01, 2.1, 13, 25.1 : 1996, ch. 18  
art. 22, 26, 27, 33.1, 34.1 : 1996, ch. 26  
art. 3, 3.1, 5, 7, 9, 10, 11, 13, 17, 17.2, 17.3 : 1997, ch. 55  
art. 1, 1.1, 2, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17.01, 17.02, 17.03, 17.04, 17.05, 17.06, 17.07, 17.1, 17.2, 17.3, 17.5, 33.2, 35.2, 38.1, annexe A : 1997, ch. 60  
art. 25.01, 25.02, 29 : 1998, ch. 34  
art. 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 1998, ch. 41  
art. 1, 24, 25.01, 25.02, 25.03, 25.04, 26, 29.21, 30, 33, 34 : 1998, ch. 42  
art. 1, 12, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2000, ch. 26  
art. 1, 1.1, 3, 5.1, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 8, 11, 17, 17.03, 17.04, 17.1, 17.3, 17.5, 35.2, 38.1, annexe A : 2000, ch. 38  
art. 2 : 2002, ch. 54  
art. 2 : 2004, ch. 12  
art. 1, 3, 7, 2005, ch. 7  
titre, art. 1, 1.1, 3.1, 6, 7, 12, 17.1, 17.7, 17.91, 17.92, 17.93, 17.94, 17.95, 17.96, 17.97, 18, 19, 22, 22.1, 25, 25.1, 25.2, 25.3, 25.4, 25.5, 25.6, 25.7, 25.8, 25.9, 26, 26.1, 26.2, 26.3, 26.4, 26.5, 26.6, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.1, 27.2, 27.3, 27.4, 27.5, 27.6, 27.7, 27.8, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.6, 28.7, 28.8, 28.9, 29, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 29.7, 29.8, 29.9, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 30.4, 30.5, 30.6, 30.7, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 31.7, 31.8, 31.9, 32, 32.1, 32.2, 32.3, 32.4, 32.5, 32.6, 32.7, 33, 33.01, 33.02, 33.03, 33.04, 33.05, 33.06, 33.07, 33.1, 34, 35.1, 38 : 2005, ch. 21  
art. 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2006, ch. 16  
art. 26.9, 29.7 (modifiée par 2005, ch. 21) : 2007, ch. 26  
art. 25.3 : 2007, ch. 27  
art. 12 : 2008, ch. 6  
art. 1, 25.1, 26.2, partie III.1 rubrique art. 32.71, 32.71, rubrique art. 32.72, 32.72, rubrique art. 32.73, 32.73, rubrique art. 32.74, 32.74, rubrique art. 32.75, 32.75, rubrique art. 32.76, 32.76, rubrique art. 32.77, 32.77, rubrique art. 32.78, 32.78, rubrique art. 32.79, 32.79, rubrique art. 32.8, 32.8, rubrique art. 32.81, 32.81, rubrique art. 32.82, 32.82, rubrique art. 32.83, 32.83, rubrique art. 32.84, 32.84,



rubrique art. 32.85, 32.85, rubrique art. 32.86, 32.86, rubrique art. 32.87, 32.87, partie III.2 rubrique art. 32.88, 32.88, rubrique art. 32.89, 32.89, rubrique art. 32.9, 32.9, rubrique art. 32.91, 32.91, rubrique art. 32.92, 32.92, rubrique art. 32.93, 32.93, rubrique art. 32.94, 32.94, rubrique art. 32.95, 32.95, rubrique art. 32.96, 32.96, rubrique art. 32.97, 32.97, rubrique art. 32.98, 32.98, rubrique art. 32.99, 32.99, rubrique art. 32.991, 32.991, 33, 33.01, 33.03, 33.06, 33.07, 33.1, 38 : 2008, ch. 32

art. 7, 17.05, 17.2 : 2011, ch. 6

art. 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2012, ch. 39

art. 33.2 : 2013, ch. 34

art. 21 : 2012, ch. 13

art. 15, 16, 17, 18 (modifiée par 1991, ch. 26) : 2012, ch. 13

art. 1, 12 : 2016, ch. 37

art. 1, 3, 7, 14, 17.05, 17.2 : 2017, ch. 20

art. 1, 12 : 2019, ch. 2

art. 1, 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2020, ch. 25

art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, 2.01, 2.1, 3, 3.1, rubrique art. 3.2, 3.2, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 5.01, 5.01, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 8, 11, 12, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, 14, 14.1, 17, 17.01, rubrique art. 17.03, 17.05, rubrique art. 17.07, 17.07, 17.1, 17.2, 17.4, 17.6, rubrique art. 17.7, 17.7, 17.95, 17.96, 18, rubrique art. 20, 20, 22, rubrique art. 22.1, 22.1, 24, 25, 25.1, 25.2, 25.4, 25.5, rubrique art. 25.51, 25.51, 25.6, 25.7, 25.9, rubrique art. 26, 26, 26.2, 26.3, 26.4, 26.7, 26.8, 26.9, 27, 27.2, 27.4, 27.6, 27.7, 27.9, 28, 28.1, 28.2, 28.3, 28.4, 28.5, 28.7, 28.8, 29.1, 29.4, 29.5, rubrique art. 29.51, 29.51, 29.6, 29.7, 29.8, 30, rubrique art. 30.1, 30.1, 30.5, 30.8, 30.9, 31, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.6, 31.7, 32, 32.3, 32.4, rubrique art. 32.41, 32.41, 32.6, rubrique art. 32.71, 32.71, 32.72, 32.73, 32.74, 32.75, 32.76, rubrique art. 32.77, 32.77, 32.85, 32.86, 32.9, 32.91, 32.94, 32.97, 32.99, rubrique art. 33, 33, 33.05, 35, 35.1, 36, 38 : 2021, ch. 25

art. 1, rubrique partie II.1, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 24.2, 24.2, rubrique art. 24.3, 24.3, rubrique art. 24.4, 24.4, 38 : 2021, ch. 46

rubrique partie II.I, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 24.2, 24.2, rubrique art. 24.3, 24.3, rubrique art. 24.4, 24.4, rubrique art. 24.5, 24.5, rubrique art. 24.7, 24.7, rubrique art. 24.8, 24.8, rubrique art. 24.9, 38 (modifiée par 2021, ch. 46) : 2022, ch. 15

art. 1 : 2022, ch. 28

art. 33.05 : 2023, ch. 17

art. 17.05, 17.06, 17.2, 17.4 : 2024, ch. 40

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Poursuites sommaires	LRN-B de 1973, ch. S-15	art. 69, 70, 71, 72 : 1975, ch. 60 art. 8 : 1978, ch. D-11.2 art. 8, 21, 28.1, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64 : 1978, ch. 56 art. 21, 23, 40, 51, 62, 72 : 1979, ch. 41 art. 40, 51 : 1980, ch. 32 art. 28.1, 46, 69 : 1981, ch. 6 art. 1, 10 : 1982, ch. 62 art. 8, 12, 13, 17, 18, 19, 21, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 48.1, 69 : 1984, ch. 64 rubrique, art. 68.1, 68.2, 68.3, 69 : 1985, ch. 42 art. 1 : 1985, ch. 53 art. 68.4 : 1986, ch. 6 art. 68.3 : 1986, ch. 27 Abrogée : 1987, ch. P-22.1 art. 67, 68.2 : 1987, ch. 6 art. 68.4 : 1988, ch. A-9.2 art. 6, 47 : 1990, ch. 59 art. 20 : 1990, ch. 61 art. 1, 6, 11 : 1992, ch. 1 Abrogée : 2000, ch. 28
Pourvoyeurs	LN-B de 1990, ch. O-5.1	art. 20 : 1990, ch. 61 art. 1, 6, 11 : 1992, ch. 1 Abrogée : 2000, ch. 28
Pratiques relatives aux activités agricoles	LRN-B de 2011, ch. 107	art. 2 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées	LN-B de 2022, ch. 39	
Prescription ( <i>voir Prescription relative aux biens réels, R-1.2</i> )	LRN-B de 1973, ch. L-8	
Prescription	LN-B de 2009, ch. L-8.5	art. 2, rubrique art. 8.1, 8.1, 16 : 2011, ch. 17 art. 27.1 : 2011, ch. 52 art. 27.1 : 2016, ch. 28 rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, rubrique Partie 7, Partie 7 : 2021, ch. 21
Prescription relative aux biens réels ( <i>anciennement Prescription, L-8</i> )	LRN-B de 1973, ch. R-1.5	art. 18 : 1986, ch. 4 art. 2, 54 : 1987, ch. 6 art. 26, 43 : 1991, ch. 27 art. 2, 2.1, 47, 47.1, 48, 52, 53 : 1993, ch. 36 titre, art. 1, partie I, II, art. 33, partie IV, V, VI, art. 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63, rubrique art. 64, 64, rubrique art. 65, 65 : 2009, ch. L-8.5 Abrogée : 2011, ch. 17
Présomption de décès	LRN-B de 2012, ch. 110	art. 6 : 2015, ch. 22 art. 3 : 2022, ch. 60 art. 1 : 2023, ch. 17
Présomptions de survie	LRN-B de 1973, ch. S-19	Abrogée : 1991, ch. S-20 art. 1 : 1991, ch. 27
Présomptions de survie	LRN-B de 2012, ch. 116	
Prestation de services programmes et activités intégrés, Loi concernant la	LN-B de 2013, ch. 47	
Prestation de services régionaux	LN-B de 2012, ch. 37	art. 1 : 2013, ch. 7 art. 29 : 2014, ch. 28 art. 1, 9, 10, 20, 23, 24, rubrique art. 25, 25, 28, 29, 33, 36, 37 : 2017, ch. 20

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 2, rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 3.2, 3.2, rubrique art. 3.3, 3.3, rubrique art. 3.4, 3.4, 4, 5, 6, 9, rubrique art. 9.1, 9.1, rubrique art. 9.2, 9.2, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 13, 13, 14, 15, 16, 17, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 23, 23, 24, 25, 27, 32, 34, 35, 36, rubrique art. 36.1, 36.1, 37, rubrique partie 6, partie 6 : 2021, ch. 44 art. 1, 6, 9, 14 (modifiée par 2021, ch. 44) : 2022, ch. 31 art. 1 : 2023, ch. 40 art. 21, rubrique art. 22.1, 22.1, 28, 37 : 2024, ch. 22
Prestation de services régionaux, Loi concernant la	LN-B de 2012, ch. 44	
Prestations de pension	LN-B de 1987 ch. P-5.1	art. 90 : 1990, ch. 22 art. 88, 88.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, rubrique art. 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 85, 88, 94, 95, 96, 97, 98, 99 : 1994, ch. 52 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 4, 7, 10, 12, 12.1, 14, 21, 25, 32, 33, 34, 35, rubrique art. 36, 36, 37, 39, 40.1, rubrique art. 43, 43, 46, 48, 49, 50, 55, 56, 56.1, 67, 72, 82, 100 : 2002, ch. 12 art. 28 : 2003, ch. 10 art. 1001.1 : 2004, ch. 43 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 65, 66, 72 : 2007, ch. 51 rubrique art. 99.1, 99.1, 99.2, 99.3, 99.4, 100, 100.1 : 2007, ch. 76 art. 1, 27, 28, 32, 34, 41, 42, 43, 43.1, rubrique art. 44, 44, 45, 56.1, 100 : 2008, ch. 5 art. 28 : 2009, ch. R-10.6 rubrique art. 99.5, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8, 99.9, 99.91, 99.92, 99.93, 99.94, 99.95, 99.96, 99.97, 99.98, 99.99, 99.991, 99.992 : 2010, ch. 13 art. 1, 44, 45 (modifiée par 2008, ch. 5) : 2011, ch. 5 art. 72, 93.1, 93.2, 93.3, 93.4, 93.5, 93.6, 93.7, 93.8, 93.9 : 2011, ch. 33 partie 1 / rubrique, rubrique art. 35.1, 35.1, 100 partie 2 / rubriques art. 100.2, 100.2, rubrique art. 100.3, 100.3, rubrique art. 100.4, 100.4, rubrique art. 100.5, 100.5, rubrique art. 100.51, 100.51, rubrique art. 100.52, 100.52, rubrique art. 100.53, 100.53, rubrique art. 100.6, 100.6, rubrique art. 100.61, 100.61, rubrique art. 100.62, 100.62, rubrique art. 100.63, 100.63, rubrique art. 100.64, 100.64, rubrique art. 100.7, 100.7, rubrique art. 100.8, 100.8, rubrique art. 100.81, 100.81, rubrique art. 100.9, 100.9 : 2012, ch. 38 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 100.2, 100.52, 100.53, 100.81, rubrique art. 100.82, 100.82 : 2012, ch. 57

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, 28, rubrique art. 72, 73, 73.1, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 88, 91, 96, 97, 98, 100, 100.81 : 2013, ch. 31</p> <p>art. 57, 99.4 : 2013, ch. 32</p> <p>art. 28 : 2013, ch. 34</p> <p>art. 99.81, 99.94, 99.9911, 99.9912, 99.9913 : 2014, ch. 68</p> <p>art. 10, 11, 15, 36, 40.1, 56.1, 87.1, 87.2, 99.1, 100 : 2015, ch. 31</p> <p>art. 87.2 : 2016, ch. 4</p> <p>art. 93.01 : 2016, ch. 9</p> <p>art. 43.1 : 2016, ch. 13</p> <p>art. 1, 28, 69, 71, 78, rubrique après art. 78, 78.1, 78.11, 78.12, 78.2, 78.21, 78.22, rubrique après art. 78.22, 78.3, 78.31, 78.32, 78.4, 78.41, 78.42, 78.5, 78.51, 78.52, rubrique après art. 78.52, 78.6, 78.61, 78.62, 78.7, 78.71, 78.8, 78.81, 78.9, 82, 83, 85, rubrique art. 88, 88, 88.1, 89, 100, annexe A : 2016, ch. 36</p> <p>art. 1 : 2016, ch. 37</p> <p>art. 1, 100.52, 100.53, 100.81 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 11, 100.2, 100.4, 100.5, 100.52, 100.6 : 2017, ch. 47</p> <p>art. 73, 73.1 : 2017, ch. 48</p> <p>art. 3, 36 : 2017, ch. 56</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 57, 99.4 : 2020, ch. 24</p> <p>art. 1, 7, 10, 11, rubrique art. 23, 25, 28, rubrique art. 28.1, 28.1, 29, rubrique art. 31.1, 31.1, 33, rubrique art. 53.1, 53.1, rubriques art. 54.1, 54.1, rubrique art. 54.2, 54.2, 56, 59, 67, rubriques art. 99.993, 99.993, rubrique art. 100, 100, rubrique art. 100.01, 100.01, rubrique art. 100.02, 100.02, rubrique art. 100.03, 100.03, rubrique art. 100.9, 100.9, annexe A : 2021, ch. 41</p> <p>art. 2 : 2012, ch. 13</p> <p>art. 1 : 2023, ch. 2</p> <p>art. 1 : 2023, ch. 6</p> <p>art. 1, 69, 71, 78, 78.4, 78.42, 78.7, 99.992 : 2023, ch. 17</p>
Prêts aux pêcheurs	LRN-B de 1973, ch. F-16	<p>art. 3 : 1975, ch. 24</p> <p>Abrogée : 1977, ch. F-15.1</p>
Prêts d'aide aux améliorations agricoles	LRN-B de 2011, ch. 155	Abrogée : 2015, ch. 10
Prêts pour l'achat de matériel agricole	LRN-B de 1973, ch. F-6	<p>art. 1 : 1974, ch. 14 (suppl.)</p> <p>art. 1, 6 : 1982, ch. 25</p> <p>art. 2, 6 : 1983, ch. 32</p> <p>art. 1 : 1985, ch. 4</p> <p>art. 1 : 1986, ch. 8</p> <p>art. 5 : 1987, ch. 6</p> <p>art. 7 : 1990, ch. 61</p> <p>art. 1 : 1996, ch. 25</p> <p>art. 1 : 2000, ch. 26</p> <p>art. 1 : 2009, ch. 36</p> <p>art. 1 : 2010, ch. 31</p> <p>Abrogée : 2015, ch. 12</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Prêts sur salaire, Loi concernant les	LN-B 2008, ch. 3	art. 1 : 2014, ch. 31 art. 1 : 2016, ch. 5 art. 1, 5, annexe B : 2016, ch. 40
Preuve	LRN-B de 1973, ch. E-11	art. 16, 25, 26, 29, 31, 37, 53 : 1979, ch. 41 art. 11.1, 23.1, 23.2, 23.3 : 1980, ch. 18 art. 3.1 : 1980, ch. C-2.1 art. 62, 70 : 1982, ch. 3 art. 11, 11.1, 23.1, 23.2, 23.3, 27 : 1982, ch. 22 art. 13, 14 : 1983, ch. 4 art. 16 : 1984, ch. 27 art. 72, 73, 74 : 1984, ch. C-5.1 art. 1 : 1985, ch. 4 rubrique art. 28, 28, 31 : 1986, ch. 4 art. 39, 40, 88, 89, 90 : 1986, ch. 8 art. 71 : 1987, ch. 6 art. 43.1, 43.2, 43.3 : 1987, ch. 19 art. 88, 89, 90 : 1989, ch. 55 art. 3, 4, 5, 8, 24 : 1990, ch. 17 art. 88, 89, 90 : 1992, ch. 2 art. 36, 47 : 1992, ch. 59 rubrique art. 86, 86 : 1993, ch. 36 art. 43.3 : 1994, ch. 78 rubrique art. 47.1, 47.1, 47.2 : 1996, ch. 52 art. 88, 89, 90 : 1998, ch. 41 art. 43.3 : 1999, ch. 38 art. 88, 89, 90 : 2000, ch. 26 art. 43.3 : 2002, ch. 1 art. 43.3 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 39, 40 : 2004, ch. 20 rubrique art. 88, 88, 91 : 2005, ch. 7 art. 63, 64, 67, 2005, ch. Q-3.5 art. 25, 26, 88, 89, 90 : 2006, ch. 16 art. 4 : 2008, ch. 43 art. 1, 3, 3.1, 4, 5, 9, 10 : 2008, ch. 45 art. 26 : 2009, ch. R-4.5 art. 25, 26, 88, 89, 90 : 2012, ch. 39 art. 84 : 2013, ch. 32 art. 433 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13 art. 25, 26, 39, 40 : 2016, ch. 37 rubrique art. 88, 88, 91 : 2017, ch. 20 art. 25, 26 : 2019, ch. 2 art. 39, rubrique art. 40, 40 : 2019, ch. 29 art. 25, 26, 88, 89, 90 : 2020, ch. 25 art. 25, 26 : 2022, ch. 28 art. 1, 6, 16, 29, 31, 35, 37, 52, 53, 62, 63, 64, 67, 71, 72, 73, 74, 78, rubrique art. 83, 83 : 2023, ch. 17 art. 88, 89, 90 : 2023, ch. 40 art. 39, rubrique art. 40, 40 : 2024, ch. 28
Preuves littérales, Loi relative aux	LRN-B de 1973, ch. S-14	art. 6 : 1983, ch. 75 art. 11 : 1993, ch. 36 art. 6 : 2011, ch. 20 Abrogée : 2014, ch. 47
Prévention des incendies	LRN-B de 1973, ch. F-13	art. 1, 1.1, 2, 12, 13, 19, 23, 24, 29.1, 29.2, 29.3, 29.4, 29.5, 29.6, 30 : 1975, ch. 78 art. 18, 19 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 2, 3, 12.1, 30 : 1979, ch. 24 art. 20 : 1979, ch. 41 art. 16, 19, 30 : 1981, ch. 27 art. 29.5 : 1981, ch. 59 art. 24 : 1982, ch. 26

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1 : 1983, ch. 30 art. 30 : 1984, ch. 6 art. 2 : 1984, ch. 35 art. 1, 1.1, 4, 5, 6, 7, 7.1, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 28, 30 : 1986, ch. 37 art. 25 : 1987, ch. 6 art. 7 : 1989, ch. 10 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 23, 24, 25, 25.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, 4 : 1992, ch. 52 art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, 4, 6, 6.1, 7, 7.01, 7.1, 10, 11, 12, 12.1, 13, 16, 18, 19, 21, 23, 24, 30, annexe A : 1995, ch. 45 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 30 : 2007, ch. 73 art. 4, 30 : 2011, ch. 22 art. 28, 30 (modifiée par 1986, ch. 37) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 4, 21, 26, 27, 29.2 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 22, rubrique art. 26, 26 : 2019, ch. 29 art. 1, 10 : 2020, ch. 25 art. 1, 2, 4, 12, rubrique art. 13, 13, 15, 18, 23, 30 : 2022, ch. 14 art. 1 : 2022, ch. 28 rubrique art. 20, 20 : 2023, ch. 17
Prise de décision accompagnée et la représentation, Loi sur la	LN-B de 2022, ch. 60	art. 67 : 2023, ch. 2
Privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux	LRN-B de 1973, ch. M-6	art. 1, 23, 33, 54, 55, 58, 61 : 1979, ch. 41 art. 20, 23 : 1980, ch. 30 art. 1 : 1980, ch. 32 art. 3, 4 : 1981, ch. 40 art. 3 : 1981, ch. 80 art. 28, 52.1 : 1982, ch. 38 art. 27, 28, 31, 44 : 1986, ch. 4 art. 34 : 1987, ch. 6 art. 3 : 1990, ch. 61 art. 34, 35, 36, 37, 39, 40, 52.1, rubrique art. 53, 53, 54, rubrique art. 61, 61, rubrique art. 62 : 1992, ch. 84 art. 3 : 1994, ch. 70 art. 2 : 2005, ch. 7 art. 9, 44 : 2013, ch. 32 art. 2 : 2017, ch. 20 Abrogée : 2020, ch. 29
Procédure applicable aux infractions provinciales	LN-B de 1987, ch. P-22.1	art. 1, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 19, 21, 25, 26, 27, 28, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 43, 44, 46, 47, 48, 52, 54, 58, 62, 66, 67, 68, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80.1, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 90, 91, 94, 101, 102, 103, 105, 106, 107, 110, 111, 113, 114, 115, rubrique art. 116, 116, 117, 118, 119, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 132, 133, 138, 139, 140, 141, 142, 142.1, 143, 144, 146, 148, 149 : 1990, ch. 18

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 56, 57, 64, 70, 107.1 : 1990, ch. 61 art. 137 : 1991, ch. Q-1.1 art. 1, 8, 10, 11, 14, 15, 23, 47, 53, 54, 62, 73, 75, 87, 88, 91, 101, 146, 148 : 1991, ch. 29 art. 14, 46, 56, 91 : 1992, ch. 41 art. 1, 62, 73 : 1994, ch. 24 art. 137 : 2003, ch. P-19.01 art. 137 : 2004, ch. 12 art. 56, 57 : 2004, ch. 30 art. 1, 101, 115 : 2005, ch. 7 art. 53, 54, 87, 91 : 2005, ch. 15 art. 14, 15, 46, 47, 80.1, 115, 146 : 2007, ch. 33 art. 14, 46, 47, 80.1, 115 : 2008, ch. 29 art. 33 : 2009, ch. R-4.5 art. 44, 71, 81, 82, 86, 91, 117 : 2009, ch. 29 art. 101 : 2010, ch. 31 art. 26.1, 43, 43.1, 44, 46, 48, 56, 57, 62, 73, 83, 85, 117 : 2011, ch. 16 art. 1 : 2012, ch. 39 art. 27.1, 28, 29, 35, 111 : 2013, ch. 45 art. 85 : 2016, ch. 37 art. 1, 101, 115 : 2017, ch. 20 art. 1, rubrique art. 16.1, 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7, 16.8, 16.9, 16.91, 16.92, 19, 21, 25, 29, 42, 46, 47, 80.2, 83, 85, 86, 87.1, 91, 98, 101, 115, 117, 117.1, 123, 124, 126, 132, 146 : 2017, ch. 58 art. 28 : 2017, ch. 54 (modifiée par 2018, ch. 13) art. 16.1, 16.6, 85 : 2019, ch. 2 art. 8, 10, rubrique art. 13, 13, 14, 16, 16.3, 16.7, 16.8, 16.9, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 55.1, 55.1, 117.1 : 2019, ch. 4 art. 1, 128 : 2019, ch. 28 art. 115, 132, 143 : 2019, ch. 29 art. 16.1, 16.6, 85 : 2020, ch. 25 art. 1, rubrique art. 11.1, 11.1, 16, 16.3, rubrique art. 16.41, 16.41, 16.6, 16.92, 101, 146 : 2021, ch. 23 art. 10, 13, 14, 16.3, 16.7, 16.8, 55, 55.1, 81, 83, rubrique art. 84.1, 84.1, 86 : 2021, ch. 24 art. 10 (modifiée par 2019, ch. 4) : 2021, ch. 24 art. 16.1 : 2022, ch. 21 art. 16.1, 16.6., 85 : 2022, ch. 28 art. 93 : 2023, ch. 17
Procédure applicable aux infractions provinciales, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 1990, ch. 22	art. 33 : 1990, ch. 62 art. 27 : 1991, ch. 17 art. 49 : 2000, ch. 28 art. 93 : 2023, ch. 17
Procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents	LN-B de 1987, ch. P-22.2	art. 37 : 1990, ch. 22 art. 1, 3, 4, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 40 : 1990, ch. 23 art. 35 : 1991, ch. 17 art. 39 : 1991, ch. 18 art. 4, 6, 11, 12, 15, 30, 31 : 1991, ch. 28 art. 13 : 1995, ch. 17 art. 13 : 2005, ch. 7 art. 15 : 2011, ch. 16 art. 6 : 2013, ch. 45

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Procédures contre la Couronne	LRN-B de 1973, ch. P-18	art. 13 : 2017, ch. 20 art. 6 : 2017, ch. 58  art. 1 : 1976, ch. 47 art. 1, 6, 7, 13 : 1979, ch. 41 art. 12, 15; 1981, ch. 6 art. 1, 2 : 1981, ch. 80 art. 1, 24 : 1982, ch. 52 art. 1, 8, 15, 19 : 1985, ch. 4 art. 15 : 1987, ch. 6 art. 1 : 1987, ch. 43 art. 1, 24 (modifiée par 1982, ch. 52) : 1987, ch. 43 art. 1 : 1989, ch. N-5.01 art. 1 : 1991, ch. 59 art. 10 : 1994, ch. 65 art. 1 : 1994, ch. 70 art. 1 : 1995, ch. N-5.11 art. 4 : 1997, ch. 25 art. 1 : 1998, ch. 12 art. 1 : 2003, ch. E-4.6 art. 1 : 2004, ch. S-5.5 art. 1 : 2005, ch. E-9.15 art. 1 : 2008, ch. G-1.5 art. 15 : 2009, ch. L-8.5 art. 1 : 2009, ch. 37 art. 1 : 2010, ch. N-4.05 art. 1 : 2010, ch. E-1.105 art. 1 : 2010, ch. N-6.005 art. 1 : 2011, ch. 24 art. 17.1 : 2011, ch. 49 art. 12 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2013, ch.7 art. 1 : 2013, ch. 31 art. 17 : 2013, ch. 32 art. 12 : 2013, ch. 14 art. 1 : 2015, ch. 2 art. 1 : 2015, ch. 3 art. 1 : 2015, ch. 44 art. 1 : 2016, ch. 28 art. 1 : 2017, ch. 3 art. 2 : 2017, ch. 20 art. 12 : 2019, ch. 2 rubrique art. 17.1, 17.1 : 2019, ch. 7 art. 17 : 2019, ch. 29 art. 2 : 2020, ch. 25 art. 6, 17.1 : 2023, ch. 17
Processus de nomination, Loi concernant le	LN-B de 2022, ch. 21	art. 10, 19, 24 : 2022, ch. 28
Procurations durables, Loi sur les	LN-B de 2019, ch. 30	art.1 : 2020, ch. 25 rubrique art. 4.1, 4.1 : 2020, ch. 31 art. 3, 4.1 : 2022, ch. 46 art. 11 : 2022, ch. 60 art. 1 : 2023, ch. 17
Procurations durables et la Loi sur les testaments, Loi concernant la Loi sur les	LN-B de 2020, ch. 31	
Procurations durables et la Loi sur les testaments, Loi concernant la Loi sur les	LN-B de 2022, ch. 46	
Procureur général	LRN-B de 2011, ch. 116	art. 1, 4 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2019, ch. 2



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Procureurs de la Couronne	LRN-B de 1973, ch. C-39	art. 2 : 2019, ch. 12 art. 1 : 2020, ch. 25
Production de semences	LRN-B de 1973, ch. E-9	art. 4 : 1988, ch. 4 Abrogée : 2008, A-16.5
Produits forestiers	LRN-B de 2012, ch. 105	art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1995, ch. 2  art. 1, 3 : 2016, ch. 37 art. 1, 3 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2024, ch. 28
Produits laitiers	LRN-B de 1973, ch. D-2	art. 29, 32 : 1976, ch. 9 art. 17 : 1977, ch. M-11.1 art. 32 : 1978, ch. 16 art. 29 : 1979, ch. 41 art. 1, 3, 4, 6, 9, 10, 11, 12, 17, 18, 21, 30, 31, 31.1 : 1980, ch. 15 art. 23 : 1983, ch. 7 art. 3, 17, 32 : 1985, ch. 4 art. 1, 2, 2.1, 3, 4, 11, 18, 21 : 1985, ch. 44 art. 21 (modifiée par 1980, ch. 15) : 1985, ch. 44 art. 28 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 9.1, 30 : 1987, ch. 16 art. 22, 24 : 1990, ch. 22 art. 6, 14, 21 : 1990, ch. 61 art. 4, 32 : 1995, ch. 32 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 10 : 1997, ch. 15 art. 18, 30 : 1998, ch. 29 Abrogée : 1999, ch. N-1.2 art. 18, 30 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13
Produits naturels	LN-B de 1999, ch. N-1.2	art. 1, 5, 106, 107 : 2000, ch. 26 art. 37, 39 : 2001, ch. 39 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1, 5, 106, 107 : 2007, ch. 10 art. 1, 3.1, 5, 10.1, 11, 12, 13, 18, 24, 27, 28, 37, 39, 44, 45, 57, 63, 89, 99, 102, annexe A : 2007, ch. 36 art. 1, 11, rubrique art. 57.1, 57.1, rubrique art. 57.2, 57.2, rubrique art. 57.3, 57.3, rubrique art. 57.4, 57.4, rubrique art. 57.5, 57.5, rubrique art. 57.6, 57.6, rubrique art. 57.7, 57.7, 60, rubrique art. 64.1, 64.1, rubrique art. 64.2, 64.2, rubrique art. 64.3, 64.3, rubrique art. 64.5, 64.5, 85, 99, 104, annexe A : 2007, ch. 69 partie VIII.1 rubrique art. 41.1 : 2008, ch. 37 art. 22, 31 : 2008, ch. 44 art. 1, 5 : 2010, ch. 31 art. 102 : 2012, ch. 45 rubrique art. 103.1, 103.1 : 2013, ch. 32 art. 1 : 2013, ch. 39 art. 1, 77 : 2014, ch. 5 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 14 : 2017, ch. 2 art. 2 : 2017, ch. 42 art. 1 : 2017, ch. 63

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>rubrique partie IX.1, rubrique art. 57.1, 57.1, rubrique art. 57.2, 57.2, rubrique art. 57.3, 57.3, rubrique art. 57.4, 57.4, rubrique art. 57.5, 57.5, rubrique art. 57.6, 57.6, rubrique art. 57.7, 57.7, 60, rubrique art. 64.3, 64.3, rubrique art. 64.4, 64.4, rubrique art. 64.5, 64.5, 104, annexe A (modifiée par 2007, ch. 69) : 2012, ch. 13</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 2  art. 64.1 : 2019, ch. 12  art. 1 : 2019, ch. 29  art. 27, 34 : 2023, ch. 2  art. 21, 30, 70, 71, 84 : 2023 ch. 17  art. 1 : 2024, ch. 28</p>
Professionnels de la santé, Loi relative aux	LN-B de 1996, ch. 82	art. 10 : 1997, ch. 43
Propriétaires et locataires	LRN-B de 1973, ch. L-1	<p>art. 35 : 1977, ch. M-11.1  art. 11, 34, 39, 43, 44, 48, 58 : 1979, ch. 41  art. 34, 58 : 1980, ch. 32  art. 18 : 1983, ch. 44  art. 18 : 1984, ch. 47  art. 72 : 1986, ch. 4  art. 73 : 1988, ch. 42  art. 34 : 1990, ch. 61  art. 34 : 1993, ch. 36  art. 43 : 2005, ch. 13  art. 34 : 2008, ch. 45  art. 34, rubrique art. 39, 39, 40 : 2013, ch. 32  art. 50 : 2014, ch. 47  art. 11, 18, 34, 43, 48, 58, 75 : 2023, ch. 17</p>
Propriété condominiale	LN-B de 2009, ch. C-16.05	<p>art. 12, rubrique art. 27.1, 27.1, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art.44.2, 44.2, 65 : 2009, ch. 52  art. 24 : 2012, ch. 10  art. 62 : 2015, ch. 44  art. 53 : 2017, ch. 1  art. 5, 8 : 2017, ch. 20  art. 5 : 2020, ch. 8  art. 19 : 2023, ch. 2  art. 1 : 2023, ch. 17  art. 53 : 2023, ch. 27</p>
Propriété des minéraux	LRN-B de 2011, ch. 200	
Prorogation spéciale des corporations	LN-B de 1999, ch. S-12.01	<p>art. 1, 19 : 2002, ch. 29  art. 6 : 2013, ch. 34  rubrique art. 1.1, 1.1 : 2015, ch. 44  art. 1 : 2016, ch. 37  art. 1.1, rubrique art. 13, 13, 15, rubrique art. 16, 16, 18, 21 : 2023, ch. 2  art. 1 : 2024, ch. 28</p>
Protection contre les fraudes en matière de valeurs	LRN-B de 1973, ch. S-6	<p>art. 1, 17, 41 : 1978, ch. D-11.2  art. 11, 21, 23, 24, 37, 38, 43 : 1979, ch. 41  art. 11 : 1980, ch. 32  art. 7 : 1982, ch. 3  art. 1, 2.1, 3, 4 : 1982, ch. 59  art. 40 : 1983, ch. 8  art. 44 : 1985, ch. 4</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 2.1, 3, 4, 4.1, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 30, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43 : 1985, ch. 24 art. 1, 2.1, 3, 4 (modifiée par 1982, ch. 59) : 1985, ch. 24 art. 7, 24 : 1985, ch. M-14.1 art. 21, 23, 38 : 1986, ch. 4 art. 21 : 1986, ch. 6 art. 24 : 1986, ch. 8 art. 7 : 1987, ch. L-11.2 art. 4, 7, 21, 24 : 1987, ch. 6 art. 25 : 1989, ch. 37 rubrique art. 21, 21 : 1991, ch. 27 art. 8.1, 8.2, 8.3, 40, 42 : 1992, ch. 15 art. 1, 1.1, 3, 7, 9, 12, 13, 17, 17.1, 39, 39.1, 40, 40.1, 41 : 1997, ch. 26 art. 8.1, 9, 13, 17, 39.2, 40, 41, annexe A : 1999, ch. 22 art. 24 : 2004, ch. 20 Abrogée : 2004, ch. S-5.5
Protection de la couche arable	LRN-B de 2011, ch. 230	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 11 : 2023, ch. 17
Protection des animaux, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 16	art. 2 : 2021, ch. 16
Protection des contribuables	LN-B de 2003, ch. T-0.5	art. 7, 12 : 2004, ch. 2 art. 12, 15 : 2007, ch. 79 art. 1, 3 : 2012, ch. 39 Abrogée : 2015, ch. 6
Protection des lieux historiques	LRN-B de 1973, ch. H-6	art. 11 : 1975, ch. 79 art. 1, 2 : 1976, ch. 30 art. 2.1 : 1977, ch. 27 art. 1, 2, 7.1, 9, 9.1 : 1978, ch. 28 art. 5, 9.1 : 1979, ch. 41 art. 2.1 : 1982, ch. 3 art. 4 : 1983, ch. 7 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 1, 10 : 1986, ch. 8 art. 7.2 : 1990, ch. 6 art. 9 : 1990, ch. 61 art. 1, 10 : 1992, ch. 2 art. 1, 10 : 1998, ch. 41 art. 1, 10 : 2000, ch. 26 art. 1, 10 : 2007, ch. 10 art. 7.2 : 2009, ch. R-10.6 Abrogée : 2010, ch. H-4.05
Protection des ovins	LRN-B de 2014, ch. 130	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 Abrogée : 2021, ch. 16
Protection des personnes chargées de l'exécution de la loi	LRN-B de 2011, ch. 210	
Protection des plantes	LRN-B de 2011, ch. 204	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 9, 10 : 2023, ch. 17
Protection des renseignements personnels	LN-B de 1998, ch. P-19.1	Abrogée : 2009, ch. R-10.6

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Protection des salariés	LRN-B de 2011, ch. 235	art. 6 : 2013, ch. 32 art. 6 : 2023, ch. 17
Protection du consommateur	LN-B de 2024, ch. 1	
Protection des titres de conseiller financier et de planificateur financier	LN-B de 2023, ch. 3	
Protection et aménagement du territoire agricole	LN-B de 1996, ch. A-5.11	art. 8 : 1998, ch. 12 art. 1, 10, 11 : 1998, ch. 41 art. 1, 20 : 1999, ch. A-5.3 art. 21, 40 : 1999, ch. 28 art. 1, 10, 11, 21 : 2000, ch. 26 art. 1, 10, 21 : 2005, ch. 7 art. 1, 10, 11 : 2006, ch. 16 art. 1, 21 : 2007, ch. 10 art. 1, 21 : 2010, ch. 31 art. 1, 10, 11 : 2012, ch. 39 art. 20 : 2016, ch. 28, art. 1 art. 1, 7, 8, rubrique art. 10, 10, 11, rubrique art. 21, 21, 22 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, 11 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2021, ch. 44 art. 13, 16, 17 : 2023, ch. 17 art. 1, 11 : 2023, ch. 40
Protection radiologique de la santé	LN-B de 1987, ch. R-0.1	art. 13, annexe A : 1990, ch. 61 art. 7.1 : 1994, ch. 76 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 7 : 2002, ch. 23 art. 1 : 2006, ch. 16 Abrogée : 1998, ch. P-22.4
Protection sanitaire des volailles	LRN-B de 2011, ch. 207	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Provision pour personnes à charge	LRN-B de 2012, ch. 111	art. 1 : 2020, ch. 24 art. 1 : 2023, ch. 17
Publication d'avis en vertu de certaines lois	LN-B de 1983, ch. 7	art. 12 : 1984, ch. 50
Publication de certains règlements	LN.-B de 1983, ch. 8	
Publication des avis officiels	LN-B de 2019, ch. 20	
Publicité gouvernementale	LN-B de 2018, ch. 12	
<b>– Q –</b>		
Qualité des soins de santé et sécurité des patients	LN-B de 2016, ch. 21	art. 1 : 2017, ch. 45
<b>– R –</b>		
Réadaptation professionnelle des personnes handicapées	LRN-B de 2011, ch. 234	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 9, 10 : 2023, ch. 17

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Récépissés d'entrepôt	LRN-B de 2011, ch. 236	art. 9 : 2023, ch. 17
Recherche, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 28	
Recherche consacrée au marché du travail	LRN-B de 2011, ch. 183	rubrique art. 4.1, 4.1 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 4.1 : 2019, ch. 18
Récipients à boisson	LRN-B de 2011, ch. 121	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 2, rubrique art. 4, 4, 5, rubrique art. 6.1, 6.1, rubrique art. 6.2, 6.2, rubrique art. 6.3, 6.3, 14, annexe A : 2021, ch. 40 Abrogée : 2023, ch. 29
Reconnaissance et exécution réciproques des jugements en matière civile et commerciale (Canada–Royaume-Uni)	LRN-B de 2016, ch. 109	
Recours collectifs	LRN-B de 2011, ch. 125	art. 1 : 2023, ch. 17
Recours dans le secteur de la construction	LN-B de 2020, ch. 29	art. 58 : 2020, ch. 29 art. 37, 41, 44 : 2021, ch. 39 rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, rubrique art. 39, 87 : 2023, c.14 art. 1 : 2023, ch. 17
Recouvrement de dommages-intérêts et du coût des soins de santé imputables au tabac	LN-B de 2006, ch. T-7.5	art. 6 : 2008, ch. 45 art. 1, 2, 3, 5, 6 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2023, ch. 36
Recouvrement des dommages-intérêts et des coûts des soins de santé imputables aux opioïdes, Loi sur le	LN-B de 2023, ch. 28	art. 1 : 2023, ch. 36
Reddition de comptes et amélioration continue	LN-B de 2013, ch. 27	annexe A : 2014, ch. 48 annexe A : 2015, ch. 2 annexe A : 2015, ch. 3 annexe A : 2015, ch. 44 annexe A : 2016, ch. 28 annexe A : 2016, ch. 33 annexe A : 2016, ch. 34 annexe A : 2017, ch. 3 annexe A : 2017, ch. 45 art. 1, rubrique art. 2.1, 2.1, 3, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 5.1, 5.1, rubri- que art. 5.2, 5.2, 6, 8, rubrique art 9, 9, annexe A : 2022, ch. 29
Redressement des opérations de prêt exorbitantes	LRN-B de 2011, ch. 233	art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2023, ch. 17
Référendaire, Loi	LN-B de 2011, ch. 23	art. 1, 7, 8, 17 : 2017, ch. 20
Référendum sur les systèmes de loterie vidéo	LN-B de 2000, ch. V-2.2	Expirée : 2000, ch. V-2.2
Réforme du droit	LRN-B de 2011, ch. 184	art. 4 : 2013, ch. 6

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Réforme du droit de 2012 (modifications diverses)	LN-B de 2012, ch. 10	
Régie des transports du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2014, ch. 123	
Régies régionales de la santé	LRN-B de 2011, ch. 217	rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, 20, 22, 26, 34, rubrique art. 36, 36, 51, 53, 55, 58, 62, 63, 71 : 2011, ch. 6 (suppl.) art. 20, 71, annexe A : 2011, ch. 55 rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, 20, 71 (modifiée par 2011, ch. 6 (suppl.)) : 2011, ch. 55 art. 13, 37 : 2017, ch. 20 rubrique art. 64, 64, 71 : 2017, ch. 29 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, 71 : 2017, ch. 45 art. 1, rubrique art. 13, 13, 34, rubrique art. 37, 37, 53, 65, 67 : 2022, ch. 43 art. 1, 1.1, rubrique art. 5.1, 5.1, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, 19, 20, rubrique art. 20.1, 20.1, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 28.1, 28.1, rubrique art. 36, 36, rubrique art. 41.1, 41.1, rubrique art. 41.2, 41.2, rubrique art. 41.3, 41.3, rubrique art. 41.4, 41.4, 57, 71 : 2023, ch. 12 art. 1 : 2023, ch. 13 art. 60, 61 : 2023, ch. 17
Régies régionales de la santé, Loi concernant les	LN-B de 2023, ch. 12	
Régime d'épargne-actions	LN-B de 1989, ch. S-14.2	art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2000, ch. N-6.001
Régime de pension des enseignants	LN-B de 2014, ch. 61	art. 3 : 2016, ch. 36 art. 19 : 2016, ch. 37
Régime des eaux	LRN-B de 1973, ch. W-5	Abrogée : 1975, ch. 12
Régime spécial de retraite	LN-B de 1985, ch. S-12.11	annexe A : 1987, ch. 13 annexe A : 1988, ch. 12 Abrogée : 2013, ch. 44
Régimes de pension agréés collectifs	LN-B de 2017, ch. 56	art. 1 : 2019, ch. 29 art. 18 : 2020, ch. 24 art. 11, Annexe A : 2023, ch. 17
Régimes de pension du personnel des foyers de soins	LN-B de 2008, ch. N-12	art. 1, 17, rubrique art. 18.1, 18.1 : 2013, ch. 31 art. 17 : 2016, ch. 36 art. 4 : 2019, ch. 29
Réglementation des alcools	LRN-B de 1973, ch. L-10	art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 48, 50, 61, 63, 63.1, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100,

101, 102, 103, 104, 106, 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 134, 135, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 150, 153, 156, 157, 159, 161.1, 163, 170, 172, 174, 175, 182.1, 190, 192, 199, 200 : 1974, ch. 26 (suppl.)

art. 17, 69, 90, 112, 142.1, 162.1, 163, 169, 170 : 1975, ch. 84

art. 62, 65 : 1977, ch. 31

art. 43 : 1977, ch. M-11.1

art. 104 : 1978, ch. D-11.2

art. 3, 71, 158, 159, 195 : 1979, ch. 41

art. 158, 195 : 1980, ch. 32

art. 175 : 1981, ch. 59

art. 2, 155 : 1982, ch. 3

art. 14 : 1982, ch. 37

art. 2, 69, 148, 195, 198 : 1983, ch. 4

art. 69 : 1983, ch. 7

art. 200 : 1983, ch. 8

art. 1, 11, 11.1, 12, 15, 16.1, 45, 46, 47, 52, 63, 63.01, 69, 71, 73, 83, 85, 88, 90, 92, 94, 97, 98.1, 100, 102, 103, 109.1, 113, 114, 123, 124, 126.1, 200 : 1983, ch. 47

art. 2, 3, 5, 6 : 1983, ch. 69

art. 13.1, 14, 30, 69, rubrique art. 76, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 89, 126, 129, 131.1, 137, 163, 200 : 1984, ch. 50

art. 67, 71 : 1985, ch. 4

art. 162.2, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171 : 1985, ch. 42

art. 1, 7, 12, 14, 16.1, 63, 64, 66, 69, 70, 95, 111.1, 111.2, 111.3, 112, 163, 200 : 1985, ch. 57

art. 1 : 1985, ch. 73

art. 193, 195 : 1986, ch. 4

art. 1, 7, 12, 69, 70, 161.1, 163, 170, 174, 190, 200 : 1986, ch. 50

art. 186, 187 : 1987, ch. 4

art. 1, 112, 167, 169, 175, 191 : 1987, ch. 6

art. 95, 111.2, 156, 175 : 1987, ch. 32

art. 129 : 1987, ch. 33

art. 77 : 1987, ch. 34

art. 159 : 1988, ch. 42

art. 1, 7, 8, 12, 14, 40, 40.1, 40.2, 45, 63, 63.01, 64, 68, 69, rubrique art. 73, 73, 74, 75, rubrique art. 76, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, rubrique art. 85, 85, 86, 87, 88, 88.1, 89, 90, 92, 93, rubrique art. 94, 94, 95, 96, 97, 98, 98.1, 99.1, 99.2, 100, 101, rubrique art. 102, 104, 106, 108, rubrique art. 109.1, 109.1, rubrique art. 110, 110, 111, rubrique art. 111.1, 111.1, 111.2, rubrique art. 111.3, 111.3, 112, rubrique art. 123, rubrique art. 124, 125, 126, 126.1, 127, 128, 128.1, 130, 131.1, 137, 153, 161.1, 161.2, 162, 163, 167, 168, 172, 174, 175, 190, 200 : 1989, ch. 20

art. 7, 158, 161.2, 162, 162.2, 163, 167, 168, 169, 170, 173, 174, 176, 178, 179, 190, 192, 197 : 1990, ch. 22

art. 40.2 : 1990, ch. 33

art. 55, 57, 59, 63.01, 111.3, 114, 115, 116, 117, 118, 122, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 159, 160, 161, annexe A : 1990, ch. 61

art. 11 : 1991, ch. 27

art. 63, 69, 142.01, 200 : 1991, ch. 56

art. 46, 58 : 1992, ch. 52

art. 1, 1.1, 1.2, rubrique art. 2, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 13.1, 14, 15, 16, 16.1, 17, rubrique art. 23, 23, 24, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, 36, 37, 38, 38.1, 45, 48, 49, 50, 61, 63.01, 63.1, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 78, 81, 83, 84, 88, 88.1, 89, 90, 90.1, 91, 96, 99, 99.1, 99.2, 102, 103, 104, 108, 109, 110, 111, 111.1, 111.3, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 121, 123, 124, rubrique art. 124.1, 124.1, 124.11, 124.2, 124.21, 124.3, 124.31, 124.4, 124.41, rubrique art. 124.5, 124.5, 124.6, 124.7, 124.8, rubrique art. 124.9, 124.9, 125, 125.1, 126.2, 127, 128, 129, 131, 131.1, 131.2, 136, 137, 141, 142, 148, 161.1, 161.2, 163, 172, 175, 192, 199.1, 200, annexe A : 1992, ch. 90

art. 1, 40, 40.2, 45, 63, 69, 80, 112, rubrique art. 113, 113, 121, rubrique art. 123, 123, 124.2, 124.31, 125.1, 126.2, 127, 128, 137, 170, 172, 200 : 1993, ch. 67

art. 124.11, 124.2, 124.41, 200 : 1994, ch. 35

art. 69 : 1994, ch. 95

art. 65, 90.2, 99.1, 200 : 1994, ch. 100

art. 1 : 1996, ch. 18

art. 67, rubrique art. 112, 112, 124.2, 137, 137.1, 199.1, annexe A : 1996, ch. 33

art. 1, rubrique art. 1.1, rubrique art. 2, rubrique art. 35, rubrique art. 38, art. 41, 63, 63.01, 63.02, 64, 69, rubrique art. 76, 76, 78, 79, 80, 84, 89, rubrique art. 89.1, 89.1, 111.1, 111.3, 124.2, 125.1, 126.2, 128.1, 130, 137, 142, 200, annexe A : 1996, ch. 37

art. 65 (modifiée par 1994, ch. 100) : 1996, ch. 37

art. 111.1 : 1998, ch. 29

art. 1, 41, 63, 63.01, 64, 66, 69, rubrique art. 89.1, 89.1, 89.2, 124.2, 127, 128, 163, 177, 181, 185, 200, annexe A : 1999, ch. 30

art. 42.1 : 1999, ch. 35

art. 1, 6, 7, 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29 (modifiée par 1996, ch. 37) 1999, ch. 30

art. 1, 69, 161.2 : 2000, ch. 26

art. 63, 69, 142.01, 200 (modifiée par 1991, ch. 56) : 2000, ch. 28

art. 1, 63, 200 (modifiée par 1996, ch. 37) : 2000, ch. 28

art. 1, 42.1, 66, 102, 173.1, 200 : 2002, ch. 33

art. 1, 69, 102 : 2005, ch. 7

art. 72.1, 124.2, 124.42, 200 : 2005, ch. 9

art. 40.2, : 2005, ch. 26

art. 69, 104 : 2006, ch. 16

art. 131.3 : 2007, ch. 23

art. 180 : 2008, ch. 45



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 63, 64, 69, 70, 72.1, 72.2, rubrique art. 102.1, 102.1, 102.2, rubrique art. 123.1, 123.1, 124.2, 124.31, 124.43, 127, 131.2, 132.1, 142, 200, annexe A : 2008, ch. 57 art. 72.1, 124.42 : 2011, ch. 20 art. 195 : 2011, ch. 53 art. 131.3 : 2015, ch. 6 art. 111.1 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 69, 99.1, 102, 102.1, 111.1 : 2017, ch. 20 art. 111.1 : 2017, ch. 42 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1, 40.2, 41, 42, 43, 65, 69, 89, 89.1, 89.2, 91, 99.1, 102, 118, 119, 137, 137.1, rubrique art. 137.2, 137.2, 141, 182.1, 200, annexe A : 2020, ch. 33 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 124.31, 131.3, rubrique art. 169, 169 : 2023, ch. 17
Réglementation des feux d'artifice	LRN-B de 1973, ch. F-14	Abrogée : 1975, ch. 78
Réglementation des jeux	LN-B de 2008, ch. G-1.5	art. 23.1 : 2009, ch. 44 art. 1, 27, 28, 77 : 2016, ch. 37 art. 1, 27, 28, 77 : 2019, ch. 2 art. 1, 10, 11, 77 : 2019, ch. 29 art. 1, rubrique art. 25.1, 25.1 : 2019, ch. 31 art. 1, 27, 28, 77 : 2020, ch. 25 art. 1, 12, rubrique art. 27, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, rubrique art. 34.1, 34.1, rubrique art. 34.11, 34.11, rubrique art. 34.2, 34.2, rubrique art. 34.21, 34.21, rubrique art. 34.3, 34.3, rubrique art. 34.31, 34.31, rubrique art. 34.4, 34.4, rubrique art. 34.41, 34.41, rubrique art. 34.5, 34.5, rubrique art. 34.6, 34.6, rubrique art. 34.7, 34.7, rubrique art. 34.8, 34.8, rubrique art. 34.9, 34.9, 36, 37, 40, 41, rubrique art. 42, 42, 43, 44, 46, 48, 54, 55, 56, 58, 59, 60, rubrique art. 61, 61, 65, 66, 70, 71, 74, 83, 86 : 2021, ch. 22 art. 28 : 2022, ch. 21 art. 1, 77 : 2022, ch. 28 art. 6, 8, 13, 24, 67, 71, 73 : 2023, ch. 17
Réglementation des produits naturels ( <i>voir Commercialisation des produits de ferme, F-6.1</i> )	LRN-B de 1973, ch. N-2	
Réglementation du cannabis	LN-B de 2018, ch. 2	art. 18 : 2020, ch. 16 art. 2, annexe A : 2020, ch. 30 art. 2, 3, 6, 7, 8, 9, 11, 16, 17, 23, 25, 28 : 2022, ch. 5 art. 2, 17, 18, rubrique art. 22.1, 22.1, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 23.2, 23.2, rubrique art. 23.3, 23.3, rubrique art. 23.4, 23.4, rubrique art. 23.5, 23.5, rubrique art. 23.6, 23.6, 24, 26, rubrique art. 28.1, 28.1, annexe A : 2024, ch. 10
Réglementation du cannabis, Loi concernant la	LN-B de 2024, ch. 10	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Règlements	LRN-B de 2011, ch. 218	art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2021, ch. 44 art. 9 : 2022, ch. 21 art. 4 : 2023, ch. 17
Règles de conflit de lois en matière de fiducie	LRN-B de 2012, ch. 102	art. 9 : 2023, ch. 17
Relations de travail dans les services publics	LRN-B de 1973, ch. P-25	art. 1, 109 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1981, ch. 6 art. 1 : 1982, ch. 3 art. 34 : 1983, ch. 4 art. 18, 100 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1983, ch. 30 art. 1 : 1984, ch. C-5.1 art. 1, 19, 24, 61, 114 : 1984, ch. 44 art. 101 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1 : 1987, ch. 41 art. 12 : 1987, ch. 46 art. 17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1 : 1988, ch. 64 art. 17.1, 46.1, 46.2, 97.1, 101.1 : 1988, ch. 67 art. 64.1, 78 : 1988, ch. 73 art. 105 : 1990, ch. 22 art. 1, 10, 11.1, 12, 18, 20, 35, 43.1, 50, 51, 64.1, 67, 68, 69, 72, 73, 74, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 89, 90, 90.1, 90.2, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 98.1, 99, 100, 100.1, 101, 102, 102.1, 108, 109, 111, 113 : 1990, ch. 30 art. 112 : 1991, ch. 27 art. 1, 1.1, 16, 30.1, 31, 31.1, 49, 49.1, 60.1, 70, 92, 92.1, 108, 109, 111 : 1991, ch. 53 art. 43.1(modifiée par 1990, ch. 30) : 1991, ch. 53 art. 1 : 1992, ch. 2 art. 1, 1.1 : 1992, ch. 48 art. 1, 1.01 : 1992, ch. 88 art. 1, 1.01 : 1993, ch. 39 art. 37, 64, 76, 104, 105 : 1994, ch. 20 art. 77.1 : 1994, ch. 41 art. 1, 10, 11, 11.1, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 43.1, 47, 48, 49, 49.1, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 60.1, 64.1, 70, 71, 72, 73, 74, 76, 77, 77.1, 78, 79, 81, 85, 89, 92, 97, 100.1, 102, 104, 114 : 1994, ch. 52 art. 24 : 1994, ch. 70 art. 1, 44, 44.1 : 1996, ch. 68 art. 1 : 1998, ch. 41 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 19 : 2002, ch. 11 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2009, ch. 39 art. 61 : 2011, ch. 20 art. 1, 61 : 2011, ch. 20 art. 19 : 2012, ch. 39 art. 1, 19 : 2012, ch. 52 art. 63, 112 : 2013, ch. 44 art. 63, annexe II : 2014, ch. 61 art. 44 : 2015, ch. 41 art. 1, 61 : 2016, ch. 37 art. 24 : 2017, ch. 43 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Annexe I, partie I

art. 16, 43.1, 64.1, 66, 70, 72, rubrique art. 73, 73,  
rubrique art. 74, 76, rubrique art. 76.1, 76.1,  
rubrique art. 76.2, 76.2, rubrique art. 77, 77,  
78, 82, 98, 102, 102.1, 104 : 2022, ch. 63  
art. 1, 20, 24, 109 : 2023, ch. 17

1974, ch. 40 (suppl.)  
76-41, 76-68, 76-128  
1978, ch. D-11.2; 78-50, 78-95, 78-132  
80-32, 80-49, 80-105, 80-125  
82-213  
1983, ch. 30; 1983, ch. 57  
1984, ch. 44; 84-253  
1985, ch. 4  
1986, ch. 8; 86-14, 86-185  
1987, ch. 6; 1987, ch. 13; 87-39  
1988, ch. 11; 1988, ch. 12  
88-16, 88-29, 88-37, 88-139, 88-238  
1989, ch. N-5.01; 1989, ch. 55; 89-71, 89-103  
90-72, 90-74  
1992, ch. 2; 1992, ch. 18; 92-63; 92-86  
93-168; 93-181, 93-192  
1994, ch. N-6.01; 1994, ch. 59; 1994, ch. 70  
1996, ch. 25  
1996, ch. 47  
1997, ch. 49  
1998, ch. 7  
1998, ch. 12; 1998, ch. 19  
1998, ch. 41  
2000, ch. 26  
2000, ch. 51  
2001, ch. 41  
2001-71  
2001-76  
2003, ch. 23  
2003-31  
2004, ch. 20  
2005-114  
2005, ch. E-9.15  
2006-20  
2006, ch. 16  
2007, ch. 10  
2007-11  
2008, ch. 6  
2008, ch. M-11.5  
2010, ch. E-1.105  
2010, ch. N-6.005  
2010, ch. 31  
2011, ch. 24  
2012, ch. 39  
2012, ch. 52  
2013, ch. 42  
2014, ch. 49  
2015, ch. 2  
2015, ch. 3  
2015, ch. 44  
2016, ch. 33  
2016, ch. 37  
2019, ch. 2  
2019, ch. 29  
2020, ch. 25  
2022, ch. 61  
2023, ch. 40  
2024, ch. 28

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Partie II		81-20, 81-213 83-141 84-278 1985, ch. 4; 85-141 86-135 91-104 92-30, 92-32 2001-52 2001-88 2012-13
Partie III		76-41, 76-74, 76-128, 76-143 77-11, 77-66 78-1 79-148 80-64, 80-72, 80-87, 80-194 81-119, 81-169 82-140, 82-220 84-268, 84-269 1985, ch. 4 86-43, 86-69 88-111, 88-121, 88-247 89-153 92-86 1996, ch. 57 2002, ch. R-5.05 2007-44 2008, ch. N-5.105
Partie IV		1973, ch. 40 (suppl.) 76-68 80-32 1981, ch. 80 1985, ch. 4 1991, ch. 59 1994, ch. 70 1995, ch. N-5.11 1998, ch. 19 2003, ch. E-4.6 2004, ch. S-5.5 2004-108 2005, ch. 8 2010, ch. N-4.05 2013, ch. 7 2013, ch. 31 2016, ch. 28 2017, ch. 3
Annexe II		2013, ch. 44
Annexe III		1983, ch. 4
Relations industrielles	LRN-B de 1973, ch. I-4	art. 144, 145.1, 146, 147, 150, 155, 156 : 1975, ch. 30 art. 147, 150 : 1976, ch. 32 art. 1, 77, 83, 84, 87, 88, 106, 130, 132, 142 : 1979, ch. 41 art. 77, 83, 84, 87, 88, 106 : 1980, ch. 32 art. 113 : 1981, ch. 6 art. 1, 91 : 1981, ch. 59 art. 1, 55, 137, 138 : 1982, ch. 3 art. 3, 16, 35, 97, 135 : 1982, ch. 31 art. 64, 74, 120 : 1983, ch. 4 art. 1, 55, 137, 138 : 1983, ch. 30 art. 123 : 1984, ch. 35

art. 1, 91, 149 : 1985, ch. 4  
 art. 3, 5, 13, 36, 39, 55, 73, 80, 81, 99, 106, 108, 113, 114, 122, 138, rubrique, art. 144, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 : 1985, ch. 51  
 art. 62, 131 : 1986, ch. 4  
 art. 1, 55, 137, 138, 147, 149, 150 : 1986, ch. 8  
 art. 148, 150, 151, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1986, ch. 8  
 art. 1, 4, 8, 23, 35, 38, 73, 91, 98, 118, 126, 143, 150, 153, 155 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1987, ch. 6  
 art. 76.1, 81.1, 81.2, 126, 126.1, 131.1 : 1987, ch. 41  
 art. 1 : 1988, ch. 11  
 art. 55.1, 81 : 1988, ch. 63  
 art. 1, 76.1, 80, 81.1, 81.2, 91, 126, 126.1, 131.1 : 1988, ch. 64  
 art. 38, 39, 51.1, 51.11, 51.2, 51.21, 51.3, 51.4, 51.5, 51.6, 51.7, 51.8, 51.9, 104 : 1989, ch. 14  
 art. 109, 110, 111 : 1990, ch. 22  
 art. 144, 147, 150 : 1991, ch. 59  
 art. 1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150 : 1992, ch. 2  
 art. 148, 150, 151, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1992, ch. 2  
 rubrique art. 105.1, 105.1 : 1994, ch. 42  
 art. 1, 106, 113, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 130, 132, 133 : 1994, ch. 52  
 art. 51.1 : 1996, ch. 5  
 art. 55.01, 75, 81, 111, 114, 136, 142 : 1997, ch. 6  
 art. 1 : 1997, ch. 55  
 art. 1 : 1997, ch. 60  
 art. 60 : 1998, ch. E-1.111  
 art. 1, 51.2, 51.21, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150 : 1998, ch. 41  
 art. 148, 150, 151, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 1998, ch. 41  
 art. 1, 55, 55.1, 137, 138, 147, 149, 150 : 2000, ch. 26  
 rubrique art. 144, art. 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 (modifiée par 1985, ch. 51) : 2000, ch. 28  
 art. 1 : 2000, ch. 38  
 art. 1, 60, 80, 91 : 2005, ch. 7  
 rubrique art. 144, 144, 145, 145.1, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156 : 2006, ch. 2  
 art. 1, 55, 55.1, 137, 138 : 2006, ch. 16  
 art. 1, 55, 55.1 : 2007, ch. 10  
 art. 51.01 : 2008, ch. 34  
 art. 1 : 2016, ch. 37  
 art. 1, 60, 80, 91 : 2017, ch. 20  
 art. 36.1, 79, 92, 105.1 : 2017, ch. 44  
 art. 1, 55, 55.1 : 2017, ch. 63  
 art. 1, 55, 55.1 : 2019, ch. 2  
 art. 1 : 2020, ch. 25  
 rubrique art. 80, 80, 105.1 : 2020, ch. 32  
 art. 1 : 2022, ch. 28  
 art. 1, 77, 83, 84, 87, 88, 106, 132, 136, 142 : 2023, ch. 17  
 art. 16, rubrique art. 136.1, 136.1 : 2023, ch. 30

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité	LN-B de 2006, ch. T-16.5	art. 1 : 2007, ch. 45 art. 4 : 2009, ch. 6 rubrique art. 15, 15 : 2012, ch. 8 art. 2, 3, 4 : 2015, ch. 43 Abrogée : 2015, ch. 43
Remise en valeur et aménagement des régions agricoles	LRN-B de 1973, ch. A-6	art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1996, ch. A-5.11
Renonciation de la revendication de la province à l'égard de certaines terres occupées	LN-B de 1990, ch. 43	
Réorganisation gouvernementale, Loi concernant la	LN-B de 2016, ch. 36	
Réorganisation gouvernementale, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 63	
Répartition des attributions du Secrétariat de la province	LN-B de 1978, ch. D-11.2	
Représentation dans l'industrie de la pêche côtière	LRN-B de 2011, ch. 174	art. 1 : 2017, ch. 9 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
Reprise et continuation de certains services de soutien à l'enseignement dans les services publics	LN-B de 1982, ch. 20	art. 18, 19 : 1982, ch. 21
Réserves écologiques	LN-B de 1975, ch. E-1.1	art. 4, 5 : 1979, ch. 18 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 5.1 : 1987, ch. 17 art. 14 : 1990, ch. 61 Abrogée : 2003, P-19.01
Réservoirs d'eau	LRN-B de 1973, ch. W-6	Abrogée : 1975, ch. 12
Responsabilisation et présentation de rapports en matière de réglementation	L-NB de 2016, ch. 11	art. 9 : 2021, ch. 29
Responsabilité et garanties relatives aux produits de consommation	LN-B de 1978, ch. C-18.1	art. 4, 6, 9, 17, 20, 21 : 1980, ch. 12 art. 20 : 2002, ch. C-28.3 art. 1 : 2005, ch. 7 art. 27 : 2007, ch. 8 art. 20 : 2008, ch. 3 rubrique art. 1.1, 1.1 : 2013, ch. 31 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 20 : 2024, ch. 1
Responsabilité financière et budget équilibré	LRN-B de 2011, ch. 161	Abrogée : 2014, ch. 63
Ressources pétrolières	LN-B de 2007, ch. P-8.03	art. 1, 62, 71, 89, 140, 155 : 2012, ch. 52 rubrique art. 135.1, 135.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 62, 71, 89, 132, 140, 155 : 2016, ch. 37

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 7, 71, 90, 93, rubrique art. 94, 94, 95, 97, 98, 102, 104, 105, 106, 108, 109, 111, 114, 117, rubrique art. 127, 127, 132, 134, 140, 155, 156 : 2019, ch. 29 Abrogée : 2012, ch. 13
Restrictions relatives aux concessions de la Couronne	LRN-B de 2011, ch. 136	art. 3 : 2023, ch. 17
Révision des lois	LRN-B de 2011, ch. 224	art. 2 : 2012, ch. 39 art. 2 : 2013, ch. 42 art. 13 : 2016, ch. 14 rubrique art. 1, 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 8 : 2023, ch. 17
Révision des lois, Loi modifiant la Loi sur la	LN-B de 1974, ch. 11	
Révision des loyers de locaux d'habitation, 1983	LN-B de 1983, ch. R-10.11	art. 26, rubrique art. 37, 37 : 1984, ch. 59 Abrogée : 1984, ch. 59 art. 34 : 1985, ch. 4 Expirée : le 31 août 1985
– S –		
Sages-femmes	2008, ch. M-11.5	rubrique art. 96, 96 : 2009, ch. L-8.5 art. 2, 99 : 2011, ch. 26 art. 2, 16, 99 : 2019, ch. 9 art. 5 : 2021, ch. 16 art. 5, 8 : 2022, ch. 21 art. 49, 55, 56, 71, 77, 80, 90 : 2023, ch. 17
Sages-femmes, Loi relative aux	LN-B de 2011, ch. 26	
<i>Saint John Harbour Bridge Authority</i> , Loi concernant le	LN-B de 2010, ch. 39	
<i>Saint John Harbour Bridge Authority</i> , Loi prévoyant la dissolution du	LN-B de 2011, ch. 1	
Saisie-arrêt	LRN-B de 1973, ch. G-2	art. 1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 16, 23, 28, 30, 33 : 1979, ch. 41 art. 27, 33 : 1987, ch. 6 art. 1, 2 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2013, ch. 32
Salaire minimum	LRN-B de 1973, ch. M-13	art. 13, 14 : 1974, ch. 29 (suppl.) art. 20.1 : 1976, ch. 38 art. 1, 17, 18.1 : 1981, ch. 44 Abrogée : 1982, ch. E-7.2 art. 1 : 1983, ch. 30
Salle Beaverbrook	LRN-B de 2011, ch. 120	art. 9 : 2016, ch. 37 art. 9 : 2019, ch. 29 rubrique art. 13, 13 : 2022, ch. 18 Abrogée : 2022, ch. 18
Salle Beaverbrook, Loi concernant la	LN-B de 2022, ch. 18	
Santé	LRN-B de 1973, ch. H-2	art. 6, 8, 37, 41, 45, 46, 47.1, 49, 50, 51, 51.1, 55 : 1974, ch. 19 (suppl.) art. 6, 52.1, 55 : 1975, ch. 27

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Santé du bétail	LN-B de 2023, ch. 19	<p>art. 6, 46 : 1976, ch. 11  art. 6 : 1979, ch. 32  partie IV : 1979, ch. V-3  art. 8, 10, 11, 15, 18, 22, 49 : 1979, ch. 41  art. 6 : 1980, ch. 24  art. 1, 6 : 1982, ch. N-11  art. 35 : 1983, ch. 8  art. 6 : 1983, ch. 37  art. 17 : 1985, ch. 4  art. 15, 25 : 1986, ch. 4  art. 1, 33 : 1986, ch. 8  art. 6 : 1987, ch. R-0.1  art. 5, 6 : 1987, ch. 6  art. 1, 6, 7 : 1987, ch. 24  art. 11 : 1988, ch. 42  art. 35 : 1988, ch. 62  art. 26 : 1990, ch. 22  art. 20, 25, 28, 30, 31 : 1990, ch. 61  art. 14.1, 14.2, 14.3, 28, 35.1 : 1991, ch. 58  art. 6, 9, 19, 26 : 1992, ch. 52  art. 9, 19, 26 : 1994, ch. 78  Abrogée : 1998, ch. P-22.4  art. 33.1 : 1999, ch. 32  art. 1, 33 : 2000, ch. 26  art. 6 : 2002, ch. 1  art. 9, 19, 26 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1  art. 1, 6, 19 : 2002, ch. 23  art. 14, 15 : 2005, ch. 7  art. 12 : 2005, ch. Q-3.5  art. 1 : 2006, ch. 16  art. 32 : 2008, ch. 11  art. 9, 19, 26 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13</p>
Santé mentale	LRN-B de 1973, ch. M-10	<p>art. 8, 13, 27, 28 : 1976, ch. 12  art. 1, 30, 37, 53, 65 : 1979, ch. 41  art. 65 : 1980, ch. 32  art. 66 : 1981, ch. 6  art. 9, 10, 24 : 1985, ch. 4  art. 1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68 : 1985, ch. 59  art. 43 : 1986, ch. 4  art. 1 : 1986, ch. 8  art. 1 (modifiée par 1985, ch. 59) : 1986, ch. 8  art. 1 : 1987, ch. P-22.2  art. 1, 7.1 (modifiée par 1985, ch. 59) : 1987, ch. 6  art. 38, 46 : 1987, ch. 44  art. 1, 1.1, 3.1, 3.2, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 8, 8.01, 8.1, 8.11, 8.2, 8.3, 8.4, 8.5, 8.6, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 32, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 44, 53, 54, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 67.1, 68, 71 : 1989, ch. 23</p>



**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 1, 4, 6, 6.1, 6.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 8, 8.1, 8.2, 9, 10, 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 11, 12, 13, 13.1, 13.2, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31, 31.1, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 44, 53, 54, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 68 : (modifiée par 1985, ch. 59) : 1989, ch. 23 art. 1, 14, 15, 16 : 1990, ch. 22 art. 14, 15, 16 (modifiée par 1989, ch. 23) : 1990, ch. 22 art. 67, 67.1 : 1990, ch. 61 art. 1, 8.11, 17, 18, 30.1, 30.2, 30.3, 67, 67.1 (modifiée par 1989, ch. 23) : 1993, ch. 50 art. 17 : 1999, ch. 32 art. 9 : 2000, ch. 17 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 8.6 : 2000, ch. 45 art. 1, 2, 3 : 2002, ch. 1 art. 3.2 : 2004, ch. 3 art. 7.6, 7.7, 8.6, 17, 68 : 2004, ch. 8 art. 68 : 2004, ch. 16 art. 1, 8.6, 17, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 48.1, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58 : 2005, ch. P-26.5 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 59 : 2008, ch. 45 art. 66 : 2009, ch. L-8.5 art. 17 : 2013, ch. 47 art. 1, 3.1, 3.2, 4, 5.1, 7.1, 8, 8.01, 8.5, 8.6, 9, 12, 13, 16.1, 22, 24, 25, 27, 28, 30.1, 30.2, 30.3, 31, 31.1, 36, 39, 40, 42, 58, 61, 62, 68 : 2014, ch. 19 art. 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 (modifiée par 1989, ch. 23) : 2012, ch. 13 art. 1, 8.6 : 2016, ch. 46 art. 1, 1.1, 3.2, 7.1, 8, 8.1, 8.6, 9, 10, 12, 13, 27, 28, 30, 31, 33, rubrique après l'art. 34, rubrique art. 34.01, 34.01, rubrique art. 34.02, 34.02, rubrique art. 34.03, 34.03, rubrique art. 34.04, 34.04, rubrique art. 34.05, 34.05, rubrique art. 34.06, 34.06, rubrique art. 34.07, 34.07, rubrique art. 34.08, 34.08, rubrique art. 34.09, 34.09, rubrique art. 34.1, 34.1, rubrique art. 34.2, 34.2, 57, 68 : 2017, ch. 4 art. 8.5, 8.6, 17 : 2017, ch. 29 art. 1, 8.6, 38, rubrique art. 46, 46 : 2019, ch. 30 art. 8.6, 36, 37, 44 : 2022, ch. 60 art. 37, 53, 65 : 2023, ch. 17 art. 1, 8.6 : 2023, ch. 36
Santé mentale, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2017, ch. 4	
Santé publique	LN-B de 1998, ch. P-22.4	art. 66 : 1999, ch. 32 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1, 30, 37 : 2002, ch. 1 art. 1, 27, rubrique art. 31, 31, 66, 68 : 2002, ch. 23 art. 1, 22, 58 : 2005, ch. 7 art. 26 : 2005, ch. Q-3.5 art. 1, 4, 9 : 2006, ch. 16

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		<p>art. 1, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 24, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 26.1, 26.1, 29, 31, 68, 70, rubrique art. 72, 72, rubrique art. 73, 73, rubrique art. 73.1, 73.1, rubrique art. 73.2, 73.2, annexe A : 2007, ch. 63</p> <p>art. 29 : 2010, ch. E-0.5</p> <p>art. 1, 27, 31, 66, 68 : 2011, ch. 26</p> <p>art. 1 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 1, 58 : 2017, ch. 20</p> <p>art. 66 : 2017, ch. 29</p> <p>art. 1, rubrique art. 4, 4, 5, 6, 7, 8, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, rubrique art. 15, 18, 19, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 24.01, 24.01, rubrique art. 24.02, 24.02, 24.1, 25, rubrique partie III, rubrique art. 26.1, 26.1, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 27.1, 27.1, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, rubrique art. 42.1, 42.1 43, 44, rubrique art. 45, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, rubrique art. 61.1, 61.1, rubrique art. 61.2, 61.2, rubrique art. 62, 62, 63, 64, rubrique art. 64.1, 64.1, rubrique art. 65, 65, 66, rubrique art. 67.1, 67.1, 68, annexe A : 2017, ch. 42</p> <p>art. 25, 29, 42.1 (modifiée par 2010, ch. E-0.5) : 2017, ch. 42)</p> <p>art. 68 : 2019, ch. 12</p> <p>rubrique art. 42.01, 42.01, 42.1, rubrique art. 42.2, 42.2, rubrique art. 42.3, 42.3 : 2019, ch. 22</p> <p>art. 1, rubrique art. 24.2, 24.2, rubrique art. 24.3, 24.3, 68, annexe A : 2022, ch. 12</p> <p>art. 26.1, rubrique art. 33, 33, rubrique art. 33.1, 33.1, rubrique art. 33.2, 33.2, rubrique art. 34, 34, 35, rubrique art. 35.1, 35.1, 36, rubrique art. 37, 37, rubrique art. 38, 38, 39, 40, 41, 42, 52, rubrique art. 58, 58, annexe A : 2022, ch. 25</p> <p>art. 1, 20, 26, 54, 55, 59 : 2023, ch. 17</p> <p>rubrique art. 25, 25, 66 : 2023, ch. 36</p>
Santé publique, Loi relative à la Loi sur la	LN-B de 1998, ch. 29	<p>art. 252 : 2000, ch. 26</p> <p>art. 4, 9 : 2006, ch. 16</p>
Sauvegarde du patrimoine municipal	LN-B de 1978, ch. M-21.1	<p>art. 17, 19, 20 : 1979, ch. 41</p> <p>art. 19, 20 : 1981, ch. 6</p> <p>art. 8 : 1982, ch. 42</p> <p>art. 3 : 1986, ch. 8</p> <p>art. 3 : 1989, ch. 55</p> <p>art. 24 : 1990, ch. 22</p> <p>art. 12, 21 : 1990, ch. 61</p> <p>art. 3 : 1992, ch. 2</p> <p>art. 11 : 1994, ch. 95</p> <p>art. 1, 2, 8, 8.1, 9, 12, 13, 15, 16, 18 : 1995, ch. 21</p> <p>art. 11 : 1996, ch. 79</p> <p>art. 3 : 1998, ch. 41</p> <p>art. 3 : 2000, ch. 26</p> <p>art. 1, 14, 15 : 2001, ch. 32</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Schiste bitumineux	LRN-B de 1973, ch. B-4	art. 2.1 : 2005, ch. 7 art. 3 : 2007, ch. 10 Abrogée : 2010, ch. H-4.05
Schiste bitumineux	LN-B de 1976, ch. B-4.1	Abrogée : 1976, ch. B-4.1 art. 27 : 1979, ch. 41 art. 1, 4, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 17.1, 18, 19, 20, 21, 24, 26, 27, 29, 31, 32, 35, 36, 39 : 1981, ch. 8 art. 33 : 1983, ch. 8 art. 10, 11, 29 : 1985, ch. 4 art. 12 : 1985, ch. M-14.1 rubrique art. 8, 8 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 6, 22, 27 : 1987, ch. 6 art. 7, 37, 39 : 1990, ch. 61 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 30 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 10, 16, 17.1, 26, 34, 38 : 2019, ch. 29 art. 10, 11, 27 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Scolaire, Loi	LRN-B de 1973, ch. S-5	art. 4, 9, 20, 24, 28, 40, 43, 44, 74 : 1975, ch. 56 art. 9, 12, 24, 39, 40, 72 : 1976, ch. 54 art. 3, 8.1, 12.1, 23, 24, 72 : 1977, ch. 50 art. 8, 9, 72 : 1978, ch. 52 art. 1, 12, 28 : 1978, ch. 53 art. 4.1, 23, 23.1, 28, 67 : 1979, ch. 65 art. 66 : 1980, ch. C-2.1 art. 1, 3, 3.1, 3.2, 3.3, 4, 8.1, 17, 18, 18.1, 19.1, 20, 45, 72 : 1981, ch. 71 art. 49, 66 : 1983, ch. 4 art. 73 : 1983, ch. 8 art. 17, 72 : 1983, ch. 84 art. 10, 56 : 1984, ch. 44 art. 28 : 1984, ch. 62 art. 12, 66 : 1986, ch. 8 art. 17, 72 : 1986, ch. 74 art. 1, 1.1, 1.2, 5, 6, 9, 45, 71, 72, 77 : 1986, ch. 75 art. 18.1, 77 : 1987, ch. 6 art. 20, 20.1, 21.1, 44.1 : 1988, ch. 41 art. 12 : 1989, ch. 55 Abrogée : 1990, ch. S-5.1
Scolaire, Loi	LN-B de 1990, ch. S-5.1	art. 57, 58, 67, 72, 79 : 1990, ch. 61 art. 13, 39, 52, 57, 68.1, 79.1 : 1991, ch. 31 art. 5 : 1992, ch. 2 art. 1, 5, 26, 34, rubrique art. 36.1, 36.1, 36.2, 36.3, 36.4, 36.5, 36.6, 36.7, rubrique art.37, 37, 37.1, 38, 39, 40, 41.1, 42, 43, 44, 44.1, 79, 79.1 : 1992, ch. 5 art. 79.2 : 1992, ch. 92 art. 39 : 1994, ch. 51 art. 80.1 : 1996, ch. 16 Abrogée : 1997, ch. E-1.12
Sécurité à l'Assemblée législative, Loi concernant la	LN-B de 2020, ch. 17	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Sécurité des tribunaux	LRN-B de 2014, ch. 104	art. 1 : 2023, ch. 17
Sécurité du revenu familial	LRN-B de 2011, ch. 154	rubrique art. 13.1, 13.1, 14 : 2012, ch. 24 art. 13.1 : 2013, ch. 47 art. 1 : 2016, ch. 37 rubrique art. 8.1, 8.1 : 2016, ch. 45 art. 13.1 : 2017, ch. 20 art. 13.1 : 2017, ch. 31 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 13.1 : 2019, ch. 18 rubrique ch. 11, 11, rubrique ch. 11.1, 11.1, 13.1 : 2020, ch. 24 art. 1, 6, 8.1, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 11.1, 11.1, 13.1, 14, 17 : 2021, ch. 36 art. 12, 13, 13.1 : 2023, ch. 17 art. 11 : 2023, ch. 36
Sécurité du revenu familial, Loi concernant la Loi sur la	LN-B de 2021, ch. 36	
Sécurité du travail ( <i>voir Hygiène et sécurité au travail, O-0.1</i> )		
Sécurité industrielle	LRN-B de 1973, ch. I-5	Abrogée : 1976, ch. O-0.1
Sécurité routière, Loi concernant la	LN-B de 2023, ch. 8	
Service d'urgence 911	LRN-B de 2011, ch. 146	art. 1, 2 : 2012, ch. 25 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, 4, 8, 11 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28
Service forestier	LRN-B de 1973, ch. F-23	art. 6 : 1974, ch. 16 (suppl.) art. 3 : 1978, ch. 24 Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Services à l'enfant et à la famille et relations familiales ( <i>voir Services à la famille, F-2.2</i> )	LN-B de 1980, ch. C-2.1	
Services à la famille ( <i>anciennement Services à l'enfant et à la famille et relations familiales, C-2.1</i> )	LN-B de 1980, ch. F-2.2	art. 1, 33, 52, 55, 116, 120, 121, 123, 124, 142, 143, 146 : 1981, ch. 10 art. 1, 92, 111, 122, 123, 125, 130, 130.1, 130.2, 130.3, 130.4, 130.5, 130.6, 130.7, 130.8, 132, 132.1, 132.2 : 1982, ch. 13 titre, art. 3, 52, 67, 71, 73, 74, 75, 91, 143 : 1983, ch. 16 art. 1, 57, 63 : 1984, ch. 38 art. 42, 59, 79, 123, 125, 142 : 1985, ch. 4 art. 87 : 1985, ch. 41 art. 43 : 1985, ch. C-40 art. 123 : 1986, ch. 4 art. 33 : 1986, ch. 6 art. 1, 115, 123 : 1986, ch. 8 art. 103, 117, 126.1 : 1986, ch. 34 art. 31 : 1987, ch. P-22.2 art. 139 : 1987, ch. 4 art. 39, 43, 53, 60, 75, 90.1, 142.1, 142.2, 143 : 1988, ch. 13

art. 115 : 1988, ch. 44  
 art. 69, 73, 95, 125, 126 : 1990, ch. 22  
 art. 1, 33, 35.1, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 44, 49, 55, 58, 60, 61, 123, 134, 141.1, 143 : 1990, ch. 25  
 art. 39 (modifiée par 1988, ch. 13) : 1990, ch. 25  
 art. 138, annexe A : 1990, ch. 61  
 art. 122, 122.1, 143 : 1991, ch. 25  
 art. 81 : 1991, ch. 27  
 art. 111, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1, 123.2, 123.3, 125, 125.1, 125.2, 126, 134, 143, annexe A : 1991, ch. 60  
 art. 37.3, 39, 121.1, 143, annexe A : 1992, ch. 20  
 art. 22.1, 29.1 : 1992, ch. 32  
 art. 39, 55, 56 : 1992, ch. 33  
 art. 30, 33, 37, 40 : 1992, ch. 52  
 art. 30.1, 141.1 : 1992, ch. 57  
 art. 142.01 : 1992, ch. 80  
 art. 142.1 (modifiée par 1988, ch. 13) : 1992, ch. 80  
 art. 123.4, 143 : 1993, ch. 18  
 art. 1, 87, 88, 115, 132.2 : 1993, ch. 42  
 art. 30 : 1994, ch. 7  
 art. 3, 15, 20, 22, 29, 46, 48, 50, 67, 82, 92, 93, 143 : 1994, ch. 8  
 art. 115, 122.2, 123, 134 : 1994, ch. 59  
 art. 40 : 1994, ch. 78  
 art. 1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, annexe A : 1995, ch. 42  
 art. 30, 31, 32, 33, 51, 51.1, 52, annexe A : 1995, ch. 43  
 art. 1 : 1996, ch. 13  
 art. 1, 14, 51, 57, 60, 61, 62, 63, 85, 116, 117, 126.1, 132.2 : 1996, ch. 75  
 art. 1, 57, 63 (modifiée par 1984, ch. 38) : 1996, ch. 75  
 art. 51 (modifiée par 1995, ch. 43) : 1996, ch. 76  
 art. 1, 8.1, 17, 30, 31, 32, 36.1, 37.1, 37.2, 39, 54, 58, 79, 87, 97, 100, 111, 125, 126, 127, 128, 130.2, 131.1, 139, 142, 142.01 : 1997, ch. 2  
 art. 30.1, 31, 67.1, 67.2, annexe A : 1997, ch. 39  
 art. 111, 113, 115, 115.1, 116, 118, 143 : 1997, ch. 59  
 art. 11 : 1998, ch. 8  
 art. 30, 31, 35.1, 115, 123 : 1998, ch. 40  
 préambule, 2, 11, 11.1, 11.2, 30, 51, 73, 130.1, annexe A : 1999, ch. 32  
 art. 10, 13.1, 132.1 : 2000, ch. 18  
 art. 1, 115, 122.2, 123, 134 : 2000, ch. 26  
 art. 113, 115, 115.1, 116, 118, 143 : 2000, ch. 44  
 art. 112 : 2000, ch. 59  
 art. 11.1, 37 : 2002, ch. 1  
 art. 40 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1  
 art. 54, 55, 58 : 2004, ch. 18  
 art. 4.1 : 2005, ch. P-26.5  
 art. 111, 116, 119, 121.1, 122, 122.1, 122.2, 122.3, 122.4, 122.5, 123, 123.1, 123.2, 123.3, 123.4, 124, 125, 126, 126.1, 134, 136, 143, annexe A : 2005, ch. S-15.5  
 art. 307 (modifiée par 1991, ch. 60) : 2005, ch. S-15.5

art. 130.5 : 2006, ch. 16  
 art. 1, 3, 44, 48, 66, 70, 70.1, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 85, 88, 90.01, 91, 94, 95, 95.1, 100, 123, 143, annexe A : 2007, ch. 20  
 art. 1, 3, 43, 44, 46.1, 48, 67, 71, 73, 74, 74.1, 75, 77, 78, 79, 80, 82, 83, 90.2, 91, 91.1, 92, 95, 95.1, 95.2, 95.3, 95.4, 100, 100.1, 123, 143, annexe A (modifiée par 1995, ch. 42) : 2007, ch. 20  
 art. 67.1, annexe A (modifiée par 1997, ch. 29) : 2007, ch. 20  
 art. 64 : 2007, ch. 21  
 art. 1 : 2008, ch. 6  
 préambule, art. 30, 31.1, 51.01, 131, 143 : 2008, ch. 19  
 art. 30, 75, 79, 80, 83, 85, 111, 115, 128 : 2008, ch. 45  
 préambule, art. 1, 31, 31.1, 31.2, 37.1, 44, 143 : 2010, ch. 8  
 art. 1, 23, 30 : 2010, ch. E-0.5  
 art. 7.1 : 2010, ch. 14  
 art. 129 : 2010, ch. 21  
 art. 3 : 2011, ch. 28  
 art. 11, 11.3 : 2012, ch. 23  
 art. 130.5 : 2012, ch. 39  
 art. 124 : 2013, ch. 32  
 art. 11 : 2013, ch. 47  
 art. 125.1, 125.2 (modifiée par 1991, ch. 60) : 2012, ch. 13  
 art. 40 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13  
 art. 1, 3, 4, 4.1, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 32, 33, 35, 35.1, 36, 36.1, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 51.01, 51.1, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 60, 61, 62, 63.1, 67, 68, 69, 70, 70.1, 71, 72, 73, 74, 74.1, 75, 76, 77, 79, 80, 82, 83, 89, 90.01, 91, 92, 95, 95.1, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 131.1, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143 : 2016, ch. 37  
 art. 13, 31.2, 55 (modifiée par 2010, ch. 8) : 2016, ch. 37  
 art. 11.01 : 2016, ch. 45  
 art. 11, 67, 90.1, 91, 92, 94, rubrique partie VI, rubrique art. 94.01, 94.01, rubrique art. 94.02, 94.02, rubrique art. 94.03, 94.03, rubrique art. 94.04, 94.04, rubrique art. 94.05, 94.05, rubrique art. 94.06, 94.06, rubrique art. 94.07, 94.07, rubrique art. 94.08, 94.08, rubrique art. 94.09, 94.09, rubrique art. 94.1, 94.1, rubrique art. 94.2, 94.2, rubrique art. 94.3, 94.3, rubrique art. 94.4, 94.4, rubrique art. 94.5, 94.5, rubrique art. 94.6, 94.6, 143, annexe A : 2017, ch. 14  
 art. 129 : 2017, ch. 22  
 art. 11 : 2017, ch. 31  
 art. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 7.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 30.1, 31, 31.1, 31.2, 32, 33, 35, 35.1, 36, 37, 37.1, 37.2, 37.3, 38, 39, 43, 55, rubrique art. 63.1, 63.1, 94.01, 100, 115, 116, 122.1, 130.5, 131, 134, 140, 141, 142.01, 142.1, 142.2, 143 : 2019, ch. 2

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		<p>art. 1, 1 (modifiée par 2010, ch. 8), rubrique art. 3.1, 3.1, rubrique art. 11.001, 11.001, 13, 13 (modifiée par 2010, ch. 8), 23, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31.01, 31.01, rubrique art. 31.2, 31.2, 31.2 (modifiée par 2010, ch. 8), 35, rubrique art. 36.2, 36.2, rubrique art. 37.1, 37.1, 49, 52, 53, 55, 55 (modifiée par 2010, ch. 8), rubrique art. 56.1, 56.1, 61, 143, 143 (modifiée par 2010, ch. 8) : 2019, ch. 17 art. 11.3 : 2019, ch. 18 art. 1, 39, 51, 55, 58, 85, rubrique PARTIE VII, partie VII, annexe A : 2020, ch. 24 art. 53, 61 : 2022, ch. 62 art. 1, 22, 27, rubrique art. 98, 98, 142.1, 143 : 2023, ch. 17 préambule, art. 1, 3, 3.1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 9, 9, 10, 11, 11.001, rubrique art. 11.1, 11.1, rubrique art. 11.2, 11.2, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, 17, 23, rubrique art. 29.2, 29.2, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 31.01, 31.01, rubrique art. 31.1, 31.1, rubrique art. 31.2, 31.2, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 39, rubrique art. 43, partie IV, rubrique art. 64, partie V, rubrique art. 94.01, partie V.I, art. 96, rubrique art. 139, 139, 143, annexe A : 2023, ch. 36</p>
Services à la petite enfance ( <i>anciennement Garderies éducatives</i> )	LN-B 2010, ch. E-0.5	<p>art. 1, 2 : 2010, ch. 31 titre, préambule, art. 1, 4, partie, rubriques, art. 2.1, 2.1, rubrique art. 2.2, 2.2, rubrique art. 2.3, 2.3, rubrique art. 2.4, 2.4, 18, rubrique art. 40.1, 40.1, 41, 53, 55, 57, 58, 60, 63, 66, 68, 69, 70, 71 : 2012, ch. 39 rubrique art. 2.01, 2.01, rubrique art. 2.3, 2.3, 5, 10, 11, 18, 25, 40, 46, 55, 60, 63 : 2013, ch. 41 art. 55 : 2013, ch. 47 art. 10 : 2016, ch. 37 art. 55 : 2017, ch. 31 rubrique art. 2.02, 2.02, rubrique art. 48.1, 48.1, 63 : 2017, ch. 64 art. 10 : 2019, ch. 2 art. 25, 48.1, 55 : 2019, ch. 18 art. 1, 2.02, 2.2, 5, 6, rubrique art. 7.1, 7.1, 10, 11, 12, 13, 14, rubrique art. 18.1, 18.1, 19, rubrique art. 19.1, 19.1, 22, 27, rubrique art. 28.1, 28.1, rubrique art. 28.2, 28.2, 29, 30, 33, 35, rubrique art. 43.1, 43.1, 46, 47, 48.1, 50, 55, 63 : 2021, ch. 1 art. 18, 54, partie 3 : 2012, ch. 13 art. 1, 2.02, 6, 14, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 15.2, 15.2, rubrique art. 15.3, 15.3, rubrique art. 15.4, 15.4, rubrique art. 15.5, 15.5, rubrique art. 15.6, 21, rubrique art. 28.3, 28.3, 32, 33, rubrique partie 2.1, rubrique art. 40.01, 40.01, rubrique art. 40.011, 40.011, rubrique art. 40.02, 40.02, rubrique art. 40.021, 40.021,</p>

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		rubrique art. 40.03, 40.03, rubrique art. 40.04, 40.04, rubrique art. 40.05, 40.05, rubrique art. 40.06, 40.06, rubrique art. 40.07, 40.07, rubrique art. 40.08, 40.08, rubrique art. 40.09, 40.09, 45, 46, rubrique art. 50.01, 50.01, rubrique art. 53.1, 53.1, rubrique art. 53.2, 53.2, rubrique art. 53.3, 53.3, 60, 63 : 2022, ch. 30 art. 15 <sup>1</sup> : 2023, ch. 2 art. 1, 2.2, 39, 52, 53 : 2023, ch. 17 art. 10, 55 : 2023, ch. 36
Services à la petite enfance, Loi relative à la loi sur les	LN-B de 2022, ch. 30	
Services à la santé mentale	LRN-B de 2011, ch. 190	art. 3 : 2013, ch. 34 art. 5 : 2014, ch. 52
Services à la santé mentale et les services de santé publique, Loi concernant les	LN-B de 2004, ch. 16	
Services aux victimes	LRN-B de 2016, ch. 113	art. 15 : 2017, ch. 58 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 15 : 2019, ch. 4 art. 19 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 15 : 2024, ch. 16
Services aux victimes, Loi concernant le montant supplémentaire exigé en vertu de la Loi sur les	LN-B de 2019, ch. 4	art. 2 : 2021, ch. 24
Services correctionnels	LRN-B de 2011, ch. 132	art. 35 : 2011, ch. 1 (suppl.) art. 35 (modifiée par 2011, ch. 1 (suppl.)) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1, 3 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 1 : 2023, ch. 17
Services d'ambulance	LN-B de 1981, ch. A-7.2	art. 1 : 1986, ch. 8 Abrogée : 1990, ch. A-7.3 art. 18 : 1990, ch. 61
Services d'ambulance	LN-B de 1990, ch. A-7.3	art. 4 : 1992, ch. 2 art. 1, 6, 7, 9, 10, 15 : 1992, ch. 52 art. 16, 28 : 1994, ch. 6 art. 1, 6, 7, 8, 9 : 1998, ch. 29 art. 4 : 1998, ch. 41 art. 1, 4 : 2000, ch. 26 art. 1, 6, 7, 9, 10, 15 : 2002, ch. 1 art. 1, 4 : 2006, ch. 16 art. 1, 6, 7, 8, 9, 10, 18.1 : 2008, ch. 8 art. 26, annexe A : 2008, ch. 11 art. 1, 14, 15, 22, 24, 27 : 2008, ch. 29 art. 4 : 2010, ch. 31 art. 4 : 2012, ch. 39 art. 1, 6, 7, 8, 9 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1, 4, 22, 28 : 2017, ch. 6



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Services d'assistance médicale	LRN-B de 2014, ch. 112	art. 23, 24 : 2017, ch. 29 art. 18.1 : 2017, ch. 45 art. 1, 3.1, 4, 4.1, 4.2, 11, 12 (modifiée par 1994, ch. 46) : 2012, ch. 13 art. 8.1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13
Services d'évaluation du crédit	LN-B de 2017, ch. 27	art. 52 : 2017, ch. 48 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2023, ch. 6 art. 1, 39, 41 : 2023, ch. 17 Abrogée : 2024, ch. 1
Services de police interterritoriaux	LRN-B de 2016, ch. 100	art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28
Services de réanimation d'urgence	LN-B de 1976, ch. A-3.01	art. 4, 5 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 3 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1992, ch. 52 art. 1 : 1994, ch. 78 art. 1 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2001, ch. 6 rubrique art. 1, 1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2002, ch. 1 art. 1 (modifiée par 1994, ch. 78) : 2012, ch. 13
Services de recouvrement et de règlement de dette ( <i>anciennement Agences de recouvrement</i> )	LRN-B de 2011, ch. 126	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1, 4, 8, 9, 10, 11 : 2013, ch. 31 rubrique partie 1, art. 1, rubrique partie 2, art. 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, 9, rubrique partie 3, rubrique art. 9.1, 9.1, rubrique art. 9.11, 9.11, rubrique art. 9.12, 9.12, rubrique art. 9.2, 9.2, rubrique art. 9.21, 9.21, rubrique art. 9.22, 9.22, rubrique partie 4, rubrique art. 9.3, 9.3, rubrique art. 9.31, 9.31, rubrique art. 9.32, 9.32, rubrique art. 9.4, 9.4, rubrique art. 9.41, 9.41, rubrique art. 9.42, 9.42, rubrique art. 9.5, 9.5, rubrique art. 9.51, 9.51, rubrique art. 9.52, 9.52, rubrique partie 5, rubrique art. 9.6, 9.6, rubrique art. 9.61, 9.61, rubrique art. 9.62, 9.62, rubrique art. 9.7, 9.7, rubrique art. 9.71, 9.71, rubrique art. 9.8, 9.8, rubrique art. 9.81, 9.81, rubrique art. 9.9, 9.9, rubrique partie 6, rubrique art. 9.91, 9.91, 11, annexe A : 2016, ch. 36 titre, art. 1, 2, rubrique art. 2.1, 2.1, rubrique partie 2.1, rubrique art. 9.01, 9.01, rubrique art. 9.02, 9.02, rubrique art. 9.03, 9.03, rubrique art. 9.04, 9.04, rubrique art. 9.05, 9.05, rubrique art. 9.06, 9.06, rubrique art. 9.07, 9.07, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, annexe A : 2017, ch. 26 art. 9 : 2017, ch. 48 art. 11 : 2019, ch. 29 art. 2, 9.62 : 2023, ch. 2 art. 1 : 2023, ch. 6

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Services essentiels dans les foyers de soins	LN-B de 2009, ch. E-10.5	art. 1, 9.4, 42, 9.62 : 2023, ch. 17 Abrogée : 2024, ch. 1
Services extra-muraux, Loi concernant	LN-B de 2017, ch. 45	art. 12, 14, 18 : 2011, ch. 29 art. 17 : 2016, ch. 37 art. 17 : 2019, ch. 2 art. 1, 3, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 6.1, 6.1, rubrique art. 6.2, 6.2, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, 10, rubrique art. 11, 11, 12, 13, rubrique art. 13.1, 13.1, rubrique art. 13.2, 13.2, rubrique art. 13.3, 13.3, 14, 15, rubrique art. 16.1, 16.1, 18 : 2019, ch. 34
Services hospitaliers	LRN-B de 1973, ch. H-9	art. 10 : 1975, ch. 28 art. 1, 3, 4.1, 9 : 1979, ch. 33 art. 1, 4.1 : 1983, ch. 38 art. 9, 10 : 1985, ch. 13 art. 1, 2 : 1986, ch. 8 art. 10 : 1986, ch. 42 art. 10 (modifiée par 1985, ch. 13) : 1986, ch. 42 art. 1, 4.1, 9 : 1986, ch. 43 art. 9, 10, 10.1 : 1988, ch. 18 art. 6, 7, 8 : 1990, ch. 61 art. 1, 4, 5, 9 : 1992, ch. 52 art. 4, 5, 5.1, 9 : 1992, ch. 78 art. 1, 10, 10.01 : 1992, ch. 81 art. 1, 4.01, 9 : 1993, ch. 61 art. 1 : 1997, ch. 18 art. 5.2 : 1998, ch. 10 art. 1, 2 : 2000, ch. 26 art. 1, 4, 4.01, 9 : 2002, ch. 1 art. 1, 4, 5, 9, 10.01 : 2003, ch. 21 art. 1, 2 : 2006, ch. 16 art. 1, 4.01, 9 : 2019, ch. 12 art. 5, 5.1, 9, 10 : 2023, ch. 17
Services Nouveau-Brunswick	LN-B de 2015, ch. 44	art. 19 : 2016, ch. 2 art. 1, 17, 19, 24, 29 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 8 : 2107, ch. 31 art. 35 : 2017, ch. 63 art. 22, 26, 27, 28 : 2019, ch. 29 art. 12 : 2021, ch. 13 art. 24 : 2021, ch. 44 art. 1 : 2024, ch. 28
Services Nouveau-Brunswick ( <i>anciennement Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick, N-5.01</i> )	LN-B de 1989, ch. S-6.2	art. 24 : 1991, ch. 27 art. 1, 7, 8, 9, 11, 12, 17, 19, 23, 24 : 1994, ch. 21 art. 16.1 : 1994, ch. 93 art. 15.1 : 1994, ch. 98 titre, art. 1, 2, 4, 15.2, 16, 19 : 1998, ch. 12 art. 15.1 : 1998, ch. 41 art. 15.1 : 2000, ch. 26 art. 4, 16.1 : 2005, ch. 7 art. 15.1 : 2006, ch. 16 art. 15.1 : 2009, ch. 15 art. 15.1 : 2010, ch. 35 art. 14 : 2012, ch. 20 art. 11, 15.1 : 2012, ch. 39

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
		art. 13 : 2013, ch. 44 Abrogée : 2015, ch. 44
Services Nouveau-Brunswick, Loi concernant le transfert de responsabilités à	LN-B de 2007, ch. 32	
Services Nouveau-Brunswick, Loi relative à	LN-B de 2002, ch. 29	art. 15.1 : 2006, ch. 12 art. 4, 15.3, 16 : 2007, ch. 33
Servitudes	LRN-B de 2011, ch. 143	rubrique art. 10, 10 : 2017, ch. 20
Servitudes de passage au profit des municipalités	LRN-B de 2014, ch. 120	rubrique art. 1, 1, 5 : 2017, ch. 20 art. 3 : 2023, ch. 17
Servitudes écologiques	LRN-B de 2011, ch. 130	art. 1 : 2012, ch. 39 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 4, 5 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 10, 11 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Shérifs	LRN-B de 2014, ch. 131	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 2, rubrique art. 8.1, 8.1 : 2020, ch. 17 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 art. 1, 7 : 2023, ch. 17 rubrique art. 6, 6 : 2024, ch. 1
<i>Slot Machine Act</i>	LRN-B de 1952, ch. 212	Abrogée : 1993, ch. 16
Société de développement de la région du Grand Lac	LRN-B de 1973, ch. G-5	Abrogée : 1980, ch. 22
Société de développement du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 1973, ch. N-5	Abrogée : 1975, ch. C-8.1
Société de développement régional	LRN-B de 2011, ch. 216	art. 3 : 2012, ch. 39 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 8 : 2019, ch. 29 art. 5 : 2021, ch. 44
Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1994, ch. N-6.01	art. 16.1, 17, 19, 20, 26, 27 : 1998, ch. 19 art. 6, 15 : 2003, ch. E-4.6 art. 6 : 2008, ch. 29 art. 6 : 2013, ch. 7 art. 6, 12, 13, 14 : 2013, ch. 44 art. 6, 14 : 2014, ch. 61 Abrogée : 2016, ch. 28
Société de gestion du cannabis	LN-B de 2018, ch. 3	art. 12 : 2019, ch. 2 art. 2, 12, 13 : 2019, ch. 29 art. 12 : 2020, ch. 25 art. 2, 8, rubrique art. 9.1, 9.1, 22, 28, 33, 35 : 2022, ch. 5 art. 3 : 2023, ch. 2 art. 2, 19, 28 : 2024, ch. 28
Société de Kings Landing	LRN-B de 2014, ch. 115	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Société de voirie du Nouveau-Brunswick	LN-B de 1995, ch. N-5.11	art. 1, 6, rubrique art. 10.1, 10.1, 11, 37, 38, annexe A : 1996, ch. 42 art. 1, 2, 3, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10, 10.1, 11.1, 13, 13.1, 13.2, 13.3, rubrique art. 24, 24, 38, 38.1, 39, annexe A : 1997, ch. 50 art. 1, 5, 6, 6.1, 6.2, 7, 9, 10.1, 11, 11.1, 11.2, 12, 19.1, 32, 38, 38.1, annexe A : 1997, ch. 64 art. 10.1 : 2003, ch. 7 art. 6 : 2005, ch. 7 art. 5, 7, 10.1, 11, 11.2, 15, 36 : 2010, ch. 31 art. 22 : 2011, ch. 20 art. 1, 6, 10.1, rubrique art. 10.2, 10.2 : 2012, ch. 16 rubrique art. 13, 13 : 2012, ch. 20 art. 15 : 2012, ch. 39 art. 20, 21 : 2013, ch. 44 art. 24 : 2016, ch. 37 art. 6 : 2017, ch. 20 art. 10.1 : 2019, ch. 12 art. 15, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29 : 2019, ch. 29 rubrique art. 12, 12 : 2020, ch. 29 rubrique art. 13, 13 : 2021, ch. 38 art. 3, 6, 6.2, 10.1, 10.2 : 2023, ch. 17
Société des alcools du Nouveau-Brunswick	LRN-B de 2016, ch. 105	art. 1, 3, 4, rubrique art. 4.1, 4.1, 19, 20, 22, 23, 25, rubrique art. 26, 26 : 2018, ch. 5 art. 8, 20, 21, 22, 23, 24, 25 : 2019, ch. 29 art. 1, 3, 19, 23 : 2019, ch. 33 art. 14 : 2021, ch. 38 art. 1, 19 : 2022, ch. 5 art. 1, 4 : 2023, ch. 2 art. 4.1, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, 23 : 2023, ch. 31 art. 1, 8, 21, 22, 23, 25 : 2024, ch. 28
Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, Loi concernant la	LN-B de 2023, ch. 25	
Société du complexe forestier des Maritimes	LRN-B de 2012, ch. 108	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2024, ch. 28
Société protectrice des animaux	LRN-B de 2014, ch. 132	art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 13.1, 13.1, rubrique art. 14.1, 14.1, 16, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, 19, rubrique art. 19.1, 19.1, 20, rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 23.2, 23.2, rubrique art. 23.3, 23.3, 25, 27, 31, rubrique art. 31.1, 31.1, rubrique art. 31.2, 31.2, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 34 : 2017, ch. 16 art. 32 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2020, ch. 25 rubrique art. 23.1, 23.1, rubrique art. 23.2, 23.2, rubrique art. 23.3, 23.3 (modifiée par 2017, ch. 16) : 2021, ch. 16 art. 1 : 2023, ch. 40
Sociétés de caisses de retraite	LRN-B de 1973, ch. P-6	art. 1, 3, 5, 6, 15 : 1978, ch. D-11.2 art. 4, 5 : 1983, ch. 7 Abrogée : 1996, ch. 80

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Sociétés en commandite	LRN-B de 1973, ch. L-9	art. 5 : 1983, ch. 7 Abrogée : 1984, ch. L-9.1
Sociétés en commandite	LN-B de 1984, ch. L-9.1	art. 1, 4, 7 : 1986, ch. 62 art. 1, 41 : 1990, ch. 47 art. 45 : 1993, ch. 53 art. 29 : 1994, ch. 86 art. 1.1 : 2002, ch. 29 art. 39.1 : 2004, ch. 6 art. 29, 38 : 2008, ch. 11 art. 7 : 2023, ch. 2 art. 36 : 2023, ch. 17
Sociétés en nom collectif	LRN-B de 1973, ch. P-4	art. 24 : 1979, ch. 41 art. 37 : 1980, ch. 39 art. 36 : 1986, ch. 4 art. 37 : 1986, ch. 62 rubrique art. 33 : 1987, ch. 6 art. 1.1 : 2002, ch. 29 art. 5, rubrique art. 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54 : 2003, ch. 13 art. 3 : 2008, ch. 45 art. 24 : 2013, ch. 32 art. 37, 48 : 2022, ch. 2 art. 36 : 2022, ch. 60
Sociétés par actions ( <i>anciennement Corporations commerciales, B-9.1</i> )	LN-B de 1981, ch. B-9.1	art. 1, 4, 10, 11, 13, 25, 38, 60, 61, 62, 63, 75, 77, 80, 83, 91, 95, 113, 115, 126, 139, 173, 178, 192, 193, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 210.1, 214.1, 214.2 : 1983, ch. 15 art. 2, 10, 11, 25, 36, 42, 103, 114, 139, 166, 200 : 1984, ch. 17 art. 10, 199 : 1984, ch. L-9.1 art. 193, 194, 196, 197, 200, 201, 201.1, 203, 206, 209, 209.1 : 1985, ch. 5 art. 186 : 1985, ch. 39 art. 49 : 1986, ch. 4 art. 2, 13 : 1986, ch. 18 art. 10, 199 : 1986, ch. 62 art. 2, 13, 195 : 1987, ch. L-11.2 art. 180, 210 : 1987, ch. 4 art. 11, 155, 174, 191, 201, 201.1 : 1987, ch. 6 art. 1, 10, 38, 187, 194, 209 : 1989, ch. 6 art. 189 : 1990, ch. 45 art. 17, 48, 54, 61, 110, 131, 133, 141, 144, 153, 203, 204, 205 : 1991, ch. 27 art. 2 : 1992, ch. C-32.2 art. 1, 4, 16, 17, 113, 195.1 : 1993, ch. 52 art. 81 : 1994, ch. 64 art. 194 : 1994, ch. 86 art. 2 : 1996, ch. 62 art. 136, 139, 185, 201 : 1997, ch. 22 art. 1, 8, 10, 13, 33, 72, 77, 90, 95, 99, 108, 109, 122, 125, 126, 127, 134, 143, 145, 155, 164, 168, 176, 185, 195, 197, 201, 202 : 2000, ch. 9 art. 136, 154 : 2000, ch. 46 art. 2.1, 184 : 2002, ch. 29 art. 124, 180, 186, 191, 197, 200 : 2004, ch. 6 art. 20, 50, 102, 103, 109, 133, 151, 175, 176, 196, 214, 214.1, 214.2 : 2008, ch. 11 art. 44, 45.1, 46, 47, 49, 51, 126, 133 : 2008, ch. S-5.8 art. 83 : 2009, ch. L-8.5

art. 49 : 2013, ch. 32  
 art. 4, 17, 26, 64, 71, 116, 119, 124, 126, 129,  
 132, 136, 137, 138, 140, 185.1, 187, 193, 194,  
 196, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 209,  
 209.1 : 2014, ch. 50  
 art. 195 : 2015, ch. 5  
 art. 2 : 2017, ch. 55  
 art. 2 : 2019, ch. 24  
 art. 153 : 2019, ch. 29  
 art. 193, 194 : 2022, ch. 2  
 art. 1, rubrique art. 27.1, 27.1, 28, 47, rubrique  
 art. 51, 51, rubrique partie IX.1, rubrique  
 art. 99.1, 99.1, rubrique art. 99.11, 99.11,  
 rubrique art. 99.2, 99.2, rubrique art. 99.3,  
 99.3, rubrique art. 99.4, 99.4, rubrique  
 art. 99.5, 99.5, rubrique art. 99.6, 99.6,  
 rubrique art. 99.7, 99.7, rubrique art. 99.8,  
 99.8, rubrique art. 99.9, 99.9, 126 : 2022,  
 ch. 16  
 art. 13, 49 : 2022, ch. 60  
 titre, art. 1, 2, rubrique art. 3, 3, 4, 5, rubrique  
 art. 6, 6, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9,  
 9, rubrique art. 10, 10, 11, rubrique art. 12, 12,  
 rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, 15,  
 16, 17, 18, rubrique art. 19, 19, 20, rubrique  
 art. 21, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 27.1, 28, 29,  
 30, 31, 32, 33, rubrique art. 34, 34, 35, 36, 37,  
 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, rubrique art. 45, 45,  
 45.1, rubrique art. 46.1, 46.1, rubrique art. 47,  
 47, rubrique art. 48, 48, rubrique art. 48.1,  
 48.1, rubrique art. 48.2, 48.2, 49, 50, 51, 52,  
 53, 54, 57, 58, 59, rubrique art. 59.1, 59.1, 60,  
 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 69, 70, 71, rubrique  
 art. 71.1, 71.1, 72, 73, 76, 77, 78, 79, 80, 81,  
 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 92, 93, 94,  
 96, 97, 98, rubrique art. 98.1, 98.1, 99, 99.1,  
 rubrique art. 99.11, 99.11, 99.2, rubrique  
 art. 99.3, 99.3, 99.4, 99.5, 99.6, 99.7, 99.8,  
 99.9, 100, rubrique art. 100.1, 100.1, 101,  
 102, 103, rubrique art. 104, 104, 105, 106,  
 107, 108, 109, 110, 111, rubrique art. 111.1,  
 111.1, 112, 113, 114, 115, 118, 119, 120, 121,  
 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, rubri-  
 que art. 130, 130, 131, 132, 133, rubrique art.  
 134, 134, rubrique art. 135, 135, 136, 137,  
 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146,  
 147, 148, 149, 150, 151, rubrique art. 152,  
 152, 153, rubrique art. 154, 154, 155, 156,  
 157, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 170, 171,  
 175, 177, rubrique art. 178, 178, rubrique  
 art. 179.1, 179.1, 180, rubrique art. 181, 181,  
 182, 183, rubrique art. 183.1, 183.1, rubrique  
 art. 183.2, 183.2, 184, 185, rubrique art.  
 185.1, 185.1, rubrique art. 185.2, 185.2, 186,  
 187, rubrique art. 189, 189, rubrique  
 art. 189.1, 189.1, rubrique art. 189.2, 189.2,  
 rubrique art. 189.3, 189.3, rubrique art.  
 191.1, 191.1, rubrique art. 192, 192, rubrique  
 art. 193, 193, rubrique art. 194, 194, 195,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		195.1, 196, 197, rubrique art. 198, 198, rubrique art. 199, 199, 200, 201, 201.1, rubrique art. 202, 202, rubrique art. 203, 203, rubrique art. 204, 204, 205, 206, 207, rubrique art. 208, 208, 209, 209.1, 210, 211, 212, rubrique art. 213, 213, 214.1, rubrique partie XVII.1, rubriques art. 214.3, 214.3, rubrique partie XXII.2, rubriques art. 214.31, rubrique art. 214.4, 214.4, rubrique art. 214.41, 214.41, rubrique art. 214.5, 214.5, rubrique art. 214.51, 214.51, rubrique art. 214.6, 214.6, rubrique art. 214.61, 214.61, rubrique art. 214.7, 214.7, rubrique art. 214.71, 214.71, rubrique art. 214.8, 214.8, rubrique art. 214.9, 214.9 : 2023, ch. 2 art. 1, 153, rubrique art. 154, 154, 174, 210.1 : 2023, ch. 17
Sports de combat	LN-B de 2014, ch. 48	art. 1, 10 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 16 : 2019, ch. 29 art. 2, 5, 20, 23, rubrique art. 26.1, 26.1, 39, 44 : 2021, ch. 15
Stabilisation des prix des produits agricoles	LRN-B de 2011, ch. 105	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 6, 7, 9 : 2019, ch. 29 art. 2, 3, 5 : 2023, ch. 17
Statistique	LRN-B de 2012, ch. 115	art. 10, 13, 16 : 2017, ch. 20
Statistiques de l'état civil	LN-B de 1979, ch. V-3	art. 1, 11, 16, 25 : 1982, ch. 3 art. 3, 14, 22, 25, 52 : 1982, ch. 66 art. 1, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 24, 33.1, 34, 37, 42, 43, 44, 47, 48, 49, 50, 52 : 1983, ch. 94 art. 1, 7.1, 8, 9, 11, 18, 42 : 1985, ch. 41 art. 29 : 1985, ch. 71 art. 1, 16, 43 : 1986, ch. 8 art. 10.1 (modifiée par 1985, ch. 41) : 1986, ch. 25 art. 1 : 1986, ch. 84 art. 17, 33 : 1987, ch. C-2.001 art. 25 : 1987, ch. 6 art. 1, 7.1, 8, 9, 10.1, 11, 16, 18, 23, 24, 42, 52 : 1987, ch. 63 art. 24 : 1988, ch. 4 art. 7.1 (modifiée par 1987, ch. 63) : 1988, ch. 47 art. 47, 48, 49, 50, annexe A : 1990, ch. 61 art. 2 : 1991, ch. 15 art. 7, 12 : 1992, ch. 52 art. 1, 7.1, 8, 9, 11, 15, 19, 21, 29, 37, 37.1, 47 : 1993, ch. 27 art. 8, 9 : 1994, ch. 75 art. 33 : 1994, ch. 77 art. 1, 2, 4, 7, 7.1, 8, 9, 12, 14, 15, 18, 19, 22, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 34, 38, 39, 39.1, 41, 42, 43.1, 46, 48, 52, annexe A : 1996, ch. 24 art. 16, 29, 30 : 1998, ch. 29 art. 40.1 : 1998, ch. 32 art. 40.01, 52, 52.1 : 2000, ch. 24 art. 1, 39.1, 43 : 2000, ch. 26 art. 1, 43 : 2006, ch. 16 art. 25 : 2007, ch. 21

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 1.1, 2, 30, 39.1, 43 : 2007, ch. 32 art. 34 : 2008, ch. 45 art. 1, 2, 3, 3.1, 3.2, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 8, 10.1, 11, 12, 15, 16, 18, 19, 20, 24, 27, 29, 30, 31, 33, 38.1, 39, 41, 42, 44.1, 47, 50, 52, annexe A : 2011, ch. 44 art. 27, Annexe A : 2013, ch. 24 art. 51.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 1.1 : 2015, ch. 44 art. 16, 29, 30 (modifiée par 1998, ch. 29) : 2012, ch. 13 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 29, 46 : 2016, ch. 50 art. 1, 34, 34.1, 34.2, 34.3, 34.4, 34.5, 39, 52 : 2017, ch. 13 art. 24, 38.1, 52 : 2017, ch. 14 art. 16, 29, 30 : 2017, ch. 42 art. 24 : 2019, ch. 2 art. 1, 7.3, 24, 39 : 2023, ch. 17 art. 24, 25 : 2023, ch. 36 art. 1 : 2024, ch. 28
Statistiques de l'état civil, Loi concernant les Sténographes judiciaires	LN-B de 2011, ch. 37 LRN-B de 1973, ch. C-30.1	art. 37 : 2012, ch. 48  art. 1, 2, 4 : 1979, ch. 41 art. 4 : 1980, ch. 32 art. 4 : 1983, ch. 4 art. 9 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1987, ch. 6 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1 : 2008, ch. 43 Abrogée : 2009, ch. R-4.5
Stockages souterrains	LN-B de 1978, ch. U-1.1	art. 9 : 1985, ch. M-14.1 art. 9 : 1985, ch. 4 art. 5 : 1986, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 9 : 1987, ch. 6 art. 1, 2.1, 4, 11, 12, 12.1, 13, 15, 16, 20, 21, 22 : 1999, ch. G-2.11 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 2.1 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2012, ch. 52 art. 5 : 2013, ch. 34 art. 1 : 2016, ch. 37 art. 2.1 : 2017, ch. 20 art. 9, 10, 13, 22 : 2019, ch. 12 art. 1, 7, 9, 17 : 2019, ch. 29 art. 9 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Stratégie pour le don d'organes et de tissus	LN-B de 2014, ch. 32	
Subpoenas interprovinciaux	LRN-B de 2011, ch. 180	
Subventions commerciales	LN-B de 1979, ch. B-10	art. 9 : 1982, ch. 10 Abrogée : 1989, ch. 7
Subventions de charité	LN-B de 1983, ch. C-2.01	art. 8 : 1985, ch. 4 Abrogée : 1986, ch. 20
Succédanés des produits laitiers	LRN-B de 1973, ch. I-1	art. 1 : 1977, ch. 28 art. 1, 8 : 1979, ch. 34 art. 7 : 1981, ch. 6



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
<i>Succession Duty Act</i>	LN-B de 1972, ch. 14	art. 4, 4.1 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 Abrogée : 1999, ch. N-1.2
Suppression de formules dans certains règlements	LN-B de 1983, ch. 9	Abrogée : 1991, ch. 6
Suppression des bâtiments dangereux	LRN-B de 1973, ch. D-4	Abrogée : 1991, ch. 4
Sûretés relatives aux biens personnels	LN-B de 1993, ch. P-7.1	art. 1, 4, 10, 18, 22, rubrique art. 37, 38, 39, 44, rubrique art. 49, 49, 59, 64, 66, 67, 69, 71 : 1994, ch. 22 art. 4, 22, 34, 36, 37, 38, 56 : 1995, ch. 33 art. 42, 52, 53, 54 : 1998, ch. 12 art. 4, 30, 35, 36, 37, 38, 43, 57, 61 : 2004, ch. 35 art. 69 : 2005, ch. 7 art. 1 : 2005, ch. 13 rubrique art. 1, 1, 2, 4, 5, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 8, rubrique art. 10, 10, 12, rubrique art. 12.1, 12.1, rubrique art. 13, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 19.2, 20, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 24.1, 24.1, 26, 28, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 31.1, 31.1, 35, rubrique art. 35.1, 35.1, 50, 56, rubrique art. 57, 57, 66, rubrique art. 74.1, 74.1 : 2008, ch. S-5.8 art. 1 : 2013, ch. 31 art. 14, 20, 36, 37 : 2013, ch. 32 rubrique art. 70.1, 70.1 : 2015, ch. 44 rubrique art. 1, 1, 2, 4, 5, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 8, rubrique art. 10, 10, 12, rubrique art. 12.1, 12.1, rubrique art. 13, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 19.1, 19.1, rubrique art. 19.2, 20, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 24.1, 24.1, 26, 28, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 31.1, 31.1, 35, rubrique art. 35.1, 35.1, 50, 56, rubrique art. 57, 57, 66, rubrique art. 74.1, 74.1 : 2008, ch. S-5.8 art. 69 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2023, ch. 17
Surveillance pharmaceutique	LN-B de 2009, ch. P-15.05	art. 1 : 2021, ch. 16
Survie des actions en justice	LRN-B de 2011, ch. 227	
Système canadien de référence altimétrique, Loi concernant le	LN-B de 2017, ch. 49	
Systèmes de saisie d'images, Loi concernant les	LN-B de 2021, ch. 23	

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
– T –		
Taxation du terminal de GNL, Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la	LN-B de 2005, ch. T-0.2	art. 4 : 2012, ch. 56 Abrogée : 2016, ch. 38
Taxe d'entrée et de divertissement	LN-B de 1988, ch. A-2.1	art. 12 : 1990, ch. 22 art. 11 : 1990, ch. 61 art. 1, 7, 7.1, 8, 9, 10, 11, 14 : 1990, ch. 64 art. 2 : 1991, ch. 32 art. 7.1, 8, 9, 14 : 1993, ch. 48 Abrogée : 1997, ch. H-1.01
Taxe de vente harmonisée	LN-B de 1997, ch. H-1.01	art. 14, 15, 16, 18 : 2003, ch. 7 art. 14, 22 : 2007, ch. 5 art. 14, 22 : 2008, ch. 10 partie II : 2012, ch. 36 partie III, partie IX : 2012, ch. 13 art. 14, 22 : 2016, ch. 29 art. 1, 49 : 2019, ch. 29
Taxe pour les services sociaux et l'éducation	LRN-B de 1973, ch. S-10	art. 4, 11, 11.1, 59 : 1974, ch. 47 (suppl.) art. 1, 11, 12.1, 13, 14, 23, 27, 50 : 1975, ch. 59 art. 1, 11, 18.1, 24.1, 52 : 1976, ch. 55 art. 11 : 1977, ch. 51 art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 4, 7, 7.1, 11 : 1978, ch. 54 art. 1, 5, 8, 11.2, 15.1, 19 : 1978, ch. 55 art. 15.1, 29, 31, 36, 38 : 1979, ch. 41 art. 3, 5, 5.1, 8, 11, 15.01, 16, 18, 19, 19.1, 49.1, 49.2 : 1979, ch. 67 art. 19.1, 31, 38 : 1980, ch. 32 art. 1, 6, 11, 11.1, 19, 19.1, 53, 59 : 1980, ch. 52 art. 4, 5.1, 11 : 1981, ch. 73 art. 19 : 1981, ch. 80 art. 11 : 1982, ch. 61 art. 1, 3, 9, 18.1, 19, 19.1, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 48, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 59 : 1983, ch. R-10.22 art. 15 : 1983, ch. 8 art. 8, 8.1, 11, 19.1, 49.01, 59 : 1983, ch. 85 art. 1, 4, 5, 5.1, 6, 7, 9, 10, 11.3, 12, 24.1, 27, 28, 39, 41, 42, 59 : 1983, ch. 86 art. 1, 4, 6, 7, 8, 11, 12.01, 59 : 1985, ch. 68 art. 11 : 1986, ch. 8 art. 1, rubrique art. 4, 7, 11, 11.01, 45, 45.1 : 1986, ch. 76 art. 49 : 1987, ch. 4 art. 1, 11, 50, 59 : 1987, ch. 55 art. 59 : 1987, ch. 56 art. 1, 11, 11.02, 11.1, 58.1, 59 : 1988, ch. 43 art. 5.1 : 1988, ch. 74 art. 11, 59 : 1989, ch. 38 art. 11.03, 59 (modifiée par 1988, ch. 43) : 1989, ch. 39 art. 11, 11.01, 11.1, 59 : 1989, ch. 62 art. 45.1, 58 : 1990, ch. 22 art. 43, 44, 45, annexe A : 1990, ch. 61 art. 11 : 1991, ch. 59 art. 1, 11 : 1992, ch. 45 art. 11 : 1992, ch. 52 art. 10.1, art. 10.2, 11, 58.2, 59 : 1993, ch. 10

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 1, 4, 6, 8, 8.01, 11, 11.1, 11.3, 59 : 1993, ch. 35 art. 11, 11.1, 59 (modifiée par 1989, ch. 62) : 1993, ch. 35 art. 8.1, 11.011, 59 : 1993, ch. 47 art. 5, 8, 15.2, 18, 59 : 1993, ch. 66 art. 8.01, 11, 50, 59, annexe A : 1994, ch. 33 art. 5.1, 15, 59 : 1994, ch. 34 art. 1 : 1994, ch. 93 art. 11 : 1995, ch. 14 art. 11 : 1995, ch. 25 art. 1, 8 : 1995, ch. 26 art. 15, 59 : 1995, ch. 27 art. 15 (modifiée par 1994, ch. 34) : 1995, ch. 27 art. 11 : 1996, ch. 25 art. 11, 59 : 1996, ch. 66 art. 1, 7, 11, 11.03, 12.1, 45.1, 59 : 1996, ch. 70 voir 1997, ch. H-1.01, partie II art. 11 : 2002, ch. 1 Abrogée : 2012, ch. 39
Taxe sur l'essence et les carburants	LRN-B de 1973, ch. G-3	art. 43.1 : 1975, ch. 25 art. 1, 3, 4, 6, 31 : 1976, ch. 26 art. 3, 6, 29 : 1977, ch. 23 art. 29 : 1977, ch. M-11.1 art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 3, 4, 6 : 1978, ch. 26 art. 1, 3, 4, 5, 6, 6.1, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 29, 31, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 43.1, 45, 47, 48, 49 : 1979, ch. 30 art. 19, 21, 26, 28 : 1979, ch. 41 art. 21, 28 : 1980, ch. 32 art. 1, 3, 4, 6, 6.1, 13, 29, 43, 44.1, 45, 47 : 1981, ch. 30 art. 3, 6 : 1981, ch. 59 art. 45 : 1982, ch. 3 art. 6, 6.2, 45 : 1982, ch. 28 art. 1, 8, 9, 10, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 36, 43, 45, 46, 47, 48, 49, 50 : 1983, ch. R-10.22 art. 45 : 1983, ch. 8 art. 3, 4, 6, 6.1, 6.2 : 1983, ch. 35 art. 3, 45 : 1983, ch. 36 art. 3, 6 : 1985, ch. 49 art. 1, 29, 30, 30.1, 30.2 : 1986, ch. 6 art. 1, 3, 6, 13, 14, 15, 44.1 : 1986, ch. 40 art. 1 : 1987, ch. N-5.2 art. 33 : 1987, ch. 4 art. 1, 3, rubrique art. 5, 5, 6, 10, 13, 15, 29, 30, 31, 34, 35, 38, 39, 45 : 1987, ch. 23 art. 1, 3, 6 : 1988, ch. 61 art. 1 : 1988, ch. 67 art. 1, 3, 6, 12, 45 : 1989, ch. 12 art. 3, 3.1 : 1989, ch. 13 art. 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 42.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 1, 3, 4, 6, 6.1, 6.2, 45 : 1991, ch. 40 art. 1, 3, 3.1, 6 : 1992, ch. 47 art. 1, 3, 6 : 1993, ch. 7 art. 1, 12.1, 15, 16, 16.1, 29, 40.1, 41, 42, 45, annexe A : 1993, ch. 34 art. 1, rubrique art. 2, 2, 3, 6, 15, 16, 41, 45 : 1994, ch. 28 art. 1, 29, 30, 37, 43.1 : 1996, ch. 70

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		<p>art. 1, 3, 6, rubrique art. 7.1, 7.1, 13, 15, 45 : 1996, ch. 84</p> <p>art. 1, 3, 6, 10, rubrique art. 16.2, 16.2, 41, 45, annexe A : 1997, ch. H-1.01</p> <p>art. 1, 7, 10, 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 15, 16.1, 39, 40.1, 45, annexe A : 1999, ch. 15</p> <p>art. 1, 3, 4, 31, 36, 45, annexe A : 2001, ch. 4</p> <p>art. 3, 6 : 2002, ch. 3</p> <p>art. 1, 3, 6, 12.1, 12.4, 12.5, 15 : 2003, ch. 33</p> <p>art. 39 : 2004, ch. 30</p> <p>art. 3 : 2007, ch. 24</p> <p>art. 1, 3, 6, 6.1, 6.2, 10, 15, rubrique art.16.2, 16.2, annexe A : 2007, ch. 62</p> <p>rubrique art. 7.01,7.01, 45 : 2009, ch. 9</p> <p>art. 3, 6 : 2011, ch. 39</p> <p>art. 12.4, 15 : 2012, ch. 11</p> <p>art. 1, 3, 6 : 2012, ch. 39</p> <p>art. 8.1, 10, 29, 42, rubrique art. 44.2, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5, 44.6, 44.7, 44.8, 44.9, 44.91, annexe A, annexe B : 2012, ch. 54</p> <p>art. 7, 13, 45 : 2014, ch. 15</p> <p>art. 7.01 : 2015, ch. 6</p> <p>art. 3, 6 : 2015, ch. 42</p> <p>art. 1, 2, 31 : 2019, ch. 29</p> <p>rubrique art. 1, 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 6.3, rubrique art. 6.3, 6.3, 7, rubrique art. 7.01, rubrique art. 7.01, 7.01, rubrique art. 7.2, rubrique art. 7.2, 7.2, 8.1, 10, 12, 12.1, 12.4, 12.5, 13, 15, 30, rubrique art. 34, 34, 35, 36, 45, annexe C : 2020, ch. 6</p> <p>art. 3, 6 : 2020, ch. 7</p> <p>annexe C : 2021, ch. 7</p> <p>annexe C : 2022, ch. 8</p> <p>rubrique art. 1, 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubriques art. 6.3, 6.3, 7, rubriques art. 7.01, 7.01, rubriques art. 7.2, 7.2, 8.1, 10, 12, 12.1, 12.4, 12.5, 13, 15, 30, 34, 35, 36, 45, annexe C : 2023, ch. 11</p> <p>art. 3, 3.1, 6, 6.1, 6.2, 10, 11, 29, 39, 44.7 : 2023, ch. 17</p>
Taxe sur le capital des corporations financières	LN-B de 1987, ch. F-11.1	<p>art. 2 : 1988, ch. 15</p> <p>art. 8 : 1991, ch. 54</p> <p>art. 1 : 1992, ch. C-32.2</p> <p>art. 24 : 2002, ch. 47</p> <p>art. 8 : 2010, ch. 28</p> <p>art. 2 : 2012, ch. 18</p> <p>art. 2, 4.1, 6, 11, 12 : 2014, ch. 33</p> <p>art. 1 : 2016, ch. 10</p> <p>art. 2, rubrique art. 15.1, 15.1, 24 : 2016, ch. 12</p> <p>art. 1 : 2019, ch. 29</p> <p>art. 2, 16 : 2023, ch. 17</p>
Taxe sur le pari mutuel	LRN-B de 2011, ch. 201	art. 1 : 2019, ch. 29
Taxe sur le tabac	LRN-B de 1973, ch. T-7	<p>art. 10.1 : 1976, ch. 15</p> <p>art. 3 : 1977, ch. M-11.1</p> <p>art. 1, 19 : 1978, ch. D-11.2</p> <p>art. 3 : 1978, ch. 58</p> <p>art. 3 (modifiée par 1977, ch. M-11.1) : 1978, ch. 58</p> <p>art. 3 : 1979, ch. 72</p>

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 1, 3, 10.1, 22 : 1981, ch. 75 art. 10.1 : 1982, ch. 3 art. 7, 8, 9, 10, 10.1, 14, 15, 16, 17, 20, 22 : 1983, ch. R-10.22 art. 22 : 1983, ch. 8 art. 2.1, 2.2, 3, 22 : 1983, ch. 91 art. 2, 2.2, 2.3, 18 : 1984, ch. 66 art. 2.2, 2.3 : 1985, ch. 42 art. 5, 7.1, 21.1, 22 : 1986, ch. 80 art. 20 : 1987, ch. 4 art. 2.2 : 1987, ch. 6 art. 3 : 1989, ch. 41 art. 2.2, 2.3, 21 : 1990, ch. 22 art. 3 : 1990, ch. 36 art. 18, 18.1, annexe A : 1990, ch. 61 art. 3, 22 : 1991, ch. 39 art. 3, 4, 4.1, 7, 22 : 1992, ch. 44 art. 2, 2.2, 18, 22, annexe A : 1992, ch. 56 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 1.2, 2, 2.2, 3, 18, 18.1, 22 : 1994, ch. 29 art. 4.1, 22 : 1994, ch. 73 art. 1, 2.2, 2.3, 21.1 : 1996, ch. 70 art. 3, 22 : 1998, ch. 26 art. 1, 2, 2.1, 2.2, 7, 18, 22, annexe A : 1999, ch. 16 art. 3 : 2000, ch. 2 art. 3 : 2001, ch. 16 art. 3 : 2001, ch. 45 art. 22 : 2002, ch. 48 art. 3 : 2003, ch. 34 art. 18 : 2004, ch. 30 art. 21.1 : 2005, ch. 7 art. 3 : 2011, ch. 38 rubrique art. 21.2, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8, 21.9, 21.91, annexe A, annexe B : 2012, ch. 53 art. 3 : 2013, ch. 19 art. 1, 2 : 2014, ch. 12 art. 2 : 2014, ch. 14 art. 1, 2.2, 7, 22 (modifiée par 1999, ch. 16) : 2012, ch. 13 art. 2, 3, 18, 18.1 : 2016, ch. 16 art. 2, 2.11, 2.2, 7.2, 11, 21.9, 22, annexe A, annexe B : 2016, ch. 51 art. 21.1 : 2017, ch. 20 art. 2 : 2018, ch. 2 art. 1, 1.1, 1.2 : 2019, ch. 29 art. 2.2, 2.3, 3, 21.7 : 2023, ch. 17
Taxe sur le transfert de biens réels	LN-B de 1983, ch. R-2.1	art. 8 : 1985, ch. 4 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 8 : 1988, ch. A-2.1 art. 1, 5 : 1989, ch. N-5.01 art. 1 : 1989, ch. 55 art. 8 : 1997, ch. H-1.01 art. 2 : 2012, ch. 26 art. 8 : 2012, ch. 36 art. 2 : 2016, ch. 12 art. 1 : 2019, ch. 11
Taxe sur les minéraux métalliques	LRN-B de 1973, ch. M-11.01	art. 1, 2, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 16, 22, 32 : 1977, ch. 33 art. 8 : 1978, ch. 38 art. 18, 24, 26 : 1979, ch. 41 art. 18, 26 : 1980, ch. 32

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		titre, art. 1, 2, 2.1, 3, 8, 9, 30, 32 : 1981, ch. 46 art. 1, 2.1, 4 : 1982, ch. 39 art. 32 : 1983, ch. 8 art. 2.1 : 1985, ch. 4 art. 1, 2.1, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 25, 26, 30, 31 : 1985, ch. M-14.1 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 2.1, 8 : 1987, ch. 6 art. 1, 2.1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 11, 11.1, 27, 28, 29, 32 : 1987, ch. 35 art. 2.1 : 1989, ch. 24 art. 28, 29, 30 : 1990, ch. 61 art. 2.1 : 1991, ch. 27 art. 1, 2.1, 9 : 2001, ch. 11 art. 1, 2.01, 2.1, 3, 4, 4.1, 6, 8, 9, 10, 27, 32 : 2002, ch. 31 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 1, 3, 10, 21 : 2007, ch. 17 art. 1, 3, 6, 8, 10.1, 10.2, 11, 12.1, 13, 16, rubrique art.16.1, 16.1, 17, 18, 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 18.7, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 29.1, 30.1, 31, 32 : 2010, ch. 1 art. 1, 10 : 2016, ch. 37 art. 1, 10 : 2019, ch. 29 art. 1, 2.2, 3, rubrique art. 18, 18, 18.1, rubrique art. 18.2, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 24, 26 : 2023, ch. 17 art. 1, 10 : 2024, ch. 28
Taxe sur les primes d'assurance	LRN-B de 1973, ch. P-15	art. 3 : 1976, ch. 14 art. 2 : 1979, ch. 57 art. 2 : 1981, ch. 62 art. 2 : 1984, ch. 55 art. 1, 2 : 1991, ch. 36 art. 1 : 1992, ch. 52 art. 1 : 2005, ch. 20 art. 1, 2, 3, 5, 6 : 2013, ch. 31 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1, 2.2, 3, rubrique art. 18, 18, 18.1, rubrique art. 18.2, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5, 18.6, 24, 26 : 2023, ch. 17
Terminologie archaïque dans les Lois du Nouveau-Brunswick, Loi portant suppression de la	LN-B de 1986, ch. 4	
Terres abandonnées	LRN-B de 1973, ch. A-1	art. 3 : 1978, ch. 38 art. 6 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Terres de la Couronne	LRN-B de 1973, ch. C-38	art. 3, 7, 66.1, 73.1, 76, 77 : 1977, ch. 16 art. 6.1 : 1978, ch. 14 art. 24.1, 25, 71.1, 76, 77 : 1978, ch. 15 art. 1, 5, 6, 19, 61, 64, 74, annexe A : 1978, ch. 38 art. 73, 78 : 1979, ch. 16 art. 15 : 1978, ch. D-11.2 art. 28, 31, 32 : 1979, ch. 41 Abrogée : 1980, ch. C-38.1 art. 41, 43 : 1981, ch. 6
Terres et forêts de la Couronne	LN-B de 1980, ch. C-38.1	art. 56, 95 : 1982, ch. 3 art. 86, 87, 88, 90 : 1983, ch. 7

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		art. 1, 3, 5, 12, 13, 15, 16, 18, 21, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 38, 39, 40, 41, 45, 50, 53, 55.1, 57, 61, 64, 67, 68.1, 69, 71, 80, 81, 83, 86, 90, 95 : 1983, ch. 24 art. 19.1, 26, 35, 36, 42, 48, 55, 56, 59 : 1984, ch. 21 art. 24, 58.1, 95 : 1985, ch. 10 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 1, 3, 5, 7, 16, 16.1, 24, 26, 29, 31, 38, 39, 44, 56.1, 56.2, 56.3, 56.4, 56.5, 65, 66, 67, 69, 71, 74, 75, 83, 84, 95 : 1986, ch. 27 art. 1, 12.1, 26 : 1987, ch. 15 art. 56.2, 56.3, 56.4 : 1990, ch. 22 art. 12, 17, 66, 67, 72, 80, 88 : 1990, ch. 61 art. 23, 35 : 1992, ch. 9 art. 1, 3, 29, 56, 58, 59, 95 : 1992, ch. 26 art. 1, 10, 11, 21, 24, 25, 35, 49, 82, 83, 95 : 1994, ch. 12 art. 1, 1.1, 56.5, 56.6, 66, 67, 67.1, 95 : 1996, ch. 14 art. 13, 13.1, 16, 16.1, 21, 21.1, 26.1, 82, 83, 84.1 : 2001, ch. 14 art. 56.5, 67, 67.01, 67.02, 67.03, 95, 95.1 : 2001, ch. 26 art. 1, 29, 46, 56, 63, 95 : 2001, ch. 40 art. 1 : 2004, ch. 20 art. 67 : 2004, ch. 30 art. 1, 26, 95 : 2005, ch. 1 art. 13, 21, 71 : 2005, ch. 7 art. 67 : 2005, ch. 27 art. 26.01, 55.1 : 2006, ch. 8 art. 1, 23, 24, 25, 26, 56.7, 84, rubrique art. 94.1, 94.1, 94.2, 95 : 2006, ch. 9 art. 4, 24.1, 82, 82.1, 82.2, 83 : 2007, ch. 11 art. 24, 25, 26, rubrique art. 70, 70, 71, 71.1, 71.2, 71.3, 71.4, 71.5, 72, 80, 95 : 2008, ch. 51 art. 55.1 : 2009, ch. R-10.6 art. 1, 31.1, 31.2, 31.3, 31.4, 31.5, 31.6, 95 : 2009, ch. 23 art. 1 : 2011, ch. 9 art. 38, 59 : 2011, ch. 31 art. 56.01 : 2013, ch. 26 art. 63 : 2013, ch. 32 art. 55.1 : 2013, ch. 34 art. 1, 5, 5.1, 12.1, 56.01, 56.1, 56.4, 56.41, 56.5, 64, 66, rubrique art. 94.01, 94.01 : 2013, ch. 39 art. 58, 59, 95 (modifiée par 1992, ch. 26) : 2012, ch. 13 art. 67.03 (modifiée par 2001, ch. 26) : 2012, ch. 13 art. 4, 13, 21, 71, 94.1 : 2017, ch. 20 art. 71 : 2017, ch. 42 art. 1, 71.5, 80 : 2019, ch. 29 rubrique art. 59, 59 : 2022, ch. 47 art. 1, 56.5, 71.2, 73, 89 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28
Testaments	LRN-B de 1973, ch. W-9	art. 32 : 1987, ch. 6 art. 15, 15.1, 16 : 1991, ch. 62 art. 15.1 : 1994, ch. 32 art. 35.1, 36, 37, 38, 39 : 1997, ch. 7 art. 12, 13 : 2008, ch. 45

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 1, 31.4, 71.5, 80 : 2016, ch. 37 rubrique art. 4.1, 4.1 : 2020, ch. 31 art. 4.1 : 2022, ch. 46 art. 15 : 2023, ch. 17
Testaments internationaux	LRN-B de 2011, ch. 179	
Tissus humains	LRN-B de 2014, ch. 113	
Titre relatif à certains bien-fonds dans le comté de Charlotte, Loi précisant le	LN-B de 1986, ch. 5	
Traitement des personnes en état d'ivresse	LRN-B de 1973, ch. T-11.1	art. 14, 15 : 1978, ch. 59 art. 11 : 1979, ch. 41 art. 5 : 1982, ch. 3 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 1, 5 : 1986, ch. 8 art. 1.1, 5 : 1987, ch. P-22.2 art. 6, 16 : 1987, ch. 6 art. 6 : 1990, ch. 22 art. 5 (modifiée par 1987, ch. P-22.2) : 1990, ch. 23 Abrogée : 2000, ch. 28
Traitement des poissons et fruits de mer	LN-B de 2006, ch. S-5.3	art. 1 : 2007, ch. 10 art. 1 : 2010, ch. 31 art.1, rubrique art. 35, 35, 36, 37, 38, 39, rubrique art. 40, 40, rubrique art. 41, 41, rubrique art. 42, 42, rubrique art. 43, 43, 44, 45, 46, 47, rubrique art. 48, 48, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 50, 50, rubrique art. 51, 51, rubrique art. 52, 52, rubrique art. 53, 53, rubrique art. 54, 54, rubrique art. 55, 55, rubrique art. 56, 56, rubrique art. 57, 57, rubrique art. 58, 58, 67, 73, rubrique art. 80.1, 80.1, rubrique art. 80.2, 80.2, 81, 83, Annexe A : 2013, ch. 32 art. 1, 64 : 2013, ch. 44 art. 1, rubrique art. 4, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 7, 7, rubrique art. 8, 8, rubrique, art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 14, 14, 15, rubrique art. 16, 16, rubrique art. 16.1, 16.1, rubrique art. 16.11, 16.11, rubrique art. 16.2, 16.2, rubrique art. 16.3, 16.3, rubrique art. 16.31, 16.31, rubrique art. 16.32, 16.32, rubrique art. 16.33, 16.33, rubrique art. 16.4, 16.4, rubrique art. 16.41, 16.41, rubrique art. 16.42, 16.42, rubrique art. 16.43, 16.43, rubrique art. 16.44, 16.44, rubrique art. 16.5, 16.5, rubrique art. 16.51, 16.51, rubrique art. 16.52, 16.52, rubrique art. 16.53, 16.53, rubrique art. 16.6, 16.6, rubrique art. 16.61, 16.61, rubrique art. 16.62, 16.62, rubrique 16.63, 16.63, rubrique 16.67, 16.67, rubrique 16.71, 16.71, rubrique art. 16.72, 16.72, rubrique art. 16.73, 16.73, rubrique art. 16.74, 16.74, rubrique art. 16.8, 16.8, rubrique art. 16.81, 16.81, rubrique art. 16.82, 16.82, rubrique art. 16.9, 16.9, rubrique art. 16.91, 16.91,



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		rubrique art. 16.92, 16.92, rubrique art. 16.93, 16.93, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 17.1, 17.1, rubrique art. 17.2, 17.2, Partie 2 rubrique, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, rubrique art. 23, 23, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 31.1, 31.1, 35, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 47, 47, 59, 64, 65, 67, rubrique art. 68.1, 68.1, rubrique art. 68.2, 68.2, rubrique art. 68.3, 68.3, 73, Partie 9.1 rubrique, rubrique art. 76.1, 76.1, rubrique art. 76.2, 76.2, rubrique art. 76.3, 76.3, rubrique art. 76.4, 76.4, rubrique art. 78.1, 78.1, 81, 82, 83, Annexe A, Annexe B : 2014, ch. 1 art. 1, 16.4, 16.7, 16.71, 17.2, rubrique art. 17.3, 17.3, annexe A, annexe B : 2014, ch. 42 art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 76.2 : 2019, ch. 29 art. 65, 83 : 2019, ch. 40 art. 5, 6, 8, 14, 16.1, 16.3, 16.31, 16.33, 16.44, 16.51, 16.6, 16.61, 16.63, 16.8, 16.82, 67 : 2019, ch. 41 art. 69, 70, 75 : 2023, ch. 17
Traitement du poisson	LN-B de 1982, ch. F-18.01	art. 6, 8.1 : 1982, ch. 27 art. 6 : 1986, ch. 6 art. 1 : 1988, ch. 12 art. 1, 1.1, 2, 4, 4.1, 5, 7, 7.1, 8.1, 9 : 1988, ch. 16 art. 6 : 1990, ch. 22 art. 8 : 1990, ch. 61 art. 4, 4.01, 4.02, 4.03, 4.04, 4.05, 7.01, 8, 8.2, 9 : 1993, ch. 37 art. 1, 2 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2006, ch. S-5.3 art. 1, 2 : 2007, ch. 10
Transfert de pouvoirs à la Commission de l'énergie et des services publics, Loi concernant le	LN-B de 2023, ch. 6	
Transfert des valeurs mobilières	LN-B de 2008, ch. S5.8	
Transmission de la Couronne	LRN-B de 1973, ch. D-6	art. 6 : 1978, ch. D-11.2 art. 5, 7 : 1979, ch. 41 art. 5, 8 : 1984, ch. 27 art. 6 : 2006, ch. 16 Abrogée : 2009, ch. D-6.5
Transmission de la Couronne	LN-B de 2009, ch. D-6.5	
Transmission de la Couronne, Loi concernant la	LN-B de 2023, ch. 17	
Transparence des engagements électoraux	LN-B de 2018, ch. 1	art. 9, 14 : 2023, ch. 17
Transparence et la responsabilisation financières	LN-B de 2014, ch. 63	

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Transport des marchandises dangereuses	LRN-B de 2011, ch. 232	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28
Transport des produits forestiers de base	LRN-B de 2014, ch. 134	art. 1 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2024, ch. 28
Transports routiers	LRN-B de 1973, ch. M-16	art. 13 : 1977, ch. M-11.1 art. 1, 6, 20 : 1978, ch. D-11.2 art. 5 : 1979, ch. 41 art. 9, 12, 12.1, 16, 20 : 1980, ch. 33 art. 1, 2, 2.1, 4, 12.2, 12.3, 13, 17, 17.1, 20 : 1981, ch. 47 art. 4 : 1983, ch. 7 art. 17 : 1983, ch. 8 art. 2, 3, 4, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 7, 10, 13 : 1985, ch. 60 art. 1, 15 : 1987, ch. 6 art. 21 : 1990, ch. 22 art. 17, 20 : 1990, ch. 61 art. 13 : 1991, ch. 27 art. 1, 2, 2.1, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5, 6, 8, 9, 12, 12.1, 12.2, 12.3, 13, 14, 17, 18, 20 : 1994, ch. 86 art. 13 : 1997, ch. 42 art. 1, 2, 3, 4, 13, 14, 15 : 1998, ch. 20 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 20 : 2001, ch. 21 art. 13, 15.1 : 2005, ch. 7 art. 1, 2, 22 : 2006, ch. E-9.18 art. 1 : 2010, ch. 31 art. 13, 14, 15, 15.1 : 2017, ch. 20 art. 5 : 2023, ch. 17
Travaux publics	LRN-B de 2016, ch. 108	art. 29 : 2017, ch. 20 art. 3, rubrique art. 30.1, 30.1, rubrique art. 31, 31 : 2017, ch. 25 art. 1 : 2019, ch. 29 art. 30 : 2020, ch. 25 art. 35 : 2020, ch. 29 art. 1, rubrique 1.1, 1.1, 26, 30, 30.1, 31, 34 : 2022, ch. 44 rubrique art. 18, 18, 21 : 2023, ch. 17 rubrique art. 28, 28, : 2023, ch. 25 art. 1 : 2024, ch. 28
Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, Loi concernant le	LN-B de 2017, ch. 48	
Tribunaux des jeunes	LRN-B de 1973, ch. J-4	art. 14 : 1982, ch. 3 Abrogée : 1987, ch. P-22.2 art. 14 : 1987, ch. 6 art. 7, 9, 14, 16 : 1988, ch. 11
Tribunaux des successions	LRN-B de 1973, ch. P-17	art. 8 : 1974, ch. 37 (suppl.) art. 88 : 1975, ch. 45 Abrogée : 1982, ch. P-17.1
Tutelle des enfants	LRN-B de 2011, ch. 167	art. 1 : 2012, ch. 58 art. 5, 7 : 2023, ch. 17

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
– U –		
Union des pêcheurs	LRN-B de 1973, ch. F-17	art. 1, 3, 8, 9 : 1978, ch. D-11.2 art. 8 : 1982, ch. 3 art. 5 : 1990, ch. 22 Abrogée : 1996, ch. 15
Urbanisme	LRN-B de 1973, ch. C-12	art. 1, 39, 42, 43, 47, 48, 55, 56, 57, 59, 61, 66, 69, 77, 94, 94.1 : 1974, ch. 6 (suppl.) art. 1, 4, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 28, 32, 34, 39, 40, 42, 44, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 61, 64, 69, 71, 74, 77, 81, 83, 85, 86, 87, 93, 95, 96, 101 : 1977, ch. 10 art. 1, 34, 42, 48, 52, 65, 68, 70 : 1977, ch. M-11.1 art. 12 : 1978, ch. 11 art. 1, 41.1, 41.2, 41.3, 67, 81.1, 101 : 1979, ch. 9 art. 80, 94, 94.1 : 1979, ch. 41 art. 34, 55 : 1980, ch. 9 art. 94.1 : 1980, ch. 32 art. 94, 94.1 : 1981, ch. 6 art. 81.2 : 1981, ch. 11 art. 34, 60, 64 : 1982, ch. 3 art. 77 : 1983, ch. 8 art. 1, 6, 17, 23, 27.1, 34, 40, 55, 56 : 1983, ch. 18 art. 34, 39, 55, 56, 68, 70, 77, 77.1 : 1984, ch. 39 art. 92 : 1986, ch. 6 art. 1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2 : 1986, ch. 8 art. 68, 71 : 1986, ch. 21 art. 17, 23, 34, 41, 59, 77 : 1987, ch. 6 art. 11.1, 47, 77, 81.3, 88 : 1989, ch. 8 art. 1, 4, 41.1, 54, 81.1, 81.2, 81.3 : 1989, ch. 55 art. 98 : 1990, ch. 22 art. 95 : 1990, ch. 61 art. 94 : 1991, ch. 27 art. 55.1, 55.2 : 1991, ch. 50 art. 1, 4, 54, 81.1, 81.2, 81.3 : 1992, ch. 2 art. 85.1, 87 : 1992, ch. 60 art. 34, 77 : 1994, ch. 13 art. 1, 2, 5, 6, 9, 28, 77 : 1994, ch. 48 art. 1, 2, 4, 7, 16, 17, 22, 26, rubrique art.27.2, 27.2, rubrique art. 28, 28, 29, 32, 34, 40, 42, 44, 55, 60, 64, 65, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 76.1, 77, rubrique art. 77.2, 77.2, 78, 79, 80, 81, rubrique art. 82, 82, 83, 86, 87, 91, 101 : 1994, ch. 95 art. 34, 77 (modifiée par 1994, ch. 13) : 1994, ch. 95 art. 39, 68, 69, 74 : 1995, ch. 37 art. 81.2, 81.3, 95 : 1995, ch. 47 art. 2, 5, 6, 7 : 1995, ch. 48 art. 1, 2, 22, 27.2, 34, 35, 40, 77, 77.01, 77.02, 77.03, 77.04, 81 : 1996, ch. A-5.11 art. 2 (modifiée par 1994, ch. 95) : 1995, ch. 48 art. 6 : 1997, ch. 48 art. 55.1 (modifiée par 1991, ch. 50) : 1998, ch. P-22.4 art. 1, 4, 54, 81.1, 81.3 : 1998, ch. 41 art. 1, 76.01 : 1999, ch. G-2.11 art. 1, 7, 13, 27.2, 40, 44, 71, 77, 77.2, 81, 93, 97, 98.1, 99.1 : 1999, ch. 28 art. 45 (modifiée par 1994, ch. 95) : 1999, ch. 28 art. 77.01, 77.02, 77.03, 77.04 : 2000, ch. 26, art. 13

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

Urbanisme

LN-B de 2017, ch. 19

art. 1, 4, 41.1, 54, 55 : 2000, ch. 26, art. 48  
art. 1, 7, 44, 77 : 2001, ch. 31  
art. 1, 2, rubrique art. 84, 84, 85, 85.1, 87, 88, 89, 90 : 2001, ch. 32  
art. 77 : 2003, ch. 1  
art. 77 : 2003, ch. 15  
art. 1, 2, 4, 5, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30.1, 32, 33, 41.01, rubrique art. 41.1, 41.4, 42, 43, 44, 45, 48, 49, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 63.1, 64, 71, 77, 77.2, 78, 79, 80, 81, 87, 91, 92, 93, 94, 94.1, 98, 98.1, 101 : 2005, ch. 7  
art. 1 (modifiée par 1991, ch. 50) : 2005, ch. 7  
art. 1, 76.01 : 2005, ch. P-8.5  
art. 1, 4 : 2006, ch. 16  
art. 1, 2, rubrique art. 4.1, 4.1, 22, 77 : 2007, ch. 58  
art. 1, 2, 4, 7, rubrique art. 16.1, 16.1, 34, 35, 36, 37, 41.2, 42, 44, 46, 50, 54, 58, rubrique art. 64.1, 64.1, 69, 71, 72, 76.1, 77, 77.12, 81, 86, 93, 95, 101 : 2007, ch. 59  
art. 1, 32, 59, 67, 68, 69, 77, 81, 100 : 2009, ch. N-3.5  
art. 44, 52, 54, 55 : 2010, ch. 31  
art. 1, 4 : 2012, ch. 39  
art. 1, 2, 3, 4, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 11.1, 12, 13, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 34, 35, 36, 40, 42, 43, 44, 46, 48, 52, 54, 55, 56, 64, 64.1, 66, 76.1, 77, 77.2, 81, 87, 91, 100 : 2012, ch. 44  
art. 55, 56, 59 : 2014, ch. 43  
art. 55.1, 55.2 (modifiée par 1991, ch. 50) : 2012, ch. 13  
art. 93 (modifiée par 1999, ch. 28) : 2012, ch. 13  
Abrogée : 2017, ch. 19  
rubrique art. 16.1, 16.1 (modifiée par 2007, ch. 59) : 2012, ch. 13

art. 1, 62, 102, 108, 111, 124, 125 (modifiée par 2009, ch. N-3.5) : 2017, ch. 20  
art. 1, rubrique art. 15, 15, rubrique Section B, rubrique art. 62, rubrique art. 62, 62, 102, 108, 111, 124, 125, 134 : 2020, ch. 8  
art. 1, 87 : 2020, ch. 25  
art. 1, 2, 6, 9, 10, rubriques art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 18.1, 18.1, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, 21, rubrique art. 22, 22, 23, 24, rubrique art. 26, 26, 27, 29, 32, rubrique art. 32.1, 32.1, 33, rubrique art. 33.1, 33.1, rubrique art. 34, 34, 35, 36, rubrique art. 40, 40, 41, 43, 44, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 44.2, 44.2, rubrique art. 45, 45, 46, 49, 50, rubriques art. 51, 51, rubrique art. 51.1, 51.1, 52, rubrique art. 52.1, 52.1, 53, rubrique art. 54, 54, 55, rubrique art. 58, rubrique art. 61.1, 61.1, 63, rubrique art. 64, 65, 68, rubrique art. 69, 71, 72, 74, 75, 77, 78, 79, 80, 84, 86,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
<i>Use of Tobacco by Minors, Loi intitulée Respecting the</i>	LN-B de 1974, ch. 6	87, rubrique art. 88, 91, rubrique art. 93, 93, 94, 96, rubrique art. 97, 97, 99, 102, 106, 107, rubrique art. 108, 108, 111, 116, 117, 120, 121, 124, 125, 126.1, 128, 129, 130, 132, 133, 134, 137, 140, rubrique art. 149, 149, annexe A : 2021, ch. 44 art. 107, 135, 136 : 2023, ch. 17 art. 1, 87 : 2023, ch. 40  1927, ch. 64 Abrogée : 1993, ch. T-6.1
Utilisation de terrains à des fins de construction hospitalière	LN-B de 1974, ch. 6	
– V –		
Valeurs mobilières	LN-B de 2004, ch. S-5.5	art. 1 : 2006, ch. 16 art. 1, 1.1, 3, 5, rubrique art. 7, 7, 7.1, 10, 11, 12, 13, 16, 20, 21, 22, 23, 23.1, 24, 26, 29, 33, 47, rubrique art. 48, 48, rubrique art. 49, 49, 51, 53, 55, 57, 58, 58.1, 59, 64, 65, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 80, rubrique art. 83, 83, rubrique art. 84, 84, 85, 88, rubrique art. 89, 89, rubrique art. 90, 90, rubrique art. 91, 91, 92, rubrique art. 93, 93, rubrique art. 94, 94, rubrique art. 95, 95, rubrique art. 96, 96, rubrique art. 97, 97, rubrique art. 98, 98, rubrique art. 100, 100, rubrique art. 101, 101, rubrique art. 104, 104, 105, rubrique art. 106, 106, rubrique art. 107, 107, rubrique art. 108, 108, rubrique art. 109, 109, rubrique art. 110, 110, rubrique art. 111, 111, rubrique art. 112, 112, rubrique art. 113, 113, rubrique art. 114, 114, rubrique art. 115, 115, rubrique art. 116, 116, rubrique art. 117, 117, rubrique art. 118, 118, rubrique art. 119, 119, rubrique art. 120, 120, rubrique art. 121, 121, rubrique art. 122, 122, rubrique art. 123, 123, rubrique art. 124, 124, rubrique art. 125, 125, rubrique art. 126, 126, rubrique art. 127, 127, rubrique art. 128, rubrique art. 136, 136, rubrique art. 137, 137, rubrique art. 138, 138, rubrique art. 139, 139, rubrique art. 140, 140, rubrique art. 141, 141, rubrique art. 142, 142, 147, 147.1, 147.2, 147.3, 148, partie 10.1, 148.1, 148.2, 149, 150, 151, 152, 153, 153.1, 154, 154.1, 155, rubrique art. 157, 157, 158, rubrique art. 160, 160, 161.1, 161.11, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.41, 161.5, 161.51, 161.6, 161.7, 161.8, 161.9, 162, 168, 170, 171, 177, 178, 179, 183, 184, 187, 188, 188.1, 188.2, 190, 191, 192, 195, 195.1, 195.11, 195.2, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, 195.9, 196, 198, 199, 200, 204, 208, annexe A : 2007, ch. 38 art. 1, 8, 14, 23, 34, 35, 38, 39, rubrique art.45, 45, 46, 48, rubrique art. 48.1, 48.1, 51, 53, rubrique art. 54, 54, titre art.56, rubrique art. 56, 56, 57, 58,

rubrique art. 58.1, 58.1, rubrique art. 59, 59, rubrique art. 60, 60, rubrique art. 61, 61, rubrique art. 64, 64, rubrique art. 65, 65, 68, 69, partie, art. 70.1, titre et rubrique art. 70.1, 70.1, rubrique art. 70.2, 70.2, rubrique art. 131, 131, rubrique art. 142, 142, rubrique art. 157, 157, rubrique art. 159, 159, 163, 170, 171, 172, rubrique art. 178, 178, 181, 183, 184, 187, 188.2, rubrique art. 190, 190, 195.1, 195.4, 195.5, 199, rubrique art. 199.1, 199.1, 200, annexe A : 2008, ch. 22

art. 199 (modifiée par 2007, ch. 38) : 2008, ch. 22

art. 8 : 2009, ch. 38

art. 25 : 2011, ch. 20

art. 1, 1.1, rubrique art. 2, 2, 20, 25, 30, rubrique art. 34, 34, 35, rubrique art. 38, 38, rubrique art. 38.1, 38.1, rubrique art. 38.2, 38.2, rubrique art. 38.3, 38.3, rubrique art. 38.4, 38.4, 39, 40, 43, 44, partie 3.1, rubrique art. 44.1, 44.1, rubrique art. 44.2, 44.2, rubrique art. 44.3, 44.3, rubrique art. 58, 58, rubrique art. 65, 65, 88, rubrique art. 155, 155, 161.1, 162, 168, 173, rubrique art. 177, 177, rubrique art. 177.1, 177.1, 184, 187, 188.1, 189, 193, 195.6, 195.7, 199.1, rubrique art. 199.2, 199.2, 200, rubrique art. 201.1, 201.1, rubrique art. 201.2, 201.2, 204, annexe A : 2011, ch. 43

art. 88, 200, annexe A (modifiée par 2007, ch. 38) : 2011, ch. 43

art. 1, rubrique art. 1.01, 1.01, 25, 58, 75, rubrique art. 149, 149, rubrique art. 150, 150, rubrique art. 151, 151, rubrique art. 152, 152, rubrique art. 153, 153, rubrique art. 153.1, 153.1, rubrique art. 154.1, 154.1, 161.1, 161.2, 161.21, 161.3, 161.31, 161.4, 161.51, 161.9, 182, 195 : 2012, ch. 31

art. 1 : 2012, ch. 39

art. 1, rubrique art. 3, 3, rubrique art. 6, 6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 8, 8, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 10, 10, rubrique art. 11, 11, rubrique art. 12, 12, rubrique art. 13, 13, rubrique art. 14, 14, rubrique art. 15, 15, 16, rubrique art. 17, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 21, 21, rubrique art. 22, 22, 23, 23.1, rubrique art. 24, 24, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 26, 26, rubrique art. 27, 27, rubrique art. 28, 28, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, rubrique art. 32, 32, rubrique art. 33, 33, 38.1, 41, 42, 44, rubrique art. 44.01, 44.01, 87, 106, rubrique art. 129, 129, 151, 176, 177.1, 179, 183, 184, rubrique art. 185, 185, 186, 187,

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

		<p>188.1, 189, 190, 191, 193, 195, 195.1, 195.11, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 195.8, rubrique art. 195.9, 195.9, rubrique art. 196, 196, 198, rubrique art. 199.1, 199.1, rubrique art. 201.1, 201.1, 201.2, rubrique art. 204, 204, rubrique art. 206, 206, 207 : 2013, ch. 31 art. 1, 1.1, 2, 23, 34, 35, rubrique art. 36, 36, 37, 38, 39, 44, rubrique art. 44.02, 44.02, 45, 46, 48, 53, 55, partie/rubrique après art. 55, 57, 58, 58.2, 65, 68, 69, partie 5.1, partie 5.2 rubrique, rubrique art. 70.3, 70.3, rubrique art. 70.4, 70.4, rubrique art. 70.5, 70.5, 130, 170, 171, 172, 181, 183, 184, 187, 188.2, 193, rubrique art. 194.1. 194.1, 195.1, 195.2, rubrique art. 195.3, 195.3, 195.4, 195.5, 195.6, 195.7, 199, 199.1, 200, 211 : 2013, ch. 43  art. 1, 161.9, 170, 200, 204 : 2014, ch. 25  art. 1, 1.1, 88, 150, 153.1, 154.1, 155, 179, 184, 184.1, 200, 205.1, annexe A : 2016, ch. 18  art. 172, 176, 177.1, 179, rubrique art. 186.1, 186.1 : 2016, ch. 36  art. 1 : 2016, ch. 37  art. 44, 193 : 2017, ch. 48  rubrique art. 137, 137, rubrique art. 138, 138, rubrique art. 141, 141, rubrique art. 143, 143, rubrique art. 146, 146, rubrique art. 160, 160 (modifiée par 2007, ch. 38) : 2012, ch. 13  art. 1 : 2019, ch. 29  art. 1, 1.1, rubrique art. 41.1, 41.1, rubrique art. 41.2, 41.2, rubrique art. , 41.3, 41.3, 44, rubrique art. 44.001, 44.001, 44.01, 44.1, rubrique PARTIE 3.2, rubrique art. 44.4, 44.4, rubrique art. 44.5, 44.5, rubrique art. 44.6, 44.6, rubrique art. 44.7, 44.7, rubrique art. 44.8, 44.8, rubrique art. 180.1, 180.1, rubrique art. 190, 190, 195.8, 200 : 2019, ch. 32  art. 99, 183 : 2023, ch. 2  art. 1 : 2023, ch. 6  art. 1, 23, 41.1, 41.3, 44.001, 106, rubrique art. 130, 130, 158, 173, 175, 183, 187, 188, 188.1, 189, 21 : 2023, ch. 17</p>
Validation des titres de propriété	LRN-B de 1973, ch. Q-4	<p>art. 1, 4, 7, 13, 17, 20, 23, 24, 30, 31, 36 : 1979, ch. 41  art. 1, 7, 20, 23, 31 : 1980, ch. 32  art. 1 : 1981, ch. 6  art. 7 : 1983, ch. 7  art. 1, 2, 3, 7, 12, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 38 : 1983, ch. 74  art. 10, 32 : 1986, ch. 4  art. 10 : 1987, ch. 6  art. 18 : 1991, ch. 20  art. 18 : 1996, ch. 79  art. 1, 6, 7, 8, 11, 11.1, 20, 23, 26, 27, rubrique art. 28, 28, 29, 35 : 2000, ch. 11  art. 18 : 2005, ch. 7  Abrogée : 2007, ch. 52</p>
Véhicules à moteur	LRN-B de 1973, ch. M-17	<p>art. 300, 301, 301.1, 302, 312 : 1974, ch. 31 (suppl.)  art. 1, 181.1, 191.1, 265, 300 : 1975, ch. 38</p>

art. 17.1, 28, 105, 302, 336, 347 : 1975, ch. 86  
 art. 1, 7, 13, 25, 34, 39.1, 41, 54, 89, 107, 113, 130, 140, 140.1, 142, 143, 188, 192, 194, 206, 225, 229, 258, 265, 273, 276, 282, 283, 297, 300, 301, 302, 310.1, 312, 319, 327, 336, 337, 347 : 1977, ch. 32  
 art. 1, 29, 30, 33, 43, 71, 110, 140, 145, 146, 152, 157, 162, 163, 181, 182, 183, 184, 185, 188, 192, 193, 194, 200, 202, 207, 209, 210, 211, 212, 214, 216, 217, 218, 219, 221, 225, 233, 234, 237, 241, 243, 244, 245, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 260, 297, 359 : 1977, ch. M-11.1  
 art. 1, 3, 15, 115, 116, 119, 140.1, 141, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 194, 225, 241, 261, 262, 283, 284, 292, 311, 321, 324, 357 : 1978, ch. D-11.2  
 art. 233 : 1978, ch. 38  
 art. 7, 25, 57, 80, 81, 89, 94, 95, 98, 113, 233, 241, 258, 259, 264, 265.1, 266, 276, 282, 283, 300, 302, 312, 336, 337, 346, 347, 347.1, 349.1, 349.2, 359 : 1978, ch. 39  
 art. 1, 15 : 1979, ch. 25  
 art. 11, 197, 283, 313, 315, 316, 319, 322, 323, 329, 334, 339, 356 : 1979, ch. 41  
 art. 1, 6, 22, 49, 233, 236, 251, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 270, 359 : 1979, ch. 43  
 art. 1, 15, 15.1, 17.1, 47, 48, 49, 113, 130, 225, 258, 261, 268, 276, 281, 289, 298.1, 300, 302, 302.1, 310.1, 312, 336 : 1980, ch. 34  
 art. 283, 319 : 1980, ch. 32  
 art. 1, 15, 89, 225, 312, 357 : 1981, ch. 6  
 art. 7, 16, 47, 76, 89, 93, 113, 140, 186, 197, 258, 260, 265, 273, 287, 289, 297, 300, 301, 319, 321, 327, 328, 347, 347.1, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 357 : 1981, ch. 48  
 art. 130, 225 : 1981, ch. 59  
 art. 1, 3, 7, 8, 13, 21, 53, 61, 64, 70, 74, 137, 196, 197, 284, 292, 297, 310, 321 : 1982, ch. 3  
 art. 35 : 1983, ch. 8  
 art. 1, 5.1, 7, 13, 17.1, 25, 35.1, 35.2, 55, 57, 58, 72, 140, 184, 188, 200.1, 206, 219, 224, 225, 231, 243, 246.1, 246.2, 249, 249.1, 250, 252.1, 254, 255, 256, 260, 284, 297, 305.1, 325, 344.1, 345, 347, 347.1, 349, 350, 352, 357 : 1983, ch. 52  
 art. 113, 354.1, 357 : 1984, ch. 51  
 art. 246.2 : 1985, ch. 4  
 art. 1, 7, 17.01, 18, 20, 25, 33, 42, 46, 57, 105.1, 105.2, 193.1, 200, 212, 213, 232, 246.1, 250, 254, 256, 260, 261, 265, 276, 282, 283, 287, 297, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312, 315, 316, 319, 336, 337, 345, 347, 347.1, 350, 352 : 1985, ch. 34  
 art. 7, 98, 264 (modifiée par 1978, ch. 39) : 1985, ch. 34  
 art. 325 : 1986, ch. 4  
 art. 1, 27, 41, 47, 58, 130, 133, 226, 238, 241, 256, 265, 287, 296, 297, 298.1, 300, 301, 302, 303, 304, 307, 308, 310.01, 312 : 1986, ch. 56  
 art. 1, 170 : 1986, ch. 57  
 art. 1 : 1987, ch. N-5.2



art. 13 : 1987, ch. 4  
 art. 28, 283, 360 : 1987, ch. 6  
 art. 1, 17.1, 51, 58, 105.1, 117.1, 156.1, 167, 169.1, 169.2, 169.3, 174, 187, 191.1, 199, 250, 254, 300, 301, 301.1, 302, 305.1, 307, 357, 359 : 1987, ch. 38  
 art. 246, 246.1, 246.2 : 1988, ch. T-11.01  
 art. 1, 15, 225 : 1988, ch. 11  
 art. 301 (modifiée par 1987, ch. 38) : 1988, ch. 23  
 art. 93, 105.1, rubrique art. 311, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 316.1, 347.1 : 1988, ch. 24  
 art. 283 : 1988, ch. 42  
 art. 1, 3, 15, 27.1, 33, 36, 44.1, 86, 152, 254, 261, 265.1, 265.2, 265.3, 265.4, 265.5, 265.6, 265.7, 265.8, 270.1, 297, 301, 302, 302.1, 304, 311, 313, 347, 350 : 1988, ch. 66  
 art. 1, 130 : 1988, ch. 67  
 art. 17.1 : 1989, ch. 17  
 art. 317.1, 317.2, 318 : 1989, ch. 26  
 art. 13, 251, 261, 300, 313, 359 : 1990, ch. 8  
 art. 15, 105.1, 350, 351, 352, 356, 357, 358, 360 : 1990, ch. 22  
 art. 188, 353 : 1990, ch. 32  
 art. 347 : 1990, ch. 50  
 art. 58, 105.1, 140, 235, 344, 347, 359, 364, annexe A : 1990, ch. 61  
 art. 113, 265, 349, 353, 354, 354.1, 355 : 1990, ch. 62  
 art. 350, 351, 352, 357 (modifiée par 1990, ch. 22) : 1990, ch. 62  
 art. 1, 15 : 1991, ch. 7  
 art. 260 : 1991, ch. 27  
 art. 347.1 : 1991, ch. 34  
 art. 52, 107, 108, 191, 296.1, 307, annexe A : 1991, ch. 61  
 art. 89.1, 297, 299 : 1992, ch. 37  
 art. 127 : 1992, ch. 52  
 art. 1, 54, 55.1, 55.2, 57 : 1992, ch. 55  
 art. 1, 110, 110.1, 130, 158, 177, 181, 203.1, 225, 254, 255, 259, 265, 276, 281, 287, 296.1, 297, 300, 301, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.01, 313, 315, annexe A : 1993, ch. 5  
 art. 254 (modifiée par 1988, ch. 66) : 1993, ch. 5  
 art. 301, 301.01, 313 : 1993, ch. 17  
 art. 347.1 : 1994, ch. 3  
 art. 81, 84, 91, 93, 309, 309.1, 310.001, 310.002, annexe A : 1994, ch. 4  
 art. 1, 27, 28, 47, 57, 78, 84, 89, 90, 105, 113, 142, 143.1, 183, 188, 193.1, 200.1, 297, 300, 313, annexe A : 1994, ch. 31  
 art. 1, rubrique art. 84, 84, 84.1, 84.2, 297, 310.02, 310.03, annexe A : 1994, ch. 69  
 art. 265.4 (modifiée par 1988, ch. 66) : 1994, ch. 69  
 art. 89.1, 297, 299 (modifiée par 1992, ch. 37) : 1994, ch. 69  
 art. 17.1, 113, 265.71, 265.8, annexe A : 1994, ch. 87  
 art. 15.1, 251, 251.1, 252, 252.1, 253, 254, 255, 258, 265.8, 344, annexe A : 1994, ch. 88  
 art. 177 : 1994, ch. 107

art. 1, 47, 116, 153, 155, 160, 183, 186, 194, 234, 261, 346 : 1995, ch. N-5.11  
 art. 17.1, 28, 280, annexe A : 1995, ch. 18  
 art. 265.7 (modifiée par 1988, ch. 66) : 1995, ch. 18  
 art. 1 : 1996, ch. 18  
 art. 78, 84, 297, 310.02, 310.03, annexe A : 1996, ch. 39  
 art. 1, 15, 17, 21, 54, 56, 57, 78, 113, 194, 203, 210, 238, 249, 260, 309.2, 359, annexe A : 1996, ch. 43  
 art. 140, 316.1 : 1996, ch. 79  
 art. 140 (modifiée par 1977, ch. 32) : 1996, ch. 79  
 art. 25 : 1997, ch. H-1.01  
 art. 17.1 : 1997, ch. 14  
 art. 1, 234, 346 : 1997, ch. 50  
 art. 1, 72, 72.1, 142.1, 143, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 225, 241, 261, 297, annexe A : 1997, ch. 62  
 art. 1, 17, 17.2, 20, 23, 25, 26, 26.1, annexe A : 1998, ch. 5  
 art. 230 : 1998, ch. 6  
 art. 1, 15, 30, 33, 35, 36, 54, 84, 105.1, 161, 200.1, 209, 210, 212, 225, 232, 233, 235, 243, 248, 265.3, 270, 289, 297, 304, 310.01, 312, 359, annexe A : 1998, ch. 30  
 art. 84, 84.2 (modifiée par 1996, ch. 39) : 1998, ch. 30  
 art. 7.1 : 1998, ch. 32  
 art. 84.2, rubrique art. 84.3, 84.3, 84.4, 177, 261, 345, annexe A : 1998, ch. 46  
 art. 84.01 : 1999, ch. 26  
 art. 1, 3, 15, 35, 84, 194, 225, 301, 321 : 2000, ch. 26  
 art. 84 (modifiée par 1996, ch. 39) : 2000, ch. 26  
 art. 71 : 2000, ch. 28  
 art. 301, 301.1 (modifiée par LRN-B 1973, ch. 31 (suppl.)) : 2000, ch. 28  
 art. 258, 301 (modifiée par 1977, ch. 32) : 2000, ch. 28  
 art. 319, 327, 328 (modifiée par 1981, ch. 48) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 265.5, 302, 347 (modifiée par 1988, ch. 66) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 54, 55.1, 55.2, 57 (modifiée par 1992, ch. 55) : 2000, ch. 28  
 art. 158, annexe A (modifiée par 1993, ch. 5) : 2000, ch. 28  
 art. 310.001, 310.002, annexe A (modifiée par 1994, ch. 4) : 2000, ch. 28  
 art. 1, 83, 140, 188, 205, 206, 220, 236, 249, 265.1, 265.3, 265.6, 265.72, 265.73, 265.8, 297, 300, 301, 302, 307, 307.1, annexe A : 2001, ch. 30  
 art. 184 : 2002, ch. 4  
 art. 309.1 : 2002, ch. 23  
 art. 1, 2.1, 3, 4, 13, 22, 22.1, 47, 80, 84, 113, 239, 260, 284, 285, 286, 300, 302, 304, 310, 310.02, 310.03, 311, 313, 347.1, annexe A : 2002, ch. 32

art. 205, 265.1 (modifiant par 2001, ch. 30) : 2002, ch. 32  
 art. 113 : 2003, ch. 17  
 art. 1, 15 : 2004, ch. 12  
 art. 17.1 : 2004, ch. 30  
 art. 76, 91, 95 : 2004, ch. 33  
 art. 17.1 : 2004, ch. 37  
 art. 1, 169.1, 265, 275 : 2005, ch. 7  
 art. 309.3, 310.1, annexe A : 2005, ch. S-15.5  
 art. 1, 83, 188, 205 (modifiée par 2001, ch. 30) : 2006, ch. 12  
 art. 1, 2.2, 15, 113, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 160, 183, 186, 192, 194, 225, 241, 261, 262, 359, 364 : 2006, ch. 13  
 art. 84, 301 : 2006, ch. 16  
 art. 33, 79, 301, 310.1, 310.11, 310.12, 310.13, 310.14, 310.15, 310.16, 310.17, 310.18, 310.19, annexe A : 2006, ch. 24  
 art. 265, 347.1 : 2007, ch. 33  
 art. 1, 2.2, 13, 15, 15.1, 105.01, 140, 140.1, 141, 142, 142.01, 143, 200.1, 297, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.03, 310.04, 310.05, 310.1, annexe A : 2007, ch. 44  
 art. 310.1 (modifiée par 2006, ch. 24) : 2007, ch. 44  
 art. 163 : 2007, ch. 64  
 art. 261 : 2008, ch. 28  
 art. 78, 84, 86, 87, 91, 98, 297, 310.02, 310.03, annexe A : 2008, ch. 33  
 art. 310.13 : 2008, ch. 50  
 art. 29, 31, 39.2 : 2009, ch. 4  
 art. 347.1 : 2009, ch. 29  
 art. 359 : 2009, ch. 31  
 art. 168.1, annexe A : 2010, ch. 16  
 art. 310.01, 310.02, 310.04 : 2010, ch. 27  
 art. 1, 2.2, 115, 116, 119, 140.1, 141, 142.01, 142.1, 143, 146, 153, 154, 155, 156, 160, 183, 186, 194, 241, 249, 261, 262, 364 : 2010, ch. 31  
 art. 1, rubrique art. 265.01, 265.01, 265.02, 265.03, 265.04, 265.05, 297, annexe A : 2010, ch. 33  
 art. 265.01, 265.03, 265.04, 265.05 (modifiée par 2010, ch. 33) : 2011, ch. 2  
 art. 7.2 : 2012, ch. 3  
 art. 25 : 2012, ch. 36  
 art. 283, 326 : 2013, ch. 32  
 art. 1, 15 : 2013, ch. 39  
 art. 265.01, 265.03, 265.05 : 2014, ch. 21  
 art. 1, 80, rubrique art. 84, 84, 84.11, 84.2, 84.4, 229.1, 297, 310.2, 310.021, 310.031, 310.13, annexe A : 2014, ch. 44  
 art. 2.2, 260 : 2015, ch. 8  
 art. 1, 83, 188, 205, 206, 220, 236, 249 (modifiée par 2001, ch. 30) : 2012, ch. 13  
 art. 1, 3, 13, 197, 207.1, 297, 301, 301.01, 302, 304, 310.0001, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.1, 310.11, 310.13, 310.18, 310.18.1, 310.18.2, 310.18.3, 310.18.4, 310.19, partie VII.1, rubrique 310.2, 310.2, 345, annexe A : 2016, ch. 8

art. 1, 3, 13, 225, 265.8, 321 : 2016, ch. 37  
 art. 310.1 (modifiée par 2006, ch. 24) : 2012, ch. 13  
 art. 147, 149, 150, 152, annexe A : 2017, ch. 21  
 art. 1, 169.1, 265, 275 : 2017, ch. 20  
 art. 1, 140.1, 141, 142, 142.01 : 2017, ch. 46  
 rubrique partie 1, rubrique art. 1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 310.2, 313, 315, annexe A : 2017, ch. 54  
 art. 1, 264, 265, 347.1 : 2017, ch. 58  
 art. 310.1 (modifiée par 2007, ch. 44) : 2012, ch. 13  
 art. 310.1 (modifiée par 2006, ch. 44) : 2012, ch. 13  
 art. 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2 : 2018, ch. 13  
 art. 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.2 (modifiée par 2017, ch. 54) : 2018, ch. 13  
 art. 1, 84, 84.11, 91, 265, 287, 297, 300, 301, 301.01, 302, 302.1, 303, 304, 307, 307.1, 308, 310.00011, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.0021, 310.01, 310.02, 310.021, 310.03, 310.031, 310.04, 310.05, 310.1, 310.13, 310.18.4, 313, 315, annexe A (modifiée par 2018, ch. 13) : 2017, ch. 54  
 art. 84 (modifiée par 2008, ch. 33) : 2012, ch. 13  
 art. 1, 3, 13, 225, 265.8, 321 : 2019, ch. 2  
 art. 1, 10, 17.01, rubrique art. 29, 29, rubrique art. 30, 30, rubrique art. 31, 31, 35, 39.2, 68, 72, 76, 248, 249, 288, 310.04 : 2019, ch. 6  
 art. 249.01 : 2019, ch. 10  
 art. 260 : 2019, ch. 20  
 art. 289 : 2019, ch. 29  
 art. 68, rubrique art. 168, rubrique art. 168.1, 168.1, 188, 197, 197.1, rubrique art. 265.041, 265.041, rubrique PARTIE IV.2, rubrique art. 265.9, 265.9, rubrique art. 265.91, 265.91, rubrique art. 265.92, 265.92, rubrique art. 265.93, 265.93, rubrique art. 265.94, 265.94, rubrique art. 265.95, 265.95, rubrique art. 265.96, 265.96, 297, rubrique art. 310.00012, 310.00012, 310.001, 310.002, 310.01, 310.02, 310.021, 310.04, 310.05, 310.13 : 2020, ch. 2  
 art. 1, 19 : 2020, ch. 16  
 art. 28, 92, 95, rubrique art. 95.1, 95.1 : 2020, ch. 18  
 rubrique art. 309.3, 309.3 : 2020, ch. 24  
 art. 1, 3, 13, 225, 265.8, 321 : 2020, ch. 25  
 art. 1, 89, rubrique art. 197.1, 197.1, 265.04 : 2020, ch. 30  
 art. 84.11 : 2021, ch. 12  
 art. 1, 7, rubrique art. 68.1, 68.1, rubrique art. 119.1, 119.1, rubrique art. 120, rubrique art. 140.01, 140.01, 143, rubrique art. 188.1, 188.1, rubrique Partie IV.02, rubrique art. 265.06, 265.06, rubrique art. 265.061, 265.061,

**Titre de la loi****Année et chapitre****Modifications**

rubrique art. 265.062, 265.062, rubrique art. 265.07, 265.07, rubrique art. 265.071, 265.071, rubrique art. 265.08, 265.08, rubrique art. 265.081, 265.081, rubrique art. 265.09, 265.09, rubrique art. 265.091, 265.091, 297, annexe A : 2021, ch. 23

rubrique partie IV.2, rubrique art. 265.9, 265.9, rubrique art. 265.91, 265.91, rubrique art. 265.92, 265.92, rubrique art. 265.93, 265.93, rubrique art. 265.94, 265.94, rubrique art. 265.95, 265.95, rubrique art. 265.96, 265.96 (modifiée par 2020, ch. 2) : 2021, ch. 23

art. 347.1 : 2021, ch. 24

art. 1 : 2022, ch. 28

art. 1, rubrique art. 2.01, 2.01, rubrique art. 176, 176, rubrique art. 177, 177, rubrique art. 179, 179, rubrique art. 180, 180, rubrique art. 181, 181, rubrique art. 181.01, 181.01, rubrique art. 181.1, 344, annexe A : 2022, ch. 34

art. 1, 2.2, 110, 140, rubrique art. 140.1, rubrique art. 140.2, 140.2, 141, 142, 142.01, 142.1, 143, 145, 146, 152, 157, 192 : 2023, ch. 7

art. 54, 95, 130, 140, 158, 297, 310.0001, 310.2, annexe A : 2023, ch. 7

art. 11, 143.1, 194, 197, 283, 312, rubrique art. 313, 313, 315, 316, 316.1, 319, 322, 323, 329, 334, 339, 356 : 2023, ch. 17

art. 84, 84.11, rubrique art. 297, 297, 300, 301, 302, 304, rubrique art. 307.1, 307.1, 310.01, rubrique art. 310.011, 310.011, 310.03, 310.031, 310.04, rubrique art. 310.06, 310.06, rubrique art. 310.07, 310.07, rubrique art. 310.08, 310.08, 310.1, 310.13, 310.18, 310.18.4, 310.2, 311, 315, 345 : 2024, ch. 16

Véhicules hors route (*anciennement Véhicules tout terrain, A-7.11*)

LN-B de 1985, ch. O-1.5

art. 3, 24, 25, 32, 35 : 1986, ch. 9

art. 1 : 1987, ch. N-5.2

art. 1 : 1988, ch. 67

art. 19.1 : 1990, ch. 7

art. 30, 31 : 1990, ch. 22

art. 29, annexe A : 1990, ch. 61

art. 4 : 1993, ch. 45

art. 1 : 1994, ch. 50

art. 26, 27 : 1995, ch. 9

art. 5 : 1997, ch. H-1.01

art. 3, 24, 25, 31.1, 35, annexe A : 1997, ch. 36

art. 1 : 2000, ch. 26

art. 1, 2, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 9, 11, 24, 24.1, 25, 38, annexe A : 2000, ch. 50

art. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.7, 7.8, 7.9, 7.92, 9, 11, 12, 15, 16, 16.1, 17, 18, 19, 19.1, 19.2, 19.3, 19.4, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 31.1, 31.2, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 39.1, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9, 40, annexe A : 2003, ch. 7

art. 1, 24.1 : 2004, ch. 12

art. 1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.4, 39.5, 39.6 : 2004, ch. 20

art. 7.8 (modifiée par 2003, ch. 7) : 2004, ch. 20

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
Véhicules tout-terrain ( <i>voir Véhicules hors route, O-1.5</i> )	LN-B de 2022, ch. 5	art. 1 : 2005, ch. 7 art. 39.4 : 2006, ch. 16 art. 1, 17, 19.1, 19.2, 19.3, 19.31, 19.4, 24, 38, annexe A : 2007, ch. 42 art. 1, 2.1, 3.1, 3.2, 20, 24, 24.1, 24.2, annexe A : 2007, ch. 53 art. 1 : 2007, ch. 72 art. 5 : 2012, ch. 36 art. 1, 7.2 : 2012, ch. 39 art. 1, 7.2, 7.3, 7.5, 38, 39.4 : 2012, ch. 52 art. 1, 3, 7.1, 7.4, 7.91, 17, 20, 22, 23, 24, 39.4, Annexe A : 2013, ch. 33 art. 7.1 : 2013, ch. 34 art. 7.1, 38 : 2016, ch. 23 art. 1, 39.3, 39.31, 39.4, 39.5, 39.6, 39.7, 39.8, 39.9 : 2016, ch. 28 art. 1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31 : 2016, ch. 37 art. 1 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 2 art. 1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31 : 2019, ch. 29 art. 1, 2, 3, rubrique art. 3.01, 3.01, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, rubrique art. 7.3, 7.3, rubrique art. 7.4, 7.4, rubrique art. 7.5, 7.5, rubrique art. 7.6, 7.7, 9, 11, 16.1, rubrique art. 16.2, 16.2, 19.1, rubrique art. 19.2, 19.2, 20.1, rubrique art. 22.1, 22.1, rubrique art. 22.2, 22.2, 24, 24.01, 25, 31.1, rubrique art. 31.3, 31.3, 35, 38, 39.2, 39.3, annexe A : 2020, ch. 16 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2022, ch. 28 rubrique art. 24.03, 24.03 : 2023, ch. 8 art. 1, 7.5, 7.92, 30 : 2023, ch. 17 art. 1, 7.8, 7.9, 7.92, 38, 39.2, 39.3, 39.31 : 2024, ch. 28
Vente au détail du cannabis, Loi concernant la	LN-B de 2022, ch. 5	
Vente d'objets	LRN-B de 2016, ch. 110	
Vente dans les enclos de bétail	LRN-B de 1973, ch. L-11.1	titre, art. 1, 2, 4, 5, 7 : 1982, ch. 15 art. 5 : 1983, ch. 8 art. 1 : 1986, ch. 8 art. 6 : 1990, ch. 61 art. 1 : 1996, ch. 25 art. 1 : 2000, ch. 26 Abrogée : 2002, ch. 13
Vente de biens-fonds par voie d'annonces	LRN-B de 1973, ch. S-2	art. 1 : 1979, ch. 41 art. 1 : 1979, ch. 63 art. 1 : 1983, ch. 7 art. 1, 1.1 : 1986, ch. 73 art. 1 : 2005, ch. Q-3.5 Abrogée : 2013, ch. 32
Vente internationale de marchandises	LRN-B de 2011, ch. 177	

<b>Titre de la loi</b>	<b>Année et chapitre</b>	<b>Modifications</b>
Ventes conditionnelles	LRN-B de 1973, ch. C-15	art. 1 : 1978, ch. D-11.2 art. 8, 11, 17 : 1979, ch. 41 art. 8, 8.1 : 1981, ch. 13 art. 1 : 1985, ch. 4 art. 8.1, 8.2, 20.1 : 1986, ch. 26 Abrogée : 1993, ch. P-7.1
Ventes de tabac	LN-B de 1993, ch. T-6.1	art. 6.1, 6.2, 6.3, 12, annexe A : 1997, ch. 17 art. 6.1, 6.21, annexe A : 1999, ch. 1 art. 1 : 2000, ch. 26 art. 1 : 2006, ch. 16 art. 6.2, 6.21, 6.4, 6.5, 6.6, annexe A : 2008, ch. 17 art. 1, 4, 4.1, 12, annexe A : 2009, ch. 17 titre, art. 1, 2.1, 3, 5, 6, 6.1, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 7, 12, annexe A : 2015, ch. 46 art. 1 : 2018, ch. 2 art. 1 : 2019, ch. 12 art. 1, rubrique art. 2.01, 2.01, rubrique art. 2.011, 2.011, rubrique art. 2.02, 2.02, rubrique art. 2.021, 2.021, rubrique art. 2.03, 2.03, rubrique art. 2.031, 2.031, rubrique art. 2.04, 2.04, rubrique art. 2.041, 2.041, rubrique art. 2.05, 2.05, rubrique art. 2.051, 2.051, rubrique art. 2.06, 2.06, rubrique art. 2.061, 2.061, rubrique art. 2.07, 2.07, rubrique art. 2.071, 2.071, rubrique art. 2.08, 2.08, rubrique art. 2.081, 2.081, rubrique art. 2.09, 2.09, 6.6, 12, annexe A : 2021, ch. 27 art. 1, 2.1, rubrique art. 2.2, 2.2, 5, 7, 9, 11, annexe A : 2021, ch. 34 art. 2.09 : 2023, ch. 17 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, 2, 2.01, 2.011, 2.04, 2.05, 2.051, rubrique art. 2.06, 2.06, 2.061, 2.07, 2.08, rubrique art. 2.0801, 2.0801, 2.2, rubrique art. 2.3, 2.3, rubrique art. 5, 5, rubrique art. 6, 6, rubrique art. 6.1, 6.1, 6.3, 6.5, 6.6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, 12, annexe A : 2024, ch. 11
Ventes en bloc	LRN-B de 1973, ch. B-9	art. 5 : 1975, ch. 10 art. 6 : 1979, ch. 41 art. 6 : 1980, ch. 32 art. 3.1, 5 : 1981, ch. 9 Abrogée : 2004, ch. 23
Vérificateur général	LRN-B de 2011, ch. 118	art.1 : 2001, ch. 5 (suppl.) art. 3 : 2013, ch. 1 art. 1 : 2013, ch. 7 art. 1 : 2013, ch. 31 art. 3, 4 : 2013, ch. 44 art. 1, rubrique art. 1.1, 1.1, rubrique art. 3.1, 3.1, 4, 6, 7, rubrique art. 7.1, 7.1, rubrique art. 7.2, 7.2, 8, rubrique art. 8.1, 8.1, rubrique art. 8.2, 8.2, rubrique art. 9, 9, rubrique art. 9.1, 9.1, rubrique art. 9.2, 9.2, rubrique art. 10, 10, 11, rubrique art. 12, 12, 13, rubrique art. 13.1, 13.1,

Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		rubrique art. 13.2, 13.2, rubrique art. 14, 14, 15, rubrique art. 15.1, 15.1, rubrique art. 15.2, 15.2, 17, rubrique art. 18, 18, rubrique art. 19, 19, rubrique art. 20, 20, rubrique art. 22, 22: 2014, ch. 13 art. 1 : 2014, ch. 28 art. 1 : 2014, ch. 49 art. 4, 12, 16, 20 : 2016, ch. 37 art. 5 : 2017, ch. 20 art. 16 : 2019, ch. 29 art. 1, 3, 8.1 : 2023, ch. 17
Vieillesse en santé et les soins de longue durée	LN-B de 2018, ch. 8	art. 1 : 2019, ch. 2
Violation du droit de propriété sur des terres et exploitations forestières	LRN-B de 1973, ch. T-12	Abrogée : 1980, ch. C-38.1
Violations mineures du droit de propriété	LN-B de 1979, ch. P-8.01	Abrogée : 1983, ch. T-11.2
Violence entre partenaires intimes, Loi concernant la	LN-B de 2017, ch. 53	art. 1 : 2023, ch. 17
Voirie	LRN-B de 1973, ch. H-5	art. 1, 4, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 39, 48, 71 : 1976, ch. 29 art. 36, 67 : 1977, ch. 26 art. 1, 30, 43, 65, 69 : 1977, ch. M-11.1 art. 28 : 1979, ch. 41 art. 30 (modifiée par 1977, ch. M-11.1) : 1979, ch. 42 art. 1, 14, 14.1, 15, 33, 34, 36, 37, 39.1, 65, 67 : 1980, ch. 25 art. 28 : 1980, ch. 32 art. 8 : 1981, ch. 6 art. 1, 36, 37, 67 : 1981, ch. 31 art. 67 : 1983, ch. 8 art. 26, 27 : 1985, ch. 4 art. 34, 37 : 1985, ch. 12 art. 13.1, 65, 67, 70.1 : 1986, ch. 41 art. 7, 14.1, 36, 37, 38, 39 : 1987, ch. 6 art. 36, 67, 70.1 : 1987, ch. 25 art. 34, 36 : 1988, ch. 17 art. 28 : 1988, ch. 42 art. 38, 39, 39.1, 67 : 1989, ch. 56 art. 37, 69, 70.1 : 1990, ch. 22 art. 36 : 1990, ch. 51 art. 31, 36, 39, 43, 62, 65, 69, 70, annexe A : 1990, ch. 61 art. 33 : 1991, ch. 27 art. 36 : 1993, ch. 20 art. 49, 49.1 : 1993, ch. 58 art. 38, 39 (modifiée par 1989, ch. 56), 67, annexe A : 1994, ch. 30 art. 1, 3, 10, 12, 17, 39, 68 : 1995, ch. N-5.11 art. 43 : 1996, ch. 22 art. 1, 32, 41, 42, 44, 44.1, 49.1, 67, annexe A : 1996, ch. 41 art. 1, 2, 3, 5, 8.1, 34, 39, 44.1, 66.1, 67, 68 : 1997, ch. 50 art. 1, 2, 3, 5, 34.1, 40, 45, 67 : 1997, ch. 63 art. 1, 13.1, 15, 27, 28, 36, 37, 61, 63, 67, 69, 70.1, annexe A : 1998, ch. 6 art. 1, 58, 58.1, 59, 62.1, 67 : 2000, ch. 26



Titre de la loi	Année et chapitre	Modifications
		art. 12.1, 12.2 : 2001, ch. 14 art. 37 : 2002, ch. 52 art. 44.1 : 2003, ch. 7 art. 1, 31, 32, 34, 36, 44.1, 47, 49, 49.1, 51 : 2005, ch. 7 art. 58 : 2006, ch. 16 art. 36 : 2009, ch. 32 art. 1, 44.1, 71 : 2010, ch. 31 art. 44.1 : 2012, ch. 16 art. 58 : 2012, ch. 39 art. 37 : 2016, ch. 28 art. 1, 3, 59 : 2017, ch. 20 art. 37 : 2019, ch. 20 art. 58 : 2020, ch. 25 art. 23, 39, 69, rubrique art. 70.01, 70.01 : 2021, ch. 11 art. 1, 14, rubrique art. 31, 31, 32, 34, 36, 39, 39.1, 43, 44.1, rubrique art. 47, 47, rubrique art. 49, 49, rubrique art. 49.1, 49.1, rubrique art. 50, 50, rubrique art. 51, 51, 67 : 2022, ch. 26 rubrique art. 6, 6, 12, 26, 27, 28, 32, 39, 40, 43, 44.1 : 2023, ch. 17 art. 58 : 2023, ch. 40
<b>– W –</b>		
Women's Institute / Institut féminin ( <i>voir Women's Institute et Institut féminin, W-11</i> )		
Women's Institute et Institut féminin ( <i>anciennement Institut féminin, W-11</i> )	LRN-B de 2014, ch. 136	art. 1 : 2017, ch. 63 art. 1 : 2019, ch. 2
<b>– Z –</b>		
Zones d'amélioration des affaires	LN-B de 1981, ch. B-10.1	art. 1, 3, 4 : 1982, ch. 11 art. 1, 3, 5 : 1982, ch. 12 Abrogée : 1985, ch. B-10.2
Zones d'amélioration des affaires	LRN-B de 2014, ch. 102	art. 1, rubrique art. 3, 3, 4, 5, 6, 8 : 2017, ch. 20 art. 1 : 2019, ch. 11 art. 7 : 2019, ch. 29 art. 1 : 2020, ch. 25 art. 1 : 2023, ch. 40
Zones naturelles protégées	LN-B de 2003, ch. P-19.01	art. 1 : 2004, ch. 12 art. 1, 8, 24 : 2004, ch. 20 art. 19, 20, 22 : 2005, ch. 1 art. 1 : 2006, ch. E-9.18 art. 1, 16, rubrique art. 24.1, 24.1, rubrique art. 25, 25, rubrique art. 25.1, 25.1, rubrique art. 26, 26, 27 : 2013, ch. 39 art. 1, 8 : 2016, ch. 37 art. 13, 18 : 2017, ch. 42 art. 1, 8, 24 : 2019, ch. 29 art. 1, 27 : 2023, ch. 17 art. 1 : 2024, ch. 28



## **SCHEDULES**

## **ANNEXES**



**SCHEDULE C**

**PUBLIC ACTS AND PARTS OF PUBLIC ACTS TO BE BROUGHT INTO FORCE BY PROCLAMATION  
BUT FOR WHICH NO PROCLAMATION HAD BEEN ISSUED  
UP TO DECEMBER 31, 2024**

<b>Title</b>	<b>Year and chapter</b>
Accessibility Act, s.6, 36, 40(1)(h), (i), (j), (k), (l), (m), 18-30 .....	2024, c.27
Animal Protection, An Act Respecting s.2(7), (19)-(22), (23)(a), (c)-(f), 3 .....	2017, c.16
Auctioneers Licence Act Consumer Protection Act, s.375 (repeals the Auctioneers Licence Act).....	2024, c.1
Beaverbrook Auditorium, An Act respecting (Repeals the Beaverbrook Auditorium Act), s.2 .....	2022, c.18
Business Corporations Act An Act to Amend, s.46(b), 138, 154 .....	2023, c.2
Cannabis Control Act, s.7(3)(c), (6) (as amended by 2022, c.5, s.4(4)(a), as it relates to 7(3)(c), and s.4(4)(b), as it relates to 7(6)) .....	2018, c.2
Collection and Debt Settlement Services Act Consumer Protection Act, s.376 (repeals the Collection and Debt Settlement Services Act) ..	2024, c.1
Construction Prompt Payment and Adjudication Act.....	2023, c.15
Consumer Product Warranty and Liability Act Consumer Protection Act, s.370.....	2024, c.1
Consumer Protection Act.....	2024, c.1
Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act Consumer Protection Act, s.378 (repeals the Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act).....	2024, c.1
Credit Reporting Services Act, s.10(3)(j) .....	2017, c.27
Consumer Protection Act, s.380 (repeals the Credit Reporting Services Act) .....	2024, c.1
Direct Sellers Act Consumer Protection Act, s.381 (repeals the Direct Sellers Act).....	2024, c.1
Disclosure to Protect Against Intimate Partner Violence .....	2022, c.57
Education Act and the Personal Health Information Privacy and Access Act, An Act Respecting the, s.2(13)(b)(ii).....	2017, c.30
Electricity Act An Act to Amend, s.7 .....	2023, c.37
Exotic Animals Act .....	2017, c.52
Family Law Act, ss.52(1) .....	2020, c.23
Financial Administration Act An Act to Amend .....	2024, c.15
Financial Advisors and Financial Planners Title Protection Act.....	2023, c.3
Financial and Consumer Services Commission Act Consumer Protection Act, s.371 .....	2024, c.1
Fire Prevention Act, An Act to Amend. ....	2022, c.14
Fish and Wildlife Act Exotic Animals Act, s.52.....	2017, c.52
Gift Cards Act Consumer Protection Act, s.383 (repeals the Gift Cards Act).....	2024, c.1
Government Advertising Act.....	2018, c.12
Human Organ and Tissue Donation Act.....	2023, c.24
Justices of the Peace Act.....	2024, c.19
Motor Vehicle Act An Act to Amend, s.7 .....	2020, c.2
An Act to Amend .....	2022, c.34

**Schedule C**

<b>Title</b>	<b>Year and chapter</b>
An Act to Amend .....	2024, c.16
New Brunswick Liquor Corporation Act	
An Act to Amend .....	2019, c.33
Nursing Homes Pension Plans Act	
Pension Plan Sustainability and Transfer Act, s.26 (repeals the Nursing Homes Pension Plans Act) .....	2023, c.42
Pension Plan Sustainability and Transfer Act, s.26, 27 .....	2023, c.42
Personal Health Information Privacy and Access Act	
An Act Respecting the Education Act and the Personal Health and Information Privacy and Access Act, s.2(13)(b)(ii).....	2017, c.30
Pre-arranged Funeral Services Act	
Consumer Protection Act, s.372 .....	2024, c.1
Private Occupational Training Act	
An Act to Amend .....	2024, c.21
Right to Information and Protection of Privacy Act	
An Act to Amend, s.59 (as amended by 2023, c.17, s.247) .....	2017, c.31
Seafood Industry Improvement Fund Act .....	2016, c.15
Sheriffs Act	
Consumer Protection Act, s.374 .....	2024, c.1
Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act	
An Act Respecting Animal Protection, s.2(7), (19)-(22), (23)(a), (c)-(f), 3 .....	2017, c.16

## ANNEXE C

### LOIS ET PARTIES DE LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC DEVANT ENTRER EN VIGUEUR PAR PROCLAMATION MAIS N'AYANT PAS ENCORE FAIT L'OBJET D'UNE PROCLAMATION AU 31 DÉCEMBRE 2024

Titre	Année et chapitre
Accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, Loi sur l' Loi concernant la Loi sur l'éducation et la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, art. 2(13)b)ii).....	2017, ch. 30
Accessibilité, Loi sur l', art. 6, 36, 40(1)h), i), j), k), l), m), 18-30.....	2024, ch. 27
Administration financière, Loi sur l' Loi modifiant.....	2024, ch. 15
Animaux exotiques, Loi sur les .....	2017, ch. 52
Arrangements préalables de services de pompes funèbres, Loi sur les Loi sur la protection du consommateur, art. 372.....	2024, ch. 1
Cartes-cadeaux, Loi sur les Loi sur la protection du consommateur, art. 383 (abroge la Loi sur les cartes-cadeaux) .....	2024, ch. 1
Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi sur la Loi sur la protection du consommateur, art. 371 .....	2024, ch. 1
Communication de renseignements aux fins de protection contre la violence entre partenaires intimes, Loi sur .....	2022, ch. 57
Communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, Loi sur la Loi sur la protection du consommateur, art. 378 (abroge la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire).....	2024, ch. 1
Démarchage, Loi sur le Loi sur la protection du consommateur, art. 381 (abroge la Loi sur le démarchage) .....	2024, ch. 1
Dons d'organes et de tissus humains, Loi sur les .....	2023, ch. 24
Droit à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur le Loi modifiant, art. 59 (modifié par 2023, ch. 17, art. 247).....	2017, ch. 31
Droit de la famille, Loi sur le, art. 52(1).....	2020, ch. 23
Éducation et la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé, Loi concernant la Loi sur l' art. 2(13)b)ii).....	2017, ch. 30
Électricité, Loi sur l'.....	2012, ch. 6
Loi modifiant, art. 7.....	2023, ch. 37
Fonds de mise en valeur de l'industrie des produits de la mer, Loi sur le.....	2016, ch. 15
Formation professionnelle dans le secteur privé, Loi sur la Loi modifiant.....	2024, ch. 21
Juges de paix, Loi sur les.....	2024, ch. 19
Licences de brocanteurs, Loi sur les Loi sur la protection du consommateur, art. 375 (abroge la Loi sur les licences de brocanteurs).....	2024, ch. 1
Paiements rapides et les règlements de différends dans le secteur de la construction, Loi sur les .....	2023, ch. 15
Pérennité et le transfert de régimes de pension, Loi sur la, art. 26, 27 .....	2023, ch. 42
Poisson et la faune, Loi sur le ( <i>anciennement la Loi sur la Pêche sportive et la chasse</i> ) Loi sur les animaux exotiques, art. 52.....	2017, ch. 52
Prévention des incendies, Loi sur Loi modifiant.....	2022, ch. 14
Protection des animaux, Loi concernant la art. 2(7), (19)-(22), (23)a), c)-f), 3.....	2017, ch. 16
Protection des titres des conseillers financiers et de planification, Loi sur la.....	2023, ch. 3
Protection du consommateur, Loi sur la .....	2024, ch. 1
Publicité gouvernementale, Loi sur la .....	2018, ch. 12

## Annexe C

Titre	Année et chapitre
Régimes de pension du personnel des foyers de soins, Loi sur les Loi sur la pérennité et le transfert de régimes de pension, art. 26 (abroge la Loi sur les régimes de pension du personnel des foyers de soins) .....	2023, ch. 42
Réglementation du cannabis, Loi sur la, art. 7(3)c), (6) (modifié par 2022, ch. 5, art. 4(4)a), en ce qui concerne l’art. 7(3)c), et art. 4(4)b), en ce qui concerne l’art. 7(6)) .....	2018, ch. 2
Responsabilité et les garanties relatives aux produits de consommation, Loi sur la Loi sur la protection du consommateur, art. 370 .....	2024, ch. 1
Salle Beaverbrook, Loi concernant la (abroge la Loi sur la Salle Beaverbrook) art. 2 .....	2022, ch. 18
Services d’évaluation du crédit, Loi sur les, art. 10(3)j) .....	2017, ch. 27
Loi sur la protection du consommateur, art. 380 (abroge la Loi sur les services d’évaluation du crédit) .....	2024, ch. 1
Services de recouvrement et de règlement de dette, Loi sur les Loi sur la protection du consommateur, art. 376 (abroge la Loi sur les services de recouvrement et de règlement de dette) .....	2024, ch. 1
Shérifs, Loi sur les Loi sur la protection du consommateur, art. 374 .....	2024, ch. 1
Société des alcools du Nouveau-Brunswick, Loi sur la Loi modifiant .....	2019, ch. 33
Société protectrice des animaux, Loi sur la Loi concernant la protection des animaux, art. 2(7), (19)-(22), (23)a), c)-f), 3 .....	2017, ch. 16
Sociétés par actions, Loi sur les (anciennement la <i>Loi sur les corporations commerciales</i> ) Loi modifiant, art. 46b), 138, 154 .....	2023, ch. 2
Véhicules à moteur, Loi sur les Loi modifiant, art. 7 .....	2020, ch. 2
Loi modifiant .....	2022, ch. 34
Loi modifiant .....	2024, ch. 16



**SCHEDULE D**

**PUBLIC ACTS AND PARTS OF PUBLIC ACTS BROUGHT INTO FORCE BY PROCLAMATION  
ISSUED UP TO DECEMBER 31, 2024**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Absconding Debtors Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.1 .....	2019-12-01
Accountability and Continuous Improvement Act, 2013, c.27 .....	2014-08-15
An Act to Amend, 2022, c.29 .....	2023-01-01
Admission and Amusement Tax Act, 1988, c.A-2.1 .....	1989-07-01
An Act to Amend, 1990, c.64 .....	1990-12-01
1993, c.48 .....	1994-02-03
Adoption Act, RSNB 1973, c.A-3	
s.4-6, 7, 12(2), 13(2), 18, 32 .....	1974-02-01
Note: 1973, c.A-3, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	
Adult Education and Training Act	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.1 .....	2016-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.1 .....	2018-01-01
Advanced Life Support Services Act	
Note: 1976, c.A-3.01, Repealed: 2001, c.6, s.1 (2001-06-01)	
Agricultural Development Act	
An Act to Implement Strategic Program Review Initiatives, 2016, c.28, s.9-28 .....	2018-02-01
Agricultural Development Board, the New Brunswick and Aquaculture Development Board and the Transfer of Responsibility for Financial Assistance Programs, An Act Respecting the, 2009, c.36 .....	2009-09-15
Agricultural Land Protection and Development Act, 1996, c.A-5.11 (except s.8(c), 10, 21, 22) .....	1997-07-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.2 .....	2018-01-01
Note: 1996, c.A-5.11, s.8(c), 10, 21, 22, Repealed: 2017, c.20, s.2	
Agriculture Appeal Board Act, 2016, c.28, s.1 .....	2018-01-31
Air Space Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.3 .....	2018-01-01
Alcoholism and Drug Dependency Commission of New Brunswick Act, 1973, c.A-7.1 .....	1978-02-22
All-Terrain Vehicle Act, 1985, c.A-7.11	
s.1, 2, 3(2), 4-15, 34, 35, 38-41, 43 .....	1986-01-01
s.3(1), (3), (4), 16-33, 36, 37, 42 .....	1986-06-01
An Act to Amend, 1997, c.36 .....	1997-05-01
2003, c.7, s.1-9, 10 (relating to 7.8(1), (2), (3)(h)-(q), 7.8(5), 7.9, 7.91, 7.92), 11-15, 17(a), (c)-(e), 18(a), (b)(i), (ii), 19-23, 25 (relating to 39.4-39.9), 26-28, 30-41 .....	2003-10-01
2003, c.7, s.16 (relating to 17(b), 19.3, 19.4) .....	2004-09-01
2003, c.7, s.16 (relating to 19.2) .....	2005-12-01
2003, c.7, s.10 (relating to 7.7, 7.8(3)(a) - (g), 7.8(4)), 17 (relating to (f)), 18 (relating to (b)(iii)) .....	2013-01-01
Ambulance Services Act, 1981, c.A-7.2	
s.1-4 .....	1981-10-08
Note: 1981, c.A-7.2, Repealed: 1990, c.A-7.3 (1992-10-01)	
Ambulance Services Act, 1990, c.A-7.3 (except s.11) .....	1992-10-01
s.11 .....	2014-12-31
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.3 .....	2017-05-24
Apprenticeship and Occupational Certification Act, RSNB 1973, c.A-9.1	
An Act to Amend, 1988, c.55, s.3(b)-(d), 4, 5, 7 .....	1992-03-26
1996, c.53, s.1(a)(iii), (iv), (f), 3-5, 6(c), 7(b), (c), (e)-(g), 14, 15, 18, 20 .....	1997-04-01
1996, c.53, s.1(a)(i), (ii), (v)-(vii), (b)-(e), 2, 6(a), (b), 7(a), (d), 8-13, 16, 17, 19, 21(1), (2), 22-24 .....	1997-11-10
Apprenticeship and Occupational Certification Act, 2012, c.19 .....	2012-07-31

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
<b>Aquaculture Act</b>	
An Act Respecting the Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, 2017, c.2, s.1 .....	2017-06-19
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.180 .....	2020-01-01
Aquaculture Act, 2019, c.40 .....	2022-07-01
Arbitration Act, 1992, c.A-10.1 .....	1995-01-01
<b>Archaic Terminology from the Acts of New Brunswick, An Act Respecting the Removal of, 1986, c.4</b>	
s.33(1)-(3) .....	1987-01-01
s.41(1)-(4), (5)(a), (6), (7) .....	2001-09-01
<b>Archives Act, 1977, c.A-11.1</b>	
An Act to Amend, 1986, c.11 .....	1986-10-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.4 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.3 .....	2019-12-01
<b>Arrest and Examinations Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.5 .....	1978-01-11
1982, c.5, s.1, 3 .....	1984-05-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.3 .....	2019-12-01
<b>Assessment Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.6, s.1(2)(a) (except as it relates to a cable television system), 1(2)(c), (d), 9, 10, 12 .....	1977-01-01
1977, c.6, s.1(2)(a) (relating to a cable television system) .....	1978-01-01
1980, c.6, s.2 .....	1981-01-01
1982, c.6, s.1 .....	1983-01-01
1982, c.7 .....	1983-01-01
1986, c.13 .....	1986-10-15
Note: 1983, c.12, s.3(a)(ii), Repealed: 1987, c.6, s.3(2) (1987-05-13)	
1987, c.7, s.2, 3 .....	1987-08-01
1992, c.40, s.2-4 .....	1994-03-03
1996, c.19 .....	1997-03-14
2023, c.41 .....	2024-08-13
An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on Taxation of the LNG Terminal, s.8 .....	2006-02-16
An Act to Amend, 2011, c.3	
Note: 2011, c.3, Repealed: 2011, c.57, s.5 (2011-12-21)	
2014, c.36, s.1, 4 .....	2014-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.5 .....	2018-01-01
<b>Assessment and Planning Appeal Board Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.8 .....	2018-01-01
Note: Repealed by Local Governance Commission Act, 2023, c.18, s.99 (2024-05-15)	
<b>Assignment of Book Debts Act</b>	
An Act to Amend, 1986, c.14 .....	1986-11-01
<b>Auctioneers Licence Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.10 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.1 .....	2018-07-15
<b>Auditor General Act</b>	
An Act to Amend, 2011, c.5 (Supp.) .....	2011-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.11 .....	2018-01-01
<b>Barbers, An Act Respecting</b>	
Note: 1959, c.4, Repealed: 2001, c.6, s.3 (2001-06-01)	
<b>Barrister's Society Act</b>	
An Act to Amend, 1978, c.7 .....	1978-11-01
Bee Act, 2022, c.30 .....	2023-03-01
<b>Bills of Sale Act</b>	
An Act to Amend, 1986, c.16 .....	1986-11-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Bituminous Shale Act, 1976, c.B-4.1 .....	1976-11-01
An Act to Amend, 1981, c.8.....	1982-02-01
Boiler and Pressure Vessel Act	
An Act to Amend, 2014, c.7.....	2014-10-01
Boundaries Confirmation Act, 1994, c.B-7.2 .....	1996-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.12.....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8 .....	2021-02-01
Business Corporations Act, 1981, c.B-9.1	
Parts I, XVI, XVII .....	1981-10-01
Parts II-XV .....	1982-01-01
An Act to Amend, 1985, c.5.....	1986-03-01
1989, c.6.....	1989-11-01
1993, c.52 .....	1994-04-01
2014, c.50 .....	2014-09-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.5 .....	2019-12-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.182 .....	2020-01-01
Business Improvement Areas Act, 1981, c.B-10.1 .....	1981-07-15
An Act to Amend, 1982, c.12.....	1983-01-01
Note: 1981, c.B-10.1, Repealed: 1985, c.B-10.2 (1985-08-01)	
Business Improvement Areas Act, 1985, c.B-10.2.....	1985-08-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.13.....	2018-01-01
Cannabis Control Act, 2018, c.2, except s.7(3)(c), 7(6) .....	2018-10-17
An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.1 .....	2021-01-01
Cannabis Education and Awareness Fund Act, 2018, c.4 .....	2018-06-25
Cannabis Management Corporation Act, 2018, c.3 .....	2018-06-25
An Act Respecting the Retail Sale of Cannabis, 2022, c.5, s.1 .....	2022-09-01
Cannabis Retailers Licensing Act,.....	2022-09-01
enacted by An Act Respecting the Retail Sale of Cannabis, 2022, c.5, s.3 .....	2022-09-01
Cemetery Companies Act	
An Act to Amend, 1977, c.7.....	1977-08-01
1984, c.18 .....	1987-09-23
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.14.....	2018-01-01
Centre communautaire Sainte-Anne Act, Le, 1977, c.C-1.1, re 1977, c.48.....	1977-06-22
An Act to Amend, 1986, c.19.....	1987-02-11
Certain Public Services in the Public Service, An Act to Ensure the Continuation of	
Note: 2001, c.1, Repealed: 2001, c.6, s.8 (2001-06-01)	
Change of Name Act, 1987, c.C-2.001 .....	1988-04-01
An Act to Amend, 1993, c.28, s.2, 3 .....	1993-07-15
1993, c.28, s.1, 4, 5.....	1993-10-01
1994, c.77 .....	1995-03-15
1995, c.11 .....	1995-07-01
1998, c.18 .....	1998-11-01
Change if Name Act, 2014, c.103	
An Act Respecting the Change of Name Act and the Vital Statistics Act, 2017, c.13, s.1.....	2018-02-01
Change of Name Act and the Vital Statistics Act, An Act Respecting the, 2017, c.13 .....	2018-02-01
Child and Family Services and Family Relations Act, 1980, c.C-2.1 .....	1981-09-01
An Act to Amend, 1983, c.16.....	1985-02-01
Child and Youth Advocate Act, 2004, c.C-2.5 .....	
An Act to Amend, 2006, c.23 .....	2006-07-20
Child and Youth Well-Being Act, 2022, c.35.....	2024-01-26
Child Welfare Act, RSNB 1973, c.C-4	
s.11(1)-(3), 12, 13, 15 .....	1974-02-01
Note: RSNB 1973, c.C-4, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Child, Youth and Senior Advocate Act ( <i>formerly the Child and Youth Advocate Act</i> ), C-2.7	
An Act to Amend, 2016, c.54.....	2017-07-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.16.....	2018-01-01
Civil Forfeiture Act, 2010, c.C-4.5.....	2010-06-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.17.....	2018-01-01
Civil Service Act, 1984, c.C-5.1.....	1984-08-09
An Act to Amend, 1992, c.63.....	1993-08-01
1994, c.62.....	1995-02-23
1998, c.21, s.1, 3.....	1998-05-01
Clean Air Act, 1997, c.C-5.2 (except s.8, 12, 13(3), 16, 31).....	1997-12-15
s.31.....	1998-07-01
s.8, 12, 13(3), 16.....	2002-03-31
An Act to Amend, 2002, c.27.....	2009-11-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.18.....	2018-01-01
Clean Environment Act	
An Act to Amend, 1975, c.12 (except s.4, 6, 12, 13).....	1976-08-01
1976, c.19.....	1976-08-01
1975, c.12, s.4, 6, 12, 13.....	1976-12-01
1983, c.17, s.6.....	1987-07-13
1985, c.6, s.4.....	1987-07-13
1989, c.52, s.1-22, 23(a)-(e), (h), (i), (k), (l), (n), (o), 24-29.....	1990-07-01
1994, c.91.....	1995-08-01
1996, c.50.....	1996-08-07
Note: 1989, c.52, s.23(f), (g), (j), (m), Repealed: 2000, c.28, s.1 (2000-06-16)	
2002, c.25.....	2009-05-21
2010, c.19.....	2010-04-28
2023, c.33, s.7, 8(b)-(i), (k).....	2024-07-15
2023, c.33, s.1-6, 8(a), (j), 9, 10.....	2024-08-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.20.....	2018-01-01
Clean Water Act, 1989, c.C-6.1	
s.1-10, 11(1), 12-40.....	1990-07-01
s.11(2), (3).....	1994-02-15
An Act to Amend, 1989, c.53.....	1990-07-01
1990, c.35.....	1990-07-01
1992, c.76.....	1993-02-15
1993, c.19.....	1993-06-06
2002, c.26.....	2009-11-01
An Act Respecting the Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, 2017, c.2, s.3.....	2017-06-19
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.23.....	2018-01-01
Climate Change Act, 2018, c.11 (except s.4(12)).....	2018-04-01
Climate Change Act, 2018, c.11, s.4(12).....	2018-09-30
Closing of Retail Establishments Act, RSNB 1973, c.C-7.....	1974-09-16
Collection Agencies Act	
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.2.....	2018-07-15
An Act to Amend, 2017, c.26.....	2018-10-01
Co-operative Associations Act, 1978, c.C-22.1.....	1979-04-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.3.....	2018-07-15
Combat Sport Act, 2014, c.48.....	2014-11-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.29.....	2018-01-01
Commerce and Development Act, 1975, c.C-8.1.....	1976-10-01
An Act to Amend, 1987, c.12.....	1987-09-01
Commerce and Technology Act	
An Act to Amend, 1992, c.39.....	1992-09-01
1992, c.67, s.4(a), 11(a).....	1993-03-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Commissioners for Taking Affidavits Act	
An Act to Amend, 2016, c.19.....	2022-09-01
Community Funding Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.31.....	2018-01-01
Community Improvement Corporation Act	
An Act to Amend, 1987, c.13.....	1987-11-01
Community Planning Act	
An Act to Amend, 1973, c.22, s.2, 11, 12.....	1973-07-01
1973, c.22, s.1, 5(a), 8-10.....	1974-06-01
1974, c.6 (Supp.) (except s.7).....	1974-07-01
Note: 1973, c.22, s.6, 7, Repealed: 1974, c.6 (Supp.), s.17 (1974-07-01)	
1973, c.22, s.3, 4, 5(b).....	1975-07-16
1974, c.6 (Supp.), s.7.....	1975-07-16
1977, c.10.....	1977-09-01
1984, c.39, s.3, 4, 8.....	1984-09-01
1984, c.39, s.2.....	1985-01-01
1994, c.48, s.1-3, 6, 7.....	1994-08-01
1994, c.48, s.4, 5.....	1995-03-01
1994, c.95, s.14, 29, 47.....	1995-03-01
Note: 1994, c.13, Repealed: 1994, c.95, s.47 (1995-03-01)	
1994, c.95, s.2(b), Repealed: 1995, c.48, s.5(1995-04-13)	
1995, c.37.....	1995-05-18
1995, c.48, s.1-4.....	1995-05-18
1994, c.95, s.1, 2(a), (c)-(i), 3-13, 15-28, 30-46, 48-52.....	1995-09-14
1999, c.28, s.1, 2, 3, 5, 6, 8(b)-(d), 9, 12-17.....	1999-04-30
1999, c.28, s.4, 7, 8(a), 10.....	1999-09-01
Note: 1994, c.95, s.45, Repealed: 1999, c.28, s.16 (1999-04-30)	
2001, c.31.....	2001-12-01
An Act to Amend, 2007, c.59, s.17.....	2008-01-01
2007, c.59, s.1-4, 6-16, 18-28.....	2009-03-19
Note: RSNB 1973, c.C-12, Repealed: 2017, c.19, s.153 (2018-01-01)	
Community Planning Act, 2017, c.19.....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.28.....	2021-02-01
Companies Act	
An Act to Amend, 1981, c.12, s.5-7, 9, 11.....	1981-10-01
1981, c.12, s.1-4, 8, 10, 12-16.....	1982-01-01
2002, c.15.....	2002-09-28
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.37.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.6.....	2019-12-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.184.....	2020-01-01
Compliance of Acts of the Legislature with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, An Act Respecting, 1983, c.4	
s.16.....	1984-04-01
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1985, An Act Respecting, 1985, c.41	
s.3-6, 8.....	1985-10-01
s.2, 9.....	1987-05-01
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1985(2), An Act Respecting, 1985, c.42.....	1985-12-02
Compliance of the Laws of the Province with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, 1986, An Act Respecting, 1986, c.6.....	1988-12-01
Conditional Sales Act	
An Act to Amend, 1986, c.26.....	1986-11-01
Condominium Property Act	
An Act to Amend, 1982, c.17.....	1982-07-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.38.....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.31.....	2021-02-01
Conflict of Laws Rules for Trusts Act, 1988, c.C-16.2 .....	1991-03-01
Conservation Easements Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.40.....	2018-01-01
Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, An Act Respecting, 2017, c.2.....	2017-06-19
Construction Remedies Act, 2020, c.29	
s.1-36, 39-86, 87(1)(a)(i)-(iv), (vii), 87(1)(b)-107(a),107(c)-(f),107(g)(ii),108(c)-122.....	2021-11-01
s.37, 38, 87(1)(a)(v),(v.1) .....	2022-04-01
Consumer Advocate for Insurance Act, 2004, c.C-17.5 .....	2005-01-01
Consumer Product Warranty and Liability Act, 1978, c.C-18.1 (except s.6) .....	1980-01-01
s.6 .....	1981-01-01
An Act to Amend, 1985, c.9, s.1 .....	1985-07-18
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.2 .....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.41.....	2018-01-01
Control of Municipalities Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.42.....	2018-01-01
Note: Repealed by the Local Governance Commission Act, 2023, c.18, s.101 (2024-05-15)	
Controverted Elections Act	
An Act to Amend the Elections Act, s.6.....	2006-08-01
Cooperatives Act, 2019, c.24.....	2020-01-01
Co-operative Associations Act	
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.197 .....	2020-01-01
Coroners Act	
An Act to Amend, 1999, c.11 .....	1999-05-01
2008, c.18 .....	2008-09-01
2020, c. 27, s.1, 3, 4, 5, 7.....	2022-10-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.43.....	2018-01-01
Corporations Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.7 .....	2019-12-01
Corrections Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.45.....	2018-01-01
Corrupt Practices Inquiries Act	
An Act to Amend the Elections Act, s.7.....	2006-08-01
Cost of Credit Disclosure Act	
An Act to Amend, 1990, c.38, s.2, 3, 12(a), (m) .....	1991-07-01
Note: 1987, c.14, Repealed: 2000, c.28, s.2(1) (2000-06-16)	
1990, c.38, s.1, 4-11, 12(b)-(l), 13, Repealed: 2000, c.28, s.2(2) (2000-06-16)	
Cost of Credit Disclosure Act, 2002, c.C-28.3 .....	2010-09-15
An Act to Amend, 2008, c.12 .....	2010-09-15
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.1 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.4.....	2018-07-15
Cost of Credit Disclosure and Payday Loans Act, An Act Respecting the, 2016, c.40, s.1, 3, 4.....	2018-01-01
County Court Act, RSNB 1973, c.C-30	
s.24(1).....	1974-01-01
An Act to Amend, 1975, c.16.....	1975-07-16
Credit Reporting Services Act, 2017, c.27, except s.10(3)(j) .....	2018-10-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.5.....	2018-07-15
Credit Union Federations Act	
An Act to Amend, 1977, c.14	
Note: 1977, c.14, s.2, Repealed: 1979, c.14 (1979-08-15)	
1979, c.14 .....	1979-08-15
1985, c.27 .....	1985-07-18

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Credit Unions Act, 1977, c.C-32.1 .....	1978-03-01
An Act to Amend, 1991, c.38 .....	1991-09-01
Credit Unions Act, 1992, c.C-32.2 .....	1994-01-31
An Act to Amend, 2008, c.26 .....	2008-10-31
2010, c.36, s.1-8, 10-111, 113 .....	2011-01-01
2015, c.45 .....	2015-07-31
2016, c.10, s.1-131, 141 .....	2016-07-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.6 .....	2018-07-15
Credit Unions Act, 2019, c.25, s.317 .....	2020-01-01
Credit Unions Act, 2019, c.25 .....	2020-01-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5, s.59 .....	2022-01-01
Creditors Relief Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.8 .....	2019-12-01
Crop Insurance Act, RSNB 1973, c.C-35	
s.1, 2(a)-(f), (h), (i), 3, 7 .....	1995-09-01
An Act to Amend, 2008, c.46 .....	2009-04-01
Crown Construction Contracts Act	
An Act to Amend, 1981, c.19 .....	1981-10-01
Crown Debts Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.10 .....	2019-12-01
Crown Lands Act	
An Act to Amend, 1977, c.16 .....	1977-08-15
1979, c.16, s.1 .....	1980-04-01
1979, c.16, s.2 .....	1980-05-15
Crown Lands and Forests Act	
An Act to Amend, 1986, c.27 .....	1986-12-17
1994, c.12 .....	1994-06-15
1992, c.26, s.4, 7(a) .....	1995-09-14
1996, c.14, s.7, 8 .....	1997-06-01
2009, c.23 .....	2009-10-01
2013, c.39 .....	2014-05-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.49 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.11 .....	2019-12-01
Crown Prosecutors Act, RSNB 1973, c.C-39	
s.5 .....	1974-11-19
Dairy Products Act	
An Act to Amend, 1980, c.15, s.2(b)-(d), (f), 9(a) .....	1981-01-22
Note: 1980, c.15, s.11, Repealed: 1985, c.44 (1985-10-01)	
1995, c.32, s.1 .....	1996-08-14
Note: 1980, c.15, s.1, 2(a), (e), (g), 3-8, 9(b), (c), 10, 12-14, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.121 (1999-04-15)	
Day Care Act, 1973, c.D-4.1 .....	1974-09-01
Note: RSNB 1973, c.D-4.1, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	
Days of Rest Act, 1985, c.D-4.2 .....	1985-09-01
An Act to Amend, 1988, c.57, s.4, 5 .....	1989-04-26
1997, c.28 .....	1997-05-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.51 .....	2018-01-01
Debtor Transactions Act .....	2019-12-01
Deserted Wives and Children Maintenance Act	
An Act to Amend, 1977, c.17 .....	1978-05-17
Note: RSNB 1973, c.D-8, Repealed: 1980, c.C-2.1 (1981-09-01)	
Devolution of Estates Act	
An Act to Amend, 1977, c.18 .....	1978-01-11

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
<b>Direct Sellers Act</b>	
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.3 .....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.7 .....	2018-07-15
Disestablishment of The Department of The Provincial Secretary, An Act to Provide for the, 1978, c.D-11.2 ...	1978-10-01
Early Childhood Services Act ( <i>formerly the Early Learning and Childcare Act</i> ), 2010, c.E-0.5, except s.18, 54,	
Part 3 .....	2018-02-01
An Act to Amend the Public Health Act, 2017, c.42, s.93 .....	2018-01-31
<b>Easements Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.52 .....	2018-01-01
Ecological Reserves Act, 1975, c.E-1.1 .....	1976-04-01
Economic and Social Inclusion Act, 2010, c.E-1.105 (except s.32) .....	2010-04-21
s.32 .....	2010-08-25
<b>Edmundston Act, 1998</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.53 .....	2018-01-01
<b>Education Act, 1997, c.E-1.12 (except s.63) .....</b>	
An Act Respecting, 1997, c.42 .....	1997-12-29
An Act to Amend, 2000, c.52, s.34 (relating to 38(2)(b)(vi)), 70 .....	2001-01-22
2000, c.52, s.2(a), (c), 30, 43, 62(a), (b)(vii), (xxv), (c), 69 .....	2001-03-15
s.63 .....	2006-12-07
An Act to Amend, 2017, c.7 .....	2017-10-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.54 .....	2018-01-01
<b>Elections Act</b>	
An Act to Amend, 1978, c.17 .....	1978-07-31
1980, c.17 .....	1981-03-15
1985, c.45 .....	1986-06-25
1997, c.53, s.1, 3-16, 18-21 .....	1997-02-28
Note: 1997, c.53, s.2, 17, Repealed: 1998, c.32, s.84 (1998-02-27)	
An Act to Amend, 2005, c.11 .....	2006-08-01
2006, c.6 .....	2006-08-16
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.55 .....	2018-01-01
<b>Elections New Brunswick, An Act Respecting, 2007, c.55</b>	
s.1(2)-(6), (10), 2(12), (13), 3 .....	2008-01-17
<b>Electoral Boundaries and Representation Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.56 .....	2018-01-01
<b>Electricity Act, 2003, c.E-4.6</b>	
s.4 .....	2004-02-01
s.1-3, 6-79, 81-98, 99(1), 100-155, 158-174, 175(1)(a), (c), (d), (2), (3), 176-179 .....	2004-10-01
s.156 .....	2005-05-09
s.80 .....	2005-10-13
An Act to Amend, 2007, c.77 .....	2008-01-31
An Act to Amend, 2011, c.47 .....	2012-01-18
<b>Electricity Act, 2013, c.7 .....</b>	
An Act to Amend, 2015, c.32 .....	2015-11-16
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.57 .....	2018-01-01
<b>Electric Power Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.19, s.1 .....	1981-01-08
1977, c.19, s.2, 3 .....	1982-07-08
1977, c.19, s.4-8 .....	1983-08-04
1988, c.10 .....	1988-08-01
1991, c.59 .....	1991-05-31
2002, c.5 .....	2002-03-14
<b>Electrical Installation and Inspection Act</b>	
An Act to Amend, 2008, c.41 .....	2009-03-01



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Elevators and Lifts Act, RSNB 1973, c.E-6	
An Act to Amend, 1981, c.22 .....	1982-02-11
1996, c.4, s.1(a), (d), (e), 3-9 .....	1996-06-03
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.59.....	2018-01-01
“Ellen’s Law”, An Act Respecting, 2017, c.21 .....	2017-06-01
Emergency 911 Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.60.....	2018-01-01
Emergency Measures Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.62.....	2018-01-01
Employment Standards Act, 1982, c.E-7.2	
s.45-60, 85 .....	1985-05-16
s.1-24, 25(1), 26-44.1, 61-76, 78-84, 86-94 .....	1985-12-01
Note: 1982, c.E-7.2, s.25(2), Repealed: 1988, c.59 (1989-04-01)	
An Act to Amend, 1988, c.59 .....	1989-04-01
1997, c.29 .....	1997-05-15
2013, c.13 .....	2014-09-01
2014, c.3 .....	2014-09-01
2018, c.14, s.6, 7.....	2018-09-01
2022, c.52 .....	2024-08-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.63.....	2018-01-01
Endangered Species Act, 1973, c.E-9.1 .....	1976-02-11
Endangered Species Act, 1996, c.E-9.101 .....	1996-04-30
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act .....	2006-03-31
Energy and Utilities Board Act, 2006, c.E-9.18	
s.1-48(1), 49-79, 81-83(e), 83(g)-84, 86-104 .....	2007-02-01
Note: 2006, c.E-9.18, s.48, 85, Repealed: 2007, c.34, s.11, 16 (2007-05-30)	
Schedule A .....	2016-03-31
An Act to Amend, 2013, c.29.....	2013-11-04
An Act Respecting Payday Loans, 2008, c.3, s.4 .....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.64.....	2018-01-01
Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.23.....	2019-12-01
An Act Respecting, 2013, c.32 (as amended by An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2014, c.57) .....	2019-12-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.65.....	2018-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.1 .....	2021-03-01
Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, An Act Respecting the, 2020, c.16.....	2021-01-01
Essential Services in Nursing Homes Act	
An Act to Amend, 2011, c.29 .....	2012-08-30
Establishment of New Electoral Districts, An Act Respecting the	
s.8(1).....	1998-08-01
Note: 1994, c.39, s.6(1), Repealed: 1994, c.39, s.8(1) (1998-08-01)	
Evidence Act	
An Act to Amend, 1982, c.22, s.1 .....	1982-06-01
1996, c.52 .....	1996-09-02
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.66.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.12 .....	2019-12-01
Executive Council Act	
An Act to Amend, 2011, c.7 (Supp.) .....	2011-09-01
Expenditure Management Act, 1991, c.E-13.1 (except s.12) .....	1991-06-06
Note: 1991, c.E-13.1, s.12, Repealed: 1992, c.E-13.2 (1992-05-28)	
Expenditure Management Act, 1992, c.E-13.2.....	1992-05-28
Expropriation Act, 1973, c.6.....	1974-03-31
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.67.....	2018-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Family Income Security Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.68.....	2018-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.2.....	2021-03-01
Family Law Act, 2020, c.23	
s.1-31, 49-51, ss.52(2)-s.111 .....	2021-03-01
s.32-48 .....	2022-04-01
Family Law Act, An Act Respecting the, 2020, c.24 .....	2021-03-01
Family Law Jurisdiction, 1978, c.F-2.1	
s.1, 2, 3(1), 13.....	1979-03-08
	Note: 1978, c.F-2.1, Repealed: 1978, c.32 (1979-07-01)
Family Services Act	
An Act to Amend, 1988, c.13, s.2-6, 9.....	1990-11-08
	Note: 1988, c.13, s.1, Repealed: 1990, c.25 (1991-01-17)
1990, c.25 .....	1991-01-17
1991, c.60, s.1-5, 7-10 .....	1992-04-15
1992, c.33, s.1(a) .....	1993-03-18
1991, c.25 .....	1994-01-31
1988, c.13, s.7, 8.....	1994-07-21
1992, c.20, s.3-5 .....	1995-08-10
1995, c.43 .....	1997-10-01
1997, c.2, s.2, 4, 23.....	1997-07-01
1996, c.75 .....	1997-07-01
1997, c.59 .....	1998-05-01
1997, c.39, s.1, 2.....	1999-04-22
1999, c.32 .....	1999-08-01
2007, c.20 .....	2008-02-01
2008, c.19 .....	2008-12-01
2010, c.8, s.5, 6, 7(a), (c), 10.....	2010-09-01
2010, c.8, s.1, 7(b), 8, 11, 13 as it relates to (d.3).....	2011-06-13
2011, c.28 .....	2012-04-01
2019, c.17, s.1-16, 18-22 .....	2020-04-01
2019, c.17, s.17.....	2020-10-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.13.....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.3.....	2021-03-01
Farm Adjustment Act	
An Act to Amend, 1985, c.28.....	1985-11-30
Farm Products Boards and Marketing Agencies Act	
An Act to Amend, 1997, c.32.....	1998-08-17
Farm Products Marketing Act	
An Act to Amend, 1997, c.31 (except s.4(a)(iii) (as it relates to 6(1)(e)), 4(b)(i), 9).....	1998-08-17
	Note: 1997, c.31, s.4(a)(iii) (relating to 6(1)(e)), 4(b)(i), 9), Repealed: 1999, c.N-1.2, s.123 (1999-04-15)
Fatal Accidents Act	
An Act to Amend, 1986, c.36.....	1988-02-15
1992, c.58 .....	1993-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.5.....	2021-03-01
Financial Administration Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.69.....	2018-01-01
Financial and Consumer Services Commission Act	
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.8.....	2018-07-15
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.186.....	2020-01-01
Credit Unions Act, 2019, c.25, s.313.....	2020-01-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5, s.60.....	2022-01-01
Pooled Registered Pension Plans Act, The, 2017, c.56, s.36.....	2023-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Financial and Consumer Services Tribunal, An Act Respecting the .....	2018-07-15
Financial Corporation Capital Tax Act	
An Act to Amend, 2002, c.47 .....	2003-08-01
Fines for Provincial Offences, An Act Respecting the, 2004, c.30 .....	2004-08-01
Firefighters' Compensation Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.71 .....	2018-01-01
Fire Prevention Act	
An Act to Amend, 1975, c.78 .....	1976-01-21
1979, c.24 .....	1979-07-12
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.72 .....	2018-01-01
Fiscal Transparency and Accountability Act	
s.20-35, 36(3)-(5), 37-39 .....	2014-06-24
Note: 2014, c.63, Repealed: 2015, c.6 (2015-03-27)	
Fish and Wildlife Act	
An Act to Amend, 1981, c.28, s.2 .....	1984-02-29
Note: 1988, c.60, s.1, 8, 9, 11(a), Repealed: 1989, c.11 (1989-05-19)	
1987, c.22, Repealed: 1988, c.60 (1989-08-31)	
1988, c.60, s.2-7, 10, 11(b), (c), 12 .....	1989-08-31
1991, c.43, s.1(a)-(d), (f)-(i), 2-10, 16-19, 23-29, 30(a), 31 .....	1991-06-30
1991, c.43, s.1(e), 11-15, 20-22, 30(b)-(d) .....	1992-03-12
1987, c.21, s.6, 7, 12, 13 .....	1992-06-15
2002, c.53 .....	2003-04-01
2004, c.12 .....	2004-09-01
2009, c.54 .....	2010-03-25
2008, c.49, s.3(b) .....	2010-04-21
2014, c.23 .....	2015-03-30
2020, c.4 .....	2020-07-01
Fish Inspection Act	
An Act to Amend, 1979, c.25, s.1(a), 10-12 .....	1979-07-12
1979, c.25, s.1(b), 2-9 .....	1980-05-29
Fish Processing Act, 1982, c.F-18.01 .....	1982-05-19
An Act to Amend, 1988, c.16 .....	1988-06-02
1993, c.37 .....	1994-04-28
Fisheries Act	
An Act to Amend, 1979, c.26 .....	1979-11-01
Fisheries and Aquaculture Development Act	
An Act to Implement Strategic Program Review Initiatives, 2016, c.28, s.33-46 .....	2018-02-01
Fisheries Bargaining Act, 1982, c.F-15.01	
s.94-118 .....	1982-05-20
s.1-93 .....	1982-09-15
An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act, 2023, c.30, s.1 .....	2024-05-01
Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act, An Act Respecting the, 2023, c.30 .....	2024-05-01
Fisheries Development Act, 1977, c.F-15.1 .....	1978-03-01
Foreign Resident Corporations Act, 1984, c.F-19.1	
An Act to Amend, 1990, c.10, s.2, 3 .....	1990-12-01
1990, c.10, s.1, 4-6 .....	1992-04-01
Forest Fires Act	
Note: 1991, c.22, s.6, Repealed: 2000, c.28, s.3 (2000-06-16)	
An Act to Amend, 2002, c.54 .....	2003-08-27
Forest Products Act	
An Act to Amend, 1981, c.29 .....	1982-03-31
1985, c.48 .....	1986-09-01
1992, c.27 .....	1992-09-07
Franchises Act	
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.187 .....	2020-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Franchises Act, 2007, c.F-23.5 .....	2011-02-01
Fredericton By-Pass, An Act to Stop Up the Smythe Street Entrance Into and Exit From the Note: 1966, c.11, Repealed: 2000, c.28, s.4 (2000-06-16)	
Game Act	
An Act to Amend, 1978, c.25 .....	1978-07-24
Gaming Control Act, 2008, c.G-1.5, Parts 1, 2 .....	2008-06-26
Parts 3-6 .....	2008-10-01
An Act to Amend, 2021, c.22 .....	2021-10-01
Garnishee Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.14 .....	2019-12-01
Gas Distribution Act, 1981, c.G-2.1 .....	1981-08-01
Note: 1981, G-2.1, Repealed: 1999, c.G-2.11, s.101 (1999-03-12)	
Gas Distribution Act, 1999	
An Act to Amend, 2003, c.16 .....	2003-05-22
An Act to Amend, 2006, c.3 .....	2006-10-27
An Act to Amend, 2011, c.56 .....	2012-01-18
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.76 .....	2018-01-01
Gas Public Utilities Act	
Note: 1982, c.G-2.2, Repealed: 1999, c.G-2.11, s.102 (1999-03-12)	
Gasoline, Diesel Oil and Home Heating Oil Pricing Act, 1987, c.G-3.1	
s.1, 5, 8-13, 14(e)-(g), (i) .....	1988-10-01
Note: 1987, c.G-3.1, Repealed: 2006, c.P-8.05 (2006-06-11)	
Gasoline and Motive Fuel Tax Act	
An Act to Amend, 1976, c.26 .....	1976-07-28
1978, c.26 .....	1979-01-01
1979, c.30 (except s.5(a)) .....	1979-07-01
1981, c.30, s.8(b), 10(b), (c), 11 .....	1981-07-01
1982, c.28 .....	1982-05-04
1986, c.40 .....	1986-07-10
1987, c.23 .....	1988-01-01
1994, c.28 .....	1994-12-04
1996, c.84, s.2(a), (b)(i), 3(a), (b)(i), 4-8 .....	1997-07-01
1999, c.15 .....	2000-08-01
2001, c.4 .....	2001-09-01
2007, c.62 .....	2007-12-01
2014, c.15 .....	2014-10-01
Grand Lake Development Corporation Act	
An Act to Repeal, 1980, c.22 .....	1982-12-31
Greater Saint John Regional Facilities Commission Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.79 .....	2018-01-01
Habeas Corpus Act	
An Act to Amend, 1977, c.25 .....	1978-05-17
An Act to Repeal, 2011, c.53 .....	2012-06-01
Harmonized Sales Tax Act, 1997, c.H-1.01	
Parts IV, V, VIII, X, XI .....	1997-04-01
Part VI .....	2000-04-01
Harness Racing Commission Act, 1990, c.H-1.1 .....	1990-10-15
Health Act	
An Act to Amend, 1980, c.24	
Note: 1980, c.24, Repealed: 1982, c.N-11 (1982-06-17)	
Health Facilities Act, 2023, c.13 .....	2024-05-15
Health Professionals, An Act Respecting, 1996, c.82 .....	1997-05-01
Health Quality and Patient Safety Act .....	2018-07-01
Hearing Officers, An Act Respecting, 2024, c.20, s.1-3, 4(1), (2), (4), (6), (7), 5-10 .....	2024-12-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Heritage Conservation Act, 2010, c.H-4.05.....	2010-08-19
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.80.....	2018-01-01
Highway Act	
An Act to Amend, 1976, c.29.....	1976-08-01
1980, c.25, s.1-3, 6-8.....	1981-02-19
1980, c.25, s.4, 5, 9-11.....	1981-05-01
1981, c.31.....	1982-03-01
1986, c.41.....	1986-08-15
1989, c.56, s.1-3, 4.1, 4.2.....	1994-08-15
1996, c.22.....	1997-11-27
1998, c.6.....	1998-06-01
2002, c.52.....	2003-07-01
An Act to Implement Strategic Program Review Initiatives, 2016, c.28, s.52.....	2016-11-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.81.....	2018-01-01
Hospital Act	
An Act to Amend, 1993, c.63.....	1994-02-01
Hospital Services Act	
An Act to Amend, 1985, c.13, s.1, 2(a)-(c).....	1986-04-01
Note: 1985, c.13, s.2(d), Repealed: 1986, c.42, s.2 (1986-06-18)	
1988, c.18.....	1989-06-22
2003, c.21.....	2003-08-15
Human Tissue Gift Act, 2004, c. H-12.5	
s.1-6, 7(2)-14.....	2005-04-29
Image-capturing Enforcement Systems, An Act Respecting, 2021, c.23.....	2024-10-01
Imitation Dairy Products Act	
An Act to Amend, 1977, c.28	
Note: 1977, c.28, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.124 (1999-04-15)	
1979, c.34, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.124 (1999-04-15)	
Income Tax Act	
An Act to Amend, 1980, c.26.....	1980-10-01
Industrial Relations Act	
An Act to Amend, 1975, c.30.....	1975-07-16
1976, c.32.....	1976-10-20
1982, c.31, s.1-4.....	1982-07-31
1982, c.31, s.5.....	1983-12-14
1985, c.51 (except s.17, 18).....	1985-07-11
1988, c.63.....	1989-04-01
1997, c.6, s.1 (relating to 55.01(11)).....	1997-06-16
1997, c.6, s.1 (relating to 55.01(1)-(10), (12), (13)), 2-7.....	1998-11-12
Note: 1985, c.51, s.17, 18, Repealed: 2000, c.28, s.5 (2000-06-16)	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.82.....	2018-01-01
An Act Respecting the Fisheries Bargaining Act and the Industrial Relations Act, 2023, c.30, s.2.....	2024-05-01
Industrial Training and Certification Act	
An Act to Amend, 1981, c.34, s.2.....	1981-09-03
1986, c.46.....	1986-09-01
1987, c.27.....	1988-01-07
Infirm Persons Act	
An Act to Amend, 1983, c.40, s.2, 3.....	1987-10-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.3.....	2016-06-01
Inshore Fisheries Representation Act	
An Act to Amend, 2017, c.9.....	2017-08-01
Insurance Act	
An Act to Amend, 1975, c.81.....	1976-02-01
1976, c.34, s.2-4.....	1976-09-01
1974, c.22 (Supp.), s.8.....	1977-04-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1976, c.34, s.1, 5-11 .....	1979-01-01
1978, c.30, s.5.....	1979-01-01
1980, c.27, s.6.....	1980-03-01
1980, c.27, s.8.....	1980-11-01
1982, c.32, s.2-4 .....	1982-08-01
1982, c.32, s.1.....	1984-01-01
1986, c.48 .....	1986-11-01
1989, c.17 .....	1990-03-01
1989, c.15 .....	1990-10-01
1993, c.8 .....	1993-09-01
1988, c.20 .....	1995-02-01
1993, c.22 .....	1995-02-01
1996, c.55 .....	1997-01-01
1997, c.46 .....	1997-05-01
2003, c.22, s.2, 8.....	2003-05-01
2003, c.22, s.3.....	2003-07-01
2004, c.36, s.1, 2 (except as it relates to 19.8), 5, 8, 9, 15, 16, 22, 23, 24 .....	2004-10-15
2004, c.36, s.11, 12.....	2004-12-10
2004, c.36, s.3, 6, 7, 10, 13, 14, 26, 27 .....	2005-01-01
2004, c.36, s.4.....	2005-12-01
2004, c.36, s.2 (relating to 19.8).....	2009-02-01
2015, c.30 .....	2015-09-08
2021, c.8, s.31, 32, 34, 35, 41, 42 .....	2022-01-01
2021, c.8, s.1(a), (b), (c), 4, 13, 21, 22, 23(a), (b), 26, 27, 30, 37, 45-53, 58, 60-62, 72-74, 77, 78, 81-89, 93(a), (b), 95, 96, 97(f), (g), (k)-(o), (q), 98-100.....	2023-02-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.83.....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.9.....	2018-07-15
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.16.....	2019-12-01
<b>Integrity Commissioner Act</b>	
s.19, 20(a), 21(a), 22(1), 22(2)(b), 25(2), 26, 27(1)(a), 27(1)(b)(ii), 27(2), (3), (4) .....	2017-09-01
<b>Intercountry Adoption Act</b>	
An Act to Amend, 2007, c.21 .....	2009-01-05
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.6.....	2021-03-01
<b>Interjurisdictional Support Orders Act</b>	
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.7.....	2021-03-01
<b>Interpretation Act</b>	
An Act to Amend, 2011, c.19.....	2011-09-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.4 .....	2016-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.84.....	2018-01-01
<b>Intimate Partner Violence Intervention Act, 2017, c.5 .....</b>	2018-05-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.9.....	2021-03-01
An Act Respecting Hearing Officers, 2024, c.20, s.1.....	2024-12-01
<b>Invest New Brunswick Act, 2011, c.24 .....</b>	2011-06-16
<b>Jordan Memorial Sanitarium" and the Jordan Memorial Home Act, An Act to Repeal An Act to Establish "The, 1998, c.7 .....</b>	2006-04-01
<b>Judges Disqualification Removal Act</b>	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.85 .....	2018-01-01
<b>Judicature Act, RSNB 1973, c.J-2</b>	
s.1(judge), 2(5) .....	1974-08-01
An Act to Amend, 1978, c.32, s.20, 32, 33 .....	1978-11-01
Note: 1978, c.32, s.24, Repealed: 1980, c.28, s.14 (1980-07-16)	
1980, c.28, s.7.....	1982-06-01
1981, c.36, s.1, 6, 11, 12.....	1982-06-01
1985, c.32, s.1(b), 2 .....	1985-10-10
1985, c.32, s.1(a) .....	1985-10-31

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1991, c.37 .....	1991-06-01
1994, c.25 .....	1994-08-01
1997, c.3 .....	1997-07-01
Note: 1989, c.19, s.4, Repealed: 1997, c.S-9.1, s.31 (1999-01-01)	
1980, c.28, s.8, Repealed: 2000, c.28, s.6 (2000-06-16)	
1999, c.37, Repealed: 2001, c.29, s.7 (2001-06-01)	
2001, c.29, s.1, 2(b), 5 .....	2021-06-01
2007, c.7 .....	2007-05-01
2008, c.30 .....	2008-08-28
2009, c.22 .....	2019-04-04
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.86.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.17.....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.10.....	2021-03-01
An Act Respecting Hearing Officers, 2024, c.20, s.3.....	2024-12-01
<b>Justices of the Peace Act</b>	
An Act to Repeal, 1984, c.27.....	1985-07-01
<b>Juvenile Delinquents, An Act to Amend Certain Statutes Having Reference to, 1984, c.38</b>	
s.5(a).....	1985-04-01
s.4 .....	1985-05-23
Note: 1984, c.38, s.5(b), 6(a), Repealed: 1991, c.17 (1991-05-09)	
Note: 1984, c.38, s.1, 2, 3, Repealed: 1996, c.75 (1997-07-01)	
<b>Kings Landing Corporation Act</b>	
An Act to Amend, 2006, c.15.....	2007-05-17
<b>Labour and Employment Board Act,</b>	
Pooled Registered Pension Plans Act, The, 2017. c.56. s.37.....	2023-01-01
<b>Land Titles Act, 1981, c.L-1.1 .....</b>	<b>1984-01-01</b>
An Act to Amend, 1986, c.49.....	1987-06-03
An Act to Amend, 1998, c.38.....	2000-09-25
An Act to Amend, 2000, c.11, s.16 .....	2003-06-01
An Act to Amend, 2006, c.11 .....	2008-02-25
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.88.....	2018-01-01
An Act Respecting the Land Titles Act and the Registry Act, 2017, c.60, s.1 .....	2018-04-30
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.18.....	2019-12-01
<b>Land Titles Act and the Registry Act, An Act Respecting the, 2017, s.60.....</b>	<b>2018-04-30</b>
<b>Landlord and Tenant Act</b>	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.19.....	2019-12-01
<b>Law Stamps Act</b>	
An Act to Repeal, 1972, c.41.....	1979-09-04
<b>Legal Aid Act, 2014, c.26 .....</b>	<b>2017-04-15</b>
<b>Legal Aid Act, RSNB 1973, c.L-2</b>	
s.12(1)(c)-(f), 12(2), (7)-(9).....	1981-07-01
Note: 1987, c.30 is spent, as L-2 was repealed (2017-04-15)	
An Act to Amend, 2004, c.38, s.1 .....	2004-08-03
2005, c.8 .....	2005-12-12
Note: 1973, c.L-2, Repealed: 2014, c.26 (2017-04-15)	
<b>Legislative Assembly Act</b>	
An Act to Amend, 1977, c.30 (except s.2) .....	1977-08-01
1977, c.30, s.2.....	1979-04-01
1978, c.34, s.2.....	1984-04-01
Note: 1984, c.49, s.1, Repealed: 1995, c.22 (1995-04-13)	
<b>Limitation of Actions Act, 2009, c.L-8.5 .....</b>	<b>2010-05-01</b>
<b>Limited Partnership Act, 1984, c.L-9.1 .....</b>	<b>1984-08-01</b>
An Act to Amend, 1993, c.53 .....	1994-04-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Liquor Control Act	
An Act to Amend, 1974, c.26 (Supp.), s.29, 30, 32.....	1974-09-01
1974, c.26 (Supp.), s.1-28, 31, 33-38 .....	1976-04-01
1975, c.84 .....	1976-04-01
1977, c.31 .....	1977-06-30
1983, c.47 (except s.6, 9, 10, 12).....	1983-09-08
1983, c.47, s.6, 9, 10, 12.....	1983-11-03
1985, c.57 .....	1985-07-18
1986, c.50 .....	1986-09-15
1989, c.20, s.7.....	1989-11-10
1989, c.20, s.1(a)-(c), (e)-(g), (i), (j), (l)-(o), 3-5, 9, 10, 11(a), 13(a), (c), (d), 14-39, 40(c), 41-46, 48-55, 57, 58, 60, 61(c), 64, 65, 69, 70, 72(b), 84(a)(i), (ii), 85, 86.....	1989-12-01
1992, c.90 .....	1993-04-01
1994, c.100 .....	1996-06-01
1996, c.37, s.2-5, 9, 12-17, 20, 21, 23-28, 29(a), 30.....	1997-10-01
1999, c.30 .....	1999-04-09
Note: 1996, c.37, s.1(b), 6, 7(a), (c), 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29(b), Repealed: 1999, c.30, s.18 (1999-04-09)	
1999, c.35 .....	1999-04-09
Note: 1991, c.56, Repealed: 2000, c.28, s.7(1) (2000-06-16) 1996, c.37, s.1(a), 7(b), 29(c), Repealed: 2000, c.28, s.7(2) (2000-06-16)	
2002, c.33 .....	2002-10-01
2008, c.57, s.1(b), relating to “extended hours licence”, 2(b), 8, 13 .....	2009-09-01
2008, c.57, s.1(a), (b), relating to “UVin/UBrew establishment” and “UVin/UBrew licence”, 2(a), (c), (d), 3-7, 9-12, 14-18 .....	2010-07-01
2020, c.33, s.8, 11, 12, 16, 21(b), s.22.....	2021-05-01
2020, c.33, s.18, 21(g) .....	2021-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.92.....	2018-01-01
Livestock Health Act, 2023, c.19 .....	2024-09-01
Livestock Incentives Act	
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.189 .....	2020-01-01
Livestock Operations Act, 1998, c.L-11.01.....	1999-05-01
Loan Act, 1989, 1989, c.5.....	1989-09-29
Loan and Trust Companies Act, 1987, c.L-11.2 (except s.198(b)).....	1992-07-01
Note: s.198(b), Repealed: 2001, c.6, s.4 (2001-06-01)	
An Act to Amend, 1996, c.81 .....	1997-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.95.....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.10.....	2018-07-15
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.190 .....	2020-01-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5, s.61 .....	2022-01-01
Lobbyists’ Registration Act, 2014, c.11 .....	2017-04-01
Local Governance Act, 2017, c.18 .....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.32.....	2021-02-01
An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery, 2024, c.22, s.1 .....	2024-08-31
Local Governance and Community Planning Act, 2017, c.20.....	2018-01-01
Local Governance and Regional Service Delivery Act, An Act Respecting, 2024, c.22 .....	2024-08-31
Local Governance Commission Act, 2023, c.18 .....	2024-05-15
Lord’s Day Act, RSNB 1973, c.L-13	
s.2(1)(o), (4), 3(a) .....	1974-09-16
Lotteries Act, 1976, c.L-13.1 .....	1976-07-28
An Act to Amend, 1990, c.63 .....	1990-11-15
1990, c.24 .....	1990-11-16
1993, c.15, s.2(b).....	1994-10-27
1999, c.20 .....	1999-04-01



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Management of Seized and Forfeited Property Act, 2008, c.M-0.5 .....	2009-03-01
An Act to Amend, 2010, c.22 .....	2010-06-15
Marital Property Act	
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.12.....	2021-03-01
Marital Property Act, 1980, c.M-1.1 .....	1981-01-01
Maritime Economic Cooperation Act, 1992, c.M-1.11 .....	1992-06-29
Maritime Provinces Harness Racing Commission Act, 1993, c.M-1.3 .....	1994-04-01
An Act to Amend, 2002, c.51 .....	2003-03-01
An Act to Amend, 2015, c.13 .....	2015-10-09
Maritime Provinces Higher Education Commission Act.....	1994-04-01
An Act Respecting Research, 2019, c.18, s.1 .....	2020-02-27
Marriage Act	
An Act to Amend, 2011, c.8 (Supp.).....	2013-03-31
An Act to Amend, 2013, c.25 .....	2014-03-27
Marshland Infrastructure Maintenance Act, 2013, c.35.....	2014-02-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.98.....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.34.....	2021-02-01
Mechanics' Lien Act	
An Act to Amend, 1982, c.38 .....	1982-10-01
1992, c.84 .....	2002-06-01
Note: Repealed by Construction Remedies Act, 2020, c.29, s.120 (2021-11-01)	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.99.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.20 .....	2019-12-01
Medical Services Payment Act	
An Act to Amend, 1985, c.15, s.1, 2, 3(a)-(c), 4, 5, 6(a), (b) (relating to (1.1)).....	1986-04-01
Note: 1985, c.15, s.3(d), Repealed: 1986, c.53 (1986-06-18)	
1988, c.22 .....	1989-06-22
1991, c.16 .....	1991-08-01
1992, c.79 .....	1993-03-25
1993, c.60 (except s.3, 4).....	1994-02-03
1994, c.57, s.3-5 .....	1994-05-26
Note: 1985, c.15, s.6(b) (relating to 1.2), Repealed: 1996, c.49, s.5 (1996-04-25)	
1989, c.22 .....	1996-12-01
1994, c.57, s.1 .....	1998-03-19
2003, c.20 .....	2003-08-15
2009, c.45, s.1, portions 4.101(1), (6)-(9).....	2009-07-09
Note: 2009, c.45, Repealed: 2010, c.15 (2010-04-16)	
2014, c.18 .....	2014-08-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.5 .....	2017-05-04
Members' Conflict of Interest Act, 1999, c.M-7.01	
s.22, 26 .....	2000-02-01
s.1-21, 23-25, 27-45.....	2000-05-01
Members Superannuation Act	
An Act to Amend, 1989, c.58 .....	1990-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.21 .....	2019-12-01
Memorials and Executions Act	
An Act to Amend, 1978, c.37 .....	1978-09-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.22 .....	2019-12-01
Mental Health Act, RSNB 1973, c.M-10	
s.34 .....	1994-05-01
An Act to Amend, 1985, c.59 .....	
Note: 1985, c.59, Repealed: 1989, c.23 (1994-05-01)	

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1989, c.23, s.1-14, 18-23 .....	1994-05-01
Note: 1989, c.23, s.5 (relating to 14-16), Repealed: 1990, c.22 (1991-05-01)	
1989, c.23, s.16 (relating to 67), 17 (relating to 67.1), Repealed: 1993, c.50 (1993-12-10)	
2000, c.17 .....	2000-11-01
2014, c.19 .....	2014-08-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.6 .....	2017-05-04
Mental Health and Public Health Services, An Act Respecting, 2004, c.16 .....	2005-11-28
Mental Health Commission of New Brunswick Act, 1989, c.M-10.1 .....	1990-04-01
Metallic Minerals Tax Act	
An Act to Amend, 1987, c.35 .....	1988-01-01
2002, c.31 .....	2003-01-01
2010, c.1 .....	2010-04-01
Metric Conversion Act, 1977, c.M-11.1, s.1-3 .....	1977-08-10
Schedule A:	
s.3 .....	1977-08-01
s.4(1), 19(a), (b) .....	1977-08-24
s.1, 2, 4(3), (4), 10, 11, 16, 17(f), (h)-(j), (u), (hh), (ss), (ccc), (ddd) .....	1977-09-06
s.18 .....	1977-09-06
s.12 .....	1977-09-14
Note: s.28, Repealed: 1978, c.58 (1978-04-05)	
s.4(2), (5), 19(c)-(k), 20 .....	1979-07-01
s.29 .....	1979-07-12
s.6, 14, 24 .....	1979-11-01
s.0.1, 4.1, 7.1-7.4, 15.1, 15.2, 24.1 .....	1980-05-29
s.17 (except (rr) as it relates to 233(4)) .....	1980-07-03
Note: s.17 (rr) (relating to 233(4)), Repealed: 1979, c.43 (1980-07-03)	
s.9 .....	1981-01-29
s.21, 23 .....	1989-01-02
Note: s.7, Repealed: 1995, c.45, s.24 (1995-04-13)	
s.5, Repealed: 1999, c.N-1.2, s.118 (1999-04-15)	
s.27, Repealed: 2000, c.28, s.8(1) (2000-06-16)	
s.8, 22, 26, Repealed: 2001, c.6, s.5(1) (2001-06-01)	
An Act to Amend, 1978, c.38, s.1, 2, 4, 5, 9 .....	1980-05-29
1978, c.38, s.6 (relating to 233(3)) .....	1980-07-03
1979, c.43 .....	1980-07-03
Note: 1978, c.38, s.8, Repealed: 2000, c.28, s.8(2) (2000-06-16)	
1978, c.38, s.7, Repealed: 2001, c.6, s.5(2) (2001-06-01)	
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.35 .....	2021-02-01
Midwifery Act, 2008, c.M-11.05 .....	2010-08-12
Midwives, An Act Respecting, 2011, c.26 .....	2016-02-15
Minimum Employment Standards Act	
An Act to Amend, 1975, c.36 .....	1975-07-16
Mining Act	
Note: RSNB 1973, c.M-14, Repealed: 1985, c.M-14.1 (1986-07-06)	
An Act to Amend, 1981, c.45, s.1-6, 8-19 .....	1981-08-13
1981, c.45, s.7 .....	1981-11-01
Mining Act, 1985, c.M-14.1 .....	1986-07-06
An Act to Amend, 1989, c.25 .....	1989-12-03
2009, c.35, s.33 as it relates to s.48.2, 48.4(1), (2), (6), 48.7(1)-(7), 69(a)(iii) as it relates to (d.5) .....	2009-10-01
2009, c.35, s.1-32, 33 as it relates to s.48.1, 48.3, 48.4(3)-(5), (7), 48.5, 48.6, 48.7(8), s.34-68, 69(a)(i), (ii) and (iii) as it relates to (d.1)-(d.4), (iv), (v), (b), 70, 71, 72 .....	2010-04-14
2009, c.35, s.33 as it relates to s.48.8 .....	2012-04-05

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Mining Income Tax Act	
An Act to Amend, 1981, c.46.....	1982-04-01
Missing Persons Act, 2022, c.45 .....	2023-03-01
Mobile Homes Act, 1973, c.M-15.1 .....	1975-05-07
An Act to Amend, 1987, c.37	
Note: 1987, c.37, Repealed: 1996, c.6, s.2 (1996-03-22)	
Mortgage Brokers Act, 2014, c.41.....	2016-04-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.11 .....	2018-07-15
Motor Carrier Act	
An Act to Amend, 1981, c.47.....	1982-03-01
1985, c.60, s.1, 2, 5-7 .....	1986-02-01
1985, c.60, s.3, 4.....	1988-01-01
2001, c.21 .....	2001-07-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.101.....	2018-01-01
Motor Vehicle Act, 1955, c.13	
Note: 1955, c.13, s.97(4) Repealed: (1996-05-31)	
Motor Vehicle Act	
Note: RSNB 1973, c.M-17, s.296, Repealed: 1986, c.56 (1986-06-18)	
s.113(6).....	1996-05-31
Note: RSNB 1973, c.M-17, s.71, Repealed: 2000, c.28, s.9(1) (2000-06-16)	
An Act to Amend, 1974, c.31 (Supp.), s.1, 4, 5.....	1974-08-01
1975, c.86 .....	1976-02-01
1977, c.32, s.1, 6.....	1978-02-08
1978, c.39, s.2-4, 6, 10-14, 18, 21-23, 26, 30 .....	1978-07-26
1978, c.39, s.17, 19, 20, 24, 25.....	1979-01-01
1980, c.34, s.4.....	1980-03-01
1980, c.34, s.1(d)(i), (ii), (iii), 2(b), (c), 9, 14(a), 15, 16 .....	1980-09-04
1980, c.34, s.1(d)(vi), 3 .....	1981-02-19
1980, c.34, s.13.....	1981-08-13
1980, c.34, s.1(d)(iv), (v).....	1981-08-20
1981, c.48, s.4, 5, 15.....	1982-01-14
Note: 1978, c.39, s.5, 7, 8, 16, 27, 28, Repealed: 1981, c.48 (1983-09-01)	
1981, c.48, s.25-31, 33 .....	1983-09-01
1983, c.52, s.15, 32, 37(b) .....	1983-11-01
1981, c.48, s.11, 12.....	1983-11-30
1984, c.51, s.2.....	1985-02-08
Note: 1978, c.39, s.1, 9, 15, Repealed: 1985, c.34, s.48 (1985-05-30)	
1985, c.34, s.20.....	1985-07-18
1985, c.34, s.36.....	1985-12-15
Note: 1978, c.39, s.29, Repealed: 1981, c.48 (1986-11-05)	
1981, c.48, s.34.....	1986-11-05
1986, c.56, s.9.....	1986-12-01
1987, c.38, s.5.....	1988-02-01
1988, c.24, s.1-5 .....	1988-09-01
1988, c.24, s.6.....	1988-10-01
1988, c.66, s.12 (relating to 265.1, 265.2).....	1989-06-01
1988, c.66, s.11 .....	1989-07-01
1987, c.38, s.9.....	1989-08-15
1988, c.66, s.12 (relating to 265.8).....	1989-10-12
1988, c.66, s.5.....	1990-01-01
1989, c.26, s.1.....	1990-03-01
1988, c.66, s.12 (relating to 265.6).....	1990-10-25
1987, c.38, s.17, 18.....	1991-11-01
1991, c.7 .....	1992-04-30
1991, c.61 .....	1992-07-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1992, c.37, s.2.....	1993-03-01
1992, c.37, s.3.....	1993-06-01
1993, c.17.....	1993-07-01
1988, c.66, s.10.....	1993-10-01
1994, c.4, s.1, 4-6.....	1994-06-30
1994, c.31, s.5.....	1994-10-01
1994, c.88.....	1995-10-01
1988, c.66, s.12 (relating to 265.3).....	1995-11-01
1994, c.107.....	1995-12-15
1994, c.69.....	1996-01-01
Note: 1988, c.66, s.12 (relating to 265.4), Repealed: 1994, c.69, s.8 (1996-01-01)	
1992, c.37, Repealed: 1994, c.69, s.8 (1996-01-01)	
1996, c.43.....	1996-11-01
Note: 1977, c.32, s.13(b), Repealed: 1996, c.79, s.6(2)(a) (1996-12-19)	
1988, c.66, s.12 (relating to 265.7).....	1997-09-17
1998, c.5.....	1998-06-04
Note: RSNB 1973, c.31 (Supp.), s.2, 3, Repealed: 2000, c.28, s.9(2) (2000-06-16)	
1977, c.32, s.23, 31 (relating to 301(2) and (3), Repealed: 2000, c.28, s.9(3) (2000-06-16)	
1981, c.48, s.20, 22, 23, Repealed: 2000, c.28, s.9(4) (2000-06-16)	
1988, c.66, s.1(b), 12 (relating to 265.5), 16, 21(a), (b), (d), Repealed: 2000, c.28, s.9(5) (2000-06-16)	
1992, c.55, Repealed: 2000, c.28, s.9(6) (2000-06-16)	
1993, c.5, s.5, 31(a), Repealed: 2000, c.28, s.9(7) (2000-06-16)	
1994, c.4, s.7-9, Repealed: 2000, c.28, s.9(8) (2000-06-16)	
2001, c.30, s.15, 21(a).....	2001-07-25
2001, c.30, s.16-20.....	2001-11-01
2002, c.32, s.1(b), (c), 2-4, 7.....	2003-04-01
2002, c.32, s.13.....	2003-07-01
2001, c.30, s.10-14, 21(b).....	2004-02-02
2004, c.33, s.1.....	2004-08-01
2004, c.37.....	2004-09-01
1989, c.26, s.2.....	2005-01-01
2004, c.33, s.2-4.....	2005-01-01
2006, c.13, s.25(a).....	2006-08-31
2006, c.24, s.2.....	2006-09-30
2006, c.24, s.1.....	2007-06-30
2007, c.44, s.1(a), 1(b)(ii), 1(c), 2, 4(b), 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15(a), 22(b).....	2007-10-15
2007, c.44, s.1(b)(i), (iii), 4(a), 5, 7, 14, 15(b), 22(a), (c), 24.....	2008-02-01
2007, c.44, s.3, 6, 16-20.....	2008-09-08
2006, c.24, s.3, 5, 6.....	2008-09-21
2008, c.33, s.1, 2(a)-(d), (f), (g), 3-11.....	2009-06-01
2008, c.33, s.2(e).....	2009-11-01
Note: 1996, c.39, Repealed: 2008, c.33, s.11 (2009-05-14)	
2009, c.4.....	2009-07-23
2010, c.33.....	2011-06-06
2010, c.27.....	2011-06-24
2010, c.16.....	2012-12-31
2014, c.44, s.8, 10, 14(b).....	2014-08-01
2014, c.44, s.1-7, 9, 11, 12, 13, 14(a), (c).....	2015-04-01
2015, c.8.....	2015-07-31
2016, c.8, s.1, 4-7, 9-24.....	2017-11-01
2017, c.46.....	2018-09-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
<p>Note: 2017, c.54, s.13(c), 14(c), 22, 42(e), (h)(i), (h)(ii), (i)(i), (i)(ii), 43(a), (c), (d), (f), (h)(iii), (k), (n), 44(a), (c), (d), (f), (h)(iii), (k), (n), 45(c), (d), 46(b)(i), (b)(ii), (d)(i) (d)(ii), Repealed: 2018, c.13, s.7 (2018-03-16)</p>	
<p>2017, c.54, s.1-12, 13(a), (b), (d)-(k), 14(a), (b), (d)-(k), 15-21, 23-41, 42(a)-(d), (f), (g), (h)(iii), (i)(iii), 43(b), (e), (g), (h)(i), (ii), (h.1), (i), (j), (l), (m), (o), (p), 44(b), (e), (g), (h)(i)(ii), (h.1), (i), (j), (l), (m), (o), (p), 45(a), (b), (e), (f), 46(a), (b)(iii), (iv), (c), d(iii), (iv), (e), 47-64 (as amended by An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act, 2017, c.58, s.29.1 (Conditional) and An Act to Amend, 2018, c.13, s.7 (Conditional)).....</p>	2018-12-18
<p>2019, c.6, s.1-10, 12-19.....</p>	2019-07-15
<p>2019, c.6, s.11 .....</p>	2019-11-01
<p>2020, c.2, s.1-5, 8, 10-20, 22.....</p>	2021-01-01
<p>Note: 2020, c.2, s.9, 21, Repealed: 2021, c.23 (2024-10-01)</p>	
<p>2020, c.2, s.6 .....</p>	2022-01-01
<p>An Act Respecting “Ellen’s Law” .....</p>	2017-06-01
<p>An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.103.....</p>	2018-01-01
<p>An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act, 2017, c.58, s.28 (as amended by An Act to Amend, 2017, c.54, s.63.1 (Conditional)).....</p>	2018-12-18
<p>An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.23 .....</p>	2019-12-01
<p>An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.2 .....</p>	2021-01-01
<p>An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.13.....</p>	2021-03-01
<p><b>Municipal Assistance Act</b></p>	
<p>An Act to Amend, 1977, c.34.....</p>	1977-08-31
<p>1982, c.40 .....</p>	1983-01-01
<p>1986, c.58 .....</p>	1986-09-24
<p><b>Municipal Capital Borrowing Act</b></p>	
<p>An Act to Amend, 1978, c.40.....</p>	1978-07-12
<p>1982, c.41 .....</p>	1982-10-05
<p>An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.106.....</p>	2018-01-01
<p>An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery, 2024, c.22, s.2 .....</p>	2024-08-31
<p><b>Municipal Debentures Act</b></p>	
<p>An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.6 .....</p>	2016-06-01
<p>An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.107.....</p>	2018-01-01
<p><b>Municipal Elections Act, 1979, c.M-21.01</b> .....</p>	1979-08-01
<p>An Act to Amend, 1985, c.52, s.7 .....</p>	1986-02-01
<p>1994, c.94 .....</p>	1995-03-02
<p>1997, c.54 .....</p>	1998-02-28
<p>An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.108.....</p>	2018-01-01
<p>An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.24.....</p>	2019-12-01
<p><b>Municipal Heritage Preservation Act, 1978, c.M-21.1</b></p>	
<p>An Act to Amend, 1995, c.21 .....</p>	1995-05-08
<p><b>Municipalities Act, RSNB 1973, c.M-22</b></p>	
<p>s.193 .....</p>	1975-07-23
<p>An Act to Amend, 1975, c.40, s.4, 5 .....</p>	1976-02-11
<p>1968, c.41, s.189(4)-(6).....</p>	1976-06-22
<p>1976, c.40 .....</p>	1976-08-01
<p>1979, c.47 .....</p>	1979-08-01
<p>1981, c.52, s.12 (except as it relates to 90.2(1)(b), 90.8(1)).....</p>	1982-02-01
<p>1982, c.44 .....</p>	1983-01-01
<p>1994, c.49 .....</p>	1994-08-01
<p>1994, c.93, s.1, 3-8 .....</p>	1995-03-02
<p>1994, c.80 .....</p>	1995-05-01
<p>1994, c.81 .....</p>	1995-07-14
<p>1997, c.38 .....</p>	1997-04-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1997, c.47 .....	1997-04-01
1996, c.45, s.2-8 .....	1998-01-01
Note: 1981, c.52, s.12 (relating to 90.2(1)(b) and 90.8(1)), Repealed: 2000, c.28, s.10 (2000-06-16)	
2002, c.6 .....	2002-07-15
2003, c.27, s.7 .....	2004-05-01
2006, c.4 .....	2007-04-02
2008, c.28 .....	2010-01-18
2007, c.64 .....	2010-03-15
s.186 .....	2010-06-01
Note: 2013, c.32, s.25 is spent, as M-22 was repealed (2018-01-01)	
An Act Respecting Official Languages, 2013, c.38, s.3 .....	2014-11-05
Note: RSNB 1973, c.M-22, Repealed: 2017, c.18, s.204 (2018-01-01)	
Municipalities Act, 1966, c.20, s.186	
Municipalities Act, RSNB 1973, c.M-22, s.200(2) .....	2010-06-01
Municipal Throughfare Easements Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.114 .....	2018-01-01
Natural Products Act, 1999, c.N-1.2 .....	1999-04-15
An Act to Amend, 2008, c.37 .....	2010-01-04
2007, c.69, s.1, 2, 5 (relating to 64.1, 64.2), 6, 7, 8(a) .....	2010-02-18
2012, c.45 .....	2013-03-01
An Act Respecting the Consolidation of Certain Laboratories with the New Brunswick Research and Productivity Council, 2017, c.2, s.5 .....	2017-06-19
Natural Products Control Act, RSNB 1973, c.N-2	
s.2 .....	1974-02-01
An Act to Amend, 1976, c.41 .....	1977-05-15
New Brunswick Advisory Council on Youth Act, 2003, c.N-3.06 .....	2003-10-20
New Brunswick Building Code Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.115, 182 .....	2018-01-01
New Brunswick Community College Act	
An Act to Amend, 1974, c.35 (Supp.) .....	1974-06-26
New Brunswick Community College Act, 1980, c.N-4.01 .....	1980-10-02
An Act to Amend, 1983, c.57 .....	1983-08-22
1986, c.59 .....	1986-09-01
1988, c.27 .....	1988-10-01
New Brunswick Community Colleges Act, 2010, c.N-4.05 .....	2010-05-29
New Brunswick Geographic Information Corporation Act, 1989, c.N-5.01 .....	1990-03-31
An Act to Amend, 1998, c.12 .....	1998-04-01
New Brunswick Grain Act, 1980, c.N-5.1	
s.2 .....	1981-05-01
s.1, 3-19 .....	1981-07-09
New Brunswick Highway Corporation Act, 1995, c.N-5.11	
An Act to Amend, 1997, c.50 .....	1997-03-27
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.116 .....	2018-01-01
New Brunswick Highway Patrol Act	
An Act to Repeal, 1988, c.67 .....	1989-02-01
New Brunswick Housing Act	
An Act to Amend, 1976, c.13, s.1-5 .....	1976-11-01
1980, c.37, s.2-6 .....	1980-09-01
1985, c.62 .....	1986-01-23
1986, c.60, s.1-4 .....	1986-11-19
1986, c.60, s.5 .....	1987-01-21
Note: 1991, c.8, Repealed: 2001, c.6, s.6 (2001-06-01)	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.7 .....	2016-06-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.7 .....	2017-05-24

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.118.....	2018-01-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.191 .....	2020-01-01
New Brunswick Income Tax Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.26.....	2019-12-01
New Brunswick Internal Services Agency Act, 2010, c.N-6.005.....	2010-05-01
New Brunswick Investment Management Corporation Act, 1994, c.N-6.01 .....	1996-03-11
New Brunswick Liquor Corporation Act	
An Act to Amend, 2018, c.5 .....	2018-06-25
New Brunswick Municipal Finance Corporation Act, 1982, c.N-6.2.....	1983-02-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.119.....	2018-01-01
New Brunswick Public Libraries Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.120.....	2018-01-01
New Brunswick Transportation Authority Act	
An Act to Amend, 1976, c.42 .....	1978-07-26
New Brunswick Women’s Council Act, 2016, c.33 .....	2017-05-04
Northumberland Strait Crossing Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.27.....	2019-12-01
Notice Requirements under Various Statutes, An Act Respecting, 1983, c.7 (except s.12).....	1983-11-01
Note: 1983, c.7, s.12, Repealed: 1984, c.50, s.21 (1984-06-29)	
Nurses and Nurse Practitioners, An Act Respecting, 2002, c.23 .....	2002-10-24
Nursing Homes Act, 1982, c.N-11	
s.1-10, 25-29, 30(2)(a), 31, 32 .....	1982-06-17
s.22, 23 .....	1983-07-14
s.30(2)(b).....	1984-06-07
s.11-21, 24, 30(1) .....	1985-12-01
An Act to Amend, 1991, c.14.....	1991-07-11
1988, c.69 .....	1992-09-01
Nursing Homes Pension Plans Act, 2008, c.N-12 .....	2010-07-15
Occupational Health and Safety Act, 1976, c.O-0.1 .....	1977-01-05
An Act to Amend, 1979, c.51 .....	1979-07-12
1980, c.38 .....	1980-09-01
1981, c.56 .....	1982-01-01
Note: 1976, c.O-0.1, Repealed: 1983, c.O-0.2 (1984-03-16)	
Occupational Health and Safety Act, 1983, c.O-0.2 .....	1984-03-16
An Act to Amend, 1988, c.30.....	1988-06-30
2004, c.4 .....	2004-08-01
2001, c.35 .....	2004-08-01
2007, c.12 .....	2007-06-01
2020, c.19 .....	2020-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.121.....	2018-01-01
Occupational Health and Safety Commission Act, 1980, c.O-0.01 .....	1980-09-01
An Act to Amend, 1991, c.63 .....	1991-08-29
Official Languages Act, RSNB 1973, c.O-1	
s.5(1), 7.....	1974-07-01
s.4, 8-10, 12 .....	1977-07-01
An Act to Amend, 1982, c.47.....	1982-10-01
1990, c.49 .....	1991-06-01
An Act Respecting Official Languages, 2013, c.38, s.1(1)-(6), (8), 1(9)(b)-(e), 1(11)(a).....	2013-12-05
2013, c.38, s.1(10), relating to s.43.2 .....	2014-11-05
2013, c.38, s.1(10) relating to 43.1, 1(11)(c).....	2016-12-31
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.123.....	2018-01-01
Off-Road Vehicle Act ( <i>formerly the All-Terrain Vehicle Act, A-7.11</i> ), 1985, c.O-1.5	
An Act to Amend, 2007, c.53 .....	2008-02-13

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
An Act to Amend the All-Terrain Vehicle Act, 2003, c.7, s.10 (relating to 7.7, 7.8(3)(a)-(g), 7.8(4)), 17(f), 18(b)(iii) (as amended by an Act to Amend the Executive Council Act, 2004, c.20, s.43) .....	2013-01-01
2007, c.42 .....	2009-05-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.124.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2016, c.23 .....	2020-03-15
An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.3 .....	2021-01-01
Oil and Natural Gas Act, 1976, c.O-2.1.....	1976-11-01
An Act to Amend, 2001, c.20.....	2001-09-24
2012, c.34, s.1-7, 10(a), (c)-(e).....	2012-09-15
2015, c.4 .....	2015-06-26
Oleomargarine Act	
Note: 1977, c.37, Repealed: 2000, c.28, s.11 (2000-06-16)	
Ombud Act ( <i>formerly the Ombudsman Act</i> )	
An Act to Amend, 1988, c.31 .....	1988-06-23
An Act to Amend, 2013, c.8.....	2014-06-01
An Act Respecting the Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, 2017, c.1, s.2,3 .....	2017-10-11
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.126.....	2018-01-01
Opportunities New Brunswick Act, 2015, c.2 .....	2015-04-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.127.....	2018-01-01
Outfitters Act	
Note: 1990, c.O-5.1, Repealed: 2000, c.28, s.12 (2000-06-16)	
Parks Act	
An Act to Amend, 2012, c.60.....	2013-11-14
An Act to Amend, 2014, c.51 .....	2014-06-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.128.....	2018-01-01
Parole Act, RSNB 1973, c.P-3	
An Act to Repeal, 1995, c.17.....	1996-03-01
Partnership Act	
An Act to Amend, 2003, c.13 .....	2004-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.28.....	2019-12-01
Partnerships and Business Names Registration Act	
An Act to Amend, 1993, c.54 .....	1994-04-01
2003, c.14, s.1-17, 19(c)-(f), 21.....	2004-01-01
Partnerships Registration Act	
An Act to Amend, 1979, c.53.....	1979-08-16
1980, c.39 .....	1981-05-01
Pay Equity Act, 1989, c.P-5.01.....	1989-06-22
Payday Loans, 2008, c.3 (as amended by An Act to Amend An Act Respecting Payday Loans, 2014, c.31, An Act to Amend An Act Respecting Payday Loans, 2016, c.5, An Act Respecting Cost of Credit Disclosure and Payday Loans, 2016, c.40).....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.181.....	2018-01-01
Penalties for Provincial Offences, An Act Respecting the, 1990, c.61	
s.1 .....	1991-04-29
all remaining sections (except 21, 22, 40(1), 53, 81, 95, 106).....	1991-05-01
s.106 .....	1997-01-01
Note: 1990, c.61, s.53, Repealed: 2002, c.54, s.24 (2003-08-27)	
Note: 1990, c.61, s.40(1), Repealed: 2003, c.E-4.6, s.159 (2004-10-01)	
Note: 1990, c.61, s.21, 22, 81, 95, Repealed: 2008, c.11, s.25 (2008-04-30)	
Penalties for Provincial Offences, An Act Respecting the, 2008, c.11	
s.14 .....	2009-06-01
s.24 .....	2010-08-31
Pension Benefits Act, 1987, c.P-5.1 (except s.2).....	1991-12-31
An Act to Amend, 2002, c.12, s.1(a)-(e), (f)(i), (iii), (g), (h), 2-4, 5(b), 6-14, 15(b)(i)(B), (ii), 16-30, 31(b), (c), (e), 32(1)-(4), (5)(c), (6)(b), (c), (7)(a), (8), (10)-(15) .....	2003-12-01



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
2007, c.76 .....	2007-12-20
2007, c.51 .....	2008-01-31
2008, c.5 .....	2011-10-01
2012, c.57, s.5.....	2012-12-31
2015, c.31 .....	2015-11-16
2017, c.47 .....	2018-01-01
2021, c.41,s.1(a), 6, 11, 13, 15, 16, 24(a), (b).....	2022-10-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.129.....	2018-01-01
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.12.....	2018-07-15
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.29.....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.15.....	2021-03-01
Pooled Registered Pension Plans Act, The, 2017, c.56, s.38.....	2023-01-01
Personal Health Information Privacy and Access Act, 2009, c.P-7.05.....	2010-09-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.1 .....	2017-05-24
Personal Property Security Act, 1993, c.P-7.1.....	1995-04-18
An Act Respecting, 1993, c.36.....	1995-04-18
An Act Respecting (2), 1994, c.50 .....	1995-04-18
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.130.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.30.....	2019-12-01
Petroleum Products Pricing Act, 2006, c.P-8.05	
s.7(3), (4).....	2015-11-30
Petty Trespass Act, 1979, c.P-8.01 .....	1979-09-01
Note: 1979, c.P-8.01, Repealed: 1983, c.T-11.2 (1983-12-01)	
Pharmacy Act, 1983, c.100	
An Act to Amend, 1993, c.25 .....	1995-08-23
Pipe Line Act, 1976, c.P-8.1.....	1976-11-01
An Act to Amend, 1982, c.49.....	1982-08-12
Pipeline Act, 2005 .....	2006-01-27
s.85 .....	2006-01-27
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.132.....	2018-01-01
Plant Diseases Act, RSNB 1973, c.P-9 (except s.4).....	1978-03-08
Note: 1979, c.55, Repealed: 2000, c.28, s.13 (2000-06-16)	
Plumbing Installation and Inspection Act, 1976, c.P-9.1.....	1976-07-14
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.135.....	2018-01-01
Police Act, 1977, c.P-9.2	
s.1-4, 6, 11(1)-(6), 12-14, 16(1), 17, 39, 40(1), 41 .....	1977-06-22
s.36 .....	1977-07-27
s.18 .....	1977-12-21
s.15, 20(g), (j).....	1979-11-08
s.5, 11(7), (8), 19, 20(a)-(f), (i), (k)-(r), 21(1), (2), 26(1)-(3), (6), 27, 28(1), (4), (5), 29(1), (4), 31, 33-35, 38.....	1980-12-18
s.7-10, 16(2), (3).....	1981-04-01
s.24 .....	1981-06-01
s.22 .....	1981-09-17
s.37 .....	1986-07-01
s.20(h), 23, 25, 26(4), (5), 28(2), (3), 29(2), (3), 30, 32, 40(2)-(4).....	1986-10-01
Note: 1977, c.P-9.2, s.21(3), Repealed: 1987, c.41 (1987-06-27)	
An Act to Amend, 1986, c.64	
Note: 1986, c.64, s.4, Repealed: 1987, c.41 (1987-06-27)	
1987, c.41, s.17-22 .....	1988-01-01
1996, c.26 .....	1996-05-31
1996, c.18 .....	1996-06-28
1997, c.55 .....	1997-05-01
1997, c.60 .....	1998-01-18
1998, c.34 .....	1998-05-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1998, c.42 .....	1999-03-01
2000, c.38, s.1-21, 23 .....	2001-02-27
2005, c.21 .....	2008-01-01
2008, c.32 .....	2008-12-01
2021, c.46 .....	2023-10-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.137.....	2018-01-01
Political Process Financing Act, 1978, c.P-9.3	
s.4-14 .....	1978-07-26
s.51-57 .....	1978-07-31
s.20(1), (2), 21(1)-(3), 22-26, 27(1), (2), 31, 32(1), (2), 33, 34(1), (2), 35(1), (2), 36, 92(1), (2), 93(1)-(5)..	1978-09-01
all remaining sections .....	1978-09-13
An Act to Amend, 1980, c.40 .....	1980-10-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.31 .....	2019-12-01
Pooled Registered Pension Plans Act, The, 2017, c.56 .....	2023-01-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.17 .....	2021-03-01
Post-Secondary Student Financial Assistance Act, 2007, c.P-9.315 .....	2008-01-01
Potato Development and Marketing Council Act, 1988, c.P-9.32.....	1989-02-01
Pre-arranged Funeral Services Act	
An Act to Amend, 1986, c.66 .....	1988-05-01
1994, c.26 .....	1994-10-15
2006, c.20, as amended by 2008, c.13, s.2(2).....	2010-07-31
2008, c.13, s.2(2) .....	2010-07-31
2017, c.12 .....	2019-05-01
An Act Respecting the Penalties for Provincial Offences, 2008, c.11, s.24 .....	2010-06-24
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.13.....	2018-07-15
Premier's Council on Disabilities Act ( <i>formerly Premier's Council of the Status of Disabled Persons Act</i> ) .....	2011-09-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.8 .....	2016-06-01
Prescription Drug Payment Act, 1975, c.P-15.01 .....	1975-10-01
An Act Respecting the Penalties for Provincial Offences, 2008, c.11, s.24 .....	2010-06-24
An Act to Amend, 1987, c.42 .....	1987-08-17
1988, c.71 .....	1989-04-27
1990, c.29 .....	1990-12-20
1993, c.26, s.1, 2.....	1995-08-23
Note: 1993, c.26, s.3, 4, Repealed: 2001, c.6, s.7 (2001-06-01)	
2011, c.27, s.1, 2, 3, 4(a) (relating to 7(e.3)-(e.6), 4(b)-(d) .....	2012-06-01
Prescription Monitoring Act, 2009, c.P-15.05, s.1-9, 10(1), 11-20 .....	2014-08-01
s.10(2).....	2019-06-01
Presumption of Death Act	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.9 .....	2016-06-01
Private Investigators and Security Services Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.138.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2023, c.35 .....	2024-04-01
Probate Court Act, 1982, c.P-17.1 .....	1984-05-01
An Act to Amend, 1994, c.66 .....	1996-06-01
1997, c.10 .....	1997-07-15
1986, c.4, s.41(1), (2), (3), (4), (5)(a), (7).....	2001-09-01
Probate Court Act	
An Act to Amend, 1975, c.45 .....	1975-09-15
Proceedings Against the Crown Act	
An Act to Amend, 1982, c.52	
Note: 1982, c.52, Repealed: 1987, c.43 (1988-09-01)	
1987, c.43 .....	1988-09-01
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act, s.30 .....	2006-03-31
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.140.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.32 .....	2019-12-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Procurement Act, 2012, c.20 .....	2014-10-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.141.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2021, c.38.....	2022-12-01
Property Act	
An Act to Amend, 1987, c.44.....	1988-02-15
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.143.....	2018-01-01
Property Transactions, An Act Respecting Various, 2001, c.14.....	2001-11-29
Protected Natural Areas Act, 2003, c.P-19.01	
s.1-4, 5(1), (2), (4)-(8), 6(1), (2), 7-17, 21-28, 30(1)-(3), (4)(a), (d), (e), (6), 31-34, 35(b), (c), (j), (n), (o), 36-45.....	2003-04-01
s.5(3), 6(3), 18, 29, 30(4)(b), (c), (5), 35(a), (d)-(i), (k), (m).....	2004-05-31
s.19, 20 .....	2007-06-30
s.35(l).....	2014-12-31
Protection of Personal Information Act, 1998, c.P-19.1 .....	2001-04-01
Provincial Court Act, RSNB 1973, c.P-21	
s.9 .....	1975-03-01
An Act to Amend, 1974, c.39 (Supp.), s.4.....	1974-07-01
Note: 1983, c.69, s.4, 5, Repealed: 1984, c.11 (1984-05-01)	
1984, c.56 .....	1984-07-19
1990, c.21 .....	1990-09-01
1998, c.31 .....	1998-06-01
Note: 2002, c.37, s.1, 3, 4, Repealed: 2003, c.18, s.11 (2003-04-11)	
2013, c.45 .....	2014-09-01
2016, c.22 .....	2016-08-03
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.18.....	2021-03-01
Provincial Offences Procedure Act, 1987, c.P-22.1 .....	1991-05-01
An Act Respecting, 1990, c.22, s.43 .....	1991-04-29
1990, c.22, all remaining sections except 2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 49(1), 50.....	1991-05-01
1990, c.22, s.2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 50.....	1999-10-15
Note: 1990, c.22, s.49(1), Repealed: 2000, c.28, s.14 (2000-06-16)	
An Act to Amend, 2005, c.15 .....	2007-05-01
2007, c.33 .....	2007-12-01
2009, c.29 .....	2009-12-01
2011, c.16, s.1, 3, 4, 5, 12, 13, 15.....	2013-10-01
2017, c.58, s.1-27 .....	2020-03-02
2021, c.24, s.1-6, 9-13 .....	2024-10-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.144.....	2018-01-01
An Act Respecting Image-capturing Enforcement Systems, 2021, c.23, s.2.....	2024-10-01
Provincial Offences Procedure for Young Persons Act, 1987, c.P-22.2.....	1991-05-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.147.....	2018-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.33.....	2019-12-01
An Act to Amend the Provincial Offences Procedure Act, 2017, c.58, s.26 .....	2020-03-02
Provision for Dependants Act	
An Act to Amend, 1997, c.8.....	2000-02-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.19.....	2021-03-01
Public Health Act, 1998, c.P-22.4 .....	2009-12-01
An Act to Amend, 2007, c.63 .....	2009-12-01
2017, c.42 .....	2018-01-31
2022, c.12 .....	2022-08-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.8.....	2017-05-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.148.....	2018-01-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Public Hospitals Act	
An Act to Amend, 1976, c.49 .....	1976-08-31
1991, c.33 .....	1991-07-11
1988, c.72 .....	1992-09-01
Public Intervener for the Energy Sector, An Act Respecting a, 2013, c.28 .....	2014-09-10
Public Records Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.149 .....	2018-01-01
Public Service Labour Relations Act	
An Act to Amend, 1988, c.73 .....	1989-04-01
1990, c.30, s.1(a), (g), (h), 4(d), 6, 30-38, 40, 48 .....	1991-01-10
1990, c.30, s.29 .....	1991-05-16
1991, c.53 .....	1991-05-16
1990, c.30, s.1(d), (i), 4(a)-(c), (e), 7, 8, 39, 42, 43, 47, 50, 51, 53 .....	1991-06-17
1998, c.7, s.9 .....	2006-04-01
2022, c.63 .....	2023-05-01
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick Act, s.30 .....	2006-03-31
Public Service Superannuation Act	
An Act to Amend, 1975, c.49, s.1, 8, 9 .....	1977-08-01
1976, c.50, s.5 .....	1981-06-04
1982, c.53 .....	1983-01-01
1983, c.71 (except s.3) .....	1984-01-02
Note: 1983, c.71, s.3 is spent, as P-26 was repealed (2014-01-01)	
1984, c.58, s.1(a), (c), (d), 2(b), 3-6 .....	1984-07-19
Note: 1989, c.33, Repealed: 1991, c.45 (1991-07-01)	
1991, c.45, s.1(b), 2, 4, 6 (relating to 10.2, 10.3, 10.6, 10.7), 7(a)(ii)-(iv), (b) .....	1993-01-01
Note: 1994, c.89, s.7, 8(b), Repealed: 1997, c.56, s.4 (1997-01-01)	
Note: 1994, c.89, s.5(a), (b), 8(a) are spent, as P-26 was repealed (2014-01-01)	
2008, c.16, s.3(b)-(e), 6 .....	2009-01-01
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act	
Note: 2013, c.32, s.34 is spent, as P-26 was repealed (2014-01-01)	
Public Trustee Act, 2005, c.P-26.5	
s.1-5, 6(1), (2)(d)-(i), 7-24, 26-30 .....	2008-06-01
s.6(2)(a)-(c), (3)-(6), 25 .....	2009-05-01
Public Utilities Act	
An Act to Amend, 1975, c.90 .....	1976-02-01
1976, c.51 .....	1976-11-17
1981, c.65 .....	1982-03-01
1989, c.59 .....	1990-01-01
1992, c.38, s.5 (relating to 9.2), 7 .....	1992-10-15
1997, c.33 .....	1997-11-01
2002, c.30 .....	2002-06-14
Public Works Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.150 .....	2018-01-01
Quarriable Substances Act, 1991, c.Q-1.1 .....	1993-04-01
An Act to Amend, 2004, c.14 .....	2004-08-01
Queen's Printer Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.151 .....	2018-01-01
Quieting of Titles Act	
An Act to Amend, 1983, c.74, s.1-5, 6(b), 7-9, 11-15, 16(a), 18 .....	1985-08-01
2000, c.11 .....	2003-06-01
2007, c.52 .....	2014-11-01
Radiological Health Protection Act, 1987, c.R-0.1 .....	1992-03-01

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Real Estate Agents Act	
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.14.....	2018-07-15
Real Property Tax Act	
An Act to Amend, 1977, c.44, s.3 (relating to cable television system).....	1978-01-01
1979, c.61 (except s.7(1), (2)) .....	1979-09-01
1982, c.56, s.1-15 .....	1983-01-01
1983, c.76, s.1(b), 8(a).....	1984-12-13
1986, c.68 .....	1987-06-01
1989, c.35, s.2-4 .....	1989-12-01
1990, c.52 .....	1991-08-29
1993, c.11, s.1(b), 2-10, 13(a) .....	1993-07-01
1993, c.11, s.11, 13(b).....	1994-05-01
1994, c.71 .....	1995-01-12
1996, c.46, s.1-6, 7(a)-(c), (d)(ii), 8-25, 26(a), (b)(ii).....	1996-06-01
1997, c.30 .....	1997-07-01
1999, c.34 .....	1999-06-01
2004, c.28, s.3.....	2008-11-28
2014, c.17, s.1, 4.....	2014-09-01
An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on Taxation of the LNG Terminal, s.9 .....	2006-02-16
An Act to Amend, 2007, c.54.....	2007-09-01
1993, c.11, s.12, 13(c) .....	2010-04-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.152.....	2018-01-01
Reciprocal Enforcement of Judgments Act	
An Act to Amend, 2000, c.32.....	2003-09-01
Reciprocal Enforcement of Maintenance Orders Act, 1985, c.R-4.01 .....	1986-01-01
Recording of Evidence Act, 2009, c.R-4.5 .....	2009-12-01
Referendum Act, 2011, c.23 .....	2012-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.154.....	2018-01-01
Regional Development Corporation Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.157.....	2018-01-01
Regional Health Authorities Act, 2011, c.217	
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.9.....	2017-05-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.159.....	2018-01-01
Regional Savings and Loans Societies Act, 1978, c.R-5.1 .....	1978-09-15
An Act to Amend, 1981, c.68.....	1981-08-13
Regional Savings and Loans Societies Federation Act, 1981, c.R-5.2 .....	1981-08-13
Regional Service Delivery Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.161.....	2018-01-01
An Act Respecting Local Governance and Regional Service Delivery, 2024, c.22, s.3 .....	2024-08-31
Registry Act	
An Act to Amend, 1982, c.57, s.1 .....	1983-02-01
1983, c.78, s.4.....	1983-09-01
1983, c.78, s.5.....	1984-01-01
1983, c.78, s.2.....	1984-05-01
1983, c.78, s.8.....	1985-01-07
1986, c.69, s.6.....	1986-11-01
2008, c.20, s.1-8, 9(b), 10-12.....	2008-09-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.163.....	2018-01-01
An Act Respecting the Land Titles Act and the Registry Act, 2017, c.60, s.2 .....	2018-04-30
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.35.....	2019-12-01
Regulations Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.164.....	2018-01-01
Research, An Act Respecting, 2017, c.29.....	2017-05-24
Research, An Act Respecting, 2019, c.18, s.1, 2, 11 .....	2020-02-27

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Research and Productivity Council Act	
An Act to Amend, 1996, c.21 .....	1997-01-01
Residential Property Tax Relief Act	
An Act to Amend, 1986, c.70 .....	1987-01-01
Residential Rent Review Act, 1975, c.R-10.1 .....	1976-02-02
An Act to Amend, 1977, c.47 .....	1977-07-15
Residential Rent Review Act, 1983, 1983, c.R-10.11 .....	1983-07-15
Residential Tenancies Act, 1975, c.R-10.2 (except s.8(7)).....	1983-01-01
An Act to Amend, 1983, c.82 .....	1983-07-15
1987, c.52, s.2-7 .....	1987-10-01
1987, c.52, s.1 .....	1988-01-01
1992, c.64 .....	1993-01-01
1999, c.3 .....	1999-08-01
Note: 1975, c.R-10.2, s.8(7), Repealed: 2000, c.28, s.15 (2000-06-16)	
2006, c.5 .....	2010-04-01
2019, c.35 .....	2020-06-30
An Act Respecting the Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, 2017, c.1, s.1 .....	2017-10-11
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.165.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2017, c.59 .....	2018-05-14
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.36.....	2019-12-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.194 .....	2020-01-01
Residential Tenancies Act and the Ombudsman Act, An Act Respecting the, 2017, c.1 .....	2017-10-11
Restricted Beverages Act, 1992, c.R-10.201 .....	1995-06-01
Retail Sale of Cannabis, An Act Respecting the, 2022, c.5 .....	2022-09-01
Retirement Plan Beneficiaries Act, 1982, c.R-10.21	
An Act to Amend, 1992, c.16 .....	1992-07-01
Revenue Administration Act, 1983, c.R-10.22 .....	1984-10-01
An Act to Amend, 1986, c.71, s.3, 12(d).....	1986-10-01
1986, c.71, s.1, 2, 4, 5, 9-11, 12(b), (c).....	1987-02-01
1986, c.71, s.7, 8, 12(a) .....	1988-09-01
1989, c.36 .....	1989-06-22
1995, c.28 .....	1995-12-01
1994, c.72 .....	1996-01-01
1999, c.17 .....	2000-04-01
2002, c.46 .....	2003-08-01
2014, c.16, s.12(a) .....	2014-10-01
Revised Statutes 1973, An Act to Amend Certain Statutes Preparatory to the, 1973, c.74 .....	1974-11-19
Revised Statutes, 2011, An Act Respecting.....	2011-09-01
Right to Information Act, 1978, c.R-10.3 .....	1980-01-01
An Act to Amend, 1986, c.72 .....	1988-04-01
1995, c.51 .....	1996-07-01
Right to Information and Protection of Privacy Act, 2009, c.R-10.6	
s.1 as it relates to the definitions “applicant”, “Commissioner”, “employee”, “government body”, “head”, “health care body”, “information”, “law enforcement”, “Minister”, “officer of the Legislative Assembly”, “personal information”, “public body”, “public registry”, “record”, “review committee”, “third party”, paragraph (g) of the definition “educational body”, paragraphs (a) and (b) of the definition “local public body”, and s.2 to 99 .....	2010-09-01
s.1 as it relates to paragraphs (c)-(f), (f.1) and (h) of the definition “educational body”, paragraphs (a)-(c) of the definition “local government body” and paragraph (c) of the definition “local public body” .....	2012-07-17
s.1 as it relates to paragraphs (a) and (b) of the definition “educational body”.....	2012-10-01
s.1 as it relates to paragraph (d) of the definition “local government body” .....	2013-04-01
An Act Respecting Research, 2017, c.29, s.2 .....	2017-05-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.166.....	2018-01-01
An Act to Amend, 2017, c.31 (except s.59) .....	2018-04-01
s.1 as it relates to paragraph (e) of the definition “local government body” and paragraph (i) of the	2019-12-05

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
definition “educational body” .....	
Credit Unions Act, 2019, c.25, s.316.....	2020-01-01
An Act Respecting Research, 2019, c.18, s.2.....	2020-02-27
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.20.....	2021-03-01
Rural Communities, An Act Respecting, 2005, c.7	
s.1-90, 92-93.....	2005-07-15
s.91 .....	2006-07-20
Safer Communities and Neighbourhoods Act, 2010, c.S-0.5 .....	2010-05-07
An Act to Amend, 2010, c.18.....	2010-05-07
Sale of Lands Publication Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.38.....	2019-12-01
Salvage Dealers Licensing Act	
An Act to Amend, 2022, c.53.....	2023-03-01
Scalers Act	
An Act to Amend, 2011, c.3 (Supp.).....	2011-09-01
Schools Act, RSNB 1973, c.S-5	
An Act to Amend, 1976, c.54.....	1976-07-01
1977, c.50, s.1-3, 6 .....	1977-07-01
1978, c.52 .....	1978-08-23
1979, c.65 .....	1979-07-01
1986, c.75, s.1-9 .....	1986-08-20
1986, c.75, s.10.....	1987-04-01
1988, c.41 .....	1988-08-01
Schools Act, 1990, c.S-5.1 (except s.82).....	1992-01-01
An Act to Amend, 1992, c.5, s.21 .....	1992-07-01
Note: 1990, c.S-5.1, s.82, Repealed: 1997, c.E-1.12, s.64 (1997-12-29)	
Seafood Processing Act, 2006, c.S-5.3 .....	2009-04-01
An Act to Amend, 2019, c.41 .....	2020-04-01
Seasonal Employment Act	
Note: 1966, c.102, Repealed: 2000, c.28, s.16 (2000-06-16)	
Securities Act, 2004, c.S-5.5 .....	2004-07-01
An Act to Amend, 2007, c.38, s.63, 64 .....	2007-07-20
2007, c.38, s.74-121, 163(a), (b), 163(d)(ii), (iii), (h), 194(a)(xxii), 197(e).....	2008-02-01
2007, c.38, s.37(a), (c), 38-40, 42-46, 197(b).....	2008-03-17
2007, c.38, s.36, 148, 149, 197(g) .....	2009-09-28
2008, c.22, s.1(a), 4, 5, 8-12, 16-23, 26-31, 34-45, 49-56, 59-61, 62(c), 63, 64(a)(iii)-(vi), (viii)-xvii), 65(a), (b), (d), (f)-(i) .....	2009-09-28
2007, c.38, s.1(b), (c), (d), 130-133, 197(f).....	2010-04-30
Note: 2007, c.38, s.193, Repealed: 2008, c.22, s.66 (2008-04-30)	
Note: 2007, c.38, s.47, 194(a)(xiv), (xxxvii), 197(c), Repealed: 2011, c.43, s.46 (2011-12-21)	
2007, c.38, s.122, 123, 158, 159(a)(i), (ii), 194(a)(xxvi).....	2016-12-30
An Act Respecting the Financial and Consumer Services Tribunal, 2017, c.48, s.15.....	2018-07-15
Security Frauds Prevention Act	
An Act to Amend, 1982, c.59	
Note: 1982, c.59, Repealed: 1985, c.24 (1989-04-01)	
1985, c.24 .....	1989-04-01
1997, c.26 .....	1997-08-01
Securities Transfer Act, 2008, c.S-5.8.....	2010-02-01
Senior Citizens Housing Act	
Note: 1968, c.53, Repealed: 2000, c.28, s.17 (2000-06-16)	
Service New Brunswick, 2015, c.44 (except s.19(5)) .....	2015-10-01
Note: 2015, c.44, s.19(5), Repealed: 2016, c.2, s.1 (2016-02-11)	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.167.....	2018-01-01
Service New Brunswick, An Act Respecting, 2002, c.29.....	2002-09-28

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Sheep Protection Act	
An Act to Amend, 1996, c.78.....	2000-04-26
Shortline Railways Act	
An Act to Amend, 2011, c.4 (Supp.).....	2013-04-26
Small Business Investor Tax Credit Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.168.....	2018-01-01
Cooperatives Act, 2019, c.24, s.195.....	2020-01-01
Small Claims Act, 1997, c.S-9.1.....	1999-01-01
An Act to Amend, 2003, c.9.....	2004-01-01
An Act to Repeal, 2009, c.28 (as amended by 2009, c.51, s.2).....	2010-07-15
Note: 2002, c.14, s.1, 2, 4, Repealed: 2009, c.28, s.1 (2010-07-15)	
Small Claims Act, 2012, c.15	
s.18, 26.....	2012-08-01
s.1-17, 19-25, 27-49.....	2013-01-01
An Act Respecting Hearing Officers, 2024, c.20, s.5.....	2024-12-01
Social Services and Education Tax Act	
An Act to Amend, 1976, c.55.....	1976-08-18
1979, c.67 (except s.11(1)).....	1979-07-01
1980, c.52, s.7.....	1981-05-01
1983, c.85, s.2, 6.....	1984-01-04
1986, c.76 (except s.4(c)).....	1986-07-10
1987, c.56.....	1987-09-01
1987, c.55.....	1987-10-01
1988, c.43, s.1(a), 5.....	1988-07-21
1988, c.43, s.2(a)-(e), (g)-(i), 3, 6(a), 6(b), (iii), (iv), 6(c).....	1990-11-01
Note: 1989, c.62, s.1(a)(ii), (e), (f), 3, 4(c), 7, Repealed: 1993, c.35 (1993-05-07)	
1993, c.35, s.4, 5, 9(a), 10.....	1993-06-10
1993, c.47, s.1, 3(a).....	1994-02-15
1994, c.34, s.1, 3.....	1994-09-01
1993, c.47, s.2, 3(b).....	1994-11-01
Note: 1994, c.34, s.2, Repealed: 1995, c.27, s.3 (1995-04-13)	
1993, c.35, s.1(a).....	1995-05-01
1993, c.10, s.2, 3(a), 5.....	1995-05-18
1995, c.27, s.1, 2.....	1995-12-01
Social Welfare Act	
An Act to Amend, 1979, c.68.....	1979-08-23
Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act	
An Act to Amend, 1997, c.27, s.1-4, 5 (relating to 8-12, 15-22, 24-32), 6(3).....	2000-03-01
2008, c.35.....	2008-08-01
2009, c.43.....	2009-07-23
1997, c.27, s.5 (relating to 13, 14, 23), 6(1), (2).....	2010-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.179.....	2018-01-01
An Act Respecting Animal Protection, 2017, c.16, s.2(14) (as amended by Miscellaneous Statutes Amendment Act, 2021, c.16, s.1), s.2(23)(b).....	2022-01-01
Special Care Homes Act, 1975, c.S-12.1.....	1975-10-15
Special Corporate Continuance Act, 1999, c.S-12.01.....	2000-04-01
Species at Risk Act, 2012, c.6.....	2013-06-03
Standard Forms of Conveyances Act, 1980, c.S-12.2.....	1984-01-01
An Act to Amend, 1986, c.77 (except s.4).....	1987-05-06
1986, c.77, s.4.....	1987-07-13
Stationary Engineers Act	
An Act to Amend, 1975, c.91.....	1976-01-28
Statistics Act, 1984, c.S-12.3.....	1984-08-09
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.172.....	2018-01-01



**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Statute Law Amendment Act 1982, 1982, c.3	
s.44 .....	1983-09-01
Statute Law Amendment Act 1986, 1986, c.8 .....	1986-07-30
Stock Savings Plan Act, 1989, c.S-14.2 .....	1990-08-01
Strategic Program Review Initiatives, An Act to Implement, 2016, c.28	
Part 3 .....	2016-11-01
Part 1 .....	2018-01-31
Succession Duty Act, 1934, c.12	
An Act to Repeal, 1983, c.88.....	1990-06-28
Succession Law Amendment Act, 1991, c.62 .....	1993-06-01
Summary Convictions Act	
An Act to Amend, 1978, c.56, s.5 .....	1979-03-01
1978, c.56, s.1-4 .....	1979-09-01
1990, c.59 .....	1991-01-01
Sunday Shopping, An Act Respecting, 2004, c.24 .....	2004-12-01
Supported Decision Making and Representation Act, 2022, c.60 .....	2024-01-01
Support Enforcement Act 2005, c.S-15.5 (except s.24, 31(5), 38).....	2008-02-11
Note: 2005, c.S-15.5, s.26(9), (10); Repealed: 2007, c.37, s.12 (2007-05-30)	
2005, c.S-15.5, s.31(5); Repealed: 2010, c.21, s.6 (2010-04-16)	
2005, c.S-15.5, s.24, 38; Repealed: see Schedule G.	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.40.....	2019-12-01
An Act Respecting the Family Law Act, 2020, c.24, s.22.....	2021-03-01
An Act Respecting Hearing Officers, 2024, c.20, s.7.....	2024-12-01
Survivorship Act, 1991, c.S-20.....	1993-06-01
Taxation of the LNG Terminal, An Act to Comply with the Request of The City of Saint John on.....	2006-02-16
Taxpayer Protection Act, 2003, c.T-0.5.....	2005-03-30
Teachers' Pension Act	
An Act to Amend, 1982, c.63 .....	1982-07-01
1982, c.64 .....	1983-01-01
1983, c.90 (except s.3).....	1984-01-02
1984, c.65 .....	1984-07-19
1989, c.40, s.3.....	1990-07-19
Note: 1989, c.40, s.4, 5, Repealed: 1991, c.44 (1991-05-09)	
1999, c.44, s.1(b), 2(a), (b)(i), (ii), (iv), (vi), s.3-7, 9-16.....	2000-07-01
Note: 1999, c.44, s.2(b)(iii), (v), 8(a), Repealed: 2000, c.36, s.4 (2000-07-01)	
Telephone Companies Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.173.....	2018-01-01
Theatres, Cinematographs and Amusements Act	
An Act to Amend, 1985, c.69, s.7(b)-(e).....	1985-08-08
1985, c.69, s.7(a), 8, 10 .....	1986-01-01
1986, c.79 .....	1986-07-10
Note: 1985, c.69, s.1-6, 9; Repealed: 1988, c.F-10.1 (1989-07-01)	
Timber Drivers Act	
An Act to Repeal, 1966, c.112.....	1984-02-27
Title to Certain Lands in Charlotte County, An Act to Clarify, 1986, c.5.....	1988-11-03
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act ( <i>formerly the Tobacco Sales Act</i> ), 1993, c.T-6.1 .....	1994-10-20
An Act to Amend, 1999, c.1 .....	1999-06-01
2024, c.11 .....	2024-09-01
Tobacco Damages and Health Care Costs Recovery Act, 2006, c.T-7.5.....	2008-03-07
Tobacco Tax Act	
An Act to Amend, 1981, c.75, s.3, 4(a).....	1981-07-01
1983, c.91, s.1, 3(b) .....	1983-09-15
1984, c.66, s.2(a), (b).....	1984-12-13
1986, c.80 .....	1986-07-10
1992, c.44, s.2-6 .....	1992-05-28

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
1992, c.56 .....	1992-07-01
1994, c.29, s.1-4, 8 .....	1994-12-04
1999, c.16, s.2, 3, 4(c), (d), (e), 6, 7(a), (b) (relating to (f.02)), 8.....	2000-06-01
2002, c.48 .....	2003-08-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.174.....	2018-01-01
Tourism Development Act	
An Act to Amend, 1976, c.57 .....	1976-08-01
Trade Schools Act	
An Act to Amend, 1987, c.60	
Note: 1987, c.60, s.11, Repealed: 1990, c.61, s.139 (1991-05-01)	
1987, c.60, Repealed: 1996, c.71, s.19 (1996-12-19)	
Transparency in Election Commitments Act, 2018, c.1 .....	2018-05-16
Transportation of Primary Forest Products Act, 1999, c.T-11.02.....	2002-04-15
An Act to Amend, 2011, c.14.....	2011-07-13
Treatment of Intoxicated Persons Act	
Note: 1973, c.T-11.1, Repealed: 2000 c.28, s.19 (2000-06-16)	
Trespass Act, 1983, c.T-11.2 .....	1983-12-01
An Act to Amend, 1985, c.70 .....	1985-10-01
1989, c.42 .....	1990-07-01
An Act Respecting the Enhancement of Off-Road Vehicle Safety, 2020, c.16, s.4 .....	2021-01-01
Trust, Building and Loan Companies Licensing Act	
An Act to Amend, 1980, c.53 .....	1980-11-01
1983, c.92, s.3, 4.....	1983-09-08
Note: 1987, c.61, Repealed: 2000 c.28, s.20 (2000-06-16)	
Trustees Act, 2015, c.21 .....	2016-06-01
An Act Respecting, 2015, c.22 .....	2016-06-01
Unclaimed Property Act, 2020, c.5.....	2022-01-01
Unconscionable Transactions Relief Act	
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.175.....	2018-01-01
Underground Storage Act, 1978, c.U-1.1 .....	1978-07-24
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.176.....	2018-01-01
University of New Brunswick Act	
An Act to Amend, 1974, c.12 .....	1974-07-01
1977, c.54 .....	1977-11-15
Unightly Premises Act	
An Act to Amend, 1975, c.64.....	1975-10-22
Vacation Pay Act	
An Act to Amend, 1982, c.65 .....	1982-07-08
Victim Services Act	
An Act to Amend the Provincial Offences Procedures Act, 2017, c.58, s.27.....	2020-03-02
Vital Statistics Act, 1979, c.V-3 .....	1979-09-04
An Act to Amend, 1987, c.63, s.3, 4(a), (b), (e), (f), 5-12.....	1988-02-11
1987, c.63, s.2, 4(c), (d).....	1988-12-09
1993, c.27 .....	1994-10-15
1996, c.24 .....	1996-11-01
2000, c.24 .....	2000-05-01
An Act Respecting the Change of Name Act and the Vital Statistics Act, 2017, c.13, s.2.....	2018-02-01
Vital Statistics, An Act Respecting, 2011, c.37 .....	2013-03-31
Wage Earners Protection Act	
An Act Respecting the Enforcement of Money Judgments Act, 2013, c.32, s.41 .....	2019-12-01
Wills Act	
An Act to Amend, 1997, c.7.....	2001-04-01
Winding-up Act	
An Act to Amend, 2002, c.16.....	2002-09-28

**Schedule D**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
<b>Workers' Compensation Act</b>	
An Act to Amend, 1978, c.61 .....	1979-01-01
1979, c.73 .....	1979-07-12
1980, c.56, s.1, 4, 5, 7, 8(b), 9-11, 13-16.....	1980-09-01
1980, c.56, s.2, 3, 6, 8(a), 12 .....	1981-01-01
1981, c.80 (except s.15 as it relates to 38.2(3), 38.4, 38.9, 38.10(1)).....	1982-01-01
1981, c.80, s.15 (relating to 38.10(1)) .....	1982-01-01
Note: 1981, c.80, s.15 (relating to 38.4), Repealed: 1982, c.67, s.4(b) (1982-05-18)	
1981, c.80, s.15 (relating to 38.9), Repealed: 1982, c.67, s.4(c) (1982-05-18)	
1981, c.80, s.15 (relating to 38.2(3)) .....	1982-07-29
1987, c.64, s.6, 8-16 .....	1987-07-15
1987, c.64, s.1-5, 7, 17 .....	1987-09-01
1989, c.65, s.1-16, 18-25 .....	1990-01-01
Note: 2007, c.75, Repealed: 2009, c.F-12.5, s.63 (2009-06-19)	
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.10 .....	2016-06-01
An Act Respecting Local Governance and Community Planning, 2017, c.20, s.177.....	2018-01-01
Building Code Administration Act, 2020, c.8, s.37.....	2021-02-01
<b>Workplace Health, Safety and Compensation Commission and Workers' Compensation Appeals Tribunal Act (formerly the Workplace Health, Safety and Compensation Act)</b>	
An Act to Amend, 2008, c.54 .....	2009-02-19
2020, c.19, s.3 .....	2020-09-01
An Act Respecting the Trustees Act, 2015, c.22, s.12 .....	2016-06-01
<b>Youth Assistance Act</b>	
An Act to Amend, 1976, c.24 .....	1976-08-01
<b>Youth Assistance Act, 1984, c.Y-2.....</b>	<b>1986-05-01</b>
An Act to Amend, 1985, c.72 .....	1986-05-01
1994, c.23 .....	1998-08-01



## ANNEXE D

### LOIS ET PARTIES DE LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC AYANT FAIT L'OBJET D'UNE PROCLAMATION AU 31 DÉCEMBRE 2024

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Abeilles, Loi sur les.....	2023-03-01
Accès et la protection en matière de renseignements sur la santé, Loi sur l', 2009, ch. P-7.05.....	2010-09-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 1.....	2017-05-24
Accidents du travail, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 61.....	1979-01-01
1979, ch. 73.....	1979-07-12
1980, ch. 56, art. 1, 4, 5, 7, 8b), 9-11, 13-16.....	1980-09-01
1980, ch. 56, art. 2, 3, 6, 8a), 12.....	1981-01-01
1981, ch. 80 (sauf art. 15 en ce qui concerne 38.2(3), 38.4, 38.9, 38.10(1)).....	1982-01-01
1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.10(1)).....	1982-01-01
Note : 1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.4), Abrogé : 1982, ch. 67, art. 4b) (1982-05-18)	
Note : 1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.9), Abrogé : 1982, ch. 67, art. 4c) (1982-05-18)	
1981, ch. 80, art. 15 (afférent à 38.2(3)).....	1982-07-29
1987, ch. 64, art. 6, 8-16.....	1987-07-15
1987, ch. 64, art. 1-5, 7, 17.....	1987-09-01
1989, ch. 65, art. 1-16, 18-25.....	1990-01-01
Note : 2007, ch. 75, Abrogé : 2009, ch. F-12.5, art. 63 (2009-06-19)	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 10.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 177.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 37.....	2021-02-01
Accidents mortels, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 36.....	1988-02-15
1992, ch. 58.....	1993-01-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 5.....	2021-03-01
Actes d'intrusion, Loi sur les, 1983, ch. T-11.2.....	1983-12-01
Loi modifiant, 1985, ch. 70.....	1985-10-01
1989, ch. 42.....	1990-07-01
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art. 4.....	2021-01-01
Actes de vente, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 16.....	1986-11-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8.....	2021-02-01
Administration du revenu, Loi sur l', 1983, ch. R-10.22.....	1984-10-01
Loi modifiant, 1986, ch. 71, art. 3, 12d).....	1986-10-01
1986, ch. 71, art. 1, 2, 4, 5, 9-11, 12b), c).....	1987-02-01
1986, ch. 71, art. 7, 8, 12a).....	1988-09-01
1989, ch. 36.....	1989-06-22
1995, ch. 28.....	1995-12-01
1994, ch. 72.....	1996-01-01
1999, ch. 17.....	2000-04-01
2002, ch. 46.....	2003-08-01
2014, ch. 16, art. 12a).....	2014-10-01
Administration financière, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 69.....	2018-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Adoption, Loi sur l', LRNB 1973, ch. A-3 art. 4-7, 12(2), 13(2), 18, 32 .....	1974-02-01
Note : 1973, ch. A-3, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	
Adoption internationale, Loi sur l'	
Loi modifiant, 2007, ch. 21 .....	2009-01-05
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 6.....	2021-03-01
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, Loi sur l'.....	2006-03-31
Agence des services internes du Nouveau-Brunswick, Loi de l', 2010, N-6.005.....	2010-05-01
Agences de recouvrement, Loi sur les	
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 2 .....	
Loi modifiant la, 2017, ch. 26 .....	2018-10-01
Agents d'audience, Loi concernant les, 2024, ch. 20, art. 1-3, 4(1), (2), (4), (6), (7), 5-10.....	2024-12-01
Agents immobiliers, Loi sur les	
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 14 .....	2018-07-15
Aide à la jeunesse, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1976, ch. 24 .....	1976-08-01
Aide à la jeunesse, Loi sur l', 1984, ch. Y-2.....	1986-05-01
Loi modifiant, 1985, ch. 72 .....	1986-05-01
1994, ch. 23 .....	1998-08-01
Aide aux municipalités, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 34 .....	1977-08-31
1982, ch. 40 .....	1983-01-01
1986, ch. 58 .....	1986-09-24
Aide financière aux étudiants du postsecondaire, Loi sur l', 2007, ch. P-9.315 .....	2008-01-01
Aide juridique, Loi sur l', 2014, ch. 26.....	2017-04-15
Aide juridique, Loi sur l', LRNB 1973, ch. L-2	
art. 12(1)c)-f), 12(2), (7)-(9).....	1981-07-01
Note: 1987, ch. 30 est périmé puisque 2014, ch. 26 a été abrogé (2017-04-15)	
Loi modifiant, 2004, ch. 38, art. 1 .....	2004-08-03
2005, ch. 8 .....	2005-12-12
Note: 1973, ch. L-2, Abrogée: 2014, ch. 26 (2017-04-15)	
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16.....	2021-01-01
Aménagement agricole, Loi sur l'	
Loi mettant en œuvre des initiatives de la révision stratégique des programmes, 2016, ch. 28, art 9-28...	2018-02-01
Aménagement des exploitations agricoles, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1985, ch. 28 .....	1985-11-30
Amendes qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les, 2004, ch. 30 .....	2004-08-01
Apprentissage et la certification professionnelle, Loi sur l', LRNB 1973, ch. A-9.1	
Loi modifiant, 1988, ch. 55, art. 3b)-d), 4, 5, 7 .....	1992-03-26
1996, ch. 53, art. 1a)(iii), (iv), f), 3-5, 6c), 7b), c), e)-g), 14, 15, 18, 20 .....	1997-04-01
1996, ch. 53, art. 1a)(i), (ii), (v)-(vii), b)-e), 2, 6a), b), 7a), d), 8-13, 16, 17, 19, 21(1), (2), 22, 24 .....	1997-11-10
Apprentissage et la certification professionnelle, Loi sur l', 2012, ch. 19.....	2012-07-31
Aquaculture, Loi sur l'	
Loi concernant la fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, 2017, ch. 2, art. 1.....	2017-06-19
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 180 .....	2020-01-01
Aquaculture, Loi sur l', 2019, ch. 40.....	2022-07-01
Arbitrage, Loi sur l' .....	1995-01-01
Archives, Loi sur les, 1977, ch. A-11.1 .....	1977-06-29
Loi modifiant, 1986, ch. 11 .....	1986-10-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 4.....	2018-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Archives publiques, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 149.....	2018-01-01
Arrangements préalables de services de pompes funèbres, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 66.....	1988-05-01
1994, ch. 26.....	1994-10-15
2006, ch. 20, modifiée par la Loi modifiant 2008, ch. 13, art. 2(2).....	2010-07-31
2008, ch. 13, art. 2(2).....	2010-07-31
2017, ch. 12.....	2019-05-01
Loi concernant les pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, 2008, ch. 11, art. 24.....	2010-06-24
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 13.....	2018-07-15
Arrestations et interrogatoires, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 5.....	1978-01-11
1982, ch. 5, art. 1, 3.....	1984-05-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 3.....	2019-12-01
Ascenseurs et les monte-charge, Loi sur les, LRNB 1973, ch. E-6	
Loi modifiant, 1981, ch. 22.....	1982-02-11
1996, ch. 4, art. 1a), d), e), 3-9.....	1996-06-03
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 59.....	2018-01-01
Assainissement de l'air, Loi sur l', 1997, ch. C-5.2 (sauf art. 8, 12, 13(3), 16, 31).....	1997-12-15
art. 31.....	1998-07-01
art. 8, 12, 13(3), 16.....	2002-03-31
Loi modifiant, 2002, ch. 27.....	2009-11-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 18.....	2018-01-01
Assainissement de l'eau, Loi sur l', 1989, ch. C-6.1	
art. 1-10, 11(1), 12-40.....	1990-07-01
art. 11(2), 3.....	1994-02-15
Loi modifiant, 1989, ch. 53.....	1990-07-01
1990, ch. 35.....	1990-07-01
1992, ch. 76.....	1993-02-15
1993, ch. 19.....	1993-06-06
2002, ch. 26.....	2009-11-01
Loi concernant la fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, 2017, ch. 2, art. 3.....	2017-06-19
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 23.....	2018-01-01
Assainissement de l'environnement, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1975, ch. 12 (sauf art. 4, 6, 12, 13).....	1976-08-01
1976, ch. 19.....	1976-08-01
1975, ch. 12, art. 4, 6, 12, 13.....	1976-12-01
1983, ch. 17, art. 6.....	1987-07-13
1985, ch. 6, art. 4.....	1987-07-13
1989, ch. 52, art. 1-22, 23a)-e), h), i), k), l), n), o), 24-29.....	1990-07-01
1994, ch. 91.....	1995-08-01
1996, ch. 50.....	1996-08-07
Note : 1989, ch. 52, art. 23f), g), j), m), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 1 (2000-06-16)	
2002, ch. 25.....	2009-05-29
2010, ch. 19.....	2010-04-28
2023, ch. 33, art. 7, 8b)-i), k).....	2024-07-15
2023, ch. 33, art. 1-6, 8a), j), 9, 10.....	2024-08-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 20.....	2018-01-01
Assemblée législative, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 30 (sauf art. 2).....	1977-08-01
1977, ch. 30, art. 2.....	1979-04-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
1978, ch. 34, art. 2.....	1984-04-01
Note : 1988, ch. 49, art. 1; Abrogé : 1995, ch. 22 (1995-04-13)	
Association des avocats, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1978, ch. 7.....	1978-11-01
Associations co-opératives, Loi sur les, 1978, ch. C-22.1.....	1979-04-01
Loi modifiant, 1985, ch. 9, art. 1.....	1985-07-18
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 3.....	2018-07-15
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 197.....	2020-01-01
Assurance-récolte, Loi sur l', LRNB 1973, ch. C-35	
art. 1, 2a)-f), h), i), 3, 7	1995-09-01
Loi modifiant, 2008, ch. 46.....	2009-04-01
Assurances, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 81.....	1976-02-01
1976, ch. 34, art. 2-4.....	1976-09-01
1974, ch. 22 (suppl.), art. 8.....	1977-04-01
1976, ch. 34, art. 1, 5-11.....	1979-01-01
1978, ch. 30, art. 5.....	1979-01-01
1980, ch. 27, art. 6.....	1980-03-01
1980, ch. 27, art. 8.....	1980-11-01
1982, ch. 32, art. 2-4.....	1982-08-01
1982, ch. 32, art. 1.....	1984-01-01
1986, ch. 48.....	1986-11-01
1989, ch. 17.....	1990-03-01
1989, ch. 15.....	1990-10-01
1993, ch. 8.....	1993-09-01
1988, ch. 20.....	1995-02-01
1993, ch. 22.....	1995-02-01
1996, ch. 55.....	1997-01-01
1997, ch. 46.....	1997-05-01
2003, ch. 22, art. 2, 8.....	2003-05-01
2003, ch. 22, art. 3.....	2003-07-01
2004, ch. 36, art. 1, 2 (sauf en ce qui concerne 19.8), 5, 8, 9, 15, 16, 22, 23, 24.....	2004-10-15
2004, ch. 36, art. 11, 12.....	2004-12-10
2004, ch. 36, art. 3, 6, 7, 10, 13, 14, 26, 27.....	2005-01-01
2004, ch. 36, art. 4.....	2005-12-01
2004, ch. 36, art. 2 (afférent à 19.8).....	2009-02-01
2015, ch. 30.....	2015-09-08
2021, ch. 8, art. 31, 32, 34, 35, 41, 42.....	2022-01-01
2021, ch. 8, art. 1a), b), c), 4, 13, 21, 22, 23a), b), 26, 27, 30, 37, 45-53, 58, 60-62, 72-74, 77, 78, 81-89, 93a), b), 95, 96, 97f), g), k)-o), q), 98-100.....	2023-02-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 83.....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 9.....	2018-07-15
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 16.....	2019-12-01
« Barbers Act », Loi intitulée	
Note : 1959, ch. 4, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 3 (2001-06-01)	
Bénéficiaires de régime de retraite, Loi sur les, 1982, ch. R-10.21	
Loi modifiant, 1992, ch. 16.....	1992-07-01
Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 120.....	2018-01-01
Bien-être de l'enfance, Loi sur le, LRNB 1973, ch. C-4	
art. 11(1)-(3), 12, 13, 15.....	1974-02-01
Note : LRNB 1973, ch. C-4, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	



## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Bien-être des enfants et des jeunes, Loi sur le, 2022, ch. 35 .....	2024-01-26
Bien-être social, Loi sur le	
Loi modifiant, 1979, ch. 68 .....	1979-08-23
Biens, Loi sur les	
Loi modifiant, 1987, ch. 44 .....	1988-02-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 143.....	2018-01-01
Biens matrimoniaux, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 12.....	2021-03-01
Biens matrimoniaux, Loi sur les, 1980, ch. M-1.1 .....	1981-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5 .....	2022-01-01
Boissons restreintes, Loi sur les, 1992, ch. R-10.201 .....	1995-06-01
Caisses d'entraide économique, Loi sur les, 1978, ch. R-5.1 .....	1978-09-15
Loi modifiant, 1981, ch. 68 .....	1981-08-13
Caisses populaires, Loi sur les, 1977, ch. C-32.1 .....	1978-03-01
Loi modifiant, 1991, ch. 38 .....	1991-09-01
Caisses populaires, Loi sur les, 1992, ch. C-32.2 .....	1994-01-31
Loi modifiant, 2008, ch. 26 .....	2008-10-31
2010, ch. 36, art. 1-8, 10-111, 113 .....	2011-01-01
2015, ch. 45 .....	2015-07-31
2016, ch. 10, art. 1-131, 141.....	2016-07-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 6 .....	2018-07-15
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25, art. 317.....	2020-01-01
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25 .....	2020-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5, art. 59 .....	2022-01-01
Centre communautaire Sainte-Anne, Loi sur le, 1977, ch. C-1.1, voir 1977, ch. 48.....	1977-06-22
Loi modifiant, 1986, ch. 19 .....	1987-02-11
Certains services dans les services publics, Loi assurant la continuation de Note : 2001, ch. 1, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 8 (2001-06-01)	
Cessions de créances comptables, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 14 .....	1986-11-01
Changement de nom, Loi sur le, 1987, ch. C-2.001 .....	1988-04-01
Loi modifiant, 1993, ch. 28, art. 2, 3 .....	1993-07-15
1993, ch. 28, art. 1, 4, 5.....	1993-10-01
1994, ch. 77 .....	1995-03-15
1995, ch. 11 .....	1995-07-01
1998, ch. 18.....	1998-11-01
Note : 1977, ch. M-11.1, art. 27, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(1) (2000-06-16) 1978, ch. 38, art. 8, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(2) (2000-06-16)	
Changement de nom, Loi sur le, 2014, ch. 103	
Loi concernant la Loi sur le changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, 2017, ch. 13,	
art. 1.....	2018-02-01
Changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, Loi concernant la Loi sur le, 2017, ch. 13....	2018-02-01
Changements climatiques, Loi sur les, 2018, ch. 11 (sauf art. 4(12)).....	2018-04-01
Changements climatiques, Loi sur les, 2018, ch. 11, art. 4(12).....	2018-09-30
Chasse, Loi sur la	
Loi modifiant, 1978, ch. 25 .....	1978-07-24
Chaudières et appareils à pression, Loi sur les	
Loi modifiant, 2014, ch. 7 .....	2014-10-01
Chemins de fer de courtes lignes, Loi sur les	
Loi modifiant, 2011, ch. 4 (suppl.).....	2013-04-26
Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 115, 182.....	2018-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Loi sur le Loi modifiant, 1974, ch. 35 (suppl.).....	1974-06-26
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Loi sur le, 1980, ch. N-4.01 .....	1980-10-02
Loi modifiant, 1983, ch. 57 .....	1983-08-22
1986, ch. 59 .....	1986-09-01
1988, ch. 27 .....	1988-10-01
Collèges communautaires du Nouveau-Brunswick, Loi sur les, 2010, ch. N-4.05.....	2010-05-29
Commerce et la technologie, Loi sur le Loi modifiant, 1992, ch. 39 .....	1992-09-01
1992, ch. 67, art. 4a), 11a).....	1993-03-01
Commerce et le développement, Loi sur le, 1975, ch. C-8.1 .....	1976-10-01
Loi modifiant, 1987, ch. 12 .....	1987-09-01
Commercialisation des produits de ferme, Loi sur la Loi modifiant, 1997, ch. 31 (sauf art. 4a)(iii)(en ce qui concerne 6(1)e)), 4b)(i), 9).....	1998-08-17
Note : 1997, ch. 31, art. 4a)(iii) (afférent à 6(1)e)), 4b)(i), 9, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 123 (1999-04-15)	
Commissaires à la prestation des serments, Loi sur les Loi modifiant, 2016, ch. 19 .....	2022-09-01
Commissaire à l'intégrité, Loi sur le, 2016, ch. 53 art. 19, 20a), 21a), 22(1), 22(2)b), 25(2), 26, 27(1)a), 27(1)b)iii), 27(2), (3), (4).....	2017-09-01
Commission d'appel du secteur agricole, Loi sur la, 2016, ch. 28, art. 1 .....	2018-01-31
Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme, Loi sur la Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 8.....	2018-01-01
Note : Abrogé par la Loi sur la Commission de la gouvernance locale, 2023, ch. 18, art. 99 (2024-05-15)	
Commission de l'alcoolisme et de la pharmacodépendance du Nouveau-Brunswick, Loi sur la, 1973, ch. A-7.1 .....	1978-02-22
Commission de la gouvernance locale, Loi sur la, 2023, ch. 18.....	2024-05-15
Commission de l'aménagement agricole, le Conseil de développement des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick et le transfert des responsabilités au titre des programmes d'aide financière, Loi concernant la, 2009, ch. 36 .....	2009-09-15
Commission de l'énergie et des services publics, Loi sur la, 2006, ch. E-9.18 art. 1-48(1), 49-79, 81-83e), 83g)-84, 86-104 .....	2007-02-01
Note : 2006, c-E-9.18, art. 48, 85, Abrogé : 2007, ch. 34, art. 11, 16 (2007-05-30)	
annexe A.....	2016-03-31
Loi modifiant, 2013, ch. 29 .....	2013-11-04
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 4.....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 64.....	2018-01-01
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes, Loi sur la Loi concernant la recherche, 2019, ch. 18, art. 1 .....	2020-02-27
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, Loi sur la, 1980, ch. O-0.01.....	1980-09-01
Loi modifiant, 1991, ch. 63 .....	1991-08-29
Commission de la santé mentale du Nouveau-Brunswick, Loi sur la, 1989, ch. M-10.1 .....	1990-04-01
Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail et le Tribunal d'appel des accidents au travail, Loi sur la ( <i>anciennement la Loi sur la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> )	
Loi modifiant, 2008, ch. 54 .....	2009-02-19
2020, ch. 19, art. 3 .....	2020-09-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 12.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 178.....	2018-01-01
Commission des courses attelées, Loi sur la, 1990, ch. H-1.1 .....	1990-10-15
Commission des courses attelées des provinces Maritimes, Loi sur la, 1993, ch. M-1.3 .....	1994-04-01
Loi modifiant, 2002, ch. 51 .....	2003-03-01
Loi modifiant, 2015, ch. 13 .....	2015-10-09

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Commission des installations régionales du Grand Saint John, Loi sur la Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 79.....	2018-01-01
Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi sur la Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 8 .....	2018-07-15
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 186 .....	2020-01-01
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25, art. 313 .....	2020-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5, art. 60 .....	2022-01-01
Régimes de pension agréés collectifs, Loi sur les, 2017, ch. 56, art. 36.....	2023-01-01
Commission du travail et de l'emploi, Loi sur la Régimes de pension agréés collectifs, Loi sur les, 2017, ch. 56, art. 37.....	2023-01-01
Communautés rurales, Loi concernant les, 2005, ch. 7 art. 1-90, 92-93 .....	2005-07-15
art. 91 .....	2006-07-20
Communication de coût du crédit, Loi sur la, 2002, ch. C-28.3 .....	2010-09-15
Loi modifiant, 2008, ch. 12 .....	2010-09-15
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 1 .....	2018-01-01
Communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, Loi concernant la, 2016, ch. 40, art. 1, 3, 4 .....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 4 .....	2018-07-15
Compagnies, Loi sur les Loi modifiant, 1981, ch. 12, art. 5-7, 9, 11 .....	1981-10-01
1981, ch. 12, art. 1-4, 8, 10, 12-16 .....	1982-01-01
2002, ch. 15 .....	2002-09-28
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 37.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 6.....	2019-12-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 184 .....	2020-01-01
Compagnies de cimetièrre, Loi sur les Loi modifiant, 1977, ch. 7 .....	1977-08-01
1984, ch. 18 .....	1987-09-23
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 14.....	2018-01-01
Compagnies de prêt et de fiducie, Loi sur les, 1987, ch. L-11.2 (sauf art. 198b)).....	1992-07-01
Note : art. 198b), Abrogé : 2001, ch. 6, art. 4 (2001-06-01)	
Loi modifiant, 1996, ch. 81 .....	1997-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 95.....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 10 .....	2018-07-15
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 190 .....	2020-01-01
Biens non réclamés, Loi sur les, 2020, ch. 5, art. 61 .....	2022-01-01
Compagnies de téléphone, Loi sur les Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 173.....	2018-01-01
Concordance certaines Lois de la Législature avec la charte canadienne des droits et libertés, Loi mettant en, 1983, ch. 4 art. 16.....	1984-04-01
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1985 mettant en, 1985, ch. 41 art. 3-6, 8 .....	1985-10-01
art. 2, 9.....	1987-05-01
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés (2), Loi de 1985 mettant en, 1985, ch. 42.....	1985-12-02
Concordance certaines lois de la province avec la Charte canadienne des droits et libertés, Loi de 1986 mettant en, 1986, ch. 6.....	1988-12-01
Conditionnement des boissons, Loi sur le, 1977, ch. B-2.1 .....	1978-10-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Condominiums, Loi sur les	
Loi modifiant, 1982, ch. 17 .....	1982-07-01
Confirmation du bornage, Loi sur la, 1994, ch. B-7.2 .....	1996-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 12 .....	2018-01-01
Confiscation civile, Loi sur la, 2010, ch. C-4.5 .....	2010-06-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 17 .....	2018-01-01
Conflits d'intérêts des membres, Loi sur les ( <i>anciennement la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif</i> ), 1999, ch. M-7.01	
art. 22, 26 .....	2000-02-01
art. 1-21, 23-25, 27-45 .....	2000-05-01
Congés payés, Loi sur les	
Loi modifiant, 1982, ch. 65 .....	1982-07-08
Conseil consultatif de la jeunesse du Nouveau-Brunswick, Loi créant le, 2003, ch. N-3.06 .....	2003-10-20
Conseil de la recherche et de la productivité, Loi sur le	
Loi modifiant, 1996, ch. 21 .....	1997-01-01
Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick, Loi créant le, 2016, ch. 33 .....	2017-05-04
Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, Loi créant le ( <i>anciennement la Loi créant le Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées</i> ) .....	2011-09-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 8 .....	2016-06-01
Conseil exécutif, Loi sur le	
Loi modifiant, 2011, ch. 7 (suppl.) .....	2011-09-01
Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre, Loi du, 1988, ch. P-9.32 .....	1989-02-01
Conservation du patrimoine, Loi sur la, 2008, ch. H-4.05 .....	2010-08-19
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 80 .....	2018-01-01
Contestations d'élections, Loi sur les	
Loi modifiant la Loi électorale, art. 6 .....	2006-08-01
Contrats de construction de la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1981, ch. 19 .....	1981-10-01
Contrôle des loyers de locaux d'habitation, Loi sur le, 1975, ch. R-10.1 .....	1976-02-02
Loi modifiant, 1977, ch. 47 .....	1977-07-15
Contrôle des municipalités, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 42 .....	2018-01-01
Note : Abrogé par la Loi sur la Commission de la gouvernance locale, 2023, ch. 18, art. 101 (2024-05-15)	
Conversion au système métrique, Loi sur la, 1977, ch. M-11.1	
art. 1-3 .....	1977-08-10
annexe A :	
art. 3 .....	1977-08-01
art. 4(1), 19a), b) .....	1977-08-24
art. 1, 2, 4(3), (4), 10, 11, 16, 17f), h)-j), u), hh), ss), ccc), ddd) .....	1977-09-06
art. 18 .....	1977-09-06
art. 12 .....	1977-09-14
Note : art. 28, Abrogé : 1978, ch. 58 (1978-04-05)	
art. 4(2), (5), 19c)-k), 20 .....	1979-07-01
art. 29 .....	1979-07-12
art. 6, 14, 24 .....	1979-11-01
art. 0.1, 4.1, 7.1-7.4, 15.1, 15.2, 24.1 .....	1980-05-29
art. 17 (sauf (rr) en ce qui concerne 233(4)) .....	1980-07-03
Note : art. 17 rr) (afférent à 233(4)), Abrogé : 1979, ch. 43 (1980-07-03)	
art. 9 .....	1981-01-29
art. 21, 23 .....	1989-01-02
Note : art. 7, Abrogé : 1995, ch. 45, art. 24 (1995-04-13) art. 5, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 118 (1999-04-15)	

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
art. 27, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(1) (2000-06-16)	
art. 8, 22, 26, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 5(1) (2001-06-01)	
Loi modifiant, 1978, ch. 38, art. 1, 2, 4, 5, 9 .....	1980-05-29
1978, ch. 38, art. 6 (afférent à 233(3)).....	1980-07-03
Note : 1978, ch. 38, art. 8, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 8(2) (2000-06-16)	
1978, ch. 38, art. 7, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 5(2) (2001-06-01)	
1979, ch. 43 .....	1980-07-03
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 35 .....	2021-02-01
Coopération économique des maritimes, Loi sur la, 1992, ch. M-1.11 .....	1992-06-29
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24.....	2020-01-01
Coroners, Loi sur les	
Loi modifiant, 1999, ch. 11 .....	1999-05-01
2008, ch. 18 .....	2008-09-01
2020, ch. 27, art. 1, 3, 4, 5, 7 .....	2022-10-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 43 .....	2018-01-01
Corporation d'information géographique du Nouveau-Brunswick, 1989, ch. N-5.01.....	1990-03-31
Loi modifiant, 1998, ch. 12 .....	1998-04-01
Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick, Loi sur la 1982, ch. N-6.2 .....	1983-02-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 119.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, art.	
Corporations, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 7.....	2019-12-01
Corporations commerciales, Loi sur les, 1981, ch. B-9.1	
PARTIES I, XVI, XVII .....	1981-10-01
PARTIES II-XV .....	1982-01-01
Loi modifiant, 1985, ch. 5 .....	1986-03-01
1989, ch. 6 .....	1989-11-01
1993, ch. 52 .....	1994-04-01
2014, ch. 50 .....	2014-09-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 5.....	2019-12-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 182 .....	2020-01-01
Corporations étrangères résidentes, Loi sur les, 1984, ch. F-19.1	
Loi modifiant, 1990, ch. 10, art. 2, 3 .....	1990-12-01
1990, ch. 10, art. 1, 4-6.....	1992-04-01
Correction de lois, Loi de 1986 portant, 1986, ch. 8 .....	1986-07-30
Corrections de lois, Loi de 1982 portant, 1982, ch. 3	
art. 44.....	1983-09-01
Cour de comté, Loi sur la, LRNB 1973, ch. C-30	
art. 24(1) .....	1974-01-01
Loi modifiant, 1975, ch. 16 .....	1975-07-16
Cour des successions, Loi sur la, 1982, ch. P-17.1 .....	1984-05-01
Loi modifiant, 1994, ch. 66 .....	1996-06-01
1997, ch. 10 .....	1997-07-01
1986, ch. 4, art. 41(1), (2), (3), (4), (5)a), (7) .....	2001-09-01
Cour provinciale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. P-21	
art. 9.....	1975-03-01
Loi modifiant, 1974, ch. 39 (suppl.), art. 4.....	1974-07-01
Note : 1983, ch. 69, art. 4, 5, Abrogé : 1984, ch. 11 (1984-05-01)	
1984, ch. 56 .....	1984-07-19
1990, ch. 21 .....	1990-09-01
1998, ch. 31 .....	1998-06-01
Note : 2002, ch. 37, art. 1, 3, 4, Abrogé : 2003, ch. 18, art. 11 (2003-04-11)	

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
2013, ch. 45 .....	2014-09-01
2016, ch. 22 .....	2016-08-03
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 18.....	2021-03-01
Courtiers en hypothèques, Loi sur les, 2014, ch. 41 .....	2016-04-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 11 .....	2018-07-15
Créances de la Couronne, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 10 .....	2019-12-01
Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 168.....	2018-01-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 195 .....	2020-01-01
Curateur public, Loi sur le, 2005, ch. P-26.5	
art. 1-5, 6(1), (2)d-i), 7-24, 26-30.....	2008-06-01
art. 6(2)a-c), 3-6, 25 .....	2009-05-01
Débitures émises par les municipalités, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 6.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 107.....	2018-01-01
Défenseur du consommateur en matière d'assurances, Loi sur le, 2004, ch. C-17.5.....	2005-01-01
Défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, Loi sur le ( <i>anciennement la Loi sur le défenseur des enfants et de la jeunesse</i> ), C-2.7	
Loi modifiant, 2016, ch. 54 .....	2017-07-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 16.....	2018-01-01
Défenseur des enfants et de la jeunesse, Loi sur le, 2004, ch. C-2.5	
Loi modifiant, 2006, ch. 23 .....	2006-07-20
Dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, Loi sur le	
Loi modifiant, 1986, ch. 70 .....	1987-01-01
Délimitation des circonscriptions électorales et la représentation, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 56.....	2018-01-01
Démarchage, Loi sur le	
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 3.....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 7 .....	2018-07-15
Désintéressement des créanciers	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 8.....	2019-12-01
Détectives privés et les services de sécurité, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 138.....	2018-01-01
Loi modifiant, 2023, ch. 35 .....	2024-04-01
Développement des pêches, Loi sur le, 1977, ch. F-15.1 .....	1978-03-01
Développement des pêches et de l'aquaculture	
Loi mettant en œuvre des initiatives de la révision stratégique des programmes, 2016, ch. 28, art 33-46.	2018-02-01
Développement du tourisme, Loi sur le	
Loi modifiant, 1976, ch. 57 .....	1976-08-01
Dévolution des successions, Loi sur la	
Loi modifiant, 1977, ch. 18 .....	1978-01-11
Dimanche, Loi sur le, LRNB 1973, ch. L-13, art. 2(1)o), (4), 3a).....	1974-09-16
Distribution du gaz, Loi sur la, 1981, ch. G-2.1 .....	1981-08-01
Note : 1981, ch. G-2.1, Abrogé : 1999, ch. G-2.11, art. 101 (1999-03-12)	
Distribution du gaz, Loi de 1999 sur la	
Loi modifiant, 2003, ch. 16 .....	2003-05-22
Loi modifiant, 2006, ch. 3 .....	2006-10-27
Loi modifiant, 2011, ch. 56 .....	2012-01-18
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 76.....	2018-01-01
Divulgaration du coût du crédit, Loi sur la	
Loi modifiant, 1990, ch. 38, art. 2, 3, 12a), m).....	1991-07-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Note : 1987, ch. 14, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 2(2) (2000-06-16) 1990, ch. 38, art. 1, 4-11, 12b)-1), 13, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 2(2) (2000-06-16)	
Divulgarion du coût du crédit, Loi sur la, 2002, ch. C-28.3 .....	2010-09-15
Loi modifiant, 2008, ch. 12 .....	2010-09-15
Dons de tissus humains, Loi sur les, 2004, ch. H-12.5	
art. 1-6, 7(2)-14 .....	2005-04-29
Droit à l'information, Loi sur le, 1978, ch. R-10.3 .....	1980-01-01
Loi modifiant, 1986, ch. 72 .....	1988-04-01
1995, ch. 51 .....	1996-07-01
Droit à l'information et la protection de la vie privée, Loi sur le, 2009, ch. R-10.6	
art. 1 se rapportant aux définitions des termes « auteur de la demande », « commissaire », « employé », « organisme gouvernemental », « responsable d'un organisme public », « organisme de soins de santé », « renseignements », « exécution de la loi », « ministre », « fonctionnaire de l'Assemblée législative », « renseignements personnels », « organisme public », « registre public », « document », « comité d'évaluation » et « tiers », à l'alinéa g) de la définition du terme « organisme d'éducation » et aux alinéas a) et b) de la définition du terme « organisme public local » , art. 2 à 99	2010-09-01
art. 1 se rapportant aux alinéas c)-f), f-1) et h) de la définition du terme « organisme d'éducation », aux alinéas a)-c) de la définition du terme « organisme d'administration locale » et alinéa c) de la définition du terme « organisme public locale » .....	2012-07-17
art. 1 se rapportant aux alinéas a) et b) de la définition du terme « organisme d'éducation » .....	2012-10-01
art. 1 se rapportant à l'alinéa d) de la définition du terme « organisme d'administration locale » .....	2013-04-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 2 .....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 166 .....	2018-01-01
Loi modifiant, 2017, ch. 31 (sauf art. 59) .....	2018-04-01
Art. 1 se rapportant à l'alinéa e) à la définition du terme « organisme d'administration locale » et à l'alinéa i) de la définition du terme « organisme d'éducation » .....	2019-12-05
Caisses populaires, Loi sur les, 2019, ch. 25, art. 316 .....	2020-01-01
Recherche, Loi concernant la, 2019, ch. 18, art. 2 .....	2020-02-27
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 20 .....	2021-03-01
Droit de la famille, Loi concernant la Loi sur le, 2020, ch. 24 .....	2021-03-01
Droit de la famille, Loi sur le, 2020, ch. 23,	
art. 1-31, 49-51, art. 52(2)-111 .....	2021-03-01
art. 32-48 .....	2022-04-01
Droit successoral, Loi modifiant le, 1991, ch. 62 .....	1993-06-01
Écoles de métiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1987, ch. 60	
Note : 1987, ch. 60, art. 11, Abrogé : 1990, ch. 61, art. 139 (1991-05-01) 1987, ch. 60, Abrogé : 1996, ch. 71, art. 19 (1996-12-19)	
Edmundston, Loi de 1998 sur	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 53 .....	2018-01-01
Éducation, Loi sur l', 1997, ch. E-1.12 (sauf art. 63) .....	1997-12-29
Loi relative à, 1997, ch. 42 .....	1997-12-29
Loi modifiant, 2000, ch. 52, art. 34 (afférent à 38(2)b)(vi)), 70 .....	2001-01-22
2000, ch. 52, art. 2a), c), 30, 43, 62a), b)(vii), (xxv), c), 69 .....	2001-03-15
art. 63 .....	2006-12-07
Loi modifiant, 2017, ch. 7 .....	2017-10-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 54 .....	2018-01-01
Élections municipales, Loi sur les, 1979, ch. M-21.01 .....	1979-08-01
Loi modifiant, 1985, ch. 52, art. 7 .....	1986-02-01
1994, ch. 94 .....	1995-03-02
1997, ch. 54 .....	1998-02-28

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 108.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 24.....	2019-12-01
Élections Nouveau-Brunswick, Loi concernant, 2007, ch. 55, art. 1(2)-(6), (10), 2(12), (13), 3 .....	2008-01-17
Électorale, Loi	
Loi modifiant, 1978, ch. 17 .....	1978-07-31
1980, ch. 17 .....	1981-03-15
1985, ch. 45 .....	1986-06-25
1997, ch. 53, art. 1, 3-16, 18-21 .....	1997-02-28
Note : 1997, ch. 53, art. 2, 17, Abrogé : 1998, ch. 32, art. 84 (1998-02-27)	
Loi modifiant, 2005, ch. 11 .....	2006-08-01
2006, ch. 6 .....	2006-08-16
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 55.....	2018-01-01
Électricité, Loi sur l', 2003, ch. E-4.6	
art. 4.....	2004-02-01
art. 1-3, 6-79, 81-98, 99(1), 100-155, 158-174, 175(1)(a), (c), (d), (2), (3), 176-179 .....	2004-10-01
art. 156.....	2005-05-09
art. 80.....	2005-10-13
Loi modifiant, 2007, ch. 77 .....	2008-01-31
Loi modifiant, 2011, ch. 47 .....	2012-01-18
Électricité, Loi sur l', 2013, ch. 7 .....	2013-10-01
Loi modifiant, 2015, ch. 32 .....	2015-11-16
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 57.....	2018-01-01
Élevage du bétail, Loi sur l', 1999, ch. L-11.01 .....	1999-05-01
Emprunts de 1989, Loi sur les, 1989, ch. 5 .....	1989-09-29
Emprunts de capitaux par les municipalités, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 40 .....	1978-07-12
1982, ch. 41 .....	1982-10-05
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 106.....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux, 2024, ch. 22, art. 2.....	2024-08-31
Énergie électrique, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 19, art. 1 .....	1981-01-08
1977, ch. 19, art. 2, 3 .....	1982-07-08
1977, ch. 19, art. 4-8.....	1983-08-04
1988, ch. 10 .....	1988-08-01
1991, ch. 59 .....	1991-05-31
2002, ch. 5 .....	2002-03-14
Enquêtes sur les manœuvres frauduleuses, Loi relative aux	
Loi modifiant la Loi électorale, art. 7 .....	2006-08-01
Enregistrement, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1982, ch. 57, art. 1 .....	1983-02-01
1983, ch. 78, art. 4.....	1983-09-01
1983, ch. 78, art. 5 .....	1984-01-01
1983, ch. 78, art. 2.....	1984-05-01
1983, ch. 78, art. 8.....	1985-01-07
1986, ch. 69, art. 6.....	1986-11-01
2008, ch. 20, art. 1-8, 9b), 10-12 .....	2008-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 163.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, 2017, ch. 60, art. 2.....	2018-04-30
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 35.....	2019-12-01
Enregistrement de la preuve, Loi sur l', 2009, ch. R-4.5 .....	2009-12-01
Enregistrement des sociétés en nom collectif, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1979, ch. 53 .....	1979-08-16
1980, ch. 39 .....	1981-05-01



**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1993, ch. 54 .....	1994-04-01
2003, ch. 14, art. 1-17, 19c)-f), 21 .....	2004-01-01
Enregistrement foncier, Loi sur l', 1981, ch. L-1.1 .....	1984-01-01
Loi modifiant, 1986, ch. 49 .....	1987-06-03
1998, ch. 38 .....	2000-09-25
Loi modifiant, 2006, ch. 11 .....	2008-02-25
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 88.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, 2017, ch. 60, art. 1.....	2018-04-30
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 18 .....	2019-12-01
Enregistrement foncier et la Loi sur l'enregistrement, Loi concernant la Loi sur l', 2017, ch. 60 .....	2018-04-30
Enseignement et la formation destinés aux adultes, Loi sur l'	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 1 .....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 1 .....	2018-01-01
Entreprises de service public, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 90 .....	1976-02-01
1976, ch. 51 .....	1976-11-17
1981, ch. 65 .....	1982-03-01
1989, ch. 59 .....	1990-01-01
1992, ch. 38, art. 5 (afférent à 9.2), 7 .....	1992-10-15
1997, ch. 33 .....	1997-11-01
2002, ch. 30 .....	2002-06-14
Entreprises de service public de gaz, Loi sur les	
Note : 1982, ch. G-2.2, Abrogé : 1999, ch. G-2.11, art. 102 (1999-03-12)	
Entretien des infrastructures pour terrain marécageux, Loi sur l', 2013, ch. 35 .....	2014-02-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 98.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 34 .....	2021-02-01
Équité salariale, Loi sur l', 1989, ch. P-5.01.....	1989-06-22
Espace aérien, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 3.....	2018-01-01
Espèces en peril, Loi sur les, 2012, ch. 6.....	2013-06-03
Espèces menacées d'extinction, Loi sur les, 1973, ch. E-9.1.....	1976-02-11
Espèces menacées d'extinction, Loi sur les, 1996, ch. E-9.101.....	1996-04-30
Établissement et l'exécution réciproque des ordonnances de soutien, Loi sur l'	
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 7.....	2021-03-01
Établissements de santé, Loi sur les, 2023, ch. 13 .....	2024-05-15
Évaluation, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 6, art. 1(2)a) (sauf en ce qui concerne un réseau de câblodistribution), 1(2)c), d), 9, 10, 12 .....	1977-01-01
1977, ch. 6, art. 1(2)a), (afférent à un réseau de câblodistribution).....	1978-01-01
1980, ch. 6, art. 2 .....	1981-01-01
1982, ch. 6, art. 1 .....	1983-01-01
1982, ch. 7 .....	1983-01-01
1986, ch. 13 .....	1986-10-15
Note : 1983, ch. 12, art. 3a)(ii), Abrogé : 1987, ch. 6, art. 3(2) (1987-05-13)	
1987, ch. 7, art. 2, 3 .....	1987-08-01
1992, ch. 40, art. 2-4.....	1994-03-03
1996, ch. 19 .....	1997-03-14
2011, ch. 3	
Note : 2011, ch. 3, Abrogé : 2011, ch. 3, art. 5 (2011-12-21)	
2014, ch. 36, art. 1, 4 .....	2014-09-01
2023, ch. 41 .....	2024-08-13

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la taxation du terminal de GNL, art. 8 .....	2006-02-16
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 5.....	2018-01-01
Exécution des ordonnances alimentaires, Loi sur l' (anciennement Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien), 2005, ch. S-15.5 (sauf art. 24, 31(5), 38).....	2008-02-11
Note : 2005, ch. S-15.5, art. 26(9), (10), Abrogé : 2007, ch. 37, art. 12 (2007-05-30)	
2005, ch. S-15.5, art. 31(5), Abrogé : 2010, ch. 21, art. 6 (2010-04-16)	
2005, ch. S-15.5, art. 24, 38, Abrogé : voir l'annexe G.	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 40 .....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 22.....	2021-03-01
Loi concernant les agents d'audience, 2024, ch. 20, art. 7 .....	2024-12-01
Exécution forcée des jugements pécuniaires, Loi sur l', 2013, ch 23 .....	2019-12-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 65.....	2018-01-01
Loi concernant, 2013, ch. 32 (modifiée par la Loi modifiant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2014, ch. 57).....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 1.....	2021-03-01
Exécution réciproque des jugements, Loi sur l'	
Loi modifiant, 2000, ch. 32 .....	2003-09-01
Exécution réciproque des ordonnances d'entretien, Loi sur l', 1985, ch. R-4.01 .....	1986-01-01
Exercice des compétences dans le domaine du droit de la famille, Loi sur l', 1978, ch. F-2.1 art. 1, 2, 3(1), 13 .....	1979-03-08
Note : 1978, ch. F-2.1, Abrogé : 1978, ch. 32 (1979-07-01)	
Exploitation des carrières, Loi sur l', 1991, ch. Q-1.1 .....	1993-04-01
Loi modifiant, 2004, ch. 14 .....	2004-08-01
Expropriation, Loi sur l', 1973, ch. 6.....	1974-03-31
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 67.....	2018-01-01
Extraits de jugement et les exécutions, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 37 .....	1978-09-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 22 .....	2019-12-01
Fédération des caisses d'entraide économique, Loi sur la, 1981, ch. R-5.2 .....	1981-08-13
Fédérations de caisses populaires, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 14	
Note : 1977, ch. 14, art. 1, Abrogé : 1978, ch. 13 (1978-06-28)	
1977, ch. 14, art. 2, Abrogé : 1979, ch. 14 (1979-08-15)	
1979, ch. 14 .....	1979-08-15
1985, ch. 27 .....	1985-07-18
Fermeture des établissements de vente au détail, Loi sur la, LRNB 1973, ch. C-7.....	1974-09-16
Fiduciaires, Loi sur les, 2015, ch. 21 .....	2016-06-01
Loi concernant, 2015, ch. 22 .....	2016-06-01
Financement communautaire, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 31.....	2018-01-01
Financement de l'activité politique, Loi sur le, 1978, ch. P-9.3	
art. 4-14 .....	1978-07-26
art. 51-57 .....	1978-07-31
art. 20(1), (2), 21(1)-(3), 22-26, 27(1), (2), 31, 32(1), (2), 33, 34(1), (2), 35(1), (2), 36, 92(1), (2), 93(1)-(5) .....	1978-09-01
tous les autres articles	1978-09-13
Loi modifiant, 1980, ch. 40 .....	1980-10-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 31 .....	2019-12-01
Fixation des prix des produits pétroliers, Loi sur la, 2006, ch. P-8.05	
art. 7(3), (4) .....	2015-11-30

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Fixation du prix de l'essence, du carburant diesel et de l'huile de chauffage, Loi sur la, 1987, ch. G-3.1 art. 1, 5, 8-13, 14e)-g), i) .....	1988-10-01
Note : 1987, G-3.1, Abrogé : 2006, ch. P-8.05 (2006-06-11)	
Fonction publique, Loi sur la, 1984, ch. C-5.1 .....	1984-08-09
Loi modifiant, 1992, ch. 63 .....	1993-08-01
1994, ch. 62 .....	1995-02-23
1998, ch. 21, art. 1, 3 .....	1998-05-01
Fonds d'éducation et de sensibilisation en matière de cannabis, Loi sur le, 2018, ch. 4 .....	2018-06-25
Formation et la certification industrielles, Loi sur la	
Loi modifiant, 1981, ch. 34, art. 2 .....	1981-09-03
1986, ch. 46 .....	1986-09-01
1987, ch. 27 .....	1988-01-07
Formules types de transferts du droit de propriété, Loi sur les, 1980, ch. S-12.2.....	1984-01-01
Loi modifiant, 1986, ch. 77 (sauf art. 4).....	1987-05-06
1986, ch. 77, art. 4.....	1987-07-13
Foyers de soins, Loi sur les, 1982, ch. N-11	
art. 1-10, 25-29, 30(2)a), 31, 32.....	1982-06-17
art. 22, 23 .....	1983-07-14
art. 30(2)b).....	1984-06-07
art. 11-21, 24, 30(1).....	1985-12-01
Loi modifiant, 1991, ch. 14 .....	1991-07-11
1988, ch. 69 .....	1992-09-01
Foyers de soins spéciaux, Loi sur les, 1975, ch. S-12.1.....	1975-10-15
Franchises, Loi sur les	
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 187 .....	2020-01-01
Franchises, Loi sur les, 2007, ch. F-23.5 .....	2011-02-01
« Fredericton By-Pass, An Act to Stop Up the Smythe Street Entrance Into and Exit From the », Loi intitulée Note : 1966, ch. 11, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 4 (2000-06-16)	
Fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, Loi concernant la, 2017, ch. 2.....	2017-06-19
Garderies d'enfants, Loi sur les, 1973, ch. D-4.1 .....	1974-09-01
Note : LRNB 1973, ch. D-4.1, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	
Gestion des biens saisis et des biens confisqués, Loi sur la.....	2009-03-01
Loi modifiant, 2010, ch. 22 .....	2010-06-15
Gestion des dépenses, Loi de 1991 sur la, 1991, ch. E-13.1 (sauf art. 12) .....	1991-06-06
Note : 1991, ch. E-13.1, art. 12, Abrogé : 1992, ch. E-13.2 (1992-05-28)	
Gestion des dépenses, Loi de 1992 sur la, 1992, ch. E-13.2.....	1992-05-28
Gouvernance locale, Loi sur la, 2017, ch. 18.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 32 .....	2021-02-01
Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux, 2024, ch. 22, art. 1.....	2024-08-31
Gouvernance locale et la prestation de services régionaux, Loi concernant la, 2024, ch. 22 .....	2024-08-31
Gouvernance locale et l'urbanisme, Loi concernant la, 2017, ch. 20 .....	2018-01-01
Grains du Nouveau-Brunswick, Loi sur les, 1980, ch. N-5.1	
art. 2.....	1981-05-01
art. 1, 3-19 .....	1981-07-09
Gratuité des médicaments sur ordonnance, Loi sur la, 1975, ch. P-15.01 .....	1975-10-01
Loi modifiant, 1987, ch. 42 .....	1987-08-17
1988, ch. 71 .....	1989-04-27
1990, ch. 29 .....	1990-12-20
1993, ch. 26, art. 1, 2 .....	1995-08-23
Note : 1993, ch. 26, art. 3, 4, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 7 (2001-06-01)	
2011, ch. 27, art. 1, 2, 3, 4a) (afférent à 7e.3)-e.6)), 4b)-d).....	2012-06-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Habeas Corpus, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 25 .....	1978-05-17
Loi abrogeant, 2011, ch. 53 .....	2012-06-01
Habitation au Nouveau-Brunswick, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1976, ch. 13, art. 1-5.....	1976-11-01
1980, ch. 37, art. 2-6.....	1980-09-01
1985, ch. 62 .....	1986-01-23
1986, ch. 60, art. 1-4.....	1986-11-19
1986, ch. 60, art. 5 .....	1987-01-21
Note : 1991, ch. 8, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 6 (2001-06-01)	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 7 .....	2016-06-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 7 .....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 118.....	2018-01-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 191 .....	2020-01-01
Hôpitaux publics, Loi sur les	
Loi modifiant, 1976, ch. 49 .....	1976-08-31
1991, ch. 33 .....	1991-07-11
1988, ch. 72 .....	1992-09-01
Hospitalière, Loi	
Loi modifiant, 1993, ch. 63 .....	1994-02-01
Hygiène et la sécurité au travail, Loi sur l', 1976, ch. O-0.1 .....	1977-01-05
Loi modifiant, 1979, ch. 51 .....	1979-07-12
1980, ch. 38 .....	1980-09-01
1981, ch. 56 .....	1982-01-01
Note : 1976, ch. O-0.1, Abrogé : 1983, ch. O-0.2 (1984-03-16)	
Hygiène et la sécurité au travail, Loi sur l', 1983, ch. O-0.2 .....	1984-03-16
Loi modifiant, 1988, ch. 30 .....	1988-06-30
2004, ch. 4 .....	2004-08-01
2004, ch. 35 .....	2004-08-01
2007, ch. 12 .....	2007-06-01
2020, ch. 19 .....	2020-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 121.....	2018-01-01
Impôt foncier, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1977, ch. 44, art. 3 (afférent à un réseau de câblodistribution).....	1978-01-01
1979, ch. 61 (sauf art. 7(1), (2)) .....	1979-09-01
1982, ch. 56, art. 1-15.....	1983-01-01
1983, ch. 76, art. 1b), 8a).....	1984-12-13
1986, ch. 68 .....	1987-06-01
1989, ch. 35, art. 2-4.....	1989-12-01
1990, ch. 52 .....	1991-08-29
1993, ch. 11, art. 1b), 2-10, 13a) .....	1993-07-01
1993, ch. 11, art. 11, 13b).....	1994-05-01
1994, ch. 71 .....	1995-01-12
1996, ch. 46, art. 1-6, 7a)-c), d)(ii), 8-25, 26a), b)(ii).....	1996-06-01
1997, ch. 30 .....	1997-07-01
1999, ch. 34 .....	1999-06-01
2004, ch. 28, art. 3 .....	2008-11-28
2014, ch. 17, art. 1, 4 .....	2014-09-01
Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la taxation du terminal de GNL, art. 9 .....	2006-02-16
Loi modifiant, 2007, ch. 54 .....	2007-09-01
1993, ch. 11, art. 12, 13c).....	2010-04-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 152.....	2018-01-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Impôt sur le revenu, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1980, ch. 26 .....	1980-10-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 26.....	2019-12-01
Impôt sur le revenu des mines, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1981, ch. 46 .....	1982-04-01
Imprimeur de la Reine, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 151 .....	2018-01-01
Incendies de forêt, Loi sur les	
Note : 1991, ch. 22, art. 6, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 3 (2000-06-16)	
Loi modifiant, 2002, ch. 54 .....	2003-08-27
Inclusion économique et sociale, Loi sur l', 2010, ch. E-1.105 (sauf art. 32) .....	2010-04-21
art. 32.....	2010-08-25
Indemnisation des pompiers, Loi sur l'	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 71 .....	2018-01-01
Infirmières, les infirmiers, les infirmières praticiennes et les infirmiers praticiens, Loi concernant les, 2002, ch. 23 .....	2002-10-24
Initiatives de la révision stratégique des programmes, Loi mettant en œuvre des, 2016, ch. 28	
partie 3 .....	2016-11-01
partie 1 .....	2018-01-31
Inscription des lobbyistes, Loi sur l' .....	2017-04-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 97.....	2018-01-01
Inspection du poisson, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1979, ch. 25, art. 1a), 10-12.....	1979-07-12
1979, ch. 25, art. 1b), 2-9 .....	1980-05-29
Interprétation, Loi d'	
Loi modifiant, 2011, ch. 19 .....	2011-09-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 4.....	2016-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 84.....	2018-01-01
Intervenant public dans le secteur énergétique, Loi sur l', 2013, ch. 28.....	2014-09-10
Intervention en matière de violence entre partenaires intimes, Loi sur l', 2017, ch. 5 .....	2018-05-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 9.....	2021-03-01
Loi concernant les agents d'audience, 2024, ch. 20, art. 1 .....	2024-12-01
Investir Nouveau-Brunswick, Loi constituant, 2011, ch. 24.....	2011-06-16
Jeunes délinquants, Loi modifiant certaines lois visant les, 1984, ch. 38	
art. 5a).....	1985-04-01
art. 4.....	1985-05-23
Note : 1984, ch. 38, art. 5b), 6a), Abrogé : 1991, ch. 17 (1991-05-09)	
1984, ch. 38, art. 1, 2, 3, Abrogé : 1996, ch. 75 (1997-07-01)	
Jordan Memorial Sanitarium » et la Loi sur le Foyer Jordan Memorial, Loi abrogeant la loi intitulée « The An Act to Establish.....	2006-04-01
Jours de repos, Loi sur les, 1985, ch. D-4.2.....	1985-09-01
Loi modifiant, 1988, ch. 57, art. 4, 5 .....	1989-04-26
1997, ch. 28.....	1997-05-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 51 .....	2018-01-01
« Justices of the Peace Act », Loi abrogeant la loi intitulée, 1984, ch. 27.....	1985-07-01
Langues officielles du Nouveau-Brunswick, Loi sur les, LRNB 1973, ch. O-1	
art. 5(1), 7 .....	1974-07-01
art. 4, 8-10, 12 .....	1977-07-01
Loi modifiant, 1982, ch. 47 .....	1982-10-01
1990, ch. 49 .....	1991-06-01
Loi relative aux langues officielles, 2013, ch. 38, art. 1(1)-(6), (8), 1(9)b)-e), 1(11)a).....	2013-12-05
2013, ch. 38, art. 1(10), afférent à 43.2 .....	2014-11-05
2013, ch. 38, art. (1(10) afférent à 43.1, 1(11)c) .....	2016-12-31
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 123.....	2018-01-01

## Annexe D

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
« Law Stamps Act », Loi abrogeant la loi intitulée, 1972, ch. 41 .....	1979-09-04
Libération conditionnelle, Loi sur la, LRNB 1973, ch. P-3	
Loi abrogeant.....	1996-03-01
Licences de brocanteurs	
Loi modifiant, 2022, ch. 53 .....	2023-03-01
Licences d'encanteurs, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 10.....	2018-01-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 1 .....	2018-07-15
Lieux de spectacle, cinématographes et divertissements, Loi sur les	
Loi modifiant, 1985, ch. 69, art. 7b)-e) .....	1985-08-08
1985, ch. 69, art. 7a), 8, 10.....	1986-01-01
1986, ch. 79.....	1986-07-10
Note : 1985, ch. 69, art. 1-6, 9, Abrogé : 1988, ch. F-10.1 (1989-07-01)	
Lieux inesthétiques, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 64 .....	1975-10-22
Liquidation des compagnies, Loi sur la	
Loi modifiant, 2002, ch. 16 .....	2002-09-28
Location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, Loi concernant la Loi sur la, 2017, ch. 1 .....	2017-10-11
Location de locaux d'habitation, Loi sur la, 1975, ch. R-10.2 (sauf l'art. 8(7)).....	1983-01-01
Loi modifiant, 1983, ch. 82 .....	1983-07-15
1987, ch. 52, art. 2-7.....	1987-10-01
1987, ch. 52, art. 1 .....	1988-01-01
1992, ch. 64 .....	1993-01-01
1999, ch. 3 .....	1999-08-01
Note : 1975, ch. R-10.2, art. 8(7), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 15 (2000-06-16)	
2006, ch. 5 .....	2010-04-01
2019, ch. 35 .....	2020-06-30
Loi concernant la Loi sur la location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, 2017, ch. 1, art. 1 .....	2017-10-11
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 165.....	2018-01-01
Loi modifiant, 2017, ch. 59 .....	2018-05-14
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 36.....	2019-12-01
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 194 .....	2020-01-01
« Loi d'Ellen », Loi concernant la, 2017, ch. 21 .....	2017-06-01
Lois révisées de 2011, Loi concernant les .....	2011-09-01
Loteries, Loi sur les, 1976, ch. L-13.1 .....	1976-07-28
Loi modifiant, 1990, ch. 63 .....	1990-11-15
1990, ch. 24 .....	1990-11-16
1993, ch. 15, art. 2b).....	1994-10-27
1999, ch. 20 .....	1999-04-01
Magasinage le dimanche, Loi concernant le, 2004, ch. 24 .....	2004-12-01
Maisons mobiles, Loi sur les, 1973, ch. M-15.1 .....	1975-05-07
Loi modifiant, 1987, ch. 37	
Note : 1987, ch. 37, Abrogé : 1996, ch. 6, art. 2 (1996-03-22)	
Maladies des plantes, Loi sur les, LRNB 1973, ch. P-9 (sauf art. 4).....	1978-03-08
Note : 1979, ch. 55, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 13 (2000-06-16)	
Mariage, Loi sur le	
Loi modifiant, 2011, ch. 8 (suppl.).....	2013-03-31
Loi modifiant, 2013, ch. 25 .....	2014-03-27
Mécaniciens de machines fixes, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 91 .....	1976-01-28
Mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, Loi sur les	
Coopératives, Loi sur les, 2019, ch. 24, art. 189 .....	2020-01-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Mesures d'urgence, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 62.....	2018-01-01
Mesureurs, Loi sur les	
Loi modifiant, 2011, ch. 3 (suppl.).....	2011-09-01
Mines, Loi sur les	
Note : LRNB 1973, ch. M-14, Abrogé : 1985, ch. M-14.1 (1986-07-06)	
Loi modifiant, 1981, ch. 45, art. 1-6, 8-19.....	1981-08-13
1981, ch. 45, art. 7.....	1981-11-01
2009, ch. 35, art. 33 en autant qu'il se rapporte à art. 48.2, 48.4(1), (2), (6), 48.7(1)-(7), 69a)(iii) en autant qu'il se rapporte à d.5).....	2009-10-01
2009, ch. 35, art. 1-32, 33 en autant qu'il se rapporte à art. 48.1, 48.3, 48.4(3)-(5), 48.5, 48.6, 48.7(8), art. 34-68, 69a)(ii) et (iii) en autant qu'il se rapporte à d.1)-d.4) (iv), b), 70, 71, 72.....	2010-04-14
2009, ch. 35, art. 33 en autant qu'il se rapporte à art. 48.8.....	2012-04-05
Mines, Loi sur les, 1985, ch. M-14.1.....	1986-07-06
Loi modifiant, 1989, ch. 25.....	1989-12-03
Montage et l'inspection des installations de plomberie, Loi sur le, 1976, ch. P-9.1.....	1976-07-14
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 135.....	2018-01-01
Montage et l'inspection des installations électriques, Loi sur le, 2008, ch. 41.....	2009-03-01
« Motor Vehicle Act », 1955, ch. 13	
Note : 1955, ch. 13, art. 97(4) Abrogé : (1996-05-31)	
Municipalités, Loi sur les, LRNB 1973, ch. M-22	
art. 193.....	1975-07-23
Loi modifiant, 1975, ch. 40, art. 4, 5.....	1976-02-11
1968, ch. 41, art. 189(4)-(6).....	1976-06-22
1976, ch. 40.....	1976-08-01
1979, ch. 47.....	1979-08-01
1981, ch. 52, art. 12 (sauf en ce qui concerne 90.2(1)b), 90.8(1)).....	1982-02-01
1982, ch. 44.....	1983-01-01
1994, ch. 49.....	1994-08-01
1994, ch. 93, art. 1, 3-8.....	1995-03-02
1994, ch. 80.....	1995-05-01
1994, ch. 81.....	1995-07-14
1997, ch. 38.....	1997-04-01
1997, ch. 47.....	1997-04-01
1996, ch. 45, art. 2-8.....	1998-01-01
Note : 1981, ch. 52, art. 12 (afférent à 90.2(1)b), 90.8(1)), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 10 (2000-06-16)	
2002, ch. 6.....	2002-07-15
2003, ch. 27, art. 7.....	2004-05-01
2006, ch. 4.....	2007-04-02
2008, ch. 28.....	2010-01-18
2007, ch. 69.....	2010-03-15
art. 186.....	2010-06-01
Note : 2013, ch. 32, art. 25 est périmé puisque M-22 a été abogé (2018-01-01)	
Loi relative aux langues officielles, ch. 38, art. 3.....	2014-11-05
Note : LRNB 1973, ch. M-22, Abrogé : 2017, ch. 18, art. 204 (2018-01-01)	
Municipalités, Loi sur les, 1966, ch. 20, art. 186	
Loi sur les municipalités, art. 200(2).....	2010-06-01
Négociations dans l'industrie de la pêche, Loi sur les, 1982, ch. F-15.01	
art. 94-118.....	1982-05-20
art. 1-93.....	1982-09-15
Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles, 2023, c.30, art.1.....	2024-05-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles, Loi concernant la Loi sur les, 2023, ch.30.....	2024-05-01
Non-récusation des juges, Loi sur la Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 85.....	2018-01-01
Normes d'emploi, Loi sur les, 1982, ch. E-7.2 art. 45-60, 85 .....	1985-05-16
art. 1-24, 25(1), 26-44.1, 61-76, 78-84, 86-94.....	1985-12-01
Note : 1982, ch. E-7.2, art. 25(2), Abrogé : 1988, ch. 59 (1989-04-01)	
Loi modifiant, 1988, ch. 59 .....	1989-04-01
1997, ch. 29.....	1997-05-15
2013, ch. 13 .....	2014-09-01
2014, ch. 3 .....	2014-09-01
2018, ch. 14, art. 6, 7.....	2018-09-01
2022, ch. 52 .....	2024-08-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 63.....	2018-01-01
Normes minimales d'emploi, Loi sur les Loi modifiant, 1975, ch. 36 .....	1975-07-16
Nouvelles circonscriptions électorales, Loi créant de art. (1).....	1998-08-01
Note : 1994, ch. 39, art. 6(1), Abrogé : 1994, ch. 39, art. 8(1) (1998-08-01)	
Obligation d'entretien envers les femmes et les enfants abandonnés, Loi sur l' Loi modifiant, 1977, ch. 17 .....	1978-05-17
Note : LRNB 1973, ch. D-8, Abrogé : 1980, ch. C-2.1 (1981-09-01)	
Offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme, Loi sur les Loi modifiant, 1997, ch. 32 .....	1998-08-17
Oléomargarine, Loi sur l' Note : 1977, ch. 37, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 11 (2000-06-16)	
Ombud, Loi sur l' ( <i>anciennement la Loi sur l'Ombudsman</i> ) Loi modifiant, 1988, ch. 31 .....	1988-06-23
Loi modifiant, 2013, ch. 8 .....	2014-06-01
Loi concernant la Loi sur la location de locaux d'habitation et la Loi sur l'Ombudsman, 2017, ch. 1, art. 2, 3 ...	2017-10-11
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 126.....	2018-01-01
Opérations du débiteur, Loi sur les, 2015, ch. 23 .....	2019-12-01
Opportunités Nouveau-Brunswick, Loi constituant, 2015, ch. 2.....	2015-04-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 127.....	2018-01-01
Organisation judiciaire, Loi sur l', LRNB 1973, ch. J-2 art. 1 (juge), 2(5).....	1974-08-01
Loi modifiant, 1978, ch. 32, art. 20, 32, 33 .....	1978-11-01
Note : 1978, ch. 32, art. 24, Abrogé : 1980, ch. 28, art. 14 (1980-07-16)	
1980, ch. 28, art. 7.....	1982-06-01
1981, ch. 36, art. 1, 6, 11, 12 .....	1982-06-01
1985, ch. 32, art. 1b), 2.....	1985-10-10
1985, ch. 32, art. 1a).....	1985-10-31
1991, ch. 37 .....	1991-06-01
1994, ch. 25 .....	1994-08-01
1997, ch. 3 .....	1997-07-01
Note : 1989, ch. 19, art. 4, Abrogé : 1997, ch. S-9.1, art. 31 (1999-01-01)	
1980, ch. 28, art. 8, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 6 (2000-06-16)	
1999, ch. 37, Abrogé : 2001, ch. 29, art. 7 (2001-06-01)	
2001, ch. 29, art. 1, 2b), 5.....	2021-01-06
2007, ch. 7 .....	2007-05-01
2008, ch. 30 .....	2008-08-28
2009, ch. 22 .....	2019-04-04
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 86.....	2018-01-01



**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 17.....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 10.....	2021-03-01
Loi concernant les agents d'audience, 2024, ch. 20, art. 3 .....	2024-12-01
Ouvrage de franchissement du détroit de Northumberland, Loi sur le	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 27.....	2019-12-01
Paiement des services médicaux, Loi sur le	
Loi modifiant, 1985, ch. 15, art. 1, 2, 3a)-c), 4, 5, 6a), b) (afférent à 1.1)) .....	1986-04-01
Note : 1985, ch. 15, art. 3d), Abrogé : 1986, ch. 53 (1986-06-18)	
1988, ch. 22 .....	1989-06-22
1991, ch. 16 .....	1991-08-01
1992, ch. 79 .....	1993-03-25
1993, ch. 60 (sauf art. 3, 4).....	1994-02-03
1994, ch. 57, art. 3-5.....	1994-05-26
Note : 1985, ch. 15, art. 6b) (afférent à 1.2), Abrogé : 1996, ch. 49, art. 5 (1996-04-25)	
1989, ch. 22 .....	1996-12-01
1994, ch. 57, art. 1 .....	1998-03-19
2003, ch. 20 .....	2003-08-15
2009, ch. 45, art. 1, parties 4.101(1), (6)-(9) .....	2009-07-09
Note : 2009, ch. 45, Abrogé : 2010, ch. 15 (2010-04-16)	
2014, ch. 18.....	2014-08-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 5.....	2017-05-24
Parcs, Loi sur les	
Loi modifiant, 2012, ch. 60 .....	2013-11-14
Loi modifiant, 2014, ch. 51 .....	2014-06-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 128.....	2018-01-01
Passation des marchés publics, Loi sur la, 2012, art. 20.....	2014-10-15
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 141 .....	2018-01-01
Loi modifiant, 2021, ch.38 .....	2022-12-01
Patrouille routière du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi abrogeant, 1988, ch. 67 .....	1989-02-01
Pêche, Loi sur la	
Loi modifiant, 1979, ch. 26 .....	1979-11-01
Pêche sportive et la chasse, Loi sur la (voir Loi sur le poisson et la faune)	
Pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les, 1990, ch. 61	
art. 1 .....	1990-04-29
tous les autres articles (sauf 21, 22, 40(1), 53, 81, 95, 106) .....	1990-05-01
art. 106.....	1997-01-01
Note: 1990, ch. 61, art. 53, Abrogé : 2002, ch. 54, art. 24 (2003-08-27)	
Note: 1990, ch. 61, art. 40(1), Abrogé: 2003, ch. E-4.6, art. 159 (2004-10-01)	
Note: 1990, ch. 61, art. 21, 22, 81, 95, Abrogé: 2008, ch. 11, art. 25 (2008-04-30)	
Pénalités qui se rapportent aux infractions provinciales, Loi concernant les, 2008, ch. 11	
art. 14.....	2009-06-01
art. 24.....	2010-08-31
Pension de retraite dans les services publics, Loi sur la	
Loi modifiant, 1975, ch. 49, art. 1, 8, 9 .....	1977-08-01
1976, ch. 50, art. 5 .....	1981-06-04
1982, ch. 53 .....	1983-01-01
1983, ch. 71 (sauf art. 3).....	1984-01-02
Note : 1983, ch. 71, art. 3 est périmé puisque P-26 a été abrogé (2014-01-01)	
1984, ch. 58, art. 1a), c), d), 2b), 3-6.....	1984-07-19
Note : 1989, ch. 33, Abrogé : 1991, ch. 45 (1991-07-01)	
1991, ch. 45, art. 1b), 2, 4, 6 (afférent à 10.2, 10.3, 10.6, 10.7), 7a(ii)-(iv), b) .....	1993-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Note : 1994, ch. 89, art. 7, 8b), Abrogé : 1997, ch. 56, art. 4 (1997-01-01)	
Note : 1994, ch. 89, art. 5a), b), 8a) sont périmés puisque P-26 a été abrogé (2014-01-01)	
2008, ch. 16, art. 3b)-e), 6 .....	2009-01-01
Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires	
Note : 2013, ch. 32, art. 34 est périmé puisque P-26 a été abrogé (2014-01-01)	
Pension de retraite des députés, Loi sur la	
Loi modifiant, 1989, ch. 58 .....	1990-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 21 .....	2019-12-01
Pension de retraite des enseignants, Loi sur la	
Loi modifiant, 1982, ch. 63 .....	1982-07-01
1982, ch. 64 .....	1983-01-01
1983, ch. 90 (sauf art. 3) .....	1984-01-02
1984, ch. 65 .....	1984-07-19
1989, ch. 40, art. 3 .....	1990-07-19
Note : 1989, ch. 40, art. 4, 5, Abrogé : 1991, ch. 44 (1991-05-09)	
1999, ch. 44, art. 1b), 2a), b)(i), (ii), (iv), (vi), 3-7, 9-16 .....	2000-07-01
Note : 1999, ch. 44, art. 2b)(iii), (v), 8a), Abrogé : 2000, ch. 36, art. 4 (2000-07-01)	
Permis de détaillants de cannabis, Loi sur les	
éditée par l'art. 3 de la Loi concernant la vente au détail du cannabis, 2022, ch. 5, art. 3 .....	2022-09-01
Permis des compagnies de fiducie, de construction et de prêts, Loi sur les	
Loi modifiant, 1980, ch. 53 .....	1980-11-01
1983, ch. 92, art. 3, 4 .....	1983-09-08
Note : 1987, ch. 61, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 20 (2000-06-16)	
Personnes déficientes, Loi sur les	
Loi modifiant, 1983, ch. 40, art. 2, 3 .....	1987-10-01
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 3 .....	2016-06-01
Personnes disparues, Loi sur les, 2022, ch. 45 .....	2023-03-01
Petites créances, Loi sur les, 1997, ch. S-9.1 .....	1999-01-01
Loi modifiant, 2003, ch. 9 .....	2004-01-01
Loi abrogeant, 2009, ch. 28 (modifiée par 2009, ch. 51, art. 2) .....	2010-07-15
Note : 2002, ch. 14, art. 1, 2, 4, Abrogé : 2009, ch. 28, art. 1 (2010-07-15)	
Petites créances, Loi sur les, 2012, ch. 15 .....	1999-01-01
art. 18, 26 .....	2012-08-01
art. 1-17, 19-25, 27-49 .....	2013-01-01
Loi concernant les agents d'audience, 2024, ch. 20, art. 5 .....	2024-12-01
Pétrole et le gaz naturel, Loi sur le, 1976, ch. O-2.1 .....	1976-11-01
Loi modifiant, 2001, ch. 20 .....	2001-09-24
2012, ch. 34, art. 1-7, 10a), c)-e) .....	2012-09-15
2015, ch. 4 .....	2015-06-26
Pharmacie, Loi sur la, 1983, ch. 100	
Loi modifiant, 1993, ch. 25 .....	1995-08-23
Pipelines, Loi sur les, 1976, ch. P-8.1 .....	1976-11-01
Loi modifiant, 1982, ch. 49 .....	1982-08-12
Pipelines, Loi de 2005 sur les .....	2006-01-27
art. 85 .....	2006-01-27
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 132 .....	2018-01-01
Poisson et la faune, Loi sur le	
Loi modifiant, 1981, ch. 28, art. 2 .....	1984-02-29
Note : 1988, ch. 60, art. 1, 8, 9, 11a), Abrogé : 1989, ch. 11 (1989-05-19)	
1987, ch. 22, Abrogé : 1988, ch. 60 (1989-08-31)	
1988, ch. 60, art. 2-7, 10, 11b), c), 12 .....	1989-08-31
1991, ch. 43, art. 1b)-j), 2-10, 16-19, 23-29, 30a), 31 .....	1991-06-30

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
1991, ch. 43, art. 1a), 11-15, 20-22, 30b)-d) .....	1992-03-12
1987, ch. 21, art. 6, 7, 12, 13 .....	1992-06-15
2002, ch. 53 .....	2003-04-01
2004, ch. 12 .....	2004-09-01
2009, ch. 54 .....	2010-03-25
2008, ch. 49, art. 3b).....	2010-04-21
2014, ch. 23 .....	2015-03-30
2020, ch. 4 .....	2020-07-01
Police, Loi sur la, 1977, ch. P-9.2	
art. 1-4, 6, 11(1)-(6), 12-14, 16(1), 17, 39, 40(1), 41.....	1977-06-22
art. 36.....	1977-07-27
art. 18.....	1977-12-21
art. 15, 20g), j).....	1979-11-08
art. 5, 11(7), (8), 19, 20a)-f), i), k)-r), 21(1), (2), 26(1)-(3), (6), 27, 28(1), (4), (5), 29(1), (4), 31, 33-35, 38 .....	1980-12-18
art. 7-10, 16(2), (3) .....	1981-04-01
art. 24.....	1981-06-01
art. 22.....	1981-09-17
art. 37.....	1986-07-01
art. 20h), 23, 25, 26(4), (5), 28(2), (3), 29(2), (3), 30, 32, 40(2)-(4) .....	1986-10-01
Note : 1977, ch. P-9.2, art. 21(3), Abrogé : 1987, ch. 41 (1987-06-27).....	
Loi modifiant, 1986, ch. 64	
Note : 1986, ch. 64, art. 4, Abrogé : 1987, ch. 41 (1987-06-27)	
1987, ch. 41, art. 17-22.....	1988-01-01
1996, ch. 26 .....	1996-05-31
1996, ch. 18 .....	1996-06-28
1997, ch. 55 .....	1997-05-01
1997, ch. 60 .....	1998-01-18
1998, ch. 34 .....	1998-05-01
1999, ch. 42 .....	1999-03-01
2000, ch. 38, art. 1-21, 23.....	2001-02-27
2005, ch. 21 .....	2008-01-01
2008, ch. 32 .....	2008-12-01
2021, ch. 46.....	2022-10-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 137.....	2018-01-01
Poursuites sommaires, Loi sur les	
Loi modifiant, 1978, ch. 56, art. 5 .....	1979-03-01
1978, ch. 56, art. 1-4.....	1979-09-01
1990, ch. 59 .....	1991-01-01
Pourvoyeurs, Loi sur les	
Note : 1990, ch. O-5.1, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 12 (2000-06-16)	
Prescription, Loi sur la, 2009, ch. L-8.5 .....	2010-05-01
Présomptions de survie, Loi sur les, 1991, ch. S-20.....	1993-06-01
Présomption de décès, Loi sur la	
Loi concernant la Loi sur les fiduciaires, 2015, ch. 22, art. 9.....	2016-06-01
Prestations de pension, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 129.....	2018-01-01
Prestations de pension, Loi sur les, 1987, ch. P-5.1 (sauf art. 2) .....	1991-12-31
Loi modifiant, 2002, ch. 12, art. 1a)-e), f)(i), (iii), g), h), 2-4, 5b), 6-14, 15b)(i)(B), (ii), 16-30, 31b), c), e), 32(1)-(4), (5)c), (6)b), c), (7)a), (8), (10)-(15).....	2003-12-01
2007, ch. 76 .....	2007-12-20
2007, ch. 51 .....	2008-01-31
2008, ch. 5 .....	2011-10-01
2012, ch. 57, art. 5 .....	2012-12-31

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
2015, ch. 31 .....	2015-11-16
2017, ch. 47 .....	2018-01-01
2021, ch. 41, art. 1a), 6, 11, 13,15,16, 24a), b).....	2022-10-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 12 .....	2018-07-15
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 29.....	2019-12-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 15 .....	2021-03-01
Régimes de pension agréés collectifs, Loi sur, 2017, ch. 56, art. 38 .....	2023-01-01
Prestation des services régionaux, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 161 .....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et la prestation de services régionaux, 2024, ch. 22, art. 3 .....	2024-08-31
Prêts sur salaire, Loi concernant les (modifiée par la Loi modifiant la Loi concernant les prêts sur salaire, 2014, ch. 31, la Loi modifiant la Loi concernant les prêts sur salaire, 2016, ch. 5, la Loi concernant la Loi sur la communication du coût du crédit et sur les prêts sur salaire, 2016, ch. 40), 2008, ch. 3.....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 181 .....	2018-01-01
Preuve, Loi sur la	
Loi modifiant, 1982, ch. 22, art. 1 .....	1982-06-01
1996, ch. 52 .....	1996-09-02
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 66 .....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 12.....	2019-12-01
Prévention des incendies, Loi sur la	
Loi modifiant, 1975, ch. 78 .....	1976-01-21
1979, ch. 24 .....	1979-07-12
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 72.....	2018-01-01
Prise de décision accompagnée et la représentation, Loi sur la, 2022, ch. 60 .....	2024-01-01
Privilège des constructeurs et des fournisseurs de matériaux, Loi sur le	
Loi modifiant, 1982, ch. 38 .....	1982-10-01
1992, ch. 84 .....	2002-06-01
Note : Abrogée par Recours dans le secteur de la construction, (2020), ch. 29, art. 120 (2021-11-01)	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 99.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 20.....	2019-12-01
Procédure applicable aux infractions provinciales, Loi sur la, 1987, ch. P-22.1 .....	1991-05-01
Loi concernant, 1990, ch. 22, art. 43 .....	1991-04-29
1990, ch. 22, tous les autres articles (sauf 2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 49(1), 50)...	1991-05-01
1990, ch. 22, art. 2(2), 24(3), 28(12), (16), 32, 33(2.1), 50 .....	1999-10-15
Note : 1990, ch. 22, art. 49(1), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 14 (2000-06-16)	
Loi modifiant, 2005, ch. 15 .....	2007-05-01
2007, ch. 33 .....	2007-12-01
2009, ch. 29 .....	2009-12-01
2011, ch. 16, art. 1, 3, 4, 5, 12, 13, 15 .....	2013-10-01
2017, ch. 58, art. 1-27.....	2020-03-02
2021, ch. 24, art. 1-6, 9-13 .....	2024-10-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 144.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 33.....	2019-12-01
Loi concernant les systèmes de saisie d'images, 2021, ch. 23, art. 2 .....	2024-10-01
Procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents, Loi sur le, 1987, ch. P-22.2 .....	1991-05-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 147.....	2018-01-01
Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 26.....	2020-03-02
Procédures contre la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1982, ch. 52	
Note : 1982, ch. 52, Abrogé : 1987, ch. 43 (1988-09-01)	
1987, ch. 43 .....	1988-09-01
Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, art. 29 .....	2006-03-31

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 140.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 32.....	2019-12-01
Procureurs de la Couronne, Loi sur les, LRNB 1973, art. 5 .....	1974-11-19
Produits forestiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1981, ch. 29 .....	1982-03-31
1985, ch. 48 .....	1986-09-01
1992, ch. 27 .....	1992-09-07
Produits laitiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1980, ch. 15, art. 2b)-d), f), 9a) .....	1981-01-22
Note : 1980, ch. 15, art. 11, Abrogé : 1985, ch. 44 (1985-10-01)	
1995, ch. 32, art. 1 .....	1996-08-14
Note : 1980, ch. 15, art. 1, 2a), e), g), 3-8, 9b), c), 10, 12-14, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 121 (1999-04-15)	
Produits naturels, Loi sur les, 1999, ch. N-1.2.....	1999-04-15
Loi modifiant, 2008, ch. 37 .....	2010-01-04
2007, ch. 69, art. 1, 2, 5 (afférent à 64.1, 64.2), 6, 7, 8a) .....	2010-02-18
2012, ch. 45 .....	2013-03-01
Loi concernant la fusion de certains laboratoires avec le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, 2017, ch. 2, art. 5 .....	2017-06-19
Professionnels de la santé, Loi relative aux, 1996, ch. 82 .....	1997-05-01
Propriétaires et locataires, Loi sur les	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 19.....	2019-12-01
Propriété condominiale, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 38.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 31 .....	2021-02-01
Prorogation spéciale des corporations, Loi sur la, 1999, ch. S-12.01 .....	2000-04-01
Protection contre les fraudes en matière de valeurs, Loi sur la	
Loi modifiant, 1982, ch. 59	
Note : 1982, ch. 59, Abrogé : 1985, ch. 24 (1989-04-01)	
1985, ch. 24 .....	1989-04-01
1997, ch. 26 .....	1997-08-01
Protection de renseignements personnels, Loi sur la, 1998, ch. P-19.1 .....	2001-04-01
Protection des contribuables, Loi sur la, 2003, ch. T-0.5 .....	2005-03-30
Protection des ovins, Loi sur la	
Loi modifiant, 1996, ch. 78 .....	2000-04-01
Protection des salariés, Loi sur la	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 41 .....	2019-12-01
Protection et l'aménagement du territoire agricole, Loi sur la, 1996, ch. A-5.11 (sauf art. 8c), 10, 21, 22) ....	1997-07-01
Note : 1996, ch. A-5.11, art. 8c), 10, 21, 22, Abrogé : 2017, ch. 20, art. 2 (2018-01-31)	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 2.....	2018-01-01
Protection radiologique de la santé, Loi sur la, 1987, ch. R-0.1 .....	1992-03-01
Provision pour personnes à charge, Loi sur la	
Loi modifiant, 1997, ch. 8 .....	2000-02-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 19.....	2021-03-01
Publication d'avis en vertu de certaines lois, Loi concernant la, 1983, ch. 7 (sauf art. 12).....	1983-11-01
Note : 1983, ch. 7, art. 12, Abrogé : 1984, ch. 50, art. 21 (1984-06-29)	
Qualité des soins de santé et la sécurité des patients, Loi sur la .....	2018-07-01
Recherche, Loi concernant la, 2017, ch. 29 .....	2017-05-24
Recherche, Loi concernant la, 2019, ch. 18. art. 1, 2, 11.....	2020-02-27
Recours dans le secteur de la construction, Loi sur les, 2020, ch. 29,	
art. 1-36, 39-86, 87(1)a)(i)-(iv), (vii), 87(1)b)-107a), 107c)-f), 107g)(ii), 108c)-122 .....	2021-11-01
art. 37, 38, 87(1)a)(v), (v.1).....	2022-04-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Recouvrement de dommages-intérêts et du coût des soins de santé imputables au tabac, Loi sur, 2006, ch. T-7.5 .....	2008-03-07
Reddition de comptes et l'amélioration continue, Loi sur la, 2013, ch. 27 Loi modifiant, 2022, ch. 29 .....	2014-08-15 2023-01-01
Redressement des opérations de prêt exorbitantes, Loi sur le Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 175.....	2018-01-01
Référendaire, Loi, 2011, ch. 23 .....	2012-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 154.....	2018-01-01
Régie des transports du Nouveau-Brunswick, Loi sur la Loi modifiant, 1976, ch. 42 .....	1978-07-26
Régies régionales de la santé, Loi sur les, 2011, ch. 217 Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 9.....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 159.....	2018-01-01
Régime d'épargne-actions, Loi sur le, 1989, ch. S-14.2.....	1990-08-01
Régimes de pension agréés collectifs, Loi sur les.....	2023-01-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 17.....	2021-03-01
Régimes de pension du personnel des foyers de soins, Loi sur les, 2008, ch. N-12 .....	2010-07-15
Règle de conflit de lois en matière de fiducie, Loi sur les, 1988, ch. C-16.2 .....	1991-03-01
Réglementation des alcools, Loi sur la Loi modifiant, 1974, ch. 26 (suppl.), art. 29, 30, 32.....	1974-09-01
1974, ch. 26 (suppl.), art. 1-28, 31, 33-38 .....	1976-04-01
1975, ch. 84 .....	1976-04-01
1977, ch. 31 .....	1977-06-30
1983, ch. 47 (sauf art. 6, 9, 10, 12).....	1983-09-08
1983, ch. 47, art. 6, 9, 10, 12 .....	1983-11-03
1985, ch. 57 .....	1985-07-18
1986, ch. 50 .....	1986-09-15
1989, ch. 20, art. 7.....	1989-11-10
1989, ch. 20, art. 1a)-c), e)-g), i), j), l)-o), 3-5, 9, 10, 11a), 13a), c), d), 14-39, 40c), 41-46, 48-55, 57, 58, 60, 61c), 64, 65, 69, 70, 72b), 84a)(i), (ii), 85, 86 .....	1989-12-01
1992, ch. 90 .....	1993-04-01
1994, ch. 100 .....	1996-06-01
1996, ch. 37, art. 2-5, 9, 12-17, 20, 21, 23-28, 29a), 30 .....	1997-10-01
1999, ch. 30 .....	1999-04-09
Note : 1996, ch. 37, art. 1b), 6, 7a), 8, 10, 11, 18, 19, 22, 29b), Abrogé : 1999, ch. 30, art. 18 (1999-04-09)	
1999, ch. 35 .....	1999-04-09
Note : 1991, ch. 56, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 7(1) (2000-06-16) 1996, ch. 37, art. 1a), 7b), 29c), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 7(2) (2000-06-16)	
2002, ch. 33 .....	2002-10-01
2008, ch. 57, art. 1b), afférent à « licence d'ouverture prolongée », 2b), 8, 13 .....	2009-09-01
2008, ch. 57, art. 1a), b), afférent à « brasserie et vinerie libre service » et « licence de brasserie libre service », 2a), c), d), 3-7, 9-12, 14-18.....	2010-07-01
2017, ch. 46	
2020, ch. 33, art. 8, 11, 12, 16, 21b), 22.....	2021-05-01
2020, ch. 33, art. 18, 21g).....	2021-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 92.....	2018-01-01
Réglementation des jeux, Loi sur la, 2008, ch. G-1.5, Parties 1, 2 .....	2008-06-26
Parties 3-6.....	2008-10-01
Loi modifiant, 2021, ch. 22 .....	2021-10-01
Réglementation des produits naturels, Loi sur la, LRNB 1973, ch. N-2 art. 2.....	1974-02-01
Loi modifiant, 1976, ch. 41 .....	1977-05-15

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Réglementation du cannabis, 2018, ch. 2, sauf art. 7(3)c), 7(6) .....	2018-10-17
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art.1 .....	2021-01-01
Vente au détail du cannabis, Loi concernant, 2022, ch. 5, art. 4 modificatrice abroge et remplace 7(3)c) et 7(6) de 2018, ch. 2 .....	2022-09-01
Règlements, Loi sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 164.....	2018-01-01
Relations de travail dans les services publics, Loi relative aux	
Loi modifiant, 1988, ch. 73 .....	1989-04-01
1990, ch. 30, art. 1a), e), f), 4d), 6, 30-38, 40, 48.....	1991-01-10
1990, ch. 30, art. 29.....	1991-05-16
1991, ch. 53 .....	1991-05-16
1990, ch. 30, art. 1d), g), 4(a-c), (e), 7, 8, 39, 42, 43, 47, 50, 51, 53.....	1991-06-17
1998, ch. 7, art. 9.....	2006-04-01
2022, ch. 63 .....	2023-05-01
Loi sur l'Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick, art. 30 .....	2006-03-31
Relations industrielles, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 30 .....	1975-07-16
1976, ch. 32 .....	1976-10-20
1982, ch. 31, art. 1-4.....	1982-07-31
1982, ch. 31, art. 5.....	1983-12-14
1985, ch. 51 (sauf art. 17, 18).....	1985-07-11
1988, ch. 63 .....	1989-04-01
1997, ch. 6, art. 1 (afférent à 55.01(11)).....	1997-06-16
1997, ch. 6, art. 1 (afférent à 55.01(1)-(10), (12), (13)), 2-7 .....	1998-11-12
Note : 1985, ch. 51, art. 17, 18, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 5 (2000-06-16)	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 82.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche et la Loi sur les relations industrielles, 2023, ch.30, art.2.....	2024-05-01
Répartition des attributions du Secrétariat de la province, Loi portant, 1978, ch. D-11.2.....	1978-10-01
Représentation dans l'industrie de la pêche côtière, Loi sur la	
Loi modifiant, 2017, ch. 9 .....	2017-08-01
Réserves écologiques, Loi sur les, 1975, ch. E-1.1.....	1976-04-01
Responsabilité et les garanties relatives aux produits de consommation, Loi sur la, 1978, ch. C-18.1 (sauf l'art. 6) .....	1980-01-01
art. 6.....	1981-01-01
Loi concernant les prêts sur salaire, 2008, ch. 3, art. 2.....	2018-01-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 41 .....	2018-01-01
« Revised Statutes 1973, An Act to Amend Certain Statutes Preparatory to the », Loi intitulée, 1973, ch. 74.	1974-11-19
Révision des loyers de locaux d'habitation, Loi de 1983 sur la, 1983, ch. R-10.11 .....	1983-07-15
Sages-femmes, Loi relative, 2011, ch. 26.....	2016-02-15
Sages-femmes, Loi sur les, 2008, ch. M-11.05.....	2010-08-12
Saisie-arrêt, Loi sur la	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 14.....	2019-12-01
Santé, Loi sur la	
Loi modifiant, 1980, ch. 24	
Note : 1980, ch. 24, Abrogé : 1982, ch. N-11 (1982-06-17)	
Santé du bétail, Loi sur la, 2023, ch. 19.....	2024-09-01
Santé mentale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. M-10, art. 34 .....	1994-05-01
Loi modifiant, 1985, ch. 59	
Note : 1985, ch. 59, Abrogé : 1989, ch. 23 (1994-05-01)	
1989, ch. 23, art. 1-14, 18-23 .....	1994-05-01
Note : 1989, ch. 23, art. 5 (afférent à 14-16), Abrogé : 1990, ch. 22 (1991-05-01)	
1989, ch. 23, art. 16 (afférent à 67), 17 (afférent à 67.1), Abrogé : 1993, ch. 50 (1993-12-10)	

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
2000, ch. 17 .....	2000-11-01
2014, ch. 19 .....	2014-08-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 6 .....	2017-05-24
Santé publique, Loi sur la, 1998, ch. P-22.4 .....	2009-11-20
Loi modifiant, 2007, ch. 63 .....	2009-11-20
2017, ch. 42 .....	2018-01-31
2022, ch. 12 .....	2022-08-01
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 8 .....	2017-05-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 148 .....	2018-01-01
Sauvegarde du patrimoine municipal, Loi sur le, 1978, ch. M-21.1	
Loi modifiant, 1995, ch. 2 .....	1995-05-08
Schistes bitumineux, Loi sur les, 1976, ch. B-4.1 .....	1976-11-01
Loi modifiant, 1981, ch. 8 .....	1982-02-01
Scolaire, Loi, LRNB 1973, ch. S-5	
Loi modifiant, 1976, ch. 54 .....	1976-07-01
1977, ch. 50, art. 1-3, 6 .....	1977-07-01
1978, ch. 52 .....	1978-08-23
1979, ch. 65 .....	1979-07-01
1986, ch. 75, art. 1-9 .....	1986-08-20
1986, ch. 75, art. 10 .....	1987-04-01
1988, ch. 41 .....	1988-08-01
Scolaire, Loi, 1990, ch. S-5.1 (sauf art. 82) .....	1992-01-01
Loi modifiant, 1992, ch. 5, art. 21 .....	1992-07-01
Note : 1990, ch. S-5.1, art. 82, Abrogé : 1997, ch. E-1.12, art. 64 (1997-12-29)	
« Seasonal Employment Act », Loi intitulée	
Note : 1966, ch. 102, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 16 (2000-06-16)	
Sécurité des communautés et des voisinages, Loi visant à accroître, 2010, ch. S-0.5 .....	2010-05-07
Loi modifiant, 2010, ch. 18 .....	2010-05-07
Sécurité du revenu familial, Loi sur la	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 68 .....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 2 .....	2021-03-01
« Senior Citizens Housing Act », Loi intitulée	
Note : 1968, ch. 53, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 17 (2000-06-16)	
Service d'urgence 911, Loi sur le	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 60 .....	2018-01-01
Services à l'enfant et à la famille et sur les relations familiales, Loi sur les, 1980, ch. C-2.1 .....	1981-09-01
Loi modifiant, 1983, ch. 16 .....	1985-02-01
Services à la famille, Loi sur les	
Loi modifiant, 1988, ch. 13, art. 2-6, 9 .....	1990-11-08
Note : 1988, ch. 13, art. 1, Abrogé : 1990, ch. 25 (1991-01-17)	
1990, ch. 25 .....	1991-01-17
1991, ch. 60, art. 1-5, 7-10 .....	1992-04-15
1992, ch. 33, art. 1a) .....	1993-03-18
1991, ch. 25 .....	1994-01-31
1988, ch. 13, art. 7, 8 .....	1994-07-21
1992, ch. 20, art. 3-5 .....	1995-08-10
1995, ch. 43 .....	1997-10-01
1996, ch. 75 .....	1997-07-01
1997, ch. 2, art. 2, 4, 23 .....	1997-07-01
1997, ch. 59 .....	1998-05-01
1997, ch. 39, art. 1, 2 .....	1999-04-22
1999, ch. 32 .....	1999-08-01
2007, ch. 20 .....	2008-02-01
2008, ch. 19 .....	2008-12-01



**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
2010, ch. 8, art. 5, 6, 7a), c), 10.....	2010-09-10
2010, ch. 8, art. 1, 7b), 8, 11, 13 en autant qu'il se rapporte à l'alinéa d.3) .....	2011-06-13
2011, ch. 28 .....	2012-04-01
2019, ch. 17, art. 1-16, 8-22 .....	2020-04-01
2019, ch. 17, art. 17.....	2020-10-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 3.....	2021-03-01
Services à la petite enfance, Loi sur les ( <i>anciennement la Loi sur les garderies éducatives</i> ), 2010, ch. E-0.5, sauf art. 18, 54, partie 3 .....	2018-02-01
Loi modifiant la Loi sur la santé publique, 2017, ch. 42, art. 93 .....	2018-01-31
Services à la santé mentale et les services de santé publique, Loi concernant les, 2004, ch. 16 .....	2005-11-28
Services aux victimes, Loi sur les Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 27.....	2020-03-02
Services correctionnels, Loi sur les Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 45.....	2018-01-01
Services d'ambulance, Loi sur les, 1981, ch. A-7.2 art. 1-4 .....	1981-10-08
Note : 1981, ch. A-7.2, Abrogé : 1990, ch. A-7.3 (1992-10-01)	
Services d'ambulance, Loi sur les, 1990, ch. A-7.3 (sauf art. 11) .....	1992-10-01
art. 11.....	2014-12-31
Loi concernant la recherche, 2017, ch. 29, art. 3.....	2017-05-24
Services d'évaluation du crédit, Loi sur les, 2017, ch. 27, sauf art. 10(3)j).....	2018-10-01
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 5 .....	2018-07-15
Services de réanimation d'urgence, Loi sur les Note : 1976, ch. A-3.01, Abrogé : 2001, ch. 6, art. 1 (2001-06-01)	
Services essentiels dans les foyers de soins, Loi sur les Loi modifiant, 2011, ch. 29 .....	2012-08-30
Services hospitaliers, Loi sur les Loi modifiant, 1985, ch. 13, art. 1, 2a)-c).....	1986-04-01
Note : 1985, ch. 13, art. 2d), Abrogé : 1986, ch. 42, art. 2 (1986-06-18)	
1988, ch. 18.....	1989-06-22
2003, ch. 21 .....	2003-08-15
Services Nouveau-Brunswick, Loi relative à, 2002, ch. 29.....	2002-09-28
Services Nouveau-Brunswick, Loi sur, 2015, ch. 44 (sauf art. 19(5)) .....	2015-10-01
Note : 2015, ch. 44, art. 19(5), Abrogé : 2016, ch. 2, art. 1 (2016-02-11)	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 167.....	2018-01-01
Servitudes, Loi sur les Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 52.....	2018-01-01
Servitudes de passage au profit des municipalités, Loi sur les Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 114.....	2018-01-01
Servitudes écologiques, Loi sur les Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 40.....	2018-01-01
Société d'aménagement régional, Loi sur la Loi modifiant, 1987, ch. 13 .....	1987-11-01
Société de développement régional, Loi sur la Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 157.....	2018-01-01
Société de développement de la région du Grand Lac, Loi sur la Loi modifiant, 1980, ch. 22 .....	1982-12-31
Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick, Loi sur la, 1994, ch. N-6.01 .....	1996-03-11
Société de gestion du cannabis, constituant la, 2018, ch. 3 .....	2018-06-25
Loi concernant la vente au détail du cannabis, 2022, ch. 5, art. 1 .....	2022-09-01
Société de Kings Landing, Loi sur la Loi modifiant, 2006, ch. 15 .....	2007-05-17

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Société de voirie du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi modifiant, 1997, ch. 50 .....	1997-03-27
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 116.....	2018-01-01
Société des alcools du Nouveau-Brunswick, Loi sur la	
Loi modifiant, 2018, ch. 5 .....	2018-06-25
Loi concernant la vente au détail du cannabis, art. 7 abroge 2019, ch. 33 .....	2022-09-01
Société protectrice des animaux, Loi sur la	
Loi modifiant, 1997, ch. 27, art. 1-4, 5 (afférent à 8-12, 15-22, 24-32), 6(3).....	2000-03-01
2008, ch. 35 .....	2008-08-01
2009, ch. 43 .....	2009-07-23
1997, ch. 27, art. 5 (afférent à 13, 14, 23), 6(1), (2) .....	2010-06-01
Loi concernant la Loi sur la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 179 .....	2018-01-01
Loi concernant la protection des animaux, ch. 16, art. 2(14) (modifié par la Loi modifiant diverses dispositions législatives, 2021, ch. 16, art. 1), art. 2(23)b).....	2022-01-01
Sociétés en commandite, 1984, ch. L-9.1 .....	1984-08-01
Loi modifiant, 1993, ch. 53 .....	1994-04-01
Sociétés en nom collectif, Loi sur les	
Loi modifiant, 2003, ch. 13 .....	2004-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 28 .....	2019-12-01
Sports de combat, Loi sur les, 2014, ch. 48 .....	2014-11-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 29 .....	2018-01-01
Statistique, Loi sur la, 1984, ch. S-12.3 .....	1984-08-09
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 172.....	2018-01-01
Statistiques de l'état civil, Loi concernant, 2011, ch. 37 .....	2013-03-31
Statistiques de l'état civil, Loi sur les, 1979, ch. V-3 .....	1979-09-04
Loi modifiant, 1987, ch. 63, art. 3, 4a), b), e), f), 5-12.....	1988-02-11
1987, ch. 63, art. 2, 4c), d).....	1988-12-09
1993, ch. 27 .....	1994-10-15
1996, ch. 24 .....	1996-11-01
2000, ch. 24 .....	2000-05-01
Loi concernant la Loi sur le changement de nom et la Loi sur les statistiques de l'état civil, 2017, ch. 13, art. 2.....	2018-02-01
Stockages souterrains, Loi sur les, 1978, ch. U-1.1 .....	1978-07-24
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 176.....	2018-01-01
Succédanés des produits laitiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 28	
Note : 1977, ch. 28, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 124 (1999-04-15)	
1979, ch. 34, Abrogé : 1999, ch. N-1.2, art. 124 (1999-04-15)	
Succession Duty Act, 1934 », Loi intitulée « The , 1934, ch. 12	
Loi abrogeant, 1983, ch. 88 .....	1990-06-28
Sûretés relatives aux biens personnels, Loi sur les, 1993, ch. P-7.1 .....	1995-04-18
Loi concernant, 1993, ch. 36 .....	1995-04-18
Loi concernant (2), 1994, ch. 50.....	1995-04-18
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 130.....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 30 .....	2019-12-01
Surveillance pharmaceutique, Loi sur la, 2009, ch. P-15.05, art.1-9, 10(1), 11-20 .....	2014-08-01
art. 10(2) .....	2019-06-01
Systèmes de saisie d'images, Loi concernant les, 2021, ch. 23 .....	2024-10-01
Taxation du terminal de GNL, Loi visant à respecter la demande de la cité appelée The City of Saint John sur la.....	2006-02-16
Taxe d'entrée et de divertissement, Loi sur la, 1988, ch. A-2.1 .....	1989-07-01
Loi modifiant, 1990, ch. 64 .....	1990-12-01
1993, ch. 48 .....	1994-02-03

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Taxe de vente harmonisée, Loi sur la, 1997, ch. H-1.01	
Parties IV, V, VIII, X, XI .....	1997-04-01
Partie VI .....	2000-04-01
Taxe pour les services sociaux et l'éducation, Loi sur la	
Loi modifiant, 1976, ch. 55 .....	1976-08-18
1979, ch. 67 (sauf art. 11(1)) .....	1979-07-01
1980, ch. 52, art. 7 .....	1981-05-01
1983, ch. 85, art. 2, 6 .....	1984-01-04
1986, ch. 76 (sauf art. 4c) .....	1986-07-10
1987, ch. 56 .....	1987-09-01
1987, ch. 55 .....	1987-10-01
1988, ch. 43, art. 1a), 5 .....	1988-07-21
1988, ch. 43, art. 2a)-e), g)-i), 3, 6a), 6b)(iii), (iv), 6c) .....	1990-11-01
Note : 1989, ch. 62, art. 1a)(ii), e), f), 3, 4c), 7, Abrogé : 1993, ch. 35 (1993-05-07)	
1993, ch. 35, art. 4, 5, 9a), 10 .....	1993-06-10
1993, ch. 47, art. 1, 3a) .....	1994-02-15
1994, ch. 34, art. 1, 3 .....	1994-09-01
1993, ch. 47, art. 2, 3b) .....	1994-11-01
Note : 1994, ch. 34, art. 2, Abrogé : 1995, ch. 27, art. 3 (1995-04-13)	
1993, ch. 35, art. 1a) .....	1995-05-01
1993, ch. 10, art. 2, 3a), 5 .....	1995-05-18
1995, ch. 27, art. 1, 2 .....	1995-12-01
Taxe sur l'essence et les carburants, Loi de la	
Loi modifiant, 1976, ch. 26 .....	1976-07-28
1978, ch. 26 .....	1979-01-01
1979, ch. 30 (sauf art. 5a) .....	1979-07-01
1981, ch. 30, art. 8b), 10b), c), 11 .....	1981-07-01
1982, ch. 28 .....	1982-05-04
1986, ch. 40 .....	1986-07-10
1987, ch. 23 .....	1988-01-01
1994, ch. 28 .....	1994-12-04
1996, ch. 84, art. 2a), b)(i), 3a), b)(i), 4-8 .....	1997-07-01
1999, ch. 15 .....	2000-08-01
2001, ch. 4 .....	2001-09-01
2007, ch. 62 .....	2007-12-01
2014, ch. 15 .....	2014-10-01
Taxe sur le capital des corporations financières, Loi de la	
Loi modifiant, 2002, ch. 47 .....	2003-08-01
Taxe sur le tabac, Loi de la	
Loi modifiant, 1981, ch. 75, art. 3, 4a) .....	1981-07-01
1983, ch. 91, art. 1, 3b) .....	1983-09-15
1984, ch. 66, art. 2a), b) .....	1984-12-13
1986, ch. 80 .....	1986-07-10
1992, ch. 44, art. 2-6 .....	1992-05-28
1992, ch. 56 .....	1992-07-01
1994, ch. 29, art. 1-4, 8 .....	1994-12-04
1999, ch. 16, art. 2, 3, 4c), d), e), 6, 7a), b) (afférent à f.02)), 8 .....	2000-06-01
2002, ch. 48 .....	2003-08-01
2007, ch. 62 .....	2007-12-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 174 .....	2018-01-01
Taxe sur les minéraux métalliques, Loi de la	
Loi modifiant, 1987, ch. 35 .....	1988-01-01

## Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
2002, ch. 31 .....	2003-01-01
2010, ch. 1 .....	2010-04-01
Terminologie archaïque dans les Lois du Nouveau-Brunswick, Loi portant suppression de, 1986, ch. 4	
art. 33(1)-(3) .....	1987-01-01
art. 41(1-4), 5a), (6), (7) .....	2001-09-01
Terres de la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1977, ch. 16 .....	1977-08-15
1979, ch. 16, art. 1 .....	1980-04-01
1979, ch. 16, art. 2 .....	1980-05-15
Terres et forêts de la Couronne, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 27 .....	1986-12-17
1994, ch. 12 .....	1994-06-15
1992, ch. 26, art. 4, 7a) .....	1995-09-14
1996, ch. 14, art. 7, 8 .....	1997-06-01
2009, ch. 23 .....	2009-10-01
2013, ch. 39 .....	2014-05-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 49 .....	2018-01-01
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 11 .....	2019-12-01
Testaments, Loi sur les	
Loi modifiant, 1997, ch. 7 .....	2001-04-01
« Timber Drivers Act », Loi intitulée	
Loi abrogeant, 1966, ch. 112 .....	1984-02-27
Titre relatif à certains biens-fonds dans le comté de Charlotte, Loi précisant le, 1986, ch. 5 .....	1988-11-03
Traitement des personnes en état d'ivresse, Loi sur le	
Note : 1973, ch. T-11.1, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 19 (2000-06-16)	
Traitement du poisson, Loi sur le, 1982, ch. F-18.01 .....	1982-05-19
Loi modifiant, 1988, ch. 16 .....	1988-06-02
1993, ch. 37 .....	1994-04-01
Traitement des poissons et fruits de mer, 2006, ch. S-5.3 .....	2009-04-01
Loi modifiant, 2019, ch. 41 .....	2020-04-01
Transactions de bien, Loi concernant diverses, 2001, ch. 14 .....	2001-11-29
Transfert des valeurs mobilières, Loi sur le, 2008, ch. S-5.8 .....	2010-02-01
Transparence des engagements électoraux, Loi sur la, 2018, ch. 1 .....	2018-05-16
Transparence et la responsabilisation financières, Loi sur la	
art. 20-35, 36(3)-(5), 37-39 .....	2014-06-24
Note : 2014, ch. 63, Abrogé : 2015, ch. 6 (2015-03-27)	
Transport des produits forestiers de base, 1999, ch. T-11.02 .....	2002-04-15
Loi modifiant, 2011, ch. 14 .....	2011-07-13
Transports routiers, Loi sur les	
Loi modifiant, 1981, ch. 47 .....	1982-03-01
1985, ch. 60, art. 1, 2, 5-7 .....	1986-02-01
1985, ch. 60, art. 3, 4 .....	1988-01-01
2001, ch. 21 .....	2001-07-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 101 .....	2018-01-01
Travaux publics, Lois sur les	
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 150 .....	2018-01-01
Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, Loi concernant le .....	2018-07-15
Tribunaux des successions, Loi sur les	
Loi modifiant, 1975, ch. 45 .....	1975-09-15
« University of New Brunswick Act », Loi intitulée	
Loi modifiant, 1974, ch. 12 .....	1974-07-01
1977, ch. 54 .....	1977-11-15
Urbanisme, Loi sur l'	
Loi modifiant, 1973, ch. 22, art. 2, 11, 12 .....	1973-07-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
1973, ch. 22, art. 1, 5a), 8-10.....	1974-06-01
1974, ch. 6 (suppl.) (sauf art. 7) .....	1974-07-01
Note : 1973, ch. 22, art. 6, 7, Abrogé : 1974, ch. 66 (suppl.), art. 17 (1974-07-01)	
1973, ch. 22, art. 3, 4, 5b).....	1975-07-16
1974, ch. 6 (suppl.), art. 7.....	1975-07-16
1977, ch. 10.....	1977-09-01
1984, ch. 39, art. 3, 4, 8.....	1984-09-01
1984, ch. 39, art. 2.....	1985-01-01
1994, ch. 48, art. 1-3, 6, 7.....	1994-08-01
1994, ch. 48, art. 4, 5.....	1995-03-01
1994, ch. 95, art. 14, 29, 47.....	1995-03-01
Note : 1994, ch. 13, Abrogé : 1994, ch. 95, art. 47 (1995-03-01) 1994, ch. 95, art. 2b), Abrogé : 1995, ch. 48, art. 5 (1995-04-13)	
1995, ch. 37.....	1995-05-18
1995, ch. 48, art. 1-4.....	1995-05-18
1994, ch. 95, art. 1, 2a), c)-i), 3-13, 15-28, 30-46, 48-52.....	1995-09-14
1999, ch. 28, art. 1, 2, 3, 5, 6, 8b)-d), 9, 12-17.....	1999-04-30
1999, ch. 28, art. 4, 7, 8a), 10.....	1999-09-01
Note : 1994, ch. 95, art. 45, Abrogé : 1999, ch. 28, art. 16 (1999-04-30)	
2001, ch. 31.....	2001-12-01
2007, ch. 59, art. 17.....	2008-01-01
2007, ch. 54, art. 1-4, 6-16, 18-28.....	2009-03-19
Note : 1973, ch. C-12, Abrogé : 2017, ch. 19, art. 153 (2018-01-01)	
Urbanisme, Loi sur l', 2017, ch. 19.....	2018-01-01
Administration du Code du bâtiment, Loi sur l', 2020, ch. 8, art. 28.....	2021-02-01
Valeurs mobilières, Loi sur les, 2004, ch. S-5.5.....	2004-07-01
Loi modifiant, 2007, ch. 38, art. 63, 64.....	2007-07-20
2007, ch. 38, art. 74-121, 163a), b), d)(ii), (iii), h), 194a)(xxii), 197e).....	2008-02-01
2007, ch. 38, art. 37a), c), 38-40, 42-46, 197b).....	2008-03-17
2007, ch. 38, art. 36, 148, 149, 197g).....	2009-09-28
2009, ch. 22, art. 1a), 4, 5, 8-12, 16-23, 26-31, 34-45, 49-56, 59-61, 62c), 63, 64a)(iii)-(vi), (viii)-(xvii), 65a), b), d), f)-i).....	2009-09-28
2007, ch. 38, art. 1b), c), d), 130-133, 197f).....	2010-04-30
Note : 2007, ch. 38, art. 193, Abrogé : 2008, ch. 22, art. 66 (2008-04-30) Note : 2007, ch. 38, art. 47, 194a)(xiv), (xxxvii), 197c), Abrogé : 2011, ch. 43, art. 46 (2011-12-21)	
2007, ch. 38, art. 122, 123, 158, 159a)(i), (ii), 194a)(xxvi).....	2016-12-30
Loi concernant le Tribunal des services financiers et des services aux consommateurs, 2017, ch. 48, art. 15.....	2018-07-15
Validation des titres de propriété, Loi sur la	
Loi modifiant, 1983, ch. 74, art. 1-5, 6b), 7-9, 11-15, 16a), 18.....	1985-08-01
2000, ch. 11.....	2003-06-01
2007, ch. 52.....	2014-11-01
Véhicules à moteur, Loi sur les, 1955, ch. 13	
Note : 1955, ch. 13, art. 97(4) Abrogé : (1996-05-31)	
Véhicules à moteur, Loi sur les	
Note : LRNB 1973, ch. M-17, art. 296, Abrogé : 1986, ch. 56 (1986-06-18)	
art. 113(6).....	1996-05-31
Note : LRNB 1973, ch. M-17, art. 7, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(1) (2000-06-16)	
Loi modifiant, 1974, ch. 31 (suppl.), art. 1, 4, 5.....	1974-08-01
1975, ch. 86.....	1976-02-01
1977, ch. 32, art. 1, 6.....	1978-02-08

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
1978, ch. 39, art. 2-4, 6, 10-14, 18, 21-23, 26, 30 .....	1978-07-26
1978, ch. 39, art. 17, 19, 20, 24, 25 .....	1979-01-01
1980, ch. 34, art. 4 .....	1980-03-01
1980, ch. 34, art. 1d(i)-(iii), 2b), c), 9, 14a), 15, 16 .....	1980-09-04
1980, ch. 34, art. 1d)(vi), 3 .....	1981-02-19
1980, ch. 34, art. 13 .....	1981-08-13
1980, ch. 34, art. 1d)(iv), (v) .....	1981-08-20
1981, ch. 48, art. 4, 5, 15 .....	1982-01-14
Note : 1978, ch. 39, art. 5, 7, 8, 16, 27, 28, Abrogé : 1981, ch. 48 (1983-09-01)	
1981, ch. 48, art. 25-31, 33 .....	1983-09-01
1983, ch. 52, art. 15, 32, 37b) .....	1983-11-01
1981, ch. 48, art. 11, 12 .....	1983-11-30
1984, ch. 51, art. 2 .....	1985-02-08
Note : 1978, ch. 39, art. 1, 9, 15, Abrogé : 1985, ch. 34, art. 48 (1985-05-30)...	1985-05-30
1985, ch. 34, art. 20 .....	1985-07-18
1985, ch. 34, art. 36 .....	1985-12-15
Note : 1978, ch. 39, art. 29, Abrogé : 1981, ch. 48 (1986-11-05)	
1981, ch. 48, art. 34 .....	1986-11-05
1986, ch. 56, art. 9 .....	1986-12-01
1987, ch. 38, art. 5 .....	1988-02-01
1988, ch. 24, art. 1-5 .....	1988-09-01
1988, ch. 24, art. 6 .....	1988-10-01
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.1, 265.2) .....	1989-06-01
1988, ch. 66, art. 11 .....	1989-07-01
1987, ch. 38, art. 9 .....	1989-08-15
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.8) .....	1989-10-12
1988, ch. 66, art. 5 .....	1990-01-01
1989, ch. 26, art. 1 .....	1990-03-01
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.6) .....	1990-10-25
1987, ch. 38, art. 17, 18 .....	1991-11-01
1991, ch. 7 .....	1992-04-30
1991, ch. 61 .....	1992-07-01
1992, ch. 37, art. 2 .....	1993-03-01
1992, ch. 37, art. 3 .....	1993-06-01
1993, ch. 17 .....	1993-07-01
1988, ch. 66, art. 10 .....	1993-10-01
1994, ch. 4, art. 1, 4-6 .....	1994-06-30
1994, ch. 31, art. 5 .....	1994-10-01
1994, ch. 88 .....	1995-10-01
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.3) .....	1995-11-01
1994, ch. 107 .....	1995-12-15
1994, ch. 69 .....	1996-01-01
Note : 1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.4), Abrogé : 1994, ch. 69, art. 8 (1996-01-01)	
1992, ch. 37, Abrogé : 1994, ch. 69, art. 8 (1996-01-01)	
1996, ch. 43 .....	1996-11-01
Note : 1977, ch. 32, art. 13b), Abrogé : 1996, ch. 79, art. 6(2)a) (1996-12-19)	
1988, ch. 66, art. 12 (afférent à 265.7) .....	1997-09-17
1998, ch. 5 .....	1998-06-04
Note : LRNB 1973, ch. 31 (suppl.), art. 2, 3, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(2) (2000-06-16)	
1977, ch. 32, art. 23, 31 (afférent à 301(2) et (3), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(3) (2000-06-16)	
1981, ch. 48, art. 20, 22, 23, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(4) (2000-06-16)	

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
1988, ch. 66, art. 1b), 12 (afférent à 265.5), 16, 2a), b), d), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(5) (2000-06-16)	
1992, ch. 55, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(6) (2000-06-16)	
1993, ch. 5, art. 5, 31a), Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(7) (2000-06-16)	
1994, ch. 4, art. 7-9, Abrogé : 2000, ch. 28, art. 9(8) (2000-06-16)	
2001, ch. 30, art. 15, 21a).....	2001-07-25
2001, ch. 30, art. 16-20.....	2001-11-01
2002, ch. 32, art. 1b), c), 2-4, 7 .....	2003-04-01
2002, ch. 32, art. 13 .....	2003-07-01
2001, ch. 30, art. 10-14, 21b) .....	2004-02-02
2004, ch. 33, art. 1 .....	2004-08-01
2004, ch. 37 .....	2004-09-01
1989, ch. 26, art. 2 .....	2005-01-01
2004, ch. 33, art. 2-4.....	2005-01-01
2006, ch. 13, art. 25a).....	2006-08-31
2006, ch. 24, art. 2 .....	2006-09-30
2006, ch. 24, art. 1 .....	2007-06-30
2007, ch. 44, art. 1a), 1b)(ii), 1c), 2, 4b), 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15a), 22b) .....	2007-10-15
2007, ch. 44, art. 1b)(i), (iii), 4a), 5, 7, 14, 15b), 22a), c), 24.....	2008-02-01
2007, ch. 44, art. 3, 6, 16-20.....	2008-09-08
2006, ch. 24, art. 3, 5, 6.....	2008-09-21
2008, ch. 33, art. 1, 2a)-d), f), g), 3-11 .....	2009-06-01
2008, ch. 33, art. 2e).....	2009-10-01
Note : 1996, ch. 39, Abrogé : 2008, ch. 33, art. 11 (2009-05-14)	
2009, ch. 4.....	2009-07-23
2010, ch. 33 .....	2011-06-06
2010, ch. 27 .....	2011-06-24
2010, ch. 16.....	2012-12-31
2014, ch. 44, art. 8, 10, 14b) .....	2014-08-01
2014, ch. 44, art. 1-7, 9, 11, 12, 13, 14a), c) .....	2015-04-01
2015, ch. 8 .....	2015-07-31
2016, ch. 8, art. 1, 4-7, 9-24 .....	2017-11-01
2017, ch. 46 .....	2018-09-01
Note : 2017, ch. 54, art. 13c), 14c), 22, 42e), h)(i), h)(ii), i)(i), i)(ii), 43a), c), d), f), h)(iii), k), n), 44a), c), d), f), h)(iiii), k), n), 45c), d), 46b)(i), b)(ii), d)(i), d)(i), Abrogé : 2018, ch. 13, art. 7 (2018-03-16)	
2017, ch. 54, art. 1-12, 13a), b), d)-k), 14a), b), d)-k), 15-21, 23-41, 42a)-d), f), g), h)(iii), i)(iii), 43b), e), g), h)(i), (ii), h.1), i), j), l), m), o), p), 44b), e), g), h)(i), (ii), h.1), i), j), l), m), o), p), 45a), b), e), f), 46a), b)(iii), (iv), c), d)(iii), (iv), e), 47-64) (modifiée par la Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 29.1 (conditionnelle) et modifiant, 2018, ch. 13, art. 7 (conditionnelle).....	2018-12-18
2019, ch. 6, art. 1-10, 12-19 .....	2019-07-15
2019, ch. 6, art. 11 .....	2019-11-01
2020, ch. 2, art. 1-5, 8, 10-20, 22 .....	2021-01-01
Note : 2020, ch. 2, art. 9, 21, Abrogé : 2021, ch. 23 (2024-10-01)	
2020, ch. 2, art. 6.....	2022-01-01
Loi concernant la « Loi d'Ellen ».....	2017-06-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 103.....	2018-01-01
Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, 2017, ch. 58, art. 28 (modifiée par la Loi modifiant, 2017, ch. 54, art. 63.1 (conditionnelle)).....	2018-12-18
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 23.....	2019-12-01

**Annexe D**

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Entrée en vigueur A-M-J</b>
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art. 2 .....	2021-01-01
Loi concernant la Loi sur le droit de la famille, 2020, ch. 24, art. 13 .....	2021-03-01
Véhicules hors route, Loi sur les ( <i>anciennement la Loi sur les véhicules tout-terrain, A-7.11</i> ), 1985, ch. O-1.5	
Loi modifiant la Loi sur les véhicules tout-terrain, 2003, ch 7, art. 10 (afférent à 7.7, 7.8(3a)-g), 7.8(4)),17f), 18b)(iii) (modifiée) par la Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif, 2004, ch. 20, art. 43) .....	2013-01-01
Loi modifiant, 2007, ch. 53 .....	2008-02-13
2007, ch. 42 .....	2009-05-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 124.....	2018-01-01
Loi modifiant, 2016, ch. 23 .....	2020-03-15
Amélioration de la sécurité des véhicules hors route, Loi concernant l', 2020, ch. 16, art. 3 .....	2021-01-01
Véhicules tout-terrain, Loi sur les, 1985, ch. A-7.11	
art. 1, 2, 3(2), 4-15, 34, 35, 38-41, 43.....	1986-01-01
art. 3(1), (3), (4), 16-33, 36, 37, 42.....	1986-06-01
Loi modifiant, 1997, ch. 36 .....	1997-05-01
2003, ch. 7, art. 1-9, 10 (afférent à 7.8(1), (2), (3h)-q), 7.8(5), 7.9, 7.91, 7.92), 11-15, 17a), c)-e), 18a), b)(i), (ii), 19-23, 25 (afférent à 39.4-39.9), 26-28, 30-41 .....	2003-10-01
2003, ch. 7, art. 16 (afférent à 17b), 19.3, 19.4).....	2004-09-01
2003, ch. 7, art. 16 (afférent à 19.2) .....	2005-12-01
2003, ch. 7, art. 10 (afférent à 7.7, 7.8(3a)-g), 7.8(4)), 17 (afférent à f) 18 (afférent à b)(iii)) .....	2013-01-01
Vente au détail du cannabis, Loi concernant, 2022, ch. 5.....	2022-09-01
Vente de biens-fonds par voie d'annonces, Loi sur la	
Loi concernant la Loi sur l'exécution forcée des jugements pécuniaires, 2013, ch. 32, art. 38.....	2019-12-01
Ventes conditionnelles, Loi sur les	
Loi modifiant, 1986, ch. 26 .....	1986-11-01
Ventes de tabac et de cigarettes électroniques, Loi sur les ( <i>anciennement la Loi sur les ventes de tabac</i> ), 1993, ch. T-6.1 .....	1994-10-20
Loi modifiant, 1999, ch. 1 .....	1999-06-01
2024, ch. 11 .....	2024-09-01
Vérificateur général, Loi sur le	
Loi modifiant, 2011, ch. 5 (suppl.).....	2011-09-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 11 .....	2018-01-01
Violations mineures du droit de propriété, Loi sur les, 1979, ch. P-8.01.....	1979-09-01
Note : 1979, ch. P-8.01, Abrogé : 1983, ch. T-11.2 (1983-12-01)	
Voirie, Loi sur la	
Loi modifiant, 1976, ch. 29 .....	1976-08-01
1980, ch. 25, art. 1-3, 6-8 .....	1981-02-19
1980, ch. 25, art. 4, 5, 9-11.....	1981-05-01
1981, ch. 31 .....	1982-03-01
1986, ch. 41 .....	1986-08-15
1989, ch. 56, art. 1-3, 4.1, 4.2.....	1994-08-15
1996, ch. 22 .....	1997-11-27
1998, ch. 6 .....	1998-06-01
2002, ch. 52 .....	2003-07-01
Loi mettant en œuvre des initiatives de la révision stratégique des programmes, 2016, ch. 28, art 52 .....	2016-11-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 81 .....	2018-01-01
Zones d'amélioration des affaires, Loi sur les, 1981, ch. B-10.1 .....	1981-07-15
Loi modifiant, 1982, ch. 12 .....	1983-01-01
Note : 1981, ch. B-10.1, Abrogé : 1985, ch. B-10.2 (1985-08-01)	
Zones d'amélioration des affaires, Loi sur les, 1985, ch. B-10.2 .....	1985-08-01
Loi concernant la gouvernance locale et l'urbanisme, 2017, ch. 20, art. 13.....	2018-01-01



Annexe D

Titre et chapitre	Entrée en vigueur A-M-J
Zones naturelles protégées, 2003, ch. P-19.01	
art. 1-4, 5(1), (2), (4)-(8), 6(1), (2), 7-17, 21-28, 30(1)-(3), (4a), d), e), (6), 31-34, 35b), c), j), n), o), 36-45.....	2003-04-01
art. 5(3), 6(3), 18, 29, 30(4)b), c), (5), 35a), d)-i), k), m) .....	2004-05-31
art. 19, 20.....	2007-06-30
art. 35l) .....	2014-12-31



**SCHEDULE G**

**UNPROCLAIMED PUBLIC ACTS AND PARTS OF PUBLIC ACTS  
REPEALED BY THE *STATUTE REPEAL ACT*, SNB 2012, CHAPTER 13,  
AS OF DECEMBER 31, 2024**

<b>Title and chapter</b>	<b>Effective date Y-M-D</b>
Bituminous Shale Act, 1976, c.B-4.1	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.165 .....	2021-12-31
Clean Environment Act	
An Act to Amend, 2009, c.40.....	2022-12-31
Community Planning Act, RSNB 1973, c.C-12	
An Act to Amend, 1991, c.50.....	2015-12-31
An Act to Amend, 1999, c.28, s.11 .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2007, c.59, s.5 .....	2017-12-31
Corrections Act, RSNB 2011, c.132	
An Act to Amend, 2011, c.1(Supp.) .....	2015-12-31
Crown Lands and Forests Act, 1980, c.C-38.1	
An Act to Amend, 1992, c.26, s.5, 6, 7(b), (c) .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2001, c.26, s.4 .....	2015-12-31
Early Childhood Services Act ( <i>formerly the Early Learning and Childcare Act</i> ), 2010, c.E-05, s.18, 54, Part 3 .....	2021-12-31
Edmundston Act, 1998, 1998, c.E-1.111, s.36(1)(f), 37(3), 39 .....	2015-12-31
Employment Standards Act, 1982, c.E-7.2, s.77 .....	2015-12-31
Energy and Utilities Board Act, S.N.B. 2006, c.E-9.18, s.80, 83(f) .....	2016-12-31
Family Services Act, 1980, c.F-2.2	
An Act to Amend, 1991, c.60, s.6 .....	2015-12-31
Financial and Consumer Services Commission Act	
An Act Respecting, 2013, c.31, s.7, 8 .....	2023-12-31
Financial Corporation Capital Act	
An Act to Amend, 2014, c.33, s.4, 5 .....	2024-12-31
Fire Prevention Act, RSNB 1973, c.F-13	
An Act to Amend, 1986, c.37, s.18, 19 .....	2015-12-31
Fish and Wildlife Act, 1980, c.F-14.1	
An Act to Amend, 1997, c.1, s.3, 40(a).....	2015-12-31
Gas Distribution Act, 1999, c.G-2.11	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.166.....	2021-12-31
Harmonized Sales Tax Act, 1997, c.H-1.01, Parts III and IX .....	2015-12-31
Health Services Act, RSNB 2014, c.112	
An Act to Amend, 1994, c.46.....	2015-12-31
Highway Act, RSNB 1973, c.H-5	
An Act to Amend, 2009, c.32.....	2019-12-31
Hospital Act, 1992, c.H-6.1	
An Act to Amend, 1993, c.62.....	2015-12-31
An Act Respecting, 1994, c.78.....	2015-12-31
Insurance Act	
An Act to Amend, 2010, c.24.....	2022-12-31
Judicature Act, RSNB 1973, c.J-2	
An Act to Amend, 1989, c.19, s.1, 3 .....	2015-12-31
Medical Services Payment Act, RSNB 1973, c.M-7	
An Act to Amend, 1994, c.57, s.2, 6 .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2004, c.9.....	2015-12-31
Mental Health Act, RSNB 1973, c.M-10	
An Act to Amend, 1989, c.23, s.15 .....	2015-12-31

Metric Conversion Act, 1977, c.M-11.1, s.13, 15 and 25 of Schedule A .....	2016-12-31
An Act to Amend, 1978, c.38, s.3, 6 (relating to 233(4)), 10 .....	2015-12-31
New Brunswick Building Code Act, 2009, c.N-3.5, s.69.....	2019-12-31
Mining Act, SNB 1985, c.M-14.1	
An Act to Amend, 2007, c.40.....	2019-12-31
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.167.....	2021-12-31
Motor Vehicle Act, RSNB 1973, c.M-17	
An Act to Amend, 2001, c.30, s.1, 2, 4-9 .....	2015-12-31
An Act to Amend, 2006, c.24, s.4 .....	2016-12-31
An Act to Amend, 2007, c.44, s.21, 23 .....	2017-12-31
An Act to Amend, 2008, c.33, s.84 .....	2018-12-31
An Act to Amend, 2009, c.31.....	2019-12-31
Municipalities Act, RSNB 1973, c.M-22	
An Act to Amend, 1994, c.85.....	2015-12-31
Natural Products Act, 1999, c.N-1.2	
An Act to Amend, 2007, c.69, s.3, 4, 5 (relating to 64.3, 64.4 and 64.5), 8(b)-(d), 9 .....	2017-12-31
New Brunswick Building Code Act, 2009, c.N-3.5 .....	2019-12-31
Official Languages Act	
An Act Respecting Official Languages, 2013, c.38, s.1(11)(b).....	2023-12-31
Oil and Natural Gas	
An Act to Amend, 2012, c.34, s.8, 9, 10(b).....	2022-12-31
Pension Benefits Act, 1987, c.P-5.1, s.2.....	2022-12-31
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03,.....	2021-12-31
Police Act, 1977, c.P-9.2, s.21(4)-(6).....	2015-12-31
An Act to Amend, 1991, c.26, s.9, 19 .....	2015-12-31
Prescription Drug Payment Act, An Act to Amend, 2011, c.27, s.4(a) (relating to s.7(e.7)).....	2021-12-31
Private Investigators and Security Services Act, RSNB 2011, c.209	
An Act to Amend, 2011, c.2 (Supp.).....	2015-12-31
Protected Natural Areas Act, 2003, P-19.01	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.168 .....	2021-12-31
Provincial Court Act, RSNB 1973, c.P-21	
An Act to Amend, 1998, c.22.....	2015-12-31
Public Health Act, 1998, c.P-22.4	
An Act Respecting, 1998, c.29.....	2015-12-31
Quarriable Substances Act, 1991, c.Q.1-1	
An Act to Amend, 2007, c.41.....	2019-12-31
Revenue Administration Act, 1983, c.R-10.22	
An Act to Amend, 1986, c.71, s.6 .....	2015-12-31
Securities Act, 2004, c.S-5.5	
An Act to Amend, 2007, c.38, s.134-137, 142, 143,146, 147, 152, 153, 171, 172 (as amended by An Act to Amend, 2008, c.22, s.6 and An Act to Amend, 2011, c.43, s.46) .....	2017-12-31
Special Insurance Companies Act, 1995, c.S-12.101 .....	2015-12-31
Support Enforcement Act, 2005, c.S-15.5, s.24, 38.....	2015-12-31
Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act, SNB 1993, c.T-6.1 ( <i>formerly the Tobacco Sales Act</i> )	
An Act to Amend, 2009, c.17.....	2019-12-31
Tobacco Tax Act, RSNB 1973, c.T-7	
An Act to Amend, 1999, c.16, s.1, 4(a), (b), 5, 7(b) (relating to paragraph 22(1)(f.01)), (c), (d) .....	2015-12-31
Underground Storage Act, 1978,c.U-1.1	
Petroleum Act, 2007, c.P-8.03, s.169.....	2021-12-31
Workers' Compensation Act, RSNB 1973, c.W-13	
New Brunswick Building Code Act, 2009, c.N-3.5, s.71.....	2012-12-31

## ANNEXE G

### LOIS ET PARTIES DE LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC DEVANT ENTRER EN VIGUEUR PAR PROCLAMATION MAIS AYANT ÉTÉ ABROGÉES EN VERTU DE LA *LOI SUR L'ABROGATION DES LOIS*, L.N.-B. 2012, CHAPITRE 13, EN DATE DU 31 DÉCEMBRE 2024

<b>Titre et chapitre</b>	<b>Date d'abrogation A-M-J</b>
Accidents du travail, Loi sur les, LRNB 1973, ch. W-13 Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, 2009, ch. N-3.5, art. 71.....	2019-12-31
Administration du revenu, Loi sur l', 1983, ch. R-10.22 Loi modifiant, 1986, ch. 71, art. 6.....	2015-12-31
Assainissement de l'environnement, Loi sur l' Loi modifiant, 2009, ch. 40 .....	2022-12-31
Assurances, Loi sur les Loi modifiant, 2010, ch. 24 .....	2022-12-31
Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, Loi sur le, 2009, ch. N-3.5 .....	2019-12-31
Commission de l'énergie et des services publics, Loi sur la, 2006, ch. E-9.18, art. 80, 83f) .....	2016-12-31
Commission des services financiers et des services aux consommateurs, Loi sur la Loi concernant la, 2013, ch. 31, art. 7, 8 .....	2023-12-31
Compagnies d'assurance spéciale, Loi sur les, 1995, ch. S-12.101 .....	2015-12-31
Conversion au système métrique, Loi sur la, 1977, ch. M-11.1, art. 13, 15 et 25 de l'annexe A .....	2016-12-31
Loi modifiant, 1978, ch. 38, art. 3, 6 (afférent à 233(4)), 10.....	2015-12-31
Loi sur le Code du bâtiment du Nouveau-Brunswick, 2009, ch. N-3.5, art. 71.....	2019-12-31
Cour provinciale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. P-21 Loi modifiant, 1998, ch. 22 .....	2015-12-31
Détectives privés et les services de la sécurité, Loi sur les, LRNB 2011, ch. 209 Loi modifiant, 2011, ch. 2 (suppl.).....	2015-12-31
Distribution du gaz, Loi de 1999 sur la, 1999, ch. G-2.11 Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 166.....	2021-12-31
Edmundston, 1998, 1998, ch. E-1.111, art. 36(1)f), 37(3), 39.....	2015-12-31
Exécution des ordonnances de soutien, Loi sur l', 2005, ch. S-15.5, art. 24, 38 .....	2015-12-31
Exploitation des carrières, Loi sur l', 1991, ch. Q-1.1 Loi modifiant, 2007, ch. 41 .....	2019-12-01
Gratuité des médicaments sur ordonnance, Loi modifiant la Loi sur la, 2011, ch. 27, art. 4a) (afférent à 7e.7) .....	2021-12-31
Hospitalière, Loi, 1992, ch. H-6.1 Loi modifiant, 1993, ch. 62 .....	2015-12-31
Loi corrélative, 1994, ch. 78.....	2015-12-31
Langues officielles, Loi sur les Loi relative aux langues officielles, 2013, ch. 38, art. 1(11)b).....	2023-12-31
Mines, Loi sur les, 1985, ch M-14.1 Loi modifiant, 2007, ch. 40 .....	2019-12-31
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 167.....	2021-12-31
Municipalités, Loi sur les, LRNB 1973, ch. M-22 Loi modifiant, 1994, ch. 85 .....	2015-12-31
Normes d'emploi, Loi sur les, 1982, ch. E-7.2, art. 77.....	2015-12-31
Organisation judiciaire, Loi sur l', LRNB 1973, ch. J-2 Loi modifiant, 1989, ch. 19, art. 1, 3 .....	2015-12-31
Païement des services médicaux, Loi sur le, LRNB 1973, ch. M-7 Loi modifiant, 1994, ch. 57, art. 2, 6 .....	2015-12-31
Loi modifiant, 2004, ch. 9.....	2015-12-31
Pétrole et le gaz naturel, Loi sur le, 1976, ch. O-2.1 Loi modifiant, 2012, ch. 34, art. 8, 9, 10b).....	2022-12-31

Poisson et la faune, Loi sur le, 1980, ch. F-14.1	
Loi modifiant, 1997, ch. 1, art. 3, 40a).....	2015-12-31
Police, Loi sur la, 1977, ch. P-9.2, art. 21(4)-(6).....	2015-12-31
Loi modifiant, 1991, ch. 26, art. 9, 19 .....	2015-12-31
Prestations de pension, Loi sur les, 1987, ch. P-5.1, art. 2 .....	2022-12-31
Prévention des incendies, Loi sur la, LRNB 1973, ch. F-13	
Loi modifiant, 1986, ch. 37, art. 18, 19 .....	2015-12-31
Produits naturels, 1999, ch. N-1.2	
Loi modifiant, 2007, ch. 69, art. 3, 4, 5 (afférent à 64.3, 64.4, 64.5), 8b)-d), 9.....	2017-12-31
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03 .....	2021-12-31
Santé mentale, Loi sur la, LRNB 1973, ch. M-10	
Loi modifiant, 1989, ch. 23, art. 15 .....	2015-12-31
Santé publique, Loi sur la, 1998, ch. P-22.4	
Loi relative, 1998, ch. 29.....	2015-12-31
Schistes bitumineux, Loi sur les, 1976, ch. B-4.1	
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 165.....	2021-12-31
Services à la famille, Loi sur les, 1980, ch. F-2.2	
Loi modifiant, 1991, ch. 60, art. 6.....	2015-12-31
Services à la petite enfance, 2010, ch. E-0.5	
<i>(anciennement la Loi sur les garderies éducatives)</i> , art. 18, 54, partie 3 .....	2021-12-31
Services correctionnels, Loi sur les, LRNB 2011, ch. 132	
Loi modifiant, 2011, ch. 1 (suppl.).....	2015-12-31
Services d'assistance médicale, Loi sur les, LRNB 2014, ch. 112	
Loi modifiant, 1994, ch. 46 .....	2015-12-31
Stockages souterrains, 1978, ch. U-1.1	
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 169.....	2021-12-31
Taxe de vente harmonisée, Loi sur la, 1997, ch. H-1.01, parties III et IX.....	2015-12-31
Taxe sur le capital des corporations financières, Loi de la	
Loi modifiant, 2014, ch. 33, art. 4, 5 .....	2024-12-31
Taxe sur le tabac, Loi de la, LRNB 1973, ch. T-7	
Loi modifiant, 1999, ch. 16, art. 1, 4a), b), 5, 7b) (afférent à l'art. 22(1)f.01)), c), d).....	2015-12-31
Terres et forêts de la Couronne, Loi sur les, 1980, ch. C-38.1	
Loi modifiant, 1992, ch. 26, art. 5, 6, 7b), c).....	2015-12-31
Loi modifiant, 2001, ch. 26, art. 4.....	2015-12-31
Urbanisme, Loi sur l', LRNB 1973, ch. C-12	
Loi modifiant, 1991, ch. 50 .....	2015-12-31
Loi modifiant, 1999, ch. 28, art. 11 .....	2015-12-31
Loi modifiant, 2007, ch. 59, art. 5 .....	2017-12-31
Valeurs mobilières, Loi sur les, 2004, ch. S-5.5	
Loi modifiant, 2007, ch. 38, art. 134-137, 142, 143, 146, 147, 152, 153, 171, 172 (modifiée par la Loi modifiant, 2008, ch. 22, art. 66 et la Loi modifiant, 2011, ch. 43, art. 46) .....	2017-12-31
Véhicules à moteur, Loi sur les, LRNB 1973, ch. M-17	
Loi modifiant, 2001, ch. 30, art. 1, 2, 4-9.....	2015-12-31
Loi modifiant, 2006, ch. 24, art. 4.....	2016-12-31
Loi modifiant, 2007, ch. 44, art. 21, 23 .....	2017-12-31
Loi modifiant, 2008, ch. 33, art. 84.....	2018-12-31
Loi modifiant, 2009, ch. 31 .....	2019-12-31
Ventes de tabac et de cigarettes électroniques, Loi sur les, 1993, ch. T-6.1	
<i>(anciennement la Loi sur les ventes de tabac)</i> .....	2021-12-31
Loi modifiant, 2009, ch. 17 .....	2019-12-31
Voirie, Loi sur la, LRNB 1973, ch. H-5	
Loi modifiant, 2009, ch. 32 .....	2019-12-31
Zones naturelles protégées, Loi sur les, 2003, ch. P-19.01	
Ressources pétrolières, Loi sur les, 2007, ch. P-8-03, art. 168.....	2021-12-31